


KÖPRÜLÜ KÜT.
38[illegible]6
M. Asım BY.



خطّ

تذكرهٔ حسن چلبی

بيي

٣٠

I



مما اعاره الزمان لدى العبد المعترف
بالعجز والنقصان عبد الله بن مصطفى
المدعو بنور افندى زاده
جعلها التقى والحسنى
زاده

علم حل

تملك الفقير الحقير
قینلی زاده حسين
افندی



فهرست کتاب تذکرة الشعرا حسن

اعداد اسامی	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
اول کتاب ٧	واسامی ... ٥	فی حرف الالف ٣٩	فی الباء ٣٨	فی التاء ٣
فی الثاء ٦	فی الجیم ٢٦	فی الحاء ٣٦	فی الخاء ٢٧	فی الدال ١٣
فی الذال ٦	فی الراء ٣٠	فی الزاء ١٠	فی السین ٣٣	فی الشین ٣٩
فی الصاد ٢٦	فی الضاد ٤	فی الطاء ٨	فی الظاء ٤	فی العین ٥٥
فی الغین ١	فی الفاء ٢٣	فی القاف ١٣	فی الكاف ١٦	فی اللام ١٠
فی المیم ٥٧	فی النون ٤	فی الواو ١٩	فی الهاء ١٥	فی الیاء ٧
		جمیع [illegible]		



سکرنامهٔ صحایف الثنا نامهٔ تذکره که مفتاح خزائن تبصره در و فهرست نسخهٔ
سعادت ابدی که دیباجهٔ کرامت سرمدی در حمد و سپاس و شکر بیقیاس
خالق الجن والناس متکلم کلام اعجاز اساس در که رتبهٔ شعرای شعری
ماوی و مقام سحرآفرینان شعرآرای کلام بی عدیل و قرینه که ما صدق
وانها لتذکرة للمتقین در الشعراء یتبعهم الغاوون کلامیله پست و دانی
ایلمشکن ثنای کرامت مغزای الا الذین آمنوا وعملوا الصالحات ایله
بلند و بالا ایلدی لمنشیه حال شعری حق بیان اتمشدر استثنا ایله
شاننی اثبات ایدرسک پیر بدر ال ایله نثر وجواهر زواهر ستایش که
خزانهٔ تعداد و صندوقهٔ حسابده گنجایش طوتمیه اول مبدع معانی بدایع الشان
الذی خلق الانسان وعلمه البیان جنابنه شایسته و روا در که
خلعت اعجاز منجز طرازدن غبار احتمال شعریتی وما هو بقول شاعر
مقالی ایله ازاله و حیاض تقدس کلام بلاغت نظامه سرچشمهٔ میم و ما علمناه
الشعر وما ینبغی له دن ما القینی اساله ایتمکله درجات شعرای منیع و اعلا ایلدی
پایهٔ شعر این که چون زینبی نعت پیمبری کردند

بهر تصحیح نسبت قرآن — تهمت او بشاعری کردند

زهی فیاض ذوارف عوارف و وهاب خلع شرایف که معانی رنگین گلزارینی
گلستان جنان اهل عرفانده رایحهٔ ذات معطرسیله بویا ایدوب
عندلیب دهان و بلبل لسان انسانی بستان سرای جهانده نغمهٔ شکر
نعمت و احسانیله نغمه سرا ایلدی
بیت
هر زبانی که نه ذکر تو کند گویا نیست
هر دلی کو نه بفکر تو بود جویا نیست
نثر
بر منشئ پر کمال و مبدع لایزال
ورفع بعضهم فوق بعض فحواسی اوزره درجات کلام جلالت نظام
که طراز قبای محامد و مآثر در نهایتسز تفاوت و اقدار اتمشدر
که کمینک کلماتی مانند اصوات حیوانات و بعضینک ادای وزن و
مشتمل انواع تشبیهات و استعارات در

تعالی الله که ماهیتنده برگزیدهٔ انسان — کیمینی ایلدی نابل کیمین ایلدی حیوان

وهو الخالق البارئ المصور مقتضاسنجه ید قدرت قاهره سی بر پیکر بر
خانهٔ ابداع ایدر که هر روز سرای سمائی زنگ کافوری ایله مصیقل و مجلا ایدر
و بر نقش‌گشای ایوان ملمنت و اختراع ایدر که شهب کاشانهٔ سمواتی شمعدان
زرین و قنادیل شهب و پروین ایله مزین و محلی ایدر

بهین نگار و ثنا کن بصد هزار زبان — بران نگارگری کو چنین نگار آراست

برصانعدر که خانهٔ نقشبند و نگار آرای قدرتله لوح موجوداته بر لوحهٔ دلپذیر
رسم و تحریر اتمشدر که هر ورق رومی و خطاییسنده نقاشان کارخانهٔ
عقل و خرد واله و حیران در و بر مبدعدر که صحایف اتحاد مواد مخلوقاته

گلک ابداع و رقم اختراعله صور محدثاتی بر نقشله تصویر ایتمشدرکه
هر صورتک خد و خالنده و هر پیکرک رنک و النده مصوران عالم
مثال قلم خجلتندن باشلرین اشاغه ایدوب دوات آسا
اغزلرین اچوب پرکار کبی سرکردان اولمشلردر بیت

چنان نگاشت بلوح وجود صور خلق | که خیره گشت درو دیدهٔ اولی الالباب

نثر بر مالک الملک متعالدرکه اساطین سلاطین سر عبودیت و نیاز
جناب چاره سازنده زمین سالت و انکساره سوده ایتمنجه اختیار
ویرلیغ اقتدارلری | انی اتیکم بسلطان مبین | عنوانیله معنون و موشح اولمز
و اول پادشاه لایزال و قهار لم یزلدرکه خواقین حشمت آیین پیشانی
خضوع و خشوعلرینی ساحهٔ عزت و عظمتنده مالیده قلمینجه تاج پرابتهاج
تسلط و حکومتلری | ولقد مکناکم فی الارض | یواقیتی ایله مزین و مرشح اولمز

قطعه
پادشاهی که پادشاهان را | پادشاهی ز فیض نعمت اوست
سرفراز آن و تاجداران را | گردن جان بطوق منت اوست

بر لطیف درکه لطف بیکران احسان فراوانندن شهباز بلند پرواز عقله
جنت سرای عالم قدسک کنگره سن آشیانه و ماوی ایدوب طوطی شیرین
زبان جانه شکرستان جهانک قفس مقدسن مقام و مثوی ایلدی

قطعه
دیباجه نویس دفتر عقل | رخشانی بخش گوهر عقل
پرکار زن محیط افلاک | برمرکز تنگ عرصهٔ خاک
کاشانه فروز شب سیاهان | از مشعل نور صبحگاهان نثر

نیجه ازرن سیمینی صحرای سپهر بریه نثار ایدوب هر صباح انی برخروس
زرینه غدا ایلر و بر سلطان قهاردرکه هر شب عساکر جرار ثوابت
و سیاره مقاومت سلطان نهاری چون صفلر آراسته اتشکن ظهور
طلیعهٔ جمشید خورشیدله پراکنده جمله سن نابود و ناپدید ایدر بیت

بنور مشعلهٔ آفتاب عالمتاب | گشاید از رخ گیتی حجاب ظلمانی

مثنوی للمنشیه
عذار صبحی بن ایتدک منور | مشام زلفینی بن قلدک معطر
جواهر سلکنه ویردک نظامی | کم اندن بوله عالم انتظامی
عیون انجمه کحل دجایی | چکوب زین ایلدک وجه سمائی
بن اوردک خنک چرخه زین زرین | سمند آسمانه نعل سیمین

نثر اول حکیم خلاق بر
پادشاه علی الاطلاقدرکه مجموعهٔ عالم حدوث و امکانی غرایب و عجایب
مخلوقاتله درکب و ملمع ایدوب بیت القصیدهٔ چرخ کهن کهنانی جواهر زواهر
ابداع و اختراعله مجوهر و مرصع ایلیوب بر نظر رافت و رحمتله نیچه بیک
دلربا صورتی کتم عدمده ایکن جلوه گر منصهٔ وجود ایدوب هر برنی وحدانیت
ذات پرجودینه شهود ایلدی بیت

ز نور پرتو او لمعهٔ تجلی کرد | بدید گشت ازان آفتاب نورانی

نثر تعالی الله زهی قدرت که
ذات واحدی ایکی حرفله اوج مولود و چار عنصر و پنج اوقات و شش
جهات و هفت سیارهٔ آسمان و هشت جنان جاودان و نه افلاک
و عقول عشرهٔ چالاکی ایجاد ایلدی و زهی حکمت باهره که ذباب
حقیرک رضابنده فیه شفاء للناس دارو سنی تعبیه و ایداع ایلیوب

بر کرم ضعیف الحالمک لعابندن ثیاب سندس وخضر واستبرق اسرارنی ابداع
ایدوب انی انواع تشریفات وتکریمات ایله مواد ایلدی قطعه

بالذات واحدی تو واعداد کون را ٭ نبود جز اختلاف ظهور تو مستند
رخسار وحدت تو جمال دکر کرفت ٭ در دیدهٔ شهود ز خال وخط عدد
برسن که ایکی حرفدن ایلدک ایجاد ٭ بش وقت ویدی نجم وطقوز چرخ معلا

وبر جواد کریمدر که زلال وصالی تشنه‌لرندن نورستکان بوستان وجود
وساکنان صوامع چرخ کبود انزل من جانب الطور نارا بر وقفک لمعاتندن
وادیٔ حیرتده سرکردان وتیه طلب وفیافیٔ جت وجودده هایم وحیران
اولوب واحییناکم من ماء غدقا سحابندن متقاطر اولان شئابیب رحمت
وصببنا الماء صبا سرچشمه‌سندن ظاهر وجاری اولان جویبار جود
ورأفته منتظر وعطشان اولمشلردر لمنشیه نکارآرا ویکر بند عالم
صفابخشندهٔ کلزار آدم فلک فلکینی بحر کاف ونوندن بدیدار ایلدک
بطن کمونندن دوعالم عکس مرآت وجودک جهان دلتشنه انهار جودک
خدایا چونکه سالکان حظیرهٔ هیاکل تبرئه کلم نقوش سمات نقصان وحدتا
بری وخالیدر بلکه وصمت لاغیهٔ عوایق وجود ایله ساغر قلبلری مالی در
الوهیت بارکاهنک مدح وکبریاسی جنابنده مقام طوتمق نه حدیدر وایوان
جلال باکمالنک بیان وصف بی انتهاسی بابنده اولتورمق نه شایندر
لو بابده صدرنشینان صفهٔ اصطفا وسرپرآرای مقام خلت ووفا
اولنلر هزار عجز وقصوره معترفلر وادل جویبار جلالت آثاردن ایادی

ذلته

مذلت وانکسار ایله معترفلردر بز مقوله عاصیلره که جرایم واثام الندن
سیه روی ونفس ظالم اوجندن بدفعل وبدخوی اولوب خم مثال
درونی حرامله مملو ومشحون اولمشدر سبوکبی ایکی دستی قانده قلوب پیمانه کبی
بغری خون اولمشدر دایما معاصی وخطیئات اشکده جست وچالاک
وبر فعل حسن وعمل مبرورده ضعیف وکسلنکدر مدام کوی هوا وهوس
بولندن کلوب برکون مسجد بولندن کلمز وهربار سبحه مرجانی الدن قویوب
ذکر وتسبیح یزدانی الندن کلمز لمنشیه روسیه ومجرم وعاصیم
مرتکب جمله معاصیم هرکون ایشم ایله در بیک کناه ایلمزین بیک
کنهه برکون آه اولدی در جمله عالم تباه ساکه صغندم کرم ایت یا اله
فارسیه درم خریدهٔ حرص ستم رسیدهٔ آز مطیع حکم امانی مسخر امال
بسان کوه کران جنبشم براه هدی بسان کوی سبک کردشم براه ضلال
نثر ایمدی جرم وعصیان وموافقت نفس پرطغیانی شیوه ونشک ایتمش
وغبار معاصی بیشمار ایله آینهٔ سینه‌سنی زنک طوتمش اولا اعتراف
عجز وقصوردن دم زنان اولمق نهایتده فضولق ایدوکی محل کمان دکلدر بیت
چلکه قادر دکل مدحکه کمان انبیا نیجه اتسون بو دل هیچ ره یا اله
نثر چون قصاید وابیات سخن لآلی ذو المنن پادشاه ایله ارآسته اولا ملایم ومناسب
بلکه مهتم وواجب اولدرکه جواهر زواهر صلوات خواجهٔ کائنات الیم
محلی وپیراسته اولا لمنشیه تاج حمد اولدی چو شاه سخنه حلیهٔ ذات

زینت اولمق کرک اول تاجه حلی صلوات • نثر پس صلاة صلوات •
وتحیات تحیات اول سلطان رسل هادی السبل امام الهدی شفیع
الوری • افصح من نطق بالضاد • واملح من روت عنین مکارمه کل صاد •
نورحدیقهٔ آفرینش • نور دیدهٔ عقل وبینش • رهنمای قافله سالار انبیا •
راه کشای سلاسل اولیا • واسطهٔ قلادهٔ رسالت • پیشوای صدرنشینان
نبوت وجلالت • خیل انبیا • وجند اصفیا • قاید جیش بلبل گلستان انا افصح العرب
بید انی من قریش • طوطی شکرستان انا سید ولد آدم • عندلیب گلزار انا
افصح العرب والعجم • خلوت گزین ما ارسلناک الا رحمة للعالمین •
مسندنشین کنت نبیا وآدم بین الماء والطین • رسول مجتبی حضرت
محمد مصطفی صلی الله تعالی علیه وسلم جنابنه که مطلع دیوان وصف کمالی •
ومقطع داستان نعت جلالی اولوپ تاج پر ابتهاج بلاغت وبیانی •
اکلیل جلیل ان من البیان لسحرا ایله مکلل • وتوسن صعب انقیاد بلاغت
وفصاحتی حکمة ان من الشعر لحکمة ایله منقاد ومذلل ایدی • لمنشیه

اول رسول گزین که کلکک ایله	•	عالمه صالدی زیب وپیرایه
آسماندن نزول ایدن آیت	•	اولدی شق القمر کبی آیه
قلدی شعری شامل حکمت	•	پایه‌سنه ایردی شعرایه

نثر اول نرگس باغ ما زاغ البصر وماطغی • وطوطی شکرستان وماینطق عن الهوی
که تنزیل جلیل ربانی • وقرآن واضح البرهان صمدانی • عصر فصاحت

وعنصر بلاغتده آسمان قدرت • وبارگاه عظمتدن نازل اولوب شب
ظلمانی جاهلیتی نورانی ایتدکده • فصحاء عرب الحکم لمن غلب دیوب قصاید سبعه
معلقه‌یی باب کعبهٔ معظمه‌دن ایندرمشلردر • وبالاخره معارضه بالکلام
والحروفی • مقارعه بالرماح والسیوفه دوندرمشلر ایدی • همانا قیامت اول
فرقه پرشاماتک باشنه قوپمشیدی که سبعهٔ سیاره‌لری واذا الکواکب
انتثرت مضمونی اوزره دیره دوکلمشدر • عمان جهانده بادبان بلاغت
یلکن آچوب کیدرکن • عظمت فرقان کریمی کوریجک یلکن آشاغه قودیلر •
ونبردگاه دورانده علملر آچوب سربری صاحب قران زمان کچرکن شوکت
وهیبت قرآن عظیمی مشاهده ایدیجک علملرین دوروب دلالت تیغ مؤمنین ایله
دیار عدمه قچمغه یوز طوتدیلر • نظم صدق تو همچو صبح بر آفاق روشنست •
در معرض معارضه از روی معجزات • هرسواد مدحت ونعت جناب تست
مژگان وچشم من قلم وکاغد ودوات • نثر اول سلطان رسلدر که
عقل کل حقیقتی کلمدن بربرک در • واول هادی اقوم السبل درکه بنیان
شرع مبین • واحکام دین متینی قلعهٔ گردوندن حصین وبرکدر شعر
طاقیست فلک زبارگاهت • مرغیست ملک زآشیانت • کوثر عرقیست
از جنت • طوبی ورقی زبوستانت • نثر واول سرلشکر جیش جنس
مرسلین درکه هنوز آدم صفی که مظهر کرامت فقعوا له ساجدین در بین الماء
والطین اولوب نفخت فیه من روحی سعادتنه قرین اولمدین اول خاتم
انبیا ومرسلین • چار بالش قرب حضرتده مسندنشین • سریرآرای

ملاء اعلی و سرای علیین ایدی **للمنشیه** دخی بو غلمشدی خاک آدم
سن اولمشدک سرای رازه محرم • وجودک گرچه اولدی صکره ظاهر
ولی مقصود سنسن اول آخر • **بیت** داشت در صلب تو آدم و می دید خدای
بهر تعظیم تو تعلیم ملک کرد بسجود • **نثر** اول رسول ثقلین • و خلاصهٔ کونین
سلطان سریر قاب قوسین • درکه بو دکلو صور محدثات و اعیان •
جلوه گر مرآت شهود اولمغه سبب • آیات وجود پرجود دیدر • و بر جان جانان
و محبوب حضرت رحمان درکه طاعت خلق جهان • و عبادت انس و جانه
باعث خضوع و سجود دیدر • **نظم** ز لولاک و لعمرک تخت و بارگاهش
کشیده چرخ بر گردون خراجش • امیر بارگاه لی مع الله •
زده بالای این نه خیمه خرگاه • **نثر** ای رسالت بارگاه هنگ گنگشی
وی نبی عربی و قرشی • عصاة امته ملاذ و ملجا سن • و اصحاب
خوف و خشیه مهرب و منجا سنسن • انساب شیخ و شباب
جناب فلک قباب که در • حاشا که مردود اوله • و استناد بنده و آزاده
سدهٔ سدره نهاد که در • حاشا که باب کرمک مسدود اوله • **للمنشیه**

ای رسول حق شفیع المذنبین • مقتدای حق انبیا و مرسلین •
عاشق شوریده حالکدر حسن • خاک راهک پایمالکدر حسن •
جرمی چوقدر بر عنایت قل اکا • یا رسول الله شفاعت قل اکا •

چونکه رشتهٔ کلام مقال تاج حمد ملک متعال • و قلاید رسول پر افضاله
آرایش و جمال ویردی • مناسب اولدر که محمدت اصحاب و آل •
اول نوع وسم حسن و کماله زر خلخال اوله • پس جواهر زواهر رضیه
که کان صدق و صفاده تربیه اولنمشدر • آل و اصحاب و عترت
و احبابنه که کفرهٔ لئام • قبول ایمان و اسلامدن ماربین اولدقده
جمله سنی فما لهم عن التذکرة معرضین دیو کیسی باشن و جانلرین فدا
ایدوب • نیزهٔ جان ستانله راه هدایی کفار بی دینه و ایمانه گوسترلر
و وجود شرارت نهاد و ضلالت تخمیرلرینی تیر پرتاثیرلریله عالم بئس المصیره گو
کوچورلر • و تیغ بیدریغلرین اول مخاذیل و ملاعینه طریق راه فنا ایدوب
دست فاقتلوا المشرکین ایله اول فرقهٔ بی دینی قلیچدن گچورلر ایدی •
و کیمیسی دخی زبان و سنانله خدمت ایدوب • اول حضرتک مدح و ثناسنده
نیچه قصاید غرا انشاد و انشا ایدوب • مظهر الطاف بیحد و انتها اولورلر ایدی
و لهذا امر بی نجوم هدی • و بدور تقی اولوب • قامت مناقب و مفاخرلری
اشداء علی الکفار رحماء بینهم خلعتی ایله مکرم و معزز • و خلعت پر شهامت
منقبتلری رضی الله عنهم و رضوا عنه طرازیله مطرز اولدی **للمنشیه**
ابر رضوان که بیغطو رمیه بر ساعت و آن • روضهٔ آل و اصحابنه اولسون
باران • **ذکر القاب پادشاه جهان** مرآت ضمایر اهل بصایرده
واضح و ظاهر و مشکوة انظار ارباب معانی و مفاخرده کالشمس

فی اوقات الهواجر روشن و باهردر که بر فحوای عز ذاته واجعل
لی لسان صدق فی الآخرین همیشه ناطقان درر کلام بلاغت آیین
صحایف ادواری ذکر محاسن شاهان فلک تمکین ایله تزیین ایدوب
هر قرنک دیباجه سنده اول هنگامده صاحب قران زمان و فرمان فرمای
زمین اولنلری که حارسان ثغور ملک و ملت و جالسان سریر عز و دولت
و مستظل سرادقات جلالت و جاه و زیر سایبان وجود و امکانده صدرنشین
شادروان السلطان ظل الله در تجدید و تعیین اتمک عادت رضیه لری
و همواره سروران انجمن سخن پروری و پیش روان مسالک بلاغت
و براعت گستری کردن و کوشش ایامی جواهر مآثر سلاطین پر احترامله
که مظهر فتوحات کثیره و فیوضات شریفه در و معاطف و اذیال مشهور
و اعوامی زواهر مفاخر خلفاء سپهر اقتدار و کواکب احتشامله که شایسته خلعت
پر کرامت انا جعلناک خلیفه در محلی و مطرز و مزین و معزز اتمک
شیمه کریمه و سنت سنیه لری در بناء علی هذا اول ائمه هدایه اقتدا اولندن
فی الواقع هر منبرده که خطب سلطان بحر و بر اوقنمیه انده جمعه و جماعات
مقبول اولمز و هر سیم و زرده که نام پادشاه عدالت گستر یازلمیه
بر آرنده مطلوب و مأمول اولمز لمنشیه نادر رغبت ویرن اهل بصیرته
سکه در حالت ویرن سیم و زره نثر بو مقدمه دخی صدرنشینان
محافل فضل و عرفان اولان اهل دانش و اذعانه ظاهر و عیاندر که

سزاوار خلافت حضرت باری و شایسته سریر سلطنت و کامکاری
بر ذات سعادتمند اولمق گرک که منظور علو همتی تقویت دین مبین
و نصب العین ضمیر منیری تمشیت احکام سید المرسلین اولوب
آیینه تیغ ظفر پیکری هرچند که مصقله تأیید الهی و الطاف نامتناهی
ایله انجلا بوله جام جهان نمای رای ممالک آراسنده صورت نیکخواهیدن
غیری بر نقش منطبع اولمیه و هر زمانده دیده دل و جانه امن و امان [illegible]
و زیر دستان ایچون برق و رعد تیغ آتش فشاندن غیری نسنه ملتمع اولمیه
زلال تیغ آبداری زخار رگلزار عدل و داده سرخ رویلک ویروب پیکان
جوشن گذاری خار ظلم و بیدادی هر مجروح دلفگار رگ سینه محنت خزینه سندن
چهره و نهال پر اجلالی گلشن سعادت و اقبالده کشیده بالا اولدقچه سایه
احسان لایعد و لایحصی سی سوختگان رمضاء محنت و عنا اولنلره ممدود
ایدوب گلبن فؤادی غنچه مراد ده بتوره ع حمد و صد حمد بدرگاه کریم متعال
که عنایت بغایت قادر مختار موجب والله یؤتی ملکه من یشاء گوی
سلطنت جهانبانی بر سلطان سعادت نشانک چوگان اختیارنه تفویض ایتمشدر
ع شکر و صد شکر بنعمای کریم رزاق که ارادت حضرت پروردگار
بمقتضای والله یؤید بنصره من یشاء عنان ممالک ایران و توران
بر پادشاه کامکارک قبضه اقتدارنه گتورمشدر که تاج پر ابتهاج خلافته
استحقاقنه شاهدی عدلی و سریر عالم مصیر سلطنته استیهالنه حجتی بدلی در
بیت آن لطف حق که عقل نه دیدست و نه شنید شکرانه واجبست که

در روزکار ماست سلطان سلاطین جهان • باسط بساط امن
و امان • جمشید مشتری مهر و کین • اسکندر کیوان حشم و تمکین • بهرام مریخ حمله
و آهنک • دارای خورشید غلام فیروز جنک • خسرو ناهید بزم فریدون
عطارد عزم و حزم • سلیمان ماه رایت و علم • افراسیاب ستاره خدم
و حشم • نظم درین بحر پادشاهی قطب چرخ سلطنت • سایهٔ لطف
الهی مایهٔ فضل و هنر • پادشاه بحر و بر بحر الندی طود العلی •
آفتاب سایه در کهف الوری خیر البشر • نثر خورشید زحل محل • و جمشید فلک
مماس آینه جمال فرخنده مثال فاحکم بین الناس نقد وقت
اشراف و نتیجه قران سوالف منظه شرایف • و مرآت لطایف جعلناکم
خلایف • وارث ملک سلیمان • حارس بسیط جهان بالطول
والعرض • مظهر کلام بلاغت نظام • و ماصدق پر انتظام انا جعلناک
خلیفة فی الارض نظم خورشید صبح سنجق و ماه زحل محل •
دارای چرخ کوکبه مشتری خصال • خاقان بی نظیر و سپهدار
بی شبیه • سلطان بی عدیل و شهنشاه بی مثال • نثر ممهد اساس
شوکت و جهانبانی • محیی مآثر عدالت نوشیروانی • خورشید عالم
مکارم و احسان بی نهایت • سلطان سکندر رایت و دارا درایت
ثمرهٔ شجرهٔ وجعلناکم خلایف فی الارض شجرهٔ ثمرهٔ ورفعنا بعضکم فوق بعض
مایهٔ راحت و امانی • سایهٔ حضرت رحمانی • مفیض انواع نعم و عطایا
معین کافهٔ خلق و مغیث عامهٔ برایا • نضارت بخش قلوب • فاضل زنک زدای

آینه

مرآت صدور انام • نگهبان ایوان سرای وجود • رابطهٔ صورت و مادهٔ
مروت و جود • نظم سکندر قدر و دارا رای فریدون فر و جم فرمان
خضر الهام و موسی کف محمد خلق و عیسی دم • جهاندار و فلک قدر و مبارک
رای و فرخ رخ • جهانگیر و جهانبخش و همایون موکب و مقدم •
نثر برسلطان عالی منزلت و عنواندر که هلال چرخ دوار نعال
توسن صبا رفتاری اولمغله ابتهاج و افتخار بولوب کهکشان زین پر تزیینه
حزام • و اطلس کردون نیلفام غاشیه سی اولمغله قدر و اعتبار بولور •
ذات رشیدی واثق شرع مبین • و معتصم حبل المتین دین کزین در
پس ساحهٔ اقبالی فنا و زوالدن مأمون اولسه روادر • و ذات حمیده صفاتی
کاری دفع شرور بلیاتدر • پس نوایب و احزان جهاندن محروس و مصون
اولسه سزادر نظم سایهٔ یزدان معز دین حق شاه جهان •
اردشیر شیر دل دارای اسکندر خصال • آسمانست او ولیکن آسمان
برقرار • آفتابست او ولیکن آفتاب بی زوال • برسلطان عدالت
نشاندر که زمان سلطنتنده کمان کجلک ایله نام و نشان بولدی و غیچون هر زمان
کرفتار الام کشاکش • و زلف مهوشان حورلقا غارتکر دل عاشقان
بی سر و پا اولوب • اسباب جمعیت خاطرلرینی دل هنروران کبی پژمرده و پریشان
ایدوکیچون دایما احوالی درهم و مشوش در بیت هیچکس یکسیر نو فتنه
ندارد در سر • در زمان تو مکر طرهٔ خوبان طراز • نثر کاه ربا کاهی کبی سبب
برک کاهی غصب ایتدوکیچون هر زمان خوف و خشیتدن بتلاسا

مرض یرقان اولشدر • وشجرهٔ بید ده ثمرهٔ خلاف اولمغله دایما اضطراب
ده هشتدن کرفتار علت خفقان اولشدر • بیت
بغیر کاه ربا در زمان معدلتش • کسی بغصب نیارد ربود برگ گیاه •
نثر دایما اوضاع واطواری دایرهٔ انصافدن بیرون اولدوغیچون
بزم ایالت • ومجلس عدالتنده • قدن غیری برکمسنه طبنجه دست
آفریده دن طبنجه کورمشدر • نی دخی اکا دمساز اولدوغیچون اتشی
فریاد وفغان اولسه عجب دکلدر • وهر زمانده حالی خارج شرع وقانون
اولمغله چنک وقانوندن اوزکه کمسه دن ضرب وشکنجه کورمشدر •
رباب دخی انلرله هم آواز اولمغله دایما کاری ناله وزاری اولمق
بدیع وعجیب دکلدر • نظم بعد عهد عدل تو جز نی نمیزند ناله •
زدست حادثه جز دف نمی کند آواز • ترکیب
دورکده کمسه چرخ ستمکردن الکمز • نی شرع ایدر ایدرسه اگر چنک وسنی فغان
برپادشاه سعادت دستکاه در • نفس اشرف وانفسی لوح محفوظ
کمالات انسانی • وذات انور واقدسی نسخهٔ جامع کرامات نفسانی •
ذات جلالت سماتی مهبط سبحات انوار ربانی • ومجمع فیوضات
اسرار سبحانی • خاطر عاطری منظر نظر عقل فعال • وعنصر شریفی مظهر
محاسن مجد ومعال • لفظ گهرباری صدف شکاف دُر عدن • وخلق
کریمی نافه کشای مشک ختن • ولفظ وعبارتی یخرج منهما اللؤلؤ
والمرجان رای ضمیری الشمس والقمر بحسبان ابکار افکاری



لم یطمثهن انس قبلهم ولا جان خدام بارگاهی متکئین علی رفرف
خضر وعبقری حسان واعداء بدنهادی یطوفون بینها وبین حمیم آن
آنکس که در هوایت چون صبح صادق آمد • مشهور عالمش کن کارش
بسان گردون • وانکس که او دو دل شد باد آم وار با تو •
دندان نما وآور مغزش چو پسته بیرون نثر بحار زخار دست
گوهربارنه دعوای مشاکلت ایدرسه ع تنک دست آبی شوریده حالی بی صفات
وسحاب مدرار کف زربخش ودر ایثارنه لاف معادلت قلورسه ع
هرزه گردی بادپیمایی گدایی بی نواست • بیت
بافیض دست باذل او ابر ممسک است • با درک طبع روشن او برق
کودنست • نثر اول سلطان والا رتبت • وخاقان فلک منزلت
ظاهری لباس وشعار صلاح وتقوی ایله مطرز ومطرا • وباطنی مکارم اخلاق
جزیله ایله مزین ومحلی • جمال باکمالی زیور حسن تقوی ایله آراسته
وسیرت وسریرتی زینت خلق عظیم ایله پیراسته • لسان بالغتی مصدر
آثار عواطف الهی • وبنان پربیانی منشأ ومدار حکم نامتناهی در نظم
محض رحمت است نقش عقل مجرد داش • که چو این مرد وسراپا همه لطف وهنرست
خط فرمان تو طغرای مناشیر قضا • حکم دیوان تو امضای قضا وقدرست •
نثر برپادشاه زهد پیشه وصلاح اندیشه درکه سلطنت ربع مسکون
وخلافت روی زمین که ایالت کم بقعه سی حسرت ملوک سوالف •

و غایت بعثت شاهان پیشین در • و اصل حق الیقین و عین الیقین
اولان نظر دیدهٔ حق بینلرنده بی قدر و اعتبار در • و مقتضای علو همت
و مبتغای سمو طبیعتلری اوزره بهشت منظور و ابتهاج و افتخاری ترک
تعلقات فانیه • و نفی ماسوا ایله قرب حضرت پروردگار در • بیت
داور دور جهان انکه وجود دو جهان • با وجود عظمت
در نظرش مختصرست • نثر بر سلطان دراک • و خاقان پاک ادراک درکه
دامن عصمت و عفتی • مانند اذیال افلاک • کدورات طبیعیه و اوساخ
بشریه دن طاهر و پاک • و افکار کارآخرتله ترسان و غمناک اولمغله
هر کیجه نرکس سحرخیزی قطرات بکا و شبنم کریه نمناک در • بارک الله
زهی قوت نفسی • و طهارت قدسی که وجود بهبودی • ممالک قدرت
و استطاعته والی و مستولی • و ادراک مطالب نفسیه • و نیل نهایت
مآرب مشتهای حسی یه قادر و مستعلی اولوب • زمان اقتضاء
قوای شهوانی • و هنگام مستلذات نفسانی ایکن تابع فرمان و نهی
النفس عن الهوی اولوب مجتنب انواع مناهی و ملاهی • و مطمح انظار
علیه لری استیفاء لذات باقیه ده • رضای حضرت الهی اولمشدر • بیت
طراز دولت باقی ترا برازد و بس • که همت نبرد نام عالم فانی
درون خلوت کروبیان عالم قدس • صریر کلک تو باشد سماع روحانی

همانا اول سلطان ملکی ملکات • کمال صلاح و تقوی و حسن سمات
و انواع محامد اخلاق • و محاسن صفات ایله بر ملک روحانی درکه
متمثل و متشخص هیکل انسانی در • و زمرهٔ افراد بشردن داخل حوزهٔ
اولیای تحت قبابی لایعرفهم غیری درکه ظاهرا سریرآرای
تخت سلطانیدر • لمنشیه • اکرچه ظاهرا شاه جهاندر •
حقیقتده ولی قطب زماندر • بیت • تویی ز صورت جسم ترا هیولاییت
چو جوهر ملکی در لباس انسانی • نثر تمام ولایت و کرامتلرینه
بو علامت و آیت کافی • و اثبات مراده بو مقدمهٔ مقبوله وافی درکه
شاهان ایران الی هذا الآن هر بری بر ضحاک روزکار و افراسیاب
معرکه کیر و دار اولوب • زعملرنجه صاحب قرانلق نوبتین اورمش •
و نطع جهانده فرزانه کچن نیچه شاهلری پیاده اید وپ اسب دولتلرن
خاک ذلته دوشورمشدر • اجداد عظام و سوالف کرامی بالذات
جنک و پیکار ایله اخذ انتقاملرین عجز تاملری وار ایکن جناب سپهر
احترامری ادنی بنده لرینه اشارت ایتمکله • اکثر ممالک و ولایاتینی
داخل حوزهٔ تصرف و اقتدار ایدوپ • فسحت آباد توران و ایرانی
باشنه تنک و تار اتمشدر • شعر • والی تبریز را اکر خط اشرف میرسد
باج برکردن ز آذربایجان می آورد • چشم بر راهند اهل اصفهان
تا بادکی • سرمه از راهت باهل اصفهان می آورد • نثر فی الواقع
ذات پایداری قطب چرخ دوار در • پس ثابت و برقرار اولسه

سزاوار • ومرکز واریندە طور منقله دایره مثال عالمی محیط اولیه
نه جای جدال وانکار در نظم المنة لله که درین فتح نداری
جز منت حق جل تبارک وتعالی • اطراف بلاد تو شد از فتح مبین
اسباب مرادات تو از فتح مهیا • الا وهو السلطان الاعظم
والخاقان الاعدل الاکرم • مالک رقاب الامم • مولی ملوک العرب
والعجم • مفتح ابواب البر علی الخلایق • مفیض سیول البر علی المغارب
والمشارق • ولی السلاطین واکبرهم عقلا • واکثرهم فضلا
واصدقهم مقالا • وارفقهم خصالا • واوفرهم علما • واوقرهم حلما •
اعدلهم خلقا اجمعهم خلقا • السلطان بن السلطان سلطان مرادخان
ابن السلطان سلیم خان • ابن السلطان سلیمان خان نظم
غیاث اهل ممالک مغیث ملت وملک • عزیز مصر مکارم معز دولت ودین
قضا توان وقدر قدرت وستاره سپاه • زمین وقار وزمان
سرعت وفلک تمکین • پناه وپشت سلاطین وداور ایام •
محیط بحر یسار آفتاب ابر یمین نثر ادام الله تعالی ملکه وسلطانه • واعز
انصاره واعوانه کما اعلی شانه • وقرن ایام سلطنته باعوام الدوام
والتخلید الی ان یرث الله الارض ومن علیها انه حمید مجید شعر
دعای دولت سلطان همیشه ورد منست • نه بر امید عطا
وتوقع ادرار • تو پادشاه جهانی وورد من اینست • که پادشاه
زشاهی وملک برخوردار نثر اول سلطان جهان ومالک ممالک

حضرتلری

11

حضرتلری طریقت بر حقیقت مشایخ کرامه سالک اولمغله اکثر اشعاری
محققانه وموحدانه اولوپ مشایخ زمانه شرح ایتمکله مظهر الطاف
بیکرانه اولورلر • مرتب ومکمل دیوان پر عنوانلری واردر • وعربی
وترکی وفارسی کلمات بلاغت نشانلری بحد وشمار در نظم
بو دیباچه آن سخن این بلند • کی انجا رسد وصف ما را کمند •
سخنهای شه کز دل پاک خاست • به پاکان که شاه سخنهای ماست •
برین نکته باشد دلیل تمام • کلام الملوک ملوک الکلام • من از وصف
گفتار شه قاصرم • بمدحش چه سان ره برد خاطرم نثر بو برایکی
اشعار نامدار • اول سلطان کامکارک • واول پادشاه باعدل وداودک
اول خاقان سعادت نهادک • اول جمشید سپهر احتشامک • اول اسکندر
فریدون غلامک • اول آفتاب عالمتاب خلافتک • اول دریای
عمان جهان رأفتک • اول مغیث ومعین ملک ودینک • اول
واثق حبل المتین شرع مبینک • اول بحر سخا وکوه وقار وتمکینک •
اول داور روی زمینک کلمات بلاغت سماتندندر که تبرکا وتیمنا
تحریر وتسطیر اولندی شعر عشقک بو کوکلده اولیدن بر کوپیلده
طوتدم یوزمی ساکه بن ای شاه دلارا • صاغه صوله باشن
صلوبن سرو خرامان • توحیدک ایدر شوقله شاهاسنک اعلا •
کیمک قوسینه ورالم ای شه عادل • قاپوک کبی شاه ورکین باب معلا •
بر دلده وطن طوتمش اولا عشقک او دل هیچ • میل ایلیه می روضه

رضوانه خدایا **ولـه** قراز لفك قویلدن باشه سودا • قرابی
قالمدی بو كوكلك اصلا **ولـه** اشكك یصدن جانا ایدر ماوادن استغنا
محققدر قلور دنیادن وعقبادن استغنا • جمالك برنظر سیر ایلین
ای شاه محبوبان • تماشا ایلیوپ قدك ایدر طوبادن استغنا •
ولـه فراقكدن جگر یاندی ایا دلبر كباب آسا • ایكی كوزدن اقر
یاشم بنم جام شراب آسا • ترحم قیل ایكی میزاب چشممدن اقن یاشه
ایكی كوزیاپیدار اولمز جهانده آسیاب آسا • نظر صال كیمیای وصل ایله
بن خاك بی قدره • نیجه برخاك ذلتده اولم یارا تراب آسا •
امّا بعد جوهریان دكان كون ومكان • وصیرفیان بازار عالم كن
فكان اولان دانش اندوزان عالم اولوپ صحایف اوراقی محاسن
اقلام مشكبار ایله موشح ایدن ناظمان درر فصاحت • وصفایح ازمانی
لقاطه خامهٔ كوهرنثار ایله مزین ومرشح ایدن ناثران غرر بلاغت اولان
اصحاب معارف وارباب لطائف • ونامورا اقالیم سخن وشهسواران
عرصهٔ ذكا وفطن • وسالكان مسالك نظم ونثر • ومالكان ممالك قریض
وشعرا اولان اهل ذكا • ومتصف صفت عقل ودها یه نور وذكا كبی وضح
واشراق خورشید حسن وبها مثالی ظاهر ولایح دركه • غایتده قیمتدار
كوهر پراعتبار كه كان امكانده حاصل اولمش اوله • ونهایتده
لطیف متاع شریف كه مكان حیز وامكانه مستجلبان ابداع وتاجران
اختراع الندن واصل اوله • وغایتده احسن وابهی لولوء یكدانه

گران بها كه جوهری خرده دان الندن اشرف واسنی بر دانه پیدا
المامش اوله • وبرنقش دلكش كه نقشبند فكرت وخیال الندن زیبا صورت
ومثال چهره كشا اولمیه • جواهر زواهر كلام • ودیبای زیبای سخن فصاحت
نظام دركه شاهد زیبای معانك قامت وسرینه خلعت وافسر اولنور
وعروسان شبستان كمالك گردن وكوشنه زر وزیور انكله اولنور **شعر**
سخن آرایش دیر كهندر • یره كوكدن نزول ایدن سخندر •
سخندن غیری اولسه پاك كوهر • انی ارسال ایدردی حق داور •
نثر وهر كز تند باد حوادث ایام • وصرصر قهر دهر نافرجام ایله بنای رزین
واساس متینی منهدم اولمز • ونقش ونگاری صحیفهٔ روزكاردن
كرور دهور ومرور شهور ایله منعدم اولمز **شعر** هست سخن پرده
كش رازها • زنده كند مردهٔ اوازها • هركه نفس را كند اثبات جان
جز سخن خوش نبود جان آن • هست نفس قالب وجانش سخن •
این نفس از زنده دلان كوش كن • كشف حقایق بزبان وی است
حل دقایق بزبان وی است • چنگ سخن كرچه بسی سازیافت •
ازدم او نغمهٔ اعجاز یافت • **نثر** وضمیر منیر مهر ورزان
وخاطر عاطر سحر پردازان • وفهم واذعان ارباب ذوق ووجدان
واصحاب فضل وعرفانه • مانند خورشید درخشان ظاهر وعیاندر كه
سخن لآلی سنك اكرچه اصناف وافرادی اكرچه منتشردر • لكن ایكی قسمه
كه منثور ومنظومه منحصردر • وقسم ثانی كه ناظم درر معانی ولفظ

مستوجب مدایح وستایش دررابدار ولولوی شاهوار اولدوغیچون
اکابره لازم وزر کامل العیار وسکۀ پر رواج واعتبار اولمغله
صاحب وزن دایم در وبر ماهی دریادرکه دکزدن جدا اولمز وبر مالک
دریادرکه بحردن چشمۀ حیات وبقا بولمز بوالعجب رقاصدرکه مدام رقص
وسماعده ایکن دایره‌دن چقمز وبر استاد گوینده درکه بودکلو نقش
وصوت وقیوپ هربار عمل وکارده ایکن بر کره اصولدن دوشمز
بونه حالتدرکه برکار وار عالی زیرپاینه الوپ دنیایی کشت وگذارده
ایکن اصلا دایره‌دن بیرون اولمز بر جانباز سحرپردازدرکه
اندن تراز وکتمز وبر صیرفی نقاددرکه بازار جهانده میزان ومعیار نیز
پرکاراتمز لاجرم اهل طبع موزون وصاحب ذهن معارف مشحون
اولنلر اول صاحب حسن وجمال اولان محبوب بی مثالک عاشق شوریده
حالی اولمشدر علی الخصوص کنوز حقایق ورموز دقایق احوال عشق
ومحبت واوصاف اشواق مودت ومدح جمال وجلال وتشرح
فراق ووصال بوقصیده مقرر ونصایح دلپذیرکه بسته غفلت وپندار
خفته لرین بیدار ایدر ومواعظ ورقایق پرتأثیرکه کوشه کسل وبطالت
ووادی رزالت وذلت درمانده لرین پرکار کبی برپا وبرکار ایدر بوبوعده
میسردر بنا علیه اصحاب وجد وحال بودلبر بی مثالک حرکات وسکنات
نرکس وار کوز دیکوب اشاری سربار اکا نظاره اولوپ ارباب فضل
وکمالک درونی غنچه ودلال شاهد مقالدن صدپاره اولمشدر رشیده

یار

یار موزون حرکات اولمسه محبوب مثال مبتلا اولمزیدی حسنه هر
اهل کمال وبرسرو دلادرکه اصحاب معارف وارباب لطایف
که شاهد مقاله حسن وجمال ویرنلردر اول محبوب بی مثاله عاشق
شوریده حال اولوپ جویبار آسا پاینه یوزلر سوروب وارتمی
یولنه روان ایدرلر وبرکل رعنا وغنچه زیبادرکه جمله اهل
عرفان بلبل هزار داستان کبی عشق وولاسیله عالمه داستان
اولورلر شعر طرفه عروسی که ز زیور تهی آید ازو دلبرسا
ودل دهی چونکه بزیور شود آراسته طعنه زند برمه ناکاسته

چون گهر نظم حمایل کند • غارت صد قافلۀ دل کند
چون کند از قافیه خلخال پای • جان خردمند بلغزد زجای
چون زدو مصراع کند ابروان • رخنه شود در دل پیر وجوان
معنی رنگین چو شود غازه اش • باغ شود دل ز گل تازه اش
من که ز رشاد وی زاهدم • عمر تلف کرده این شاهدم

نثر اول اجلدن بو داعی شوریده حال خاک راه اصحاب کمال
دخی اول دلبر پرحسن وجمال ومحبوب مرغوب ملک مثالک عاشق
پرمحنت وملالی اولوپ قدی غمیله سرو کبی پای درکل وجیم زلفی الیله
دال مثال دوتا اولوپ نقطه صفت داغ بردل ودر دشلری
آرزوسیله سین کبی شکسته دندان وچشم زیبا وعین رعناسنه
صاد کبی مدام نگران اولوپ حلقۀ میم کبی لام زلفی غمندن عالم باشمه

تنك وتار واول مردم دیدهٔ اعیان عشقیله اکی کوزم ماکبی حیران
وزار اولمشدی باد صبا کبی سریده ٔ انی تنك و پوده وجویبار
مانند سر بارانی جست وجوده ایدم اول کل رعنا نه یردن توپمشدر
واول ماه جهان آرا قنغی مطلعدن طوغمشدر واول محبوب شیرین
شمایلی کیملر سینه یه چکمشدر واول جوان موی میانی کمر آسا کیملر درکنار
آلمشدر واول آفتاب عالمتابی مانند سحاب کیم جامه خوابه آلمشدر
وبحر وصالنه غواص وارکیلر طالمشدر دیو علی التوالی تجسس وتفحص
اتمکدن خالی دکل ایدم لمنشیه واروب اول کوزلری شاهینی شکار ایلمکیچون
شاهباز نظری سر طرفه صالمشدم پس بو خاطره خاطرده جایکیر اولوب
بو اهل سخنوایه ضمیر اولمش ایدی وکاکل دلبران کبی بو سودا باشمه
دوشمش ایدی که اول اشعار دربارله شهرت شعار اولان نامدارلری
که علم قلمی دوشی همّتلرینه مرفوع وسر رمرفوعه ونمارق مصفوفه فصاحتی
سخن آفرینلك صحنه سنه موضوع قلنغله اقلیم سخنك خسرو خاقانی وکمال بلاغتله
ثانی کمال اصفهانی اولوب مجلس سخنوریده نوایی بر مرتبه حسینی یه
ایلتمشلردر که اهل عراق وحجاز ك بزرك وکوچکی حیرتی زیاده اولوب
آوازه لری کوش ملالی کر ورشحهٔ جامی خاك پاك اهل کلامی تازه وتر
قارده
المشدر قریحهٔ ملیحه لری ذاتی اولمغله آثار طبع پر اقتدارلری صحایف روز
مخلّد وباقی اولوب مدام فکر وخیالی مجلس کلام ومقالده ساقی اولمشدر
واول افاضل نامدارلری که بو فنده دخی اقتدارلری وار در جمعنی

پروین کبی بریره جمع ایدوب لآلی ابدار کبی رشتهٔ ترتیب وتدوینه چکم واول
حضرات ستوده صفاتی قلم ایله رقم قلم ذکر موانع ایام وعلایق سپهر نافرجام
لیکن غمام علایق ایام وسحاب پر ظلام عوایق دهر نا فرجام مانع وحاجب
ظهور آفتاب مرام اولمغله دیدهٔ بخت برکره بیدار اولوب خواب مدامدن بران
کوز اچمزدی ونیجه لیالی وایام وشهور واعوام ایدی که شهباز آمانی
وامال هوای مقتضای حال ومبتغای بالده پرواز ایتیوب بر ساعت اول
وادیدن قنات صالوب اوچمزدی تواتر وتقاطر امطار احزان والام
بر نفس کوز اچدرمیوب ارآم اتمزدی که روی امید ورجایه نظاره
ایله کام الام وزلف مهوشان پریشان کبی پریشان اولان بو دل واله
وحیرانه بر زمان جمعیت خاطر کلمزدی که کلمات پر اختلاط والفاظ بی ارتباطه
فی الجمله انضباط وانتظام ویریدم لمنشیه نیجه قلسون دیدهٔ امید مقصوده نظر
متصل باران اشك غم کوز آچدرمزلغه نثر علی الخصوص بو ایامده اولان
لیام اصحاب حسد که ماصدق فی جیدها حبل من مسد وارباب بغض وغرض
که مظهر کلام فی قلوبهم مرض در هر بار کارلری انکار واغراض اولوب
مدام افعال واعمالی طریق انصافدن انحراف وقبول حق وصوابدن اعراضدر
نیجه خیالات دقیقه ابداع ایدوب انواع تشبیهات رشیقه انیقه اختراع
ایلسك فهم واذعان اتمدین دخل وتعریضی اظهار واعلان ایدرلر محاسن
فضل وهنردن مجرد اولمغین ایشلری منع مجرد در وکمال جهالت وتمام
نقصیلرندن ابوجهل کبی کارلری باب ایمان واقراری سد در بیت

کمال مهر ومحبت به بین نه نقص کند • که هرکه بی هنر افتد نظر بعیب کند •
اخوان زمان دیو بولنه جانلرو ریب مصاحب ومعاشرا ولدوغنك
برادران یوسف کبی القوه فی غیابة الجب دیوب هرکون نیجه
مخادع ومکایده مباشرا ولورلر • اعناق واجیادی قلائد فضل ورشدن
حالی وعاطلدر • ام یحسدون الناس علی ما اتیهم الله من فضله نکته سندن
غافل وذاهل اولسه لر غریب دکلدر • وموسی وار اظهار ید بیضایه قادرلری
فرعون کبی انکار له اشلری حقی اخفا واسرار اولسه عجب دکلدر شعر

ایا حاسداً لکل ذی نعمة • اتدری علی من اسأت الادب •
اسأت علی الله فی حکمه • لانك لم ترض ما قد وهب •

بریرده سهواً بر نقطه زاید کورسلر رد وانکار نده نیجه مقدمات ترتیب
ایدرلر • وقابل تصحیح اولان بر تصحیف لفظ فصیحی محمول تعجیم وتعریب ایدرلر • غایت فسادلرندن
حمل المؤمن علی الصلاح معناسنی بلمزلر • وغدیر وجود شریرلری ماء راکد
معایب ومفاسد له مملوا ولمغله جل من لا عیب فیه وعلا نکته سنی یاد ایلرلر •
بیت معرفت نیست درین قوم خدایا مددی • تا برم گوهر خود را بخریدار دگر
اول اجلدن نشاط مرام معرض حصول واتمامده جلوه کر اولمز ایدی • وکشتی
امل ورجا ساحل انجام اختتامده لنکر برقرار دی • آیینه سینه نك یوزینی زنك
حزن وملال طوتمشیدی • پس جمال مقال نه یوزدن چهره کشا اولسون •
ودم سرد حاسدان فاسدان کلستان جنانی پرخزان قلمشیدی • پس عندلیب
دل وجان نه وجهله نغمه سرا اولسون • فضل وهنردن عاری

برالای فاسدلر • بازار معارف ولطایفی کاسد ایلدن • پس نساج
دیبای زیبای مقال اولان اهل کمال تار وپود لفظ ومعانی منوال
بلاغت وفصاحت ایله نیچون طوقورلر • وشعوری شعردن فرق ایتمین جهلهٔ
بطله بازار شعر وانشایی بی رواج قلدیلر • پس نساخ اطباق
اوراق کلام اولان هنروران ایام حیرانم که نه منفعت ایچون
سنهٔ استادی چکوب اوقورلر نظم مرا ز دست هنرهای خویشتن فریاد •
که هر یکی بدکر کونه دارم ناشاد • تمتعی که من از فضل در جهان دیدم •
همان جفای پدر بود وسیلی استاد • بر دم که خاطر خلوت کزین
کوشه خمول خانه زمینده • سر حضوری جیب عزلته • وپای فراغتی دامن
قناعته چکوب بنفشه مثال سپهر بنفشی رنکك افسون ونیرنکندن
زانوی فکرته سر نهاده • ولاله وار دل داغدار له سحاب دیده مدرارندن
مترشح اولان قطرات ورشحات دن برك نیلوفره شبنم داده ایدی •
ناکاه دریچه کوشدن قصر سرای هوشه هاتف غیبدن که مرآت وجودی
محل غبار ریب وغیب دکلدر بو خطاب مستطاب ایرشدی • وبر زمان
لطافت اقتران ده که نفس ریاضت پرورز ارواح ملاء اعلی ایله مراقبه
انسده بسط شهپر ایلیوب عجایب طارم افلاک سیر ده کنکرهٔ
عالم مثاله پر وبال آچمشیدی • هما خیال چالاك سلیمان عقل درکاهنه
وجئتك من سبا بنبا یقین فحواسی اوزره بو خبر موعظت اثری کتوردی
که روزکار زورکارك عهد وقراری • ودوستی یاران کبی بی ثباتدر

وسپهر بیوفا پیشه نک وفادارلق عهده سنده ایتدوکی قول وپیمان وعده وصال دلبران
کبی اقاویل بی ثبات درلمنشیه جهان غدار بامکر وفتندر نیجه اردن قلان
بر بیره زن ذر اناننه وعده وقهر یه انک یلاندر عهد وپیمانی جهانک
پس عاقل لبیب وفطن اریب وادیبه لازمدر که بقا ذکر جمیله واجعل لی
لسان صدق فی الاخرین فحواسی اوزره مسارعت هواسنده اوله
والواح غدو ورواح ده مانند خط صباح هرکون مشهور ومنظور جمهور اولور
بر یادکار قومغه مبادرت ایتمک فکرنده اوله بیت کاملک کسته وجودی نیجه احیا دی کلور
سندخی الکه کورکم ار اولور آدی قلور نثر پس سکا دخی لازم ومهم اولن
اولدر که اول امام همامه اقتدا ایده سن واول اسلاف کرامه که اشراف
فخام دراقتفا قیلاسن لمنشیه نه بولدک سن بو عطلت کوشه سنده
نه یاتورسن فراغت کوشه سنده اویار جان بلبلینی نغمه سازایت

کل مقصود که عرض نیاز ایت
سخن بزمن ترانک تازه اتسون
کلامک دهری پر آوازه اتسون
دکمدن خوش دم اولسون اهل عرفان
سوزکدن خرم اولسون عالم جان
ضمیرک درنکارستان املی
دلکدر عین آب زندکانی
کرک نظم ایده سن بر در مکنون
قلاده ایله بوینینه کردون
نثر لآلی کلامک رشته انتظامه چکوب

برکتاب بلاغت نصاب تألیف وتصنیف ایله که مانند دراری هفت سیاره
کوش سموات سبعه یه کوشواره اولوب هر اهل کمال اول مجبوب بی مثالک
اسلوب مرغوب دلاویز وطرز خوب لطافت آمیزنه عاشق بیچاره اولوب

اول کل رعنا وغنچه زیبانک عشقیله دل صاحب نظران بلبل شیدا کبی
هزار پاره اوله وبر شهر دلارا بناسنه صرف ارا ایله مانند کعبه علیا
اهل فضایل وتحقیق بر فحوای یأتین من کل فج عمیق مکان بعید ودیار
سحیقدن مقصد امتداد اعناق همم ومطمح انظار ارباب کرم اولوب
باعث شد رحال رجال عالم اوله لمنشیه ددی ای فارس میدان عرفان

بکون سنن سخن نظمنده سحبان
چو رام اولمش دلوکه حسن تقریر
نه اچون کوسترسن عجز وتقصیر
دلک قیناد نی کوردم شکر ریز
شکر تنکینی کشف ایت اتمه پرهیز
نثر بناءً علیه بو اوراق عجزنشان

والفاظ وعبارات پریشانی تسوید ایدوب توفیق خلاق کریم معین
ورفیق اولمغله بو مجموعه مسجوعه ونسخه مطبوعه نک اجزاسنی جمع
وتلفیق اکمشیدم لکن اکابر زمان واعاظم جهانک بومقوله جواهره رغبتلری ومیوب
یانلرنده خزف ایله صدف وخرمهره ایله لولو برابر وهوای دانش و
اذعانلرنده شهباز بلندپرواز ایله تیهو همسر اولوب قوری مدح
وثنادن نسنه حاصل اولمز وبیت وقصیده نک اتی ینمز درلیکی بیلمزلر
یوزینه بقمزلر ردیفی سیم وزر اولمیجق قصیده اله آلمزلر ومالدار
اولمیجق اهل کماله رغبت قلمزلر پیشکش تذکره سین اوقورلر
تذکرة الشعرا اندرلمزلر هزار بیتدن اثاث بیت افضل واعلی وشعردن
حاصل اولان جل خبر یانلرنده نیجه شعر دقیق ونازکتردن ارجح واولی در
عجب حالتدر که بازار جهانده متاع عرفانی کسد اولوب صاتلمز

اما که قاش عجب وجهالت طوریموب صاتلمقده در وغریب واقعه درکه
اصحاب معرفته ذره جه میل ورغبت یوغکن هر طرفدن تیر طعن وسنگ
ملامت اتلمقده در بیت معرفت نیست درین قوم خدایا سببی
که برم گوهر خود را بخریدار دگر نثر لاجرم ترادف بلیات وتضاعف
رزایادن نطاق اوقات اعتناق افراصدن تنککورینوب مزایای
امانی وامال تصادم غبار حزن وملال ایله پر زنک اولمغله چهرهٔ مقصود که
بو مسوداتک بیاض اولنمسی در حجاب وتاخیرده وجمال مطلوب نقاب
تقصیرده قالمشیدی ولوسیدن عروس مرام حجلهٔ موانع ایامده
مستور قالوب تازیانهٔ سعی واجتهاد ایله الوب رکوب کوتسن
رجایله سلوک منهج مراد غیر مقدور اولمشیدی سبب تألیف
کتاب وذکر اوصاف والقاب جناب سعادت نصاب
مگر بر روز بهروز وبر وقت سعادت افروزده که آسمان شرفدن
ستارهٔ سعد ظهور وبروز اتمشدی وبر زمان بهبود لطافت فزوده
که افق برج مسعوددن کوکب اسعد خجسته نمود فلک البروج طلوعه
صعود اتمشیدی بر زمان سعادت اقتران ایدی که تعاطی کؤوس
نشاطدن چهرهٔ روزگار روی دلجوی دلبران کبی برافروخته
وکل کل وتناول اقداح وافراح انبساطدن خرمن غموم ومحن بالکلیه
درون عاشق محزون کبی سوخته وکل اولمشیدی ایام سرمستی صبوح
عشرتدن اول دکلو مست ومدهوش ایدی که تادم نیمروز خرمن غموم

وهموم

وهموم دهری فراموش اتمشیدی فتنه چشم بیمار دلبران کبی خواب
صفاده ونوایب واحزان وحوادث دوران کوز نمکه یوزی اولمغله
پردهٔ احتجاب واختفاده ایدی بیت بروزی که دولت برومند بود
نظرها سزا وآرمیده بود اتفاق عنایت بیغایت کریم خلاق ایله
اول ایامده آفتاب عالمتاب یونس وار بطن حوتدن خلاص
ومناص بولوب تخت نور وزیور زده صدرنشین مقام خاص الخاص
اولمقده بلبلان نغمه پرداز صدای بلند وندای درازله اکناف واطراف
زمین وزمانه آوازه صالمشیدی که ع عالم سر دگر باره جوان خواهد شد
ومرغ خوش الحان وقماری هزار دستان صحن جهان وسرای
گلستانی پر ناله وفغان اتمشیدی که ع نفس باد صبا مشک فشان خواهد شد
نمانا بو خبر مسرت اثردن باد سبک پای سرای گلستانده فراش
وابر چابک دست تزیین قصور زمین ایچون نقاش اولوب باغبان
جهان ومشاطهٔ گلستان سلطان بهار ایچون نوعروس باغی
حلل سحب رایقه وطراز مذهب بارقه ایله موشح ورخسار گل طری وخط زنگار
بنفشهٔ طریسینی نسیم شبنم سحری ایله مرشح ایدوب مجمره گردان نسیم
صبا ایله تبخیر مجلس بهجت فزا ایچون بخور دان لاله یه اخگرلر افروخته
وتطییب مشام ساکنان بهشت مقام ایچون مجمر شقایق نعمانیه
نیجه عنبر سارایی آتشه اندوخته اتمشیدی شعر مخدرات چمن جلوه
میکنند امروز عروسیست بنات نبات را پندار

صبای غالیه سای ونسیم مجمره سوز ، شمال چهره کشای وزلال آینه دار
نثر مطربان خوش نوای بلابل ، ونغمه سرایان ملایم صدای عنادل تفریح
خواطر اهل دل ایچون کل شبنمیدن دست دف پرجلاجل الوب ، باد
نسیم سحری ، وصریر اوراق شجری ایله نقش غنم ، وصورت الملی سینهٔ
عالمیاندن برتصنیفله محو اتمکه ملتزم وعامل ایدی ، شعر
آغاز حیاتست دکرباره جهانرا ، سرسبزی عیشست زمین را وزمانرا
تأثیر هوا در بدن خاک فرنسیت ، کز عین لطافت ببرد آب روانرا
نثر سلطان بهار عساکر ازهار ، عرض دیدار اندکده نرکسک چشم بختی
بیدار اولمشدی ، وشاه کل مملکت کلستانده سلطان عالیشان اولدیغچون
شکوفه هر طرفدن اوستنه سیم افشان اولوب بوصفادن لاله کلاهن آسمانه
انداخته ایتمشدی ، واشجار مرغزار هر طرفدن اعلام سرور ونشاطی بالای
آسمانه وفرق فرقدانه افراخته قلمشدی ، شعر چمن از بلبل وکل
برک ونوایی دارد ، عالم از طلعت نوروز صفایی دارد ، ابر نوروز
همه روزه چو من می نالد ، هیچ شک نیست که او نیز هوایی دارد ، سوسن
ده زبان کمربسته کی سلطان بهاری میان جانده محکم واستوار ایدوب
مدح وثناسی ایله رطب اللسان ، وخطیب قماری هزار دستان منابر سرو
روان اوزره ایات القاب واسجاع اوصافنی تکرار ایتمکله عذب البیان
اولمشیدی نظم بوی شیر از دهن سوسن ازان می آید ، که هنوزش
سر لیستان صبا در دهن است ، ده زبانست ونگوید سخن وحق با اوست ،

بچ

باچنین عمر که با دست چه جای سخنست ، نثر اعتدال ربیع خوشدم ایله
مزاج لطافت امتزاج عالمیاندن مرض عارض برودت وسردی بالکلیه زایل
اولمشدی که اشربهٔ کوناکون ، ومعاجین تقویت مقرونله تنقیهٔ دماغ
حاصل قلمشدر بیت می جهد نبض صبا خوش خوش بحد اعتدال ،
تا طبایع را مزاج مختلف شد مستقیم ، نثر جمله ازهار درون مرغزارده
صفای بیشمار ایله کشاده دل ، وفرخنده اطوار ایکن بنفشهٔ مسکین
لب جوده سر بزانو متحیر وغمکین اولمق عجیب در ، میان کلستانده سرو
چمان خرامان اولوب ، غنچه لر هر طرف اچلمقده ، وکل رعنا انجه
یردن یوزکوستروب عرض دیدار ایتمکله ، روی جهان خرم وخندان
اولمقده ایکن ، عندلیب نالان هر شب صباحه دک ناله وافغان
اتمک غریب در ، لمنشیه جمالن عرض ایدر سا که هزاران نازله چون کل
نه در باعث بو دکلو ناله وافغانه ای بلبل ، شعر نرکس شهلا هر کیجه زرین
قدح ایله شرب مدام ایتدوکی نیجه انکار اید رکه چشم مخموزندن هر صباح
ظاهر وپدیدار در ، ونهال بلند بالای سرو رعنایه عاشق ، وعذار عذرا
مثالی کل رعنایه وامق اولوب ، هوای باغدن کچمدوکی نیجه صقلرکه رخ
زرد وتن لاغرندن روشن واشکار در نظم نرکس از ساغر می
نیست زمانی خالی ، همه سیم وزر خود کرد درین سر نرکس ،
شمع جمع طرب وچشم وچراغ چمن است ، زان چمن را همکی چشم
بود بر نرکس ، شعر باد صبا باغ وراغک بوصفاسنی کورمکله

سرو زندن بر یره طورمغه اقتداری یوغدی ، وجویبار لطافت
گلزاری مشاهده ایتمسه اتمیکه بر آن قراری قالمش ایدی ، سرو رعنانک
باشی طشره اولمغله آب روان ایاغنی باغه المشدی ، وشمشاد
وچنار هوایی اولمغله بی سبب باغدن چقمسون وگوشهٔ گلستاندن گیتمسون دیو
نهال یاسمن اکا محکم صارلمشدی بیت ازطراوت می پذیرد آسمان عکس زمین
وز لطافت می نماید بر زمین رنگ سما ، نثر ساحهٔ مطالب قطرات
سحایب مواهب ایله بر وجهله ریان اولمشدی که خشکسال غموم واعراض
ظاهر وعیان اولمق امر محال ایدی ، وچمن زار امید رشحات فیض
جاویدیله بر مرتبه ده شاداب وخندان اولمشدی که نهال آرزوی بال پژمرده
وپر اختلال اولمق محض خیال ایدی ، نما ناعرصهٔ روی زمین مثال خلد برین
ایدی که هرکسک طایر مراد وهمایی که هوای خیالنده پرواز ایده کوز
آچوب یومنجه دست حصولده مشاهد ومحسوس اولوردی ، ولطافت
هوادن عالمه بر حال گلمشدی که نقشبند آرزوده هر قنغی نقشی که ورق خیال
وصحیفهٔ باله رسم وتحریر ایده فی الحال صورت وتمثال بولوردی
زاعتدال هوا حکم جانور گیرد ، اکر بنوک قلم صورتی کشند نگار
نثر بو مقوله زمانده غنچهٔ تنگدل گل کبی خندان اولسه روادر ،
ولالهٔ نعمان ساغر نشاطی بر آن الدن قومسه سزادر ، بنفشهٔ مشکین
نیچه دم حزین وغمگین اولوب غصه وملال ایله باشی چالیدی ، پس شرب
شراب نابدن باش قالدرمسه سزیدر ، ونرگس شهلا عشق باغله زرد ونزار

اولدی

اولمشدی ، دفع کرد ملال ایچون ساغر لعلین لاله ایله مست وخراب اولسه وقتیدر
بیت میان مردم ازان روی لبسته شد نرگس ، که در چنین سره وقتست
سرگران زخمار نثر بو مقوله زمان لطافت نشانده ابر گریان اولوب اشک
چشمی ریزان اولدوغنه ، چمن زار جهان اکا تبسم کنان اولوب کلکردکنا
وبو گونه هنگام نزاهت قرینده ، رعد ناله حزین ایتدوکنه برق مدام خنده
زنان اولوردی ، نظم رفت آنکه روز ما زستم تیره رنگ بود
واندوه رانبرد دل ما درنک بود ، وان عهد شد که چون گل رعنا بخون دل
رخسار لعل ما زبرون زرد رنک بود ، اخر دهان چو گل بشکر خنده باز کرد
ازانکه همچو غنچه دل ازغصه تنک بود ، نثر اتفاق برکون یاران صفا
واخوان وفا ایله که هر بری امالهٔ مطالع کلام وکمال ، واهالی انواع مکارم
وافضال ، شمع انجمن فضایل ومعارف ، ومهر سپهر علوم ، وکواکب ثواقب
فنون ولطایف اولوب هر بری مردم چشم کبی گوشه گیر ایکن قلمرو کمالاتی
ع بی دردسر نیزه وآماده شد بیکان ، یک قلمه ضبط وتسخیر ایتمکله مانند
خورشید متنیر مشهود ومشهور صغیر وکبیر اولمشلردر ، مثال پروین بر یره
جمع اولوب هاله صفت عقد حلقهٔ صحبت ایتمشیدک بو داعیٔ بی ازتیا ،
بو گونه خطاب مستطاب بویوردیلر ، که اول جمع ایتدوکک کلمات لطافت
سماتی نیچه بر بطون مسوداتده مکنون اوله ، واول کان کمال عرفاندن
استخراج ایتدوکک جواهر پر رغبت ورواجی نیچه یه دک حقهٔ قلبده
مخزون قله ، دمید رکه رشتهٔ انتظامه چکوب درون دلدن رقبهٔ رقیقه

ربقهٔ اطاعت کچوروپ سلک عبودیتنده منسلک ومنخرط اولوب
کردن افتخارن وکوش اعتبارکی جواهر اوامر ایله منضبط ومنسمط قلدوغی
وصدف وار هربار غریق بحار لطف بی شماری وکوهر مثال
پرورده کان احسان وادراری اولدوغی صراف جواهر سخن وعراف
ارباب فطن اولان سلطان فاضلان اهل زمن حضرتلرینک جناب
سعادت نصابنه صورت نیازله نثار ایده سن لمنشیه
که اولدر مقتدا خلق جهانه غنایت بخشدر اهل زمانه
اودر کل کیسی عرض ایدن جمالی اودر کویا ایدن اهل کمالی
مفیض جود وانواع کرمدر معین زمرهٔ اهل حکمدر زمانندهٔ معارف
بولدی رغبت او ویردی اهل فضله قدر وعزت متاع فضله
ویرمکله رواجی معارف اهلی بولدی ابتهاجی وصف شریف
حضرت خواجه افندیکا الا وهو المولی الفاضل والنحریر الکامل
سلطان العلماء فی الآفاق مالک ازمة الفضایل بکمال الاستحقاق
علم الهدی علامة الوری وکشاف المشکلات حلال المعضلات
هو الذی بمکارم الاخلاق فی الآفاق موصوف وفی تعداد اصحاب
الفضل والارشاد واحد یعدل الالوف مولی عنان عنایته الکبری
نحو تربیة اصحاب العلوم والفضائل وساحه دولته القاهرة محط
رحال رجال التدبیر ومخیم مخیم الافاضل هو الذی بیده مفاتیح خزاین
الفضل والکمال منثورا ومنظوما وباسمه السعید ینشر مناشیر السعادة

والاحسان

والاقبال مفتوحا ومختوما خیر کل مجد ومبتداه ونهایة فضل ومنتهاه ظل
بابه العالی مدار للعباد دار الزمان علیه وفق المراد لولوی لالای صدف وجود
جوهر یکتای معدن لطف وجود منظور دیدهٔ اعیان وشهود آیهٔ سجود مصحف
وجود موضع تیجان الفضایل بلقاطات اللطایف مفخر علماء الایام بجداول
الفضائل والمعارف شهسوار میدان فضل وعرفان ومظهر اسرار ومطمح
انظار علم وایقان غواص دریای تحقیق واتقان کنجور کنوز علوم پیچیده وکران
قاموس لآلی فضل وحکم طاوس ریاض حیاض علو همم بانی مبانی
لطف وکرم مشید اساس مکارم وحسن شیم مصدر افعال احسان مسند الیه
مروت واحسان آیینهٔ جمال فضل وکمال مطلع انوار حسن مقال مشرق
افتاب عالمتاب جود ونوال بیت آن لطف حق که عقل نه دیدست ونه شنید
شکرانه واجبست که در روزگار ماست درهٔ بیضای کمال فتوت
غرهٔ وضحای جبههٔ مروت دره دریای کون ومکان خلاصهٔ جواهر کان امکان
مطلع کواکب مناقب مشرق افتاب معالی ومواهب سابق فرسان
میدان کلام ومنطق صدرنشین مجامع مغرب ومشرق علة غائیهٔ مروت
واحسان خلاصهٔ تأثیر وتأثر وجوب وامکان بیت رای عالی نظرش
مطلع انوار یقین ذات فرخ اثرش مظهر الطاف خداست نامش
بر ذات فلک سمات وملک صفات درکه مبانی سعادت وعلاسی قطب
فلک مستدیر کبی قایم وراسخ وفرش قصر عالی قدرش مانند فلک الافلاک
عالی وشامخ اولمغله بساتین افواه افاضل اغصان وافنان لسان

شمه ذکر جمیلی و برشان سعادت نشاندر که جلیل عنایت و جزیل هدایتی
صغیر و کبیر و برنا و پیره قاید و دلیلی و لوب عمام انعام و احسانی ازهار اشجار
اکوانه باران اولمغله جمله انسان و عامه خلق جهان مجتنی ارم کرمی و مقتطف
ثمار ریاض جود و نعمی اولمشلر **نظم** نی عقل بسر حد کمال تو رسد نی جان بسراچه
نوال تو رسد اجزای جهان اگر همه دیده شود ممکن نبود که در جلال
تو رسد حطیم ملایک مطاف و حریم فضایل اوصافی قبله قبایل
جلایل شمایل و کعبه قوافل محاسن خصایل اولمغله قلمری نه محل کلامدر که جمله انام
و عامه اصحاب معارف و ارباب لطایف احرام عبودیتیله طایفه
و اهالی تحقیق و تدقیق برفحوای یأتین من کل فج عمیق بلاد بعیده و دیار
سحیقه‌دن شد رحال ایدوب حرم محترملرنده که دار الامان جمله عالمدر
مقیم و عاکف اولمشدر **نظم** نعل سم سمندش تاج سر اکابر
خاک در سرایش آب رخ افاضل آن کعبه اعالی و آن قبله
موالی آن منبع اهالی و آن مجمع فضایل ذات سعادت سماتی جامع سعادات
دنیا و آخرت و حایز انواع علوم و اصناف فضیلت اولسه غریب دکلدر
که اول سند فضلا اولان سید علمانک نام نامی و اسم گرامیلری سا
سعددر و یمن اسم موفورلریله زمان پرحضور و جمهورلرنده ساحه قلوب
اهالی و اماثل ریاض محظور و منازل صدور اعالی و افاضل مماثل
بیت معمور اولسه عجیب دکلدر که سحایب کرایم مواهبی ابر پربرق و رعددر
بیت گنجیست وصل دوست که عالم طلسم اوست هر کس که یافت

حکم

حکم سعادت باسم اوست **نثر** درر و لآلی ایله ساحه زمین مالی
دکل که بحار زخار دست جواد بحرایثارنه مشاکل اوله و عامه خلق غرب
و شرق تراکم و تکاثر امطارله غرق اولمشلردر که سحاب لولو بار کف
دربارش و کوهر نثارنه مماثل اوله **شعر** کف دربارشنه بکزردی اوله فی الجمله
ابره باغشلدوغینی یه الماسه بحار **نثر** اول مروارید صدف فضل
و احسان خواجه جهان اولدوغنه دلیل و برهان نه لازم که استاد
فرمان فرمای زمین و زماندر و اول در دریای کرمک علوم ریاضی
و حکمیده معلم ثانی اولدوغنه دلیل پرایقان نه حاجت که اول سلطان
اقلیم عرفان خواجه سلطان جهاندر **بیت** هم جهانرا خواجه هم فقرا دیباجه
نلت ستر الفقر لکن تحت استار الغنی حقا که برذات شریف و عنصر لطیفدر که
کلستان آستانلرینه آب روان کبی یوز اورن متعطشان وادی
محن زمن آب جوی خوی نیکولرندن ایچوب و سیراب و غمام انعام
نوالرینک رشحات و قطراتی ایله عامه عالمک کلستان امانی و امالی
سرسبز و شاداب در علی الخصوص خزانه درون صفا مقرونی لآلی
متلالی هل یستوی الذین یعلمون ایله مملو و مشحون اولان طایفه شریفه
علما و ایوان سعادت نشان قلوب الشعراء خزائن الرحمن ده منزل
و مکان ایدن فرقه لطیفه شعرا و سایر اصحاب معارف و ارباب
لطایفک غنچه جنانی نسایم انعام و احسانلریله خندان و سرربینک
خاطر محزون و دل شکسته و مغبونی الطاف و مکارملریله جبر

مسرور وشاد اولمشدر نظم بود عواقب تو در ره بادی محمود
بود مساعی تو در طریق دین مشکور • بر ارتکاب مآثر جبلتش مجبول •
بر اکتساب مفاخر طبیعتش مفطور • نثر حالا بلبلان گلستان فصاحت اولانلرک
شیدا النغمه ایله بحث گل رویی خندانی • وطوطی هندستان بلاغت اولنلرک گویا النغمه
سبب شکر یکر ریز لطف واحسانی در • یوخسه ع ورق مهر و وفا نیی
کم اوقور کم دکلر • حتی بو حقیر کثیر التقصیری که یوسف مثال اخوان زماندن
کم التفات • واخوان یوسف کبی حضرت عزیزینه تحفه کلمات مزجات بضاعت
مزجاتی ایکن رعایت وتفقدی جانبنه میل ایدرلر • وکمال کرملرندن
الاترون انی اوفی الکیل دیرلر • اول سببدن دایما اخوان امل
ورجامز جانب مصر احسانه کیدرلر • وهر بار بو کلام بلاغت انجامی تکرار
ایدرلر • یا محسن من لطفک احسنت الینا • تالله لقد آثرک الله علینا •
خاک حقیر زمینکه بولور وجود • باد بهارله نته کم صحن سبزه زار •
آفتاب عالمتاب وجود باری افق دولت واجلالدن لامع وشارق اولالی
غنچه لقای اقبال جاکر دولت روز افزونی وماهچهٔ قدر آسمان مکانی مطلع
سعادت وکامرانیدن طالع ولامع اولالی شوکت واجلال محیط مقام همایونی
اولمشدر • طاق ایوان رفیعش را محل آسمان • خاک درکاه منیعش را
خواص کیمیا • شادی ابد زمام اولمدعم خود در صهبای نشاط • همت
نبض آفرینش اولمضمم خود در انجم ضیا • آسمان قدری قدر آسمان کبی متجاوز
مدارک افهام • وسپهر رفعتی رفعت سپهر مثالی خارج حیطهٔ ادراک واوهام

خورشید فضلی فضل خورشید کبی ساطع وظاهر • وغمام انعامی انعام غمام
مانندی متقاطر متواتر • نور طلعتی طلعت نور کبی بارق وباهر صحیفهٔ
خاطر عاطرلری محل نقوش حقایق • ولوح ضمیر منیر خورشید تنویری مظهر
انوار دقایق • عمان طبع گوهر افشانی منبع اسرار الهی وذهن نقاد
معدن الطاف نامتناهی در • شعر جود تو محیط است که پی نخورد کنار
جاه تو جهانیست که بحد وکرانست • آستان سعادت آشیانی
رفعت وعلاده بلا فرق فرق عیوق قله همسر • طاق فلک نطاقی ایوان کیوان
برابر بلکه قلهٔ سماک وقمهٔ رفعت افلاکدن بالا وبرتر اولمشدر که انده
منزل ومقام ایدن سعد اکبر وبرجبیس انوردر • وبوی دلجوی نیکو
مشام عالم معطر • وعود مسعود خلق محمودندن دماغ بنی آدم معنبر ومجمر
روادر که عطر سالق ایدن اول ذات فضیلت کستردر •

مشکین ز طیب نافهٔ خلقت مشام گل	•	روشن ز گرد موکب تو چشم نور
شد نکو ترسه روادر صداعی گل	•	بوی بهار خلقک ایله طولدی هر دیار

نثر بناء دولت سپهر انتظاملری اساسن نیکوکاری ایله استحکام بولمشدر
لاجرم شرفات ایوان پر احتشامی مناکب جوزا واکلیل ثریا ایله محاکات
عجیب ایدکلری • وقاعدهٔ سعادت وابتدای قوایم اصول مطبوع ومقبول
اوزره مبنی وموضوع عدر رئیس دعایم سقف مرفوعی ایوان کیوانه
مبارات قلمهٔ غریبه ایدکلری • بنی اقلام جواهر انتظامی عینی فکردر
که هر رشحه سی قطرهٔ نبات • وخضر خامه سنک ظلمات قوواندن اخراج ایدکی

[illegible] نثال کاتب حیاتدر که محیی [illegible] رفات اصحاب حاجاتدر و
کلام [illegible] بخشی دم عیسی [illegible] و [illegible] بحر لوم [illegible] عالم و ادم در
[illegible] برسو [illegible] [illegible] اهل [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]
حاجت بقبول [illegible] که [illegible] سائلان ز در تو شود روا
[illegible] [illegible] [illegible] خویش [illegible] مگر که لفظ روانش
[illegible] [illegible] عجب کلمبدر [illegible] الصواب اهل و رجایه بی رحمت
[illegible] [illegible] کمالات [illegible] [illegible] بخشنده قانون شفا
اولور [illegible] [illegible] جهان و حکمت [illegible] [illegible] دان واله
[illegible] [illegible] [illegible] علاج و [illegible] اولور [illegible]
در [illegible] توضیحات منهاج نجاح و [illegible] توفیقات
قانون [illegible] [illegible] [illegible] الفاظ [illegible] و کلمات [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] مدح [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] و تنبیها [illegible] قوت متفکره [illegible] و [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] که [illegible]
[illegible] [illegible] و [illegible] التقریر و التحریر [illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible] که مدایح و مناقب [illegible] تسوید و تحریر قلم
[illegible] [illegible] قلم [illegible] گردان [illegible] [illegible] [illegible] که [illegible]
[illegible] قوت ناطقه که صراف نقود اوصاف و طوطی [illegible]

نون و کاف در واله و حایر و متأمل و متفکر در که [illegible] قلبنده [illegible] [illegible]
خالص العیب [illegible] [illegible] [illegible] اول جناب [illegible] [illegible] [illegible] اوصاف
و القابنه شایسته و لایق [illegible] [illegible] لفظ [illegible] و کلام [illegible] [illegible]
ملک فضل و تمکینک [illegible] ذات [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]
رایق و شایق اوله [illegible] [illegible] [illegible] جمال لطیف [illegible] [illegible]
پاشکسته و لنکدر [illegible] [illegible] اول ذات کریم الاخلاق [illegible]
الاعراقک [illegible] توصیف [illegible] و استحقاق [illegible] [illegible] [illegible]
اوصاف کمالات [illegible] شرح [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]
نیجه شهور و اعوامدر که [illegible] [illegible] ادراک [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]
قوت اعتقاد [illegible] و الختام و نیروی [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] و [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] علی الدوام [illegible]
و نیجه [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] و [illegible] تفکر و [illegible] [illegible]
حقیقت و مجاز و [illegible] الاطناب و [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] و اصل [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] [illegible] کون و مکانه [illegible] و لو ان لی فی کل [illegible] [illegible]
لسانا لما استوفیت غایة وصفه [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]
[illegible] ز وصف تو [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible] [illegible]

اول افتاب دولت قاهره وخورشید سطوت باهره نک دقایق رفعت شانینی
تمکده قاصر اولسه عجب دکل که افلاک معدل النهار واسطرلاب مهر وماه ایله
اول ذات سعادت پناه وجلالت جایگاهک درجات مجد ومعالیسنی
درک ایتمکده عاجز وحایردر شعر سپهر مرتبه آن خواجه جهان که نسبت
بذات خویش صفات کمال را قاصر زقصر قدر رفیع وی اولین پایه
رواق تاسع افلاک را بود عاشر نثر مبادی حالدن بوسن وساله گلنجه
ایتمار را وامر آلهی واز جار دواعی مناهی شعار ذات سعادت کرداری
وتحصیل وتکمیل فضائل ذات مطبوع الاخلاق والشمائللرینک دثاری اولدوغنه
غیری بو منقبت علیه وسجیه جلیله ایله ممتاز وسروشال بو خلق جمیل ایله
کشیده بالا وسر افراز اولمشلردرکه انتظام امور جمهور وضبط وربط بلاد وثغور
تعیین مناصب ومراتب ارباب فضل وکمال وبالجمله جلایل ودقایق ده
وجلال تعلیم وارشاد جناب پرصلاح وسدادلرینه مفوض وموکول وهر آن
لوازم مهام جمله اهل اسلامه مواظب ومشغول اولوب آمدشد اصحاب حاجات
طبع عالیلرینه ملال وبی تردد ارباب مناجات ذهن شریفلرینه تعب وکلال
ویرمشکن هر طالب علم که جناب پر فضل وحکمتلرینه بر بحث علمی القا ایده
فی الحال اول تعب وکلال صورت اضمحلال بولوب غنچه خاطر عاطرلری
وضمیر منیر سعادت مظاهرلری بو هوا ایله بردمده تر وتازه اولور
وچمن زار طبع با اقتدارلری بردمده اکتساب نضارت بیحد واندازه قلور
شعر چه حاجتست دولت را بکد فکر ونظر زنور غیب شود بر تو آشکارا سر

مهارتیه

مهارتیت بود آن کونه در فنون حکم که در همه چو حکیمان یک فنی ماهر
اولا علم جلیل تفسیرده ودرک اسرار تنزیل ملک قدیرده بر امام فایقدرکه
جمله اهل حقایق جناب پر احترامنه که محض عطیه آلهی ومنبع سعادت
نامتناهیدر اقتدا ایله فخر ایدوب عامه علما اول نهر سائل وبحر معارف
وفضائلدن اغتراف ایدرلر وذات ستوده صفاتی که کشاف مشکلات
وحلال معضلاتدر کشف اسرار وغرایا ورفع استار حجب وخفایاده قدح
ائمه وصدور عجزه وقصور موفورلرینه اعتراف ایدرلر بیضاوی دخی
محکمه انصافده قاضی اولسه بو حکم محکمه بلاشبهه راضی اولوردی وعلم
حدیثده بر مرتبه عالی سندلی امام اجل همام واوحد جامع اصول فضل وکرم
وراوی اخبار حسن خلق شیم در ابکار افکار کیف یشاء متصرف وموطئی
اولسه عجب دکل که مالک فضل صریحیدر ومشارق ومغاربده مصابیح
ذهن ثاقبی متلالی درخشان اولسه غریب دکل که احادیث کمال واکمالی
معنعن وصحیحدر علم اصولده کتاب حکمنجه مقتدای جمله ناس
وبالاجماع اهل سنت وجماعتک عام وخاص میاننده فضایل
وکمالاتی خارج حیطه عقل وقیاسدر علم مزبوری عبارات لطیفه
واشارات شریفه‌لری ایله تنقیح وتوضیح اتدوکی نه محل کلامدرکه
صدر الشریعه والاسلامدر واول سراج وهاج سالک وناسک
اولدقلری منهاج موصل مطلوب بغیه اولدوغنه ایراد دلائل نقلیه
وبراهین عقلیه‌یه نه حاجت که منازل فضل بیحد وشماری مشهود ومنظور

جمله انامه در • وعلم فقهده اول خلاصهٔ اصحاب علوم • ومختار ارباب حدود
ورسوم • واول واقعات ونوازلده اصحاب فضائل وفواضله عدهٔ
حایزه کمالات ومعارف بلاعده هدایهٔ ربانی وعنایت یزدانی ایله
عارج معراج درایه وصاعد فضائل بلانهایه اولوب • دریای محیط فضل
وعرفانی ومجمع ینابیع تحقیق وایقان ایدوکی معلوم ومجزوم عالم
وعالمیاندر شعر ابوحنیفهٔ ثانی دینلسه اکه نوله • افضل الحرة اعالی اولیدر اکه عیال
وعلما مدهٔ اول مقتدای انام • خواجهٔ مکتب حدوث وامکان •
معلول علل فضایل وعرفان • واقف مواقف فضل بیشمار • مبادئ
نظرده مقاصد وهر اصد اصحاب انظاره واصل • وپیشوایان تحقیق
وایقان نتیجه زمانده اکتساب ایتدکلری حقایق ودقایقه برآنده نایل
اولوب مقام فضل وکمالاتی طبقات ایله جلالدن • رفیع ومنیع
اولدوغی نه محل ریب وکماندر که میر صدر تدقیق وایقان اولنلر هرکون
سده سعادتخانهٔ رویمال ایدرلر • وهرآن اصحاب مطارحات ومباحث
آستانلرینه فلکسا سماتندن التقاط جواهر معارف وکمال ایدرلر شعر
ذات بی مثل توعقلیست مصور گشته • که سراپا همه علم وهنر وحلم وذکاست
آمای فضایل وارباب فنون • آلام بی انجام دهر دوندن • وعموم
وهموم سپهر غدار گومدن • نه غم چکر که باب عالیسی عامهٔ موالی پسندیده
ومولفات کتب ورسائل نیچون محتاج وسائل اولورلر • که مجیب
اولان اول ذات امجد واسعد در • اول برگزیدهٔ اهالی مغرب ومشرق

خدمتلر

خدمتلرینک علم عالی آلی منطقده دخی مهارت وقدرتلری بیرون تصور
وتفکر ایدوکنی جملهٔ اهل تحقیق وعرفان • تصدیق واذعان ایدوب
اول ذات فضائل انتساب به فرد آفرین نسبت اولنمغه لایق وشایق
دکل ایدوکنه حکم ایدوب • بو قضیهنک صدق وقوعنی نور آفتاب
رخشان کبی ظاهر وعیان قلمشلردر • علم مرقومک خفی وجلی جزئی وکلیسنه
جامع وحائز • ودقایق حقایق وجلائل ورقایقنه واصل وفایز اولنسه
یدیدر • که جناب جلالت نصابی فضایل بیحد وحسابله مستوردر • وصدور
قضایای علم مزبور ودلائل واشکالی • وتصورات وتصدیقات فن منظور
تفصیل واجمالی • وایرادات واشکالی ایله بالبداهه معلوم ومجزوم
اولدوغی نه جای تعجب در • که نقوش وصور الفاظ وعبارات
لوح ضمیر منیر فضائل آیاتلرنده محرر ومصور در • جالینوس زمان سعادت
مانوسلرنده اولیدی قدم عالم شبهه سندن دم اورمزیدی • وفیثاغورس
حکماده کج دللک ایله موسوم اولمیوب • دریافت سعادت ایدریدی مایوس
ومحروم اولمزیدی • ابوعلی سینا زمان پربهجتلرنده حاضر
حاضر اولوب • ذات فضائل شیمهلرندن قاعده وقانون اوزره تحصیل
علوم وفنون ایدیدی • امراض وعلل شکوکی بی محلدن شفا ونجات بولوردی
اقتناص واختیار انواع فضائل واصناف کمالات ایدردی شعر
ز درک غایت علمش علوم مدرکه قاصر • ز کنه ایت فعلش نفوس ناطقه مضطر
وعلوم غریبه وفنون عجیبه علی الخصوص علم اوفاق وعدد علی الاطلاق

میان اصحاب استیهال واستحقاقده شهرهٔ آفاق اولوب بو فن
پر اعتماد و وثاقده استاد ماهر ایدوکنه اجماع و اطباق اولنمشدر
عجایب حالات وغرایب اتفاقاتدن درکه جناب فضایل مآبی محروسهٔ
بروسه ده مدرسهٔ علیهٔ یلدرم خانیه ده مدرس وبنای سرای وجود پرجود لرینی
انواع فضایل نامحصوره وکمالات نامحدوده ایله مؤسس ایکن علم مزبوره
فی الجمله کوشش و ورزش ایتمکله بو فنده دخی استاد اولوب
بو علمک غوامض وخفایا واسرار وخبایاسنی جامع بر قصیده برکزیده
بلاغت نهاد تألیف ایدوب وفق المراد دیوآدویرمشلردی
فی الواقع کواکب ثواقب عزت ورفعتلری وفق المراد دوکتیر ایدوب
چوق مدت کچمدین پادشاه باعدل وداد اسکندر نوشیروان نژاد
آفتاب عالمتاب عالم عقل وسداد پادشاهمز حضرت السلطان مراد
ادام الله بسلسلته بالاولاد والاحفاد الی یوم التناد حضرتلرینه
تعلیم وارشاد ایله استناد ایدوب بعنایة الله تعالی اول زماندن برو
کامران وبرمراد اولمشلردر متع الله تعالی الوجود بطول بقائه
ونور صدور المسلمین بنور لقائه ولازالت نجوم سعوده بآفاق
الوجود طالعة ومشرقة والسن حمایم الانشاء بسواجع المدح والاطراء منطلقة
حقا که مثلثات ومربعات اوفاق اول ذات ستوده اخلاق خضر تکینک
دست کوهرپاشی ویرانفاقلرنده نیجه تأثیراتمسون که اشرف ساعات والیمن
اوقاتده آنی رسم وتصویر ایدن سعد اکبردن واول ذات کریم الاعراقه

نه حالت

نه حالت ایله آهنک نزاع وشقاق ایدوب فرمان واجب الاذعانه
انقیاد وارتفاق اوزره اولمسون که قبض وبسط جمله جهانی علم قلم
جلالت نشانلرینه مسخردر **شعر** سپهر رآسمه برقطب دولت تو مدار
ستاره رآسمه بر ست طاعت تو سپهر **نثر** چونکه اول خواجهٔ جهان فضل
وعرفانک نشر اوصاف واخلاقلرنده مداح ووصاف اولمق نه لازم
که آیات واضح البینات محامد صفات ومحاسن ملکاتی مجامع ومحافل
لسان بنی نوع انسانده متلو وخزاین قلوب ودفاین صدور انس وجانه
جواهر زواهر وصف خلق عظیمی ایله مشحون ومملو اولمشدر **شعر**
همه کس را شرف فخر بعلم است وهنر تو بی آنکس که بتو علم وهنر مفتخر است
نثر اقدام اقدامله قصد اعلام وافهام ایچون هر مادح که بر دیاره
وارهٔ فی الحال بیان اوصاف اخلاق بیشماره سنی استقبال
ایلر وهر کس بلدوکندن زیاده مقدمات پر افاده سویلر نکا نزار قیل وقال
ایلر **شعر** بوی اخلاق صبا اقصی باقصی میبرد صیت احسانت
خبر کشور بکشور می کند برشان سعادت نشانک که ذکر جمیلی اغوار
وانجاد ربع مسکونه هر بار مشک سایلق ایلیه انک اوصاف
والقابنی اشاعه واذاعه ایلمک تحصیل حاصل ایدوکی نور خورشید
کبی روشن وواضحدر وبر ذات ستوده صفاتک که شمیم نکهت خلق
کریمی لطیم نسیم تلال ودماد روی زمینه منتشر ومنتشر ایده انی ارباب
عقول وطباعه بیان وعیان قلمق تطویل بلاطائل ایدوکی بوی عود

وعنبر کبی ظاهر و فایح در شعر بوی خلق خوشت هیچ کاروانی
سحر که از طرف تبت وختا رسید • نماند در همه آفاق ذره که در و
ز آفتاب دولت پرتو عطا رسید • نثر اول حضرتده اولان بشاشت روی
وطلاقت لسان • وصباحت وجه وعذوبت بیان • کلمات روزمره سنین
اولان حسن وحلاوت • وعبارات فصیحه سنده اولان لطف
وملاحت ولطافت • روی مهوشان پر صباحت کبی قابل تعبیر •
وممکن تقریر و روایت دکلدر • رقیق کلامی رحیق و مدامدن ارق والطف
و دُرّ سحابی در سحابدن احسن و اظرف اولوب • هر کلام که دهان پر انتظامندن
عیان اوله نیجه جان سخنوران روان اولور • مگر انفاس عیسی درکه
دل مرده اصحاب حاجاته ملاقی اولسه حیات جاودان بولور •
غایت علو جاهله نهایت سکنت • وکمال مکنت واقتدار ایله
فوق الغایه درویشی و مسالت اوزره اولوب • فقرا و علمایه
کمال ملایمت وانبساطی • وفراعنه وجبابره ایله اولان خشم
وغضب وابطال واصباطی • اقلام براعت انتظامله قابل اعلام
وافهام دکل ایدوکی معلوم و مجزوم جمله انامدر • حاصلی هر کس که
بر نفس مجلس انسی • ومحفل قدسلرینه داخل اولوب • صفای کلام
ولطف اداء رینی کوش • وخاک سیاسه پامال ایتدکلری جرعه لردن
بر قطره سن که نوش ایده • بالکلیه کندوینی فراموش ایدوب
تا دم حشر مست و مدهوش اولمق مقرردر • احوال فرخنده فالکی

علی

علی الاجمال بو منوال اوزره جریان اتشدر • وکواکب ثواقب اموری
مشارق و مطالع بروز وظهوردن بو وجهله طالع و رخشان اولمشدر •
که جناب پر معارف وافضالی تاریخ هجرت رسول پر اجلالدن
ع که زد زنکه به یثرب سرادقات جلال • سنه ثلاث واربعین
وتسعمائه ده بو عالم وجوده نشأه پر جودی قدم باصوب • ذات فرخنده
ومسعودی ایله صحن جهان تازه وخرم اولوب • هر کوشه سی رشک نگارخانه
چین • وآرامگاه ارم اولمشدی • زوایای کردون واقالیم ربع مسکون •
انواع شرف وسعادتله مملو ومشحون • واصناف مسرت واجناس بهجت
مقرون اولسه غریب دکل • که افق وجود وشیمه امکاندن طالع ورخشان
اولان اول سعد اکبردر • وسراپای فلک جوال اضوا وانوار ایله مالامال
اولسه عجب دکل • که مطلع جلالتدن بارق و شارق اولان اول خورشید
انور در شعر روز ولادتش چو نظر کرد مشتری • اوصاف داد وکفت که او
سعد اکبرست • نثر روز ولادتنده راصدان سپهر تقدیر • وستاره
شناسان افلاک معدل المسیر • اول ذات جلالت نهادک • وسیادت نژادک
سعادت ظاهر وبخت خداداددن معلوم ومجزوم ایتدیلر که عنقریب الزمان
بو نور دیده اکابر واعیان • نور دیده کبی منظور ومقبول خلق جهان
اولوب • عالم فضل وکمالده هلال آسا مشار الیه بالبنان اوله کرک •
ومشکلان قافیه کذار • وفصیح زبانان سحر آثار • حین تکلم وتبسمده اول
ذات بزرکوارک کلام فرخنده اطوارن کوریجک جزم ایتدیلر که سهل زمانده جواهر

خواجهٔ جهان اولسه کرک لمنشیه فرخ آن ساعت که طالع شد بعون کردگار
آفتاب فضل و دانش خواجهٔ عزت مدار بعد ذلك بر فحوای فلما بلغ
اشده آتيناه حكماً وعلماً وادی تحصیل علم و کماله سالك و ذات مستعدانه‌سی
سن تمییزه بالغ اولوب انواع معارف و لطایفه بالغاً ما بلغ حایز و مالك
اولیجق قانون معتاد و اسلوب معهود اوزره افاضل و اکارم نامعدود
خدمتنده تکمیل اصناف فضایل ایله مسعود اولوب هر بری سوسن‌ده
زبان کبی مدح و اطرا ایله رطب اللسان و عذب البیان اولمشدی لمنشیه
هر کم ایده حسن عرض جمالی کل کبی عاشق هیچ رك اولور دائما بلبل کبی
نثر بعده سلطان الافاضل برهان الاماثل قدوة المفسرین اسوة المتأخرین
کشاف المشکلات حلال المعضلات شیخ الاسلام مقتدی الانام
ضلیلان اصحاب دانش و اذعانه نعم الهادی اولان مولانا ابو السعود
العمادی و هو الذی لم یمسح الایام بمثله فی التواریخ و الفوادی خدمتلرینه
دانشمند اولوب اول سیف صارم و اسد ضارم خدمتلرندن ملازم
اولدقدن صکره طریق پر توفیق تدریسه عازم اولدقده اولا اوتوز اقچه
ایله مدرسهٔ علیهٔ مرادپاشا ایله بهره‌مند و برمراد اولمشلردی بعده محروسهٔ
بروسه‌ده قرق اقچه ایله مدرسهٔ یلدرم خانیه‌ده تحصیل انواع فضایل و سعادات
جاودانیه ایتمشلردی بعده مرحوم و مغفور له سلطان سلیمان خان اسکنه الله تعالی
فرادیس الجنان سکتوار سفرینه روانه اولدقده بابالرینك التماسیله و تضرع نامه‌سیله
یرلرندن اون اقچه ترقی اولنوب پایهٔ خارجه داخل اولمشلردی مدرسه‌ده

مزبوره‌ده

مزبوره‌ده مدرس ایکن مولانا مصلح الدین اللاری مرحومك تواریخنی ترجمه ایدوب
انشاء لطیف و بلیغ ایله بر کتاب بدیع اتمشلردر که استاد زمان و خواجهٔ
جهان تحت وجود و امکانده نظیر و مثالن کورممشدر و منشیان عالم و سخنوران
بنی آدم اول کلمات بلاغت سمات قرین و مثالن ایشتممشدر عبارات فایقه
و استعارات رایقه‌سی حیرت نمای اصحاب بلاغت و کلمات ملیحه و الفاظ
فصیحه‌سی حیرت فزای اصحاب فصاحت و براعتدر بر کتاب مستطابدر که
الفاظ و عباراتی نسیم سحردن اعذب و کلمات پر انتظامی سمر قمردن
احسن و اطیب هر صحیفه‌سنده بر لطیفه و هر صفحه‌سنده نیجه فرحه و هر حرفنده
نیجه ظرف هر نقطه‌سنده نیجه نکته هر رمزنده نیجه کنز هر اشارتنده نیجه بشارت مندرج
و خلال سطور و حروف مشکین ظروفنده حالات سحر حلال مشمول و مندمج در لمنشیه

كتاب كالحاظ العيون السواحر	ولفظ كسلسال الزلال البواكر
ونثر كانوار النجوم الزواهر	ونظم كانوار الحدائق رونقاً
نفائس درر من نتائج خاطر	اذا ماج ازرى بالبحار الزواخر

اول کتاب بلاغت نصابی اتمام ایدوب بعضی وزراء عظامه اهدا ایتدکلرنده
مظهر لطف اوفری اولمشدر چوق زمان کچمدین پایه‌لری مدرسهٔ سلطانیه
بروسه ایله مرتفع و معلی اولوب اول پایه ذات فضایل پیرایه‌لری انواع
عزت و علا ویرمشدر سعادت اول منصبه که تشریف جناب شریفلریله
معزز و مشرف اولدی دولت اول کسنه‌نك که کوشش دل و جانی
جواهر زواهر کلمات پرعنوانیله مقرط و مشنف اولدی بعده قدر

مدارس ثمانیه معادل شعرای یمانیه ایروب اول مقام عالینک صحن شریفی
ذات حوری سرشت لریله معادل و مشاکل هشت بهشت اولدی لمنشیه
منصبله بولدی عزتی خلق جهان ولی • بولدی شرف وجودکله عزت و علا
بعده تخت سعادتدن اسعاف و اسعاد ایله پادشاه سعادت نژاد سلطان
مراد حضرتلرینه شهزاده ایکن خواجه اولوب عنایت بغایت رحمانی و احسان
بیکران سبحانی ایله کامران و برمراد اولمشلردر • اول زماندن بر وصدر نشین
مقام رفیع عزت و علا • و ادنی پایهٔ شرفات رفعت و عظمتی فوق فرقدین • و مرز
هر زمین دن برتر و بالا در • حق تبارک و تعالی سریر عزت و رفعتده باقی
و مخلد • و ایام عزت و سعادتلرینی الی قیام الساعة و الساعة القیام
مستدام و مؤبد ایدوب • حرم سرای وجود سعادت پیرایه لرینی بستان جنان
کبی خزان احزاندن مصون • و طوارق و نوائب حدثاندن محروس و مأمون الیلشعر
اوم آمین دیه روح الامین • کم درون دلدن اولمشدر امین •
بو فنده دخی طبع بزرکوارلرینک اقتداری بر مرتبه ده درکه اقلام
مشکبار رله قابل اعلام و اظهار دکلدر • قطرهٔ منبع آب زلال • و رشحهٔ
نهر سیال سلسبیل ایله چمن زار قلوب اهل معارف و کمالی مخضر و منضر
و عود عبارات مسعود • و عنبر بار ای کلمات ممدوح و محمود ایله دماغ
مستنشقان فضایل نامعدودی بخور و معطر ایدوب • هر بار دامان جهانیانی
کوهر نامدار • و جواهر پر اعتبار نثار (و ایثار) ایتمک طبع عالی و ذات کامل العیارلرینه
شعار و دثار اولمشدر • تبرکا و تیمنا فواید طبع آتش افروز • و نوادر در

حکمت اندوزلرندن بعضی بو صحیفهٔ اخبار • و صفیحهٔ آثاره ایراد و اصدار
اولندی • بو بر قاج اشعار بلاغت شعار اول ذات ستوده اطوارکدر • اول
معدن لطف و فتوتنک • اول منبع کرم و مروتنک • اول سرچشمهٔ فضایل
و معارفنک • اول سر دفتر اصحاب الطاف و احسانک • اول ماه معین
جود و نوالک • اول ناصر و معین اهل معارف و کمالک • آثار اقلام مشکین
ارقامی • و نتایج طبع فضایل انتظامیدندر شعر سوزجانه صوبه یوق دینلر کم کبی •

بو دل ناشاده اکلنجه اولمز غم کبی • شو بلیه اوکرمش کوکل هجرانه کم وصل استمز •
کوشهٔ فرقتده حیرتده داخی بر عالم کبی • سرکمی کورسم غم هجرانله سرکشته در •
چرخ سرکردان دخی هجران غمندن خم کبی • یولنه دوشدم غبار خاکپایک اوز ریوب •
دیمدی بر کره بو بیچاره افتادم کبی • راحتمدر هر جراحت تیر غمزکدن سها •
نیش ایکن نوش ایلرم زخمک کلور مرهم کبی • آجیمز ملیس کوزم یاشینی مردم زاده در •
اغلقدن کتدی عینم اولدی دم دم کبی • حمد لله بنده سلطان مرادز کیم اکی •
در کهنده نیجه بیک حملوکی وار حاتم کبی • اکر درسک ازمرده صفاملسون کوزر کتسون •
رقیب فتنه جویی درکهکدن سوز کبیدر کتسون • قدینه بکزرم دیو مکرشمشاد شادولمش •
یقوب باد خزان اخزانله بی بار و برک اتسون • قیاسلر قویردی دورحسنده او طلعت
دل اواره صبر اتسون ناله دور قمر کتسون • کیدردی قباپوشندن بن ضعیفی غمزله دکمش
آکهی کورین آنی دخی بندن بتر کتسون

چونکه عنایت بی غایت سبحانی
والطاف و اعطاف جناب سبحانی ایله بو طایر میمون بال و همای یون فال

که هوای کمالده پرواز ایلدی پس انکا لایقدر که اول بارکاه جاه وجلالک
وایوان سعادت واقبالده آشیان ساز اوله وبو مخدره پرحسن وجمالک
وخم نیه پر غنج ودلالکه تتق کمون وسراپرده غیبدن ظهور ایلدی سزاوار درکه
حرم سرای مکارم وافضالده مقبول ومنظور اوله وبو حدیقه رشیقه که
اغصان اشجاری انواع والوان ثمارله مالامال در وزهاین لطافت
قرینی اصناف واجناس ریاحین ایله خلد مثال اولدی انکا شایسته
وخلیقدر که کاهی تفرجکاه جناب سعادت پناهی اوله شعر
بر لطیف آینه در بولدی زمانکده ظهور لطف واحسانکه لایقدر اولور منظورک
حاشا ثم حاشا نظم زخر دان نه نیکوست لاف بلاغت
بکن بو الفضولانه کار فضایل بلکه آشیانندن رمیده وعقاب عقابدن
رهیده اولمش بر عندلیب خزان دیده در مگر گلستان التفات
بیحد وکرانلرنده بال آچوب کل الطاف واعطاف خدام الطاف
واعطاف خدام بارکاه ایله شکفته وخندان اولمغله مقاله کلمز
وجمله خجلتده نشسته ودست وپایی عقال انفعال ایله بسته بر عروس
بدلقا وشاهد بی حسن وبها در مگر بین نظر عاطفت ایله جمال بولوب
مطالعه همایونلرله فی الجمله کمال بوله وخشک سال محنت وملالدن زبول
بولمش وآسیب سموم غموم ایله برک وباری صولمش بر نهالدر مگر
فیض امطار مرحمت وافضال ورشح مدرار کرمت ونوال ایله سر سبز
وخرم اوله شعر کر این نبهره مس قلب یابد از تو رواج

شو در روانه به بازارکاه فضل وکمال بود که صدر نشینان بارکاه کرم
نظر کنند بر افتاده کان صف نعال نثر معلوم ومجزم ذوی
الالباب اوله که بو کتاب مستطاب اوچ فصل او زره در
فصل اول سلاطین ماضیه آل عثمان بیاننده در فصل ثانی
شهزاده کان وصفنده در فصل ثالث حروف هجا ترتیبی او زره
علما وشعرا بیاننده در فصل اول عرصه عریضه ربع مسکون
مضرب خیام سعادت مشحونی وبساط بسیط اغبر مثال محط سرادقات
عظمت وجلالی اولوب تخت نشین اقالیم جهان بالطول والعرض
آینه جمال باکمال انا جعلناک خلیفة فی الارض مرکز دایره سپاه
ظفر پناه مطلع انوار السلطان ظل الله اولوب اولاد امجاد
کیقباد نژاد عثمانیدن پرتو انداز قصر وجود اولان نامدارلر وجهه
همت وقبله نهمتلرن صلاح امور عباد وبلاد ونظم مصالح معاش
ومعاد ایتدکدن صکره تیغ زبانله ملکت بلاغت وبیانی کشوده ایدوب
چوکان بنانلریله کوی نظمی ربوده قلن شهریارلر وصفنده در ذکر حضرت
سلطان مراد ابن سلطان محمد خان اولا اول دودمان کثیر الاحسان
وخاندان لطف وامتناندن بری کندویه شعرله شعار ویروب
عرصه بلاغت ومیدان فصاحتده صاحب کیر ودار اولوب رماح
خطی به محاسن خطی نی منظم ودقایق تیغ آزمایی به حقایق سحر آرایی
ملحق ایتمکله صاحب السیف والقلم اولوب تیغ بی دریغ ایله قلم تراش ایدوب

دست زبانله دامن جهانبانه کوسر پاشس اولان سلطان سلاطین
جهان فرمان فرمای زمین و زمان ونضارت بخش ریاض اراضی
وممالک طراوت فزای حدایق مناهج ومسالک واسع کننده
حوزهٔ اسلام بازو کننده کنگرهٔ قلاع لیام افتاب عالمتاب دولت قاهره
وماه جهان افروز شوکت باهره **شعر** سرکردن کشان وتاجداران
پناه خسروان وشهریاران فاتح حصون وقلاع کاسر عبده ود
وسواع اکثر ممالک رومی عساکر ظفر رسومی ایله تسخیر ونیجه صاحب سکه وسریر
اولان کفارک یرنی قعر بئس المصیر ایدن بلاد دین وایمانی یه حارس
واولاد امجاد کزین عثمانی یه سادس اولان ابو الفتح والمغازی
مرحوم سلطان مراد خان غازیدر مرحوم مرقوم افلاک سلطنت وایالتک
سادسی اولمغله که صاحب فلک مشتریدر علما روانشورانه میل ورغبتی
وطایفهٔ شریفهٔ فضلا ایله صحبت والفتی اولوب مرات ضمیر منور ان همیشه
منظور نظر انعام واحسانی وسفینهٔ سینهٔ اصحاب کمال مستغرق دریای
سخای فراوانی ایدی نقاشان صور حکایت بو کونه رسم صورت
روایت ایتمشلردر که اول کوکب برج شاهی مهر عالم افروز پادشاهی
خاقان صاحب قران هر هفته ده ایکی کون علما وشعرا ایله قران ایدوب
کاهی مشکلات علوم ومعضلات فنوندن مباحثه ومناظره وکاهی
معارف ولطایف کونا کون ایله مشاعره ومحاوره ایدردی
سنه خمس وعشرین وثمانمائه ده بیعت همایونلری اولوب سریر سلطنة

جلوس

جلوس سعادت مقرونلری اولمشدی بعده سنه خمس وخمسین وثمانمائه
یا ایتها النفس المطمئنة ارجعی الی ربک راضیة مرضیة ندا سنه اجابت ایدوب
شهباز جانی اشیان جهاندن ریاض رضوانه پرواز قلوب فادخلی فی عبادی
وادخلی جنتی فرمانیله جنت برین واوج علیین ده اشیان ساز اولوب
بی خیل وخدم وطبل وعلم تک وتنها **ع** ایلدی عزم عالم جاوید وخدمت
والد فردوس مکان وقدس آشیان ناسک مناسک حکایت سالک
مسالک روایت اولوب بحار اخبارده غواص لق المکله ساحل تحقیق وعیانه
کتوردوکی درر ولآلی بیان ایدرلر که برکون بر درویش دل ریش که ظاهرا
محتاج نان کوریندی لیکن عالم باطنده سلطان جهان ایدی **شعر**
خشت زیر سر وبر تارک هفت اختر پای دست قدرت نکر ومنصب صاحب جاهی
نشر کوشهٔ ویرانی تخت سلیمانی یه دکشمزدی وکلاه فقری تاج پر ابتهاج
شاه دهره ویرمزدی برکون پادشاهان صاحب بختی سریر تختندن اندرر
ونیجه فتده کان کوی ذلت وهوای تخت سلطنت وسریر عزته ایر کوردی **شعر**
بر در میکده رندان قلندر باشند که ستانند ودهند افسر شاهنشاهی
سلطان مسفور امرای نامدار وعساکر شیر شکارله کشت کوه ودشتدن
کلور کن ندا ایدوب دیر که ای پادشاه باعدل وداد وای موسوم اسم تشریف مراد
تحقیق ویقین اوزره اول که وعده یقین اولوب جناب بی ریب ومیندن
سکا ویریلان دینک وعده سی تتمیم شدر مدت کیرودار ولبث وکشاد
اخر اولدی شمدن کرو سفر عالم عقبایه حاضر اولوب چشم جان ودیدهٔ جنانکی

جانب زیادن دوندروب ریاض ملك بقایه ناظر اول پادشاه
مظفر ومنصور دخی سرای سعادت پیرای وتخت پرسرورلرینه کلوب
ترتیب مقدمات ضیافته مباشرت ایدوب علما وصلحا وفقرایی دعوت
ایدوب حضور موفور الحبورلرنده تجدید مبانی توبه وانابت ایلمشلردر
وبو حالتده برآی مقداری مدت کچمدین بوغار غرورن سرای سرای
سروره رحلت ایلدی نور الله تعالی قبره بو برایکی اشعار اول پادشاه
کامکارك کفتارندندر بیت کرچه کم حدم دکلدر بوسه کی قلق طلب
عارف اولان چون بلور آنی نه لازم سویلمك ولـه
ساقی کتور کتورینه دوانکیچ شرابی سویت کتور بروینه چنك ورباپی

ذکر حضرت سلطان محمد خان اول سلاطین عظام وخواقین فخامدن بری
دخی سلطان سلاطین العرب والعجم برهان ملوك الامم بالعدل اتم
بانی مبانی الجود والکرم لاولی الفضل والحکم وارث ایالت اقالیم ارض
مطلع افتاب سلطنت قاهره بالطول والعرض خاقان زحل محل وفلك اساس
مرآت جمال باکمال فاحکم بین الناس در دریای سلطنت ومعدلت
کستری خورشید آسمان رأفت وذره پروری شعر
شاهی که یافت ملك بشمشیر او قرار خورشید ماه طلعت وجمشید کامکار
مجدد جهات عالم عدل مشید ارکان بنیان علم وفضل غمام انعام وابر
وعوارف مظهر شرایف لطایف جعلکم خلایف سلطان اقالیم
وجود والی احوال مکرمت وجود سلطان السلاطین المحکم آیه عظمته

بالصدق الصریح والحق الیقین والمعلم رایة عظمته بالنصر العزیز والفتح المبین مؤسس
مبانی الانصاف هادم قواعد الجور والاعتساف المنبسط فی نواحی البلاد آثاره
الشایعة والمنتشرین الاقاصی والادانی انواره السلطنة السلطان المؤید
والخاقان المعظم الممجد السلطان محمد انار الله برهانه وثقل یوم الحشر میزانه
حضرتلریدرکه مخلص تسریفلری عونی درحقا که بر پادشاه عالم پناه ایدی که
درة التیجان خواقین جهان حصار ساحه جنابی وسامعه جود وکرمت وجودی سواد
نقطه احکم وکتابی ایدی اشهب جاه وجلالی اول مرتبه یه راضی دکل ایدی
که اکلیل فلك جوال سامیر نعالی اوله وخلعت همت عالی اول دایره یه
سرفرو اتمزیدی که رداء مجره آسمان پاره حاشیه اذیالی اوله شعر
جهان پناه ومظفر فر ومؤیدید زحل محل وفلك رتبت وملك سیما
هرطایفه نك پای مودتی حبال کرمتی ایله قید ومرغ بال اصحاب کمالی دانه
احسان ونوالی ایله صید ایدوب خاطر انامی لطایف اکرامیله مسخر
ومصابیح خلق جهانی ثواقب شموع لطف بکرانیله منور اتمکله مجامع
قلوب خاص وعام جولانکه توسن محبت وولاسی وخواطر اکابر واصاغر
مزدحم وفود جنود مدحت وثناسی اولشیدی شعر شهنشهی که جهان شد
مطیع فرمانش کرفت روی زمین نور عدل واحسانش مدام تعظیم
اوامر الهی اتمکی مقصده اوطار پادشاهی بلمشدی وتقویت شریعت مصطفوی
قلمغی وسیله انجاح امال خسروی قلمشدی زمان سعادت اقترانلرنده همت
عالیلری ظاهر اولان اهالی وموالی دیار رومده بلکه هرمرز وبومده اولدوغی

معلوم ومجزوم دکلدر اطراف واکنافدن علما واشراف کعبهٔ جناب مکارم
انتصافن مطاف ایدوب فضلا موائد عوائد کثیر الاسرافن وجه معیشت وسبب
کفاف اتمشلر ایدی **شعر** قلاید منتش طوق کردن کردون
جواهر بخشش عقد زیور ایام جناب کرمتش قبلهٔ وضیع وشریف
حریم محترمش کعبهٔ خواص وعوام **حکایت** اولنور که بو طائفهٔ شریفه یه
کمال میل ومحبتلریندن حونه حمایتلرنده اولان قوابل وامائل زمانیندن
دانشمند ومعید وطالب ومستفید هر کم وار ایسه اسم ورسمی ایله دفتر ایدوب
حضور شریفلرنده صقلرلردی که بر منصب جدید محلول اولسه قنغیسی لایق ومعقول ایسه
تقلید ایتمکله بنای سرای علم وکمالی تشیید ایدرلردی بو مدعایه شاهد صادق
نور آفتاب کبی لامع وشارقدر که مخیم عساکر نصرت مآثر ومقر رایات جلالت
مظاهر اولان دار السلطنة السنیة قسطنطینیة المحمیة ده اساس وجودی
خاک مکرمت وجود ایله سرشته اولمش مماثل وشاکل بهشت که هر بریسنک
قبه سی قمهٔ فلک دواره واصل وهر برینک صحن بهجی ساحهٔ باغ رضوانه مقابلدر
جنت صحنش مقابل چون نهاد استاد عقل کفت رضوانش بیا این عرصه لی
مدارس ثمانیه بنا اتمکله قدر علمی شعرای یمانیه ایرکوروب علم وکمال کوکده استدن
یره بولدی ومواید فواید فضل وافضالی ایله ساحهٔ عظیم المساحهٔ زمین وزمان
طولدی ذکر مدایح ومکرمات وتعداد مغازی وفتوحاتلرنده بو کلام کافی وصدق
مدعایه بو شاهد واحد وافیدر که کلام معجز نظام وبلدهٔ طیبهٔ جمال وجلاله
مظهر وسواد اعظم بلدان عالم اولدوغی محقق ومقرر اولان قسطنطنیهٔ محمیه که

فتح

فتح وتسخیری غایت همت طغرل وسنجر وقصارای مبتغای کسری وقیصر
مغبوط ومحسود خلف خواقین ومطلوب ومقصود سلف سلاطین ایدی
ملوک جهان فتح وتسخیرنی صید عنقا کبی امر محال وحوالی فلک اتصالنه قریب
اولمغی اقدام پر عقال ایله ذروهٔ سپهره اله ایرمک کبی محض خیال اکلرلردی
اول مهر سپهر کیر ودار عساکر جرار انجم شمار ایله که هر بری شیر بیشهٔ وغادر
وپلنک جنک پیشهٔ فرزانکیدر عازم فتحی اولوب غایت فتاح یزدانی
ایله که مفتاح مغالیق اماندر منفتح وقلوب اهل ایمان لمعهٔ اشعهٔ
شمشیر اسلامله منشرح اولوب ابو الملوک کندولرینی نعم الامیر امیرها
تشریف وتکمیلی ایله پر بها ایلدیلر کاهی ذات سعادت پناهی شعرای زمانی
فصحای دورانله صحبت ایدوب بو طائفه یه میل ورغبت ایدرلردی
وکندولر دخی احیانا کلمینی یا حمیری امقامنده اولوب اشعار دیرلردی
وبو زمره حقنده الطاف علیه لری کامل ومکارم ومراحم سنیه لری
شامل اولوب تصرف مناصب ومراتبدن قلنلره آیده بیک اقچه
ادرار راتبلری معین ومقرر ایدی بو برایکی اشعار اول پادشاه کردون
وقار والی ولایت وضابط اقلیم کیر ودارک کفتارندندر **شعر**
جکرم پاره لدی خنجر جور وستمک صبر ایتمک جانم سنی طوغرادی مقراض غمک
سجده کاه ایلریدی کعبه ده محراب کبی کوکلی ایچنده ملک کورسه نشان قدمک
ای کوزم کون یوزنه قارشو نیچه دردوکرسن زلفلری تابی ایله قورودن قالمادی دمک
ولی ساقیا می صون که بردم لاله زار الدن کیدر ایرشدی فصل خزان

وقت بهار الدن کیدر • قرامان اوغلی ایله خصومت اوزره ایکن
دمشیدر • فرد • بزمله سلطنت لافن ایدرمش اول قرامانی • خدا فرصت
ویررسه کر قرا ایره قرام آنی • ذکر حضرت سلطان بایزید خان
اول حضرات عالیات ستوده صفاتک بریسی ودخی پادشاه
فریدون منش • وخاقان سکندر دانش • مهر سپهر سلطنت وجهاندار
ذات جمال با کمال خلافت وشهریاری • دارای معدلت ورزش و
رعیت پرور • خاقان سیاره سیر وثوابت لشکر عنوان منشور خلافت
فرمان فرمای اقلیم وجود ورأفت • سلطان ثوابت ثبات وخورشید
منزلت • نتیجهٔ امتزاج ارکان احسان ومعدلت • مبدع مکارم
جزئیه وبدایع شریفه • مطلع انوار کلام معجز نظام انا جعلناک خلیفه
محیی رفات حسن صفات ملوک سوالف • طغرای زینت آرای
یرلیغ بلیغ جعلناکم خلائف • سماء عدل وانصافک مهر نور افشانی
وخانقاه زهد وصلاح بایزید ثانی اولان سلطان سلاطین الزمان
باسط بساط الاحسان • رافع الویة العدل والانصاف • قاطع
افانین الظلم والاجحاف • معز اولیاء الذین بعزته الباهره • مذل اعداء
الله بسطوته القاهره • الخاقان السعید • حضرت سلطان بایزید سقی الله
ثراه • وجعل بحابیح الجنان منقلبه ومثواه خدمتلریدر • که مخلص شریف
عدلی دربار • پادشاه سعادت دستگاه • وبر شهنشاه معدلت پناه ایدی کیم
رقبهٔ استطاعهٔ ملوک مسخر ربقهٔ اطاعتی • وشرف مفارق ملوک آفاق
درة التاج انقیاد ومتابعتی ایدی • آفتاب عدل ورأفتی که سپهر

سلطنت

سلطنت وخلافتدن شارق وطالع اولمشیدی • مفارق جملهٔ
خلایقده بارق ولامع • همیشه خبر صحیح لطف وکرم • وحدیث حسن
حسن شمیم • ارباع واصقاع جملهٔ بلادده متصل الاسناد ومعنعن •
واثار الطاف بیشمار نتایج قیاسات منطقی کبی مدلل ومبرهن اولوب •
قطان صومعهٔ اقالیم سبعه • روایح فوایح انعام عامی ایله معطر •
ومحافل ومنازل اعالی واسافل • مشاعل اشفاق وانصاف
کامل • وقنادل محاسن اوصاف لطف شاملی ایله منور اولمشیدی •
هجرت نبویه نک علیه افضل الصلوات واکمل التحیات •
سنه ست وثمانین وثمانمائه سنده • جناب عزت قباب
تؤتی الملک من تشاء دن منشور سلطنت وایالت • نامزد ذات پر معدلتی
اولوب • سریر سلطنته جلوس سعادت مأنوسلری اولمشیدی •
نیجه زمان امن وامان اوزره فرمان فرمای جهان اولوب
خلق عالم بخت بیدارلرنده غنوده • وبرکت عدل ودادله شر وشور
فتنه وفساددن آسوده ایدی • لکن اواخر ایام سلطنتلرنده
مقتضای سن وخلقت اوزره ابدان عالمه مانند دم • وباعث
حیات جملهٔ عالم اولان حرارت غریزیلری نقصان پذیر • وپای
مبارکلری مرض نقرس ایله علیل اولوب تکاور ابلق کیر ودار •
وجنک وپیکاره سوار اولمغله • همیشه فساد وخداعتده مختفی اولان
شغال پرتزویر شیر دلیر کبی تهلکه باشلیوب • سد سدید یاجوج فتن اولان

تیغ جوشن فکنلرنه مرور ایام و دهور ایله فی الجمله ضعف و فتور گلمکین سیل
رعوب و حطوب تلال و دمها ده جاری و عواصف ریاح فتنه و فساد
اغوار و انجاد بلاد ده ساری اولمشیدی بناء علیه کندولری حسن
اختیارلریله اوغلی شهزاده سلطان احمده که ولی عهد قلمشیدی و اکا
فراغت و تسلیم تصمیم قلمشدی سلطان احمد داخی اول آرزو ایله جوار
اسکدارده مال دیه‌سی دیمکله اشتهاری اولان موضعده نزول ایدوب
مترصد و مترقب وصول مأمول اولمشدی لکن تقدیر مالک الملک ملک قدیر الله
رأی و تدبیری موافق تقدیر اولمیوب هرچند که شاهد سلطنتی
در آغوش ایچون دست آرزوی نهمتی دراز ایدردی تیغ عوایق و موانع
ایله منقطع اولوردی و هر وقت که پدر مشفقلری قایم مقام نصب اتمکه
اهتمام ایده ایدی جناب ینزع الملک ممن یشاء دن منعزل و منخلع
اولوردی آخر الامر امرای نامدار و بنده‌گان صاحب عقل و اختیاره
سلطان احمدک سلطنته عدم لیاقتی منظور نظر اعتبارلری اولوب
عقل حاذق و رأی صادق ایله تفکر و تأمل اولدیلر که شهزاده‌نک
ساغر وجودی صهبای سلطنته متحمل دکلدر کاسه ملان اولدقچه عاقبت
باده‌سی ریزان اولمسی محقق و واقع و مدام می پرست اولمغله خلق
عالم مست مدهوش جام الم اولمسی لامع و ساطعدر دیو عالم و عالمیان
بی نزاع و نفاق جمله‌سنک اجماع و اتفاقیله سلطان سلیم خان
خدمتلرینی کفه‌ده متصرف اما زنگین کتوردوب تاج پر ابتهاج

سلطنت

سلطنت و خلعت با رواج ایالتی الباس ایدوب سریر سلطنت
و خلافته اجلاس ایتدیلر دیار حمیده ده کبار مشایخ نقشبندیه‌دن
مجتمع اوصاف شریفه پیری خلیفه دیرلر بر پیر روشن ضمیر وار ایدی
که مرکز دایرهٔ ولایت قطب فلک کرامت اولوب غوث
زمان ایدوکنده ریب و گمان یوغیدی والد فردوس مکان
جناب جنت آشیانلرندن نقل و روایت ایدرلردی بویوردیلر که
اول زمانده ملائک ارض و سما و سکان ملاء اعلادن انهم
یرونه بعیدا و نراه قریبا صداسی گلوب جمله‌سی بو آیه رفیع الرایتی
تالی اولوب زمین و زمان بو آوازه ایله مالی اولدیلر
بر هفته مقداری نه اوله دیو متفکر و متحیر اولدقده ینه اول
طرفدن التسلیم امیرا صداسی واصل اولوب اطلاع حقیقت
حال حاصل اولدی فی الواقع غرایب اموردندر که سلطان
احمد بو دکلو یقین گلوب سلطان قورقود کبی چلبیلر اوده سنن
کمین ایکن لوای سلطنت کفه‌ده اولان سلطان سلیم خانک
کف کفایتنه تسلیم اولندی القصه خواه و ناخواه فلک دستگاه
حضرت خداوندکار شهزاده گردون وقار سلطان سلیم نامداره
تاج پر ابتهاج سلطنتی بر سر و تخت بر بخت خلافت منزل و مقر
اولوب پدرلری لوای ظفر و پرایالتی حلیم و سلیمنه تفویض و تسلیم
ایدوب کندولری دیمه توقه نام قصبه‌یه عزم تصمیم اتمشلردی

حمانا روح روانی و باعث حیات و زندگانیلری اولان
سلطنتدن جدا اولدقده هنوز اول قصبه یه واصل اولمدین قطع
منازل وطی مراحل ایدرکن روح پرفتوحلری بو عالم آب وکلدن
محل بغلیوب ریاض رضوان و حدایق جنانی منزل ایلدی
وکان ذلک فی شهر صفر المظفر سنه ثمان وعشر وتسعمائه
من هجرة خیر البریه پادشاه مذکورک علیه الرحمة الملک الغفور علما
وصلحا وهنروران شعرایه غایتده میل و رغبتی اولوب سایر خواقین
جهانک قلمرونده اولان فضلای زمان و بلغای فصاحت عنوانه
ارسال جوایز و احسان ایدرلر ایدی جمله دن اقلیم فضل وکمالک
سلطان عالیشانی و عالم علم و عرفانک خورشید نور افشانی
اولدیغی معلوم و مفهوم مرآت قاصی و دانی اولان مولانا جلال
الدین دوانی و خمخانهء عشق و محبتده ساقی شهود و حقیقت
الندن نوش دوستکامی ایدن جناب سامی حضرت مولانا جامی یه ذره
پرورلکلر و خاک نوازلکلر ایدوب ارسال جوایز و صلات ایدرکردی
انلر دخی الدن کلدکجه قصائد و رسائل کوندروب میانلرنده آمدشد و سایط
و وسایل اکسک دکل ایدی و الفردوس مکان بو کونه کوهر فشان
اولوب دیرلر که خدمت مولانا جامی یه بر دفعه بشیوز فلوری زیاده
کوندروب حضرت مولانا جلال منکسر البال و مکدر الحال اولوب
شعرایه میل و رغبتی زیاده قدر موالی و قیمت اهالی معلوم اولمیوب

متاع علمک کساده وارد وغندن شکایت ایدوب بر قصیدهء بلیغه بدیعه
کوندرمشلر اول قصیده نک مطلعی بودر **مطلع** دیدیم اندر مسارح انظار
عجبی ز اختلاف لیل و نهار اول شاه رعیت پرورک و شهنشاه عدالت
کسترک و اول شاه کیتی ستان و کردون اقتدارک و اول خلاصهء
خواقین نقاوه‌ء سلاطین کامکارک ناصب رایات جود و امتنانک
رافع الویهء انواع معانی و احسانک بو برایکی کلمات بلاغت سمات
نتیجهء طبع مکرمت آیاتی در **شعر** ای سوار اسب ناز اولان رکابنه حایض
حسن میدانی سنکدر ایلنک مردانه بص بو فارسی مطلعنی شعرای
وقت تتبع ایدوب دیمشلر **وله** هر دود که پیدا شود از سینهء چاکم
ابری شود و کریه کند بر سر خاکم **نجاتی** هر ناوک نی کز تو رسد بر دل چاکم
نایی شود و ناله کند بر سر خاکم **جعفر چلبی** هر تیر جفا کز تو رسد بر دل چاکم
سروی شود و سایه کند بر سر خاکم **وصفی** هر سنک جفا کز تو رسد بر دل چاکم
لوحی شود و سایه کند بر سر خاکم **مؤید زاده** هر تیر سه پر کز تو رسد بر دل چاکم
مرغی شود و رقص کند بر سر خاکم **حاجی حسن زاده** هر غمزهء شوخی که
رسد بر دل چاکم سوسن شود و سایه کند بر سر خاکم **کمال پاشا زاده**
سودای خطت کز تو رسد بر دل چاکم سنبل شود و بوی دهد بر سر خاکم

ذکر سلطان سلیم خان اول

اول خواقین زماندن بری دخی
سلطان سلاطین جهان افتخار آل عثمان کسری تاج بخش و فریدون
کامران نضارت بخش چمن سلطانی زینت افزای ایوان حکومت رانی

جمشید مشتری رای و آیین • اسکندر کیوان خشم و تمکین • بهرام مریخ
انتقام • دارای خورشید غلام • خسرو ناهید بزم • فریدون عطارد حزم
افتاب سیاره خدم • افراسیاب ماه رایت و علم • رزم و وغاده قدر کوشش
بزم سخا و قبضه بخشش • فارس میدان شجاعت و عدالت • مبارز
معارک شهامت و جلالت قطعه رسمی از قاعده معرکه آتش رزم بنشان
ترکی از کوکبه سلطنتش پور پشنک • کو فریدون و سکندر که بیاموزد ازو
این جهانداری و آن رای رزین و فرهنگ • جمشید سریر دین و دولت •
خورشید فلک ملک و ملت • مهب شمال لطف و آل • مصب سجال
انعام و افضال • تاسع سماء سلطنت و رعیت پروری • مجدد جهات
جهان عدالت کسری • سلطان الاسلام خلیفة الله علی الانام • محرز ممالک الدنیا
کلمة الله العلیا • حافظ ثغور المسلمین • ضابط امور الملک والدین • قامع
الکفرة والمشرکین • قاهر الفجرة والمتمردین • ناصب رایات الباهره • فاتح
الشامات والقاهره • کاسر تیجان الاکاسره • هادم قصور القیاصره •
شعر ملیک بنی بالعدل قصراً مشیداً • فصار به ملک الامان ممهداً •
مالک سریر الخلافة فی الافاق • والی اقالیم العالم بالاستحقاق ••
الفایض انوار رحمته الی طبقات الجمهور • اللایح آثار مکرمته علی صفحات
الدهور • سلطان الخافقین • خادم الحرمین الشریفین • المقتضی لآثار
الصدیق فی انتهاج مناهج الصدق وقتل الزندیق • والمتمسک
فی جمیع الابواب بعدل عمر الخطاب • سحاب الحیاء فی الغرة العثمانیة •

حایز

حایز المکارم السنیة والمراحم العلیة • باغض اهل سنت و جماعت
اولان فجره و روافضک عرق نابض وجودنی قاطع و قارض اولان
خاقان بی منازع و بی معارض • صاحب الفتح العظیم • ساکب
اللطف العمیم • السلطان ابن السلطان • السلطان سلیم خان
خدمتلریدر • روح الله تعالی روحه • و زاد فی عالم القدس فتوحه • مخلص
شریفلری سلیمی درحقا که بر پادشاه بلند همت • و شهنشاه غضنفر
هیبت و سطوت ایدی که رعد و برق تیغ پر حرقندن • اهالی ممالک
غرب و شرق لرزان • و نهیب خنجر مهیبندن امیر عراق و شاه خراسان
هراسان اولوب • هر معرکه ده که برق حسام خون آشامی لمعان ایده
آتش حمله شیران کارزار منطفی • و هر میدانده که قامت سنان نصرت
اقترانی بالا کوستره • اعدا دمکنت و اقتدار دشمنان بالکلیه منتفی اولوردی
شعر آن زمان کز کرد میدان چشم کردون کور شد •
از زمان کز بانک اسبان کوش گیتی کشت کر • ماه ملک آرای فتح
از شیر پیکر سنجقش • اینچنان تابافت کز قلب اسد تا بند خور •
و بر خاقان پر معدلت و احسان ایدی که نسایم اخلاق عطرسایندن •
غنچه مراد عالمیان شکفته و خندان اولوردی • و تاب خورده
رمضاء جور اولان تشنه لبان قطرات زلال افضالندن ریان •
و هر طرفدن سوخته کان بادیه حرمان اولنلر سایبان معدلت
و احساننده پر فراغ و امان ایدی •• شعر

شاهی که زیر شهپر شاهین دولتش • خوش خفته است کبک دری با فراغ بال
حملهٔ تیر مرگ تأثیر و شمشیر صمصام عالمگیری کمر کوهه اینسه جهان باشنه ستود
اولوب برفحوای وبسّت الجبال بسّاً یردن قالقر ایدی شعر
بر کوه جامدار گذرد بانگ هیبتش • گردند چون سحاب روان در هوا جبال
وسطوت جهانگیر وقلعه گشاسی پشه زار روزگاره گذر ایتسه برقعصای
ودکّت الارض دکّاً ذرّه مثال باد فنایه کیدردی بیت
حلمش سبب شدار نی از عاصفات قهرش • یکبار گشته بودی اوتاد ارض زایل
زمان همایوننده شبر ولک ایدن انجق خیال • وعهد میموننده غارتگر عقول
اولان همان صهبای آل ایدی • فتنه وفساد شول وجهله گوشه گیر اولمش ایدی
که غمزهٔ خوباندن غیری یرده گورنمز • وزمان پر امان وایام سعادت
اقترانده پریشانلق کاکل دلبراندن اوزگه مکانده بولنمزدی شعر
بجز زلف پریرویان بدورانش سرمویی • کسی را در دل وخاطر نمی آید پریشانی
بر پادشاه عالم پناه ایدی که زهر زجر وقهرینه یاد زهر لطف بحدّ وحصری
حاضر • ونیش زهیله نوش ترغیبی مقارن ومعاشر • لسان سنان خون
آشامی منابر غطا مده تالئ اوصاف اجام واقدامی • واقلام کتّاب
اقالیم بلاغت • محراب حروف عبارتده • علی الدّوام ساجد عابد احسان
وانعامی ایدی • سنه ثمان وعشر وتسعمائه‌ده • دیوان انشاء
تؤتی الملک من تشاء‌دن • منشور ایالت زمین بالطّول والعرض •
وبارگاه پادشاه وما النصر الا من عند الله‌دن تاج پر ابتهاج

انا

انا جعلناک خلیفة فی الارض نامزد جهانگیری اولمشدی • اولا که سریر سلطنته
جلوس ایتدیلر • مسالک ممالکی دست فتن ومهالکدن محروس ومصون ایتدیلر •
بعده فرمانده دیار عجم • شاه شیطان خدم وحشم • مظهر انواع بدع واباطیل •
وسردار اشرار ورئیس فرقهٔ مخاذیل • ضحّاک خونخوار اولان شاه اسمعیل •
که اطراف وجوانبده اولان ملوک طوایف ایله جنگ وپیکار ایتدکده
اظهار دست غلبه واقتدار ایدوب • میدانی خالی بولمغله حکومت
ایرانی قبضهٔ خم چوگان اقتدارنه کتورمشدی • منازع ومدافع ومخاصم
ومساهم اولمغله توسن ایالتی اکثر ولایته یورتمشدی بیت
چو بیشه تهی گردد از نرّه شیر • شغال اندر آید بمیدان دلیر • بااین جمله
مطاوعت شرع واحکام الهیه‌دن روگردان اولوب • تمام مجدّد
ملاهی • وغایت آثام ومناهی ایله اتصافی شهرهٔ جهان اولمش ایدی •
برفحوای یا ایّها الذین آمنوا کونوا انصار الله ذمّت همّتلرینه
قلع وقمع • وقطع وخلعی لازم ومهمّ • وواجب ومتحتّم اولمغین •
حوزهٔ حمایتلرنده اولان عساکر کاسره • وقسور قاسره • وبواتر
واتره • وقواطع قاهره ایله که هر بری اجل موعود کبی بر وجهله دونمک
امر محال • ومثال قضاء مبرم هرچند که دفع ورفعنه قصد
اولنه یوز دوندرمک محض خیال در بیت گروهی جوانان رزم آزمای
همه غرق آهن زسر تا بپای • میان نیزه وسناندن خارجه
شکفته اولان غنچه کبی خنده زنان اولورلردی • ومتقابل تیغ کشیده

زبادن افتابه قرشو نیلوفر مانند باشلرین جوشن آب کوندن نمایان ایدرکی

بیت همه با دل شاد و با ساز جنگ • همه گیتی افروز با نام و ننگ •

زمان کینه و آزرده زمانه بی شرم ایله رزم ایدرلریدی • و هنکام کیرودار

سپهر غدار ایله جنگ و پیکار ایدرلریدی شعر دلیران شیر افکن جنگ جو •

همه کرده چون شیر با جنگ خو • مثال دریای پرخروش مانند ماهی جوشن پوش

شیران دلیران کزیستان سناندن غیری پیشه بلمزلردی • و خونخواران

نیزه گذاران ایدی که نوش خون دشمناندن اوزکه اندیشه قلمزلردی •

دلیران شمشیر زن بی شمار • بمردم گزایی چو پیچیده مار •

صحرای چالدرانده تلاقی عسکرین واقع اولوب • سفارت سهام زبان

آور حسامه مبدل • و محاربه بالکلام والحروف • مقارعه بالرماح والسیوف

تحول اولوب • تیر آهنین پیکان قوت [illegible] کمان ایله قلب دشمنان

یوز اورلردی • حمله گرز و تیره جوشن و سپر مانع اولمیوب •

نیچه دلاورلر روی حیاتی خاک مماته سورلردی شعر

روز کین وقتی که شد جنگ آزما مردان رزم • پشت بر جان

و جهان کردند و رو بر یکدگر • تیغ گاهی تن زدی گاهی زبان کردی دراز

بردی از زخم زبان کردن کشن زامغز سر • تیغ یلان عمان زره

و خفتانده غواص کبی لولوی حیات آررلر • و تیر و خنجر مثال عیاران

خزانهٔ سینهٔ پهلوانانی دلرلرایدی • بحمد الله و عنایته غنچهٔ دولت

نسیم ظفر و نصرت ایله خندان اولوب • و آثار کلام معجز نظام

الا ان جند الله هم الغالبون ظاهر و عیان اولوب •

از بهار فتح و نصرت لاله زاری کشت دشت • کرد ابر و کوس

رعد و تیر برق و خون مطر • شاه اسماعیل بقیة السیوف

اولان مخاذیل ایله قراری فراره • و عزیمتی هزیمته تبدیل ایلدی •

بو حالده پادشاه معالی شمول • جنگ و نبرد شاه مخذول ایله مشغول ایکن

امرای ذو الاقتداریه دن امیر علی بک • که زمانه سنده رستم و اسفندیار

و بهمتن سند حرب و کیرودار • سرآمد میدان شجاعت و دلاوری

و مشار الیه مضمار مهابت و سروری کجردی • جادهٔ انصافدن منحرف

و دایرهٔ سعادتدن منصرف اولوب • اوردوی همایونه کلان زلل

غارت ایدوب بله اولان سلمانی و اصل مرتبهٔ شهادت

ایدوکنه • اول سلطان عرب و عجم فوارهٔ غضبی جوشان • و عمان

قهر و زجری خروشان • و آتش خاطری فروزان اولدقده

فرمان قصد جریان ظاهر و عیان اولدیکه بعضی امرای بیقدار

لشکر شکار ایله اول طایفهٔ طاغیه دن دمار آلهلر • فی الواقع خواص

و خدم ستاره حشمدن بر کروهی که غبار میدان کارزاری توتیای

دولت و اعتبار بلورلردی • و عین الحیوة بقایی ظلمات رزمگاه و عرصهٔ

وغاده بولورلردی • خدود و عذاریدن حدود و دیاری ترجیح ایدرلر •

و طرهٔ مشکین رماحی کاکل عنبرین ملاحدن تفضیل قلورلردی •

تعیین اتدکلرنده • دلیران کارزار اظفار تیغ ابدار ایله نام مسعودن

دفتر وجوددن حک ایدوب احوال بخت واقبالی مصدوقه حال
کان لم یکن شیا مذکورا اولدی **شعر** چه حاجت باتش که خاطر کار دیدی
پی دفع اعدا به ترتیب لشکر بدین شوکت وجاه واقبال ودولت
بهر جا نهد روی آید مظفر بو حالک خلالنده سلطان ممالک ملک
عرب اولان سلطان کلاه استکباری بر سر و ردای غرور واستکبار
در بر ایدوب سلطان بر وبحر له ارالرنده الی الان ظاهر ونمایان اولان
ابواب محبتی مسامیر عداوت ایله مسدود واطناب مخالفتی اوتاد
مباغضت ایله مسدود ایدوب سردار فرقه زندقه والحاد اولان
شاه نکبت سپاه ایله اتفاق واتحاد ممالک خسروانه قلعه اولان بنیاد
وداد منهدم ایدوب بی سبب الذه اولان حبل المتین محبت
سلطان دنیا ودین برایکی زنادقه وملحدینک اغوا واضلالیله
منقطع ومنصرم اتدوکنه زبانه خشم شاه زمان مشتعل ومنضرم
اولوب سراج وتاج جاه ودین اولان علمای مجتهدین فتوالری ایله
حمایتلرنده اولان هضبات راسیات وهواضب ساریات یعنی
عساکر کوه ثبات وجحافل هوا نهضت وصبا حرکات که جمله سی دلاور
وپر دل بلکه محض دل وهر بری آهن پوش وآهن کسل فرط
جلادتدن کمر شمشیر جوزا یه ال اوررلر وفور جلادتلرندن تاج
اکلیلی فرق بهرامدن آلورلردی **مثنوی** نه لشکر شدان بلکه دریای خون
به بسیاری از ریک صحرا فزون به تدبیر خون ریختن تاختند

بهم تیغ ورایت برافراختند زپولاد پوشان الماس تیغ
بخورشید روشن درآرند میغ کند والکریه ابواب سعادتلرین
بسته وبی وجه پیمانه پیمانی سنک نقض عهدله شکسته ایدن
طایفه طاغیه نک قلع وقمعی ایچون زین عزمی بارۀ حزمه سینه ایدوب
متوجه اولدقده قرب مدینه حلبده مرج دابقده رایت دشمن بی درایت
خافق اولوب ملاقات ظاهر وشارق اولدقده وهله اولیده بنای
ثبات وقرارلری خراب اولوب معنای جند ما هنالک مهزوم من
الاحزاب لامع وبارق اولدی **بیت** شهی که آیت صیتش چو رایت اسلام
بهر طرف که رسد آن کنار بکشاید اول اشرارک سردارلری
اولان غوری دریای بی غور فنا ده ناپیدا اولوب ماء معین حیاتی
مصداق ان اصبح ماؤکم غورا اولدقده عامه دیار عرب مصر
وشام وحلب جمله ممالک محروسه یه منضم اولوب خلعت سلطنتی
طراز خدمت حرمین شریفین ایله مطرز ومعلم اولدی مدت سلطنت
قاهره وزمان شوکت باهره لری طقوز ییل اولمشدی بو دکلو مدتده
بو قدر فتوحات ومغازی بیوردقلری مدح وثنالرنده کافی ووافی در **بیت**
بلند همت وبسیار دان واندک سال جهان کشای وممالک ستان وکیتی دار
مرحوم کمال پاشا زاده نک مدح ذات جمیللرنده بو قطعۀ غراسی عدیم العدیل اولمشدر
قطعه آز مدتده چوق ایش اتمش ایدی سایه سی اولمشیدی عالم کیر
شمس عصر ایدی عصرده تمک ظلی ممدود اولور زمانی قصیر

اول شاه هنرور و سلطان سخنور انك فارسی مرتب و مكمل دیوانی و بی
نظیر و عدیل كلمات بلاغت عنوانی وار دركه معنای كلام الملوك
ملوك الكلام مخبر حال و شانی و هر بیتی مغبوط و محسود شاعران ماوان
زمانی اولمشدر بو بر ایكی ابیات نامدار و مطالع بلاغت شعار ایراد
اولندی كه خلق جهان ذره دن خورشید رخشانه استدلال ایدوب
غواصان عرفان بر قطره سی ایله دریای بی بن و كرانه انتقال ایده لر
اول ابیات بلاغت سمات بونلردر

شعر

گو در عشق اشك سرخ و روی زرد میباید كه این در عاشقی
دخلی ندارد درد میباید ولـه فكر میكردم شبی كان ماه را بینم بخواب
من درین بودم كه ناگه شد طلوع آفتاب ولـه مجنون دشت و شحنه ویرانه میرسد
طفلان شهر مژده كه دیوانه میرسد ولـه طاب ثراه
ابروان تو و چشمان تو ای صورت چین آهوانند زده شاخ بشاخ
از سر كین و اول حضرت پسندیده صفاتك شاهانه مطلعلرندن
بریسی دخی بودر مطلع در سفر گشتن و این بی سر و سامانی ما
به جمعیت دلهاست پریشانی ما

ولـه رباعی

من شاخ درخت سایه پروردنیم — من شیخ حریص باده و نردنیم
گر بر سر سركشان بزور بازو — معجز ننهم همچو زنان مردنیم

در ذكر سلطان سلیمان خان اول سلاطین نامدار و خواقین
ذوی الاقتدارك بری دخی اول شاه یم همم پادشاه دیهیم شیم

سلطان

سلطان جمشید تمكین و خاقان فریدون آیین و داراب خورشید
تكوین افراسیاب سلیمان تمكین جمشید جهان خلافت خورشید
آسمان احسان و رأفت ثمره شجره ذریة بعضها فوق بعض صاحب لوای
كرامت احتوای انا جعلناك خلیفة فی الارض پادشاه و ولی نعمت
شهنشاه فریدون عظمت محسود روان كیخسرو و كیقباد و مسجود خاقان
اسلاف امجاد و اجداد

شعر

زچترش سپهر برین سایه — زقدرش فلك كمترین پایه
چو خورشید كو آسمان را گرفت — به تیغ زر افشان جهان را گرفت
به بخشش همه سروران سود تاج — به تیغش همه خسروان داده باج

منظره چار طاق مناقب و مفاخر پنجره رواق ادراك عقل عاشر لایق سلطنت
و ایالت راضی مغبوط حال سلاطین مستقبل و ماضی برج خلافت و ایالتك
كوكب برج شرف و سعدی روزنه رواق هب لی ملكا لا ینبغی لاحد من بعدی
مالك ملك سلیمان حارس ملك جهان

شعر

شهریاری كان لسان رویم یمین — عرصه ملك جمش زیر نگین

مطلع آفتاب جهانتاب جعلناك خلیفة فی الارض فاحكم منشور بلیغ
بلیغ عسى ربكم ان یهلك عدوكم صفدر مصاف كمال اوصاف سنجر
سریر الطاف و اعطاف

شعر

شهنشاه مقبل جهاندار مفضل
سپهدار عادل جهاندار صفدر — بحكمت چو لقمان بحشمت سلیمان
بصولت فریدون بدولت سكندر — مولی ملوك العرب و العجم

غیاث الوری ملاذ الامم حامی بیضة الاسلام راعی رعاة كافة الانام

قدوة السلاطين المشارق والمغارب حافظ دين المبين
بالنصر التام والجند الغالب نطق العدالة بفضله الظهوره كرها وقد
صرحوا على اخفائه السلطان الاعظم مالك رقاب الامم حاشر
الرفات الرمم ناشر القوانين السلطانيه عاشر الخواقين العثمانيه
السلطان ابن السلطان السلطان سليمان خان نور الله
مرقده وفى قصور الجنان ارقده خداوندكاردر كه مخلص شعريغلري محبي در
بر پادشاه عالمپناه ايدي كه نحور اعصار ودهوره زينت ويرن
جواهر زواهر مفاخري وصعاب امور جمهوره متذلل اعنه بر نواهي
واوامري وابر غمام انعامدن بساطين قلوب انام كجنات تجري
ومشكوة سرير خلافده اشعه مصباح عنايتنك بريق ولمعاني
كانها كوكب دري در رأس مائة آفتاب وجود بارعلري افق ولادتدن
لامع وطالع اولوب سنه ست وعشرين شوالنده دولت واقبال ايله
سرير سلطنته جلوس پر اجلاللري واقع اولمشدر حقا كه بر سلطان
جمشيد عنوان وخاقان سكندر قدر ونشان ايدي كه قامت سرو
مثالي جويبار سلطنتده بالا كوسترهلي بختياران زمان مانند آب
روان پايينه يوز سوروب خدمتنده اردوان كبي دوان اولديلر
وكلبن ذات سعادت اتصالي زيب جلالت وكلستان ايالتدن
خيران اولالي تاجداران جهان مثال بلبل نالان اشكفته كل خنداني
اولديلر آفتاب سلطنت پايداري افق فيروزدن پديدار اولالي

فتح

فتح ونصرت سايه وار ملازم لقاء فرخنده لقا وميموني وماهچه
چتر آسمان نشاني مطلع اقبال وكامرانيدن نمايان اولالي
دولت واقبال هاله مثال محيط مخيم همايوني اولمشدر قطعه

چو بر تخت جهانداری نهد پای — سرافراز دید و تاج کیانی
زبرق تیغ او روشن شد آفاق — چنان کز لمعهٔ برق یمانی

اول پادشاه سعادت مانوسك فتوحات شريفه لرينك اقدمي
بلكه اعظمي رودس درر حقا كه اول قلعهٔ رفيعه بر مرتبه ايدي كه طاير
وهم وخيال شواهق جبال قلعهٔ فلك مثالنه عروج المستحيل
مقتضاى عقل وادراكدن خروج وكنكرهٔ ديوار رفعت مدارلري
نظر عقول وحواسده مماس محدب فلك البروج ايدي شعر

زسنگ انداز او سنگی که جستی — پس از قرنی سر کیوان شکستی

طمطراق آی اول قلعهٔ فلك فرسايي عساكر قلعه كشاى ايله محاصره
وبعنايه الله تعالى وقدرته القاهره هيبت وابهت لشكر نصرت اثر
ترهبون به عدو الله وعدوكم موجبي اوزره اول كفرهٔ فجرهٔ نك
بصر بصيرتلرنده ظاهر وعيان اولمغله آوازهٔ بشارت واورثكم
ارضهم وديارهم واصل كوش هوش عالميان اولدي شعر

شه صاحب قران سلطان سليمان — كه بر وی ختم شد صاحب قرانی
بيك لحظه ستاند كشوری را — همین باشد حد کشورستانی
بهر کشور که راند رخش دولت — کند با او سعادت همعنانی

غرایب اتفاقاتدرکه اول سلطان سعادت مقرونک
اول نهضت همایونلری فتح قلعهٔ ردوس اولدوغی کبی آخر عزیمت
میمونلری دخی فتح قلعهٔ اسکتوار ایدی حقا که بو دخی بر حصن حصین
وقلعهٔ متین ورزین ایدی که برج باروسی فلکک زحل ایله
دعوای مبارات وقلهٔ حصارنه توسی منطقة الجوزا ایله دم
محاکات ومساوات اورردی درو دیواری دل ظالمان
کبی آهن وسنک وره آمد وشدی دهن دلبران کبی تنک ایدی
اول کون قلعهٔ مزبورهنک فتح واستخلاصی میسر اولدی که پادشاه
مرحومک طایر روح پر فتوحی عالم اشباحدن ملکت ارواحه پران
اولوب فتح ابواب قلاع جنانه روان اولدی شعر

بود عواقب او در رهای محمود	بود مساعی او در طریق حق مشکور
برار تکاب مآثر جبلتش مجبول	بر اکتساب مفاخر طبیعتش مفطور

وکان ذلک فی سنه اربع وسبعین وتسعمائه صاحب قران
مسفورک فتح اتدوکی قلاع وبلاد بیرون حصر وافزون تعداددر
اون سکز بکلربکیلک ممالک که هر بری بر پادشاهک مقر رایتی
وعلمی ایدی فتح ایدوب ممالک محروسه لرینه ضم اتمشیدی وفن
اشعارده اقتدارلری واوصاف اشعار بلاغت شعارلری
نور آفتاب کبی روشن واشکاردر سلطان جهان وخاقان دهر
اولدوغی کبی مالک ممالک نظم ونثر ایدی مطلع طبع درربارلرندن

ظاهر وپدیدار اولان لآلی آبدار وجواهر شاهواری درج دیوانده
درج ایدوب ابکار افکار پر اعتبار وعرایس نفایس اشعارلرن
جملهٔ جمعیتده تزیین وترتیب ایدوب خاقان بلاغت وبیان
مرتب ومکمل دیوان بلاغت عنوان آراسته ایلمشدر بو اشعار
اندندر شعر دیده از آتش دل غرقهٔ آبست مرا کار این چشمه زسر چشمه
خرابست مرا ولـه چون می خوری وروی تو کردد جهان فروز
خورشید بی فروغ شود چون چراغ روز ولـه بی وفا یارک
محبتی جوری مغد ورطوت یار سزقالور جهانده عیب سز یار استیز
ولـه همدمک سر یرده بر کل یوزلو جانان اولدی طوت
محرمک دون کون مه وخورشید رخشان اولدی طوت
تاج وتخت سلطنت برباد اولور چون عاقبت کندوکی عالم سر برنده
سلیمان اولدی طوت قالدور رسن چون ایاغی بزم عالمدن کوکل
الجه وکلک جام شرابی آب حیوان اولدی طوت دهر باغینک
محبتی یوق کلنده بوی لطف داغلر حسکده یر یور دخندان ولدی طوت
ذکر سلطان سلیم ثانی اول سلاطین عظام وخواقین فخام
بری دخی سلطان عمام الانعام داری جمشید خدم وکیوان غلام
سلطان اعظم فریدون بخت سزاوار تاج ودیهیم وتخت
شهنشاه نوشیروان معدلت کیخسرو خورشید صولت کیقباد دد
فریدون دولت در صدف شهریاری کوهر یکتای کان کامکاری

لجهٔ بحر محیط عواطف دریای بیکران عالم عوارف کیومرث
کیومرث جمشید مکانت و مکنت جامع لوازم و شرایط
ارکان سلطنت شهریار فغفور درایت و بهرام بسالت
کامکار اسکندر جلالت و بهمن صلابت وهو السلطان الاعظم
الافخم والخاقان الاعدل الاکرم ظل الله تعالی المبسوط علی هام
اهل العالم صاحب نیل الارب وساحب ذیل الهمم مالک الائمة
الکبری والسلطان الباهر وارث الخلافة الکبری کابراً عن کابر
رافع رایات الدین الازهر واضح آیات الشرع المطهر
مرغم انوف الفراعنة والجبابرة معفر جباه الاقیال والاکاسرة
العقل الحادی عشر الشمس الازهر والبدر الانور سلطان
المشرقین خاقان الخافقین الشامل عدله الحاوی لمصالح کافة الانام
الکامل بذله الوافر المتدارک امور الخواص والعوام السلطان ابن
السلطان السلطان سلیم خان علیه الرحمة والغفران واسکنه الله
غرف روضات الجنان حضرتلری درگه مخلص کریمی سلیمی درّ
حقاکه بر پادشاه فلک دستگاه و ملک انتباه ایدی که فلک منیع و سپهر برین جبهه
وجبینی آستان پر تمکیننه سوریمجه رفعت و جلال بولمز و قمر عالی منزلت
تراب علیهٔ پر عظمتنده متهلل اولمینجه موسوم اسم هلال اولمز کرهٔ ثری
روی مالیدن اعز واکرم اولان قدوم سعادت دم و جلالت توأملرینه
روی هلال اتمکله ماه ثریا پایه تکبر وخاک پاک سدهٔ سماسیماکی تقبل تعالی جبول

پر اجلالی ایله هلال سمایه تبجح ایدردی شعر شهنشهی که بهر لحظه
روشنان فلک نهند پیش تو بر خاک تیره پیشانی سحاب
لطف بی حسابی اغصان بوستان امکانه فیض رسان اولمغله شیخ
وشاب اکتساب نظارت و تحصیل لطافت قلورلردی و غمام
احسان و انعامی حدایق و ریاض اکوانه باران اولمغله پیر و جوان
مغموم و شادان ارم کرم و روضهٔ نعمندن اجتناء ثمار بیحد
وگران ایدرلردی شعر پادشاهی راسخا و عدل سرمایه آست و داد
در سخا چون حاتم و در عدل چون نوشیروان هنوز تاج و تخت ایله
سرافراز و کامکار اولمدین بناء کار و بار لرین توکل جناب حضرت
کردکار اوزره نهاده اتمکی طبع معالی نژادلرینه پیش نهاد ایدوب اسباب
عزیمتلرینه مایفتح الله للناس من رحمة فلا ممسک لها خزاینندن اعداد
و مقالید امورلرنده فیض مواهب تؤتی الملک من تشاء دن
امداد اتمکله سعادت و کامرانی برونق آمال و امانی محصل و مرتب اولوب
اول شهنشاه درست اعتقاد و پاک مشرب بی وجه و بی سبب متحرک
اولمغله ترک ادب ایتمیوب بناءً علیه آباء کرام سکون اوزره مبنی ایکن حسام
خون آشامی زخم سینهٔ دشمنان لئام ایله معرب اولوردی برادرلری
بایزید خان سالک بادیهٔ عدوان و عصیان اولوب یاننه اطراف و اکنافدن
ابطال و شجعان گرداندن بیحد و گران لشکر فراوان جمع اولمغله نقشبند خیال
بو صورت و تمثالی صحیفهٔ ضمیرنه نقش و تصویر ایلدی که لشکر یأجوج ایله سد اسکندر

خلل پذیر اوله و عساکر مور فراوانله ملک سلیمانی تسخیر ایده شعر

خصم تو گرز ذره فزونست در عدد
با آفتاب تیغ تو از ذره کمترست

لکن بو معنادن غافل و بو نکته‌دن ذاهل ایدی که شول نهال کامرانی که آب خورده جویبار توفیق یزدانی اوله بو مقوله باددن لرزان اولمز و اول سرای سعادت معانی که طرح معمار یزدانی اوله بو مقوله نقب الیه منهدم و ویران اولمز بیت خصمت برای ملک بسی جهد کرد لیک توفیق اصل معبر و باب معظمست آخر الامر بایزید خان عساکر فراوانیله جنگ و پیکاره آهنگ اتدکده مرحوم صاحب قران سلطان سلیمان خان شه بایزیدک بو افعال و اطواراندن متغیر و متکدر اولوب عساکر نصرت مآثردن کمدلیران دلیران پیکار و شیران روزکاری طعمهٔ مورچهٔ شمشیر ایدرلردی قطعه که دفعه یک بیک صفدر

جرع از زخم تیغشان بغرغ
با هزبران به پیشه هم بالین

مرگ از زخم رمحشان بحذر
با پلنگان بکوه هم بستر

سلطان مذکوره اعانت و نصرت ایچون کوندرمشلردی ظاهر قونیه‌ده صحرای مرادده تلاقی عسکرین اولوب خاک معرکه غبار ماه و زمین ناوردگاه حدقهٔ دیدهٔ خورشید عالی جایگاه اولوب حسام انتقام سرکشان مردم کش و تیغ زرنشان خونفشان اولوب تیر و سنان غمزهٔ خوبان کبی فتنه انگیز و تیغ خونفشان مژهٔ عاشقان کبی خونریز اولمشدی نیزهٔ جانستان الف مثال جان ایچره مکان اتمشدی و خنجر خونخوار غمزه دلدوز سینه گذار کبی

بلمه

سینهٔ بی کینه‌ده قرار قلمشیدی شعر روزی که سواد سپه فتنه کند تنگ بر کوکبهٔ روز مجال جولان را قهر تو بیک ضرب تبستان برکند از جای چون باد خزان از شجر اوراق خزان را نته دشمنان چون برگ رزان ریزان و خون بی دریغ اعادی میزاب سنان جانستاندن روان اولیحق صاعقهٔ تیر و شمشیر عالمگیردن بنای ثبات دشمن منهدم و برق حملهٔ کوه پیکردن لشکر خصم بی ظفر منهزم اولوب خندهٔ تیغ درنده دلرندن چهرهٔ ظفر خندان و ابتسام حسام خون آشامدن مباسم دولت با نظام خندان اولدی شعر

با حملهٔ شمال چه تاب آورد چراغ
با دولت همای چه پهلو زند زغن

شه بایزید منهزم و منکسر عسکر مور پیکری کجراد منتشر فراری عین قرار و ثبات و گریزی ناگزیر امن حیات بیلوب هزار غصص و کرب الیه خائفا یترقب قچردی و غایت خوف و دهشتدن سایه‌سن آردنه دوشمش عسکر توهم ایدردی شیخ اشجاری عساکر جرار حفیف ریاحی حفوف رماح ذراتی کروه انبوه برگ کاهی مثال کوه البرز دی تمام محل جنگ و پیکار و عرصهٔ گیر و دار ه فالیوم لا یملک بعضکم لبعض نفعا و لا ضرا معناسی روشن و آشکار اولوب میدان نبردگاه روز قیامتدن نشان اولمغین یوم یفر المرء من اخیه فحواسی ظاهر و عیان اولمشدی بو حاله متفرع رایت و مستقر جلالتی اولان اکثیه وار اولوب کواکب اقبالی راجع و آفتاب سعادت طالعی منکسف

اولدوغی ظاهر و ساطع اولیجق اتدوکی جسارت و عصیاندن نادم و پشیمان
اولمشدی الآن قد ندمت و ما ینفع الندم هزار توبه و استغفار ایله
راه تضرع و تخضعدن کلوب متمسک دامن اعتذار و قدم مسألت
و مسکنت ایله سالک مسالک جادهٔ تذلل و انکسار اولوب حمایه نامهٔ
معذرتی اجنحهٔ ضراعت ایله متطایر و مشاعر باطن و ظاهری ظلمنا
انفسنا آیتنی تاملی و ذاکر و الغریق یتشبث بکل حشیش فحواسی اوزره
تیر رجال هر جانبه ناثر اولمشیدی لکن متقدما کندویه راه هدایتی مشاعل
نصایح ایله دلالت اتدکلرنده دیدهٔ بصیرتی کور اولوب پدر بزرکوارینی
کوزه کوسترمیوب و کلمات مواعظ و پندی کوشوار کوش هوشی اتمک
استدکلرنده انامل استکبار ایله پنبهٔ غفلتی دخی محکم ایدوب حقی اصغا
ایچون قطعا اول طرفه قولق طوتمزدی پدر مشفقلری و لا تکن مع الکافرین
خطاب مستطابن تکرار اتدکچه یانینه جمع اولان شیاطین انسک
اضلال و افسادینه تابع اولوب سآوی الی جبل یعصمنی من الماء جوابنی
اظهار ایدردی عاقبت ضمیر منیر حضرت صاحب قرانه اوغلی شهزادهٔ
پر طغیانک حالی مظهر انه عمل غیر صالح ایدوکی روشن و واضح اولدقده
تیر مأمولی هدف قبوله موصل اولمدی و ترتیب اتدوکی مقدمات جرم
بشاعه منتج کلام و لا تنفع الشفاعه اولوب وسایط و شفعاسنه
جناب سلیمانیدن فلنأتینهم بجنود لا قبل لهم بها و لنخرجنهم منها اذلة
خطابی صادر اولمشیدی آخر دست امیدی دامن مطلوبدن قاصر اولوب

و مرآت دولتنده

مرآت دولتنده که غبار ذلت ایله زنگ کرفته اولمسی مقرر ایدی
جمال عفو سلطانی ظاهر و باهر اولیجق ففررت منکم لما خفتکم معناسی
ایله عامل اولوب خواه و ناخواه شاه نجبت سپاه طهماسبی عقل
و انتباهک منقرضلات پناه ایدوب ممالک پرمهالکنه
داخل اولدی اول شیطان پرعصیان و دیو لعین پرخذلانی انسان
صنوبر خانهٔ بوم آشیانه‌سنده مهمان اولوب همای حمایتن دار
الامان ظن ایلدی اول دخی جنود عساکر سلیمانیدن نهیب فراوانی
رعایت جانب صاحب قرانی ایچون مزبور شهریاری حبس اتدکدن صکره
اولاد صغاریله رتبهٔ شهادته یتورمش ایدی و مقتضای خبث طبیعتنه
دوشن اوزره مهمان دارلغی برینه کتورمشیدی شعر
نه که رایت خوار خورشیدست حالی چون بود • با ولی نعمت مقابل دولتش
کرد تمام • بعده سر رشتهٔ خلاف و نزاع منقطع اولوب و دراغوش
عروس مراحلندن مرتفع اولوب سنه اربع و سبعین و تسعمائه
سریر سلطنت و خلافه جلوس سعادت مأنوسلری واقع اولدی
فی الواقع نهاد وجود مسعودلرینه چونکه کوشش نامحصور و نامعدود ایله
آب و تاب ویردیلر لاجرم ریاض سلطنتده بالا کوستر سهی
روان و مقدما اخوان و برادرلرندن یوسف مثال مبتلای آلام
و ملال اولمشدی پس عزیز مصر ایالت اولسه‌لر لایق و سزادر
پادشاه مزبور وارث ملک سلیمانی اولوب بسیط جهانی مسخر

یکران فرمانی اتدکده قبرس جزیره سن فتح اتمکه عزیمت اتمشلردی
فی الحقیقه جزیرهٔ مذکوره لطافت آب وهوا ایله معروف مصر مثال
کثرت محصولات وادرارات ایله موصوف اولوب داخل جزیره‌ده
لفوسه ومغوسه نام قلعه لرینک هر بری حصن حصین مرتفع الذری
وممتنع الذری وبر قلعهٔ رفیعهٔ فلک مثال ومنیع الجبال ایدی که ارض
سما وجوازی جواز مرکب باد پای صبا دامن کوه بالاسنه رها
بولمق محال وممتنع وبرق جهان نورد رهوار آتش رفتار لر له
برج بار وسنه ترقی اتمه‌سنک استحاله سی نوع الله گبی ملتمع در شعر

نه بامش را نهیب تاب خورشید	نه بومش را گزند برف وباران

بو کارک حصولنه وزیر مشتری تدبیر وخرد دستگیر طغرای مناشیر
حسن حسن تدبیر آیینهٔ صور عرایس تقدیر مرحوم مصطفی پاشا خدمتلرینه
مامور ایدوب اول وزیر دریادل بحر بیکران یعنی لشکر فراوانله
سیل سائل وقضاء هایل گبی ذکر اولنان جزیره‌یه داخل اولدقده
قل جاء الحق وزهق الباطل ان الباطل کان زهوقا معناسی
معلوم اعالی واسافل اولوب بعنایة الملک الجلیل زمان یسیر
ومهل قلیل ده فتح اولنوب سایر ممالک اسلامیه‌یه ضمیمه اولنغله قلائد
مدایح شاه کریمه وعقود مناقب شهنشاه سلیم وحلیم تمیم اولدی
وکان ذلک فی شهور سنه ثمان وسبعین وتسعمایه پادشاه مذکور
انواع معارف وکمالات نامحصور ایله معروف ومشهور شمایم گلزار

سلیم

طبع سلیمندن مشام جان معطر ونسایم مشکبار ذهن مستقیمندن
دماغ جنان معنبر ایدی بو اشعار اول پادشاه کامکارک وشهنشاه
کوه وقارک اشعار بلاغت شعارندندر شعر نوای نیده روح افزا
اولور عشاقه بر دم وار ولانی کیسی نالان اولمه ده براوزکه عالم وار
وله طالبانسی بلیغ ایت کوی یاره واری کور جانی جانانه ویروب
ترک ایله یوغی واری کور کوی دلبرده گل ای زاهد کماله طالب اول
آرزوی جنتی توجهه ایدوب دیداری کور چشم دلبر خشمله عشاقی قتل
ایلر دیمه مرده‌لری احیا ایدن لعل مسیح آثاری کور زلف دلبر حلقه حلقه
روی یاری اورته یور سر تسر قلمش احاطه کنج حسنی ماری کور زهر قهردن
نه غم عشاقه اعدانک دلا لطفله عشاقه اول شیرین شکر گفتاری کور
عشق امرینی تویوب گل عقله اویمه ای سلیم شحنه بویوردوغی نه حکم
ایلین خونکاری کور فصل ثانی اول حضرات عالیاتک اولاد
امجادندن که خلعت کرامت خلافتی پوشیده اولمین وساقی اجلدن
جام حمام نوشیده اولان شهریارلر بیانندهدر جمله‌دن بری اول
مطرح اشعهٔ عدل واحسان مظهر انوار فضل وعرفان مطالع دولت باهره‌دن
طالع اولان کواکب دراری‌نک انوری واصداف سلطنت قاهره‌دن
ظاهر اولان لآلی ابدارک اشرف وابهی شهنشاه مسعود سلطان قورقود
که سلطان بایزیدک فرزند اکبری درمیان شهزادکانده علم وکمال ایله سرو
سرافراز گبی فایق وممتاز وطبع ملک نهاد وذهن مستقیم پرسداد ایدی

عالم رشد و رشادده طیران ایدن شهباز بلند پرواز ایدی همیشه
فضلاء دانشور و علماء فضل گسترک سعادت صحبتلرینه فایز اولوب
مجلس عالیلرنده لطایف خاطر فضیلت مقاطرلرینی استماعله کشف
مشکلات علوم و فنونه حایز اولورلردی مطارح انظار علیه و مسارح
افکار جلیه لری اولان کتب علومدن شرح مواقف جرجانی کتابنی کوردم
کنارنده خط شریفلریله بعض ارادات تحریر و تسطیر ایلمشلر که کمال فضل
و افضاللرینه اندن انتقال اولنوب اول آثار شریفه دن مؤثره
استدلال اولنور و فن موسیقیده تمام مهارتی اولدوغندن غیری
ساز نواختلقده بی بدل و بو علمده دخی صاحب عمل ایدی والد فردوس
مکان مجلس فضائل و عرفانلرنده کوهرفشان اولوب بیورلردی
حسین عود که عود نوازلکده استاد ماهر و بو فنده عدیل و نظیری نادر
آوازهٔ ساز دلسوزی مانند عود قماری مشام جهان و دماغ روزکاری
مشکبار و معطر ایدردی و زهرهٔ زهرا حسن صدا و نغمهٔ جانفزاسی
مجلس سمادن ایندروب دم نواخته چاکر ایدردی بیت

ناهید اگر نغمهٔ عود دلکش شنود
خواهد که ورا بوسه زند بر سر چنگ

استادی اولان زین العابدین دن که دیار عجمدن گلمش استاد نامدار
و ساز کار روزکار ایدی که آوازهٔ کمانچه سن الله کوش ایدنلرک
قدی کمان اولوب بی ریب و کمان ناله و افغانی واصل قبهٔ جهان
اولوردی نواخته کمان کمانچه سن الله آکوب تیر پر تأثیر راست اندکده

استماع ایدنلرک مرغ جانی تیر مثال اوج سمایه پران اولوردی روایت
و حکایت ایدردی که دیار عجمدن مرز و بوم رومه قدم بصدقده برمدت
خدمت شهنشاه امجد سلطان احمد ایله سرآمد اولمشدق بعده سلطان
قورقود بو دیار جلیل الاعتبارده آوازهٔ اشتهارمزی استماع ایدیکبا
برادرلرندن بزی درخواست اتمشدی بز دخی دستوریله خدمت شهزادهٔ
مزبوره روان اولوب مساعدت طالع ابرج سعادتده اول کوکب سعید البرج
قران اتدکده اهل روم دقایق سازه واقف و دقت و نزاکت نغماته
عارف اولمزلر ظن ایدوب بی دقت و اهتمام بر فصل ساز چالوب اتمام
اتدکده اول شهریار کامکار درج دهانندن ایثار گوهر شاهوار ایدوب
بیوردیلر که ظاهرا استاد نامدارک آوازهٔ اشتهارلرینه دوشن
و صدای اعتبارلرینه لایق و سزا اولان اول دکلدر که بو فنده اقتدارلری
همان بو مقدار اوله کلم الناس علی قدر عقولهم فحواسیله اعمال اولنوب
عدم اذعانمزه کوره اهمال اتدوکز بو فنده بزم دخی جزئی علممز والدن کلدکچه
ساز نواختلکده المزدار دیوب روح افزا نام سازلرینی اظهار و ابراز ایدوب
پرداخته آغاز اتدیلر حقا که بر مجلس اتدیلر که زهرهٔ چرخ برین فلکدن هزار آفرینا
ایدوب نغمات موزونه زیر و بم و الحان بدیعه خوش نغمهٔ استادان
زمان پشیمان تحسین ایدردی بو خجالت و شرمساریدن قامتم چنگ کبی
کمان اولوب آتش جانکداز اکمارده عود مثال سوزان اولدم آخر
الامر بند خی مقدورمی بذل ایدوب بر فصل دخی سازه آغاز ایدوب

هوای دیگر و عالم برتردن پرواز اتدکده حضور شریفلرنده مقبول اولوب
قبول پر اصوللرینه موصول اولدی حضور پرحبورلرندن مفارقت لازم
کلوب دار السلطنهٔ علیهٔ قسطنطنیهٔ محمیه جانبنه مهاجرت اولندقده
هالهٔ ماه تابان و قرص خورشید درخشاندن اوسع و اکبر بر صحن سیمین
اوستنه صفرای فاقع لونها تسر الناظرین ایله موصوف اولان زر
مسکوکدن بر تل عظیم و بالاسنه نثار شکوفهٔ سیم ایدوب هزار اعزاز ایله
بیوردیلرکه سنز سلطان یعقوب و سلطان حسین بیقرانک مجلسنه داخل
اولوب مظهر الطاف فراوانی و مطرح اشعهٔ افتاب احسانی اولدوغکز اکا
نسبت بونلر دریادن بر قطره و افتابدن بر ذره در حال انکه شهنشاه عز بونلر ایدوکی
ایثار درهم و دیناری اول کامکارلر نیچه روزکارده اتمدکلری ضوء مهتاب کبی
ظاهر و نور افتاب کبی روشن و باهردر مرتب و مکمل دیوانی واردر
بو مطلع مشهور اول شهزادهٔ معالی موفورک کلماتندندر **مطلع**

توتیای خاکپایکدن ایدن قطع نظر	ایکی کوزمسه کرکمز چشمونای نور بصر

بو ابیات درویشانه اول شهنشاه عالیشانه منسوبدر **شعر**
تاج و قبایی ترک ایدوب عریان اولاین بر زمان غربتده سیران ایلیوب مهمان اولاین
بر زمان چنک و ربابک صحبتی بطرب تمام اولدی همان بزم بلادهٔ نی کبی نالان
اولاین بر زمان که روشن کاهی طاروب که کولین کاه اغلیوب که قان
یوتوب سرخوش اولوب سکران اولاین بر زمان **ذکر جم سلطان**
بری دخی اول شهزادهٔ جم حشم منبع مروت و کرم شهنشاه یم شیم
و والاهمم

و والاهمم نور دیدهٔ شهریاری نورسجهٔ کامکاری جامع کمالات و معارف
بدر لامع شرایف لطایف اولان شهریار فرخنده دم خدمت سلطان
جم درکه مرحوم سلطان محمد خانک فرزند جلالت فخری و مرحوم سلطان
بایزید خان غازینک برادر مهتر بدر شهزاده فر بوره ساعد سعادت مساعد
و بخت و دولت معاون و معاضد و اقدام اقدام ایله مدارج عزتله معارج
خلافته راقی و صاعد اولمیوب بروسه حوالیسنده تلاقی صفین اولوب
دلیران کیرودار مباشر جنک و بیکار ایکن بعضی ارکان دولتی نمک حراملق
ایدوب خدمت شهزاده ترک ایدوب اکثر عساکر ایله سلطان بایزید
خانه تابع اولوب سایر انصار و اعوان دخی بو حالی کوردکده کاکل
سیمبران کبی پریشان اولمشیدی اخرکار شهزاده دخی ناچار فرار
ایدوب سلطان مصره التجا اتمشیدی اول ایامده خدمت شهنشاه پر احترام
اعانت سلطان مرقوم ایله طواف بیت الله الحرام و رویمال سدهٔ
خیر الانام ایله مشرف اولوب نیچه ایام اول مقام پر احترامده مجاورت
ایله اول دیار جلیل الاعتبارده اقامت قلمشدی بعده اول سرو جویبار
جلالتک هواداری اولان اشتیاق سلسلهٔ سودای سلطنتی تحریک
اتمکله مواد خیالات باشنه اوشوب ینه آرزوی تاج و تخت و رجا
استقامت سیارهٔ بخت ایله دیار رومه رخت عودتی بارهٔ عزیمته محکم
و سخت ایدوب لشکر مور بکیر ایله جم بر اکلی حشرات بی نام و علم ایله سلطان
عالم اولمق استیوب ترتیب خیل و حشم اتمشدی لکن دیوان قضا و قدرده

طغرای ایالت جهان نام سلطان بایزید خانه محرر و مسطر
و حکومت روی زمین امر رب العالمین ایله اول شاه سکندر
آیینک یکران خرامیننه مسخر اولوب هاتف غیبیدن بو خطاب مستطاب
لب دلبر کبی مکرر اولدقده **شعر** ای جهانگیر و جهانبخش که در حکم ازل
سلطنت با بایزید و پر لور شده است القصه شکار زخم خورده
مقوله سی اولمغین تصادم حمله لشکر بحیابدن که مظهر و تحسبها
جامدة وهی تمر مر السحاب در ظاهر اولان رعد و برق و حرق چراغدن
هراسان اولوب آتش جانسوز حرب و قتال اشتعال بولوب
فروزان اولمدین دست اجلدن گریبان جاننی قورتر مغیچون
گریزان اولمشیدی و دریای خوف و خطره کنار و کران بولمق
امیدیله کشتی وجودینی جانب فرنگستانه صالمشدی و نیجه مدت اول
لیمانده لنگر قشیدی اول اثناده روزگار سمت مخالفدن کلمکله ساحل
حیاتدن لنگر ثبات الوب کشتی وجودی غرق دریای فنا و ممات اولدی
روایت اولنور که فرنگ لعین رعایت خاطر سلطان بایزید
خان ایچون اول شهنشاه سرافرازک باشنی زهرآلود استره ایله تراش
ایدوب زمرهٔ شهدایه باش آتمشلردر و جسدنی دفن ایچون خطهٔ
اسلامه گوندرمشلردر بروسه ده مرادیه جوارنده مدفوندر سرگذشت
و سرانجامی بیحد و ارقام و معروف و معلوم خاص و عامدر اول دیاردن
بیشمار محبت نامه لر گوندرمکله قصهٔ پرغصه سن اخبار ایدوب محن موفور

ذکر

وکرب سخن نامحصورن ابدا و اظهار ایدوب بر قصیده دیوب
گوندرمشدر مطلعی بودر **شعر** جام جم نوش ایله ای دل بو فرحستانده
هر قولک باشینه یاز یلان گلور دوراندر **وله** ساقیا دور سلیماندر
ال اور جام جم بیزه می صنون ایچلم چاره بودر دفع غمه سنی مقصود
ایدنوب عشقیله یازسه گوکل یریدر ینیق اوده سر کس گج طاپر تصنمه
کیده مز قلدی گر وجم یولی بغلندی مگر بریوزی گل صحی سنبل لبی مل غنچه فمه
وله طاب ثراه چون او پر هر نفس اول لعل شکر باری قدح روزگار
ایلمسه طپراغمزی باری قدح لیک اگدقچه نولا سرنی فاش اتسه گوکل
لازمیدر که عیان ایلیه اسراری قدح چاره یوق ایرمکه ای جم
دهنی جامنه هیچ تا اون یودوب دردله باچار ایچلم باری قدح
ذکر شهنشاه پرصفا سلطان مصطفی ری وخی اول شهزادهٔ عالیشان
سرخیل گروه شهیدان جرعه کش ساغر شهادت سرگران بادهٔ سعادت
مجروح تیر غدر و ستم و زحمت چشیدهٔ زهر عذاب و الم زخم خوردهٔ
شمشیر جفا مرحوم و مغفور له سلطان مصطفی در که سلطان سلاطین
جهان مرحوم سلطان سلیمانک فرزند هوشمندی اول روضهٔ جلالت
و خلافتک سقدماسه زده اولان نهال بلندی در هنوز پادشاه مرقوم
سریر سلطنتی اخمص قدوم شریفلریله مشرف و منابر و محافل آذان انس
و جانی گوشوار القاب پرعنوانی ایله مشنف اتمدین قصبهٔ مغنیساده
ایکن اول مطلع صدق و صفادن مانند خورشید پرضیا طالع و هویدا

اولمشدر اول شهنشاه ملک سیما بستان سرای خلافتده بالاچلوپ بعده
سنجاغه چقوپ عتبهٔ علیه سی محل تقبیل اعالی وسدهٔ سنیه سی معتکف اهالی
واکابر اولوپ صیت سعدلت وجلالتی قبهٔ اجهانی پرطنین وآوازهٔ شجاعت
وبسالتی واصل عامهٔ مکان ومکین اولمغین کوس ایالت آستاننده نوبت
زن همای خلافت سریر جودو رافته سایه فکن اولمق خوفندن سایر
شهزاده کانک والده سی اولان مهد علیای عفت قلادهٔ کردن عصمت
بانوی جهان بلقیس زمان خاصکی سلطان اتفاق وزیر پرزور
وستم مظهر بدایع الحیل والخداعه رستم پاشا ایله کمین کاه غدر ومکر وظلم وجور ده
طوروپ دام احتیالی مدام قوررلر وتیر پرتأثیر نفاقی کمان اتفاقله اول
ذات ستوده اخلاقه اترلر ایدی هرچند بوددکلو تیر جفانک بری خطا ایدر
بری خطا اتمک مقرر ونیجه بر کس پیش وپسدن کلن اعدایه مقاومت
ایلمک متصور دکل اید وکی نور شمس دن اظهر وانور در عاقبت هزار حیل
وخدیعت لر ایله شارع شفقت وعطوفت جنان صاحب قرانی مکدر
وسرچشمهٔ ضمیر منیر خورشید تنویری هزار اکاذیب وتذویر ایله متغیر
اولوپ بالآخره حضرت صاحب قرانی مملکت عراقی تسخیر ایچون بوردقلری
سفر ده ارکلی نام موضعده شهنشاه ساده دل بونلرک مکر وخداعلرندن غافل
وذاهل وشفقت ومرحمت پدری بالکلیه زایل اولمق خیال فاسد وظن
باطل در دیو زر و یمال سدهٔ سلطانی اتدکده خون ناحقن خاکه روان ایدوب
اول شهنشاه عالی تماشانی شهر خیل کروه شهیدان اتدیلر پدر مکرمنک

آستانی

آستانی دار الامان وطن ایدوب بلدکیه دار بلیه واخوان اولدی وسدهٔ
فلک سماتنی ساحل دریای نجات وحیات اکلر بدیکی لکن عمان بیکران
فنا وغمات اولدی خاکه سپهر نافرجامده بوظلام ظلم که ظاهر ومطلع
ایامدن بو غمام جور که دیدهٔ خاص وعامی ساتر اولدی فریاد اصاغر
واکابردن قبهٔ اسمان واشیان نسر طایره پیچیده وصیاح وصراخ
اولاد آدم وغریو وناله خلق عالم سطح صماخ کیوان توأمه رسیده
اولدی شعر دریغ ان سرو افسر شهریاری ٭ دریغ آن قد وقامت
پهلوانی ٭ وکان ذلک فی سنه ستین وتسعمایه صغار وکبار
صاحب قران کامکارک بو کارنه انکار ایدوب سلطان فرزند کشش
دیو تاریخ دمیشلردر مکر رستم دیو دخی تاریخ وفاتی اولمشدر شهزادهٔ
مزبور شعرا واهل عرفانه میل ورغبتی اولوپ خواجه لری اولان
سروری افندی ایله دایم صحبتی اولمغله بو فنده کرچکدن قدرت وملکتی وارایدی
بو اشعار اول شهریار کدرت رفعت استرسک اکر مهر جهان آرا کبی
سوز یوزک هر کون یره ایله تنزل ماه کبی ٭ خوش فنا ملدر دکل باقی بو نقش زر نکار
فی المثل عالم مثال عالم رؤیا کبی ٭ سوزن تمرکانلرکدن کهدی ول رشته سی
یولده قلدم ای مسیح خضر طلب عیسا کبی ٭ پهلوان عالم اولوب قلب استغنا ایله
طوپ چرخی دهر الندن اویندرالماکبی ٭ قطره دن کمدر وجودک مصطفی اما عجب
نظم ایدوب دررد وکر طبعک سنک دریا کبی ٭ اول شهریار کردانی
بری دخی اول شهزادهٔ معالی شعار ذات مکارم منقبت وثنا ز چابک سوار

میدان شهریاری یکانه مضمار مردمی وکامکاری ریاض جلالت
وایالتک سرونو دمیده سی وکلستان سلطنت وخلافتک کلبن
تازه رسیده سی شبل اسد ضاری ضوء قمر ساری قرة عین سلطنت
وجلالت قرة ظهر معدلت وایالت نجل اجل واسعد شهنشاه
اشرف وامجد حدیقهٔ شهریاره سروسرآمد اولان شهزاده سلطان
محمد درّ مراتع عزّ ودولتی سحاب جود ورأفتله شاداب مرابع ملک
وملتی غمام انعام ومعدلتله سیراب ایدوب روضهٔ سلطنتدن کشیده
بالا اولدقده مغنسا سنجاغنی ویریلوب چقدقده اوایل بهار عمرنده
هنوز نوشکفته وخندان ایکن اول نهال کامرانی چمک چقروب
بهار عمرینی خزان وشکوفه جبانی صرصر باد فنا وتند باد حمات ایله ریزان
اولدی ~ دریغا که باغ بهار جوانی ~ فرو ریخت از تند باد خزانی
والد ماجد صاحب قران معانی مشارٌالیهک مزبوره محبت تام وشفقت
وعطوفت مالاکلامی اولدوغندن جنازه سن استانبوله کتوروب جامع
شریف ومدرسه وعمارت بناسنه فرمان همایونی اولمشدر
حالا جنازه سی آنده مدفون وروح پرفتوحی انواع دعاء غفرانه مقروندر
مرحوم سلطان سلیمان مزبوره مرثیه دیوب بو تاریخ لرینی آنده درج
ایلمشدر ~ شهزاده لر گزیده سی سلطان محمدم ~ اول شهریار نامداردن
بعض اشعار صادر وواقع اولوب مشرق ضمیر منیردن بعضی مطلع
ظاهر وطالع اولمشدر جمله دن بو مطلع اول منبع صفا مشرعک گفتاریدر

ونتیجهٔ طبع جلادت دثاریدر **شعر** اول صبحی لیلی اومارم یا که مجنونم دیه
گزمسون گلسون بلاط غنده محزونم دیه ~ یولنه جان ویرمکه انکچون
اقرار ایلدم ~ حبس ایدوب چاه زنخداننده مدیونم دیه ~ اودم
شعر کهربارم آتشتکده نکار ~ قنده در کلسون بروا اول ذرکنونم دیه
دال دولت یا که اول تیغزمی بودنیاده کیم ~ نازله اول چشمی نرگس یا که مفتونم
دلبر اولدرای محمد خشم ایدیجک عاشقه ~ بوینکه بند ایلرم زلف همایونم دیه

ذکر سلطان بایزید اول شهریارلردن بری دخی اول شهنشاه
نامدار دلیر معرکه گیر ودار شهزادهٔ بهمن صلابت خانزادهٔ رستم
شجاعت درّ صدف شاهی مه برج شهنشاهی آفتاب آسمان مکارم
ومعالی شهباز بلند پرواز همت عالی مطلع انوار الطاف
واحسان مرحوم شهزاده سلطان بایزید خان در مخلص شهریاری
شاهی درکه سلطان سلیم خان ثانی حضرتلرینک برادر کهتر بیدر
حقا که اوایل حالده مکارم اخلاق ومراسم اشفاقی مذکور
ومسموع وحبّ حُبّ وتخم ولاسی زمین بال اهالی دنیاده کاشته
ومزروع اولوب سفاین احوالی بادبان صلاح وسداد ایله
مقتضای حال ومرتضای بال اوزره جاری اولمغله بارقه
اهتمام واجتهاددن ظلمت ظلم وبیدادکتم عدمده مستور ومتواری ایدی
لکن آرزوی سلطنت ایله اظهار دلیری وشجاعت ایدوب
بهادرنامه برالاهی جبان جبانی وابطال آدینه برقاچ بطال وجانی

یانه اوشور مکله کثرت جنود و عساکره و غایت مردانکی و بهادرلغنه
اعتماد ایدوب افسر حقوقی عین عقوقه تبدیل و بساط رعایت ادبی
قباحت و نامردی ایله تذلیل ایدوب کستاخانه اوضاعه اقدام اتمشدی
تفصیل حال سلطان سلیم خان حضرتلرینک ترجمه لرنده تسطیر و تحریر اولنمشدر
واقف حال اولان اهل کمالک تحقیقی اول ایدی که اول شهنشاه نامدار
کوه مثال یرنده ثابت و برقرار اولسه خلق عالم دامن سعادتنه
یوز اوروب سلطنت و خلافت ایاغنه وارمق مقرر و سرو مثال
ره گذار استقامتده پایدار اولسه مثال انهار صغار و کبار ایاغنه ایاغنه
اقوب جویبار ایالت مقتضای فرمانی اوزره جاری اولمق متصور
و میسر ایدی لکن برادای اشرار ناسخار سعادتنه بیچین آثار اولمغله اول بلبل گلزار
سلطنتی کوچور دلیر و برایکی بدبخت ستیزه کار اول شهنشاه صافی درونی
مثال آب روان استدکلری یره اقتمغله اول شهریاری یاردن
اوچوردیلر عجایب حالات و غرایب اتفاقاتدندر که مخلص شاهی اول
شهنشاه جلالت دستگاهی بالآخره رئیس کفره سردار رفضه و فجره طهماسب
لعینه خذله الله و دمره الیتجا اتمکله سابق اولوب تاثیر تخلص نور آفتاب
کبی لامع و شارق اولدی شاه نکبت پناهه التجا ایلیوب اول دخی شهنشاه
مزبوری یوسف مثال محبوس چاه ایلیوب بعده سنه طقوز یوز آلتمش
طقوز ذی القعده سنک یکرمی برنجی کونی فرزندانی ایله سرخیل مظلومان
و شاه شهیدان ایلدی تفصیل حال سلطان سلیمان ترجمه سنده

شرح و بیان اولنمشدر حقا که شهریار مزبور معارف و کمالاتله آشنا
و دیده دل و جانی کحل معارف و لطایف بی کرانله روشنا بجد و بابدر بعد
کمالات و عرفانی اولوب بو حال ایله ارباب کمال یاننده خیلی نام و نشانی
وار ایدی لکن شعر کار دولت بکار دانی نیست جز بتایید آسمانی نیست
بو اشعار اول شهریار کامکارک اشعار بلاغت شعار و یادگار قلم سحار درر

اگر بخت سلیمانی میسر میشود مارا
بتیغ قهرمانی برکشایم روی غبرا را

ولـه
درد و بلا و غم شد حاصل مرا ز گردون
یارب چه چاره سازم شد حال کار دیگرگون

ولـه
درد هجر کله شها حال دگرگون اولیور
دل پریشان و گوزم کاسه‌سی پرخون اولیور

ولـه
وصلت الدن گیده لیور دل نیجه خندان اولسون دم فرقت گلیور نی کبی
نالان اولسون بولنمدی بر دستم آکوردنیه ده حیفا طوتدم یوزومی طابکه
ای حضرت مولا نا میله نوله شاهی اسیم لیک قپوکده بر بنده خوارم کم
بولنمز بکه همت ولـه بن نیجه ضایع ایدم طول امل له نفسی قلمدی
ذره قدر دلده بو دنیا هوسی کاربان ره اقلیم عدم منزلنک طوقوز اولدی
دلا سمعه بانک جرسی اضطرابی قوکل ای مرغ روان صبر ایله اسکیوب اشته
خرابه وار یورتن قفسی شاهی بی دل و بیمار و گنهکاره نه غم سن اولورسک
ایا لطف خدا دست رسی فصل ثالث علما و شعرا بیانندهدر و فذلکه کمال پاشا زاده احمد افندی علیه الرحمه
مفخر اماثل روم و مبغر افاضل فضایل رقوم چمن آرای گلستان علوم
نخل بند بوستان منثور و منظوم چهره گشای صور علم و کمال زینت
افزای عرایس فضل و افضال قاطع ماده نزاع و جدال حاسم عرق

شرار ایراد و اشکال برهان الاماثل و سلطان الافاضل الآتی بما
لم تستطعه الاوایل صاحب التصانیف الفایقة والمؤلفات الانیقة
الرایقة فایز بالدولتین الفتوی والتقوی حایز للریاستین فی الاولی
والاخری المولی النحریر والعلامة الشهیر کمال پاشا زاده جعل الله الرحمة
والغفران زاده حضرتلریدر حقا که علوم عقلیه و فنون نقلیه و معارف کلیه
و جزئیه و لطایف جلیه و خفیه ده موسی وار صاحب ید بیضا اولوپ سحره
بلغا و کتاب عصای قلم اژدهادمی خوفندن بر فحوای خرّوا رکعا و اناب
تسلیم و رضا اوزره اولدقلری مانند خورشید پرضیا ظاهر و پیدا
و روشن و هویدادر ع بماهتاب چه حاجت شب تجلی را و احیای
اموات علوم و وارداته عیسی کردار صاحب دم معجز نما اولدوغی ملاحت
مهوشان حوری لقا و صباحت روی دلبران ملک سیما کبی محتاج املا و تحریر
و انشا دکلدر ع چه احتیاج بقانون طب مسیحا را ذات ملک
خصلتی نصاب دانشوری و بلاغت و کمال فضل کستری و براعتدن
صاحب حظ وافر و ذوق متکاثر اولدوغی کالشمس فی اوقات الهواجر
روشن و ظاهر و جلی و باهردر بیت وصف او کفتن نه شأن هر کس است
نام او کفتن همین مدحش بس است صحیفهٔ خاطر شریفی محل نقوش
انواع حقایق و مهبط انوار جلایل و دقایق دریای طبع کوهرفشانی
معدن اصداف کمالات و فضایل و ذهن وقاد معالی نشانی مورد
اصناف جلائل خصایل ایدوکی معلوم صغیر و کبیر و مرسوم هر جوان و پیردر

زدرک

زدرک غایت علمش عقول فایقه عاجز زکنه ذاتی نعتش نفوس ناطقه مضطر
انصاف علما و اشرافدن اهل انصاف اولوپ جانب جور و اعتسافه
اولنلر قاتنده تمام مدح و ثنا و غایت محمدت و اطرا ارزنده کلام موجز
و کافی و شافی درکه الی هذا الآن فارس میدان فضل و عرفان اولان
علمای دانشوران بعض علومده راجل و هر برینک تجسس و تفحص اولنمه
کردن محامد و مفاخرلری حلیهٔ مشارکتدن و قلادهٔ مساهمت جمله سیدن
عاطل اولوپ بلکه اکثر علما یکفن اولدوغی معلوم و مرسوم اهل ذکا و فطندر
لکن مرحوم مرقومک جمیع علومه نسبتی علی السوا اولوپ هر برنده فایق اقران
و نادرهٔ دنیا اولدوغی ظاهر و هویدادر مرحوم مرقومک مؤلفات و رسائل
و مصنفاتی اعداد و فضائل و کمالاتی کبی دائره عددن افزون و مرتبه
حصردن بیروندر جامع جلائل و دقایق علمای روم اولان کتاب
شقایقده مسطور و مرسومدرکه تحصیل علم و کماله کبر سن و سالدن صکره
اشتغال ایلمشدر اکثر ملا لطفی دن تحصیل و تکمیل علم جزیل ایدوپ بعده
ادرنه ده علی بیک مدرسه سنه اندن مدرسهٔ اسکوبه مدرس اولوب
بانی سرای فضل و کمالی مشید و مؤسس اولمشدر حکایت اولنورکه
مرحوم مولانا الحاج حسن زاده روم ایلی قاضی عسکری و مؤید زاده
اناطولی قاضی عسکری ایکن ادرنه ده طاشلق مدرسه سی محلول اولدقده
کمال پاشازاده طالب و راغب اولدقده مذکور حاجی حسن زاده نک
ملایه عداوتی واریدی لاجرم جانب حرمدن باد طلب وزان اولمغله

آتش حقد وحسدی فروزان ودیک رکیک بغضی جوشان اولوردی
وخدمت منلایه درونی باغض اولدوغندن طورمیوب عرق عداوتی
نابض اولمغله جناب فضایل مآب برین طریق قضایه سالک اتمکه
تصمیم وناهض اولوب حضرت ملا مدرسهٔ مزبورده به تیر رجا وسهام طلب
وملتمس دعاسن پرتان اتدکجه موصول هدف حصول اولمسون دیو
هر آن دست ستم فرا واملهٔ مانع وعائق اولوب اول مقبول جمیع خلایق
مزبورک هدف تیر جفا ونشان خدنک جور واذاسی اولمش ایدی
بالاخره مرحوم دخی سمت قضایه رضا صورتن ظاهر اتدکده صدر
سالف الذکر حضور سلطان جلیل المآثرده منصب قضایی عرض
اتمکه مباشر اولدقده مؤید ارباب فضل وافاده اولان مرحوم
مؤید زاده خدمت خلیفهٔ زمان وجناب فلک قباب خاقان سکندر
نشان حضرت سلطان بایزید خانه خدمت مولانانک مناقب
ومفاخر ومکارم ومآثرن عرض ایدوب مزبورک هلال وجود
مسعودی که حالا بین الاقران مشار الیه بالبنان در یوما فیوما
بدر تابان اولاجغی مقرردر واقدام اقدامله قلل وشواهق فضایل
بی انجامه تعلی وتسلق اتمکله امثال واقراننذن تفوق اتمسی عنقریب
میسر در دیوب مدرسهٔ مزبوره الیویرمشدر وینه اول عالیجاه او بهانه ایله
خدمت شاه جهانه اجداد امجادیکزک مغازی وفتوحات کثیر البرکاتی
تحریر وتسطیر اولنمشدر اول نمانه سپهر کی لباس رومی ایله

جلوه کر اولمسی امر مهم وزبان ترکی ایله تواریخ آل عثمان یازلمق لازم ایدوکی
معلوم سلطان ربمکار معذر منلا داعیکز اول خدمتک عهده سندن کلمکه
قادر بلکه بو نوع امرلک اتمامی اول ذات پر احترامک شخصنه منحصر دیو
پادشاهه فرمان اتدردکدن صکره حضور شاه جهانده بو کونه کوفت
اولمشیدی که مولانای مزبور زلال فقر وغزلله دلبسته ومرآت قلب تنک حوصلسی زنک
ذلت وفلاکت ایله شکسته در بناء علیه پادشاه جهان مزبوره اوتوز بیک اقچه
احسان ایدوب سلطان بایزید تقریب مزبور ایله مرحومی معلوم ایدوب اکثریا
خلع فاخره وجوایز وافره ایله شادان وغنچهٔ جنانن نسایم احسانیله خندان
ایدوب فی الواقع تربیت سلطان کامکار واحسان والطاف خواقین
ذوی الاقتدارک ترقی قوابل روزکارده تاثیر تامی واریدوکی ظاهر وآشکاردر
دست روزکار اصداف بحار زخاری تربیت اتمسه قطرهٔ نیسان بهار لؤلؤ
شاهوار اولمزیدی وآفتاب عالمتابدن نوازش بیشمار ظاهر وپدیدار اولمسه
کان جهان لعل آبدار وکوهر پر اعتباری حاصل قلمزیدی بیت

ایدرسه قطع منازل نولا دل آکاه
سمند طبعه اولور تازیانه همت شاه

هرچند جل عمر وعن الطوق ذکر فضایل وجلایل وتعداد مؤلفات ورسائلی
محتاج تحریر ارقام وتحریک اقلام دکلدر لاجرم مقصود اصلی که اشعار رنکینن
اشعار درانی بیان ایلمک احری واولیدر مرحوم خط وخال وعلم وکمال ایله
ترویج روح علوی ایتدکدن صکره بحسب الطبیعة البشر لوازم شعار طبیعیه
تنزل ایدوب کاهی درمنثور رکبی نثرله جهانیانک کردن وکوش وبر وآغوشن

مزین و آراسته و گاهی لؤلؤ منظوم گبی نظمله خلق زمانک ساعد و دستلرینی
محلی و پیراسته ایدردی اشعار پرصفاسی علی الخصوص یوسف و زلیخاسی
نظم جانبخش و روح بخشاسی مشهوردر اول کتاب بلاغت سماتده اولان ابیاتندندر شعر

گنجه شهری فاش اتدوکچون نار — دوشرمز آنی دلدن شمع هر بار
نه امر ایتسه گنش ایلردی بر بیر — زبرجد لوحه زرخامیله تحریر
براتن مشتری ایلردی املا — مه نودن چکوب اوستینه طغرا
قرار ایمش دکلدر پایه سینه — گنش دوشمش دکلدر سایه سینه
یوزن گوره دیو چشم ستاره — گیجه ماهه اتمزدی نظاره
دوزرلر بر عمارت خوب و زیبا — که راحت اوله انچنده زلیخا
صدف گیبی ایچی پردر و گوهر — طشی نقش صدف کاری سراسر
مرصع سقفی گویا چتر جمشید — زرافشان قبه سی چون گوی خورشید
روان اولوب یوله چون اسب و اشتر — اولور صحرا ملال و بدرله پر
حساب طولی انک بر عمله در — ایرشمک عقمنه طول املهدر
شو رسم گنج و مالی اتدی تاراج — که خلق اولدی غنی و گندی محتاج
چون اولدی سرنگون چرخک رواقی — مدار شب بو یادی کائناتی
نقوشنه قابل اولسه چرخ اطلس — چقوب بامینی ایلردی مقرنس
بو خاکه تیز اولمه آتش آسا — که آبی مریم و بادی زلیخا
قبای وصل اولوردی جانه ارزان — اگر پیشنده اولماسیدی هجران

اول کتاب مستطابک ابیات بلاغت نصابنه حد و حساب یوقدر بو مقدارله

الکفا

الکفا اولنوب ترک اطناب اولندی بر تألیفی دخی تواریخ آل عثماندر
اگرچه اوایل کتاب بلاغت نصابک معناسی نفیسدر لکن اکثر الفاظی
صنعت تجنیس اوزره بنا و تأسیس اولنمغله اداسی چندان سلیس
و روان دکلدر حاجی حسن زاده ایله عداوت سابقه سی اولمغین
شکایت گونه بو اشعاری دیمشدر شعر ابن حسن اول قبیح صورت
شر مظهری مظهر جهالت باکه نوله گر معارض اولسه خورشید کماله عارض اولسه
نااهل اولور معارض اهل هر احمده بولینور ابو جهل و فارسی نگارستانی
واردر بعینها گلستان حکایاتیدر فی الجمله ترتیب و اداسی تغییر اتمشدر
وجه احسن و نهج ابلغ اوزره تعبیر اتمشدر لکن لطافت و تأثیر سخن شیخ
نه مرتبه ده ایدوکی معلوم صغیر و کبیردر مرحوم نگارستانده دیمشدر بیت

بهارستان نگارستان ما نیست — ولیکن چون نگارستان ما نیست

و سلطان سلیمان ایله اناطولی قاضی عسکری ایکن مصره وارد قلده
جمال الدین بن تنکری بردینک نجوم زاهره آدلو کتابن ترجمه اتمشلردر
امر سلطانی ایله حکایت اولنور که بروسه قضاسندن تقاعد
اتدکدن صکره انتقال ایدن انچی زاده حسن چلبی اول سنه ظهیریه ده
اوتوز اقچه مدرسه دن معزول اولوب ذکر اولنان ترجمه نک مسوده سن
بیاض اتمکه مشغول ایدی خدمت منلا مزبوره بیورمشلر ایدی که بن کتاب بلاغت
نصابک ترجمه سن خامه سیاه ایله صحیفه ماه گبی اوراق اوزره هرگاه
که تسوید ایدم سز خامه مشک فشان ایله آفتاب درخشان گبی کاغد سفید اوزره

بیاض ایدک فی الواقع خدمت مولانا هر کیجه بر جزء ترجمه ایدوب پادشاه
ملک خصلت مصردن عودتده قطع فیافی وطی مسافت ایتدکلرنجه اتمام
مرام مزبوره طالب و راغب اولوب هر کیجه قوناقده قندیل ماه کبی چراغلرین
صباحه چقاروب آفتاب پرانوار خنک افلاکه سوار اولوب پادشاه
معالی کردار دخی سوار سمند باد رفتار اولنجه حضور سلطان کامکاره
بر جزؤ احضار ایدرلردی مرحومک ملیح نوادری چوق و لطایف و مطایباتی
حد و غایتده یوقدر **حکایت** اولنور که افاضل و اماثل روزگاردن نیجه
نامدارلر پروانه وار بر کیجه منلانک پرانوار دیدارنه جمع و باران و بهار زبانن
لولوبار کبی کلام فصاحت شعارنه صدف کردار کوش طوتوب جمله سی جمع
اولمشلر ایدی اچلرندن بریسی منلا رفیقی اهل علم دکل اما بولدوغی کتابی جمع
ایدر عجبا بو دکلو کتابی جمع ایدوب حبس ایتمکدن مرادی نه اوله دیدکده منلا
دخی علماء زماندن کنایت و ابناء روزگاردن شکایت ایدوب
یاران صفا اولنجه کتابی الوب اشکنجه ایدرلر هله بو حبس ایدرمش حبس خود
اشکنجه ایتمکدن اولی ایدوکی ظاهر و هویدادر دیو بیورمشلردر و بینه **حکایت**
اولنور که صاحب شوکت باهره اولان سلطان سلیمخان ماضی فتح مصر
قاهره دن عودت و اول مرز و بومدن دیار رومه مراجعت ایتدکده
سلطان کامیاب وزرادن یونس پاشا رکاب بر رکاب عرض قضایای
شیخ و شاب ایدرکن سمند وزیرک لعابندن بر قطره جامه شاه ملک قدره
واریجق پادشاه مظفر و منصور غایتده بی حضور اولوب قصد ایدر که

ایراد

وزیرک سرنی تندن جدا و جسدن آلوده خاک فنا ایده اخو والکاظمین الغیظ
والعافین عن الناس فحواسنه اقتدا ایدوب بعض خواص و ندیماسی
شفاعتیله عزلله اکتفا التشدیدی ارته سی خدمت منلایه یناشوب کیدرکن
ستم سمند حضرت منلا جامه دیبای سلطان دنیایی بر پاره کل ایله لباس مست
لایعقل و پلاس عاشق بادرکل کبی آلوده ایدجک منلانک جان باشنه صیچرایوب
چشمه سار خاطر عاطر سلطان قاهر متغیر و آیینه ضمیر منیر خورشید تنویری غبار کدورله
مکدر اولمدین و مطلع مصاحبه منقطع ویرمدین و افسانه پایانه و کلام انجامه ایرمدین
جمله عروس کلامه بو کونه تزیین ویروب دیرکه ای پادشاه سپهر تمکین سلاطین
پیشین و خواقین روی زمیندن خلفاء عباسیه دن ناصر خلیفه نک
که آوازه کوس شهامتی غلغله انداز سپهر دوار و صدای کره نای مهابت
و شجاعتی واصل قبه جمله دیارا اولمشیدی جهانداری که از لطف الهی
مستلم کشتش از مه تا بماهی بر فحوای لکل اجل کتاب قباب تخت عالیجنابی
دست نهاب اجلدن خراب و یباب و بساط خلافت و سماط ایالتی بر مغزای
کطی السجل للکتب مطوی و تخت روان تابوت ایله عازم دیار اخروی اولوب
او وقت و مرض موتنده وصیت ایدر که چون بن قبرده هم آغوش سنک
و شجر و کنج لحدده محتاج بالین و بستر اولم فلان صندقده انواع جواهر ایله
مشحون و درون خزانده مکنون اولان خشتی بکا بالین راحت ایلک که امید
مغفرت و رجاء رحمت اول خشت سعادت سرشتدر خلیفه آخرته رحلت ایتدکده
بر مقتضای وصیت اول صندوقی کتوردیلر انواع عطر ایله آراسته خریطه یه

صاریلی بزخشت بولوپ الی جسد خلیفه‌یه بایلین ایدرلر بعده خواص و مقربان
حرمدن سر خشتی تفحص اتدکلرنده جواب ویردیلر که خلیفه کندو یه کلن علمانک
کفشی کلن جمع ایدوپ بزخشت اتدوروپ وصیت اتدی که قبرنده بیله دفن
ایده‌لر زیرا که رعایت علما سبب دفع عذاب قبر و باعث فوز و نجات
واخرتده موجب رفع درجاتدر حضرت منلا بو حکایت نصیحت آمیز و روایت
عبرت انکیزله آثار غضبی جناب سلطان عجم و عربدن دور ایدوپ روی
آشناکبی انوار سرور ایله خندان و پرنور ایلدی و بینه حکایت اولنور که
سلطان کامکار ایله قرامان دیارینه دنیا شوب کلورکن برکرده با دیدار اولوپ
پادشاه ملک خصلت و شهنشاه فلک رفعت منلا حضرتندن استفسار ایدرلر که قرامان
دیارینک کرده بادی غایت چوغ اولمغه حکمت و موجب و علت وار میدر دیو
سؤال اتدکده منلا جواب ویروپ بو یوزدن کوسرفشان اولمشلر که قونیه که پای
تخت خطه قرامان‌در حضرت منلا خداوندکارک مهبط انوار و مجلای پرتوی در
اول اجلدن درکه دشت و طاغ و طاش و طپراغی سماع ایدر مولوی در **بیت**

عرصهٔ عشقده کور حضرت مولانایی	طورمیوب داخی دونر اوستنه تولیه عشاق

صاحب قران زمان افتخار دودمان آل عثمان فاتح ممالک ایران و توران
حضرت سلطان سلیم خان سهل زمانده بسیط جهانی مسخر و تکران فرمان
ایدوپ ضربهٔ ضرب و شمشیر قهر بلی غوری کاسر افسر غرور غوری و تیغ
جانستان بی عدیلی بدل تاج بی رواج اسماعیل اولوپ اسکندروار
زمان قصیر و مدت یسیرده ربع مسکونی مسخر اتمشدی بو معنایی تعبیرده

دو قطعه‌ی

بو قطعه‌سی غایتده بی عدیل و نظیردر **قطعه** از مدتده چوق ایش اتمش ایدی

سایه‌سی اولمشیدی عالم‌گیر	شمس عصر ایدی عصرده شمسک
ظلی ممدود اولور زمانی قصیر	ماه شوالک ایکنجی کونی سنه

اربعین و تسعمائه‌ده روح شریف و عظیمی جناب رب کریم و رحمن و رحیم
و منادی یا ایتها النفس المطمئنة ارجعی یه تسلیم ایدوپ تحصیل فضائل
دنیوی اتدکدن صکره تکمیل درجات اخروی یه اشتغال ایدوپ بو دار فانی غروردن
سرای سروره انتقال و ارتحال ایلدی زمانه سنده ظهیر اولان شاعر بی نظیر
مولانا ذاتی نک مرحوم مرقوم وفاتنه تاریخ خارج دایرهٔ تحریر و بیرون مرتبهٔ
تعبیر و تقریردر مزبور تاریخ مات النحریردر و مزار و مرقدنه بذا انتعام احمد
و کفن مغفرت اقتباسنه اخر اللباس در بو اشعار بلاغت شعار خدمت مولانانک
یادکار قلم معجز آثارو نتایج طبع پراقتدارندندر **شعر** نیجه طوتیجه کورم سن
کل نازک بدنی کند و کربو کلم اولیدر بکه کورم دکنی **وله** کلشنک اب روانی
ساکه اوبکنمک بدن اولدی ایسه تولیه کرسنکین دل و نازک بدن **وله**

صنمه کلمون اولدی جام قنلو یاشمدن انم	تا عشقک شعله‌سی کوروندی طاشمدن انم
ای وکون شمع جمالک نورینک پروانه‌سی	زلفک زنجیر زنک باد صبا دیوانه‌سی
اتشکدن اشک چشم سایلین کل قلمه رد	کلمش اتقلرده مردم زاده درای سرو قد
عشق الیلرنده سینه بلا کوهسار ریدر	کیم تازه داغی پریرانک لاله زاریدر
قانلر اغلادی سر زلفک خمیله خامه‌لر	قاره یه بویاندی خطک تمیله نامه‌لر
ریدی دلبر شمع کبی یانه سو یکرسن بکا	چون اوجنون نیرسن یانه سویکرسن بکا

شعر
اول دم قنی ترانهٔ بزمم فغان ایدی … قنلو یشم قدحده می ارغوان ایدی
ایات حسن ایدی یازیلان لوح سینه ده … درسم کتاب عشقدی برخوش زمانیدی
صبحدم آچوب گل و نرگس گوزن … گوزتولق طوتشدر گلشن نگار

احمد پاشا شعرای رومک مقدم و پیشواسی و بو طایفهٔ علیه نک مقلد و مقتداسی سردفتر اصحاب فصاحت و مهتر ملکت براعت بلغاء رومک مرد دلیری و اقلیم بلاغتک امیر و وزیری درکه ولی الدین اوغلی دیمکله معروف و آبا و اجدادی فضل و رشاد و صلاح و سداد ایله موصوف در باباسی سابقا سلطان مراده قاضی عسکر اولمشدر مربی علما و اهل عرفان اولان خاقان فردوس مکان شهنشاه مؤید سلطان محمد مزبورک نهال قابلیتی جویبار تربیت ایله سیراب و گلشن جنانن انهار احسان فراوان ایله سرسبز و شاداب اتمکله نهایت مدارج بلاغته ارتقا و غایت معارج اهلیته اعتلا ایدوب ولولهٔ کوس اشتهاری زمین و زمانی پرصدا و آوازهٔ شهرت و اعتباری قبهٔ جملهٔ جهانی پرناله و غوغا ایلدی سلطان محمده خواجه اولدقدن صکره وزیر اعظم و مدبر امور جملهٔ عالم اولمشدر حقا که اشعار درربار رصین و محکم و مهندسان قصر بلاغت یانندهٔ مقصور و مسلم شعر تورکی به حالت و نزاکتی اول بوویردی و کیچون استاد مقدم اولوب خلعت صفا خلقت تعالی الفضل للمتقدم طرازی ایله مطرز و معلم در فی الواقع بوندن اقدم شعر تورکی سلاست و نزاکتدن دور و دل ناقابلان گبی ملاحت و لطافتدن مهجور ایدی راقم الحروفک جدی

اولان

اولان میسری افندیدن والد فردوس مکان روایت ایدرکه احمد پاشانک اوایل حالنده دیدوکی اشعار و مقالده چوق حالت و ملاحت یوغیدی صکره امیر علیشیر نوایی اوتوز اوچ دانه غزل گوندرشیدی احمد پاشا اکا اقتدا اتمکله اسلوب شعری خوب و طرز گفتاری مرغوب اولمشیدی بعض مورخین انی نجاتی دن ترجیح اتمک جانبین تصریح اتمشلر نجاتینک که نامی عیسی در بو بیتیدن استدلال اتمشلر در

بیت

نجاتینک درلیسندن اولوسی احمدک گیدر	که عیسی گورکه آغزنه نیه دم اوررا احمد

اما که طریق انصافدن صد مرحله دور ایدوکی ظاهر و کلام مزبور نهایت حسددن صادر اولدوغی روشن و باهردر احمد پاشا وزیر اعظم ایکن بعض اصحاب بغض و ستم ایچ اوغلانلردن برلینه عشق و محبت اتمشدر دیو معنای خیانت ایله جناب پادشاهه غمز و غیبت ایدرلر آخر سلطان حکمت دان انی تجربه و امتحان ایچون هنوز گرمابهٔ عشقده سوزان و زلف پرچین و کاکل مشکین غسیله درهم و پریشان ایکن اول جوان پری شمایله حمامه قومغه فرمان ایدر و سودای عشقن فاش اتمک ایچون دلبر سیم اندامک زلفن تراش اتدروب خستهٔ درد عشق جانان و شکستهٔ مرض هجران اولان احمده بیجانه اول طبیب دل و جانله آب کوثردن خوشتر شربت جان پرور ارسال ایدر احمد پاشا دخی اول طبیب عیسی خصلتک شربتن الدوکده و کیفیت بادهٔ عشقدن مست اولوب کجدکده بدیهی بو بیتی دیوب شونقله دوره

زلفن کیدرمشتر اول صنم کافر لکن قومز هنوز	زنارنی کسمش ولی داخی مسلمان اولمامش

پادشاه غیور خصوص مزبوردن دلگیر و رنجور و نهایتده بحضور اولوب
احمد پاشانک نیت قتلنه قبوجیلر اوداسنده حبس ایدر احمد پاشا دخی حبسده
ایکن کرم قصیده سن دیوب گناهنه اقرار و جرم و عصیاننه استغفار
ایدیجک پادشاه کامکار و شهریار سپهر اقتدار والکاظمین الغیظ والعافین
عن الناس کلام فرخنده پیامنه اقتدا و بو خلق جمیلده اسلاف کبار
سلاطین نامداره اقتفا اتمکله جرم و گناهنی عفو و آب لطف بجیالنه نقوش
جرم و عصیانی محو ایدوب بروسه ده اوتوز اقچه ایله تولیت سلطان اورخانی
احسان ایدر **مطلع قصیده** ای محیط کرمک قطرهسی عمان کرم
باغ جود ابر کفکدن طلو باران کرم ٭ قول گناه اتسه نولا عفو شهنشاه دخی
طوتلم ایکی المقنده ایمیش قانی کرم ٭ **روایت** اولنور که اول مؤسس
قواعد فضل و عرفان و بانئ مبانئ علم و ایقان اولان شهنشاه نکته دان
سلطان محمد خان علیه الرحمة والغفران قصیده مزبوره اوقودقده
بوگونه گوهرفشان اولمش که بو عذوبت بیان و فصاحت لسان
وجود احمدده نمایاندر سلاطیندن افتاب وجودنه زوال و کمال
فضلنه عین الکمال ایرمک محال و محض خیالدر والد فردوس مکانی
خطی ایله مسطور و ذکر اولنور که احمد پاشانک پادشاه جهانک بعض خدمتکارلرینه
تعلق خاطری واقع اولوب بعض حاسدلر غمز ایدیجک پادشاه تحقیق حال ایچون
علامت استدکده مزبور جوانک زلفنی کلاهده پنهان ایدک البته احمد مناسب حال
نظم ساز اتسه کرک دیمشلر فی الواقع ایله ایدیجک احمد پاشا فی الحال دیمش که **شعر**

آصن زلف

آصن زلف دلاویزی چو حبس کلهدن کیم ظلم الن اوزاتدی قتی فتنهلری وار
انتهی کلامه الشریف بعده حضرت امیر اوقافنه متولی اولوب اول
حضرت بزرگوارک اسرار طیبه و آثار صحیحه سندن استمداد ایدوب بو ترجیعی
دیمشدر **شعر** ای عالم ولایته سلطان اولان امیر وی ملک روحه رحمت
رحمان اولان امیر ٭ بو ترجیع بندی دیدکدن صکره روحانیت حضرت
امیر مزبوره ظهیر و معین و دستگیر اولوب سلطان اوکی سنجاغی ایله
جبر دل کسیر اولمشدر بعده جراید دولت الاسلام و صحایف ملت سپهر انتظام
سلطان بایزیدک یرلیغ قضا امضا و توقیع خورشید انجلاسیله مصدر و روی جهان
وجهه زمان لمعات جمال سلطان مزبور و اشعات کمال خاقان مغفور ایله
منور اولدقده بروسه سنجاغن احسان ایدوب مظهر آثار لطف بیکرانی اولمشدر
بعده قصیدهٔ عمری منقطع و انتهایه ایروب ممات محنت حیاتدن کندویه مخلص و منجا
ایدوب سنه اثنی و تسعمائهده جوار ملک متعاله انتقال و ارتحال ایلدی
اواخر عمرنده بروسه ده سنجق بکی ایکن مرادیه جامعنک محاذیسنده بر مدرسه
شریفه بنا ایلمشدر تربهٔ عالیسی دخی اول مقامه متصل و متوالیدر افاضل
روزکار و اماثل نامداردن بنیاد رکسنه لر اول مدرسهٔ سعادت مدار
و فضیلت قرارده مدرس اولوب والد فردوس مکان دخی اول مقامده
افادهٔ فضل و عرفان المتشکردر بحمد الله تعالی و منه الذی توالی بو فقیر قلیل البضاعه
و عدیم الاستطاعه دخی افاده و تعلیم و ابلاغ و تفهیم خدمتنه و اول مدرسهده
و بقعهٔ علیهده مدرس اولمق دولتنه واصل و نائل اولمشدر مرحوم ترک

تربه سنده افلاطون اوغلنه منسوب بو ابیات بلاغت اسلوب محرر ومکتوبدر **شعر**

ناح مشکوة الانوار لمن • عند الرحمن من ممدوحه
فز من اذ ناسس تلک الدار اذ • راح بر شا قالی سبوحه
قال روح القدس فی تاریخه • ان فی الجنات ماوی روحه

٩٠٢

چونکه اشعار بلاغت شعاری افواه احباب بلاغتده مشهور وابیات نثار ذثاری صدور ارباب فصاحتده مسطوردر ایراد واکثاره احتیاج یوقدر لکن تیمنا بو برایکی اشعاری ایله اکتفا واختصار اولندی **شعر**

چاین زلفک مسکه بکزتدم خطاسن بلمدم • کی پریشان سویلدم بو یوز قراسن بلمدم

وله

جانه قلم بوسه لعل لب یار استین • باش ویره بوی سر زلف سیهکار استین
کوینی کورمکله دلدن سن اولمز زار وشوق • قانع اولمز جنت فردوسه دیدار استین
عارضی خطن قازتمش اول شکرلب قندهسن • ای کل تر صحبتن بی زحمت خار استین

وله

عشقک بولنده هر کیمه کیم حالم اغلسم مشکل بودر که اول دخی بندن بترجیقر • احمد عجمی جنت کویدن اولسه دور بلمز لکیله آدم الندن نترجیقر

وله

اول صنم کیم لیلی زلفن کرهکیر المش • رحم ایدوب مجنوننه تدبیر زنجیر المش
حق لوای عشقنی صبح ازلدن احمدک مهر حنک کبی ای ماه اسمان کیر المش

احمد داعی

ولایت کرمیاندن سلطان مراد ماضی نک برادری امیر سلیمان شعرا سنندندر وناظمان روملک اقدم قدماسندندر جنک نامه آدلو برکتابی

وخلق ارا اسنده مشهور ترسلی واردر بو ابیات انکدر **شعر**

ایا خورشید مه پیکر جمالک مشتری منظر • نه منظر منظر طالع نه طالع طالع نور
جمالکدن جهان روشن یکا غلان زمان کلشن • نه کلشن کلشن جنت نه جنت جنت کوثر
یوزکدر آیت رحمت اوزکدر مظهر قدرت • نه قدرت قدرت صانع نه صانع صانع اکبر

ودیوان اشعارندن اولان مطالعک اعلاسیدرکه ثبت اولندی **شعر**

کوزم هیچ کورد وکک وارمی تجی سور ره • بنم یارم کبی فتنه بنم کوکلم کبی شیدا

احمد بیک

دوقه کاین اوغللرندندر اغرز عامتی وخیلی شوکت وریاستی وارکن کوشه افنا وانزواده اختیار کوشه قناعت المتکله سلوک وادی توکل ایدوب صبره رغبت کتشیدی فقر وفنایه متعلق اشعاری وتصوف وحقیقته ملایم کفتاری واردر بو شعر انکدر **شعر**

زین اتمک الچون جنته انسان ایلدرکر • قوللوغه اکا حوری وغلمان ایلدرکر
جان یوسفنی مصر وجودکده بولورسک • کنعان الیه اسکی سلطان واعظ بزی قورقوتمه جهنمده اوداولمز • هر کیمنی او دین بمیغه بوندان ایلدرکر

احمد

برج وباروسی قلعه سپهر مینو کبی بلند ورفیع وسواد لطافت نهادی ساحت اهل کرم کبی فسیح ووسیع اولان شهر اماسیه بولندندر بنا امینی حسین چلبی نک اوغللغی در طریق علمیه سالک ونصاب فضله مالک اولوب دانشمند ایکن نهایت عشق ومجتدن که وجود بهبودنه طبیعت اولمشدی جفای دلدار له صبر وقراره مجالی وکندوده بار بلای یاره تحمل احتمالی اولمیجق حضور حضری مشقت سفره تبدیل

اتمکی اختیار ایدوپ نیل کبی اطراف واکناف مصری کشت
وکذار ایلمش ایدی اندن دخی مصر پاشاسی اولان اسکندر پاشانک
اوغلی درویش بک ایله قدس شریفه وارد قده طایر روح
روانی عالم قدسه وجناح طیران وسیاح جانی ملک فنادن
مقصد اقصای سیری اولان عالم بقایه روان اولمشیدی
وکان ذلک فی حدود سبعین وتسعمائه علم ادوارده بی نظیر روزکار
اولمغله بو چرخ مثلث ودور چنبر بره مخمس ومربعلری شهره دار دیار
ومقبول وممدوح صغار وکبار اولمشدر عمل وتصنیفاتی صدر
نشینان کلستان مقاماتی عندلیب وار پر غلغل وآواز اتمشدر ودیار
رومده بغلدوغی مربعلر آهنک خوش خوانان عراق وحجاز اولمشدر
اکثر اشعاری ساده وعاشقانه وکشاده در تورکی وفارسی اشعاری
واردر هنروران اعجام ایله مخالطه ومصاحبتی وکندوده دخی عجم زاده لک
تهمتی اولدوغندن فارسی اشعار دیمکه دخی اقتداری واریدی
بو اشعار انک کفتارندندر شعر زخوناب جکر چون لاله پر خون داغنی دارم
بسینه چاکها از دست کل پیراهنی دارم وله هر بلا کاید ازان قامت بالا آید
چه توان کرد بلایی که ز بالا اید وله رفته ازجای خود از دست دل بیحاصلم
دست نه بر سینۀ چاکم بدست آور دلم احمد قیطاس زاده
دیمکله مشهور ومکارم اخلاق ایله موصوف ومذکوردر بابالری لیاقت
واستحقاق ایله میر سنجاق اولمشیدی کندولری یایاباشی اولوب بعده دیوان

سعادتمدار آزاده دوات دار بعده ارپه امینی بعده شهر امینی
بعده روم ایلی تیماری دفترداری بعده دیار بکرده مال دفترداری اولوب
تحصیل مال امیریده سعی وکفایه لری اولمغین سنجاق بکلکی ویرلمشیدی
لکن منصب ودولتدن کوشۀ فراغتده قناعت اولی در دیو مقام عزلت
اختیار ایلیوب یوز قرق بیک اقچه تیمار ایله درکاه عالی متفرقه لرندن
اولوب آورته کوی نام سیر خواص وعوامده لب دریاده برجای جنت
آسا بر آرامکاه بهشت آیینده مصراع رشک نزهت سرای خلد برین
بر عشرتکاه وسیع وبر قصر دلکش ورفیع بنا اتمشیدی نظم
بنا ایتمکن بذوق وصفا بدیع ونشاط آورو دلکشا غریب ومسافر
مقیم ومجاور اصحاب معرفت وارباب فضیلت ازاد وبنده
وآینده ورونده ایله اول قصر فلک رفعتده صحبت یاران واخوان الفت
اوزره ایکن سنۀ اثنین وتسعین وتسعمائه ده برفحوای وانی نعیم
لا یکدره الدهر قصر حیاتی موصوف صفت قاعا صفصفا اولوب کشتی
وجودی غرقاب دریای فنا اولدی بو بر ایکی اشعار انک کفتارندندر شعر

قول اولدی قدکه کلشنده شمشاد ... انکچون اولدی شاهم غمدن آزاد
قومزسن اوکمه بردم الوپ کی ... الکدن پادشاهم داد وفریاد
جفا طاشینی باکه اتمیجه ... بنم ویرانه کوکلم اولمز آباد
هزاران داغ یقدم سینه یه بن ... بکا برطاغله بکزرمی فرهاد
وله
خرمن دنیایی کشت اتدم سراسر حاصلی ... آریوب بردانه مخلص بولیمادم کندمه

محمد چلبی جامع اصناف فضایل وکمالات ومنبع انواع
فواضل ومکرمات ذهن وقّاد وطبع نقّادی ادراک دقایق وحقایق
اسرارده مفسّر یکاد زیتها یضیء ولو لم تمسسه نار ورای مشکل کشای
کشف مشکلات جمهور وحلّ معضلات اموردە کشّاف سرّ نور علی نور
اولان نحریر کامل وعالم وفاضل مفخر العلماء الروم مجمع الفنون والعلوم
سنان چلبی افندی حضرتلرینک اوغلی زبدة العلماء المتبحّرین قدوة
الفضلاء المتفرّدین انّی اعلم ما لا تعلمون حلیهٔ جلیّه سی انّ له ابا شیخا کبیرا
اشرفنه علاوه وخزینهٔ سینهٔ فضایل دفینه سی نقود علوم اوّلین
وآخرینه ظرف واوادە ایدن حسین افندینک فرزند مسعودی ودر
گرانمایهٔ صدف وجودی در کندونک دخی وجود سعیدی الولد الرشید
یقتدی بالوالد الحمید طرازیله مطرّز وذات فرخنده صفاتی فضایل حسبی
ونسبی وکمالات موروثی ومکتسبی ایله مکرّم ومعزّز در تحصیل علومه
مداوم اولدقدن صکره قاضی زاده افندیدن ملازم اولوب طریق
تدریسه سالک وعازم اولمشدر ترجمه لری تحریر اولندقده قرق اقچه
مدرسه دن معزول وتکمیل علوم وفنونه مشغول ایدی ان شاء الله الملک
الغفار شویله که بر مقدار زاید توفیق قرین ورفیقی اولوب گلزار روزگارده
نخل ارجمندی ودوحهٔ برومند وجود بی مانندی ثابت وبرقرار وعمر باقی ودولت
زندگانی ایله برمراد وبرخوردار اوله گرچکدن صاحب اعتبار واشتهار اولور
نیچه زماندر که گلزار جهانده غنچهٔ دل وجان نسایم کلمات گوهرفشانیله منفتح

ودل حزین وخاطر غمگین فی کلّ زمان وحین صحبت دلگشالریله منبسط
ومنشرح در لاجرم خدمت شریفلرین تعریف وتوصیف کندو کنده وفخری
مدح ایلمک معناسنه عاید وراجع ایدوکی ضمیر منیر اهل عرفانه روشن ولایح در
بناءً علیه بوندن زیاده کمیت خامه یی میدان اطنابده تک وپو وعلی الدوام
شاهد مرامی اولان اسبابی جست وجو اتمکه رخصت ویرلمدی بو اشعار
انککه گفتارلرندندر شعر دایم اوسک رقیبه رعایتده یاریمز
بر انجه یوق یاننده بزم اعتبارمز بعض مطالب ومآرب میسّر اولمیوب
بر مقتضای بشریت انکسار خاطر اولدقده بو غزل شکایت گونه راقم الحروفدن
صادر اولمشدی لمحرّره علم وکمال وفضلیله در افتخاریمز عالمده منصب
ایله دگل اعتباریمز خاک اولدی غصه شمدی نوله روزگارله عین
عدوّیه گورنلر ایده غباریمز مرآت وار اگرچه شکست اولمدی فلک
خیر اتمز اگرین اگه ده انکساریمز محنتلریله کاریمزی زاری ایلدی چوقدر
ستاره ایله بزم کارزاریمز گرداب غمده کشتئ دل قالدی جسن بر گون
موافق اولمیه می روزگاریمز تقدم ملکنه گیم اوله بکا یار رهانک اوله انده
دخی سوزواریمز احمد بک صاحب قران زمان مرحوم سلطان سلیمان
خان قلعهٔ سکتواری محاصره اتدکده گلستان جنانه روانه اولان نشانجی
محمد بگک اوغلی در التمش بیک اقچه تیمارله درگاه عالی متفرّقه لرندندر مدام آوازهٔ
کوس کمال ومعرفتده ودایما اهل عرفان ایله معاشرت ومصاحبتده
طبیعت شعریّه سنی اعمال اتمش وجویبار سلاقت نظمیّه ایله نهال کمالی کماکه تشدیز

اشعاری عاشقانه وساده ومعارفی کبی حد وعددن زیاده در بو تذکره یه
تحریر اولنمغیچون بو فقیره ارسال اتدوکی اشعارندندر شعر در عشق یارله
روشندم بلا ومحنته باکه تیمار ایلیوب کرمه طبیبم زحمته کویکه واروب عجبی
وصلک ایتسم آرزو طالب دیدار اولان اتمز قناعت جنته وله وصل
معشوقله ذوق آندی دلیش سن صوفی نیجه بن واصل الیسم بن اوقدر زحمت یول
هیچ کمسه باشنه چقمز عشقیله بو جهانده لیلی هواسیله مجنون گزر بیابانده
احمدی لطیفی تذکره سنده سیواس دندر دیمیش لکن مرحوم طاش کوپری زاده
شقایقده سلطان مراد غازی دورنده کچن علمادن یازوب اصلی ولایت
کرمیاندندر دیمیش ابتدای حالنده مرحوم منلا فناری وفن طبده تألیف اولنان
کتاب شفانک مؤلفی حاجی پاشا ایله شرکت اوزره مصرده شارح الهدایه
شیخ اکمل خدمتنده تحصیل علمه اشتغال ایتمکله تکمیل فضل وکمال ایتمشلردر روایت
اولنور که مزبورلر برکون مشایخ طریقتدن صاحب ولایت وکرامت بر عزیزک
زیارتنه واردقده شیخ مزبور احمدی یه سن ناظم وشاعر وحاجی پاشایه سن
فن طبده حاذق وماهر ومولانا فناری یه سن علم وفضلده کالنار علی علم
مشهور جمله عالم اولوب جامع علم باطن وظاهر اولورسن دیر فی الواقع مزبورلرک
احوال واطواری دیدوکی کبی ثبات وقرار طوتوب هر بری فننده صاحب
اعتبار واشتهار اولمشلردر روایت اولنور که قتل وغارت تیمور ایله
دیار روم دخی پر شر وشور وتلاطم وتراکم امواج فتن مظهر حال فاذا هی تمور
اولوب اماسیه یه کلدکده احمدی تیموره قصیده ویروب مصرع

مشتری

64

مشتری دیده عرض کالا کرد فحواسی اوزره عرض متاع معرفت ایتدکده
تیمور دخی مزبوره رغبت ایدوب مجلس خاصنه داخل ودولت تقرب
ومنادمتنه واصل اولمشیدی برکون تیمور بعضی دلبران سیم اندام ایله
عزم حمام ایدوب خلال مباسطه واثنای کلامده مزبوره التفاتله خطاب ایدوب
بو حسن وبها ایله بی بها نه اولان دلبران سیمبری وعالم لطف وملاحتده
یکانه اولان مهوشان پری پیکری بهایه طوت دیدکده احمدی دخی کنک
سیمین تنی دیباطلوسی سیم وزر دکر وکمنک قیمت در دندانی مصر خراجی
دکر لعل وکوهر انجق وفا ایدر دیجک تیمور بنی دخی بهایه طوت دیر شاعر مزبور
دخی اول مالک خزاین جهانی وضابط وحارس گنج شایگانی اولان تیمور
کورکانه سکسن اقچه بها کز تیمور مزبورک بو قولدن منفور زندن رنجور اولوب
یالکز بنم فوطم سکسن اقچه دکر دیدکده احمدی بن دخی بهایه طوتدوغم فوطه در یوخسه
سن بر اقچه اتمزسن وهم نفس الامرده فلس احمره دکمزسن دیر تیمور شاعر
مسفورک بو لطیفه سندن محظوظ ومسرور اولوب جیب ودامانن غرق
در وکهر وهمیانن پر سیم وزر ایدر اکرچه مزبورک سکندرنامه سی مشهوردر لکن
نه مقوله نظم ایدوکی معلوم جمهور در حتی حکایت اولنور که احمدی کتاب مزبوری
اعیان عصره عرض ایلدکده انلر دخی بو مقوله کتابدن بر ایو جه قصیده یکدر دیرلر
احمدی دخی شیخی ایله جلیس ولیالی وایام وشهور واعوامده مزبور ایله
همدم وانیس ایمش احمدی نامنه شیخی اول کیجه بر قصیده دیوب ارته سی
احمدی قصیده بنمدر دیو مزبورلر عرض ایتدکده اول زمانده اولان اکابر

واعیان ناقدان امتعهٔ بلاغت وبیان • وصرافان بازار فضایل وعرفان
اولمغین کورلر که قصیده ایله نظم کتابک اول قدر مناسبتی • والفاظ ومعناده
اصلا مشابهتی یوق • اکیسی برشکوهدن اقتباس اولنمدوغی ظاهر • واول
نوآمدهٔ عالم غیبک اول مادردن طوغمدوغی نور خورشید کبی روشن
وباهر اولیجق • قصیده سنک ایسه کتاب سنک دکلدر دیمکله • منع سند اخص خصوصدر
دیو مدعاسنی رد • وابواب قبول وتحسینی یوزلرندن سد • اتمشلر انجق بو بیتی مشهوردر •
اولدیغی نه مقوله ایدوکی غیر مستوردر **بیت** فرصتنده دشمنه ویرن امان •
قیدفا کبی اولیسر بکمان • **احمد رضوان** امرای پرعنواندندر • صاحب قران زمان
سلطان سلیمان خان دورنده عزم باغ رضوان اتمشدر • اشعاری اگرچه چندین
بیر وندر • اما مجرد برکلام موزوندر • جمله اشعارینک آب رویی بودر **شعر**

نار عشقکله جهنم اودی یاندرمز بنی	تشنه یم کیم سیدی دریا صوینی قاندرمز
کی صقین عاشق انانمه زاهدک افسوننه	بنک کرامت کوسترسه هیچ اناندرمز

ولیی استانبولدندر • قزاز بکر چلبی دیمکله مشهوردر • اصحاب حرفتدن
وارباب معرفتدندر • متانت الفاظ وملاحت ادایی جامع لطیف ابیات
وخوب مطالع • مشرق ضمیرندن شارق وطالع اولمشدر • طقوز یوز اللی الیه
التمش اراسنده خلق جهان ارآسندن جان کبی نهان اولمغله عالم عقبایه
روان اولمشدر • بو اشعار انکدر **شعر** اکمه دی کیمسه گرچه جهان اچنده باش
باکه باش اکدردی ضرب تیغله اول سرتراش **ول** بولمدی افلاکی طقوز طولنوب
آهم سنی • قنغی برجک کوکبی سن بلمسک ای ماهم سنی • **ول**

کوردیکم

٦٥

65

کوردیکم یولدن چقر کتدکجه نخجیرک سنک	کلدی حقندن انک ای قاشی یا تیرک سنک
محبس سندن ایدر ازاد ای یوسف جمال	روح پاک اهل عشقی حسن تعبیرک سنک
کرمدی برکز قولاغینه ادایی اول شهک	کاکلی وجندن اولان آه شبکیرک سنک

دایی بیک اماسیه دندر • اوایل حالنده خاقان صاحب قران مرحوم
سلطان سلیمان اوغلی سلطان مصطفی نک آستانه سنه انتسابله خیلی جلالت شان
اکتساب ایدوب • مجلس خاصنه داخل اولمغله کرچکدن دولته واصل ونائل
اولمشیدی • علم ادوارده بی نظیر روزکار • واول فن پراعتبارده صاحب اشتهار •
لطف اداسی حسن صداسی کبی مقبول اولی الابصار اولوب • مرضی طباع اهل وجد
وسماع ایدی • حتی شهزاده نک محبوبلرندن غنچه کیوان دیرلر برماه شهرآشوبه
مربع دیوب • شهزادهٔ سپهر اقتدار یاننده خیلی اعتبار بولمشیدی • بعده تندباد
حوادث اول شهریارک درّ وجودن تار ومار • وروزکار زورکار جمعیت
دیوانن اوراق دیوانی کبی پریشان روزکار اتدکده • استانبوله کلوب
زمرهٔ کتاب خزینهٔ سلطان کامیابدن اولدقدن صکره • آصف برخیا صفا
حضرت پیاله پاشانک مجلس دلکشاسنده • جام مروت وعطاسندن
مست متمایل • وذره واراول افتاب پرانواره متقابل اولمغله • منصب
عالیه یه واصل اولمشدی • قپودان یاننده تیمار دفترداری ایکن سنه
اثنی وثمانین وتسعمائه ده عالم بقایه انتقاله سلوک اتمکله • نامی اظفار فنا الیه
دفتر بقادن حکوک اولندی • بو اشعار انکدر **شعر** اسمان حسنک ای ابرو
هلالی سنمسین • یوخسه کوزلر کورمدک برطاق عالی سنمسین • تیغدن نیچون

بکور دیلر بو کون ای خط سنی • رومده باش تالدورن یوخسه جلالی نمیین
میر لوا اولان قیاتک مهرنه بو بیتی اعلا ومقبول یاران صفا در بیت مهر
مهر شریف مهر تو یا سید البشر • بر سینه اقی شد وکالنقش فی الحجر •
ازهری شعرای رومک قدماسندندر • بیاض جبههٔ ممالک دهر
وبلاد روم ایچره دلبر ماه چهرا اولان بلدهٔ آق شهردندر • اسمی نور الدین اولمغله
ازهری تخلص اتمشدر • سلطان مراد خان غازی دورنده سالک خطهٔ وجود
اولمشیدی • اشعاری حجر دکلام موزون منظومن ایدوکی ایراد اولنان اشعاردن معلومدر •
فرصت ال ویرشکن وقتی غنیمت بللوم • عمر کمیر حاصلنی مهر ومحبت بللوم •
هر عزیزک الیغی توزنه یوزلر سوره لم • کر قبول ایلر ایسه انی سعادت بللوم
اذری چلبی اسمی ابراهیم اولمغله آذری تخلص اتمشدر • مرحوم معلم زاده نک
باغ وجودندن بر نهال واول دوحه دن متصف معرفت وکمال اولوب جمله
اخوانک اولی وارجحی • وامثال واقرانک اشعر وافصحی در • لطافت طبع
وحدت ذکا ایله معروف • ومکارم اخلاق ومراسم اشفاقله موصوف در •
نوجوان ونو سال ایکن فن بلاغتده صاحب کمال اولمشدر • استاد الافاضل
والاعلام شیخ الاسلام مفتی الانام مرحوم ابو السعود افندیدن ملازم اولمشدر •
بعده برادر مهتری محمود چلبی صحن مدرسه سندن فشانجی اولمغین کندوسی
دخی اوتوز بیک اقچه تیمار له درکاه عالی متفرقه لرندن اولمغله برقاج کون
اکرچه پر شوق اولمشدی لکن سائق قضا وجود بر جود ومعارف اقتضاسن
سمت قضایه سوق ایلدی حیف وصد حیف که هلال وجود بر کمالی یوماً فیوماً

ترقیده

ترقیده • واسباب معارف وکمالاتی آناً فآناً تلقیده ایکن شهباز روح پر فتوحی
سنه ثلث وتسعین وتسعمائه ده شهر حماده بو سرای سپنج • ونزول عنا ورنجدن
حدائق قدس صفا نوسه طیران ایدوب بلبل جانی ریاض کلشن جنانده اشیان
ایلدی • جنانی بو تاریخی دلمشدر تاریخ آذری کیم زمانه خلقنه هب •
غالب اولمشدی علمله ادبی • سعی ایدوب ایلردی کسب هنر • کذران اولدی غنچه
روز وشبی • جسم پاکیسنه مرقد اولدی حیف • قلدی تشریف خطهٔ چلبی ••
انتقال ایلدکده تاریخن • دیدیلر کچدی آذری چلبی • اکرچه عنایت وتوفیق •
اسباب حیاتنی جمع وتلفیق • وسائق لطف وتائید ملک مجید ارکان عمرنی رفع
وتشیید ایدوب عمر وحیاتدن بهره دار اولایدی کرچکدن صاحب اعتبار واشتهار
اولوردی • نیچه زمان جبههٔ جان مرحوم مرقومک داغ خلقیله وسیم اولمغله موصوف
صفت صارقلبی مقام ابراهیم اولمشیدی • بنا ر علیه مدح واطرا لرنده بو مقدار له اکتفا
اولنمدی • بو بر ایکی ابیات بلاغت شعار انک کفتارندندر شعر

کوکلمه غیرک کروب جور یله کوکلم تعمدک — وار اول ای روح روانم خاطر مدن چقمدک
وله
دل بو دعوایی قلورکا ولمیه یارک دهنی — ایدرا اماکه خلافینه شهادت سخنی
وله
اقندی چون کوکلاری مانند جویبار — اول سرو کلعذار کوکلنمه وجهی وار •
وله
صوفی تسبیح وعصایی می کلفامه دکش — خرقهٔ زهد وریایی چقروب جامه دکش
وله
استمزین سر کوبکیده کرفتار اولنی — اجنیمزین دون وکون جبر کله زار اولنی
نه درسن که صقن سومه جفاکار اولنی • سنمی ای یوزی کل غنچهٔ رعنا سنمی •

بو برقاج ابیات مخزن طرزنده دیدوکی کتابدندر • طبعی مثنوی ده خیلی چسباندر •

ای قلم فتنه کر سحر ساز • خاطر آشفته یه اول دلنواز • کندوکی طوطی سخن ساز ایله
حمد مقاماتنه اغاز قیل • ایله سر آغاز خدا احمدنه • اول شه اقلیم بقا حمدنه
یعنی خداوند زمین و زمان • نقش نگارنده هفت آسمان • تاج ده
خسرو خاور زمین • شمع فروزنده فلک چارمین • اسعد چلبی دوحه فضل
وکمالدن سرزده اولمش بر شاخ پر اجلال • ونهال سعادت واقبالدن
منشعب اولمش بر غصن باکمال • نوباوه باغ سعادتمندی • ثمره شجره فضل وارجمندی
نور حدقه سعادت وافضال • نور حدیقه رجاه وجلال • کوکب اسعد برج مکارم
دری درج اشفاق ومراحم **نظم** در بوستان فضل سراینده بلبلی •
بر آسمان علم درخشنده اختری • چون اونزاد مادر ایام دیکری •
روشن دلی دقیقه شناسی سخنوری • بناء ذات شریفی مصدر سعادتدن منشق
وفضایل وکمالاتی تبیانات اصحاب کبی مبرهن ومحقق اولوب شاخ بخت واقبال
اسعد اولان مخدوم افخم وامجد درکه سلطان الافاضل • برهان الاماثل •
عمان بیکران فضل وعرفان • لولوی لالای صدف کون ومکان **شعر**
کان احسان ومروت معدن صدق وصفا • جوهر بذل وسماحت عنصر فضل وحکم •
ضلیلان بادیه محنت وغنایه الطاف مجید وعنایت بلانهایه لری مرشد وهادی
وکلزار لطف واحسانی بلبل دل وجانک نغمه سرا اولمسنه باعث
وبادی اولوب مظهر الطاف عنایات سبحانی • وفضایل وملکات نفسانیدن
سید علما وسعد الدین ثانی اولان خواجه افندی حضرتلرینه فرزند ثانی در •
همانا والد بزرکواری بر فحوای رفیع المقدار تبارک الذی جعل فی السماء

بروجا وجعل فیها سراجا وقمرا منیرا آسمان ذات البروجدرکه بود کلو
کواکب ثواقب معالی عروج اندن طالع وثابت اولدی • وبی شبهه بر بدر انواردر
بر مقتضای والبلد الطیب یخرج نباته باذن ربه بر طیبه طیبه درکه بودکلو نهال طوبی
مثال انده خیزان ونابت اولدی • نعم الآله علی العباد کثیرة واجلهن نجابة الاولاد
بر شجره طیبه درکه مصداق اصلها ثابت وفرعها فی السماء اولمسی محقق ومعلوم •
وبر نهال پر افضالدرکه خاک پاکدن حاصل اولمش اولنه برک وبار له کشیده بالا
وسایه پرور اولمسی مقرر ومجزومدر • ارادت ازلیه کردن ایامی قلاید فضایل
بی انجام ایله مزین اتمکه متعلق اولمشدر • بس بحر احسان ومکرمتدن بو دکلو لآلی
کران قیمت • ومعدن فضل بیغایتدن نیجه یواقیت کرانمایه ظاهر اولسه غریب دکلدر •
وغایت لم یزلیه کلستان جهانی ازهار بیحد وکرانلمه پر رونق وبها قلمسنه
ظهور اتمشدر • لاجرم نیجه نهال فضل ونوال کشیده بالا اولوب اغصان سعادت
واجلال نشو ونما بولسه عجب دکلدر • حقا که ذات خورشید آثار تنک افق معرفت
وفضیلتدن بر مرتبه ده ظهور وطلوعی • وماه معاین وجودی قرینک چمن زار دانش
وتمکیندن اول وجهله بروز ونبوعی واردرکه عن قریب عنایت کریم مجیب الدعا
ارجاء چمن جهان • وانحاء کلشن جنان اهل اذهان • ازهار ذکر جمیل ومدح
جزیلی ایله مروح ومزین • وصماخ سکان دایره امکان صیت وصدای فضایل وعرفانیله
مملو ومطنن اولمسی مبین ومعیندر • هلال وجود پر اجلالی یوما فیوما ترقیده اولسه
روادرکه دایما انوار فضل بیشماری اول خورشید نوآردن تلقیده در • ومیدان
جهانده ذات پر عنوانی رشد ورشادله استقلال واستبداد بولسه سزادرکه اول

سلطان اقلیم فضل وسداد اکا امداد و اعانت اوزره در **نظم**

یک شمه از فضایل او گر بیان کنم	جمع آید از مکارم اخلاق دفتری

برمخدوم معالی مرسومدرکه آیات سعادات واقبال جبین مبیننندن لمعان
صبح صادق گبی ظاهر وساطع و دلایل مخایل جاه وجلال ناحیهٔ ناصیه سندن
شعشعهٔ خورشید شارق گبی بارق ولامعدر تحصیل فضایل وکمالاته علی الدوام
مواظب ومداوم ایام شبابلرین که هنگام اکتساب فضل بیحسابدر ضایع ایتمیوب
تکمیل لوازم لطایف ومعارفه تمام مرتبه مجد وعازمدر الولد سر ابیه کلمه
مصدق اولان ذات نبیه لرینک نظم اشعار بلاغت شعارده دخی تمام اقتداری
واردر بو برایکی اشعار مخدوم نامدارک آثار کلک سحرآثار و نتیجهٔ طبع فضایل دثاریدر
جمله دن بعض اماثل کرام برموجب عادات اهالی ایام مصدق کلام و لا ایتام
شکایت گونه بعض کلام ارسال ایتدکده مخدوم معالی مرسوم بو کلام بلاغت انجامی
دیوپ گوندرمشدر **شعر** یا اجل مولی به ازداد الوری شرفا
انی تجنی له خل بصیافه لا تؤذین بالجفا قلب نواک صفا لیس النوی فیه نوافیه
مافی الفؤاد سوی الوداد الصحیح لکم الله یعلم مافی قلبی ومافیه

اسحق چلبی صحن وجودی گرد محنت واشوبدن رفت وروب اولوب
بلاد روم ایچنده مرغوب اولان قصبهٔ اسکوبدندر باباسی قلیچی ابراهیم
دیمکله معروف اولوب ارباب حرفتدن ایکن شمشیر طبع پرتأثیرنده جایگیر اولان
جوهر ابداری اول تیغ سرتیزده اولان استعداده مصقل اجتهاد دایهٔ جلا
ویروب علو همت وسمو طبیعت ایله کسب کمال ومعرفت و تحصیل علم وفضیله

مداوم اولدقدن صکره مولانا قره بالیدن ملازم اولوب ادرنه ده ابراهیم پاشا
مدرسه سنه اندن بروسه ده قپلوجه مدرسه سنه بعده ازنیقده سلطان اورخان
مدرسه سنه بعده سنه طقوز یوز اوتوز اوچده ادرنه ده دار الحدیثه مدرس اولمشدر
مولانا معمائی اول اثناده بو تاریخ رعنایی دیمشدر سر فقره سی تاریخدر **تاریخ**

عالم واهل تفسیر روشن فقیهٔ آفاق	الله نه مستحقدر دار الحدیثه اسحاق

بعده مرحوم چوی زاده واسرافیل زاده ایله گلوب استانبولده محیی الدین
افندی روم ایلی قاضی عسکری وقادری افندی اناطولی قاضی عسکری ایکن
مزبورلری ایاصوفیه ده اوچ گونده اوچ علمدن امتحان ایدوب هر بری
قدوهٔ جهان وسرآمد زمان اصحاب تمیز میاننده مشار الیه بالبنان
جمله سی مستثنا وممتاز وسربری گلشن فضایل وکمالده سرو سرفراز بونه فضایل
ومعارفله گندولرینی ماه وسال فی الایام واللیال قال اتمش واجب الاحترام
والاجلاللردر اچلرندن بری اختیار اولنورسه غیرلرینک شیشهٔ قلب فضایل شعارلرینه
انکسار گلور دیو جمله سی مدرسه لرینه گیتسون دیو فرمان شاه جهان جریان اتمکین
هر بری مدرسه لرینه رجوع ایتدکدن صکره صحن ثمانیه هر برینک ذات موفور الفضایل ملکیه
قصور بهشت بهشته مماثل وزینت کواکب وثوابت فلک اثیرینه معادل اولوب ارباب
قدوهٔ ارباب استحقاق ذکر اولنان مرحوم اسحق چلبی دخی اول مقامه واصل
اولوب وکان ذلک فی سبع وثلثین وتسعمائه **ع** دیدم تاریخنی صحن شرف قدر
تاریخ واقع اولمشدی بعده سنه اثنین واربعین وتسعمائه ده شام شریف
شرف انجامه قاضی اولدقده گندو نکته نظیر گونه بوتاریخی عجب واقع اولمشدر

تاریخ شهر ذی الحجه ده عزم سفرم شام اولدی • باشلدم یزمغه تاریخنی
اختتام اولدی • کذلک اول اراضئ مقدسه یه واصل • و مدینهٔ شام سعادت
اختتامه داخل اولمغه قریب ولیجی صالحیه نام موضع ظاهر اولدقده • اول نظیره
نظیره یوزندن بو مطلع دخی کندولردن صادر اولور مطلع

جنت قوقسی گلمکه باشلادی شامه ‌ ‌ ‌ ‌ ایرشیه کبی قافله‌مز منزل شامه •

فی الواقع سنه تسع واربعین وتسعمائه ده • روز پیروز عمرنه شام دلسوز اجل
ایروب کاربان حیات وبقاسنه منزل عدم وقف محل اولدی •
حالت نزعده بو تاریخی دیمشدر تاریخ کلیجک حالت نزعه دیدی تاریخنی اسحق •
یوللدم جانب حقه بهشتی آچق بالین ایاق • حقا که غرایب فضل الهی مبدا فطرتنده
مشمول ومندرج • ورغایب فیض نامتناهی منشا نشاتنده مکنون ومندمج
اولمغله فذلکه حساب فضل وافضال • وفهرست کتاب رساله کمال • عنوان نامه
معارف • ونسخه بیت دیوان لطایف اولدوغندن غیری • فن فصاحت
وبیانده شهرهٔ زمان • واشعار بلاغت شعاری ورد زبان اهل عرفان
اولمشدر طرز اشعاری عاشقانه وکشاده • والفاظ واداسی حسن خدایی کبی
تکلف وتصنعدن ساده در • بو اشعار انکدر شعر خوب وضع اتدک رقیبی
کل سکا جانم فدا • بر قصاص وک بکم قربان آتمزمسن اکا وله زادمز غصه وغم
درد وبلا قافله‌مز • چکلوپ کعبهٔ کویوکه گیدر راحله‌مز وله بو چشم چشمه سارینک
عجب خونین آقر باشی • مگر واریسه اول عینک جگر داغنده در باشی وله
باده کیم نوش ایدرم ایرو دوشوب ایاغندن • قطره قطره دوکلور دیدهٔ خونبارمدن

دور حسنکده خطک ظلمیله جان و دل آقور ‌ ‌ ‌ ‌ شول سپاهی کبی کیم یلده ایکی حاصل اور
ینه جان قصدینه عسکر چکوپ اول خط سیاه ‌ ‌ ‌ ‌ ینه جاسوس مژک سینه یه گلدی دل آقور
قدرکی بلمین ایررسه نولا وصلتکه ‌ ‌ ‌ ‌ بر زماندر که بکم منصبی هپ جاهل آلور
دردسر بله کچر اهل اولان استحقاق کیجه ‌ ‌ ‌ ‌ خوبلر صحبتنک ذوقنی ناقابل آلور
جان فدا ایتدن بزی قورتارمغه گلمز اجل ‌ ‌ ‌ ‌ وله سن خلاص ایله بکم گل ساکه اولسون منتم
اغزکی اولسیم حکم کبی گلوردی جورکی ‌ ‌ ‌ ‌ ذره جه یوق طالعم طالعلرجه وار دردسر همتم
گونده پیک گز اولمکیله کچدی ایام بنم ‌ ‌ ‌ ‌ وله قنغی بیرن دیه‌یم چو قدر سرانجامم بنم
فهم ایتدی صنمه سایل اشکم جوابنی ‌ ‌ ‌ ‌ وله گوزدن کچورمین کیشی حسنک کتابنی
مشکین خطک بولوردی لبکده دخی گوزل ‌ ‌ ‌ ‌ چوقدن دلیر دم ایچکمه سیکت شرابنی
خاک اولدو غم قپکده سنک بلدرم دیو ‌ ‌ ‌ ‌ وله حالی مکدر اولدی صبانک ورا کله
نعل سمندی هجری گونده فرح ویر ‌ ‌ ‌ ‌ بر معلقا کبی که کچیله حقا کله
گوکل آیینه سی صافیدر اما ‌ ‌ ‌ ‌ وله تماشا بو که بر صاحب نظر یوق

مرحوم غایتده ظریف اولمغله دلبران ایله ندیم و حریف اولوب صحبت مهوشان
سیمبرانه طالب • و جان و دلدن معاشرت ومنادمتلرینه راغب ایدی •
جمله عمرنده میر مجردان • و سر حلقهٔ قلندران کبی زن طایفه سنک مهر مهرن
طلاق اطلاقه تبدیل ایدوپ • آخر عمرده کی مجوب دوستلق مذهبندن تحویل
اتمشدر • مرحوم مرقوم سر دفتر اصحاب فضایل وعرفان • ومعارف وکمالاتیله
ممدوح زمان ومقبول دوران اولمغین • سپهر سلطنتده آفتاب رخشان •
واوج رفعت واقبالده خورشید نور افشان اولان افتخار آل عثمان

سلطان سلیم خان علیه الرحمة الملك المنان عربستان فتحنده ایکن اشغال
سلطنتدن کلال و تدبیر احوال ملك و ممتدن ملال کلدکده تنشیط طبع و تشحید خاطر
ایچون انواع معارفده راسخ و ماهر برقاچ کمسنه طلب ایتدکده ارکان دولت
و اعیان حضرت مرقومی و غلطه قاضیسی بروسه‌لی نهالی جعفر چلبی و میخالچ قاضیسی
کوسه بزنی تعیین ایدوب آیات و برا قرین کوروب حضور شاهانه کوندررلر
بونلر دخی واروب پادشاه کردون وقار و شیر شکار اوزره ایکن بللرنده قلیجلر
و آلات و اسباب سفر ایله ال اوپرلر پادشاه مریخ غضب بونلرك ترك ادب
ایتدکلرینه غضبان اولوب قتللرینه فرمان ایدر آخر اول پادشاه سعادت استیناس
برفحوای سعادت استیناس برفحوای والکاظمین الغیظ والعافین عن الناس
جرائد عصیانلرینه خط احسان چکوب ایتدکلری کناهی عفو ایدر انلر بو حالدن غافل
و زامل اسحق چلبی دست بوس سلطانیده جعفر چلبی نك تقدمندن متأثر و دلکیر
بو بیتی دیر بیت ال اوپکده بو کون بزیمله جعفر اوکوم آلدی یاغی تیغی جعفری
جعفر چلبی دخی مقابله‌ده دیر بیت ال اوپکده بو کون بزیمله اسحق سکم کیبی
سوکلی کوتده قالدی بعده شهریار سپهر اقتدار شطرنج اوینارکن مزبورلری
دعوت ایدرلر بونلر دخی جبه و دستار منلایانه و وضع و وقارله حضور پادشاه
کامکاره واصل و شرف صحبت و دولت منادمته نائل اولدقلرنده پادشاه
معالی مدار بونلرك اوضاع و اطوارلرندن تأدب ایدوب فی الحال شطرنجدن
فراغت ایدوب نظم معارفده و بساط لطایفده قنغیسی غالبدر دیو احرازدن
امتحان قصد ایدوب مزبورلریله جد ایله مصاحبته آغاز ایدرلر لکن بونلرك

فرزین

فرزین طبیعتلری کجرولك ایدوب فی الحال حضور شاهانه‌ده فحش و هزله باشلیوب
بری برینه اسب محاوره و لطایفی سوروب اول دیدکلری ابیاتی اوقیوب
سوکشمکه باشلرلر پادشاه ملك خصال ابتدا مجلسده بونلرك بو حالندن بحضور
اولوب بز مصاحب استدك بونلر بی نوا الرمیش دیو بر مقدار بخشش و نوال ایله
ینه یرلو یرینه ارسال ایدرلر و الفردوس مکان بو کونه کوسرفستان اولورلرکه
مرحوم حلیمی چلبی و پادشاهك غیری مصاحبلری بونلره حسد ایدوب زر الطاف شهریار
ستوده اوصافی مزبورلره سد و منصوبه حیله ایله آستان شاه زحل مخلددن رد
ایتدرمکیچون مصاحبت هزله بادی اولورلر بونلر بر مقدار توقف ایدوب کورلرکه
مصاحبت بو کونه اولور انلر دخی موافقت ایدرلر لکن ابتدا صحبت و مقدمه
موانست اولمغین پادشاه بونلردن نفرت ایدوب مزبورلرك خفت افعال
و دناءت حاللرینه استدلال ایدر ذکر اولنور که مرحوم اسحق چلبی سنه تسع و عشرین
و تسعمائه‌ده عمری واصل نصاب میقات ربانی و مبداء کمالات انسانی
اولوب بلوغ حقیقی ایله مسمی اولان ارلعینه واصل اولدقده داعی توفیق حلقه
انابتی خلوتخانهٔ دل و جاننه اوروب دلیل هدایت قوافل استتابتی پیشکاه
خاطره اتباه هنه ایر کوروب زمان کهولتده وصال غوانی خوش اولمز و ظهور
اوان شیبده شراب ارغوانی نوش اولنمز تدارك مافات که عنفوان
شبابده اولنشیدی توبه و انابتسز متیسر اولمز و تلافی زلات که غلواء جوانیده
ارتکاب اولنمشدی تندیم و مراجعتسز مصور اولمز دیوب صحن مدرسی ایکن
جمله ملاهی و مناهیدن رجوع و انابت ایدوب تبت الی الله دیو تاریخ

دیوب توبه اتمش اول وقتدن دم رحلته دک دامن پاک توبه سنه
دست شکست ایرمش و حریم عصمت و عفتنه نامحرم حرام گیرمش
حق تبارک و تعالی توبه سن قبول ایدوب جنت اعلایه داخل ایده
بحرمة سید المرسلین اسیری اناطولی ولایتندندر تحصیل علم و معرفت
ایدوب طریق تدریس و قضادن فراغت اتدکدن صکره صدرنشین
ایوان قناعت اولوب مدت مدید کاوستانده اسیر اولمغله مخلص
مزبوری اختیار اتمشدر بعده قید حبس و اسردن خلاص اولدقده
نواحی اغریبوزده قزل حصار نام قصبه ده منزل و مقام طوتوب الام انجامن
نظم اتمشدر بو اشعار انکدر شعر عندلیبی زار ایدن ای دل بو فرداشکمیدر
غنچه خندان ایدن شبنم کبی یاشکمیدر بوی زلفن سحر ایدوب گردانمه بنداپلین
شاشدی عقلم بلمدم قاشکمیدر گوزکمیدر آصفی بلوک خلقندن صاحب
قران زمان مرحوم سلطان سلیمان خانک بنده و بنده زاده لرندندر
و دودمان کثیر الاحسان آل عثمانک خانواده لرندندر مخلص مزبوری
اختیار اتدوکنک وجهی ظاهر و پدیدار دکلدر سفره کبی اسیر صحبت
و پیمانه مثال اهل عشرت کمسنه ایدی بو دورده حلب دیارنده اخرته رحلت
اتمشدر جام اشعاری که رحیق رقیق و رقتله مالی در لطافتدن عاری و خالی
دکلدر بو شعر انکک گفتارندندر شعر کیم دیدی کیم خنجر و که دوستم دشمن سکا
کیمدر بو یوزدن الکلادن بنی دشمن سکا طور موسی دوبیچک ای تجلی اتشی
نیچه دولیسون دل دیدوکک وادی ایمن سکا گر بکا تخت سلیمانی ده ویرسک آصفی

بن گدای کوی یار اولدم و غمی ویرمن سکا بر لوای اژدها پیکر چکوب سر باز زلف
عسکر خال و خطه اولمشدر سردار زلف اصولی مجمع ظرفا و منبع شعرا اولان
وارداریمجه سنندندر سبب کمال انواع انسانی در اصناف کمالات و عرفانی
فروع و اصولی ایله و تحصیل معارف کلیه و جزئیه ابواب و فصولی ایله تکمیل اتدکدن صکره
جذبات رحمانیه و غلبات سبحانیه دل و جاننده غلیان و نسایم لطایف ربانی
مهب خاطرندن هیجان ایدوب شوارق عواطف سبحانی مشرق ضمیرندن لمعان
اتدکده مصرده شیخ ابراهیم گلشنینک آستانه ده اجتناء انوار معرفت و عرفان
و اقتباس انوار توحید و ایمان ایچون خدمت تشریفنده دامن درمیان ایدوب
بعده شیخ گلشنی گلشن جنانه انتقال و بو دار عنادن سبزه زار بقایه ارتحال
ایلدکده بینه رومه عودت ایلیوب کاه کمیچه ده و گاه اورنوس بک اوغلی عبدی
بگک یاننده ایکن وفات ایدوب کوینده بزم فنانک اصولنه آهنک اولمغله
ترک صحبت بقا و مجلس حیات ایلدی صوفیانه اشعاری و فقر و فنایه متعلق
گفتاری واردر بو اشعار انکدر شعر وجود مطلقک بحرینک موجی کیم ایدر پیدا
انا الحق سر خفی سوزلر اگر مخفی اگر پیدا نیچه زحمت چکر کسب کمال ایدنجه بر عارف
بلی چوق قان یوطر کان ایلینجه بر گهر پیدا وله تصور غیره قلمه محل طلب اتدی
اصنا مسکن الهیه بیت مقدسی وله برکوکل تیر بلا پیکانی خرما کبی
طتلو طتلو نوش ایدر غم نیشتنی حلوا کبی اکسک یوق ذره جه بر بید المحبوب سن
آه کیم هرجایی بن مهر جهان آرا کبی افتابی افتاب وجودی بر عنوانی
مطلع شهر زیفوندن طالع و درخشان اولمشدر ابتداء حالده طریق علمی تحصیل

اتدکدن صکره همت تصوفه سلوک اتمکله علم باطنی دخی تکمیل اتدکده اماسیه ده
توطن و اقامت ایدوب خلقه وعظ و نصیحت اوزره ایکن ینه خلقدن
انقطاع و عزلت اوزره ایدی بو حالده ایکن افتاب عمرنه غروب و سرای
وجودنه صرصر فنادن خطوب ایروب جناب رب العزته رحلت اتمکله
واصل مطلوب اولمامشدی افتاب وار بو مطلع پر اشتهاری مشهور
روزکار و مقبول و مطبوع اولی الابصار اولمشدر **مطلع**

ینه دیشن یار رهی وار سبب زنخدانکده — ینه شفتالو بیتشلر کبی بستانکده
چکدی چاک ایلدی تن جبه سنی عشق هنوز **وله** دوستک دست غمندن یقه سین قورتارمز

افتابی دیگر نامی حسن اوضاع و اخلاقی مستحسن کسنه ایدی دار السلطنه
قسطنطنیه المحمیه ده نشو و نما بولوب طریق علمیه سالک اولوب دانشمند
اولدقدنصکره اسلوب تحریرده ماهر و خطک اقسامنی یزمغه قادر
اولمغین دیوان کاتبی اولمشدی سنه احدی و ثمانین و تسعمائه ده بو اقلیم
فنادن ملک بقایه رحلت ایدوب **ع** عمرنک افتابی اتدی غروب
نظمه قادر اولمغله لایق قبول بعض اشعاری واردر **شعر**

کمان بختنی سعد یله قوردی	شو کیم چکدی قرا بغرینه قوردی

بو لمعه حسنیله کیم نور بصرسن **وله** یوز ویره ایکن زلفکه کیم نوری بصرسن

اگهی منبع شعرای بلاغت شعار اولان یکیجه وارداردندر نامی
منصور و علم و دانش و کمال بینش ایله مشهوردر نیچه مشرفه قضاسندن
تقاعد ایدن خواجه قیننی دیمکله مذکور اولان محمد چلبینک ملازمی در طریق قضایه

سالک

سالک اولوب قضاة زمره سندن ارباب فضل و احسانک خاک رهی
و زمره علم و اهل کمالک مرد اگهی ایدی حقا که علوم عقلیه و نقلیه ده ماهر
و معارف کلیه و جزئیه ده نادر اولدوغندن غیری خوب اشعاری و مرغوب
گفتاری واردر استانبولده قضادن معزول ایکن سنه خمس و ثمانین و تسعمائه
جمادی الاولی سنده پنجه اجلدن مخلص بولمیوب مطلع حیاتی مقطع ممات ایتمشدر
بو اشعار انکدر **نظم** آیردی بن غباری ره کوی یاردن چو قدر
بزم نگاتمز روزکاردن **وله** خبر وصلت دلداری ایدرمش افشا
بزه اخر کوره سن سوزکتورر باد صبا **وله** بخشش وصالک اولدی نیچه سبزه زار ده
النمه سودکم جوق اولور سوزکنارده **وله** قرین ایده لی خنجرلر اول میان بندی
قیامت اولدی بیزه اورته لق کوز للندی برکیجه جوانه عاشق شیدا اولوب
بحر محبت و هوا سیله اشنا اولدقده اول طائفه نک اصطلاحی اوزره
بو قصیده غرایی دیوب مشهور جهان اولمشدر مطلعی بودر **شعر**
چکدروب فرقتکی اولدک آلارغه بندن — بحر فرقتده نیچه فورتنه لر چکدم بن

الهامی استانبولدن مقبول حضرت باری طایفه علیه نقشبندیه
کبراسندن میر بخاری حضرتلرینک خلفاسندن اولان حکیم چلبی نک فقراسندندر
سابقا علوم ظاهری یه اشتغال ایدرکن الهام ربانی و عنایت سبحانی
ایریشوب ترک قیل و قال ایدوب تحصیل ذوق و حال همتنه
سلوک اتمشدر محققانه کلامی و درویشانه ابیات بلاغت نظامی واردر
بو اشعار انکدر **شعر** شاد اولوردق نه قدر منکسر البال ایسک

اهل عشق ایچره اگر دلده خوشحال اولسک کوردوگک خوبه کوکل ویرمک
اولوردی کارک • سنده الهامی کبی عاشق هیال اولسک • بو دوره
اکمل شیخی ایکن آخرته انتقال اتمشدر **آگهی بک** کردستان
بکلرندندر • افتخار آل عثمان سلطان سلیم بن بایزید خان • مزبورک
بعض جرایم وعصیاننه واقف اولیجق شهر حلبده مزبوری تیغ سیاست بریم
دونیم اتدرمش ایدی • ترکی اشعاری واردر بو مطلع انک اشعارندندر •
یار دیب جانلر ویررمین مهرلبای جان الجون • باده دیب قانلر یوتیرمین آل الجون
آگهی یکیجه واردار دندر شیخ زاده در • جمله نادره کویان وظرفه سخندان
زماندندر • کلماتی لب دلبر کبی مفرح اولمغله اشعارینی اوقیانلر دایما خرم
وخندان اولورلر • کاه اولورکه خدمت ناظمه دخی نظم حاله ذکاوت وحیران اولور •
غرایب اشعاری وعجایب کفتاری واردر • کیفیت حالی اشعارندن روشن
واشکار اولور • بو اشعار انکدر **شعر** قول اتدی بزی جبین ادبیله •

قزمصلی وین شاه لوندار القبیله		فرهادله شیرین اکلور قبیله لیلی

عالمده آگهی دخی مصلی چلبیله **وله** شونده بر مصلحتم دوشدی بهم سلطانم
کیجه‌ین کوکیک الخنداناو بنم بولمدر **امانی قدیم** استانبولندندر • مربی
اصحاب هنر اولان مرحوم اسکندر چلبی نک مصاحبلرندندر • معارف
وکمالات طالبلرندن • بر زمان خزینهٔ سلطان کاتبلرندن ایدی •
گاهی اختیار عزلت • وگاهی سلانیکده تصرف خدمت تولیت اتدکده دامن
اجل دامن عمرینی طوتوب • بر آن امان ویرمیجب • اول حالده آخرته ارتحال

ایدوب ترک امانی وآمال اتدی • اشعار بلاغت شعاری حالدن خالی دکلدر **شعر**

اولدرکه بن خسته دلی تیغکی چک کل	**وله**	جان نقدنی ایثار ایده لم یولکه تک کل
ارباب نظر خاک رهن سلدی سوردی		ای باد صبا یار اشکینه یلرک کل
اهمک همتی بلند اولدی		کوکلره چقمغه کمند اولدی
یرده کوکده سنی آر طورمز		دل اوآره خوش لوند اولدی

امانی رودوسچق نام قصبه دندر اسمی مصطفی در • مرحوم والد فردوس مکان
خدمتنده ایکن سمت کتابت وطریق زعامته سلوک اتمشدر • بعض اصحاب دولت
وارباب عزته انتسابلکنه امانی وامالی منتظم • واسباب احوالی فی الجمله ملتئم اولوب
زعامتیله دیوان کاتبی اولمشدر • وبحار زخار معارفده نیجه روزکار شعروانشا ایله
آشنا اولمغین بعضی لآلی نفیسه پیدا اتمشدر • حالا مرآت قلبی مصقل کمالاتله مجلو •
وخزینهٔ سینه سی جواهر زواهر معارفله مشحون ومملو اتمکله تمام وجد واهتمامی واردر
کثیر الکمالات • وعزیز الابیات • میدان جهانده چوکان بلاغتیله ربوده کوی اولان
ناظرکوی دور • تاریخ کوبلکده دخی بی نظیر وبی مثالدر • همان عیسی اولدرکه
اول دلبر باکمالی هرکسک اغزنه وار مغله ابتذال بولمشدر • وارزن مثال
لایعد ولایحصی اولمغله ارزان اولمشدر • بو اشعار ناظم مزبورک کفتارندندر **شعر**

وصف دندانکی که دل حزوان سویلر	**وله**	سویلمز سویلمز اما درمکنون سویلر •
طاق اتدی طاقتم بو جفاوستم بنم		قدم خم ایلدی بو فراق والم بنم
دیر جهانده صورته هرکز کتورمدی		بر صورتیله کوکلم آتوب اولصنم بنم
ویرلدن اکه افندی عذار زنکینک	**وله**	یوکین یوجار ویغرا اولدی نازبالینک

رقیبی عکسار و بنده کبی یاد اکلمش عشاق ولہ مدد گوستر او مرداری نه ایمش کوزلرکی
توزیر خود دستشیر نشان پاشا خدمتلری یمنی دفعهٔ ثانیه ده آلدوغنه بو تاریخی
دیمشدر تاریخ بحمد الله بینه فتح اولدی بنکله‌من دیرلر امینی
استانبولدر باباسی کاغد امینی اولمغله امینی تخلص اتمشدر کندوسی
دخی بندگان صاحب قران ملکینک مردکزیتی علم و بلاغت و بیانک ناظر و امینی
درگاه عالمپناه سلطانیده سپاهی اوغلنلری زمرهٔ سنده ندر حالا دخی تکمیل معارف
ولطایفه کوشش و شعرای بلاغت شعار ایله خیلی ورزش اوزره در مقبول صغیر و کبیر
اولان بر ایکی اشعاری تحریر اولندی شعر کورمسک جام مصفای احلم کوزیمز
کل کبی الده قدح اولمسه کلمز یوزیمز ولہ جوره یوز طوتمه کوروب قچمه بو غمخوار کلن
یوز جور ره کوزلم عاشق دیدار کلدن ولہ دم ایاغکه بو اشک خونینم تیز دوشدی
بو سوزدن رنکک اوچوب اول ریحانم باکه تر دوشدی ولہ محشرده کورمک اولاجی
اول سرو قامتی حشر اولمق ایچون استرزای دل قیامتی ولہ سر تراش
اولکاکلی ترطوت صقن غافل مباش بر قلی دوشدوکی یرده ویرور زر
جان و باش ولہ دور اولدن اول پری رو دیده دن یاشم کبی
یالکز قالدم جهانده اوکدق یاشم کبی مرحوم سلطان سلیمان خان تربه سنه
مشهد شاه شهید دیو تاریخ دیمشدر ٩٧٤ سلطان سلیم تربهٔ سلطان سلیم پاک دین ٩٨٢
دیمشدر ولہ امینی لی وصالک کنجنه لطف ایله ناظر قیل تو لکد را استقامتده
انک کبی امین اولمز ادیب حدایق و ریاض پر زینت و بها ایله منتها
و ساحهٔ بی حد و انتها ایله غیرت فزای جنت عرضها اولان شهر ادرنه دندر

نامی

نامی اعز الله اولمغین امری مخلص اید نمشدر حقا که دقت و نزاکت معانیده
ثانی کمال اصفهانیدر اکثر اشعاری معما مثالدر و اسلوب شبستان
خیال اوزره در اشعار پرنکاتنده اولان تشبیهات حیرت فزای
اصحاب فصاحت و غیرت نمای ارباب بلاغتدر و فن شریف
معماده اولدکلو آدیجقر مشدر که معمیات میر حسینی بی نام و نشان
و اسم شرف و شهابی ناپیدا و نهان اتمشدر اشتهار تام و شهرت
مالا کلامی بوندن زیاده محتاج تحریر ارقام و تحریک اقلام دکلدر اوایل
حالنده بعض عمارتلرک کتابتلریتی ایله قناعت ایتمشدی و انی جهت معیشت
بلمشدی و بو بیت بمثال تمام حسب حالی اولمشدی بیت بنی شش اقچه
جهتله فلک انجتدی قتی ترک ایدم کبی حضوری الکیچون شش جهتی
بعده مربیّ علما و دستگیر اهل عرفان و صدر جریدهٔ فضلای دوران
مرحوم والد فردوس مکان و جنت آشیان ادرنه قاضیسی اولدقده
منصب تولیت یلدرم خان ایله دل محزونی شادان و غنچهٔ خاطرین کل کبی
خندان اتمشیدی سرو کبی استقامتده علم و مشهور جمله عالم ایکن بعض
اصحاب ظلم و عدوان و برنیچه ارباب عتو و طغیان خزبوری بی جرم و جنایت
و غدر و خیانت معزول اتمکله امری مختل اولوب زلف دلبران کبی
کبی پریشان و دل هنروران کبی دمبسته و حیران اولدی حقا که زورکار
زورکار و چرخ کج رفتار که میزان و معیار کبی کمان قلبی پر کهر ابرار
اولنلرک یرین زیر خاک و کیسهٔ مفلس کبی تهی دل اولان ادانی

واراذل اولندرک تقاعمن بالای افلاک ایدر مزبوره اندوکی جور
وجفا ومحنت وعنایی کمسیه اتمشدر کندوسی اشعارله بو معنایی اشعار ایدوب
بو شعری دیمشدر **شعر** صوفی مجاز اکلدی یاره مجتنبم عالمده کمسه بلمدی کندی حقیقتم
بر کوهرم که خاک سیاه ایچره قالمشم صراف دهر نوله بلمز ایسه قیمتم آخر هزار
فقر وفلاکت وبیشمار محنت وکربت ایله بیمانه مثال بغری خون وانواع آلام
واسقامله خالی دکرکون اولمشیدی بو حالده ایکن ارجعوا داعی الله ندا سنک
مثالنه امتثال ایدوب سنه اثنی وثمانین وتسعمائه ده جوار ملک متعاله
انتقال وارتحال ایلدی کندو خانه سی وصفنده بو بیت حرغوبی غایتده خوبدر **شعر**

صغمیه اوزره خانه سینه ذوق شادیدن اکر	کورسه محنت خانه مز امری ایو دردابزم

بعض اصحاب حسد مزبوری جانب معنایه مقیدا ولدوغندن شهباز طبعی
هوای سوز وکداز ده پرواز اتمشدر الفاظی رکیکدر دیو زبان طعنی
دراز ایدرلر اما که خلاف واقع ایدوکی کون کبی روشن ولامعدر اول
طرزده اولان اشعاری دخی بجید وبیشماردر بو اشعار اول وادیده اولان
کفتارندندر **شعر** چونکه بر عاشق دخی استرسن ای مه کندوکه غمزه کک جلادینه
امر ایت ایکی بیچون سنی **ولـه** اکر حشر اولمز سیم اول قیامت قد نکارله
کرم محشرده کوکسیمدر و کرک سنکک مزارمله **ولـه** یار سز بو جهانده نیلرسن
کلی یوق بوستانی نیلرسن چونکه عاشق دکل بن ای اوری سو ایله کوی ملامده
جاملر دربزم محمد ده بو طقوز مینا بزم **ولـه** قاره یره دوکدوکم جرعه در دریا بزم **ولـه**

کوردم ای دل منت استر ویرکه دنیا حراما	اکه منت اتمدن قورتلدم اولدم ناحرام

مه نوای هلال ابروسنک بربا غکه دکمز **ولـه** بنجه بربا غکه واتته بر طرنا غکه دکمز **ولـه**

دیوانه یم کورلدن اول خد لالـه کونی	ارتر بهار اولیجق شیداکرک جنونی

وبو اشعار بلاغت شعار جانب معناسی مخیل ورنکین اولان کفتارندندر **شعر**
پایمال ایلمه کیسوی عبیر افشانک قویر وغن بو صنم نکارا اویورا زدر هانک
نسیم جان کهربار اولدی غنچه شاخ مرجاندن **ولـه** اولور بر غنچه پیدا ایرغی لعل بدخشاندن
کوردیکم هر دم ستون خانه آهمدن بیز **ولـه** بیستون اتدی واروب فرهاد مسکین مسکنی
ایکی زلفک ایکی وال آیت رخسارکده **ولـه** ایکی قاشک ایکی را مصحف رخسارکدن
حسرت ابروی سکیستکله بونک قدی خم **ولـه** نقطه قومش سینه سنی او تیغنه انک داغ غم
عاشق نالان درد هجرانله کریان اولدقده دلبران ماه رخان انکشت حیرتی
دندان فکرته قویوب حال عاشقه حیران اولدقلرندن کنایت ایدوب دیمشدر **شعر**
بر هلالی ایکی اکی پروینک ارا سینه آکور بنجم اشکمه کور روسیم اومه تا بانه
مرحوم مرقوم راقم الحروفه حکایت اتمشدی که بو غزلی دیدوکمده بلغای روم کند
شاعرستوده صفاتی رئیس شعرا وقدوة بلغا مولانا ذاتی مرحومه اوقودقده سحاب
اصحاب ظهور نحواسنه مانع واقتاب مراد فقرا نامراد زمین فؤاددن
طالع ولامع اولمیجق بو بیت بلاغت نظامک معناسنی بنه عوایل
انامدن استفسار اتدیلر بعض یاران صفا بو بیتک معناسی اسرار
عاشق بیصبر وقراره آکاه اولدقده دلبرلبن اصروب حال عشاقه
حیران اولدوغندن کنایت اولدوغن اولمغه قابلیت واردر دیرلر
فی الواقع لعل دلبری هلاله تشبیه ایدوب بو بیت بی شبیهی دیمشدر **بیت**

برذره كون يوزنده تماشا دكلمي كيم   ايكي هلال اولور چو طلوع ايده ثابتات

صفت مبالغه ده بو اشعاری مقبول اولی الابصار در **شعر**

استخوان تن امری که فضای غمده		زاغ محنت دوشتور پیدرانی منقا
شو لقدر جسمی ضعیف ایلدی خاکك هوسی	**ول**	اتسم اولوردی قبا اکنمه پرکسی
مومیانك هوسی شویله ضعیف اتدی تنی	**ول**	برفلك اردنه سكسم كوره مزكسه بنی

چونکه معمیات پرخیالاتی مهر ومحبت کبی مشهور جمهور اولمشدر ودلبوی دلجوی زلف
ولطافتی تحفۀ مشام خلق جهانه طولمشدر وهر بری آفتاب عالمتاب کبی شیخ
وشاب یانینده مشهور واکثر مجموعه لرده مسطوردر ایراد واکثارنه احتیاج
یوغدوغی جای عنف ودلجاج دكلدر لكن كتابمز خالی اولمسون دیو
بو برایكی معمایی تسطیر وتحریر ایلدیك **باسم بكتاش** ماه وپروین وكنش
باشن ویررجانا سكا   هر بری مهروكه بر كوهرنثار اتسه نولا **باسم نوح**
کلور کوروپ بنی قرشودن اول مه تابان   نقابله یوزنی اتدی جان کبی پنهان
لطیفه شمسی مخلص وبشارت نام فن معماده قدرتی اقوی وار ربو عجم واردی
لمنشیه طینت خاکی سکله عنبر   ابی کوثر هواسی جان پرور وكثرت
جویبارله نمودار جنات تجری من تحتها الانهار اولان شهر ادرنه نك
باغ بهشت آسالرندن ذوق وصفا گاه وعیش وعشرتگاهی مشاعره
ومصاحبت ایدرلردی برکون شمس مزبور امری یه طوطی وار سویلیدوکی
سوزدن خبردار اولمسون دیو بر مقدار اسرار ایله حیران وباغ ده عندلیب
مرغ هوا پرواز عقلنی پران ایدرکه مزبوری مغلوب اتمکله خجل ویاران

اراسنده

اراسنده منکسر ومنفعل ایده امری دخی بو حیله دن غافل وزاهل بیشمار
غبار ریوب قاتن زل اولور مزبور شمسی امرینك كوزینكی اولدوغن كوروب
كباب يركن امری اسمنه تعمیه ایدوب كباب بنجد خوردم باری دیر امری
دخی بالبداهه بشارت اسمنه بو معمایی دیمشدر **باسم بشارت**

زارم زآه وناله بسیار متصل		دارم زبخت خویش همیشه خراش دل

تاریخده دخی قدرتی ونهایتده مهارتی واردر تعمیه اهلی اوزره بعض یارانك
اوغلی وفاتنه بو تاریخی خوبدر **مصراع** هزاردن فلکدون آردی برك كلی آه
بو مصراع تاریخ اولدوغندن غیری هزاردن که بیکدر برك كل که لام در
جدا ایدیجك تاریخ اولور واکابر علما واعاظم فضلادن ادرنه قاضیسی اولان
مرحوم مرحبا افندی مجلس فنادن بزم بقایه ارتحال وبو دار محنتدن جوار
قربته انتقال اتدوکده بو تاریخی نظیر وبی مثال اولمشدر **مصراع**
ساقیا بزم جهاندن مرحبا یاهو دیش   وواعظ امیر دیمکله معروف
برشریر واردی که دایما افعالی واقوالی خلقله نزاع وجدال وعبادت واعمالی
سمعه وریا ونصیحت وپندی اداللی واعمالی یه جور وجفا همیشه کاری وپیوسته
افکاری خاطرشکنی ومردم آزاری ایدی معنی وجزاء سیئة سیئة
مثلها روشن وهویدا اولوب سنه احدی وسبعین وتسعمائه ده بعض
کمسنه لر ایله خصومت اتدکده مزبوری تأدیب ایچون حبس اتدکلرنده بو تاریخی
عجیب وغریب واقع اولمشدر **تاریخ** رجب تاریخ اولوردی امر یا

واعظك باشن کسیدی تسا هم		ومرحوم عبید نیك پدری اولان

بنی خلیفه جوار ملك اللطیفه انتقال اتدکده بو تاریخ زیبایی دیمشدر ٭ تاریخ
روح پاکینه نبینك صلوات ٭ امیدی مهبط انوار فیوضات آلهی ٭
ومقر ومقام حضرت سلطنت پناهی سواد اعظم ومفخر بلدان عالم اولان شهر
استانبولدن ٭ و زمره اصحاب لطف و قبولدندر ٭ تحصیل علم و کمال ٭ و تکمیل فنون
و معارفه اشتغال ایدوب ٭ نیجه زمان بوستان افندی مرحومك گلستان فضائلنده
خوشه چین ٭ و آستان اهالی آشیانه نده سر بر زمین اولوب ٭ نهال امیدی بار ور صورت
ناهوی مرآت حصولده جلوه گر اولمیجق ٭ قاضی افندی یه استناد ایدوب ٭ آخر الامر اول
بابدن بر مراد اولدقدن صکره سنه ست و اربعین و تسعمائه ده عالم عقبایه روان
اولدی ٭ و شاهباز جانی بهشت جاودانه ده آشیان ساز اولدی ٭ حقا که بلغای روزگار
لطافت مصحوب میانه ده شعر خوب ٭ و گفتار مرغوبله معدود و محسوب اولان شعرای
نامدارلردندر ٭ گلستان فصاحتك بلبل نغمه سرا ٭ و هندوستان بلاغتك
طوطی شکر گفتارلرندندر ٭ توریه و ایهام جانبنه میل تامی اولوب ٭ اگرچه باقی چلبینك
اشعار بلاغت سماتنی مرآت ایدینوب ٭ طوطی طبعی اکا گوره تکلم ٭ و بلبل لسانی
اول وادی ده ترنم اتمكی عادت اتمشدر ٭ نه بوجمله ایله صاحب دیوان فائق
الاقران ٭ ایجاد معنایه قادر شاعر پر عنواندر ٭ بو اشعار رقم زده کلك سحر آثارندندر ٭
یا غمزه طاقتوب ینه بر تیغ زرنگار ٭ شعر ٭ تردی کچوردی عالمی اول شوخ شیوه کار
جور ایدر دونه دونه حلقه ذکر اکجره نگار ٭ وله ٭ سوزه کلدکجه وفا ذکرن ایدر اول دلدار
ایاغه صالمه دیو زلف عنبرافشانی ٭ وله ٭ صارلدی بوینینه اول افعی اگر یباني

خرام ایدنجه بو گون نازله او سرو روان		ره جفاده نه توزلر قوپردی داماني

بو گون مجلسده ساقی ساغر الىق دست البردن ٭ همان بر گل قوپرمق کبیدر
شاخ گل تردن ٭ وله ٭ عالمی فصل بهار ایلیدی سر سبز و چمن ٭ بشلدی
نغمه یه بلبل بنه سرو ادیدن ٭ که گله واله و گه غنچه یه شیدا گچنور ٭ والدن
واله قونر مرغ نهال گلشن ٭ وله ٭ ساقی بزم باده گلرنك لاله فام ٭
اکسك ویرسه غیریه بزدن یانی تمام ٭ وله ٭ جنت اگلسه زنخك خاطره ایرادم
کعبه یاد اولسه سر کویکه وار رعالم ٭ وله ٭ دوشه ین خاکپایکه قوبنی ٭

دوستم سنده گورسکا دوشنی ٭		آولمزدن مقدم بعض امراضه
مبتلا اولدقده بو مطلعی دیمشدی ٭ مطلع ٭ صررد وپ جسمم زارم اتدی التون		
بنی خرج منق استرکیبی گردون ٭		بردلاك سیم انداتك عشق و عرائی ٭

شال حمام اشك ریزان ٭ و سوز درونی ایله سینه ء محزونی سوزان اولدقده
بو بیتی دیوب حمام دیوارنه یازمشدی ٭ بیت ٭ نولا اول سیم تن دلاکه نقد اشکی خرج اتسم
شلدر ای امیدی چونکه حمامه گرن درلر ٭ خاتم شعرای زمان و خاتم شال مقبول
خلق جهان اولان باقی چلبینك خاتم قصیده سنه نظیره ده بو بیتی خوب واقع اولمشدر ٭
التون آدن لقرا ایر خذر التسون زنهار ٭ بیت ٭ بو یله دایم طقیلوب آلتره بیلر خاتم ٭
امیرك ٭ حکیم ملا ادریسك اوغلی در عجم زاده در ٭ فن طبده جالینوس دوار
شهرت و اشتهاری اولمغین ٭ درگاه سلاطین آل عثماندن حکیم وظیفه دار ایدی
معارف جزئیه ده صاحب ید طولی ٭ و سازك اقسامنده مهارت تامی اولدقده
غیری مالك حسن صدا ایدی ٭ لکن کوته قامت و قصیر بالا ٭ خیلی خود بین و خودنما ایدی
ترکی و فارسی و عربی شعری واردر ٭ نظمی سلاستدن دور ٭ و کلامی لطف و حالتدن

مهجور دکلدر بو اشعار انکدر **شعر** سودم کوز کحله سن شه یوسف لقایی بن
کوز کوره باشمه صتون آلدم بلایی بن • خط غبار رنک اثرین کوردین سنوز
ای کلعذار اوقودم ایدی لو دعایی بن **وله** به چهره زرد وم بنم خاک در دلداره
طپرغه دوشمش خزان یپراغیدر کلزارده **فارسیه** مجنون چه کس است و کوهکن کیست

در عشق بتان منم دیکر نیست •	**قطعه**	وخلق کند و یه میرک دیو تصغیر و تحقیر
احتمالن ویروب بو قطعه ایلمشدر		کوچکی مانع بزرکی نیست •
کر ترا آکهی است خواجه حکیم •		نیست کوهی ز طور کوچک تر
بس بزرکست لیک نزد علیم •		راستی مرا درین دعوی •

شاپد عادل است شاه سلیم • **امیری** منظهر آثار امن و امان فرمان
فرمای زمین و زمان اولان مرحوم سلطان بایزید خان زماننده • نقیب الاشراف
اولان اشرف ابناء الرساله • زبدهٔ اصحاب النقابة والجلال • قدوهٔ سادات
سعادات پناه • سید محمود ابن سید عبدالله در • مولودی بورسهٔ محروسه در •
مزبوری نبلای اعظم جامع العلوم والحکم مولانا قریمی • مرز وبوم دیار روم
قدوم مسرت لزوم بیوردقلرنده • سید مرقوم یتیم و معصوم قالمغین • شرف سیادته
نظر ایدوب یتیم لکله آنلره میراث در • لولوی شهوار یتیم اولدیجه قیمت دار
اولوب زیاده اعتبار بولور دیو مزبوری اوغول ایدینوب تعلیم و تربیتده •
مهر پدرانه سن اظهار اتمشدی • بر مقدار تحصیل علم و معرفت اتدکده • دغدغهٔ
شعر و آرزوی سیاحت • قرار و اقامته راحت ویرمیوب بر مقدار اطراف
دیاری باد صبا کبی کشت وکذار اتدکدن صکره • جانب وطنه عودت ورجعت

المنزل

اتمشدی • اول اثناده اول شاه ستوده اوصاف • مزبوری نقیب الاشراف
ایدوب • هلال جودی کبی بدر پرنور اولوب • مقبول و منظور جمهور
اولمشیدی • آخر عمرنده وظیفه سی تمیشه تمیش ایدی • مرحوم سلطان سلیمان
علیه الرحمة والغفران • سریر سلطنته جلوس اتدوکی آیامده • دیار فنادن
ملک بقایه رحلت اتمشدی • سلطان بایزیده ویردوکی قصیده دندر **نظم**

ایکی جهانی ایکی بایزیده اتدی طفیل •		خدا قلوب نظر لطفه مرین منظور •
برلیسی عالم معنیده شهرهٔ آفاق •		برلیسی صورتده معنیده کون کبی مشهور
برلیسی مهبط انوار فیض رحمانی •		برلیسی رهبر جمهور غازیان غیور

امیری دیکر اسمی محمد در • مختار بکک برادر کهتریدر • امیر ماشمک اوغلیدر •
سادات قسطنطنیه دندر • قلم کبی اصناف خطده ماهر • و فن حساب ومحسوب
محاسبه یه قادر اولدوغندن غیری • سلیقهٔ نظمیه سی دخی لطف وقبولدن
بی نصیب • و اشعار صفا شعاری دخی نوع لطافتدن مهجور و غریب دکلدر •
بو اشعار انکدر **شعر** طوقنور قلب عدو یه اول وار زیرک • یوزچو رمز
نیه صالسک کوزلم شمشیرک **وله** بغلمش خونی کوزلرن کوردم
اول آفت نازدن • حال عشاقی تماشا اتمکه اجازدن **وله**
منصورک انا الحق دیدوکن اتمه تعجب • تو سویلینی عارفسک سویلدنی کور •
امیر سید محمد ابن سید اسلام در • قصبهٔ ابی ایوب انصاریدندر •
مرحوم استادی و استاد الانام شیخ ابو السعودک فرزندی احمد چلبی دن
ملازم اولمشدر • حالا سلک قضاتده منتظم و سادات کثیر البرکاته وصف

لازم اولان صفت سخاوت ایله متصف و متسمدر اشعاری بی شمار
صاحب دیوان شاعر پر اشتهاردر منظور اصحاب انظار و مقبول اولی الابصار
بو اشعار انکدر شعر بنای صبره سیل غمک اجا با خلل ویردی
بلم بوکدی تحمل باری تن دیواری بل ویردی ولە تردوشدی مجلس ایچره مکر باده دن عرق
خیلی دم اولدی بزم مزه باصمدی ایق ولە جهان الملری عالمده اشتیاقه کوره
دوکونه وارمالیدر ماتم افتراقه کوره آنی زیرک زاده دیمکله مشهور
زمرۀ قضاتده خیلی شان و ریاست ایله مشهور و دستوردن مندیج
وجامه خواب و بالین و خدم و حشمک کمال تزیینی واریدی لکن مغلوب
برشش و افیون اولمغله واصل مرتبۀ جنون اولمشدی احوالی و ذات
و اطواری قباحتدن خالی دکل ایدی یاران صفایی هزار منتله خانه سنه
دعوت ایدوب برجزئی نسنه ایچون آنی انجدوب اوضاع غریبه ایله
یکین زهر ایدردی اما معارف و کمالاتی بیشمار و خوب اشعاری
واریدی طقوز یوز یتمش بری سنه سنده انتقال ایلدی بو اشعار انکدر گفتارندندر
میانندن خبر صورر رنک اقلیم ماحضر شعر اوته سی کوه بلوره اشترا نجه بلدر بو
کوزلرم ای لاله رخ هجر کده قانلر دوکدیلر ولە عیش ایچون بزم بلایه اغیار دوکدیلر

آلدیلر نازک کلیله اغری تیرندن خبر
غنچه یه کلشنده سوسنلر زبانلر دوکدیلر

آنی ذی دیگر تیره لیدر هنوز جوان نوسال ایکن ملک بقالیه منتقل
اولوب جمال زیباسی شهرۀ جهان و پسندیدۀ ارباب عرفان اولمشدر
بو اشعار انکدر شعر یازلمش صنکز لوح جبینیم اوزره ابرو در

ناظر

بنم بخت سیاهم بلدورر بر قاره یازودر
کوریجک یا بنه سر سرو رعنانک اقصودر
کوکل شول کلوما یلدر قد موزون خوبانه

انوری وجود پر عنوانی بلدان
جهانک مهر انوری و عالم حسن و ملاحتک شمس خاوری اولان استانبولدندر
عجب دلرکه مرکب فروشلق اککار ایکن اوقیوب یازمقدن بهره دار اولمیوب النه
کتاب و خامه المامش درخت همتی زمین فرات کتابته صالمامش امی و عامی لک ایله
بین الجمهور مشهور ایکن بینه شعرا دروکک نباملرندن مذکوردر اوقیوب یازمغه
قادر دکل ایکن بو مقوله معنی دار اشعاری اولمق نوادر روزکاردن ایدوکی
روشن و اشکاردر بر زمان اسباب دوکانی حال پریشانی کبی طاغدوب
رمال حیدرک عتبه سنه داخل اولوب اول جاعتدن بیاض مرام حاصل اتمک
رجاسیله خانه سنده خارج و داخل اولان امور رمال و جمله حالنه کتخدا اولمشدی
انده دخی منتظم الاحوال اولمیجق عاقبة العاقبه فراغت ایدوب ینه اسکی
صنعتنه عودت و عزیمت ایلدی محصل تفرقۀ مال و تشویش حال ایله دنیادن انتقال
و ارتحال ایلدی قیاسی انورینک جهلنی باشنه قاقوب و مرکب چیلکین یوزینه
اوروب دیمشیدر بیت او برجهل مرکب در مرکب صتمه درکاری
جهانده انوری کبی سیه کار اولمسون کیسه مزبورک آتشبازلقده نهایتده مهارتی
واریدی حتی بیری قومبره جی اولوب اول بلوکه کتخدا اولمشدی مرحوم سلطان
سلیمان علیه الرحمة و الغفران سنه ست و اربعین و تسعمائه ده شهزاده لرین
سنت اتدکده کیجه ایله آتشبازلق ایدرکن بو ابیاتی دیوب اوقوردی شعر

سکا نسبت ای شاه عالیجناب
یدی قلعه ذر داریدر آفتاب

اوبه اوبه بابک ایا شهسوار • یقلندرو پدر ایشینی رکاب
کتوردی ایا مهلقا انوری • بلا شهری ایچره ایکی چشمه آب
بو اشعار بلاغت شعار انکدر شعر نیده ین صحن چمن سیرنی جانانم بوق
برنیجه صالنور سرو خرامانم بوق ولہ نه طوطی دلّی دلبرین نه نازک سیمین تنین
جهانده سویلینور بر طوطی شیرین سخن سنسن ولہ هجرانمی قماشیدی بنم انوری سینم
اولدم دم وصلنده انی پاره صارنجه ولہ غیره شربت بکه تیزاب حسودنک حکمین
چکمدین اوسته بر قطره دوکرسم لکه بن ولہ زلفکله خطک علم جفا چکش اید رهب

بیری قره جاهل برسی جهل مرکب • مرحوم احمد پاشانک بو مصراعنی خوب تضمین اتمشدر •
ایکی دستم طولومی دستی صندرمه بنم تضمین طوتلم ایکی الم قنده ایلش قانی کرم •
هر بر یکه بوی کاکلکی تار و مار ایدر ولہ تعلیم صبایه اتدوکی بو روزکاردر

آهی رومایلندن نیکبولیدن باباسنه سیدی خواجه دیرلر • ملک درهم و دینار بر مالدار تاجر ایدی نامی حسن در • باباسی وفات اتدکده جانب مدینهٔ علم و کماله شدّ رحال ایدوب استانبوله کلوب تحصیل معارف و کمالاته مداومت • و طریق بر توفیق علمه سلوک ایدوب ملازم اولمشدر • حقا که شعرای رومک اعلالرندن • و بو طائفه نک ممتاز و مستثنالرندن در • اشعار دلکش و ابیات جانفزاسی مقبول و مسلّم • و ممدوح سخنوران عالم در • خسرو و شیرین دیمشدر • فی الواقع کتاب مزبور بر نظم متین • و کتاب رصین در که ابیاتی شیرین • و کلماتی رنکین نظامی کورسه تحسین ایدوب خسرو هزار آفرین دیر ایدی • مرحوم اول کتاب بلاغت نصابه شعاره چوق جواهر ابدار درج • و اول نظم فصاحت آیینده دلکلو دُرّ ثمین درج اتمشدر • که اقلام

مشکین

مشکین ارقامه قابل تحریر و اعلام دکلدر • بو ابیات اول کتاب بلاغت سماتدندر نظم

نکر صبح کیم بو زال کردون • سپهرک دامنن قلمشدی پرخون
نکر کیم وضع حمل اتمشدی ناهید • انکچون قان ایچنده طوغلدی خورشید
طوغوردی صبحدم بانوی دوران • بر التون بشلو صرماصچلو اوغلان
چو مهرک مطلعندن طوغدی اول ماه • ملکلر دیدی کوکدن زاده الله
نه نورای مه آیینه رخسار • زمنک زنکار غم طوتمش قمردار
مبارک خاطرک ای چشمه جان • قواکولقده در چون اب حیوان
کوکل آیینه در سومز غباری • کوترمز جام جمشید انکاری
کوزونی رغبار توتیا وار • کوزلر خطّی کبی عنبرین بار
توزوب توزوب کلور کلزار ایچنده • خط دلبر کبی رخسار ایچنده
شکار آرد نجه او حمیش باز کبی • قنت بوکمش کلور شهباز کبی
نه تنزر دلده نایک سوز و سازی • دلکلو سینه لر انکلر بو رازی
نه فهم اتسون نه نکودرد الندن • طبابنجه یمین استاد الندن
نه بلسون شوکه اولدی دار دل دوم • که نه چنبرده حلاج ایدی منصور

روایت اولنور که مرحوم سلطان سلیم بن بایزید خان علیه الرحمة والغفران کتاب مزبوردن بر ایکی ورق کوردکده • اول زمانده قاضی عسکر اولان زیرکزاده و کمال پاشازاده یه آهی نک سن و سالی • و وصف حالن نیجه در دیو سؤال اتدکده • ذی منصبه دخول اتمش سلک ملازمیده • و سالی حدود اربعین ده در دیرلر • مرحوم مرقوم اهل هنر دا امالی پرور دا اهل کسته او لمغین بیررکه مبادا

بو غنچهٔ نوشکفته هنوز آچلمدین گریبانی گل گبی خار نقصان النده صد چاک
ودخی بوی دلجوی شکفتن دمی مشام عالمی معطر اتمدین خزان زوال ایله مغاک
اضمحلاله آلوده خاک اولە مزبوره رعایت ایدک که انتظام حالی جودت طبعنه بهانه
وهمت پادشاه دریانوال سمند ذهننه تازیانه در دیدکده اناطولی قاضی عسکری اولان
مرحوم کمال پاشازاده همان اول آن یکرمی اقچه ایله بروسه ده بایزید پاشا مدرسه سن
عرض ایدر لکن روم ایلی قاضی عسکری اولان زیرک زاده مزبوری یاردن
اوچوروب پادشاه پرانفک سکاکی رعایت ولمعهٔ فرمان قدر قدرتری جلوه گر
منصهٔ ظهور اولمشدر بو مرتبه ایله قناعت محض دنائت در بلکه عالی همت اولنلر یانیده
عین شناعت در دیو مزبوره قبول مدرسه دن نفرت ویروب بالآخره عدم قبول
احسانی معروض بندهٔ سلطانی اولیجق نسبت تکدر خاطر عالیشانی اولوب مزبور دخی ذلت
ملازمتدن فراغت اتمش شندکروا آی من بعد بکا عرض ایلمک دیو بویررلر بعده احمد پاشا
ونجاتینک اگری ردیف غزلنه نظیره سنده بو بیتی دیوب **شعر** او قد بالا و لیف
اگری دیار حسن پرآشوب • مماتک فتنه شه ظالم علم سرکش سپاه اگری • سمع پادشاهه
واصل اولدقده غضبی دخی زیاده شدت اولوب ابواب لطف واحسانی بالکلیه منسد اولور
اواخر الامر نیجه ملازمت وهزار ذلتدن صکره قره فریه مدرسه سن ویررلر اول تقریبله مناسترده
تأمل ایدوب خاطرینک همشیره سن الوب مناسترده وفات اتمشدر • ومرحومک بر تألیفی
دخی حسن دلدر حقا برانشادر که حسن گبی وصف حسنی خارج حیطهٔ دایرهٔ امکان و دل گبی
مقبول وممدوح دل انس وجاندر • منظومات دلاویزی جمال دلبران گبی طرب افزا
ومنثورات لطف آمیزی حال عاشقان گبی انگشت نما • دقایق عبارتنده اعجاز سخن آرایی

پیدا و حقایق کنایاتنده اعجاز معجزنمایی هویدا در لکن اول کتاب بلاغت نظام اتمام
وانجام بولمدین سپهر نافرجام مزبوری مخمور جام حمام اتمشدر • کتاب مذکور علت سوادی
وبحث قضا وقدر گبی بیاضه چقمامغین ارتباطی خیلی مشکلدر کتاب مزبورده اولان ابیاتندن
نیچه اسکندری اوچشمهٔ حیوان صو یرایلتوب صوسز گتوردی روان • **نظم**
جاهلک فخری جمع ماله در • عارفک غزلی کمال ایلەدر • عشق وشوق اهلی شوق حال اکثر
نه کمال استر ونه مال استر • بزی گورکیم نه حالمز واردر • نه کمال و نه مالمز واردر •

بو اشعار انگک نتایج گفتارندندر — **شعر** — برحصیرم بو غمکن کلبهٔ احزانمده
بوریا نقشی گورینور تن عریانمده — **ولە** — نه مصاحب بولنور درد وغم یار گبی
نه فراغت یری وار گوشهٔ خمار گبی — هر بولک باشنه گون طوغمدق افتادەلری
یرلره چالمه ایکن سایهٔ دیوار گبی — گوروبن نقطه گبی اورتهیه آتدی بنی چرخ
بشلدی گندی قیبی جز که پرگار گبی — اول قیامت بنی فردا یه صالوب آهی نیه
یار نه قلدی الیشم وعدهٔ دیدار گبی • — **ولە** — سنک گوکنک نه جنک ایلر بو جسم ناتوان اچون
نه لازم بو نجه غوغالر بر اگلی استخوان اچون — **ولە** — هی نه فتنه بشیدر طرهٔ طرف کلهک
ظالملک اوته اوجیدر سر زلف سیهک — **ولە** — طالب اکسیر عشقم روی زردم وار بنم
الیشم التون الیدم کیمدن نه دردم وار بنم — **ولە** — برالف چکدی بو سینه جانان بوکیجه
صان صارلدی بکا بر سرو خرامان بوکیجه — ایک اون دوردی گبی دون نیجه بوکیجه
قنده اخشملیه سن ای مه تابان بوکیجه — **ولە** — زاهدا ایچمک اگر سنده برم شربت شیر
گون گبی ظاهر اولوردی سنکه کیفیتمز — دور لعلکده سنک شیرله پیصاغ اولدی بکا
که شرابله حرام اولدی بزم صحبتمز — هی عزیزم نیجه بر عالمه دلال اولەلم

یوسف مصر بزم بلمیجک اقیمتسنه ایلی طبیب زاده دیمکله مشهور در
آدی محمد در ادرنه ده یکرمی بش اقچه مدرس ایکن جانب قضایه رضاویرمش
عجبدر که نصاب فضل وکماله مالک ایکن سمت قضایه سالک اولدی حقا که
معارف وکمالات اهلی قوابل واماثل زمانه نک اهل علم وفضلی علوم کثیره وفنون
عزیزه نک اصلی ایله ضابط ابواب وفصلی در هر فن که طبع بیمثالی اکا اشتغال ایده
فی الحال انده اهل کمال اولوب مغبوط ومحسود اقران واشمال اولمشدر وبو ایاده
علم تصوفه بر مقدار اهتمام ایتمکله اول فنده شهره انام اولوب پونه بجا
قال اولمش اهل حال یانینه کنک ولال اولور وبوفن بزرکوارده دخی مدار
ویر اشتهار اولوب شعراء زمان اچنده شیوه معجز نظامی وعاقده شیرین کلامی ایله
خیلی شهرت شعار اولمشدر واشمال واقران واکفا واخوان میاننده
فضایل بیشمار ومعارف ایله اشتهار بولمشدر هر جهتی معمور فضایل وکمالاتله
مشهوردر امیددر که من بعد دخی معارف ولطایفی ترقیده واسباب فضایلی
تمام تلقیده اوله خوش آینده اشعاری وناز کانه کفتاری واردر بو اشعار انک
کفتار بلاغت شعارندندر شعر صالوب دل فلکنی عمانه قلدم وارمی بر بادی
مخالف روزکار اولورسه اولسون هر چه باد اباد وله

یاره صور مثلری اطلبیو فاچمتمش بلمش		ساکه عاشقدر دیمشلر بلمزم انی دیمش
توپرقسه قدم بصسه او قدی سرو باغ اوزره	وله	قیام قامتن کورسه جهان قالقرایاغ اوزره
ظلمی آزایلسه ای دل اوپری جانک ایدی	وله	جوری انصافله اتسه ماله جانانک آیدی
بغرمی یقدی دله نار محبت دوشدی	وله	نوله آه ایلرسیم جانه حرارت دوشدی

سیر قلدم تن سیمینی حمام اچره وله عرض حال ایلدم اول دلبره خلوتده وسیدی
بله مزسه میانینی خیالات اهلی وله آچه مزراز لبن کشف وکرامات
یولده ایلر یزی کورمزلنوب اطلاکه نظر وله کتدی اول شاه کرم ایلمدی خاکه نظر
جانی بر دشنامه ویردم سنک ای بیوفا وله کل زبان کورمزین انذن انی آلده سوکگل
سرکوکیدن آیرلمم فلک برباکه صلمزسه وله یولکده اولمه در قصدم اکر حق جانم آلمزسه
حرف الباء باقی افندی مجمع علماء انام ومنبع فضلاء اعلام اولوب
قبة الاسلام ومقر ومضرب خیام سلاطین فخام اولان قسطنطنیه محمیه دندر اکابر
شعرا وافاضل بلغا واماثل علمادن دیباجه دیوان کمال فهرست عنوان حسن مقال
مجلس افروز نکته سنجان شاعری لطیفه آموز غزل سرایان ساحری سلطان
شاعران ممالک روم بلکه خسرو وخاقان ناظمان هرمرز وبوم دلیر عرصه علم وفهم
خسرو عالمکیر اقلیم نظم متکلمان قافیه کذار وفصیح زبانان سحر آثار اراسنده سر غزل
دیوان فصاحت وشاه بیت مجموعه بلاغتدر اشعاری دلپذیر وکفتاری بی نظیر
غیرت سلمان ورشک ظهیر در حقا که حق ادا بودر که قطرات ارواح بنی نوع
انسان فیضان ملکوتدن اصناف اشباحه باران واصداف ابدانه ریزان
اولان لآلی متلالی واسطه قلاده وجود وامکان اولالی بو مرتبه مماثل بر شاعر
پاکیزه ادا ونغز بورک شعر نه معادل نظم روان وپر صفا مرآت کاینات جلوه نما اولمامشدر
مانند نور ذکا معلوم ومشهور واهل ذکادر کلمات بلاغت سماتی بر خسرودر که اقلیم ربع
مسکونی طوتوب شاهان نظمی کندویه سرفرو قلمشدر ونسیم عنبر شمیم روایح عود
کلام مسعودنی اغوار وانجاد عالمه ربلاده طولدرمشدر اول مبتدای بلاغت دکم

زمانا موخر اولسه نه غم که بلاغت و فصاحتده جمله دن مقدمدر و پیشگاه وجودده
متمکن صف نعال اولسه نه جای ملال که فی الحقیقه صدر عالی قدر ایدوکی محقق
و مسلمدر ع کل تر صکره کلور کلشنه اول خس و خار اشعار درربار
آب روان کبی صافی و جاری و ابکار افکاری خشونت و رکاکتدن سالم و عاری
چونکه غزلیات بی بدللری مجموعهٔ عالمده مسطور و ابیات صفا صفاتی بین الانامده مشهوردر
باقی نه دیمک لازمدر که تعریف و توصیفلرینه مناسب و ملایم اوله اوایل حالنده
چرخ ستمگر و گردون دون پروردن چوق فلاکتلر چکمشلردر بعده پادشاه سخندان
شهنشاه صاحب قران مرحوم سلطان سلیمان علیه الرحمه والغفران التفات تام
و رغبت مالاکلام ایدوب لآلی حال و عقد احواللری اجتماع و انتظام بولوب
مناصب عالیه و مراتب سامیه یه ارتقا و اعتلا ایتمشلردر الحق مرحوم خداوندگارک
زبورده کلی التفاتی واریدی شرف صحبتنه واصل و مصاحب زمرهسنه داخل
اولمق احتمالندن مربی و سندی اولنلر رشک و حسد ایتمکه باشلمشلر ایدی مرحوم
سلطان سلیمان عزم کلزار جنان ایتدکده نهایت حرارت و غایت رقتله
بر مرثیه دیمشلردر که نظیر و عدیلی کلمشدر اول مرثیه نک اول بندی بودر مرثیه

ای پای بند دامگه نام و ننک — تاکی هوای مشغلهٔ دهر بی درنک
اول کون که آخر اوله نو بهار عمر — برک خزانه دونسه کرک روی لاله رنک
آخر مکانک اولسه کرک جرعه کبی خاک — دوران الندن ایرسه کرک جام عیشه سنک
انسان اودر که آینه وش قلبی صاف اوله — سینکده نیلر آدم ایسک کینهٔ پلنک
عبرت کوزنده نیجه بر کیده غفلت اویخوسی — یتمزمی سکا واقعهٔ شاه شیر جنک

باش اکدی آب تیغنه کفار انکروس — شمشیری جوهرینی پسند ایلدی فرنک
یوز یره قودی لطفله کلبرک تر کبی — صندوقه صالدی خازن دوران کهر کبی

بعده سلطان اعظم خاقان اکرم عامر ممالک مبانی اسلام هادم قواعد اصنام
تاج بخش سلاطین کامکار تخت نشین خواقین عالیمقدار سلطان سلیم خان
علیه الرحمة والغفران سریر سلطنته جلوس ایتدکده کالاول بل الازید والاکمل
منظور نظر کیمیا اثری اولدقده تهنیت سلطنت ایچون بو قصیدهٔ غرایی اول
زمانده املا و انشا ایتمشدر نظم بحمد الله شرف بولدی ینه ملک سلیمانی

جلوس ایتدی سعادت تختنه اسکندر ثانی — طلوع ایتدی کون کبی زرین تاجله برج سعادتدن
توتشدی شرقدن غربه ضیای عدل و احسانی — بشارتلر زمینه آسمانک کوزلری آیدین
جهانی روشن ایتدی پرتو انوار یزدانی — متاع معرفت کلدی رواجن بولدی علم و هنر
زر افشان ایلسون نرکسلر اوراق کلستانی — بیرز اوجنو نزین کورسون فلکده دیدهٔ انجم
که چشم بخت بیدار ایتدی دهرک نکهبانی — خداوند جهان سلطان عادل شاه دریا دل
سرافراز و سرافروز تاج و تخت سلطانی — پناه دین و دولت پادشاه آسمان رفعت
جناب شه سلیم بن سلیمان خان عثمانی — ایرر سیف آیتی کبی سر اعدایه شمشیری
حدیث تیغ بولاذن نیجه شرح ایده کرمانی — قفادار اولدیلر شیر و پلنک آهوی صحراده
ایدرلر شولقدر شیمدی رعایت حق جیرانی — سخا رسمنده حدندن تجاوز ایلمز دریا
کف جودک قاتنه یتمز کرم وقتنده عمانی — پریشان ایتدی دورکده نه کز کمسه انکمه
مکر مجلسده یاران صفا کلبرک خندانی — الک اهر کوشه دن بر طعنه طاشی قونزر کردی
نکینکله معارض کورسه لر مهر سلیمانی — مرحوم شیخ الاسلام استادی و استاد

مولانا ابو السعود علیه رحمة الملك الودود خدمتلرندن ملازم اولمشلردر بو بزرك
اشعار بلاغت شعاری یکدست و هموار اولدوغی اولدرکه سلاقت و سلاست
طبعلری غایتده صفا و زره اولمغین ابتداسی سایر شاعرلرك انتهاسندن
اعلا ایدوکی روشن و هویدادر اولا دیدکلری شعر بو غزل بی بدلدر شعر

هر قچن کوکلومه ذکر عارض دلبر دوشر	کویا مرآته عکس پرتو خاور دوشر
کر اولورسم حسرت قدیله اول سروکی سرونی	بریره دفن ایلکز کیم سایهٔ عرعر دوشر
انکیچون وارمزم بن کویکه کریان اولورم آب	خاك راهك قورقرم جانا کوزمدن تر

الحق بی لاف و کزاف انصاف بودرکه بر شاعرك که ابتداسی بو اشعار آبدار اوله
نه دینله که تعریف و توصیف لرینه لایق و سزاوار اوله کندولری حکایت ایدرلرکه
بو غزلی دیدوکمده اول زمانده رئیس شعرای روم یعنی مولانا ذاتی مرحومه ایلتدکده حداثت
سنم اولمغین بو اشعار بیتبال زادهٔ طبعم اولدوغنه احتمال ویرمیوب کان جنابندن
جواهر نصیحت نثار و صدف درونندن درر پندی ایثار ایدوب دیدی که گنجینهٔ
خزانهٔ اشعاری و جیب گفتارنه مانند چنار ال اوزادرسك شحنهٔ روزگار دست
وجودك کوتاه اتدوکنده اشتباه یوقدر و هر کسك که ابکار افکارنه زور ایله سنکه
چکه بن منظور عتاب و عقاب اولیجاغکده شبهه و ارتیاب یوقدر بن دخی غایت
خجالت و شرمساریدن چوق سوز سویلمکه اقدامم اولمیوب خیر شعر بنمدر دیدم

دم ای پر صفا بخش و لطایف آثار	دکلم طفل که خاییم ایدیم افطار

اخر مرحوم کندو دیوانندن بعضی یر کوستروب محل نزاکت و کوشهٔ لطافت تصعید
دیوانی امتحان ایلدی مرحوم مرقومك صحیحی اولدوغندن هرکز صحایف اشعارنه

انکشت

انکشت اعتراض قونمش ایکن اول اشعارك کوشهٔ نزاکتنه بر بتق ایله اشارت
ایلدم اگرچه مزبورك بو اتدوکی بکا کلی خجالت کلدی ایدی اما که کوکلمدن نیه خط
ایلدم که شعرم لایق قبول اولمش و تحسین و آفرین مرتبه سنه وصول بولمش
بعده بنم بو ابیاتی دیوب مرحوم مرقومه ایلتدم شعر گلشن استرسك اشته میخانه
گل خندان گرگسه پیمانه خاك راه اولدوغم کوروب الغین یرلره بصمز اولدی جانانه
باقیا طرز شعر بویله کرك هم ظریفانه هم لوندانه ولـه نوله دهر الجره وجودم
یوغیسه عنقایم نعجب سیل کبی چغلیم دریایم کوزه کوسترمزسه ظلمی بنی سرادنا
که نظر فرق ایده جك مرتبه دن اعلایم صکره بو غزللری کوستردکده تمام اعتقاد
ایدوب دلدن دعا و تمجید و شمار نثار جواهر تحسین و ثنا ایلدی غرض بو رباعی انکلیب
اقسام اشعار بلاغت نظامندن توریه و ایهامه میل تامی واردر اول
طرزده اولان اشعار دربارلریدر شعر جانان اودرکه میل ایده انی کورجه جان
اسباب حسنی خوب اولا اما بشرط آن ولـه طرز میانه خنجرینی وصف ایدر نگار
یعنی بکا طوقندرر اول شوخ شیوه کار ولـه عشقك زحمتی خود جانمه منتدر ایدی
دوستم جور و جفالرده نه زحمتلر ایدی ولـه خلق عالم گل سویدی کاشکی بلبل گبی
اول لبی غنچه بکا تنهٔ قلوردی گل گبی ولـه سنت خدایه دولت دنیا فنا بولور
باقی قلور صحیفهٔ عالمده آدم زما ولـه بلبلی قوجه دراول چنك درد و بلا
یوچسه شیرین لبی عاشقلره حاضر حلوا ولـه بولمق استردی عشق الخندهٔ مراد
یار شیرین دکلمیدر فرهاده ولـه زخم سینه دن اوتك پاره لرین هپ المه
طوسون اللهی سورسك ناله بر پاره دد ولـه جرعه دان ابدا که گرچه مخزن الاسرار در

زندوز واشاه سائغ مطلع الانوار در — وله — حسنک زکاتنک اکر ای خواجه جمال
برمستحق استرسک ایشته بن فقیر — وله — بی تکلف یوز سوز رمز شب رخ زلفکنه *

بویله نیچون یوزویررسن دوستم بالبنکه — وله — قره خیلن دیزر اول غمزه دفتان صف صف
کویا جنکه کرزنیزه کذاران صف صف — سنی سیر آتمکیچون رهکذر کلشنده
ایکی جانبده طورر سرو خرامان صف صف — قدرکی سنک مصلاده بلوپای باقی
طوروپ ال بغلیه‌لر قرشوکه یاران صف صف — وله — تماشاکاه عشاق اول جمال عالم آرادر
کرکوینده عالم مست وشیدا برتماشادر — وله — صبحدم ای فاخته بیهوده افغان ایلمه
چون کررسن هرکیجه بربسرو بالا توینه — نیچون اغلرسن غملکدن ملبسم ای شبنم سنی
کرمسک باری بله بر وردعنا توینه — وله — قورقم اولدرکوزدکه خاک رهجانانمه
یوخسه کحل آسا جکردم دیدهٔ کریانمه — یاردفترندن بنه باقی قرنمق وار دیش
یکلش الکلتمش عدولربن قولن سلطانمه — وله — شو مجلس ایچره کیم دایم طقوز پیمانه دور ایلر

نکلو اوله ای باقی زمان عیشی انسانک * **حکایت** اولنورکه بلغاء رومک شاعر ستوده صفاتی یعنی مولانا باقی * چلبینک بو مطلع فصاحت سماتی الوپ تمام غزل ایلمش * و باقی کبی شاعر ساحرک شعرن اوغورلمق عیب دکلدر

دیریش اول مطلع بودر * — **مطلع** — قدمی جنک اشکمی رود ایلدک *
جسمم آتش جانمی عود ایلدک * — محبوب شیرین شمائل * شاعر نکته دان *

روحی نام بر دلبر سیم اندامه عاشق صادق اولوپ * آنک عشقنه غزللر دیمشدر *

روحی دخی بو غزلی دیدکده — **نظم** — بنده سن شاه کرم ایتمیه یاد *
الیمزدن نه کلور کوجه نه داد * — نوله بز نام محبت اولسم *

اوجی

روحیه باقی کلور چون ایو آد * — باقی چلبی دخی اول دلبرک نهادی بو عاشق

ناشادی یاد ایتدی دیو غنچه خاطری کل کبی خندان * ودل حزین وغمکینی مسرور وشادان اولوپ غزل مزبوره نظیره‌لر دیمشلردر * **شعر** بنی یاد ایلدک احیا ایتدک *
اولدیلر کنده‌لر آماج داد * حقا که مرحوم سلطان سلیمان کردون وقار * واوغلی سلیم شهریارک غزل مزبوره التفات بسیار * ورغبت بیشماری واریدی * هر برسی غزللر کوندروپ تتبع ایلسون دیو فرمانلری اولوردی * ونیچه دفعه مظهر احسان وانعام فراوانلری اولوپ * خط شریف غرّای ایله مکتوب لطیفلری کلوردی * بعده حضرت جم جاهی خلافت پناهی * وارث ملک کیقباد * حارس اقلیم عدل وداد * صاحب رشد ورشاد * حضرت سلطان مراد * ابد الله تعالی عمره الی یوم التناد * بحرمة افصح من نطق بالضاد * سریر سلطنته جلوس ایتدکده فی قلوبهم مرض فحواسنه مظهر اولان ارباب غرض * وفی جیدها حبل من مسد کلامنه ماصدق اولان ارباب حسد مزبوری پادشاه معالی موفوره غمز ایدوپ * مدرسهٔ سلیمانیه‌دن معزول * وخاطر دریا مقاطرلرن محزون وملول ایتدردیلر * سببی اول ایدی که مقدما باقی نام شاعرکه انشاء الله الملک القادر * محلنده ذکر اولنسه کرکدر * بو غزلی دیمشدر زمان سابقده * **شعر** جهانک نعمتندن کندم وآب ودانه مز یکیدر *
ایلک کاشانه‌سندن کوشهٔ ویرانه مز یکیدر * غنا صدرنده غمی معمور نا آسوده سروردن
فنا بزمنده خواب آلوده اولان مستانه مز یکیدر * همای اوج عزت کبی غیرت بزدبال
ای باقی محبت شمعنه شهپر یاقن پروانه مز یکیدر
اصحاب غرض مانند ابلیس تزویر وتلبیس ایدوب نامی باقی یی تصحیف وتحریف ایدوپ * مرحوم سلطان سلیم

ملک خصایل **ع** بنم طبع سلیمم باده کلکونه مایلدر ● دیدوکی معنادن مستانه دن
مراد پادشاه مذکوردر دنیو جناب خلافت پناهی یه باباکی سندن ترجیح وسنی غیرتسز
دیو تصریح اتمشدر دنیو لوکار قبیح وامر وقیح ● وبو تفیقه عظیمه وفتنه وخیمه ابدا اتمکه مزبوره
ظلم وافترا اتدیلر ● بعده حقیقت کار حضور پادشاه سپهر اقتداره روشن واشکار ● دروغ
بی فروغ ایدوکی ظاهر وهویدا اولوب ● غزل مزبور قدیم مجموعه لرده مسطور بولنمغین ●
یه سلطان عدالت عنوان جد اعلاهی سلطان سلیم خان مدرسه سن احسان ایلیوب ●
قضاء مکه مشرفه ایله پرعنوان ● بعده قضاء قسطنطنیه ایله صاحب نام ونشان اولمشدر ●

بالی روم ایلنده ارباب تیمار دندر ● مرحوم سلطان سلیمخان قدیم دورنده
جانبی جانب حقه تسلیم اتمشدر ● کاتب ولایت قدرت خواص مملکت بلاغتی مزبوره حاصل
قید اتمکین ● اول تیماردن دل بیماری خیلی محصول المشدر ● وسهام لطف کلامی
هدف قبول خاص وعامه موصول اولمشدر ● بو شعر انکدر **شعر** نه لطف اتدک بکا
قهر ایله غم النمدن غیری ● کوزلر شاهی نک کوردک تماشالنمدن غیری **وله**

باغک کلی وسنبلی سرو وبنفشه سی	یاری کلور دیو توتدیلر کوزنجی نرکسی
آلدی خبر صبادن ودوندی کوزلری	یعنی کلور او کوزلری آهو کسکسی
بشتاقمش بنفشه که باپوکه یوز سوره	مسکینک اولمش چمن اچنده سکسی
بالی نجه خلاص اوله قبلان عشقدن	چونکیم ایرشدی تندن اوته جانه نجه سی

بدیعی بدیع وصف شان بدیع البیانی خارج حیطه معانی کلام اکسنا اولوب ●
شرح حال فرخنده مالا لرندن قبل وقال ارباب مقال ایاننده لمعه آل اولان آل رسول شفیع
واولاد بتول سعادت ضجیعده ● ساحه لطافت مساحه سی دل اصحاب کرم کبی وسیع

ویان بدان جهان ایچره عذوبت ماء ولطافت هوا ایله بدیع اولان دار النصر
والمیمنه ادرنه محمیه دن مسکی امیر اوغلی ویمکله بوی مسک کبی فایح وعطیر اولمشدر ●
تحصیل صنع علم وکمال ایله قصر قدرنی رفیع ایدوب ● احیاء وجیاد وجودنه قلاید فواید
معارف ایله ترصیع دیرمشدر ● طریق پرتوفیق علمه سالک اولوب ملازم اولدقدن صکره ●
منصب جلیل قضا ایله قدرنی تشریف ومنیع المشدر ● صاحب اخلاق حمیده وناظم کلمات
پسندیده در ● بو اشعار مزبور انکدر **شعر** غم کیدن ایکی یانکه شمشیر لمطقن ●

بن اسب تازه ایله کوکل ملکنه اقن	کیم زار ایدر بدیعی نالانی دیرسک

آینه ال اله زخسار که بقن ● **برقی** وجود برلمع وبرقی شهر استانبولده
لامع وبارق اولدقدن صکره زمره سپاه ظفرپناهه لاحق اولمشدر ● بر زمان
خدمت کتابت احتسابله کامیاب اولمشدر ● افتاب طبعی شارق وسحاب ذهنی
بارق اولمغین مقبول طبایع خوشنچه ابیات ومطالعی واقع اولمشدر ● بو برایکی
اشعار انکدر **شعر** ساقی بهار آیامیدر کلزاره عزم ایت صبحدم ●
ذوق وصفا هنکامیدر عیش مدام ایت دمبدم ● ایلکر صفاده دمبدم قسمت
نکادر دوالم ● الحکم لله ای صنم چون بولیه درجف القلم ● زلفنک بکا سنبل تر
رنکین بکانمک کل تر ● نالم نکا بلبل تر ای سرو قامت غنچه فم **وله**
بردم انجنده غربی وشرقی ● سیر ایدرلیدرم کبی برقی ● **برزیی** ایدن ولایتندندر
علوم متداوله نک بعضنی تحصیل وحسب العاده طریقن تکمیل اتدکدن صکره سلک
زمره ملازمینه داخل ● بعده منصب مدرسیه واصل اولمشیدی ● لکن روم ایلنده
بعض امنا ایله کشت وکذارده ● واول طایفه اراسنده خیلی اعتبارده اتمش

عمرینک بزمی آخر اولوب جام حمام مجلس وجودنده دایر اولدی بو شعر انکدر شعر
قسمت اولیجق عارف رنده می و شاهد ٭ تسبیح ایله سجاده ویرلش سکه زاهد
بزمی دیکر قلبه لی قاضی درویش چلبینک اوغلیدر نامی عبد اللهدر ٭
مرض دار الفیله مبتلا اولمغین یاران انجنده طوپال قاضی دمکله مشهور ونذکور
ایدی فایق الاقران صاحب علم و عرفان فن شعرده تمام ایلیت و قابلیتی
مهر وجهله تعریف اولنمغه محلیتی وار ایدی سنه ثمان وثمانین وتسعمائه ده
بساط حیاتی عالم وجوددن نوردیده اولوب ملکت عقبایه کستر ایده
اولمشدر بو بزم فنادن ایاق قالدروب و سفینهٔ حیاتی دریای عمانه طالدرمشدر
بو اشعار انکدر شعر بالله ای دیده بنم عینمی قنده کوردک ٭ بو قدر یاشی
کچوردک بو قدر دم سوردک ولـه خرج ایدوب سیم اشکمی بو لکه ٭
یعنی نم وار کیسه نثار ایدرم ٭ ولـه باشم اوستنده ذکر من یوریرکی
بن پنجهٔ فکر دقیق ایله جهانده اوکنم ولـه صافی دل اول چو شمشیر قطع ایله ماسوایی
چالش حضور حقه وارماغ ایچون یرقلن ٭ ٭ ٭ ٭
بحری نامی حسن در ٭ در دریای عدل و داد حضرت سلطان مرادک
خواجه سی ایکن وفات ایدن ابراهیم چلبینک همشیره زاده سی در ٭ همت پادشاه
جهانله سهل زمانده تقلید مناصب ایله قطع مراتب اتمشدر ٭ حالا طرابلس ده
مولویت ایله متصرف منصب قضادر ٭ حلیم النفس و سلیم الطبع تکلف و تصلفدن
عاری درویشانه اوضاع و اطواری واردر ٭ تحصیل علم و کمالده خیلی جد
و اقدامی و تکمیل انواع معارفده اهتمام تامی اولمغین طبع روان و پرصفاسی

شعر و انشا و تحریر و املا بحرینه آشنا اولوب غواص علکر اتمکله لآلی ابدار و جواهر
پر اعتبار ابراز و اظهار اتمشدر ٭ ترکی و فارسی و عربی اشعاری واردر ٭ انشایه طبعی حسابنه
اولمغله مقبول و ممدوح اهل عرفاندر ٭ بو بر ایکی اشعار انککفتارندندر ٭ بو محلده
اصدار اولنمغیچون ارسال اتمشدر ٭ شمع ردیف قصیده سندندر شعر

کاشانهٔ وجودده بر انجمن جهان — رخسار آتشینله بر ماه پاره شمع
سرکشلک اتمه آه درونمدن ایت حذر — سرکشلک ایله قالدی کور روزکاره شمع
برباد اولدوغن سر خسرو کلاه کی — سویلر زبان حالله سر تاجداره شمع
ذاتک کبی سنک یدمشعل فروز صبح — یقادی بر سراچهٔ زنکارکاره شمع
طبعکدن اتدی روزده یوز استفاده شمس — ذهنکدن اتدی کیجه ضیا استعاره شمع
سر تبتا سپهر جنابا که طلعتک — قصر زجاج دیدهٔ امیدواره شمع
طبعم فروغی روشن ایده عرش طاقنی — دل حجره سنده لطفکله چون اوله یاره شمع
مثنوی لرده نعت رسول دیشدر ٭ مثنوی — هادی وادی خدا طلبی ٭
فخر عالم محمد عربی ٭ — نقش سر لوحهٔ کتاب وجود
نقش بند کتابهٔ در جود ٭ — خاتم پیشوای هر مرسل
اول و آخر آخر اول ٭ — شاهنازنین بزم شهود

شاهد اما حقیقتا شهود بصیری خراساندندر ٭ نوایی مزبوری مجالس
النفایس آدلو کتابنده ایراد ایتمشدر ٭ حضرت جامی ٭ و نوایینک
غزللرینی ٭ و سایر رشنامه لری ایله سلطان بایزیده کلمشدر ٭ اول زمانده
سلطانک داماددی ٭ اوغورلو سلطان احمدک مصاحبی اولوب انک صحبتیله

اکلنوب قالمشدر بعده مربی هنروران مرحوم اسکندر چلبینک لطفیله منظور اولمشدی
ایاصوفیه زوایدندن علوفه سی و خزانهء پادشاهدن سالیانه سی واریدی
تتاع معارفک مرد خبیری و فنون لطایفک ناقد بصیری در اکثر اشعار و گفتاری
هزله مایل اولمغین اصحاب دولت و ارباب عزتک صحبتنه داخل اولوردی
هجویات و هزلیاتی وافر و لطایف عربیاتی متکاثر در اول روم ایلنه کلدکده
مؤیدزاده قاضی عسکر ایکن بصیری مزبوردن بر عسکری قسمت طلب ایدوب
ویرمدکده مرحوم مرقومدن شفقت برحض در اول مرض بزه عاید اولمامشدر
دیدوکن استماع ایدوب بو بیتی دیمشدر **بیت** منصب وصلن دریغ ایلر بوبن افتاده دن
دلبرم بی رحم کر اولمش مؤیدزاده دن • مرحومک لطایفی مشهور والسنهء
خواص و عوامده مذکوردر جمله دن هر کسه لقبنه مناسب بعضی مناصب
ویرمشدر مثلا مسلمان حسنه ایمان حصاری اوزون مصلح الدینه
بوی ابادی خشری حسنه جبق اواسی کوپک بالی یه یلاغ ابادی اولنجه
حج دیلمیه لر اولداخی بزم کناهمز عفو ایده صاری کرزه قزل اغاجی اوترا قی
سوپرکه اق سرای قرناله قوزغونیه مدرسه سی بکنور سه خوش است بکنمزسه
قوش است آهی یه کوینک قضاسی بو رساله تمام ایدوب وزراوان
رینه ویردکده مزبوره جمله عالمه منصب توزیع اتمش سن بزه دخی منصب
یوقمی دیدکده کمر وزیر مزبور اول زمانده سلطانلردن برینی المق اوزره
ایمش بصیری دخی وزیر مسفوره سزه سلطان اوکی سنجاغن ویردم دیرلر
بر لطیفه سی دخی اولدر که حماملر توزیع اندکده چار طاقلی حمامی کدیلره الاجه حمامی

دلی لره غوبلر حمامی ارکنلره صرت حمامی حماللره چوقور حمامی جلاملره جمله لطایفندن
منقولدر که برکون اسکندر چلبی مجلسنده اتدوکی سفر و چکدوکی الام و خطری روایت
ایدوب سیاحتن حکایت ایدرکن اسکندر چلبی مزبوره یا مغربی کورودیکزمی دیو
ایهام اتدکده بصیری عارف واقف اولوب اسکندر ذو القرنین دکلم دنیایی
سیر ایدم دیوب الزام ایدر بو مطلع انکدر **شعر** عاشقلر بی آه او مسیحا دم اولدوغی
بو آدم اولدورر که مسیح آدم اولدورر • و بی نظیر تاریخلری داخی واردر
سلطان سلیمان مرحومک اوغلی جهانکیر سنه سبع و ثلثین و تسعمائه ده ولادت
اتدکده بو تاریخی دیمشدر • **مصراع** • جهانکیر دستوفیق الهی • رودوس
فتحنه که سنه تسع و عشرین و تسعمائه ده واقع بو اوج تاریخ بر مصرعده درج اولنمشدر
انکدر فتحت مافتح اتم فتح تام • صاحب قران مغفور سلطان سلیمان مبرور
بلاد انکروسده اولان کفار منحوسک اصنامنی کسر و ولایت و حمالکنی فتح ایدوب
جمله بلادا اسلامه ضم اتدکده بو تاریخی خوب واقع اولمشدر • **تاریخ**

معین دین حق سلطان سلیمان | که درکاهینه اولمشدر فلک سطح
جهادینی اتدوب روح قدسی | زبان حال برله ایلدی مدح
ایکچون دینی فتحنه بو تاریخ | بلاد انکروسی ایلدی فتح

بعضی یارانله خانهء روانی یه واروب آج قالدقلرنده بو قطعه دیمشدر **قطعه**

روانیله کمر بنتی حمیدک | براردن یراد لمش روانی
برینک نانی وصفی لایذوقون | برینک صوبی نعمتلن ترانی
ولی بنتی حمیدک نانی مینه | ایکی اولدکلو در آب روانی

سنه احدی واربعین وتسعمائه ده دیده جانی عالم محن اخراندن کوز یوموب کبی
جنانی روضه جنانه نکران اولمغه دار فنادن ارتحال وجوار ملک متعاله
انتقال ایلمشدر. **بقایی** کفه دیارندن بر خطیبک اوغلیدر نامی عبد الباقی
اولمغین بقایی تخلص ایدنمشدر تحصیل انواع معارف اتدکدن صکره بر زمان
خانقاه شیخ ابراهیم ده خدمت وبر زمان روم ایللرین سیاحت ایدوب
بعده والد فردوس مکان شام سعادت انجامده قاضی ایکن کلوب
بو فقیر ووالد معارف سمیر ایله مصاحبت اتمشیدی شامده وزیر مصطفی پاشا
حضرتلرینک مولوی خانه لرنده مثنوی خوان ایدی فی الواقع معارف جزئیه ده
یدطولاسی وابیات واشعار رنکینک حالت وصفاسی واردر **شعر**

کر چکک تیر جفا قشلرک اینک یایی — قوروب دل یایی شکار ایتمک اولور ادنایی
خط کتوردی بنی اولدر که غم کلمه تنک — چکدی اول مه همایون نه قشنک طغرایی
وله
زلف یارک خبرین کیم کتورر بانکه دیدم — کوستروب باد صبایی ددیلر بو کتورر
هنوز سبزه چمن باغده باران اولسه — بنی اغلتمه یا نسیم عارضکه مو کتورر
ای بقایی نیجه کوش ایلیه بن سوزلرینی — داغ عطفک بندی هم چشمیمه وچکو کتورر

بقایی دیکر صحن مدرسی ایکن وفات ایلین مرحوم طورسون افندینک
بیوک اوغوللریدر نام نامیلری عبد الباقی اولمغین بقایی تخلص ایدرلر
حقا که تحصیل علم وکمالده مجد وساعی ولوازم شرایط تکمیلی مراعی اولمغله شهرستان
دل وجانی فضل وعرفانله معمور وروضه ال ملک خصال یاران پیکران
فضائل ایله ممطور علم وکمالاتله مشهور وحسن اخلاقله ممدوح ومقبول جمهور در

تحصیل علم وکمال وتکمیل فضایله اشتغال وسبیکه نفس ناطقه لرین پوته رنجه باده داده
قال ایدوب نیجه زمان استاد الافاضل والاعیان مرحوم ابو السعود افندیدن تحصیله
مداومت اولدقلرندن صکره خدمت علیه لرندن ملازم اولوب طریق تدریسه سالک وعازم
اولدیلر مدارس شریفه ده مدرس اولوب حالا علی پاشای عتیق مدرسه سنده افاده تحقیق
اتمکله میان امثال واقرانده صاحب نام ونشان اولمشدر امید درکه مناصب عالیه ومراتب
سامیه یه وصول بولالر سایر فضایلندن فضله اقسام شعرده مهارتی وشعر وانشا وتحریر
املاده نهایتده قدرتلری واردر راقم الحروف بی بضاعت ایله غایت خلت ونهایت
اخوتی اولمغین بوندن زیاده علم قلم روش بیان اوزره موضوع وذکر ونشر مدایح
سحابلرندن لواء اطناب اسهاب مرفوع اولنمدی بو برایکی اشعار نتایج کفتارلرندندر **شعر**

اشکک بکلین جانا اکرچه یصید نور کاشی — ولی سر شب سنک کوکیله قوربر بصید عه باشی
وله
قیس وش زمره عشاقه شو کم سرور اولور — خسرو جانشاک حریمک لشنه افسر اولور
که وبکاه یولمده دیمه پامال اولمز — خاکدن فرق ایده مزسن انی جانا بر اولور
غزلیاتنی یزماغه بقایی قوکلک — زکلر ایله بوتن زاری عجب مسطر اولور
وله
دمساز ایده هر ناله دلسوز کنه نایی — عاقل الیسه بی زن قوسون ای دل بو هوایی
جان نقدی ایله کاکلی سوداسنی الدک — ای دل صتون الدک اشکه بونجه بلایی
بهار ایرشدی باغک عندلیب نکته دازی — اوقور اوازله اوراق کلدن کلشن رازی
وله
کج وایدوب عمامه سی خشم ایدر مدام — دستاری کوشه سی بزه طورمز ویرر سلام

بقایی ازنیقوندر جرمی جنکان ومیکله مشهور جهان اولان منجو نجی نک اوغلیدر
باباسی اصحاب حرفدن ایکن کندوسی مقتضای علو همت ایله تحصیل علم ومعرفته عزیمت

غزیمت قلوب طریقهٔ سلوک اتشدر خواجه زاده قورد افندیدن ملازم اولوب مغنیسا ده
مدرس اولمشدی پادشاه عالمپناه سلطان مراد خان سعادت دستگاه اندن شهزاده
جوانبخت ومترصد تاج وتخت ایکن بعضی اغالری ایله مناسبت ایدوب غزلوره تبدیلر
اتدرمشلریدی بعده سلطان مراد خان پادشاه روی جهان اولدقده همت عالیه ایله
مدت یسیرده مناصب کثیره یه تیشوب پای تخت لک ایله سلانیک وغلطه قاضیسی
اولمشیدی لکن اموری جبر کرهه موصول اولمغله وحرکات قسریه نک چندان
استدادی وبقاسی اولمغله معزول اولمشدر دابیات بسیار ومنظوم کتابی دخی
واردر بومطلعی خلق ارasنده پر اشتهاردر لکن کند ونك ایدوکی معلوم ومجزوم دکلدر
عاشقان کوی یاره جمع اولسون شعر حاجی حاجی یی کعبه ده بولسون
نولا هردم تقابیله چوقسه یوللره زنلر وله که بغلر یوزلرینی قصد غارت ایتسه زهرلر
ایلرسه هزار افغان قولقمی قردر کل وله ای غنچه کلستانده بلم نه اوتر بلبل
مسیحی استانبولدن قول اوغوللرندن کنجری طایفه سندندر تحصیل علم ده رفده
سعی بلیغ وجهد بی دریغ اولمغین فن شعرده مهارت وکرکیدن قدرت واستطاعت
حاصل ایتشیدی مشرق ضمیرندن خوش آینده اشعار ومطالع طالع اولمشدر بو اشعار انکدر
قرشودکن شیوه سمندیله اول افت قوبدی شعر توزه غرق اولدی جهان صنکه قیامت قوبدی
سوزلمز اکلاینمز صوفی بزم حال اهلی وله بی زبان سویلشلم وارسه بر حال اهلی
آصدیلر شمعی چو منصور دلی اوجندن وله یقدیلر اتشه تیمز میدی بر دار لیغی
قهوه حقنده بو غزلی داستان ومشهور جهان اولوب قهوه فنجانی کبی الدن اله
ودلدن دله دوشوب ورد زبان عالمیان اولمشدر غزل

قهوه‌نك

قهوه‌نك باده‌ده کلکلون کبی یوقدر آنی / ایسجقدر او قرا یوزلونك آماقانی
مثلی ماندی وار شرتی قزدرمقده / ایسجق یوزکوزیجك هرکشی استر آنی
قاطع دعدر انکله دیمکز دم اولمز / کاسه کاسه ایچلم نولسه کرکدر قانی
مصر وشام وحلبی کزدی کلیجك رومه / ایغن الدی شرابك او جهان فتانی
نقده مایل اولوب وترباده کزر اقجه‌سنو / بلمزن قحبه میدر قهوه جنك اوغلانی

پناهی روم ایلندندر خوش طبع درویش مشرب کسنه ایدی نظم

قامتك نخلی بلند اولدی اکا ال ایرمز / نیجه شفتالو درم سیب زنخدانکدن

بهاری بهار وجودی روم ایلنده قصبهٔ زحاله‌نك کلستانندن ظاهر
اولمشیدی نامی علیدر قاضی عسکرلکدن متقاعد اولان سیدی چلبی دن
ملازم اولدقدن صکره ادرنه ده وغیریده مدرس اولوب بعده سمت
قضایه رضا ویروب دلبند زاده قاسم پاشانك اولادینه معلم اولمشیدی زمره
قضاه معالی شعارده اشجار پر اثمار اشعاری بهار بلاغت واعجاز فصاحت
ایله پر ازهار اولان شعرا نامدارندندر وتاریخده دخی وقوفی واردر ذکر اولنان
قاسم پاشادن اقچه استیوب خوجلق لفظنی تاریخ دیدکده قاسم پاشا دخی
یوز اقچه کوندروب مائة کامله دیو تاریخ دیمشدر بو اشعار بلاغت شعارانك
کفتار در بار ورقم زده کلك سحر آثارندندر نظم آه کیم تیر غمم دوشدی
رقیبك دلنه قور قرم فاش اوله اسرار نهانم بلنه نه قدر بارد وسنکین
دل ایسه زاهد خشك عاشق سوخته‌نك دوکیه تاب دلنه ای بهاری
می ومحبوب اوله وسبزه وآب قنغی کافر اوله میل ایلمیه روم ایلنه



دیوان کاتبی شاکردلرندن برینی سودکده بو شعری دیمشدر **شعر**

مهر خدنک کیمی کجا آخر نفس ایسان اولور — ایرته بر کون نامهٔ اعمالمه عنوان اولور
دلبرا بر کیجه کون اولدی کوزمیلدن سن جدا — انتظار ایله مددا اولدم قچن دیوان اولور
دیمک اولمز بر سیاهی ایلرین سودم سینه — ایلمیجون بکلرم هر صبح دیوان اولورلر

ولـه

زلف دلبر کیمی کمندین کوسترور — کوندزه یوز بیک دورلو بندن کوسترر

ولـه

سیم اشکم یاره صرف اولسه نولا — غنچه‌در البته کندین کوسترر

بهایی نام شریفی عبد الله در بین الجمهور بهاء الدین زاده دیمکله معروف ومشهور در سلطان الطریقه وبرهان الشریعة والحقیقه عمدة السالکین وقدوة الناسکین اسوة الابرار السادة عالم ربانی شیخ بهاء الدین زاده مرحومک اوغلی اوغلی درحقا که بر ذات بزرکوار در که شهباز درایت افکار کوکلمند رفعت انظار ایله طائران علوم بیشمار وچرندکان فنون بسیاری صید وشکار ایلمشدر وغواص وار بحار زخار معارف وعمان بیکران لطایفه غوطه ایتمکله نیجه لآلی آبدار وجواهر پر اعتباری ابدا واظهار ایتمشدر سمند طبع صفا صفاتی قلادهٔ معارف وکمالات ایله متحلی دیکران جنان ورواتی میدان فضل وعرفان ومضمار تحقیق واذعانده همایق وصلی اولان علمادندر شیخ الانام استادی وهمام الانام مرحوم ابو السعود افندیدن ملازم اولوب ازلی استان معالی نظام طریقه اختصاص تام وقربت مالاکلامی اولمغین مرحوم ترقی مک یانده نهایت مرتبه ده مرعی ومقبول وزمام مصالح ومهماتی کف پر کفایتنه مفوض وموکول ایدی بنا علیه مناصب علیه ومراتب اسمایه ارتقا واعتلا ایدوب ذات خورشید آثارلری منور ایوان صدارت

اولمشدی اول منصب عالی ذات پر مکارم ومعالی لریله کسب صفا وتحصیل نور وضیا ایتمدین زمان یسیرده جناب جلیل وخطیرلرندن جدا دوشدی ناودان خامهٔ عنبر فشاننددن جریان ایدن جویبار اشعار بلاغت شعارک صفاسی کون کبی تابان ونجم سعادت کبی لامع ورخشاندر وعمان جنان معالی موفوردن ظهور وصدور ایدن در منثور وسلک انتظامه نمایان اولان یواقیت ومرجان که عقد اللآلی وقلاید العقیاندر موصوف صفت لم یطمثهن انس ولا جان در ذات بلاغت کستر وجناب معارف سیری اول مرتبه دن بالا وبرتردر که عنوان شاعری ایله بو کتابده ذکر اولنالر لکن بو فنده دخی نهایت اقتدارلری اعلام واظهار ایچون ایراد واصدار اولنوب بو اشعار بلاغت شعارلری ذکر اولندی عاشقک اشکی که اندی زانو یه **شعر** عقد در در صانه حسن ایکی دزی

اتشکم جهانی طوتدی قرار یجلمدی — اما هوای خال وخطندن کچلمدی
یازکو کلمی دیواکه نالشلر ایلدم — خطی جفالر ایلدی یازوب اکلمدی
چکسم صحیفهٔ دله نامک نولا نشان — برشاه حسن وار میدر تا ادی چکلمدی
مجلای روح اولالی بهای رخ نکار — آیینهٔ سکندره اصلا التفلمدی

ولـه

توتیا استیجک جسمم تن بیچاره — کوزقرر دوب دوشیرین خاک ره دلداره

ولـه

تار رخساری سبز زلفی ایله جانانک — بر علو در بهشتدن چیقراز در نانک

ولـه

زخم جکرم کوردی قتیل ایلدی تیر — اتشلر بتورر اولدخی پیکانک اوجندن
پابوسنه ال ویردی یارک خجل اتدی — دوشدی یوزو مز یرلره دامانک اوجندن
براکری ایکی یوز لی منافقدر افندی — دور ایتمه بنی خنجر برانک اوجندن

بهشتی قارشدران سلیمان بک اوغلی سلیمان چلبی دیمکله معروفدر
سلطان بایزید زماننده کندوسندن بر وضع منفوردن بروز وظهور ایدیجک عجم دیارینه
سیاحته کیدوب انده منلا جامی ونوایی خدمتنه واصل اولمغله نیجه معارف
وفضائله نایل اولمشیدی بعده سلطان بایزیده انلرک شفاعت نامه سیله
کلوب ینه سنجاق بکی اولمشیدی بو غزل پر اشتهار انک اشعار دربازندندر
که تحریر اولندی شعر یا ربی پروا دریغا غصه دن حالم خراب
سومسون عالمده کیمسه دلبر عالیجناب ۰ بزده انصاف ایده لم یار اولدوغی عین حجاب
نیلسون ذره نا چیزدن عار اتمسونمی آفتاب ۰ شمعدر اول شاه خوبان کیم
یقر پروانه سن ۰ ای بهشتی بکلره جایز دکلدر انتساب ۰ ونظم یوسف وزلیخاسی
واردر صفت زلیخاده بو بیتی غرا ورعنادر بیت نیجه آدم بهشتی خنده
مبارز ۰ قلم بر برسغی شرحنده عاجز بهشتی دیگر ویزه مولد اصلیسی
چورلی وطن تقلیسی در طریق علمی تمام تکمیل وفنون غریبه وعلوم عربیه لی
تحصیل ایتدکدن صکره نهایت حرکتی مرحوم سعدی افندی ده نهایت
بولدقده قطب فلک ارشاد ومرکز دایره صلاح وسداد مرکز افندی خدمتنه
واصل اولوب طریق معهودلری اوزره توبه وانابت وتکمیل نفس ناطقه
وتهذیب اخلاق لایقه ایچون چوق ریاضت ایدوب بعده چورلیده خطابت
وخلقه وعظ ونصیحته مشغول اولوب تا دم انتقال وارتحال اول حال
اوزره برقرار وبرکمال اولمشیدی اول ولایتک صغار وکباری
آثار وعظ وپندی ایله مشرف واسماع واذان خلق جهان جواهر تذکیر

وزواهر

وزواهر نهی فرمانی ایله مشنفا یدی خیالی یه حاشیه سی واردر علما وفضلا
یاننده خیلی مستحسن وامثال دهرک حسن قبول تربیتی ایله معنوندر کتاب مزبوره
اندن اعلا حاشیه تحریر واملا اولنمشدر دنلسه لایق وسزادر وتفسیره متعلق
تعلیقاتی وبعضی رسائل ومصنفاتی واردر فن شعرده دخی فایق هر جهتله
مدح وتوصیفه لایق شاعر ساحر عدیل ونظیری نادر معانی لطیفه ابداع واختراعنه
قادردر اشعار خوبنک اسلوب مرغوبی واردر بو اشعار بلاغت شعار
یادکار قلم سحار معجز آثاریدر شعر سنبلکدن عارض کلگونکه پیرایه صالان
کوکده چوکان غروری آفتاب وآیه صالان ولـه بزمه گل بو گیجه ای عالم جنسنک

یوخسه یردن کوکه دک انجم زر واللهی	ولـه	قانی اولدمکه اوتکله یوررکم راحت ایدیجی
کلدی کچدی کوزلرم اولدخی برجالب ایدی	ولـه	الله ملیتسر املیه جی باکه اول کوکی
اوینایه وزجبیله بغمر اوینی		مختص املیه دلا یاره یزرسک نامه

قوجها قصه منی یوخسه بو یورسنکاه ولـه سنک کویکله در بزم جنسنکم
بلزم طلک بنه قولر ۰ نیجه قلسون نمازی صوفی کیم ۰ آبدستک یرنده ملازم
واعظ مذمت الیه عزم ملامتی ولـه کوتش اوره اکه یکشیغی صاغر حکایتی
وصالک کعبه در روز اجل عزمی زماندر ولـه کفن احرامی تابوت اول کتحت روانیدر
احباب بو یله چکدوکی یرده جفا یوکن ولـه اعدای خرخراجه نه قوسقون کومدرک
بحر سرعیده جم شاه علمشاه آدلو منظوم بر کتاب بلاغت نصابی واردر هر مجلسک
افزنده مناسب حال برغزل بمثال کتورمکی وغزلدن مقدم بر ایکی بیتی
کتورمکی التزام اتمشدی بیت ای غزلخوان بزمگاه سرور

مجلس اهلینی الدی خواب مستور	•	شوقله تازه لنمه دل وجان
اوقور شعری دکلسون یاران	•	ذات بهشتی نهادی آرزوی

وصالی و دریافت سعادت جلال وجمال باکمال ایچون حدود سبعین ده جوار
ملک معینه انتقال وارتحال اتمشدر **بیت** الهی حق بهشتی منزل اکا
دیه لطفیله عبد مقبل اکا • **بهلول** استانبولدندر معلم وجزوخوان
وحافظ قرآن طالب عرفان کسنه ایدی قابل پسند بعض اشعار
دربارلری واردر بو مطلع انکدر **مطلع** ذره وش سرکشته کزمهرکده‌ای مه کاکم
یرده وکوکده یوزک شوقیله یوق آرامم **ولـه** کونیلر کبی کوک اولودی
دیو بهلولی • انشینک الکشنی ای مه نه واربر پاره بیصدنمش
پیامی استانبولدن بریاباشی نک اوغلیدر حالا طریق علمیه سالک
اولوب قابلیت شانه معروف طالب علم وعرفان برجواندر بو شعر انکدر **شعر**

چرخ فلکده مه تمام مهرکله عریان درینه		سیر ایله انی هر طرف عشقکله سوزاندر
ره عشقکده قیشکله فزه دریولد اشم	**ولـه**	قورقولی یولده کشتی تیر وکمانیله کیدر

بیانی قسطمونیدندر سلطان سلیم خان ماضی زماننده وداع جهان فانی
اتمشدر مقبول اهل زمانی اشعار بدیع البیانی واردر بو شعر انکدر **شعر**

ردم یولوکه جان ویرسم هی فت	•	کچرمی منته دیدی نه منت **ولـه**
کل کوی نکاره ورالم اوی نکار وعظ	•	دنیاده سکا کوستره بن باغ جنانی

قصبهٔ روودوس حیقدن آدی مصطفی درجار الله زاده دیمکله معروفدر
هرجهتی معمور بین الاقران خیلی دانشمند ایله مشهور اولمغین مرحوم ابو السعود

افندینک

افندینک فرزند مهتری محمد چلبی یه واروب اندن ملازم اولوب مرحوم
ابو السعود افندینک الطاف واعطافنه مظهر وتفسیرینی تحریر
انمکله دولت دارینیدن بهره ور اولمشیدی عربی شعرده خیلی قدرتی وانک
طرز واسلوبی اوزره شعر دیمکله نهایتده مهارتی واردر مرحوم مرقومه
بو قصیده عربیه‌یی ویروب منصبله مراد اولمشدی **شعر**

سجع الحمام علی الافنان افنانی		وفیض دمعی عن الاجفان اجفانی

بعده مرآت بال صفا صفاتندن صور جذبات رحمانیه ظاهر وزین فؤاد
سعادت نهادنده انوار غلبات سبحانیه باهر اولیجق مناصب ومراتب
ومالنی بالکلیه ترک ایدوب اکمل افندینک خدمت پرهدایتنه غایتده طالب
ونهایتده راغب اولوب خلاصهٔ اوقات ونقاوه ساعاتن خدمت
پرارشاد وسدادنه صرف اتمشدر بعده شیخ مزبور سنهٔ خمس وثمانین
وتسعمائه‌ده عازم خلد برین اولدقده یرینه شیخ سجاده نشین اولمشدر بو اشعار

غمزک بوسر عشقیله که هر آن کلور کچر	**شعر**	سیل روانه در که شتابان کلور کچر
کل کبی لباس اطلس شاهیدن ای کوزل		جوی فنا نی خلق چو عریان کلور کچر
عشاقه زخم تیغ ستم در الم ویرن		آنا که رنش ناوک مژکان کلور کچر
بولمدم کتدم دریغا اول دریکتایی بن	**ولـه**	کرچه کیم کوزدن کچوردم بونیجه دریایی بن

بیانی دیکر یانبولیدن شیخ کمال اوغلی دیمکله معروف نظم ونثرده
قابلیت ایله موصوف ایدی ایام جوانیدن که هنکام عنفوان ایام زندکانیدر
وداع عالم فانی اتمشدر ماه نو نامی بر دلبر سیم اندام مه خنده دیمشدر **بیت**

ای یوزی مهر درخشان کبی نیجه سال او / کلمیه دوره قشک کبی سنک ایکی هلال
منعکس اولدی درونده دل نوخیزانک / صنمه آینهٔ رخسار نکاری پرخال
بایکه نوله ایرتمزسه نجوم اشکم / ماه سیرنده ایدر غایتله استعجال

بیانی دیگر بیان حسن باکمالی خارج حیطهٔ امکان متعال اولان شهرادرنه دندر امارتدن فراغت ایدوب برمقدار تیماره قناعت اتمشدر کندوز غنجه ولایت بلاغتک مهتری و اول زمره نک سروسروری کچدی بااین جمله لایق قبول بعض اشعاری واردر بوشعرانک اشعارندندر که تحریر اولندی

شعر
محبت شاهبازینک شکاریدر ریم باشم / انک سرپنجه سیدر کورینور منقاریدر قاشم
جهان دریالرین بر قطره دکلو عینه آلماز / کوزینه عالمی بکدردی بو اشک کهرباشم

وله
خم ابرو که زلفک کوشه سندن تردد ایتسم چشم / مه نودن خیال کلر بولسدن نم قیر چشم

وله
نه لازم مجلسه پیرمغانک شمع کافوری / چراغ چشم روشندر کتورسون جام فغفوری

بیداری ولایت بهمن عجمدن بلدهٔ کرین درکزین دندر سپاهی مرحومک برادریدر اکرچه اهل حرفتدن صیرفی صنعتدر لکن صراف جواهر زواهر معرفتدر باوجودکه طایفهٔ اعجام اکثریا اداء ترکیده راجل و قاصردر اما که مزبور اداء شریف و نغمه و کلمات سلیس و لطیفه قادردر بو اشعار انکدر که بو محله تحریر اولندی شعر

کوز کوزا اولدی جسم زارم ناوک دلداردن / جمله چشم اولدم اما طویمدم دیداردن

وله
صورت یارله دل خانه سنی دیر ایله / یاری هر کوشه ده بر صورتله سیر ایلیه

وله
قدم هالاله دوندی جسم بر خیال در / یعنی اجل کلوب بنی بولمق محالدر

چشم بیداری نرکس وار کلزار عالمده تمام اوینمدین و جسم پرمحنت و بلاسی بساط حیاتنجایه

قائلدن

قائلدن سنه ثمان وستین وتسعمائه ده آخرته انتقال ایلدی غایتده میخوار ایدی

اول کریم غفار عفو اتمش اوله / ظاهرا بیعتی قلندران طریقیله محقق

ومجذوم اولمغین آرزوی سیاحتله داخل دیار روم اولمشدی طبیعت شعریه مرقوم ومرسوم اولان شعرندن معلومدر

ندر اول قامت موزون ندر اول سیم بدن ندر اول طلعت زیبا ندر اول حسن حسن ندر اول چاه معلق ندر اول طرهٔ طرار ندر اول کوی ملاحت ندر اول سیب ذقن

تاب حسن و ملاحتی تاب افتاب کبی معلوم شیخ وشاب اولان شهراسلامبولدن درمقبول درکاه باری حضرت امیر بخاری درویشلرندن برینک اوغلیدر طریق علمه سلوک ایدوب بعضی بلاده قاضی اولدقدن صکره مرحوم شیخ عبدی ایله دولت حجة الاسلامه فایز اولدقده اندن لبیک کویان ترک کهنه جهان ایدوب محمل تابوتله عزم کعبهٔ جنان اتمشدر حسن خطی کبی اشعاری خوب کفتاری مقبول ومرغوبدر بوشعر انکدر

آهم که آسمانه اثر مهرکجه خدنک / قصدی بودر که کوکب بختمله ایده جنک
دل آستان یارده آهندن الجنور / ابر سپهرله صنه سن جنک ایدر پلنک
سوزاتدی باشنه دیو دللر او شوردیم / مجلسده باشنه شکرک تاجی اولدی تنک

شهرادرنه دندر جودت طبیعت و ذکا و فطنت و لطف فطرت سببی ایله برمقدار تحصیل کمال و معرفت اتدکده هوای خوش نویسی ایله صنعت کتابتده مهارت پیدا ایدوب قلم شال مرادنی الکتورمشیدی و مانند دستار کارنی باشنه کتورمشدی حقیقشدی بعده مرحوم جانان پاشانک توابعندن اولمغله آغز عامته

مسیحی یک شهرانگیزنه اندن اعلی کمسنه نظیره دیممشدر بو اشعار انکدر گفتارندندر
که تحریر اولندی   التون قلم مثال بو آه شررفشان   یازدی فلک
صحیفه سنه سورهٔ دخان   آچیلوب بغرینه بصدی در اشکم بحر غم
دیدی مردم دوشکنی دربتیم افتاده در   غیری   مرحوم جعفر چلبینک
وسعدی چلبینک پدر بزرگوارلری اهل کمالک سرآمدی و سروری اولدوغنه دلیل الویرکیم
مرحوم سلطان بایزیدک شهزاده ایکن دفترداری اولمشدی بو دولت و سعادت
اکا کفایت ایدر که اول ایکی نهال بلندبستان وجودبستان وجوددن نشو و نما
بولمشدر اول ایکی غصن ارجمند نخل حیاتندن ظاهر و پیدا اولمشدر بو مطلع انکدر

کوزیشلو کوکل زلف پریشانلر الچنده	قلدم قرا کو کیچه ده بارانلر الچنده

تیغ مثال ضرب و حرب دشمن بدسگالدن یوز دوندرمیوب تیز و
پرشتاب کبی جنک ایچون هر طرفه پرتاب اولوب سپروار صدمات نبرد و پیکاره
کوکس کروب یوره کی دمرن کبی دموردن و مانند نیزهٔ خونخوار و مرد افکن اولان
زهرهٔ سپاه ظفر پناه دندر مرحوم سلطان سلیم حلیم زماننده سرای سلطانیده نشو و نما
و سرومثال گلستان خاقان با اجلال ده کشیده بالا اولمغله آئینهٔ سینه سی مصقل معارف
ایله تجلی و گردن دل و جانی قلاید فواید لطایفله موشح و محلی در لایق پسند و قبول
اشعار مرغوب و مقبولی وار در تیغ اشعار ابداری اعتبار اهل نظر ایله
صیقل بولمشدر لاجرم منظور اهل کمال اولسه روادر بو محله تحریر اولنمق ایچون
ارسال اتدوکی تعالیدر که تحریر اولندی   یقرب آتشیله عالمی بلمزم حکمت وار
شراب تلخه ساقیده بکزر آچی قوت وار   نقد اشکیله فقیر اولمشم غنی خیلی

بقدی جام میله ساقی گلچهره بنی **ولـه** یتوردم گرچه عقلی عشقله ای زسیمین تن
جنون وادیلرین اوکرندی کوکلم هر زبان برفن **ولـه** آهه میل ایلدی اول
سروی اتدم در کنار عالم ایچره کورمدم بو بلیه موافق روزگار **حرف**
التاء ثانی استانبولدندر سلطان بایزیدک دورنده اوالمیده گلمشیدی
نامی حسن درغایتده بی مانند گوزل و یوسف مثال بی مثال و بی بدل
اولوب یوسف ثانی دیدکلری جهتدن ثانی تخلص اتمشدر بو معنی دخی ثانیده
ظاهر و پیدادر عجبدر که اول دلبر خونخوار غمزهٔ جان شکار ایله هرانده نیجه بیک عاشق
دلفکاری اولدور رکن عشاقدن بری اول شوخ دلفریبی متعارن رقیب کوروب
اول غنچهٔ نازنینی خار اغیاره قریب کوردکده صبر و قراری و تحمل و اختیاری
قلمیوب قتل ایلمشدر بو شعر انکدر **شعر** دلربالر الابنسم نادر نور دیدهٔ
سرور سینه مدر **ثانی** تختگاه سلاطین آل عثمان اولمغله بدان جهان
ایچره واحد لبا ثانی اولان شهر استانبولدن قول اوغوللرندن جانمی دیمکله
معروفدر اوائل حالنده حداثت سن و سال مقتضاسی اوزره عیش و نوشه
مشغول و مشعوف و یاران و اخوانی میاننده زند قلاشی ایله معروف اولمغین
بعضی کمسنه اکا سوء ظن اوزره ایدی لکن حالا جمله مناهیدن تائب و راجع
اولوب سپاهی اوغلنی ایکن تقاعد اقچه سی ایله قانع اولمشدر اشعاری
مقبول و مرتبهٔ تحسین اهل عرفانه موصول اولمشدر وادی ایجو هزلده ثانی
عبید زاکانی بلکه فن هزلده بی عدیل و ثانی در اشعار فارسیه علی الخصوص
نوایی اشعارنی چوق تتبع اتمکله خیلی مکنت و اقتداری و معانی و لطایف

پشتاری واردر الحق زمانەمزدە مشهور و مقبول جمهور اولان شعرادندر
مرتب و مکمل دیوانی و بی بدل کلمات بلاغت عنوانی واردر بو برنیچە اشعار
انکث نتایج افکارندندر کە تحریر اولندی **شعر** حقە لایق ایدر لیسك ملك استسبیح

کوکلر اول اورزە طوترارسنی ماند مسیح **ولە** محلك آتلر نیوك هرکیجە مهمانیوز جانا
اوقومك ما حصل شعر مندە احسانیوز جانا **ولە** مرحبا اتمز لیسك برنیچە ایامە دکین
چکەیین روزە هجر انکی بیرامە دکن **ولە** یوقدر بهانە جنکە بر نازنین بسن
عیبك بهان بودر کە ارازل نشین سن **ولە** کوکل مرآتنی صوفی مجلا ایلسك اولمزمی
جمال یاری بو یوزدن تماشا ایلسك اولمزمی **ولە** غمکلە اغلمق ایلیلرە خندان اولمدن یکدر
کدای کویك اولمق کە سلطان اولمدن یکدر کلاب کویك ایلە هرکیجە جانا خولدلنمق
دار و پی نیزمندە طهماسبك قولکخوان اولمدن یکدر **ولە** خم کرشکستە جام تهی یوق وجودمی
اندك اسیر قهوە برکی هپ زمانەیی **ولە** مهر کلام شعرمە هپ مشتری جهان
عصرمدە بن محمد عصار زمانیم **ولە** صاف دلکز صید خوب شهرە مشغول اولمسون
کمسە لرییال فرزند ستانبول اولمسون پر مغ زمادە اچماسون درمیخانە
مجلسی القلق مو دلیرە بول اولمسون

شهوتی دیار قرامانندندر بو تعریف ایلە
قرامان بازارندە دکان آچوب الکاسب حبیب اللە فحواسیلە عامل اولدی
معاجین و اشربە صنعتیلە کفاف نفس حاصل ایدردی اول زمانەدە دکانی مجمع
اهل عرفان و منبع جملە هنروران ایدی نتەکیم دیمشدر **مط**
ظرفا مجمع غزل کانی قرامانده بوتی دکانی کندوز عنچه شاعر ساحر و عملی
نادر کچردی نیچە دفعە دیوان ترتیب ایدوب اشعاری باردە سنك بعضی

احراق

احراق بالنار ایتدکدن صکرە ینە ترتیب دیوان ایلمشدر لکن هیچ
برلیسی مشهور و بین الانام متلو و مذکور دکلدر بو شعر انکدر **شعر**

مجلسدە یکدر اولمك بن زار نامرادە کوز کورە لعل یاری اولمکدن بادە
اکرور ودرونمدن ایدرسم برکرآهی بن **ولە** کل ادیم اشدن ایاغە رقیب روسیاهی بن
کوستر انوار حق مرشد کاملدر **ولە** مجلسە هر عصا یلە کلور پیرانە شمع
مجلس غمدە کوکل قصرین منور قلمغە ماحصل ابدر بوتی عارض جانانە شمع

شنایی مغنسادیارندندر و اول طرفك شاعر پر اشتهاری در طریق علمە
سالك و عازم اولوب مرحوم شهزادە سلطان مصطفی مغنسادە ایکن خدمت
استان سعادت اشیانەنە مداوم اولمغلە ملازم اولوب سمت قضایە سالك
اولدقدن صکرە ینە اول استاندن دور و خدمت شهنشاه سعادت دستگاهدن
مهجور اولمیوب شهزادە ایلە اماسیەیە بیلە کیتمشدی همشهریلری حقندە خیلی اطراء
و نتایج طبعنە نهایتدە مدح و ثنادە در برشرح تالیف ایلمشدر مدح و ثناسنە
اعتماد ایتدوکمز بعض یاران تعریفی ایلە رطب اللساندر بو شعر انکدر **شعر**

منجم جوهر نایاب لعلن بی نشان سویلر ندکم نقطه رملیلە غایبدن نشان سویلر
دکل عشق اهلی کفتارلکبدن زبان جانی نە ممکن ماتمی کشتکدە جانا بر زبان سویلر
خط رخساری غمندن اولدم اولنکلین دلکله **ولە** اهل درد اتسون غبار جسمم زر دم مرده دلنك
کورمز نقطه خال لبك جانانە حال اولدی **ولە** پریشان خاطرم زلفك کبی اشفتە حال اولدی
عیارین جوهر نظمك بیلن صراف ماهردر **ولە** لالی معنی خاصی نە بلسون دکمە برعامی
کوروب پار رنك زنار زلفك برکون آه ایتدم **ولە** یرم اود اولدی صان کبفره برابر کناه اتدم

نعلیچک نقشیدر ای ماه رو یر دکل ابرو	غبار چهره زردم لو لکده خاک راه اندم

سکری اتدی لطافتده کلامک لطفی دنک **ولـه** یار شیرین کارمش یا قوته لعلک ویردی رنک

ثنایی دیکر نامی محمد در بالکسره دنذر طریقی ایله ملازم اولدقدنصکره
طریق تدریسه سالک و عازم اولدقدن راه ر وقضا اولوب بعضی بلادده قاضی
وحاکم اولشدر اخلاق حسنه و معارف و کمالات مستحسنه ایله معروف
و امثال واقرانی میاننده فضایل و عرفانله موصوف مکمل دیوانی و روضة الابرار
آدلو منظوم کتابی واردر بو تذکره یه تحریر اولنمیچون انتخاب و اختیار اندکلری اشعارندندر
بلای دهری خدا چکدررسه غمیمیز یوق **شعر** وصال یاری نصیب ایلسه بزه باری
اوینانمز شمع اقبالم کوزنمز اول قمر طلعت **ولـه** بنی بو قاره کونلرده قوین بخت سیاهدر
قول اولدم باشمه آزاده ایکن اول سرو آزاده **ولـه** صو کبی یوز سوروب پایینه اولدم اکا افتاده

ثیابی مرزیفوندندر خیاط اولمغله ثیابی تخلص اتمشدر اکرچه اهل حرفدن
امی و عامی کمسنه در لکن خلعت کلامی قامت انسجامه یحوب سوزن بلاغت و زرکت
ایله دیبای زیبای فصاحتی دیکن بلغای زمن دندر بو مطلع انکدر **شعر**

الفلر سرو نکین کل کبی سینمده داغم وار	محبت سبزه زارنده بنم بر تازه باغم وار

حاجی
علمای روم کبارندن و فضلای فضائل رقومک پر اشتهارندن عالم
و فاضل و نحریر کامل حاجی حسن زاده دیمکله معروف و انواع معارف و فضایل
ایله موصوف و مشهوردر نامی محمددر سلطان بایزید زماننده اناطولی قاضی عسکری
اولوب مناصب عالیه یه اعتلا و مراتب سامیه یه ارتقا اتمشدر سنه احدی
و عشر و تسعمائه ده جام سعادت فرجام حیاتی صدمات سنک ممات ایله منکسر

ومنصدع

ومنصدع و روم ایلی جانبنده صدر عالی قدر ایکن صدارت عالم وجوددن
منعزل و منخلع اولوب استانبولده بنا اتدوکی مدرسه و مسجدده مانند کنج
مخزون و مدفوندر چونکه احوال فضل و کمالی کتاب شقایقده مسطور و کتاب
مزبور مهر و محبت کبی بین الجمهور مذکور و مشهوردر مقصود اصلی و مرام کلی
که اشعاریدر اشعار دربنای علیه عثمان کمیت قلم اول جانبه منعطف و منسوب
سمت تطویلدن منصرف قلندی حقا که برذات فضایل آیات ایدی که آیات
فضل و عرفانی جوامع جهان مجامع زمین و زمانده متلو و جام سرور انجام اشعاری
رحیق بلاغت و شمول نزاکت ایله مملو ایدی بیت اولنورکه مرحوم مرقوم

بو بیت بلاغت مرسومی دیدکده	کشتئ دلی بولمغه دریای حیرتدن نجات

کاکل دلبر جفا ایله رسنلر بغلدم اما اول اثناده غلطه بوغازنده بر کشتی یتمشش
اکی چقرمق ایچون بوک اوزغانلر تعلیمش ایدی شعرادن بریسی بو بیتی دمشدر بیت
شول تابان بارجایه طاقیلن بوغون اوزغاره لطف طبعندن افندم کاکل دلبر دیمش
مرحوم مزبور دخی مقابله ده بو بیت ایله جواب اتمشدر بیت
دل کشتی سنه بارجه دین ترکه نه درسن اوزغانه طقوبانی همان اندن آصایدی
بو اشعار بلاغت شعار و فصاحت دثار مرحومک نتایج افکاریندندر شعر

راه غم ایچره اوللی کوکلم روان سکا	قطع اتدی تن علاقه سنی کندی جان سکا
مهرم که اولدی عالمه روشن کنش کبی	بر ذره کلمز ای مه نا مهربان سکا

رومی دردیار عجمده سیاحت و منلا جامی حضرتلرینی زیارت
اتمشیدی خلقدن عزلت ایدوب اکثر مساجدده اقامت ایدردی

شعرنده حلاوت وچندان لطافت یوقدر بو شعر انک اشعارندندر

نیجه بر نفسه اولوب بسته گدالق ایدم ... یریدر فقر وفنا ملکنه سلطانلق ایدم

نفس استانبولدن داود پاشا محله سندندر قول اوغلیدر مرحوم سلطان سلیم بن سلیمان خان شهزاده ایکن استانه لرینه انتساب ایدوب مجلس انس وبزم صفالرنده جام کبی مدام دایر واکثریا صحبت خاص شهنشاهی یه حاضر اولوردی بعده اول شهنشاه سعادتمانوس سریر سلطنته جلوس اتدکده بعضی عاغه متصرف اولوب اتمکجی باشی ایکن سنجاغه چقوب حالا مصرده سنجاق بکیدر شهباز طبعی بعضی معانی شکار ایدوب غواص بال براعت اختصاصی دریای بلاغتدن نیجه لآلی

ابداری درکنار اتمشدر بو مطلع انکدر ... زلف دلبر طولشور بوینمه ایکی کیجه در

ای معبر واقعه تعبیری انک نیجه در ... بین الانام وجمله خواص وعوام

ایچنده تاجی زاده دیمکله مشهور وتوقیع اشتهاری صحیفهٔ فلک دوار وطومار روزکارده مسطوردر باباسی صاحب سیف ایکن کندوسی طریق علمیه عازم ومرحوم حاجی حسن زاده دن ملازم اولوب مدارس شریفه ده افادهٔ علومه مداوم اولمشدر محمود پاشا مدرسی ایکن طومار امانی ومنشور احوالی طغرای غرای التفات پادشاهیله موقع وتاج پرابتهاج حالی یواقیت عنایات سلطانیه ایله مرصع اولوب صاحب قران زمین وزمان خدمت سلطان سلیم خانه نشانجی اولمغله بر عنوان امثال واقرانی میاننده طراز امثال صاحب نام ونشان اولمشدر بعده یوما فیوما غنچهٔ امانی نسایم التفات بیکرانیله خندان وچمنزار احوالی باران نوازش واحسان سلطان دریانوال ایله سرسبز وریان ومالامال اشعات

تربیت سلطان مزبور رایتهٔ بان وکنکرهٔ ایوان دولتی واصل فرق فرقدان اولوب نشانجیلقدن قاضی عسکر اولمشدر **روایت** اولنور که مرحوم سلطان سرور ایام حضر وهنگام سفرده شرف صحبتی ایله کامران حتی سفر ظفرار دبیل وعزیمت جنک شاه اسمعیلده خدمت مولانای مرقوم ایله ومولانا ادریس ومولانا حلیمی اول خاقان ممالک ستان ایله فتح ونصرت کبی همعنان اولوب نشر انواع معارف وبذل جواهر حکایات ولطایف ایدرک روان اولوردی اخر الامر بر فحوای ع وای نعیم لایکدره الدهر روزکار پرشدت وقهر مذاق حضورن زهر ایدوب اماسیه ده بکیجری طائفه سنک تحریکی تهمتی ایله صدر صدارتدن صف نعال فلاکته وسریر ریاستدن میدان سیاسته کتوردی **حکایت** اولنور که مرحوم مزبور قتل اولنجق معلوم ایدنوب سیف وقطع کوروب تیغ مقاتله حیاتدن امیدین قطع اتدکده مانند خامهٔ دوزبان حیبی جری القلم اولوب وافر مواعظ وزواجر وحکایات ونظایر سویلیوب هارون الرشید جعفر برمکی قتل اتدوکنه نادم وقتل نفس ایدنلر نه مرتبه ده کناهکار واثم اولدوغن عیان وبیان اتمش لکن باد نمیمت اعدای بدسکال اتش غضب پادشاهی یه اولدکلو اشتعال ویرمشدی که قطرات مواعظ ونصایح ایله تسکین اولنمق امر محال ومحض خیال ایدی **نقل** اولنور که بعد القتل پادشاه مریخ غضب وسکندر هیبت مزبوری قتل اتدوکنه محکم ندامت ایدوب مقربان حضرتی نیچون بکا حبس القا اتمدوکز دیو ملامت اتمش اول اثناده براز ستان اطرافنده اولان خانه ودکان درون عاشق نالان کبی سوزان وخلق جهان مانند اهل عصیان نعیم جحیم نیران اولوب شهر استنبول اتشنه اودلرقوب ظلم دهردن

اول شاه بحر وبره شکایت دزبان آتشین ایله سوز درونن حکایت ایدردی
روایت اولنور که خاقان مرحوم اول آتشی بالذات سویندرکه مباشرت اتدکده
شان پادشاهیه دلمشدر که بو آتش پرشرار مرحوم جعفر چلبینک آه آتشبارینک آثاریدر
خوفم اولدر که انک آه آتشباری قصر وجودمزی سوزان وسرای سلطنت وایالتمزی خراب
وویران ایدوب سیل خون ناحقی تخت وبختمزی سیله وباد آهی سرای سلیمانیمزی یله ویره
روایت اولنور که مرحوم مرقوم سلطان سلیم سریر سلطنته جلوس اتدکده ومدارج معارج
سلطنته راقی اولدقده ایکی ذات ستوده صفاته ملاقی اولدق که بری مؤید زاده اماکه بز نابزه
پیرلکنه ایرشمشدر بری تاجی زاده که دست تهورله خرمن وجودن سیله ویرمشدر دیو بو ارکش
غریب حالاتدندر که مرحوم سلطان سلیم سریر سلطنته جلوس ومرحوم جعفر چلبی بیعت همایونلری ایچون
دستبوس اتدکده تهنیه سلطنته بر قصیده دیوب مطلعی تطیر کونه اولمشدر مطلع
جان آفرین که برکف ما نقد جان نهاد ‖ بهر نثار مقدم شاه جهان نهاد
ومولانا تاجی دن نقل اولنور که مولانا مزبور قتل اولندغندن اوچ دورت
کون مقدم مزبوره واردقده بر تازه غزل دیدم ایچندن بو بیتی غایت ایله بکندم
دیدی اول بیت بودر بیت بن شهید تیغ عشق اولدقده راه یارده
یومدن دفن ایلکز تندن غباری کتمسون فی الواقع قتل اولندقده
اول رئیس مظلومانی قاتلی ایله سلطان سلیم جامعی یانینده نشانجی مسجدی
دیمکله معروف مسجدده که کندوسی بنا ایلمشدر دفن ایلدیلر مرحوم سعدی
افندی نک خط شریفندن منقولدر که خدمت مولانا قتل اولنمزدن اوچ
درت کون مقدم کیجه واقعه سنده بو بیت بلاغت شعاری اوقیوب تکرار ایدرمش

منم

منم آن روز وزه عمری که زیستن نیرزد ‖ بس ازان که من بمیرم بکریستن نیرزد
مرحوم مرقوم کلام منثوری منظومدن نیجه مراتب ایله غالب وغزلیاتندن قصائد
فصاحت سماتی راجح وفارسی ترکی انشاسندن اعلی ایدوکی اهلی قاتنده
ظاهر وواضحدر اکرچه اشعاری ساده وکشاده در لکن سوز عشقدن آزاده در
روایت اولنور که سلطان فلک رفعت وصاحب قران سکندر هیبت
وجمشید حشمت سلطان سلیم ایله اثناء مصاحبت وهنکام منادمتده مرحوم
مرقوم بن ماهیت عشقه منکرم وعشق ومحبت قلب عاشقده سوزش وحرقت
ویردوکنه غیر مقرم عشق دیدکلری مجرد بر افسانه در واهل عقل اولان آدم عالمده
عشقدن دم اورمق کلام جاهلانه در دیو دعوی ایدوب بینه متعالده
عجزی ظاهر وآثارات مشاهده قادر اولمیجق یمین اتدکده سلطان روی زمین
مرحومه آند ایچمک عشقه انکاریکز ابیات اشعاریکزدن ظاهردر دیو بیورمشلر
مرحوم شیخ الاسلام استادی واستاد الانام الذی لم یسمح بمثله البوارح
والفوادی مولانا المفتی ابو السعود العمادی حضرتلرندن منقولدر که مرحوم سلطان
بایزید تصرف امارتلرکن خدمت مولانا مرقوم ومؤید زاده مرحوم نجابت وسعادت
کبی خدمت شهزاده عالی رتبتدن آیرلمزلر وحلقه مثال باب دولت واقبالندن
ایرلمزلر ایدی اول تقریب ایله ارالرنده محبت ووداد واصل مرتبه اتحاد
اولمشدی بعده سلطان بایزید خان فرمان فرمای خلق جهان اولدقده هر بری
منظور نظر لطف واحسانی اولوب مؤید زاده مرحوم قاضی ادرنه ایکن مولانا مر
مرقوم نشانجی اولیجق تهنیه منصب ایچون کوندردوکی مکتوب بلاغت اسلوبده بو بیتی

تسطیر و حقوق سابقه‌یه اشارتی بو کونه تصویر اتمش **شعر**

سلاما سلاما ان الکرام اذا اما • یعنی بو بیت مشهوره اشارت ایدر **بیت**

ان الکرام اذا ما سهلوا ذکروا • من کان یألفهم فی المنزل الخشن

نقل ایدرلر که مولانای مرقوم اذا ما لفظی ایله اشارت اید وکنه نائل اولمدقده •

ارباب عرفاندن بعضیلرینک معاونت و القاسیله مراده واصل اولمش •

مرحومک مصنفاتندن هوس نامه‌سی مشهور • و کمال بلاغت و نهایت فصاحت

ایله مقبول جمهوردر • بو بر ایکی اشعار بلاغت شعار • اول شاعر نامدار • و ناظم سحبان

اقتدارک زمین بلاغته نثار • و کان فصاحتدن ابداع و اظهار اتدوکی لآلی آبدار •

و جواهر زواهر رغبت و اعتبار وندر **شعر** سویلیک قصد اتدوکجه پاره پاره درد و حسرتم

اغلق طوتربنی گفتاره قلمز قدرتم	بن نیچه بن شمع جان بخشه روان جان ویریم
بو قمیدر عالمده بر پروانه دکلو غیرتم	قایمه التوب کوتوردی بن غباری کیدن

واروریردن کوکه باد صبایه منتیم **وله** کونده بیک کز کورسه بلمز اول بت رعنایی

نیلسون بر دمده بیک تکلف قور بر سودایی **وله** خط یازر خدک قلمز صفحهٔ سیم اوستنه

بونه سوزدر نقطه قور خال لبک میم اوستنه **وله** شکسته اولدوغی ییدر کوکل آیینه‌سی غمدن

کیم اندن بر نیچه یوزدن کوزینور دوست دیدار **وله** صچکده کشته دللر چوق بلمز کیمدر قاتل

دمانک غیبت اتمشدر کمانم انده وهم و خیال اجل • **روایت** اولنور که مرحوم مرقومک

دیدهٔ عالم بینی چشم دلبران نازنین کبی خونین اولوب • اشک چشم خون امتزاجی

قصر زجاجیلر بنیه پرده چکمک ایله مردم دیده‌لری جان کبی نهان • و سرشک آلی دل

مبتلالرندن قان اغلیوب • عاشق نالان کبی گریان اولدقده • اول زمانده قاضی عسکر

اولان

اولان مرحوم حاجی حسن زاده که مخلصی حامی در • بو ابیاتی دیوب مرحومه کوندرمش **شعر**

ای کوزم نوری کوزک مردملرینک حالی نه	دردمند انتظارم اومرم شافی جواب •
قو قنکده چون اشکلم عکسیدر کیم کوسترر	کوزلرک آیینه‌سی هر لحظه خون بحجاب
غالبا قان ایلشدر کوزلرک مردملری	خوفدن مستوردر والله اعلم بالصواب

خدمت مولانا دخی بو کونه جواب مستطاب ویروب دیلمشدر **قطعه**

ای طبیب جان قیوک دار الشفاسندن ایرا	کونده بیک درد اهلنه شافی جواب بیحساب
عقله صورردم خاکپایک کوسرمی چاه متین	سرمهٔ اعیان دولتدر دیو ویردی جواب
چشمک احوالن صوررسک اصمشم در روز و شب	کاکل دلبر کبی الکا مشکین طناب
طکمی دیدارکدن اولو رسه بکا مانع رمد	ولیحق بیدا شفق لابد کوزمزه آفتاب
یوزسوررم خدمته واروب جناکلان ولی	چشم بد دورلیک والله اعلم بالصواب

جعفری مرحوم مرقومک اوغلیدر • ذاتی بالی ذخیلی شوخ طبع و نازک شان •

و حسن ملاحتله مانند ماه تابان • هلال ابروی مشار الیه بالبنان • و مشهور و مشهود

خلق جهان ایدی • خانه‌سی ملجای یاران و مجمع رندان • و جعفر آباد معارف و عرفان

قلمشیدی • و عامهٔ اکابر و اعیان • و زمرهٔ اهل عرفان عاشق نالانی اول محبوب

جهانک کل خندانک بلبل پر ناله و افغانی اولمشیدی • دایما باده کلکونله برش و افیونی

جمع ایدردی • آخر بر شدن غداسی یکرمی یدی درهمه وارد قده • طبیعت بتمنه

مقاومت ایده میوب • زهر برشن افتن المش • و ملاح اجل فلک وجودن

دریای عدمه صالمش ایدی • **بیت** دریغا که باغ بهار جوانی

فرو ریخت از تند باد خزانی **حکایت** اولنور که جوان مرقوم کمال پاشازاده

مرحومك مجلسنده ذاتینك بو مطلعن كندو نامنه اوقودقده **مطلع**

میخانهٔ عشق ایچره بن بر طلوقالدردم	بر خنكی كوزل سودم سرمایه چالدردم

مثلا مرحوم كلونپ چلبی سرمایه چالدردوغكز ایو دكلدر بو لطیفه ایتمش بو مطلع انكدر

در كهدن اولمك ای سیمین بن كیدركا	جامهٔ زربفت و دیبادن كفن كیدرجا

جفایی قلبه دنذر متانجی اوغلی دیمكله مشهور ایدی معارف جزئیه واقسام خطدن حظ اوفی سی وشعر وانشا و علم حسابده ید طولاسی وار ایدی مرحوم سعدی چلبی افندینك استانبول قاضیسی اولدقده نیابت وكتابتن وقاضی عسكر مرحوم محیی الدین چلبینك چوق خدمتن ایدردی ادرنه ده اولان سرای خواجه لغندن ملازم اولدقدن صكره طریق قضایه عازم اولوپ روم ایلنده نیجه شهره قاضی وحاكم اولمشیدی لكن ادمان خمره مبتلا وآلودهٔ فسق وهوا اولمغین بر ایكی دفعه سرخوش طوتلوب عزل ابدی اولنوب منصبدن مأیوس اولیجق بی سر وسامان سیاحت ایله مأنوس اولوپ اخر انواع ذلت ایله آخرته رحلت ایتدی بو اشعار انكدر **شعر**

آیینه نه یوزدن اوله جانانه برابر	اولسون كوره لم یوز یوزه اول جانه برابر
كلكون سرشكم خط شبدیز ایله قوشدم	كلدی طوتشوپ ایكیسی میدانه برابر
كویا كه اولور كوندز ایله كیجه مساوی	زلف سیه اولسه رخ جانانه برابر
چكدم ایغی توزی ایله جوهر اشكی	كلدی ایكیسی دیده میزانه برابر

جنانی سلطان بایزید زماننده سرای سعادت مقر وجلالت مكانك خواجه سی ایدی نظم وشعرده سیاح مسالك اولمغله چوق معارفه مالك اولمشیدی اما شعرنده جلادت

دفتر

یوقدر صنعت تجریده اوزره بو شعر انكك كفتارندندر آهم نی بو حسرتله یاقه یقین در

كیم تشنه یوزنه داخی قولی یاقه یقین در	بو نینده یقاسن كوریاپی ال حسدینه

سن اندن ایراقسن سنی اول یاقه یقین در

جلالی اكثر خلقی ناظم وشاعر اولان منبع هنروران ومطلع فضل وعرفان قصبهٔ مناستردندر نامی حسین در ابتدای حالنده ارباب تیماردن ایكن استانبوله كلوپ بر مقدار تمكن وقرار ایتدكدن صكره ترك رجای منصب ودولت ایدوپ قلندران طریقت ایله دیار عرب وشام وحلب سیاحتن ایدرك حاكمی اولان جعفر پاشا ایله مصاحبت ایتدكده دختر پری نژادینی ویروپ مزبوری داماد ایدنمشیدی مذكورك معارف وكمالاتده خیلی مدخلی علی الخصوص خوش نویسلكده قلم كبی الی اوزنغین مزبوره كلی رعایت وتربیتنده بذل همت ایدوپ مرحوم سلطان سلیم خانه لالا اولدقده بیله الوپ كیدوپ اول آستانهٔ اعالی پروره بنده وچاكر ایدوپ كاتب رئیس ایلدی بعده ناصیهٔ شاننده آثار رجاه وجلال پرتو مهر كبی لامع وغرهٔ جبیننده انوار مجد ومعالی تباشیر صبح كبی طالع وساطع اولمغله شهزادهٔ جوانبخت وشایستهٔ تاج وتخت حضرتلرینك دولت مصاحبتلرینه نائل وشرف منادمتلرینه واصل اولمشیدی اناطولی ولایتینك تیمار دفترداری اولوپ اخر خدمت شهزادهٔ ملك خصلت وفلك رفعتی سرمایهٔ دولت وعزت بیلوپ اعزاز عامت ایله دولتدار ركاب سعادت كردارندن بر آن مفارقت ایتمدی بعده سلطان سلیم پادشاه هفت اقلیم اولدقده امیر علم اولوپ علم مثال اردشال واقراندن اسنده سرفراز ومانند لوای سعادت برای سلطانی جمله دن بالا وممتاز اولمشیدی

لکن بعض اصحاب دولت واعیان حضرت ایله زنده کانی سی اولمغین ضروری خدمت
پادشاهدن دوری لازم کلوب تقاعد ایله بینه منستره عودت ومراجعت اتمشیدی
اول حالده بو مطلعی دیوب پادشاهه کوندرمشیدی بو بخه فریادم اشتدك دیك
داد ایده یین سن که داد اتیه سن بن کیمه فریاد ایده یین حاصل صحبت سلطان جهان
وجودنه روح روان ایدی که درد مفارقت سلطنه طاقتی ومحنت بی غایت الام
هجرانه تحمل وقدرتی اولمیوب هزار محنت وکربت ایله بو غار غروردن سرای سروره
رحلت اتدی الحق اشعاری مقبول ومرتبه قبول وتحسینه وصول بولمشیدی اکرچه
تصوفانه دیدوکی اشعارنده چندان لطافت وملاحت یوقدر لکن اشعار خوب
وکفتار مرغوبی دخی چوقدر بو اشعار بلاغت شعار انك کفتارندندر

عید وصلوکه نك اثرشمکه امکان اولسون	بر نشیم وار اودخی یولکه قربان اولسون
استخوان تنی اولدکده وصیت ایده یین	اٹکك ایتلره راحت دندان اولسون
خلاق جهان عالمه قیلدقده تجلّی	هر شیئی بر حالله قلمش متسلّی
ویرمه کیسوی کره کیرنه دل جانانك	کوز کوره اغزنه اتلمه یراز درمانك
چشموه غنا ویرن انك خاك دریدر	نم وارلیسه خرج اتسم اشکنم یریدر
کوزیاشی دکل بولکه خرج ایتدوکی چشم	بیك دردله کسب ایلدوکی انی دریدر
مه جبیننك چین ابروکیله چوق صورت بولور	وجهی یوق بر لحظه دور اولمق جمالکدن هلال

بو زیر طاق مینا ده نمونه صحن مینو و بو فسحت سرای دنیاده
مجمع کلرخان سیم بر وماه رویان سنبل بو اولان شهر بهجت فزا محروسه بروسه دندر
لطیفی ازنیقی در دیدوکنه خطا اتمشلر کندوسی دیلمشدر

قاضی زاده

جامی زاده جلیلی برسوی • نظم ایدوب شیرین وخسرو نامه سن
اوایل حالنده کسب علم وکماله اشتغال ایدوب دانشمند اولدقدن صکره
عقلنه اختلال کلوب ترك تمنای جاه وجلال ایدوب بروسه ده ساکن
اولمشدی خلقدن توحش وانعزال ووزره اولمغین کسنه ایله قیل وقال اتمیوب
فصل ممیز تعریف انسان اولان نطق وبیانی بالکلیه ابطال اتمشدی
نیچون سویلمزسن دیو خطاب ایدنه بیمیم وار دیو جواب ویردی • غزلیاتی تیزه
کل صدبرکی • ومثنویاتنده خسرو وشیرین ایله لیلی ومجنونی وار • شهنامه یی ترجمه
اتمیدیلر لکن اندن بربیتی کورمك واشتمك واقع اولمدی • بو اشعار انکدر

چقسون اول کوزکه شب هجرده خوننابار دکل	مددای خون جکر اکنك بکا یار دکل

نه دلکه داغ غمیله جراحتی یوقدر ولـه بیتور سه بستر کل اوزره راحتی یوقدر
کورنه حکمت بزمنی قوردی فلك مجنونه کیم ولـه باده سن کوزیاشی سازن صوت زنجیر ایلدی
خیمه لیلی کبی برزرشمسه درمهتاب اکا ولـه رشته جان ودل مجنوندر اطناب اکا
عشق جامن خسروه صونی کوکل فرهادی قو ولـه کیم تیز خون جکر کلکون شراب ناب اکا
اولکه بر سروك غمندن غنچه وش دل تنکدر نیلسون نظاره برك کل
سیراب اکا • بغلشلردی جلیلی یه درمیخانه لر • عاقبت پیرمغاندن اولدی
فتح باب اکا مثنوی برکون که حرارت تموزی • یعنی که نسیم نیم روزی
قلمشدی کباب مرغ آبی • تو یوب اودده سیخ افتابی • هر برك درخت سایه در
اولمش ضیاسن کبی مرغ سمندر • دردیله مکر که بر سحرخیز • آکوب غم مهردن اتش انکیز
کسب ایلمکه سحر هوا سن • صبح آچدی قفسنك نقاسن جلیلی دیکر

بروسا لیدر سلطان بایزید دورنده کلمشدر بو مطلع انکدر مطلع

سینه بردرزی کوزل سودی کوکل پارەسی چوق — رشتهٔ زلفنه بغلولرآوارەسی چوق

جلیلی دیکر خطهٔ پاک ادرنه دن ظهور و بروز اتمشدر ارباب صنایعدن
بیننده دوز شعری عاشقانه و پرسوزدر خفاف و نعال کلام و مقالی رشتهٔ
بلاغت ایله محکم دوختهٔ اولمغین کرور ایام و مرور اعوام ایله قابل خرق و التیام
دکلدر مرحوم سلطان سلیم خان دورنده انتقال اتمشدر بو شعر انکدر شعر

آه کیم غربتده قلدم بر نکار الکلر بینی — چوقدن ایلردم سفر اول شیوه کار الکلر
ایلرله تمام اول کتمه قیومدن دیرکا — بونجه یلدر دوستم اول اعتبار الکلر بینی

جلیلی نامی عبد الجلیل در لایق تعظیم و تبجیل ذات شریف جلیل
عبد الغنی افندینک برادر کهتریدر قضا سمتنه سلوک ایلمشدر سخا و مروت و شان
و مکرمت و درویشی و مسکنت ایله شهرهٔ دار و دیاردر و بو فندن دخی کرچکدن صاحب اعتبار
واقعدر بو بر قاچ مطالع و اشعار آبدار اول شاعر بلاغت شعارک یادکار
قلم معجز نثاریدر شعر

بلمز اول شیوه رفتارک افندی یورسن — اوکمیوررسه صالنوب قامتنکه سرو چمن
اشتهٔ میدان اشتهٔ ارمردم دین کلسون کرو — ولە اولمدک کتدک یولده دیه باکه ای ملک
انده سر برباز زلفک بر شبستان خیال — ولە خط مسکینکده جانانکه زکین او خال

جمالی سلطان محمد دورنده
کلمشدر سلطان بایزید نامنه همای همایون نام بر کتاب پر انتظام نظم اتمشدر
لطیفی حقنده خیلی طرا ایدوب بو مقوله اشعار ایله اشتهار بولمدوغنه تعجب و انکار
اتمشدر لکن بازدوغی اشعارینک اداسنده چندان ملاحت و صفا یوقدر شعر

ملکک

ملکک هر کیجه شمعه یانیدوغن پروانه — قومتق اولمز برازاده او دله پروانه

بلک آتادی دوا اتدی کوزک خستهنی ولە باالله ای علیقی نفس یسون اولسونمی سنی
اقدی کوکلم صوکبی بر دلبرک دیدارنه ولە طورموسی دن تبریانمدم تجلی نارنه
جمالی ثانی دفتردار زاده دیکله مشهوردر معارف غریبه و لطایف عجیبهسی
نامحصوردر وادی منزل و مطایبهده اشعاری خوبدر غایتده اسلوب مرغوب
اوزره واقع اولمشدر طرزنده وحید و فرید دنیلسه بدیع و بعید دکلدر شول کونلق سمتنه
سالک اولمغله اولدقلو مطالع شریفه و معانی لطیفهیه مالک اولمشدر که تحریر و تقریر
خارج حیطهٔ تعبیردر اول اجلدن مطالعی وافر اولوب غزلیاتی قلیل و نادردر
دقت انظار و افکار ایله صنایع و بدایع غریبه ابدا و اظهار اتمکله شهرهٔ روزکار اولمشدر

بو برایکی اشعار انک کفتارندندر بیت — چشم کریانم کوروب یک اتش حکدر ددی

خاکپای یکبارکه طریق قاضی حکم ایلدی ولە عاقبت چوکنم طولر طریق کوزینه قاتسنه
فخر ایدن شاهک مرصع تاجله طاش باشنه ولە خواب غفلتده اولان منزل وصله ایرمز
بصدهسن یارک اشکین یره عز دوش کورمز ولە آه کیم بر سپاهی دلداری
بنی اتدی صوقق سلحداری ولە بویردن تومه زردیره دکلدر
دلا اول غنچه دو شورمه دکلدر ولە صلر صید ماهی ایچون اکثر
بنک طاشنده او علنجقلر اغلر شاه روم ایلنه کتدکده بش اقچه
علوفهسی کسلدکده دیمشدر بیت — بنج وده اقچه ایله روم ایلنه دوشدی

بشنی کسدی فلک طالعهده دوشدی — سطالعی مشهوردر السنه ناسده کوز

اولمغین بو مقدار ایله اکتفا و اختصار اولندی جمیلی ترکستان شاعرلرندن

اکثر اشعاری نوایی طرزنده در بو شعر انکدر **شعر** بولمسون اول انجمن کیم انده صهبا اولیه
اولمسون صهباجی کر بر دلارا اولمیه **جنابی بک** خدمت عالیجناب اتکی اوج
خوان ما اوحی نقدیثرب سلاله بطحا اولان فخر کائنات وخلاصه جمله مکونات حبیب حق
شفیع مطلق حضرتلرینک سلاسل تناسلترینه منتسب ومنتمی وسلسله وجودی اول کان
مروت وجوده منتهی اولمغله روی حال ومالی خندان وبهی اولان زمره سادات
کثیر البرکاتدن قضاء ادرنه دن متقاعد ایکن حضیض خاکدن اوج افلاکه متصاعد
اولان مرحوم ومغفور له امیر حسن کافی افندینک فرزند بلند سعادتمندی درر ناکی مصطفی در
تحصیل جلایل فضایل وتکمیل فواضل جزایل اتکده مجد وقایم اولمغله سلطان العلما وبرهان الفضلا
اسوة المحققین قدوة المفسرین شیخ الاسلام والمسلمین مرحوم ابو السعود افندیدن
ملازم اولمشدر مدارس عالیه یه مدرس اولوب ترجمه لری تحریر وتسطیر اولندقده
مرحوم ومغفور له سلطان سلیمان خان علیه الرحمة والغفران مدارس عالیه لرندن
برنده افاده اصحاب استفاده ایله بنای فضل وکمالترین مؤسس اولوب همیشه اطوار
وافعالی مجالس ومحافل ارباب جاه وجلالده قیل وقالی اجراء کلمه حق اولوب موصوف
صفت لا تأخذه فی الله لومة لائم اولمغه ساعی وعازم در با این جمله نیه اکابر واعیان
ایله اختلاط ووزراء عظام وامراء فخام ایله ارتباط اوزره در اقسام علوم
وفضایلدن طبع کاملری علم عربیت ومحاضرات وتواریخه مایل اولمغین عربی قصائد
ومعمیات دیوب هر بری مظهر کلام الله در قائل اولمشدر وابتداء آفرینش جهاندن
الی هذا الآن حوادث ایام ووقایع سپهر نافرجام یازوب علم تواریخی شامل بر لطیف
تألیف اتمشدر که تاریخ روزگار کتابه قصر سپهر دوار اولمشدر بو تذکره یه تحریر اولنمغه

ارسال

ارسال بیوردقلری کلمات بیشالتری درکه تحریر وتسطیر اولندی اشعار رنگین
شعار ورقم زده کلک بدایع نگار **شعر** شمع وش عشق اری شوقکه کونیسون یورسون

باشنه آتشین افسر اورونسون یوریسون	بلمدی قدرینی حیفا اودرنا یابک

دست امواجله دریا قودوکمنسون یوریسون **وله** نه حالت وارجمالکده شنک ای نوریدیده نی
زنکک المنی یاد اتمز دل اهلی مهر رخشانی **وله** زلفک غیبتله قامت عاشق دوتاه ایدی
خط عذارده نه بلمای سیاه ایدی **وله** سینه ده عشقکله داغ بیشمار اتسم کرک
یعنی کیم سوز درونم آشکار اتسم کرک **وله** چوب سردن صفای عشقی بر دار اولمین
محبت راهنک حظن سبکبار اولمین **وله** غم خدکله نیرسه نوله جسمی سومک
دود آهیمی خدایرده قومز منظومک **وله معما باسم علی** کم عن فراقک مهجتی کالمختصر
اذ کل حی عن صدوک فی حذر **باسم نوح** ففی قلبی بحب من سواها

حرام لیس یطیعها هواها	وقصدی ان اضم الخص منها

نیبدی شانه نطقی حواها **جنابی پاشا** مرحوم سلطان صاحب قران
سلطان سلیمان خانک حرم خاصنده جویبار تربیتی ایله نشو ونما واتفات عنایات
سلطانی ونوازش ومراحم خاقانی ایله حسن وبها بولان ارباب امارت
واصحاب بلاغتدندر حرم خاصدن چاشنی کیر باشیلغی ایله چیقوب اندن امیراخور
اولمشیدی بعده سلطان کامیابک همت عالیجنابلری مزبورک حقنده والا
وخلعت احسان بیکرانلری قامت لیاقتدن بالا اولوب مزبوری اناطولی
ولایتنه امیر الامرا ایلدی اول حالده هجرت نبویه نک طقوز یوز التمش طقوز
رمضان شریفنده فرمان حضرت ذوالجلال ایله رو یمال جناب عزتکون

سن نون انقط عن نهار ن حوف
ورفعه نون ینبیعی بن یعن وردیس
وانقطحی ...

لفظ ف فی قلب
یعنی ...

عزم عالم بقا ایلمشدر و اشعاری لطافتدن و گفتاری ملاحتدن خالی دگلدر کاسه بازار
وجانبازلرا راسنده اشعاری تتلو و مذکوردر بو مطلع انک گفتارندندر شعر

اولسه پیدا دود آهم گوزلرم گریان اولور	ابر ظلمت ظاهر اولسه لاجرم باران اولور

مطلع مر قومی حقیر کثیر التقصیر بو گونه تتبع اتمشس ایدم تتبع لمنشیه

ایلمسک عزم سفر جانا گوزم گریان اولور	پادشهلر بر یکا عزم ایلسه باران اولور

جنانی مرحوم مولانا عذارینک برادریدر خیلی معارفه مالک و طریق اهل سیفه سالک
اولمش برار صاحب تیمار کمسنه ایدی مالقوج اوغلی بالی بگک یاننده دولت شهادته
واصل و لا تحسبن الذین قتلوا فی سبیل الله امواتا بل احیاء سعادتنه نائل
اولمشدی اشعاری حالدن خالی و عاری دگلدر جمله اشعارندن بو شعری تحریر
و تسطیر اولندی شعر شب غده یالگز قالدم ایا ماه مدد سکا ارشمز
الم نیده ین ایو آه مدد جنانی اماسیه قربندن اما طایفه سندندر رضوان
زاده دیمکله مشهور ایدی سلطان سلیم ماضی دورنده قضا ر اجله راضی اولوب
قرین حور و رضوان اولمغه عزم جنان اتمشدر اشعاری مجرد کلام موزون
مقوله سندندر مطالعنک گزیده سی بو در مطلع چو فرصت عینه ال ویردی
بکوز خوش گور بو دورانی بو گونی قومه یارینه که گوتورمز بو دور آنی
جنانی جنان وجودی گردافتدن و غبار غمامدن مکنوسه اولان شهر
بروسادندر مرحوم معلم زاده دن ملازم اولوب حالا خدمت تدریسیه قایم در
حقا که مزایای فضل و کمال متقابل ضمیر پیشانی اولمغله صور و نقوش علوم
دایما ملحوظ و منظوری و دیده دوربیننه عین الیقین اولان اشکال مشکله

مهر آن محفوظی اولوب قطعا مهجوری دگلدر گلستان جنانن ریاحین معارف ایله تزیین
ایدوب حور العین لطایفدن پرتمکین اولد و غندن غیری اشعاری دخی مرتبه قبوله قرین
و نام مدح و تحسین اولمشدر بو تذکره یه تحریر اولنمق ایچون ارسال اتدوکی اشعاردر
هوای غنچه باغیله ایر اغفالی شعر آلور یورکدن ایسه عندلیب نالانی

اولدی دورکده بکا غصه و اندوه حرام	وله	آغ نیاسون باشک ای جام مسرت انجام
لذتده اولکه لعلکه شکر دیر و صنو ر	وله	بیچاره اغزی دادی بلمز نیو رصنو ر
باشکست ایتدی بنی راه بلای هجران	وله	نیجه گشت ایلیین دشت غمک بی پایان
خطک گلدیکچه احمار گده ار تر تازه لک رنگک	وله	براتیله و یرلمش گبی شاهم ساکه دلبرلک
عالمه عوض ایلیه یاقوت لعلک متصل	وله	گیم دگر ای خواجه مصر ملاحت اگه دل

جنانی سمندره دندر سمندره جنک و بیکار اولان زمره سپاه ظفر پناه دن درویش
سیرت صاحب کمال و اهل معرفت کمسنه در اشعاری حالتدن و گفتاری ملاحتدن خالی
دگلدر بو شعر انکدر شعر

برزمان اولدی بکم هر کیشی کمند و یه جگر	جان و دل خنجر گی هر کیجه پهلو یه جگر
	هینتندن بو سطرلاب سپهری گلر

شولکه فکرت رقمی تخته زانویه جگر جوری شعرای بلاغت دیدنه معدن اولان
شهر ادرنه دندر صغار و کبار ارسنده مراد زاده دیمکله اشتهار بولمشدر
باباسی ظرفای عجمدن سلطان سلیم ایله گلوب ادرنه ده آرام ایدوب اننده
مقام طوتمشدر نامی ابراهیم در علو همت و سمو نهمتی ایله طریق پر سعادت علمه
سلوک ایدوب نیجه زمان بوستان افندی زماننده گلستان فضل و عرفاندن
خوشه چین اولوب اجتناء ثمار فضل و یقین اتمشیدی آخر الامر ابواب رجا و امانی

اندادبولوپ اول بادن برمراد اولیجق محزون وناشاد عبدالکریم زاده مرحومک سنهٔ فلکک نهادنه استنادایدوب اندن ملازم اولدقدن صکره طریق قضایه عازم اولمشدر حالا روم ایلی قضاتندندر واول طایفه نک اصحاب کمالاتندندر آلام بی انجام منصب قضایه مبتلا ایکن بنه دایما تحصیل فضل وعرفان اوزره اولوب مدام اداء کوئس کمال ایقان اتمکله کیفیت قوت مباحثه وحالت مطالعه سنه نقصان کلمیوب بلکه مثال رحیق عتیق روز بروز غلیان واشتداد اوزره اولمغله کیفیتی ازدیاد اوزره در معارف فضائلندن فضله لطیف ابیاتی وسوزناک کلماتی واردر مرتع کوبلق روشنده طبعنی ازمایش ایتمکله خوب مرتعلر دمشدر لکن ولرک راٸی ایله بو ابیات تسوید اولنمشدر بیت

دلی الوپ کیدر اولدک کل آل ابله جاننی **وله** بری برندن آیرمه افندی یارانینی

عزم ایلسه نه جانبه او کعبهٔ امید **وله** قبله نمابکی یوزاکم دترر اوستنه

کلکلسه بلیسردکل اول سرو کناره **مربع** سنده بسه تحمل کوره هم صبر وقراره

قادرده دکلکن بلورین ترک دیاره	آواره کوکل نیلیه بن سنکله نه چاره
برمرتبه ده فرقت ایله زار ونزارم	قادر دکلم اول صنمک کوینه وارم
طوتمزیکن شمدی بنم باشمه چارم	بیچاره کوکل نیلیه بن سنکله نه چاره

جوانی اصلی تره حاله دندر قاضی زاده در عنفوان جوانیده طریق علمی پایانه ایرکوروپ شهباز طبعنه آستانهٔ حضرت کمال اله تبار زاده اشیانه اولوب خدمت شریفندن ملازم اولدقدن صکره بلای منصب قضایه مبتلا اولمشیدی ویزه ده قاضی ایکن داین اجل تقاضی اولدقده قضاء قاضئ برحق وحکم وفرمان

حاکم

106

حاکم مطلقه دل وجانله راضی اولمشدر بو بیت انکدر **بیت**

سنک یارم دیمش مجنون شیدا	اشیدوب لیلی دیدی سنک بصحرا

کلیده قاضی ایکن بو وادیده بر غزل دیوب اروبجه اولان قضاة نظیره دلمشدر **شعر**

غنچه یه اول لعل دربوشی نیجه تشبیه ایدم	غنچه انجق بر دهندر کیم انک دندانی یوق
عاشق اولان شمعدن کورمک کدزمغی	یوره کی یانرلیتی اقرولی افغانی یوق

بعده قاضی اولان غلامی که عنقریب ترجمه سی تحریر اولنور دلمشدر **تتبع**

بن نیجه تشبیه ایدم قدینه یارک سرو کیم	بوستانده براولو قدر باشنه درمانی یوق

بعده قاضی اولان هاشمی دلمشدر **تتبع** هرکیمک یوق بر دلبر جانانه سی

جسمم نحیف ندر انک کیم کوده سنده جانی یوق **تتبع المنشی** فقیر کثیر التقصیر یور دلفده دیدوکی غزلدر **شعر**

مرغ حیرت باشمه اوشدی نه چاره سلیم	دو ندم اول مجنونه کیم اوزباشنده درمانی یوق

جوهری اهل حرف طایفه سندندر صنعت کلاه دوزی ایله تحصیل معاش وکسب روزی قلوردی وبعض اصحاب معارف وکمالات خدمتنده اولوب اگرچه صنعت شعره موس ایدوب بوفنی تحصیل وتکمیله فی الجمله دست رس بولمشیدی لکن کلاه وارکارنی باشنه ایرکورمشدر واشعارنه بلغا سر فرو ایدوب قدر واعتبار بولمشدر بو مطلع انکدر **مطلع** وفا بنیادی دلبرده نولیدی ستوار اولسه

یابن بیچاره وافتاده ده صبر وقرار اولسه **جوهری** کوهر کان شرف دردریای من عرف قطب فلک کرامت مرکز دایرهٔ ولایت جوهری دکان معارف صیرفی بازار شرایف لطایف بابی حلیمی درکه عاقبت شراب جذبات سبحانی ایله سرخوش وکیفیت بادهٔ عشق آلهی ایله مست ومدهوش اولجغی علوم صغار وکبار اولمغین

سرخوش بالی دیمکله اشتهار بولمشدر قوت متانت علم مبین ایله
برفحوای اولم یتفکروا فی خلق السموات والارض حضیض ثرادن
اوج فلک دواره وارنجه افعال حضرت پروردکاری بلکه قوی وانظار
عقول وافکاردن مصروف واعنهٔ قرائح مستقیمه وازمهٔ طبایع سلیمه سین
اول حضرت ملک قدیرک صنع صنیعن واول ملک خبیرک امر بدیعن بیلمک جانبنه
معطوف ایدن طائفهٔ شریفهٔ مشایخدن برذات عالی وشامخدر مقدما طریق
علمه سالک اولوب قطع مراحل وطی مسالک ایتدکدن صکره مرحوم سلطان سلیمان
خواجه سندن ملازم اولوب اوتوز اقچه ایله کینکیجی مدرسه سندن تحصیل
عرفانه مداوم ایکن عشق الهی وجذبات ناشناسی دل وجاننده جایگیر
ومنصب جاه ودنیا محضا مذلت وجاه عنا وبو علم بی بقانک عاقبتی فنا
اولدوغی ضمیر منیر خورشید منویرینه تاثیر ایدوب ترک عرف واصناف
واختیار کوشهٔ عزلت وقناعت قلوب شیخ رمضان افندی مرحومک فقراسی
سلکنه داخل اولوب مرحومک قدری کبی اول ذات عالی قدرک خاطر متشتتلری
زائل اولمغله همت کامل وعنایت شاملی ایله اقصای مقامات ارباب صفایه
واصل اولمشیدی بعده کندوسی دخی زاویه نشین وپیر طریق سلف صالحین
اولدقده صکره سنه ثمان وتسعمائهده تارک دیار فنا وعازم عالم
بقا اولوب جام وصال ملک متعال ایله مست متمایل وآرزوی بالی اولان
خمخانهٔ وصلته واصل ونائل اولدی روح الله تعالی روحه وزاد فی عالم القدس
فتوحه مرحوم مرقومک طریقت سنیه وعادت مرضیه سی اولان اول ایدی که

اموات

اموات مسلمینه بعد الدفن تلقین اتمکله احیا قلوب احیاء مؤمنین قلوب
بعضی ثقات تلقین اولنان امواتک صداسن استماع ایتدک دیو حکایات
ایدرلردی میان صغیر وکبیرده بو حالت ایله محکم شهرت پذیر اولمشدی جمله عالم
زمان شعر نفیده جان ویرمکی سبب زندکانی وباعث حیات جاودانی اولمشیدی
خبر مذکور فی الواقع صادق وواقعه تقریر وتعبیر ایتدکلری اوزره موافق ومطابق
ایسه اولو کرامت وعظیم ولایتدر لکن تعدیل کلام قدکو هرچند
تاکیدات نامحصور ایله اناره اولنسه انکار منکری رفع ودفع ایتمکه چاره یوقدر
علما وشعرانک سربلندی عزتی قندیلی خوب دیمشدر فرد

جهان خلقی شو دکلو منکر اولمشدر کرامانه	ندر بو فعل منکر دیرا کر موتایی سویلتسک

پیروزه علی بالی دیمکله مشهور اولان دلبر بیمثالک عاشق شیفته حالی اولنغین
جوهری تخلص ایتمشدر مرحوم مرقومک قرینی وهمدمی وهمنشینی اولان ذو النون زاده
ومولانا سلیقی حکایت ایدرلردی که مرحوم مرقومک اوایل حالنده پیروزه علی بالی
دیمکله معروف برجوان سرو قد ودلبر لاله خده عاشق وعذرا عذراسی ولیلی زلف
سمن سیماسی هواسیله مجنون ووامق اولوب عشق ومحبتی ایله عالمه داستان اولمشدر
واخبار لیلی ومجنون کبی مشهور جهان اولمشیدی اول نازنینک سینهٔ عاشق
غمکین ایکن مقامی زیرزمین اولوب اول کنج نهان منزلی صدور عشاق
رنجور ایکن زیر لحدده مدفون ومستور اولدقده بو کاخ زجاجی وقصر فیروزه
رنک فرقت دردندانی ایله باشنه تنک اولوب فراق لعل لب مسکونی
ایله اشک چشمی مانند عقیق یمن پرخون اولدقده برصباح یارانه حکایت ایدوب

بیوز دیلرکه اول یوسف مصر جمالی واقعه‌ده کوردم و زلیخا مثال دامن وصالنه
ال اوردم و خاکپاینه یوز یرده یوز سوروب بونجه زمان در اشک سرخ ایله طالب
اکسیر اکبر و راغب کبریت احمرم خاکپایکدن و کرد عبیرسایکدن بر اوج طپراق
احسان ایله که چشم جانمه توتیا و دیدهٔ غمدیده‌یه جلا ویروب کحل روشنایم
دیدکده بر کاغد ایچنه بر مقدار طپراق قویوب بکا احسان ایلدی بو حالی هنوز
حکایت ایدوب اخوان و یارانله مصاحبت ایدرکن اطوار جهان و احوال
هنروران کبی پریشان اولان دستارنی صارمق لازم کلوب بوزدقلرنده
کاغد ایچنده صحیح بر مقدار طپراق بولورلر بو حاله حاضر اولنلر تعجب وافر ایدوب
شیخ مزبورک اهل ولایت اولدیغنه حکم ایتدیلر و مرحوم مرقومک طریق تدریسدن
فراغت ایدوب اختیار کوشهٔ عزلت اتمسنه سبب بو اولمشدر بو بر ایکی اشعار
اول مشرق انوار الهی مخزن اسرار نامتناهی قرة العین اولیا غرهٔ روی
اصفیا سوختهٔ سبحات اجلال مواجههٔ تجلیات جمال سرور اهل ولایت
سلطان سریر هدایت حضرتلرینک کفتار زنندر که تحریر اولندی شعر

علم اخفا اوکردر عاشقلرینه اول نهان | انکیچون درسون اولورسنی کوزدن نهان

غزی ایسه مقصود الرای یوزی مصباح النی ضو منطقک حکمتدن ایت اتمه
عوام ایله کلام وله افت دوران زنخکدر عارض الحجوبک آب حسن بو یوزدن
ماه رولر اکبره اولدک آفتاب وله خطک اول آفت در رکیم افتاب اوستنده در
زلفک التنده غدارکدر سحاب آلتنده آب جوهری قره فریه‌دن در تحصیل
جلائل فضل و کمال ایتدکدن صکره طریق پرتوفیق علمه که موصل سعادت و اقبالدر

سالک اولدقده

سالک اولدقده پرویز افندینک آستان فلک نشانلرنده خادم اولمغله خدمت
پر اجلالندن ملازم اولوب کنارلرده اللی اقچه ایله خدمت مدارس علویه مداوم
ایکن سمت قضایه عازم اولمشدی دیمتوقه‌ده قاضی و حاکم ایکن حدود تسعین ده
عزم ریاض خلد برین ایدوب اول کوهر بنامک بازار روزکارده قدر و قیمتی
بلندی و الماس وجودنه رغبت اولمغله صاتلوب التندی دیو جوهری ایام
صندوق زمینه المشدی یا کمر ملاح روزکار کشتی حیاتنی دریای مماته صالمشدی
حقا که جواهر کلمات بلاغت مضمونی که کان فصاحتدن مجلوبدر جوهریان
بازار عرفان میاننده مقبول و مرغوب اولوب تیشهٔ اندیشه ایله کان دل
و جاندن استخراج ایتدوکی لعل آبدار و یاقوت سیال تاج اصحاب معارف
و قلادهٔ کردن ارباب کمال اولمشدی خیلی خوش صحبت مطروح التکلف درویش مشرب
و خوش سیرت کمسنه ایدی والد فردوس مکان قاضی شام شرف عنوان ایکن
مزبور دخی قافلهٔ حج قاضیسی اولوب قافلهٔ عسکری منزل شامه نازل اولدقده
ازامرده مرقوم ایله کمال محبت و خلت حاصل اولمشدی بو بر ایکی اشعار مزبورک
آثار طبع پر اقتداریدر

زنور قرا اول بلادن کیتمسی کیم یارینه قلمشدر | بو کون انکم که قتلی ارتیه دلدارینه قلمشدر
دو چشم اما بحلمز بیلسون اغیاردن | کلمکه هرکز خلاف اکلنمزدی یاردن
طرنغیقی قانه غرق ایلر قیشنه قاشنه | خار خارکدن نه دیوانه هر آی باشنه
قاتی چوق بشلر درانک بکمز ایاشنه | طفل در سو یتیم اشکی غافل چعکلک
لیلادن اوزنک آل که بو بر دستمالدر | آلدنمه نقش حسنکه خواب و خیالدر

[illegible]

دیار عجمدن قرنداشی قوقله عجمله گلمشدر نامی محمددر حقا که علوم و کمالاتک جملهسنی تحصیل
وفنون غریبهیی تکمیل اتمش محفوظ و معلومی حددن افزوندر لکن دقت نظر عالی
رتبهٔ ادراک البشردن بیروندر ایدی ابیات و اشعاری دخی بو منوال اوزره
اکثر اشعارینک معناسی غرابت و اداسی رکاکت اوزره کلمات غولکبی
نامربوط و نامعقوللردر نیته بو جمله ایله بعض کلمات بلاغت سماتی واردر که غایتده
مقبول و حیرت فزای اصحاب عقوللردر جملهدن بو مطالع و ابیاتی در

فلک التون بنکدر گیم زمینی انسمایدر　　شه معراجه لایقدر او خلعت خسروانهدر

خوشا که مسکده گنجیده بر بیتا غمم اوله　　الم ایاغم اولا کاسهدن فراغم اوله
فاعشق الجره اول البغان که اسم و رسمی هم قالمش جنون اله حکایتلر قویب گتمکنی شهرتلر
و اشعار غریبه بسندر که برادری قوقله عجم وفاتنه دیمشدر مطلعی بودر
جنایزلر جنازهنی قطارن کوردوگزیده　　جنایزلر جنابدیقلری آدم معاذ الله
مرحوم مرزیفونده مدرس ایکن مرحوم سلطان سلیم خان اماسیهده قشلادقده
مرزیفونه شکاره گلمشلر مولانای مرقوم استقبال ایدوب بو غزلی تحریر
مطلعی بودر　　ولا تا ایرسون کمسه مهمغه نالهلر ایا کلیغ　　حصاربت
التشین ای اه الکاس هالهلر ایا کلیغ　　سلطان سلیم خان اول سبیله مزبوره
استانبولده علی پاشا مدرسهسن احسان اتمشلردر تألیف ایتدوکی کتابلرک نامی بودر
معارک الکتائب فهرست العلوم ارجاع العلم الی النقطه و احوج بو کتابلری
جمله فرزندی ابو المعالی یه اوقتمشلردر واحوال عشقده بر کتاب دیوب آدنی
نقشة المقصود قومشدر بو اسامی غریبهدن نه مقوله تصانیف عجیبه ایدوکی

معلوم

معلوم اصحاب علوم و مرسوم ارباب فنون و رسومدر حافظ سیروزی
طریق علمده ایکن فراغت ایدوب گاه خانقاه و گاه صحبتگاهلرده اولوردی
بو حالده ایکن عمری انجامه و صبح حیاتی شامه ایردی خوش آیندهیه
مطالع و ابیاتی واردر بو اشعار انلکدر شعر عاشقلر بلازدهلر مبتلالر
عالمده بر محبته قلمش کدالرز ولـه کمسیه باش اکمیوپ سرکشلک ایتدی مستوی
لاجرم یول سوردی انک اوستنه فرهاد عشق ولـه دلده صفای عشقک دیده غمکله پرنم
براوده عیش و شادی براوده یاس و ماتم حافظ قنوی مثنوی خوان و قارسی
دان کمسنه ایدی بو مطلع انلکدر مطلع زلف مشکین کیم صبادن جان سحر قالقوب
هر طرف جان ایلرنده فتنهلر قالقر قوپر حالیتی رومایلنده کوستنیل الیجه
دیلکه مشهور اولان شهردندر آدی عبد الله دربابسنه صنوبر قاضی دیرلرمی
ایدی حقا که مرحوم زمرهٔ قضانک سربلندی و اول طائفهنک مشهورلری خلقی ظرافت
اوزره مجبول و مفطوردر خیلی کریم سخی و تله مذکوردر معارف و کمالات و سایر
اوصاف و حالاتی بین الجمهور معروف و مشهور ایدی طریق علمیه سلوک
ایدوب قادری افندینک خدمتنه ایرشدکده مزبوره کلی محبت ایتمشدی حتی ملازمت
پادشاهه عرض ایتدکده و افر تربیت ایتمشلردر طریق تدریسه سلوک ایتدکدن صکره
روم ایلنه قاضی اولمشدر اشعاری عاشقانه و پر تأثیر وجذبه و غلبهٔ عشقدن ظهور
وصدور ایتمکین دل اصحاب کمال و بال ارباب مقاله جاگیر اولمشدر بو
اشعار و ابیات مرحوم مرقومک کلمات بلاغت سماتیدر که تحریر اولندی شعر

قوبشدن آینه جسمم نزارم نعل و داغ اولسون　　نکار ای نور دیدم هر طرفدن گوز قولاغ اولسون

بولندکه ای کفن اوستومه یا که یارغار اولدک ولە کوتورک خاکدن بن غباری یوزک آغ اولسون
کوز صالوپ بن خاکساری غمزهٔ جانان آرار ولە خسته در خونی کوزک وار ایسه بر قربان آرار
قومه بن یولدن آلوپ سرخاره دامانم دلا ولە دشت و صحرا الرد لیلی مجنون سرعریان آرار
هرچمن دوراوقسه محفلده جانانم بنم ولە استر اول دورک تسلسل اولدوغن جانانیم
سحرکون کبی طوغدم دیو اول مه صالدی نار ولە دریغا شامدن فرق اتمدم اولیلر اولاجغن
دیدم ای مه سکا اکسکلک ایسه لاف حسن اتمه ولە بوکون اول آفتابی کوردک الدکمی یوزک آغن

جیبی دیار عجمدن سلطان بایزید زماننده رومه کلمش برکار دار نقطهٔ جهانی ایاغی التنه المش عالمی سیاحت ایلمش اهل علم و صاحب معرفت کمسنه ایدی اکرچه اداسی عجمانه لکن شعری عاشقانه و کندونک طرز مخصوصی واردرکه انده یکانه ایدی سلطان سلیم خان دورنده مودع جهان المشدر بو مسدس مشهور اکا اسناد اولنور **شعر** دون کوردم اول نکاری طربناک و احمد

کافورالیله دسته لمش عنبرین کمند — بقدم شکنج طره سنه زار و مستمند
بر شخص ناتوان اوتورر کردننده بند — کیمدر بو شخص و اوانه رسندر دیدم دیدی

زلفم کمندی طوتقونی جانکدر سنک **ولە** کر شکچون ایلیم چاک ای کل نازک بدن
قبرم اولسون بوقبا اکنده پیراهن کفن **جیبی ثانی** آیدین ایلندن بادره نام قصبه دندر ناده جامعنده خطیب ایکن عقلنه اختلال کلکن خطابتی ترک ایدوب ینه وطن اصلیسنده تمکن و توطن اتمشدر بو شعر انکدر **شعر**

ای شهنشاه جهانم میر صاحب دولتم — ساکه قول اولمقدر جان و کوکلدن نیتم
مذهب و ملت صورار زاهد بکا بلمزمی کیم — لاابالی عاشقم دیوانه لکدر ملتم

جی قادن

فهمی قادن آدی عایشه در شیخ یحیی مرحومک همشیرهٔ جلیله سی و مرحوم سلطان سلیم خان ابن سلطان سلیمانک شهزاده ایکن خواجه سی اولان شمس چلبینک حلیله سی ایدی اول تقرب ایله سلطان سلیم خان ایله مصاحب و ندام و سعادت وارسرای جلالت مدارلرینه ملازم ایدی حتی سلطان سلیم پادشاه جهان اولدقده باب عزت قبابی مرجع و مآب شیخ و شاب و شفیع غریبان کبی کلامی مردود اولمغله خیلی جلالتشان اکتساب قلمشدی طائفهٔ زناندن شعردن دم زنان اولنلرک اولی و ارجحی و اول زمرهنک فی الحقیقه اشعر و افصحیدر کلماتی فرحی قرنفتی دکل خیلی مردانه در محصل بنی نوعی اراسنده یکانه در غزلیات و قصاید و مثنویاتی واردر جمله خورشید و جمشید آدلو کتابی واردرکه اوج بیک بیتدن زیاده در اندە خیلی نفایس آماده در رغبت دعاده اولان ابیاتندندر **شعر**

دعا تشیلی یوسف کبی درهم
کیم الکا مشتری در جمله عالم — وپرر هرکیشی مقدارنجه کوهر
انک تا مشتری سندن اولالر — سن اولدک اول زنک شهدی بساطی
قچن عرض ایلدی یوسف جمالی — کتوروپ نیجه رشته آنده برزن
خریدار اولدی اولده جان ودلن — چوشاه صبح ایروپ قوندی جهانه
طورولدی چتر زرین آسمانه

حدیدی ادرنه حوالیسنده فرجک نام قصبه دندر باباسی آهنکر اولمغله حدیدی تخلص اتمشدر طریق علمه سلوک ایدوب ملازم و مدرس اولمشدی لکن آب روی زمانه اولان اصحاب دولتدن استحقاق و لیاقت ایله منصب المق صوقی دمور دوکمک ایدوکن بیلمز

رجای منصبدن فراغت ایدوب وکدیاین و عرق جبین ایله
قناعت اتمشدی • اشعارنده دخی چندان ملاحت یوقدر بو شعر انکدر **شعر**

قشلرکدن کوردی تا هم غمزه غارتکرلکی		صچلرکدن اوکرنور سنبل عطارلکی
یوزک آبندن المشدر خبر صو	**وله**	انکچون اولیوم شام و سحر صو
لب شیرین ایچون فرهاد کبی		قیالردن اوقونور پرتاب ایدر صو

کوزی یاشی کوکل سترن ایدر فاش **وله** حدیدی کندو اوجاغینه قویر صو
زنکاور زره نه زلفک وار لبکده نه نشان خط • لبک حلوای بی دود
ورنکدر بی دخان آتش **حریری** . بروسا شاعرلرندن • واحمد
پاشا معاصرلرندندر • بایع حریر اولدوغی اجلدن حریری تخلص اتمشدر •
اکرچه کرم پیله‌دک اغلامدن جاری اولان لعابله حریر معانی بحساب ابدا
واظهار اتمشدر • لکن ناقدان معارف • ونساجان لطایف یاننده بی قدر
واعتبار اولمشدر • اشعارینک اکرچه لطافتدن حظی وافر دکلدر • لکن بو بیتی
مثل سایر اولمشدر • **مطلع** ای مرادم عکسنه دور ایلین کجرو فلک •
شمدی کوکلم نامراد اولسق دیلرمسک کرک • **حریری ثانی** لطیفی قولی اوزره
قسطمونی دندر • غزل کویلکده ممارستی • وچندان مهارتی یوقدر • دیو قدح
ایدرکدن صکره • انشاسنی وقصاید مشکله ومعماسنی نهایتده مدح ایدوب ثناسنده
خیلی اطرا اتمشدر • اما که مقامات بدیع سماتنک خلق ایچنده شهرتی • واول دکلو
توصیفه قطعا لیاقتی یوقدر • بو مطلع انکدر **شعر** غمزه‌کک دشنه‌لری تشنه کجر جانمزه •
اشی قان ایلمه ورکرسه نولا قانمزه • **حریمی** . بروسادن امنا طایفه‌سندندر

سلطان

سلطان سلیم خان دورنده ترک حریم جهان اتمشدی • باده اشعاری
کیفیت لطافتدن • وشاهد کفتاری نوع حسن وملاحتدن خالی وعاری
دکلدر • بو شعر انکدر کفتارندندر **شعر** التیم التون ایلدی ساقی کمش پیمانه‌لر
کیمیادر وارلیسه خاک درمیخانه‌لر **وله** کم اولوپ اولمیندوکیچون عارض کلنارکه
شمعله تحکم طوتشدی بوکیجه پروانه‌لر • **حبسی** کرمیانده کدوس نام قصبه‌دندر
کشفینک کوچک برادریدر • بعضی جرایم وتهمت اولنوب ابراهیم پاشانک
اوایل وزارتنده مبادی سیاسته راست کلوب مزبوره اشکنجه المشارالیه
اخرا اسناد اتدکلری جرایم ظاهر وعیان اولمیجق آصف زمان حبسنه فرمان
ایدوب اون یل مقداری محبوس اولوب محبس تنک وتارده بنجه یل روزکار
کچورمکله کندو ولی اکا نسبت ایدوب حبسی تخلص ایله پاشای غرلوره پنجه
قصیده‌لر ویروب صاحب باس شدید اولان قلب حدیدنه کلمات
آتشناکی ایله بر مقدار ملایمت کلمشکن • اصحاب نفاقک دم شقاوت
وشیطنتی ایله آتش غضبی دخی حدت وفرت طوتمشدی • آخر ابراهیم
پاشا قتل اولندوغی کون مقالی حبسدن اطلاق اولنوب • زندانه دخی
انصاف کلوب بو نجه زمان خدمتم اتدی دیو • اول عبد مغلول الاعناقی
اعتاق اتمشدی • غایتده پرکوی ایدی • اول جهتدن ترهات ومهملاتی
چوقدر • بو مربعی خیلی عاشقانه‌در **مربع** یلنه بر آه ایده‌ین دردیله دوران اغلسون
نالشم افلاکه چقسون چرخ کردان اغلسون • کوزلرم یاشن کوروب
بحر ایله عمان اغلسون • حالمه کافرلر اچیسون مسلمان اغلسون ••

مرحوم سلطان مصطفی‌نک قتلنه بو تاریخلری خوب واقع اولمشدر تاریخ

نیجه تدبیر ایدر بنی آدم • حضرت حقک امرن آلمش اولا • روح سلطان مصطفی‌یی خدا

شهدا زمره‌سینه قاتمش اولا • روحنه فاتحه اوقی چلبی • الکا تاریخ ظفر یوز آلتمش اولا

ایکی الهام حق ایکی مصراع • بر دعایه بهانه آلمش اولا • حسیبی نامی حسین‌در

بودینده امیر الامرا ایکن ترک رسوم مملکت فنا و آهنک تسخیر عالم بقا ایدن کوزلجه رستم پاشانک اوغلی در طبع وقادی نقاوه عالم وجود و امکان اولان بنی نوع انسانک سایر انواعدن فضیلت و مزیتی علم و معرفتله اولدوغنه عالم و میزان ظاهر البیان هل یستوی الذین یعلمون والذین لا یعلمون آیه‌سی سنجیده اولدقده مزید رجحان اهل عرفان واضح البرهان اولدوغنه علم و لمّا کبی جازم اولوب تازه نهال چمن اقبال‌لرینه رشحات فیض علوم‌له نشو و نما و رخشنده شمع ایوان اجلال‌لرینه اقتباس انوار معارفله نور و ضیا ویروب بابالری اصحاب طبل وعلم و ارباب خدم و حشمدن ایکن کندولری بشان قلم‌زده تحصیل علوم و حکمده سردن قدم ایدوب ظلمات دوات اشتغال و مجاهداته آمد و شد ایله اولمغله ماء الحیات معارف و کمالاته واصل و پیش نهاد قلب پرسدادلری اولان علو همتلری اهولاش مستدعا سنجه کمیت طبع قابلرینه وادی کسب فضایلده جولان ویرمکله سرمنزل تکمیل فنون جلایله نایل اولمشدر بر وجه اشتراک جمله معارفی تحصیل تخصیص فن شریف معمایی تکمیل ایدوب بو فنله قلب شیرخلرینک امتزاجی اولمغله صاحب نام و نشان اولمشدر معمای وجود مسعودلرینه فن مسمّایله تذییل ویرمکله امثال و اقرانی میاننده

عنوان

عنوان بولمشدر وجهی معمور حسن خلقله معروف و مشهوردر طبع سلیم و حلیمندن براغدر رنجور اولمشدر طریق علمیه سالک و عازم اولدقدن صکره حضرت استادی مرحوم ابو السعود العمادی خدمتندن ملازم اولمشدر حالا زال پاشا مدرسه‌سی ایله پایه رفعتاری معلا اولمشدر امیددرکه عارج معارج عز و علا اولالر بو نوعروس مقاله باعث حسن و جمال اولمغون ارسال اتدکلری عقد اللآلیدن اهل کماله نمونه و مثال ایچون معما و اشعارندن بر قاچی انتخاب و اختیار اولندی شعر ایتدیکلری بنی کوبکده عادوطاته طوتر

ایردوکینه ایر رایر ماد و کنه طاشنی اتش • وله • خراب اولدی تیور رسنک ملامتدن دل عاشق

عمارت قیل اسرکه قلمسون جانا بوزرق بارق • وله • مخزن کوهر عشق اولدی درونم جانا

نه صنوبرسن دل شوریده دریادر بیا • وله • لایق دکل اول دامن پاکه او وله وصل

کوته کرک القصه بکم دست ازل • وله • زنده ایلر سک اولور بردم ایلیه موتایی

سنس احیا ایده جک قاعده عیسایی • وله • آه کیم تعبیر اولنمز کوردوکم محنت بنم

یا الکز کنج بلاده چکدوکم زحمت بنم • وله • از ناله شبکیرم آزرده سکش دیدم

رو در زلف پای وی مالیدم و نالیدم

حسن چلبی ذات ممدوح و مقبولی شهر کلیبولی دندر اینجی زاده حسن چلبی دیمکله مشهوردر و سرای وجودی فضایل و عرفان نامعدود ایله محصور و معموردر اگرچه کرزسیدیدن ملازم اولمشدر لکن مرحوم کمال پاشا زاده‌یه اختصاص تام و خصوصیات مالاکلامی واریدی حتی مصر فرنده بکالا زهر ردیویله الوب کتمشدی تفصیلی مرحوم کمال پاشا زاده ترجمه‌سنده تحریر اولنمشدر حقا که مرحوم علما ارسنده

ظرافت طبع ولطافت شمائله معروف وانواع محاسن اخلاقله موصوف
لطیف طبع خوش مذاق کریم الاعراق وحسن الاخلاق عالم وفاضل وعارف
کامل کمسنه ایدی سفر مصردن کلدکدنصکره یلدرمه بعده مناستر دبعده
اوج شرفه لی بیماندن صحنه مدرس اولوب صکره بروسایه قاضی اولمشدی
بعده لوحی یوز اقچه ایله متقاعد اولوب طقوز یوز قرق ایکی سنه سنده
بو غار غرور دن صحرای سرور ده انتقال وبو عالم فانیدن ملکت باقی یه
ارتحال ایدوب سقاه الله ثراه وفاتنه تاریخ اولمشدر عالمده تجرد ایله
کچنوب هرکزن طائفه سنک عقاب عقد قیدینه شکار واول طایفه نک
پنجه اشکنجه سنه کرفتار اولمشدی بو اشعار بلاغت شعار مزبورک کفتارندندر
کلدکجه تیری سینه یه دل مرغی شاد اولور **شعر** شاد اولمسون می بو برینه قول قنادی اولور
بعض اصحاب حیرت شعور بو مطلع مشهوری مزبورک دیمکی اکوب غزل المشدر

یولوکه ویرم نسیم باش وجانی کوسکتوری	بنمله تور قوداقذی جهانی کوسکتوری
وخوددم دهر باغنده دکلمش غنم نهالیدر	خم اولمش باز محنتدن صنایس درد دالیدر

حکایت اولنورکه قضاء بر دوسته حجره سنه دن غزل اولندوغی اثناده امراض
واسقام واوجاعه مبتلا وتخصیص مرض نقرس ایله دلریش وشکسته اولوب
دولت وعزتی پایدار وپایه قدر ورفعتی ثابت واستوار اولمدوغندن
غایتده رنجور ودلفکار اولوب بوکاره باعث وبادی اولان امرای
نامدار ووزرای عالیمقدار ایله علی الخصوص صدر عالیقدر روزکار اولان
قدری افندی ایله جنک وبیکار اتمکه آهنک ایدوب علی العجله بر عرابه یه

سوار اولوب وادی عدم کبی بر صحرای بی پایانی طوتوب کیدرکن یولده
عربه شکست اولدقده نه پای عزیمتی رکاب حرکته قومغه اقتدار ونه اول
مقام مهالکده یارای تمکن وبرقراری اولوب بو ویله ناچار وپر اضطرار اولدقده
بو قطعه دیمشدر **قطعه** توسن دهرک اتدوکینی نکا هر کز اتمایه کیشی قنلو سنه
جور کردونه صبر ایده کوره لم یه اوکوز اوله یا ککوصنه نعرمیت شاه اسمعیله

بو تاریخی خوب واقع اولمشدر	تاریخ	از شمشه وتیغ تو جهان پر نور است
ای انکه بروز رزم چون مریخست		المنة لله که عدو شد مقهور
در نهصد وبیست جنک وی تاریخست	تاریخ دیکر	پادشاه سریر هفت اقلیم
یعنی سلطان سلیم عدل آیین		پایمال اتدی سرخ سر جیشین
سرنکون اولدی ملحد بی دین		بوزی دوندی وجنکدن قچدی
دیدی تاریخ انکه روح امین		اولدی منصور عسکر اسلام
منهزم اولدی مرتد بی دین		

[illegible] سیروزدن قاضی زاده در ونصاب کماله مالک
وطریق سعادت رفیق علمه سالک اولوب لطفی بیکزاده افندینک صحنده
معیدی ومجلس پر افاده سنک مستفیدی اولمشدی استانبولده مدرس اولدقده
صکره طریق تدریسک فقر وفنا ومحنت وعناسنه تحمل ایده میوب راه روطریق
قضا اولدی حقا که درج کلماتی لآلی بلاغتله پر در وصندوق درونی جواهر معارفله
پر در خوش آینده اشعاری ونازکانه کفتاری وار در نامی کبی شعری حسن
وحسن خلقی کبی کفتاری مقبول ومستحسن در بو اشعار مزبورکدر **شعر**

کم کشته ایدی دل در جانانده بولنمدی — ایمک سوزی وار خدمت سلطانده بولنمدی

بند ایتسه نوله تیغنی اول غمزه‌سی جلاد — عاشقلرن اولدردی نیجه قانده بولنمدی

غمزک کمی اولدرسه شهید اولور الیس اول — بو مسئله عینیله تتارخانده بولنمدی

تحریک ایدر آهم یم عشقی نوله یارب — دل زورقنک حالی که عمانده بولنمدی

برکیجه او نکلنتدی طالعنی گورر — بیچاره حسن اول کیجه یانده بولنمدی

دوندی ضعف روزه‌دن مویه تا بانم — گلسه شول عید مبارک قلیجه قلدی جانم

گلمز کمید دیمو دنجیده ایتیم بنی لرک — دعا ایسن آکی کور آینده ور روندلرک

بولور اول غنچه بلبل کبی گلزار اولدن غیر بار — شندو زمینه کیم دیلر گوکلدن گوکله یول وار

شکوفه قالدی گلشنده یوق جمیدن اثر — خزان ایرشدی بهارک یرنده یلر اسر

[illegible] قدوهٔ اصحاب افاده مرحوم و مغفور له آخی زاده افندینک نهال وجود پر اجلالندن بر غصن بی نظیر و مثال مستجمع انواع فضل و کمال جامع لوازم استحقاق و استیهال خوب طبع و ملک خصال شایسته دولت و اقبال بر مخدوم مستوجب الاجلال در که لال وجود پر اجلالی مطلع ظهوردن شارق و طالع اولدقده خلق جهانه بدر تابان و عالم عرفان اولدوغی ظاهر و لایح اولمشدر و روداء اخبار معالی اولان ذات شامخ و عالیسی مسندنشین ملکت وجود اولدقده حدیث صحیح فضل صریحی مستفیض و شایع اولمشدر بو سن و سالده بو دکلو معارف و کمالاتی حایز اولوب آز زمانده بو قدر فضائل و عرفانی فایز اولدوغی موجب اعجاب شیخ و شاب در طریق سعادت رفیق علمه سالک اولدقده سلطان العلما و برهان الفضلا سر دفتر جود

وعطا

وعطا سرچشمه لطف و وفا سر حلقه اهل صفا طود العلی کهف الاکارم ان منبع علم و حیا آن معدن بذل و سخا شمس الضحی بدر الدجی خیر جمیل اصحابهم خواجه افندی حضرتلرندن ملازمت سعادت تابل و وصول اولدقدنصکره سالک مسالک مدارسه علوم و فضایل اولمشدر سایر فضلا امثالندن غیری بو فنده دخی مزاوله ایله طبع شوخی نمایتده رسوخ پیدا اتمشدر بو اشعار اول مخدوم مکرمدر

تیر مژه‌که سینه‌ده مادام سپر اولسون — تک عاشق بیچاره‌که کاهی نظر اولسون

اولدم ناله بن واصل ابکار معانی — بر بنجلین وار یسه اولدخی ایراولسون

اغیار له سیرانه چقرسه نوله جانم — بو درد و بلا ایله چقرسه نوله جانم

وعده ایتمش غیره یارا اولمدی اول کاسه باز — [illegible]

گوریجک سک رقیبی اول گل تر — دوندی لاغ ایلیوب الکاجه خبر

زلفنه راضی اولدی دل سکه یان — نقد عمرم ویرسم اکا ده کرا

سینه‌ده قالدی ایسه پیکانی — غم یمه ای حسن او داخی گچر

اتر هر دمده تیرن غیره طرزه اول گوزی — دلا قطع رجا قیل سا که اتمز اول کمان ارد

حسین چلبی

کفه‌ای حسین چلبی دیمکله مشهور و علم و داننش ایله مقبول جمهوردر مرحوم و مغفور داوود زاده افندیدن ملازم اولوب تحصیل کماله اشتغال طبع با کماله امر لازم اولمغین طریق تدریسه سالک و عازم اولمشدر ترجمه کری تحریر و تسطیر اولندقده استانبولده اللی اقچه‌یه مدرس و مناهی سیرای کمدلی کمال اشتغال ایله مشید و موسس در هدایت حضرت کریم خالق طبع نکته‌دان ویردکده نقش همت تحصیل فضایل و حقایقه سایق

اولمغله بین الاقران فایق وهر وجهله تعریف وتوصیف اولنمغه لایقدر اصحاب
علم وکمال وارباب معارف وافضال ایچره سرو شال مستثنا وممتاز وتذروان
معارف وکمالاتی چنگال مجاهده واشتغال ایله شکار ایدن شهباز بلند پروازدر
هر قنده بر شاهد معنی نمودار اولسه البته انی سینه یه چکوب در کنار اتمک محقق ومقرردر
وهر دیارده بر صاحب فضل واعتبار ایشتسه انک سده سنه اجلالنه روی مال
اتمک مقصوردر دکلدر اول اجلدن اکثر علمانک تحریرات وتقریراتنه فایز وبو سببدن
طبع فایقی چوق حقایق ودقایقی حایز اولمشدر حق تعالینک عنایت عظیمه سی ایله
خلق حسنه حسن صدا ولطف ادا ضمیمه اولوب اول فنده دخی اثار اعتبار
واشتهاری واصل کوش صغار وکبار اولمشدر راقم ارقام بر عجز وتشویر
دیولن بو فقیر کثیر التقصیر ایله اخوتی تاکیدات صداقتله موکد وبنای سرای خلقی
ومحبتی دستیاری معمار مودت ایله غایتده مشید اولمغین کمیت اقلام مشکین
ارقام میدان اطنابده خرام اتمیوب مقام اختصارده آرام المتمسی اولی واحری
کورلدی بو اشعار نتایج طبع بلند پروازندرکه تحریر وتسطیر اولندی شعر

دیشن لبرکا جان ویرن اولور وصله محرم		اشیدن کرچه الکرا آنی نیچه اولمسون ادم
مذاق اهلی لبک یاد اتسه طوطی قندی وصف ایلر	وله	لبن سویلر عجب جان عالم لبین سویلر
غم لیلی کلمز [illegible] جان و وله حکم اتسون	وله	جانن ودلدن سوزره لم ذوق وصفا کسنسون
[illegible] وصله سوار	وله	قلدک آیقده ای کوکلی نوری وار
[illegible]	وله	عرض حال ایلیلیم یاره مفصل مشروح
[illegible]	وله	نوری ای زاهد خود بین بزی قولنک کور

حسینی

حسینی حلواپزان شهر ادرنه دندر امیر حسینین حلواییدر دیمکله مشهور
ومذکوردر زماننده حلاوت وملاحتله مشهوردر اهل مذاق اولان اصحاب
عرفان عاشق نالان وحلوای لب شیرین وقند مذاب لعل رنکیننک
جمله عالم حیرانی ایدی شعرده چندان قدرتی نظمده اولقدر استطاعتی
اولمامغین زماننده اولان شعرانک اشعارینی غصب ایدردی
یولنه جان ویرمکه جان ویرن عشاقدن اولان شعرایه خود تکلف
یوق دیو بی تکلف شعرلرینی بندر دیوا قوردی حتی لطیفی بو معنایه واقف
وبو قضیه یه عارف اولمغین فغانینک بو غزل مشهورینی اکا اسناد ایتمشدر
فغانک مانندعنی خاکک دکلدر ای مهرو و بستاره درکه اولیدر ملاله همپهلو
بلغای رومک شاعر ساحر عالیقدری مرحوم احری عزبو حسینی حقنده دیمشدر

شعرانک امیری حلوایی	سو	که هر آهویه داستان سویلر
احسن الشعر اکذبه دیوبن		هر نکم سویلمسه یلان سویلر

مرحوم عاشق چلبی دخی تذکره سنده بو شعری اکا اسناد ایتمشدر بیت
کردم محیط عشقکه صادم بن آنی صیغ   باشمدن آشدی موج بلانا کهان دریغ
غزل مرحوم دخی فغانی مرحومکدر دیوانده مسطوردر حضوری
کلیبولی جانبندن فقر وفنا ایله متوکل وجفای دهر پرقهره متحمل عالم [illegible]
صفا وحضوری الم ومحنته وغنا وسروری عنا وکربته دکشوب کوشه
قناعت وعزلت اختیار اتمش حجة الله ایله یار غار اولوب خلقی کنده [illegible]
اغیار اولمشدر سلطان سلیم خان دورنده بو حقیر [illegible] قهر [illegible]

بو شعر انکدر کفتارندندر شعر

بز کیم بو جهان کلشنی خاره دکلدک	بو شعر انکدر کفتارندندر
بو شعر شکر پاره ایکن دوشمه خصوصی	وارینی یوغه یارینی اغیاره دکلدک
حفظی ادرنه دن صاری می	بزدوقتیمز فخرلن اسراره دکلدک

دیمکله اشتهار بولمش حافظ کلام معجز نظام کریم غفار اولمغله بو مخلص
پر اعتباری اختیار ایتمشدر اشعار اسلاف بزرکواری تتبع ایدوب
کلمات بلاغت سمات بلغادن خیلی یاد داشتی و حفظی اولمغله
اشعارلری مرتبه قبوله وصول بولمشدی بو شعر انکدر کفتارندندر شعر

ایلدی زنکین ورق اوستنه تیرکشنک	ای خط رخسار یارا ول حسن تحریرسنک

عاشق چلبی تذکره سنده بو مطلعی یازمشدر مطلع
سینکده تکمه زرلرامی دلبر سمنبر آی آیدوکینه قرشوطلکی یلدزینه بکزر
تقریر ایدرلر اصحاب عقل و نهی و اولو الفهم والحجا به مذکورک بیتی مطلع
مذکوردن انجب المعنی ارجح واولی ایدوکی روشن وهویدادر کندوسی
ذاتی محترمک بو مطلعه نظیره دیدوکیله افتخار ایدردی بیت
بن کوزمدن کوردوکم بن ناله دن ایشتدوکم نه کورر کوزی نه ایشیدر
قولاغی کمسنک تن شوحد ایله ضعیف و ناله شول کلو ضعیف
نه کورر کوزی نه ایشیدر قولاغی کمسنک عاشق چلبی مرحوم دخی بو مطلعی تتبع ایتمشدر
نرکس و کل شوقنه بلبل هزار آه ایلسه نه کوزی نه ایشیدر قولاغی کمسنک
و نعم ما قیل الفضل للمتقدم حفظی دار السلطنة العلیاده نشو و نما
ایله صورتنما اولمشدر قول اصلندندر حافظ کلام معجز نظام اتم ملک علام و سالک

طریق

طریق بتوفیق علمای انام اولان شعرادندر خوش آیین کلماتی واردر شو
بو مطلع انکدر مطلع بهالکک مرتبه سی کوزمه قدر برتردر باشدن ایاغه
صفا بر ایغ آلتنه یر در عالمی تیره کورو دیدی دود آه قاشی هلال
بدر اولغشیم حرامی بدر اول وهمی هلال کلیبولی دفتر نامی محمد
عزیز مصر فضل و عرفان مانند یوسف حسن شهره جمله جهانیان اولان
سلطان افندینک ملازم اولوب قسمت قضا به رضا ویروب محنت حکومته
مبتلا اولمشدر طبیعت شعره بی حد دقت و فهم و ذکائی مرجعیت الیه معلوم
اصحاب فضل و رقوم اولوب اشعاری اشعار لطیفه ده یوسف بدیعی
بو تذکره یی مرسوم اولمغیچون اندر سال ایتدوکی کلمات منظومه سندن بو مسطوردر
مرحوم اولمشدر شعر غم وغصه الم فرقت فغان و ماتم وحسرت
بو شهری بغر مجانا کباب اتدی بری حسرت بزده چکلی ساقی ایاغیله کچوب تصدیعی
سیر خاکپایکن رقیبه وارده ایلن بعدی نعل کسدم قولمده
طابق النعل بالنعل دیدیلر بلدان عجم انجره شهره شهر
ومشهور بلده اولان قصبات قزویندن قصبه ابهرده دنیا ینه فی الواقع
شهر قزوین بهشت آیین وحوالی بلدان بی نظیر و قرین معادل
و مشاکل سپهر برین اولدوغندن غیری اهالی و موالی و اصاغر
و اعالیسی اهل سنت و تابع اصحاب ائمه دین اولمغله مشهور
جمله عالمین و مسلم عامه عالمیان ایدی لکن شاه اسمعیل بی دین
اول دیاری قبضه اقتدارینه کتوروب اول مملکتده ضحاک روزکار

اولمغله اهل سنت و جماعتك اعتقادنه افتراق وضوح بولدوب ماه آسمان
دین و ایمانك اول برج عالی مكانده رهین محاق و قرین احتراق
اولمغین اهالیسی اطراف و اكنافه توزیع و كاكل دلبران كبی پریشان
و تار و مار اولمشلردی بناء علیه مولانای مزبور دخی تحصیل فضائل موفور
و تكمیل فنون نامحدود و نامحصور ایچون سافر فی الاسفار [illegible] فوائد
قولی ایله عامل اولوب سیاحت و مسافرت ایدرك ممالك شریفهٔ عثمانیه
واصل علی الخصوص قاعدهٔ دیار بكریه اولان قره آمده داخل اولدقده مولانای اعظم
جامع الفنون و الحكم پیشوای مسلم علمای عالم مولانا مصلح الدین اللاری علیه رحمة الباری
خدمتنه واصل اولمغله فی الجمله معارف و كمالاتیله نایل اولمشدر بعده خدمت مولانا
مرغ روح پرفتوحی قفص بدندن پرواز ایدوب عندلیبان گلستان جنانه دمساز
اولدقده شهر قسطنطنیه یه گلوب بعده پادشاه مغفرت پناهك خواجه‌سی ابراهیم چلبی
ایله همدم و جلیس اولمغله اعیان شهر بیاننده صاحب نام جمیل و ذكر جلیل
اولمشدی بعده سلطان سلاطین زمان دارای اسكندر فر دارا دوران جهان
اردشیر تاج بخش ممالك ستان طهمورث دیوبند قلعه كشای كیومرث جمشید قدر
خورشید رای فروزندهٔ تاج كیان فرازندهٔ اختر كاویان سلطان مراد خان
سلطان ممالك جهان و خاقان عالم و عالمیان اولدقده حالا روم ایلی
بكلربكیسی پیشوای امرای دولت عثمانیه معرفت الحضرت سلطانیه محمد پاشا حضرتلرینك
خواجه‌سیدر حالنجه معارف و كمالاته مصروف اوقات و ساعاتی تحصیل فضائله
مصروف و خلقدن هر بر فرد ایله مألوف دكلدر بو اشعار انكدر

بو محله

بو محله تحریر اولنمغیچون ارسال اتمشدر شعر بی وجود سن اگر همسوی جانی داشتی

از غمت هر یك جدا افغانی داشتی — گر تحمل نیستی خشنود ای دلبر بگیر حكم خویش
برسر كویت جدا دایم فغانی داشتی — عاقبت در گلشن الاه و جنت شد مقیم
دل كه سر در گم گشت عشقت ای جان داشتی — وله اندم كه خوانده نسخهٔ حسن ترا صد باب
درج كرده دفتر حسن ترا بر هر ورق — وله دیدی تو كیف مصحف حسنم و لی خط

نشنید این از وی آه بر روی حق ... شهر جنت آسا یعنی محروسهٔ
بروسه‌دن نهمتی بوستان بهشت اقتباسی [illegible] عالم فضل و عرفانده
سرو آزاده اولان بهاء الدین زاده عبد الله افندینك مجلس افاده‌سنه
دام اولوب خدمت اعاده‌سنده ملازم اولمشدر رسام اقلام بدیع
التصویر صورت حالن بو تذكره‌یه رسم و تحریر ایتدكلری اسكداره محمد پاشا مدرسه‌سندن
معزول ایدی علم و حلم ایله مشهوردر هر جهتی معمور صحبتی تكلفدن ساده و تصلفدن
آزاده درویش سیرت خوش صحبت كمسنه‌در نازكانه كلماتی و خوش آینده
ابیاتی واردر بو اشعار مذكور گفتارلرندندر بو تذكره‌یه تحریر اولنمغیچون ارسال اولنمشدر
دل ایله مالك اولم حصه دلداره شعر زر ایله یوسفی طرنجه بر چكیدی عزیز

بربلا در ملازمت حلمی — مبتلا اولمین گشی یلمز
الكه دن ایلكه كی صورر مور — بو در كیمیسی اشن المز
علامهٔ زمانه اولوب برگشی اگر — ایلرسه قاضی عسكره یوزبیل ملازمت
منصب آلمز اگه چو زلمایجك گره — حاصل بودر كه بی كسه مشكل ملازمت

حلیمی سوره‌دندر نامی عبد الحلیم در طریق علمیه سالك اولدقده سر دفتر اصحاب

فضیلت ومهارت صدرنشین صفهٔ صدارت ماصدق کلام لا تأخذه
لومة لایم اولان فاضل کامل وعالم قاضی زاده افندیدن ملازم اولشدر
حالا روم ایلنده قاضی وحاکمدر اوضاع واطواری کبی اشعاری دخی ظرافتدن
خالی وعاری دکلدر بو شعر انک گفتارندندر شعر جانم چقر ترکدن اکر ایلمسک قیام
لایقمیدر افندی بحکم جانمه قیام وله عرض ایتدی کرچه عارض اول نقابدن
کون یوزنه تقلیدی اما جدیدن حلیمی سلطان محمد خان زماننده اولان
قضاتدندر محمود پاشانک لطف نامحصوری ایله ظهور ایدن اصحاب
کمالاتدندر بحر الغرایب نام بر کتاب تألیف ایتمشدر ایکی دفتر اوزره در
دفتر اول لغات فارسیه ودفتر ثانی ده احوال عروض وقافیه وصنایع شعریه
وقواعد بدیعیه بیان ایتمشدر حالا لغت حلیمی دیمکله مشهور وخلق ارسنده مقبول
ومذکوردر اکرچه شعرله اشتهاری یوقدر لکن کتاب مزبورده صنایع شعریه
متعلق کلماتی چوغ اولدوغیچون نامی بو جریده یه اثبات اولندی حلیمی
متعینان علماء دهردن ولایت اناطولی یه صدر عالی قدر اولان مولانای
اعظم جامع اصناف العلوم وانواع الحکم حاوی حقایق الفروع والاصول
مظهر دقایق المعقول والمنقول زبدهٔ ارباب الافاده مولانا اخی زاده افندینک
ولد ارجمند سعادتمندیدر نام واجب التعظیملری عبد الحلیم اولمغله مخلص
مزبورله وسیم اولمشلردر علوم کلیه وجزئیه ده استاد الکل اولان مولانا
واستاذنا ابو السعود العمادی الذی لم یسمح کرور البوارح والفوادی
حضرتلرینک خدمت منازت شریفه لرینه ملازم ومداوم اولوب خدمت علیه لرندن

ملازم اولمق سعادتنه توسل قصد ایتدکلرنده اول دولتی دخی حایز وسایر فضایل
علمیه کبی اول فضل جزیله نایل وفایز اولمشلردر مدارس علیه یه مدرس
اولوب ومدارسهٔ علوم عقلیه ونقلیه ایله بنای سرای فضل بیحد وانتهالرین مؤسس
اولوب ترجمه لری بو اوراق پریشویره تحریر وذکر مفاخر بیحد وارقاملری
بو مقالات عجز ارتسامه باعث نام وسبب احترام اولدقده پایه لک ایله
خاصه کی سلطان مدرسه سنده خدمت تدریس فضایل وکمالاتده بردوام
ایدیلر مأمول ومسئولدر که عن قریب الایام صحن جهانده مدارس عالیه
ومراتب سامیه یه ارتقا واعتلا ایلیه فضایل موفورلری مشهور جمله انام
اولالر حقا که انوار رشد ورشاد وآثار فضل وسداد جبین مبینندن
کالشمس وضحیها ظاهر وهویدا وخمایل تبحر وتفوق واطوار تعلی وتسلق
روی دلجویندن تال والقمر اذا تلیها روشن وپیدا اولوب
زمان صبا وعنفوان شبابندن برو رای پیرانه واطوار شیخانه ایله نطع جهانده
امثال واقرانی میاننده فرزانه وصدف امکان بحره نمایان اولان
لولوء شهوار ودر دانه در سایر ابنای زمان کبی لعب ولهوه مشغول وشعوف
اولمیوب همیشه اوقات فرخنده ساعاتی تحصیل فضایل وکمالاته مبذول
ومصروفدر ذکر تمام فضایل وکمالات وایراد مناقب ومفاخر بیحد وغایاتی
باعث تکثیر مقال وتطویل کلام اولمغین خامه میدان ایجازده خرام ایتمک
اولی کورلوب مقصود اصلی تألیف اولان اشعار بلاغت شعارلرین توصیف
ایلیوب واجری کورلدی بو مخلص کم مایه نک اوراق عجز سرمایه سنه ثبت

وپیرایه‌ٔ معارف بجد وغایه لرینه علامت وآیه اولمغیچون ارسال اتدکلری
کلمات بلاغت سماتدندر که تحریر اولندی شعر

قشنک طغراسی شاها بیمثال اولمقده کتدکجه	عذار تابناکک طره آل اولمقده کتدکجه
یوزک شوقینه بلبل آه وافغان ایتمه‌ده ای کل	زنخک یادینه کللر پایمال اولمقده کتدکجه
زواله ایرشیور ای ماه نوخورشید واردقجه	سنک حسن وجمالک باکمال اولمقده کتدکجه
کیدم کیبی عدم اقلیمنه سنجر میا کلمه	تن فرسوده زیر ابر خیال اولمقده
او یار بیمو فاطو رمز کیدر سیرانه غیر ایله	بو غیرتله حلیمی بیمجال اولمقده کتدکجه

قصدم جهانده برکوزی آهویی صیددر ولـه فکر کمند کاکل وزلفنه قیددر
باده نوش ایله دیو تکلیف امی بجه باره بن ولـه کوره‌لم دیدی کلوب نازیله اول شیرین دهن
حشر اولنجه باشه سه ذوق وصفا بیله نه وار ولـه مهر کیم ایرسه او ماهی لب دریاده کنار

قهوه باده تاب وزره ایدر سنک ترجیح		کلور ای دل کوره‌سن خاطر ساقی‌یه غبار
واروپ یاغنه دوشمک کرک اول مهر ونک		اولمدین عشقی ایله حال حلیمی دشوار
عارض اولمش عذارکه حسرت	ولـه	وارلیه باده ویردی بر حالت
بریکک سویله دیو نازو نیاز ادم چوق	ولـه	قتی سنکین دل ایمش حق بودر انصاف [illegible]
اول نکارک رویینه برکز نظر	ولـه	عاشقی بانینده دنیالر دکر

حلیمی ثالث قسطمونی دندر کسب علم وهنردن قضا وطرا اتدکدنصکره
بروساده مشایخ علیه زینیه‌دن حاجی خلیفه‌دن توبه وانابت ایدوب اشارت
پر بشارتلریله دیار عجمه سیاحته کتمشدی تا سعی افلاک بالت ومهر جهان کرد
سلطنت وجلالت افتخار آل عثمان سلطان سلیم بن بایزید خان طرابزنده

شهزاده

طرابزنده شهزاده جوانبخت ومترصد ومترقب تاج وتخت ایکن آستان سعادت
آشیانی مرکز دوایر لطف واحسان ومدار ارباب فضل وعرفان اولمغین مزبورک
میل جان ودلی اول کعبه قوافل حسن شمایل ورکن وحطیم جلایل
خصایل جانبنه مایل اولوب طرابزونه واصل اولدقده مقربان حضرتندن برنیکه
لطف کاملی ایله شرف صحبت شهزاده‌یه نایل اولمشدر مزبوردخی صدف وار
درج ضمیرنده اولان لآلی معارف وجواهر لطایفی مجلس شاهانه
نثار وایثار ایتدکده اول جواهر ثمین ولعل آبدار زنکین حسن قبول شهزاده‌یه
قرین اولوب مانند خاتم الماس نکین مزبوری الی اوزره طوتمشلردی
اول اثناده خدمت تعلیم شهزاده دخی محلول اولیجق مزبوری اول خدمتله
مشرف وکوش دل وجانی لآلی الطاف بیکرانی متشنف ایتمشدر
روز بروز حقنده تربیت خاقانی ظهور وبروز ایدوب هلال قدری
یوما فیوما بدر وبری صف نعال ایکن صاحب صدر اولوب
دولت تقربی بر مرتبه‌یه واصل اولمشدی که اقلام مشکین ارقام ایله تحریر
وکلام بلاغت نظام ایله تعبیر ممکن وقابل دکلدر روایت اولنورکه
شهزاده سعادت مأنوس سریر سلطنت عثمانیه‌یه جلوس ایتدکده مزبوری
باغچه قپوسندن سرای سعادته دعوت ایدوب حالنی استفسار ایتدکدنصکره
بوکونه کوسرفتن اولمشلرکه اکرچه دولت سلطنته نائل اولدق لکن
حال یاراندن غافل وذاهل اولدق بو مقوله سلطنتدن نه ذوق
اولنورکه اوج کوندر نرکس دیده‌ٔ ظاهر جمال باکمال احبابه ناظر وکلستان

وگلستان جنان شبنم وصال دوستان ایله سرسبز و ناضر اولمشدر
سلطان سلیم خان عربستان فتحنده شام شرف انجامده قشلاق ایچون مضرب
خیام سعادت ختام اولدقده مزبورک روز عمری شامه و سیر و سفر حیاتی
انجامه ایرشدی سلطان مرقومک خاطر عاطر دریا مقاطری مرحومک وفاتندن
تمام دلگیر و متأثر اولمشدی حتی **حکایت** اولنور که اول سلطان عالی
وقاهر مرقومک جنازه سنه بالذات حاضر اولمغله احکام وداد پر احکامی
اجرا و رسوم واطلال محبت تمامی احیا اتمشدر و تعریف کمال او فرزنده بو بزرگ
سلطان سلیم هنرور کبی پادشاهک انسیتی و اول مقوله شهنشاهک
که فلک معارفک بر جلیسی در مصاحب جلیسی ایدی شعرای زماندن بری بو بیتی دیمشدر
شول پادشه که نام شریفی سلیم اولا **شعر** لایق بودر که صاحبی انک حلیم اولا
اگرچه معارف وکمالاتی بیشمار در لکن شعر گویلکده چندان اشتهاری یوقدر

بو شعر انکدر **شعر** صنکه دستمده ایدی مملکت چین وخطا	**وله**	المه گرمشدی لطفله اول زلف دوتا اول مهرخ که خلقی یقین حسنی تابیدر

کرم اولمسونمی یریوزینک آفتابیدر **حمدی** اول مه سپهر دین گزین
سلطان المشایخ والعارفین شیخ فلک کرامت مرکز دایره ولایت
آق شمس الدین حضرتلرینک فرزند مسعودیدر در صدف وجودی در
گلستان کرامت که ورد سعادت پروردی و میدان تصرف ولایتک
مرد نبردی سلطان العارفین شیخ شهاب الدین السهروردی
نسلندندر طریق علمه سلوک اتدکدنصکره ایثار گوشهٔ فراغت و اختیار تمام

گوشه نشین تکیهٔ انزوا و عزلت اولمشدی غزلیاتنک چندان لطافتی
واول دکلو ملاحتی اولمغین خلق ایچنده شهرت طوتمشدر ولکن مثنویاتنک
تمام اعتباری واصحاب کمال میاننده اشتهاری واردر علی الخصوص
نظم یوسف و زلیخان بر حدده در که تمثال جمال یوسف و عشق کمال
زلیخا تعریف اصحاب رقوم و رسومدن غنی و توصیف فصاحت
رسومدن مستغنی در ودخی لیلی ومجنون ومولود جسمانی ومولود
روحانیسی واردر جمله دن خوش آینده و خوش اداسی کتاب یوسف
و زلیخاسی در اگرچه مولانا جامینک کتابنی ترجمه در لکن چوق نسنه
الحاق اتمکله مقبول جملهٔ آفاق اولمشدر نته کیم دیمشدر **مصرع**
کمسی ترجمه کمیسی نظیره **حکایت** اولنور که مرحوم کمال پاشازاده یاننده
یوسف و زلیخای حمدی مدح اولنسه قدح ایدوب اول کتابک
سلاستی واول نظمک لطافتی همان بحرینک ملاحتی در یوخسه تمام
نظمی ملاحت شیوه دن عاری و دلربای خلق جهان اولان ملاحت
وآندن بری در دیرلرمیش لکن کلام مزبوری انصافدن دور ایدوکی
جمهوره اهل کماله محقق و مستور کلدر مرحومک قیافتنامه سی واردر بو اشعار
اول کتابک مدارندندر **نشان رنگ احمر** رنگ احمر دلیل خون و شتاب
رنگ اسمر دلیل فکر صواب **نشان گوش** گوش گوچک اولسه کدی کبی گوشی
اوغریلقده اولور تدوره موشی **نشان چشم احول** اولور احول معاند و جبار
بری بردیر لیک ای برادر انکار **نشان دهان** بویلسن ایلی اردسک اگر

اغزنی اکری اولانده طوغری خبرثان ریش ریش مردم طویل اولورسه اگر

بلکه اولور سترطویله ده خر
صحبت اکجه ثقیل اولور آنی سور

قالک اولوب صقالی چون اوله اگر
شمدیکی دمده کندی خیره نشان

تربولینور جهان الجنده همان **حکایت** اولنور که مرحوم مرقوم کتاب
یوسف وزلیخایی تمام اتدکده اول کتاب بلاغت نصابک خطبه سنده
نام همایون سلطانی اوقنمق رواد کلدرو اول حریم فصاحتده پرورده اولان
ابکار افکارک خطبه سنی ذات ستوده صفات خاقانیدن غیری یه دلمق
سزا دکلدر دیو نظم مرقومک بسیکه اعتبارینی بوته املاحتده مسبوک اتدکده
شاه دوران سلطان بایزید خانک نام پرعنوانیله مسکوک اتدکده التفات
سلطانی ونق آمالی اوزره قرین حالی اولمیوب مقتضای ضمیر ومبتغای خاطر
خطیری اوزره الطاف سلطان مذکور بروز وظهور اتمیحک القابنی
کتاب مسفوردن حقیر مشکریمی والد فردوس مکان پدرلری میری
افندیدن نقل ایدوب بو گونه گوهرفشان اولورلردی که حمدی چلبی یه زماننده
هرگز رعایت اولنمیوب بیت المالدن وظیفه داره وصلات مقرره سی
اولمیجق یوسف وزلیخایی کندوسی یازوب صتردی خلق دخی عزبورک
خطیله اولمغین رغبت ایدوب زیاده بهایه آلورلردی **حمدی**
شعرا قدمادندر دار السلطنة السنیة قسطنطنیة المحمیة ده ایاصوفیه
جامعنده تعریف خوانلق ایله معروف شیخ وشاب اولوب عالم عرفانک
شهباز بلند پروازی اولان شیخ سعدی شیرازی حضرتلرینه دعوای انتساب ایدردی

وسده مهارتی واول فنده خیلی قدرتی واریدی بیحد قصایدی وکله
حفظ التشیدی بو مطلع انک گفتارندندر که تحریر اولندی **شعر**
طیلسانینه طولشمه زاهدک ای رند اولن قیل حذر کژدم صفتدر زهری
قوبروغنده در **حیاتی** قسطمونی دندر لطیفی نک جدی اولمغله
تذکرة الشعرا سنک مدح وثناسنده جد وجهدی دریغ اتمشدر
اشعاری کسیف الخطیب متروک ونصاب لطف وملاحتدن بی نصیب
ومغلوک اولان شواذدندر بو شعر انکدر **شعر** سینمی تیغ غمله شرحه شرحه پاره پارن
پاره لرله پاره حالم شرح ایده ین واردین **حیاتی ثانی** سلطان سلیم خان
جامعی امامی اولان فارس مصلح الدین خلیفه نک اوغلیدر نامی محمددر
ظرفا کوچک قرنداشی علی چلبی یه مماتی دیرلردی دیار عربدن شام وحلبده
بعض خدمات جلیله یه متصرف اولمغله خیلی مبلغ درهم ودینارز ومبلغ
بیاره واصل اولوب ابو ایوب انصاری ده منزل المشیدی
واول مقام شریفده تمکن قصدیله لنگر اقامت صالمشدی بعده برجوان سرو
قد سهی بالانک محبت وعشقنه مبتلا اولوب مانند بلبل اول غنچه گلبن نازک
بلبل شیداسی ومجنون مثال لیلی زلف رعنانک اشفته ورسواسی
اولوب مانند درخت پربهار اول سروگلعذارک یولنه مالکن ایثار ایدوب
خزان دیده چنار کبی بی برگ وبار اولوب اول خسرو شیرین لبک محبتی ایله
فرهاد مثال الری طاش التنده قالمشدی ودهان مومیان دلبران بیمران
کبی تنگ معاش اولمشدی آخر کندوده اول بلایه تحمل احتمالی واول جوان

ابرو کمانک یاینی چکمکه مجال اولمیجق ع صبرم دوکندی لازم اولوپدر کاهو
دیلوپ مکه مشرفه ده برادری حماتی جده امینی اولمغله برایکی اقچه جوالی آلورمش ایدی
اول افتاده نهال حیاتی صرصر ممات ایله بی برگ و بار و صدمات عواصف
فنا ایله پریشان روزکار اولوپ عالم عقبایه ارتحال و انتقال اتمشدر
زمانه سنده خوش صحبت و خوش سیرت اولنلردندر بو شعر انک گفتارندندر شعر

یار اگر عرض عذار ایله گلزاره گله	چاک ایده یاقه سنی غنچه و گل زاره گله

استانبولدن جمال خلیفه محله سندندر پیاده ظرفا
زمره سندندر و اول طایفه نک معرفتله بهره مندندر بو شعر انکدر شعر

طشلو گلدی با که جانمدن لبک	جان چقر چقمز دهانمدن لبک
پکر ابروی دلبردن پر خونده	ول ایکی ماهی دریوزر لرصانه سن جیحونده

حیدری شوری حصار دندر سلطان جمک دفترداری و زمان شدایدده
انیس و غمگساری ایدی فرنکستاندن جم سلطانک خبر وفاتن و جمله سروکاتن
اول کتورمشدر حکایت اولنور که جم سلطانک بیاض صحیح بر طوطیسی
فصیح زبان و شکر گفتاری و مانند برف سفید بر مرغ سخن گذاری
و خوش اطواری وار ایدی که خدمت شهزاده جم اقتدارک انیس و غمگساری
ورمان شدت و کربته مونس و غمخواری ایدی سلطان جم انک تکلمی ایله
دفع غم و الم ایدوپ بر زمان انسز اولمز ایدی و شهزاده یه روح روانی
ثنابه سنده اولمشدی که بر آن جانسز دیرلمز ایدی مزبور دفتر شهنشاه مذکور
تحف و یادگارین کتوردکده طوطی مزبوری سلطان بایزیده بو بابده تعزیه تعلیم

اتمشدی

اتمشدی طوطی دخی لفظ صریح و بیان فصیح ایله الحکم لله پاینده باد عمر
پادشاه دیو کویا اولوردی پادشاهه بو تعلیم خوش کلوب مزبوری
کرمیان قلعه سنده حبس اتمشکن اول سلطان اقلیم لطف و احسانک
الطاف فراوانی حقنده نمایان اولوپ بر اعلی زعامت احسان
اتمشدر اشعاری معارفنه کوره دکلدر بو شعر انک گفتارندندر شعر
حیدرا عارف ایسک توبه جامنه صقن • شول ایشی اشلمه کیم صکره پشیمان اولاسن
حیدر استانبولدن ارباب حرفدن شعردن خرقه زنان
اولانلردن تقیاجی درزفن بلاغتده کاری باشه ایرکوردوکی معلوم دکلدر
بو شعر انکدر شعر همای عشق پرواز اول کل ای جان مرغی تندن کچ
علایقدن مجرد اول یوری قید بدندن کچ حیرتی کان بلاغت
و اشعار و معدن شعرای عالی مقدار مشابه جنات تجری من تحتها
الانهار اولان یکیجه واردار دندر نامی حتی که شعرای روم اچنده
کمال بلاغتله معلوم و موسوم صاحب دیوان فایق الاقران نادر
الدوران شاعر پر عنواندر شعرنده سلاست و اداسنده ملاحت
نهایتده ساده اولان اشعاری دخی چاشنی دار یکدست و هموار
اولوپ سوز عشقدن خالی و عاری اولمدوغی ارباب کمال
و بصر و بصیرت اصحاب نقادلدن مستتیر و متواری دکلدر اوایل حالنده
وزیر دریانوال ابراهیم پاشایه ویردوکی قصیده بمثالی بین الجمهور
مشهوردر حکایت اولنور که برکون پادشاهی مزبور حیرتی یه لطف و مکرمت

واحسان وتربیت قصدین ایدوب خیالی یه همشهرک حیرتی بی
بلورسن دیدکده عادت ابناء زمان اوزره که مباعدت و مباغضة
اخوانده برادران یوسفدن اشد در وزیر مزبورک منظور نکارم
سوفوری اولماسندن حسد و باب لطف ونوازشی کامیابی سد ایدوب
بلورم عالم استغناده قید دنیادن سرو مثال ازاده نه امید منصب ونه سودای
دنه خدمت پادشاده شهباز طبعی بی سر وسامانلق ایله اوزکه هواده در
بو اثناده بر اعلا غزل دیمشدر علی الخصوص مطلعی غایت خوشتر در حتی نظیره
دیمک میسر اولمدی دیوب بو مطلعی اوقور **شعر**

نه سلیمانه اسیرز نه سلیمک قولیوز / کمسه بیلمز بزی بر شاه کرمیک قولیوز

پادشاه دخی مزبوره جزئی تیمار امر ایدوب اول دخی دل بیمارینه بو مقوله تیمارلر
دل بیمارینه دوا اولنمز دیو قبول اتمیوب امرا نامدارک بکلرینه کاه کاه
بکلرینه خدمت وانلرله موانست والفت ایدوب اول منتان بی منت
وکریم بی خست حضرتلری ویردوکی قوت لایموت ایله قناعت اتمشیدی
بو حالده ایکن دیده قلبله دیدار شاهد معنایه ناظر و بصر بصیرتی مرآت
جمال حقیقته قاصر اولمغیچون نقوش وصور دیرجهاندن کوز یوموب
محبوب ومطلوبنی متعارف اغیار کورمکه اعتیاد اتمیوب اعمی
اولمشیدی وچشم جهان بیننی بو سببدن نابینا اولمشیدی هما نا
مردم چشمی روزکار دیده اولمغله پیر اولوب اعز مشدی و شاهد
واحد حقیقی یه ایکیلک نظرینی اتدوکیچون دیده سنی کوزندن وکوکلندن

چقرمشدی بعده سنه احدی واربعین وتسعمائه ده ترک عالم فنا
وسیر ملک بقا ایدوب واصل ملک حضرت مولی اولمشدر بو اشعار
اول شاعر نامدارک کفتارندندر **شعر** قلمه اغیاره حواله غمزه غمازکی
اولورا اولمز زاغه صالمه دوستم شهبازکی اولدی سینم کبی رازم پرده سی یوز
پرده چاک ای فلک بو پرده دن سویلتمه لطف ایت سازکی
باشه ایلتدی کایش دشمنی روشن کبی **وله** قالدم ایلکزده بن دردیله دردن کبی
حیرتی دیر سنک کبی مشهود اوله دیدار دوست یوم بو نقش ماسوادن چشم
شاهد بازکی **وله** می نابک نیجه اولمایه لم اولملوسی بز برایکی کون بو
فناآوده انک دیریسوز بو بزدن ارتق دخی وصلت نیجه آولور عالمده
برکوک التنده یوز اولماهله دایم ایکیمز **وله** آق عباکی صبح صادق
کیتی نک روشن دل اول شب کبی تیره درون اولمه کیوب زرین لباس
بکزتمش اوزن قامت دلجوسنه یارک **وله** باشنده قواق چلی اسرداخی چنارک
بو غزل داخی اول شاعر نامدارک کفتارندندر **غزل**

ذوق وصفا دیلکلری دردو بلامی
وصلت دیدوکی عاشقنه دلبرک عجب
حقدن نظر اولوب بکا عین وفا یله
ای حیرتی بو دردی جکر وارمی بر دخی
یوق صنور دم بالش راحت بو محنت خانه ده

مهر ووفا دیدکلری جور وجفامی
شول کوز اوجیله ایلدوکی مرحبامی
دار فناده یوزمه بر کز بقا ملی
بو خسته جهانده یالکز یالا بکامی
شمدی بلدم دلبرک الیشیکی طاشی وارمش

عاشقک بغزنده طغلر دکلو باشی وارمش **وله** کندوبر کم قطره دریالرجه باشی وارمش

جانمه جانان ارا سنده حجاب اولدیغی یو		حیرتمینك كند و كندیله صواشی وار
قالتم اولمشدر ره هجران یوكی التنده نون	وله	نقطه در اوستنده صانان شمدهء داغ جنون
اوپكنومش رخ جانانه قمر	وله	بلمیوپ حدنی بر كون لكه لر
اشك چشمیم سمیسه صو اتش سوزانمه	وله	هپ یانوب بریان اولورلردی

ذكر الخواجه خاتمی علماء رومك اعظمی و نكین فضل و كمالك خاتمیدر سماء فضیلتده هلال مثال مشهود و مشهور خلق جهان و خلق عالم ایچره مانند خاتم مشار الیه بالبنان اولوپ جواهر زواهر الفاظی گوشوارهء گوش اصحاب علوم و حكم و صفاء گوهر و لطافت خلقتی مثال لعل ابدار مقبول و مرغوب جملهء عالم اولان ذو الحسب الطاهر و النسب الباهر فرید دهره و وحید عصره فی الافاق خدمت مرحوم مؤیدزاده در كه نام پر عنوانی عبد الرحمن در مثلا ادریس تواریخ آل عثمانده تحقیق و بیان اتدوكی اوزره نسبی مشهور افاق مقبول حضرت خلاق شیخ ابو اسحق كازرونی یه منتمی و منتهی اولور اصلی اماسیه دندر حكایت اولنور كیم سلطان بایزید خان اماسیه ده شهزاده ایكن محمود نام خاصكیسی و مرحوم مؤیدزاده حضرت شهزاده ایله حریف باده اولوپ گلستان جهانده نرگس رعنا گبی الریندن ساغر صهبا كتمزدی و باغ عالمده گل گبی مست بادهء حمرا اولمغین بلبل مثال كوها اولمزلردی ثریا گبی هر گیجه بر یره گلوپ انجمن جهانده صحبت یارانی فلكه ویرورلر و هاله مثال ساغر صهبای آلی اورتایه آلوپ سبحهء مرجان گبی جام ارغوانی الرندن دوشورمزلردی اصحاب حیل و ارباب دغلدن رقیب حیله باز گبی مفسد و غماز بعضی كمسنه لر خاقان بلند مكان پدری سلطان محمد خان

خدمتنه انها و اعلام اتدیلر كه ایكلرده خبث طینت ایله مشهور و خلق جهان الننده بزه ملق ایله مذكور اولان بر ایكی بدبخت سخت شهزادهء بیجوانبخت خدمتنه خاتم مثال طقلق ایله التون آدین باقرایدوب جمال باكمال محاسن خصالن حجت و استار اغوا و اضلال ایله ساتر اولدیلر و بر قاچ اهل هوا اول سرو گلزار صفایه هوادار اولمغله طرهء طرار دلدار گبی شهزادهء عالیمقدار حضرتلرینی باشندن چقاردیلر بناء علیه كرهء اتش غضب سلطانی فروزان اولوپ سلطان محمد خان مزبورلرك بادهء حمر گبی قانن خاكه روان اتمكه فرمان ایدوپ خدمت شهزادهء مزبورلری البته قتل ایده سن دیو حكم عالیشان سمت ظهور و صدور بولمشدی لكن سلطان بایزید حكمك وصولندن مقدم خبردار اولوپ خدمت مولانایه ان الملاء یأتمرون بك لیقتلوك فحواسنی اشعار و فضائل و كمالاتده صاحب ید بیضا اولاجغنه تصدیق و ایما مزی اولمغین فاخرج انی لك من الناصحین خطابنی تكرار اتدكلرندنه مرحوم مرقوم وحی خاتم گبی قاشنی قازیدوب اشق صورتیله سافروا تصحوا و اغتنموا فحواسی اوزره رنج سفری راحت اقامتدن اولی و طوبی للغرباء مقتضاسی اوزره زفاهیت خانه دن مشقت شهر بیگانه یی احسن و احری گورمشدی كوكب سیاره گبی بریرده قرار طوتمیوب سیاحت ایدرك دیار عربده شهر حلبه وارد قده كلام معجز نظامدن و من یهاجر فی سبیل الله یجد فی الارض مراغما كثیرا و سعة ماصدق فرخنده مالی اولوپ صاحب ثروت وافره و اموال اسباب متكاثره درهم و دینار اشك عاشق بی صبر و قرار گبی بیحد و بیشمار بر خواجهء مالدار ایله یار غار و انیس غمخوار اولمشیدی

ذکر اولنان خواجه مولانا مزبورک تحصیل علمیه قابلیتن و حدت ذکا و فطنتن
مشاهده ایلدکلرنده مزبوره بر مقدار مال ویروب شیرازده منلا جلال خدمتنه
ارسال ایتمشدی مرحوم دخی نیجه ماه و سال خدمت منلاده تحصیل علم و کماله اشتغال
وشمع دل و جاننه روغن سعی فراوانیله اشتعال ویروب سهل زمانده
تلامذه میاننده فایق الاقران مشار الیه بالبنان اولوب بعده سلطان
بایزید تخت سلطنته جلوس و سریر سلطنت جناب فلک رفعتنه پایبوس
ایتدکده اول مرز و بومی ترک ایدوب آهنک روم ایتمشدر منلا جلال اول حالده
منلای مرقوم ایچون اجازت نامه ویروب عشریه نام رساله یازوب مرحومی
مدح و ثناسنده خیلی اطرا ایتمشدر بعده مرحوم مرقوم داخل خطهٔ روم اولوب
بو دیاری جلیل الاعتباری تشریف قدومی ایله وصل ما روم اولدقده
سلطان بایزید خان قرق اقچه ایله قلندرخانه مدرسه سن بعده قرقلش ایله
مدارس صحندن برین احسان ایدوب اقچه سن اللی ایتدکدن صکره
ادرنه یه قاضی ایدوب اندن قاضی عسکر ایتمشدر حقا که خدمت مولانا
مزبور علو قدر و سعت صدر و وفور شوکت و کمال سطوت و رفعت
همت و حسن نوازش و تربیت کرم و جود خلق محمود ایله شهرهٔ دار
و دیار و یکانهٔ علمای سپهر دوار در اصحاب معارف و ارباب لطایفه
میل تام و احسان و انعام و انجذاب لا کلامی اولمغین مرحوم نجاتی بیکک
دیوانی مزبورک نامنه جمع ایتمشدر سلطان بایزیدک اواخر سلطنتنده
تمام فترت اولوب کیجه لر خط خوبان کبی باشسز قلدروب ارکان دولتک

اولرین

اولرین مانند دل عشاق نالان الان و تالان ایدوب نقود دینارلرین
صبر و قرار اهل هوا کبی تاراج ایدوب مرحومک دخی اوین باصوب امتعه سیده
بهره اولان مالکی یغما ایتدکلرنده منصبدن فراغت و غوغاله کوشهٔ عزلت اختیار
ایتمشدر بعده سلطان سلیم دارای هفت اقلیم اولدقده مرحومی ینه قاضی عسکر
ایدوب نیجه دفعه خلوت سرایلرینه دعوت و خاصه مزبورله تنهاجه مصاحبت
ایدردی و مزبورک بیرلکنه ایردکلرینه تأسف ایتدکلری تاجی زاده جعفر چلبی رحمه سنده
تحریر اولنمشدر قاضی عسکر اولدوغنده بعض اهل فساد سلطان احمد لبیدر
دیو مزبوره خلاف واقع بعض امور اسناد ایدوب اوقله حریم پادشاهی یه
مکتوب ایتمشلردی سلطان سلیم خان دخی مکتوبی مزبوره کوندروب بو کاره
باعث و بادی اولان کیمدر بلمنک کرک دیو مرحومک حدس و فراستن
امتحان ایتدکده مرحوم دخی علی الفور بو کاغدی صاری کرز لطا زلطندن قلاب
سیاه کذاب سیاه دیلکله معروف ایکی روسیاه واردر انلر ایتمشدر دیو
بو بیتی یازمشدر **بیت** سن بو مکتوبک اکر بلمک دیلرسک کاتبن غافل اولمه
خسروا اعلا بلکه کذابدن فی الواقع اول ایکی کمسنه نک اولری باصلدقده
مرقوم اولان مکتوب قباحت اسلوب و وقاحت مصحوبک مسوده لری
بولنوب شب تار کبی یوزلری قاره سی ظاهر و پدیدار اولمشدر
مزبوران دخی صدر زمان اولان صاری کرزک تحریکی ایله هوایه
اویوب دیو اقرار ایتدکلرنده اول خان مریخ غضب و بهرام انتقامک
مظهر خشم و کینی و محل عقاب مرک انجامی اولوب اول ایکی روسیاه

ومفسد ونا پاکک روی سیاهی الکودهٔ خون وخاک اولوب کلهٔ
افساد مکانی میدان سیاستده قانله غلطان اتمشدی صدر سالف الذکری
دخی عزلله تعزیر ایدوب مزبوری صدارتدن رفع ومرحوم مرقومی مقامنه
نصب وتصدیر له اغوا وافساد ایدن عامل فتنه وفسادی تحذیر ایلمشدر
بعده مرقومک قواسنه ضعف وعقلنه اختلال ومزاجنه فتور ودماغنه
کلال کلمکین قاضی عسکرلکدن معزول اولوب سنه اثنی وتسعین
وتسعمائه شعباننک لیلهٔ براتنده بزم جهانده کل من علیها فان بادهٔ سندن
مست وسرگران اولوب رفرف خضر وعبقری حسان اوزره
وسقیهم ربهم شرابا طهورا ساقیسندن لا یصدعون عنها ولا ینزفون
شرابنی چشان اولمغیچون بزمگاه بقایه روان اولمشدر سقی الله ثراه
وجعل الجنة مثواه خدمت مولانانک علما وشعرا ایله اولان لطائف
ومطایباتی ومزبورک بو زمره حقنده اولان مکارم وصلاتی بیرون
تحمل الفاظ وعباراتدر جمله دن بری **روایت** اولنور که اول
زمانده اشق قاسم دیرلر بر مرد عالم وارمش که گاهی مرتبهٔ عقلدن دور
ووادی صلاح وسداددن مهجور اولوب کوه مثال صحبت ناسدن
کشیده دامان ومانند مجنون سیر صحرا وبیابان ایدوب خانقاه
ترک وتجریدک دده سی وعالم شوق ووجدک معتکف میکده سی
وگاه بر موجب عرف اضافهٔ عمامه ده کوه مثال **مصراع**
اتردی طعنه طاشن کوه قافه مرحومه منصب ایچون نیچه ییل ملازمت

ایدوب

ملازمت ایدوب بعده مطلبی محصول اولوب طلب همت اتدکده اشق
طایفه سنه مدرسه ویرلمز بو بلیه لا ابالی اولنلره قلم تکلیف حکیم مدرس
اولان کمسنه نک مطالعه سی رصین وشغلی محکم وتحریری مسلم وتقریری
مقبول جمله عالم اولمق کرک دیدکده مزبور دخی اول مقوله کمسنه نادر
وبیوردوغکز افعاله کم قادر اولور مگر سلطانم کبی مؤید من عند الله اوله
دیو جواب ویردکده کلام مزبور طبع فضائل موفورینه خوش کلوب
نامولندن زیاده رعایت ومنصب ومطلبنی مرادنی استدوکندن
آرتغله عنایت ایدر **نظم** لطفه جزئی بهانه استرمیش
اول زمانده اولان صدور کبار ** شمدی عرض الیسه کشی هنرن
اولوراکه عدو صغار وکبار ** قاضی عسکر دخی اولوب دشمن
اکه جور اتمکه بهانه ارار ** ینه بو جمله ایله مرحومک کبریاسندن وکمال
استغناسندن **روایت** اولنور که موالی عصردن علمله موصوف
سوپورکه شجاع دیمکله معروف کمسنه مزبوره واروب جاروب
مثال روی ابتهالی یره سوردکده چندان التفات اتمیوب
مشهوردر وخلق ارا سنده مذکور اول قدر ظرفادن بری مؤید زاده نک
کوکه بتقعدن الی دکمز ویره هر کز نظر اتمز که سپورکه کوره دلمیشدر
مرحومک عربی وفارسی قصاید لطیفه سی اولدوغندن غیری ترکی اشعار
بلاغت شعاری دخی بحد وشماردر بو برایکی اشعار اول فاضل ایدرکیک
رشحات کلک سحاریدر ونتیجهٔ طبع پراقتداریدر تیمنا کتب اولندی

چاك اولان دست جفایله گریبانمدر — ایلیشن خار غم محنته دامانمدر
تیغ مژگانه جان ویرمسی سهل ایدی اگر — او جفا پیشه براغز دلیمه قربانمدر

ولە

الحلیم الحلیم شراب الحلیم — بنجه بر صوفی صافی اب الحلیم
آخرتده اولور شرابه حساب — بزانی بونده بحساب الحلیم

مرحوم خیالی جزئی تغییر ایدوب غصب اتمشدر شعر

بهار آمد که آن شد که بید لدار نشینی — ز دست یار می کش تا ز شاخ گل گل چینی

تعمیه اسلوبی اوزره بعض یارانك وفاتنه بو تاریخی خوب واقع اولمشدر تاریخ

یکی بخلد برین شد که سال تاریخش — شود عیان چو بر آید یکی ز خلد برین

وسلطان احمده گوندردوکی جواب نامه ده دیدوکی ابیاتدندر شعر

گوزلرم اولدی منور اول سواد نامه دن — توزرینه توتیا صاچمیش مگر جانان اکا
خاتمی بیلوب شب هجره گرفتار اولدوغم — رحم ایدوب یار ایلمیش تعویذله درمان اکا
هر کسی در گشت باغی همدم جانان خویش — ما و کنج هجر و همدم دردبی درمان خویش

خاتمی ثانی قصبهٔ برغوس ده جامعی اولان محمد بك نام سنجاق بکنك اولادندندر زعیم دیوانه محمود چلبینك اوغلیدر اعلام اعلام دین اسلام ایچون علی التعاقب والدوام تیغ خون آشام کبی کفرهٔ لیام ایله جدال وقتال اتمك مدام پیشه سی ومانند سنان خونبار کلهٔ فجرهٔ نابکارده مکان وقرار اتمك هر بار اندیشه سی اولان زمرهٔ سپاه ظفر پناهدن ایکن درویشی ومسکنت اختیار ایدوب ممالك ودیاری مثال جویبار گشت وگذار ایدرك مرحوم سلطان سلیم ثانی

شهزاده ایکن

شهزاده ایکن طوراق چلبینك گلستان آستانه نه داخل ودولت تقرب ساحت دمته نائل وواصل اولوب مظهر لطف کاملی وانعام شاملی اولمشدی مخلصی ثانی ایکن مزبورك اشارتیله خاتمی اتمشدر اگرچه اشعاری شتر گربه در لکن نگین خاتم بلاغت اولمغه لیاقتی وار اشعار لطافت شعاری واردر زمانه نك مشهور شعراسندن وشعرله اشتهار بولان بلغاسندندر حالا بینه درگاه عالم پناه سپاهیلرندندر بو تذکره نك تحریری اولندیغنی ایچون بو فقیره ارسال اتدوکی اشعاردندر شعر

شیوه سندن کچمز بر دم ایاغ اوستنده یار ولە تازه شاخك بنه کندویه اولور میوه سی بار
اوکرسك اوك اگرچه بی بدلدر سینه دلدار ولە بنم اناکه رخسارینه حسن اعتقادم وار
نوله بر نیجه دم کلسه فراغت گریه دن عینه ولە او نور چشمله ای دل صو صرمز تمدی بینه
یار اگرچه در لطافت بی نظیر و دلبریست ولە مشکلم اینست در عالم کسی را دیده نیست

فارسی اشعاری دخی واردر امید درکه بو زحمتی ارتکابدن اجتناب ایده والله الموفق

خاکی صلصال وجودی لطیفی قولی اوزره خاك قسطنطنیه دن سرشته اولوب اسمعیل بك دونده ترك عالم خاکی اتمشدر اشعاری قطع لطافتدن مجرد اولمیوب گفتاری هرگز ملاحتدن خالی اولمشدر دقیقه شناس سخنور کچوب بر وزیر معالی گستری زغمنجه مدح ایدوب قصیده دیدکده اومدوغی اوزره جایزه ده یه جایز اولمدقده بو قطعهٔ دیوب یعنی که قدح اتمشدر قطعه

کرم اهلی مقامیدر بو صدر — بو اولو لقلو از عطا نیجه اولور
کل بلمسن وزارتی بکه ویر — بنی مدح ایله کور سخا نیجه اولور

خاکی اسکوبی سلطان بایزید خان زماننده ترک سرای جهان ایدن شعرادندر کلام منظومی نه مقوله ایدوکی بو شعرندن معلومدر **شعر**

ملالت چکلزم هرگز که هجران کمال ایلر	که بر نسنه کمال اولسه فلک آنی زوال ایلر

خاکی دیگر نامی مصطفی در کلیبولی نام قصبه اعیانندن مولانا صنعی نک احبابندندر ساغر اشعاری لطف وصفادن خالی وعاریدر وشاهد کلام ومقالی پردهٔ ابکار ایله مستور ومتواری دکلدر بو مطلع انک اشعارندندر **مطلع**

تشکر وستنده دیر خاکک گورن ای مه جبین — بال آچوب رواز اید رضوان سدره دن روح الامین

خاکی دیگر مرحوم عاشق چلبی نک کوچک قرنداشی در نامی محمد در مرحوم محیی الدین افندی قاضی عسکر ایکن دانشمندی والتفاتی بی غایتنک محظوظ وبهرمندی ایدی مرحوم مرقوم معزول اولدوغی اثناده مزبورک دخی کوکب حیاتی افول بولدی برادری عاشق چلبی تذکره سنده بو شعرن ایراد ایتدی

کوز قردوب کرمشم چشمی آهو عشقنه — چشم خونبارم کوروب صنمک بنی اعمی

خالصی نامی عبد الحی در مرحوم سلطان سلیم ثانی نک خواجه سی اولان عطاء الله افندینک فرزند خیر الخلفی ودر گرانمایهٔ صدفی در عنفوان جوانی وریعان شباب وزنده کانی سنده زمان واوقاتن تحصیل کمالاته مصروف قلمغله امثال واقرانی میاننده قابلیت شانله معروف جواندر عذار تابداری نقوش خط سیاه کاردن ساده در وقامت سرو رعناسی روضهٔ دنیاده هنوز نشو ونماده ایکن فن اشعاره هوس ونظم ابداره دسترس بولدی نیجه گوی فصاحتی چوکان نزاکت ایله ربوده ایتدوکی

میان ابنای زمانده آزموده در مقدما بابasi طریقنه گیتمشدی لکن طریق علمک شدائد ومتاعبن تأمل ایدوب الام بی انجامنه گندوده تحمل احتمالی اولمدوغندن غیری طریق اهل سیفه سلوکک غایتده مرادی ونهایتده آرزوی فؤادی اولوب خدمت شاهده شمشیر عالمگیر گبی میان جانه نطاق عبودیتی بند ایدوب تیر مثال جنگ وجدال ایچون هر طرفه پرتاب اولوب مانند سپر ضرب اعدایه گوکسن گرمکک غایتده مطلب ومسؤلی اولمشدی آخر تیر مأمولی هدف قبولک شاخصی اولوب علوفه سی برلی تیمار مستغرقه لغی ایله پادشاه گردون پناهک عبد خاصی اولمشیدی حالا طشواره دفتردار اولوب تحصیل اموال پادشاهیده مجد وساعی ولوازم ومهام خدمات مزبوره ده حسب الاستطاعه مراعی در بو تذکره نک تحریر اولنمغیچون اختیار اتدکلری ابیات واشعار در که کتب اولندی

مجلسده عدو دون گیجه جانانه گجدی	هیچ طنمغه چاره می وار جانمه گجدی
دیر دم که بر بهانه ایله سیر ایدم یورن	هیچ بولمدم بهانه اوغنچه دهانه بن

نامی علیدر آفتاب وجود پرمآثری قصبهٔ مناستردن طالع وطامع اولمشدر تحصیل علمه قایم اولدقدن صکره مرحوم زیرک زاده دن ملازم اولوب بعده طریق قضایه عازم اولمشدی مربی هنروران زمان ودستگیر فتاده گان اصحاب فضل وعرفان اولان گندینک استادی مرحوم ومغفور ومعصوم ومبرور چوی زاده افندینک همتی واول اثناده دفتردار اولان بیرام چلبی نک تربیتی الیه گیجه سی قدر وروزی عید اولوب اسکوبه وسلانیکه قاضی اولمغله بختی سعید اولمشدی باب قضا وفصل قضایاده نهایت اهتمام ودقت وغایت

حدس وفراستی بر مرتبه ده ایدی که عاشق ومعشوق مجلس قضاسنه کلدکده
عاشق بیچاره اولدروب کوکلن الان ونقد صبر وقرارن الان وتالان
ایدوب تاراج ویغما ایدن دلبران سیم سیما ایدوکن برابا قیده ملبوردی
ومجلس قضاسنده کل رعنا روی دلبران حورلقایله دعوای محاکات ومبارات
اتدوکی ایچون اول شاهد بازاری تعزیراچون روینه تمغا اوروب میان اسواقده
تشهیر قیلوردی قاض اذا اشتبه الامران عن له رای تخلص
بین الماء واللبن اول منصبی قره فریه تدریسی آخر منصبی بیه اول شهرک
قضاسی اولمشدر آخر قضاء ربانی واقتضاء حکم یزدانی ایله انده منصب حیاتدن
معزول اولوب جوار ملک غفاره وصول بولدی حقا که عالم بلاغت وعرفانک
شمس خاوری وآسمان فصاحت واملا وفلک براعت وانشانک مهر
انوری در مشرق ضمیر منیرندن طالع وشارق اولان معانی آفتاب عالمتاب
کبی زمین وزمانی طوتمشدر وزکاء ذکا وحدت طبع خورشید ضیاسی نیجه فصحا
وبلغایی انشا وشعردن صوتمشدر اشعاری قلب عاشق صادق کبی سوزناک
واداسی دخی مثال جویبار غایتده لطیف وپاکدر چونکه شهرتی شمس خاوردن
روشن وشعله طومار شعری شمع مهر انجمندر بوندن زیاده تکثیر مقال باعث
سآمت وموجب ملال در مزبورک اشعار پرصفا وکفتار جانفزاسندن
مانند مهر دل افروز غایتده پرسوز اولان کلماتندن برقاچ ابیات بوجریده ده
عجز شمامه تحریر اولندی

کل ای نور بصر جد ملک ایتدی دطرقد طرله	سنی کوزلر نوچشم خونفشانم نیجه دطرله
الکلدم حیشمی نه فتان ایدوکن قاشندن

بلنور رهزن اولان نیته که یولد اشندن	ایک اون دوردی کبی بر مهه ویر کوکلکی سن
خاوری سوکوزلی ایکی یدی یاشندن	ول نیجه تحریر ایده یین دردی غایت چوقدر
خامه ده چاق اوقدر قوت بازو یوقدر	وله سر زلفینی کا کوسترهمی بخت سیاه
اویلان آتیغید آتی کوزلر بک اولور	سوزن آتش اهک فلکه نقشنی کور
سکا ای پیره زن چرخ بوبرا ورنک اولور	وله پر یوزینی ایدم صانن احاطه ذنبده
قاره طبراغی اید راغوش دریالر کبی	لی هوا وبی هوس لقمه سکونوه منم
روزکاریله ایدر دم جوش دریالر کبی	روزکارینه کوره قوتلن جهانی خاوری
کاه پرجوش اول کهی خاموش دریالر کبی	ختمی جور لیدندر تحصیل علمه

همت ایدوب مرحوم جلال زاده صالح افندینک اعاده سندن ملازمت میسر
اولدقدن صکره مدرس اولوب بعده طریق قضایه عزیمت ایدوب اول
سمته سالک اولدی اشعارینک چندان اشتهاری یوقدر مرحوم عاشق
چلبی تذکره سنده بو مطلع مشهوری مزبورک نامنه یازمشدر مطلع

کندم کوزم یاشیله دوزرد کرمنم	چرخ فلکده لیه نوبت دکرمنم
اکنکوز بلبلی عاشق دیو یانده منم	وله بلدوکم قوشدر اوجو رنک بکا اول لقافی

ختمی مرحوم سلطان سلیم خان ثانینک لالاسی امرالان جعفر
پاشانک اوغلیدر نامی مصطفی در باباسی کرچکدن معارف وکمالاتله آراسته
وکردن وجودی حلی لطایف نامعدودله پیراسته ایدی اوغلی دخی باباسنک
برفحوای الولد سر ابیه دم تقدی ایدی وواسطه قلاده عقدی ایدی مرحوم
سلطان سلیم ثانی خدمتلرینک تربیت لطفی ونعمتی و پرورده دست مکارم وشفقتی

اولمغین التفات و تربیتی ایله لوای قدری سر علم هلال ومنجوق رایت خورشید
لی شمالندن عالی اولمغله نیجه سنجاغه حاکم و والی اولمشیدی حالت اشعاری
مصدق رحیق مختوم اولوب خزانه زمانه ده کیسهٔ بلاغت نام سامیسی ایله مختوم
اولمغله شمول کلام صفا مشمولی شمال لطف و ملاحت ایله مشمولدر و اهر کلامی رتبهٔ
قبول جوهریان عرفانه وصول بولمشدر بو شعر انکدر شعر

بهر حسنکدن سنک نور الهسم کز آفتاب
عالی شعبن لبشه اتمزدی انوار آفتاب

جبههٔ مهتابنک یانند ه ای سیمین بدن
کوکه ایرسه باشی دکمز فلس احمر آفتاب

مهر عالمتاب رویک کورسه ای مهلقا
ایشکک طاشینه هر کون قو رمیدی سر آفتاب

جنت کوینده یارک جلوه لر قلما غیچون
خنمیا طاوس وش طاقندی شهپر آفتاب

خدایی استانبولدندر اوقچی زاده دیمکله مشهور ایدی خدمت
شاه سکندر نشانده تیر مثال هر جانبه پرتاب و روان اولان زمرهٔ
بنده کاندن اولمغله یایا باشی اولوب بعده بو دبینده کاتب زمرهٔ یکیچریان
اولمشدی شهباز طبعی اول مقامده آرام اتمیجک ینه استنبوله کلوب
خدمت درکاه عالمپناهه مشغول اولمشدی حقا که ملاحت اشعاری حسن خداییکبی
کلکونهٔ تکلف و تصلفدن عاری استعارات کلمات ولمعات ابیات
صفا صفالی عالم معانی و نکاتده ضوء ساریدر اشعارینک اداسی روی
دلجوی دلبران کبی خوب و مثال وصال دوستان مطلوب و مرغوب
حرکات و سکناتی پسندیده بر دلبر خوب سطرز و محبوب بدیع الاسلوبدر
کلستان بلاغتده اشعار زیباسی ماننده سرو رعنا مستثنی و ممتازدر

المختار

و ثمث دمثال بوستان فصاحتده کشیده و بالا اولان کلماتنده قماری معانی
بدیعه آشیان ساز اولمشدر صحت کلام مزبوره دلیل و برهان درکه اشعار بلاغت
عنوانی ورد زبان سخنوران زماندر و کلمات بلاغت سماتی صحایف قلوب
و صفایح خواطر خلق جهانده ظاهر و عیاندر اول شاعر نامدار و ناظم خوش کفتارک
مطالع عاشقانه سی بو جریدهٔ عرفانه ثبت اولندی دررکبر شعر

اغیار کینه خواه ایله سیرانه کتمه هیچ
کل کورکه نولدی یوسفه یارانه کتمه هیچ

ولـه یارسز اولدوغیچون آچیسی چقدی دلمه
می تلخ اکجدمدی چاره صنوب دفع غمه

ولـه بر توز قونور منیجه قومام روزکارده
خاک تنومی بیله ویروب کویی یارده

ولـه زنک اول لاله یه بکزرکم اولا پروازی
خط سرسبز ایله ای خوبلرک شهبازی

ولـه ازه عمر ایلمش بن ای شانه
دلدک اول زلف عنبر افشانه

ولـه بنم سرو سرافرازم کوزللندک نهایتسز
خط سبزک کلوب رخسارکه یار شدی غایتسز

ولـه بن خسته خالی بو خسته اولدوره بیمیدر بن
اغیار ایله طور رسن قارشمده سومیکیشو رسن

غزانی صوفیه دندر علم علمه طریقت ایله صاعد اولوب اول طریق پرخطرده
کمراه اولمغله قلهٔ ملازمته چقنجه چوق متاعب و شداید چکمشیدی آخر امام زاده
مرحومدن ملازم اولمشدر بعده مدرس اولمشدر مرحوم قره چلبی استانبول
قاضیسی ایکن کاتبی و مثال قلم جناب افخمرینک عبد مکاتبی ایدی اللی اقچه ایله
یکیچه دوآر داروده مدرس ایکن بهار عمرینک خزانی ایروب ترک کلستان جهان
فانی اتمشدر بو اشعار انکدر شعر کوینه ست و غرادم کیجه کلاب کبی دوست
باغمه اوشدی بر زنبد الیدی یاران بکا ولـه کلبهٔ احزانم اتمزسک مشرف حشره دک

آه شاهم چاغره جانا در و دیوار مز ولـ بو مسافرخانه‌دن کوچیک کرکلکن هنوز
نحسدر ایامز بر سعد ساعت بکلرز

منلا خسرو اول خسرو اقلیم فضل
و عرفان خورشید عالم تحقیق و ایقان مالک ممالک حدود و رسوم
منهج مهالک مسالک غوامض علوم امام الائمه سراج الائمه مکمل علوم الاوایل
متمم مقاصد المتأخرین والمتقدمین ناظم مقاعد الفروع والاصول حاوی حدود
المشروع والمنقول منلا خسرو حضرتلریدرکه درر غرر تصانیف فایقه‌سی درة التاج
شهریاران ممالک علوم و حکم و جواهر زواهر تألیفات رایقه‌سی صرافان
فضل و عرفان یانینده مقبول و مسلمدر مؤلفات فایقه سنن ابداع و اختراع
اتدوکی حقایق دقایقه طایر خاطر فضلای ماضی و غابر قوت فکر دقیق و جناحین
تصور و تصدیقله کنگره کاخ حصولنه واصل اولمق محض خیال و بیک
سریع السیر اقدام و افهام معونت ادراکات حواس و مؤنت مقدمتین
قیاس ایله عدد ملکت وجودنه داخل اولمق امر محال در نامی محمد در سلطان محمد
زماننده منصب جلیل قضاء قسطنطنیه و غلطه و مدرسه ایاصوفیه تولیتلری جناب سعادتلرینه
تفویض و تقلید اولنمشدی بو جمله ایله خاقان مسفورک لوازم و مهمات
رعایتنده قصور اتدی دیو بحضور اولوب برکون بی اذن و دستور
بروسایه کیدوب انده تقاعد اختیار اتمشدر انده مدرسه و مسجد بنا ایدوب
بو دار فنادن آهنگ عالم بقا ایدنجه اول مقامده مقیم اولوب
سنه ثمانمائه ده عزم جنات نعیم اتمشدر و الد فردوس مکان مجلس عرفانطرازده
کوهر فشان اولوب بیوررلریدی که مرحوم مرقوم درر غرری تألیف اتدکده

بیورمشلرکه جمله علومده سید شریف جرجانی و سعد الدین تفتازانی ایله
مشارک و مساهم اولوب علم فقهده انلره غالب اولدوغم معلوم عالی
و سر عالمدر رسائل عدیده‌دن غیری مصنفات و مؤلفاتی بونلردر حاشیه
تفسیر قاضی حاشیه تلویح حاشیه مطول مرقاة الاصول و درر غرر چونکه
اوصاف علم و کمالی و مدایح و مناقب ذات پر اجلالی مؤلفات فایقه و مصنفات
رایقه‌سی کبی بین الانام مشهور و السنهٔ خواص و عوام و مجامع قلوب و صدور
علماء زمانده متلو و مذکوردر پس الفاظ عجز عنوانله اول خسرو عالم فضل
و عرفان و خاقان ملکت تحقیق و اذعانی تعریف ایلمک و اقلام تسویدار قامه
اول قدوهٔ علماء اسلام و زبدهٔ فضلاء انامی توصیف قلمق تحصیل حاصل
و تطویل بلاطایلدر لاجرم مقصود اصلی که بو فنده اقتدارلرینی اظهاردر
وکاهی تشحید خاطر و تنشیط سامع و حاضر ایچون بحار بلاغتدن لآلی ابدار و کان
فصاحتدن جواهر پر اعتبار ابدا اتدکلرین اخباردر بو مقدار ایله اختصار اولندی
بو مطلع اول صدر الشریعه و الاسلام بدر الائمه والانام امام الائمه سراج
الائمه هدایت بی نهایت ربانی و عنایت بیغایت صمدانی ایله عارج معارج
درایت و صاعد مصاعد کفایت دریای محیط علم و عرفان و مجمع ینابیع تحقیق و ایقان
خلاصهٔ اصحاب علوم و مختار ارباب حدود و رسوم خدمتلرینکدر شعر
بو چشمم چشمه‌سارینک عجب طورمز اقوباشی نکروار ایسه اول عینک بلاطاغنده در باشی

خسروی مرحوم مرقومک احفادندندر نامی مصطفی در شیخ الاسلام فی
زمانه و سلطان العلماء فی اوانه سرچشمه اصحاب علوم و حکم استاد البشر حیات عالم

مشعله افروز و باخبر ظلم مسئله آموز جاهیر امم التدارج الی رحمة الملک الهادی
مولانا و استادنا ابو السعود العمادی حضرتلرندن نائل سعادت ملازمت اولدقدنصکره
روی بختی بروسه ده مناستر مدرسه سیله ناضر و دیده دل و جانی جانب مدارس
ثمانیه ناظر ایدی کریم الاعراق شریف الاخلاق ذهن تابناکی صفای دلپذیر ایله آراسته
و اشعار پاکی ادای بی نظیر له پیراسته در بو جریدهٔ عرفانه تحریر اولنمغیچون مشرق
ضمیرندن لامع اولان بعض مطالعی بو فقیره ارسال اتمشلردر که تحریر اولندی شعر

باکمه آلوب رقیبی ایلدک سیر چمن		یا نکمه قالورمی ای سرو سهی سیر ایلمه سن
کاکل یارله اولدم دیر ایش بن همبو	وله	ای بنفشه نه دیر ایل قولغکی آردکه قو
صحبت بولوب اولورسه بنده مجال تقریر	وله	دردم سک نکاره دیم نقیر و قطمیر
کجدی مژه مک خنجری دیر سن دل و جانه	وله	تیر کشیده ای قاشی کمان اتمه بیانه
اولدرمه خسته حالکی جور و جفا کله	وله	بو یله دیرلمه سود و جکلم مبتلا کله

خرم و استانبولدندر بابا سنه قره کوز بک دیمکله معروف بر سنجاق
بکینک و غلیدز یکیجری بلوکنده در آثار وجد و حال جبین احوالنده ظاهر و عیان
و حرارت و سوزش عشق دل و جاننده هیجان اتمکله ترک آمال منصب و دولت
و اختیار عالم تجرید و عزلت ایدوب سرخوش بالی چلبی یه ارادت اتمکله جناب
ارشاد نصابی ایله نهایتده الفت اتمشدی مرحوم مرقوم بو عالم کثرتدن عزم خمخانهٔ
وحدت اتدکده شراب عشقله قانزل و باده محبت ایله مست لایعقل ایکن
کندیدن اول کیفیت بر مقدار زایل اولوب حاجی بکتاش تاجنی بینه باشنه کجورمش
و سودای مال و منالی بکس وار باشنه او شورش دز خوش ایند ه اشعاری

ونازکانه

ونازکانه گفتاری واردر بو تذکرهٔ لطافت تذکاره ثبت اولنمغیچون اختیار
اتدوکی اشعار ندندر شعر بو دهر دشت آبادک کچوب جام صفاسندن
چور عم بوزمی آیینهٔ عالم نماسندن وله مالک سیم و زرم دیو صقن ایلمه غرور
طوبطلو در طاشله ای خواجه کوهر صندوقک وله بر عاشقک که دلبری اول کابنه بازاوله
بیک کاسه زهر اچرسه اکا کونده آز اوله وله زندان اولورسه حکمی بنم باشمه جهان
بازاره چقدی بکون اول یوسف زمان خضری مرحوم مفتی احمد پاشانک در
اوغلیدر عزت قباب ملک تواب و هادی ضلیلان وادئ صدق و
صوابدن آثار عشق رحمانی و جذبات و غلبات سبحانی ظاهر و باهر اولوب
مشایخ کبارک افتخاری مقبول حضرت باری شیخ امیر بخاری حضرتلرینه ارادت
کتوروب خدمت پر برکتدن سرمایهٔ عز و سعادت بلمشیدی خضر مثال واصل
آب الحیوة توحید و عرفان اولمغله نائل سعادت جاودانی و حایز دولت دو جهانی
اولمشدی حق که محققانه کلماتی و فارسی و ترکی ابیاتی واردر بو اشعار
بلاغت شعار خرده بوزرک گفتار در بار ندندر شعر کر حجاب اولور لیسه طلعت
جانانه تنم برآوج خاک ندر کیم قالة کوزنده بنم بنجه بر صبر ایلیم ای
دوست جفا تیغنه کیم طاش دکلدر یورکم برج دکلدر بدنم دل نیازم شمع
کبی سینه طلو نقش نکار صانکه فانوس خیال اورتونسید ر پیرهنم
طولدی قانیله جکر لاله صفت دونه دونه یوزمه برکله یتماوی او غنچه دهنم
خضر بک چلبی علماء رومک سردارلرندن و بو طائفهٔ نبیلهٔ صاحب
اشتهارلرندن سردفتر علماء آفاق صدرنشین استهال و استحقاق

خورشید رخشان عالم علم و عرفان • دریکدانهٔ عمان بیکران جهان
تحقیق و ایقان • فروزندهٔ ضوء مصباح فضایل • نکارندهٔ اوراق دفتر
جلایل خصایل • خضر ظلمات مشکلات و غوامض • محیی رسوم سنن
و فرایض • حدّة ذکایله نور ذکاسی شهرهٔ دنیا • و علوم عقلیه‌ده عقل اول و ثانی
ابن سینا در حقاکه اول سلطان سریر علوم و حکمتک بنای سرای فضیلتی
بنای اهرام کبی رصین و محکم اولوب • دریای محیط علومنه جمله اصحاب کمال
استجلاب لآلی عرفان ایچون سر فرو ایدوب • آیات بیّنات معارف و کمالاتی
مکتب عالم امکان • و مجامع و محافل خلق جهانده مذکور و متلو اولمشیدی
بو حالی مؤکّد و معاضد • و بو مدّعایی اثبات ایچون ایکی شاهد عادل درکه
مولانا خیالی و کستلّی مقتبس انوار علوم رشادی اولوب • اول ایکی چشم و چراغ
عرفانک استادی اولمشیدی • و اول ایکی مردم دیدهٔ اعیانی • و اول
فاضل دورانی • و بدرین نیّرین عالم امکانی • دیدهٔ نورافشانی کبی تربیه ایدوب
اول ایکی بی نظیر و بی بدل • فی المثل کورر کوزی • و طوترالی اولمشدی •
و مزبورلردن غیری تلامذه سندن نیچه افاضل نامدار • و قوابل روزکار ظاهر
و پدیدار اولدوغی معلوم صغار و کبار • در تفصیل حال فرخنده مآلی کتاب
شقایقده مسطور • و کتاب مذکور • مولانای مزبورک اوصاف کمالی کبی بین
الجمهور غایتله مشهور اولدوغی جهتدن • اشعارلرین اشعار اتمک سمتنه
که مقصود کلی و مرام اصلی در همّت اولنوب • اول قلم و جانبنه تشحید حدود
عزیمت قلندی • خدمت مولانانک خامهٔ شیرین کلامی طور سطور ایچره کلیم اولوب

فن

فن انشا و املاده • صاحب ید بیضا اولدوغی مشهور • و مشهود جملهٔ دنیا
اولوب • اول موسی عمران فضل و عرفانک کمال فضل و علمنه ایمانی
اولمین منکرلر مانند فرعون لعین • فأت بآیة ان کنت من الصادقین
دیدکلرینده • مثال ثعبان مبین اولان قلم سحرآفرینینی القا ایدوب • اصحاب
فطنت و ذکا میانده اظهار ید بیضا اتدکده • سحره کبی قوم منکرین ناصدق
کلام فغلبوا هنالک صاغرین اولورلردی • مرحوم مرقومک معارف و کمالاتی
بیحد • و رقوم آثار خامهٔ کوهربار • و نتایج طبع پراقتداری • لطایف اخلاق
و اطواری کبی معلوم و مرسوم اصحاب فنون و علوم در • استنبول قاضیسی ایکن
اکثر امضاسنی منظوم ایدوب • بو اسلوب مرغوب اوزره مسطور و مرسوم ایدردی
صحّ امضاؤه بقبول عدول **نظم** شهدوا ثمّ قوبلوا بالقبول •

خضر بن جلال امضاه	قاضیا فی دیار استانبول •

مزاری شیخ وفا جامعی قربنده بنجاتی مرحوم یاننده‌دیغی معلومدر • بو شعر مرقومکدر

قیل لاله چکتلینی که جاغنده دردخی / وار کل مسافرینه که باغنده دردکی
کل لشکری خبرلرینی لاله‌دن اشیت / کیم شمدی کلدی توزی ایاغنده دردکی
ویرمش صبا بنفشه‌یه پیغام زلف یار / اول لذتک هواسی دماغنده دردخی

وله

عشق ابروان ز هفتاد و دو ملت جدا نیست / درمیان جمع و کثرت عاشقان را خلوتیست
ساعتی در هجر زلفش چون شب ما سالها / سالهای وصل قدش همچو عمری ساعتیست

خضری بلدانِ جهان ایچره ستوده صفات اولوب • انهار
انهار جویباری مثال سرچشمهٔ آب حیات • و کلستان و بوستانی معادل

ومشاکل جنابت اولان ادرنه محمیه‌سندندر بحسب الظاهر دیده‌سی مهر بار عالم
بالایه ناظر اولمغله دیه‌کوز خضر چلبی دیمکله معروف ومعلوم اکابر اولمشیدی
مرحوم مغفور له مرحبا افندیدن ملازم اولوب مرحوم مرقومک داماذی
اولمشیدی قرق اقچه ایله بروسه محروسه‌ده یلدرم خان مدرسه‌سنده
مشغول خدمت تدریس ایکن مبتلاء مرض نقریس اولمغله طریقدن
فراغت ایدوب یومی اوتوز اقچه تقاعد ایله منزوی کوشه قناعت اولمشدی
والد ماجد ایله عالم شبابدن اختلاطی ورشته قلب پر انبساطی نک خدمت
علی الشانک سده سنیه فلک مناطلرینه خیلی ارتباطی واریدی بو غزل مزبورک
کفتارندندر **شعر** قصد دل اول زلف عنبر فامه در

بر قلندر درکه عزمی شامه در	کریکم دل ماجراسن یازمغه

کاتب چشمم الند خامه در روی زردم اشک خون آلودله یازیلو قایله
حسرت نامه در دولنکده بو یتیم اشکمک کیدوکی کلکونی اطلس جامه در
خضری ایلر لعل میکونک هوس رند اولانک میلی صافی جامه در **خضری دیکر**
استانبول قربنده شهره دار ودیار اولان یکی حصاردندر نامی خضر در
دانشمند طائفه سنک رند وقلاشی وبو زمره‌نک لوند واوباشی ایدی کوشه
میخانه دنیایه وذلت خانه خماری سلطنت اسکندر ودارایه ویرمزدی
مرحوم طاشکبری زاده دانشمندی ایکن کاه صوفی وکاه شام بکیجیسی اولوب
مرحوم مرقوم استانبول قاضیسی ایکن ینه دانشمندی اولوب زمره خدام خاقاندن
بر بکارمدن اولمق تقریبی ایله ملازم اولمشیدی بو حالده ایکن دست اجل

کریبانن

کریبانن وقابض ارواح جانن آلدی بو شعر انک اشعارندندر **شعر**
زنخدانندە دل کم اولمشیدی خط دلدار کلدی خضر ایرشدی
خضری اماسیه‌دندر ارباب قلم زمره‌سندندر مرحوم سلطان سلیمان
بغداد سفرینه توجه ایتدکده ترک جهان ایتمشدر نظمی غایتده ساده در بو مطلع انکدر **مطلع**

اشکم ایچره روی زردم ای کل خوشتر همان	صویه دوشمش بر خزان یپراغنه بکزر همان

خفی ادرنه‌دندر ارباب حرفدن خفاف اولدوغی ایچون
تخلص ایتمشدر اکرچه امی وعامی صحیفه ادراکی نقوش حروفدن پاک
الفی سرو قامت دلبران مثال راست وکافی رقیب کج دل کبی اکری
اولدوغندن بلوردی لکن مجالست ارباب کمال وفحوای خذ العلم
من افواه الرجال ایله عبارتی صحیح وکلماتی بلیغ وفصیح ایدی سلطان
محمد خان زماننده اولان قدماء شعرادندر اکثریا صنعت تجنیسه مایل ایدی
بو برقاچ ابیات فصاحت سمات مزبورکدر **شعر**

ساکن میخانه اولدم بینه صاحب باده یم	ساقی ملاح وقدحلر زورق ولندی باده یم
آیرم اغیاری حق یاری اولورسه یاردن	فرصت ال ویرد ایتیم ملتیم دوشورم یاردن

فتنه‌دن کرچه انک خالی وخی خالی دکل **وله** لیک جان ودل الان کوزلر یدر خالی دکل
خلیلی لطافت آب وهوا ایله شهره دهر ومقبول ممدوح زید وعمرو
اولان دیار بکردندر سلطان محمد خان زماننده ازینقه کلوب تحصیل علمه اشتغال
وقندیل تکمیل علوم جلیله‌یه روغن اجتهاد وفتیله سعی جمیل ایله اشتغال اوزره
ایکن بر محبوب ملک خصاله عاشق شیدا اولوب مجنون مثال لیلی زلف

عنبر ساسیله رسوا و زنجیر عشق و هواسنه مبتلا اولدقده حسب حالن
والام و ملالن بر داستان ایدوپ کندویی عالمه دستان ایتمشدی
بین الجمهور فرقت نامهٔ خلیلی دیمکله مشهوردر ساده وکشده بر نظمدر
صفت خطاب نامه بو بر قاچ بیت اول کتابدندر شعر

دیدم ای نامهٔ فرخنده اختر ... چو سنسن بر همای عنبرین پر
برونک مظهر انوار اشواق ... درونک مخزن اسرار عشاق
عجب نطق فصیحک وار زبانسز ... سوزوکی عرض ایدرسن ترجمانسز

غزلیاتنده چندان لطافت نمایان دکلدر اول اجلدن تحریر اولنمدی
خلیلی زرد میان حقیر و جلیلده صاری خلیل دیمکله مشهوردر بروسه دندر
چهرهٔ عاشق کبی زرد فام و جسم ضعیفی کبی نحیف اندام دلبران سیمین بر
هواسیله هلال آسا لاغر بدن و مهوشان موی میان عشقیله رشته کبی باریک تن
غریب هیئت و عجیب صورت شعرانک ظرفاسندن و ارباب معارف
و کمالک ندماسندندر وجه معاش و سبب انتعاشی باب کریم و تمامه منحصر
و بحسب الظاهر جوائز و انعام اکابر ایدی کوشهٔ ازوادده اختیار عزلت
و بیت الله کریده مجاورت ایله قناعت ایتمشدی اشعاری لطافت
و ملاحتدن خالی دکلدر بو غزل انکدر شعر عاشقه دلربامی اکسک اولور

اهل درده بلامی اکسک اولور ... بن اولورسم فراقله ای کل
یاره بر مبتلامی اکسک اولور ... کلشن حسنه او غنچه لبک
بلبل خوش نوامی اکسک اولور ... نوله یار اولمزیسه اول یوزی کل

بکا بر مهلقامی اکسک اولور ... نه صورورسن خلیلی اغلدوغم
یارله ماجرامی اکسک اولور ... مرحوم لامعینک بر تویی مخلص

وابراهیم نام بر دلبر سیم اندام اوغلی واریدی که فلک خونینی و ملاحتک خورشید
طالعی و عالم حسن و جمالک بدر لامعی بر دلبر سیمین برایدی که کوکده آفتاب آینه
عالمتابنه کندویی مقدم طوتدو و چیچون زواله ایروپ باشی زواللو اولمشدر
و بدر منیر خورشید روی عالم کیرندن نورا و غورلندو و چیچون عقده ذنبده دست
خسوفک ذلیل و پایمالی اولمشدر **نظم** اولوپدر حسن بی مثل و نظیری

ملاحت برجنک مهر منیری ... جوان مزبور خلیل ذلیلی مانند اسمعیل

قربان غمزهٔ سرتیزی قلمشیدی و آتش مودت یرینی نار خلیل ایتمکله مرض محبت
برمحنت و آلامی ایله جسم زرد فامی غایتده علیل اولمشدی برکون پرتوی شمس
میخانه سی دیمکله معروف کاشانه یه پرتو انداز اولوپ شاعر مزبور دخی اول محل
و مقامده مقابل آفتاب دیداری اولمغله پرسوز و کداز اولدقده بدیهه بو بیتی
پرتو مهر رخک بزمزه ویردی ضیا **بیت** شمس میخانه سنک یینه کونی طوغدی شها
خواجه چلبی منازل جلال خصائلک سعد السعودی و جهان کمالات و فضائلک
آفتاب والا صعودی دریای محیط علوم و فنونک بحر زخاری و عالم بسیط معارف
و لطائفک خورشید پر انواری حقایق میدانینک مرد دلیری و دقایق آسمانینک
مهر منیری مسائل شرعیه نک نعمان زمانی و فصل قضایای شرعیه ده شریح ثانی
البحر الغزیر والبدر المنیر کشاف المشکلات حلال المعضلات القاضی الفاضل
الفاصل بین الحق والباطل مفسر التنزیل مقرر التأویل صاحب الآیات فی الفضل

والافضال مسابق الغايات في حلبة الكمال رافع ابنية الفضل بعد الاندراس
ناصب قواعد العلوم والرسوم اثر الانهدام والانطماس عمدة المفسرين
قدوة المتقدمين والمتأخرين استادی واستاد الاعلام مفتی الانام شيخ
الاسلام سپهر دهر فضل وكمال آفتاب عالمتاب جاه وجلال علمانك سر بلندی
حضرت خواجه چلبی افندی در كه اول وجود پر جودك نام مسعودی ابو السعود در زبنده شاه ابيدر
ابو حنيفهء ثانی ابو السعود اولكم **شعر** فضائل اپسره افاضل اوليدر اكه حيال
مرحوم شيخ ياووسی حضرتلرينك فرزند مسعودی و در گرانمايهء صدف وجودی در
نقد عمر زندگانی و متاع حيوة جهانی سن نهد عنفوان شباب بی فتور زندن
مرجع شيب نوری يه گلنجه ترتيب دوحهء رياض معرفت و تمشيت گلزار معارف
و فضيلتده چمن آرايی و طبع ازمايی ايتمكله انوار فضل وكمال جبههء وجود دبمبنا لنده
لامع و آثار علم و افضال افق روی گوسندن ظاهر و ساطع اولوب
جمله كمالات بشريه يی حاوی و جامع و معارف جليله سنيه سی خلق جهان مياننده
مشهور و شايع در ورود وجودی مرحوم مؤيد زاده نك لطف نامعدودی
ايله يا بيتم اولوب ذات واجب التشريفی خدمت تشريفندن ملازم اولمشدر
سلطان بايزيد خان زماننده اوتوز اقچه اينه گول مدرسه سنه مدرس اولوب
بعده قرق اقچه ايله قلندرخانه يه مدرس اولدقدن صكره مرحوم مصطفی پاشا
گبيزه ده بنا اتدوكی مدرسه يه يومی اللی اقچه ايله ابتدا اول مبتدأ اخبار معالی
و مختتم آمالی موالی مصدر افعال احسان مسند اليه مروت و احسان حضرتلرينه
تقليد اتمشدی بعده پايهء رفعتلری مدرسهء سلطانيهء بروسا ايله معلی اولوب

صحن

صحن مدارس ثمانيه اول قبله قبيلهء صلاح و تقوی خدمتلرينه محل و مثوی اولدقده
محروسه سی بروساده و قسطنطنيهء محميه ده خادم شرع مطهر بعده روم ايلينه قاضی
عسكر اولوب منصب صدارت نيجه مدت اول ذات خورشيد آثار ايله
رفعت و جلال بولمشيدی و اول منصب جليل جناب پر بختلرينه رو نمال اولمغله
روی آمال كبی شريف و جميل اولمشيدی بعده چمن زار فتوی رشحات اقلام مسكين
ارقامی ايله مرشح و قلايد وقايع انام فرائد الفاظ براعت انجامی ايله منتظم و موشح
اولوب اول قدوهء علمای دهر فاصل وقايع و حوادث زيد و عمرو اولمشيدی
او حالدن جوار ملك متعاله انتقال و بو عالم فنادن سبزه زار بقايه ارتحال
ايدنجه منصب فتواده دايم و خدمت فقرا و ضعفاده قايم اولمشدی
حقا كه مرحومه ميسر اولان عمر طويل و جاه عظيم و جليل بر كمسنه يه اولمش دكلدر
امثال و اقرانی منقرض اولوب اكثريا صدور عظام و ارباب منصب شرف انجام
تلامذه سی مندن اولمغله مهابت و جلالتی يوما فيوما تزايد و بنای سرای عظمت
و جلالی نهايتده متأكد اولمشيدی علی الخصوص اواخر سلطنت صاحب قران
سلطان سليمان خانده تفسير كلام ملك علامی اتمام ايتدكده وظيفه لرينه
ترقی ايله انعام ما لا كلامی ظهوره ايدوب قاضی عسكرلر كبی يازلق و قشلق
تعيين اولنمشدی و بو تقريب ايله توابع و لواحقی الطاف و اعطاف پادشاه
دادگستره قرين اولمشدی مرحوم مرقومك لقبی خواجه چلبی اولدوغندن
تأثير پذير كه بو مكتب مكانده اولان قوابل و اماثل زمان خوشه چين خرمن افاضه لری
و نواله جوی موائد جليل و عظيمی اولوب جمله سی مشكوة ذهن وقادندن اقتباس

١٢٧

137

انوار رشد و رشاد و میامن فیض انعامندن اقتباص شوارق مراد
ایدرلردی شویلکه میزان طبع عالیلرنه سنجیده اولمیه بازار روزکارده قدر و اعتبار
بولمزیدی و اول سبیکه که محک اختبارینه اورلمیه صرافان فضل و هنر میاننده
کامل العیار اولمزیدی بحمد الله تعالی عم نواله و توالی راقم ارقام عجز انجام
دخی اول اصول فاضل و عالمک مدرسهٔ فضل و افاده لرینه خادم اولدقدنصکره
خدمت شریفلرندن ملازم اولوب اول دولته نایل و سلک ملازمانده
منتظم اولمق سعادتنه واصل اولمشدر انصاف بودر که مرحومک فضل
و کمال و معارف و افضالنه نهایت و اخلاق حمیده و محامد و مناقب
غیر عدیده سنه حد و غایت یوقدر همان عیبی اول ایدی که اهل پرور دکلدی
بلکه فایق الاقران اولان افاضلی قدح اتمک سمتنه مایل ایدی مرحومک ترکی
و فارسی و عربی اشعاری واردر عربی قصایدی خود مشهور عالم و شعرا
و بلغای عرب یاننده مقبول و مسلمدر بو برایکی اشعار بلاغت شعار اول فاضل
نامدار و افتخار روزکارک نتیجهٔ طبع درربار و رشحات اقلام عنبر نثاریدر که
تیمنا و تبرکا ایراد اولندی شعر

ینه بر او کیجه درده کرفتار اولدم		ینه سوداز دهٔ زلف سیهکار اولدم
صوک نفس طوش اوله شاید کوزم اول مه لقایه	وله	ای اجل بقبه امان ویر نکا قلمه عجله
که کچر فرصت عمر کذران کرمز الله		یرینه خرج ایده یین نقد حیات الده ایکن
کوریجک آب روان کبی اقر هر کوزله		قلب متالم اللذن نیجه ایدم یا رب کیم
		مرحوم سلطان سلیمانه تحریر اتدکلری نامه ده

بو رباعی بیتلی دیمشلر در که تحریر اولندی وله رباعی حقا نظر شاه جهان حق بیز است

رایش

رایش سند شرع و عماد دین است		نزد عقلا این مثل دیرین است
هر کار که خسرو بکند شیرین است	وله	قوللرین خواجه هجرانه اسیر ایلیلی
ای افندم قوللکم دیمکه قورقار اولدم		خیالی چلبی موشح قلاید

فراید تحبیئی شرح العقاید اولان عالم و فاضل نحریر کامل مقصد آمال طلاب
الفضائل محرز قصبات السبق فی مضمار الافاضل اخلاق اولیاء کرام
و اصفیاء عظام ایله متخلق و امثال و اقرانندن فضل و صلاح ایله متفوق
اولان مولانا خیالیدر شهر ازنیقدندر مرحوم خضر بک چلبینک شاکردیدر
تحصیل جلائل فضایلده سعی و طلبی وافر و کامل اولمغین شیخ شمس الدین الکعانی
خدمتندن که عموما علم و کمالده یگانهٔ دوران تخصیص علم نحوک سیبویه
زمانی ایدی نیل ذیل فضایل بکرانی ایچون و جناب فضایل نصابندن
مغنی اللبیب کتابنی اوقوماغیچون مصر قاهره یه کیتمشلر ایدی حکایت
اولنور که مرحوم مرقوم حاشیهٔ شرح العقایدی محمود پاشا نامنه ابدا
اتدکده تربیت علما و تقویت فضلاده سلطنت قاهره سی کبی آیت
باهره اولان خاقان زمان فاتح قسطنطنیه سلطان محمد خان حضرتلری
کتاب مرقومک سبیکهٔ وجودی دار الضرب خلافت مسعودلرنده
مسکوک و مضروب اولمشکن کندولرنک القاب همایونلری انلره
مرسوم و مکتوب اولمیوب اول کتابک سکهٔ اعتباری و استنادی
جناب عالیلرینک آدنه اولمدوغندن و اول جامع محاسن فضایلک
منبر لطافت مخبرنده خطبه کندولرنک نام واجب الاحترامیله اوقنمدوغندن و

رنجیده خاطر اولمشلر ایدی بناءً علیه تفقد حال ارباب فضل و کمال که خاقان
مسفورک شیمهٔ سنیه‌سی و شیوهٔ مرضیه‌سی و انعام و احسان علم و عرفان
که سلطان مزبورک وضع مألوفی و داءب معهودی ایدی مرحوم مومی الیه
حقنده ظهور و وجود بولمشدی و اول اثناده مصر قاهره‌یه کتمک
استدوکنده اغبرار مرآت ضمیر نورانی دخی زیاده اولمشیدی
فی الواقع کتاب مرقوم جملهٔ علمای عالم یاننده مقبول و مسلم ذکر اندوکی
ایراداتی و دقایق شاعر ساحر خیالی کبی دقیق و مخیل و ایجازات الفاظ
و لطافت تحریر ایله بین الطلاب ضرب المثل اولمشدر حقا که دست صنیع
جلد زرین ایله آیامهٔ شمسیهٔ شمسی ترجمه ایدوب اجزاء پریشان کیوانه رشتهٔ
جمع و تلفیق ایله شیرازه اوره‌لی بویله بر مجلد استاد الندن چقمشدر
جزاه الله مولانا الخیالی لمنشیه وکان من الکمال بلا امثال

لقد ابدا ارکت بافی العقاید		یحاکی لفظه عقد اللآلی
بالفاظ کالحاظ الملاح		ومعنی کان کالسحر الحلال

پس خاقان مزبور نهر ندکلو رنجور اولسه محل ایدوکی محل کلام دکلدر چونکه
اول ذات کامیابک تعریف القابی کتاب بلاغت نصاب شقایق نعمانیه محرر
و کتاب مزبورک اعتبار و اشتهاری مانند خورشید انوردر پس هرنکلو
اطناب و اسهاب اولنسه دریای عماندن بر قطره و آفتاب رخشاندن
ذره دکلدر لاجرم اشعارلرین اشعار و بونده دخی یدلری اولدوغن
اظهار که مقصود تألیف احقر ضعیف اولدر اولی و احری در بو اشعار

اول فاضل

اول فاضل نامدارک رشحهٔ کلک سحرکاری درّ ثمین و تبر کاثبت اولندی شعر
طوتدی جهانی چونکه کشدن چکرکار بن داخی اوده اوتوروب التون بکک دورم
دور رخنده سلسلهٔ زلف دیر کورن **ولِه** جمع اولدی کورتسلسل ایله دوری جمله

خیالی مرحوم مغفور فاضل دوران مشهور جهان اولوب
شقایق‌ده احوالی مسطور اولان مولانا عبد الکریمک اوغلیدر نامی عبد الوهابدر
اوائل حالنده طریق مدرسه‌یه سالک اولوب بعض ثقات اثناء حکایاتده دیرلرکه
مزبور قرق اقچه مدرسه قبول اتمزین دیو یمین اتمکین ادرنه‌ده جامع اردی
مدرسه‌سن قرق براقچه ایله ویرمشلردر بعده سمت قضایه رضا ویروب
بلاد کثیره‌یه مغنسا و سلانیکه و تیره‌یه قاضی اولوب سلطان سلیم نامدارک
اوائل حالنده دفتردار اولمشیدی مزبورده طلاقت لسان و عذوبت
بیان اولوب نهایتده سخن آفرین کلماتی لطیف و اداسی نمکین
مطایبه‌سی خوب و مصاحبتی شیرین اولمغین افتخار سلاطین روی
زمین سلطان سلیم جلالت تمکین ایله مصاحب و قرین ایدی زبان
ترکیده لیلی و مجنون و خوش آینده اشعار رنکینی واردر بو ترکیبی
اشعار مزبورک کفتارندندر غلط ایدوب خیالی مشهور دیواننده یزارلر **شعر**

خراب اولیدر اول آباد کوردک کوکلم		غمکله طوطلو درشاد کوردوکک کوکلم
جهانده بسته سلطان ایکن بنم سر دوم		قول اولدی بن شهه ازاد کوردوکک کوکلم
حیرت آلور عقلمی تقسیم کوزنیه قاشنه	**ولِه**	صد هزاران آفرین اول صورتک نقاشنه
مشهدی طاشینی مجنونک علامت صانمکه		شنک محنت درکه یغدردی زمانه باشنه

خیالی مشهور ولایت رومک ملک الشعراسی و بوم رز و بومک
مرد سخن آراسی هوای اوج استغنانک فرخنده هماسی قاف عالم اطلاقک
عنقاسی گلستان بلاغتک سرو مثال کشیده بالاسی و حسن نظم ایله
شهرهٔ ایام اولان شعرا بنانک ممتاز و مستثناسی در لطافت آب و هوا ایله
نمودار خلد برین و نزاهت عرصه ده ملاحت ساحه سی رشک افزای
بساطین روی زمین اولوب باغ ارم رشک ریاضندن متواری
پردهٔ اختفا و گلستان سبا حدایق پر صفاسی نانینده خجالتدن یره گچوب
دهن دلبران گبی نابود و ناپیدا اولان شهر ستوده اطوار مجمع شعرا و منبع
ظرفا اولان وارداریکچه سنده نذر نامی محمد در مقدا سر حلقهٔ قلندریان
و حلقه بگوش حیدریان اولان بابا علی مست ایله هم بزم و همصحبت اولوب
مجلس معارف و کمالاتنی صراحی گبی مدام گلیوب پیمانه مثال صفای قلبیله خدمتنه
دونمکله جرعه کش دانش و معرفتی اولوب خیلی کیفیت حاصل قلمشیدی هنوز
رخسار نیکوسنه عکس ابروسی دوشمدین و گرد روی رنگیننه موی خط سیاه
اوشمدین اشعار له اشتهار ویروب گرچکدن نامدار اولمشیدی بعده
سدهٔ سرای احسان و انعامی اصحاب معارف و ارباب لطایفه سد
حوادث ایام اولان معین و ظهیر ارباب کمال و هنر منبع آب حیات سخا
مرحوم اسکندر چلبی حرقوهی معلومی ایدینوب نیچه ایام درخت بختن رشحات
سحاب لطف بی انجامی ایله تربیت ایدوب صکره آصف سلیمان زمان
دستگیر هنروران جهان آصف سلیمان عالم خلیل خوان الطاف نعم

بانی مبانی

بانی مبانی مهمانخانهٔ لطف و کرم وزیر اعظم مشیر افخم ابراهیم پاشایه
مدح و اطرا ایدوب وزیر مرقومک صور لطف و احسانی مرآت بال
بلاغت عنوانندن ظاهر و عیان اولوب اول سلیمان زمانک التفات
بیکرانی ایله دلشاد و خندان اولمغله هلال مثال یوما فیوما بدر و قدم
قدم مدارج و معارج رفعته ارتقا و اعتلا ایله عالی قدر اولوب همای همتی
نهایتده بلند پرواز اولمغین مرحوم صاحب قران سلطان سلیمانک ساعد
سعادتنده قرار ایدن شهبازلردن اولوب مجموعهٔ دیوانی اول سلطان
عالیشانک یانندن گتمز و اوصاف لب دلبران گبی اکثر زماننده دلندن
دوشمز ایدی گندوسی دخی حرم قدسلرنده بزم اولسه داخل و دولت محرمیت
صحبت عشرت قرینه نائل اولمغله سر سعادتمداری اوج فلک دواره واصل
اولمشیدی والد فردوس مکان بو گونه گوهر افشان اولمشلریدی که
غزنوی خیالی اول مجلسده رعایت ادب ایدوب غنچه مثال اول
حالده اچلمد و غنددن اعتذار ایدوب بو غزل آبداری دیوب عرض
خدام سرای سعادت مدارلری اتمشدی

غزل

قالدی نمونه دهره جهان خرابدن — گنج خزان خزاین افراسیابدن
بر بزم خاصه محرم اولمیدز خیالی کیم — اچلمز انده غنچه صفت حجابدن

بعده اسکندر چلبینک سد سدید وجود رشیدنه فنا ایروب ظلمات
اجلدن نابود و ناپیدا اولوب ابراهیم پاشانک گلستان آستانی نمودار باغ
ارم ایکن مقام شیون و سرای ماتم اولدقدن صکره بنه صاحب قران

مغفورک خیالی مزبوره همت ونظر آثار التفات کیمیا اثری کما کان محقق
ومقرر بلکه اوتکیدن صد بار افزونتر اولوب زعامتنه ترقیلر وغزل وقصیده
دیرکده جوایز سنیه وعواطف علیه سنه مظهر دوشردی وعروس آمال همت
معالی شموللریله مرأت حصولده جلوه کر اولوردی بو دکلو علو شانله وقربت سلطان
زمانله درویشلک وزرشنده وفقر وفنا روشنده اولوب ملک ومال واهل
وعیال وسایر اعمال اشتغالندن مجرد طبع عالیسی مزخرفات دنیای دنی ایله
قطعا مقید دکل ایدی عروس دنیای بی امان هزار حیله ودستان ایله انی شیفته
ورجاء ترقیء جاه وجلال وطلب ازدیاد منصب ومعالی مزبوری هرکز فریفته ایمیوب
یانده دیبای مرصع ایله قبای مرقع برابر وتاج عزت ایله کلاه مذلت همسر ایدی یاران
واخوانی عالم صحبت ودم عشرتده بعض تمویهات ایله مناصب عالیه ومراتب سامیه
ترغیب ایدوب نتیجه نامولک مقدمات حصولن نیجه اشکال ایله ترتیب
اتسه لر حقیقتده آواز طبل صداع بیحاصل وعسکرکش وسردارلق المی طائل
بلکه امر باطلدر اصلاح عالم وتربیت مملکت ایچون افساد نظام عالم طبیعت ایتمک
محض دیوانه لک وبیکانه لر مصلحتی ایچون آشنالردن جدا اولمق عالم عقلدن
عجب بیکانه لکدر دیو جواب ویردی آخر الامر تحریک یاران بادی وباعث اولوب
سلطان سلیماندن سنجاق رجا ایدوب بو قصیده یی دیمشدر **نظم**

طریقت اهلیدر صاحب ولایت توغ سلطانی	هدایت یوللرین کوسترمکه کوندردی حق آنی
ویا خود بر نگار سرو قامت نازپروردر	کوکللر جمعنه باعث سر زلف پریشانی
دخانی لاله در صحرای عز ونازدن تتمش	کوترسون شمس دولبنده هرکون اسمانی

حقاکه مرحوم

حقا که مرحوم مرقوم دفتر سخن وران وجریده شعر کویانده پیشوا ومقدم
اسلوب مرغوب شعر خوبی اصحاب هنر یاننده مقبول ومسلم
اشعار بلاغت شعاری مطلع دیوان فصاحت وشاه بیت
مجموعه بلاغتدر شان بلند وطبع ارجمند ایله فننک فریدی وزمانه سنک
یکانه ووحیدیدر اشعار آبدار رنک صفاء الفاظ وسلاست وعذوبت
اداسی آب روان کبی صافی وجاری وآینه روی مهوشان مثالی
کدورت ورکاکتدن وغبار عیبدن منزه وعاریدر اشعار دلپذیری
نمایان اولان حسن تعبیر وکفتار بی نظیرنده ظاهر وعیان اولان لطف تقریر
دکمه شاعرک شعرنده اولمدوغی ضیاء مهر منیردن اظهر اولمغین اثبات
دعوی محتاج تحریر وتسطیر دکلدر بعض اشعار نامداری واردرکه اندن
مرحومک عالم قدس ودیار انس ایله آشنا ودیده عین الیقینی کحل غبار
عالم غیب ایله روشن وبینا اولدوغن اظهار وابدا ایدوب شهباز
خیالی نزهتکاه عالم لاهوت مرغزارندن غیری شکار ره قفات صالمز
وغواص بالی دریای توحید وتجرید دررلرندن غیری لآلی وجواهری
علنه آلمز ایدوکی اندن ظاهر وروشن وباهر اولور چونکه دیوان اشعار
واشعار بلاغت شعاری بین الجمهور مشهور وارباب طبع سلیم میاننده
نظر احسان وتحسین ایله منظوردر بوندن زیاده اطناب واسهاب
موجب ملالت وسامت سامع ایدوکی نور آفتاب عالمتاب کبی ظاهردر وفات طبعلری
ادرنه ده سنه اربع وستین وتسعمائه ده دار فنادن سبزه زار بقایه

ارتحال و عالم اشباحدن ملکت ارواحه انتقال ایتمشدر وفاتنه شعرا
چوق تاریخ دیمشلردر جمله‌دن عوشی نام شاعر دیمشدر تاریخ
سوزی ولده خیالی کوزده قلدی   وکناهی دیمشدر تاریخ

عالم جسمدن خیالی کیتدی آه	وشیر علی چلبی دیمشدر تاریخ
الف چوکانن اوروب طوپ هایه	کلک امل ولترایده‌لم آه
بقا ملکینه عزم ایتدی خیالی	روانی اولدی قدسیلرله همراه
وفاتینه دیدی تاریخ شیری	خیالی اولدی حیف الحکم لله

بو اشعار بلاغت شعارک اول شاعر ساحر نامدارک رشحهٔ کلک سحاریدر و نتیجهٔ
طبع پراقتداریدر که ثبت اولندی شعر

کوردی مخصوص اولدوغن میدان استغنا بکا   شهپرن کوندردی صونغر قافدن عنقا بکا

و بو بیت ایله افتخار ایتدوکی ثقاتدن منقولدر بیت

شادی ایسی غصه و ظلمت قرین نور   بر پایمال عالم وبحرک باشنده شور
فقر ایله فخر ایلیین درکاه سلطان ایستمز ولـه   دود آهی سایه‌سنده طاق و ایوان ایستمز
ای خیالی بی‌تکلف خون دل نوش ایلین   منتیله خضر الندن آب حیوان ایستمز
روز روشندن نولا انوار اولور رشته‌لمز ولـه   مهر عالمتابدن یا قرچراغی جاممز
خامدر میوه جورم دیمه مبذول اولمز ولـه   صنمه ای نخل جفا قوررسن اول اولمز
فروبرن ماهه جمال کمالکدر رنکک ولـه   مهره خنجرلر چکن ایکی هلالکدر سنکک
غیرلرله یاردن شمدی خیالی دورسنک   حاش لله پادشاهم اول خیالکدر سنک
تن لر روح مقدس عشق پاککدر سنک ولـه   دولت بیدار چشم خوابناککدر سنک

کوترر قونینده بر سنک سیاهن تو نکک   وادی عشق ایچره کعبه سینه چاکلکدر سنک
ولـه عارضک میدن ع قوزا اولسه ای حور جمیل   صانورم جنتده طغیان ایلمشدر سلسبیل
آفتابی نیجه تشبیه ایده‌یین رخسارکه   سن سعادت نوریسین اول خاک که دوشمش ذلیل
بر قدم حقیم نسر کوکک قویوپ عاشقلرک   طاق عرشه نردبان اولور رسه پر جبریل
زنک اعدادن خیالی چکمه زحمت صابر اول   ایلدی حق آتش نمرودی کلزار خلیل
ولـه رخ کردونده هر صبح ای شفق کیم جلوه‌کرسن   بکا قان اغلدی خیل نمک خون جکرسن
عجب محبوبسن ای شمع کم فهم اولمدی شانک   ویررکن جانی پروانه کهم اغلرهم کلرسن
تجلی ایلدی سنده جمال صنع یزدانی   ولی آیینه کبی اول صفتدن بیخبرسن

سوزم سرایت ایتسه مجنون نامراده ولـه   قوشلر کباب اولیدی باشنده کی یواده
آیینه هر کون قویر دلداری تنها قوینینه ولـه   نازله یوسف کیررکو یا زلیخا قوینینه

راه کلزارفنده جسمنی ایدن غبار   روزکار ایله کرر وردر عنقا قوینینه

عشق بر شمع الهی در بزم پروانه‌یی ولـه   شوق بر زنجیردر کوکلم ایلک دیوانه‌یی
غریبکیدر انی خوش طوت افندی آشنه بر کتک ولـه   کوکل دیرلر سرکویکده بر دیوانه‌یی قلدی
راه غمده بن غباری کیدن قلدر رمین ولـه   روزکار ایسکلکی در روزکار ایسکلکی

اشعار بلاغت شعارنه حد و غایت یوقدر بو مقدار ایله اختصار اولندی

حرف الدال المهملة **داعی** لطیفی قولی اوزره قسطمونیدندر جوامعده
معرف اولدوغی تقریب ایله داعی تخلص ایدوب مخلص مزبور ایله معروف
اولمشدر سلطان محمد خان زماننده داعی اجله اجابت ایدوب اول
ایامده عالم عقبایه رحلت ایتمشدر بو شعر انکدر شعر

ضرب آهم شو قدر سلّه لرای ماه کوکی   حشره دک دوزلیسه کتمیه بر ذره کوکی

داعی ایاس پاشا اوغوللرندن احمد بک دایه سی اوغلی اولوپ داعی دوام دولت و قیام حشمتی اولدوغی سببدن اختیار مخلص مزبوره داعی اولمشیدی تحصیل معارفده مجدّ و ساعی و لوازم و مهمات تکمیل و کمالاتی قادر اولدقچه مراعی اولوپ حسن خطّی قلم مثال اله کتورمش بر درویش دلریش ایدی مزبور احمد بک دنیادن رحلت اتدوکنه بو تاریخی دیمشدر

اجل پیکی ایرشوپ قلدی دعوت	توکّل ایلیوپ اولدم خدایه
فنادن چون بقایه اتدی رحلت	دعالر ایدوپ اکه جان و دلدن
دیدم تاریخ اوله روحینه رحمت	

دانشی سلیمانکی زاده پیری چلبی دیمکله معروف دانش و کمال ایله موصوف اهل دانش و ادراکک یکانه سی و ارباب ذهن پاکک فرزانه سی خوش مذاق خوب اخلاق هر فنده ماهر و معارفده صاحب حظّ وافر عدیل و نظیری نادر کمسنه ایدی روی وجودی مرحوم حسن بک لطف نامعدودی ایله باسم اولوپ استانبولده خاصکی مدرسه سنده مدرّس ایکن خدمت اعاده سندن ملازم اولدقدن صکره طریق تدریسه سالک و عازم اولوپ ادرنه ده جامع اردی مدرسه سندن معزول اولدقده مصر اطرافنده سکسان اقچه ایله منوفه قاضی اولمشیدی اول ایامده مصر قاضیسی اولان مرحوم عرب زاده افندیله شدّت شتا و حدّت سرماده که حلّاج زمانه کمان چرخدن دراعه زمینه پنبه برفی طرمیوب اتردی و باد صبا نفس سرد اعداکبی غایتده بارد اسردی همانا مادر ایام عقیم اولدوغنه سبب اول ایدی که

حرارت

حرارت تموزی دفع ایچون استعمال کافور برفی اکثار اتمشدی و چشم زمانه بویله نابینا اولدوغنه علّت بو ایدی که یعقوب وار یوسف پری دیدارندن جدا دوشوب سرشک باران دیده سی کثیر الجریان اولمغله کوزنه بیاض برف انمشدی بو مقوله زمانده که جمله عالم مرده صفت حرکتدن قلمشیدی و هر کس سفینهٔ وجودنه لنکر اقامت صالمشدی کشتی یه سوار اولوپ کیدرکن باد مخالف کشتیٔ حیاتنه پر قدن کلوپ روزکار زورکار زفلک وجودنی کرداب اجله غرقه اتمشدی مرحوم مرقومله قدیمی اشنا اولمغین بو غریق دریا اولدی مناسب حال بو غزل بیت الحال اول اثناده دیمشدر **غزل**

دل اوزادرسه یا شمه دریاکبی ردده	آهم چوغ اوینادرانی بو روزکارده
بو آه اتشینله دریای غمده دل	برکشتی درکه بحرده صالیدر بنارده
بک دولت وصالی اله کرسون اول ایشک	منصب اولورسه دانشی اولسون کنارده

اشعاری خوب و کفتاری غایتده مرغوبدر اکرچه خلق ایچنده مشهور اولان اشعاری آزدر لکن هر بری مقبول و ممتازدر اصحاب معارف ارasında اشتهار بولان بعض ابیات و اشعاری تحریر و تسطیر اولندی **شعر**

بلبله سویلتمیز بن شه سخن انک	همان اغزلنیدر غنچه کلستانک
کوردیکم بلبلر کبی اولدی میانی سراب	چقدی نازکلکله آره ازندن سینک

عرض ایدوب نیلربن ای ماه ذاغکدن **وله** یکجز اول سمین بر که نینده فلس احمر

هر قچن خاک تنمدن یاریمیکانن آکور **وله** قوپر بر خسته بینک لعل دهکی جان انکور

نشان اولمیجق تیر بلای پاره جان تنمز **وله** نه وار بی نام ایسه عاشق جهاندن بی نشان کتمز

قامتی حلقه تنی زرد اولنی انجمه ولـه قولنکده کویا اولسون سنک ای کل سوزکز
درویشی از نیقدندر اوایل حالنده ارباب حرفدن حرف بلمز خیاط
ایکن مجرد سوزن ایله تحصیل قوت لیل و نهار ایکن ایله قوی تازمقدن صعب
و دشوار اولمغین تحصیل علمه کوشش بسیار ایدوب نهایت طریقده
قضاء مصردن متقاعد اولان الیس زاده یه ارتباطا تمشدی برسن افیون
قامتنی کمان کبی ایکی قات و طوب افیون قلعهء بدنی خراب و یباب ایتمکله
واصل حالت ممات اولمشیدی فقر و فاقه دن حالی زلف دلبران کبی
مشوش و کمال تنک دستی ایله حالی رقیبله کار عاشق صادق مثالی مدام
کشاکش ایدی با این جمله اشعاری پخته و چاشنی دار و کلماتی
یکدست و هموار در اثبات مدعای سابق ایچون دعوایه مطابق بعض

اشعاری ایراد اولندی	شعر	نوله کنجینهء عشقنده کسلسه نیچه باش
ایکی شمشیر طلسم اولمش اکا اول ایکی قاش		نوله بر کره الن اولسم او سیمین بدنک
بو نجه دم دربصرن اغزنه خاتم کبی طاش	ولـه	کل کوزتمه فوق و تحتی عارف اول ای خود بین
چون او کورسن عاقبت پایتخت اتمیش تخته بند		واصل اولمز چشمهء آب حیات لعلکه
یانمیسلر آتش هجر کده مانند سپند		کاسد اولسه طلکمید رشمند نکر و بازار عشق
مبتلالر مفلس اولمشلر کوزلکز ذله بند	ولـه	هر قچن عکس رخنک آینهء جامه دوشه
مشرب اهل صفا بادهء کلفامه دوشه		عافیتلر اوله اول عاشقه کیم بر صنمی
پیچه پهلو یه چکه ایرته سی حمامه دوشه		مرحوم قدری افندی بر قصیده دیمشدر

اول زمانده اولان شعرا تتبع ایتمشیدی مطلعی بودر مطلع قصیده

صاف

صاف دل اولوب پک روح اول می روشن کبی تیره طبع اولوب کران جان اولمه دردن کبی
شاعر مرقومک دخی کیست طبعی نوع غزل فایق ایله اول حلبه ده سابق اولمشیدی ابیات اندندر
قوت ایدنمشدر بزی مور اجل ارزن کبی شعر کیم طشر زیر زمینه دانهء خرمن کبی

روشن استرسک وجودک خانه سن ویرانه قیل	کیم اچلسون رخنه لر هر جانبه روزن کبی
ای ابو مرات فلکده کندوی عالی کورن	کوسترر اشکالی اول آینهء آهن کبی
کل کریبان کبی صوفی صدر عالی کوزلمه	غوت استرسک یوزک طپراغه سور دامن کبی

کوسترتنه نو لاخلقه سنابنیله بنی بار ولـه اشفته سیم بو نجه زماندر کربن انک
درویشی ع آبی کوثر هواسی عنبر بار کلستان جنت اثاری نمودار
جنات تجری من تحتها الانهار اولان یکیجه وار دار دندر کتابه لازم اولان
معارف و کمالده ضعیف و سست ایکن فن محاسبه ده و اخذ مال الحوب
مخادعه و مغالبه ده چالاک و جست ایدی عجایب امور دندر که بر بیت فارسی
نیچه بار دم ایله چیقروب فارسی بی یور دمندن بلورکن لغت فارسی تألیفنه
جرأت و مرحوم کمال پاشازاده نک حقایق دقایقنی رده جسارت اتمکله هر کون
صورت خسارتی ابدا و اظهار ایدردی بوا آیامده بحر فنایه فلک وجودی
لنکر صالمش و غواص وار بحر عدمه طالمش قالمشدر بو شعر انکدر شعر
شام زلفن رخی بغداده خایل کوریجک کوزمک بر لیسی جلهء بر لیسی اولدی آت
درویشی خاکی عنبرسا هواسی مشک آسا ساحه پرشوق و بها ایله نمونه
و جنته عرضها اولان شهر مغنیسا دندر درونی برونه موافق و احوال
و احوالی مافی البالنه مطابق درویش صورت فنا هیئت کسنه در

علم ادوارده بی نظیر روزکار ونهایتده صاحب اشتهار اولدوغی
کبی طنبور نوازلقده دخی سرآمد وممتاز در بو چرخ شستاده طنبور زنان
استاددن کوشمال کورمکله آوازگلدوز و حزین ومانند دف کف
قوالدن طبنجه یمکله علم اصولده بی عدیل و قرین اولمشیدی تصنیف
اتدوکی مربعلر وصوتلر شهرۀ خلق جهان اولوب عامه مقامات وجمله
کائناته اصولیله روان اولمشدی وبی زحمت پای کائناتی سیران قلوب
اول نغمه پرداز آواز زیر و بم سیاح اطراف واکناف جملۀ عالم
سازکار خوشخوانان عراق واصفهان اولمشیدی مرحوم سلطان سلیم
خانک شهزاده ایکن مجلس انس وبزم خاصنه داخل اولوب منزل
لطف شاملنه واصل اولمشیدی لکن شعر

اذا انت اکرمت الکریم ملکته	وان انت اکرمت اللئیم تمردا

فحواسی ظهور ایدوب خبث طبیعت و دنارت جبلتی اوزره اول شهزاده
عالیشانک صحایف نعم واحسانه رقم عقوق وکفران چکوب بو مخمسی اول
زمانده بغلدوغی واصل دریچۀ کوش سعادت اقترانلری اولدقده
قریب اولدی که آتش غضب پادشاهانه فروزان اولوب کوه حلمندن
سیل خشم روان اوله اما حکیمانه مزبورک کونک کرده اولدرمک قصدیله
استان سعادت آشیانلرندن دور ایدوب شیطان شال نعیم جنانندن
مطرود اتدیلر اول مخمس بودر مخمس

اولدم که فنا بولدی شهر دل آبادم	هیچ نسنه یه میل اتمز بو خاطر ناشادم

محمدی



شمدی غرضم بو کیم اکلمیه پیچ آدم	ی بوالهوس دولت مخموری غفلت
شمدنکرو دنیایی ال اله که یغشلادم	وقصیده اکهی یه نظیر بهاریه بو
قصیده سی کم دکلدر شعر	قبله دن دوکدی اسوب باد نسیم قدرت
بشلدی اتدی تموج یه دریای چمن	جابجا یلکن اچوب چقدی اچلدی ازهار
صانکه دریای سفید اولدی فضای کلشن	سرو برخوب دیرک دکدی طوروب اندره بستان
یاسمنلر انک اطرافنه بغلادی رس	کشتی طالع کل صالم اکینه
بر دیه بولسه کرک تنته فوره سوکلکین	بزی صالندی چکندی هوای قدرک
قاره اتدی غم زلفک ایله کشتی تن	درویش محمد قسطنطنیه نک

آب وهواسی لطیف وساحۀ واسعه سی شریف اولان محلات فایض
البرکاتندن مجمع اهل صفا محلۀ عاشق پاشادندر اشرفا وقاتنده ایمن
ساعاتی تحصیل معارف وکمالاته مصروف واشتال واقرانی یانینده
تکمیل فضایل وعرفانله مشهور ومعروف حلم وکرم وحسن شیم ایله اکفا
واقرانندن فایق واسمی مسماسنه مطابق وموافق کمسنه در اوتوز
اقچه مدرس ایکن وزیر آصف تدبیر مشیر مشتری نظیر مرحوم علی پاشانک اصحاب
شعر وانشایه میل تامی وارباب معارف وکمالاته انجذاب مالاکلامی اولمغین
مزبوری رئیس کتاب دیوانی وطغرانویس احکام خاقانی اتمکیچون دیوان کاتبی
اتمشدی بعده علی پاشانک شهباز روح بلند پروازی ریاض عالم قدسه طیران
وبلبل دل وجانی شاخسار حدایق جنانده آشیان ایدیجک بیغوله امال وهوسده
غریب وبیکس قالوب حالا اینه پادشاهمز سلطان عجم وعربک خدمت علیه لرنده

قلم مثال عبد مكاتب بنه كماكان خدمت كتابتده و درويش وار عالم
استغنا و كوشهٔ قناعتده در طبيعت شعريه سى قوى اولمغله اشعارى رصين
البنيان و ذهن دراكى مشكل كشا اولدوغيچون وادئ مشكلاته طبعلرى خيابان
اولوب طاوس قوتى اول زمينده خيلى جولان اوزره در و طبع شوخنك معما
و تاريخده دخى رسوخى وار در سالك مقامات معنوى ناظم كتاب شريف
مثنوى مولانا جلال الدين الرومى المولوى قدس الله سره العزيز حضرتلرينك
كعبة العشاق و مطاف اهل اشواق اولوب مقام راست روان حجاز و عراق
و مزدحم جباه جملهٔ آفاق اولان تربهٔ شريفه‌لرين زيارت و اول شرفى سرمايهٔ
سعادت بلدكده بو غزلى بدلى ديمشدى ●

غزل

قورى افسانه صنور صوفى صداى نالى
نى ايله سالك ايدى كورسنه مولانايى

طوترى آفاقى صداى نى ايله شوق سماع
شويله كيم رقصه كتوردى فلك مينايى

قطب آفاق جهان اولوريرى پركار صفت
دايرك كوزله كه درويش اوله بن مولايى

وله

بزم جهانده آلمزيكن نوش جام جم
ساغر صونردى دستمه بر سيمتن آدم دم

امواج بحر قلزم اشكمدن اتدى خوف
بو زيره سوردى ايلدى چوق التيام يم

سن غيريله ذوق و صفاده رواميدر
درويشك آه بويله كوزندن مدام دم

وله

بخت ناهموار طالع سرنكون خاطر شكست
يار سركش سينه پر آتش كوكل سودا پرست

درويش قبلهٔ اولياى كرام و مضرب خيام اصفياى عظام حاجيان
باديهٔ عرفانه قبلهٔ مراد و كعبهٔ مرام اولان قونيه دندر شعر و انشاده
خيلى قدرتى و حضرت مثنوى ايله تحصيل حال و كمال اتدكدن صكره وزير كام[illegible]

باشانك

پاشانك كاتبى و اول صاحب كمالك مصاحبى اولمشيدى و وزير مزبور
جناب پادشاهه لا يزال واصل اولدقده فاتح جزيرهٔ قبرس اولان لالا مصطفى
پاشانك دولت شمال خدمت پر اجلالنه بل بغليوب سعادت وار ملازم
ركاب جلالت اكتسابى اولمغله اعزاز عامه نائل اولمشيدى لكن بو كسوتى درويشانه
و اطوار و افعالى دردمندانه بوى فقر و رايحهٔ فنا اوضاع و اطوارندن مشام
جانه ظاهر و پيدا اولوب صورت و معنى درويش دل ريش ايدوكى روشن
و هويدا ايدى و الد فردوس مقام قاضئ مدينهٔ شام ايكن مصطفى پاشا
خدمتلرى شام بكلربكى اولدقده مزبور دخى بله شامه كلمشيدى اول تقريب ايله
مزبورله الفت اوزره اولوب ديار غربتده وحشتده استحكام مبانئ
مؤانست و صحبت قلنمشدى و پيوسته قنديل جانى روغن صداقتله
انارهٔ و مابينمزده مدام رحيق عتيق خلت پيمانهٔ يكانكى و وحدت ايله
اداره اولنمشدى اندن پير فانى ايكن بر دلبر نوجوانى سووب عشقيله عالمه
دستان و حسينى كبى مشهور رحمهٔ جهان اولدقدن صكره والد ماجد مناسب
حال بو مطلع غرايى ديوب مزبوره ارسال اتمشدى ●

مطلع

بادهٔ عشق و جنونه الميوب پيمانه سر
بر جوان عشقنه اولدم مبتلا پيرانه سر

اول دخى ملا جامينك بو مقطع بى مثل و مانندينى يازوب كوندرمشدى

مطلع

مكو كه پير شدى ترك عشق كن جامى
كه من بعشق تو پيرانه سر جوان شده‌ام

شام شرف انجامده كوك ميدان دلكشا نام اولان مقام سدره احترامده
ياران صفا و درويشان ذوق و سماعه بهانه اولسون ديو مولوى خانه بنا

بنا ایلمشدی سنه ثمانین وتسعمائه ده ع نی کبی ناله وفغان ایدرک
دولاب وش دونه دونه کلستان جنانه سماع ایدرک روان اولمشیدی
اول زماندن بر واحباب واصحابی شمع مجتمعهٔ پروانه ومجلس موانسته پیمانه
کبی مدام دونمکدن خالی دکلدر وسلطان سلیم ایله بایزیدک جنکنی انشا ایله
یازوب بر کتاب اتمشدر بو بیت اول کتابدندر **بیت**

طوتدی جهانی خیمهٔ کردون طنابلمز
کلیوب غنچخانه یه کون یوزلو جانان هر کیجه
بر کیجه طوتولمسن بلمزمی ای خورشید رو
کرم اولوب کوکسن کرسه طلک دکل هر فلک
خوابه وارسن دیو بکا نرکس بیمار کبی
دمشیدک توبکه عریان کیره ین (اولتوبین م)
کیجه لر دایم غمک بو سینهٔ ویرانه ده

وله

صحرای زین ایلدی چادر چیچکلری
زلفی کبی کوکلمی قیلور پریشان هر کیجه
صبحه دک کوبکی طلا نور ماه تابان هر کیجه
کیم تیور مهر بلیه مه قوینده عریان هر کیجه
صبحه دک یوممز کوزین شمع شبستان هر کیجه
ایدرم اول تسوقله چاک کریبان هر کیجه
الکسک اولمز خانهٔ درویشه مهمان هر کیجه

درویش خورشید وجود نوازی بوسناد یارندن موستار نام قصبهٔ
نامدار دن طالع وتابدار اولوب هلال ذات پر اقبالی افق بلدهٔ مذکوردن
ظاهر وپدیدار اولمشدر اول بدر منیر هلال ایکن واول ذات
جلیل وخطیر نوین ونونهال ایکن تحفهٔ کرانمایه اولمغین
پیشکش پیشگاه سلطانی اولدقده آت میدانی سراینه واصل
ولولو لالاء وجود کاملی مسلک خدام (سلطان م) سعادت نشانه داخل اولمشدر
سرای سعادت اولان سرای پر اجلال ده تحصیل معارف وکمالاته

مداوم وتکمیل انواع لطایف وسعاداته مواظب وملازم اولوب
اکتساب ملکات ملکیه ایچون بوتهٔ مجاهده ده زر کامل العیار
طبعنی قال ایدوب جامع اصناف معرفت وکمال اولمشدر ذات
ستوده صفاتنده مودع ومکنون اولان قوتی فعله وصندوق درون
معارف مشحوننده مخزون اولان لآلی استعدادی ایجاده کتورمکله داخل
حرم سرای سلطانی اولوب اهل جنان کبی پری بهشت جاودان اولمشیدی
چونکه جنتدر سرای حضرت شاه جهان **لمنشیه** حور وغلمان اندن اوزکه یرده ایلرمی مکان
حقا که فلک معارفده خورشید پر انوار درمنزلی کون کبی فلک دوار اولسه سزادر
وخوی نیکو ایله حور وفرشته رودر مقام ومثواسی بهشت علیا اولسه رواددر
شهباز طبع عالیسی جملهٔ اکفاسندن ممتازدر وهوای فضایلده هما کبی بلند
پروازدر پس مناسب وملایم اولدرکه کنکرهٔ حرزم فلک فرسا ده اشیان
ساز اوله وسرو مثال نهال ذات ملک خصالی باغ جهانده اقران وامثالندن
سربلند وسرافرازدر لاجرم لازم ومحتم اولدرکه داخل بستان سرای
پر اعزاز اوله بنجه زمان خدمت سلطان جهانده طوغانجی اولمغله باز مثال
امانی آمانی اله کلمشیدی وشهباز فوادی تذروان مرام ومرادی شکار
قلمشیدی بعده مربی ارباب معارف وکمالات ومستفیض انوار رشد
ورشاد اولان ارباب استعداده مفیض انواع فیوضات اولان
پادشاهمز سلطان سلاطین جهان فرمانفرمای انس وجان اولان
بانی مبانی لطف وکرم وحایز مثانی جود وهمم سلطان سکندر جشم

واقتداره وخاقان درویش مشرب مسکنت واقتداره شعر

شهنشهی که چو نوشیروان بدورانش / زمین عدل جهان خراب شد معمور
بجز کرم نبود مقتضای همت او / بر اختیار کرم هست گوییا مجبور
مشید ایوان عدل وداد مصرع حضرت شاه جهان سلطان مراد

ابد الله تعالى ایامه وقرن بالدوام والتخلید اعوامه خزبورک قابلیت واستعدادنه اطلاعلری اولمغین خاص اودایه الوپ مظهر انواع احسانلری اولمغله کسب تقرب واختصاص ایتمشلردی بعده مولانانک سخنامه آدلو کتاب بلاغت نصابی که وجود اسخیا کبی کمیاب وهر بیتی سخنا مثال ممدوح ومقبول شیخ وشابدر ترجمه ایتمکه امر ایتمشلردر حقا که بناء طبع پر اقتداری هر بیتک بناسنده طرح احلقلر ایتمکله بنا نظمی محکم واستوار ونقاش ذهن تیزکاری هر بیتک در ودیوارنی پر نقش ونکار ایتمشلردر بیت
کنکر ایوان اوبر کاخ کردون سرکشید / تا بنای عالمست این سان بنایی کس ندید
اکرچه ظاهرا نظم بنایی الکا نسبت مثال وقیاس در لکن فی الحقیقه بیت بنایی الکا نسبت بناء بی اساس در شعر

زهی نامهٔ دلکش و دلکشای / که شد جان عطار از و عطرسای
ز بس گل که از رای در وی شکفت / همی شایدش گلشن راز گفت
بود پایهٔ آن سخن بس بلند / کی آنجا رسد وصف ما را کمند

حضرت پادشاه ملک نهاد خزبورک نوازش ورعایته تمام لیاقت واستعدادی معلوم ایدنجک خاص اوداده ایکن اول مقابلهده طوغانجیلر کتخدالغی

خدمتنه

خدمتنه معین ایتمکله بین الاقران معنون اولوب کردن وجودنا مداری قلادهٔ اعتبارلریله مطوق ومزین اولمشدر حالا سعادت ونصرت کبی ملازم حضرتی وشمع مثال هر کیجه ایاغ اوزره مداوم خدمتی در متوقعدر که ملال وجود مستنیری ازدیاد قرب سلطانی ایله بدر منیر اولوب خدمت سلطان مظفر ومنصورده جاکیر اولدقجه کون کبی ضیا بخش صغیر وکبیر اوله لمنشیه

کماهی وصفنی اظهار واعلان / نیجه التسون حسن اول شاه دهرکا
برادنا بندهسی مدحنده حیران / دلی طوتلدی خامه کبی اولدی
طبع پر اقتدارینک بو فنده خیلی

اقتداری اولوب عود قماری کبی اشعار ملاحت شعاری مشام خلق جهانی معطر وعنبرسارای کلمات بلاغت سماتی دماغ اهل عرفانی معنبر ومبخر ایلمشدر بو برایکی اشعار خزبورک رشحهٔ قلم سحار واثر طبع پر اقتداریدر شعر

سایه صالمش برک نسرین اوزره یا سنبلیدر / عارض سیمینک اوستنده سیه کاکلیدر
کل عذارکده می دوشمش عکسی لعل نابکه

یوخسه ای ساقی الک اوستنده طملیدر ولە روی رنکینکده خال عنبر افشانکمی اول
نار سوزان اوزره یوخسه دانهٔ فلفلیدر ولە نه چوق قتلولو لو ربا رب وخط فتنه انکیزی

نه فتنه باشیدر انک سر زلف دلاویزی / قرار اتدی سواد خطی روی تابناکنده
قونوب کرد سیاه روم طوتدی صانکه تبریزی / مقابل لاله یه سوسن چمن صحنده رومیدر
قزلباشه جکر صان خنجر ران سر تیزی ولە ادمه شفتالو لبندن طلب کامی قویا
اولمه ناپخته کوکل طبع خامی قویا / رونق بزم چمن باقی دکل نوش ایدهلم

طورمه ساقی قدحه باده کلفامی قویا
بی بیلدر ایکن اول سرو کل اندامی قویا
غنچه اکمغه اول تنك دهندر باعث
مثلی یوق بر صنم سیم بدندر باعث
فاتحه نالهسنه سرو چمندر باعث
ای مه زهره جبین کوکدن ایرشن لقب
نور نبی در یوزك شمع ایسه بولهب
جهانده ای پری خسار آدم اولمسون
چو بلمز ادمیلکسن اول یار پری زادم
دیدهٔ کریانمه ممکن دکل بر لحظه خواب
یادکه کلمز بنی ظالم مکر روز حساب
سروك اولیدی چهرهسی تابان قمر کبی
صوقولینجه قومدی اخر اوجاغنه
کل بنم عمرم اکر کلمز ایسك بن کتدم
کلمات بلاغت سماتندر
نقرهٔ خامدرر خامی انك
پیشگاهی نظیر باغ بهشت
حضر ایچندی بر ایچم آبندن
کوریجك آدمی آکور حیرت

بر نی نازك و تر قامتی موزون و لطیفا
ولہ کلی یاد ایتمکه اول وجه حسیندر باعث
رو یکك زر کبی زرد اولمسنه عالمده
حسرت قدکله طلکی فغان ایلسه جان
ولہ شمس و قمر دلیسه اطلعتکه نوله کیم
بن نیجه تشبیه ایدم کون یوزکه شمعی کیم
ولہ دلکشمز سیم اکر کوکیکله کلز اجبانی تی
عجبمی هر دم ای درویش بن دیوانهلکیم
ولہ چشم خواب آلودی بلمم کیم نه افسون ایلدی
جانه جور بیحساب اتدك ترحم قلمدك
ولہ بکزردی سروه قامت بالاسی راستی
ولہ چشم اقتدی یاشلرینی سینه داغنه
ولہ پایمال غم هجر انکم الدن کتدم
و بو ابیات کتاب مزبورده ولان

در وصف سعادت خانه شهر

مهرله مه در ایکی جامی انك
فرشنه آفتاب و مه ایکی خشت
النی یوردی آب حیواندن
وار ایسه دنیهده بو در جنت

در وصف شاه جهان

بی روان قلدی کویا برتن
نطع عالمده ایلدی شهمات
دست کوهرفشانکی شعرا
نیجه بخششلری اولور کیسان

در حسب حال خود

اولدی کارم طوغانجیلق هر بار
حمد لله که اوسته ناکاه
رفعتم بازی آچدی زرین پر
دلمسون هیچ او چورمه در اعیا
ایلیوب لطف بیحساب و قیاس
اتدی درویشه بحد احسانی
ذره صان افتابه اولدی قرین
اولدی عالمده بر مناسب الیش

الدی شروانئی روان الدن
قلدی فرزانه اولدوغن اثبات

در مدح شاه جهان

نیجه سی ابره بکزدر آیا
شاه خندان و ابر خود کریان
بازو دولتده قلدی قرار
سایه صالدی همای همت شاه
مهر صانمه طوغان فلکده سحر
بکا عنقا مقر اولدی شکار
عاقبت پادشاه قدرشناس
خانه خاصی قلدی ارزانی
اولدی درویش پادشاهه یقین
اولدی جمعیت شه و درویش
شاه و درویش در جهان اچره

سوبلین دلده هر زمان اچره درویش حسن اینه بختی نام قصبه دندر
تحصیل معارف بیشمار ایچون سعی و کوشش بسیار ایدوب آرزوی سیاحتله
فلك دوار کبی بر آن قرار اتمیوب دائما حرکت اوزره اولوب بنا
افعالی وجودی ابتداء حالندن بر و مبنی علی السکون اولمشدی و نقطهٔ
برکار مثال عالمی زیر پاینه الوب منطقة البروج کبی جهانی احاطه قلمشیدی

بو تقریبله نیجه ممالک و مسالکی سیران ایدوب و نیجه منازل و مراحلی دوران ایدردی حالا مقرب الحضرت السلطانیة مونس العتبة العلیة الخاقانیة کان علم و عرفانک جوهر نفیسی و اصحاب معارف و کمالاتک رئیسی جناب فلک قباب حضرت ظل الله و سدهٔ سنیه سعادت دستکاهک بنده و انیسی محمد اغا خدمتلری اره استخبار و استعلام ممالک و سیر و سیاحت مناهج و مسالک اتدکلرنده یمن و حجاز و دیار عربی بله کزوب اول زماندن برو اول عاشق صادق بر آن و بر ساعت حضرتندن مفارق اولمیوب حلقه مثال باب فلک جنابندن جدا اولمز و سایه وار افتاب وجود نوازندن آیرلمز فی الواقع نامی کبی خلقی حسن و نازک طبع و اهل سخن یاران و اخوانه خیر اندیش معارف و کمالاتی طالب و اصحاب جاه و جلالدن هارب بر درویش دلریش در بو برایکی اشعار عزبورک کفتارندندر **شعر**

عکس خالک نقدی نغزن لالنک کهسارده | رشک لعلک یومدی اغزن غنچه‌نک کلزارده
وله حالمه رحم ایله درسیم باکه اول یار انجنور | دردمه برچاره درسیم بینه تکرار انجنور
بکزر درسیم زلفنی مسک خطایه دوستلر | قتلرن چین ایلیوب یار جفاکار انجنور
کلزخکده ژاله وش جانا عرقی دردسیم | تر دوشر غایتده اول لعل شکربار انجنور
بلبل آسا کلشن عالمده افغان ایلسیم | ناله‌می کوش ایلیوب کلزارله خار انجنور
وله چشم مستک یادینه نوش اتدوکم جام میک | برجابیدر بونه طاق سپهر سرنکون
برجنون عشقله بولدق فنونک سترلی | برعجب وادی یه دوشدک شمدی ال ویردی سکون

همسر اولمق

همسر اولمق دیلین دل سر زلفینکله **وله** ارهٔ غم الی صد پاره قلمه شانه کبی مظهر سر خدا اولی درویش حسین اولدی کنجینهٔ عشقه دلی ویرانه کبی

درویش ادرنه دندر کشتندللو مصطفی سی دیمکله معروف اولان قاضینک اوغلیدر طریق علمه سالک اولمشدر صاحب طبع سلیم و ذهن مستقیم ایدی بو شعر انکدر **شعر** قد دلجویک خیالی دیدهٔ خونابده کویا بر سرو رعنا در کنار آبده **وله** دوشدی کوکلم بنیم بر زلفلری برک سمنه راستی شیوه ایدر قامتی سرو چمنه

دری در وجودی عمان جهانده صدف اسکوبدن ظاهر اولوب مرحوم اسحق چلبی ایله مصاحب و معاصر اولمغله خزیناتک اکثرینه قادر ایدی فقر و فناسی غالب اولمغین طبیعت شعریه سی اول سمته سالک و ذاهب اولوردی و سماء ظاهر اولان شعری شعری درماشعر **شعر** ای خواجه فقر و فاقه‌مز مال و غنایه ویرمزز بو کهنه شال و خرقه‌یی اطلس قبایه ویرمزز **وله** نه بلسون لذت فقر و فنایی مال و جاه اهلی بو ذوقی کل قناعت کوشه‌سنده عرد حقدن صور

دریی بلدان جهان اچره در صدف ملاحت و دری سمار لطف و لطافت اولان شهر بروسادندر ارباب جهت و اصحاب معرفت قسمندندر سلطان محمد خان زمانندہ کلمش و جم سعدی سنک نونیه قصیده سنه نظیره دیمشدر مطلعی بودر **مطلع** عارضکده بادله اویزلو زلف عنبرین صانکه ایلر جلوه لر طاوس فردوس برین

دعایی بروسادندر جوامعده معروف و باباسی کبی بنای تعریفی مرصف اولمغین مخلص مزبوری اختیار اتمشدر

خوب شعری واردر بو شعر انکدر که تحریر اولندی **شعر**
عارضك عرض ایت کلّه کلشنده زیبالنمسون • سروه کوستر قدّك کلشنده
رعنالنمسون • قل مقوّس قشلرك طرف کلاهکدن عیان • غمزه ای قاشکل
ابروسینه غرّالنمسون **حرف الذال المعجمه ذاتی** شعراء رومك
شاعر ستوده صفاتی • استاد شعرا وپیشرو بلغا اولان مولانا ذاتی درکه حقیقت
صفت بلاغت غیره عارضی • وخربوره ذاتی در • بالیکسره دنور • بعض اصحاب
درایت • خربوردن نقل وروایت ایدردی که سنه ست وسبعین و
ثمانمائه ده طوغدم • آدم عوض در • وهم تاریخ ولادتمدر دیر ایدی • مقدما
اصحاب حرفت • وارباب صنعتدن موزه دوز اولوب نیجه سال وماه •
الکاسب حبیب الله فحواسی اوزره • الدن کلدکجه صنعت خربوره ایله •
تحصیل کفاف ومعیشت ایدردی • لکن سلیقهٔ نظمیه • وطبیعت شعریه سی غالب •
وذهنی پر نزاکت • وطبع با استقامتی نظمه مایل وراغب اولوب موزه دوزلغی
چالشوپ دوریشور کن • الی دکدکجه نظم واشعاره دخی کوشش وورزش
اوزره ایدی • آخر موزه مثال • پایمال اذانی وارازل اولمق • دنائت
طبع • ورذالت شانه دالدر • مقتضای علوّ همت اولدرکه آثار طبع پر
اقتدارم کبی باش اوزره مکان ایدوب • جواهر زواهر بلاغته کان اولم
وصیرفیان بازار فصاحت ایچره دکانم اچم دیوب • دار السلطنة
السنیه قسطنطنیهٔ محمیه ده توطّن واقامت التمشیدی • ومدام اصحاب
عرفان وسخنوران جهان ایله الفت • وصحبت اقامت کتورمشدی •

لاجرم

لاجرم ذات ستوده صفاتی • هلال مثال یوماً فیوماً ترقی • وکتدکجه امتعهٔ اسباب
فصاحت وبلاغتی تلقّی ایدوب • شعرله شهرت شعار • صاحب اشتهار رواجدار
شاعر نامدار اولدی • اصحاب فضل وعرفان اولان اخوانه • واهل دانش
وادراک اولان یارانه ظاهر وباهر • وسحاب احتجاب افتاب مرامی
غیر ساتر درکه شعر شهد یکی زمانده لب دلبران کبی غایت نزاکتده • ومثال حسن
مهوشان نهایت لطافتده در • مانند وصال دوستان نفیس معنالر • وآب
رواندن سلیس ادالر • علی الخصوص مزیّن ومحسّن اشعار بلاغت نظام اولان
صنعت توریه وایهامی رعایت اتمکله • شعراء زمان کاکل سیمبران کبی شعرلری
شعری باشه ایلتمشلردر • لکن انصاف بودرکه مرحوم ذاتی دخی کلّیت اوزره
شاعر بی نظیر وقرین • کلماتی محکم ورصین • وبنای سرای بلاغتی غایتده قوی
ومتین • معانی اغربیه • وخیالات عجیبه ده • عدیل ونظیری نادر • شاعر
ساحردر • لکن بعض بارد وترکانه اول زمانه مخصوص ادالر • ومردبی هنرکی
لطافتدن ونزاکتدن بیگانه معنالره مایل اولمغله مدخول اولوب بوجهتدن
بعض کلماتی نامقبول در • **لمنشیه** اگرچه بعض شعری بد ادادر •
ولیکن بعض غایت پرصفادر • کنه وقولی اوزره یک آلتیوزدن
زیاده غزلی در • تیوزدن زیاده قصیده سی • وبحر هزجده شمع وپروانه آدلو
بش بیک بیت برکتابی • وبحر رملده احمد ومحمود نام ایکی بیک بیت برکتابی •
ونیجه منظوم لطایف بیحسابی واردرکه انتخاب اولنسه اعلاسی دخی غیرلرک
شعرندن زیاده اولدوغی تحریر ارقام • وتحریک اقلامه محتاج افاده دکلدر •

صاحب ذهن ثاقب اولان بعض اصحاب انظار و اقلیم فهم و
زکاده مانند ذکا شهرت شعار اولان بعض اولوا الابصار مزبورک
شعری ناهموار اولدوغنه نیجه وجهله اعتذار بیان ایدرلر اولا اول
مرحوم مرقومک دریچهٔ گوشی کلیخ صمم ایله محکم بسته اولوب صدف گوشی لآلی اصغادن
خالی وعاری و گوش بیهوشی بنفشه گبی گوشوارهٔ استماعدن بالکلیه بری
اولوب اشعارنه اعتراض اتسه‌لر هرگز دکلمز و کلام اهل دخل و ملامی
قطعی قولاغنه قویوب اسلمز ایدی فی الواقع مصاحبت یاران و مکالمه
و مباحثهٔ هنروران اجادهٔ ایجاد شعرده چوق دخلی وار ایدوکی ظاهر
و بدیدار و دخل و معارضه‌نک ترقیده خیلی مدخلی اولدوغی مانند خورشید نوآر
روشن و آشکار در لکن بعض یاران واسطهٔ صمم ایله صحبت و الفتدن منقطع
اولمسی شعره ملحقه سبب دیرلر ولکل وجهة هو مولیها ثانیا اولدر که مزبورک
غایتده فقر موقع و ضرورت تامی وار ایدی صرصر ریح عاصفه اوراق بهاری
ریزان اولان خزان دیده اشجار گبی بی برگ و بار اولوب درهم و دیناری
سرشک دیده و داغ دلفگاری ایدی وجه معاش کندوسی ترتیب و اجرای
کفاف و انتعاشن بنفسه جمع و ترکیب اتمکه محتاج ایدی والوان
و انواع مال و منالدن روزه دار اولمغله غایتده آج ایدی لکن بو
خالده اکثر انام بلکه عامهٔ شعرای ایام مشترک الالتزام ایدوکی محتاج
اعلان و اعلام دکلدر اوچنجی اولدر که مزبورک منصب و رتبتی و کندوی
اصحاب دولتک همت و تربیتی اولمدوغندن ناشاد و محزون

وحالی بو اندوه انبوه ایله دلبسته و دگرگون ایدی مصرع کی شعر تر انگیزد
خاطر که حزین باشد و الدفردوس مکان مزبورک کثرت اشعارنه
سبب بیان ایدوب بوگونه گوهرافشان اولورلر ایدی که مرحومک دکانی
مجمع شعرا و منبع ظرفا ایدی هرکس دیدوکی اشعاری مزبوره گوستروب
امتعه و اسباب معارف و جواهر زواهر لطایف که بازار وجودده اول
خواجهٔ بلاغته عرض اتمینجه کسادلوب صاتمزدی مزبور دخی مقبول اولان
معانی‌نک کیمن عینی ایله و بعضنی جزئی تغییر ایله تعبیر ایدوب الوردی
بو سببدن چوق معنایه واصل و اکثا بیجه خزاین و دفاین حاصل اولمشدی
مرحوم سلطان بایزید حولیسنده دکان اچوب رتاللق ایدردی اول ایلده
سبب معاشی انعام و جوایز اکابر ایدی صکره منقطع اولیجق انجق رمله منحصر قالدی
و الدفردوس الآشیان مرحوم ذاتی نکته دانه مناصب و مراتبدن سبب حرمان
و فقر و فاقه ایله خوار و زار اولوب صنعت رمله تحصیل قوت لیل و نهار اتمکه
باعث نه اولدی دیو تفصیل حالندن سؤال اتدکده بوگونه بسط مقال اتمشدر که
اولا استانبوله دخول و صحبت شعرا و ظرفای زمانه مشغول اتدکده مرحوم سلطان
بایزید خان زمانی ایدی مرحومک علما و فقرا و مشایخ و شعرایه جایزه و سالیانه
امواج عمان گبی فراوان و اشک دیدهٔ عاشق مثالی بیحد و پایان ایدی مرحومه عیدیه
و بهاریه و شتائیه قصیده‌لر ویردم و صورت ما مولی آینهٔ لطف پرتمولنده
رأی العین گوردم و هم اول زمانده وزیر جهان اولان علی پاشا مرد نکته دان
و صاحب انعام و احسان نهایتده کامبخش و کامران ایدی اکا بو قصیده‌ی ویردم

شتا وجود نباتاتی ایلمشدی عدم	ینه وجوده کتوردی بهار عیسی دم
ایدنسه کزدکی رمّال رمل اکا قلم	سرادقات غیوب ایچره هیچ سر مبهم

قصیده تمام اتدکده اول وزیر بنام لطیفه اتدی که بو قصیده ایچره اوج مخلص
درج اتمش سز بری رمّال بری اصم بری ذاتی دیوب ونقود نامعدود
ایله همیان جنان واسباب بیحساب ایله خزینهٔ دل وجانمی مملو ایدوب
مجلس خاصنه کرمکه رخصت واجازت ویروب صم اولدوغمدن
سکا تولیتدن غیری مناصب مناسب دکلدر ان شاء الله تعالی
سکا بر تولیت ویرمک شرط واقف کبی ذمتمه لازم ولازب اولسون دیو
وعده لر اتمشدی لکن ینه منصب هواسنده وهرکز تولیت سوداسنده
اولمیوب فکر اتدم که پادشاه جهانک سالیانه سی واول سلطان عمیم
الاحسانک عطای خسروانه سی ومزبور علی پاشانک آیده بر لطف
بی نهایه وانعام بی بهانه سی وقاضی عسکر مؤید زاده نک ونشانجی تاجی زاده لرک
جوائز بیکرانه سی هزار بار تولیتدن اعلی در شاهباز لقده ودل وجاندن
انیس وهر صبح وشام جلیسم اولان قدری افندیله قدح پرداز لقده و[illegible]
بلبل دل بو کلام بلاغت انجامله مترنم وکوینده جان بو نظم فصاحت
عنوانله متغنم ایدی شعر فقیه مدرسه دی مست بود و فتوی داد
که می حرام ولی به ز مال اوقافست بو اثناده پیری پاشا دفتردار
اولوب اول دخی احسان وعطاده وبخشش وسخاده انلره
اقتدا اتدی بن دخی شعر غنچه جزدانی آچ دفتر ازهار حقایقه

اولدی پیری

اولدی پیری چلبی دولتله دفتردار دیو رائیه بر قصیده ویردم اولدن
اشنالق دخی اولمغین بنی انعام فراوانیله غرق دریای احسان ایلدی
اول اثناده سلطان بایزید شعرادن غزللر استیوب بز دخی تازه دیده وکهنه
غزللری ویروب هر بریمزه احسان فراوانی بلکه بنجه کنج شایکانی ظاهر اولوب
علی الخصوص بنم فائیه غزلمده بو بیتی کوردکده باالله کورک عالمده معنی خاص
دوکنمشدر دیرلر حاشا کیم اصداف اشباح لآلی مثال بدایع ایله پردر
وکیسهٔ امکان جواهر معانی خاصله مملودر هنر آنی غواصلق ایدوب دریای
دلدن چیقارمقدر وصنعت اول جواهر زواهری کاندن قازوب
اله کتورمکدر دیوب ذاتمی به تولیت کورسونلر دیو قپو اغاسی حسین
اغایه فرمان اتمشلر اول بیت بودر شعر کلدی اول زاهد لباسینی قبا ایتدی وزیر
زاهدا خرقه لی چک باشکه تا نکشف اول اثناده بر وساده یکرمی بش اقچه
ایله تولیت ومشیخت ویرمشلر ایدی کوردکمه سالیانهٔ سلطانی وفیض
مظاهر سلطنت وجوائز عطایای اکابر اندن صد بار زیاده ووافردر
فراغت ایدوب قبول تولیت ومشیخت اتمدم بعده سلطان
بایزیدک اواخر سلطنتنده فتنه وفترت خط روی دلبران کبی ظاهر
وعیان اولوب خلق جهان مانند زلف دلبران وطرهٔ مهوشان
درهم وپریشان اولمشیدی بو اثناده عتبهٔ علیهٔ حسنه استادم
ومتکای بخشش فراوانه اعتمادم اولان وزیر رحیم سخی مرحوم
علی پاشا اخرته رحلت ایدوب دریوزهٔ نوال وعطا ایدنلره مؤید

لطف وسخاسی آماده اولان مرحوم مؤیدزاده وسرتاج اصحاب افاده
مرحوم تاجی زاده غزل اولنمغله بنده دخی اختیار کوشهٔ عزلت ایدوب
صنعت رمله قناعت اتمشدم بعده سلطان سلیم دارای هفت اقلیم
اولوب تخت کیکاوس وسریر سعادت مأنوسه جلوس اتدکده نونیه
برقصیده ویردکده قصیده می علی الخصوص بو بیتی خیلی پسندیده کورمشلردی

شعر
سرورا بر بندهٔ بی قید در قاپکده عدل | طوته مزدی آنی زنجیره چکوب نوشروان

ینه کماکان سالیانه مقرر اولوب جوائز وانعامه مظهر اولدق لکن صور
آرزوی جنانی مرایای عطایای فراوانده تصوردن زیاده مشاهد اتمکه
طالع مساعد اولمیوب ایام سلطنت واعوام آیالتلری فتح قلاع وتسخیر
بقاع ایله کچوب آفتاب سیار کبی برکون بریرده قرار اتمیوب فلک دوار کبی
حرکتدن خالی اولمزلر ایدی که انعام وعطایاسنه مظهر اولم زمان پیری
وهنکام ادبار شباب اولمغین فتح ونصرت کبی همرکاب اولمغه مجال اولمدی
وبخت فیروزی ایله متمکن سرای پراجلال وساکن قصر سعادت واقبال اولدقده
مرحومك چوق کچمیوب آفتاب عالمتاب عمرنه زوال کلوب سرای سلطنتدن
ریاض جنته انتقال وارتحال اتمشیدی بعده پادشاهمز سلطان سلیمان
زمانی وطلوع خورشید سلطنتی ایله مملکت عثمانی نورانی ایدوب ظل ظلیل
ذات جلیلی اوستمزه سایهٔ یزدانی اولدقده قصیده لر ویروب حضور موفور
السرورلرنده مرضی ومقبول وسهام آمالمز اهداف حصوله موصول اولمشیدی
بعده بانی کعبهٔ مروت وسخا قبلهٔ قبیلهٔ مکرمت وعطا آصف دهر مرحوم

ابراهیم پاشا ظهور ایتدکده اولاکشفی قرنداشی وقعهٔ عظمی وداهیهٔ دهیا
بولنمغله تیر پرتاثیر غضبنه نشانه اولدقده دردمندی اول کشاکشدن
خلاص اتمك بهانه سیله برادرینك ابرامیله قدری وبصیری وسایر شعرا
جمع اولوب واردوغمزده شیشهٔ خاطر وزجاج مزاج نزاکت مظاهری
رنك پذیر ومتغیر اولمشیدی لکن بنده دریای شعرده غواصلق ایدوب
درخشنده نیجه لآلی ابدار وجواهر پراعتبار ابراز واظهار ایدوب استغناشان
کردون مدارلرینه نثار اتمکله مظهر جوایز بیشمار اولمشیدم اما خیالی هرزه نامه
بی تربیت اتدوکلر ایچون سزه بد دعا ونامعقول ونامسزا کلمات ایدردیو
نفاق اتمکله دل دریا مثالنی خاشاك کذب ونمیمت ایله متغیر الحال ایلدی
اولدمکه برفحوای تناکحوا تناسلوا تکثیرینی نوع انسان وامداد وابقای سلسلهٔ
آدمیان ایچون اول جوهر فرد اصطفا تزوج اتمکه نیت ایدوب عزیمخانه
غروبدن خانهٔ شریعته کرمشیدی شعرا عادت معهوده وقاعدهٔ
مألوفه لری اوزره قصیده لر ویروب بن دخی سورنیه دیدوکم قصیده یی
اوقماغه واردقده خیالینك نونیه قصیده سندن بو بیتی اوقیوب
شعری بویلجه دیلیکر دیدی اول بیت بودر

بیت
نه توزلر کیم قوپرمشدر سمند طبع موزونم | کوزینه توتیا ایلر صفاهانده کمال آنی

بو بیت بویله دکلدر دیدوکده یا نیجه دردیو سؤال ایدیجک مثال اوزره دردیدم

شعر
نه توزلر کیم قوپرمشدر سمند طبع ذی اتینك | کوزینه توتیا ایلر صفاهانده کمال آنی

بوخصوصده تمام آزرده خاطر اولوب شعرا کنك بوراسی اولمشدر ارالرنده

اولان تباغض وتحاسد دایما تزاید اوزره اولمغین هیچ بر وجهله
زبان طعنی دراز ایده مزلر ایدی باری توارد دعواسن ایدرلر دیدی گرچه
اول متعامده معارضه وجدال اهل بلاغت وکمال یاننده خلاف مقتضای
حال ایدی لکن صبره مجال وتحمله احتمال قالمیوب دیدیکه پادشاه گردون رفعت
جلوس سریر سلطنت اتدکده بو قصیده یی ویروب اچنده اسکندر ثانی
گلدی لفظن تاریخ ایدوب اول درج بلاغتده درج اتدم ایدی حالا صورتی
حرم سلطانیده وسرای خاقانیده موجوددر پس بو توارد معقوله سندن دکلدر
دیمکله آتش غضبلری اشتعال واز دیاد بولمغه آرامزده برودت وسردی
اشتداد وامتداد بولمشیدی وضمیران ضمیر خشک سال ملالت وشوره زمین
تخته باران همتنیز پژمرده اولوب صولمشیدی بعده قدری افندینک
رفعت قصر قدری کنکرهٔ کاخ سپهره وسر علم دولت وعزتی قمهٔ قبهٔ
ماه ومهره محاذی اولوب منصب صدارت ذات خورشید آثاری
ایله قدره ایروب اناطولی قاضی عسکری اولدقده حقوق سابقه یی
رعایت ایله توجیه تولیت المشیدی بن دخی اول منصبله قناعت ایدوب
انی سبب کفاف وجهت معیشت قلمشیدم لیکن کبرک پیرلک ایرشدی
عروقه قان یرینه خفقان ویرقان کیرشدی قوایه ضعف وضعفه قوت
جوارحه رعشه واعضایه حرکت کلوب الف قامتم دردمجر سنابله
دال وتیر قدم فرقت جوانی ایله کمان مثال اولوب درخت وجود
نامدار خزان دیده چنار کبی بی برک وبار اولمشیدی والام چمن پیری

اقبال ایدوب

اقبال ایدوب دولت وسعادت شباب ادبار اتمشیدی الدن او نوبت
یتردوکم گوهر شباب وحیاتی خاک فنا ایچره بولمغیچون الکلشدم وسر بار ملک الموت
سلامن المغیچون ایکی قات اولمشیدم سفوه اقتدار بر طرف وخیار اوقاته ارذل اعمار
والخس ساعات بئس الخلف اولدی ابراهیم پاشا فوت اولوب ایاس پاشا
وزارتی ومحمود چلبی دفترداراغی الوب ازدیاد خراب ایچون زواید خورلری عملجه
زواید روزگار دردیو رفع اتدکلرنده بزم دخی جایزه وسالیانه لریمز قطع ونوبت
نهال آمالمز بوستان لطف نوال سلطان ملک خصالدن قلع وقمع اولندی
حالا ذلتله مانوس ودولتدن مایوس فقر وفاقه لی زاد آخرت وعین اکسیر
مغفرت بلوب بو حالله کچنور دیدی سنه ثلث وخمسین وتسعمایه ده او
نقی زمرهٔ شعرا داخل جماعت خانهٔ دنیا اولوب اجتماع احبابله بیت فرحه اتصال
اوزره ایکن صورت حالی منکوس وترتیب اشکالی معکوس دوشمکله راه رو طریق
فنا اولوب بو گذرگاه عالمدن انفصال ایلدی مرحومک وفاتنه چوق تاریخ دنمشلر
ظهوری عجم دلمشدر ع اشعاری قالدی یادگار عیدی سخنور کیدی دینلدر
بر تاریخ دخی بودر که عیدی دلمشدر تاریخ شعرا یاری دنیه دن گیدی
چونکه اشعاری اکثر مجامعده مذکور ومتلو وآوازهٔ گفتاری قبهٔ دوار سپهر
زرنگار مملو در ایراد واکثارینه احتیاج یوغیدی ونعی جای عناد ولجاج دکلدر
عاشق چلبی کند ودن اعلی شعریکز قنغیسیدر دیدکده بو مطلعی اوقودی دیو حکایت ایلدی
دوشدم نشان پای سک دلبر اوستنه — اول غنچه کوردی دیدی یوزک گللر اوستنه
رقیب باغ للدن برتنزر وشیوه کار الدم — وله — دخی بن شاهباز عشق اولالدن بر شکار الدم

رخ یاره نظر برازنظر خمینی بورمشدر ولە کوزلرک صنوبر نازکلکندن قاپان اوتورمشدر
کورمدم بر کون یوزک ای مه بنی غم اولدرر ولە کر کورر سم ذوق و شادی کوردوکم دم اولوار
کوریجک حسن عذارک اختیار الدن کیدر ولە تیغ خشمی لطف ایت ای چابک سوار الدن کیدر

پایک ایچون نقش ایدوب ایلغه صالمه عاشقی	رنکمز خنای ملاحت ای نکار الدن کیدر
غره اولمه بونجه مرغ دل شکار اتدم دیو	عاقبت شهباز حسن ای شهسوار الدن کیدر
ذاتی موزه الکدن کلدوکنجه ایله لطف	خاتم حسن ای سلیمان اشتهار الدن کیدر
برسیمتن تراشی کوزل خوب سرتراش	ولە حسن وکمال حلقه‌له اکدردی خلقه باش
جسم لطیفدر دل سنکینی کوریلور	صنمک صو قیدر ربلبنه اول نکار طاش
حمام کبی باشمه چیقدی بخار عشق	دوکسه عجبمی دیده‌لرم جام کبی یاش
هرکاه بی تکلف اویردک ایاغ	حمام صحنه یوزو فرش اولیدی کاش
بر یا بر بینه باش اچق ابد الیوز انک	اول صودیر ذوقیا بزی اول الیدی تراش

نولدی اکر سن فلک هر جایی جانانکمی وار ولە هر مقامی سیر ایدر بر ماه تابانکمی وار
الی التنده اولمه کمسنک خاتم کبی ای یار ولە کمسنه دیلمیه تا کیم کوزک اوستنده قاشنک وار
اتشکده کاه سکبان وکهی دربان اولور ولە خوش دیلشلر بونی کیم ای دل کوکل سلطان اولور
مدح سید کائناتده بو غزلی غایتده خوب بیورر ان شاء الله تعالی سبب مغفرتی در مطلع

قامتک ای بوستان لامکان پیرایه‌سی	نوردن بر سرو در دوشمز زمینه سایه‌سی
یوسفی کرچه کوزلر الدینی کسدیلر	کون یوزک کوردی سنک شق اولدی ایاسی
اخوت بازارنه وارد قده ایدز قائم	نقد عشقکدر انک کیم سرور سرمایه‌سی
باغ جنتده امیدم بودر کیم ذاتیک	جمله مؤمنلرله اول سرو اوله همسایه‌سی

ذهنی روحادنهدر موجی زاده بالی چلبی دیمکله مشهوردر اصحاب معارف وکمالات ایچره صاحب خبرت وشعوردر دانشمند ایکن خراج ودماغنه اختلال کلمکله احوالنه برمقدار اختلال کلوب طریق عرف واضافتی ترک ایتمک عزیمتیله اطراف واکنافی سیاحت ایتشدی بعده مقتضای تلون اوزره ینه طریق معتاده که خدمت ارباب افاده در عودت ایتدکده امیر حسن افندیدن طریق قضایه عازم اولمشدی اسکداره بعده غلطه یه قاضی اولدقده داعی اجل مزبوره متقاضی اولوب سنه اثنی وثمانین وتسعمائه ده اخرته رحلت ایتدی مالک ثروت وافره وصاحب حشمت متکاثره ذهنی کشاده تکلف وتصلفدن ازاده نعمتی مبذول مشربی مقبول کمسنه ایدی اشعار ابدارلری اثبات مدعای مزبور ایچون بعض ابیاتی تحریر اولندی شعر

جام عشقم بره چالدک خاکه یکسان ایلدک — نیدک ای ساقی دوران کوزلرکوزه قان ایلدک
کرم اولوب برخوش ایمیشکن سنکله یا ایب ولە باشنه چقدک طورمدک پیمانه بوزدک صحبتی
شعری مقدارکجه رنکین ایله ذهنی سن بن غم — ساکه بر الکلنجه در بولمزسه باری رغبتی

ذهنی استانبولدندر بونک دخی نامی بالیدر اوایل حالده ومبادی سن وسالنده شاهزاده ملک خصال سلطان سلیم ثانی حضرتلرینک استان فلک اتصاللرینه استناد وانتساب ایدوب شهنشاه مزبور دولت سلطنت ایله کامیاب اولدقده داریه امینی اولوب بعده دیار بکره وقبرسه بعده حلبه دفتردار اولمشیدی حالا مدارج جاه وجلاله متصاعد اولمقدن متقاعد اولوب برمقدار تیمار ایله کوشه عزلت اختیار ایتمشدر شناور بحر معارف

اولمغله نظم و انشاده و شعر و معما ایله آشنا دیده جانی کحل اخبر کمال و هنر ایله
روشنادر بو شعر انکدر شعر

مجروح قلبی خنجرک آتما دلکیره | غمزک خدنکی کرچه که بغرم دلکچیره
اغیار کینه خواه کچرسه بنی سکا

اینانمه سود و کم سنی زیرا سورکچ ذهنی نامی عبد الجلیل در برج برات
ولایت و درج لآلی زاهرات کرامت متبرایت خلفای پیشین اولان شهر
ارم آیین معظم مداین بلاددن دار السلام بغداددن نجف زاده دیمکله
مشهوردر اسکندر پاشانک اوغلی احمد پاشا ایله استانبوله کلمشیدی
جزئیاتده ماهر حسن خطه قادر ترکی و فارسی اشعاری و معمیات بیحد و شماری
اولدوغندن خبری فن موسیقی‌نک کرچکدن صاحب اعتباری و اشتهاریدر
بو برقاچ معما و اشعار مزبورک کفتارندندر مدعایه دلیل اولمغچون ایراد اولندی
احمد مختار نام برجوان سیم اندامه بو غزلی دیوب بو افقر انامه (?) کتورمشیدی
که تحریر اولندی شعر کندی الدن اختیارم جذبهٔ دیدارله
دوستلر بلمم نولور حال احمد مختارله کلسک آچلسک رقیبله نوله ای غنچه لب
شمدیمی اولدی کل رعنا آچلق خارله نامهٔ صغر حدیث شوق ای ذهنی نکر
کاه حالک یاره اشعار ایده سن اشعارله ولـه یار چاه ذقنم عین وفادر السیه (?)
اکه ای عاشق افتاده اینانمه چکه در باشمتقی متوجه اولیجق روینی اول شمع چکل
ایلدی کاه نهان کاه نمایان ای دل ذهنی سلطان بایزیدک اولادندن
سلطان محمد کفه‌ده سنجاغه متصرف ایکن دفترداری ایدی شعر و نظم ساده
مقوله‌سیدر بو مطلع انکدر شعر کرچیکه نکارک رخ آلی کله بکزر

عاشقلر بکز

عاشقلر بکز یالشیده بلبله بکزر ذهنی سلطان علمشاه (?) نتیده
دیوان کتابتن ایدردی بو شعر انکدر شعر نیلرم شول بزمی کم آنک
ساغر و مهروشی یوق یا شو مجلسدن نولور کیم مطرب خوشکوسی یوق
حرف الراء رایی امی و عامی کسنه در لطیفی مزبوری نفیس کلماته قادردر
دیو مدح ایلمشدر لکن خلق ایچنده اشتهاری یوقدر لطیفی بو مطلعی بزمشدر شعر
اول مه جفاپیشه صنمه که دوراندن اوکرنور بی مهر و بی وفالغی دوراندن اوکرنور
راستی استانبولدندر نامی مصطفی در درزی زاده دیمکله معروف
ایدی علوینک برادر کهتری در مرحوم والد ماجدک چمن جسن پرتبنده دلشنو ونما
و معارف و فضل بلنده اقتباس نور و ضیا ایدوب مجالس علوم افاده لرینه
مداوم اولمغله خدمت تشریفلرندن ملازم اولمشدی والد فردوس مکان
دیار عرب و رومده قاضی و حاکم ایکن خدمت عروض و معما باتنده دایم دل
و جان ایله استان فضایل آشیانه‌ده خادم اولمغله فن انشاده و قاعده
تحریر حج و سجلاتی تحصیل و بالجمله معارف کلیه و جزئیه‌یی تمام تکمیل اتمشیدی
نهال وجود نامداری کلستان اعمارده ثابت و برقرار اولمیوب ملازم
اولدقدن صکره سنه احدی و ثمانین و تسعمائه‌ده دیار عقبایه عازم اولدی
فارسی و ترکی خوب اشعاری و بین الناس مقبول و مرغوب کفتاری
واردر بو ایکی مطالع رنکین و ابیات بی قرین اول شاعر سحرآفرینکدر شعر
دل طفلی غایب اولدی محلکده ناکهان دلالدر که چاغروب آنی ارغوان
ترابم بزم غمده خون اشک چشم پرنمدر ولـه غمکله غنچه دملر سوردک ای دل بوده بردمدر

ساعد پرداغن اول مهپاره نیصد نمشتیمتور **وله** پادشه در بالش زرکاره نیصد نمشتیمتور
عجب نازک قلندردرکه اولمز ساقی فنسکه **وله** صراحی تک یانندن هیچ پیاله آ دلور کوجکه
عید آمد و زبتان با ما نشد همدم یکی **وله** صد هزاران عید من بی نسان کذشت ایام کمی
والا فردوس مکانه ویردوکی قصیده بلاغت عنوانندر که تحریر اولندی **نظم**

گره کشای معانی و نخل بند علوم • چراغ جمع رسل شمع دوده آدم
خلیل سیرت و یوسف شیم کلیم کلام • خضر لقا و محمد سنن مسیحا دم
اساس کعبه تقوی در مدینه علم • شعاع نور (هدا) احمدی سخن و کرم
امام قبله دین حضرت علی چلبی • امیر ملک سخن مقتدای خیر امم
قچن که مجلس فضل الحره بحث علم اتسه • افاضلک کمی مبهوت اولورکمی ملزم
کوربجه قلزم فضلن دیدی که بحر محیط • بو بحر بردر معنی یاننده قطره جه یم •

وفن معماده دخی ذهن پاکی وعقل دراکی چابک وچالاک اولمغین نامدار و پر اشتهار
ایدوکی بو برایکی معماتدن معلوم اولسون ایچون ایراد اولندی **باسم سهراب**
حاکه صنجلمش کوربجه تیرکی ایکی قاشی باد اهم دکمدی اندن قو یارمانیجه تا
مرحبا به کوردی ال ویرجزا و بدخوبه حبیب **باسم فرید** یا قه سن چاک ایتدی برچلکده قهرندن رقیب
زاری قره حصار دندر نامی عبداللطیف در بین الجمهور صاری زاری
دیمکله مشهوردر عجبدر که نظم اشعاره کوشش بسیار ایدرکن کندو یه زاری نامیله
خطاب اتسه لر غایتده بحضور اولوردی بروساده بعض مدارسه مدرس
اولوب بعده سمت قضایه رضا ویرمشدی کندوسی رحمت حکومته مبتلا
اتدکون غیری زیردستنده اولان فقرا وضعفایه محض قضا و عین عنا

اولدوغیچون

اولدوغیچون غزل و تفتیش اولنوب دنیاده جزاسن کورمشدی با این جمله اهل
معارف و کمالاتیله انیس و مصاحب و غایتله خوش قلم سریع دست لطیف کاتب
ایدی سپهر بوقلمون کبی اشعاری کونا کوندر بو مطلعی غایتده بکنورلردی **مطلع**
کورمک اولورمی بجه وصالک قرا سنی که سن قرالی سیر ایده سن که قرا سنی
رشته کبی کوربنور جسم نزارم تارة **وله** رو ندی ضعف سوزن مژکانکمایله یاره تن
روشن اولمز تیره کو کلم یار خندان اولمسه **وله** مشکل اولور کیجه کرشمع شبستان اولمسه
رجایی استانبولدن سونکرجی زاده دیمکله مشهوردر علم ادوارده ماهر و میان
خلقده ذاکرلک ایله مذکوردر و بغدادی مرتعلر مستحسن و مقبول جمهوردر حسن صداسی کبی
اشعاری پرصفا و بی مثل و بی همتادر بو مطلع زیبا انکدر **مطلع**
دون کیجه کردی حلقه ذکره او مهلقا عاشقلرینه دونه دونه ایلدی وفا
رحمی کرد و فناسی کردف دن محروسه اولان شهر بروسادندر نامی پیر محمددر
عشاقه رحمی غالب دلبر رعنا اولمغین مخلص غربوره ایله حسن بی همتا کبی
شهره دنیا اولمشدر هنوز رخساری رنکین و روی نازنینی خط سیاهدن
ساده و سرو رعناسی باغ لطافت و کلشن ملاحتده سرو آزاده ایکن شعره
کوشش و بو فنه خیلی ورزش ایدوب آوازه نام و نشانی انضمام حسن بی
نظیر ایله عالم کیر اولمشیدی مربی اصحاب هنر اولان ذات ستوده سیر
مرحوم اسکندر چلبی غربوری آصف پر صفا خدمت ابراهیم پاشایه تربیه
و نهال معارف اشتمالن آب جود و نوالی ایله تنمیه ایلکله صحبت آصف غربوره
داخل و جوایز موفوره و الطاف نامحصوره سنه واصل و نائل اولمشیدی •

حتی همت و عنایت وزیر مذکور ایله صاحب قران جهان مرحوم سلطان سلیمان
خانه اوغلی سلطان مصطفی‌نک سنتی سورنده قصیده دیوب اول پادشاه
خوبان سلطان مهرویان مجلس شاه جهانده قصیدهٔ بلاغت عنوانن اوقومغله
امثال و اقرانی میاننده خیلی نام و نشان بولد و خندن غیری درج دندانی کبی
بیحد دربیکران و عشاقه اتدوکی جفادن افزون جوایز و احسان بی‌پایانه
مظهر اولوب عروس مأمولی منصهٔ حصولده جلوه‌گر اولمشیدی و اول
دلبر رعنا محبوب مطلوبنی در آغوش ایدوب دست ساقی انعامندن نیجه
دوستکامی نوش ایدوب بو اعتبار ایله کوشش بسیار و سعی بیشمار ایدوب
صاحب اشتهار شاعر نامدار اولمشیدی و صیت و صداسی واصل اطراف
و اقطار اولوب غلغله انداز فلک دوار اولمشیدی بعده روزکار
زورکار هربار لرینک هربرین کاکل دلدار کبی تار و مار و حال عاشق دلفکار کبی
پریشان روزکار ایدوب جمله سنک بالینی زمین و بستری خار اولمغله
خوار و زار اولوب سپهر بی‌مهر کشتیء حالنی عمان آلام و ملاله صالمشدی
و ماننده تاج پر ابتهاج باشی اوزره بیر آلمشکن مثال زر خلخال ایقده قلمشدی
اخر هزار کربت و شدت ایله دانشمندلکده نهایت حرکتی جلال زاده صالح
چلبی‌ده منتهی اولدقده روی وجودی دولت ملازمتی ایله خندان و بهای اولوب
آلام بی‌انجام و بی‌رحمیء سپهر نافرجام ایله سنه اربع و سبعین
و تسعمائه‌ده یکی شهرده یکرمی اقچه ایله مدرس ایکن صرصر فنا ایله گلستان عمرنه
خزان ایروب اوراق شجرهٔ پرثمرهٔ وجودی برک رزان کبی ریزان اولدی

حقا که شعرا

حقا که شعراء رومک تمامی بنا مندن و بو زمرهٔ عظامک نهایتده فحل مندن بلاغت
کشورینک شیر غرینی و فصاحت میدانینک مرد گزینی شعرای براعت شعارک
شاعر سحر آفرینی و سلاست ادا و لطافت معنا جمع ایتمکله بو فرقه‌نک بی عدیل
و قرینی در چونکه حسب حال عشاق اولان اشعاری مشهور آفاق و روایح طیبه
اشعاری فوایح عود قماری کبی اطراف و اکنافه منتشر اولمغله مشام خلق جهانی
معطر قلمشدر و آفتاب گفتار بلاغت نصابی میان شیخ و شاب‌ده مشتهر و المغله
زوایا و ارکان زمین و زمانی منور المشدر لاجرم بلغای سحر نمونه نمونه اولسون
دیو اول بلبل گلشن سخن و طوطی شکرشکنک بعض اشعار بلاغت شعاری
قلم عنبربار ایله بو جریده‌یه نقش و نگار اولندی که صحیفهٔ روزکارده یادکار اوله
شعر شمدی دیوانه کوکل عالم استغناده
شاه دهره قوله باش اکمز نسیم دنیاده
وله گله بیوق مگر باشدرم پنبه‌یله دیواره
بهار اولدی اچلدی غنچه لبلر صحن گلزاره
وله غرض بر خط روحانیدر محبوب سوکمکدن
تماشای وصال اتمکده کلدر خوب سوکمکدن
وله بدندن بیته کیم جسترا ولدوغندن صکره جان کتمز
وصالک ذوقی دلدن دایم ای روح روان کتمز
وله یوزی صوینی دوکدی یرلره روی عرقناکک
کوزی نوری کچرکن چشمهٔ خورشید افلاکک
وله کراجل کلسیدی کورمزشو بلیه پیدا ایتور
ضعفدن کنج بلاده کیم دل شیدا ایتور
جوشه کلسه کم حبابیدر رسوم کاینات
عشقدر نامی فضاده بر دریا ایتور
شاه عالم کلسه حکمز باینی دامانه
کنج استغناده رحمی شو بلیه پیدا ایتور
وله خط نورسته صنمک اول گل رعنا عذارنده
خضردر خوابه وارمش چشمهٔ حیوان کنارنده
بتن گللر دکلدر خاکساری اوزره فرهادک
اچلمش جانب شیرینه روزنلر مزارنده

سرای سینه‌سنده عنکبوت عشق تار بدر — صربلین رک کل دردا بلنک جسم فکارنده
وجودم عشق جانانیله شویله ناتوان اولدی — بنی سایمیله فرق ایتمز کوزلر رهکذارنده
درونم غنچه‌وش پرخون اولورسه تیز بدریکم — کل مقصودم اچلمز مرادم شاخسارنده
کنار قلزم محنتده کویا شاخ مرجاندر — کورینن رحمینک چشم اشکبارنده

دکل ای لاله‌خد کلشنده کی سرو روان کر کر ولـه چمن قدک اکوب اه ایلیوب حقده‌کی دخان کر
مشکین صچک که قشلرک اوزره حواله در ولـه محراب کعبه اوزره مقطع جلاله در ٭
منظوم شاه و کداسی وار در ٭ اکرچه شاه و درویش بالالی در ٭ لکن بحر بلاغتدن
اخراج اولنمش لآلی در ٭ منلا جامینک تحفه‌سن دخی ترجمه ایتمشدر رحیمی
نامی عبد الرحیم در ٭ اول سببدن مخلص مزبوری اختیار ایتمشدر ٭ باباسی
اماسیه‌دن در محمد چلبی دیرلر بر عزیز ایمش ٭ و جزئیات علومده مشارکتی وار ٭
ذاتندن ایهام جهالتی رفع ایتمکله پر معرفت اولمش اهل حال و صاحب تمیز
کمسنه ایدی ٭ بروسه‌ده اقامت طوتوب عمایر سلاطینده اختیار خدمت
مشیخت ایتمشدی ٭ مزبور رحیمی درجهٔ استعداده واصل اولدقده سعادت و توفیق
مزبوره انیس و رفیق اولوب ٭ عبد المؤمن افندیدن توبه و انابت ٭ و سلسلهٔ
مغربیه‌یه تمام ارادت ایتمکله تحویل طریق ایتمشدر ٭ حسن خط نستعلیقه مالک
اولمغین کد یمین و عرق جبین ایله تحصیل کفاف سمتنه سالک ایدی ٭
حدود سبعین‌ده امر رب العالمین ایله کندوده ودیعت اولنان جان
سلیمنی ٭ دست ملک الموته تسلیم ایدوب لمنشیه دیده‌دن صنکمز نهان اولدی ٭
عازم مملکت جنان اولدی ٭ اکرچه لآلی اشعاری ضیاء اشتهار ایله چندان متلالی دکلدر

لکن بعض

لکن بعض آثاری حالدن خالی دکلدر ٭ شعر ٭ صفا کتدی کوکل آیینه‌سنده زنک غم قلدی
کل شادی اچلمز سینه‌ده خار الم قلدی — طیانمه حسن بی‌بنیاده کای غنچه‌لب کوردم
نه مرآت سکندردن نشان نه جام جمدن قلدی — ولـه — صیمه مرآت قلبم تا که قلدم نظر غیره
که صورت برکوزنمز تا که اولسه انکسارنده — ولـه — اوزاتمه‌دی شب سینه غم زبانه بنجلین
که دمیه سوز دلن یانه یانه بنجلین — بو بزم عشقده خون جکر طلولرینی
کیم ایچدی ساقی دیه قانه قانه بنجلین — یولکده راست روا اولماسه ای کمان ابرو
آتلمزیدی اوقکده یبانه بنجلین — رحیقی نامی یوسفدر ٭

استانبولدن قول اوغوللرندن یکیچری طایفه‌سنک معرفت و کمالله اوغوللرندندر ٭
بعض معاصی و آثام ایله اتهامی اولدقده علوفه‌سی قطع اولنوب ٭
نهال نام و نشانی کلستان دفتر سلطانیدن قلع اولندقده محمود پاشا
چارسوسنده عطار دکانی اچوب ٭ تحصیل سبب معاش و زندکانی ایدردی
بو حالله کچنوب سنه ثلث و خمسین و تسعمائه‌ده ٭ وداع عالم فانی ایدوب
مصرع قویوب کتدی بو دکان جهانی ٭ ساغر اشعاری لطافت و بلاغت
رحیقی ایله مملو ٭ و اول زمانده اداره کاس عرفان ایدن یاران
لساننده بعض کلماتی متلو ایدی ٭ حالا ابیات و اشعاری بی‌نام و نشان
اولوب جدران اولوب بیتی محل عناکب نسیان اولمشدر ٭ لکن بنیه دکانی
کماکان کشده ٭ و کیفیت تراکیب و حقا قیری حاضر و آماده در ٭
بو اشعار مزبورک کفتارندندر ٭ شعر ٭ کوکلم هوای یارله پرواز اوروب اوجر
سوزلرینه طوطی طبعم شکر چچر — کر دعوت ایتسم اول پری آدمی دیو

بقمز یوزومه دائرمه اوغرامز کچر
هر سیل بر ایکی افنک اول شربتن اکچر
عشقدن معنی دکل صورتمش انجق نیتی
یانه یز محشرده یارن بودل اواره دن
یاره لر صنمک کورینن سینهٔ صد پاره دن
ایکی گوزومک بری اولورسه حقسیون آره دن

وله

وله

کنز وطبیب عالم ایکن کورز حسقیمی
کوه کنلکلرکه فرماد اتدی چکدی زحمتی
بیقرار ایدن بنی اوآره کوکلمدر بوکون
آچیلن یر یر محبت روزنی در سر بکا
کمسنک کوردوکنه راضی دکل کوکلم سنی

رسوخی نامی سلیمان ندر صوفیه دندر

مقدما طریق علمه سلوک ایدوب دانشمند اولدقدن صکره طائفهٔ علیهٔ صوفیهیه اقتدا ایدوب شیخ المرشدین مقتداء الصالحین عالم توحیدک خرد جوشانی مقتدای صوفیه صوفیه لی بالی افندینک مشاعل تمثیلیله سالک راه هدی اولوب مسالک اهل عرفانه اقتفا وعون ونصرتلریله گوشهٔ فراغتده توشهٔ قناعت ایله اکتفا قلمشیدی قسطنطنیهٔ محمیهیه کلوب جامع ومحافلده نقل حدیث وتفسیره وخدمت وعظ وتذکیره مشغول اولمغله عوام الناس بیننده مشهور ومقبول اولمشیدی بعده بعض اصحاب دولته انتما وانتساب ایتمکله مزبوره ارباب حاجات ذهاب وایابه باشلیوب بابی خیلی مرجع ومآب اولمشیدی کندو دخی مقام ارشادده کچوب بعض خانقاهلرده سجادهنشین اولمغله کامران وکامیاب اولمشیدی لکن مزبوره مسند الیه ومعول علیه اولان واجب الحذفک ذکری صحیفهٔ عشقتدن طی اولنمغله مذکورک دخی ظهوری مانند سراب لیس بشئ اولدی واول اثناده کندودن ظاهر شرع شریفه مخالف کفر صریح بعض شعر قبیح وقول وقبیح ظاهر وصادر اولمشیدی

خوف اخذدن

خوف اخذدن قبل الاخذ فرار ایدوب بالآخره ترک دیار اتدی واول اثناده دیدوکی ترهات ودیدوکی مهملات بودر

کوه ذهنه کرمردبی پروا ایسم
مهرنه دیرسم حق انی ایلر [illegible]
وبو اشعار دخی مزبورکدر **شعر**
نوردن برسرو اولور هر قنده صالسم سایهسن
آیده بر صورت دکیشور ناهای وجهسن

دیر عشقک هم چلیپا یا سیم
شویله بکزر بن انک اعیاسیم
باغ جان انجره دیکلدی قامت بالاکی بن
مهر حسنک ذره دیدر آنا طوتلما ما عیسی چون

رضایی قلبه دندر نامی محموددر

باباچلبی دیمکله شهرهٔ دنیا اولمشدر اوایل حالنده طالب علم وکمال اولوب امثل اماثل وافاضل موالی خدمتنه نائل واخر حرکتده قدری افندی حضرتلرینک خدمت والاقدرلرینه واصل اولدقدن صکره وزیر اعظم ومشیر افخم رستم پاشا اول اثناده امیراخورلق ایله چقوب مزبوره تعلیم ایمان وارکان اسلام وتحقیق اوامر ونواهی ملک علام وتهذیب اخلاق وتکمیل اعراق ایدر استاد پرسداد لازم اولدقده قدری افندی مزبوری سوق ایدوب مثلا دخی برموجب فرمان خدمتده رصین البنیان اولدقده صکره ترک خدمت وزرا وملوک وطریقت طایفهٔ علیهٔ نقشبندیهیه سلوک ایدوب حکیم افندینک ادویهٔ قلبیه وترکیبات پر تصفیهسی ایله دماغ پرهواسندن سودای دنیایی اخراج ایتمکله تصحیح مزاج ایدوب دست مبارکلرین سبب نجات قلوب وباعث شفاء صدر پرکروب اولان شربت توحید وعرفانی قانون معهود اوزره نوش ایتمشدی وکلستان جهانده

خار تعلقاتدن سرو سهی کبی کشیده دامان اولمغله دامن سعادتلرین
دست توبه وانابتله محکم طوتمشدی بعده زمان رستم پاشا وزیر اعظم
و مدبر امور عالم اولدقده مزبوری حرم حرمتنه محرم وامور دین ودولت
واحوال دنیا وآخرتده کندویه یار وهمدم اتمشیدی اول جهتدن
صغیر وکبیر وغنی وفقیره باب عالی جنابی مرجع ومآب اولوب لطایف
اسباب ونفایس کتاب ایله خانه سی طولمشیدی وبیشمار درهم ودینار
واملاک وعقاره نائل اولمغله غنا ویساردن تمام وایه بن المتسدی
سنه ثمان وثمانین وتسعمائه ده رقبۀ عبودیته تشدید وتحکیم و کردن
رضایی طوق قضایه تقلید وتسلیم ایدوب خدمت ملک متعالی
جمله یه امالنه تقدیم اتمشدر بابایانه اشعاری ومحققانه کفتاری واردر
بو اشعار مزبورکندر شعر قتلکه نامهٔ حسنک عجب عنوانی وار
سلطنت منشوریدر طغرای عالیشانی وار ولـه بنی هجر اودینه یقدک جهان
سوز اولدی آهم آه بنم دود سیاهمدن سیه روز اولدی آهم آه
بزه اویخویی حرام اتدی عجب واقعه در که کوزمک دیلمز عالم رؤیاده دخی
اتمین فلکده لی کرداب حیرتدن خلاص ولـه روزکار اکلکی در روزکار اکلکی
رضایی نسیم عنبر شمیم لطف من الوصال وسلسال انهار
جویباری الذ من الزلال اولوب سایر بلداندن جبال شاهقه
وتلال شامخه سی کبی مرتفع ومعلی وآیینه ساحهٔ غمزداسی مصقل لطف
وصفا ایله مصیقل ومجلی اولان محروسهٔ بروسادندر نامی عبد الکریم در

سلوک طریق

سلوک طریق علمده حرکتی قدوة اصحاب العلوم والافاده مقتدای انام
شیخ الاسلام مرحوم چوی زاده یه منتهی اولدقده جناب پرمفاخر
ومکارملرندن ملازم اولمغله کلستان دل وجانی باران لطف
واحسانی وبهارستان جنانی شبنم مکارم فراوانی ایله نامزد بهی اولمشیدی
مدارس عالیه یه اعتلا ومراتب سامیه یه ارتقا ایدوب پایۀ تختک ایله قدس
شریفه قاضی اولوب اول اراضی مقدسه یه نقل سفر اثناسنده اکین
عالم قدسه روان اولدی وشهباز روح پرفتوحی شاخسار سدره ده آشیان
ایلدی وکان ذلک فی اواخر سنه خمسین وثمانین وتسعمائه مرحوم مرقوم
طریق علمده خیلی الم کشیده سی وساقی غموم وهموم بی انجامک محنت چشیده سی
غیرت اقرانله نور بخشنده بریان وسبقت امثالله دلتنک وپرملال شب وبهار
ابر بهاری کبی کریان ایدی اکثر منصبده عزل ایله بغری خون وفقر وفاقه
ایله ذلیل ومغبون اولوب خیلی مفلوک ومدیون اولمشیدی همانا
عقلی کندویه تمام یار اولمغله کاکل دلبران وخاطر هنروران کبی حال
پرملالی نهایتده پریشان ایدی بااین جمله هر جهتی معمور معارف
وکمالاتله مشهور امثال واقرانی اچره کمال علم ونهایت فضله مذکور
صحایف ایام وصفایح ایامده رسوم ثنا ونقوش مدح واطراسی
محرور ومسطوردر غایتده کنده طبیعت لطیف صحبت کثیر المحاوره
لذیذ المسامره حلو المکافحه لطیف المنادمه اولمغله امرا وعلما ایله یار غار
ومقبول جمله صغار وکبار اولمشیدی مرحوم مرقوم بو فضیلت ایله سرافراز

وگلستان جهانده هر خصلت ایله سرو سهی کبی ممتاز ایدی که اول نهر سائل
نهر سائل اتمیوب راست گلدوکی جزاره مکارم داره‌سن صرف ایدوب
قاعدهٔ مکارمده اصل صرفدر دیوب سبب منع وصرفه قطعا التفات
اتمیوب ویانده ویره‌جک درهم ودیناری اولمسه یانینده اولان یاران
واخواندن قرض آلوب ویرمکی فرض عین وعین فرض بلوردی چونکه تقریر
وتقطیر احوال واطواری معلوم صغیر وکبیردر بوندن زیاده اطناب واسهاب
مرضی ومقبول اولی الالباب دگلدر بنا علیه سمت تطویلدن جانب تقلیله
تحویل اولندی بو برقاچ اشعار دربار انک گفتار زندندر **شعر**

نگارک نقش ایرکن نقشنی گور صنع نقاش — یوزنده قل قلمله روحی پیرق الملش قاشن
قوسم بیک داغی بر داغ اوزره سینمده عجب سردر — **وله** — تفاوت اتمز اول گل یوزی زلفونک یانینده هیچ بر در
اغردی گریه‌دن چشمم وارلمز کوی جانانه — **وله** — دریغا راه فرقتده طوتلدم برف وبارانه
چمنده گوشنی مدح اتدی بلبل — **وله** — قولقدن عاشق اولدی اکا هر گل
درد عشق یارکم اولمکدر درمان اکا — **وله** — خسته‌لرینه قرلمش کبی ویر جان اکا
اویورسه صحبت ایچره نازله اول چشمی فتانک — **وله** — دلا زنهار غفلت اتمه آچ گوزک اول یار جانک
شوق رخسار گله ای گل تقدی اغراض هزار — **وله** — دمنده اوچمشدر گلن گوکه ضیا وردی روزگار
نه‌ار لعل ناب یار خط مشکبار ایچره — **وله** — یتورمش خاتمینی واریسه مشکین عبارت ایچره

رفیقی اماسیه‌دندر اهل قلم خوش نویس خطی کبی معارف وکمالاتی
دخی نفیس اولمغله کاتب دیوان اولوب سلطان سلیم ماضی زماننده مقبول
ارکان اولمشیدی فنون شتی علی الخصوص دقایق تحریر املا ولطایف شعر وانشاده

مقبول

مقبول ومرضی اولمغله اول اثناده خیلی مرضی ومرعی اولمشیدی بعده بعلیل
علت سبلدن بنیاد سرای چشمنه خلل ایروب حوادث ونوازل سواد
بصرن خراب وچشمهٔ چشمن عین سراب ایتمگله کتابتدن فراغت ایدوب
قبول منصب تولیت اتمشیدی مرحوم ومغفور له کمال پاشازاده ادرنه‌ده دار
الحدیث وسلطان بایزیدده مدرس ایکن مزبور دخی متولی اولمق تقریبیله
سلوک وادی مشاعره ومصاحبتده منلانک هم طریق وهم رفیقی اولوب
اول کهف انام وقدوهٔ ایامک یار غار وصدوق صدیقی وغایتده
حبیب وشفیقی ایدی مرقومک برش ردیف بر قصیده‌سی لطافت مضمونی
وعقاقیر نوادر ولطایفدن ترکیب اولنمش بر معجونی واردر که کیفیتی بو
ایراد اولنان ابیاتدن ظاهر وپیدادر **شعر**

یلدریله آنی جلاد اجل الحق جگر	هرکیمک جاننه بیتر زهرلو پیکان برش
اتسه دعوا برسلمانی طوتب اولدرمه	روی زرد وپشت خم رنجور وبریان
ادمی اولدرمکه درگور مکه قادردر	راستی نافذ دررتن ملکنه فرمان

وبعض ترجیع بندی واردر که غایتده مشهور اولوب مزبورک جمله معارفندن
معدود ومذکوردر سایر اشعاری ساده وگشاده دربو اشعار انلردر **شعر**

تا سیره چقدی غیرله سرو روانمز — اندن برو ویرینه اوتورمادی جانمز
آل ایدوب اول لاله رخ گللر طقنمش باشنه — **وله** — گورنه خوش بسنه‌لر تاقمش گوزلک آتشنه
دردمی ای یار دردمکمه یوق بندن یکا — **وله** — گوگلمه دردم ولی گوگلم دخی سندن یکا
باغ دهر ایچره ای سرو خرامان بنم — اولمدی برگره میلک آه کیم بندن یکا

اولمسون سنسز تنك وتنها قوجسنم ناتوان • قنده سن ای جانمك جانی نتیش
تندن نکا • وبین الناس مشهور ترجیعی وار در بندی بودر شعر
بو زمان بر عجب زمان اولدی   تخته‌لقلر قمو نیان اولدی
رفعی لنك   استنبوله قریب اولان قصبهٔ چورلیدندر تحصیل کماله
عازم اولدقدن صکره پرویز افندیدن ملازم اولوب سمت قضایه طالب
وراغب اولدی لکن واصل اقصی المطالب اولیوب یکرمی واوتوز
اقچه قاضی ایکن سنه ثلث وثمانین وتسعمائه‌ده جوار رب عزته انتقال
ورحلت ایلدی • مرحوم بهشتی ایله همشهری وهمصحبت • ومرحوم مرقومله نهایتده الفت
اوزره اولمغین شعر وبلاغته کرچکدن دست اورمشدی لنك لنکان
افتان وخیزان داخل میدان عرفان اولمشدی • کوی معارفی بو عرصه‌ده
ربوده ایتمکه پای چوکان المشیدی • نیچه زمان والد عالی الشان حضرتنده
شمع صفت بر پا اولمغله اقتباس مشاعل فضایل • واکتساب جلایل
خصایل اتمشدی • علم قلم مشکین رقمی • دوش بنان سرعت نشان اوزره
رفع اتمکه نصب نفس اتمکله • دقایق احوال یوم واسمی ضبط ایدوب
لآلی حوادث ایامه رشتهٔ ارقامله ربط ویرمکله علم احوال وماجرایی
تحصیل ایدوب بو حالله فن تواریخ ومحاضراتی دخی تکمیل اتمشدی بو بر ایکی
شعر انکدر • شعر   الحمد لله نه بری بهری بیر نیه حقیر
بو خلق کهی نعلکه کهی میخه قتورلر • وله چوقدن اولوردم بولکده شهسوارم حاضر
قورقرم چوق کوره امی کوتورمز روزکار • وله یار خطنی تراش ایلر انکچون طورمز

قتی زندانه کچر اوسته توز قوندرمز • وله اربحه بقمغه دیدار دلبره بردم
چوق اقچه باشنه صوقویدی مردم دیدم • وله دیدم به جانم ال به دله
رحم ایت ای ملك   اول زوج ثانی بکا دیدی خاطرك کرك • وله
اشکم دوشرسه ایغلکه طلمی سحر •   ای ماه پاره سن کلنشی یلدزم سور
زلفك اسیری اولدی دل مبتلایی کور • وله بغلندی قلدی بر قلم مسکین
کدایی کور • رمزی نامی مصطفی در • بروشاده درهم ودیناری عاشقك
چشم خونباری • وداغ سینهٔ فکاری کبی بحد وبیشمار اولان اصحاب
ثروت ویسار • وکبار تجار نامداردن بر خواجهٔ بزرکوارك اوغلیدر •
سمت تحصیل علومه سالك • وبازار علم ومعرفتده بضاعت براعت • وسرمایهٔ
بلاغت • وجواهر زواهر معارف • ونقود اجناس لطایفه مالك اولوب •
شارح شرعة الاسلام اولان مرحوم سید علی زاده‌دن ملازم اولدقدنصکره •
منصب قضایه راضی اولوب غلطه وسایر معظمات قصباته قاضی اولمشدی •
قاضیٔ ماردین ایکن سیواسده سنه اربع وخمسین وتسعمائه‌ده •
بو عالم متضعضع الارکان • وموهون الاساسدن جوار رب الجنة والناس
ونزهتکاه قدس وطهارت استیناسنه انتقال وارتحال ایلمشدر •
مرحوم مرقومك اکثر فضایل وعلومده مشارکتی • وفن شریف عروضده
تمام مهارتی واریدی • اوقات فرخنده ساعاتی تحصیل معارفه مصروف
ونظم قصاید دلپذیر • واشعار بی نظیره تمام مشعوف اولمغله زمانه‌سنده
اشعاری اشتهار • ومیان صغار وکبارده اعتبار بولمشدر •

آشیجی راشعار بلاغت مقطور زندن رشحات نکات مرشح ومقطور
واغصان وافنان کلماتندن زمین فصاحت وکلستان بلاغت
شکوفهٔ نزاکت مدام منشور اولان شاعر معروف ومشهوردر
بو برایکی اشعار بلاغت شعار اول شاعر نامدارکدر شعر

شکرستاندر بو مجلس آل طوطیدر شراب | آشیاندر طوطیه ساغر بیضه درکویا حباب
ولە اولوررا چمنجه بردم می | ومن الماء کل شیء حی
کنج غمده بنی قودک کیدک | یوری هی بی وفا یوری هی ولە
دیدیلر طوترسنی صاقن جفاسی طاشنه | کلدی هپ دیدکلری بن مبتلانک باشنه
طورصالن نازله ای سرو کل اندامم بنم | ولە | سایه سکلن بغلسونلر نکچه اندامم بنم
هیچ اولامی کیم دهانک سری اغزمدن چقه | رند اولم نازکی کچم رمزی اوله نامم بنم
صفای خاطرله یاپب بنم ای سنکدل کوکلم | ولە | مقرر پایدار اولمز کوکل شهر یابکن بنیادی

رمزی خلاصهٔ وزراء آفاق صاحب سریر الوزارة بالاستحقاق
والا النسب عالی حسب سردفتر وزرا لطایف انشا اولان مرحوم
پیری پاشادرکه سلسلهٔ انتسابی عالم وفاضل نحریر کامل حائز انواع المکارم
والمفاخر جامع علمی الباطن والظاهر فضائل اسماننک مهر انوری صاحب التصانیف
الفائقه داود قیصری حضرتلری که انلرک دخی سلسلهٔ انتسابی شعر
یار غار محمد مختار ثانی اثنین اذ هما فی الغار افضل الصحابه
علی التحقیق ابو بکر الصدیق حضرتلرینه منتهی اولور طایفهٔ شریفهٔ
علما وزمرهٔ قضاة عدالت احتوادن یوز اللی اقچه ایله قاضی ایکن مرحوم

سلطان محمد خان علیه الرحمة والغفران اوقاف دار الفیضاننه
متولی اولوب سهل زمانده دفتردار اولدقدن صکره توقیع وجود رفیعی
طغرای منیع وزارت ایله پرعنوان وتاج ابتهاج واعتبار وکلاه
رفعت پناه افتخاری واصل فرق فرقدان اولدی مرحوم مرقومک
علو شان وسمو مکانی کمال نصفت وعدالت ورای وتدبیرده
اصابت ایدوب امور دین ودولت ونظام ملک وملتده
صاحب آیت اولدوغنه دلیل وبرهان بوتیرکه کاسر اکاسرهٔ ایران وتوران
وهادم قصر قیاصرهٔ جهان اولان افتخار آل عثمان سلطان سلیم خان
کبی پادشاه هنرور وشهنشاه عدالت کستره وزیر ومشیر ایدی
فی الواقع پادشاه مرقومک عادت مرضیه وسنت سنیه سی اول ایدی که
چمنزار روزکارده مانند خار حق غیره دست تطاولی دراز ایدن
وزرانک برک وبار وجود پر آزارین قطع ولوبستان عدالت وسداددن
خس وخاشاک وجود مضرت نهادلرین قلع وقمع ایدوب هر برین انواع
قهر وشدت ایله طعمهٔ تیغ زهر آلود سیاست ایدردی حتی اول زمانده دیرلردی
رقیبک اولمسینه چاره یوقدر مص وزیر اولالمکر سلطان سلیمه
بو جمله ایله مرقوم وزارتده پایدار وصدارت ورفعتده برقرار ولوبستان
دولت وسعادتده سرو مثال ثابت واستوار اولوب بهار عزتی خزان اخراجدن
مصون وشکوفهٔ ایالتی صرصر عزل ومحنتدن محروس ومأمون اولمشیدی
اول سلطان سکندر حشمت وخاقان فریدون سطوت سریر ایالت

وتخت سلطنت ده دایم اولدقجه مرقوم دخی خدمت وزارتده قایم ایدی
حقا که بر وزیر روشن ضمیر ایدی که نظام الملک زماننده اولایدی نظام ملکی
اندن تعلیم الستنده ریب وگمان معدوم وجلال الدوله صلاح عالمی ای صاحبتلیدن
اوکرنور ایدوکی محقق ومعلوم ایدی عماد الدوله معتمد رای صایبی وقاضی فاضل
تلمید ذهن ثاقبی اولوردی اول وزیر عزیز المناقبک حسن اهتمامیله ارکان مبانی
ملت بیضا مانند ایوان سپهر خضرا ارتفاع واستحکام بولوب جد واجتهادیله
قواعد بنیان ظلم وجفا مثال دور بسیط غبرا صفت انخفاض وانهدام بولمشیدی
هما بو مقال وزیر مرقوم مدحنده حسب الحالدر **نظم** فطرتش دست وزارت
بلند راند از فلک • که وزارت را بدست آید چنین مسند نشین • رونق ملک
ملکشاه ونظام الملک رفت • گو ملکشه کو بیا اکنون نظام ملک بین •
وفن بلاغتده دخی اقتداری بو طایفه نک یاننده خیلی اعتباری وار ایدی •
بو غزل پر اشتهار مزبورک گفتار شکربارلرندندر • **شعر**

شب زلفکده قلنلر ظلماتیله یورر — ایرشن لبلرکه آب حیاتیله یورر
زاهدی حسرت می شوقیله ضعیف ایلدیکم — الده تسبیح وعصاسی صلواتیله یورر
رمز یا قدنه بکزنیجه سرو اولکه اول — صالینور شیوه لریله حرکاتیله یورر

روانی کثرت انهار ووفرت جویبارله کتاب مذهب ومجدول
وقامت وجود لطافت مظاهری تاج با رواج مناقب ومفاخر ایله متوج
ومکلل اولان شهر ادرنه دندر نامی تنجا غدر سلطان جهانمطاع وشهنشاه
خورشید ارتفاع سلطان سلیم صفشکن شهر طرابزنده شهزاده ایکن آستانه سنه

م

رو یمال ایدوب

165

رو یمال ایدوب اول سلطان ملک خصالک نوازش ونوال انعام
وافضالی ایله خیلی رغبت وکمال بولمشدی مقتضای بشریت اوزره
کندودن بر نادره صادره اولمغله مزبوری مصادره ایدوب املاک
واسباب وعبید ودواب وثیاب ویراق وآت واوتاق جمله سی
صاتلوب تیغ خون افشان کبی عریان وصحرای جهانده کزن مجنون
کبی واله وحیران قالدقده اول بیچاره جهانک آستان سعادت
آشیانندن روگردان اولوب دیار مصره روان اولدقده شهنشاه
فلک رفعتک مزبوره طبیعتی میل ومحبتی اولدوغندن ینه ادم گوندروب
بیدای ناپیدای بیکران جهاندن گمراه اولمشکن مزبوری خواه و
ناخواه بولدردوب گوندروب اول اثناده خدمت شهنشاه دلیرده
تقصیریندن عذر دیلیوب بو غزلی دیمشدی **غزل**

نعجب گردش گردون تعجب دور فلک — برایکی دمده بیله واردی اوقتوزلق ایلک
بنی بر اهرمنه قلدی فلک شهدی اسیر — قنی اولدم که بنم خدمتم ایلردی ملک
نیجه نیجه آت نیجه بیدک شویله پیاده قلدم — بنجک اولسه ایدی سایه سی یتردی بیک
پایمال اولدی پیاده قولک ای شاه سوار — آت باشن جگرگاهی دلک دلک

سلطان سلیم خان ماضی حضرتلری عامه دیار عربی ضمیمه تتمه ملک عثمانیه
ایتدکلرنده مصره امینی اولوب حجه گیتدکده بعض ظرفا تهمت ایدوب اشعارلر **بیت**
ایلک مغناسن المسون روانی — اکا خیر ایلمز اول کعبه حقی
دولت حجة الاسلامه فایز وسعادت روضه سید الانامی حایز اولدقده نصکره

١٦٦

محروسهٔ بروساده قپلوجه متولیسی و استانبولده ایاصوفیه متولیسی ایشیدی
حالا کندویه اضافتله شهرت بولان بر مسجد شریف و ملازمین و مساکینه مسکن
وحجرات بنا ایلمشدر حتی روایت اولنور که ذکر اولنان عمارت بنا اولنورکن
سلطان سلیم اول اول ارادن مرور و عبور ایدوب بو بنا کیمکدر دیو سؤال
ایدیجک روانی بنده کزکدر دیو جواب ویردکلرنده بنابر کلامه بو وجهله طراطلق ایدوب
اساس مقاله بو نوزدن استحکام ویرمشلرکه فی الواقع جامع ایاصوفیه اعظم
جوامع ایدوکی روشن و لایحدر پس بو مقوله مساجدی جامع اولوب یلده نیجه سن
پیدا ایلیه بعید دکلدر مرقوم اکثر وقتده باده نوش و شاهد پرست و مدام صهبای
عشق جوانان ایله مدهوش و مست ایدی لکن آخر عمرنده توبه و انابت ایدوب
ساغر عیش و نوشی شکست اتدکدن صکره روح روانی عالم فانیدن ملکت
جاودانی یه روان اولوب ثلثین و تسعمائه ده تاریخ بجوار کرم و رحمت یزدان پیوست
بنا اتدوکی مسجد اوکنده مدفوندر بخاری بو تاریخی دیوب سنک مزارینه یازمشدر
حقا که تاریخ مزبور ایله سنگی پرمرده قازمشدر شعر

جهانی سربسر طوتمشدی نامی	امیر نظم یعنی کیم روانی
اجل جامینی چونکم نوش قلدی	شو دکلو کیم دوشوب مست اولدی آنی
اشیدوب روح قدسی دیدی تاریخ	جهاندن یا که جان اتدی روانی

اشعاری ساده و کفتاری عیش و نوشه متعلق اولدوغندن کثرتده در
خلق ارسنده اشتهاری اولمغین بو مقدار ایله اختصار اولندی شعر

یاره عرض اتدی بشم سیلینی چشم اشکبار	باکه کوز یاشی کرکمز دیدی لطفندن نکار

یولکرا وستنده

166

یولکرا وستنده دوشوب تیمزدی بزکراقنا ولـه جام عشقلدن سنک کرا ولمسه مست خراب
بنفشه نیجه اچر کوکلم ای جفاپیشه ولـه انا خنجر ایله آچلمز کلید اندیشه

ولـه دلربالر ایچون غزل دیدیلر	سنک ایچون ایکن کوزل دیدیلر ولـه
شاه عشقم بر قدح می در بنم باشمده تاج	کوردی مستم دیدی ساقی بلکک اوارکوزک آچ
اغلدرسن خسطکی اکمه روانی بند که	نم قبرز زیرا بولمقدن شاعر نازک مزاج

کعبهٔ مشرفه یه صره ایلیوب فقرایه تمام تقسیم اتمدی دیو تهمت اولندوغی ایامده
رطوبت جلدیه سنه خلل ایدوب کوزلرینه علت رمد و زحمت سبل عارض

اولدقده شعرادن بریسی دیمشدر شعر	مثلا نلق میدر بو کیم روانی
اونندک کعبه یه وارالی حقی	نه غم کردینکه نقصان کلوبسه
ماله دنیا که اندردک ترقی	ایچوکه قان اولوب طوردی کوزی
سنی اعزاوکرم کعبه حقی	روانی دخی بو شعرله جواب ویرمشدر شعر
به روانی کوردنلر دیرلر	بال طوتن بر مغن بلر دیرلر
کعبه بولیجه زیارت ایدن	دین و دنیاسنی یاردیرلر

عشرت نامه آدلو بر کتابی واردر طرز مخصوص اوزره در حقاکه بر حقه درکه
بر در مکنون و بر سماط درکه اطعمهٔ کوناکون معارف ایله مشحون در
کاس وجودی که اشربهٔ نوادر لطایفله مالی حاصلی انواع لذایذ و ذوقدن
غیر خالیدر بو ابیات وصف طعامده اول کتابدندر شعر

ایدرسه اهل مجلس نوله اکرام	که یخنی نخبه در غایت دکل خام
کرامت اهلیدر ایلک تماشا	صار سحاب ده سن صو اورره سلما

هرکسه لطفی غالب آیاره دونمش　　تکلفسز نیور دلداره دونمش
کوروب مجلسده ثنا اولدی سرای　　صو یونب رقص ایدر تا اوق کبابی
نذر مجلسه چاق بو یله اقدام　　نیچون یالوده یه کوزدکی بادام

رونقی قلبه ذندر بابا سنه رونق دیرلر شهر بورده شهاب الدین
پاشا جامعنک خطیبی ایدی نامی محمد در ورونق ومتانت بناد ابیاتی مماثل
ومعادل قصر خورنق ایدی علوم رسمیه یی تحصیل وطریق معتادی تکمیل ایدوب
صامسونی زاده دن ملازم اولدقدن صکره مالک درهم ودینار اولمغیچون
سمت قضایی اختیار اتمشدی احد وخمس وسبعین ده وفات اتمشدر
اشعاری فنابخش وکند ودخی لاابالی وعاشق نقش کمسنه ایدی بو شعر انکدر شعر

فنا نشینه سن صال اکنو که کیم دهر فانیدر　　دیار فقره سلطان اول که خوش گنج نهاندر

مواعظ ونصایحه متعلق بر کتاب دخی دیمشدر بو بیت اول کتابدندر بیت

دیر جهان زمزمۀ ارغنون　　طوبطولودر قانی براهل درون

روحی در مدینۀ علم وکمال وچابک سوار دل معارف وافضال
شیخ الاسلام ممیز الحلال عن الحرام مرحوم ومغفور له مفتی علی چلبینک
فرزند ملک خصالی ونهال دوحۀ فضل وکمالی ایدی آفتاب عالمتاب
جمالی بدر منیر ومهر جهانگیر کبی کمال بولمشکن گرفتار الام محاق وزوال
اولوب عشاق دلفکارک جانی ایکن روح روانی عالم قدسه روان
اولوب عاشق دلخسته لرین بیجان قودی بو شعر انکدر شعر

کوزکو کل سینه تهی جان طولو تصویر کرسنک　　کون کبی دوردنجی قات کوکده دریر کرسنک

روحی مرحوم شیخ الاسلام مفتی الانام ابو السعود افندینک
کتخداسی حسن اغانک اوغلی ایدی قامت رعناسی ریاض ملاحتده کشیده
بالا اولان دلربالردن وتناسب اعضایله روح مجسم ولطف مصور
اولان دلبرستانلردندر حقا که بر دلبر خوب ومحبوب مرغوب
وبرجوان شهر آشوب ملیح الشکل لطیف الاسلوب ایدی که عالمده نظیری
ومثالی کلمک امر محال وبو دیر جهانه نقش وتمثالی یازلمق موی میانی
کبی محض خیال ایدی بر سرو گل اندام وبر غنچۀ نازک گفتار وشیرین
کلام ایدی که بلبلان گلستان شعرا اولان شعرا مدح خوان گل رعناسی
وقمریان بوستان نظم اولان بلغا سجع کوی قامت بلند بالاسی ایدی
عشاق چالاک ره عشقنده بی باک اولوب روحی فداک صداسیله جانلرین
اول روح پاکه روان ایدرکن واول عیسی عالم حسن وملاحتک کلام جان
پرور واداء لطافت گستری نیجه دل مرده عاشق پرملامتی بردم ده برسوز یله
احیا قلوب قالب فرسوده لرینه جان ویررکن لمنشیه

جان ویروب عاشقه اول روح روان　　جان ویررکن بولنده عاشق زار
جانینی ویردی هر کله حیف　　خار هرک اتدی جسمنی افکار

اول دلبر بیمانند بمثل دانشمند ایکن حدود ستین ده مرغ روحی عالم قدسه
طیران ایدوب شهباز بلند پرواز جان علویسی ریاض بقاده پرواز
کنان اولدی حالت اشعاری صباحت دیداری وملاحت روی
تابداری کبی لطافتدن خالی وعاری دکلدر بو شعر انکدر گفتار دربارندندر شعر

بنده سن شاه کرم ایتمسه یاد	المزدن نه کلور کوجه نه داد
نوله نذ نام محبت اولسم	روحیا باقی قلور چون ایو آد

ریاضی ریاض وجودی صفاسی دل کریمان کبی واسع وبهنا و
وصفاء ساحۀ عمرداسی رشک سپهر مینا اولان شهر استانبولدن قول
اوغوللرندندر نامی علی در قاره بالی زاده نك اوغوللغی ومربابی و اسکندر
چلبی نك پروردۀ لطف وعطاسی ایدی حقا که حاوی معارف وکمالات
وهبی جامع علوم فطری ومکتسبی ریاض قلب معارف آیاتی رشحات سحاب
کمالات ایله تازه وتر ودوحۀ دل وجانی اثمار معارف انوار لطایف ایله
مخضر ومنضر فن حکمتده وعلم هیئتده جمشید زمان وارسطوی جهان
وعلم انشاده دخی ماهر وبالجمله علوم عقلیه وریاضیه ده عدیل ونظیری نادر ایدی
خدمت والد رحمت احتوا مزبوری نهایتده مدح واطرا اوزره اولوب بیوررلر ایدیکه
اکر مقارن تربیت وملاقی تقویت سلطان جهان اولیدی اول فنده اعیان
زماندن اولجغنده ریب وکمان اولمزیدی بر دفعه طریق علمه سلوك ایدوب
فراغت ایتدکدن صکره ینه طریق مزبوره یه عودت ایدوب قدوۀ اصحاب
علوم سلطان علماء العرب والعجم والروم جامع فضایل نامعدود اولان
مرحوم ابو السعود افندینك خدمتنه ایرشکن زحمت تدریس محض بلا ومنصب قضا
عین قصد وعنا اولدوغنه عارف وعاقبت دنیا فنا اولدوغنه
واسپهر بیمهرك بی بقا ایدوکنه واقف اولوب طریقدن فراغت ایدوب
تحصیل وتکمیل کمالاته صرف همت ایتمشیدی آخر عمرنده طشواره کیدوب

انده زعامت

انده زعامته متصرف اولمقده ریاض جنت وحیاض آخرته انتقال
ورحلت کلامدن منظوم بر رساله سی ونیجه مقاله سی ونیجه معارفی واردر
چوق تألیف وتصنیف شروع ایتمشیدی عمر وایام وسپهر نافرجام مهلت
ویرممکن تمام اولمشدر اشعارنده چندان حالت واول دکلو ملاحت
یوقدر اکابردن برینه بو قطعه یی دیمشدر **شعر**

سؤال ایتدی بوکون بن ذره سینه	معارف آسمانینك قویاشی
که لطف ایته ایدی ادنی منجم	معاده عزم ایدوب قودی معاشی
نه شمدی کیم قلوبدر باب شهده	رصد بند نجوم قصر کاشی
دیدم ابن عمرله بنده کزدر	الکی قالدی جهانده کونی باشی

ریاضی نزاهت وصفاده جان خردمندان کبی خرم
وطراوت ولطافتده غیرت نمای مرغزار ارم حدایق ریاضی
قلوب اهل عرفان کبی مرغوب اولان قصبۀ اسکوبدندر نامی محمددر
فارسی دانلق ایله شهرۀ زمان اولان ریاضی بودر زبان فارسینك
دقایقنه واقف ضروب امثال ومواقع استعماله عارف اولمغله
امثال واقراندن فایق اولدوغی نور آفتاب عالمتاب کبی لامع وبارقدر
اکثر حالی اشعاری تجنیس وایهام طرزنده اولمغین مصاحبت وکلامی
دخی اول طرز اوزره انتظام بولمشیدی بو مقوله یه نهایتده توغل اوزره
اولوب هر سوزنده نکته وظرافت قصد ایتمکله ارتکاب تکلف
وتمحل ایدردی بو حالی اولمغله اشعاری دخی ترقی یه متحمل ایدوکی محل تردد

وتأمل دکلدر بو اشعار و مقال انک گفتارندندر که بو جریده‌یه تحریر اولندی شعر

عروس نو درلمه‌ای فلک زال کهنن سن	نتیجه دامادهٔ کهنه‌دن زادم قلمسن بیره نرکسن
در و نمک ای خم می صاف هر کس حظ ایدر سندن	عجب طلسم بندر طینت پاک نندرسن
وله	
دیدی خال عذارک فتنه فتنده بکزر	قومدی بن عاشق دلخسته‌ده جانا بکزر
کر صوره بن خاکنی اول سیکر آب زلال	قوری سودا ایله باشی بحر عمانده دکزر
بحر شعری آب لطفه غرق ایدن کملر دیسک	دریم معرفت جانا ریاضی بنده کز
وله	
رهنه چکدکی می کلکونه بنه دستاری	رندلر انجه ریاضی باشی اچق فاسق سن
وله	
یوزین اغیاره دک اول مهلقا کوسترمسون	اول کونی کافرلره‌ای دل خدا کوسترمسون
کوسترم بر کون رقیب بد لقایی دیرمیش	صورتینی اتک اللهم بکا کوسترمسون

حرف الزاء زاری اسکوبیدر سلطان بایزید خان زماننده فوت
اولان شعرادندر مرحوم نجاتینک دونه دونه غزلنه نظیره دمشدر بو مطلع انکدر
کمری قوجه‌لی اول سیم بری دونه دونه ه درمیان ایتدی نیجه سیم و زری دونه دونه
زاری توقاتیدر غایتده خوب و ریاضیله دانشمندلکی زماننده
جلیس و انیس ایدی مرحوم صامسونی زاده‌ده دانشمند ایکن
سرخیل شهدا مرحوم سلطان مصطفی‌یه کاتب دیوان اولوب
اول دولتده خیلی کامران و پرعنوان ایکن مرحوم شهزاده‌نک
فرقتی زماننده بی نام و نشان اولوب جان کبی نظردن ناپدید اولوب نهان
اولدی بو شعر انکدر شعر بو کون خورشید وش کیمش او ماه سیمبر اسکف
جمالی شمس تابندن ینه پارپاریز اسکف زاری دیکر استانبولدندر

زاری سوزنی دیمکله مشهوردر و شعرا میاننده سوزن مثال انجه خیاللر
بو لمعله مذکوردر غایتده می پرست و جام عیش و نوش ایله مدام مست ایدی
هنکام بهارده که ایام کل و مل و زمان غلغل و صوت بلبلدر تناول
راح راحت رسانه شاعرانه ایام کل کبی بهانه‌یتر دیو کل سیرابی الدن
قومز ایدی شعر دلبر اوله و کل آچله ایچمین کشی صبر ایده بیلمی
طوته‌لم شاعر اولمدی وایام صیفده که حرارت هوا و آوان
کرمیت کرما در بیت جانه آتش براغور تشنه دله آب صونر
زنک آتشده عجب آب دکلمی فی باب دیو کانون درونندن اولان
آتش مکنونی تسکین ایچون ساغر زرینی تحریک ایدردی و فصل خزانده
که مزاج عالمه تب ملال و مرض حمی عارض اولمغله روی ارغوان زعفران
اولوب اندام اشجاره یرقان دوشمشدر اوراق کل رعنا پریشان
اولدیسه جام کلفام مدام الده اچلسون و برک رزان ریزان
اولورسه جرعهٔ می ارغوان یره صاچلسون دیر ایدی و دم شتاده
قلبه آتش براغوب حرکات کیفیت می ایله دفع برودت دی ایلر ایدی
عجایب حالاتندندر که مصرع الندهٔ طورمیوب جام شراب ارغوان دترز
الکن ینه استاد سوزنکر ایدی آفتاب اشعاری مشرق ملاحتدن
طلوع و بروز اتمکین مقبول و مطبوع اولدوغندن غیری
بملاحت و پرسوزدر سنه ستین و تسعمائه‌ده نقاش دهر
مزبورک نقشی قالسون دیو خاک لحدده سوزن فنا ایله خاک زیر ایدی و

سوزن اجل ایله دیدهٔ حیاتن دکمشیدی بو شعر انکدر شعر

کوز قاره‌سن اشکیله بو یاپن آغر نجه / تا کیم نظری پاك اوله دلداره وارنجه
کوردکده خط لعلنی جان آتدی شهادت / یوز سوردوکنه مهر سلیمانه قرنجه
یاریله کوزلر دیه لر زاری برکون / بو بلیه اوکار کیشی یه الله اوکارنجه

می کلم مکیفات جهان سروری درر ولە برجامنه نهار زر آیق دری درر

وله
کنج میخانه جای اکلنجه / قید دنیا دلا بر اشکنجه
پهلوانذر الینه ساغر الان / شیر نر برله طوتشور پنجه
برکوزل وصلنه ایرشکدر / قوری دنیاده اوغرموکنجه
ابلهانه دکلمی فکر طویل / عمر کوته له روز شش پنجه
نقدر غصه چکیه بو زاری / برایکی جامله اولور شنجه

زمانیی خاك زمینی غیرت فزای مسك و عنبر هوای جانفزاسی
وصال زمانی کبی صفا کستر اولان شهر ادرنه‌دندر سلطان سلیم ماضی
زماننك اواخرنده انتقال ایدوب عمرینك زمانی آخر اولمشدر
احمد پاشانك آتش غزلنه نظیره دیمشدر بو بیت آنندر بیت آتش
دیدم هار غدارکده نه در لفك جانا / دیدی اول کوزلرم نوری نیچون اولمز دخان آتش
زمانیی بو دخی ادرنه‌دن وجود بولان شعرادن معدوددر
ناجی محموددر اول مخلص ساعی ایدی آرزوی جاه و جلال و هوای مناصب
ومعالی مزبوری دانشمندلکدن فراغته داعی اولمغله خدمت شهزاده سلطان
مصطفی یه ساعی اولمشیدی آخر فترت قتل شهزاده‌ده ارکان دیوانی

کاکل دلبران

کاکل دلبران کبی تار و مار و پریشان اولدقدن صکره مزبور دخی نقطهٔ دهن
جوانان کبی ناپیدا و نهان اولمشدی طبعی شعره ملایم اولمغله نظم
اشعار آبداره مداوم ایدی بو شعر انکدر شعر نکارک خاطری خطی ایچندن
پرغبار انجق / نه آیینهٔ عالم نماده زنک غبار انجق ولە بلمزکه قصدی
آزیده اغیاری آزدروب / کورن صور زمانی سکبان اولوب کیدر
زمینی سعت زمینی بسط زماندن واسع ایدوکی نور آفتاب کبی
لامع و ساطع اولوب بلدان جهانه اصل الاصول اولان شهر استنبولدندر
نامی محموددر زمانندهٔ نقش ملاحتك زمان و زمینی و سپهر حسن
وصباحتك خورشید فلك چارمینی اولمغین مرحوم اسحق چلبی قومك
شیفته‌سی و باش اچق فریفته‌سی ایدی اسحق چلبی آخرته رحلت ایتدکدن صکره
طریق علمی ترك ایدوب سمت زعامته رغبت ایتمشیدی همسن و همسالی
اولان دلبر بیتابی کشفی زاده دیمکله معروف بر سرو آزاده ایله مابینلرنده
عشق و ارتباط و شیر و شکر کبی آرالرنده الفت و اختلاط اولوب
بر بریله مطایبه‌لری وار ایدی نتکم مزبور تعریض و تلمیح ایله دیمشدر شعر
زمینی دید وکلدن مخلص کی / برم دیمکمیدر یعنی مرادك
زمینی دخی تغلیظ و تصریح ایله دیمشدر شعر عجب اهل سخاسن
کشفی زاده / عطا کیله جهان خلقن طویردك
اشعاری مجرد کلام موزون مقوله‌سیدر بو شعر انکدر

شعر

دنیا قچن که تازه لنوب نوبهار اولور / قلو شیمله یر یوزی هم لاله‌زار اولور

زینبی هوای جانفزاسی روز وصال دلبر کبی فیروز اولان
شهر سیروزدندر کردن غوانی وجود انسانی نک زیب وزینتی
اولان قلادهٔ علم ومعرفت ایله اجیاد دل وجانی مزین ومحلی وآیینهٔ
سینه سنی مصقل عرفان ودانشله مصیقل ومجلی ایکن حیف وصد حیف
که نهال وجودی صرصر حوادث ایله بی برک وبار اولوب کلستان جهانده
برقرار وبرخوردار اولمدی اکر بو عالم فانیده معمر وعمرنده بر عالی همتک
حسن تربیتنه مظهر اولیدی کبار شعرادن اولمسی محقق ومقرر ایدی
صحنده دانشمند ایکن سنه ثلث وستین وتسعمائه ده بوستان عمرینک
زیب وزینتی ورونق وملاحتی کچوب بهار حیاتنه خزان ممات بدل اولوب
مسافر وجودنه سرمنزل عدم محل اولدی فوتنه **تاریخ** فوت زینبی
تاریخ دوشمشدر بو شعر انکدر **شعر** سیه فوطه قوشانوب کیرسه حمامه او دلبر م
خلایق طاس چالر آی طوتلدی ظن ایدوب یریر اینوب ابر سفید
ایلر احاطه ماه تابانی سوروندکچه واروب خلوتده صابون اول مه انور
عدد اولدردی بنی اول صنم شهرآشوب **ه** اولونذانه روشنلر او خدایی
اسلوب **وله** دامن آلوده ودستار پریشان یقه چاک
قبوکه کلدی ینه زینبی پر رسوایی **وله** یوزک قراسی کندوکه قالورجا بله
ای ماه کلمه قرشومه اول آفت بلا **زینبلی** زینبل باشیا در افتخار آل
عثمان سلطان سلیم خان ماضینک وزرای عالیشاننیدن در بعض ثقات
اعیاندن استماع اولنمشیدی که سلطان مزبور مذکورک مختنقلکندن

رنجور اولوب

171

رنجور اولوب اشعار وآثار طائفهٔ زنان اولان نزاکتی کیدوروب اوردوی
همایونده کزدوروب میان صغیر وکبیرده تشهیر ایلمش مزبورک جزئیات ایله
ممارستی وعلما وشعرا ایله خیلی مناسبتی واریدی بو شعر انکدر **شعر**
دور کلده دوشمیوب الدن ایاغی لالهنک ه دور کلشنده یانر بار پر چراغی لالهنک
زینب خاتون لطیفی قسطمونی نامه سنده قسطمونی دیارندندر برمرد هنرورک
دختر سعد اختری در دیمشدر لکن عاشق چلبی اماسیه لیدر برقاضینک قزیدر
دیمشدر والعلم عند الله الملک العلام بر فحوای مقال **شعر**
وما التانیث لاسم الشمس عیب ه ولا التذکیر فخر للهلال
همان عیبی اول ایدی که بحسب الظاهر طائفهٔ زناندن معدود ونام خجسته فرجامی
جریدهٔ رجالده موجود دکل ایدی اما که حلیهٔ رجال اولان معارف وکمالله
محلی ومزین زمرهٔ ناقصات العقلدن ایکن کاملر میانینده خیلی مکمل ومعنون
عروس معارف وکمالاتی تتق اختفا ونقاب احتجابله مختفی ومستور اولمیوب
کلکونهٔ ملاحت وخط وخال لطافتله مرغوب ومنظور جمهور اولمغین مطمح انظار
هر مرد وزن اولمشدر بهری ایله مصاحب ومعاصر وارالرنده ساغر مطایبه
ومشاعره دایر اولوب میانلرنده حمامهٔ نامه طایر اولمغله چوق لطایف ظاهر
اولمشدر سلطان محمد خان نامنه ترتیب دیوان ایلمشدر بو غزل مردانهسی
بو جریدهٔ عرفانه تحریر وتسطیر اولندی **شعر**
کشف ایت نقابکی پری کوکی منور ایت ه بو عالم عناصری فردوس انور ایت
در برت لبوکی جوشه کتور حوض کوثری ه عنبر صچوکی جوز بو جهانی معطر ایت

خطک رات یازدی صبا یه دیدی آتیز … وار ملکت خطایه حسنی مسخر ایت
آب حیات اولمیجق قسمت ای کوکل … بیک ییل کر کسه خضر له سیر سکندر ایت
زینب قومیلی زینت دنیایه زن کبی … مردانه وار ساده دل اول ترک زیور ایت

زینی قید تکلف و تصلفدن سرو مثال آزاده اولوب کائنات جوده حاصل خرمن عقل و سدادی بر باد داده اولان مشهور آفاق کاتب زاده در نامی زین العابدین اولمغله مخلص زبوری کند و تعیین اتمشدی نته که امضا ایده دیمشلردر بیت دعای دولتک بو نمنده دینی محب و مخلصک افتاده زینی طریق سعادت رفیق علمیه سلوک ایتدکده اکثر اکابر و اعاظم او کنه دز چوکوب بعضی اماثل زمانه همزانو اولمغله شاهد معارف و کمالاتی پهلو اتمشدر و وزرکامل العیاری بوته ریجابده و اشتغالده قال اتمکله تحصیل نامنی سکوقلمشدر باباسی وزیر اعظم محمد پاشانک کاتب سری اولمغله امثال و اقراننده تفوق ایدوب شواهق مراتب و مناصبه تعلق و تسلق اتمشدی بعده وزیر سردار اعدا کر نصرت شعار دلیر معرکه و شیر بیشه رکیر و دار اولان لالا مصطفی پاشا ایله بابا سنک حقوق سابقه سی اولمغله بغتة محمود پاشا مدرسه سن احسان اتدکده سایر طلاب اول وزیر کامیابه غلو ایدوب خیلی کفت و کو اتمشلردی بعده وزیر اعظم و مشیر افخم شجاعت میدانک مرد کزینی و هیبت و صلابت بیشه زارینک شیر غرینی ابوبکر صلابت و عمر مهابت عثمان حیا و حیدر شجاعت عثمان پاشا حضرتلری مدبر دولت عثمانیان اولدقده شرایط حقوق سابقه یی ظاهر و عیان ایدوب بایه لک ایله قلندرخانه

مدرسه سن احسان ایلدی حقا که دیوانه مشرب و لاابالی کردن دل و جانی قلاده قید تکلیفدن خالی عجایب کفتاری و غرایب اشعاری و شرح و بیان کلم و تقریر و تحریر صغیر اوضاع و اطواری واردر جمله دن قادر اولدوغی دوست جلب و اخذی ایدوکی کسنه لرک اموال و اسباب و عبید و دوابی قلیل و کثیر ممکن اولان دراهم و دنانیرین غصب و غارت طریقیله الوب برالانی اهالی عطا اتمکله کندویه تهمت سخاوت ویرمشدر لیتک لم تزنی و لم تتصدقی مضمونندن غافل کج عطایها کم از امساک نیست فحواسندن ذاهل اولمغله عجب معامه وارمشدر کاتب زاده لک تهمتی ایله تحریر و املاسنه علی الخصوص اشعار دلکشنه خیلی اعتقادی واردر حقا که اشعاری خیلی شیرین و مزه دار نقل مجالس صغار و کبار اولمغله شهرت شعرا و مشاهیر تخصیص کندونک بلقیس نام بر قزی طوغدقده بو تاریخی دیوب اصحاب اکوان کلام غرابت سمات و ابیات بدیعة الصفا تیله طولمشدر شعر

که پدر قوتیله یاتوب یاقلوب … که کوکل غم صرصرنده تیقلوب
ناکه اولاده دوشوروب کوکلمی … اکلیم دیردم پریشان عقلمی
اکلیم دیوانه لکو کلومی بر ز … طفل جانه اوللر انلر جرز
چون طوغوز یوز طقسان التی سنه سی … عشر ذی الحجه اتک ترویه سی
کونی طوغدی بر قرم بر نازنین … حقه چوق حمد ایلدم با صد انین

وزیر اعظم عثمان پاشا حضرتلری ولایت شروانی فتح و تسخیر ایلیه علاوه ممالک عثمانی اتدکده تهنیت فتح ایچون دیدوکی ابیات مشهور جهان اولوب

سرِ دفتر نادره کویان اولان دیوانه انسان تخمیص المیشدر اول ابیات بودر شعر

بو کون میدان رزم ایچره سن اتدک فرشتوانی	اومارین ایده سن من بعد زیان ایران و تورانی
عجم ملکی عزیزی نامی ابو الفتح ابو النصری	سپهدار غزانک سربلند شاه دورانی
حیات جسم زینی جان پاک قالب آدم	سعادت ملکنک اسکندر میر خوش الحانی

بعضی اکابر بروسه‌دن یصدق ارسال اتدکده بکنمیوب بو بیتی کوندرمشدر بیت

انفذم بالکه کوندرمش منقش بر عجب یصدق ۰ نه یصدق نه قوللندق نه طولدردق نه خود بصدق ۰
الی قوللنمیوب اصلا تماشا ایچون خلقه ۰ اوآورتاسنده براتیله قتی محکم چکوب اصدق ۰

یوسف نام بر دوستی مزبوردن بر عاریه براتی ایستدکده دیمشدر ۰ شعر

ای تمی احسن پیغمبران با نجات — جان بله یولوکه در دکل که برات چق آت

حرف السین ساعی نامی عبد الکریم در ۰ مرحوم چلبینک کوچک قرنداشی در ۰ باباسی علی چلبی نیچه زمان غلطه امینی اولمغله امین زاده دیمکله مشهور لردر ۰ و مزبور علی چلبی دخی سپاه ظفرپناه زمره سندن اهل معرفت و اغاوالی و اهالی ایله صحبت ایدی ۰ بو دینده دفتردار مال اولدقدن صکره یتمش بیک اقچه زعامته قانع و فارغ البال اولمشیدی ۰ اوغلی مزبور ساعی تکمیل صفاته داعی اولمغین ۰ مرحوم ابو السعود افندینک مظهر آفتاب التفاتی مطرح انوار ذات خورشید صفاتی اولوب ۰ خدمت پر برکتندن ملازمت میسر اولدقدن صکره ۰ تحصیل فضایلده طی مراحل و قطع منازل ایدوب ۰ دولت تدریسه واصل و نایل اولمغین ۰ با حوادث اقتضاسیله سرو متمایل وجودی سمت قضایه مایل ایلدی ۰ ترجمه سی تحریر اولندقده قضا قره توه‌دن منفصل ایدی ۰ خط نسخ تعلیقی کبی اشعاری دخی خوب و نازک و مرغوبدر ۰ بو اشعار بی نظیری

بو تذکره یه تحریر اولنمغیچون بو فقیره ارسال اتمشدر ۰ شعر

عمره سورسون دیر ایسک ذوق و صفا	کعبه کوین طواف ایت ساعیا
منور قلدی جان بزمن دلا بو کیجه جانانک	ولـه خدا الصکا کن کوسترمسون اول ماه تابانک
اولوردی اغزکه دل نقطه دیمکه طالب ۰	افندی جایز اولیدی قضا علی الغایب
آی ده بر قرشکده الکمزدی دهانن ماه نو	ولـه مهر ابروی خمنک کوکلنده اولماسه اکر
زلفک التنده عرق ریزا ولدی صفحه عارضک	دوستم تاز کلکندن بولستدن نم قیر

ساعی استانبولیدندر ۰ نامی مصطفی در ۰ نقاشلقده مانی ثانی ۰ و ثانی مانی ارژنک نقش تصویر ندن رنک الوب ۰ مصوران چین نقشنه حیران اولوب ۰ هزار تحسین ایله صد افرین ایدوب ۰ آثار قلمنه کوردکده مصراع

قلدروب خامه صفت بر مغین ایمان کتورر ۰

دست بهزادن ثانی رسم صورت مهوشان ایلسه جمله عالم صورت پرست اولور ۰ و مجلس بزمنده ترتیب تزیین اتدوکی ساغر زرین ۰ و قدح سیمین سیر ایدنلر مدهوش و مست اولور ۰ طلب کمال و معرفت ۰ و تحصیل لوازم بلاغتده ساعی ۰ و رعایت صنایعی تمام مراعی ۰ نقش صور معانیده ماهر ۰ و مراد ایدوکی فحوایی دلخواهی اوزره رسم و تصویر اتمکه قادر در ۰ بو زمانده در ۰ و دیوان بلاغتی پر نقش و نکار ایدن شعرا فصاحت شعاردندر ۰ شعرای زمانک بعضنه هزل و مطایبه یوزندن رنکلر ایدوب نقشلر چکمشدر ۰ ایرادی موجب اطناب و اکثار در ۰ هنوز سن شبابده در ۰ امیددر که سعی و تمام و جهد و اقدام ایله کمال و اشتهاری دخی زیاده ۰ و اسباب قبول و اعتباری دخی صفحه حصولده موضوع و آماده اوله ۰ بو کتابه تحریر اولنمغیچون

ارسال اندوکی اشعاردندر که تحریر اولندی ۞ شعر
ای ساقی صبو نمدک بزه مجلسده طلو جام   اکدک پیاله‌لی ینه بزدن بنی تمام
زیبا براشدی خنجر زرین او دلبره ۞ ولە ۞ خوبان شهر رشکله دوشدی خنجره
سینه‌مه چکدم او نازک بدنک سینه‌سینی ۞ ولە ۞ داغ عشقک بو کیجه تازه‌لدم پنبه‌سینی
قوفر اول سیم بر کافوری ع هم جسم افکاره ۞ ولە ۞ حقیرک سینه‌ بی‌کینه‌سنی مجمر و چارپاره
راستی منزلنه وارمز و غنچون تیرک ۞ ولە ۞ کجدی انکشتکله‌ای قاشی کمان زهکیرک
ساعتی ۞ نامی محمددر اناطولی ولایتندندر ۞ کثیر الریش و کبیر العمامه
مکحل چشم و مرقع جامه لاجل الاکل تغییر شکل ایدن اهل ریانک جلیسی و برموجب حافظ
واعظان کین جلوه بر محراب و منبر میکنند   چون بخلوت میروند این کار دیگر میکنند
تنهاده عیش و نوشدن دم اوران مردان پر صفانک انیسی ایدی ۞ طلاقت لسان
و عذوبت بیانی اولدوغندن بازار وعظی هربار کرم ۞ و نیجه پولاد دللری آتش
پند و نصیحتله نرم ایدوب ولایت روم و اناطولیده شهر بشهر سیاحت ۞ و هر ولایتک
امرا و اغنیاسیله صحبت ایدردی ۞ اما جیوهر لیاقتده تصنیف اندوکی رساله و مقاله
بحد و عددر ۞ تعدادی موجب نفرت ۞ بلکه مورث نکبت در ۞ حیف اول جواهر زواهر
اعماره که بو مقوله مهملاته صرف و ایثار اولنه ۞ و مدام اوقات و ساعاتی
بو کونه ترهات ایله کذار ایلیه ۞ یا اکثر مثلا فراقی حقنده ایکی بیک بیتدن زیاده
مهملاتی واردر ۞ تجاوز الله عن سیئاته ۞ و محی بسجال ماء رحمته نقوش هفواته
بو شعر انکدر ۞ شعر ۞ بزم جانده کاکلک پیچانجی در سنبل صفتر ۞ ورد رخسارک
طراوت مجلسده کل صفتر ۞ ولە ۞ بر یکا یارک غمیله روی زرددم وار بنم ۞ بر یکا دیو قبیله

نبردم وار بنم ۞ بر یکا اهل جوری ایله آه سردم وار بنم ۞ قنغی برین دیه‌یم
بیک دورلو دردم وار بنم ۞ نیجه بیل چکدم محبت عالمنده محنتی ۞ بر نظر کوسترمدی
جانه روی راحتی ۞ کرچه درلر دردکی اغله طبیبه ساعتی ۞ قنغی برین اغلیم بیک
دورلو دردم وار بنم ۞ ساغری ۞ ساغر صفا مظهر وجودی
خاکپاک ادرنه‌دن سرشته ۞ و صلصال حیاتی اول شهر ستوده صفانک آب و ترابی
ایله اغشته اولمغین پیمانه وجودی خمخانه عالم امکانده دایر اولوب اول
مدینه بی‌قرینه‌نک اهالیسی میانده قزاز علی بکله شهره سربادی و حاضر اولمشدر
مطایبات و نوا دردده خیلی ماهر نظیری نادر ۞ اهل ساز بربط نوازی و محبوبک
آشفته‌سی و صحبت و انسک الفته‌سی ایدی ۞ چنک مثال آخر عمرده هر بکله دال اولمشکن
شمشاد کبی سرو قد هواسی باشندن کتممشدی ۞ و نشأ کیفیت شبابدن کچمش مست
و خراب ایکن هرکز شرب شرابدن کچمدی ۞ هنوز می و محبوبدن فارغ البال
اولمدوغنه بو بیتی شاهد حالدر ۞ شعر ۞ چنک خمیده قامته دوندی هنوز لیکن
نه سازی قودی ساغری الدن نه ساغری ۞ ولە ۞ پیر اولدی ساغری قومز الدن پیاله‌یی
دوشدی عصایه نرکس زرین قدح کبی ۞ طریق هزلده حروف تهجی اوزره
دیوانی ۞ و زمانده هجا هجاده خیلی نام و نشانی اولمغله غالبا امثال و اقرانی
پیمانه وجودی خمخانه جهانده سنک حوادثله شکسته و منکسر اولمغله بزم
حیاتده نیجه زمان دایر اولوب غایتده معمر اولمشدی ۞ فاتح قسطنطنیه اولان
سلطان محمد خان دورنه یتشوب مرحوم سلطان سلیمان خانک اوایل سلطنت
و فرمان روایی سنده وداع عالم فانی ایدوب ساغر صفاکستر حیاتی شمول فنا

شمول عنایات الٰهیه ایله اولوب مخمور سرگران ترک بزم جهان اتمشدر و اواخر عمرنده
سمت صلاحه راغب و اتدوکی قبایح و معاصیدن تائب و هزار تضرع و زاری
ایله جناب کریم توابه راجع و آیب اولوب قبرنی حاضرلیوب قازدرمش و مزارینک
حوالیسین نهال سرو و بادام و شفتالو ایله تزیین ایدوب بو ابیاتی سنگ مزارینه
یازدرمشدر • شعر • اکیچون خرام اوستینه بن بو اشجاری بویله وضع اتدم
که کورن صورمدین بله حالم • بو جهان ایچره بیلدم نه تندم • بربولی سرو و چشمی بادام
شفتالو سینه طویدم کیتدم • وله • یارمه عرض اتمکه کیم وارسه بن دیوانه‌نی
کوریجک بندن بتر مجنون اولور جانانه‌یی آشنالق اولوب بنی یاد ایلیه دیو سکا
دوستم قان اغلرم کوردکجه مهربکانه‌یی • ساقی • قلبه دندر قضاة زمره‌سندندر
بالدرزاده دیمکله شهره دار و دیار اولمغین مخلص مزبوری اختیار اتمشدر
لطیفه حنده اطرا ایدوب ساق مدح و ثناسنه اطناب مقال ایله خلخال
قلوب بو غزل مشهور و مرغوبی اکا منسوب اتمشدر • شعر

اهل دقت بیلور که مو دیدیلر	آغزک اکلدی بو قدر او دیدیلر
غنچه انکاری عندلیبی کوروب	قز قچن کلدی بو نه بو دیدیلر
کوکسنی ناله ایله طولدردی	وایلی وایلی ابو ابو دیدیلر
کوردیلر سیل اشکمک جوشش	نلر ایلر بو قلو صو دیدیلر

عاشق چلبی تذکره‌سنده غزل مزبوری اکا اسناد ایدوب اگرچه حرجبا
افندی مرحومدن نقل ایله قد عاسنه سند کتورمشدر لکن بالی بک بو غزل
مشهورینی دخی اکا اسناد اتمکله دعواسنه شبهه ایراث و ایراد اتلمشدر

اول غزل

اول غزل بودر • شعر • باغک کلی و سنبل و سرو و بنفشه‌سی
یاری کلور دیو قودیلر کوزجی نرکسی • غزل مزبور بالنیک ایدوکی متواتر
و مشهوردر • سالکی • ادرنه لیدر کاه غلطه ده عزب و کاه سیاح
دیار غرب اولوب طریق سیاحتک مرد سالکی و بو یولده قادر اولدقچه تحصیل
معرفتک مالکی ایدی • شهر ساکن میخانه سی • ع • شاهد شمع و شرابک سوخته پروانه‌سی
ایدی بو شعر انکدر • شعر • یارسم عجمی بن شه نامهربانه جونک
رازدرونی یزمغه اولور بهانه جونک • سائلی • نامی محمد در روم ایلنده بکی
شهر دندر فن تصوفه مایل اولوب مجاهده و حال شرمجرد قال ایله مطالعه
کتب و رسائل علم توحیده مشتغل و متوغل ایدی قرامانی دیمکله معروف اولان
ملحد و ضال و شیطان بدفعال تفتیش اولندقده بو فرقه‌یه کلی خوف و هراس
غالب اولمغین مرحوم ابو السعود افندینک مجلس فضائل استیناسلرینه واروب
کندویی خلاص اتمشدی لکن بو حالت قلبنده یر ایدوب درونده جایکیر
اولان ابخره ردیه دماغنه تاثیر اتدکده قوای عاقله‌سنه افکار باطله عارض
اولوب دار الشفاده درزنجیر اولدیلر یاراندن بری مزبوری کورە
وارد قده اول اثناده دیوانه دیو خطاب ایدیجک عاقلانه بو بیله جواب ویرمشدر
دیوانه مخوان مرا بخواری • دیوانه تویی که عقل داری • اول حالتدن افاقت
بولمیوب جناب عزته رحلت ایلدی بو شعر انکدر • شعر
قطره قطره سینم اوزره اشک رضم ای لیسر • آتش هجر انله سینم قبردی سربسر
سپاهی • استانبولدن صوبولی ناظری اولان حسن بکک اوغلیدر

متصرف زعامت جوان نیک خصلت در طریق بلاغت و فصاحتك
مرد آگاهی و فن فروسیتك یکی فرسده دخی کرچکدن شاهی در اکثر اشعاری
شراب گلناری و ساقی گلعذار وصف و مدحی اولمغین کیفیت و ملاحتدن
خالی و عاری دکلدر بو اشعار انکدر شعر دل دیلر کوی یکی کلزار جنان اولدی و غنچه
میل ایدر لعلکه سر چشمهٔ حیوان اولدی و غنچون خوابدن خانه لرین چشمك ایتدم خالی
هر کنج خیالوکه مکان اولدی و غنچون یار دوندردی یوزن بخت ایله هموار دکل
نیجه دك دونه او ستوه زمان اولدی و غنچون ولا باکه شو یله حباب ایچور سرآتشیني
ساقیا دفع ایدم تا کیم غم روز حسابی ساقیا ولا آب تقوی یوریسه
ایندوکی یوزقاره لر روز محشرده صقالینی صغاسن صوفی ایچمسی شرعی
دکل اسکدی دیو می ناب شمدی خلوتده صقو تازه شراسن صوفی

سبزی سبزه زار جهانده غایتده ممدوح و مقبول اولوب بلدان عالم
شش جهات ایچره مدایح و محاسنی خارج حیطهٔ ظنون و عقول اولان قبة الاسلام
شهر استانبولدن و محلات پر برکاتندن محله اجلا اولان داود پاشا محله سندندر
حافظ کلام ملك العلام و تجوید و قرائتی مقبول انام اولمغین امام اولمشدر
اشعار و ابیاتی بیحد و ارقام در بر مقدار نه انتظام ویروب ترتیب دیوان
ایلمشدر اکثر اشعاری کلماتی روی مهوشان کبی ساده و طالع نامرادمندان
کبی گشاده در بو ابیات غرّا انکدر شعر براقدی گلشن الحیبنه او خد گلناری
هوا ایرشدره ساقی شراب گلناری ولا کیمکه عشقکله یوپ کندوزینی خاك ایده
مجمع اهل فنا ایچره یولن پاك ایدیم دل و دین اولدی فدا یولنکه جانمده نك

ال اچقلوغن ایدن صکردن امساك ایدیم ولا بندهٔ عشقکی ولنلر پادشالق استیمز
سایهٔ زلفك یتر ظل همایی نیلسون سجودی قلقان دلندندر نیجه زمان
سهام الآم و احزانه سینه سن قلقان ایدوب تیر تأثیر حوادث ایامه
نشان اولمشکن نشانجی جعفر چلبی نك نوازش و احسانی و وزیر اعالی ارکان
و معالی گستر اولان مرحوم پیری پاشانك لطف بیکرانیله کاتب دیوان
اولدقدن صکره بلوك کاتبی اولمشیدی بو بیتله وزیر مرقومدن قلقان
دلن خراجن طلب اتمشدر بیت بو کمدین قدمی تا کیم جفا قیلیجی چرخ
کوندراوق کبی شها بنده کی قلقان دلنه روانی مرحوم سلطان سلیم خانه
برف ردیفلی قصیده سیله مدح اتدکده برف بر بار دنسنه در انکله دل سلطانی
نرم اتمك اولورمی دیو سجودی دیمشدر بیت صوق سوزلره طولدردك جهانی
طولر بشوکه طولر باغسون روانی جواب روانی یوزك طوقمدق بر یوق
سجودی انکچون دیدیلرسا که سجودی اول ایامده قامتی پیر کلالام اولوب
ملك الموت سلامن المغچون رکوعه واروب تمام احترام اتمشیدی
عاقبت روی سجودی و جبههٔ نیازنا معدودی خاك درگاه چاره ساز
پر جوده سوروب یوزنی سجده دن قالدرمشدر قصر فصاحت و بلاغتی
نقش خیالدن ساده اولان شعرا زمره سندندر بو شعر انکدر شعر

صنمه بلبل نغمه سی ای گل عذار اکلر بنی
فرقتکده دمبدم مرد ملك ایدوب ای اکلر بنی

گلشن عشقکده بو فرهادی وزار اکلر بنی
یاشی چوق اولسون بو چشم اشکبار اکلر بنی

سلطان سلیمان خان تسخیر ایران و توران قصد اتدکده بو تاریخی دیمشدر تاریخ

نظر ایرسن طورای شه عادل	یوله گیرزا دله زواده ایله
غضب ایله گیمجری دیو شور	حددن اندازه دن زیاده ایله
تا که عالمده اوله بر تاریخ	شاهی مات ایله کل پیاده ایله

سحابی دیار عجمده غایت حسن و ملاحتله بلدان جهاندن ممتاز و گلستان ممالک ایران ایچره سرو رعنا گبی جمله دن سرافراز اولوب اکثر خلقی دقیقه شناس و نکته دان اولان قصبهٔ همداندندر منظرهٔ چارطاق غایت عناصر پنجرهٔ رواق ادراک عقل عاشر شهنشاه زمان مرحوم سلطان سلیمان خان آفتاب رخشان و شمس نورافشان سپهر مشرقین اندوکی گبی عزم سفر عراقین ایدوب تبریزه وارد قلرنده مربی علما و دستگیر فضلا اولان صدر عالی‌قدر قدری افندی مثلا مرقومک اهلیت و معارف کمالنه قابلیتنی گوروب لطف بیحسابنک سحابی ایله گلشن وجودنی سیراب و سبزه زار طبعنی باران وجود بیکرانیله سرسبز و شاداب ایدوب انواع رعایت و عنایتله مرقومی دیار رومه کتورشیدی مرحوم مرقومک تربیت بیحد و دورقومله خاقان مغفور و مرقومک دخی معلومی اولوب جناب فلک نصابندن مأمور اولدوغی ترجمهٔ کیمیای سعادتی اتحاف عتبهٔ سلطانی و مانند مور رجل جرادی اهداء جناب سلیمانی ایتدکدن صکره سلطان ملک خصلتک کیمیای سعادت و اکسیر پرتأثیر دولت اولان لطف و رأفتنه مظهر و دیدهٔ جانی کحل جلاء احسانیله منور اولوب کشت زار رجا و گلستان امیدی سحاب سخا و ابر دریا بار عطاسیله مخضر و ریان و قبول قبول عالی

باغ وراغ

باغ و راغ احوالنه وزان اولمغله منصب باران لطف و احسانی اولمشدر سنه سبعین و تسعمائه ده ایچره عناصر متکاثفه دن مجتمع اولان سحاب وجودی نسیم پروردگارله پریشان و تار و مار اولمشدر تاریخ دهای سلمان وفاتنه تاریخ روح پاک سحابی به رحمت فارسی و ترکی اشعاری مقبول و مرغوب گفتاری واردر بو شعر انکدر

شعر

غمزهٔ خدنگینک صنما سینه‌ده جا گیم | قورقتمه خنجر گلکه که انک ر بلا کیم

دیلرا غیار ذوق وصلتی عشاق هجرانی | ولّه | کمس حلاب ایدر پروانه استر نار سوزانی

جنونم مبتلای زلف جانان اولمین بیلمز | ولّه | پریشان خاطرک حالن پریشان اولمین بیلمز

بزم عشقک بر عجب قلوسی شرابی وار ایمش | ولّه | کم سر عشاقدن انک حبابی وار ایمش

جرعهٔ وصل ایچمدین پیمانهٔ عمر اولدی پر | هی دریغا بیلمدم عمرک شتابی وار ایمش

کوز نمده سیم اشک و سینمده اوزره تازه داغم وار | ولّه | گدای کوی عشقم سیم و زردن فراغم وار

اگرچه صبح عیشم شام غمدن تیره در لیکن | خیال شمع رخسار کله بر روشن چراغم وار

سحابی دیگر بروسه قربندن اما طایفه سندندر سلطان سلیم ماضی تخت سلطنته جلوس ایتدکده منصب حیاتدن مأیوس اولوب انشاد ایله ان عالم بقا ایله مأنوس اولدی بو شعر انکدر

شعر

عینمه الم متون دنیانی یارم اولمسه | شهری چوقدن ترک ایدردم شهر یارم اولمسه

سحری ادرنه لیدر نامی محمد در کمال پاشا زاده مرحومک ادرنه قاضی حنفیسی ایکن محکمه سنده کاتب اولوب بعده اولان قضاة زماننده کاتب قبالجات شرعیه و محرر صکوک و وقفیه اولمغله کاسب و گوردی

عاشق چلبی تذکره سنده خیلی مدح وثنا ایدوب حقنده کلی اطرا اتمشدر
اشعار سلفدن خیلی یاد داشتی واریدی که محاسب وهم وخیال عهدهٔ
حصر وتعداددن بیرون اولمق محال ایدی ودست خطیله اول دکلو نوادر
اخبار ولطایف اشعار وحکایات واسمار یازمشدی که دبیر چرخ
اثیر کواکب ثابت وسیار ایله نقطه دوکه حساب وشمار اتمکه مجال یوغیدی
وخزانهٔ حافظه سنده اول دکلو جواهر زواهر واریدی که الام ومحن عاشق بی صبر
وجور وجفای دلبر بی مهردن ارتوغیدی عاشق چلبی مزبوری اسلام بکه اوینه
دعوت ایدوب بو قطعهٔ دیمشدر **قطعه** ای کلام بلیغی سحر حلال
دیمک اکه نظیر امر محال کلک اسلام بکک اوداسنده اوللم عالمک صفاسنده
وقت کلدر زمان نوش شراب لب دریاده در شب مهتاب ایچلم جامی زورقی چکلم
بحر اندوه وغصه‌دن کچه‌لم مزبور دخی مست شراب بولنمدقده ایرته‌سی
بو کونه جواب یازوب کوندرمشدر **قطعه** ایلمش سن یازوب بکا نامه
کافر عشقی دعوت اسلامه شمدی بلدم که دولتم یوغمش بزم خاصه لیاقتم یوغمش
بو مطلع دخی شاعر مزبورک کفتار رندانه‌سیدر **بیت** اقبالم دولت اتینه سوار اول برکون اتش
خلق برشیره سوار اولدی دلیونلر کبی **سحری** استانبولدن قیزمی
دیمکله مشهور ایدی ارباب قلم واصحاب رقم زمره‌سنه همدم اولوب
دفتردار سیروزی حسن چلبیه ملازمت واول شهر امینی ایکن اکا کتابت
ایدردی عیاش وقلاش رند واوباش خم می کبی بران شیرالسز اولمزدی
وپیمانه مثال بادهٔ نابسز بردم حرکات قلمزدی یاقوت رمانی زوج ثانی دردیو

می لعل

می لعل فامسز حرکت حرامدر ونرکس ولاله کبی جام وپیاله‌لی الدن
قوین عجب خامدر دیردی مزبور حسن چلبی حلبه دفتردار اولدقده بیله
کیدوب انده ات بازاری امینی اولمغله میدان جهانده رخش مرامه
سوار اولوب نطع فلکده پیاده قلنشکن مرادی اتنی سورمکله فی الحال رخ
فیروزی ظاهر وپدیدار اولمشدی اتفاق او ده سنه برکیچه برجوان کتوروب
شمع مثال اول دلبر طلایی قوینه قویوب صباحه دک مرادی اوزره نائل ذوق
وصال اولدقده ایرته‌سی جوانک اقرباسی هر بریسی افاعی وعقارب
کبی مزبوره اوشوب اوغلانی کون دریده ودامن آلوده امیر الامرای
حلب شهبا اولان اویس پاشایه ایلدوب پاشای مرقومک سالف الذکر
دفترداره بغض وعداوتی اولمغله قصد انتقام التشدیدی وانکنه
کوجی یتموب پالانی دوکمک معناسن اظهار قلمشیدی عاقبت اول
تهمتله دردمندک عضو معهودنی قطع ونهال رجولیتن باغ خلقتدن خلع
ایلدی عجایب حالات وغرایب اتفاقاتدندر که قیزمی دیمکله مشهور اولکوسه
نام رجولیتنه بر مقدار نقصان کلشکن عضو معهودی قطع اولنمغله اول
حالتدن بالکلیه حرمان اوزره اولدی سحرینک استانبولده حادثه‌سی استماع اولندقده
عشرتلی بو تاریخی دیمشدر **تاریخ** وایلی قیزمی اولدی خادم اشعاری
سحر حلال اولان شعرا شیرین مقالاتندندر علی الخصوص تاریخده مهارتی
وبو طرز مخصوصده خیلی شهرتی واردر قندی شاعر رحلت ایتدکده بو تاریخی
دیمشدر **تاریخ** آه وحیفا قندی رحلت ایلدی ورستم پاشانک

تکرار وزارتنه دلمشدر تاریخ آصف سلطان سلیمان کلدی کیدی بر تخته
وزیر مرقومک برادری قپودان سنان پاشانک وفاتنه بو تاریخی ابیاتی کمی خوب بر
تاریخ ویرر آخر فنا یه فلک تنی ، نوح داخی اولورسه کشتیبان ،
هر قچن دم حکینه نهنک اجل ، قطره جه کلمیه اکا عمان ، یوسف ثانی ایدی احبابه
کورینوردی عدو کوزینه سنان ، سحر یا کل دعای خیر ایده لم ، روح پاکینی شاد ایده سبحان
هاتف غیب دیدی تاریخن ، طلدی رحمت دکیزینه قپودان ، اسحق چلبی جومک تمام
قضیلغنه دلمشدر تاریخ الدک یینه دمشق قلیجکیله اسحق ، وزیر اعظم اولان
رستم پاشا معزول اولدقده قرنداشی قپودان مزبور ، و بناسی اولان حسین چلبی
عزل اولندقده بو قطعه غراسی داستان اولمشیدی ، قطعه
بری اودن انک بری قپودان ، بونلری صنمه سن کیدر قپودان ،
عزل اولنسه امین بنا یلی ، یا بو طاشی قلورجی هیچ یا پودان ،
بو اشعار دخی مزبورک کفتارندندر که تحریر اولندی شعر
الهی استرم جسمم سراسر تازه داغ اولسون ، برار یا تور دلیسونلر قبرم اطرافی
چراغ اولسون وله جهانده سینه‌سی اوستنده هر کیم بر جوان بلر
دمی ذوق و صفا یله کچر جان او زره جان بلر وله شوخ و شنکل
رندلر بزمنده دلبر در شراب باشی اوستنده انک ساقی عرقچینی حباب وله
آیت حسنک اوقیاسون دیو جانا غلط ، یازدی قدرت کاتبی ابروکی هر خالک نقط
سروری ولایت عجمدندر ، سلطان سلیم ماضی زماننده فوت اولوب
بو دنیانک سروری فی الحقیقه عین شروردر ، دیو دیار عقباده سرور اولمق

قصیده‌یله

قصیده‌یله سرور بر مشدر ، و بو عالم فناده نامراد اولمغله مراد حقیقی یه ارمشدر
اکرچه اشعاری بیشماردر ، لکن لایق قبول بعضی مطایبی واردر ، بو شعر مزبورک
کفتارندندر که تحریر اولندی شعر دیده پرنم ده خالک عکسی ای آرام جان
مسکه بکزر کیم قزل والاده قلمشلر نهان ، سروری نامی مصطفی در ،
کلیبولیدندر ، باباسی مالدار بر خواجه بزرکوار ایدی ، که کیسه کان دوکنمه امکان
اولسه جواهر زواهری تقصیر و تغییر بولمزدی ، و بر صاحب ثروت و یسار
مالک دینار بسیار ایدی ، که کاسه عمان بوشلق قابل اولسه ، مال فراوانی
نقصان پذیر اولمزیدی ، اقچه‌سی اشک عاشق صادقدن افزون ، دیناری
داغ سینه دلفکاران کبی حد و عددن بیرون ایدی ، خواجه مزبور ،
صدف وجودنده بر دانه اولان در دانه‌سی ، که دیده غم دیده سینک
نوری ، و سینه پر سکینه‌سنک سروری ایدی ، تربیت و تقویتدن جان ایدوب
تحصیل علم و کمال اتدرمکده بذل مجهود و ایثار مال نامعدود اتمشیدی ،
مولانای مرقوم تکمیل فضایل و علوم اتدکدن صکره عقد حال ، و قلادهء احوالنی
رشته انتظامه ملتیم قلوب ، الشتات اسباب علمی کما ینبغی منتظم
اولدقدن صکره ، محیی الدین افندیدن ملازم اولوب ، طریق تدریسه سالک
و عازم اولمشیدی ، بعده سر دفتر اکابر و اعاظم ، فهرست مجموعه
اشفاق و مراحم ، وزیر پر معالی و مکارم ، مرحوم قاسم پاشا مزبوره میل تامی
اولمغین ، حالا وزیر مرقومه انتسابله معروف شیخ و شاب اولان
مدرسه‌سی بنا اتدکده ، افادهء علوم اولین و آخرین ایچون ، مولانای مزبوری

تعیین اتمشیدی مولانای مزبور مدرسهٔ مرقومه ده تعلیم علم وکماله ملازم و افاده
اصناف فنون افضاله مواظب و مداوم ایکن عیسی کردار تجرد اولنلره قطع
علایق وعوایق آسان اولوردیو جمله مالملکن بازار جهانده مزاد اتمکله اسباب
واموالن تارمار ایدوب موتوا قبل ان تموتوا معناسن اشکار و
وعیان اتمشدی اخر الامر مشام جاننه تجرد وتصلیب لیمندن روایح
روحانیت وزان اولوب مناصب اعتباریه دن قطع رجا وامید اتمشیدی
وخانقاه حضرت امیر بخارینک که شیخ بزرکواری عبداللطیف افندی یه تحریر اولنمشیدی
قاسم پاشاده اوی یاننده مسجد بنا ایدوب اوقات خمسه ده عبادت و ایام
درسده علامت معتاده اوزره ارباب استفاده یه افاده یه مداومت اوزره
اولوب سرور وصفا ایله محرم وشب وروز اصحاب صلاح وفلاح اهلیله
انیس وهمدم کندو باشنه سلطان عالم ملکه کنج استغناده بی سر وپا مصرع
شاه عالم کلبه چلکز پاینی دامانمنه معناسنی روشن وهویدا ایدوب ارباب
جاه وجلال خاکپای کیمیا مثالنه روی مال ایله اظهار اعظام واجلال اوزره
ایکن اخر ما یخرج من الصدیقین حب الجاه فحواسی اوزره کندوی حب
حب ریاست وجاهه القا ایله یوسف مثال محبوس جب اولمشدی
وهوای تقدس وفضای تنزهده شهباز بلند پرواز اولوب عالم روحانیتده
طیران اوزره منازل وصالی سیران ایدرکن لاشهٔ لاشئ دنیایه میل
ومحابه ایله حضیض طبیعت ومهابط رذیلتی ازامکاه قلمشدی حیف وصد
حیف که جان علویسی متعلق منابر عرش ایکن ساکن منازل فرش اولوب

رفعده

رفعتده ایکن تنزل وعزتده ایکن تذلل اتدی کلستان جهانده سرو مثال کشیده
دامان ایکن ایاغی باغده قیدز وهمتی صحرای کون ومکاندن رمیده اولمغله
فارغ البال ایکن دانه ودام آرزوی مراتب ومناصبیله دوزاغده اولدی
غباری مکهٔ مشرفه ده مجاور ایکن مزبوره طعن کونه بو اشعار ایله پند دوستانه
اشعار قلمشیدی شعر ای سدره نشین عرش پرواز وی طایر قدس
عالم راز ای طوطی باغ وزاغ عزت وی بلبل بوستان رفعت
باتقه دیکلنر بو حالک قطع اولدی مکرتر و بالک طیرانه مجال و قدرتک یوق
سیرانه خیال وهمتنک یوق ترک ایلیوب آشیان قدسی دلدن چقاروب
مجال انسی نه دانه دوشردی لیس بع داحم دوشمک زندان اولدی بو تعام
کیم اتدی سنی بو وجهله صید نه بند ایله اولدی اسکه بو قید یوخسه سنی اتلری مسیحور
یالکز ایدوب اتدیلری مکور بکزرسنی خواب غفلت الدی صیاد امل بو دامه صالدی
ای ای کوزک آج بو خوابدن سن قورتر سنی بو مجابدن سن عزم ایله روان
طور اشیانه سعی ایله دوررشن تیش مکانه یوخسه اوزکی خراب اتدک
هپ جوهرکی تراب اتدک القصه شهزاده سلطان مصطفی یه
خواجه لغنه دعوت اولندقده دعوته اجابت ایلیوب خدمت تعلیمی قبول ایلدی
ع عالمه سلطان ایکن کندوسنی قول ایلدی بعده شهزاده نک فلک وجودی
غرقاب کرداب فنا وکشتی حیاتی صرصر ممات ایله غریق عمان عنا اولوب خاقان
صاحب قران مرحوم سلطان سلیمان خان اوغلی شهزادهٔ مزبوری ترحیل کروه
شهیدان اتدکده مزبورک دخی اوضاع واطوارندن رنجور ونفور اولمغین

سروری غمومه مبدل و صفای حضوری آلام موفوره محول اولوب فقر و فاقه الیه
مذلل اولمشیدی طقوز ییل بی وظیفه کچنوب مهمانخانهٔ دنیاده ماله امتثال
ینه سفره سی گشاده و مهر و ماه کبی قرص نانی آینده و رونده یه شب و روز آماده
اولوب بی درهم لکدن غنچه مثال درهم اولمشکن برکمسه یه ما فی الضمیر اظهار
ایتمیوب راز درونندن اغز اچمازدی و برگ چنار کبی الی یوفقه ایکن ینه ظل وجودی
البتّه ایدنلره سایه انداز ایدی چونکه بو خاکدان حیرت و تنگنای محنتدن
غایتده اضطرار آواره اولوب شجرهٔ معارف ثمرهٔ حیاتی صرصر بری ایله برکنار
اولمشیدی حمامنه هر بار انتظار اوزره ایدی آخر سنه تسع و ستّین و تسعمائه ده
عالم فنادن ترک دیار ایلمکله اعلای علیینده قرار ایلدی عربی و ترکی مصنفاتی
چوقدر مثنوی و بوستانه و دیوان حافظ و گلستانه عربی شرحی واردر
اگرچه مرحومک مؤلفاتی عوام یاننده مقبول و مرغوبدر لکن فارسی دان و اهل عرفان
اولان یارانه خالی مخفی و محجوب دکلدر زبان فارسینک دقایق و نکات و ضرب
امثال و استعمالاتنده عجزی ظاهر اولدی و غندن غیری شرح لغاتده دخی عاجز
و قاصر ایدوکی روشن و باهردر زبان ترکیده اشعاری دخی وافر و بیرون
مرتبهٔ حصر حاصردر اوج دیوانی واردر بو اشعار مرقومکدر شعر
بوسکه جان ویرمشکن ویردی بوسک باکه جان معنیده ای غنچه لب اویدم
لبوکی رایگان وله دل ایچون دود آهمندن جهانی تار ایدر
یاری اغیار له گوردکلرندن غار ایدر دوشده داخی گورمسون کمسه بنم تک دیو
غصه هجر ایله خلقی اوجه بیدار ایدر وله دیدیلر تأثیر ایدر اسمی مستاده ولی

ای سروری گورمدم عالمده خندان اولدی غم سعدی چلبی سعدی چلبی
دیمکله مشهوردر شهزاده سلطان جمه مصاحب و همدم و حرم سرای اسرارینه
تمام محرم ایدی حتی حکایت اولنورکه هنگام دولت و عزت و ایام سعادت
و جلالتده رکاب ایشاذات ملک خصلتنه مداوم و جاروب وش خدمتنه
میان بسته و ملازم اولوب اول شهریار ستوده اطوارک یار غاری و فلک
فلاکت و کشتی محنته سوار اولدقده دخی انیس و غمگساری اولمشیدی
و اول اثناده اتفاقا کشتی عزمی دیار فرنکستانه صالوب نیچه زمان اولیمانده
لنکر اقامت براقمشدی اخر الامر مرقوم شهزادهنک اشاریله تبدیل صورت
و تحویل سیرت ایدوب تجسس اخبار و تحدس اطوار ایچون دیار رومه عودت ایلدکده
جزیرهٔ رودوسدن آیدین ایلنه کچوب گوندوزین اصحاب کهف کبی غارده مقر
و کیجه ماه سریع السیر کبی سفر ایدوب گلورکن عیاران جهاندن برقاچ طرارلر
مزبوره دهری دوشوب برصورتله مذکورک نقش حقه مغلطه سنه فلکده بر ایکی نحس
اکا ده دوشدیلر و برالای غمّاز فسون ساز سک شکاری کبی پرنده طوتوب
مکر و حیله ایله اینیدن چقاردیلر القصه عاشق نالان کبی راز نهانی اشکار و عیان اولوب بیت
عاقبت طشت او زبام افتاد آن کدا بیش خاص و عام افتاد
کلاب عوانی یارجانی دیو اول یار جانی مقید و مغلول جناب سلطانیه
وصول ایتدکلرنده دریای غضب خاقانی جوشش و عمان قهر سلطانی
باد نمیمت اعدا ایله خروش ایدوب اول صدف دُر شرفی دریایه صالدیلر
و اول آشنا ور کمال و هنری دریادل اولدی و غنچون دکیزه اتدیلر

وصف شرابده اولان اشعاری رنکین و حالت انکیز سایر کفتاری دخی غایب کبی
صفا امیز در بو اشعار انکدر **شعر** تماشاکاه عشاقه جمالک کبی باغ اولمز
بوروشندر که عالمده کوزه هرکز سیاغ اولمز **وله** واز کلام ای صنم
ساکه هوادار اولمدن کل یوزکچون هر سحر بلبل کبی زار اولمدن
بن الم چکدم غمم سودای زلفکدن سنک چونکه سن ال چکمدک اغیار ایله
یار اولمدن بو ساقی نامه دخی انکدر باهیندندر **شعر**

کتور ساقی شو یاقوت روانی ❊ نه یاقوت روان قوت روانی
نصاری ملتنک تنده جانی ❊ ارسطو غذ همینجه روح ثانی

سعدی مرحوم تاج زاده جعفر چلبی نک برادریدر معارف و کمالاتده
برادرینه مشارک و مساهم بلکه علم عربیتده زیاده ایدوکی صحیح و سالمدر
اکرچه جعفر چلبی نک انشاسی عوام پسند اولمغله اشتهار طوتمشدر لکن بونک
انشاسی منشیانه و استادانه ایدوکی اهل عرفان اولان یارانه روشن
و آشکاردر حکایت اولنور که برادری جعفر چلبی قتل اولندوغنده دیوان
سلطانیدن میتن الدوغی زمانده آتش مصیبت برادریله پر اذر اولدقده
پادشاه جم احتشامه دشنام ایدوب بددعا کونه بعض کلام اتدوکی مسمع
شاه انامه واصل اولدقده تاثیر غضب سلطانی تکرار مشتعل و آثار
قهر قهرمانی کندویه منتقل اولمق خوفیله مغموم و منکوب و مبتلای بلامی اخزان
و کروب برک درختان کبی برنده لرزان و تیغ سیاست خاقانی
کندونک قاره یره قانن روان ایده دیو جسم زرد خامی مبتلای مرض یرقان

اولوب حماسی تقلیشمش محموم کبی مترقب و منتظر و اجلی تشمیش مدیون کبی
دق بادن متألم و متکدر اطوار رکن سلطان مصره نامه لازم کلوب سلطان
ملک نهاد مرحوم جعفر چلبی یاد ایدوب اکر مرحوم صاغ اولیدی بو امرک
کفایتی انک دست براعت اتینه وابسته و ریاحین بلاغت ریحانات
سحاب اقلامیله نورسته اولمق مقرر ایدی دیو بویوردقلرنده مقربان حضرت و
محرمان خلوتدن بعضی حالا قرنداشی صحن مدرسی اولان سعدی دخی میدان
بلاغتک چابک سواری و توسن فصاحت و براعتله امثال و اقرانک
سابق مضماری اولدوغی ارباب خبرت و اصحاب فضیلتک ضمیرینه مستتر
و متواری دکلدر دیدکلرنده فی الحال عتبه فلک مثاله حاضر اولسون دیو فرمان
قضا جریان صادر اولوب مزبوره دعوت ایچون چاوش وارد قده اول
سلطان غضنفر هیبتک دریای قهر سطوتی جوش اتدی دیو خوفندن تجدید وضو
و تأکید وصیت و سایر لوازم انتقال و رحلتی یرینه کتوروب غایت اضطراب
ایله طپیدن دل و التهاب آتش الام بی حساب ایله متحیر و لایعقل جرس مثال
درون دلدن افغان کنان عزم محل مطلوب استان دولت اشیان سلطنته
روانه اولوب منتظر فرمان ایکن جناب خاقان سکندر عنواندن تسوید مکتوبله
مأمور اولدقده سرور موفور و حبور نامحصور ایله اوینه کلوب اول کبی افکار
بیشمار ایله مانند نجوم صباحه دک بیدار اولمغله نتیجه اندیشه ایله کان افکاری
قزوب نیجه جواهر پر اعتبار ابدا و اظهار قلمشیدی و دریای فصاحت
و بلاغته غوص ایلقلر قلمغله نیجه لآلی شاهواری الکتورمشیدی علی الصباح

کاتب ید تقدیر سواد شب تاری بیاض نهاره چقاروب مسوده ظلامی پر نور
قلمشدی و شاه انجم حشم سپهر دوار اطراف واکنافه برید صفا نوید انوار ایله
ارسال منشور اتمشیدی آستان سلطان ملک خصاله انشا اتدوکی مکتوب
بدیع الاسلوب بلاغت مصحوبله رو نمال اتمشدی جناب شهنشاهی ده مقبول
و مرعی دوشوب مدرسه سنه اوتوز اقچه ترقی و اوتوز بیک اقچه دخی بر سمور
کورکلی صوف جایزه ویرلمشدر و مرحوم علی پاشایه دخی ویردوغی تهنیه غایتده بی نظیر
و آفتاب فلک اثر کبی عالمکیر در سلیقه عرب اوزره اشعار عربیه و قصاید بلیغه سی
واردر ترکی اشعاری مشهور دکلدر بو مطلع انکدر **شعر**

یا رب نولیدی عالم الچیده دل اولمسه ٭ باری اولورسه سرکوزله مایل اولمسه

عاشق چلبی بو ایکی بیتی غلط ایدوب مزبوره اسناد اتمشدر مفتی اولان سعدی چلبینک در
که تحریر اولندی **شعر** عالمه طولدی شهرتم لیک بن رسوا اولمدم
آه کیم بن بنده بردم غمدن آزاد اولمدم ٭ بن نیجه آلم عروس بخت و دولتدن مراد
ایکی قاضی عسکرک برینه داماد اولمدم **سعدی** صاحب تصانیف فایقه ٭
و مؤلف حواشی رایقه مفاخر ذات ستوده صفاتی انواع معارف و اصناف
کمالاتدن مترشح و اطوار بزرکواری محاسن جمیله و مکارم جزیله ایله متوشح اولان
مفتی الانام شیخ الاسلام کشاف المشکلات حلال المعضلات اجله علماء
اعلام و اعزه فضلاء کرامک یکانه سی و نطع معارف و فضایل و میدان
کمالات و فواضلک فرزانه سی اولان مرحوم سعدی افندیدر که فلک حواله
بر دخی نظیری کلمک امر محال و آینه خیالده عدیل و تمثالی نمایان اولمق محض خیالدر

مثل او

مثل او در جهان ندیده کسی ٭ ور تو کویی که هست نان بنمای ٭ اشجار
اقلام مشکین ارقامی آب خورده جویبار توفیق الهی اولمغله ثمره فضایل
و بهره علم و کمال ایله بارور اولمشدر ٭ و سحاب طبع نزاکت نصابی اجتذاب کرده
بحار غایات نامتناهی اولمغله کلستان ملک و ملت انکله مخضر اولمشدر ٭
اول بحر متلاطم فضایل و مکارم مرحوم محشی و مؤلف منلا سامسونی زاده دن
ملازم اولمشدر لکن کمال پاشازاده مرحومک دخی تلمیذ خاص و شاکرد پر اختصاصی
ایدی ٭ مرحوم مرقوم جانب دار السلامه خرام اتدکده یرینه مفتی انام اولمشدر ٭
مولانا مزبوردن منقولدر که کمال پاشازاده تخت زمینه رو نهاده اولوب ٭
منادی سعادت مبادی ارجعی ذات قدسی نهادن حظائر انسه دعوت ایدوب
فرمان واجب الاذعان فادخلی ایله جانب دار السلامه رحلت اتدکده منصب
فتوی محلول اولوب یرینه قاضی عسکرلکدن معزول عبد الواسع چلبی اولمق خلق ایچنده
شایع ایدی بن منصب فتوادن مایوس و غموم و هموم غزلله مانوس ایدم کیجه واقعه ده
کوردم که بر پیر روشن ضمیر بو بیت پر تأثیری اوقیوب خطاب ایدر **شعر**

ثق بالملک المسبب لا باسبابا ٭ الرزق اذا اتاک دق البابا

علی الصباح که سلطان چار بالش دوران یعنی آفتاب عالمتاب نور افشان
صدر دیوانخانه آسمانده تخت عالیشان اوزره اوتوردی بر چاوش
برق کردار و بر نوید صبا رفتار مژده فتواییی کتوردی صحن مدرسی ایکن
استانبول قاضیسی اولوب اون ربیع شهر مزبوره قاضی اولوب کافه انام
احکام پر احکام و افعال خجسته فرجامندن راضی ایدی حقا که مرحوم مرقومه ٭

184

میسر اولان لطافت تعبیر و وجازت تحریر قابل تقریر و ممکن
تسطیر دکل ایدوکی نور آفتاب کبی شهیر و معلوم و مرسوم صغیر و کبیردر تفسیر قاضی
و شرح هدایه و اکمل الدینه اولان حاشیه و دقایق غاشیه سندن غیری
مالک اولدوغی کتاب بحد و حسابک حواشی سی دست خطیله محشّی و مصحح
و کردن و کوش ایام قلاید فراید اقلام مشکین ارقامیله محلی و موشح در
بعده سنه خمس و اربعین و تسعمائه شوالنک اکینجی کونی کوکب سعد حیاتی
غارب و آفل و کاروان اجله سرمنزل بقایه واصل اولدی مرحوم عاشق
چلبی تاریخ فقدمات شهیدا دیو تاریخ دیمشدر قدنیک طوطی طبع شکرخاسی
دخی بوکونه کویا اولمشدر تاریخ بقایه کیدی سعد الدین ثانی اکرچه
تاریخ مزبور میان جمهورده مقبول و منظور اولمغله معروف و مشهوردر
لکن کوجدی کلمه سی و اوسز مکتوب و مرقوم اولمغله مدخول و منظور
اولدوغی اصحاب خبرت و شعوره مخفی و مستور دکلدر که اکر کیدی اولورسه
بی یا اولدوغنک عیبی روشن و هویدادر مرحوم مرقومک سایر معارف
و فضائلندن فضله لطیف اشعاری و مقبول الطبایع مطالع ابداری واردر
بو بر ایکی ابیات و اشعار اول ذات ستوده صفاتک رشحات اقلام
بلاغت آیات و فصاحت بنیاتندندر

شعر

او بکا استد و کم موزه سنک کبکبی در کمسه دلیش قویه مزآنکه دمور لبلبی در

ولـه

مریض فاقه یه دار الشفا می در لعلک جواب شافی ایله ویر شراب دیناری

ولـه

روشن قلن جهانی بوکون حسنی ماهیدر سفتون ایدن بوکوکلی چشم سیاهیدر

مولانا

184

مولانا غباری بو شعر بلاغت شعاری دیوب کیمی نظیره دیر سراوج التون
ویره یین دیو مضمار بلاغتده چابک سوار میدان عرفان اولنلره آت
صالدقده وششدر فصاحتده نرد آدان معارف اولان یارانه
داو اتدقده غزل نقش ایدن حقی بلالی طاق مینا اوستنه
کوزمدم ابروین اول ابروی غرا اوستنه سرخوش بالی دیمکله
معروف اولان جوهری افندی نظیره دیوب قفنسی ارجح و اولی دردیو
حضرت منلادن استفسار اولندقده دیمشدر

شعر

زید شاعر لاف اورسه نوله سعدی جهی وار حسن نظمی الدر اتدوکی دعوا اوستنه
بر دفعه داخی سبحه مرجان ایله سیم چورمه نک قفنسی افضلدر دیو سوال اتدکلرنده دیمشدر
یسر و مرجان دکل وسیله رب یوری اخلاص درن ایله طلب

سروی ولایت حمیددندر بوردور نام قصبه ده کشیده بالا
اولمشدر سرو رعنا کبی قامتی بالا اولمغین مخلص مزبوری اختیار
ایلمشدر بو مطلع انکدر شعر شول عزقلم اول کل اندامک کاغذن چقر
سلسبیلک عینی در فردوس باغندن چقر سرّی هوای جانفزاسی
عیسی وارمرده دللری احیا ایدوب ساحه لطافت مساحه سی
مجلای واردات سرور و صفا اولان شهرستوده اطوار کیمسه در
واردار دندر ناجی عیسی در مرحوم شاه افندینک مجلس افاده سنه مداوم
اولمغله خدمت پر فضیلتندن ملازم اولمشدر طریق علمه سالک و نصاب
فضله مالک معارف و فضائلله محلی و آیینه سینه سی صیقل علم و کماله مجلی در

روم ایلنده کنارلرده مدرس و بنای سرای کمالن کوشش و اشتغالله
مرصف و مؤسس اولدقدن صکره طریق قضایه رضا ویردی بابا بانه
کلامی و حال الخیر ابیاتی واردر بو مجلهٔ جمیله‌یی ترتیب و تزیین ایچون بو
اشعاری بی نظیر و قرینی تحریر اولندی **شعر** نه عالم الکنه قدرت نه صبره طاقت وار
افندی حال مکدر زیاده حیرت وار **وله** آدملر اولدر کوزک ای شوخ شیوه کار
دیرلر سه وجهی وار سکا شهباز جان شکار | که تیر غمزه ایله کهی تیغ جور له
قیردی کچوردی خلق جهانی او غمزه کار **وله** خط خوب عذار جانانه
یازدی بر حاشیه کلستانه | الده تیر عصا ایله زاهد | بکزمزمی یکی مسلمانه
بهار اولدی زمان شمدی کنار جویبار کدر **وله** بنم سرو روانم حاصلی عالم کنار کدر
سنده حددن زیاده رعنالق **وله** بکه یوز طوتمسونمی شیدالق
قد قیامت زیاده انجه میان | حاصلی اورته لق تماشالق
اولمز اوغولدر کلام بلیغ | سترها انجق اوله یا بالق **وله** سویله دردراز
عشقکی بر بره عاشقه باده صو شکنجه سیدر **وله** پاکدر آیینهٔ وش
زنک حسددن سینه‌مز | جلوه کاه شاهد مقصود در آیینه‌مز | بزم معارف
کانیوز نقصان پذیر اولمق دکل | خرجله اسرافله ارتر بزم کنجینه‌مز
ستری هوای فرح فزا و ترح زداسی دافع غموم و حزن اولان
بلدهٔ ارم مثال شهر طرب افزو بند زنامی محمد در مظفر سری سی دیمکله
مشتهر مرد پر معارف و هنرور کتابده راسخ و ماهر و قلم مثال هر کونه خطی
یازمغه قادر ایدی پادشاهمز حارث ملک عدل و داد و وارث سلطنت

بکخرد

کیخسرو و کیقباد حضرت سلطان مراد ادام الله تعالی ملکه الی یوم التناد شهزاده
ایکن آستان فلک بنیادلرینه یوز سوروب حلقه مثال باب خدمتلرنده دایم
و قایم و سعادت و ازدات جلالت اطوارلرینه ملازم اولمشدی وجود
بر سدادلریله کلشن سلطنتی ارم ذات العماد ایدکلری ایامده بلکه کلوب کاتب دیوان
اولمغله پر عنوان اولمشدی چوق زمان کچمدین بو قلمرو فنادن کچوب
منزل بقاده مقام و کوشهٔ دارمده آرام ایلدی الحق خوب اشعاری
و ستر و حالدن مبنی کفتاری واردر اکر بر مقدار عمردن بهره دار اولوب
مضمار بلاغتده حایز قصبات السبق اولان وجود معارف سیرتی تیغ بیدریغ
اجل ایله قلم مثال بریده سر اولمیسیدی و بو مجموعهٔ غاصرده مطلع حیاتی بر زمان
مقطع مماته ایرمسیدی کرچکدن پر اشتهار و نامدار شاعر پر آثار اولوردی
بو برایکی اشعار ملاحت دثار و آثار کلک سحر آثار و قلم درربار در که بو جریده‌یه تحریر اولندی
قنی خاک رهک آهمله برباد ایتدوکم دلمر **وله** اکلمزمی سر کویکده فریاد ایتدوکم دلمر
کوزمده او چراولدی سن مدور شیوه کار ایله | دمادم مرغ جانی غمزه‌دن آزاد ایتدوکم
اوز جوی اشکم قامت دلجویک ایکدیجه | طولار رخ ایله چشمم لعلکی یاد ایتدوکم دلمر
رنک رزو اولسه اکر مه ده ای غنچه دهن **وله** بکزدردم رخ رنکینکه مهتاب اکمن
سهاچشیم و چراغ عالم و نور بصر سن سین | نظرک کورمدم بر عمرده صاحب نظر سن سین
کوروب بن ناتوانک کچمه لطف ایت ای پری پیکر | سنی کورسم وجودم محو اولور کیم زندن سین
آستان غیره یوز سورمم قیلکدن شوره‌لر **وله** دو کزم بو یلکده اولمکدن اکراولدر زر
سعودی اول ذات سیادت صفات نام امجدی و اسم اسعدی محمد در

ادرنه قضاسندن متقاعد اولان امیر حسن افندینک فرزند فضائل
سنی در کشاف مشکلات حقایق حلال معضلات دقایق قدوة الاکابر
والاعاظم استادی واستاد الانام مرحوم ابو السعود افندیدن ملازم اولمغله
مخلص مزبوری کندولرینه شعار و دثار المشدر حقا که بر ذات شریف
و وجود لطیفدرکه فضائل و کمالاتیله مزین و محلی اولوب اقدام اعاجم
وشواهق فضائل و فواضله تعلی و تسلق ایمکله امثال واقرانندن
معارف بیکرانی کنجی تفوق اتمشدر غیرت ماثمیته یه میراث اولان فضائل
وعرفانه فائز و اول حضرات عالیاتک علامت وعادات اولان سماحت
سخاوتی حائز اولوب آثار مجد و معالی و انوار سعادت و اقبال جبین
مبیننندن ساطع و لایح نسیم عنبر شمیم خلق کریمی آنک لعلی خلق عظیم مهبندن
ظاهر و سانح اولدوغی نور ذکا کبی امل زکی یه لایح و واضح مراتب عالیه یه
و مناصب سامیه یه اعتلا و ارتقا ایدوب حالا مدارس علیهٔ سلیمانیه دن
برنده قایم حرمت تدریس اولمغله تحصیل علم و کماله اشتغال و تذییل
فوائد معالی نهادلرینی روغن سعی و اجتهاد ایله اشتعال اوزره در چونکه
وصف جمیل و نام نیکولری جمله جهانی طولمش و بوی خوی بخورلری مشام
عالم و عالمیانی خوشبو اتمشدر بوندن زیاده تعریف و توصیف تحصیل حاصل
و تطویل بلا طائل اولمغین اطناب و اکثار اولنمیوب بو مقدار ایله اختصار
اولندی متوقعدر که مناصب عالیه و مراتب سامیه یه عن قریب الایام منتقل اولوب
اوصاف القاب بیحسابی ایله صحایف زمان و صفایح جهان متحلی اوله ذاتی

بزرگوارلرینک سایر فضلایدن فضله اشعار بلاغت شعاری و گفتار
لطافت اطواری واردر بو برایکی اشعار اول جناب سیادت مدارک
نتایج طبع بر اقتدارندن ظاهر و پدیدار اولوب بو مجلهیه تحریر اولنمغیچون اختیار اولندی

اولدی جناب کبی کوکل مبتلای می	باشدن چقردی آنی دریغا هوای نی
بونلر داخی آنک اشعار دررباریدر شعر	کوهکن عشقنی ترک ایلمدی شیرینک
بتقمینجه دیه سینه اجنبی سکینک ولـه	جسمنک بنیادنی اوردقده خلاق جهان

استخوانم سینهم المش قصر عشقه بزدبان ولـه ای باشنده کورنین صنمه هلال شوال
المش عید قتلنک وصفنه برانجه خیال ولـه المسون یوز کره تسبیه اوزن التسون نار
سویلسون آینه یه طوطی شیرین گفتار ولـه بنی ترک ایلدک اغیار جفایی طورندک اتدک
بهی ظالم وفا دیدکلرینی اتمدک گتدک ولـه هاله صنمه سنک اشنقلق اولوب ماه منیر
دائره ایچره کیروب سن مهی ایتر تسخیر ولـه اوروب پیکان غمک غیره اولدی دکلی کونکل
ایدوب بیدلره جورک کوکلنلر دک اغیاری ولـه کورمینجه روی یاری دوشدی سینمه
طفل اشکم اوردی کندین اغلیوب یرده تنره ولـه کل خندک قیوب ای غنچه یه باغ عالم
سوسن باغه دوشلدن دله دوشدی شبنم ولـه یوزم اوزره بصد وغی کوز سیاهی داری
درهم اشکن ویره چشمم اکا آیق دری ساعی بلدان روی زمین ایچره
پرتزین اولان قصبهٔ پرتزیندن در نهار رینک برادر کهتری در سلطان
محمد خان زماننده تکمیل علوم و تحصیل فنون و حدود رسومه کوشش ایدوب آثار
جد و سعی موروث و مثمر اولمیجق کوشهٔ فراغتی موثر اولوب کوه تمثال پاینی دامنه
وغنچه وش باشنی پیراهنه چکوب بر زرینده صحبت مردان جهاندن دامن چین

اولوب مردم چشم کبی کوشه نشین ایکن سلطان بایزید خان برغزل لسانتن
کوروب استان عزت وجلالتلرنه دعوت اتدکدن صکره اول خواجه مکتب کمال
ومعرفتی معلم خادمان حرم سرای سلطنتلری ایلمشلر ایدی میان خلقده شایع
وذایع اولان تعریفات که معرفلر محافل ومجامعده کویا اولورلر خبورک
املا وانشاسیدر بو اشعار بلاغت شعار انکدر شعر

صو رنک نقشنی یارنجه کوکل آینه سنه | قانلر اغلاتدی کوزم کریکمک خامه سنه

وله

شمعه کیتم تشبیه ایدر یارب بو خدعه نه شی | شمع بر مفتول سرپا کک اشقدر لطافتنی
ایغن تیغ اوزره بصمشدر کمان کشلک ایدر | ناوک مژکانی اوزره ذر نکارک یاقشتی
سحره طارتلمش قلمجه فتنه یه اتلمش اوق | اول نکارک غمزه خنجر کش و عاشق کشنی

صفت کشتی ده فارسی قصیده بلیغه سی واردر اسحق چلبی سلیمنامه سنده یازمشدر شعر

چیست آن طیار کز سرعت چو باد صرصرست | عنبرین دنبال و مرغین بال و مشکین شهپرست

سعی معظمات قصبات کبیره دن بلده ارم سیره اولان شهر تیره دندر
نامی رمضان نمک زاده دیکله عید مثال شهره زمان ایدی مرحوم مرحبا
افندینک دانشمندی ومصاحبی وحسن خطدن حظی اولمغین منصب قضا ارنده
نائب وکاتبی اولوردی دایما کاکل دلبران کبی شوریده ومثال قلب مبتلا
هر زمان عشق پیشه وسرکاردن هرکز خبردار اولمیوب حال وبال روزکاردن
بی فکر واندیشه ایدی آخر اسکتوزه اوتوز التش اقچه ایله قاضی ایکن خدمتکارلرندن
برایکی بدبخت ویزید وبرقاج نمک حرام عنید وعنید مزبوری قتل اتمکله
شهید المشلردر حقا که اقدام اقدام وسعی ایله مدارج ومعارج بلاغته ارتقا وکمند جودت

طبعی ایله قمه قبه فصاحته اعتلا ایدوب شهره جهان ومقبول اصحاب
عرفان اولان شعرا بلاغت عنوانندندر بو شعر انک کفتارندندر که تحریر اولنمشدر

یوللکه شوقلر که عسرم خانمانلر دوکدیلر | غم متاعن آلدیلر نقد روانلر دوکدیلر
آهلرک میل الیسون دیوتن فرسوده یه | کلدیلر کوزکیده ریر استخوانلر دوکدیلر
نوش جان انلاره کم عشقک مسندن مست اولوب | دیده جامندن شراب ارغوانلر دوکدیلر

فنا کلزار ایدر عالم بهارندن خزان قالمش | وله | نه نوصنمه اوچمش عندلیبی آشیان قالمش
ناله نی کوز یاشنی می اولدی جکر پریانم | وله | خانه تنده خیالک اوللی مهمانم

شیر مسارم بقیه لی سیمی سنک دلبردن | استخوان تنمی نار دل سوزانم
خار وخس درکه کتوردی انی سیلاب سرشک | ضمکر خشتیم نمده کوزلرینه مژکانم

سفالی یحیی پاشا اوغلی محمد پاشانک اوغلی ارسلان پاشادر اکرچه
شیر بیشه مهابت ودلیر میدان شجاعت اولوب کفار نابکار ایله کاه
جنک وپیکار اولوب تیغ بیدریغ ایله اول کفره فجره نک یرنی قعر جحیم ایدردی
وهر قنده سماک رامح کبی برنیزه دار ظاهر وپدیدار اولسه میدان فلکده شمشیر
جوزا ایله جسد پر حسدنی دو نیم ایدردی قزل بد فعال ضرب تیغ قاتلندن
سهناک ومضطرب واول فرقه اشرارک دل وجانندن لمعات شمشیر ایله
آتش دوزخ مضطرم وملتهب اولوب هر کون کاروان حیاتی اول طاغیانک
عادیاتک سر منزل وجودندن کوچردی وهر زمان رمح وسنان وبلارک
جان ستانیله اول عبده اصنام واوثانی قیرر کچوررردی شعر

نکر علی الاعداء فی حومة الوغی | ولیس علی غیر الروس مجال

بناءً علیه حضرت صاحب قران مرحوم سلطان سلیمان خان مزبوری
بودینه بکلربکی ایدوب ضبط ثغور مسلمین ایچون مزبوری سدّ سدید
وحصن حصین اتمشدی لکن افعال شنیعه وقبیحه واحوال کریهه وقبیحه
ایله ذحی شهرت ناک خونخوار وسفّاک خدای ذو الجلالدن بی وهم
وبی باک ایدی با این جمله جود وسخاسی نهایتده وبخشش وعطاسی غایتده
ایدی ابر بهار فیض مدارندن غرق عرق وحیا وانکسار وبحار زخّار
بخشش بیشمارندن مضطرب وشرمسار ایدی عجایب تأثیرات
انعکاس دور ایامدندر که مزبور شجاعتده رستم زمان ایکن وزیر اعظم محمد پاشا
مرقومی محنت وجفاندر دیو مرحوم سلطان سلیمان خانه نمیمتله مشارع خاطر
عاطرلرن غبار ناک ایدوب اخر الامر تیغ سیاستیله مرقومی هلاک ایتدردی
شعله انیس ویار اولمغله نظم واشعارده اقتداری واریدی بو شعر انکـ
گفتارندندر که تحریر اولندی شعر کوردی آهم کاکل شکیننه بل بغلادی
باش اچوب میدانه کردی خدمته بل بغلدی سلمان ولایت ایدیندندر
مرحوم کمال پاشازاده دن ملازم اولوب سمت قضایه سلوک
اتمشدی بر کیده قاضی ایکن داعی اجل اکا متقاضی اولدی بو شعر انکدر
نولا سینمده جان کبی کوتورسم داغ جانانی کوتورمک استرمی هرکشی مهر سلیمانی
سلمان جامع محاسن لایعد ولایحصی اولوب بلدان جهان
اچره عروس ساحه عظیم الساحه سی قلاید لطف وملاحت ایله محلّی
وفضای دلکشای لطافت پیرایه سی جاروب حسن وصباحتله پاک ومجلّا

اولان

اولان شهر بروسادندر رحمینک هم سن وهمسالی وبلده مرقومه نک مرد صاحب
کمالی ایدی دقیق وجلی خطّک انواعنده الی وار هر علمه قادر وعلم ادوارده ماهر ایدی
طریق علمده خیلی الم چکوب کردباد آسا بو دشت محنت وعناده دونه رک
واصل امل اولوب اخر کتنه اخر الامر استانبول قاضیسی ایکن وفات
ادن حسن چلبی نک آستان مکارم منهلی مأوی ومحلّ اولوب خدمت جناب
معالی قبابندن ملازم اولمشدی هزار زور وزار ایله روم ایلنده قاضی
ایکن مقتول اولوب روح پرفتوحی جناب عزتده مقبول اولان تهنید احظیره
موصول اولدی بو اشعار مزبورک گفتارندندر که تحریر وتسطیر اولندی شعر
نه شیره وقند رساقی برای دردروزه دار زر بودم پیر خراباتک اوکنده شرمسار زر
سلمان بلده نامدار وشهر ارم اطوار محطّ رحال رجال معارف واشعار
اولان تکیجه وار دارندندر حقّا که کردن ذات ستوده صفاتی قلاید
معارف وکمالاتله مزین ومحلّی وماهچه رایت درایتی امثال واقرانندن
هر وجهله مرفّع ومعلّی اولدوغندن غیری فنّ بلیغ انشاده صاحب ید طولی
ومعماگوی ومعماکشا لغده شهره دنیا اولمشیدی حیف که صاحب کمالک
شعری کماله ایرمشکن دست الطاف اصحاب همم معماری لطف وکرم ایله
خانه امید ورجاسنی آباد قلمشدی وا ول سلمان زماندن بر احد
معین وظهیر اولمغله وفق المراد مسرور ودلشاد اولمشدی فی الجمله مرحوم
حسن بک افندینک مقارن حسن تربیتی اولمغله السلمان منّی ومن اهل بیتی
مقامنه واصل اولوب شاه حرامنه برمقدار نایل اولمشیدی بو برایکی

معمیات و اشعاری اول شاعر بلاغت شعار کدر **شعر** کوکلمن الدک
عاشق دلخسته نک ای جوری چوق انکیچون غیری دلبر سومکه هیچ کوکلی یوق
تیغکله جان دلرکیم پاره پاره اولسون **وله** هر پاره ه اول عذاره جای نظاره اولسون
اول پادشاه حسن ایده می بکه اعتبار **وله** بن برکدای بی کلاه اول شاه تاجدار
غم لشکری آکوردی بدن قلعه سن اکر **وله** بیکانرکدن اولمسه جسم دمور حصار
هر می فاش ایلدی اول نقطه خالکر **وله** قومه اویناسون بکم شمدنکرو زمالیر
ایلدم ترجیح یارک لعل کوهر پاشنی **وله** قنغی طاش قاتیسه خاتم اکه اورسون باشنی
وله معما اونتدی اسکی بلاسینی بو دل نالان یکیله اول مه تابانی ایکیوب اسیران **باسم جمال**

سلوکی اماسیه دندر نامی محمددر بعض امنا و امرا ایله مصاحب و روم ایلنده بکلر بانینده کاتب ایدی حقا که شاه راه بلاغتده سلوکی یولندن اولمغله شعری سر منزل قبوله وصول بولمشیدی و کمان قلبندن بی کمان خلاص بولان سهام کلام مصیب عرض قبول اولمشیدی بو برایکی اشعار مزبور گفتاریدر

صنمه جسمم کورون داغله پر پاره بنی جمله قیلدی بر خرقهٔ صد پاره بنی
نیجه بر اویویه سن کلای دیدهٔ بدبخت سن اویان بن واراین خوابه قو بر یاره بنی
زلفی یوزنکه اورته کلور کوکلمه غبار **وله** اسرار خطی ایرشجک کوره سن یوزنی یار
دل شوریده خسته اولدی کلدن یوزینه خط بیچاره کیجه دن نیجه مزا اولدی کوندزی
غمزک خدنکی لدی دلی ای قشی کمان **وله** بر ناوک ایله شیشه دیلر صنکه پهلوان
فانوسه کردی صنمه که پروانه سی ایله **وله** بر بر هنده عالم ایدر ای نگار شمع
و بر شهر انکیزی واردر انصاف بودرکه غایت خوب دیمشدر بو ابیات اندر

برلیسی

برلیسی طالب علمک عمر در مطول صنمه مدحن مختصر در برزم مقصودم
عز وصالی ولی مطلوب عالمدر خیالی انکک یولنده عمرن ایتمن صرف
کلام عشقدن بلمز او بر حرف **نام محمد** محمد در برلیسی شیخ زاده خدا ویرمش
اکا حسن زیاده تضرع ایلرم حق حضرتینه کیرم اولوب الیسنی خلوتینه

سلیقی نیجه جواهر زواهر عرفانه کان و بیشمار اصحاب معارف وکماله محل و مکان اولان قصبهٔ اسپارته دن ظاهر و عیان اولمشدر نامی شعباندر لیلة البراة کبی اصحاب کمالات ایچنده پرعنواندر مرحوم حکیم زاده که قصبه قاضیلسی ایکن مدینهٔ منوره یه قاضی و حاکم اولمشدی موالی دن دانشمند الدقده مزبوری منلا چلبی دن اولوب ملازم ویرمشدی آخر هزار محنت و کربتله قاضی انکوب اولدقده منکوب اولوب قضاء مزبوردن قضاء وطر ایدوب کلورکن اهل و عیال و خدم و اطفال و جمله مال و منالیله ناپیدا و نابدید اولوب حرامیلر الندده شهید اولدی بو بیتی حسب حالی اولمشیدی **بیت** یولکده جان ویرم کیمی
در و غده علامت وار شهید تیغ عشق اولماغه کوکلمده علامت وار
حقا که سلیقهٔ نظمیه سی غایتده خوب و اشعار و کفتاری حسن دلبران کبی نهایتده مرغوب و محبوبدر لطف تعبیر و حسن ادا ایله شهرهٔ دنیا اولان شعرادن و خلق جهان ایچنده خلق کریمان کبی مشهور اولمغله مقبول و مرضی جمهور اولان نظمادندر مرتب و مکمل دیوانی و اصحاب عرفان میاننده خیلی نام و نشانی و توقیع رفیع قبول اصحاب بلاغتله تمام مرتبه ده عنوانی واردر بو برایکی اشعاری اول همدم نسیم بلاغت و محرم حریم فصاحتک کفتارندندر **شعر** کل بنی اولدرهی اف خنجر برانله

شهادت صح

قان دخی آتدمسه جانا تیغ خشمیله بنی ۰ قانمه غرق اتمه کیم قانی بو جرملر قانمه ۰
تنده کرچک جانم اولسه ساکه ایلر دم روان ۰ بنده اولمالی دکلمیدر سکا بیک جانله
ایکچون مرغه مجنون باشنی اوستنده مکان ایلر ولـه که کوی لیلی خاشاکندن آنده آشیان ایلر
اغزه ویردی نهانیجه لبن جانانم ولـه طوییه اغیار دیو اغزمه کلدی جانم اوینار
هر قچن کیم خوابه وارر دیدهٔ جانان اوپر ولـه قورتلور دلکر بلادن فتنهٔ دوران اویور
سوز عشقکدن ینر دولیز تنمده پیرهن ولـه دوستم سن سن بنی عالمده کوکلکمز قویان

یا قمی شوقکله چاک اتدم کوزلرد دیدلر غم بیز اغیاردن خاطرلشان اکربنی		یا قه سز قور ردمندر اخرسنی اول سیم تن زخم خاری غنچه نه آلمز افندی کل دکن

اول ناظم فصاحت دثارک اشعار بلاغت شعاری میان خلق جهانده شایع
وذایع و آفتاب عالمتاب ابیات و مطالعی افق اشتهارده ساطع
ولامع اولمغین بو مقدارله اکتفا و اختصار اولندی ۰ سماعی
نامی حسن در اوایل حال و حوادث سن و سالده نامی کبی حسن و اسمی
مسماسنه مطابق و موافق غایت حسن و جمالده فایق بر جوان سرو قد
ولاله خد ایدی که کل روی رعنا و غنچهٔ زیباسی سرزده اولوب سرو
قامت سرافرازی کلشن نازده اهتزاز اتدکچه خلق جهان بلبل شیدا کبی هزار
ناله و افغان قلمغله قبهٔ نه فلک آسمانه غلغله انداز اولوردی بو دکلو
حسن ذاتیله دلفریب و سخندان اولمغله اکثر شعرای زمان و صاحب عرفان اولان
یاران عاشق نالانی و کلستان حسن و جمالنک بلبل هزار دستانی اولمشیدی
صاحب قران آفاق خدمتنده صولاق اولان بر شخصک مرآتبنی اولمغله صولاق

حسنی دیمکله

صولاق حسنی دیمکله شهرهٔ آفاق اولمشیدی بعده سالک طریق فقر و فنا اولوب
درویشان دلریشان صحبتندن ذوق و صفا الوب خدمت اصحاب وجد
وسماعده غایتده التیامی اولمغله خلاف قیاس مخلص سماعی ایله تخلص اختراعی
اولمشدر بو آیامده مقبول طبایع خوب ابیات و مرغوب مطالعی شایع
اولوب اول آفتاب اعتبار و اشتهار شارق ولامع اولمشیدی لکن
بو تکیه جهانده لنکر اقامت صالمیوب سماعی ارجعی کوش هوشنک سماعی
اولدقده ارواح مجردهٔ علویه یه پیوسته اولمغیچون کلشن بقایه
رحلت ایلدی بو اشعار بلاغت شعار انکدر که تحریر اولندی شعر
ای بکا سنک ملامتدن ایدن عار دین ۰ بنم اول هاشمی اورتایه قویوب یاردین
هیچ اولامی جان و دل الدن قویه دامانکی ولـه ای سهی قامت الوبکجه کورمشز احسانکی
کفوزلفک صنما عارض رنکین اوزره ولـه والدر تا ازلی یازیلی دردین اوزره
شفق ایچره سحری مهر منور صاندم ۰ تابش مهر رخک بالشن زرین اوزره
وار ماغه سر کویکه التسم نوله دقت ولـه وار دیکجه زیاد اولدی درونمده محبت
طبعم چراغی قاسم انواردن یقر ولـه بوی فنا دماغمه عطاردن کلور
ولـه همدم بز فغانلرمنی ایله ۰ دم و لحم کبابلرلی ایله رحمه الله
زرکر نام جوان سیم اندام کج کلاه نام جوانه عاشق اولدقده دیمشدر
باعث شهرتیدر کج کلهٔ خوشنامک ۰ کیمیا در نظری زرکر سیم اندامک
سنی اکرچه سمندره لیدر لکن اکثر ایام بلکه عامهٔ اعوام اعمارنده
آمدده متوطن و مقام آلمغله اول دیاردن اولمغله اشتهار بولمشدر ۰

تحصیل معارفه طالب و بعض امرا ایله ندادم و مصاحب ایدی حقا که
کلماتی بد اشعاری لایق انکار دکلدر اکثر ابیاتی رباعیاتدر بو رباعیلر
انک گفتارندندر رباعی بزکم اوز رمز الکلمدق نادانز اسرار وجودی
بیلمدک حیرانز انجق بو قدر اکلایی بلدک که چو گوی چوکان قضا
الندە سرگردانز رباعی دیگر بن چکربن شکاره تیر و کمان چکرین
بن خمیده قد آنم بن بنم چکدوکم نه بیلورسن هرکشی چکدوکن
بلور تنهاسم سنان پاشا دیار رومده بیت علم و کمال و خاندان
معارف و افضالدن نمایان و آفتاب وجود مسعودی مشرق فضایل نامعدوددن
طالع و درخشان اولان عمدة اصحاب اللطایف قدوة ارباب الکمالات
والمعارف ظلمات لیالی مدلهماتده تحصیل علوم و کمالاته اشتغال
و هر گیجه صباحه دک چراغ دل و جاننه روغن سعی و اجتهاد ایله اشتغال ویرمکله
واصل ماء الحیات علوم مجیده و غایات اولان خضربک چلبینک فرزند
هوشمندی و بروساده مفتی انام اولمغله شهرهٔ ایام اولان مفتی احمد پاشانک
برادر بدیری بین الناس خواجه پاشا دیمکله معروف و مذکور و ابن الجمهور
لقب مسفورله مشهوردر ذکاء زکاسی حدتده و فهم و فراستی نهایتده ایدی
حکایت اولنور که هنوز بالغ اولدقده منبره چیقوب خلقه امر معروف
و نهی منکر ایدردی سلطان محمده وزیر اولدقدن صکره ریاستی سیاستی
بیلوب و اغراض دنیادن اعراض و نفرت ایدوب شیخ وفا
حضرتلرینه ارادت گتوروب شیدی تضرع نامه نام کتابی واردر

بیان شیخ و شاید ه مشهوردر و فی الواقع کتاب مزبور ممدوح و مقبول خلایق
هر وجهله مدح اولنمه شایسته و لایقدر صاحبی نصاب توحیده مالک
و مرد آگاه و سالک اولمغله تألیف مسفور طرزنده وحید و فرید اولوب
قابل تقلید دکلدر بعض شعراء زمان مجرد قوت طبعله اول مجموعهٔ توحید
و عرفانه نظیره دیو سلوکدن خالی شکوکله مالی بعض کلمات بلکه کفر صریح مشتمل
نیجه ابیات دیدی لکن ع فاین الثریا من ید المتناول سیف قاضب ابلهی
مخراق لاعب برابر اولمق امر محال ایدوکی جای عناد و جدال دکلدر
و تذکرهٔ اولیاسی دخی واردر بو برقاچ ابیات تضرع نامه سنندندر شعر
مسکنت کیم بولنمیه اول سندن اولمز قبول هیچ عمل هرکه خلق اندن
اولمیه خشنود درگه حقدن اولدر مردود قلب مؤمن که عرش رحماندر
انی یقمق زیاده طغیاندر سنان افندی مفخر دانشوران علمای روم
مقتدای اصحاب فنون و رسوم عزیز مصر فضل و عرفان مهر سپهر علم
و ایقان خورشید آسمان دقایق و تحقیق و جمشید جهان تدقیق
مفسر کتاب سماوی محشی تفسیر قاضی بیضاوی مصر فضایلک طوطی شکر خندی
العالم الربانی حضرت سنان افندی در هو الذی تخلص یعقوب
القلوب عن غیابة الجهل بروایح یوسف فضله و هو الذی استحضر کتاب
الفضل والعرفان و استحفظ خطاب التوفیق والایقان بابه و فضله
ذات فضایل مشحونی اول مرتبه بلنددن بر بدر که بو مجله شعرادە مذکور و نام طاهری
عنوان شاعری ایله جریده نظامده مسطور اوله لکن تیمنا و تبرکا نبذه الخطیر

بو صحیفه یه تحریر اولندی　　اما نسیه طرفنده اولان
قصبهٔ صوساندن در بابالری صلاح و تقواده یگانه مقتدای زهاد زمانه
مشایخ عظامدن شیخ حسام دیمکله شهرهٔ انام و مقبول خاص و عام ایدی
بر فحوای فلما بلغ اشده آتیناه حکما و علما نصاب فضله بالغا ما بلغ مالک
و طریق سعادت رفیق علمه سالک اولوب موالی عظام و اهالی فخام خدمتلرنده
قطع منازل و مسالک قلوب آخر سلطان سلیمانک خواجه سی اولان خیر الدین
افندینک ملازم اولدقدن صکره یومی یکرمی بش آقچه ایله مدرسهٔ صاریجه پاشاده
افادهٔ علومه مداوم بعده اوتوز آقچه ایله مدرسهٔ طاشلقده فتح مفتاح معضلات
و کشف رموز مشکلاته حریص و ناهم اولوب اندن قرق آقچه ایله مدرسهٔ
داود پاشاده مواقف عقول و فحول اولان آراده نیجه دقایق اولان
ابدا و مقاصد و مراصد مشکلاتده اظهار ید بیضا المشیدی بعده کلبیزه ده
اندن ادرنه ده مدرسهٔ دار الحدیثده تلویح الواح و اشاعهٔ فنون
و توضیح ایضاح واجب و مسنون اتدکدن صکره مدارس ثمانیه دن
برینی اول کعبهٔ جلائل خصائل مقام نشر فضائل اولوب صحن مدارس کان
قدوم ذات پرعنوانیله معادل و حمائل هشت بهشت جنان اولمشیدی
بعده ادرنه ده سلطان بایزید خان مدرسی ایکن قضاء حلب شهبایه
مبتلا اولوب اندن عزل اولنوب یولده کلور کن قاضی شام اندن بروسا
اندن سعادت و میمنه ایله محروسهٔ ادرنه یه اندن بش آلتی کون استنبول
قاضیسی اولدقدن صکره اناطولی قاضی عسکری اولمشدر اخر دغدغهٔ

مناصب و خاطرهٔ مراتبی دفع و نهال آمال دنیای گلستان خاطر پرصفاسندن
قلع اتدکدن صکره تحریر و تصنیفه شروع ایلدی انصاف بو در که بونلرده اولان لطافت
تعبیر و جزالت تحریر و ملاحت تقریر و حسن ادا و لطف تصویر خارج طوق بشر ایدوکی
محقق و مقرردر اقلام مشکین ارقامنده نه حالت وار در که هر قطره سی قند نبات
و هر رشحه سی آب حیاتدر تالیفات لطیفه سی آفاقه منتشر و آفتاب عالمتاب کبی
اطراف و اکنافده مشتهر اولمشیدی ایکی یوز آقچه ایله مدرسهٔ دار الحدیث سلیمانیه
احسان اولنمشدی علماء فضائل سمات مصراسماننده جئنا الیک ببضاعة مزجاة
دیوب جمله سی استفادهٔ علوم و تحصیل فنون رسوم ایدوب هر برلیسی مجلس شریفنه
کلوب عرض خواطر و سوانح و القاء شکوک و لوایح ایدرلریدی مفتی انام
اولان ابو السعود افندی عزم دار البقاء و الخلود اتدکده اعیان و اشراف دنیا
یوسف ایها الصدیق افتنا دیوب رجاء قبول منصب فتوی اتدکده بر فحوای اجرأکم
علی الفتوی اجرأکم علی النار اولور اولمز نسنه ایله دامن عفتی منصب دنیا ایله
آلوده اتمزین دیو اختیار اتمدی آخر برا اولمغین مدرسه بدلی وظیفه تعیین اولنوب
حارث ملک عدل و داد پادشاهمز سلطان مراد پادشاه عالمپناه و فرمان ده
بنی آدم اولدقده بشیوز فلوری کوندروب اول پیر پرصفانک خیر دعاسن
الدی سنه ست و ثمانین و تسعمائه صفرنده جوار رب العزته انتقال و رحلت
ایلدی الحمد لله تعالی اول ذات شریفک شرف جواریله مشرف و گوش
دل و جان استماع لآلی کلمات گوهر افشانیله مشنف اولوب دولت
پابوس سعادت مأنوس میسر اولدی او غوللرندن برلیسی وفات اتدکده

بو بیتی دیمشدر بیت خون جگرله لبلی و گم گوزیشینی یاره صالدی ایاقلر آلتنه
اندن نه وجهی وار • چونکه غرض اشعارلرین اشعاردر • و نظمه اقتدارلرین اظهاردر
بو مقدارله اختصار اولندی سنان القاضی آفتاب حسن و جمالی حسن یوسف
گبی ظاهر اولان قصبهٔ مناستردندر • معلم زاده جودن ملازم اولوب •
قصبات رومده که قاضی ایدی حاکم اولدوغی بلادک بنده و آزادی حکومت ذات
پرسدادندن شاکر و راضی ایدی • اغاثت ملهوف و اعانت مظلومدن غایت
غیرت و نهایت حمیتدن اکثر اعوان اشرار و ظلم و جوره کمال اصرار اوزره
اولان ظلمهٔ نابکار ایله نیجه دفعه اعوان و انصار ایله جنک و پیکار اتمشدر •
یوسف شعر پرلطافتی میزان ملاحت و نزاکتده وزن اولنوب مصر بلاغتده
مالک اولان شعرا روشنه سالک اولمغین یوسف و زلیخا قصه‌سن نظم اتمشدر •
بو ابیات پرصفاسی کتاب مزبوردن زاده طبع خورشید ضیاسیدر شعر
گورسم یوسفی اگر بر آن • گوریور گریکم گوزومه سنان • دیلیم دور اولا
گوزومه گوزی • ینه قویمزه یاره شور بوقوزی • عمه سی اغزندن • غرض فاسدی
میانه ایدی • اوزتلقده کم بهانه ایدی • بو اشعار دخی انکدر شعر
دیدیکه اولاییسه لازم اولسن ندر   بر پیراستندی دیدی که اول بهار اولا
باغ جهانده عیش ایده گور بر دم اولهکم   گلرزینده یللر ایسه روزگار اولا
سوزی خورشید جهانسوز و آفتاب عالم افروز گبی بی عدیل و قرین
اولان شهر پرزریندندر • طریق علمه سلوک اتدکدن صکره فراغت ایدوب
میخال اوغوللری علی بک و محمد بک ایله اولوب خدمتنده عمر گچورمشدر •

وبحر رمله مزبورک غزواتن کتاب ایدوب نظم ابداره گتورمشدر •
حقا که شعر فایقینک اداسی آه عاشقان گبی سوزناک • و الفاظ بلاغت عنوانی
مانند آب روان سلیس و پاک • آفتاب اشعارینک سوزی گون گبی ظاهر
و مشهور ایدوکی میان نزدیک و دورده مخفی و مستور دگلدر • نته کیم بو غزل مشهور
شایعی صدق مدعایه برهان قاطعدر • بو اشعار مزبورک الفاظ دربارله نظم
اولان کلماتندندر شعر سرو قدک دگمه سیدر شاخ گل گلزارده •
اشکمک پرورده سیدر لاله لر کهسارده • یا گوکل سینمده مهرن صقلدی
اغیاردن • یا اورجک پرده چکدی احمد اوزره غارده • چین و ماچینه
گیدنلر گلدیلر صاغ و اسن • بو بنم آواره گوگلم قلدی زلف یارده • وصل دلبردر
همین دنیا متاعندن مراد • یوخسه عشق اهلی نه الدی صاتدی بو بازارده •
سوزینک معنیده روشن درگنشدن هر سوزی • گرچه گم در صورتا کیم ذره دن مقدارده
لیک صونکم خط گلدی دیمک جانا جواب اولمز • که خضره آب حیوان ایچمکه طلب حجاب اولمز
بو بیت دلپسند • کتاب مزبورده جوانه اتدوکی بندر شعر
چو گل رحم ایلمز آشفته سینه • انکچون عمری وار مزهفته سینه •
علی بک حقنده دیدوکی ابیاتندندر • شعر محبت شمعنی جانه دلیل ایت •
دل سوزانی اول شمعه فتیل ایت • بو لنمز شمدی برصافی درون یار •
مگر آیینه کیم انده نظر وار سهابی حسن و بهاده آب و هواسی جانفزا
و دلگشا اولان شهر سیروزدن زمرهٔ سپاه خاقان دشمن سوزدندر •
مرحوم سلطان سلیمان خان غازی • غزا قینه نهضت همایون بیوردقلری

ایامده دیار عقبایه خرام اتمشدر مصرع نه عجب ایلدی غروب سها ٭

بو اشعار مزبورکدر شعر قدمز یاکیبی درهر بار چکلکدن الم ٭٭
سینه مز صندوقه‌سی اولدی نشان تیر چرخ ٭ طلو سوزینه عروس دهرک الدنمزا اول
عیش فرهادی صقن حلوای شیرین اندی تلخ سهی کمتر نهالی باغ رشک سرو سهی

وحدایق وریاض جنت نعامی لطافت ونظارت مالاکلام ایله خندان وبهی
اولان شهر ادرنه دندر ٭ شعرای رومک قدوه کامل الصفاتی ٭ شاعر ساحر مرحوم
نجاتی بکک ٭ گلستان آستاننده سرو سهی کبی کشیده بالا اولمغین ٭ مخلص مزبور ایله
شهره دنیا اولمشیدی ٭ مرحوم مرقومک شاکرد خاص ٭ وتلمیذ پر اختصاصی اولمغله ٭
مرحومک قبرنی یاپدرمشدر ٭ تفصیل حال انشاء الله الملک المتعال ٭ ترجمه نجاتی بکده
رقمزده کلک بیان اولور ٭ سلطان بایزید خانک فرزند مسعودی ٭ شهزاده سلطان
محمود ایله سنجاغه کیدوب ٭ مزبور شهزاده عزم دار الخلد اتدکده ٭ ینه آستان
خاقان مرقومه معاودت ایدوب ٭ کاتب دیوان فلک رفعت اولدقدنصکره ٭
قبول منصب تولیت اتمشدر ٭ ادرنه‌ده دار الحدیث متولیسی ایکن ٭ تذکرة الشعراء
جمع ایدوب ٭ مرتبه‌سندن زیاده منصب رجاسیله بو ابیاتی دیوب ٭ مرحوم سلطان
سلیمان خان علیه الرحمة والغفرانه ویرمشدر ٭ شعر

نه ایدم بلمزم بن درلکمده ٭ که قاپیکدن سورلدم پیرلکمده ٭ نوال احسان سلطان
اولسه مبذول ٭ توجه قول قاپوسنده اولسه مقبول ٭ سنه خمس وخمسین وتسعمایه

سرو مثال گلشن جهاندن کشیده دامن اولوب ٭ صرصر تندباد فنا خزان اجلله
برک وبار وجودن ٭ آلوده خاک مذلت وهوان ایلدی ٭ ابیات فراوانی ٭ واشعار جیدی

وگرانی

وگرانی ٭ وکمل ومرتب دیوانی واردر ٭ بو اشعار دیوانک آب رویی ٭ اشعارینک
یوزی صویی در شعر کون کبی یوکسکدن اوچر وارسه کوی یاره صو ٭
یاردن اوچر کوره سزبر کون اول بیچاره صو ولە داغلر حلقه‌سی کیدروی
زرهلر تنمه جبه صنعق بنچه آولور کوستره‌یین دشمنمه ٭ حق او غولدریقه دن
بکجه بکا انک یتیم ٭ طفل ایکن داخی براقمشدی کوزم دامنمه ٭ سیمدن هیکل
اصربو بنمه کویا مه نو ٭ طولدقچه قولنی یاربنم کردنمه ٭ سینه درد وغمک داغنی
سیر ایلمکیچون ٭ دوکمه‌لر طقدی لینم قطره‌سی پیراهنمه ٭ سیاهی

رومایلندندر ٭ عرب سیاه دیمکله مشهوردی ٭ اکرچه طریق علمه سلوک
قلمشدی ٭ لکن روی بخت سیاهی سفید اولمیوب ٭ حصول مراددن ناامید
قلمشدی ٭ وبو متعالی حسب حالی اولمشیدی شعر کلدی زلفکده
کوکلم کلنز افغان ایلمز ٭ کیمسه‌یی بخت سیه عالمده خندان ایلمز ٭٭

سیدی قاره سیدی دیمکله مشهوردر ٭ آفتاب وجود پرجودی ٭ مشرق
ولایت حمیددن بروز وظهور اتمشدر ٭ صحن مدرسی ایکن سلطان بایزید خان
مرحومک ٭ اوقاف داره ٭ ورواتب مبارهسن ٭ تحریر اتمک خدمتی ٭
جناب فضائل شمولرینه مفوض وموکول اولمغله ٭ منصب قضاء استانبوله وصول
بولمشدی ٭ ظاهر اکثیر اللحیه ٭ ضخیم البنیه ٭ کریه المنظر ٭ قبیح المخبر کمسنه اولمغین ٭
ال فناریدن قره الدقده ٭ جمعه چلبی دیلمشدر ٭ شعر

عجبدر کردکه کردکده سیدی ٭ اومردم زاده قوزقیمسیدی

عربی وفارسی ٭ وترکی نظمه اقتداری واردر ٭ سلطان بایزیده متون فتحنده

عربی بر قصیده ویرمشدر حقا که مقبول ابرار و مرضی صغار و کبار در
فیحه متون دن انموزج و رسائل ز مشدر اصحاب کمالات و فضائل مابینده
مشهور در **حکایت** اولنور که مرحوم مرقوم بروساده قپلوجه مدرسی ایکن
زیرک زاده که نامی رکن الدین در یلدرم خان مدرسی المش اتفاق
قضاء قادر خلاق ایله بر برق جهانسوز و عالم افروز ظهور و بروز ایدن
صاعقهء آتشبار مدرسه لی عاشق جگرسوز و دل کباب کبی خراب و یباب
آیدکده منلاء مزبوره دیمشدر **بیت** ای فلک آهسته رو کاری نه آسان کرده
یلدرم خانه را از رکن ویران کرده الحق بو تضمینی خوب واقع اولمشدر
و بو معطی مشهور در **شعر** قدک او زره زلفک و خدک کوروب سیدی دیدی
ان بدر اللیل قد ر قدر رمح قد بدا **سیدی** قول اوغوللرندن بلوک
خلقندندر دکرزاده سیدی چلبی دیمکله متعارف در قابل شان طالب عرفان
خوب سیرت محبوب صورت کسنه ایدی سلطان سلیمانک اواسط
سلطنتنده دنیادن رحلت ایلدی نظمی ساده در بو اشعار انکدر **شعر**

سرری کلخن اولنلر سرای نیلرلر	بلاس عشقی کیننلر قبایی نیلرلر
کوزللر اوشته کلوب پایمال ایدر بلم	بو پاره پاره دل مبتلایی نیلرلر
دعاء صوفی بلا دفع ایدر دیمیش سنن	بلایه فرش و ارانلر دعایی نیلرلر

وله مونسم محنت و غم اولالی خندان اولدم بندهء عشق اولالی عالمه سلطان اولدم

سیفی اصلی سینابدندر تحصیل کمالات بیحساب و معارف
و لطائف اکتسابدن صکره طریق علمه سالک اولوب کامیاب اولمشیدی



مرحوم سلطان بایزید اماسیه ده شهزاده ایکن آستان فلک قببابرینه انتساب
ایدوب ماننده سیفی و شاهین ذات معارف تزیینی ساعد سعادت مساعد
شهزادهء دهر مکان و قرار قلمشدی و مثال سیف ز نکار خدمت شهزادهء سپهر اقتداره
بل بغلیوب میان جاننه نطاق عبودیتی محکم و استوار ایدوب قطعا خدمت
علیه لرندن کسلمز و خدام بارکاه سپهر احترامنه طاقلوب حلقه وش
باب سعادت مآبندن ایرلمزدی بنا ء علیه شهنشاه مرحوم فرمان فرمای ولایت
روم اولدقده روم ایلنده بلاد کبیره و کثیرهده قاضی و حاکم اولمشیدی نیجه
اعوام صوفیه ده خدمت شرع سید الانام ایدوب اول هنکامده
شهباز روح روانی عالم بقایه طیران اتمشدر صوفیه ده بنا اتدوکی مسجدک
حظیرهسنده مدفوندر مرحوم عاشق چلبی بو غزل مشهوری انکدر دیمشدر
کرچک کوزلدر سنک ای مهلقا قشنک کندن اکر کر جکر سینه ره وار قشنک
دکمه کمنه چکمز اکث ایای برکدر قاتی بغرلیدر سنک ای هوفا قشنک
بلدی بولنده طوغرو لیغم چونکه قاتک طعن اوقلرینی نیجون اتار باکه یا قشنک
اتدی اوقینی اصدی یاین دللر المده ثمرکانلرک ایله سنک ای دلربا قشنک
سیفی کبی بو کلدی بلی ایکی قات اولوب اولدی مکرکه بر کوزله مبتلا قشنک
سیفی استانبولدندر دیوان سلطانیده باش مقاطعه جی اولدقدن صکره
نام شریف شرف انجامده دفتردار اموال سلطانی و حافظ و ضابط
محصولات خاقانی اولمشدر تحصیل اموال سلطانیده سعی تام و اقدام
مالاکلامی خدام سدهء سدره احترام اولدقده چلب دفتردارلغندن اناطولی

اناطولی دفتردارلغی احسان وانعام اولنغله خدمت علیه لری اکرام واعظام
اولنمشیدی برقاچ آی خدمت مزبوره دن استغنا ایله کنج فراغتده
کلیم قناعته کشیده پا اولمشدی لکن اول منصب جلیل ذات نیکو وجبلینه
منفتق ولوامر جلیه نک ماهیه کلیه سی مانند آفتاب جناب معالی انتسابنه
منحصر در دیوبنه اول منصب پراجلال روی مال سده سدره اتصالی
ایله دولت واقبال بولمشدر خزانه عمرنده مخزون ومکنون اولان
نقود ایام ومحصولات اعوان مواجب علم وکماله صرف واوقات وعامه
ساعاتن جمله معارف بی انجامه عطف ایلمشدر فن انشاده مهارتی
ونظم اشعاره قدرتی واردر بو برایکی اشعار بوتذکره یه تحریر اولنمق ایچون
کوندردوکی کفتارندندر که بوجریده یه تحریر وتسطیر اولندی **شعر**

خلوتده چیقدی کون کبی اول مه نقابدن
اوکنمه ملکی غیره دکرمن دیلو شهها
بکزر دیدمدی کون یوزیه ماه انوری
خم شراب کبی دنی اوله سیفیا

حقا بودر که کوکده کوزل آفتابدن
کل عبرت ال حکایت افراسیابدن
رفع ایتدی دون نقابنی اولدم حجابدن
دیردا منک عرقدن ایق جک شرابدن

بوی لطفکدن خبرویردی کبی باد سحر **وله** کل قولق طوتمش صبایه اغزن آچمش غنچه‌لر
لطفیله خنده اول لب شکرشکنده در **وله** کلشنده کلکرک کلشی زهرخنده در
کل یوزک کوردی اچلدی بینه باغک سمنی **وله** کولمدن غنچه لرک کوشنه وار دی دهنی
دوندی جسم ضعیف پرناله **وله** مویه دن مویه ناله دن ناله
دوشیم ازیک جرعه می رفت ازدل وجان عقل وهوش **وله** انچنان کشتم که ازمیخانه بردندم بدوش

والدم

والدمرحوم بومعناده دیمشدر **ل** انچنان پرشدم ازباده بدور لب او
که شب ازمیکده بردوش کشندم چو سبو

حرف الشین **شامی**

میان صغار وکبارده شاملی اوغلی مصطفی بک دیمکله شهرت شعار ایدی
شام شرف انجامدن ظاهر ونامی اولمغله مخلصی شامی اتمشدر مرحوم سلطان بایزید خان
زماننده سنجاق بکی ایدی شعرا قدمادن مذکوردر وخلق ایچنده بومطلعی غایتده مشهوردر **شعر**
یتمزمی تماشای نکارالده صورتسن ای عاشق محنت زده بولدقچه یوزن بس

شامی بودخی ولایت شام شرف انجامدن ظاهر وساطع اولان کوکب
زحشان ولامعدر نامی مصطفی در مرحوم چوی زاده دفتردار محمود چلبی مزبوری
سلطان سلیم ثانی حضرتنه اخدامه اقدام ایتدکده زمره خدام سپهر احتشام سلکنه
انتظامله براحترام اولوب سرای سعادت پیرای سلطانیدن چاشنی کیرباشیلق
ایله چقدی بعده اماسیه یه میرلوا اولمشیدی حالا دخی خدمت سلطانده دامن
درمیان میان امراده علم مثال مشار الیه بالبناندر بومطلع انکدر **شعر**

اولمیم شاه ومی سنر آن
ایتیم چوق هاله چیقسون رمضان

دار السلطنه وجلالت مداردن زمره سپاه شجاعت شعاردن متصرف
تیماردر اشعارنده حلاوت ظاهر وبدیدار دکلدر ذمارت شانی اولمغله هجو یاتره
دوشنوب بومقوله مهملات وترهاتی اکثار ایله مذموم ومنفور صغار وکبار
اولمشدر بو اشعار انکدر **شعر** کوپ دوشوب میخانه ایچره قالدم آنقده مدام
برکوزی مستانه کوردم باده جسم اصفر عقل وصبر واختیار ودل متاعی قلمدی
شمدی بازار فناده کوکلم استغناصتر **شانی** نامی صالحدر بوسنه ایلی دندر

شهره دنیا اولان شهرک طوطئ بستان سرایی و بلبل دستان سرایی در

اول شهر جنت اساده طراق زاده دیمکله اشتهار بولمغین مخلص مزبوری

اختیار اتدم دیرایدی لازم ولابد اولان فضایل وعرفانی تحصیل وتحصیل

دل وجانی عنوان معارفبیکرانیله تکمیل ایدوب طریق پرتوفیق علم وکماله

سالک وکعبه کمالات ومعارفده احرام لطایفله طائف وناسک

اولوب سلطان سلیم ثانی حضرتلرینک خواجه سی اولان عطاء الله افندیدن

ملازم اولدقدن صکره طریق تدریسه عازم اولمشدر حالا قرق اقچه هو

مدرسه دن معزولدر وصول خمسین ایچون ایام قول پرالامی امتداد بولوب

اربعین کبی زمهریر مدت عزلی خیلی اشتداد بولدی امیددر که عنقریب الایام

جمله مراد ومرامی حاصل اولوب آخرشتاء الامی نوروز فیروزی یه

متصل اولمغله بهار سرور وصفایه واصل اوله جامع انواع فضایل

وحاوئ جلایل فواضلدر طبع عالیشانی تحصیل وتکمیل معارف ولطایفه

چسپاندر نیجه زماندر سرای جهانده جارزمن ودم کرم وسرد ونسنکام

سرور ودردده یارغارزمندر بواشعار بلاغت شعار انک نتایج طبع پر

پراقتداریدر که تحریر اولندی شعر سرکمسون سمایه قدینی قلمسون عرض

فرقی بوکله سروک بین السماء والارض اوکیمسون رخو کنه

زیراکه ماه تابان یوزقزدوروب آکویدر نوری کنشدن اول قرض

نقطه برله الفلر کیم دوشوبدر نظم غراده ولە حسودک خاطرینه چشمنه خار وغبار اولدی

ثانیا وصف رخ دلبری تحریر ایله ولە حسن خطیله یازلسون صفحه نکه

دلکه

برملک یوزلوکوزلدرینه کوکدن اندی ولە مرده لرجسمنی عیسی کبی احیا قلدی

اق دکر درتیغی زلفی دونیماسیدر ملکت جان ودلی غارت ویغما قلدی

طرف چمن کشاده وسوز بلبله سازه کل ولە نای عراقی ال الە مطرب حجازه کل

شانی دیار قرامانده لارنده دیمکله عنوان بولان شهرده ظاهر وکاماً

اولمشدر تحصیل فضایل وعرفانده وخدمت والانهمت افاضل دورانده

دامن درمیان وتکمیل معارف وکمالاتده تشمیر ساق ایله شهره آفاق

اولمغین خواجه سلطان سلیم خان اولان عطا افندینک خدمت علیه لری

ومدارسه فضایل جلیه لرینه مداوم اولمغله اول حضرت فلک رفعتدن ملازم

اولمشدر ترجمه سی تحریر اولندقده قرق اقچه مدرسه دن معزول

وشب وروز تحصیل معارف ایله ظهور وبروز اتمکه مواظب ومشغولدر

بوفنده خیلی اقتداری ومنظوم ومنثور بعض آثاری واردر حقا که هر جهتی

معمور شان عالیشانی کماکان مدح وتوصیفه لایق ایدوکی معروف

ومشهوردر بومجلەیه تحریر اولنمغیچون ارسال اتدوکی اشعار بودر شعر

تیرغمزه کدن بنی صنمە ایدیم جانا کریز	اوق اتم یراکا قوشوحقر جان عزیز
دزد چالاکدرای سروسهی دنیحر	توتیادر قدمک خاکی صقن ای اسکلر

راقم الحروفک بوغزلنه بوکونه نظیره دیمشدر غزل للمنشیه

دار زلف دلبرک منصور روشن بردار یوز	حمد الله اهل عشقک دوستلر سرداریوز
بوسعادت باکه ای شاه جهان تیمزی کیم	آستانک اتکلریله برقپوقوللاریوز
درهم ودیناره مالک اولمدقسه غم دکل	عالم فقر وفنانک مالک دیناریوز

ایل کوروب رسوا الغم طعن ایلرسه غم دکل … بز چقدق جامهٔ ناموسی اندن عار یوز
بویله عشاقی پریشان ایلمزدی ای حسن … بولمیسیدی اول پرینک طرهٔ طراری یوز
نظیره لش باغ حسن دلبرک بز عندلیب زاریوز … زلفی مرآتنک طوطی شکر خواریوز

نوله جاری اولسه اشک دیدهٔ خونبارمز … اول لبی آب حیاتک عاشق دیداری یوز
باشمز الدق اله میدان عشقه یارده … جمله سربازان عشاقک بوکون سرداریوز
کندوی یردن یره اورسه یریدر آفتاب … رویینه سورمش نکارک یالکز زرکاریوز
کاربان راه اقلیم فنانک شانیا … باش و جان اوررز قافله سالاریوز

شانی لطیفی قولی اوزره قسطنطنیه ندر کمال پاشا زاده نک مرحوم ملازملرندندر مرحوم سلطان سلیمان معالی نژاد سفر بغداد اتدکده عالم فنادن کذر و ملکت بقایه سفر اتمشدر بو مطلع انکدر شعر چون مزاجی اتشیدر کلستان ایچره کلک … رنک و بوی اکر کلکه دونسه عجبمی بلبلک
بعض صدور زمان ارباب مناصبدن نیجه سن امتحان اتدکده نیه منصبی جاهله و نادانه احسان ایدوب اهل علم و عرفان اولان نامرد ذلت و هوان و یأس و حرمان اولدقده بو قطعهٔ بلاغت عنوانی دیوب مقبول جهان اولمشدر شعر ای فلک میلک اکر جاهل و نادانه ایسه

بندخی تا او قدر کامل و دانا دکلم … بکا بو جور ندر اهل هنرمی صاندک
اهل فضل الکلدکیسه بنی حاشا دکلم … اجهل و دون و دنی یم بکه ده بر نظر ایت

غیرندن جهل و حماقتده داخی دکلم شانی مشاطهٔ قدرت بردکار صورت حسن وجمالنه نقش و نکار ویرمکله بلدان جهان ایچره یکانهٔ روزکار اولان یکمیجه و آزاده ندر نامی یعقوبدر فوجی نک همشیره زاده سیدر بوستان

معارف و کمالاتک سروازاده سیدر حقا که بوفنده سزاوار مدح و ثنا طبع عالیشانی قابل تحسین و لایق قبول کلمات بلاغت عنوانی واردر طریق علمده دانشمند بی مانند ایکن حیاتنی کرک اجل المش و اوان ماندن بر و بیت الاخزان فتاده فتاده قالمشدر بوستان روزکارده نخل عمری بردار اولسه کرکیدن نامدار شاعر اشتهار اولوردی بو اشعار بلاغت شعارانک کفتارندندر بو جریده یه تحریر اولندی شعر

فروغ عارضک اولسونمی هر کاشانه یه لایق … او بر شمع صفادر مجلس شاهانه یه لایق
عدولر بادهٔ لعل صفا بخشکدن ال چکسون … چون اولمز جام بزم آرای جم بیکانه یه لایق
کمند کاکل عنبر فشانک طوقمه اغیاره … بکم زنجیر زلفک کوره هر دیوانه یه لایق
دوشرمی دکمه بر قلب حزینه فکر خسارک … اولورمی کنج سرپوشیده هر ویرانه یه
جکر ارقانی نوش التینجه کاسهٔ سردن … صفا بزمنده شانی اولدی پیمانه یه لایق

بادی نظرده عاشقه ای شوخ شیوه کر … وله جادو کوزک کرشمه لر ایلرکه سحر ایدر
تیغ تیز کله بر آتش ایله رخ رنکینک … وله قره سن کوره میه لر موی خط مشکینک

شانی نامی احمد در بین الناس ملا کی دیمکله مشهوردر بوستان طبعی معارف و فضل و کمال ایله محدود اولان مرحوم ابو السعود افندیدن ملازم اولوب بالآخره میاه عزمی قضاده رکود ایلدی حقا که غرایب زمان و عجایب جهاندندر تألیف عجیبة المضمون و تصانیف بدیعة المشحونی که خارج حیطهٔ اوضاع شخصی و نوعی و بیرون حطهٔ دلالات عقلی و وضعی در بجد و شماردر جمله دن بر تألیفی واردر که نیجه نامی واردر دیباجه سنده و تسمیته باسطون الاساطین و اقنوس النوامیس دیوب عجایب اسلر تومشدر ابو علی سینا

قال بو علیج دیوب ر دلر الیمشدر جمله غرایبدن بری بودر که کتاب مرقومک دیباجه سنده
بو عالمی تصنیفات و تالیفاتله طولدروب خلقه محل تمکن و قرار قالمیجق عالم آخره کذار
ایدجکدر انده داخی وار دقده بو دیاره دخی باشمزه تنک و تار ایدرسن دیو فریاد و زار
ایدوب آسماندن ملائکه کبار کرم ایله بو دیاری بونلره قودیو شفاعت اتدیلر دیمشدر
ینه بویله ایکن بو حالندن و فقر و فلاکتله درد و ملالندن شکایت ایدوب بو بیتی دیمشدر شعر

تالیف مزبوری اول زمانده وزیر اعظم و مشیر افخم علی پاشا یه اهدا ایتدکده دیمشدر که
مولانا تالیفله عالمی طولدرمقدن ایسه حالا استانبول غلطه بوغازین طولدرمق دخی مناسبدر که
خلق کبری اولمغله سفاین و مراکب آلامندن خلاص اولدیلر و بعض شعرا کاسی
حکایت ایدرلر که برکره بر محبوبی سویب عاشق و عذرا عذار و لیلی زلفی غمیله
مجنون و وامق اولدقده برکون بر عظیم ضیافت ایدوب کلاب کوینی جمع
اتمشدی و انلری خانه سنه کتوروب صحن حسینی و سفره منقش ایله وکلرینه
اطعمه کوناکون قویوب انلر ایله امش قارش اولمشدر اشعارنده دخی ترکی
و فارسی الفاظ جموع عربیه ایله و عربی فارسی ایله جمع ایدوب یادکارلکلر
اظهار اتمشدر که اضحوکه صغار و کبار اولمشدر منلاسی مرحوم ابو السعود
افندی یی مدح ایدوب بر قصیده دیمشدر مطلعی بودر شعر
سبوح دهانی ایله قدوس دهانی   صیت سخنش روشن صماخم شنوانی
و مزبور مهرینک بیتی بو وجهله دیمشدر بیت مهر نقش نکارنده نقاش چین
ابن علی احمد قاضی نکین   وکاهی عالم صحودن ملکت عقله راجع اولوب

بو مقوله کلمات داخی واقع اولور شعر تن پر داغی محو اتدم نه نام و نه نشان قلسون
همان کویک کلابینه نواله استخوان قلسون   چقوب جانم صلا ایدر دلم نفسیم ایله عقلیم
بنمله کوی جانانه کلن کلسون قلان قلسون   ریکمدن باشمی ایری دوشورمک یولدر کل تنکیدر
همان یول قلسون قالور سه دل خاطرنشان قلسون   شاهدی ادر نه دندر جم سلطانکدر
دفتر داری ایدی اشعاری نظم قدما کبی لطافت و صفادن خالی و عاری در بو شعر انکدر
چشمه خضر دین جام سکندر لبکه   پر اشور آینه دن طوپ دلسیم غبغبکه
شاهدی مغله دندر طریق علمه عزیمت و تحصیل کماله بذل همت ایدوب تکمیل طریق رسوم
و تتمیم علوم و فهوم اتدکدن صکره قونیه ده منلا خداوندکاره ارادتله کسب وجد و حالت
اتمشدی بعده پای سیاحتی دامن عزلته چکوب بقیه عمر و مهلتنی صرف ده
طاعت و عبادت اتمشیدی اقلیم علم فرس و ممالک معارفه شاهدی که لغت شاهدی
کبی اثبات مدعا یه شاهدی وار در کلستانه شرحی و مثنوی مولوی طرزنده کلشن
توحید ادلو کتابی وار در اشعارنده حلاوت یوقدر بو شعر انکدر کفتار زبندر شعر
برقعی ابر سیه در یوزی مهتابی الحق اول   شب یلدا صبحی قتان کوزینک خونی
الحق بو بیتی خوب واقع اولمشدر بیت کاه اولور کیم طلو بازارده بر پر دوز
کاه اولور خالی الک بازاری بر پر دوندر در شاور قسطمونیدن قضاة
طائفه سندندر نظم اشعار و علم ادوارده زماننده بر اشتهاری وار ایمش لکن
بو زمانده وفای خوبان و صداقت اخوان کبی نام و نشانی یوقدر
اثری ظاهر و عیان دکلدر بو مطلع انکدر مصراع اولکی تغییر ایدوب بر حمی المشدر شعر
طلوب کل یوزلو دلبرلر ایله مجلس دوندی کلزاره   کله یر یوقیق کمر بایشدر برم بنبیله دلواره

کندوسی اعوج اولوب خلق اکا طعن اتدکلرنده عذرلنک ایدوب جواب
صواب تقریر المتشدر **بیت** طعن ایلرمیش باکه ایقسنر دیو جهال
نوله ایغم یوغیسه هر فنده الم وار **شاه محمد** قزوینی در علوم عقلیه ونقلیه
وسایر فنون کلیه ومعارف جزئیه ده ماهر صاحب المفاخر والمآثر علم طبی قانونی
اوزره مفردات ومرکبات واسباب وعلاماتله تحصیل وتکمیل ایدوب کلیات
وجزئیاتنی جامع وحاوی وشفاء اسقام ودواء امراض والامده حکماء سابقه
واطباء سابقه یه معادل ومساوی وبقراط زمان وجالینوس دوران
ثانی ابن سینا اولمغله شهره دنیا اولمشیدی قلب عماءنده ریاح متعفنه دن
حاصل اولان خفقانی وبرک رزانده تغیر هوا ایله اولان مرض یرقان وعاشق
شیداده متمکن ومزمن اولان عشق وهوایی باذن الله تعالی ازاله اتمکه قادر
عدیل ونظیری نادر کمسنه ایدی دیارندن استقاط فرض حجة الاسلام وزیارت
روضه باطهارت فخر انام علیه الصلوة والسلام ایچون سفر ایدوب اول
دولت میسر اولدقده مدینه منوره دن سلطان بایزید مرحومه علم طبدن بر کتاب
تألیف ایدوب کالدر فی الاصداف اهدا واتحاف اتدکده مقبول طبع موشکافی
اولوب مرحوم مرقوم مبتلای مرض نقرس اولمغین مصر سلطانی قانصو غوری
طبیب مذکوری کوندره سز دیو جواد خوش خرام قلم ایله نامه بلاغت علم وفصاحت
توأم ومستقل بر آدم کوندروب مدینه منوره دن کتورتمشیدی سلطان
مرقومک نهایتده مقبول ومتقربی اولدقده باب سعادت مآب سلطانیده
حکمانک نبض حسدی نابض اولدقده جمله سی مولانای مزبورک بغض وعداوتنه

ناهض

ناهض اولوب سلطان سلیمه اتفاق اتمشلردیو نفاق اتدکلرنده
اوکلی حالدن بر فحوای من یسمع یخل دور وبر مقدار نظر سلطان فلک
مداردن مهجور اولمشیدی اول اثناده سلطان سلیم پادشاه هفت
اقلیم اولدقده شهنشاه اهل پرور وقدرشناس اولمغین خدمت مولانا
ایله تمام استیناس اتمشیدی سلطان سلیم نامه نه مجالس النفایس نوایی
فارسی یه ترجمه ایدوب اندن صکره اولان شعرایی دخی الحاق اتمکله بناء تألیف
مزبوری عالی رواق ایلمشدر بو فقیر طبدن وبیان مفرداتدن وشعر وانشایه متعلق
لطیف مصنفاتنه فایز اولوب حسب الاستطاعه معارف وکمالاتنی حاوی
وحایز اولدم مرحوم سلطان سلیمک مرض موتنده عارضه قرحه پر المی جان عالم
اولان جسملرندن زایل وسرو فراجی نسایم شفاء الهی ایله جانب صحته مائل ظن
ایدوب اوردوی جلالت مصحوبندن استانبوله بو مکتوب مرغوبی کوندرمشدر
صورت مکتوب الحمد لله الذی اذهب عنا الحزن ان ربنا لغفور شکور قال الله
تبارک وتعالی فی کتابه الکریم ان یمسسکم قرح فقد مس القوم قرح مثله
وتلک الایام نداولها بین الناس الآیة وقال النبی علیه السلام الحمی یصیب
المؤمن ولا یصیب الم ولا وجع الا ویکون کفارة لذنوبه حتی القرحة والبسرة
وقال افلاطون الالهی القرحة اولها جراحة واخرها راحة ویقول العبد الفقیر
والمملوک الحقیر القرحة فرجة فی البدن تخرج عنها العفونات فلهذا اکتب علی صورة القرحة
اللهم اجعلها فرجة یستتبع الفرحة وجراحة یستعقب الراحة واجعلها کفارة
للذنوب وکشافة للکروب یا جابر الکسور وطبیب القلوب تاریخ صحت یافتن

پادشاه بنده نواز از قرحهٔ جانگداز و جراحت راحت پرداز بعنایة الملک الفیاض
برآمد یکی قرحهٔ جانگداز ● بجسم شریف شه صف شکن ● رسد از شفاخانهٔ رحم حق
هم این زخم را مرهم از زخم زن ● بحمد الله اندر زمان قلیل ●
شد آسوده از زحمتش جان و تن ● فقیر حکیمانه تاریخ گفت ● عفونت بود
مندفع از بدن تاریخ دیگر در زمان گرچه بحضور اولدی ● ضعف تن برله
عالمک جانی ● لیک دفع عفونت اتمکله ● بولدی قوت قوای روحانی ●
تن پاکنده چقدی بر قرحه ● ایکی گون چکدی ضعف جسمانی ● دردی بو
بنده شاد اولوب تاریخ ● جان جانانه صحت ارزانی ● مولانای مزبور له
سلطان مذکورک اتحاد جانی ● و التصاق روحانیلری اولمغین ● اول سلطان
عالیمقدار سرسرای جهان کندویه تنگ و تار اولوب ● اول صاحب قران
عدیم الاقرانک ارتحال و انتقالندن صکره بیت چوق زمان بخمدین وفات
اتدی ● ترک دنیای بی ثبات اتدی ● شاهی ممالک پادشاه ظفر
پناه دن خوزهٔ تغلب شاه نکبت سپاهه قریب اولان محلدن ● اول طایفهٔ
طاغیه یه محبت و ارادت گتورن فرقه ● اولئک کالانعام بل هم اضل دن
اولمغین ● مخلص مزبوری اختیار اتمشدر ● سلطان سلیم ماضی زماننده روم
کلمشدر ● اگرچه لطیفی مدحنده اطرا ایتمشدر ● اما دیدوکی اوصافدن بالکلیه
معرا و مبرادر ● بو مطلع انکدر شعر تاج یکرنگی که صاحب دولتانرا بر سر است ●
این همه گلهای سرخ باغ آل حیدر است ● شاهی مستقر و متقاعد خلافت
پناهی ● و مضرب خیام جلالت دستگاهی اولان شهر استانبولدندر ●

نخبهٔ زمان

نخبهٔ زمان رئیس الکتاب دیوان سلطانی ● و جامع و ضابط اموال خاقانی ●
اولدقدن صکره ● هر بار تیر پر تاثیر گبی میدان دار و گیری اوزلیوب ● مانند کمان
نشانگاه سینهٔ دشمنانی گوزلیوب ● خدمت شاهی ده پرتاب و سینه بی کینه سی
آتش شجاعتله پرتاب اولوب ● حالا حلب شهباده امیر الامرا اولمغله
مفتخر و مباهی ● و اول نواحی ده کماهی آمر و ناهی ● معارف و کمالاتله معروف ●
و اخلاق رضیه و اوصاف مرضیه ایله موصوف ● اولان اوقچی زاده محمد
پاشانک ● فرزند هوشمندیدر ● مقدما طریق علمه سالک دانشمند ● و حدت طبع
و شدت ذکا ایله بیمانند اولوب ● مرحوم معلول زاده مسند نشین افتا
و افاده ایکن ● خدمت اعاده سندن ملازم اولمغله ● رفعت و علاسی زیاده
اولمشیدی ● حالا باربلای طریق علمه متحمل اولمیق خوفندن متحول اولوب ●
اسباب ریاست ● و زعامتله متزمل اولدی ● مخلصی زینی ایکن بعضی کمسنه
ایله شرکتدن مخلص اولمغیچون تبدیل مخلص اتمشدر ● کمان بالندن خلاص
بولان سهام کلامی قبول ارباب کماله وصول بولمشدر ● حالا واصل
سن شبابدر ● امیددر که یوما فیوما معارف و کمالات بحسبانی اکتساب
ایدوب ● موجبات نقیصت و رذیلتدن احتراز و اجتناب اوزره
اولا ● بو تذکره یه تحریر اولنمغیچون اختیار اتدوکی ابیاتندر شعر
برگ گل عارض دلداره دیمه اولدی نظیر   تر و شوب چونکه رخ آلی اولور رنگ پذیر
کوردعای قدحی پنجهٔ مجدبدر کیم   نه قدر سرو آیه دلبرلره ایلر تأثیر
بندن ایراغ اولورسه عجبمی اوله حبین وله شک اتدی قولی اولدوغنه کلدی یقین

دمیش بابی رجبی سنداید وچوب ایلرم اما ولہ دل دیوانه قطعا استمداد ایتمز اوپانده
شریفی ولایت حمیدده صغیر وکبیر میاننده اکردیر دیمکله مشهور اولان
شهزنی نظیر وندر قبای مدح واطرالری علامت باکرامت الا المودة فی القربی
ایله پرطراز اولوب رایت رفیع الآیة منقبت وثنالری هبوب ریاح لیذهب
عنکم الرجس اهل البیت ایله خفوق واهتزاز اوزره اولان طائفهٔ شریفه
سادات کثیر البرکاتدن نسب طاهری جمال طاهرندن واضح البرهان وانوار
حسب ونسبی روی نیکوسنده انوار خورشید تابان کبی ظاهر وعیان
اولوب مشایخ علیهٔ طریق زینیه‌دن برهان افندی دیمکله معروف
انواع صلاح وتقوی ایله موصوف اولان برعزیزک اوغلیدر روم ایلنده
بعض قصباته قاضی وحاکم اولدقدن صکره دیار عقبایه عازم اولمشدر
مرآت سینه سنی صیقل معارفله مجلی وکردن دل وجانی قلاید لطایف ایله موشح
ومحلی ایدی بو اشعار انکدر شعر سوز عشقک جانه ای مه شویله تأثیر ایلدی
چقدی افلاکه اوزره آهم کون کبی سیر ایلدی دل شهید تیغ عشق
اولدی دیو جانا فزک قتل قلمه برشهادت نامه تحریر ایلدی لعلکی سیم الیوب
کوکلمده نقش خیال برا قرصوا اوزره شکل جانی تصویر ایلدی شریف
نامی محمددر شریفی مزبورک فرزند هوشمندیدر طریق علمه سالک اولوب
عالم وفاضل نحریر کامل جامع العلوم واقسام الفضائل منبع زلال الافاضات
مطلع هلال الکمالات فتاح ابواب المشکلات بمفاتیح تحریره کشاف ظلمات
المعضلات بمصابیح تقریره نظم فمن یحاکیه فی الافضال والکرم

ومن یساویه فی الادب والحکم الذی جعله الله عالما حفیا ولم یبق له
من الحقایق شیئا خفیا مولانا العلامه زکریا افندینک کلستان استعدادن
بهار لطف بیشماری بویا اولدقده نغمات نعماتی ایله بلبل مثال کویا اولمشدر
بعده مولانای مزبورک ذات خورشید آثاری مشرق ایوان صدارت اولدقده
تذکره‌جیسی اولمغله ملازم اولوب سمت تدریسه سالک وعازم اولمشدر
نهال باغ شکوفهٔ فراست وبهار کیاست ایله مزین واشال واقرانی
میاننده فضائل وعرفانله معنون ومعتنادر لایق قبول اشعار آبداری
وسمت انشا واملاده خیلی اقتداری واردر بو برایکی اشعار رقم زدهٔ
کلک سحر آثاریدر که تحریر اولندی شعر کرچه دیرلر وعده‌یه ایلر وفا اول نازنین
باکه اما چکمیجه سینه‌یه کلمز یقین ولہ قومز او لعل کهرریز او زلف عنبرباز
کوکلده ذره جه آرام وجانده قلبجه قرار ولہ وارمدین مکتب دهرا بجره دخی استاده
ازبر اتمش سبق شیوهٔ حافظ آزاده ولہ چکمیجه اول پرینک روزهٔ هجرانی
بلمدم روز وصالک عید اولمش معنی کلدی یارک خط ریحانی دلم عاشقه
قلبجه قالدی کورمکه جانی رخ جانانی شکاری جدی عجم قاسم پاشا
وباباسی دیار بکرده دفتردار مال اولوب بعده میرلوا اولاحسن بکدر
ناجی احمددر صید وشکارده اول طائفه‌نک صغار وکبارینک
پیشه وکاری اولمغین مخلص مزبوری شعار ودثار ایدنمشدر مرحوم
شمسی پاشانک اقرباسندندر اول فرقه‌نک معرض دنیایه برقیاسندن
ایدی شهباز طبع بلند پروازینک شکاری مرغان اولی اجنحه لاهوت

ودایما هوای عالم علویده طیران ایدن تذروان ملکت ناسوت اولمغین
هوای جاه وجلالدن فراغت ایدوپ تساهین همتی زخارف دنیای
دنی یه شکارم دکل دیو قطع علینه ایلمز وجناح میل ورغبتی هر کز شکارنه
صالمز ایدی او تورا قیجه حوالیله مقام کوشهٔ عزلت که فی الحقیقه سرمایهٔ سعادت
ومعالی در اختیار اتمشدی درویش صورت لطیف سریرت کمسنه در
بو ایامده عبارات بلیغه واستعارات فصیحه ایله نظم قصهٔ یوسف
وزلیخایه اقدام واهتمام اوزره ایکن شهباز روح پر فتوحی جیفهٔ دنیا
اوزره قونمقدن عار ایدوپ عالم اشباحدن ملکت ارواحه صید
وشکاره کتدی وکان ذلک فی سنه اثنتین وتسعین وتسعمایه بو مطلع انکدر
دکلدر شعشعه مهر ایله آه پر شرار مدر   شعر   زبون اولمش سپهرک توسنی اوفلکی کارم در
نظم یوسف وزلیخاسی دل اهل هنر کبی پریشان روزکار وخاطر فاطر ارباب
معارف وفضائل مثالی تار ومار اولوپ مهر ووفا کبی نیمان نام ونشانی قلمشدر
شکری   سینوپ جانبلرندن علم وکمال طالبندن نوهوس ونوحیات
ایکن وفات ایلمشدر بو شعر انکدر   شعر   وصل یاری فکر ایدرکن کتدی غمدن دیدم اکا
کتدی که ای غم کبی رم دیدی کوکلدن دکل   کردستاندندر
مرحوم سلطان سلیمک فتوحاتنی نظم اتمشدر نظم اکرادنه مقوله ایدوکی معلوم و
ومفهوم اصحاب عقل ورشاددر بو بیت انکدر   شعر
اغلمقدن کوزلرم یاشینی پرخون ایلدک   پرنی عین ارس پرینی جیحون ایلدک
شمسی   سلطان محمد خان وسلطان بایزید زماننده دفتردار اولمشدر

جندره جی زاده دیمکله معروفدر زماننده انواع مفاخر ومآثر ایله موصوفدر
سلطان محمد ایله نهایتده الفت ومیانلرده غایتده خلطت اولمغین
کاغدخانه یاننده حالا جندرجی زاده دیمکله مشهور اولان مزارع وجایرلری
تملیک ایلمشدر سلطان بایزید زماننده آفتاب عمرنه زوال ایروپ
وجود بر کمالنه عین الکمال ایرشمشدر بو مطلع انکدر   شعر
وار ایکن کلزار حسنک کلستانه نیقمزین   مهر رخسارک طورورکن بن بیابانه نیقمزن
شمسی   خورشید وجودی شهر بروسادن طالع ودرخشان اولان
قضاة زماندندر سلطان سلیم ماضی عزم فتح دیار عرب اتدوکی اثناده
کفه ده قاضی ایدی کلمات بدایع السماتنک شمسی مطالع لطف وقبولدن
طالع اولمغله مقبول طبایع بعض ابیات ومطالعی ظاهر ولامع اولمشدر
بو شعر انکدر   شعر   بزم حسنوکه سنک کلمکه بو قدر یورکی   ماهک ای دوست
مکر وار ایسه چکدر چوزکی   درویش نمدپوش کبی بلبل ایرقدن
کل خارکک وصفن اوقور آل ورقدن   شمسی   قسطمونیدن فرقهٔ قضاتدندر
لطیفی علم ادوارده مهارتی وفن نظم ابیاتده قدرتی واردر دیو مدح بیشمار
اتمشدر حالا اشعهٔ آثارندن بر ذره ظاهر وپدیدار اولمیوپ شموس آثارنه
عارض اولان کسوف نسیاندن منجلی وآشکار اولمشدر بو مطلع انکدر   شعر
اولمیه نور یوق صبحکه مسک خطادن غیری   اتمدی اولده برایش سهو وخطادن غیری
شمسی   بودخی قسطمونی شعراسندن در جامع شهر مزبورده معرف
ایدی بو مطلع انکدر   شعر   ویرمسون خط زنکک آینهٔ قلبه کدر   او غباری

اوغباری قومه مرآت عذارکده کدر شمسی ولایت عجمدن روم
گلمشدر کتاب ده مرغک ناظمیدر نظم مزبوری سلطان سلیم ماضی یه
ویردکده منظور نظر مکارمی اولمشدر بو ابیات کتاب مزبوردندر
بیقوشنک سایر طیوره نصیحتنده در شعر قرصغو گزدانه دن طوتندور دوگره
خانه گزیکو کسک لره قالدر دگز توبه لم هر قصه و افسانه دن بی
هورک آغزندن قپرسزدا نه بیله بیقلوری ایقلر آلتنده جهان
سز پیر سز دورلو دورلو آشیان شمسی پاشا اول شمس رخشان مطلع
امارت و بدر تابان عالم صدارتک نام امجدی احمد اولدوغی اجلادن مخلص
مزبور ایله میان اکفاسنده سرعلم کبی سرآمد اولمشدر سلسلهٔ انتساب
و انتماسی قدوهٔ اصحاب کرامدن سیف الاسلام خالد بن ولید
حضرتلرینه منتمی و منتهی اولورلردی و بو منقبتلری میان صغیر و کبیرده
خیلی شهرت پذیر اولمشدی لکن والد فردوس مکان بو گونه گوهرفشان
اولورلردی که کتب تواریخ و اسماء رجالده مسطور و مرسومدر که اول
صحابی پر اجلالک اولادی اولمیوب اول دوحهٔ علیادن اغصان
و افنان نابت و حیزان اولمشدر اول مطلع مفاخر و مناقبدن
کواکب ثواقب طالع و رخشان اولمیوب و یجعل من یشاء عقیما منظور حال
دل و جانی اولمشدر حقا که میر مزبور اخلاق حمیده و محامد غیر عدیده
ایله موصوف و امثال و اقرانی میاننده کمالات و عرفانله معروف و گلشن
دل و جانی ازهار مناقب بجد و کرانی محفوف دایما اوقات فرخنده

صفاتی

صفاتی قادر اولدقجه تحصیل و تکمیل کمالاته مصروف طائفهٔ شعرا و بلغا ایله
صحبت و الفتی اولمغله میلان بلبلان گلستان بلاغت اولنلرک نغمه سرا
اولمسنه و طوطیان هندوستان فصاحتک قفس جهانده گویا اولمسنه
فی الجمله باعث و بادی ایدی همان عیبی اول ایدی که بو دکلو مقرب سلاطین
کامکار و رعایت و عنایت اصحاب کماله صاحب مکنت و اقتدار ایکن
تربیت و نوازشلرنده اهمال ایدوب مجرد قیل و قال ایله چرب زبانلق ایله اکتفا
قلوب بلکه بو مرتبه‌لی غایت لطف و مروت اولمق گوسترردی صاحب قران
زمان مرحوم سلطان سلیمان خان مزبورک نهال وجود پر اجلالنی هنوز نوبن
و نوسال ایکن بستان سرای سعادت و اقبالرینه آلوب جویبار الطاف
بیشماریله کشیده بالا و ممتاز و سهل زمانده بین الاقران سرو سهی کبی سربلند
و سرافراز اولمشیدی حرم سرای سلطانیدن چقدقده بعض اغالقلره
متصرف اولدقدن صکره زیر سایهٔ لوای سلطانیده متوقف اولوب شام
شریف شرف انجامده بکلربکی اولمغله احترام بولمشدی بعده اناطولی و روم ایلی
بکلربکیسی اولوب خدمت صاحب قران عزم گلزار جنان ایدوب تخت نشین
بهشت جاودان اولدقده مناصب دنیویه‌نک محاسن ظاهره سندن اعراض
و زخارف حاضره سندن اغماض ایدوب ترک غوغای امارت ایله منزوی
گوشهٔ فراغت و قناعت اولمشیدی لکن ذات سعادت نهادنده مندرج
اولان دولت آنی مقتضی ایدی که هر زمان سلاطین آل عثمان ایله مصاحب
و منادم و عنصر جلالت نژادنده مندرج اولان اقبال اول حالتی مستوجب

ومستلزم ایدی که رکاب واز خدمت خواقین کامکاره ملازم اولا القصه
مرحوم سلطان سلیم ثانی خدمتلریله مرحوم مرقومك عالم طفولیتیدن حقوق
سابقه سی اولمغین وارث ملك سلیمانی وسریر آرای تخت خاقانی اولدقده
ملازم خدام بارگاه فلك مكانی اولمغله بنده فرمانی اولمشیدی بنا علیه
العود احمد دیوب جانب دار السلطنة العلیه یه عودت ومراجعت
اتدکده مقرب حضرت سلطانی اولوب پیمانه مثال مجلس انسلریندن مفارق
اولمز وصید وشکارده شهباز وار قوللریندن آیرلمزدی خدمت شریفلری
حکایت ایدرلردی که برکون اول شمس زخشان عالم احسانه شکاره
گیدرکن افق ازاسنده سروقد ولاله خد پری پیکر ملك منظر برج ملاحتك
مهر منیری ودرج حسن ولطافتك گوهر بی نظیری لمنشیه

مثالن گورمش چشم زمانه — نظیری گلمش قطعا جهانه
اول ایدی شاهی خوبان جهانك — قولی اولوردی گورسه شهلر انك

بر دلبر شیرین شمائل گوردکده اول خسرو ملك خصائلی صوکبی سرو قدینه
مائل قیلوب اول غنچهٔ نورسته قنغی باغدن قومش اول عالم حسنك
ماهی نه یردن طوغمشدر مصراع کیمك قولنده در اول چشمی شاهباز عجب
دیو استفسار اتدکلرنده بنم اولدوغن اشعار ایدرلر اتفاق اول گنجینهٔ صحبت
روحانی اولوب ادارهٔ یاقوت رمانی اولندقده خدمت سلطنت پناهی
اول سرو گلعذاره هوادار اولوب طالب وصال ومائل جمالی اولدوغن
اشعار ایچون گلك بر مصراع دیه لم بن بو مصراعی دیدم دیوب اوقورلر ع

بوکون بن برجوان گوردم عجب محبوب رعنادر بن داخی بالبداهه بو مصرعی
دیدم اوقودم ع وصالینه هوس قلمق انك برقوری سودادر بعده پادشاهمز
سلطان مراد خان حضرتلرینك دخی گماکان مقرب خدمت علیه لری
وفتح ونصرت گبی ملازم خدام عتبهٔ سنیه لری اولمشدی اخر سنه
ثمانین وتسعمائه ده خورشید دولت واقبالی کماله ایردکده آفتاب عمری
زواله ایرمشیدی لایق قبول اشعاری ومرتبهٔ تحسینه وصول بولمش بعض
گفتاری واردر بو اشعار بلاغت شعار فرلورک گفتارندندر شعر

حلقه حلقه کاکلك اطلق بوینه زنجیروش — قنده گتك عاشقك بانکجه گیسون شیروش
بلبل فغانه شبلدی اول بهار در — وله — شید الغم بنم بنیه جی اختیار در
قرمزی گللر در سینمده داغ — وله — کیم دلمشلر عاشقه داغ اوستی باغ
بلبله آچدی دهان غنچه — وله — رازنی ایلدی نهان غنچه

بو دلاور صفت قوپ چمنه — دگدی اطرافنه سنان غنچه
نرگس غمزه کاره وار دقچه — سرمه دان ایلتر ارمغان غنچه
گرزلوب دستنه زبان وار — اولدی گلشنده پهلوان غنچه

شمعی اسکوب یانده اولان قصبه پریزه دندر چراغ افروز بزم
شعرا روشنی بخش انجمن بلغا چرب زبان وروشن بیان برشاعر
بلاغت عنوانلر که شعلهٔ اشعار آتش باری خرمن سوز صغار وکبار
وکلمات شوق سماتنك سوز وگدازی شعلهٔ شمع پرنور گبی نزدیك ودوره یانندە
روشن وآشکاردر اشعار سوزناکی عاشقانه هر بیتی گویا عشقدن بر زبانه در

شمع وار زر دوزنار اولوب انجمن پروجوانده دمع آتش نشانی جریان
ایدوب ظاهرده خندان حقیقتده سوزان وکریان اولمق مناسبتیله کندویه
شمعی نسبت ایتمشیدی آستان فلک مدار حضرت منلا خداوندکارده رومیال
واول مقام پر احترامده ذوق وسماعله دونه دونه تحصیل وجد وحال ایدوب
اختیار اخرده استانبولده خانقاه شیخ وفاده کوشه نشین وعزلت
کزین اولمشیدی حالت رحلتی بو هیات اوزره اولمشدر که بر کیجه درون
فلک دوار سینه ظالم وسفاک ودل پر غل بخیل واهل امساک کبی تیره وتار
وغبار حجاب ظلام ساتر دیده انجم سیار اولمشیدی

شعر

شبی زلفین جانان زا مماثل درازو تیره وودلکیر وهایل شمعی دخی بر دسته
شمع الوب بو کیجه شمعینک شبستانی واردیو خانقاه وفاده اولان مجاور
واخوان ویارانی دعوت ایدوب سنزلر ذکره مشغول اولک بن بر پاره
استراحت ایده یین دیر انلر داخی بر مقدار ذکر خالق پروردکار ایدوب
زبوری خواب راحتدن بیدار ایلمک استرلر کورلر که چشم جسمنی خواب
اجل المش بیدار اولمسی فردای قیامته قالمش واقعی مست بادهٔ آلهی وپیمانه
کش خمخانهٔ عشق نامتناهی اولان

ع

ذوق وشوقیله ویرر جان وسرنی دوزندوزن
اول ملک غفور شمع لطفیله غار قبرن پر نور ولیالی دیجورده مونس ویارانی
ملائکه حور ایده بو اشعار اول نور چراغ بلاغت وشمع بزم فصاحتک قمرده
کلک سحر ایدر که بو جریده یه تحریر اولندی

شعر

عار ایدر شش بنی اولدر مکه اول سیم تنم ور این بیوار این بو بینه طاقوب کفنم

حلهٔ جنت

حلهٔ جنت اولورسه جکه بن چاک ایده بن دم وصلتده نکاها ایل اولور پیرهنم
شمعی بم کوشهٔ میخانه دور رحم فلکه کلشن باغ جناندن بلکه یکدر وطنم
آه کیم هیچ اوکلمز لوریه کم یاره لری

ولد

دوستم عاشق اولان دنیه ده کمز اوتیز
قوجه دیر دم نکاری پیرهنسز

ولد

یه جور ایتدم واری قلدم کفنسز

بنم روح روانم سینه یه کل	بلورسن جونکه جان اولمز بدنسز
اولور سم کمسه ایتمز یا که بیمار	نه درلک پادشاهم با که سنسز

خلاص اولمق نه ممکن بر کوکل کیم مبتلا اولسه غریقه

ولد

النمز عشق الندن ایکی عالم بر کان اولسه
وجودم زورقن دریای عشقک ویر میدن چقار سه بحر فرقتدن بری بر آشنا اولسه
بشدن اشوردی آتش هجران ایتمکز تن

ولد

یانسه یاقلسه شمعی نولاسندن انکا

شمعی قضاة طائفه سندندر انا طولیدندر اکرچه نظم اشعاره
اقتداری واردر لکن شمع اقتدارینک اولدقلو ضیاسی
وکفتارینک چندان صفاسی یوقدر بو شعر انکدر

شعر

بو لطافت که خدا کاکل دلبرده قودی نه کلزارده نه سنبلده نه عنبرده قودی

شهدی انطاقیه دانشمندندر حلوایی اولمق مناسبتیله مخلص زبوری
اختیار ایلمشدر اکرچه لطیفی حلاوت اشعاری ولذت شهد کفتارینی
تعریف بیشمار ایدوب حلوای اشعارین اوکوب ثنا ایتمشدر
لکن بر فحوای من لم یذق لم یعرف هرکز حلاوت اشعارینی بر کمسنه
ذوق ایدوب طتمامشدر سلطان سلیم ماضی دورنده آخرته انتقال
ایتمشدر بو شعر انکدر

شعر

قصر وایوانیله ای عالی مقام اولدم ضمان

کندوکی یوکسکده کورمه منزلک تحت تراب . استخوان کله سن چتر همایون آتین
کورالجنده خیمه چکلدی جیس موره بحیاب شهیدی سلطان محمد خان
زماننده رغبت پیشمار بولوب اول روزکارده شاعر نامدار ایدی سلطان
محمده دورت بیک بیت شهنامه دیوب نظم مرقوم دخی تمام اولمدین ست
جام حمام اولمشدر بو ابیات کتاب مرقومدندر . شعر

بنام خداوند دادار پاک . برارنده آتش و باد و خاک . خداوند جان
وخداوند هوش . خداوند روزی ده رازپوش . بربخشش او
نداردستوده . کله های چرخ و کمرهای کوه

شهودی مغنیسا ندر سالک
طریق تصوف اولوب ترک تکلف و تصلف اتمشدر معارف و کمال ایله
آشنا اولمغین دیده جانینک صور لطایف شهودی اولدوغنه عدول
تقاتدن شهودی واردر خوش بزم و لطیف صحبت کمسنه در بو شعر انکدر شعر

مجلس سیده لیک شوقنه بهانه دونر   کورسه شمعن نته کم شوقله پروانه دونر
مولوی وار سماع ایلسه مجلسده او یار   دور کردونده همان برمه تابانه دونر
رشته نظمه شهودی درر الفاظی   دیز یجک سربسر برلعل بدخشانه دونر

شهیدی نور دیده رسول چشم و چراغ بتول ایکن یزید لعینک شهیدی
آسمان جلالت و لاینک نجم سعیدی حضرت حسین نسلندن آل هاشمندندر
نامی قاسم در سلطان سلیم ماضی طرازنده شهزاده ایکن آستانه سنه انتساب
ایدوب سلطان مرقوم تخت نشین سلطنت روم اولدقده التفات
بیکرانیله برکزیده اقران اولوب خیلی جلالت شان اکتساب اتمشیدی بو شعر انکدر شعر

شراب تلخ

شراب تلخ زهرلیسه بکا شربت کلور صوفی   لبندن صوینسه نازیله کر اول شکر
زبان بوسه .

شیخی دیار کرمیاندندر اکثر علومده مشارکتی علی الخصوص
فن طبده خیلی حذاقت و مهارتی وار ایدی وکحالتده دخی نامدار مقبول
اولی الابصار و منظور ذوی الانظار ایکن من اعجب الاحوال
اغمش کحال فحواسی اوزره مرض رمده دایما مبتلا و عبهر چشمنده
ضعف بصر ظاهر و پیدا ایدی جمله حذاقت و مهارتندن حکایت
اولنورکه آل عثماندن سلطان محمد بن یلدرم خان بر مرض هایله
مبتلا اولوب جمله اطبا علاج و دواسنده عاجز و قاصر و متقدم
اکابر امرا عاظم و اکابر اولان در دولتنده حاضر بولنان حکما نایم و
حایر اولوب مزبوره مراجعت اولندقده تشخیص مرض ایدوب
علاجی بر فرح مفرط در دیو خبر شافی و خطاب وافی ایله جواب ویرر
مگر اول آثناده پادشاه سپهر احتشامک مقصود و مرامی دل دلربا بر
کبی سنگین بر قلعه متین و حصینک خبر فتحی ایمش اول خبر مسرت اثر
کوش سلطانه ایرشیجک مرض مزبور مندفع و عرق الم بالکلیه منقطع
اولور پادشاه دخی جایزه طقوزلو نام بر قریه ویروب قریه مذکورهنک
ضبطنه کیدرکن اسکی ضابطلری بولنماصوب اموال و اسبابن
غارت اتدکده ع آجیین خرمشلدر آتی کچر . مضمونی اوزره
مزبور ترک بوکار قباحت آثاری جان شیرینه کار ایدوب اول
خسروزمانه بو بهانه ایله حالنی حکایت ایچون خرنامه رساله سین نظم ایدوب

اول غارتگرلردن شکایت ایتمشدر • اول ایامده سلطان مرادک اشارتیله
نظم خسرو و شیرینه شروع ایلمشدر • لکن کتاب بلاغت سماتک مطلع ابیاتندن
خورشید اتمامی ظاهر اولمدین • و اول خطاب شیرین مقالک آفتاب وجودی
کمالن بولمدین • نظم عمری مقطع فناده اجزا اولوب • غمام حمام هلاک ایله
حاجب و ساتر اولدقده • همشیره زاده سی جمالی کتاب مزبوری اتمام ایتمشدر •
الحق زمانه سنده اولان شعرانک شیخی و سرداری • و اول روزگارده
بولنان بلغانک نامدار و پر اشتهاریدر • مثنویده نهایتده قدرتی واردر •
غزلیات ایله مناسبتی یوقدر • اگرچه کتاب مزبور دخی ترجمه در • اما محکم و استوار
و یکدست و هموار در • چونکه کتاب مزبور خلق ارا سنده مشهوردر •
و مدایح و مفاخری صحایف قلوب جمهورده مسطوردر • غزلیاتندن تحریر اولنان
بو اشعار انک گفتارندندر شعر گل یوزک مجموعه سندن نیجه کم دفتر دوزر •
ویرر اوراقن ییله چون نسخه سن ابتر دوزر • بو نجه نور و فرله یوزک گونیله بکزر
نیجه کم بر فلک یوزین هر آی بو زر دوزر • شیخی بورسه دن
چاغشرجی شیخی دیمکله معروفدر • اهل حرفتدن طالب معرفت • مرحوم
احمد پاشا ایله صحبت ایتمشدر • غزلیاتی شایع دگلدر • لکن محلنده هیچ گونه
لطیف ابیاتی واقع اولمشدر • جمله دن بری اولدر که پاشا چلبی
نام مدرسدن بر دانشمند • خرزمه شجاع دیمکله معروف مبتلایه واردقده
بو بیتی دیمشدر بیت یا شانک اشتهاسی قل قبرکن •
بنم جانم خرزمایی نیدر سن • و خواجه الیاس اوغلی الیاس چلبینک

خستنده

خستنده بو بیتی دیمشدر بیت الیاس چلبی صحبت ایچون بر جگر المش
گلسون برو میدانه کمک کیم جگری وار • سلطان بایزید خان بروساده
یکی خانی بنا ایتدکده بو تاریخی دیمشدر • یکیله یا بین سلطان خانی •
بناسن بلزم تاریخی خوشیجه • و بروسانک یر قپوسی دیمکله معروف
قاپوسن تعریف ایدوب دیمشدر بیت حصارک یر قپوسینی صوررسک •
اغاج بازارینه وارده دونی ویر • و حسبیاتده بو مطلع انکا اسناد اولنور
هجرک دونینک اوزونلغندن • وصلک سحری اولمز اولدی •
نرگسلرک فراقی ایله • گریکلی گوزم یوملمز اولدی • شیخی
مرحوم سنان افندینک فرزند ارجمندی حسین افندینک اوغلیدر
نامی محمددر • رقم نجابت جبهه خلقنده مکتوب • بر جوان معدود و محسود
ایدی • مهر بار مرارت مشقت طلب عرفان • مذاق دل و جانه آب حیات
گبی لذیذ و مطلوب • و بیاض و سواد کتاب نظر بصیرتنده خط زنگار
و رخسار پر انوار دلبران ملک دیدار گبی محبوب و مرغوب ایدی • لکن عواصف
صوارف زمانی • و صدمات تندباد خزانیدن گل وجود مسعودی •
هنوز تمام آچلمدن پژمرده • و گلشن بقا و چمن حیات پر صفاسی احضرار
و کمالن بولمدین افسرده اولدی • مرحوم ابو السعود افندی یده دانشمند
ایکن • منادی ارجعی الی ربک راضیة مرضیة روح پرفتوحن دیار انسدن
عالم قدسه منصرف • فرمان واجب الاذعان فادخلی فی عبادی وادخلی جنتی
عنان جان پر احترامن صوب صواب دار السلامه منعطف الدی •

نوعروس شعری رشاقت قد و صباحت خد و تناسب اعضا ایله محلی و مزین ایدر
اکر بر مقدار منزوی زاویهٔ بقا اولمیسیدی شهرهٔ دنیا اولمسنده ریب
و مرا یوغیدی بو شعر انک گفتارندندر که تحریر اولندی **شعر**

یقه‌سندن کچور رویت قوچه و غنچون نسیم تنک — روز محشرده کریبانن الم پیرهنک
ژاله سپهره حلقهٔ کوشواره در **وله** — انده ستاره در و شفق لعل پاره در
سنک غمکله دوکمش ازل ماه سینه‌سین — کتم افندی داخی یوزی قاره قاره در
ریاحین محبت دکدوکیچون باغبان عشق **وله** — سفال سینه قونمش بر آوج خاکدر کوکلم

شیخی نامی محمددر طبیب زاده دیمکله متعارفدر اماینک برادر کهتریدر
مرحوم معلم زاده‌دن ملازم اولمشدر حالا قرق اقچه مدرسه‌دن معزول
و تکمیل و تحصیل کمالاته مشعوف و مشغولدر حقا که حجب و موانع تحصیل علم و کمال
عنایت بغایت کریم متعال ایله حرم بال و قبله قلب ارباب اجلالدن بالکلیه
منقطع و علل و شرایط وصال عنوان معارف و ارکان و روابط
استجماع فنون لطایف وجود مسعودنده باسرها مجتمع اولدوغندن غیری
خلعت دیبای زیبای بلاغت و طراز لطافت اهتزاز فصاحت قامت
اشعار بلندینه راست و زیبا و آثار انوار ملاحت و صفا گفتار فرح افزاسنده
کالشمس و ضحیها ظاهر و پیدا و روشن و هویدادر راقم الحروف
بی بضاعة تربیت و نوازشلرینه حسب الاستطاعه قیام تام اوزره
اولوب ذات جمیل الصفاتلرینه انجذاب مالاکلامی اولمغین هرچند که میدان
مدح و ثنالرنده کمیت خامه منزل ویریلوب مطلق العنان قلنسه بن بعد

سرکشیده

سرکشیده و آرمیده اولمغه امکان یوقدر بنا علیه بوندن زیاده جمل مناقب
و مفاخری الف متحرک قلم و نون مشدد دوات ایله مؤکد و بنای سرای ثنا و اطرایی
بوندن ارتق مرتفع و مشید قلمندی بو تذکره‌یه تحریر اولنمغیچون اختیار اتدوکی اشعار
دلپذیرندندر **شعر** چون امر اولندی یار اشکنده قیامز عشاق الجنده
برزخی بلدک مقامز — بو بیت بر قصیده سنندندر **بیت**
ایدر آب زلال همتک بر قطره‌ده دریا — نه کیم تاب قهرک ایلدی بر قطره دریایی
و قصیدهٔ مزبوره‌دن بو مطلعی دیمشدر **وله** کلام روح بخشک شمدی سویلتیم مسیحایی

اولان روح کلامه واقف اکثر هپ بو معنایی		اولدم جهانده بر یوزی کل یار اولمغوی
بیمار عشقی چوق نیجه بیک وار اولمغوی	**وله**	نه ساقی می کلکونه لب ساق وار کبی
باده‌نک قطره‌سی یوق لعل لب یار کبی		راقم الحروف بو غزلی طرح ایدوب
یاران هپ بر تتبع اتمشیدی اول غزل بودر	**غزل**	اولا لدن یار دست دشمن بدگوهر التنده
قالیدر الکرم فرهاد کبی طشره التنده		خدا ویرسون سکا عمر درازی ای بو سروم
یولوکه جان ویرن عشاق یاتدقچه آلتنده		کرک سنک سیاه اولسون کرکسه اطلس و خارا
غرض بر بالش راحت بولنمقدر سر التنده		اولیدر کلشن بزمکده کویا نرکس رعنا
سرانکشت سیمینک اوزرین ساغر التنده		حسن صنمه میانیدر کورنین زیر خنجرده
مثال کنج در یاتور دمادم اژدر آلتنده		**نظیرهٔ شیخی**
خم اولمش راقشک یا کیبی زرین افسر التنده		صانان اول انادر که یارمش کاتب قدر التنده
نسیم صبح کلزار اولمسون کاشنده دلدارده		اولور نازک تنی آزرده کلبرک تر
کنش در عارضک جانا که عکس تاب رویکدن		اولور لعلین کف سیمین ساقی ساغر

کلوردی رقصه خاکم گردباد شوقله دائم ۰ غبار اولسه نسیم پای همند دلبر آلتنده

صقن الدنمه لعبت باز دهرک مکرینه شیخی نمرید ایدر اول بوکوری چادر التنده شوری بروسه پاینده اولان یکی

شهر دندر ۰ حیدر بکنک برادری اولان سینه چاکک مربّاسی ایدی ۰ اکرچه اوائل

حالنده مولوی اولوب فی مثال اهل هوا ۰ ومایل شور وشعب ۰ وذوق وصفا ایدی

لکن آخر عمرنده توبه وانابت ۰ وطریق حقه مراجعت ایدوب حق تبارک

وتعالی قبول ومقبول ایلیه بو اشعار مزبورک گفتارندندر که تحریر اولندی شعر

غنچه سز نوبهاری نیلرلر	یار سز مرغزاری نیلرلر
نوش ایدر می صفابخشی	باده رخساری نیلرلر

شوقی شهر ادرنه ده بربیره زنک قولیدر ۰ سلطان محمد بن سلطان

بایزید مغنیساده شهزاده ایکن بنجاقی ۰ وطالع وصنعی ۰ دردولت مأثرنده

مجتمع وحاضر اولمغین ۰ بونلرک شمع جمالنه پروانه اولمق شوقی ایله شهر مزبوره

واروب ۰ شعراء سالف الذکر ایله منادم ومصاحب اولوب

شهزاده نک دیوانده کاتب ۰ وجعبه خدمت شهنشاه مسفورده مانند

تیر صائب التدبیر دائم ودلیب ولمشیدی ۰ اکرچه اشعاری مذکورلردن

ادنی در ۰ لکن وصل مرتبه علیادر ۰ اشعار پرصفاسنک ضیاسی

وشوقی ۰ وکلمات شیرینک مذاق اهل عرفانده ذوقی ۰ نور آفتاب

برلمع کبی روشن وآشکار اولوب ۰ حلاوت عسل مصفا کبی قابل انکار دکلدر شعر

یازن هلال شکلنی طاق زبرجده	اول قوشک مثالنی اتمش مسوده
بیچاره نک دعاسی نولا مستجاب اوله	هر دم قدح دعاسین اوقور پیر میکده

کیمر دیرایسک ای یوزی گل شوقی غریب	برگوزی یاشلو یلدزی دوشکون فلک زده

کرچه که وجودین عدم المش کشتی چو قدر ۰ وله حال اهلی آراسنده میانک کبی یوقدر

دریغا حسرتم قلدی بنم سن سرو قامتده ۰ وله بوکون دنیاده بولمزسم بولم یارین قیامتده

شوقی بروسه دندر ۰ افتخار آل عثمان ۰ سلطان سلیم بن بایزید خان

طرابزنده شهزاده ایکن ۰ لالاسی اولان شمسی بک فناری یه خدمت اتمکین ۰

حضرت شهزاده نک معلومی ۰ ومنظور نظر لطف بعید ورقوجی اولمشیدی ۰

بعده وطنه مراجعت ایدوب بعض آل عثمان روضه سنه تربه دار اولوب ۰

معاش ایچون بعض جهت اختیار اتمشیدی ۰ بو شعر انکدر شعر

۰۰

شیدا آب وهواسی فرح فزا وترح زدا اولوب ۰ بلدان جهانک

شهرت دنیا اولمغله شهرت نما ۰ ومقر ومقام خلافت عظمی ۰ وجلالت کبری اولان

شهر قسطنطنیه دندر ۰ مرحوم عاشق چلبینک شاکرد خاصی اولوب ۰ مزبورله زمان منصب

وعزلنده ۰ ودم گرم وسردده همنشین وهمدرد ایدی ۰ طریق علمیه سلوک ایدوب ۰ بو

طریقک خیلی محنت دیده سی ۰ وفلاکت کشیده سی ایدی ۰ شیخی افندیدن بیک ملا بیله ملازم

اولدقدن صکره ۰ سنه ثمان وثمانین وتسعمائه ده گلگشت فردوس برین اتمکه

عازم اولدی ۰ امراض مزمنه ومهلکه یه مبتلا اولوب ۰ هرچند که معالجه ومداوا ایدردی ۰

فائده ویرمیوب ۰ بلکه اول عاشق وشیدایه مرشی دا ۰ اولدی ۰ خانقاه دهرک عاشق

وشیداسی ۰ وعالم ذوق وصفانک زندبی سروپاسی اولوب ۰ ظرفا ایله قرین

وارباب صفا ایله همنشین ایدی ۰ اشعاری وافر برکوی شاعردر ۰ بو شعر انکدر ۰

زلفلکی بندین چوزوب ای مه کمندی آیه صال کون یوزکدن کاکلک رفع ایت جهانه سایه صال

موبلبر میدان حسن ایچره حریفک اوله مز   شهسوارم سن سمند نازله الایه صال

اولدورم شیدایی یارین دیو عهد ایتدک بوکون   کون بوکوندر اولدورب یارین یترفردایه صال

سن کیدلدن کوستردوران بکا زحمت یوزین   **وله**   کل طبیبم حسرت اولدق کورمکه صحت یوزین

شیری نامی علی درکه ریاض وجود بزرکواری ازهار مناقب بجید وشمار ایله پربها اولمغله کنجور کنوز انا مدینة العلم وعلی بابها اولوب زوج فاطمه بتول اولمغله فرد وشیران بیشه شجاعت اولان دلیران ایچره مرد اولان اسد الله الغالب علی بن ابی طالب حضرتلرینه همنام اولمغین مخلص زبوری کندویه باعث احترام بلمشیدی مهرسک اوغلی وزیر احمد پاشانک اوغلی در سلطان سلیم ماضی حریم خاصنه الوب ذره وجودی مهر تربیتی ایله پرورش وسایه مکرمت وعاطفتنده نمایش بولوب قاپوجی باشیلق ایله چقوب اغنجا قاره امیر ووالی وشقه لواء سعادت احتواسی قمه قبه افلاکدن بالا وعالی اولمشیدی آخر مرض نقرسیه مبتلا ومیدان صحتده بیسروپا قلدقده مصرده تقاعد ایله سنجاق الوب اختیار عزلت ومصرده حرارت هواسببی ایله برپاره استراحت المیوب انده برقاچ یل صحتده اولدقدن صکره آخرته رحلت استعجال ایلدی مسجدن اشعاری فلک بلاغتده همسر وبیشه زار بلاغتک نره شیری وعالم نزاکتک بدر منیری اولان شعرادندر بو بیتی حسب الحال ومصدوق ما فی البال اولمغین تکرار ایدردی **شعر**

نحیف جسمی دوندردی آه وزاریه   کورک بنی نیه دوندردی روزکار نبه

بو اشعار دخی غز بورک کفتارندندر **شعر**   امکدن ایله یا بشکه مرغ اشیانه بن

مجنون کبی

مجنون کبی بلاده کوکل چون نشانه سن   مردم دکلمیسن کوکل آلدنمه کی صقین

صیاد عالمک کورون دام ودانه سن   بربوسه سینه پیک دل وجانی بها دلبر

کوردکلی شیریا بنه یارک بهانه سن   **وله**   دک بزه عشقنی صتماسون اکین مجنونه

کیم اولا حکمتی تعلیم ایده افلاطونه   کوره ین اوکنشه مهر فلک بکزمی

چقدین ناله کمندیله بوکون کردونه

شیری بونک دخی نامی علیدر سلسره دنیز زمره سپاه ظفرپناه دندر طارم شبستان خیال وسمت نزاکتده ودقت مقالده منفرد وبلبل طبع ارجمندی اول شاخسار بلنده دایما منفرد اولوردی بو غزل اختراع خاصیدر **شعر** کوریجک اولور غمزه دلبری

قلج قیقراخنجری صاب صاری
صولر وجه اخضر دلبر کبی آب آری
اوب اولین کلورسه سکا اول پری
صقلن بولمه لیدر باغده تل حنک
یومالی اغزنی ای غنچه آچلدی دهنک
بانسلرله طونه نور قلعه یه دوندی بدنک

وله

چمن بحر اخضر کبی یم یشل
سحردن طور اخشامه دک شیریا
اوکینورمش خط سبزکه ای شوح
ای بنفشه صحنه اوکینه لی حقیدی لک
شیریا داغ اورنوب تازه بر جلر جلکک

وله   دهانک آرزو سیله کورن چشمده کی ناتی

ددی یوق یره طولمش بر دلو قلولی صوبانی   باتسنده اودیز مهر زحکله کوردیلر شمعنک

اوشوب پروانه لر بر بر کلور شمعه یاتنی   خیال خاصمه ردیلو بلبله میانماک ایدردی

قبرم اوزره اولیجک دم اوله شاید کلرسن   کم بلیه تو کلی بولمغه طریق دوکه سن

وحیرتی عجمک بو بیتنه جواب ویرمشدر **بیت**   جنک رومی با قزلباش انسر نادانی است

هرکجا دیدیم یک شاهی بده عثمانیست   **جواب شیری**

حیرتی کفلت یک شاهی بده عنایتست ٭ من همی بینم که ده شاهی بیک سلطانیست ٭

واقع حال بودرکه بیت مزبور فضولینکدر حتی والد ماجد جوابنده دیمشدر سو

ترجیح رافضی که مخنث جولولوسیت ٭ برسنی خجسته نهاد از فضولیست ٭

حرف الصاد **صابری** حلب قرنبدندر صالح و صابر نفس اماره سنه

غالب و قاهر کدیاین ٭ و عرق جبین ایله کچنوب طاقیه دوزی لکله

تحصیل کفاف روزی ایدردی کلماتی دخی مشابخانه در نته کیم بو شعری دیمشلر

ایرمز بقا کلزارینه بو کلستاندن کچین ٭ جانانه وصل اولمیه جان و جهاندن کچمین ٭

صبری استانبولدندر قدوة الواعظین ٭ اسوة الناصحین ٭ مولانا عرب

قرنی اوغلی در نامی مصطفی در ٭ مصر قاضیسی ایکین عرقاب بحر فنا و عازم ساحل

بقا اولان خالی عرب زاده افندینک ملازم اولوب منصب قضایه رضا ویرمشدر ٭

حالا دیار عربده یوز اللی اقچه ایله متصرف رتبهٔ قضادر ٭ قضاة و ولاة ارا سنده

سخا و عطا ایله بر استهار ٭ مهرقنده اولورسه غربا و فقرا ٭ و ظرفا و شعرا ایله یار غاردر

تحصیل فضل و کمالات ٭ علی الخصوص علم تواریخ و محاضراته صرف قوی و انظار

ایدوب ٭ بو فن جلیل المقداره ٭ علی الخصوص تاریخ ابن کثیره ٭ خیلی روزکار خرج

المشدر ٭ و حالا دخی هر زمانده تحصیل عرفان ٭ و تکمیل معارف بیکران ایله قصر عالی قدر

کمالنی تایید ٭ و بنا اساس فضلنی مدام تشیید اوزره در ٭ کفتاری معنی دار

و مخیل ٭ و قضیهٔ اشعاری محکمه المحکمه یه بلاغتده مسجل در ٭ بو اشعار انکدر **شعر**

دکل بو قوس قزح اه ایدیجه بن خسته ٭ بشل قرل تو تو نم چرخه اولدی پیوسته ٭

سحر برطاس الوب خورشیدن کردون دلخسته ٭ **وله** کیدردار الشفای کوکیه اهسته ٭

چکنجه بردر یکدانه سینه یه عریان ٭ **وله** بولنده هر نسی وار ایسه چلقدی عمان ٭

صادق ظرفای ادرنه دندر خطی خوب ٭ و اثار اقلام مشکین ارقامی مرغوب

اولمغین اشعاری مجموعه لرده کند و خطی ایله مکتوبدر ٭ خزانهٔ اشعاری ٭ و عین معین

کفتاری شول حدده درکه ٭ میزاب خامه سندن جاری اولمغله نهایت بولمق ٭

و مسافهٔ اشعارنه حد و غایت اولمق امر محال و محض خیالدر ٭ مرحال بو مقال الک کفایت ایدر

بربت ترسا در اول نازک بدن ٭ **شعر** کورمدم مثلینی کوک اتسنده بن ٭

ساقی سکا کوز قید و غنی کوردی حباب ٭ **وله** الندوغی هب اویدی مجلسده شراب ٭

مجلسده طوتوب چکمزیدی شیشه صادق ٭ سیل رحمتی اولماسه اباغنده شراب ٭

صلندر متی دلبر صحن چمنده سرو آزادی ٭ **وله** عجمیدر سلیمان زمانه قولسق بادی ٭

او یو تمز غنچه نک طفلن دیو فریاد بلبلدن ٭ ایدر شاه کله بر توب یقاسن یاسمین دادی ٭

صامی جزری قاسم پاشا دیمکله شهرهٔ دنیادر ٭ دیار مصر قاهره دن ٭

ولایت روم طاهره یه ٭ قدم تشریفی ارزانی ایدن ٭ عالم ربانی ٭ و نحریر صمدانی ٭

واقف رموز دقایق ٭ مالک کنوز حقایق ٭ علم حدیثده مانند بخاری و مسلم حلبهٔ

عالمیانده مقبول و مسلم ٭ و مشارق و مغاربده ٭ مصابیح ذهن ثاقب ایله منور قلوب

بنی آدم اولوب ٭ طرای غرای فضل و کمالاتی ٭ توقیع رفیع سند عالی ایله معنون ٭

و حدیث صحیح فضل صریحی کابرا عن کابر متصل الاسناد اولان ٭ مولانا جزری حدیثلرینک

بندهٔ درم خریده سی ٭ و چاکر دست پرورده سی اولمغله ٭ انتساب مرحوم مله معلم

و موسوم اولمشدر ٭ مولانا جزرینک اوغلی محمد چلبی که انواع فضایل و معارف

ایله موصوف ٭ و اصناف جلایل خصایل ایله موصوفدر ٭ سلطان محمد خان علیه الرحمة

والغفران خدمتلرینک الطاف بیکرانیله مألوف اولمغین اول سلطان واضح
البرهانک زماننده نشانجی اولمغله طغرای وجودی پرعنوان اولمشدی مزبور قاسم
پاشانک سلطان محمد خان عالی منزلته تربیت ایتمکله مهر وجودی آنا فانا رفعت بولوپ دفتردار
اولدقدنصکره ذات خورشید اثاری منور ایوان وزارتی اولمشیدی بعده
تقاعد طریقی ایله سلانیک بکی اولمشدر شهر مزبورده عمارت و جامع بنا ایدوپ
اول اثناده دست اجل مزبوری سریر حیاتدن نعش مماته انداخته و نقش نشاط
انبساطی لوح حیاتدن پرداخته ایلدی طوطی طبع شکرشکنی اکثرا احمد پاشا اشعارینی
تتبع ایله گویا اولوردی الحق اشعاری لطیف و سوزناک و ابیات بلاغت سماتنک
اداسی خیلی صافی و پاک در بو اشعار اول طبع دراککدر شعر

سنبلک هردم گل اوزره تارمار اولمقدن	نرگسک هر گوشه ده مست و خمار اولمقدن
که جفاسی حکم ایدر ملک دله کاشی غمی	بر خراب باده ایکی شهریار اولمقدن
خط دلبر کبی آخر چون کلورمش یازلین	صافیا آیینه دلده غبار اولمق

منلا ادریس تواریخ آل عثمانده وزراء سلطان بایزید خان سلکنده یازوب
سوسن ده زبان کبی مدح ایله رطب اللسان اولمشدر صادق
مزبورک هلال وجودی شهر بغداددن لامع و بارق هویدا اولمشدر طریق علمده طی
مسالک و طرایق ایدرک اتصاف فضل رایق ایله اطوار و احوالی مرضی
الخلایق اولان مرحوم عزمی افندینک حدایق جناب پر حقایقنده خوشه چین
اولمغله قاید توفیق سائق اولدقده میدان جهانده امثال و اقراننده سابق
اولمشیدی مرحوم مرقوم پیره زن دنیانک تارک و طالق اولوپ

عالم فنادن قطع علایق اتدکده ملازم اولمغله فی الجمله شاهد مرامی معانق اولدی
شب و روز ساطع و غاسقده تحصیل علم و کماله طالب و عاشق حسن خطی
اولمغله چوق نوادر و لطایف و حقایق معارفی نامق اولوپ کمالاته اتصافی
نور صبح صادق کبی صادقدر بو اشعار دربار مزبورک گفتارندندر شعر
ایدر بر لحظه ده بیک گز بنی مقبول و مردودک　عتاب عشوه آمیزک خطاب خنده آلودک
جفادن غیری دیرلر سینه گلمز اول سمن تندن　وله　شهباز بیوفاسن هر نه دیرلرسه گلور سندن
دیلرسک گرکه اول غنچه نک گوکلنه ای صادق　دوشه گور ژاله کبی گوشه گلزاره گیدن
گلنجه عسکر برفیله گلزاره تا　وله　کیندی هر درخت گلستان قار یاغدی برکیجه
ره عشقده تنها چو قدر اگرچه عاشق　وله　الکا لطفیله نظر ایلیه کاولدر صادق
یارک لب رنگیننه تشبیه ایلدن　وله　ای دل بشمه چقدی بنم غنچه گلشن
صالح چلبی　ذات بزرگواری بنده وازاده میاننده جلال زاده
دیمکله شهرت شعار اولوپ جناب فضایل گستری که ملک معارفک مهتر بدری
مرحوم قوجه نشانجی نک برادر کهتر بدری سالک طریق علوم و رسوم اولدقده منج
علمای روم اولان مرحوم کمال پاشا زاده نک بوستان فضل و عرفاننده خوان
اخوانندن سرو کبی آزاده اولوپ صنوبر قلب پر کمالاتی ماء الحیات نوازش
والتفات ایله مربی و غصون قلب مشحونی باران کثیر الفیضان تربیت عنایت
مقرونی ایله کشیده بالا ایکن صاحب قران زمان مرحوم سلطان سلیمان خان
فرمان فرمای جهان اولدقده خواجه لری خیر الدین افندی قوابل زمانی
ورزمانه یی جمع ایدوپ ملازم ویرمکه عازم اولدقده مزبور دخی شیفته زخارف دنیا اولوپ

مانند تکرک اول آسمان فضل و علانک ترک ایدوب نطاق حقوق برینه کمر عقوقی
میان دل و جانینه برک ایلدی بو حالدن غافل و بو امردن ذاهل اولدی که رفته رفته
ایکن تنزل ایلدی عزتده ایکن تذلل ایتدی ادرنه محمیه‌ده سراجیه مدرسی ایکن سلطان
المجاهدین خاقان جمشید تمکین فریدون آیین شهنشاه خورشید نکوین
و سلیمان تمکین مرحوم سلطان سلیمان خانک کفار منحوس ایله بلغراد و ردوس
و بودین و انکروس‌ده ایتدکلری غزالری اثناء غزاده انشا و لطافت منشا و تعبیر دلپذیر
و تقریر بی‌نظیر ایله تحریر ایدوب وزیر خرد مستشیر آیینه عروس حسن و تدبیر
ابراهیم پاشانک نام جلیل و خطیر ایله تسطیر ایدوب اتحاف جناب معارف سمیری
ایتدکده مانند سهیل یمانی اول کان فضل و عرفانی تربیه و مثال خورشید نوازش
و باران بهار اول بوستان معارف بیشماری تنمیه ایله مقید ایدی پاشای مزبور
مصره متوجه اولوب قرنداشی تذکره‌جیسی اولوب کتدکده بو تاریخ ریبانی دیوب
مراد پادشاهه رسه‌سن جایزه المشیدی **تاریخ** حضرت پاشای عالی منزلت
عالیجناب حق تعالی عزتیله را ایمانشاد ایلیه عسکر منصور شاهیله چوب درباری
شه سلیمان زمان دورنده برآد ایلیه ظلمله ویران اولن اقلیمی معمور اتمکه
واروب اسلام اهلنی غمدن آزاد ایلیه هاتف قدسی دیدی تاریخن الهام ایلیوب
آصف دوران عادل مصری آباد ایلیه بعده طریق ایله نامزد مدرسه علی پاشا
عتیق اولوب اول مقامده معونت ساقی توفیق ایله اداره رحیق تحقیق
ایتدکدن صکره مدرس صحن ثمانیه اولمغله کلاه اعتباری شعرای یمانیه
ایرمشدی مدرسه مزبوره‌ده ایکن خاقان مغفور سلطان سلیمان منصور

فیروزشاه

فیروزشاه قصه‌سن ترجمه اتمکه امر ایدوب کتاب مزبور جلد ضخم ایله تمام سکز مجلد
ایدی سهل مدتده اتمامیله موفق و مؤید اولوب اتحاف جناب سلیمانی و اهدای
سده خاقانی ایتدکده منجوق رفعتی قضاء حلب شهبا ایله عالی اولوب بعده شام
پر احتشام و قاهره طاهره‌یه حاکم و والی اولمشیدی اندن متقاعد اولدقده
جوار ابی ایوب انصاری‌ده قرنداشی نشانجی بک بنا ایتدوکی جامع زیبا بانیده
خانه و باغچه ترتیب ایدوب مردم دیده کبی کوشه نشین و خلوت کزین اولوب
سرو مثال چمنزار جهان فانیدن دامن کشیده اولمشیدی اول اثناده ایکن
شهزاده شهید سلطان بایزید جامع الحکایات آدلو کتاب ترجمه‌سن امر ایدوب
بر فحوای المأمور معذور ترجمه کتاب مزبوره شروع ایدوب جزئی ایامده
انی داخی اتمام ایدوب شهزاده پر احترامه عرض ایتدکده مراد و مرامی نه ایسه
انها و اعلام اتسون دیو اشارت علیه ظهور ایدوب مولانای مرقوم مانند خار
دامن دنیای غداردن ال چکمشیدی و مزرع قلب مصفاسنه تخم قناعت و انزوا
اکمشیدی لکن دانشمندلرینک احوالی منتظم اولوب هر بری کواکب سیاره کبی
تار و مار اولمیوب ثریا مثال مجتمع و ملتئم اولسون دیو ابی ایوب انصاری
مدرسه‌سن طلب ایدوب یومی یوز اقچه ایله مدرسه مزبوره‌ده افاده علم و ادب ایلمشیدی
بعده میل عارف فانیه‌دن بالکلیه قطع نظر ایدوب عبهر چشمی چشم عبهر کبی بی نور
و فر اولوب شهنشاه نطقک سرای زجاجیسی سیل سبل خراب و مختل ایتدکده مدرسه
مرقومه‌دن فارغ اولوب بعده مطلب و مرام دل آکاهی اولان مرتبه فنا فی الله
واصل و بالغ اولدقده چشم وجودی خواب اجل آلوب عالم حیاتدن کوزن

یومشیدی وکان ذلک فی شهور سنه ثلث وسبعین وتسعمائه اگرچه ادراکی
روشن و واضح تعریف وتوصیفه لایق وصالح اشعاری واردر لکن انشاسی اشعار
دلکشاسندن راجح ایدوکی مانند فوایح عود ومنایح اهل وجود ظاهر ولایحدر
بوغول بی بدل اول جامع علم وعملکه دامن منصب دن ال چکوپ فارغ
اولدوغنده دیمشدر **شعر** آخر اولدی عمر چون کچدی هوا شمد نکرو
نیده یین ال ویره دوکن دنیا بکا شمد نکرو پیرلک اهنکا آمیدر ایرشدی ایام سکون

صوکبی ال طفلی اقمز مرکیا شمد نکرو		بن جهان سود الزندن چکلدم ال ای طمعی
سر بسر غوغای دهری آل سکا شمد نکرو		برکون اکاه اولمدک کون کبی کچدی یا معنی
صالحا حالک نولور باری اکا شمد نکرو		مرحوم مرقومک کمال پاتشازاده مرحومک

اصلاح و ایضاحنه حاشیه سی واستاد البشر عقل حادی عشر عالم ربانی
واحد بلا ثانی ومعلم علمای اقاصی وادانی حضرت سید شریف جرجانی نک
شرح المفتاحنه دخی حاشیه سی واردر حاشیهٔ اصلاحی بوندن اصلح وراجح
ایدوکی اهل علم وکماله اظهر واوضحدر فی الواقع شرح المفتاحه مناسب حاشیه
اولمق مقدور بشر اولمق رتبه سندن عالیتردر ولهذا الی الآن تحریر اولنان
حواشی بصر بصیرتدن ازالهٔ شکوک وعواشی ایتمیوب اول کتاب مستطابه کوره حاشیه
تحریر اولنمشدر **ضانعی** ادرنه لیدر عطار زاده دیمکله پر اشتهاردر
تحصیل معارف وکماله صرف قوی وانظار ایدوب ضبط قانون علم طب
اتمکله خیلی اعتبار بولمشیدی خدمت سلاطین ووظیفهٔ خواقینی قبول
المیوب بر فحوای الکاسب حبیب الله دکان اشربه وادویهٔ طیبهٔ اله
کسب معیشت یومیه ایدردی ثلث وتسعین وتسعمائه ده خواص ادویه
واقف ولمغله علم کیمیایه دخی عارف اولمق قصد اتدکده بعض تدبیراتنده
خایط اولدقده باشنه قیامت قوپمشدی که واذا الکواکب انتثرت
فحواسی اوزره اجزاء دخانیهٔ کبریتیه متصاعد اولیجق کواکب اسنان ونواقب
دندانی بالکلیه متساقط اولمشیدی بو حالده کندویه دخی عفونتی تأثیر ایدوب
سرای بدن بو وجهله خلل پذیر اولیجق سلطان روح انده مکان اتمکه امکان
اولمیوب عالم مجرداته روان اولمشیدی عقاقیر حروف واقراص کلماتندن
جمع وترکیب اتدوکی معجون اشعاری کیفیت وحالتدن خالی وعاری دکلدر
لکن غایتده خودبین وخودنما کندوبی حکمتده ابو علی سینا بلوب شعرده فرید دنیا
سمای بلاغتک بدر لامعی وقصر فلک قدر فصاحتک بانی وصانعی کچردی
برهر حال بو مقال انکدر **شعر** نه وارسن لغز مک پاتن کوزلسک صوفی هیم پانم
کشینک دوست باشنه بقر دشمن ایاغینه **وله** زین اولوب برک سمنله
خط ریحانک سنک برچقور لستانیدر چاه زنخدانک سنک
اوستنه دترمسه غنچهٔ نورسته لرک **وله** سلکوب اتمزدی صبا برک کل گلزاری
صانعی ولایت حمیدده قصبهٔ اغروسدن در نامی محموددر یولوق
محمد چلبی دیمکله مشهور واعظک برادر کهتریدر جناب پر فضایل ومکارم
فاضل وعالم سنان افندی مرحومدن ملازم اولوب استانبولده یکرمی اقچه
ایله نشانجی مدرسه سندن معزول ایکن موت طبیعی ایله منصب حیاتدن معزول
وعالم فنادن ملکت بقایه منتقل اولدی وصال حضرت خالق وصانعی جمله امال

واماى سنه ايثار ايدوب اول شوق و ذوقله عالم بالايه كذار ايلدى لايق
قبول اولى الانظار بعضى اشعارى واردر بو شعر انكدر **شعر**

ايچجك لعل صفا بخشكى دل خرم اولور | برقدح ميله كشتى پادشه عالم اولور

بيستون ايچره دلا ياد ايدجك فرهادى **وله** ناله لر ايلر او دم ماتم ايدوب سر وادى
غم هجركله جانم چقيسه جسمم ناتوانمدن **وله** تمناى وصالكدر كيتمه روح روانمدن

شاعر بزرگك بربرادر كهترى واريدى علم و معرفتدن عارى و برى ايكن
تاريخ وابيات ديوب اكابر و ثقاته ويروب كندونك قباحت وجهلن خواه
وناخواه اثبات ايدردى عجايب كلمات و غرايب ترهاتى واردر اعجب حالات
واغرب افاعيل دهردنى ولى تبادن ايدوكى بومقوله كمسنه مراتب ساميه
و مدارس عاليه يه مدرس اولوب طرابلوسه پاى تختنكده ايله قاضى و حاكم اولمشيدى
فى الحقيقه بومقوله يى خادم شرع ايدن بناء شرعى هادم اولدوغنده اشتباه
يوقدر سلطان سليم ثانى خدمتلرنيك خواجه سى عطاء الله افندى دختر سعادت
مخبرينى بعض مخاديم كرامه نكاح ايله رعايت سنت عليه السلام ايتدكده بو تاريخى ديوب
ويرمشدر **تاريخ** ازبراى اساله دانبوب جمع كردند دوكرمت
اسلوب اكرازوقايع وقوع سؤال كنى تاريخ او بكو كه چشمه خوب
اول زماندن برو شخص مزبورك نامى انبوب ديمكله مشهور و مذكور اولمشيدى
والد ماجد ولايت اناطوليه صدر عاليقدر اولدقده تاجم سعادت ديو
تاريخ ديمشدر غرايب و عجايبنه نهايت يوقدر تطويل كلام منقضى مرام اولدكلر
صبايى ادرنه ليدر تاثير مخلص ناصيه حالنده ظاهر و هويدا اولوب

مانند صبا

مانند صبا بر پرده ارام و هيچ بر كوشه ده مقام التمزدى سلطان بايزيد خان
مرحوم زماننده كلمشدر شاعر كامل واشعارى دخى وجهدن خارج دكل داخلدر
حروف هجا اوزره مرتب ديوانى واردر بو بر ايكى اشعار انكدر **شعر**

اشتها يالكز قلج خوان وصالده اير غزال | سويليسون بن اچه كر اغياره اير دليسه اجل
عين وميم ولام كم چشم و دهان و زلفى در | دل خواص عشقه بو اوچ حرفله ايلر عمل
لعل شكر پاشنى كيم اوچ خالى واردر مشكسا | اول مكرر نقطه لر الفده دونمش فى المثل

تاب تبدن لرزه طوتدقچه تن جانانمى **وله** نار غيرت كل ايدر اجزاى ياقرجانمى

صبحى قضاة طايفه سندندر نابينده حكيم زاده ديمكله معروفدر
نامى مصطفى در مرحوم مؤيدزاده دن ملازم اولدقدن صكره قلبه ده مدرس
ايكن قضا سمتنه سلوك ايدوب اناطولى و روم ايلنده قصبات كبيره و كثيره ده
قاضى اولمشيدى آخر صوفيه ده قاضى ايكن صبح حياتنه شب ممات بدل
و وجودى صبحه كوشه ضريح مقام و محل اولدى قدرى افندى مرحومله مصاحب
و متعارف اولمغله مزبوره نهايتده مظاهر و معاون ايدى صبح صادق
كبى شعر فايقى افاقه منتشر و بعض مطالع و ابياتى مشتهر اولمشدر بو بر ايكى
كلمات نتيجه قلم سحر نمانندندر كه بوجريده يه تحرير اولندى **شعر**

زخم سينم شرح ايدر دردم دهان اولمشدر | اوله مانه قلمو بكانك زبان و المدر
سينم مكر كه غمزه كه تعليم خانه در **وله** كيم بنبه لر له سينه ده داغم نشانه در
ويرمه صبايه كاكلكى دامنك كبى **وله** باشدن چقرمه زلفكى هر آهنك كبى
اقدى بر سروه كوكل صو كبى كندين يكه مز **وله** جويبار اولدى باشم كمسنه بنديكن يكه مز

کوزلرم یاشنی یکلمز دله کلسه خطك ۔ نیجه آتش دوشیجك کلسه لوندن یکمز
هرقدمده نیجه بیك عاشقی پامال ایلر ۔ چکوب اول طفل پری نازسمندین یکمز
صبحی خسته قپکده طیانوب دیواره ۔ کاه و بیگاه چکوب ناله کمندین یکمز

روضم اوزره اورم روح روانم شاد ایده **ولـه** کوزلرم یاشنی ایکی چشمه سار مدبنم

صبحی توافر حیاض و اشجار و تکاثر عیاض و انهار و اصناف و انواع ازهار آیینهٔ جمال آثار جنات تجری من تحتها الانهار اولان شهر بروسه دن صبح وجودی ظاهر و پدیدار اولمشدر بابسنه صبحی دیرلر امام و خطیب خدمت مشایخ کباردن بهره دار بر پیر خوش روش و پسندیده اطوار در همانا پیر ناتوان اولوب زمان حرمان ایرمکله بلبل بالی خاموش و لال اولمشیدی نته کیم والد ماجد دیمشدر **شعر** بر کلك ایردی علی شعر و غزلدن فارغ اول
کلدی ایام خزان کچدی زمانی بلبلك ، مخلص غزبوری فرزند هوشمند نه تملیك ایدوب رقبهٔ وجودنی ربقهٔ تعیّدن تفکیك ایتمشدر حالا قضاء حلب شهباده حاکم و والی اولان کمال بکزاده نك همشیره زاده سیدر همانا عیبی اولدر که اغازاده نك عادهٔ سندن ملازم اولمشدر اول زماندن مطالب امانی دنیای فانی ظل زایل و اجیاد غوالی مرامی قلادهٔ خلود و دوامدن عاطل اولدوغنه عالم و عارف اولدقده میل مموّهات و زخارفدن هارب و آرزوی مطالب و مناصبدن تائب دیدهٔ باطن و چشم ظاهرین مناظر تعلقات آب و کلدن چشم دوخته هوای فضای عالم دیگرده طائر و بصر بصیرت و نظری مشاهدهٔ صور

فانیدن کوزلوموب تجلی جمال با کماله نگران و ناظر اولمق هواسیله بر تعداد جوالی ایله ترك آرزوی معالی ایدوب سالب تعیّنات جهان و طالب توحید و عرفان اولمشدر و بو بهانه ایله بعض مشایخ زمانه خدمتنده دامن درمیان ایدوب اول خدمات جلیله نك آثاری ظاهر و عیان اولدی که شارح غزلیات سلطان جهان اولدی علم تصوفده یکانه اولمغله اکثر اشعاری تصوّف کونه و محققانه در بابینمزده اولان حبل المتین خلّت و مخالصت محکم و متین و بنای سرای دوستی و صداقت استوار و رصین اولمغله بوندن زیاده مجلای مدایحی اولان خانهٔ بهشت آباده تزیین ویرلمدی بو برایکی اشعار بو مجلّهٔ تحریر اولنمغچون اختیار اولندوکی گفتار دلپذیردر

حاجیان ره عشقیم و مقیم عرفات ۔ عرفاتی که نشان میدهد از ذات و صفات
زایر کعبهٔ دل کرده فدا جان و سرش ۔ بر در دوست نباشد بوسایط حاجات
دهن و زلف و رخ و خال که من میگویم ۔ اصطلاحیست که خوانند بدین رموزات

ولـه
تیغ عشق یارله سینم اولمیجه پرشکاف ۔ افتاب عشقدن کلمز درونه انکشاف

ولـه
هوس زلفکله ظاهر اولور دلده مدام ۔ راز سربستهٔ مضمون علیکم بالشام

معما باسم شعیب
رخکله نیجه اوکینور مهر باز ۔ هنری یوق چو مهرك ای دلدار

رسالهٔ پرکار و قلم رقم اتمشدر وصف پادشاهده بو ابیاتله مباهات ایدرکی
شاه جم قدر و فریدون حشمت ۔ حامی حوزهٔ دین و ملّت
ظل حق حامل نور عزّت ۔ افتاب سحر امنیّت
ضوء ثانی دلمسه ظلّه حکیم ۔ نقطهٔ وحدتی ایلردی دونیم

صبری استانبولده سلطان محمد خان علیه الرحمة والغفران
جامعنده حافظ کتب اولان منلا عرب اوغلیدر نامی عبد الرحمن دره
فرسله تمام مهارتست انواع واقسام شعرک تحصیلنه صرف همت اتمشیدی
خزینه کاتبلرندن ایکن بغدادده محاسبه جی اولوب یکرمی بیل مقداری
انده اولوب بعده دردولته کلوب نیچه برکذار خیلی درهم ودینار خرج اتمشدی
اخر ملازمتنک قهری زهریله استانبولده طورمغه قرار وصبری قلمیچی نینه
بغداده کیدوب اول دار السلامده توطن ومقام اتدی بو شعر انکدر رباعی

صون نوش ایدهلم شراب ناب ای ساقی تا کیم حقیوبن باشه شراب ای ساقی	طورمه کرم ایت ایله شتاب ای ساقی رفع اوله ارادن بو حجاب ای ساقی

در طریق عشق باری این تن خاکی بها ولـه اخر ازعشق توای شوخ بلا ازپا فتاد
وطبع معمایه چسبان اولمغله نتایج بال مشکل کشاسندن نیچه معمالر
ظاهر وعیان اولمشدر باسم سید هست احوال ما از وی مشکل
بسته زلف یار باد ا دل باسم عیسی خاک راه شهی که آورد ی
از پی توتیا برای منش ای صبا کاهلی مکن برخیز
همچو سرمه بدیده درفکنش باسم هلال زخم تیغ آن نکار بر سینه
از پی هم نمود بر سینه ومولانا هلالینک بو مطلعندن
عارف اسمن استخراج اتمشدر باسم عارف اخرای خونریز من بکدم نخونخواری بهبین
چشم رحمت بازکن سوی کرفتاری ببین صبری نامی احمد در غلطه دندر
ابو الفضل افندینک بوستان فضلندن تمکه وتلمذ ایدوب خدمت

بر برکسندن تعلم وتلمذ اتمشدر کلستان رونده سبزه خط دلجویی ظاهر اولدیغی
قلم مثال حسن خطه قادر اولمشدی بو فنه خیلی کوشش ونظم اشعار ابداره تمام ورزش
اوزره قابلیت شانی وارجواندر حضرت حق تحصیل کمالاته من بعد دخی موفق ایلیه
بو اشعار انکدر شعر پیشه اتدی بیشه سیس باشه جیقردی کوهکن
اکلمز بو سر کذشتی باشنه طوقمنین کک یقادن بن نیچه چاک کریبان ایلیم
صاریلور اول دلبری توبلینه آغوز پیرهن ولـه عارضنک آیینه عالم نمادر دوستم
چهره می هجرک غمی زرد اتمنیجه لعدک
شمدی بلدم دلربالر مایل دینار در ولـه عاشقه تیغک ینلوز یوز کوسترر

بریلک یوزلودر اما قالی سرد بکزر اول رایه الا او رتبایه کرد	خاک راه یارده جسمم بنم صبوحی عبدی ظریف دیمکله مشهوردر

سعوفدر قرامانی در نامی عبد الله در باباسی دیار عجمدن هجرت اتمشیدی
مرحوم هجری قاره چلبی ایله قرابتی واردر ظرافت ایله شهره دنیا اولان قدیمی
ظرفادندر مرحوم سلطان سلیمان خانک خواجه سی اولان خیر الدین خواجه دن
ملازم اولمشدر اناطولیده کناره مدرس اولدقدن صکره قاضی اولوب
بعلبکده قاضی ایکن اجیبوا داعی الله دعوتنه اجابت وحوران جنت ایله لذة
للشاربین باده سندن صبوحی اتمکه نیت اتمشیدی مقتضای ظرافتدر بو شعره
دخی صرف همت ایدوب بذل اوقات وعاعات اتمشدر بو شعر انکدر شعر
کوزلرکدر ینه اکلنجه سی بن محزونک مونس وهمدمی آهو اشور مجنونک
غبار خاک رهک توتیای دیده مدر ولـه خدنک غمزه چشمک حضور سینه مدر

تاریخ وفات او [illegible] افندی نموده
صبری اولوب نظر بردی جانب عقبی
[illegible] تاریخ [illegible]
[illegible] صبری
999

بحرسه عمر عزیزم فغان و ناله ایله صبوحی غم ایله بوده براوزکه عالمدر
روح نامی کتورای ساقی بزه **وله** که کوکل مشکلنی حل ایده لم
اکسلیدر دل و جان محنتدن بدل ما یتحلل ایده لم

صدری نامی بیربدر توقلی زاده دیمکله مشهوردر اکثر وزرانک مجلس خاصنه محرم و سربریله انیس و همدم کچنوب اکابر علما و اعاظم امرا و وزرا ایله صحبت والفت ایدوب سلطان بایزید خان زمانندن بروا افاضل و دانشورانک کتابی کبی نظر معانی انضابلریندن دورا ولمامشدر و تیر مثال اکثرامرانک خدمتنده پرتاب اولوپ شمشیروش یالمزندن قطعا ایرلمش کچردی اول اجلدن هرینک احوالن ضبط ایدوب ایعلی تواریخ و حاضر نسخهٔ تواریخ اولمشدی کندوسی حکایت ایدردی که یلاق مصطفی یونس پاشا باغچه‌سن الوب وزیر اعظم اولان ایاس پاشایی اول روضهٔ بهشت صفتده دعوت و ضیافت اتدوکی مناسبتله بو بیتی دیدم دیو مباهات ایدردی **بیت** صونمه رقیبه غبغبکی ای سیم دم

کافر الینه دوشمسون اول سیب بلی
بو قطعه دخی انکدر **قطعه**
قویوپ کیدنلره سابقده بردعا اتدک
غرض همان بو بنادن بونی رجا اتدک
دعا عطا ایده‌لر گرچه بر خطا اتدک

واول باغک قصرنده تحریر اولنان
بو کوشه‌کرکه کلوپ بونده بزبنا اتدک
وفاسی یوغ ایدوکن بو جهانک اکلمشوز
که بز قویوپ کیدجک بونده جمع اولان یارانه
صنعت رملده مهارتی شول کلو

ایدیکه نقطهٔ بوفا خارج قلب پری پیکران حورسیما اولوپ جماعت عشاقی برطریقله داخل عتبهٔ وصال و بیت فرخنده اجتماع و اتصال ایتمک محال

وهران

219

وهران هجر و ملال ایله حالی منکوس و اشکالی معکوس عقله اخرانده دائم الانفصال ایدوکن بلوردی حتی بعض ثقاتدن مرویدرکه برکون برکسنه رمل اتدروب اول دخی رمل خوب اشکالنی یرلو یرنده دیزدکده خنده زنان اولوب عمرمده بو مقوله نیت اشتمدم دیو حیران اولدقده شخص مزبور کاه کل کبی خندان وسرخ رو و کاهی بنفشه کبی حیرتدن سرفرو ایدوب لکن ما فی الضمیرن شیشهٔ بلورین کبی اظهار اتمدی شخص مزبور کیتدکدن صکره رمال مذکوردن سؤال اتدکلرنده عورتم روسپی میدر دیو اتیمش دیدی فی الواقع خیلی ضمیر دانمق در صدری کبی نظمی دخی غایتده شاده وکشاده در بوشعر انکدر **شعر**

دل کورمسه یوزوکی خیالکله اکلنور
عشاقه جور ایله حالکدر ای صنم
مهر ایله ماهی نیلر اولان مبتلای عشق

هجران شبنده فکر وصالکله اکلنور
افتاده‌لر اولنجه بوجفالکله اکلنور
بقدقجه ساکه حسن و جمالکله اکلنور

صدری اشتیبی در روم ایلی صدری اولوپ معزول اولان شیخی افندیدن ملازم اولمشدر استانبولده قرق اقچه مدرسه‌دن معزول ایکن سنهٔ ثلث و تسعین و تسعمائه‌ده ریاض رضوانه دخول ایلدی دست اماجد و افاضل ایله مکتوب اولان طمور ورسالمدن چوق فواید جمع اتمکله سفرهٔ فضل و کمالی پر مواید اولمشیدی حیاض دیوانی ابیات فراوانله مالی اتدوکی ابیاتک بعضی حالدن خالی دکلدر بو اشعار مزبورک گفتاریدر کرک درویش دلریش و کرک شاه جهان اولسون سکا عاشق اولان اول بنمله امتحان اولسون کل زبردستم دیو لاف اوره‌ای مدهوش مست **وله** هرنه کلوا ولوریسک دست برالای دست

صدقی استانبولدندر یکیچریلردن اولوپ آیین معهودلری اوزره
یایاباشی اولدقدن صکره درگاه سلطانی چاوشلرندن اولمشکن عزایم
ودعوت جنبه مشغول اولمغله سالک وادی غریب اولوپ انسانیتی منسلخ
ومفقود بلکه اول طائفه دن معدود اولمق مرتبه سنه قریب اولمشیدی
اول طائفه دن افاعیل عجیبه واقاویل غریبه نقل وروایت ایدردی
اگر کلماتنک صدقی وار ایسه عجایب حالاتندندر آخر چاوشلقدن فراغت ایدوب
بر مقدار تیمار ایله تقاعد اختیار ایتدی اجر دعوت ایله موصوف اولمقدن
مقدم شعره خیلی مشغول ومشعوف ایدی بو اشعار انکدر شعر

زلف نگاری باد صبا تار ومار ایدر	نیجه شکایت ایتمیه بن روزگاردن
سودای نفی ایله قرار ایتمیوب سحر	گچدی نسیم قافله اشکباردن

صفایی شهر مقبول ومرغوب اولان قصبهٔ سینوبدندر طریق علمیه سالک
اولوب صدد تحصیل واکتسابده ایکن مرحوم اسکندر پاشایه انتساب
ایتمشیدی طبع موالی سی ذوق وصفایی قویوب سلوک طریق علمیه محض مشقت
وعین عنا در اختیار ایدهمیوب خیلی مکدر الاحوال وپریشان اطوار اولمشیدی
آخر کار مرحوم اسکندر پاشانک مزبوره درونی ارتباطی اولمغین غلطه سمتنده
ایتجیلر آلتنده بر زاویه بنا ایدوب مشیختن صفایی یه اشتراط ایتمکله اول مقام
ممهدده خدمت مشیخت ایله مقید وقلاده ایندهورونده ایله گردن دل
وجانی مقلد ایدی اول زمانده اکابر واعیان شعرا واهل عرفانک
مرجع ومصیری ومتفرج گاه ومسیری بو مقوله تکیه لر اولمغین مزبوره چوق فتوح

دنز

وندور حاصل اولسور اولوردی اگرچه اشعاری صفایه منسوبدر لکن صفاسی
بالکلیه منهوبدر بو شعر انکدر شعر

بن شاهه اسیر ایلدی چونکم بنی ایبند
سروک کبی ازاده یم المنة لله

وله
بن اول ققنوسم آهمله چقوب جانمدن اودلر التش
طوترسوز درونمله وجودم همه زمان آتش

صنعی لطیفی قولی اوزره
قسطمونیدن پدیدار اولمش نجاتی صنعی سی دیمکله اشتهار بولمشدر
سلطان بایزید خان اوغوللرندن سلطان محمود مغنیساده شهزاده ایکن
نجاتی بک نشانجی وطالعی دفتردار صنعی دیوان کاتبی ایدی حتی صنعی
مزبور اول زمانده بعضی امالدن خائب وخاسر اولدقده بو بیت
بی نظیر مشرق ضمیرندن طالع وظاهر اولمشدر بیت

صنعی قولینی تیز اوکارردی نجاتی بک | الا نیدم که طالعی ایتمز معاونت

مرحوم نجاتی بک وفاتنه تاریخ کتدک نجاتی بابای دیو تاریخ دیلمشدر
نجاتی بکدن صکره چوق زمان گچمدین صنعی دخی عقبهٔ تابوت ایله عقبنجه
عالم عقبایه روان اولدی اشعارینک چندان اشتهاری یوقدر
وخلق ایچنده اعتباری دخی اولقدر دگلدر بو شعر انکدر شعر

یاشلی گوزمه زلف سیهکاره گورندی | ای مردم کشتی سونک قاره گورندی
سکون ایتدی یکا گوکلم هوای عشق ایدر تحریک

وله
بری اوگاه دوغمستر برلیسی خیر خواهلر

بن جهاندن الکم سلکوب ایاق قالدردم

وله
یوری ای غم چک الک سندن داغکه

جانکی ویرلب جانبخش دلبرسک دی یار | اولی ویردی ینه اول روح روان جانمدن

وله
دل غم هجر یار ایله گچنور | متصل انک لب یار ایله گچنور

نقد اشکیله دردالور صنعی • خیلی دمدر بو کارله کچنور صنعی
بلدان روم ایچره اسلام قدیم و عتیق اولمغله منشا و مصدر اصحاب
افاده و تحقیق اولان شهر ازنیقدندر • بو دخی اول عصرده کلمش ولی الآن
حالی کمسنه بلمیوب اختفاده قلمشدر • بو شعر انکدر شعر

قدنه کوره سرو یازمش سن | آلکرک آنده قالسون ای عاشق

نازک کلیدر کوره ای مهلقا دیدیفی ولە مجلسده کوستررسکا اغزندن اسرتی

صنعی اسکندر پاشا اوغلی مصطفی بک دیمکله معروف ایدی •
سلطان سلیم خان ماضی زماننده سنجاق بکی ایدی • حتی صحرای چالدرانده
عساکر قزلباش بدفعال ایله تلاقی صفین اولوب آتش و شعلهٔ جنگ
و جدال انضرام و اشتعال بولدقده عساکر اسلام و ایمانکه شجعان یوم التقی الجمعان
رسول سهامی اول طائفهٔ بدنامه انذار و پیغام ایچون ارسال ایدرلردی • قطرات
پیکان قوس قزح کماندن اول طائفهٔ طاغیهٔ بدکمانک اوستنه باران اولدقده
جیحون خون مجاری درون و بیرونلرندن تمام کوه و هامونه روان اولمشدی

ترنک کمان کرده جانها ستوه | فشافش کنان تیر بر هر کروه

قوت و سطوت جنود منصور منظور نظر شاه مغلوب و مقهور اولوب اکثر سران
لشکر و مقدمان عسکری مقتول و ماسور اولدقده بقیة السیف الیه شاه پر ظلم و حیف
فراری فراره تبدیل ایدوب کانهم حمر مستنفرة فرت من قسورة
محواسی مصدوقه‌سی حالاری اولوب ابراز شجاعت و مردانه‌لکی و قطع میدانده نهایت
فرزانه‌لکی ظهوره کلکین مصرع شهریار مظفر و منصور • باشنه دست مبارکی

ایله تللر صوقوب سنجاق عالی احسان اتمشیدی • بو شعر انکدر شعر

کل زخلرکه لاله اکرا ولمسه حسرت | بغرنده انک نیلر بدی داغ محبت

باکه رغبت ساکه نفرت ویرمش ای زیبا لقا ولە سنده حسن بی‌نهایت بنده عشق کمال

صنعی نامی محتسبدر • خضروار لب دریاده قرار اتمکله لالیٔ حسن صفایی
درکنار ایدوب بر و بحردن کذار ایدن مسافر تجاره امداد و اسعادی ارشاد
ایدن شهر ستوده اطوار کلیبولیدندر • قضاة ظرفندان بعض امثالیه کاتب و ناظر
اولمغله سبزه‌زار معاشی خرم و ناضر اولوردی • حقا که اشعار بلاغت شعار رنکین
انوار معانیسی مانند آفتاب نورانی و روشن • و سواد مشکسای جعد الفاظ
حروفی خط و خال دلبران پری مثال نازک و مستحسن • عقود سطور نظم بلاغت نصابی
محسود عقود در خوشاب • و عصارات عباراتی مغبوط آب حیات •
و مسکر روان اولی الالباب در • بیت القصیده کتاب • و خال الجریدهٔ خطاب اولدرکه
اکر برجزئی عالیجنابه بر مقدار انتساب ایدوب بر ذات کامیابک یانده
رتبه و منزلت اکتساب ایدیدی • چوق شاعری خاموش ایدوب نام اکثر
شعرانی فراموش اتدررردی • شعرای رومک میر والاقدری • مرحوم شاعر ساحر
امری دیرایدی که جمله دیوانتی تتبع ایدوب متقید اولدم • بر بیتن بولمدم که تصنع
و خیالدن و بلاغت و کمالدن خالی و عاری اوله • بو اشعار دربار اول شاعر
ساحرک کلمات سحر آثاریندندر • شعر

قنی عاشق که غبار ره جانان اولمش | تخت بیلکو ترویب کنده و سلیمان اولمشنی

ولە صلر زندان هجره قوللرین اول یوسف ثانی | قیامت قوپر خوش اکر یا خود اونوبری میزا
دلنمش یوره‌کنی یک بنغایت بوفقه د نغری

کم اکری لقبه در دیله لغایت ایلر افغانی وله گرچه یوسف گوزلم حسنله سلطان اولدی
دلر اولدی بو جهان باشنه زندان اولدی وله ای صوفی بره پیر مغاندن نظر اولسون
تنك همتنی شیخ سنره اتسون ارا اولسون وله واغطبن اگر قومز لیسم رهنه کتابی
کافر قپوسنده بولاین جام شرابی • وله ابرولرو کی کوره لی بلدیلر ای پری
دنیای قاج بو جاق ایدوکن غیب ازلری وله غنچه تک دشلرلبن کوکدن می اندی تازالر
قان یوطر بود ردله بر دلمی چقدی لالەلر وله برجامله قلدی بنه ساقی بنی مجنون •

بگزر که دلا اندی شرابه او گل افسون		ای خسرو خوبان حسنی آرایی آرای
قان درلیوب چقدی ایقدن می گلگون		ختم ایلین ای خواجه بنم مصحف عشقی
واللیلیه دک اوقودی انجق انی مجنون		سیر اتمه سن ماهی لکلکر گیجه گوندز
روزنلر اچره آیه کوندن بنه گردون		خوبان کلام اچره بکون اهلی یا نیزه
ای صنعی قنی یوسف نظمم کبی موزون	وله	قسمت ایدیجک عقل و دل و جانی گوزللر •
گوکلم سکه دوشدی بنم ای زوج مصور		بو معاده غربی افندی دیمشدر شعر
قسمت ایدیجک عقل و دل و جانی خوبان		دل باکه دوشدی سنک ای سرو خرامان
ذاتی مرحوم بر مرتبه دخی اعلا دیمشدر •		اشتدک جمله خوبانه خطادن ارمغان گلمش •
او زلف مشک چین باشدن نگارک یایه دوشمش		حافظ لنک ایله میدان هیجاده چوق جنگی
اولمشدر جمله دن بونی دیمشدر شعر •		حافظ لنک امامتده قصوری یوقدر •
بایه سی اولمه در مسجد اقصایه امام •		حافظ لنک امامتن هر گاه •
خلقه تطویل ایدر یورر دیرلر •		برایکی دفعه مسجده وآردم •
گوردم اوقورا و سوره اقصر	دیگر	اهل صحبت بو گیجه مجلسه آغاز ایدیجک

عارفانه

عارفانه دیدیلر حافظ لنکه یکی دیر صنعی بنا حسن و ملاحتی جبال عالی
وشامخ ایله استوار و راسخ • و لطافت آب و هوا ایله حکم گلشن بستانی ناسخ
اولان شهر بروسه دندر • نامی صنع الله در • باباسنه مولودجی حسام دیرلر بر مشهور
و نامدار کمسنه ایدی • معارف جزئیه ایله اتصافی صادق • او از خوب و خط
مرغوب • جمال رایق و حسن فایق ایله بدر لامع و شارق • مظهر صنع حضرت
صانع خالق ایدی • بروسه ده جوان شهر آشوب • و سر دفتر خوبان ملاحت
مصحوب ایکن • عاشق چلبی اول زمانه شهرانگیز دیوب • کندوبی جمله دن مقدم
یازمدوغی طبع شوخنه ملایم و موافق اولمیجق • واقع حالی بو قطعه ایله ناطق اولمشدر شعر

بورسه دلبرلری اچون عاشق •		ایلمش یلنه بر کتاب عجیب •
شویله معمور دار و شهر ایکن •		در و دیواری جمله پر تذهیب •
اوقودم اول کتابی جمله تمام •		لیس نقصانه سوی الترتیب •

ساجلی امیر مرحومده دانشمند ایکن • مرض طاعوندن مبتلای الم منون
اولوب • دریغ و حیف که هنوز نوجوان • و محبوب بی نظیر و مثال ایکن •
خاک قبرده پایمال اولوب • اول بلبل نغمه ساز باغ کمال • پنجهٔ پر شکنجهٔ
صیاد اجلدن • قفس لحدده گنگ و لال اولدی • اگرچه اشعاری شاد و گشاده در
لکن گلستان طبعندن خوب تازه لر سرزده اولمشدر • ادرنه ده چینجال
کوپریسن مرحوم سلطان سلیمان تعمیر اتدکده دیمشدر • تاریخ

یللر ایله اولوب بو جسر مدید		ره گذار فنا ده جای عبور
ضرب پای زمانه دن انک		گلمشیدی بنیچه رینه قصور

امر شاه جهان پناه ایله   یاپدیلر اکه صرف ایدوب نقد ور
کوریجک صنعی انی بو یله لطیف   دیدی تاریخنی اولوب مسرور
کنج وافر ویروب بینه اوشه   جسر ویرانی ایلدی معمور •

هر ایکی مصراعی بر تاریخدر • مرحوم سلطان سلیم ثانی شهزاده ایکن قرامانه چقدوغنه دیمشدر • هر مصراعی تاریخ در تاریخ لوای عدل شهزاده ویردی نور قرامان ایللرینی قلدی آیدن صنعی روی بلدان ممالکیه خال نیک اولان شهر سلانیکدندر • ارباب تیماردندر • تیمار قلبندن اول مقدار نسنه حاصل اولمیوب خزانهٔ ضمیرنده در انبار اولان محصول دخی مرتبهٔ قبوله واصل اولمشدر • بو مطلع انکدر شعر قپوکه حلقهٔ زر اولمغای ماه لقا •

نه نوا ایلدی زلفک کبی قدینی دوتا

صنعی بروسه دندر • سلطان محمد خان زماننده اولان قدماء شعرادندر • نقاش صنعت ایدی لکن نقش اشعارنده صورت لطافت نمایان اولمیوب رسم و تحریر اتدوکی کلامده حالت و ملاحت ظاهر و عیان اولمشدر • بو مطلع انکدر نتیجهٔ طبعیدر شعر •

سنبلکدن هر سحر باده نشان اصمرلرم   بیلورم آخر بو سودا الرده جان اصمرلرم •

صنعی لنک نامی صنع الله در • خاک فقر و فنایله آغشته اولمش بر درد منددر • پای امیدی دامن قناعته چکمش بر درویش مستمنددر • نیجه زمان آستان جلالت آشیان مولوی ده تکمیل آداب طریقت • و تحصیل اصناف معرفت ایدوب • حالا دخی صاحب عرفان و اهل دل ایله تهذیب نفس و کسب معارف اتمکه مشتغلدر • بو بر ایکی اشعار انکدر • شعر

تیر آهم کر فلک پولاد اوله ایلر گذر   اول جفاکارک دل سنکینه ایتمز اثر
مردم چشمم سنک سوی میانک کورمدی   بو عکس نازک کبی بر مردم صاحب نظر
اقابلم نیجه تشبیه ایده یین ماهی سکا   کم او حسنی ای یوزی کون غیریدن اولور اصغر
نقد جانی بولمه خرج ایلمز صنعی دیمه   انشته عمرم حاصلی بولوکه اولسون جان و سر

شمع مثال ضیا بخش حجرهٔ درونی • و باعث سرور و نشاط قلب محزونی اولان علی نام جوانی وفات اتدکده • شمع کبی خیلی یانوب یاقلوب • اول یارک بارسیجانی قامتن یاقلوب • فوتنه بو تاریخی دیمشدر تاریخ اوله علینک روحینه رحمت • مرحوم سلطان سلیمان خانک اوائلنده ظاهر اولان شعرادندر • بو ابیاتی لایق رد دکلدر • شعر

شمشاد قد دلبر بر بوستانده بتمز   زیرا نهال طوبی باغ جهانده بتمز
دیدم نیچون نهی سن بار وفادن ای سرو   کلدی دیدی که میوه سرو روانده بتمز
جان ویردوکم بولوکه ای تازه کل نهالی   ایکنده از کورمه جان بوستانده بتمز

ضعیفی لطیفی قولی اوزره قسطمونی دندر • نامی محمد در • علمانک صلحاسندن در دیوب • مدحنده خیلی اطناب کشیده اولوب توصیفنده نهایتده اسهاب اتمشدر • لکن مزبورک وجود ضعیفی اولدقلو نابود و نحیف اولمشیدی که • نام و نشانندن اثر ظاهر و عیان دکلدر • بو دکلو مدح و ثناسن اتمشکن • آثارندن بو قطعهٔ بی مزه و بی صفاسن ایراد اتمشدر قطعه

سعادت قولنه حقدن عطادر •
اکا زوریله سعی اتمک خطادر •
نه سعیله اولور عزت و سعادت •

نه تقصیری ایله فقر و فلاکت • کشتی سعیله گر دولت بولیدی • کدا الر قلمیه
سلطان اولایدی • **ضعیفی** بونك دخی نامی محمد در • روم ایلنده
قره طوه نام قصبه دندر • طریق علمیه سلوك ایدوب • مرحوم مفتی علی چلبی دن
ملازم اولوب • سمت تدریسه نائل اولمشکن • شیشهٔ قلب صفا پیشه سی
شکسته دل • و بو غزل بی سبب پرتعب و نصبدن منکسر و منفعل اولمشدی •
نیجه زمان فلاکت و ذلت غزلله سرگردان اولمغین • ناچار اتلی اقچه ایله
تقاعد اختیار ایدوب • اوقاتنی کسب کمالاته مصروف • و اغنهٔ
عمرنی جانب عبادانه معطوف اتمشیدی • برفحوای خلق الانسان ضعیفا
کندونی عجز و ضعفه نسبت اتد وکندن غیری ضعف خلقتی دخی وار ایدی •
اگرچه که کلستانی شرح اتمشدر • لکن حقیقتده شاه علم و معرفتی خرج اتمشدر •
شعری ساده • و قید تکلفدن آزاده در • بو شعر هزل گونه انکدر **شعر**

گوکلمک آشناسی دلبر جگك · گوزلرم روشناسی لبر جگك
بر ایکی گز اولور جفا نیجه بر · خایه سی درت اولاسی لبر جگك

ضمیری اناطولیدن کانقریدر • ضمیر دان صنعت رملده مقبول جهان •
سلطان سلیم خان دورنده دار حیاتنی ثابته و برقرار • و اعمدهٔ ارکان عمرنی
قایمه و استوار ظن ایدرکن • اشکال طالعنده صورت انکیس نمایان •
اولمغله بو جماعت خانهٔ جهاندن طریق فنایه روان اولوب • عازم
عالم جنان اولدی • بو مطلعی خلق الجنده مشهور • و صحایف قلوب اناده
مسطوردر •

طالعی طلوع وجود لطایف کمونی • و موقع افتاب بلاغت مشحونی •
لطیفی قولی اوزره قسطمونی دندر • لکن مرحوم عاشق چلبی غالبا مغنیسادندر
دیمشدر • نجاتی و صنعی ایله معاصر بربریله دایما معاشره ده مصاحب
و معاشر اولوب • ارالرنده مجلس موانسده ساغر خلت و محبت مدام
دایر ایدی • سلطان محمود شهزاده ایکن نجاتی نشانجی طالعی دفتردار
ایدی • بعده شهزادهٔ مزبور دار غروردن منتقل سرای سرور اولیجق
نجاتی گلوب درشهر یارده تقاعد اختیار ایدوب • طالعی طالب
رتبهٔ عنوان • و مثال دولت و عزت • ملازم ارکان دیوان اولوب •
یکیچری کاتبی اولمغله امثال و اقرانی میاننده عزت و شان بولمشدی •
بو قطعهٔ جناب سلطان سلیم خانه صوندقده مقبول حضرتی اولمشدی **قطعه**

گیکسن اولدوغی بو یکیچرینك · دایما سیف قاطعی بیله در
ضار در گرچه نفعی ده چوقدر · چوق مضرّ وار منافعی بیله در
بختی کوردر بو کون بو طائفه نك · قنده وار رسه طالعی بیله در

روایت اولنور که قطعهٔ مزبوره سمع شهریاره واصل اولیجق اول
طائفه اماسیه ده وزرا اوین باصدقلرنده بیله می المیش دیدکلرنده •
خوف و خشیتدن مثال بید لرزان اولوب • اللری مفلوج کبی حرکت
ارتعاش ایله قلم طوتمغه امکان اولمیجق • کتابتدن فراغت ایدوب •
پای غزلتن دامن قناعته چکدکده صکره • چوق زمان گچمیوب • عالم عقبایه
و ملکت بقایه واصل • و افتاب وجود و کوکبهٔ طبع بهبودی غارب •

واُفل اولدى افق ضمير و مشرق خاطر مهر تنويرندن آفتاب بلاغت طالع
و شارق و كواكب ثواقب اشعار رايقى ليالى لطافت و نزاكتده لامع و بارق
اولان شعرادندر بو اشعار انكدر **شعر** زلفنك قراجى خال و خطك غرب اوغروسى
بر يره كلدى بتمش ايكى ملت اوغروسى   صافى نمكيوب كلور اينيه قرشو كه
نيلرسنك يانكده او بر صورت اوغروسى **وله** باده يله غم و غصه دورانى بصرلر
سرمه ايغك توزنى ميدانه چكرمش   قومزلر ايكى كوزمچون آنى بصرلر
كوره لى طلعت غراسنى اول سيمبرك **وله** چرخى باتدى كننك يلدزى و شده فرك
اى ديده جكرقانى طورمسن ازرسن **وله** بكزر كه بنيه پاره كمى نامه يازرسن
وصف ايلر ايكن حسن رخ يارى رقيبى   زنهار اكا ين ديمه همان بيتى بوزرسن
سلطان سليم خان كوه تمكين سنه عشرين و تسعمائه ده آهنك قلع
و قمع قزلباش لعين ايتدكده بو تاريخ خوب و بى عديل و قرينى ديوب مظهر
احسان و تحسين اولمشدر **تاريخ** نه طورسن طوراى شه عالم

يوله كيرزادله زواده ايله	غزبله يكچرى دوريشوب
حدّدن اندازه دن زياده ايله	تاكه عالمده اوله بر تاريخ
شاهى مات ايله كل پياده ايله	**طالعى** كفه ولايتندندر

آتى و عامى كسنه در شعرنده قطعا ملاحت يوغكن لطيفى مدح ايدوب
بو مطلعنى يازمشدر **شعر** باش كتوردى زلف پرچينك خطادن التاج
بغلدى ملك ختن يوللارنى اله خراج **طبيبى** قلبه دندر اشتغال
ايدوب عمرى نهايت و علمى كمال بولمدين حكيم دانشمندى اولوب قانون

معالجه مرضايه واقف و قاعده محروران پر بلايه عارف ضابط اسباب
و علامات مداوات و حاوى فنون اختيارات معالجات ايكن مبتلاى
الم ممات اولوب مرض اجلدن شفا و نجات بولمدى بو شعر انك اشعارندندر
مى رفع اوليجق خلق شكر شربتن استر   خلق ايچره طبيبى بودر اصلى اشراكب
طبعى ايشتب زاده ديمكله معروفدر قاضى مصر ايكن غرقاب
كرداب فنا و اصر اولان مرحوم عرب زاده دن ملازم اولمشدر
بعده ايشتيبده باباسى مدرسه سنه مدرس اولدقدن صكره **مصرع**
سالك سمت قضا اولمش ايدى بعده **مصرع** عازم عالم فنا اولدى
باباسى اكابر و اعيان قضاة زماندندر طبعى پركوى شاعر الحق شعرنده چاشنى
و صفا ظاهردر بو اشعار انك مشرق طبعندن طالع و باهر اولمشدر **شعر**
ساغرده حباب مى ميل ايله روادر   دورکده شهها يالن ايتى باقبى در
قرشمده بنم طورمدين اغياره سوكرسن   بلدم غرضك يا دشنهم باكه جفادر
عارضك شوقنه يا قدم سينم اوزره تازه داغ **وله** سينه ده شاه خيالك قوردى بركلكون اوتاغ
كاكلك خيالى دن همدم كچه اى لاله خد   نافهٔ مشكينه ويرن هب بودر بوبكجه دماغ
طبعى باباسى بعض عمائر سلاطينه متولى اولمش ايدى كندوسى
دانشمند اولوب بيشه زار علمده اسد ضارم و اعداى دينه طبع رشيد
و وجود حديدى سيف صارم اولان استادم قدوة اصحاب المكارم
عمدة ارباب المآثر و المعالم الفاضل الكامل العالم ابو السعود افنديك
مدرسه فضلنده خادم اولمغله خدمت شريفندن ملازم اولمشيدى

طبعنی تتبع اشعار سلفه ازمایش اوزره ایکن با دنوشلق ایله عقله اختلال
ومزاجنه نهایتده اعتلال کلوب عالم انسانیتدن منسلخ و قدم وجودی خاک
مذلتده منزلخ اولمشدر بو شعر نتیجه طبعی درکه بو جریده یه تحریر اولندی
قیددن عاری کداوش فارغ وازاده یوز کمسیه قول ولمز اما اسیر باده یوز

طبعی بلدان جهان ایچره پیر وجوانک مقبولی اولان شهر بهشت
نشان کلیبولی دندر نامی سلیماندر ایکی دفعه روم ایلنه صدر عالیقدر اولمغله
پرعنوان اولان مرحوم عبد الرحمن افندیدن ملازم اولوب نیچه روزکار
منصب قضا ایله بهره دار اولدقدن صکره دار السلام بغداده دفتردار اولمشدر
حالا دخی اول منصبده ثابت واستواردر بو فنده طبعینک خیلی اقتداری
ولایق قبول ابیات واشعاری واردر بو اشعار انک گفتارندندر **شعر**

کوی لیلایی قویوب سیر ایده چون صحراده — نیجه مجنون دمیسون قیسه کشی دنیاده
ولە بادهوای آهم ایله بحر بلی کنار — قالقیندی شمدی خیلیجه ال ویردی روزکار
ولە خیلی رونق ویردی دیدم یاره خط مشکبار — نازله کلدی دیدی طبعی نه لازم ریشخند
ولە فکر خطکله پیچ محنتده خون دل — بیمار عشق اولانه بنفشه شرابدر
ولە دک کلمشدی قامت دلداره صنوبر — عاشقلر اکا ال وشوروب عشقله نوزی

طریقی روم ایلنده ویزه دندر طریقی اوزره طریق تحصیل علم وفضلده
صدد تکمیل فرع واصلده ایکن سلطان بایزید برا جلالک اواخر سلطنتنده اخرته نقل ایتمشدر
بو شعر انکدر **شعر** صنمار خلرکه بکزه یه ضیا نور کیدرک — کعطر مهر و مهی ایکی کوزی کبی فلک

شمع مجلس نکار سنک ایلیوب ای سیم بدن	اوریتوب تاج زرینی کیر التونلی تنک

طلوعی

طلوعی کوکب وجودینک طلوعی اسکوب قربنده قلقان دلن نام
قصبه دندر نامی ابراهیمدر لقبی ضحاک اسیابی ملوث و ناپاک دامن الوده
وکریبان چاک مدام کیفیت شرابله بی عقل وادراک ایدی حیاض عمان
وچشمه خورشید نور افشانله جامه شویان جهان هر کون صابون صبحله بیک کز
یوسه لر لکه قمر کبی چرکن ازاله اتمنک استحاله سی مانند نور غزاله ایدی وقبه جهان
نافه مشک ازفر ایله ملان اولوب هر کون کافور وعبیر وهر کیجه عود وعنبر
بی نظیرله تبخیر اولنسه مانند سیر بوی بدی نقصان پذیر اولمق تحت امکانده
جایکیر دکلیدی هزار زور وزارله مرحوم حسن چلبی نک موتاسندن ملازم
اولوب اوج بکلربندن اوزغور اوغلنک خدمتنه مداوم اولمغله یکرمی اقچه ایله
مازاق نام قاضیلغه حاکم ایکن **ع** اخرت ملکنه عازم اولدی بو اشعار
آبدار انک نتایج طبع دربار بدرکه بو جریده یه تحریر اولندی **شعر**

کردن جانه دعای سیف اصغار بلرز — کرچه غم مقتولیوز لکن جهان قاتلیوز
قلبله بازار ایدوب او ازدل جان کذر — چارسوی محنتک بز اوکدوق دلالیوز
ای طلوعی کرچه صافی دل ز دریا کبی — لیک عشق پاکدن عالمده صنمه خالیوز

حرف الظاء **ظریفی** کوینک نام قصبه دندر زمانه اولان شعرا وظرفانک
همدم وحریفی محصل اول زمانک مرد ظریفی ایدی سلطان بایزید خان دورنده **ع**
اولمشدر وداع کهنه جهان بو قطعه هزل کونه انکدر **قطعه**

باغ ارا سنده کوروب دلداری	خوالکم دیدم ایا سرو روان
سیمه صلح ایدوبن یالواریجق	قودی سرکشلکی و یاتدی همان

ظهوری روم ایلنده عذوبت ما و لطافت هواسی کون کبی ظاهر
و حدایق و ریاض زیباسی صفای بساتین نزاهت آیین سباکی کاسر
اولان قصبهٔ مناستردندر دلبندزاده‌لردندر مرحوم کمال پاشازاده‌دن
ملازم اولوب قرق آقچه قاضیسی اولمش ایکن مناسترده عمری آخر اولدی مزبور
اگرچه شوخ طبع و گشاده دل صفای می و محبوبه طالب و مایل ایدی لکن دنیادن
دلخسته دخی مرتبهٔ نهایته واصل ایدی بو شعر انک کلماتندندر شعر

سورکو کلمشو دلداری جفاسی اولسون اولماسون
قبول اتدم جفاسینی وفاسی اولسون اولماسون
ظهوری حجره‌که تنها گلورسه اول ملک سیما
اوپوب آغزن امم طوداغینی رضاسی اولسون اولماسون

کورمیلدن کوزم اول غنچهٔ کل پیرهنی ولە لاله کون اتدی نسیم قانله صحن چمنی

ظهوری ولایت شامدن طالع اولمش بر ماه تابان و مشرق دمشقدن
شارق و لامع اولمش مهر درخشان پری زاده دیمکله معروف بر پری
و اول ولایتی انوار رخسار تابداریله سوزان ایلمش اول خطه‌نک خورشید
ماه پیکریدر باباسی شام شریفده محاسبه‌جی اولمشدر حالا کندوسی
متصرف زعامت و لایق نوازشدر امیددرکه آفتاب عالمتاب وجودی
زواله ایرمدین معارف و کمالی کماله ایره ایو کون طوغشندن بللودر دیدکلری
ملاحت اشعار و لطافت گفتاری روی تابداری کبی ظاهر و پدیدار
و روشن و آشکاردر بو شعر انکدر شعر دلخسته لرک طوتسه نوله تیر که سینه

ایلتر اولیجق اهلی قبوری بیله سینه
صقلندوغی مسک بو ایمش نافهٔ چینه
مسکین لک ایدوب کاکل حیرتسه ازلمش
بی هوزه قدم بصد و غنه خاکه طرلمش

برنقش کبی هوزه زمانیله رسینه **عاشق** کثرت ریاض و حدایق
و رفعت جبال شواهق ایله سایر بلداندن فایق و کثرت فواکه و اثمار و وفرت
غیاض و اشجار ایله تعریف و توصیفه شایسته و لایق اولان بروسه‌دن لامع
و بارق اولمشدر نامی پیر محمد مخلصی عاشقدر نته کیم کندو تذکرة الشعراسنده
جدی سید نظامینک ترجمه سنده دیمشدر که نامی بو فقیر پیر محمددر ولادتنه
فیض آله تاریخ دیمشدر بیت طوغلدن وصفی اسمینه موافق
کوزلرک مبتلاسی یعنی عاشق باباسنه سید علی نظامی دیمکله معروف
سادات کثیر البرکات اعنی مدام معارف و کمالات لی الجامله موصوفدر
اقدام اقدامله بوادی تحصیل عرفانه پویان و چمن آرای علم و ایقانی مانند جویبار سبو بسو جویان
اولوب نیجه اهالی فخام و موالی عظامک گلستان آستاننده بلبل خوش الحان
اولدقدن صکره محیی الدین افندینک دریای لطف انعامی متلاطم و افواج
امواج بحار کرم عامی متراکم اولوب خدمت شریفلرندن ملازم اولمشدر
خداداتند طبعی مایل ذوق و صفا اولمغین مصرع سالک منصب قضا اولدی
قضاة انجنده علم و معرفتله مشهور و ولایت ذات فضایل موفورینک هر جهتی معمور
ایدی تذکرة الشعرا یازمشدر انصاف بودرکه شعرای اسلافک احوال و اوضاعین
محکم تتبع اتمشدر لکن تحریر و انشاسنده قطع لطافت و ملاحت یوقدر
شعری هزار بار انث سندن اعلی ایدوکی ظاهر و پیدا ایکن عجبدر که بینه النثانیله
مشهوردر و نامی دفتر منشیانده مسطوردر کتاب مزبوری دارالضرب جهانده
مسکوک اندکدن صکره سلطان سلیم خان ثانی حضرتلرینک نام پرعنوانیله مسکوک

افندینا

ایدوب اهدا و اتحاف کعبهٔ معالی مطافلری قلدقده مقبول طبع مکارم
موفورلری اولوب کنف جود و حمایتلرنده انظار الطاف و رأفتلرینک ملحوظ
و منظورلری اولمشدر نیجه مدت قضاء اسکوبله دفع احزان و کروب ایدوب
مقتضای طبع و مبتغای بالی اوزره جمال انتظام حال و چهرهٔ حصول امانی
و امال یوز کوسترمشیدی لکن کندوسندن دولت بقا روکردان اولوب
سعادت حیات یوز دوندرمشیدی دست اجلدن خلاصه مجال محال اولوب
اول حالده سنه تسع وسبعین وتسعمائه ده جوار ملک متعاله انتقال و ارتحال
ایلدی اسکوبی قاضی واطی جبر فوتن کوش اتدکده تاریخ کندی ستید عاشق
تاریخ دیمشدر مهماتا تاثیر مخلص ناصیهٔ احوالنده تابان و مانند خورشید رخشان
مطلع حالنده طالع و نورافشان اولوب اولنجه عشقدن خالی اولمیوب
محنت عشق دلدار له خسته و بیمار اولمق هر بار حالی ایدی اشعاری مانند
دمع عاشق و دین فاسق رقیق و رحیق کلماتی قبول اهل عرفانه لایق و حقیقی در
بو اشعار انکدر شعر لباسی صنمکوز اول کلعذارک چشم بلبلدر هزاران
چشم بلبلدن تجلی اتدی برکلدر ولہ ژاله دردمیش در دندانک ای غنچه دهن
غنچه یه انجمه اولدر انک اغزنیه دوشن ولہ عار ایدر بر ذره سرکشته دن اول آفتاب
مهدم اولدو غنچه بندن ایلر اجتناب عارض اولمش چشم دلداره رمد طوتمش نقاب
صاندم ای کوز یکک یانمش طوتتمش آفتاب ولہ قدم باصوب کله جون قبر قلیه ناقهٔ لیلا
مزاری اوستنه اورتر دوه تابانی برکمخا ولہ جکرده اتش عشقکله یانمش تازه داغم وار
از اوجاغی کبی دایم سونیمز بر چراغم وار ولہ زر راستهٔ لیک جانمه منت یوزم اوزره

لعل

لعل و در و مرجان الیسه ایکی کوزم اوزره ولہ دماغ جانی مسک اشار ایلر بوبلی سرتاسر
کسلمشدر کوبکی زلفک الیه نافه نک بکزر عالی احصن قلاع و احسن بقاع
برج و بدننک ارتفاعی ملاصق ثریا و معانق ذراع کلید ممالک روم ایلی اولان
شهر کلیبوزیدر نامی مصطفی در و ملاح وجود ملیحی سفینهٔ تحصیله سوار اولوب
لآلی متلالئ عرفانی عمان بی کران فضل و ایقاندن کناره کتمکه قصد اتدکده
قراءت مختصراتی تمام و تحصیل علوم آلیه ده اقدام و اهتمام ایدوب طریق علمده دانشمند
اولوب نیجه نامدار افاضل روزکارک جمعنده شمع اولوب مشاعل فضایلدن
اقتباسیله انارهٔ معارف بیشمار و نیجه افاضل عالیمقامک مجلس بنامنده صراحی
مثال بربا و بردوام اولمغله ادارهٔ مدام کلام اتمشکن شداید و متاعب طریق
علمه تحمل اتمیوب نقل ذوق و صفا ایله تنقل اتمک رجاسیله سمت علمدن تحول اتمشیدی
اکرچه نیجه مدت شعر ما کل ما یتمنی المرء یدرکه تجری الریاح لیس بما تشتهی السفن
فحواسی اوزره اول طریقده دخی مراد و مرامنه واصل اولمیوب سهام مأمولی
پیکان حصولله متواصل اولمشدی لکن حالا عنایت ظل الله ایله متوقف ارض
روم ده دفتردارلق منصبنه متصرفدر سنه احدی وسبعین وتسعمائه ده والد فردوس مقام
قاضی ولایت شام اولوب فاتح قبرس اولان مصطفی پاشا سنه اثنتین ده
امیر الامرای شهر مزبور اولدقده عالی دخی خدمت عالیلرنده سعادت و از دولت
کردار بردوام و برقرار ایدی اول زماندن بروبالنیمزده بنای الفت و محبت ثابت و استوار
حقا که قطب سپهر دوار کبی تحصیل معارف بیشمارده دایم و راسخ و قصر عالیقدر
طبع تابناکی مانند قبهٔ افلاک عالی و شامخ در اشعاری دخی بیحد و بی شمار بیرون

حصر اقلام مشکبار در بو تذکره یه تحریر اولنمق ایچون ارسال اولنمق ایچون
اندوکی ورقه ده دیمشدر که منظوم مؤلفاتمزدن کتاب مهر و ماه سزاواردر
نعت رسول ستوده صفاتده بو ابیات آندندر شعر

ایکی ابروکی کیم دبیر ازل ایلدی صفحهٔ جبینکه حل
بری نون نبوت اولدی انک بری رای رسالت اولدی انک

ومطلع الانوار مقابله سنده تحفة العشاق نام کتابمز دخی واردر صفت فصد ده
بو ابیات اندندر شعر یا کبی ساعدینی قلمش خم متصل تیر کبی اقردم
کوردیکیم لعل پریشان اولمش کویا دانهٔ رمان اولمش شویله مجروح و پریشان اولمش
صانسن کیم اراده قان اولدی ومهر و وفا نام کتابمز واردر که یدی بیک بیتدر
بو ابیات مهری تنها کورن عاشق دلندن اول کتابمزدن در شعر
نه عالم مهری سن ای نور مطلق که ذیلک اولمش ذره آنه ملحق بری دیردم ولی
پران دکلسن ملکدر دیردم ولی پنهان دکلسن وروضة اللطایف نام اوچ
بیک بیت بر کتابمز دخی واردر تصوفه متعلقدر رتبهٔ مشاهده یه متعلق بو ابیات اندندر
آچ کوزکی ایله مشاهده اوزرک چوک ریادن لوپیاشکله یوزرک
دیده ندر اکثله الی آولا قیل اوزکیله کوزکه التجا عینینی بیلمک کشیه فرض عین
قلمیه تا جان و دلی بین بین بونلردن ماعدا انشایه متعلق اولان مؤلفاتمزدن
بونلردر که ذکر اولنور انیس القلوب صد حصه و صد قصه همایون نامه
مختصردر راحة النفوس باهه متعلقدر مترجمدر نادر المحارب قونیه ده کی
شهزاده لر جنکی در که سلطان سلیم جلوسنه دک یازلمشدر بیک بیت مقداری

صفت جنکده شهنامه بحرنده دینلمشدر تحفهٔ مجلس سلطان فتحی در
مخترع انشادر تحفة الصلحا امام غزالینک ایها الولد رساله سی ترجمه سیدر
و بعض نسخه دخی منضمدر نشاة الاثاث بش فصل اوزرینه در صور مکاتبدر
زبدة التواریخ که قرق جزودر دور آدمدن امام غزالی یه دک یازلمشدر
اکرچه قاضی عضدک اشراق التواریخ ترجمه سیدر ولکن ملحقاتی غالبدر
دیوان مکمل ترکی مع قصاید دیوان فارسی مکمل مع قصاید امیددر که دست
نهاب زمانه اول جواهری انتهاب اتمدین بر مقدار انتخاب ایدوب
بو جرائد و آثار مجرد اسم بی مسمی اولمیوب بر مقدار اشتهار بوله
بو مطالع نامدار واشعار فصاحت شعاری بو جریدهٔ عرفانه یادکاردر و بو
کتابک کتابه سنه نقش و نکار اولمغیچون ارسال اتمشدر شعر

کیدر نورسته دلبر له اسیر باغ جانانم برایکی غنچه سیز قومز بر یندن ورد خندانم
بولنمز خاطرمده دکمه جمعیتده جمعیت وله بن اول کاکل پریشانمله جمع اولمقده در صحبت
نه عرض حاله مدد وار نه طاقت کیفتار وله نولیدی حال ملیدک سن ای پری رخسار
کل بدر وکک شرابله طولمش پیاله در وله بزبر نجق که اکسله پروازی لاله در
جانی صورردم بکا جانانمی کوستردی همان وله کوزمدم مردم دیدم کبی بر عارف جان
چه بی کرفته یارب که بچهره تاب داده وله چه شراره که آتش بر آفتاب داده
کر کجکج اولسه قطع مراتب بکا نه غم وله طویدم بو رمزی بن فلک ناصوابدن
ای اولمغیچه منزلن المق محال لدر کل عبرت آل کنش کبی عالی جنابدن
ایکی کونده منازل آلدی ماه تابناک کون یوق که پرتو استمیه آفتابدن

عالی اوبرله نام قصبه دندر• رئیس زاده دیمکله معروفدر•
نامی الیاس در• مرحوم سلطان سلیم ثانی حضرتلرینک خواجه سی اولان عطا
افندینک جناب عالیسنده ایکن عمردن بهره دار اولمدین• اجل مهلت
ویرمیوب عالم بقایه رحلت ایلدی• کلماتی حالدن خالی دکلدر• بو اشعار انک گفتارندندر
صنمک جفای یاره تحملدر هنر • بردار اولمه در دل منصورش اصل•
خورشید کبی گرچه که حسنک کمالده • ای آفتاب چهره زوالکده اولیه در•
عالی وصف حالی رتبۀ مدح وثنادن عالی• ومحل ومقام موالی واهالی الفضل
رفعت شانی متعالی اولان• دار السلطنة العلیة• قسطنطنیۀ محمیه دندر•
حافظ قونوی اوغلی دیمکله معروفدی• طریق علمه سالک اولوب• دانشمند اولدقدنصکره
محاسبه جی شاگردی ایکن• روزنامۀ اعمالنی تصحیح ایدوب• نقد عمر عزیزنک مفردی
وایرادنی حساب ایتمکه عازم جناب ملک وهاب اولدی• علم ادوارده•
وحسن خطده مهارتی واریدی• بو شعر انک اشعارندندر شعر
یا قشنک هجر ایله جانا قامتم اولدی دوتا • فرقتکده چکمدک بر بار غم می قالدی یا
عارف شهنامه جی فتح الله چلبی دیمکله معروفدر• باباسی ارباب معارف
وظرفای اعجامدن حسن خطه قادر• قانونلری اوزره یرلیغ نویسلکده ماهر و متعین•
القاس میرزا خدمتیله رومه کلدکده• خدمت میر وشهزاده دن آزاده اولوب•
مصر قاهره یه وارقده• شیخ ابراهیم گلشنینک دختر سعادت اخترینی الوب•
عارف مزبور اول سلاله دن ظهور ایدوب• اول اصولک فروعندن•
واول فصولک فروغندن صدور ایتمشدر• مرحوم صاحبقران سلطان سلیمان خانه

شهنامه جی

شهنامه جی اولوب• اول بهانه ایله لطف وافرینه مظهر اولمشیدی• طایفۀ اروام•
علی الخصوص سلاطین وحکام• اشعار لسان فارسیده ماهر اولمیوب•
ثمنی ثمینندن• وبیله بی لعل رنگیندن تمییزه قادر اولمدقلری اجلدن•
سفوری عارف ونکته دان• ونظم فارسیده مقبول هنروران صانوب•
مزبورک مرآت خاطرینی مجلای صور لطف وافر ایدوب• حالی مغبوط
شعرای ماضی وغابر اولمشیدی• تا بو جمله ایله شهدیکی اولان شهنامه کویلره نسبت
فردوسی سحرساز• ومانند سرو سرافراز آرالرنده هر وجهله ممتازدر•
اکابر واعیان زمان یانلرنده• رواج متاع معارف بویله کاسد• وبو
بازارده بیع وشرالری باطل وفاسد ایکن• بومقوله سودایه دوشمک مصرع
غریب حادثه است وعجیب واقعه البیت• اول سلطان ستوده
صفاتک• وصف مغازی ومحاربتنده مجلدات دیوب• تجدید وحساب
ابیات دیمشدر• خدمت والد قدسی مکان بوکونه گوهرفشان اولورلریدیکه•
اول مجلداتدن بر مقدار ابیات انتخاب اولنسه• حالا بحمد الله المنعم قابل
برکتاب اولوردی• مزبورک شعرندن غیری چوق نسنه ابداعی•
وغرایب وعجایب اختراعی واردر• جمله دن بر محبوب بی نظیر شکلن نقش
وتصویر ایدوب• هر عضونده کندونک وغیرینک ابیات دلپذیرلرینی
تحریر ایتمشدر• والد فردوس مکانک مجلس فضل وعرفاننده عرض
متاع ایدکده گورمک واقع اولدی• فی الواقع اعاجیب مخترعاتندندر• بو ابیات انکدر
بیتش لبش ملو سخن لعل سفته را • نبود لطافتی سخنان شکفته را•

خواهد که گیرد از لب تو جام کام دل	دیگر میار پیش لب آن خون گرفته را
مکس چو سایه در قدم آن زلف مشکبوی	در زیر پا مسای دم مار خفته را
عارف که گفت غنچهٔ تازه دهن ترا	لطف دگر بود سخن تازه گفته را
واظهار مضمره بو قطعه انکدر **قطعه**	محیط جلالی شها همچو یم
جلیل العطایا جمیل الشیم	همه موج حلمی و عز و علا
همه چشمهٔ علم و بذل همم	بو غزل ترکی دخی انکدر **شعر**
بر معما دررایکی قاشنک	که چقر اندن اسمی نقاشنک
اشری صر قدک رخ یاره	مکر ای زلف ایکی دریاقنک
آی افندم هلال کبی در کیم	کوزک اوستنده وار دیه قاشنک
سنی چوق یاشلو اکلرم ای کوز	مردم الجنده صقلمه یاشنک
طعن ایدوب آلمه اغزکه جامی	که دکل زاهد اینک اشنک
نور خورشیده هیچ ایدرمی زوال	دیده سی کور رقیبه خفاشنک
کوتورلدن طبانمی مجنون	عارفا کلمدی الیقد اشنک

عارفی نامی حسیندر روی دلجوی جهانه بی ریب و مین
خال پر زیب و زین اولوب اصحاب حاجاته محل وصول مسئول
و مأمول اولان شهر استانبولدن در بنده زاده کان درگاه معالی شمولدندر
مختصراتی اتمام ایتدکدن صکره خط و املایه کوشش و شعر و انشایه ورزش
ایدوب خطده قلم مثال مشار الیه بالبنان و شعرده ممدوح و مقبول
امثال و اقران و بدر دانشی ظلام طلبدن لامع اولمغله خورشید

معارف

معارف طاق دل ورواق خاطرینه طالع اولوب اسباب کمالک
جامع تالد و طارفی و میدان شعر و انشانک مرد عارفی اولمشدی
قپوقوللرندن ایکن مرحوم ابراهیم پاشایه مصردن کلدکده لامیه بر قصیده ویردکده
اناطولیده احکام تذکره جیلکن ویرمشیدی بعده دفترداریله نزاع و جدال
اوزره اولمغین عزل اولندقده جمله اسباب و املاکن صتوب اول
زمانده مصرده شیخ ابراهیمک خیلی اشتهاری و شرارهٔ آتش وجد و سوزینک
اطراف و اکنافه محکم انتشاری وار ایدی واروب خانقاهنده توبه
و انابت و اول طریقه سلوکه عزیمتیله ترک عرف و اضافت ایتمشیدی
اول زمانده تصوفانه اشعار دیوب ترجیعی وار در بندی بودر بند

کوزک آچ عالم اکبر اسن سن	مظهر اشرف اسماسن سن
و بر ترجیع دخی دیلمشدر **شعر**	عین عارفده وجود اسما
کورینور جمله کنقش فی الما	بعده ینه استانبوله کلوب

تنها و آزاده بی زاد و زواده کوشهٔ فراغتده و توشهٔ قناعت ایله اکثریا
اعیان زمانک چشم جهان بینی اولان مرحوم بلبنی زاده ایله انیس
و جلیس ایدی بعده دارای جهان فرمان فرمای زمین و زمان
مرحوم سلطان سلیمان خان علیه الرحمة والغفران ذره پرورلک
و عاطفت کسترلک ایدوب مزبوری وتیم علیسینه اون البشر
اقچه ایله سلحدار ایدوب ایکسنک دخی نهال امیدین باروار ایتمشدی
بعده مرحوم مرقومک کلستان جناب شریفنه کل ردیف بر غزل دیوب

ویروب اول نهال گلشن کمال اولان سلطان پر اجلالک خاطر عاطرینه
طبع لطیفی اولدقده بش اقچه ترقی احسان اتمکله غنچه خاطرن گل کبی
خندان اتدکدنصکره بیت المال وشاهینجیلر کاتبی اولوب تهی دستلکدن
خوان دیده ینچه چنار کبی بی برگ وبار ولی درملکدن آسیب تندباده
اوغرامش بهار بادام کبی پریشان روزگار ایکن بر مقدار تحصیل درم
ودینار اتمشدی سنه تسع وخمسین وتسعمائه ده اخرته رحلت ایلدی
اگرچه مغلوب کیفیت ایدی لکن لطیف مشرب وخوش صحبت ایدی
ومرحوم شیخ ابراهیمک وفاتنه بو تاریخی خوبدر تاریخ

گرد رحلت زگلستان وفا	گلشنی اعنی شیخ ابراهیم
زد قدم بر نشیمن لاهوت	شد بخلوت سرای انس مقیم
گفت هاتف برای او تاریخ	مات قطب الزمان ابراهیم

وکمال پاشازاده مرحوم شیخ الاسلام ومفتی انام ایکن دیمشدر

امام دین وملت اعنی مفتی	که بو قدر اکه بکزر اهل آدم
شو دکلو اختصار ایلر کلامی	اولور اولمز یازر والله اعلم

عارفی اهالیسی جمله کمالات ومعارفله متحلی وقرین اولان
شهر طرابزندندر نامی محمد معروف اخلاق حمیده واوصاف پسندیده ایله
موصوف وفضائل ومکارم ایله انیس ومألوفدر مرحوم شاه افندیه
ملازم اولدقدنصکره طریق تدریسه عازم اولمشدر صدف وجود
پر اخراجی اربعین پایه‌ئی اربعی اتمام ایلیوب بر دوت خمسین پایه‌ئی

خمسینی

خمسینی سهولتله کچوب بهار مراد وعذار مبتغای فؤاده واصل ونائل اولوب
وجود کاملی میدان جهانده امثال واقرانه غالب ومناضل اولمشدی
اللی اقچه ایله مدرسه ابراهیم پاشاده مدارسه علوم وفنونه اختصاص اوزره
اولوب بعده مدرسه سلطانیه خاصکی جناب معالی اقتناصلرینه خاص
قید اولندقدنصکره التمش اقچه ایله مرادیه بروساده مدرس اولدقده
مولویتله قاضی ازمیر اولمشدر حالا دخی اول منصب خطیرده جایگیردر حقا که مشکلات
علومک علی الخصوص علم تصوفک مشکل گشا وکاشفی ومیدان معارف وکمالاتک
مرد عارفیدر ظاهرا اگرچه وزیر مشتری تدبیر ذات بی نظیر والمدبرات امرا
آیتنه تفسیر اولان سنان پاشا خدمتلرینک خواجه سیدر لکن عالم معنیده
درویشی وفنا کتابنک دیباجه سیدر تدبیر امور دولت واصلاح کار ملک وملتده
وزیر مزبورک معین وظهیری وجمیع امورده مشیر مسفورک مدبر ومشیری
اولوب هر کون نظام وانتظام عالم وصلاح وسداد بنی آدم ایله مقید ایکن
ینه بار تعلق بر دوش وپنبه غفلت درگوش اولمیوب هر گیجه فقرا وعلما واهل عرفان
وصلحا ایله موانست ومصاحبتده ترجمه کتاب رشحاته دوام وثبات اوزره ایدی
اگرچه ظاهرا نامی ترجمه در لکن کواکب ثواقب زیادات جمه ایله محلی وموشح
وچمنزار وجود ناماری تحقیقات بیشمارله مخضر ومرشحدر فضایلدن فضله خوب
اشعاری وفن معماده جلیل نام واعتباری واردر بو بر ایکی اشعار یادگار قلم اعجاز
معجز آثاریدر شعر

اتمه خدنگ غمزه کی هر بینوالره	چکدرمه بار محنتی بو قدری یاره
بیگانه در محبتی بلمز کنار دل	گرداب بحر عشقکی صور آشنالره

كوسترمه شايد اولا كه ياوز نظردكه — مرات رويكي كوز ظلم خوددن لره
بلا بزمنده بي پروا اجلر خونن ايچن عاشق — فراغت عشرت ايلر اندە بيلر جام فغفوري
صراحي دكلوب صاچلمده بزمكدۀ مهرو — يانوب ياقلمده شوقكله هر دم شمع كافوري

عبد الوهاب كثرت عمايرۀ و قباب سلاطين مالك رقابله فلك قبابۀ و لطافت هوا و عذوبت آبله مقبول و ممدوح شيخ و شابۀ اولان بروسۀ محروسه دندر اسلى عبدي ديمكله مشهور در قيد تخلص دن آزاده و شعر بلاغت شعاري نقش مخلص دن ساده اولان شعرادندر مرحوم قادري افنديدن ملازم اولوب بروسه ده يكرمي اقچه ايله حمزه بيك مدرسى اولمشيدي قادري افنديك مزبوره نهايتده ميل و رغبتي و منظور نظر عين كمال عنايت و رأفتي اولمغين مرحوم شيخ الاسلام و مفتي الانام ابو السعود افنديدن استانبول قاضيسي ايكن شفاعت ايدوب خدمت نيابتني آليوريوب اول خدمتده كه محض خدمت و عين سعادتدر نائل اولوب اول مقوله عالمك و فاضلك نايبي اولمقدن دولتنه واصل اولمشيدي بعده فقر و فاقه ايله بي صبر و طاقه اولمغين جانب قضايه رضا ويرمشدر تميش اقچه ايله منمن قاضيسي اولوب بروسه ده اوقاف سلاطين محاسبه سن كوروب تفتيش ايدركن دفتر عمري دوريلوب روزنامۀ اعمالي بياض و صحيح و محاسبۀ مفرداتي تمام تنقيح اتمدين جناب كريم ومآبه حساب ايچون شتاب اتدي وكان ذلك سنة ثلث واربعين وتسعمائة مرحوم خيلي بلندشان و كرم و سخا ايله شهرۀ زمان ماملكي مبذول و اوضاع و اطواري مقبول دلبران ملاحت آيين ايله جليس و انيس و قرين ايدي هر قنده بر سرو كلعذار

اولسه البته اكا هوادارا اولوب فاخته مثال هر كيجه بر سرو كلعذار كماكك توليسنه كرمينجه اولمز و زر كمر كبي هر كون بر سيمبري دركنار ايدوب جامه سي كبي در آغوش ايتمينجه جاني يرينه كلمزيدي آخر كار تاتار اجل و عسكر فنا ملك حياتني تاراج و يغما ايدوب مرحوم مرقومك سبب وفاتي تاتار رمي ديمكله مشهور كنديك بر دلبر شيرين حركاتي اولمشدر تفصيل حال بو منوال اوزره اولمشدر كه آسمان معارفك بدر لامع و خورشيد ساطعي مشايخ عليه نقشبنديه دن مرحوم لامعي مزبور دلبره يلدزي آكيشورن و محاوره و لطيفه سي بارليشور ايدي اول اجلدن خاطرچون تاتار رمي نامنه بر غزل ديمشدر كه مطلعي بو در شعر

قسي كمان مژه سي تير و غمزه سي خنجر — تتار رمي كبي وار مي جهانده بر دلبر

جوان مزبور غزل مذكوردن دلكير و رنجور اولوب تندخويلي و نادانلق ايدوب هجو ايدوب ينه مزبوره ارسال اتدكده لامعي مرحوم جوان مرقومك بو مقوله نظمه قادر دكل ايدوكنه عالم اولدقده عبدي چلبي نك ايدوكنه جازم اولوب لامعي دخي عبدئ مزبوري هجو ايلر عبدي يه دخي شوق و عشق دلبرله كرميت كلوب حميت جاهليت اوزره بو قطعه يي لامعي يه ديمشدر قطعه

فريد فن نفاق و دلير عرصۀ شر
ابليس ديو و شياطين جليس خيره و بر
عقور نفس و شعل هيئت و خنك بيكر
دراز دست و قصير آستين و كنبد سر
طبيب مرض و مرشد طريق ضلال

انك مذاقنه يارب هزار لعنت اوله
عجب نه دل ايله اول كلعذاري هجو ايلر — بو ذاتي اولمدي مظهر فروغ معرفته

که نامی بوله انکله جهانده لمعه وفر ضروری ایلدی تقلید اول بدایع الشیٔه
که اذا اچون صفانوپ آب زمزم اچره هجر بن اول سوزی دیدم کیم کورن ایده تقبیح
بن اول لآلیٔ دیزدم که دیر کورن جوهر بو هجودن فقرا وصلحاء نقشبندیه
جمع اولوپ اسماء قهریه یه مشغول اولوپ اول سیف صارم ایله مزبوری
مقتول ایدرلر لکن بعض ثقاتدن استماع اتدمکه عبدی چلبی نک اقاربندن
حصار بروسه اچره امام بر صالح وعابد ومتقی وزاهد واریدی اول دخی
مقابله اچون مشغول اولدقده دعاسی مقبول اولوپ مقدما لامعی وفات
ایدوپ چوق زمان کچدین عبدی چلبی دخی قطع عالم حیات اتمشدر
واقع لامعی سنه اربعین ده وفات اتمشدر اگرچه اشعاری قلیل در
لکن قابلک قوت ومهارتنه اول دلیلدر که کندونک اسلی لکنه متعلق دیمشدر

بلدرم اورمش صنوبر شکلیدر قدمی زین ایده لی دود سیاه
مرض عشقی کور شفا برینه بکا سودای زلفک آخر کار
بقدین یوزمه چوب کتمه مفت مسکن صنور جهت نی کشتی

ولـه

دود آهمله بو بالمش قامتم اسلی لک ایله اولیدر شهرتم
الی کور در دینی دوا برینه قره چل کیدر عبا برینه
سوک بکم باری مرحبا برینه نقد عمرین ویرر کرا برینه

کونده بیک کز اولورم فرقت دلدار ایله ولـه ای فلک اولمکیله قورتلمز بن بنی سن
نه اولم وار سنک میانکده ولـه نه دلم وار یه خود دهانکده
عاشق اولدر مکیله یادشهم خنجر کیبی ایدندی یانکده

دورحسنکده

دورحسنکده جمله ایل کریان کیم کگر بن کلم زمانکده یوق یره جان
ویررد هانک اچون دل نه اصکده نه زیانکده عبدالله
بالی کسره دندر قزلجه خیر الدین اوغلی دیمکله معروفدر والد فردوس مکان
بروسه ده خادم شیخ شامخ الارکان ایکن مزبور دخی مدرسه علیسی یکده خدمت
نذرلیده ثابت ورئیس ایدی اول تقریبله بر مقدار صحبت والفت اولنوپ
ترک یکانکی وکلفت اولنمشیدی مانند فرشته صلاح سرشته اولوپ آتش
جذبه وعشق کانون درونده مشتعل اولمغین چشم جانی سرمه مداد تصانیف
متصوفه ایله مکتحل ایدی آمادیده ذوقه مراد اقلام ومداد کحل فام ایله نور تسلی
حاصل اولمز وصوامع عباراتده شمع اصطلاحات هرند کلوا ناره اولنه
انوار تجلی پرتو صالمز شعر فرالهوی عن حیطة القول خارج
وما القیل للعشاق او لقال نافع بناء علیه حالا یومی اللی اقچه ایله خدمت
مدارسه علوم ظاهرده ایکن بعض مشایخ زمان خدمتنده سالک طریق
توحید وعرفاندر حالا اول طائفه ایله اختلاط وارتباط اوزره در ولکن
التوحید اسقاط الاضافات فحواسی اوزره تکلفات وتصلفات
رسوم ظاهره یی ع کنون الجمع فی نون الاضافات ایله اعدام
واسقاط قلمشدر فی الواقع هر جهتی معمور بین الناس معارف وفضایل
ایله مشهور و بو بیتی السنه خلقده مذکوردر شعر
می ومحبوب ایمش ذوقی بهشتکده همان خبر الدق وطرفدن بزه آدم کلدی
عبدالله صابونی بلدان ایران اچره شهره دوران اولوپ

اهالیسی کمالات وعرفانله همه بین وهمه دان اولان قصبهٔ همه دان دندر طهماسب
خناس پر وسواس ضلالت استیناس زماننده دین وایماندن مبرا
اهل تبرا روز وشب لعن وسب ایتمکله اهل سنت وجماعت افتراق دوشوب
سینهٔ پر سکینه‌لری داغ هجران وآتش محن احزان ایله احتراق اوزره اولدقده
مرحوم دخی عازم دیار روم اولوب بعده شام شرف انجام ومصر قاهره‌ده
توطن ومقام اتمشیدی والد ماجدی فایز سعادت حجة الاسلام ورومال سنة
حضرت سید الانام ایله پراحترام اولدقدن قاهرهٔ طاهره‌ده مولانای مزبور ایله
قران السعدین واقع اولمشیدی مزبورک مدح وثناسیله عذب البیان
ورطب اللسان اولورلریدی واطراء معارف واخلاقنده نثار جواهر کلمات
بر اعتبار قلورلریدی فن معماده تمام نامی واستخراج واستنباطه
قدرت مالاکلامی وار در معمیات میر حسینی شرح ایدوب هر معماسندن بنجه
اسامی استخراج اتمشدر معمیات شریفه‌لرندن شریف ولطیف شرح
تالیف وتصنیف اولمشدر ومعمیات اسماء الحسنی دیمشدر اکرچه
معمیاتی شیرین ورنکین دکلدر لکن غایتده متین ورصین در ومناقب
حضرت ملا خداوندکار ونوای خروس آدلو وصراط مستقیم آدلو
کتابلری وار در سنه اربع وخمسین وتسعمائه‌ده شام شرف انجامده بو عالم
اشباحدن ملکت ارواحه خرام اتمشدر بو اشعار انکدر شعر

آب حیوان لبت بر سر چاه دقنیست — عادتی نیست مکر معجزهٔ آن دهنست

نوبت صراط مستقیم دیندر

عبد العزیز نام ولد زاده دیمکله معروف بنده وازاده در باباسی ملا
حسام وجدی ملا حامد در که جمله‌سی جامع انواع مناقب ومحامد در که اوایل حالنده
سیروز بعده داود پاشا مدرسی اولوب اول اثناده قاضی عسکر اولان
زیرک زاده مرتبهٔ قضا منصب جهال ومطمح نظر ادانی واراذل اولمغله صحت مزاج
عالمه اعتلال کلوب امر مزبوره کلی اختلال کلمشدر قوابل زماندن صاحب فضل
وعرفان بعض کمسنه‌لر قاضی وحاکم اولمق امر دین ودولته لازمدر نهایت کار
سر ریسی فقر دارلق منصبیله کامکار اولسون دیو حیله کارلک ایدوب کندویه
بعد زمان منی ضم ومطلوب نفس حریص وناهمی اولان منصبده مشارک
ومساهم اولمق خوفندن بو تزویر وتمویه ایله لیث زاده‌یه مدرسهٔ اسکوبدن
قاضیلغی ویکان زاده‌یه ازنیق مدرسه‌سندن اماسیه قضاسنی مرحوم مرقومه
مغنیسا قضاسنی توجیه اتمشدر لیث زاده مقعد ومعلولن دیو قبول اتمیوب
حتی تعلل اتدکدن صکره نمازی اوتورارکن قیلوردی حکایت اولنور که بر جمعه
کونی صلواة سنونه‌یی اوتورارکن قیلوب مؤذن قامت اتدکدن صکره
تعلل خاطرندن کیدوب نمازی قیام تمام ایله اتمام اتمشدی ارکان دولت
اسلام اشیدوب جبرا اماسیه‌یه کوندرمکه قیام اتمشلردی اول دخی
خواه وناخواه قبول ایدوب بنجه ایام وفصول خدمت قضایه مشغول ومساعیسی
مرحوم مغنیسا وتیره وانقره‌یه بنجه زمان قاضی اولوب اول بلادک اهالیسی عدل
ورشادندن راضی اولمشدر بعده زیرک زاده‌نک شرر مرفوعهٔ جاه ودولتی
خاک عزل وفلاکته موضوع وسنابل امانی وامالی داس قنوط ویاسله مقطوع

اولوب خدمت صدارتدن مرفوع اولدقده یه حال ماضی اوزره تدریسه سالک
اولوب بعده حلبه قاضی اولمشدی حلبدن دخی معزول اولوب
اندن اماسیه مفتیسی اولدقدن صکره یومی یتمش اقچه ایله متقاعد اولمشکن
حضیض فنادن اوج بقایه متصاعد اولدی وکان ذلک سنه اثنین وخمسین
وتسعمائه مرحوم نجاتی بک دامادی قرین الوب دامادی اولمغله نوفلک
دخی استادی اولمشیدی عربی وفارسی کلماتی شایعدر مغنیسا قاضیسی ایکن
یازدوغی امضانک صورتیدر **عربیه** نال حجة مبانیها

اتسست بالوثوق تأسیسا ۰ صار عبد العزیز کاتبها
قاضیاً فی دیار مغنیسا ۰ قادری افندی یه کوندردوکی درج

فصاحتده بو لآلی شاهوار وجواهر پر اعتباری درج اتمشدر **فارسیه**

کی بود یارب که کوی یار را منزل کنم ۰ جان و دل را کعبهٔ مقصود خودراصل کنم
میکنم هردم دعا میدارم امید قبول ۰ زانکه با اخلاص خالص از صمیم دل کنم
قبلهٔ حاجات من بود از ازل درگاه او ۰ کی بود از قبلهٔ خود روی را مایل کنم

عبیدی لطافت ساحهٔ فلک مساحه سی غموم واحزانی قلوب
شکانندن ازاده قیلوب هوای جانفزاسی روحه روح وراحه اولان مدینهٔ
میمنهٔ ادرنه دندر نام پر نامی عبد الرحمن در بنی خلیفه دیرلر بر عابد وصالح
وواعظ وناصح عزیزک اوغلیدر بوادئ طلب علم و کماله سالک اولدقده اقتحام
مفاوز ومهالک وتحصیل فنون معارفه اشتغالده اقحام مصارع ومعارک
ایدوب فضلای انام وعلمای عظام خدمتلرنده مداوم اولوب قاضی زاده

افندیدن ملازم اولدقدن صکره دولت قضا یانده دردیو منصب قضایه رضا ویردی
حقا که شعرای بلاغت عنوان میاننده تفوق اقرانله معین وکسوت کلام
سحرپردازی طراز پر احتراز امتیاز له محلی ومزین میدان تبیانده یکران لسان
وتوسن زبانه منزل ویرمکله اول حلبه ده حایز قصبات السبق اولان
نامدارلردن ومصاف بلاغت وبیانده شمشیر عالمگیر کلام پر عنوانی ایله
تسخیر مملکت عرفان ایدن سردارلردندر اکثر اشعاری آه عاشق دردناک کبی
سوزناک والفاظ دُرربار آب روان مثالی غایتده لطیف وپاکدر
فن معماده دخی نام نامی وشهرت مالاکلامی واردر اجری ایله همشهری
وهمصحبت وبر فحوای الارواح جنود مجندة اول عالمدن الفتلری اولمغین
فن معمانی تحصیل وتکمیل ایدوب معمای معارفه عمل تذییلی اولمشدر والد
فردوس مکان ادرنه ده خادم شرع شریف نشان اولدقده مرحوم مرقوم ایله
مصاحبت واختلاط ایدوب نیجه ایام جواهر کلامنی التقاط اوزره ایدی
مرحوم غایتده حلیم وسلیم لین الجانب موقر ومودب وابیات بینات
ظاهر وباطنی اعجام واعراب اخلاق حمیده واطوار پسندیده ایله معجم ومعرب
مجلسده بر کمسنه خلقندن رنجیده ومرغ خاطر ادمیان دست وزبانندن
رمیده دکلدی دورنده فن ادوارده دخی فرید چرخ دوار وبلبل عدیل وبی نظیر
روزکار ایدی تصنیف اتدوکی مرغوبات چرخ مسدس ده مشهور آفاق ولحن
واهنک خوشخوانان حجاز وعراق اولمشدی علی الخصوص درد عشق نهانی
عالمره عیان ونهانی نام دلبر سیم اندامک عشقیله رسوای جهان

اولوب ریاضت محبتی ایله اون سکز بیک عالمی سیران اتدکده مزبورک
نامه اون سکز مربع دیوب قبهٔ چرخ گردانی پرناله و افغان اتمشدر دانشمند
ایکن بو غزل بی بدلی دیوب مرحوم سلطان سلیمانه ویردکده علوفهٔ خاقانیله
بهره مند اولوب خاصه دعاگوی جناب رشید و سعیدی و داخل سلک خدام
و عبیدی اولمشیدی اول غزل زیبا بودر **شعر**
بو طاق لاجوردی زربفت اوتاغک اولسون مهر ایله مه یانجه ایکی صولاغک اولسون
سلطان بحر و برسن دولت سریری اوزره مهر نسیم همت زربفت اتاغک
اعدای بد نهاده عزم سفر قلیجی تیغ ظفر یانکجه یالین یراغک اولسون
چرخ برینه همسر اولوب لوای علی لک سر منزل سعادت دایم قوناغک اولسون
لطف ایت عبیدینک کل اوبار مرادی شیمدن بو تکیهٔ جهانده یانیر چراغک اولسون
اخر زغره ده یوز اللی اقچه ایله قاضی ایکن یا ایتها النفس المطمئنة ارجعی
فرمانی سمع جانله اذعان اتدکده لبیک کویان فادخلی فی عبادی
خطاب مستطابنه مبادرت ایچون طواف کعبهٔ بقایه ذوق و صفا ایله یوپیان
اولوب سنه ثمانین و تسعمائه ده عندلیب جانی گلستان جنانده
آشیان ایلدی بو بر ایکی اشعار نتایج طبع درربارید که تحریر اولندی **شعر**
طاغلر طاشلر یارلدی اتدوکم فریاددن طالعم طاشی یازمده قلمز بنم فرهاددن
صالندک سیره ایلرله بنمله وعده قلمشکن **وله** بکا قلنمدکی سن قتلن ای روح روان
ماهدن دیمه که وجه حسنم احسندر **وله** نه تردد او کنشدن کوزلم روشندر
نه اجلدق فضای گلشنه گل پیرهنلر له **وله** نه صالندق مراد اوزره بو یی سرو سمنلر له

فقیر

فقیر اولدقسه استغنا ایدرلر بزه یارب نیه وارر بزم اخوانلر سیمین بدنلرله
صنمه بنی نایله جهدن کذر اتدم **وله** کوردم سنی ای غافل اوکورسن خبر اتدم
غمکله پایمال اولن دل ویرانی اکمرسن **وله** اله احسان ایدرسن کنج حسنک زکاتی اکرسن
بنی زنجیر عشقه صنمه کیم بغلنمدم کتدم **وله** سنک دیوانکنا اولدم ای پری وصلنه کتدم
بحر ای غواصلر کردکده احسان ایلکز **معما باسم سلیمان** دیدهٔ عاشق کبی سنده صدف یوقدر دکز
کراو یکنورسه ایلام دیو نکارک شیوه سن **باسم رجب** سلک درختی قوپرکن دالن قومک روا اوسن
بنده یه ایرک تو زندن صوون برسی **معما** ایلهای شه مالدن قلبی بری
عدلی حارس دیوان عدالت فارس میدان شجاعت و بسالت
عمدهٔ ایوان شرف و کمال و شمسهٔ پیش طاق ایوان اقبال جامع شرایط
و ضوابط وزارت باسرها معین حال و مبین مقال احق بها و اهلها
سلطان محمد خان کبی سلطان عدالت عنوانه وزیر اعظم و مشیر افخم
اولان محمود پاشا در بر وزیر خجسته خصال و آصف افلاطون مثال ایدی که مزاج
ملک و ملته خبرت و شعورده لقمانه غالب و فن حکمتده خرمن فضایلندن
خوشه چین اولمغه جالینوس و ارسطو طالب ایدی علم فصاحت و بلاغتده
ذی نظیر عمید و صاحب و احکام وزارت و اجراء قوانین امارتده
ابن خلکان صاحب رای صایب ایدی نته کیم خواجهٔ جهان مدح
و ثناسنده بو کونه کوهر افشان سوسن ده زبان کبی بو یوزدن رطب اللسان
اولمشدر **شعر** اگر نه جوهر ذات تو بودی علت صورت
بهم سر کرندادی دست ترکیب هیولانی زلوح خاطرت یک حرف عقل کل اگر خواندی

کنده طغرای معلومات افلاطون یونانی حتّا که وزیر مرقوم فنّ انشاده مقبول
ومسلّم وآثار طبع پراقتداری پسندیدهٔ جملهٔ هنروران عالم جواهر زواهر
منثوراتی که کامثال اللؤلؤ المکنون در قلائد عقبان اصحاب عرفان
وعصارات عبارات پر استعاراتی که لذّة للشاربین در مسکر روان
خلق جهاندر خواجهٔ جهان‌له مراسلات ومکاتباتی اولمشدر اگرچه خواجهٔ جهانک
انشاسی رصانت ومتانتده در لکن وزیر مزبورک کلامی دخی چاشنی دار
ورنگیندر مرحوم مزبورک اشعار دربارندن انشاسی هزار بار راجح
وغالب ایدوکی اصحاب مشارق ومغارب نانیده انوار خورشید تابدار
وملاحت مهوشان قمر دیدار کبی روشن وآشکاردر الاجه حصار نام موضعدندر
هنوز طفل خورد سال ایکن سرای بی مثال پادشاه دریا نواله داخل واهل
جنت کبی نعیم جاودانه واصل اولدقده سلطان محمد خانک همت والا
نهمتی ایله کسب علم ومعرفته اشتغال ایدوب عمر وجودی چمن زار
لطف نامعدودنده کشیده بالا وبوستان احسان بی کرانده آب
نوازش وتربیت ایله نشو ونما بولوب بود کلو مراتب علیایه ارتقا ایله اعلا المقتدر
سکز کره یوز اللی بیک آقچه ایله هم وزیر اعظم وروم ایلی بکلربکیسی اولمشدر
سخاوت وسماحتی اول مرتبه ایدی که شهر قسطنطنیه ده مدرسه سن بنا ایتدکده
مدرسهٔ مزبوره یه هر کس که دانشمند اوله ایکی دولبند وبر صوف وبر اسقرلاط
چوقه وبشیوز آقچه احسان ایدرمش روایت اولنور که منلا ایاس
ومنلا عبد الکریم ومحمود پاشا سرای سلطانه مجوعا کیروب منلا ایاس بیوک اولمغله

یالکز

یالکز بر مجفه ده اولوب محمود پاشا ایله منلا عبد الکریم کوچک اولمغله ایکیسی بر مجفه ده
اولورمش صکره منلا ایاس لطیفه ایدوب اول زمانده نیجه که ایکیمز ده
معادل ایدم کندلک ینه علم وفضلده ایکیمزک عدیل ومماثل اولمز سز
دیر ایدی روایت اولنور که برکون سلطان محمد خان فاضل دوران
منلا قریمی ایله مصاحبت ایدرکن مولانای مسفوردن شهر قریم بلد قدیم اولوب
تمام مرتبه ده معموردر وعلما وفضلاسی مشهوردر مقام جنت نشان وغیرت فزای
ایران وتوران ایکن برانده دل هنروران کبی خراب وویران اولمغه باعث
ندر دیو سؤال ایتدکده مولانای مزبور دخی جواب ویروب فی الواقع شهر سالف الذکر
رفعت اصحاب همت کبی بلندسر طاق وایوانی گردن خورشید نور افشانه
کمند متانت وحصانت بناده طاق وایوان وطاق فلک رواقی طاق ابروی
جانان کبی شهرهٔ آفاق ایدی لکن پادشاه کامکارمزک بر وزیر بدکردار وقباحت
اطواری وار ایدی آنک رای ناصوابی وظلم بی حد وحسابی وکار ملک وملکتده
ظاهرانه مدخلی واردر دیو تعظیم وتوقیرلری یابنده تقصیری ایله شهر مزبور خراب
ویباب اولمشدر دیدکده سلطان محمد خان دخی وزیر مرقومه خطاب ایدوب
دیرکه ای محمود خاص وایاز پر اختصاص کلام پر احترام خدمت مولانایی گوش
هوش ایله دکله که قریم کبی بر شهر عدیم النظیر بر وزیرک سوء تدبیری ایله خلل پذیر اولمش
وگل لطافت ونزاهتی صرصر قباحت وعواصف وقاحتی ایله صولمش نظام وبقای
عالم وامتداد سلسلهٔ بنی آدم بقاع شرع شریفه منوط واطناب بقای شرع شریف
که علم عالم ایله باقی ودایمدر او ماده وجود علمایه مربوطدر پس جانب علمایه عین تعظیم وتکریم

واعزازله نگران اولوب اول طائفهٔ علیه‌نك خدمتنده دامن درمیان اول
وهرنه‌دكلو وزیر عالیشان ایسك علو شانی انلره كفش گردان اولمغله تحصیل ایله
وجاروب مثال آستان پراجلالرنده كندوكی تذلیل ایله ذاتكی تكمیل ایله
دیدیك محمود پادشاه دخی علی الفور جواب پرصواب ویروب دیركه ای شاه جم جناب
وای پادشاه كامیاب خصوص مزبورده جرم وگناه فی الحقیقه پادشاهكدركه
بو مقوله وزیر بدسیرتی امور دین ودولت ومصالح دنیا وآخرتده كندویه
شریك وسهیم ایدوب زمام مهام جمهوری دست اختیار وقبضهٔ اقتدارینه
تفویض وتسلیم ایتمشدر آخر حكم وفرمان الهی ایله زمان وزارت وریاستی
متناهی اولوب بحسب الظاهر مظهر غضب پادشاهی اولدقدن برقاچ كون
یدی قلعه‌ده حبس اولوب بعده طعمهٔ تیغ سیاست اولدی حبس‌ده ایكن وصیت‌نامه
یازوب پادشاه ایشكنه برات وبر قلیچ وبیك اشبو زاقچه ایله كلدم ماعدا
مالكم ایام پادشاهیده حاصل وسایهٔ سعادتلرنده دل وجان هرمراد ومرامه واصل
اولمشدر دیوب اوغلی محمد بك رعایتینی واوقاف دارهٔ سنك حمایتنی
سپارش ایتمشدر مرحوم مرقومك فضائل وكمالاتی ولطافت ومطایباته حد
وغایت یوقدر بوندن زیاده امواج حروف متراكم لجهٔ بحار معانی‌ده متلاطم
قلنمیوب ملاح مقال سفاین اطناب واسهاب ایله بحر محیط بحسابنده
عازم اولدی بو برایكی اشعار اول وزیر كامكارك گفتارندندر شعر

كوزم یاشینه لطف ایت سورمه دردن
كه مردم زاده دردو شمش نظردن

كوردوكجه عنبرین زلفی رخ دلداره
ولـه
مار مشك افشان ثنویدر صانورم گلزارده

زلفك

زلفك ای مه رخكده اولدوغی پرتاب اوله
كونده یاندقچه اولور قدرت زیاده

لاله خدكدن مگر گل رنك و بو اوغرلدی
كیم درخت صار وبن كزدر دلبر بازارده

اول سرو ماه چهره گلكدن یكاغی وار
ولـه
جان وكوكلده لالهٔ اینن مهری داغی وار

بكزتمه مهر وماهی فلكده جماله هر
تا كه كمسنه ایشیده بیرك قولاغی وار

فقیر ایدرین اگرچه مهر رخشان وماه تابانك كوش انسانه مشابهتی واردر لكن
بیرك قولاغی اولمغله مناسبتی یوقدر حق ادای شعرا وبلغانك یگانهٔ آفاقی شاعر
ساحر خدمت مولانا باقی دیمشدر
بیت
آه اتمه نعل اسبی نشانن كوروب دلا
شاید كمسنه ایشیده بیرك قولاغی وار

عذاری
اول آفتاب فضل وعرفان
وخورشید عالم تحقیق وایقان ولایت گرمیاندن طالع ورخشان اولوب
مهر آسمان كبی عالمه نور افشان اولمشدر اول سردفتر اصحاب مكارم اولان
فاضل وعالمك نام خجسته فرجامی قاسمدر ناظم خسرو وشیرین اولان شیخی
سحر آفرینك همشیره‌زاده‌سیدر منلا لطفی ایله معاصر ومعاشر اولوب بری بری
مطایبه و
ایله لطیفه‌سی بار ایشورلردی روایت اولنوركه خدمت مولانا لطفی مولانای
مزبورك صبح اشتهاری كاذب ونامی ذات ستوده صفاتنه غالبدر طمطراق
الفاظ مقوله‌سندندر كه فحوا ومعنادن معرا ومبرادر دیمكدن عبارت ایدوب
خدمت مولانادن چنك خطائی لفظیله كنایت ایدردی ومدارس صحن ثمانیه‌دن
برنده مدارسهٔ فضائل وعرفان ایدرایكن عازم بهشت جاودان اولوب
تماشای حور العین جنانه روان اولمشدر تفصیل حالی كتاب شقایقده مسطور
اولمغین عنان جواد خوش خرام قلم برمقدار مقصور اولدی مشرق ضمیردن

طالع اولان اشعار و مطالع طرز خوب و اسلوب مرغوب اوزره واقع
اولمشدر ذاته کیم بو اشعارندن ظاهر و پدیدار در **شعر** صقن آیمدن ای نکار صقن
کینه جو دربو روزکار صقن کوکه اغر کن اژدر آهم یقسون دامنک شرار صقن
یتراتدک بو غمم کلن پایمال کزلو در سینم ایچره مار صقن **وله**
سرو افتاده انک قامت دلجویندن **وله** سدره آشفته و حیران کیده مرکویندن

دلده که تیغنه که خنجر نه تیر اتدم
بر یکا کشته کیر عشق نکار
بلمزم قنقی سیله طوتشه یین

وله

او دلی اولمادم انک بن بر الحم صوینندن
بر یکا آتش غم دلدار
و قنار یتبنا دعذاب النار

عذاری هوای جانفزاسی ایام وصال کبی روحه راحت و عذار
عذراء دنیاده خط و خال حسن و ملاحت اولان شهر ادرنه دندر نامی پرچمدر
نقش عذاری تصاویر خط مشکبار دن پاک اولوپ طبع دراک و ذهن
چالاکی بازار جهانده الماس فکرت ایله لآلی و جواهر معانی حکاک اولدن
بر و شعراء رومک نامدار لرندن و طائفه مرقومه نک صاحب اعتبار و اشتهار لرندن
عرایس غوانی کلامی تمایم و شاخ حسن انسجام ایله محلی و مزین و لوامع و ثواقب
مقال بارعی مطالع قبول خاص و عامدن طالع و لامع اولدوغی نور خورشید
کبی محسوس و معیندر بو فندن غیری فنون عدیده یی تحصیل و معارف
و لطایف بیشماری تکمیل ایدوب بیحد فضائل و کمالاتی علی الخصوص علم تواریخ
و محاضراتدن خیلی محفوظ و یاد داشتی واردر طریق سعادت رفیق علم و کماله
سالک اولمشدر عبدالباقی افندینک آستان فضل و عرفانده بارک ایکن

مرحوم مرقوم مکه مشرفه ده شرفها الله تبارک و تعالی تشریفا قاضی ایکن بعض
وقایع و حوادث سببی ایله خدمت مولانایی تارک اولمشیدی آخر بفحوای
رجع بخفی حنین دیار رومه عودت و رجعت ایدوب نیچه زمان بو بلا ایله
سرکردان بوادی محنت و اخانده هایم و حیران ایکن مرحوم حسن بک افندینک
حسن التفاته مظهر اولوب خدمت علیه لرندن ملازم اولمغله صورت
مأمولی مرآت حصولده جلوه گر اولمشدر حالا ادرنه ده یکرمی اقچه مدرسه دن
معزول اوقات و ساعاتی عیش و عشرت و تحصیل کمال و معرفته مصروف
و مبذولدر حقا که لذیذ المسافره لطیف المحاوره تکلف و تصلفدن بری
و غبار کدورت و تقلقدن آب صافی و جاری کبی آریدر صحبت صفا بخشی
مروح ارواح و منادمت دلکشاسی مزید افراح و مزیل اتراحدر آمال مناصب
و مراتبی خاطرندن دور ایدوب حالندن شاکر و قانع و صابر در دایما شاین
و شاطردر بو برایکی اشعار اول شاعر نامدارک کفتارندندر **شعر**
نغالدن آیروب غنچه سن کلستانک قویرمه یورکن عندلیب نالانک
دک کلمک استدی قد بالای دلبره **وله** طوبالی دکدیلر دپه سی وستنه
کلمدی ساقی قناعت وارکن می خانه ده **وله** برآیاغم اوده در بر آیاغم میخانه ده
پاینی طره قده کوردی غنچه نورسته نک **وله** بکزینک اوچدوغی اولدر بلبل دلخسته نک
بوغزل بی بدل دخی فایق نهر مرتبه مدح اولنسه لایقدر **شعر**
طبیب دردمی کوردی دوادن ال چکدی یپشدی نبضمه بن مبتلادن ال چکدی
چنار بیعت ایدوب خانقاه کلشنده ایرشدی پیر خزانه هوادن ال چکدی

وفایی جانه صتر کن او خواجه حسنه | نه غمزه اولندی که بیع وفادن ال چکدی
زخینه خایل اولور دیو قطع ایدیجه سرن | کسلدی زلف پریشان جفادن ال
دیمشدی کیم بر الم خیره اولسون اوپ الی | عذاری اول شه عالم سخادن ال چکدی

عذاری قاضیء بلدهء فاخرهء اسکوب ایکن ترک عالم احزان و کروب ایدن قره حسن نام قاضینک کوچک اوغلیدر • صدد تحصیل و کمالده ایکن اخرته انتقال ایتمشدر • و آفتاب عذاری کمالن بولمدین زواله ایرشدر • بو بر ایکی شعر آنک گفتارندندر که تحریر اولندی شعر

بنی یوزدوندره صنمه بچنک یاره سنه | باشم اوزره طوته ین بو یمینک یاره سنه
قزل آله قانه بولنسون قوشها بر سینم | نیه کردی بچکله تیمک اره سنه •

عذاری مزبورک برادریدر • اکرچه غایتده اعرج و لنک • و هر قچن اقدامه مشیه اقدام ایلسه دنیا باشنه تنک ایدی • اما که وادیء معارفده قدم راسخی • و معرفت اشعارده کعب شامخی بی عار و ننک ایدی • بعض بلادده قاضی و حاکم اولدوغی • اراضی و ممالکی مانند تیمور پر شر و شور ایدوب • ره استقامتده سست پا و راجل • ترازو مثال درهم و دینار نه جانبده ایسه اول سمته مایل اولدوغندن • محنت عزل و تفتیش باشندن زایل دکل ایدی • بو شعر انکدر شعر

عنکبوت خانه دود ناله اولدی پیرهن | پرده کوکده بیری یوق مسکینه انجمدن کفن
دشت غم پیکی کچمش نیجه بیکلر مجنون | ولـه | هی دریغا یا کر بولدی دلی میدانی

عرشی روم ایلنده یکی بازار دیمکله بازار روزکارده متاع اعتباری بر رواج اولان شهر نامدارندندر • نامی محمددر •

اول

اول مخلصی حاکی ایدی • بعده عرشی یه تبدیل ایدوب بو بیتی دیمشدر •

غلغل شعر من بعرش رسید | زان سبب شد تخلص عرشی

حقا که تاریخ کویلقده بی عدیل و قرین • آوازهء اعتبار و اشتهاری نالهء حزین عاشق غمکین • و آه و انین مظلومین کبی واصل قبهء چرخ دوار و عرش برین اولوب • اقران و امثالی بو طرزده بیشالده بصمش • و سیف مسلول طبع مقبولی ایله بو قلمروی تسخیر ایدوب قلیجنی عرشده اصمشدر • طرز غزلده دخی پر اشتهار بلقیس معانیء نفیسی عرشی ایله قبل ان یرتد الیک طرفک احضاره اقتداری اولان شعراء نامدارندندر • قدوهء ارباب افاده مرحوم معمار زاده • قسطنطنیه ده اجراء قوانین شرعیه ایتدکده دانشمندی ایدی • اول اثناده مرغ روح عرش مکان و قدس آشیانی مصرع ایلدی باغ جنانه طیران • بر بیت یار بصر علان نیجه تاریخ دیوب • حروف منقوطه سی بر تاریخ • و غیر منقوطه سی بر تاریخ اولوردی • قزل احمدلیدن سلطان سلیمانه وزیر اولان مصطفی پاشا طقوز یوز التمش درت سنه سنده روم ایلی بکلربکیسی اولدقده • بو تاریخ رعنایی دیمشدر •

قلیجک کبی جوهردار و صافی و مرصعدر | بو تاریخیله فتح التسم عجمی ملک عرفانی
نمان حقا که هب عالمده شوکت ساکه لایقدر | شها الحمد لله رومک اولدک میر میرانی

مرحوم عاشق چلبی تذکرهء شعراسنده دیمشدر که مزبور عرشینک بعض تاریخی واردر که اندن سکز وجهله تاریخ چیقر جمله دن رمضان زاده محمد چلبی نشانجی اولدوغنه بو تاریخی دیمشدر • تاریخ که اصحاب صفا جمع اولدی کاهی اهل کوهر

بو تاریخ اولدی چونکیم اتفاق جمله یه ملهم امور شرعی و قانونی جامع حاکم کلدر
نشانی اولدی شان پاکله بر فایق عالم و بو اشعار بلاغت شعار نتیجهٔ طبع پر اقتدارلریدر
که تحریر اولندی **شعر** قیام المزمی سن بندن بکا مطلوبکم غایت
خدا بو ظلمی صورمزمی قیامت یوقمی سلطانم کداسن سلطنتدر حلیلم
حدک دکل درسن کدا الر پادشاه اولمزمی همت یوقمی سلطانم
عرشی ساحهٔ زیباسی گلشن سبا ایله برطراوتیه و بر وتیره آوازه
اولوب دیدهٔ روی زمین وجود مسعودندن آیدین اولان شهر
تیره دندر طریق علمه خدمت اتدکدن صکره فراغت ایدوب مولوی
اولمشیدی موره ولایتنده مقام و اول مملکتده توطن و آرام
المشدی شهباز طبعی صحرای بلاغته صالمشدر و بو طریقله تذرو خوش
خرام کلامی چنکاله المشدر بو شعر انک نتایج طبع گهربارندندر که تحریر اولندی
مست عشقلر دوشر طورمز یولکده ساقیا خاکدن رفع ایلیمک دوشسه کجه افتادکی اولا
دیدمکه الک صون سورین یوزمی بردم **وله** اول غنچه دهن کلدی یدی اوپمکه ورم
بره کر حیکه دکل کلدی فراز کویی جانانک **وله** بزالچقدن کلوب سینه یول سورد کده وجه
عزمی نامی مصطفی در لوحی و نوحینک برادر کهتری در جمله سنک
وجود معارف سرشتنه محل و مقام قصبهٔ پرشتنه در مرحوم شهزاده
سلطان محمد علم مثال کشیده قد و سرآمد اولوب سنجاغنه چیقدقده
نوحی رئیس الکتابی و عزمی مطبخ کاتبی اولمشدی اول شهریار خجسته وجود
عازم دار الخلود اولدقده که ارکان دولتی کاکل سیمبران کبی

تارومار

تارومار و مثال اوراق پریشان روزکار اولمشیدی مزبور دخی
در دولته کلوب دفتر خدام سدهٔ سدره احترامه کچمشدی بعده دماغ جاننه
بوی انس عزلت و دل بی غلنه عالم قدسدن نوید فراغت ایرشوب
تقاعد اقچه سیله قناعت ایدوب کزین عالم امارت نکین خاتم وزارت
مصطفی پاشای اسفندیاری سایه سنده تاب افتاب حوادث ایامدن
استراحت المشدی سبیکهٔ اشعاری چندان خالص و صمیم و شامل
آثاری حسن و ملاحتله وسیم اولمشدرکه بو شعر انکدر **شعر**
دلبرک سینه ده کی شوقله داغن یقه سن تاقیامت بیه بر عشق چراغن یقه سن
ای مصور قد دلداری ایدرسک تصویر خاک ریز ایلمکه سرو بداغن یقه سن
عزمی افندی ارباب قلم و دیوان و اصحاب مروت و
احسان آراسنده معروف و مشهوردر و غایت دیانت و مروت
و نهایت سخاوت و مکرمتله مقبول جمهور اولان دفتردار پیر احمد چلبینک
فرزند سعادتمندیدر نام نامی و اسم سامیلری پیر محمددر حاوی
فضائل فطری و کسبی و مجمع کمالات و خصائل وهبیدر وفور علم و فضیلت
و صفای ذهن و طبیعت ایله آراسته و صفات حمیده و سمات
پسندیده و معارف و فضائل غیر عدیده ایله پیراسته کنجینهٔ سینه‌سی
جواهر زواهر معارفله مملو و مشحون و نقود انواع فضائل و درر غرر
لطایف جلائل خصایل جزئیه درونده مکنوندر مرحوم والد فردوس
مقاملک تلمیذ خاصی و جمله معارف و کمالاتده شاکرد پر اختصاصی اولوب

اول اسدصار ملك مجلس افاده لرینه مداوم اولمغله خدمت اعاده سندن
ملازم اولمشدر حقا که بر ذات شریف وجوهر لطیف درکه طور غنچه
عین معارف ومحض هنر ومکارم وعلم وتواضع وحلم ایله لطف مجسم
وروح مصوّردر سحاب الفاظ درربارندن قمروار ظاهر وبدیدار اولان
صور معانی دقیق الاعتبار انظار اصحاب اعتبار محض سحر حلال وانهار
کلك سحر معجز آثارندن جاری اولان جداول افکار خاطر زخاری اعتبار
ناقدان اشعارده عین آب زلال در زبان ترکی وفارسی وعربی ونوائیده
اشعاری وهر برنده تخیل وبی بدل گفتاری اولدوغندن غیری انشاده
دخی خواجهٔ جهان ومروارید صدف بلاغت وبیاندر زبان ترکیده
اولان اخلاق مکارم اخلاقی مقبول ومشهور آفاقدر اگرچه بحسب الظاهر
حسین واعظك اخلاقنی ترجمه در لکن چوق معارف ولطایف الحاق
ایتمکله حسن وملاحتده طاق اولمشدر مدارس ثمانیه دن برنده مدرس
وهر روز تکمیل فضایل ایله بنای سرای علم وکمالی مشیّد ومؤسس اولدقده نصکره
مدارس سلیمانیه نك برنده افادهٔ فضل وعرفان اوزره ایکن شهزادهٔ
شاه نشان شهنشاه فلك مکان سلطان محمد خان خدمتلرینه خواجه
اولمشیدی عقب سور شهنشاه مسفورده معانق عروس سعادت واقبال
وجام فؤاد پرسدادی صهبای حصول مرام ایله مالامال ایکن مرآت جهان نماده
صورت حرمان نمایان اولوب دل وجانی درد هجر ایله مست وسرگران
اولدقده مرغ روحی عالم قدسه روان اولوب ع ایلدی عزم گلستان جنان
بو اشعار بلاغت شعار تشحید خاطر پراقتدار ایچون دل وجاندن زمین بلاغته

نثار

نثار ایتدکلری درر ابدار در شعر خلیلم سوز عشقی آتش عشقه دوشندن صوڭ
براودن بیر هندرائی باشندن گچندن صوڭ ولە یورك اوینامغه عرض
جمال ایلسه یار کله انصاف ایت الك گوکسکه قوچاره می وار ولە
راحتم پیکان تیرك اولدی خاطر نشان کم دمیشلر راحة الانسان فی حفظ اللسان
طولمدین خمخانه سی دهرك می گلگونله ولە یصلنوردی خنجرك جانا دل پرخونله
چوره سه فلکه ناقصی معیار زمان ولە ایندرر رخنه برگون اغر اول کوزله همان
عجمیدر زمانك دلبری عاشق پرست اولسه ولە اناسی قوجغنده اوکر نوردا خی قوجلمادغی
اگر یابنیه یارك یوز سورم دیرسك رکابه یولنده ارکاب ایله اصلمادغی یصلماغی
دمادم اشك حسرت یوری یوزین قانیله عشاقك ولە نذر هر دم سرگویده یوزرقان ولمغه باعث
ازل نقاشی چهرك رسم ایدرکن زنگی دوشمشدر زمینه جابجا اولدر گلستان اولمغ
یریلوزمش اول خط ریحان بلوك بلوك ولە صف صف نازلمش آیت قرآن بلوك بلوك
سینمه دسته اوقلك بکزرا که کیم اوق منزلینه جمع اوله یاران بلوك بلوك
برشاه سن که رهگذرکده الای الای طورمش سلامك المغه خوبان بلوك بلوك
افتاده لر ایاغکه دوشمش دِزن دِزن دوشمش یوزوکه زلف پریشان بلوك بلوك
بازار دهری طوتدی خریداری حسنکك گوشه بگوشه ماه کنعان بلوك بلوك
غم دیار وصلته عزم ایتسه جابجا بغلر یولینی عسکر هجران بلوك بلوك
والد فردوس مکانه ارسال ایتدکلری مکتوب بلاغت عنوانده بو رباعی
تحریر ایتمشلردی رباعی فلا فضال اهل العصر طرّا
ینادی الفضل حقاً انت هادی فصر رأس النواحی والاقاصی

وعش رجبا الى يوم التناد • وبو ابيات خط رديف قصيده سنندر
كه تحرير اولندى شعر لعلك كه ظاهر ايلدى اى گل عذار خط
ياقوتدر كه مسكله يازمش غبار خط • پركار حسن پايى يريدر دهن دگل
دور رخكده اگر اوليدر مدار خط • مهر رخى ايرشدى زواله گوروب خطن
اولدى فلكده ضان خط نصف النهار خط • مرحوم سلطان سليم خانك
امر و فرمانيله شيخ محمد عصارك مهر و مشترى سن ترجمه اتمكه عزم
اتمشلريدى بيك التيوز بيت مقدارى ترجمه اتدكلرندن صكره سلطان
مرحوم عازم جناب ملك قيوم اولمغين ناتمام قلدى كتاب مزبورك مطلعى بودر

جناب شاه والا رتبهٔ عشق — كه نامينه اوقوندى خطبهٔ عشق
غمينه مهر قرغن مشتريدر — قوانين ويرى فرمان بريدر
بو عشقك بى تردد بى تكلف — قولى قربانى اسماعيل و يوسف

در صفت نعت رسول

چو صيت پنجگاهى اولدى پيدا — سه تا سن چار پاره اتدى ترسا
بخورن لعيغه بزمنده انجم — مشبك مجمر اولدى چرخ هشتم
چكوب جيب جهانى ايلدى چاك — عملدن قالدى اصطرلاب افلاك

عزتى استانبولدندر • نامى محمددر • انسانك شرفى و غرى علم و كمال ايله اولدوغنه جازم و عالم
اولوب تحصيل معارف و كمالاته عازم اولمشدر • حالا كرزسيدى
زاده افنديدن ملازم اولمق صددنده در • اميددر كه عنقريب رخ فيروزى
اشكار اولوب نطع جهانده پياده قالمشكن فى الحال مراداته سوار

اولور

اولوب بر منصوبه ايله احجازدن مناصب عزت و جاهدن بر منصبه
شاه ديه • ساير معارفندن فضله شطرنج بازلقده مهارتى معارض وخصومنه
غلبه و تمكنتى واردر • لعب شطرنجده نطع زمانه ده حقا كه فرزانه در • اما اغواى بيدقدر
خصومنه لعب مرقومده غالب ايكن • ساير شطرنج بازلر كبى لعب مزبوره مشغوف
و مواظب اولميوب • اكثريا نفور و هاربدر • بو اثناده معمايه اشتغال
ايدوب • اول فنده دخى نام حقير مغنا اقبال اتمشيدى • بو جريده يه تحرير
اولنمغيچون اختيار اتدوكى اشعارندندر كه تحرير اولندى • راقم الحروفك
بو غزلنه نظيره در **مطلع** دامن احسانكى محكم طوتيدر جان سنك •
اى بوى كاسه وحجام ال بنم دامان سنك • **نظيره اش**

كاسه بازا مهر كبى چرخ سرگردان سنك — دونه دونه رقص ايدرسن دايما دوران سنك
باشمى قطع ايلسك ترك تعلق ايليم — حاصلى اى لف دلبر ال بنم دامان سنك
باكه سير گلشنى وصف ايلمه اى باغبان — عارض دلبر بنم اولسون گل خندان سنك
گر بنى ازاد قيل گر قتله امر ايت شهها — هر نه امرك اولسه رامم قول اسنك فرمان
كشتگير عرصهٔ نظم زبون مدر جهان — ديرلر ارباب بلاغت عزتى ميدان سنك

عزيزى مهبط انواع فيوضات الهى • و مقر و مقام حضرت خلافت
پناهى دار السلطنة العلية قسطنطنية المحمية دندر • نامى مصطفى در •
سبع شداد جهانه نشانه و اقاليم سبعه دن حاصل اولان مال ابيكرانه
خزانه اولوب • معادل سبعهٔ سياره اولان هفت پيكر و روى اعدايه
اژدهاى هفت سر اولان يدى قلعه مستحفظلرينك كتخداسى در •

نظم اشعاره کوشش و تسمط جواهر ابداره وزرش اتمکله بوفنده تحصیل
تمکنت واقتدار اتمشدر و قلائد فراید اشعاری خیلی اعتبار بولمشدر و
حالا مصر بلاغتک عزیزی و بو طائفه نک صاحب خبرت و تمیز بدیر
حقاکه اشعاری رصین و بنای قصر بلاغتی محکم و متین در نته کیم بو
جریده یه تحریر اولنمغیچون ارسال اتدوکی اشعار بی نظیر و مثالدن
صدق مدعای مزبور مانند افتاب پر نور جلوه کر منصهٔ بروز و ظهور
بولور اول اشعار بودر که تحریر و تسطیر اولندی **شعر**
کوزک قان دوکمکی اول غمزهٔ بیداددن کورمش زهی خونی که مردم کشلکی جلاددن
کورمش **وله** شب ایروب الوداع اتدکچه سیر کوی دلداره
اصلماغه کیدر کیبی کیدر منصور دل داره **وله** کوز یاشن صرف ایلدکچه
کریه ایلر دمبدم هر کشتی خرجندن اغلر عجب دمدر بودم **وله**
جفا سنکیله جسمک کوک کوک اتمش اول پری پیکر اورلمش سن مینه ای عاشق محنت زده بکزر
ایدنجه بر دریکدانه یه دل ایپدا **وله** اولنجه وارنی یولنده جلقدی دریا
چونکه ویردک دهن دلبره دل **وله** کندک ای عاشق بی دل یوق یل
چون شمع سرکش اولمه چو سایه فتاده دل **وله** نه یاوز اول اصل نه یاوش اول لالا اصل
قورقرین کرک حسود دک کره ناکه الف هـ **وله** مد اول یوسف ثانی قتی پاینده کرز
باده نوش ایت یوری هر لحظه ایدوب عشین بلند **وله** ویرمدین چرخ فلک عمر عزیزی باده
عاشق دیمه شول کمسنه یه کیم سود وکی خوبک **وله** یولنده فدا ایلمیه جان عزیزی
خلاف معتاد شعرا زمانه شهر استانبولده اولان طایفه زنانه شهر انکیز دیلمشدر

بو ابیات اندندر **سرخیل زنان صحیلی زمان** بری محبوبه نک صحیلی زماندر

قتی چوق بشلو فتان جهاندر	زمانه کیبی جوّار و ستمکار
صحینک صاغتی عاشقلری وار	آلور دل کشورندن زلفی باجی
بنی باشدن چیقردی اکسه صاجی	**باغ حسنک زینی پنبه عیشی**
برلیسی پنبه عیشی بر سمنبر	تنی مانند پنبه نازک و تر
بویلی جان باغنک تازه نهالی	دهانی چشمهٔ آب زلالی
دیدم کل سینه یه دیدی او دلدار	او دیله پنبه نک ذنه اوینی وار

عسکری سردار وجود مکنت مداری عساکر جوارح و اعضاسی الیه غنی
قولی اوزره شهر ادرنه دن خروج ایدوب اول خطهٔ مسعوده دن
عالم وجوده ولوج اتمشدر لکن عاشق چلبی غالبا کبیره وارد رندر دیمشدر
پادشاه جهانک هفت کشوری ضبط و تسخیر ایدن عسکری عدادنده داخل و واصل
رتبهٔ زعامت اولمغله سهام مرامی متناصل اولمشکن سلانیکده توطن و اقامت
اتمکله فقدده خاک فقر و فلاکت اولمشدی آخر اسحق پاشا اوغلینک عورتن الوب
نقودی حسابه و خیلی املاک و اسبابه واصل و اول تقریبله سعادت حجة
الاسلام و زیارت روضهٔ خیر الانامه داخی نائل اولمشیدی آمانیه تهمت
سوء اعتقاد و ریبت رفض و الحاددن قورتلمدی **ع** حاجی اولمز
بلور دوار مغله کعبه یه خر اشعارنده دخی ملاحت یوقدر بو مطلع انکدر
مهر دنیانک دولسه طلکی چرخ کردون اوستنه جنسی در البته دو نردون اولان
دون اوستنه **عشقی** اهالی و اعالی شهر استانبولک محل تفرج

وصحبتی ومقام عیش وعشرتی اولوب شهر مزبورک جوارنده خضروار دریا
کنارنده قرار ایدن یکی حصار دنذر نامی مصطفی در طریق علمه سلوک ایدوب خدمت
موالی واهالی دن خالی اولمیوب لازم اولدقدن صکره ادرنه قربنده خاص
کویده حاکم ووالی اولمشیدی سلطان المشرقین وخاقان الخافقین صاحبقران
بی ریب وبین فتح وتسخیر عراقین ایچون نهضت همایونلری اولدقده شهزاده
سعید وشهید سلطان بایزیدک وجود رشیدی وشمشیر پرحدت وحدیدی
که مرآت جمال قبهٔ باس شدید در یاجوج کفارک خروجنه سد سدید اولمغیچون
شهر ادرنه یی بکلمکله مامور اولمشیدی خدمت شهزاده اول شهر جنت اباده
کلدکده شهزاده یه غزل وقصیده ویروب شعر وانشا واسطه سیله ومالک
حسن صدا اولمغین نغمه ونوا تقریبیله اختصاص تام وقربت مالاکلام بولوب
ساغر مثال داخل بزم انس وخلوتی وصراحی کبی متمکن مجلس عیش وعشرتی
اولمشیدی حتی شهزادهٔ مرقوم نیه سنجاغی اولان کوتاهیه یه عودت اتدکده
مزبوره اسکی شهر قضاسن آلیویروب اول افتاب سعادت واجلالدن
ذره مثال آیرلمدی ومانند رکاب اول شهسوار شجاعت انتسابدن جدا
اولمدی لکن بعض خصوم واعادی صورت حقدن افساد واغوایه بادی
اولوب جناب صاحبقران مرحوم سلطان سلیمان خانه خدمت شهزادهٔ
ملک خصال مزبورک اغوا واضلالی ایله پیمانه کبی باده پرست وصراحی کبی مدام
اهل عیش وعشرت اولمشدر دیدکلرنده اول خاقان دهرک مظهر غضب وقهری
اولوب معزول اولمشیدی اخر سلطان دریانوالک برغزل همایونلرینی تتبع ایدوب



ویردکه جرایم واثامنه رقم عفو واغماض چکوب منصب قضایله مقتضی المرام
اتمشیدی اول غزل بودر **غزل** اول الا کوزلر بزمله مکر وآل اوستنده در
غمزه لر عشاقله جنک وجدال اوستنده در   اتشکده کبکبکله لعلک نقشی شبها
برج رفعتده ثریا در هلال اوستنده در   اشده کردن اشده شمشیرک کفن بردوشده
عشرتی امر شریفه امتثال اوستنده در   اشتهاری اشعارنه صدبار غالبدر
بو اشعاری حالدن خالی دکلدر **شعر** صنم عشق اهلنی موتیله کذار ایلدیلر
هجره صبر ایده میوب ترک دیار ایلدیلر   صورتا کورمیلم دیو رقیبک یوزنی

بندیلر محمل تابوته فرار ایلدیلر   ترک ایدوب تاج وقبایی صرلوبر کفنه
خلعت عاریتی کیمکه عار ایلدیلر   کوتروب الغی بو مملکت فانیدن
دار دیلر عالم باقی قرار ایلدیلر   ارقه سی اوزره بتوب اهل قبور اتدی حضور

غم ومحنت بنای عشرتی زار ایلدیلر **شعر** بره غوا بره زیبا بره بک

یوزی کلدن صچی سنبلدن یک   بلسون اکسکلکنی ماه تمام
شبکلاهکی مه نو کبی اک   **عشقی** مرحوم سلطان محمدخان

شعر اسندن در بو روزکارده اعتبار واشتهاری اولمیوب
واول دمن اطلالک قطع رسوم واثاری قالمامشدر زماننده دیدوکی
ابیات واشعاری دخی **ع** چو تقویم پارینه نایدبکار لطیفی تذکره سنده
بو مطلعنی یازمشدر برکون صنما یورکمی یارم الکدن تا کم کوره سن
نیجه دررپارم الکدن شعرنده حلاوت وکندوده ایجاد وتصرفه قدرت
یوغیکن نیه زماننده خیلی رعایت اولنوب یومی یوزاقچه وظیفه سی وار ایمش

حتی اول آیده بعض شعرا بو بیتی دیمشدر **بیت** عشقیا طالعیکه عشق اولسون
گرچه نظمك گوتی ستارگانی ، **عشقی** حدایق پر صفاسی دیدهٔ ریاض
ارم وسبای تیره ایدن قصبهٔ کبیرهٔ تیره دندر ، معید پرهنر دیمکله مشتهر دره
محمیهٔ ادرنه ده مدرسهٔ دار الحدیثده مرحوم سنان افندینك معیدی
و مجلس پر افاده سنك مستفیدی اولدقدن صکره مرحوم چوی زاده افندییه
واروب اندن ملازم اولمشدر ، بعض مدارسه مدرس اولوب آخر طریق
غلته عازم اولمشدر ، شعرلهٔ شعاری یوقدر ، بو مطلع انکدرکه تحریر اولندی **شعر**
تیره چشم ایدن اتسون رخلرك ای حور عین   خاکه پرتو صالسه گلمز ذره جه خورشید شین
عشقی برج و باروسی طاق چرخ مینویه مماس ، و رفعت و حصانتله
رصین البنیان ، و متین الاساس اولدوغندن غیری تفرجگاه عامهٔ
ناس اولمغه مدح و ثناسی محتاج تسوید اوراق و احراس اولمیوب بو دار
جهانده شهر استانبوله همجوار اولان یکیجه حصار دندر ، نامی الیاس در ،
اول آتش جنگ و وغانك سمندری ، و بیشه زار حرب طوب و تفنگك
شیرنری اولان طائفهٔ یکیچری دن اولوب بعده مؤیدزاده شیخ حاجی
افندی یه صحبت و ارادت ایله کنج انزواده قالمشیدی ، بعده ابو الفضل افندینك
فضل و همتیله بعض عمایره کاتب ایدی ، آخر سایق سعادت عنان اختیار
و مکنتن شاه راه سلامته یوللدوب بو قطعه ایله جناب سلیمانی وسدهٔ خاقانی یه
عرض حال و انهاء مافی البال اتدکده ، اول طومار قتیل سینهٔ صد چاك
و مفتاح کلید خاطر غمناك اولوب مراد و مالندن سؤال اولنوب تیمار مولی

هدف قبوله موصول اولدقده گوشهٔ عزلت اختیار ایدوب بصیرنیك اون
اقچه علوفه سی محلول اولمغین قبول قلمشدی ، و گوشهٔ قناعتده تحصیل توشهٔ
آخرته مشغول اولمشیدی ، بو قطعه اولدرکه پادشاهه ویرمشدر **قطعه**
پادشاه جهان پناهك بن ، نیجه ییل ایشکنده چاکر ایدم ، خسته اولدم
گلدی زیر حکمم ، صاغ اولورسم صولاغ اولم دیرایدم ، یمزیدم جهان
غمن زیرا ، پادشاهك علوفه سن یرایدم ، شاهمك الی اوکنجه رخ اوزره
هر غزاده پیاده ایلریدم ، قلعه جنگی اولسه اکمیوب اولمم ییراوده
گر سمندر ایدم ، سك بصحرا دیمزدن اول چرخ اتیلر کلّه فشکده همسر ایدم ،
شاه عالم پناه صاغ اولسون ، چاکری یم ازلده چاکر ایدم ،
بو مربع آب روی جملهٔ اشعاری و شاه بیت قصیدهٔ گفتاریدر **مربع**
کاه مرآت فلکده روی سعادت گوسترر   که دونر ترتك ملامتله فلاکت گوسترر
ایوه ای دل صبر قیل ایو کمه ملامت گوسترر   گوره لم آیینهٔ دوران نه صورت گوسترر
نیلدی دور فلك آیینهٔ اسکندرس ،   دیوه الدردی سلیمان خاتم انگشتری
ساقیا دور الیسون باده ایله پر قیل ساغری   گوره لم آیینهٔ دوران نه صورت گوسترر ،
عطایی سلطان محمد خان شعراسندندر ، تازه جوان خسته
مشهور جهان اولمغین انجرو یه الحاق استدکده تهمتدن فرار ایدوب
قصیده سنده بو بیت ایله حالنی اظهار اتمشدر **بیت** دریغ
کوچ گورسه هر کشی در سلطانه عزم ایدر   شمدی عطایی یه گوچ سلطان ایدر
اشعار قدمانه مقوله ایدوکی معلوم و کیفیت حال ایراد اولنان اشعاردن

منفهوم در عطاء بلدان جهان لطافت اسلوبله شهر آشوب اولان
شهر اسکوبدندر اجدادی بلاد عجمدن کلمشدر سلسلهٔ سلطان الاولیاء
برهان الاصفیا صاحب المقامات العلیه مظهر کرامات علیه مالک انفاس
عیسوی حضرت شیخ احمد یسوی یه انتساب ایله ادعاء عراقت انساب ایدردی
مرحوم اسحق افندی ایله صحبت والفت اوزره اولوب خوشه چین معارف
بی حسابی اولمغله جلالت شان اکتساب اتمشدی روایت اولنور که مرحوم مولانا
واعظ عرب سلیمان چلبی نک مولودنه اخبار موضوعه یی مشتملدر دیو دخل ایدوب
کندوسی بر مولود نظم اتدکده بزم عروض واشعارده صنعت شعرله شعاریمز
بو قدر اکر بشریت مقتضاسی اوزره خطا واقع اولدیسه سر انکشت اصلاح له تصحیح
وبعض یرنده حشو وتکرار وار ایسه تنقیح ایله ممنون ایدیو بهضماً لنفسه مزبوره کوندرر
مرحوم دخی رکاکت وسخافت نظم مزبوری معلوم ایدندکده جمله سی محتاج اصلاح
اولدوغندن کنایت ایدوب کتابی بال مومنه باتروب مرحومه ارسال اتدکده
مزبوری مجلس وعظده اکفار ایدوب عالمی باشنه تنک وتار اتمشدی بو غزل مشهور انکدر

بغرم فراق اودینه یانمش کبابه بکزر	کیفیتیله شعرم رنکین شرابه بکزر
بو قاره قاره اسکی کوینکلریله سینم	بر یرا اوجاغی قالمش شهر خرابه بکزر
خوار بقچه فقیر ودرویشه	نه بلور رسن که شاهنشهزاده اوله
نمد اچره مثال آیینه	ذهنی روشن ضمیری ساده اوله

بنده اوله نفسکله ایکی جهانده شاه اکین ولَه حیف در تحجبانه قلمق قلبی ایت آلتی اکین
طریق نقشبندیه یه سلوک اتمکین تجنیسات کاتبی اسلوبی اوزره تصوفدن

منظوم بر رساله سی واردر بو بیت اول رساله دندر بیت
خدا انک اولمسه توفیقی همراه ❁ کمسنه قربته بولمزدی هم راه
عطاء آب مصفاسی نشانهٔ سلسبیل وتسنیم وهواء دلکشاسی
شفابخش هر مریض وسقیم اولان شهر ادرنه دندر حکیم سنان اوغلی
دیمکله شهر جهان ایدی ابن الحکیم نصف الحکیم فحواسی اوزره قواعد
قانون شفا ومعالجه وتدبیر مرضاده باباسنک تعلیمی اوزره طبع وفهمی اوزره
کامل اولوب کلیات علم طبه ذهنی حاوی وشامل اولمشدی اکرچه ادرنه
بیمارخانه سنده طبیب ثانی ایدی لکن محتاج علاج اولان دل بیمار وپرخمار
وکندو کبی ملحد وزندیقه دار الشفاء الحقیقه خانهٔ خمار در دیو اول دار
الشفادن خم کبی طشره دخی مبتلاء سوء مزاج اولانه حکیمانه علاج
خمر عتیق وامراض سوداییه ایله مختل الدماغ اولنلره برد الساعه
صرف رحیقدر دیو نرکس مثال ساغر صهبایی الدن قومزدی بعض مرضاده
وارمق لازم اولدقده قان زل ومست لا یعقل واروب نه مریض
انک کلامن اکلر ونه اول خسته نک ناله وفریادن دکلردی آخر پیمانهٔ
عمری باده فنا ایله پر اولوب خمخانهٔ جهان طوراغی وتکیه کاه
عالم وجود یتاغی ایکن ع کوتوردی بزم کثرتدن ایاغی ❁ مفردات
حروف وکلماتدن مرکب اولان ترکیب اشعاری ومعجون کفتاری
تأثیر وحالتدن خالی وعاری دکلدر کیفیت حالتی بو برایکی ابیات مقالدن

جلوه گر منصهٔ ظهور و کمالدر شعر
زرد چهره یله بولور کویکی عاشق بولیجق
بولدر طالبنه کعبهٔ التون اولیجق ولَه
جام اوزره هر حباب هوادن خبر ویرر

عاشق وجودی کبی فنادن خبر ویرر
غمزک خدنکی بر بلادن نشان ویرر
قاشنک کمانی قوس قضادن خبر ویرر
دل استان یاری دوشمز دلندن آه
بیمار عشق دار شفادن خبر ویرر
پیک جان ویر رفتاده نگاه وارسیدر دیمش
برجان بولنمدی عطادن خبر ویرر
علمی نامی محمد در بین الانام

رمزی زاده دیمکله شهرهٔ ایام اولان مولانا اعظم جامع انواع العلوم والحکم
حدت طبع وجودت فهم ایله ممتاز اولوب گلستان فضل وعرفانده سرو
مثال کشیده بالا وسرافراز اولان تیار زخار فرایده ودقایق فیاض
ریاض معارف وحقایق مرکز قطرهٔ علوم وحکم مطلع ثواقب حسن شیم
خدمتلریدرکه حالا دار النصر ادرنه محمیه ده سلطان سلیم خان مدرسه سنده
مشغول خدمت مدارسهٔ علوم علیه وفنون جلیه در حقا که علمی کبی معارف
کمالاتی چوق ولطایف وظرافتنه حد وغایت یوقدر البته هر کلامده
قصد توریه وایهام الممنجه اولمز واقداح پر افراح مزاجی تناول التمنجه
اقاویل واخباردن تنقل قلمز شهباز طبعی تذرو ان لطایفی قاچرمز
حاصلی نازکانه بر محل اولیجق لطیفه لی کچورمزدر اول اجلدن صحبت دلکشاسی
صفابخش قلوب ومزیل اتراح وکروبدر همانا هذا الذی اخر کل الی البعه
سعاسی ماصدق حالی اولوب میدان جهانده مسبوق اقران
وامثالی اولمشدر قطب فلک کرامت ومرکز دایرهٔ ولایت اولان

ادهم مؤید

مرحوم مؤید زاده حاجی افندینک خواهرزاده سی بابالری حرف زاده ترجمه سی
ایراد اولنان قاضی رمزی چلبی در کریم الطرفین اولوب سلالهٔ معارفدن
حاصل اولدقلرینک آثاری وجنات حال وجبین مقال پیشالنده ظاهر
ومانند انوار خورشید نوازده روشن وباهردرکه کلمات دلپذیر ایله اشعار
بی نظیره قادردر حاصل شاعر او علمی شاعردر بو تذکره یه تحریر اولنمغیچون ارسال
اندوکی ابیات بونلردر شعر
مشکلن حل ایدمز کمسه کتاب عشقک
واعظ شهردم اورر سه قولاین سویلر ولَه
کرچه سوردک بو جبینم بحجبنی

کوکلم قالدی ای کرم کافی
اغلادر درد عشق اکلنسه بنی
الکه ای دل بلای هجرانی
تنده تیرن اولشدیلر دل وجان
ولَه
علمیا جانه دکدی پیکانی
قدم بصمز بساط قربه علمی جهان بسردن
ولَه
اکر بیلک دلبرلکنی باشندن کچنیکن
برقدح باده یه ویر عارفسک خان نقدین

کر زبان ایلرسیک الی دلاب حلیه کن
تاب مهرن کر اولم ذره چه مهر بدهور
ماه وش ای یوزی خورشید فلکده نکین
یر ایدلدن روی خاک الودم اوزره کبی
اول مهک بن بی ستاره بلیه الشدی کوزم کبی
ترک اتدی یارا وصاندی اغلر دیو بودمدن
چاق بوبله می اومردم بن بواکی کوزمدن
چشم حاسد دورکشت از روی
همچون خاور رشش
نیست این ابر سیه کز سوز عشق مهوشان
سوخت جانم در تن و بر باد شد خاکسترش
سنک طعن آمد ز هر سو علمی دیوانه را
از غم عشقت بر این اخر چه آمد بر سرش
علمی نامی احمد در
لطفی چلبی دیرلر قاضی نک اوغلی در مجمع اصحاب فضیلت وکمال

ومنبع ناظمان سحر حلال اولان ادرنه دندر طالب علم وکمال
وسالک وادئ اشتغال اولوب آخر حرکتنده مدینهٔ علوم وفضایل
وکعبهٔ قوافل حسن شمائل هنر بیشهٔ فضل وعرفان مرحوم والد فردوس
مکان وعلی الشان خدمتنه واصل اولوب ذات پر انوار زیدن
اقتباس مشاعل فضائل ایتمکله طریق علمی قطاع محنت وعنادن پاک
ومنزل ومأوی سی حضیض خاک ایکن بالای افلاک اولمشدی
والد جنت مکان عزم گلزار جنان اتدکده بعض جهال مزبورک راهنده
سنک سیاه اولمغله بوادی محنت وعنا وصحرای جور وجفاده قالمشدی
بعده مرحوم عبد الرحمن افندی دفعهٔ ثانیه ده صدر عالیقدر اولدقده
اول فتادهٔ خاک انبوهه دستگیر واول سلیمان عالم عرفانه معاین
وظهیر اولوب ملازم اولمغله صورت مأمولی مرآت حصولده بروز
وظهور قلمشدی ودیدهٔ الم دیده وخاطر ستم کشیده سی مشاهدهٔ
شاهد مرام ایله پرنور اولمشدی حقا که نازکانه اشعاری واستادانه
گفتاری رخ دلبران گبی رنگین ودهن سیمبران مثالی شیرین اشعار دربار
عبارات رایقه واستعارات فایقه ایله موشح قلاید قصاید نامداری
وار در رشتهٔ جان اصحاب عرفان شمع طومار اشعار ایله منور ودماغ
ارباب کمال عود کلمات مسعود ایله معطر در اشعارینک لفظ وادای
پاک ساده اولان کلماتی دخی عاشقانه وسوزناکدر مزبورک جانب راقم
الحروف ایله مناسبتی ونهایتده اخوت وخلتی اولمغین عنان سخن کشیده

دکام

وکام بیان آرمیده قلندی بو ابیات نتیجهٔ قلب صفا صفاتیدر **شعر**

لب دلکل جام شراب دلکشادر کوردگک
رخ دلکل آیینهٔ عالم نمادر کوردگک

دیو اغیاری نیدرسن بیا که همدم بوق دلکل
وله حمد لله ای دنیاده آدم بوق دلکل

آچیل آچیل که جهان گلشنی بهار اولسون
وله صالن صالن که چمن سروی بیقرار اولسون

هزار غنچه یه شیدا ایکرمش ای علمی
انکله سویلشور زر بر ناله بهار اولسون

دلبرک جوری همان عین وفادر دیرمش
وله عاشق اولتی وجفا پیشه یه لازم کلمش

تیغ یارک جفاسی بر بوزدن
وله زخمه ماجراسی بر بوزدن

پنجه بکزر عذارکه مرآت
بقه آنک صفاسی بر بوزدن

بو برایکی اشعار والد فردوس مکانه ویردوکی قصیدهٔ بلاغت عنوانندندر
او مهرک منزلی برج سعادتده ایدوب یاری
ستارم کون کبی رخشان وقلدی طالع آثاری
جلیل القدر والا مرتبت مهر فلک رفعت
کریم الشان وعالی مرتبت ذات نکو قداری
نام راقم الحروف ونام برادر کهتری اشعار ایدوب دیمشدر

علی نام وعمر عدل وحیا عثمان واحمد خلق	حسینیله حسن اسلوبیدر اوضاع واطواری
نهال باغ شرع وعدل ودادی تازه کندردی	گلستان جهانده آب حکمی اوللی جاری
فرح افزای اصحاب صفا اقوال واطواری	ترح فرسای ارباب وفا ابیات واشعاری
قدح پیمای بزم علم وعرفان ساقی طبعی	چمن آرای گلزار معانی ورد افکاری
ولایت گیر اقلیم عطا دست گهر پاشی	سپهسالار ملک معرفت طبع دربار

راقم الحروفک بو غزلنی خوب تخمیس التمشدر
باغ دهری زین ایدن جا نا جا گلدر سنک
غنچه لی لال ایلین غنچ ودلال گلدر سنک

سروی پامال ایلین نازک نهالکدر سنک　کللره آتش صالن رخسار الکدر سنکدر

اونتدرم سخاده اهل عطا وجودی **وله** یوقدر یانمده اصلا سیم وزرک وجودی

علیا احوالی اهل دولتک دللرندن سیم وزر دوشمز ولی	**وله**	جمع مال ودل پریشانلکیله اللرندن کلمز احسان ایلمک	

علوی قبة الاسلام والایمان تختکاه سلاطین آل عثمان اولان
شهر قسطنطنیه‌دن یکیچری طایفه‌سندندر بعض علومی تحصیل ومعارف
جزئیه‌یی تکمیل ایتمشدر حسن خطی اولمغله نیچه دواوین ورسائلی یازر وخیلی لطایف
وکمالاتی حایز اولمشیدی شعری دخی مقبول طباع اهل کمالدر سنه ثلث
وثمانین وتسعمائه‌ده بو دار فنا وزوالدن عالم عقبایه انتقال ایلدی
بو اشعار انک گفتارندندر **شعر** بس در بزه غبار رهنک کحل چشم جان
صوقسون گوزینه سورمه سنی اهل اصفهان **وله** اغزک مثال غنچه‌یه دخی گورمدم دلیه
گل مصحفینی اچدی یمین ایلدی شمال **وله** الماسه اگر بوی کباب دل زارم
اشمزدی سک یارینم خاک ره خوارم **علوی** ربع مسکون عالمک حجره
سواد اعظمی وسویدای قلوب بنی آدم اولمغله مشهور ومعروف ومقسم
ارزاق شیخ وشاب اولمغله اعنی خلق جهان صوب صوابنه معطوف
اولان استانبولدندر نامی محمددر درزی زاده دیمکله معروف
وبو طایفه آراسنده ممتازلق ایله موصوفدر حقا که شاعر پاک ادا ولطیف
خیال ایله هوای فصاحت وسمای بلاغتده طیران ایدن شعرای زماندن
واقدام انسجام کلام وحسن توریه وایهام ایله لطف مقاله اعتلا وارتقا ایدن

نظار

نظارهٔ دورانندندر بعض بی انصاف وبدگویلر مزبوری شاعر پرگوی در
اشعارینک اداسی ساده‌در دیو دخل ایدرلر لکن طعن مزبور انصافدن دور
ومهجوردر زیرا که مصنع ومخیل بی‌مثل وبی‌بدل قصاید شکله سی واردر
که کندوسی اختراع ایتمشدر جمله‌دن بری خزان وبهار قصیده سیدر که هر مصراعنده
ذکر خزان وبهاری التزام ایتمشدر بو ابیات اندندر **شعر**
مثال عاشق ومعشوق اولوب خزان وبهار　خزان صارردی واولدی بهار لاله عذار
خزان زمانی فکر ایت بهاره الدنمه　بهار عالمک اولور خزانی آخر کار
وسنه سبع وثمانین وتسعمائه‌ده حرق عظیم اولمغله بعض اماکن جحیم اولمغله
بیوتات صغار وکبار شیطان پرطغیان واستکبار گبی خلقتنی من نار دیو
خلق جهان اصحاب عصیان گبی اهل نیران اولمشلردی واهالی شهر
روزگار زورکارک شدت وقهرندن دل‌هنروران گبی یانوب یاقلمشلردی
اماکن نامدارک آه آتشباری آسمانه روان اولدقده کواکب ثواقب سما
مانند سها دیدهٔ خلق جهاندن نهان اولوردی وخزاین ودفاین نیچه روزگاران
پروصقلدوغی سر مکتوم ومکنوننی ناچار آه آتشباریله عالمه عیان قلوردی
واثرات پردرات شهر سینهٔ عاشقان گبی سوزان واسباب واموال
صبر عاشق گبی الان وتالان اولدقده مزبورک دخی خانه سی یانمشیدی
وبو درد ایله صعود ایدن دود محنت آلودی ایله جسم افلاک گوکه بویانمشدی
اول تقریبله بو قصیده‌یه انتظام ویروب هر مصراعنده ذکر آتش وآبی التزام
ایتمشدر اول قصیده‌دن نامدارندندر **شعر** دل یانوب آتش عشقله دوگردی گوزم آب

امتزاج ایلمدین آتش و باد آب و تراب   جانه آتش براغور تشنه دله آب صونر
رنگ آتشده عجب آب دکلمی فی ناب   و بر قصیده سی چار اندر چار در که قصیدهٔ
خواجه سلمانه جواب در بو ابیات اندر در   جهان باغنده خد و چشم و قد و زلفک ای دلبر
بری کلدر بری سنبل بری عرعر بری عبهر   المده باده کوزده آب و دلده باد و بشده خاک
یکا قیدی بو زلف و عارض و خد و خط دلبر   جمالکله دهانکله زبانکله کلامکله
بدن بریان جگر سوزان و دل نالان و جانی فر   صاحب کمال و اهل سخن اولان یارانه

ظاهر و روشندر که دارندهٔ طغرای ان من البیان لسحرا قدوهٔ بلغا و سر دفتر طائفهٔ شعرا سحبان جهان خدمت خواجه سلمان یالکز هر مصرعده چار امری ذکر اتمکی التزام ایله اکتفا اتمشدر شاعر مزبور انلرک مرادندن غافل و اتدکلری صنعت و دقتدن ذاهل اولمغله اول سمتده اکا اقتفا قلمشدر شاعر مزبور اوایل حالنده و مبادی کسب و کمالنده طریق علمه سلوک ایدوب مرحوم معلم زاده مغنیسا مفتیسی ایکن دانشمندی اولوب مکتب تلمذ و تعلمنه حاضر اولمغله کلستان آمالی باران لطف و نوالی ایله ناضر اولمشیدی اندن جلال چلبی واسطه سیله نیجه اصحاب دولت و ارباب جلال و عزت بلکه شهزادهٔ جوانبخت سلطان سلیم خان خدمتلرینه اظهار عبودیت ایله کسب آشنایی و معرفت قلمشیدی بعده مکارم اخلاق ایله شهرهٔ آفاق اولان مطراق چلبی کلوب خدمت شهزادهده مقبول و سلک متعلقینه دخول اتدکده مزبورک شعرایه میل و رغبتی اولوب بلبلان متعال کلستان لطف و نوالندن غیری یرده مترنم و عندلیبان اشعار شاخسار کرم بیشمارندن اوزکه محلده مترنم اولمزیدی لکن جمله دن شاعر مزبوره میل و محبتی اکثر و اول جمله دن خاصهٔ نظر لطف نهانیسنه

مظهر

252

مظهر اولوب شهزاده حضرتلرینه تربیت مدحتی ایله شهزادهنک علوفهٔ سنیه و صلات و عطیه سنه مظهر اولوب نیجه ایام آستان معالی نظاملرنده بنده و چاکر اولمشیدی بعده مطراق چلبی استانبوله کلوب مرغ روح جنت آشیانی کلستان جنان نده مکان ایدوب سرخیل شهیدان اولدقده علوینک بو مطلعی داستان اولمشیدی

مطلع

دل خرابه وار یور سینه یه جانان کلسون   شهری خالی قوسون تختنه سلطان کلسون

مرحوم صاحب قران سلطان سلیمان خان بو معنادن بحضور اولوب حبس و قتل علوی یه فرمان اتدکده جوش و خروش دریای غضب سلطاندن خائف و هراسان و مانند برک بید لرزان اولدقده طبانی قرآده قویوب قراری عین فرار بلمشدی و حضور حضری مشقت سفره دکشوب قمر سراج النیر کبی منزلدن منزله حرکت قلمشدی باد صبا کبی دنیایی سیر و تماشا و انهار و جویبار کبی هر وادی یه کذار و نیجه دهور و اعصار کشت و سیاحت اختیار اتمشدی بعده پادشاه هفت اقلیم حضرت سلطان سلیم تخت سلطنته جلوس اتدکده منلا چلبی ایله کلوب اصالة امر پادشاهی ایله ملازم اولمشیدی اول زماندن بروسرو کار مناصب و مراتب اولمیوب کاهی بعض امرا و وزرا ایله منادی و مصاحب اولمشیدی حالا دخی اول مرتبه دن قالوب خم می کبی ساکن میخانه اولوب کوشهٔ کاشانه دن طشره بر قدم چقمز و ساغر مثال شراب نابسز حرکت قلمق اشی اولمشیدی اول اجلدن ترتیب دیوان اتمیوب دل آشفته سی کبی اشعار بلاغت شعاری پریشان قالوب ثریا صفت منتظم اولمغه امکان

اولمدی مرحوم طراق چلبینک وفاتنه بو تاریخی شهرهٔ آفاقدر **تاریخ**

ایلیه حق اکه جنانی طراق بو اشعار بلاغت شعار انکدر **شعر**

عدم گلزارینه بر غنچه لب جانانمز گیتدی — دریغ اول سرو قامت سیمتن ترزبندی ترزبندی

اوییدی دل هارک الن غدر ایدوب ابهندن حوق — هب گوزلر دیدیلر غدری گناهندن حوق

خرج ایلر نیسیه خنجر که دل نوله وارن — **وله** — یک بلور افندی کشی کندویه چارن

اشلر یورکم یاره لری بتمز او کلمز — **وله** — صبر الیلیم چاره نه در بتمز ایش اولمز

بولاندی دیده خط مشکنابه تقبقدن — **وله** — گوزوده قاره صواندی کتابه بقبقدن

مرض عشقه دوا سن لب جاناندن صور — **وله** — یوری ای خسته کوکل حکمتی لقماندن صور

خطک فلکیله صحن دل حسنه ز انجمتدر — **وله** — مژه کاوقلاری ها غیسون طو مسنون ان یار احتدر

آشیان اتمشیدی سینه ده عشقک کوجاری — **وله** — شمدی شهباز محبت اوتوادن اوچدی

دریغا سیل اشکم جویبار اولمقده گیتدکجه — **وله** — بنم سروم خس و خار کنار اولمقده گیتدکجه

عجب کیمدر بنم ماه نوه تشبیه ایدن جسمم — اوبدر اولمقده دایم بن نزار اولمقده گیتدکجه

وصالک شهر نه ایرمک میسر اولمدی گیتدی — جرس کبی اینم فریاد و زار اولمقده گیتدکجه

برنیجه عاشقی کوردم در جانانه گیدر — **وله** — مورلر در مکلوب چپ تخت سلیمانه گیدر

علی بو حقیر کثیر التقصیرک عالم ارواحدن مسافر اولوب
ملک اشباحده مجاور اولمغه واسطه و لآلی وجودی قلاید شهور
واعوامده داخل سلک انتظام اولمغه رابطه اولوب سزاوار انواع
اکرام و تلطف ما صدق کلام ولا تقل لهما اف جناب عزتلرین
مرآت منقبتلری صورت عبارت ربوبیت ایله مجلّی و قلاید جلایل فراید

رب ارحمهما کما ربیانی صغیرا ایله موشح و محلی اولان پدر مکرم بدر سمای حشمت
و کرم جناب علی الشان و سمی العنوان مهر سپهر مکارم اخلاق و ماه جهانتاب
عالم استحقاق بحر محیط فضائل قاموس لآلی حسن خصائل سند روات
احادیث فضل و کرم مطلع انوار اسرار علوم و حکم باغبان حدایق حقایق
پرشرف و بابها گنجور کنوز انا مدینة العلم و علی بابها آیینهٔ جمال
باکمال و رفعناه مکانا علیا جام جهان نمای مراتب سمیه و مناصب علیه
متمم ماهیت جلایل لطایف مقوم نوع فضائل و معارف مرآت علوم عقل عاشر
خلاصهٔ تأثیر افلاک و عناصر واسطهٔ عقد صدور فاتح عقد مشکلات امور
عنوان نسخهٔ معالی فهرست مجموعهٔ موالی و اهالی نتیجهٔ مقدم و تالی ایام و لیالی
چابک سوار دلدل فضایل و معارف حیدر کرار عوارف و لطایف **شعر**
لیس من الله بمستنکر ان یجمع العالم فی واحد المولی الفاضل و النحریر
الکامل العالم العلامه و القدوة الفهامه ذو السجیة الطاهرة و العفة
و لا یلیق ظاهره المبعوث بالمکارم الجزیلة و الاخلاق الحسنة الجمیلة
امام خضعت دون فضله رقاب الانام و تزینت بقلاید فراید علمه اعناق الایام
یقول لسان الدهر یمدح فضله و لکنه فوق الذی هو قایل **شعر**
سلطان الافاضل برهان الاماثل الاتی بما لم تستطعه الاوایل البحر الکامل الفعم
والبدر الساطع الطود الشامخ والعلم الراسخ حاوی المعقول والمنقول
جامع الفروع والاصول بدر الائمة سراج الامة مولانا الوالد والاستاذ
الماجد الذی اقر بفضله المعاند والحاسد شرف افاضه لواءه

فی رفعة کالصبح فیه ترفع وضیاء وفضائل تشهد العدو بفضلها والفضل
ما شهدت به الاعداء صفدر مصاف للذین احسنوا الحسنی وزیادة
مولانا ووالدنا علی چلبی ابن امر الله الشهیر بقنالی زاده جعل الله الجنة مأواه
وبحابیح الجنان متقلبه ومثواه خدمتلریدر که سبزۀ وجود پر جودی چمنزار قصبۀ
اسپارته دن نوخواسته اولوب تسخیر اقلیم فضل وعرفان وضبط قلمرو تحقیق
وایقان ایچون شهر مزبوردن علم افراشته اولمشدر حقا که بر ذات شریف
وبر وجود لطیفدر که اخلاق معطری بخور مجلس فضایل ومحاسن عادات
سبیلی طراز لباس شمایل تابندۀ خورشید ضمیر منیری شمع انجمن دانشوری
وآیینۀ پر روی ستنیری جام جهان نمای هنر گستری صفحۀ ضمیر منیری
مشکل کشای عقل مستفاد وبرید خاطر تیزکامی رهنمای وفود صلاح وسداد
صحایف اخلاقی روی زمینده اوراق گل نسرین گبی گسترانیده وشمامۀ
نکهت فضل عمیمی نسیم بهار گبی هر دیاره رسیده اولمشدر لوح خاطر عاطری
محل نقوش حقایق الهی وصحیفۀ ضمیر منیری مهبط انوار فیوضات نامتناهی
گنجینۀ سینۀ پر سکینه‌سی جواهر زواهر علوم ایله مشحون وعقود نقود انواع
فضائل صندوق درونده مخزون انوار کلام معجز نظامی مشکوة انجمن
اهل عرفان واثار اقلام مشکین ارقامی مبین حقیقت اسرار ایمان

شعر

از پی فایده در حلقۀ درست بر حبیس   چون جواب تو بسی خواست کی حاضر باشد

علم تفسیرده ذات بی نظیری بر امامدر که کشاف مشکلات ولنلر اکا اقتدا ایله
فخر ایدرلر وبر قاضی محکمۀ تحقیق وایقاندر که جملۀ انام کلام وجیز ووسیطی

واریکن

واریکن غیرلری کشف انوار تنزیل ایتمکدن نهر ایدرلر مشارق ومغاربده
مصابیح ذهن ثاقبی تابان ایدوکی روشن وظاهر وحدیث صحیح فضل صریحی
که کابرا عن کابر تلقی اتدوکی مشهور ومتواتردر هر مؤمن ومسلم یاننده مسلّم
اولدوغی محل عناد منازع ومکابر دگلدر

بیت

دخول مجلس خاصینه رخصت ممکن اولمزسه   بخاریدن گلور دگلر حدیثن طالب معنی

واقف مواقف علوم وحکم وقاصد مقاصد فضل وکرم اولوب اذنی تلویح
وتقریریله مسایل مشکله‌لی توضیح ودقایق معضله‌لی تنقیح ایدوب
اول صدر الشریعة والاسلام وقایة الانام ذخیرة الایام بحر محیط علوم بلا نهایه
جامع فضل ومعارف بی غایه عارج معارج الدرایه اولوب وجود مسعودی
هدایۀ ربانی وعنایۀ سبحانی اولدوغی مدعایه شاهد صادق درر غرر کلامی کفایه
ایدر ایدوکی لامع وباهردر وعلم هیئتده اول غایت المسلمین جمشیدروی
زمین اولوب قاضی زادۀ رومی اولدوغی اهالی ربع مسکونک معلومیدر

نور فضلی اوللی عالمده گون گبی جلی   بو علی یاننده حکمتدن دم اورمز بو علی

ضبط وفیات اعیان وحوادث ووقایع زمین وزمان واخبار ملوک
سالفه واحوال سلاطین سابقه‌ده محفوظ ابن کثیر اکا نسبت شیء قلیل
وحقیردر فن انشاده دخی خواجۀ جهان مروارید صدف فضل وعرفان
اولوب نثر اللآلی وقلاید العقیان واکلیل تیجان بلاغت وبیان اولان
کلمات پر عنوان ومنشآت فصاحت نشانلرینه عقد ثریا گبی اجتماع وانتظام
ویرمکله بر کتاب بلاغت نصاب اتمشلردر که حیرت فزای بلغای کتّاب اولمشدر

اول کتاب بلاغت مظاهر میان صغار وکبارده مثل سایر اولوب محسود
حال منشیان ماضی وغابر اولمشدر بیت بدین لطافت وخوبی کسی نسازد
بحلهای عبارت عروس معنی را شهباز فکر چالاک جناحین حقیقت
ومجاز وجره باز فهم دراک قوادم وخوافی اطناب وایجازله اول کتاب
ممتاز بلاغت طراز وسحر پردازک هوای مدح وثناسنده پروازاتمک
امر محال ومحض خیالدر وخیاط فکرت که استاد کارخانهٔ فطرت در
مقراض شفتین ومقیاس حواس ایله اول شاهد رعنانک قامت
بالاء تعریفینه مناسب لباس بچمک ظاهر الاستحاله ایدوکی مانند نوزغراله در شعر

لنا لؤلؤ الفاظ تساقطها	لو کن بالغیر لاستأنس بالعطل
ومن عیون معان لو کحلن بها	نجل العیون لاغنیها عن الکحل

اول عبارات رایقه واستعارات فایقه واول الفاظ ملیحه وکلمات
فصیحه نک اولی بو ابیات در شعر یا منشیا اوجد الاشیاء انشاء

ولا یخالفه الاشیاء انشاء	یا خالق الخلق ان انسان وان ملکا
یا رازق الحی ان ابلا وان شاء	مدح خدمت علی الشان نده

جناب فضل کل نشان مصدر افعال حسان مسند الیه مروت
واحسان خورشید آسمان فضائل کوکب سعد جلایل خصایل مشرق آفتاب
علوم وحکم آیینهٔ جمال باکمال فضل وکرم بوستان فنون معارفک
سرو سرافرازی ومواد کمالات ولطائفک شهباز بلند پروازی
ثانی معلم ثانی عدیل ونظیر سعد الدین تفتازانی که حالا گلستان جهانده

بلبلان

بلبلان خوش طبعانی نغمه سرا ایدن گل خوشبوی التفاتی وقفس دوراننده
طوطی شکرستان مقالی گویا ایدن مرآت ذات ستوده صفاتیدر
صراف جواهر سخن اولمغله زمان شریفلرنده لآلی معارفک بهاسی عالی
اولدی ونقود جود واحسانله طالب متاع عرفان اولمغله بازار علم وکمال
رواج بولدی شعر خواجه اولمزدی شاه دورانه اولمسه خواجه
زمین وزمان کلمز انک نظیری دورانه اولدی فضیلیه قدوهٔ دوران
خواجهٔ سلطان جهان وسلطان فاضلان زمان خدمتلرندن بر مدح
جامع که جوامع بلاغتدن ایدوکی روشن ولامعدر گوش اتدکده مصرع
گلدی بر حالت که دریالر گبی جوش ایلدم بیوررلر ایدی که مرحوم اگرچه
علمای عجمدن دلیک مسلمدر که جوامع انواع حقایق ودقایق
وحایز اصناف کمالات ایدوکی نور صبح کبی صاد قدر ودقت
مطالعه ومتانت مباحثه ده سروجمله فایق ایدوکی انوار خورشید کبی
لامع وبارقدر وعلمای عربدن عداولنسه عجب دکلدر که قصاید واشعار
عرب جمله محفوظ ومعلومی ونوادر وامثال صحیفهٔ ضمیرلرینک مرسومی
اولوب عالم فضلی احاطه ایلمش بر بحر زخار وبر دریای بی بن وکنار در
سبزه زار جهانده بنفشه مثال سرفرو ایدوب متحیر وصوفی اربعین
کش کبی سر زانو ایدوب متفکرین که اول سرو بوستان کمال وگل
گلستان سعادت واجلالی توصیف ایدوب بلبل گویا کبی نیچه نغمه سرا اولم
ومامیت تعلی وتفوقلرین نه مقوله حد ورسمله تعریف قلوب مانند مهر وماه

اول حضرت ملک خصلت و فلک جایگاهی کماهی روشن و هویدا قلم
جسمده اولان سرسر موسخن گذار و مدح گو اولوب حشره دک اوصاف حضرات
عالیاتده گفت و گو ایتمکله غلغله انداز چرخ مینو اولسه وصف اخلاق
علیه لرندن بر ذره و ذکر فضائل سنیه لرندن بر قطره عیان ایتمکه
قادر دکلدر پس حیران و زارم که اول حضرتک مدحنی نه قلم ایله تحریر قلم
و عهده وصف بی انتهالرندن نه حالت ایله بیرون اولم اوراق
آسمانه ال ایرمز که تعریف ذات شریفلرین انکا تسوید ایدم و خامهٔ
اشجار روی زمین طاقت کتورمز که او کمیتله کمیت سر حد وصف
گرمین تشحید ایدم **بیت** هرچه بر صفحهٔ اندیشه کشد کلک خیال
عالم مدح تو بالاتر ازان ساخته اند اول حضرتک اوصافنده
مداح و وصاف اولمق نه لازم که صیت طنانی باد صبا به
همعنان اولوب مشرق و مغرب زمینده عطرامیزلق ایدر
و ذکر جمیلی جنوب و شماله اغوار و انجاد ربع مسکونده مشک آملق
ایدر شرح فضل و کمال و اوصاف کریمه و القاب پر اجلالنی
خائهٔ خورشید صحایف ایام و صفایح شهور و اعوامه تصویر ایدوب
دبیر چرخ پیر اوراق و اطباق چرخ اثیرده تحریر تسطیر اتمشدر
شمیم نکهت خلق عظیمنی نسیم هر دیاره منتشر قلمشدر **شعر**
فاسکت عجزا عن امور کثیرة بنطقی لا یحصی وان قلت قلت
بوستان جهانده هنوز نهال نورسیده اولوب بنفشهٔ خط سبز

گلستان رویندە دمیده اولمدین میوهٔ فضل و کمالی بر کمال اولمش
و رشحهٔ اقلام مشکین ارقامی عین آب زلال اولمشیدی مولانا غباری
حکایت ایدردی که اوایل حال و مبادی سن و سالمزده قصبهٔ مزبوره ده
تحصیل فضایل موفوره ایچون اشتغالده و ترتیب مقدمات علم و کمالده ایکن
ایام بهار ایروب هنگام گشت و گذار و موسم سیر دشت و لاله زار
اولوب ماه اردبهشت ایرمکله صحن سبزه زار نمودار بهشت و روی
زمین مثال خلد برین اولوب نهال گل و سرو کبی سرافراز اولمغله بلبل شیدا
عشق بازلغه آغاز اتمشیدی باد صبا بینه باشدن کشاکش کاکل سنبله
گرفتار اولوب نرگس شهلا بنفشهنک زلف مطراسی غمیله زرد و نزار
هر کیجه صباحه دک کوزین یوممیوب انجم مثال بیدار اولمشیدی
بزم گلستانده قمری هزار دستان خدمت علی الشانک بو کلماتیله غزلخوان
و سوسن ده زبان بو ابیات پر عنوانیله رطب اللسان ایدی **شعر**

خیل شتابی ایتدی پریشان چو آفتاب   گل تهامی جعدی تخت گلستانه کامیاب
رخسار لاله رشحهٔ ابر ایله آبدار   زلف بنفشه نفحهٔ باد ایله مشکناب
دیوانه لکبی کوشنوب بندن سحر   زنجیرنی سوریو کلور گلستانه آب
فصل بهارده کیجه کوتاه اولمغین   قالور صباح نرگس نورسته نیم خواب
قوزردی باد صبح نغزینی لالهنک   بیچاره بلبلک جگرن قلمغه کباب

برکون اتفاق یارانله سیر و صحبت گلستانه آب مثال روان اولمشدی
اتفاق یاران دل برنده بهارستان مولانا جامی واریدی

خدمت عالی منقبت و علی المنزلتلرک کتاب مزبوراللی آلان منظورلری اولمغین آینه مثال متقابل جمال باکمالی اولوب بر زمان اول بهار عرفانه نفح کنان نگران اولدقدن صکره اخواندن بعضی کتاب مزبورک بعضی حکایاتنی کوردوکزمی دیدکده بلی جمله سن تمام ایدوب حجره حافظه ده مخزون و صندوق درونده محفوظ و مکنون قلدم دیدکده اخوان و شرکا عادتلری اوزره استهزا ایله تبلیوب زبان طعنی هر کوشه دن دراز اتمکله آغاز اتدیلر مرحوم داخی جسته جسته اول کتابک مقطعات و ابیات و نوادر و حکایاتنی ازبردن صو کبی روان اتمکله شرکا و اقرانی دهشت و حیران اولدیلر و هر برنسی خامه صفت برمقلرین قالدروب فضل و عرفانه ایمان کتوردیلر بندخی اول زماندن برو اول فاضل زمانک هلال مثال مشار الیه بالبنان اولاجغنه عالم و فتح اقالیم عرفانه سلطان رفیع العنوان اولمسنه لم و لمابکی جازم اولمشیدم و لوای فضل و علاسی واصل فرق فرقدین اولجغنی رأی العین مشاهده قلمشیدم جناب علی الشأنلری بوکونه کوهر افشان اولورلر ایدی که طریق علمده ملازم اولدقده مرحوم والد قاضی قیوم ایکن خدمتلری سعادت حجة الاسلام و رو یمال سدهٔ سدره احترام رسول انامه فایز اولوب یولده رساله قلمیه و بو قصیدهٔ لمعه یی دمشیدم حال آنکه کتب لغاتدن برکتابک تملکنه حایز اولمامشدم و اکثر کتب عربیه نک جمال باکمالن کورممش و گلستان فواید و عوایدندن ثمار معارف لطیفی دیرمشیدم اول قصیده

بکر علی اثر وحمل یا سایق الجمال — قد احرق الفؤاد بهوی ذلک الجمال

وقت رحیل میرسد ای جان توهم بتو — بانک رحیل بشنوم از دل توهم بنال

نای نفیر کبی ایدر ناله اهل درد — کوس رحیل کبی دوکر سینه اهل حال

یا حادی الرکاب ترفق ازفقة — حاموا علی الغرام فهاموا علی الرمال

نالان روم مثال جرس برامید انک — بانک درای بشنوم از محمل وصال

هردم زمین چهره ازدمده شوقدن — بولمز قطار اشک در افشانم انفصال

لمعان نور وجهک فی فترة الرحل — بدر یلوح فی ظلمات من اللیال

جراب خنجر تولنی کرد منطفی — چون نار فتنه شعله زدی در دم قتال

ماهی صحیفه فلک اوزره دونیم ایدر — انکشت معجزک که اولوبدر الف مثال

دمعی بجاب جوی دک کالنهر سایل — حاشاک نهر سائل جود لدی السؤال

از لطف خویش سایه زمین برمدار ازانک — تو ابر رحمتی و منم کشت خشک سال

سل دستمال لطفک ایله گوزلرم یاشن — غرق اولمدین بو بحرده لطف ایله دستم آل

حریری که نساج نار و پود حلل معانی و بیان و نساخ اوراق فضایل و عرفاندر اول رساله بدیع المقاله یی کوردیکی مقامات نام غنیده لند و مقامن بلوب رفعت مقام علیه قایل اولوردی و صاحب الکشاف سالک طریق انصاف اولیدی منزل دعوادہ معتزل مقامنه تنزله منتقل اولوردی کلمو النوابغدن ترجیح اتمکه مایل اولوردی حقا که رساله مزبوره قلم مشار الیه بالبنان بران دستار ارباب عرفاندن کتمز و اقلام مشکین ارقام وصف کمال ابلاغت و انتظامنه

وفاتمز اول رساله نك اولی بودر لك الحمد یا من اکرم الانس بعدما
هداه الى التقوى وعلم بالقلم تؤلف بين الكاف والنون امرا
وتنقش لوح الكون من ذلك الرقم اول تابنده خورشید عالم عرفان
ودرنده شیر بیشهٔ تحقیق وایقان عنقاء قاف معارف وحقایق
شهباز بلند پرواز هواء دقایق نصاب جلالت اکتساب فضایل بیحساب
بالغا ما بلغ مالك میدان امتحانده امثال واقرانه غالب ونایك
طریق سعادت رفیق علمه سالك اولدقده خدمت افاضل انام واماثل فخامه مشرف
اولوب وگوش ودل پرهوشی جواهر زواهر کلمات پرانتظاملریله مقرط
ومشنف اولوب حضرات عالیاتك زانو زدهٔ مجلس فضایلی وشمع انجمن
معارف وجلائلی اولمشیدی جمله دن عزیز مصر فضل وعرفان اولان
مولانای اعظم وشاهدان علم وکماله مرحبا ایدن شهرهٔ افاضل دنیا
مرحبا افندیه ومعلول علوم وفنونه دأب فضایل مشحونی علّهٔ غائی
ذات پرمکارم لا تأخذه في الله لومة لائم جماله احسن مرائی اولان مرحوم
معلول امیرهٔ دانشمند اولوب آفتاب فضل وصلاحی مانند نور خورشید
ظاهر وواضح وشمیم حسن شمائلی بوی عود قماری کبی فایح اولان مرحوم
قره صالح افندینك منظور نظر لطف برمزیدی اولوب مدرسهٔ فضایل
مؤسسه لرینك معیدی اولمشدی اول اثناده مولانای مرقوم اجابت
دعوت حق ایتمکله روح روانی فسحت سرای جنانده ارواح صالحینه ملحق
اولدقده موتی ملازمتندن ابا ایدوب اول زمانده شیخ

الاسلام

الاسلام مفتی الانام عالم وفاضل نحریر کامل طایفهٔ علما الحجره غایت
دیانت ایله معروف وآرا وافکارنده نهایت اصابت ایله موصوف
اولوب اهالی پرور وفضایل گستر اولان مرحوم چوی زاده مسند نشین فتوی
وافاده اولوب رشحهٔ اقلامی جبین آرای دین ودولت ونضارت بخش
بوستان ملك وملت اولدقده اکتساب جلائل فضائل واقتباس انوار
فواضل ایدوب خدمت علیه لرینك تلمیذ خاص فرش گرد پراختصاصی
اولمشلریدی خدمت علی الشان بو وجهله گوهرافشان اولورلریدی که
جمعیت شرکا ایله اوایل شرح العضددن درس اوقیوب بعد التدریس
اول محله تحریر اتدوکم رساله یی جناب شریفلرینه اهدا ایدوب دیباجه سی
اینه بعضی محالی منظور نظر فضل وکمالی اولدقده بحمد الله تعالى زمانمزده آفتاب
علم وکماله زوال ایرمش وبنیان فضل وعرفانه انهدام واندراس
گلمش دیو بیورویت شرکا واخوانان میاننده مظهر التفات بیحد وبیپایانی
ومرآت صورتی گرانی اولدم والی الآن بکا اول سرور کبی سرور
جلوه گر منصهٔ بروز وظهور اولمشدر دیو بیورورلریدی اول حضرتدن
ملازم اولدقدن صکره طریق تدریسه سالك وعازم اولدقده حکایت
بیورلریدی اول زمانده صدر عالیقدر اولان صدرنشین فضایل وانتجاها
آیینهٔ جمال کمال العلماء ورثة الانبیاء کوکب سعد سعادت واقبال
آفتاب عالمتاب فضیلت وکمال قدوة المفسرین وعمدة المتأخرین
مولانا واستادنا ابو السعود اسکنه الله تعالى دار الخلود حضرتلری صدر اولوب

خدمت پرغرتلرینه ملازمت اوزره ایکن مرحوم چوی زاده ملازمی اولمغله
اول محبوب تندخو بو عاشق صادق یکدل ویکرولرینه خندان ملامت
اتمیوب تیر پرتاثیر نظر لطف ونوالی اغیار اله هربار قتیل وقالده
اولوب ع بزه کلدکچه طوقنمزلکجر اهمال ایلر ایدی بن عرض حال
اتدکده اعراض ایدوب مسامحه واغماض ایدردی آخر کار الم جانانه
کار ایدوب وکارد استخوانه متیشوب برکون اول مدارسه مدارسیله
محارسه اولنان کتابلری که حاشیه تجرید وحاشیه مطالع وحاشیه
مطولدر بونلری الوب اکلرنده بوکونه عرض حال وبویوزدن انهاء
مافی البال اتدم که بزم جناب کریمکزه شفیعمز وکیچه وکوندز روی مال اتدوکمز
باب رفیع ومنیعمز بوکتابلردر بونلردن غیری یه استناد والتماسمز اولمیوب
بو بابدن اوزکه محل ومآبمز دکلدر دیدکده ع سخن کز روی دل اید کند تاثیر
فحواسی اوزره نتکم خدمت علی الشان بو مضمونی بر طرز خوب ایله ادا اتمشلردر
بتم شعرم دهان کوهرافشاننده بیر ایلر — بلی سوز خوب اولیجق ادمک جاننده بیر ایلر
کمان کمال حرارت وسوزدن خلاص بولن سهام کلام پرتاثیر ونشانکاه
دروندن فضائل نشاننده جایکیر اولوب بیوردیلر که کشی منصبی بو منصبه الیه
الحق کرک یوخسه بر الای ارباب شفاعتنک ضراعت باشناعتی ایله
احرازدن مراد اتنی الحق فرزانه لک دکلدر دیو فی الحال ادرنه ده
یکرمی اقچه ایله حسامیه مدرسه سن احسان وانعام اتدیلر اوچ ییل
مقداری اول مدرسه ده مدارسه علم وکمال ایله اشتغال ایدوب

حسام اقلام بدیع الایاتی ایله اولدکلو ممالک وولایات فتح اتمشدرکه
حدود حصر وغایاتدن بیرون ومرتبه اعداددن شمار کواکبدن
افزوندر اول تیغ بی دریغ ایله قلمرو ملک عرفانی ضبط وتسخیر
ایدوب بی منازع ومخاصم ومشارک ومساهم سلطان
عالیشان وپهلوان میدان اولدوغنه اول مدرسه ده تالیف ایدکلری
حاشیه تجرید که میان اصحاب فضل وعرفانده مانند ذوالفقار مشهور
وشایع ومقبول قلوب ارباب اذهان وطبایع در حجت نافذه
ونص قاطع اولوب زبان ادانی واعالی لافتی الا علی کلامنی
ذاکر وتالی اولمشدر واوازه لاسیف الا ذوالفقار ایله قبه عالیه
قمه سپهر دوار طولمشدر بعده سنه ثلث وخمسین وتسعمائه
که سال ولادت راقم الحروفدر محروسه بروساده یکرمی بش اقچه ایله
حمزه بک مدرسه سنه مدرس اولوب بنای فضل وکمالی رین مؤسس
ومشید اولمشلردر **حکایت** بیوررلر ایدی که اول زمانده صدر
ولایت اناطولی اولان مولانا اعظم قدوة ارباب العلوم والحکم
رافع الویه علم وکمال هادم ابنیه ظلم وضلال مولانا محمد چلبی ایدی که
بین الجمهور میرم کوسه سی دیمکله معروف ومذکوردر رعایت
شرایط صدارتده صاحب ابتا اولوب تربیت اصحاب استحقاق
ایله جمله آفاقده مشهوردر بروسه ده خسرویه مدرسه سندن معزول
اولان محمد شاه چلبی کیم خدمت علی الشانک شریکی اولمغله کنغرسی الزمان

ورضیع اللبان اولمشلردر مدرسهٔ مزبوره یه طالب ونیجه
دم ایدی که وصول مرام مزبوره راغب ایدی لکن جناب
صدارت مآبی صلاح وتقوی ده یگانه اولدوغی کبی شاه چلبی دخی
خلاف وتعصبی ایله شهرهٔ زمان ایدی اول اجلدن مدرسهٔ مزبوره یی
اکا ویرمکده تردد اوزره ایکن بن دخی هنوز صله دن کلوب دیدهٔ
امانی وامالنه موصول اولمق احتمالی ضمیره قطعا خطور اتممشکن
بنده نوعا قبول اولدوغی جناب شریفنه منقول اولدقده اول انده
بکا احسان ایتمکله روی امیدمی شبنم لطف جاویدی ایله خندان
ایلدی بعده سلطان خافقین صاحب قران بی ریب ومین
انک تسخیر عراقین اتدکده اثناء راهده صدر سعادت پناه مرحوم سنان
افندی محروسهٔ بروسه ده مدرسهٔ ولی الدین نامزد ذات جلالت
تمکینی اتمشلر ندن بعد دست بدست قطع مراتب وطی مناصب ایله
صدر صدارتده صدرنشست اولنجه معزول اولمشلردر
مدرسهٔ مزبوره ده مدرس ایکن بانی مبانی لطف وکرم
اول زمانده وزیر اعظم ومشیر افخم اولان رستم پاشا
یسر الله تعالی فی الآخرة مایرید ومایشاء قصبهٔ کوتاهیه ده
بر مدرسهٔ عالیه بنا ایدوب اولا تدریسنی قرق اقچه ایله جناب
علی الشانلرینه ویرمکله مدرسه لرینه عنوان واول بقعهٔ منیعه یه
خیلی نام ونشان ویرمشلر ایدی بعده سلطان سلیم ثانی خدمتلرینک

خواجه سی

خواجه سی عطاء الله افندینک یرینه وزیر مرقومک استانبولده بنا
اتدوکی مدرسه یه مدرس اولمشلردر اگرچه ظاهرا جناب پرعنوانی
مدرس ثانیدر لکن ذات افضل واکملی برکمسنه یه ثانی اولمغله
فی الحقیقه مدرس اولدر چوق مدت کچمدین مدرسهٔ خاصکی ذات
معالی اقتناصلرینه خاص قیلد اولمغله پایهٔ عز وجاهه نائل ومقام
منیع رفعت وعلایه داخل اولمشلردر روایت ایدردی که بر
مکرملری اولان پیر روشن ضمیر وقاضی عدالت سمیر مولانا میری
افندی که عنقریب مفصلا احوالی تحریر وتسطیر اولنور مرحوم مرقومک
برایکی منصبده تیز تیز حرکت ایدوب مصرع دولت تیز رس تیز خیز بود
دولت آنست کافت وخیز بود مضمونی اوزره من بعد فرزندم
کواکب سیاره کبی سریع السیر اولمغله کاهی مستقیم وکاه راجع
اولمقدن ایسه کواکب ثوابت کبی بطی الحرکه اولسون دیو رب
العزته دعا اتمشلردر اول پیرک تیر پرتاثیر دعاسی هدف قبوله
موصول اولوب اوج بوچق ییل مدرسهٔ مزبوره ده مدرس اولدقدن
صکره قدر مدارس ثمانیه شعرای یمانیه ارشیدی واول
مدارس سامیه تشریف ذات حوری سرشتی ایله معادل وحمائل
هشت بهشت اولمشیدی اوج ییلدن زیاده اول مدرسه ده
افاده ایدوب بعده صاحب قران زمان مرحوم سلطان سلیمان
خان ایکی مدرسه دخی بنا اتدکده برین مرحوم مرقومه احسان اتمشدی

بش ییل مقداری انده دخی تحصیل فضایل و معارف بیشمار ایلیوب
قمری گوینده عز و علالری بو بیت دلکشا ایله گویا و بلبل بستان سرای
رفعتلری بو نظمله دستان سرا اولدی **شعر** شام کو خال رخ
عرصهٔ گیتیست تمام • خوش سوادیست بنه دل که علیکم بالشام •
حکومت شام شرف الخامله ر احتشام اولوب نسیم عنبر شمیم لطف عمیمی
اول شهرک اهالی و اعالیسنک ساحهٔ وجودنه وزان و غمام انعام
و سحاب کرم عامی ریاض قلوب وضیع و شریفه باران اولوب اول
دیارک ارجا و انحاسی آفتاب مکرمت و عطاسیله تحصیل روشنایی
ایدوب کحل الجواهر دیدهٔ اولی الابصار اولان غبار کیمیا عیارلی
ذرور دیدهٔ اقبال و سرمهٔ چشم سعادت و اجلال اتمشلر ایدی
انده قاضی ایکن اخلاق علایی نام کتابی که اخلاق علیه لری کبی نام
و شهرهٔ آیا مدر تالیف اتمشلر ایدی حقا که بر کتاب حکمت نصاب درکه
خلعت خلقت حسن و کمالی ظاهر اولالی اخلاق ناصری منسوخ و متروک
و اخلاق احسنی سامی و عالی اولالی اخلاق محسنی و جلالی دفتر حکمتدن
مکشوط و محکوک اولمشدر بو مدعایه شاهد ظاهر و لامع اولمشدر که
تاریخ اولدی اخلاق علایی احسن • اکا تاریخ واقع اولمشدر •
فی الواقع اخلاق حمیده لرینک عشر عشیری تسطیر اولنمشدر نیجه فصول
و ابواب اولور حکمت عملیه دن غیری اول نسخهٔ علیه ده او دکلو فواید
و لطایف و فواید معارف درج اتمشلر ایدی که قابل تعبیر و ممکن

تقریر دکلدر شهر مزبورک علما و فضلاسی ایله مباحثه و مباسطه اوزره اولوب
خدمت علی الشان شیخ العربیه اولمغله علمای عرب مرقومک بو دکلو
تبحرندن متحیر و متفکر اولورلر ایدی بر دفعه کبار علمای شامدن شیخ
ابو الفتح المالکی که مالک نصاب فضایل اولمغله تعریفدن غنی و توصیفدن
مستغنی در اصلی ولایت مغربدن اولمق تقریبیله ولایت مغرب
و احوال بلدانی ذکر اولنمقده مرحوم مرقوم گوشه گوشه احوال و اطوارین
سویلیه گلمکده شیخ ابو الفتح بو گونه باب کلامی فتح اتدی که اول ولایتی
نه طریق ایله گوردیگوز و انده نه مقدار اقامت اتدوکز که دقایق احوالنه
اطلاع تام بیورمشسز مرحوم دخی اول ممالکی مرات کتب تواریخ ایله
گوردک رأی العیان مشاهده اتمدک دیو بیورد قلرنده شیخ مزبور غریق
عمان حیرت و فکرت اولدی • بر دفعه دخی مفتی شام و قدوهٔ علمای اعلام
اولان شیخ رضی الدین ابن بدر الدین که اهل شام انی معادل و مماثل
سیوطی و ابن حجر بیلورلر ایدی و مفسر و محدث یگانهٔ دهر و فرید عصر دیو
مدح بی نهایه قیلورلر ایدی ضریح حضرت یحیاده علیه و علی نبینا من التحیة
و الصلوات اتمها و اعلاها و الدماجد ایله شیخ ابو حیانک صاحب الکشافه
اولان اعتراضات و ایرادانی و تلامذهٔ شیخدن ابن السمین حلبینک
جوابلری مذکور اولمقده قنغیسی راجحدر دیو اختلاف واقع اولمقده خدمت
علی الشان ما صدق خبر سمین اولوب بر فحوای هویت السمان •
ابن السمین جانبنده اولوب ابو حیان صاحب الکشافه اعتراضنده

سالك طريق انصاف اولميوب راه وطريق اعتساف اولمغين
ابن السمين محاكمه سنده كلام مصنفانه وجواب محققانه سن ورمشدر
وسهام كلامي نشان قبول اهل عرفانه ايرشدر دليو بيورد قلرنده شيخ مزبور
جانب ابن حيانده اولوب بو حال اوزره انقطاع وانفصال والمشيدي
جانب علي الشانلري سعادتخانه لرينه كلدكده علامه ابن حجر وسيوطينك
مؤلفاتندن واجاب عنها تلميذه شهاب الدين السمين الحلبي اجوبه
غالبها جيدة ديدوكني بعض ابيات بليغه وكلمات فصيحه لي كه بلاغت
وفصاحتني حسان احساس المنيه هزار احسنت ايله تحسين ايدردي
وسلاست وملاحت الفاظ درربارلي عتبي وحريري مشاهده ايلسه كندي كلماتندن
نفرين طوردي شعر يحلى به في محفل الناس منطعا
وتخرس من جاره في النظم والنثر خدمت علي الشانك كلمات
بلاغت عنوان براعت نشانلي مولانا مزبوره واصل اولدقده
اوائلي محال متفرقه ده ابن السمينك بر ايكي جوابني زعمي اوزره تزييف
وتضعيف ايدوب كوندردكده خدمت علي الشانلري انصاف بودركه محل
مخصوص دن اون سوزنه دك كورلميوب قنغيسي معقولدر تحرير اولنسون
ديوب شيخ مزبورك ابن السمينه ويردوكي جوابلري تزييف وتضعيف
ايتمكله جانب ابن السمين تشييد وترصيف ايتمشلرديكي علماء عرب
بو مقوله دقايقدن بي نصيب اولمغين ميدان محاكمه ومخاصمه ده
مغلوب ومكتئب اولوب جمله سي فضل عليه راضي وقايل اولوب

هو الالتي بما لم تستطعه الاوايل ديدكلري حقا كه اهل شام اول قدوه
انام وزبده ايامك فضل تام واحاطه مالا كلام منه معترف وانهار
فضل بيشمارندن مغترف اولوب مجالس ومحافلده اكابر واهالي ايات
مدح وثنالرين تلاوت ايدوب هر بريسي انه اية من ايات الله
ديو شهادت ايدرلردي بعده قاهره طاهره يه قاضي اولوب
هماي بي همتاي عنايتي اول ولايتك اكابر واصاغري اوزره
كسترانيده وسايه افكن اولوب عقاب مراحم بيحد وحسابنك جناح
رافت وشفقتي سايبان رمضا نوايب ومحن اولدقده اهالي مصر
تقبيل وتلثيم اقدام وذيل ايله نيل سعادت واقباله نيل ايدوب
صغير وكبير پير وجوان هر مان فضل وعرفان وجبل عالي من التحقيق
والايقان اولدوغنه ايات فضايل بي غايالي مشاهده
وعيان ايتدكلرنده وبحر فضايل بيحصرلرنده كندولرين غريق
عمان كوردكلرنده برفحواي حتى اذا ادركه الغرق قالوا امنت
فضل بيكرانه ايمان كتوردیلر اول مملكتده اولان علمانك
پيشواسي واول طائفه نك متقلد ومقتداسي اولان مولانا بكري زاده
كه خلق جهان مزبوري بلاغت وفصاحتده عتبي وواصل
مقامات ومعاني وبيان اولمقده حريري دوران بيلورلردي وهنر وران
قضاة واعيان خطب بليغه وكلمات بديعه سنه حيران
اولورلردي خدمت علي الشانه تهنيت قدوم ايچون كلوب نثار

جواهر بیکرانه وحق القدوم کهر دانه دانه ایثار اتدکده عادت
معهوده وقاعدهٔ معروفه سی اوزره انشاء خطب بدیعه وکلمات
مسجعه ابتدا اتدکده مرحوم دخی طریق اقتفا ایله امام مزبوره اقتدا
ایدیجک متحیر البال اولوب قریب اولدی که خدمت علی الشأنك
انطلاق لسان وبلاغت الفاظ وعذوبت بیاننده کنگ
ولال اوله وغنچه مثال دهن بی زبان اولمغله اخرس وابکم اوله
هزار بار تحسین ایله سر بر زمین ایدوب ما سمعنا بهذا فی آبائنا الاولین
دیوب کلمات پر نکاتنی کوش اتدکده ان هو الا سحر مبین دیمشدر
بعده محروسهٔ بروسه تشریف ذات ستوده صفاتیله انواع بلیات واصناف
نکباتدن مکنوسه اولوب زمین لطافت مکینی اقدام پر تمکین وسعادت
ایمینلرینه رومال اتمکله ادنی وهادی کوه مثال اولوب طاق بلند
رواق افلاك ایله دعوی مبارات ومحاکات ایدرلردی اول شهرك
حمام خدایی وجداول وانهار زلال نمایی طاسچهٔ مهر وماه ایله پای سعادت
جایکاهلرینه صولرد وکردی واول خطهٔ سپهر مثالك جبال وتلالی
اول کوه فضل وکمالك انتظاریله ایاغمزه صوانمشدی بحمد الله الملك المتعال
رو یمال اقدام پر اجلالی میسر اولوب اول یوجه درکاهه یوز سوردکده اولوب
غور وسرور زندن باشی کوکلره ایرشیدی بعده محمیهٔ ادرنه قدوم شرف
لزوملریله النصر ومیمنه بولوب خاك حقیری قدوم خطیری ایله تماس ایوان
افلاك ومحاذی مرکز سماك اولمشیدی اهالی اطراف واکناف ابر فیاض

لطف

لطف شاملیله رمضاء ظلم ظلمه دن مستجیر اولوب اقاصی وادانی ممالك
نسیم عدل کاملندن نزهت پذیرا اولمشیدی جناب علی الشأنلری
وفور زهد وعبادت وکثرت امانت ودیانتله آراسته وصفات
حمیده وسمات پسندیده ایله محلی وپیراسته اولمغله هر نه محلده که شمع اجلالی
برافروخته اوله هر کس که پروانه وار معرض معارضه ده پیدا اوله
البته پرسوخته اولوردی وهر نه فضاده که طایر دولتی بال گشاده
اوله هر که هوای جداله پرواز ایده فتاده اولوردی وهر نه زمانده که
طرهٔ مشکین خامه سی عارض دین ودولتده چهره کشالق ایده خط
اطاعتلرندن سر پیچیده ایدن سرسریلری زلف پری پیکران کبی سر بریده
اولمق محقق ومقرر ایدی وهر نه مکانده که آفتاب جاهی مطلع کامرانیدن
طالع اوله هر که ستاره مثال محل مقابلده ظاهر ولامع اوله آتش
حرمانه سپند کبی سوزان اولمغه امکان یوغیدی

شعر

مپاویز در مقبل نیکبخت • که افکندن مقبلان است سخت

نتیجهٔ ترتیب مقدمات کلمات اولدر که خدمت علی الشأنك شریکی وسهیمی
اولمغله بر عنوان اولوب فضل جلی البرهانلرینه مقام معارضه ده دعوی
نام ونشان بولان محمد شاه چلبی اگرچه حق الانصاف فضائل علمیه
وکمالات جلیه ایله پر اتصاف ایدی لکن ع بره بر دیرسك ایدر انکار
معاند ولجوج وحبذا رایدی احباب واصحابی جناب والد فضائل
مابك آثار اقلام براعت نصابنی کوردکلرنده معارضه ومنازعه یه قدرتلری

اولمغین مزبورك قوت بخشیه سی غالبدر دیمکله متسلی اولورلر ایدی
خدمت علی الشان بو وجهله کوهرافشان اولورلر ایمش که خلق عالم اکثریا طرف
مغلوب ومنکوبده اولوب طبعلری انك اوزره مجبول ومجبور وخلقتلری اول
سجیه نامرضیه اوزره مفطوردر که بو مقوله امورده ملزم ومحجوج اولنلری بالکلیه
مغلوب ومقهور اتمزلر بلکه هرکه باغ عالمده سرو سرافراز کبی مستثنی وممتاز
اوله لکد کوب زاغ وزغن اوله وغن استرلر وهر نهال بلند میوه دار
که بوستان جهانده بدیدار اوله تبر مذلتله رجزار ومقطوع الاعجاز ایدوب
هر طرفدن اکا سنك انداز اولورلر القصه مولانای مرحوم قسطنطنیه محکمه سنده
قاضی ایکن معزول اولدوغنه محزون وملول اولوب مجرد خباثت
طبعندن ع استرلمش تقیلانی بیلان فحواسی اوزره خدمت علی الشانی
معزول اندرمکه مشغول اولمشدی وبر حجت خصوصنده مرحوم مرقومك
رساله سنی رد ایدوب مرحوم ابو السعود العمادی حضرتلرینك دامادی
اولوب عتبه علیه لرینه استنادی اولمغله اعانت وامدادی ایله
رساله یازوب بو امر باطل اوزره اجترا ایله متردی لباس عناد واستکبار
اولمشیدی لکن عامه موالی واهالی جانبندن مظهر انواع الم وعقاب
ومجلی صور تخطئه وعتاب اولوب جمله سنك لسان قال وحالی بو کلام بیمثال ایله
مزبوره خطاب ایدرلریدی شعر اری العنقا تکبر ان تصادا
فعاند من تطیق له عنادا اشول نهال که اب خورده جویبار توفیقدر اوله
هر بادله لرزان اولمز واول بنای مؤکد واساس مشید که معمار تایید ایله ممهد

اوله

اوله بو مقوله نقب ایله منهدم وویران اولمز اکرچه اول شمع
مجلس عرفانی که منور قلوب عرفان وافروخته قدرت یزدانیدر
برفحوای یریدون لیطفؤا نور الله اول چراغی سوندرمکه قصد وعزیمت
اتدیلر لکن ویأبی الله الا ان یتم نوره مقتضاسی اوزره مرکز
مراد ومرامنه واصل اولدیلر الحق زمین طلبی دست وپای اجتهاد
ایله طی ایدی ولیك منزل مراده پی بولمدی وهر بابدن مقدمات
سعی بیجابی تمهید ایلدی لکن نتیجه مترتب اولمدی بلدی که بو مقوله
بیجه یراقدارله طولشمق عجز وانکساردن غیری نسنه فائده ویرمیوب
مهلی یاره طوتشمق اولور شعر چراغی را که ایزد بر فروزد
هر انکو پف کند ریشش بسوزد اخر بصر بصیرتنه غشاوه
ادبار حایل اولمغین وجه صوابه ناظر اولمغه قابل اولمدی وسمع
جانی دست نقر ربانی ایله مختوم ایدی مواعظ دوستانی اصغایه
نایل اولمدی دیده سی چشم نرکس کبی بی نور ایدی عاقبت کلاه
حیاتی باشندن دور اولدی وسمعی کوش بنفشه کبی قوت سامعه دن
عاری ایدی عاقبتی سرافکنده کی وسوکواری اولدی که همان اول
اثناده نائره حیاتی اب تیغ مماتله منطفی واب زنده کانیسی آتش فنا
وحرمانله منتفی اولدی ع باد دردکشان هر که درافتاد برافتاد
اول زمانده که هنکام هجوم دشمنانله فی الجمله تقاضای بشریت
اوزره ساحه ضمیر معالی مساحه لرینه ریاح اخزان وزان اولمغله

اولیای خدمتلری برک بید کبی لرزان ایدی حضور عالیلرنده بو فقیر
قرآن عظیمدن تفأل ایتدکده بو آیت کریمه ظاهر وعیان اولدی
ولقد نعلم انک یضیق صدرک بما یقولون فسبح بحمد ربک وکن
من الساجدین واعبد ربک حتی یاتیک الیقین بعده قسطنطنیه
محمیه محل اضافات علیه لری اولمغله مورد امن کامرانی ومنزل
سعادت جاودانی اولوب خرمن جان اعدا آتش ضر وحسدله سوخته
وچهره دلشاد دولتخواهان شمع درخشان کبی افروخته اولمشدی
اول ایامده مزاج همایونی اصابت عین الکمالدن متأثر اولوب
غبار مرض والم ساحت وجود درکرلرینه متطرق اولمغله ضمیر منیرلری مکدر
ومشرب اوقات فرخنده ساعاتی محن ونوایب استقام ایله متغیر اولوب
مرض نقرس اکرچه عتنداز ایوزندن پای مبارکلرینه دوشمشدی
لکن اول پای سعادت پیرایدن مفارق اولمیوب اول مرض پرکزند
اقدام حضور وسرورلرینه پای بند اولمشیدی عقل دراک دریای حیرتده
وسر وهم وخیال زانوی فکرتده درکه عرض مرض بو مقوله جوهر پاکله
نه یوزدن آمیزش ایدر والم امراض وسقم اول ذات پرلطف وکرمه
نه وجهله مداخله ایدر تارک سپهردن رفیع اولان قدم منیعه دست الم
وصنع نه حیثیت ایله واصل اولور عزوجاه مهر وماهدن بلند اولان
پای سعادتمندده غبار کدورت وکزند نه حالتله حاصل اولور بو دکلو
فضایل وکمالاتله محفوف ایکن طرایق بوایق حصار بندلرینه نه جهتدن

یول بولور ومظهر مبرات ومنافع اولان ذات نافع ورافعه
مضرت نه سببله وصول بولور فی الجمله مزاج شریفلرینه صحت کلدکده ذات
خورشید آثارلری منور ومشرف ایوان صدارت اولوب
منصب صدارت خدمت علیه لرینه اختصاص بولیوب اول منصب
رفیعک ملابسی بی معارض وخصیم قامت عالیلرینه راست کلمشیدی
اول پایه بلند بو زمانه دک پای سعادتمندلرینه یوز سورمدوکندن
پای مبارکلرینه دوشوب عذرینی درخواست المشیدی شعر
اتته الصدارة منقادة الیه تجرر اذیالها فلم تک تصلح الا له
ولم یک یصلح الا لها بو وتیره وبو اسلوبله مدارج جاه رفیعی
معارج ملکات عصامی ایله بلند پایه اولوردی مراتب عالیه دن برمرتبه
سامیه کم مصالح مهم ابناء روزکاری غایت معالی واقتدار
دیو تصور ایدرلردی اول مقام رفیعه واصل ومنصب منیعه نائل اولدقده صکره
اول مرتبه نظر اعتبار ودیده افتخارلرینه کوستر میوب بدایت کار
بولورلردی منازل عالیه ومناصب سامیه دن هر منزل که نهایت
افکار اندن تجاوز ایتمک میسر دکل ایدوکی ظاهر وبدیدار در
بون همم عالیلری اسمه وانوارینه امتطا ایده انی ادنی رفعت
وابتداء حال ظن ایدرلردی بیت بی شک فرو دپایه بقدر رفیع او
هر منصبی که خلق بدو افتخار کرد واول منصب جلیلده
سیرت رضیه وسجیه علیه لری ع بادوستان تلطف بادشمنان مدارا

اولوب قواعد مکائد دشمنانی سیل زاعب انعام عامیله منهدم
وآثار عداوت وشقاقی انظار لطف وارفاقی ایله منبرم ومنعدم
ایدوب ریاض مطالب ومقاصد دوستانی رشحهٔ کف سحاب
مثالی ایله شاداب وبوستان امانی وآمال محبانی غمام ماطر
جود وافریله سیراب ایدردی وجواهر زواهر امور انامه اجتماع
وانتظام ویروب درر رضای احرار وابراری که صدف روزگاردن
استخراج واستحصال اتمشلردی قلادهٔ گردن حسنات اعمال ودرهٔ
التاج ناموس واقبال قلمشلردی والوده خاک مذلت اولان
فقرا وضعفایه خدمتی اکسیر دولت وکیمیای سعادت بلمشلردی
عامهٔ ارباب جاهدان بو فعل ارجمند ایله سربلند وسرافراز وبو حالله اصحاب تمییز
میاننده مستثنی وممتاز ایدی که سریر رفعتلری اوج افلاکده ایکن
روی نیازلری صو کبی خاکده منزلی خورشید کبی طارم چارمین
ایکن بینه منظور لطفی خاک مذلتده اولان فقرا ومساکین ایدی
مدارج عزته تدلی وتعلی ایتدکجه مسکنت ودرویشی ایله متحلی ایدی
بو فقیرک کلام با ضراعتی هزار امیر ووزیرک شفاعتندن اولی و
وراجح ایدی وحضور عالیلرینه بر فقیر کلسه آثار سرور جبین پر نورلرندن
کون کبی ظاهر و واضح اولوردی وزخارف دنیای دنی ایله
قطعا شیفته ومزخرفات وخروقات فانیه ایله هرگز فریفته اولمامشلر
فقدان وحصول منصب ایله مغموم ومسرور اولمامش وشراب غرورله

سایر صدور کبی مست ومخمور اولمامشدر حکایت بیورلردی که مآل
ومقدمات احوالمدن عالم فقر وفلاکتده ایکن برکون نماز جمعه ده
برآغای بدکردارک که لباسی گوناگون ایله مانند بوقلمون اولمش
طاوس وار ظاهری مزین وملمع اما باطن باطلی برصداسی کبی اقبح واشنع
قت قت دیبالر مانند پیاز اکا بوی بد وطعم مردن غیری فائده ویرمامش
ودرون قباحت مشحوننه خم می کبی درونه [illegible] گرممش
بیت
ویرمیه تشنهٔ حلاوت اکا مانند پیاز * کیسهٔ زر نقدی جاهل ناداندن فقط
سجادهسی یاننده راست کلدکده اطوار فقیرانه ولباس درویشانه
کوردکده زهرآلود وجبین مذلت فرسودی پرچین ویزخراش
اولوب بندن غایتله نفرت واستیحاش ایلدی خناس نسناس
لباسنی دست نکبت استیناسی ایله دانه جمع ایدن طیور کبی دیوشروب
کندویه فقر ومسکنت سرایت ایده دیو متألم ومضطرب وآتش تغیض
درویشان کانون درونده مضطرم وملتهب ایدی مزبورک
بوکار قباحت آثاردن سرچشمهٔ خاطره اغبار وآیینهٔ ضمیره
شکست وانکسار کلمشیدی برقاچ ییلدن صکره اول شخصی احسن حال
واقبح اشکال اوزره کوروب بحمد الله تعالی بنم اسباب امانی وآمالم
ملتئم وثریا مثال فرائد حسن حالم مجتمع ومنتظم ایدی اول زمانده
بر وخامت فقرالی که سرمایهٔ سعادت دنیا واخری درکندومه لازم ولازمن
وذمت همتمه فرض وواجب بلوردم ومرحوم مرقومک خصایص علیه

وخصائل جلیله‌سندن بری دخی بو ایدی که مجلس عالیلرنده دایما معارف
ولطایف سویلنوب غیبده اکین کسنه‌نک ذمّ وغیبت کندولرندن
صادر اولمزدی وقداح قدح مجلس پرتنا ومدحلرنده دائرا اولمزدی
مقالات کمالاتدن کلمات نقص سماعنه نوبت دکمزدی وصحبت
پرلطافت ومناقبلرینه دخول مساوی ومثالبه رخصت ویرلمزدی
دایما دست احسانلریله قلوب جهانی آباد ایدوب ویران اتمزدی
وهر بارکاری جبر نقصان ایدی کسر قلبدن هارب وگریزان ایدی
بر مسلمک عرق وجودنی تیغ مذمتله منقطع اتمزدی وبر مؤمنک شیشهٔ
دلنی سنگ نمیمتله منکسر ومنصدع قلمزدی المسلم من سلم المسلمون
من یده ولسانه کلام فرخنده پیامنه حسن اسلام المرء ترکه ما لا یعنیه
فحواسیله اتصافی متقرر ومحقق ایدی اول قرآن عظیم وفاتحهٔ فرقان
کریمدن سورهٔ هودده وارنجه کشاف وتفسیر قاضی مطالعه ایلیوب
حواشیسن حقایق ودقایق ایله موشح وعیون ملاح کبی سقیم اولان
نسخه‌لری خط درربارلری ایله مصحح ایتمشلردر وکتاب هدایه وشرح
عنایه‌یی توابع ولواحقیله مدارسه ایدوب اطرافنی مباحثات ومطارحاتله
مزین ومحلّی ایدوب اول مرایای مصقل خامهٔ درربارلریله مصیقل
ومجلّی ایتمشیدی شرح المواقف وحسن چلبی حاشیه‌سنک عذار
عذراسن بر خط زنگار ایدوب اول قصر بی قصورک در ودیوارن
پرنقش ونگار ایتمشلردی ان شاء الله العلی الکریم انلری دخی ثریا کبی

نخ

جمع ایتمکه عزم وتصمیم اولنمشدر حضرت حق اول کاره دخی موفق
ایلیه انه ولی التوفیق ودخی مالک اولدقلری وشهباز نظرلرین
صالدقلری کتاب بجید وحسابک اطراف وحواشیسنی آثار اقلام
مشکبارلریله آراسته وهر برینی معارف ولطایف گوناگون
ایله پیراسته ایتمشلردی ومولانا خسروک درر غررینه حاشیه تعلیق
ایتمشلردی اتمامنه توفیق رفیق اولمیوب ایام نافرجام خست
وبخل ایدوب اول جواهر زواهر حقایق ودرر غرر دقایقک بازار
وجودده کلمسنه مانع وعایق اولدی اول حاشیه به چهره باز نظرین
صلانلر خدمت علی الشانک فضل وکماللرینه فی الجمله واقف اولوب
اثردن مؤثره استدلال وفعلدن قوت وقدرت فاعله انتقال
ایدرلر دست تطاول دهر بی مهر تیغ آفتاب سپهر ایله مقطوع اولسون
واحکام تصرفات وتقلبات ایام نافرجام خدایا مخطور وممنوع اولسون که
بو مقوله تحریر دلپذیرک تمام اولمسنه وبو منوال اوزره نسج اولنان
دیبای زیبای بی نظیرک اختتام بولمسنه مانع وعایق اولدی وبو مقوله
فضایلدن فضله مرتب ومکمل دیوانی ومصنع ومخیل اشعار بلاغت
عنوانی وار ایدی که ثمرات الفاظ واصداغ حروفی محسود ذوایب
کواعب غلمان وحوردر واشراق جمال معانیسی والماع حسن
اسالیب ومبانیسی مصداق نور علی نوردر اول جواهر بلاغت وبیان
که بیمه بحور عرایس مقال وقلادهٔ صدور عنوان فکر وخیاللردر

كان امكاندن چيقوب كأنهن الياقوت والمرجان ايله موصوف اولان
برصرافك النه كرمش و اول شاهد پرحسن و انى لم يطمثهن انس
قبلهم ولا جان فحواسى اوزره خدمت على الشاندن غيرى كمسنه
كلستان پردلالندن كل وصال ديرممشدر ذات شريفى ملكت
معمانك مير غالبى وسماء دقت وخيالك شهاب ثاقبى اولوب بو فنده
دخى نامدار و مقبول صغار وكبار اولدوغى نور خورشيد كبى
روشن و پديداردر ديار رومده اولا ميرانه معمادين وطبع موشكافلر
معماكشا اولان مرحوم امير جناب والاقدرى در خدمت على
الشانلرى بيورمشلر ايدى كه ادرنه محميه ده واقع اوج شرفه لو مدرسه سنده
مرحبا افنديه دانشمند ايكن اميرله آشنا اولوب مدام جام معارف
وكمالاتى اصطباح واغتباق و نوعروس شعر و معمايى اكثر زماندى
اضطجاع واعتناق اوزره اولوب ارالرده انفصال وافتراق
اولمزيدى اول اثناده بو حرز وبومده يعنى ديار رومده فن معمانك چندان نامى
واهل عرفانك اول سمته انجذاب تامى يوغدى لكن طبعمز صو كبى سرو
قدينه مائل اولمغين تجسس كتب و رسائل ايدوب اول دلبر رعنانى
دركنار اتمك آرزوسيله هر مقامى صو كبى جست وجو ومثال باد صبا
تك وپو ايدردك آخر ظرفاى اعجامدن برنده رساله مير حسين نيشابورى
خبرين المشدق استنساخ ايچون الوب خربور اوى اوقورين بزلريم
ايكى كونده رساله يى تمام ايدوب مطالعه واستخراجه مشغول اولمشدق

لكن

لكن خربور امرى اول فنده متمحض اولمغله نامدار اولوب خلق ايچنده شهرت
شعار اولمشيدى اكرچه خدمت على الشانك بو كلامى محض انصافدن
صادر و عين درويشى وشكستندن ظاهر وباهر اولمشدر لكن خاطر
فاتر راقم الحروفه سانح ولائح اولان بودر كه مرحوم امرى جانب معمايه
مقيد اولمغين اول بيتك معنى شعريسندن اغماض ومسامحه ايله عجايب
وخاطر معما ايچون ارتكاب تكلفات وتعسفاتى واردر اما خدمت
على الشانك معمالرى معنى دار معما اولدوغندن قطع نظر اولنسه
بينه ابياتنك لطافت وملاحتى روشن و آشكاردر نتيجه كلم بو معميات
مدعاى خربورى اثبات ايچون شاهد صادق ايدوكى لامع وبارقدر بنام عمر
ابچمه اول سينه دكيم سيم كبى صافيدر بنى اولدرمكه چون زر كمرك كافيدر
در دهجر كله اى در ناياب احمد خون دل اولدى دامن احباب
كندوبى دايره عشقده شو كيم واصل ايدر بكر ايكى اوج مرتبه دن نام نكو حاصل ايدر
ميان صفحه عيش اوزره قودى احباب يوسف سبوبى شويله كيم اندن دوكلدى دردسر آب
اوزمغيله جدا شربى زندبى پاوسره قاسم عاقبت زهر اتمك استرلر مئى عارفلره
دل عشاقى نقيدن حذر ايت يوسف دمبدم جانب دله نظر ايت
شهر ايچره بو روتمز نزى ياركى قهرى عمر ترك ايده لم اول ماهك اوجنون شهرى
ساقيا اولمق كركلزار حال عيشه جبا درويش چون مسلط اولدى كل اوراقنه باد صبا
كوكل اهب كبى هر نقشه مائل اولمه غفلتدن حسن بن ايت دلوا نقشى فرق صنع دست قدرتدن
هجرت حضرت نبويه نك طقوزيوز اون التى سنه سنده ولادت همايونلرى

واقع وخورشید ساطع وجودنا فغلری اسعد سا عانده طالع اولوب
پرتو انداز عالم وجود اولمغله وجود عالم فیروز و مسعود اولمشدی
بعده ذات خورشید آثارلی منور ایوان صدارت ایکن سنه
تسع وسبعین وتسعمائة رمضان مبارکنده امر حضرت حق تعالی
وتبارک ایله نفس مطمئنه لری ارجعی الی ربک راضیة مرضیة
خطاب مستطابنی سمع قبول واذعانله اصغا ایدوب جناب عالیلری
وروح علویلری رفیق اعلایی اختیار وجمعیت عالم جبروتی
تفرقهٔ فرقهٔ ناسوته ایثار ایلیوب برموجب فرمان واجب الاذعان
فادخلی فی عبادی وادخلی جنتی حمامهٔ پرکرامهٔ روح پرفتوحی
آشیانهٔ بی کرانه اولان قفس جهاندن پران اولوب **بیت**
بیرون این قفس همه باغست ونوبهار • مرغان صفیر زن که گذشت از حد انتظار
دیوب گلستان جنانده آشیان ایلدی روح الله تعالی روحه
وزاد فی عالم القدس فتوحه حقا که بو کار دهشت فزادن خورشید
مسرت وحرام غمام غموم والامده متواری وینبوع دموع مجاری
عیونلردن مانند نهر جیحون جاری اولوب قریب اولمشیدی که
جان بدندن وداع ایده ورشتهٔ حیات بو عظم رفادن انقطاع
بوله موت العالم موت العالم فحواسی اوزره آسمان هر صبح وشام
اشک خونینی دوکوب لباس ماتم وپلاس نیلی سنی کیمشدی
وصبح روشن روی بو مصیبت عظمانک وقوعندن گریبانینی دریده

وشام

وشام عنبر موی بو واقعهٔ دلسوزدن گیسولرینی بریده ایتمشدی **شعر**
آه که در دیدهٔ کس نم نماند • قطرهٔ از آب درین یم نماند
دیدهٔ نرگس چو برآمد زخواب • کور شد از بس که بباریدآب
واقعا غمامهٔ سیاه عمامه صارینوب شب تار سیاه جامه بین
گیوب دست صبا ایله زمین باشنه خاک فشان اولوب دریای
عمان جوشان وخروشان اولدوغی وعنصر نارک دردله سوزان
اولوب افلاک دخی رعد مثال ناله وفغان ایتدوکی بو مصیبت
عظمی ایچون ایدوکی واضح وعیاندر نیما خدمت علی الت نک بو ابیات
پرعنوانی حسب حال مهجوران اولمشدی **شعر**
اولدی بحر کده عالم خانهٔ ماتم بکا • دایما گوکلر گیوب ماتم طوتر عالم بکا
آتیلگدن دورا ولدان ولدی صحن اوزکار • نوحه گاه جنت ودار ماتم سرای غم بکا
چیبرلکدن قطع نظر بو مقوله ذات فضیلت گستردن جدا اولمق
واول مقوله ذات کاملک نظر لطف شاملندن محروم اولمق بلاسنه
مبتلا اولمق عظیم مصیبت ایدوکی ارباب حاله خفی وخبی دگلدر **شعر**
غم واندوه ایچکوب ما نمره چیرایده لم • ای گوکل چاره ندر برایکی گون صبر ایده لم
متواتر قطرات سحاب رحمت وفضل **قطعه** برسر روضهٔ جنت صفتش باران باد
در ترازوی عمل در پی هم انشاء هم • برنقود حسنات دوجهان بجان
بو برایکی اشعار بلاغت شعار وابیات فصاحت آثار اول جناب
فضایل دثارک رشحهٔ قلم درر ار ونتایج طبع پراقتدار ایدر **شعر**

قبای لاله کونک اوزره زرین خنجرک جانا • شفقده آشکار اولمش هلال عیددر
نه دکلو کندویی آرایش ایتسه اول الف قامت • دخی موزون اولور کم زیب ایله اولور الف تنها
غرض نقش جهاندن صورتکدر کلک تکوینه • جهان آزاده بر صورتدر ای ماه جهان آرا
علی کم سینه سندن ظاهر اولان نوک پیکانلر • مگر نور حسنیلر درکه المش کلدن پیدا
ولی بو شعر دخی انلرکدر که تحریر اولندی
وله
درون دلده ایدک جان یرینه چون نکون جانا • نکا مخفی دکلدر حالت درد درون جانا
لب جانبخشکی مجلسده برکز اوپه مز کمسه • قدح وش دور الندن اولمیجه بغری خون
علی دن قنده غافلک که کیسوی کره کیک • طاقیدر کردن جانلینه زنجیر جنون جانا
شوق ودیلی المشیدی آتشین سکن نکا وله ای خط دلدار کلدک خضر ایرشدک سن نکا
اول اکرچه قنده ده بردانه ایدی خال • خط بصدی شهدی قنده اخز[illegible]
مظلوم عشقم ایرسه کوکلره فریاد عام • بو آه هیچ چشم اکا نردبان اولوب
غالب اولدی شرف قدرده روز عیده وله لیلة القدره ویریلدی شکن زلفکی برات
ماه نو کیبی دیلر سک اوله سن شهرهٔ شهر • کندوکی نعل کبی زیر سم اسبنه آت
خاتم یاقوت و زلف شب مثالکدن مدد وله یعنی کیم بو میله اول ایکی داکلدن مدد
خرم اول مست که چون قالقه سحر نرکس وار وله الده دستینه همان ساغر زر نرکس وار
روز و شب عیش مدام ایکمه گلشنده • دوشنه جام میه قالدرمه سحر نرکس وار
صبحه دک جمع ایلدوکی نشئه ش دردمن • ویره پای قدح بزمه سحر نرکس وار
اول کلک عاشق دلخسته سنه نازمدر • داغ دل لاله صفت دیدهٔ تر نرکس وار
عاقبت سیم و زر عالمی کوزدن برغه • قنی برگوزی آچق اهل نظر نرکس وار

ای علی کل کبی گلشنده صفحهٔ یوزک آچ — عاقبت قبرده دریاکه متوز نرکس وار
م جمالک ماهی کیجه کون کبی هر یرده لامعدر — طلوع ایتمز نجم غمخانه مه لحظه طالعدر
دمادم قتل عشاق ایتمکه تیر کلهٔ شمشیر کبی — بریسی حجت نافذ بریسی نص قاطعدر
علی نک غیر خوبه عشقی واقع اولدیسه — انا نمه سود و کم عمرم حلیم غیر واقعدر
ول آیمله کرچه طاق فلک پر شراره در — ایتمز شب فراقی منور ستاره در
وله جسمم ضعیفمی که خس کوی یاردر — بر کون اومارم آه ایله ده روزگاردر
دوشمش شرابه عکس سیاهی چشم یار — هر جام لاله مجلس میه لاله زاردر
یاربدی اختیاری علی نک چو کتدی یار — عیب ایلمک زعفانی بی اختیاردر
ومنه سینهٔ محنت خانه سی درد و بلا انبارلیدر — تازه داغ غم جابجا آنک سر مسماریدر
صو کبی طاس نصیحت ایو یا طرق دوشسون روز و شب — کیمه اول سرو روانک عاشق دیداریدر
کوی دلبرده اغرمش استخوانم جابجا — ایلرینه بر بری مهر و وفا طوماریدر
روی یارا اوزره کوریلن خط مشکین صنکز — حسنی مرآتینه عکس زلف عنبر باریدر
شکر مصری خجالت بحرینه غرق ایلین — وصف لعلنده علی نک ابدار اشعاریدر
وله دله غم کلدوکن اهیله بیان ایلر — چو کمه لشکر دوشه بر یره دخان ایلر
ومنه ساغری کیم نثار ایتسه جانان ذکرینه — نیجه مایل اولمسون عاشق اکا کیم جان ویرر
مجلسه کلدی رقیب اوزنک مددیمانه — آچق اولسه کاشه دیر کیم اکا شیطان کیر
قسمت حقدر علی اسباب بزم عشقده — ایلکره ذوق و صفاسا که غم هجران ویرر
ایضاً خورشید ریکه لعلکدن کفتار عتاب آمیز — جان پرور اولور جانا جلاب شراب آمیز
عرق عرق دله قیجه زیبا اولور اول سینه — شیرین تر اولور اولسه پالوده کلاب آمیز

لعل فرح انگیزک برابدر آتش رنگ / رخسار عرق ریزک بر آتش آب آمیز

پرنور قلور چشم ضیان میل اگلدر / راه سر کویکده هر خار تر آب آمیز

اصمی نه فغانمدن بر گیجه جون اویومز / بخت سیهم کبی اول نرگس خواب آمیز

اغیار سنر اتمز سن تشریف علی بر من / ای لطفی عتاب آلوده ای رحمی عذاب

من لغزه

شویله در عشقم ایدن دانه خالک هوس / کیم نه حالت ویره آوازه پر مگس

یار له دشمن مصاحب بن اسیر درد هجر / خار له همسایه گل بلبل گرفتار قفس

ایضا

تازه عاشق اولیجق داغله زین ایت قولک / یکی سکه حقیقتجی اکسی گیجمز نولک

دل لا تعقل ایله اولیت معقول شناس / همدم اولسون دیه لمی قولیور معقولک

اشکله بولی گل اکر دوتهمت ایتدک / بکه دلدار ردی کیم بوری بک اک اولک

وله

اغرنمه کوروب میوه باغ امرانک / کیم صولرانی گوزلری یاتیشی فقرانک

وله

خالنده موی ناع میل و هوس دگل / عار فلکک گوزنده او ترکس دگل

وله

دلعلینی سرشکم الشکنده نیجه سیل / شویله خرج ایلدی کیم عاقبت اولدی بی پول

اولمین مور غم خطکه سر منزل ارم / تن زاره اولیجق خاک لحد سر منزل

کل اجلدی صنما گل گیده لم گلزاره / سندخی گلکلر ایله برایکی گون گل اجل

برایکی گون سر کوینده اولوردم کن / اولمسه قافله عمر روان مستعجل

یار اوکنده علی استر لیک خاک اولمغه / گلیجک برمکه جرعه کبی دو گل صاحل

وله

شمع رخساره که میل ایدوکی استری دلیل / جونکه روشن در الجنس الی الجنس میل

وله

جون قافله وصل سینه تغلدی محمل / بشلادی جرس کبی فغان ایلمکه دل

وله

سینه باغ الف چکدی غمکدن جو دگل / جو یک اولدی بوزی خون عکس گل جو دگل

ایلی

ایکی زور قدر که اولدی با دایمدن نگون / اشک دریابارم اوستنده ایکی ابرو دگل

جوی لذتدر او قد خوش خرامه اگجور / کیم دیر اول شمشاد خوش رفتاره کیم دلجو دگل

مردم چشم و فرنگ عکس گورر سن ای علی / حسنی مرآتنده خال و خط عنبر بو دگل

اگرچه خانه پر نقش در سرای جهان **ولد العمه** ولی کتابه لری کل من علیها فان

زهی محل بلا و زمان مدار عنا / بو در سرای جهان نقشنه زیان و زمان

علوی استنبولدندر نامی علی در ارباب زعامتدندر بعده کاخ صماخنه خلل وافت ایرشمکین صغر علوی دیمکله شهرت بولمشیدی محرر ولایت اولمغله اغرز عامته چمشیدی اخر روم ایلی بکلربکیسی باننده امین دفتر ایکن سنه ست وثمانین وتسعمائه ده دفتر عمری دور رلیوب دفتر اعمالی تصحیح ایچون دیوان یزدانه روان اولوب قفس بدنده اولان روح علویسی عالم ارواحه طیران ایلدی شعرده مرحوم خیالی بکه تقلید ایدوب کندو زعمنجه صاحب دیوان وشاعر عالی عنوان ایکنوردی طمطراق الفاظه میل وشغف ایلمکین مقصود اصلی اولان امر معنی برطرف اولوردی مقیم گوشه فنا وزوال اولمیوب عالم حیاتده چنگال عقاب اجلدن فارغ البال ایکن بو اشعاری بو مجلة یه تحریر اولنمغین راقم الحروف ارسال اتمشیدی

شعر

قابزمنده یوق جای صفا میخانه دن غیری / سورلدی قالمدی اکلنجه م پیمانه دن غیری

بزی عود دگله یا قدک مطربا آهنک سازیمه / جانمز گوش جانه نعره مستانه دن غیری

افلاکه هر گیجه چیقار آه و فغانم **وله** طلکی اولور سنه ناله دل زرد بانم

علوی شهر جنّت آسا یعنی محروسهٔ بروسادندر کان اوی علی
دیمکله شهیرهٔ دنیا ایدی باب سلوک طریق علمی فارغ اولدقدن صکره
اول بابدن فارغ و راجع اولوب قوت لایموتله صابر و قانع محراب
عبادت و صلاحده ساجد و راکع اولمشیدی براکی زوایدقچه سیله
متقاعد و اول وجهله طریق هوا و هوسدن متباعد ایکن دست قدرت
عنان عزیمتنی جانب آخرته ساعی و قاید اولدی اشعاری نصیحت کونه
و تصوفدن نمونه در بو قطعهٔ شکایتی خیلی مشهور و السنهٔ ناسده مذکوردر

دار دنیای دنینک کیم حقّا بناسندر ... محنت و درد و بلا و غم حصار ارکانیدر
شول وشق کورکن کیوب مصلحتلر خلق اکوز ... نیجه مصلح هر بری کوه ستم قلعانیدر
شهرک اصلاحی نه ان اولسون که هر منعکس کوز ... یا افندی محضری یا محتسب اوغلانیدر

بوذجی **عیسوی** بوذجی شهر بروسادن قدمای شعرادن سلطان
غازی مادحلرندندر زبان ترکیده هفت پیکری واردر اشعار سنی
اشعار فارسیدن ترکی یه ترجمه اتدوکن کندویه شعار ایدینن شعرادندر
بو شعر انکدر **شعر** ای سفر عزمن ایدن بار خدا یارک اولا
همت اهل نظر قافله سالارک اولا

علی چلبی واسع علیسی دیمکله
معروف و موالیٔ عظام و اهالیٔ کرامدن اولدوغی معلوم و مکشوفدر
مزبور واسع چلبیدن ملازم اولوب نیجه مدارس سامیه‌ده افادهٔ
علوم عالیه‌یه مداوم اولدقدن صکره ادرنه‌ده سلطان بایزید
مدرسی ایکن بروسایه قاضی و حاکم اولوب اول حالده ایکن

محکم

محکمهٔ رحیٰ کمهٔ اخرته عازم اولمشدر و کان ذلک فی خمسین و تسعمائة
آثار بلاغت اطوارندن خلق الجنده اعتبار بولان همایون نامه سیدر
حقا که اول نامهٔ همایون و کتاب بلاغت مقرون بر انشادر که استاد
زمان و خواجهٔ جهان الی هذا الان مکتب وجود و امکانده نظیر
و مثالن تألیف و منشیان عالم و مصنفان بنی آدم مدرسهٔ وجود و عدمه
قرین و همالن تصنیف اتمامشدر **شعر**

کتاب کالحاظ العیون السواحر ... ونظم کسلسال الزلال البواکر

رؤساء بلغاء کتاب اول کتاب
مستطابک سطور مشکین نقابن کوردکده بر فحوای خبر زالکعاوانام
سرفرو ایدوب استادان جهان دل و جاندن سر بر زمین
ایدوب بر مقتضای ما سمعنا بهذا فی آبائنا الاولین مدح
و اطراسنده خیلی غلو اتمشلردر **شعر** زهی دقایق لفظش
خفی چو جرم سها ... ولیک کشته چو خورشید در جهان مشهور
همای مدح و ثناسی اول مواده پرواز ایلمز که شبکهٔ اقلام و دانه
و دام خطوط و ارقام ایله شکار اولنه و خورشید پر انواری اول
مرتبه‌دن عالیدر که مدح و تعریف و اطرا و توصیف کا باعث اشتهار اوله **شعر**
دران کتاب نظر کن بچشم معنی بین ... که رشک صورت مانی و لعبت چین است
کتاب نیست غلط میکنم که دریاییست ... که دست عقل ز اطراف آن کهر چین است
کتاب مزبورده اولان اشعارندن غیری نظمنه کمینه و اصل
و دریچهٔ اسماعدن حجرهٔ بال ارباب طباعه داخل اولمشدر **مطلع**

گورسم بر دم سنی غم درد ناک ایلر بنی
غیرله گورسم اگر غیرت هلاک ایلر بنی

علی چلبی سابقا مذکور اولان ام الولد زاده عبد العزیز مرحومک فرزند خیر الخلفی در نیجه موالی عظام خدمتنده کسب علومده دقت واهتمام ایدوب بین الاقران هلال آسا مشار الیه بالبنان اولمشیدی مرحوم چوی زاده افندیدن ملازم اولوب نیجه مدارسده افادهٔ علوم آلیه وفنون عالیه یه مداوم اولدقده مرحوم صاحب قران سلطان سلیمان خان مدرسه سنده مدرس ایکن حلب شهبایه قاضی اولمشیدی انده خادم شرع رسول ایکن کوکب عمری افول بولوب اول منصبده خدمت قضایه مشغول ایکن منصب جهاندن معزول اولدی وکان ذلک سنه احدی وثمانین وتسعمایه صلاح وتقوی ده بیبدل وعفت واستقامتده ضرب المثل رعایا وبرایا سیرتندن راضی وشاکر وعامهٔ اهل حلب آیات وقار وادبنی تالی وذاکردر جدی قبور الصالحین ده مدفون وروح پر فتوحی فاتحهٔ صغیر وکبیره مقروندر عربی وترکی شعر وانشاسی وعلم عربیتده ید طولاسی واریدی بو اشعار

اول فاضل نامدارک گفتارندندر
شکست اتدکجه لیلی کاسه سینی ذوق ایدر مجنون
که دردک قورقرم ناگاه اولا اول رخنه دن بیرون
گیم مرتضیه گلبشکر خوش گلور
وارسه باشی اغریان سرخوش گلور

صدقچه سنک جور کی باشمی مرهم اولور اقرون
انکچون چکلرم تیرک دل مجروحه کلدکجه

وله
بن ضعیفه لعل دلبر خوش گلور
بر عجب دار الشفادر میکده

ومنه

فلک

فلک بر عاشق سرگشته در قصور ایله حالکدر
شرار نار زاهد برکه بر برطوتدی افلاکی
شفق قلولیشی جسمنده بردا غلرکوکب
کورنیلر دکلدر انده هر شب ای قمر کوکب

عربی اشعاری دخی مشهوردر بلکه میان خلقده مذکور اولان اکا منسوبدر استادی واستاد الانام حضرت شیخ الاسلام ابو السعود مدحنده دیلمشدر

قدر انه الرحمن جل ثناؤه
علامه فاق الوری بحقایق
بدیع وروایع وطرایف
ودقایق وعوارف ومعارف

عمر بیک دره بیضاء کمال بلاغت غره وضحای جبههٔ دهر فصاحت یعنی شهرستان بلاغتک طوطی شیرین مقالی قدوهٔ بلغاء روم اولان مرحوم خیالی بکک دردانهٔ صدف وجودی وگوهر گرانمایهٔ ذات بهبودیدر حقا که والا حسب عالی نسب نیک النفس ومؤدب نسخهٔ وجود مسعودی تذهیب تهذیب اخلاق ایله مذهب انوار رشد ونجابت ناصیهٔ عالیه سندن لامع وآثار بزرگی وصلابت جبیننده نور خورشید درخشان گبی ظاهر وساطع معارف وکمالاتله آراسته وهمواره زمین دل پر صفاسنه تخم مهر ومحبت فضلا وعلما کاشته بر ذات ستوده صفاتدر نیجه زمان زعامتله اختیار عزلت ایدوب طلب منصب ایچون آستان امرا ووزرایه تردد وملازمت ایدوب بابالری طریقنه سالک اولمشلردی بعده پایهٔ منصب وزارت عظمی وزیر اعظم مشیر افخم احمد پاشا خدمتلرینک قدم وجودی ایله مرفع ومعلا اولدقده خدمتلرینه خصوصیت تام وانتماء مالا کلامی اولمغله

واصل رتبهٔ علیا و درجهٔ اسنی اولوب نیجه دم هزار خون غم الم
مدغم اولان قلبی عقد بلا و المدن قورتلوب گلستان جنانی جویبار
حکومت و فرمانی ایله تر و تازه اولوب روی امانی وامالی مشیر مزبورک
وزیر اعظم اولمسیله بهجت بی اندازه بولمشیدی حقا که جناب مهذب
و مؤدبلری مشیر مزبوره نهایتده مقرب ایدی وزیر مرقومک آتش حدت
و غضبی ایله سوزان اولنلرک حرارتنی قادر اولدقجه باران احسانیله
سوندررردی و زهر آلام انتقامی ایله ملدوغ و مسموم اولنلری پازهر مهر ایله
علاج قلوردی وزیر مزبورک زمان وزارتنده قپودان بگلربگیلگنک
تیمار دفترداری غایله کامکار اولمشیدی بعده وزیر مزبورک شرفات
قصر جلالی صدمهٔ تندباد زوال ایله متساقط اولوب اساس بارگاه اقبالی
زلزلهٔ فنا و زوال ایله متداعی اولدقده آفتاب دولتنه بر مقدار
کسوف عارض اولمشیدی حالا الحمد لله تعالی عقد الامدن قورتلوب
تمام منجلی اولوب حلب شهباده دفتردار اموال سلطانی
اولمغله قدر عالی قدر رفعت و عزتنه متعلی اولدی امیددرکه هلال
رفعت و اجلالی یوما فیوما ترقی و ازدیاد بولوب بر منصب شرف
ویردکلرنده گوینده قضا و قدر بو بیت بلاغت اثری انشاد ایلیه **بیت**

این مناصب که دیدهٔ خرد نیست کار کلی هنوز در قدرست

و بوفنده دخی قادر اولدقجه کوشش و نظم اشعار بلاغت شعاره
آزمایش اوزره غواص طبع در بارینک دریای بلاغت

واشعاردن

واشعاردن اخراج اتدوکی لآلی ابداری عروس بلاغت و فصاحته
گوشوار اولمغه احری و الیق و یکران طبع عالیشانی امثال و اقراننه
میدان بلاغتده بیانده اسبق اولدوغی مقرر و محقق در تا بنیمزده
اولان اخوت و خلت و ذات ستوده صفاتلرنده اولان فتوتک مقتضاسی
اول ایدی که تعداد القاب بکرانلریله اوراق اطباق جهانی پر و صدف
مجموعه زمانی درر مدایح و مفاخرلریله پر در قلنه لکن هر نه دکلو اطناب و اسهاب
اولنسه آفتاب عالمتابندن بر ذره و قطرات بیحسابندن بر قطره دکلدر
بنا علیه بو مقدار ایله اختصار اولندی بو اشعار اول ذات کامکارکلرک تحریر اولندی

ساقی پر ایله باده ایله ساغر حسی سورای طلب سینهٔ مجروحه مرهمی

ولہ

لب سیمبر شکن بولکه ایلیسون ایثار ای دوست بنم دیدهٔ غمدیده‌م وار

ولہ

شود دلکم سنک خارادن بتر در عشق اثر اتمز محبت تخمی یا هر برده عمرم حاصلی اتمز

ولہ

جانانه عجب شهر محبتده کلم اولدی شوریده گوکل صیغمز ایکن کون و مکانه

ولہ

رقیب روسیاهک اولسه تا بی غم التنده کرم قیل شهسوارم انی خر دایت شمشیر التنده

طیانمه تا لبش زرکارهٔ ای خواجه اولوب مغرور دم اولور کیم بولنمز سنک خارا ایشلر التنده

نوله ای سعدان مهر و وفا دنیاده غم چکسیم محقق در اولور خاک سیاهک گوهر التنده

مسیحا گوکه ایر گوردی تا هم عالم تجریده تعلق دامی سکن قلدی قارونه یر التنده

شرار نار آه همدم یقین افلاکی تریاک انکچون اختر بختم تنور خاکستر التنده

ولہ

ایلدک جان عزیزی چاه محنتدن خلاص مصر حسنک یوسفی بر دلربا یا مالکز

عمروی مولانا عبد الکریم بک ایکی عبد صغیری اولوب بر نیک نامی

عمرو و برینك زید تو شیدی زید عمردن متمتع اولمیوب عمرو قالمشیدی

اولداخی تحصیل علوم عالیمقدار و تکمیل لطایف و معارف بیشماره

صرف قوی و انظار ایدوب شعرله کرچکدن اشتهار ویرمشدر

اکثر اشعاری تنك بحرلرده و غریب قافیه لرده واقع اولمغله مقبول طباع

اولوب میان ارباب طباع سلیمه ده شایع اولمشدر **حکایت**

اولنورکه برکون اکیسی برجوان سخندانه راست کلوب دلبری مصاحبته

طوتمغیچون ای عالم حسنك تابنده ماهی وای ملك لطافت و ملاحتك

پادشاهی لطف ایله بالله ایکمزك قیافتنه اولمق دوشر و شکل و هیئتمز

نه حرفدن اولمق استر دیدکلرنده جوان سیم اندام و سخن فهم

و شیرین کلام دخی او سنکزه علم و معرفت دوشمز و قیافتکز مقتضاسی اوزره

اهل علم اولماکز احتمال اولمزدیوب مزبورلری الزام و افحام

المشیدی حقا که اخبار و آثار اشعار ملاحت شعاری میان

آحاد و افرادده مشهور و متواتر و چاشنی عشق و حالت سوز

مانند آفتاب عالمظهور کلمات پرنکاتنده روشن و ظاهردر بو اشعار

اول شاعر نامدار کدر **شعر**

عشقی عالمده داستان ایله

عرشه چیق انده آشیان ایله

عزم صحرای لامکان ایله

اره دن چیق خدایه اصمرله

وله

قوه بلبل قومه فغان ایله

الچق اوجمه بلند پرواز اول

جلوه کاهك فضای قدس اولسون

جانی بر دلربایه اصمرله

ال کلیدین کوکل خزینه سنك

اول

اول بت دلکشایه اصمرله

دلبر پرجفایه اصمرله

عمروی باد صبایه اصمرله

رفعتله بکشم طوبیه ایردی قدکده

وله

دل شیدا کی اوصلدی ویرسون

کحل اچون خاکپاین استرسك

سوردم یوزمی پایکه باغ ارمکده

عنایة الله مخلصی عنایتدر

انشاء الله الملك الشکور حرف قافده مذکور اولان قادری چلبینك

له ابا رقه زاده دیمکله مشهوردر اوغلیدر بو داعی فقیر الحالك

خالی درج حقا که کردن وجود بهبودی قلاید معارف نامعدود ایله مزین

و حالی در علوم معقول و منقولی فروع و اصولی و ابواب و فصولی

ایله بابا سندن تحصیل المشیدی کرچکدن صاحب قدر جلیل و المعی

مرحوا ایکن کیفیت برشی و افیون مغلوب ایدوب و تاجر دل و جانك

امتعهء قوانسی منهوب و مسلوب اولمغله جزایر غرب قاضیسی اولمشیدی

انده بردفعه کافره اسیر اولوب بعنایة الله الملك الخبیر اول خطب کبیر

و امر عسیردن کوجله خلاص بولمشکن ینه اول دیاره راغب و منصب قضایه

تمنا نه طالب اولوب آخر انده قاضی ایکن قضاسی و کلستان بقایه کیتمك

صرصر اجل ایله فناسی کلوب آفتاب حیاتی مغرب زمین مماتده غارب

اولمغله فرمان واجب الاذعان ارجعی یه امتثال ایچون بو عالم فانیدن

ملك بقایه انتقال ایتمکه طالب اولدی وکان ذلك سنه احدی و سبعین

و تسعمائه شرح جامی یه حاشیه سی واریدی اول دیارده اسباب

و اموالی تاراج اولندقده اوراق مسوده سی دخی پریشان روزکار اولمشیدی

طبیعت شعریه سی و سلیقهٔ نظمیه سی نهایتده خوب و مرغوب فارسی و ترکیجه
اشعاری مقبول اصحاب قلوب ایدی لکن کندوسی خلقدن نفور اولمغله
شعری دخی کسیف الخطیب متروک و مهجور قالوب مشهور اولمشدر
بو شعر انکدر که فرده اسیر اولدقده دیمشدر که حسب حالی ایدی **شعر**

یله ویردی خرمن صبر و قرارم حاصلی — یینه کرداب غمه اتدی فلک زلف دلی
ای عنایت قول ایکن بر کافره عشقیله دل — کافره قول اتدی دوران بو دل لا یعقلی

عندلیبی اناطولی ولایتندن لطیفی قولی اوزره قسطمونیدن در
استانبولده جزو خوان و امام ایدی کندو زعمنجه کلستان بلاغتک عندلیبی
و عالم فصاحتک مرد سخن قریبی ایدی لکن اشعاری قوش دلی کبی اکثری
ترهات اولوب اهل بلاغت میانده اصوات حیوانات مقوله سندن ایدی

بو شعر انکدر که تحریر اولندی — خوب سولیر خندکه ور دشمنبو در دین
راست ایدر قدکه بر سرو دلجو در دین — **عندلیبی** بلبل زار شهر

استانبولده اشیان ساز اولوب حدایق و ریاض شهرده شهباز پرواز ایدن بلابل کلستان تنزیل رحمانی و عنادل بوستان ترتیل فرقانی اولان حفاظ حضرت قرآندر عندلیب سالف الذکره نظر بلبل کویا و اکا نسبت طوطی شکرخا دینلسه سزادر بو شعر انکدر **شعر**

نه صفا صفه سی وار کوشهٔ میخانه کبی — نه مصاحب بولنور باده و پیمانه کبی

شاعر ساحر و مسلم مولانا ذاتی اصم اولمغین عندلیبی باشنه قاقوب دلمشدر

نیجه بیک سویلسه ار کوشکه کرمز بیسی — دیر کورن انکیچون ذاتی قولاغات دوکه

جوابـ

جواب ذاتی دخی بویله واقع اولمشدر

عندلیبی اکرچه شاعر چوق — سندن ایو غنه قوشم دینزن

عنقا بلدان ولایت عجم الجیره سرو سرفراز کبی سربلند و ممتاز اولان خطهٔ پاک شیرازدندر ناحی حسین در دیارندن سیاحت نیتی ایله هجرت ایدوب استانبوله کلمشیدی سنه ثمان و سبعین و تسعمائه ده والد فردوس مکان صدر نشین صفهٔ صدارت ایکن استان عالی و مجلس جنت بهجتلرینه داخل اولمغله فایز سعادت اولمشیدی اول زماندن برو محب خانه دان علی و کردن دل و جانی بو دودمانک طوق عبودیتی ایله متحلی در اشعار استادان عجمدن چوق یادداشتی و خزانه قوت حافظه سنک خیلی مکنونات و محفوظاتی واریدی کندوز بانده نظم ایدر ایدی و شعر ترکیه دخی تمام مرتبه مکنت و اقتداری وار در و ترکی شعرنده اداسی رومیانه و استادانه در مرغ روح والد ماجد قدس و هوای النسیم صاعد اولدقده مرثیه دیوب فقیر کمترایله برادر کهتری تسلی کونه بو تتبع خوب و خیلی مناسب و مرغوب واقع اولمشدر **شعر**

شکر خدا اکن ای دل اغافل فغان جر آمن — کر شد علی دهر حسنین و حسین نجات

له دمه اغیاره لطف التسم نهانی کیم دور آنی — اولور راز نهانی عاشقه الهام ربانی
رقیب زاغ نیلر کلشن کویکده ای غنچه — خصوصا اول یرک عنقا اولا مرغ خوش الحانی
له ذکر لب لعلک اوللی ورد زبانم — پر در کهر معنی ایله درج دهانم
رباعی بزملک دلک طوطی کویا لر یوز — بر قلهٔ قاف عشق عنقا لر یوز
جان کلشنک بلبل شیدا لری یوز — قلش طلکی پری لری جمله شکار

[illegible]

عهدی ادرنه ویدر سلطان بایزید خان عهدنده کتاب دیوان
وحسن خطله معروف اولان اکابر واعیاندندر بو مطلع پراشتهار وشعر
شهرت شعاری اکا اسناد اولنور مطلع قنده وارم سایهٔ سرو بلندم وارکن
کیمه قول اولم سنک کبی افندم وارکن عهدی ادرنه لیدر نامی علی در
یلدرم شیخی او علی دیمکله مشهوردر اول مخلصی علیی ایدی صکره عهدی‌یه تبدیل
طریق علما سلوک ایدوب اخر اللی اقچه ایله کینکچی مدرسه‌سندن معزول اولوب
شیشهٔ خاطر معارف پیشه‌سی سنک متمادی ایله منکسر وطریقنده اکفا واقرانی
ساخ اولوب آیینهٔ آمالی زنک تقدم امثال ولله منکدر اولمغین یومی یکرمی
اقچه ایله تقاعد اختیار ایلدی شعری نظم ساده وکلام موزون مقوله‌سی
ایدوکی مستور ومکنون دکلدر بو شعر انک کفتارندندر شعر

بنی طشلامغه اطفال اوشور دیلرالی / وار ایسه شمدی بنم دنیه ده مجنون بکی
دود آهم بنی کوینه ایلتمز اولدی / جنته قومز ایلش کیبی قاره علی
دوکرم کوز یاشن اطرافمه بن نقطه کبی / یار ذره دهنیچون ایدرم رمل علی

عهدی بغدادی در نامی احمددر باباسنه مولانا شمسی دیرلر
متعینان دار السلام خطهٔ بغداد پر احترامدن ایدی کندوسی داخی
بلغا وشعرا ایله آشنا اولمغله دیدهٔ جانی کحل معارف وکمالاتله روشنا
وشاهدان بلاغت وبیان ایله درست عهد وپیمان ایدی اکرچه اکثر طایفهٔ
اعجام نظم ترکی‌ده قاصر وراجل ودقایق وخفایای زبان مزبوره غیر واصل در
لکن مزبورک اشعاری رومیانه واستادانه اولمغله سرحد قبول اهل عرفانه

داخل در

داخل در نیچه زمان استانبولده مجالس بلغا وزمانه شمع اولوب کاشانهٔ
شعر مزبوردن طالع ولامع اولان بلغا نیچه آفرینی مثال پروین بریره
جمع ایدوب تذکرة الشعرا یازمشدر بو اشعار بلاغت شعار انک کفتارندندر شعر

جان متاعی بولمدی بازار دهر اکره رواج / کل خدنک غمزکیله اکه الطفات قاپو آچ
قان ایدوب ای قاشی یا اولدی اوقک دلده یار / یاره‌مک اغزن ارر جراح الکیچون هر زمان
اوق کبی غنچه دکی اتدک بیابانه کرچه کیم / خاکدن کلدک کوتوردک بینه ای ابرو کمان
عهدی دیار رومه کلوب ایده‌لی نظم / کوزنمز اولدی کوزه ملک عجم بنم

عیانی نامی محمد در باباسنه عجم حسن دیرلر روم ایلنده فاصل قضایای مرد
وزن ایکن ترک مقام محنت وشیون ایتمشدر ادرنه ده قاضی مدرسه‌سی
دیمکله معروف مدرسه‌نک بانی وواقفی در عیانی مزبور ادرنه ده باباسی مدرسه‌سنده
مدرس اولدقدن صکره اناطولیده قاضی اولمشیدی حکایت اولنور که
دیار بکرده پاسین اوه‌سنده قاضی ایکن قزلباش بدمعاشه اسیر اولوب
دیوانه کبی سلسله وزنجیر ایله رئیس وقوم کمراه اولان شاه بی انتباهک بساط
وضلالت پناهنه وارد قده دردرونن احسن وجوه اوزره ایله عیان
ایتمیوب چرب زبانلق وشیرین بیانلق ایدوب طهماسب خناک
مصاحب وسرداری ونشانجی ومهرداری اولمشیدی ظاهرا انلره صورت
اخلاص کوسترمکله وتردستلکله انلردن خلاص اولوب بعده
دیار رومه کلدکده تصرف منصب قضا ایله مرسوم اولمشیدی
هرکونه معرفته مدخلی واکثر معارفدن برپاره‌لی واریدی شعرنده عالم نو قدر

بو قطعه انکدر **قطعه**

دمه تأثیر منصب المده ذات وزمانکدر • یه طول مدتکدر
یازمان امتحانکدر • اگرچه کار تقدیرکدر اوگرمق خدانکدر • یوری
سنده دورش برپاکه دن اشی باشر انکدر **عیانی** مناسترلیدر •
نامی سلیمان اهل علم وعرفان مقبول طبع ولطیف شان کسنه ایدی •
صفات حمیده وکمالات حتی توارث بالحجاب نظرندن دور اولمغله حالی مظهر
هذا عطاؤنا فامنن او امسک بغیر حساب اولمشدر • طریق علمده ملازم
اولوپ مأمول ومسئولی اولان منصبه وصول بولمدین روضهٔ جنان
وسرای بهشت جاودانه دخول اتمشیدی • اشعارنده لطافت ظاهر ونمایان
ایدوکی بو غزل بلاغت عنوانندن روشن وعیاندر **غزل**

گلشن صنعده بر غنچهٔ زیبا سنسن	باغ قدرتده یه خود لالهٔ حمرا سنسن
نوردن صورت انسانده یه خورشید رخ	که بو آیینهٔ حسن الحسره هویدا سنسن
کوزینور عکس رخک آینهٔ خاطرده	مهروش ذره تا چیزده پیدا سنسن
نوله کر گلشن کویک ارم دیرسه کوکل	یوزی جنت لبی کوثر بوی طوبی سنسن
ای عیانی دل پژمرده می احیا ایتدی	نوله کر یارهٔ دلسیم وارسه عیسی سنسن

عیانی نامی مظفردر باباسی حلب مفتیسی ایکن عالم عقبایه
سفر ایلمشدر طریق علمه سالک اولوپ ملازم اولدقدن صکره خدمت
مدارس علومه قائم اولمشدر • قلم وزبان • وصف حال وشان
بو جریدهٔ عرفانه عیان وبیان ایتدکده • استانبولده قرق آقچه مدرسه‌دن
معزول ایدی • امیددرکه نیروی سعی • وبازوی قوت واجتهادله

معانق

معانق عروس مراد • وواصل آرزوی فؤاد اوله • اکابر واعیان
زمان ایله صحبت والفت قلمش واول زمرهٔ نیک احوالی واطوارنی بلمشدر •
راقم الحروف بو غزلی طرح ایدوب یاران صفا واخوان وفا
تتبع ایتدکلرنده • شاعر مزبور بو غزلی دیمشدر **غزل راقم الحروف**

بولمق استرسا که بکزر رمه تابان دخی	بنده بلدم چوق دونر بو چرخ سرگردان دخی
وارمی خرج ایلدمسه راه عشقکده نه وار	یوله اولسون فدا روح روانم جان دخی
یره کچدی کندوی بکزتدوکیچون لعلکه	اول حجاب التنده قالدی چشمهٔ حیوان دخی
درد عشقکله جکر خونین ودل پرداغ ایکن	باغ دهره کلمشدر لالهٔ نعمان دخی
ای حسن اقلیم جهانده کمسه‌دن مهر ووفا	اول پریوش عهدنه طورمز دونر دوران دخی

نظیرهٔ عیانی بودرکه تحریر اولندی

کچمز دلدن خیال ناوک مژگان دخی	باشقه برسودایه صالکدی زلف مشکفشان دخی
کورمیلدن یوسفک چهره‌سی یعقوب وش	خون قان اغلمقده دیدهٔ گریان دخی
روشن ایکن جام جمشیدله درونم خانه‌سی	سینه‌ده بر روزن اچدی خنجر جانان دخی
بزم غمده باده اشکله پر در جام عشق	صنمکر مجنون کبی دلدن خالیدر میدان دخی
خاطر خسته‌له عیانی ملک دل قان اغلسه	حالنی بلمز هنوز اول غنچهٔ خندان دخی

عیانی عین معین وجودی چمنزار بورسه‌دن عیان اولمشدر •
علم وکمالی صید تحصیلده • ولوازم ومهام معارف وکمالاتی تکمیلده در •
امیددرکه معارف زیاده • ومدارج ترقیه تصاعد ایده بو شعر انکدر •

دلی قلدی ای پری اشفته حالک اولمیه •	یا غم زلفکله پردم یا پایک اولمیه

گاه لعلک عرض ایدرسن گاه رخسارک داله | دمی وار بر وجهله عشاقه الک اولمیه

سنده ختم اولدی گوزللک دیرایدم دنیاده ولَه مصحف روینی عرض ایلسه حافظ زاده

عیشی میان بلدان عراق عجمده غایت لطافت هوا ونهایت عذوبت
ما ایله نمودار جنات تجری من تحتها الانهار اولمغله بی عدیل وقرین
اولان شهر جنت آیین بلدۀ قزویندندر باباسی اول دیارک مشایخ
کبارندن بر ذات بزرگوار اول دیارده تمام تمتع ایله اشتهار
بولمغین آنده تعیش وسکنایه اقتداری قلممغله قراری عیش قرار بلکه
بر فحوای الهجرة حجة مانند نهار گشت وگذار ایدرک دیار روم لطافت
موسومه قدوم ایتدکده سایر مهاجران اعجام کبی اسباب عیشی نظام وانتظام
بولمغیچون کاتب دیوان سلطان پر احتشام اولمشدر معارف جزئیه ده
کاریتی باشنه بتورمش قلم مثال کمالاتک اکثرنی الکتورمشدر بو اشعار
غربورک گفتارندندر

عیشی دار السلام قبۀ اولیای کرام احسن بقاع بلاد اولان
خطۀ پاک بغداددندر نامی حسین در اشعاری وگفتاری گشاده وکثرت
ووفرتده مرتبۀ عد وحصردن زیاده در سنه اربع وثمانین وتسعمائه ده
رومه گلدکده خدمت راقم الحروفه گلوب تذکره یه تحریر اولنمغیچون
بو ابیاتی تسطیر اتمشیدی | بیت | شام عید ابروی من بنمود آن جانان جان

نیست فردا عید چون پیدا نشد امشب هلال ولَه عید اولدی اویمک استرین
اول مهلقا الن ・ اولمش دگل اگرچه گدا پادشا الن ・ عوینی

نامی مصطفی در مقدما ذکری سبق ایدن عرب زاده افندینک همشیره زاده سیدر
حضرت عزتک لطف وعونی ایله طریق پرتوفیق علمه سالک ونصاب معارفده
کمالاته بالغ ما بلغ اولوب عطاء الله افندیدن ملازم اولدقدنصکره
طریق قضایه عازم اولمشدر حالا روم ایلنده یوز اللی اقچه ایله قاضی وحاکمدر
حقا که فضائل وکمالات ایله آراسته وگردن دل وجانی قلائد فرائد معارف ایله پیراسته در
قضاة الحجره علم وحلمله مشهور وهر جهتی معمور در بو شعر انکدر شعر

حرف الغین غباری | نامی عبد الرحمن در سواد دیدۀ قرامان

اولان آقشهردندر اوایل تحصیلنده حضرت والد جلیله انتساب ایدوب
نیچه فنون فضائل اکتساب اتمشیدی درجۀ استعداده قریب اولدقده
شعار نظم وشعر ایدوب طریقنده انحصار اتمکله اول فنده یگانۀ دهر اولمشیدی
اول اثناده حجرات وفاده ساکن ایکن بو بیتی دیمشیدی بیت
سر کوی وفانک خاکساری ・ ایاقلر طرغی یعنی سنگین غباری
آیینۀ ضمیر تابناکی غبار تعلقات وتعیناتدن پاک اتمکله معادل وحمائل
مرآت افلاک اولوب الواح درون پر فلاحندن صور ونقوش
امانی محکوک وسبیکۀ قلب پرعیارلی بوتۀ مجاهده ده مسبوک ایتمکیچون
طریقۀ علیۀ نقشبندیه یه سلوک اتمشدی بو ترجیعی اول زمانده دیوب
مشهور جهان ومقبول هنروران اولمشیدی ترجیع مذکورک بندی بودر

غافل اولمه گوزک آچ عالم کبر انسن ・ سدره ولوح وقلم عرش معلا سنسن

نامی

بعده سنه اربع واربعین وتسعمائه‌ده بلبل طبع نغمه سرایی که قبهٔ روحی نوای عاشقانه سیله پر صدا اتمکله غلغله انداز چرخ مینا اولمشیدی مقام دلکشوپ آهنگ حجاز ایدوب اول مقام بزرگوار ایله سرفراز اولمشیدی نیجه ایام مجاور بیت الله الحرام اولوب خدمت طاعت حضرت ملک العلام وطواف بیت الله پر احترامه قیام تام اوزره اولدی حتی ملا سروری عالم وحدتک شاهی واسمان عزتک تابنده ماهی اولوب کندو باشنه سلطان ایکن

مصرع
بسلطانی و درویشی مسلم

ایکن شهزاده سلطان مصطفی‌یه خواجه اولوب اختیاریله کندوینی چاه جاهه القا اتمکله مزوقات ومزخرفات دنیای دنی‌یه شیفته و باز بلند پروازی بازیچهٔ مکر و فریبه فریفته اولدقده غباری بو قطعهٔ بلاغت شعاری اول دیار سعادت مداردن ارسال اتمشدر

قطعه

ای سدره نشین عرش پرواز / وی طایر قدس عالم راز
ای طوطی باغ و زاغ رفعت / وی بلبل بوستان عزت
باته دیکل نه در بو حالک / قطع اولدی مگر که پر و بالک
طیرانه مجال و قدرتک یوق / سیرانه مجال همتک یوق
ترک ایلیوب آشیان قدسی / دلدن چقاردیکڭ انسی
یا مالک ایکن منابر عرش / منفورک ایکن منازل فرش
رفعتده ایکن تنزل اتدک / عزتده ایکن تذلل اتدک
نه دانه دوشوردی سنی بو دامه / دوشمکدن اولدی بو مقامه
نه بندله اولدی شاکه بو قید / گیم اتدی سنی بو وجهله صید
پاکمز ایدوب اتدیلرمی مهجور / یوخسه سنی اتدیلرمی مسحور
پاکیده دخی طوزاغ نیلر / بو ینکده سنک بو باغ نیلر
صیاد امل بو دامه صالدی / بکمز سنی خواب غفلت آلدی
قورترسنی بو حجابدن سن / هی هی گوزک آچ بو خوابدن سن
سعی ایله دورش واروب مکانه / عزم ایله روان طور آشیانه
هب جوهرکی تراب اتدک / یوخسه اوزکی خراب اتدک
اولدک ینه بر گدای مقهور / سرمایک اولوب هبای منثور
پر در و گهر بو پند پیری / صنعکه بو نظم دلپذیری
بیل هاتف حق گذار سویلر / بو غباری خاکسار سویلر

نثر

حکمت اللهک غباری سروری تعبیر ایدرکن کندو باشنه کلوب اول اماکن متبرکه و مواضع مکرمه‌یی قویوب سلطان بایزیدک اوغلنه خواجه اولمشیدی سروری بو قطعه‌یی کوندرمکه باعث اول اولمشدر که مقدما سنه احدی واربعین وتسعمائه‌ده سلطان البرین والبحرین خادم الحرمین الشریفین سلطان سلیمان خان سفر عراقین‌ده ایکن غباری بو غزلی دیمشیدی

نه بیلور عشقی مهر مجنون سن اول احوالی مجنوندن صور / نه بیلسون قصهٔ شیرینی خسرو کوهکندن صور
غباری مقدم شاهیدن استرسک خبر المق / غبار اول یوللر اوستنده کلندن صور گیدندن صور
گوزلم ای صبا بو شعر سحر آمیزه عالمده / نظیر اولورمی هر بر شاعر شیرین سخندن صور

سروری دخی غزل مذکوره نظیره دیوب آخرنده بو بیتی دیمشدر بیت
برایکی ترکی بیتیله غرور اتمک روامیدر   سن ادراک ایلمزسنک باری براماله سخندن صبور
غبارینک بو معنادن مرآت ضمیرنده غبار قالوب بالآخره شیشه
بلورین کبی قطعهٔ خربوره ایله مافی البالطنی اظهار اتمشیدی قطعهٔ خربوره
سرورینک دخی جواب طول و درازی واردر لکن جانب سؤال قوی
اولمغین ذکر جواب ایله اطناب اولنمدی بعده خربور غباری جرعه دان
غبار محفوظ و مکنوس اولمشیدی که وقعهٔ سلطان بایزیدده یکیحصارده
محبوس اولدقدن صکره پادشاه خطابخش و عطابخش والکاظمین الغیظ
والعافین عن الناس دلیلنه اقتدا ایدوب ذات ملکی محاسن صفاتلرینه
رضیع اللبان و مکارم اخلاقله شریک العنان اولمغین مواقع جرم و عصیانی
لطایف جود و احسانله معمور و موسوم و صحایف بغی و طغیانی رقم عفو
ونسیانله مرقوم و مرسوم ایدوب تشریفات پادشاهانه ایله محظوظ و انظار
الطاف خسروانه ایله منظور و ملحوظ قلنمشدی و مکهٔ مشرفه ده یوقرق
پاره ونیجه ارب بغدای احسان اتمشیدی اول اثناده سلطان خربورک
بو غزلنی تتبع اتدکده رقعه ایله قضاء محلی تمنا اتمشدی غزل بودر

بکز بلیدن کوزلرم یاشی شراب آل علینه	نظیره	یاندی محنتله جکر دوندی کباب آل علینه
باقمغه پیرمغان هردم شراب آل علینه		عینک ایله جامدن کوردم حباب آل علینه
دوشده کورسم برکیجه دردر ونم اغلیم		کوزلیوب اول حضرت عزت مآب آل علینه
اشکمیله آسیاب دیده دوراید مدام		دوندی باشم ایلکی کوزلو آسیاب آل علینه

اول خاقانی

اول خاقان بزرگوار اقلام مشکبارله که لولهٔ چشمهٔ چمنزار سخاوت
و نای نفیر میدان شجاعتدر و الفاظ دُرربارله که برلفظ سیر ایله
بنجه قلمروی ضبط و تسخیر ایدر بالای رقعه ده مثال طغرا بو مصراع غرا یازمشدی

بلدم ای کیم المش محله قاضی اولسن ان		خربور داخی بالبداهه بو مطلعی دیوب
جناب سعادت دستگاهه انها ایتمشدی		شویله خدمت ایده لم کاهلر راضی اولسون

مرحوم اگرچه برکوی شاعر ایدی اما مقبول و مرغوبلی داخی وافر و کوزه
طوقنوب ترازودن ایمز اشعاری دخی اشک چشم عاشق کبی متکاثردر
منظوم کتابی دخی واردر چندان عالمی و لمعه اشتهار بولمشدر بو اشعار لطافت
شعار اول شاعر نامدارک مقبول اولان اشعارندندر مطلع

نقش ایدن حقی بالای طاق مرآت اوستنه		کورمدم ابروین اول ابروی غرا اوستنه
ای غباری سنک اشعارک هیچ	قطعه	کمشه بر ذره جشه توز قونده ده ره
مکر اول کاتب مستعجل کیم		تا قوروبنجه حرکت طوره مز
ای غبار الهکرمز شراب اشته غبار	وله	صوبولنمزسه ضرورتده تیمم جایز
خلط اولدی غنچه کاه غمیله ازل کلم	وله	شاه بوروی زرد ملهتنده مهر قلم
دل صوقدی تیرک اغزنه ای قاشلری کمان		پیکانلر کله انکچون دلا شیشه دلم
بولکده سرو ویروب شوکه سرورلک ایلدی	وله	میدان عشق ایچنده دلاورلک ایلدی
کیم که بوجرخ پیره زنه مایل اولمدی		مردانهلر ایچنده بو کون ارلک ایلدی
زنار زلفن ایلدی بلی دین رقیبه من		کوردکی اول صنم نیجه کافرلک ایلدی

غباری کرچی زاده نک کوچک اوغلی محمود چلبی در طریق علمه سلوک ایدوب

مرحوم مفتی علی چلبینک اوغلی منلا چلبیدن ملازم اولدقدن صکره
غوغاء شعر و انشا یه و فردوسی یه نظیره دیرین دیو عجب سودا یه اوشمشدی
اما دیدوکی ابیات وسویلدوکی مهملاتک قطعا انضباطی وشهنامه دیرین
دیدوکی ابیاتک بری برلیه مرتکز ارتباطی یوغیدی حالی برشش وافیونلیه دکرکون
اولوپ هیئت وصورتی ممسوخ اولدوغندن غیری حکم انسانیتی
بالکلیه منسوخ اولمشیدی برمجلسده مرحوم احمد پاشانک بروسه ده مدفون
اولان حضرت امیر حقنده اولان قصیده کسنه نظیره دیرین دیو بو ابیاتی دیمشدی

بانی قصر کرامت حضرت سلطان امیر		اختر برج حقیقت حضرت سلطان امیر
کوهر درج طریقت حضرت سلطان		میر ایوان سعادت حضرت سلطانک امیری

کیفیت حالی مرسوم اولان ابیاتدن معلوم اولمغاین غیری شعری مرقوم اولمدی

غرامی روم ایلنده قره فریه نام شهر بنادندر نامی محمد در طریق علمیه
سلوک ایدوپ آخر مصر قاهره قاضیسی اولان مرحوم لیث زاده دن
ملازم اولوپ بعده روم ایللرنده قاضی و حاکم اولمشیدی صاحب اواز
طنبور نواز اهل ساز کمسنه ایدی حتی کندوسی برساز اختراع
اتمشدر و علم رملده دخی استاد ماهر وضمیر ذان لقده عدیل و نظیری نادر
عقلاء فراقک قبضه سندن اولان اهل التیامک دلبر نقی الخد و بیاض
روی ایله اجتماعی نه طریق ایله حاصل اولور و عاشق بر ملالک نحوستی
فرحه مبدل اولوپ عتبه وصالدن خارج ایکن نه طالع سعد ایله
داخل اولوردوغن بیلوپ دل دلبرده مهر و وفادن اثر اولمدوغنه عار

وضمیر عشاق بی صبر و آرام ده آرزوی وصالدن غیری مطلب
و مرام یوق ایدوکنه واقف ایدی مرحوم عاشق چلبی تذکره سنده
حکایت ایدر که مرحوم التمش یاشنه دک دعوای سیادت اتمش ایکن
بعده غنچه کلزار کبی یاشنه سبز دستار صارندقده برمجلسده راست
کلوب صورت سیادتکز قائمه شجره ده ثابته و ازهار شترا فتکز
بوستان هاشمیته ده ثابته اولدوغن غالبا قوت رطله بلدوکز
دیدکده بیاض رویه حمرت خجل عارض اولوپ نیجه ایده لم دیو
سبق السیف العذل معناسنی اظهار اتمشدر اشعاری ساده در بو شعر انکدر

قاپوسی یوا اراید و یباب عشقه نازدان		کندوسین برکوشه ایله کوستر رجهان زدن

غریبی منشأ و مدار هنروران عالیمقدار و مجمع و منبع شعراء بلاغت شعار
اولان شهر نامدار یکیجه واردار دندر نامی محمد در صدد تحصیل کمالده ایکن
غوغای قیل و قالی ترک ایدوپ مولوی اولمشیدی آرزوی کشت
و دشت ممالک ایله اطراف ربع مسکونی سیاحت ایدوپ بر یرده
لنکر اقامت و استراحت براقمشیدی باد صبا کبی هر دیاری
سیران ایدردی و مثال جویبار هر وادی یه روان اولوردی اخر سنه
اربع و خمسین و تسعمائه ده استانبوله کلدکده دل غریبی عزم وطن
ایدوپ بو مقام ماتم و شیون و دار اسجان و حزندن امنک جناب
حضرت ذو المنن ایلدی حقا که طبعی متصرف و اشعار بلاغت شعاری
سایه براعت و زراکتده متعارف اولان شعرادندر اجلدن برمقدار

امان بولمسه شهره جهان اولمسنده ریب و کمان یوغیدی بو اشعار
اول شاعر نامدارک لوح بیانه اظهار اتدوکی کفتار رندانه‌در شعر

دیدم که درد هجر دلک چاره‌سی نه در   ویدی طبیب وصلت اکا چاره‌سینه در
دولت دل خراب و بیاب و حزینه کیم   مال و منال غصه و یاره خزینه در
عشاقک کمینه المیش شفقتک شها   رحم ایله بو قولکده برادنی کمینه در
دل روضه و خیال رخک نور احمدی   شهر بدن قیاس ایدر اولسک مدینه در
یاشینی قطره قطره غریبی روان ایدوب   ایثار قلدی پای سمند شهینه در

وله

کردر قرص مهی طبله الجنده هلاله   مشتری مه هم اشکمله دیلرکیم آله
قلدی بر لعبله خورشید مشعبد غایب   کیسه غنچه ده بر بیضه ایدی ژاله
غنچه اوزره دربلوب صنه سن آب حیات   لب دلداره دیر کوزیان تبخاله

وله

اولورکیم جان و دل بانمدر سینم نهان آتش   وار ریغمایه نقدی قانده باقسه بر دکان آتش
رنکله عارضک کوکسبی بردن طلوع مهر کون   نه حکمتدر بو کیم ابلیه اولمش توامان آتش
سپهر و مهری ظلمت طوتدی صنمک طارتن زهر   سیه جبه الجنده طالع الیر نهان آتش
کلوب کوکلم اولوب بر لحظه آرام اتمدی کتدی   غریبی کلدی صنکم المغه اول کلستان

سیروزیلاغنده جتال اولوق دیمکله معروف چشمه‌یه تاریخ دیمشدر تاریخ
هنالک عینان تجریان

غزالی نامی محمدکه در حسن و ملاحتده
مانند غزاله اولدوغی نور غزاله کبی حیز خفادن عالی و آیات مدایح صفاسی
جامع جهانده لسان بنی نوع انسان تالی و ذاکر اولان معدن افکار
و اعلی شهر بروسه نک شاعر شیرین معانیسی اهل معارفک کاکل سیمبرانکبی

283

شوریده حالی ع رند و اوباش و لاابالی در طبعی غایتده کشاده
قید تکلف و تصلفدن آزاده مصاحب ارا و معاشر شعرا و ظرفا
مشهور انام و مقبول خواص و عوام ایدی کندو وصفنده دیمشدر

کوزی آهولرک آشفته حالی   هوا شوریده‌سی مسکین غزالی

و بین الناس دلی برادر دیمکله شهره اولدوغنه بنا بو بیتی دیمشدر بیت

مجنونکه بلاد دشتنی سیر اتدی سراسر   غنچه نمه کلدی دیدی حالک نه برادر

اوایل حال و مبادی سن و سالنده تحصیل علم و کماله اشتغال ایدوب
سلوک طریق پر اجلال اتدکدن صکره اول زمانده شهزاده سلطان
قورقود که شهزاده کان روم الجنده فضائل و علوم و تربیه اصحاب
فنون و فهوم ایله موصوف و مرسوم ایدی خدمتنده دامن در میان
اولمق آرزوسیله مغنیسایه واروب مرحوم مرقومک محبوب و مقبولی
اولان پیاله بکک که ساغر لطف و احساندن چکمدک و باده لطف
انعام پیکرانن ایچمدک اصحاب معارف و ارباب لطایف
مجاور و مسافر و وارد و صادر قالمشدر خدمتنه اتصال ایدوب
صراحی مثال مقیم مجلس لطف و نوالی اولوب کیدرک مجلس شهزاده‌یه
داخل و شهنشاه مرقوم اصحاب لطایف و کمالاته مایل اولمغین
مرتبه تقرب و وحدته واصل اولمشیدی حتی شهزاده اول اثناده
مصره کتدکده سعادت و ار خدمت شهریار کامکاردن آیرلمشدی
و سایه مثال اول آفتاب دولت و اقبالدن مفارق اولمشدی

روایت اولنور که سلطان سلیم خان تخت سلطنته جلوس و گردن کشان جهانک حضورنده زمین بوس اتدکده شهباز بلند پروازی سلطان قورقودی شکار اتمکیچون مغنیسایه نهضت همایون و عزم قضا مقرونلری اولدقده شهنشاه خرو سلطان ظفر فرجامه تضرع نامه برادر جان برابردن توقع و تضرعم اولدر که بزم جهانده بکا همان بو پیاله ایله برادر همصحبت اولسون راضیوز کیم بریمز کنج مذلت اولسون دیمشیدی آخر شهنشاه مرقوم طوتلوب پسر خیل کروه شهیدان و اعیان و ارکانی ارکان وجودی عنوانی کبی متداعی و ویران اولدقده غزالی هوای منصبدن فراغت و بروسه قربنده کیکلی بابا نام قریه نک زاویه سنده خدمت شیخت الله

قناعت ایدوب بو بیتی دمشدر	خیال چشم آهولرله هر بار
کیکلی بابایه دوندک بهاری	بعده ینه هوای جاه چمنزار آرزوسی

تازه ایدوب کوینده دل و جانی نغمه سلوک منصبه اعاده ایدوب سوری حصارده مدرس اولمشدی مدت عرفیه سی تمام اولمدین دردولته کلوب اعیان سعادت نچون یرکده اوتوریلوب تیز کلدک دیو سؤال اتدکلرنده سوری یرا اولمغین اوتوروب حضورایده مدم دیو جواب ویرمشدر بو لطیفه ایله اقشهر مدرسه سی تولیتی ایله الوب اللی اقچه ایله مدرس اولمشدر قدری افندیدن قاضی عسکر ایکن اغوس فتواسن طلب ایدوب قاضی عسکر دخی نوعا شیوه ایدوب پایک دکلدر دیدکده بو قطعه یی دیوب منصبی المشدر قطعه

دمنده نغمه باران احسان	لطافتله سبزه زاری تازه اولمز
جهانده کوچک و بزرک قتنده	کرمدن راست هیچ آوازه اولمز
افندی لطفایت اوچوپ ولکی قو	متاع همته اندازه اولمز

بعده ینه تلون طبع مقتضاسنجه ارزوی مناصب و مراتبدن فارغ و تائب اولوب عطایای پادشاهی و خزانه شهنشاهی دن ایده یک اقچه علوفه ایله قناعت اتمشدی مادر ایامدن شیر شیرین یرینه زهر قهری چشیده اولان طفل دل حزینی ناله و انیندن تسکین ایچون لشک طاشنده توطن ایدوب انده جامع و زاویه و حمام بناسنه قصد اتدکده صاحب قران زمان مرحوم سلطان سلیمان خانی و عامه وزرا و اعیانی و جمله اکابر و ارکان دیوانی بو قطعه ایله دریوزه اتمشدر قطعه چونکه میر محبه دان اولدم

بکه بریرکک امیرانه	اوله ذریتیم مانندی
صدف دهر اچینده بردانه	عکس رخسار ماه رولرله
اوله هر کوشه سی نکارخانه	ویرمیه یول ارازله هرکز
یضاغ اوله زیاده دربانه	ذکر اولنان بنالری اتمام ایدو

علی الدوام دلبران سیم اندام و اصحاب عرفان و اکابر و اعیان ایله ذوق و صفاده بردوام ایکن برفحوای وانی نعیم لا یکدره الدهر کندودن بعض افعال قبیحه و وقیحه صادر و اکابره رنجش خاطر ویرر بعض امور ظاهر اولدوغندن غیری معاشر و مصاحبی بلکه مظهر مواید و مواهبی اولدوغی مرحوم اسکندر چلبی نک افتاب جاه و جلالنک زوال

وسعادت واقباله چشم پرچشم زمانه دن زخم عین الکمال ایروب
اول ذات عالیمقدار منصوردار صلب وبردار اولیجق بالآخره برادرک
مرغ خاطری آشیانهٔ رومدن رمیده اولوب هوای حجازه پرواز اتمشدی
سنه ثلث وثلاثین وتسعمائه ده علوفه سین صرّه یه تبدیل ایدوب اولنجه
مکهٔ مشرفه ده اقامت اتمشدر انده داخی بر مسجد و بر باغچه بنا ایدوب بو

تاریخ زیبایی دیمشدر	تاریخ	بتوفیق الهی این بنا را
بنا کردم درین بالای مکه		بنام حضرت سلطان سلیمان
زدم مانند زر بر سنگ سکه		بگفتم بهر او تاریخ بادا
تفرجگاه بی مانند مکه		و اول دیار جلیل الاعتبارده

لقاء اعدادن خلاص اولدوغنه و عالم وحدتده المدن ومحنتدن مناص
بولدوغنه ومدح دوستان و ذم دشمنان ایله بو قطعه و قصیده یی کوندرمشدر

صنمکز کیم دیار غربتده	مطلع قصیده	کشتی سیر وار اولوب صفاسز
دور اولور گرچه کیم احبادن		هله اعدا ایوزیندن دخی کورمز
صاغ ایمی سن ای نسیم شمال		نه در احوال روزگار ایو می
شویله بکزر که رومدن گلدک		نیجه بابنده اول دیار ایو می

بو مکتوبی خود بین الجمهور مشهور اولمغین بو مقدار ایله اختصار اولندی
آخر باغچه سنده بر کون افاضل مشایخ عرب و اماثل اصحاب فضل و ادبدن
بعض اکابری ضیافت ایدوب انلر ایله معاشرت و مصاحبتده ایکن
فراجه نوعا فترت کلدی بر پاره استراحت ایده یین دیو یاتورکن تمان انا ارا

صفا و خلان وفا انجمن دنیاء پرمحنتده بزم کلهٔ صحبتمز آخر و مجلس زندگانیمزده
پیمانهٔ اجل دائر اولدی دیجک انلر دخی بو وضع دهشت فزادن هایم
وضایع کمی تلقین و ذکره مباشر اولوب اول آنده مرغ روح پرفتوحی گلستان
جنانه طایر اولمشدر اهل مکه صغیر وکبیر تعظیم وتوقیر ایله حرم محترمده نمازن
قلدقدن صکره مسجدی اوکنده اولان حظیره سنده دفن ایلدیلر و کان
ذلک سنه احدی واربعین وتسعمائه غزلیاتنک قبای دیبای وجودی
طراز لطف و ملاحتله مطرز و معلم اولمغین میان بلغاده پسندیده و مسلم دکلدر
لکن هجویات وقطعه وتاریخلری مقبول ومهب قبول اصحاب عقولدر روانی
بک ایله چوق مهاجات ومعارضاتی کچمشدر جمله دن دخانی بک
سیاهی اوغلانی ایکن مستانه بی دبانه بر وضع ایلدکده اغاسی خربوزی تأدیب
اتمشیدی عبد الصمد که امین مطبخ سلطانی ایدی کاتبی اولان روانی بکک ایله
مجلس شرابده انلر بینه شکراب واقع اولدقده عبد الصمد قالقوب
روانی بی محکم لت دن چکر روانی دخی اولدی اولاجق مجلس تلخ اولمسون
دیو عبد الصمدک الن اوپر و بو قضیه یه کمسه واقف اولمسون دیو تضرع
ایدر لکن برفحوای کل سر جاوز الاثنین شاع بو حالی غزالی طویوب دیمشدر قطعه

ایو اولمادی خیلیجه یاران	وله	اغاسی دوکدوکی دخانی بکی
اورقون قاقیجی کله برکون		دوکه عبد الصمد روانی بکی
باشنه قاقوبن دوکلدوکینی		اعتراض ایلیوب دخانی بکه
دکلنک قصه سینی الکک کیم		براوجی طوقنور روانی بکه

ورروانی بیک کاتب مطبخ اولدوغنه دمیش در شعر

به روانی کوره نه لر دیرلر — بالطوتن برمغن یالگر دیرلر
وخیالی بیک حقنده بو قطعه دیمشدر — شعراوقیدی حیالی بک بک بک
دیدم انک قولاغنه یاپ یاپ — بو غزللر سنکمیدر دیدی کیم
اتسی حقمازسه بندر رهب — وزیر مصطفی پاشا ادرنه یاننده

میرج اوزرنه بنا اتدوکی کوپریی دخی اتمام اتمدین بو رباط فنادن دیار عقبایه
خرام ایدوب بو جسر پرخسردن کذر ایدوب ملکت نعیم باقی یه سفر اتدوکنه

تاریخ

بو تاریخی مقبول انام اولمشدر — بلدی مرحوم مصطفی پاشا
کوپریدر فی الحقیقه بو دنیا — یاپدی بر کوپری خرج ایدوب وارین
ایده تاکیم بو معنیء انها — دخی کوپری تمام اولمادین
اکا اتدی هجوم سیل فنا — کچدی مرحوم دیدیلر تاریخ
کوپریدن کچدی مصطفی پاشا — ومرحوم اسکندر چلبی نک فاتحه

بو تاریخی بی نظیر وبی مثال در اگرچه تاریخده چوق حال یوق ابیاتی سحر حلال در تاریخ

میر اسکندر اعتباری کوردو — ای کوکل عبرت ال بو حالدن
حاصل اولدی عاقبت کور کیم — بو قدر عزت وسعادتدن
داد وبن زهر قهری اغزنده — قلمدی هیچ اثر حلاوتدن
اولوبن نجم طالعی راجع — بعده واردی کمال قربتدن
قوندی تور چهرهء امانتنه — صرصر تهمت خیانتدن
رفعته وارداولدی امر شریف — ناکهان درکه عدالتدن

چکدیلر سوی اسمانه هم آنی — کوتروب انی خاک ذلتدن
کندی دونه دونه سماع ایدرک — دار انسه دیار وحشتدن
بوینی تعلو قول اولدی درکاهه — اولدی ازاد قید محنتدن
بصمدی یر ایاغی شاد دیدن — بشی قورتولدی چون مذلتدن
اتدی معراج خوش لطافتله — قورتلوب عالم کثافتدن
اولوسی دیرسی انک اصلا — خالی اولمادی هیچ رفعتدن
دیدی اهل سما انکا تاریخ — قلدی عزم سمو لطافتدن

حقا بو ابیات بلاغت سمات معادل و بو معنی رایقه رشیقه یه مماثل شعرای
عربدن ابو الحسن علی بن محمد الانبارینک وزیری نصر الدوله محمد تقیه یه
دیدوکی مرثیه درکه عضد الدوله مزبوری صلب ایدوب احبابی جسدن الماسون
دیو صباحدن غروب افتاب شارقه وکیجه لر قنادیل ومشاعل ایله صبح صادقه وارنجه
بکلتدرردی روایت اولنور که عضد الدوله دار دنیادن کلدکده ایدنجه وزیرم بو
بردار ایدی اتفاق اول سنه ده عضد الدوله دخی تخت جبروتدن
تخته تابوته منزل اولوب سرای وجود پربهاسی صرصر زوال فنا یله منزل اولدی

علو فی الحیات وفی الممات — بحق انت احدی المعجزات
کان الناس حولک حین قاموا — وفود نداک ایام الصلات
کانک قایم فیهم خطیبا — وکلهم قیام للصلات
مددت یدیک نحوهم احتفاء — کمدهما الیهم بالهبات
ولما ضاق بطن الارض عن ان — یضم علاک من بعد الممات

اصار و الجو قبرك واستبالوا ... عن الاكفان ثوب الساقيات
لعظمك في النفوس سمات ترعى ... بحفاظ وحراس ثقات
وتشعل عند النيران ليلا ... كذلك كنت ايام الحيوة
ركبت مطية من قبل زيد ... علاها في السنين الماضيات
وتلك فضيلة فيها تأس ... تباعد عنك تعيير العداة
ولم ار قبل جذعك قط جذعا ... تمكن من عناق المكرمات
اسأت الى النوائب فاستثارت ... فانت قتيل ثار النائبات
وكنت تجير من صرف الليالي ... فعاد مطالبا بالترات
وصير دهرك الاحسان فيه ... الينا من عظيم السيئات
وكنت لمعشر سعدا فلما ... مضيت تفرقوا بالمنحسات
غليل باطن لك في فؤادي ... يخفف بالدموع الجاريات
ولو اني قدرت على قيام ... لفرضك والحقوق الواجبات
ملأت الارض من نظم القوافي ... ونحت بها خلاف النائحات
ولكن اصبر عنك نفسي ... مخافة ان اعد من الجناة
وما لك تربة فاقول تسقى ... لانك نصب هطل الهاطلات
عليك تحية الرحمن تترى ... برحمات غوادر رائحات

روایت اولنور که بو ابیاتی عضد الدوله استماع اتدکده دیوکیدی بن اولوپ بو ابیات ومراثی بکا دینلمش اولا ایدی دیمشدر

غلامی قول اصلندن بعض اکابر غلامی اولمغله تخلص حر بولمشدر

ایضا

اختیار اتمشدر طریق علمه سلوک ایدوب ملازم اولدقدن صکره روم ایللرنده متصرف منصب قضا اولمشدر بو ابیات گزیده اشعاری ومنتخب گفتارندندر

سایه دیوار دلبرده بنی قوك منتظر
ای صبا طوتدل ایسه لطفله گلزار اگر
اشنالق بومی ایدی کعبه بیگانه نواز

وله

تا گلنجه اوسته خورشید رخسارم بنم
دامن گلکی صنوبر سن اچه سن یار ایکن
ایل اوده صافی الك بز در ودیوار

غمی مولانا علی بن یوسف الفناریدر تحصیل علمه مجد وطالب اولمغین اختیار مشاق ومتاعب ایدوب شغل ایچون دیار عجمی سیاحت ونیجه مدت هراة وسمرقند وبخارا ده اقامت اتمشدر بعده بر فحوای حب الوطن من الایمان سلطان بایزید خان زماننده ینه رومه عودت اتدکده مناستر مدرسی بعده مرادیه مدرسی اولوپ اندن بروسه قاضیسی اولمشدر بعده قاضی عسکر اولمشیدی اون ییل مقداری صدر صدارتده برقرار اولوپ بعده عزل اولنوپ ینه سکز ییل قاضی عسکر اولوب ینه معزول اولمشدر دیار رومده آل فناری مکارم اخلاق ومحاسن اعراق علو همت وسمو رتبت عظم شان ورفع مکان وکمال حسب وجمال نسب وشیم مرضیه وسیر سنیه ایله شهره جهان ومقبول زماندر علی الخصوص مرحوم مرقوم انواع کمالات وفضایل ایله موصوف وزمان دولت وهنگام صدارتده تربیه قوابل واماثله مشعوف ایدوکی معلوم ومعروفدر چونکه احوال فضل وکمالی کتاب شقایقده مسطوردر لاجرم اول اول بابده کلام ومقال برمقدار مقصور قلنوب عنان جواد خوش خرام قلم میدان اعلان معارف

واشعارنه معطوف وبذل همت بیان منظوماتنه مصروف اولدی
کندولرندن روایت اولنورکه ولایت عجمدن آهنک روم ایتدکده بولیده
محفوظم اولان غزلیاتی غدا ایلدم اون بیکدن زیاده خزانهٔ حافظمده مخزون
ومطالع وابیاتدن نیجه لآلی ابدار صندوق درونمده مسطور ومکنون بولندی
دیو بیورمشلر والله اعلم کندولرینک دخی مدام اشعار بلاغت نظامی
صراحی بال وانبوبهٔ اقلام جام مسرت فزای عباراته مصبوب اولمغله
شاعر خوش خرام منظر اشعار خوب وکفتاری مرغوب سکر روان اصحاب
قلوبدر اکرچه ذات انواری عنوان شاعریدن برتردر لکن تیمنا وتبرکا
اول فاضل نامدارک رشحات کلک سحار زندن بعض قطرات مطالع وابیاتندن ایراد اولندی

بن او مردم که جهان ایچره نکارا یار اوکه اولسن
بنی آزاده ایکن عشقه کرفتار ایتدک
بد دعا ایتمم اما که خدادن دیلرم
ای غنی ناله وزار ایله اولورسک یر بر

یارلق ایشی تمام اولدی همان وار اولسن
کوره ین سنده بنم کبی کرفتار اولسن
بر سنک کبی جفاکاره هوادار اولسن
سکه کیم دیدی که هر کوزله یار اوله سن

ولہ

سوز دل اتر مدام اول روی آتشتابدن
تیر باران آتش غمزک خوش کلور اولمکده
آتش سوزان اکرچه ساکن اولور ابدان
خسته کوکلم حفظ ایدر یغمورلی کونده خوابدن
آتش مهر کلهای همه داغ سوزانم بنم
روشن اولمش در جهانده مهر عالمتابدن

ولہ

ای از یاد لعل شیرینت دهانم شکرین
وی از وصف زلف مشکینت زبانم عنبرسا
ناله کفتی سر سینه بر خاک پایم ای غنی
انچنان شادم که هر کز پای نهم بر زمین

غنی اسوده کان جناب مولوی ناظم کتاب مثنوی اولان شهر قونیه ده در

نامی محمود

نامی محمود در یازیجی یحیی اوغلی دیمکله معروفدر حالا اغورزغانسله
شهام شرف انجامده متصرف خدمت تولیت در سنه اربع وثمانین
وتسعمائه ده محفل شامی الیه جناب شهنشاه سامی یه کلوب نیجه ترقیات
وجوائز وصلاته مظهر اولمشدر شوریده مشرب وکشاده طبع کمسنه در
نظم اشعاره دخی اقتداری واردر بو ترجیعی مشهور اولوب خلق
ایچنده شایع در

بیت

وعده وصلنه خلاف ایلمه زنهار که ام
مدد اللهی سو رسک مدد ای یار دیدم

غنی

مراح ارواح مکارم اخلاق منار انوار مراحم واشفاق عمدهٔ علماء آفاق مرآت جمال کمال استحقاق
مظهر اصناف علوم حکم مصدر افعال انواع فضل وکرم مهر سپهر
عالم فضائل کوکب نیر سماء حسن شمائل خلعت خلقت ذات ستوده
صفاتی دثار از معارف بی غایات ایله مطرز وهامهٔ وجود کرامی سی
عمامهٔ نباهت وشهامت ایله مشرف ومعزز اولوب بساطین قلوب سلاطین
ایام غمام علم شامل وعامی ایله کنجات تحریری ومصابیح فضائل
بیقیاس مشکوة علوم عالیه دن اقتباس ایتمکله کانها کوکب دری
اولان مولی العلامة القدوة الفهامة نحریر کامل عالم وعامل

فرد

انکه نامش غنیست از القاب
طلعتش نزهت دل احباب

وصف ذات شریفی تعریف وتوصیفدن غنی ومستغنی اولان
مولانا عبد الغنی افندیدر که اول حایز قصبات فضل وادب محل ومقام
کروه نام قصبه در بابا اریته امیرشاه دیرلر متعینان قضاة

اسلامدن بر قاضی بر جبین احترام ایدی خدمت فلک رتبه‌لرینک طبع وقّادی
موفوری ان الله یحب معالی الامور فحواسی اوزره مطارح همم عالیه‌لری
معارج معالیه محصور و مقاصد نهمت شریفی مطالب و مراتب سامیه‌یه
مقصور اولوب همه همت و جمله نهمتلری تحصیل جلایل فضایله مصروف
و عیان یکران سعی و اجتهادی وادی تکمیل فضل و رشاده معطوف اولغین
اصحاب علم و عرفان میاننده فایق الاقران نادر الدوران هلال
مثال مشار الیه بالبنان اولمشلر ایدی بنا علیه سرو چمنزار
فتوی خورشید عالم زهد و تقوی مسئله آموز جهان سیر انجم مشعله افروز
دیاجیر ظلم مرحوم چوی زاده افندی که باران فضل و احسانی بوستان
وجود ارباب عرفانی مخضر و آفتاب عالمتاب مکارم و عوارفی
حجره ضمیر اصحاب معارفی منور تربیت قوابل زمانه ده قدوه زمانه اولمغله
فرید و یگانه اولوب هر قده محاسن فضل ایله آراسته بر سرو
شیرین شمایل استسنه البته انی درکنار اتمک کاری و هر نه محلده که بر نهال
علم و کمال کورسه برسر بار اکه باران فیض نماسی ایله نشو و نما ویرمک
شیمه و شیوه ذات بزرگواری ایدی خدمت پر منقبتلرینی دانشمند
ایدوب منظور نظر مرحمت و مکارم قلوبلری مرحوم و مرقوم عازم
بهشت جاودان اولدقده ملازمی اولمشلر ذر اللی اقچه ایله مدرسه مصطفی پاشاده
خدمت افاده ده اشاده اوزره اولدقلرینی وزیر اعظم مشیر افخم
جلال الدوله صلاح العالم محمد پاشا استماع اتدکده اول مولوی لالایی

خاک



خاک مذلتدن رفع ایتمکله درة التاج اکابر و اعاظم ایدوب ذات
پر فضایل و مکارم من صدره کجور رشیدی و اول ذات بی مثل و بی بدیله
مراتب سامیه و مناصب عالیه محل اتمکله وضع الشئ فی محله معناسنی
یرینه کتورمشیدی آنی مدرسه سلیمانیه ده مدارسه علوم عالیه ده اکین
شام شرف انجام بعده قاهره طاهره پر احترامه قاضی اولدقلرنده
سعادت حجة الاسلامه فایز و دولت رو یمال سدره فخر الانامه
فایز اولدقدن صکره معزول اولوب بعده ایکی دفعه قسطنطنیه
محمیه یه قاضی اولوب ذات خورشید امارت و مشتری آثارتی
حروف استفهام کبی مستدعی صدارت اولمغین مشرف
صفه صدارت اولمشیدی حقا که بر ذات شریف و عنصر لطیف در که
حسن سیرت و لطف سریرته دست پرور عنایت سبحانی
صفای طینت و نقای جبلتده محسود و مغبوط امثال و اقرانی اولوب
ضمیر منیری جام جهان نمای معارف و طبع فضایل سهیری
مرآت صور انواع لطایف ذات کامل الصفاتی انوار نعوت و اوصاف
ایله محلی و موشح و چمنزار روزکار نسایم معارف بیشمارلرله
محلی و مروح روایح فضل و کمالی ان لله تعالی فی ایام دهرکم نفحات
فحواسی اوزره مشام جان جهانیانده فایح آفتاب عالمتاب معارف
و لطایفی اطراف و اکناف ربع مسکونده روشن و لایح اولمشدر
انواع علوم و اصناف فنونده ماهر و علوم عقلیه و نقلیه ده عدیل و نظیری

نادر اولدوغنه صغری و کبرای اشکال و ترتیب مقدمات نظم ایله استدلال
اتمکه نه حاجت که جمله علوم تخصیص علم کلامده اول قدوه انامک تفوقنه دلیل
تامدر که کلامی محض کمال اولمشدر و تحریر و تقریر اتدوکی بحث و نظر
که مقاطع آرا و فکرده دعوی و روایتی اوزره دال اولمشدر شعر

عقل کل پیش او بود تلمیذ	حکمتش حسبت طبع را تشحیذ
مستفاد علوم او تعلیم	عقل بالفعل در فنون حکیم
علم و دین و حقایق اسلام	مزج کرده همه بعلم کلام

حاشیه تجریدی یعنی بر حاشیه شریف تنمیق و تنسیق اتمشلردر که اول
کتاب مستطابک هر قولی دهن دلبران و خیالات سخنوران کبی نازک
و دقیقدر طوپ و تفنک افکار اول آهنین حصارک در و دیوارندن
برطاش قوپرمق امر محالدر و ثقب انظار ایله اول حصن حصینه نامداره
یول بولمق محض خیالدر الحق قامت وجود مسعودی آبخورده
فضل بیشماردر ثمار فضائل و کمالاتله بارور اولسه روادر پرچم
ایات اقلامی شانه زده دست معارف بی انجامدر پس ضبط و تسخیر
ولایات فضائلده خافق و مهتز اولسه سزادر هر نغمه دلربا که بلبل
براعه براعته صناعه اول کلستان قدرت و استطاعه نک مدحنده
ترنم و سروده آهنک و آغاز ایده هزاردن یک و بسیاردن اندک
ایدوکندن ریب و شک بلا شبهه منفکدر و هر ذکر جمیل که
اول جمال با کمال فضل و کمالک اجلالنده لسان السن بلغاء فصاحت متعال

اصدار و ابراز ایده چهره بدیع الجماللردن بر نقطه خالک وصف حالی

ایدوکنده کلام و تعال بو قدر	زبان خامه اگر شد بوصف او مقصور
هزار بار بود معترف بعجز و قصور	چونکه شهباز مدح و ثناسی فضای

کون و مکاندن هر آن طایر و ساغر وصف و اطراسی مجالس و محافل آفاقی
و اماکنده مدام دایر لسان هر بادی و حاضر مقیم و مسافر آیات مدایح عالیاتنی
مجامع و محاضر اعاظم و اکابرده تالی و ذاکردر پس اول شاهباز بلند پرواز
دانه و دام حروف و اقلام ایله شکار اتمک خیال خامدر و بدایع معانی مدایح
و مثانی ارینی طرائقه انیقه حقیقت و مجازده و اسلوب مرغوب اطناب و ایجاز ایله
بیان و عیان قلمق مستحیلات اوهام مقوله سندن ایدوکی هالاکلام در

خیال حوصله بحر می پزم هیهات	چهاست در سر این قطره محال اندیش

لاجرم بوندن زیاده رکضات کمیت اقلام مناسب حال و ملایم مقام دکلدر
بودکلو فضائلمندن فضله لطیف اشعاری و بی مثل و مانند انشا
لطائف شعاری واردر میزاب خامه سندن ماء الحیوة بلاغت جاری
و الماع براعتندن ظلمات رکاکت محتجب و متواری در بو اشعار
بلاغت شعار اول فاضل روزکارک نتیجه اقلام دربارندن و نتیجه طبع برق آثاریدر

بر مهلقایه دوشدی کوکل زار و مستمند	صالمش غزال چهره معنبر صچی کمند
بر غمزه ایله اتدی کوکل مرغنی شکار	شاهین نقشلو بر کوزی مستانه شهلوند
خاک سیاهه یوز سوره کلدم که آه و وار	لطف ایله حکمه دامنک ای سرو سربلند
دوشدی عصایه شیشه هجرا جکره دردله	لعلکدن آیرو پاره لیوب کندو ریقند

خاك اول يولده دم كلمه شايدكه اى غنى | بركز قدم باصوب پايه سن زارى بهره مند

جبابسا فرقت ازسر هواى جام جم بيرون | ولە | ازان ازبزم جم هرگز نخواهم زد قدم بيرون

تعالى الله چه قدناز باين و دلپسندست اين | نكرسرو روانست آمد از باغ ارم بيرون

نه پندارى جمع ايران برسرم موى سفيدست اين | زهجر نوجوانى آتش دل زد علم بيرون

طالعمدر باكه كون كوسترماين دوراچره | ولە | اسمانى بربلا درعاشقه دود سياه

دنيايه ويرمزلسيم نوله سشراب نابنى | ولە | كيم رشك اسماندر هر نيلكون حبابى

غنايى لطايف لسانايين وحدايقله محفوف وممتاز ولطافت طبع وتزاهت فضا ايله سربلند وسرافراز اولان شهر استانبولدندر نامى على در ايام جوانيده تحصيل معرفت وسلوك طريق كتابت ايدوب وزير ثانى ايكن وداع عالم فانى ايدن پياله پاشايه انتساب ايله كتاب آراسنده جلالت ورفعت مكان اكتساب اتمشدر اغرزعاتيله ديوان سلطانيده كاتب اولوب قادر اولدقچه تحصيل كماله ساعى وطالب وجمع نقود معارفه مجدّ وراغب ايدى بو آيامده وداع جهان فانى وعزم سراى جاودانى قلمشدر تأثير مخلص ثروت وغنايه وتحف وهدايايه واصل واموال عزيز ونقود كثيره نايل اولمشيدى بو تذكره يه تحرير اولنمغيچون بو فقيره ارسال اتدوكى اشعار بلاغت شعارندركه تحرير اولندى شعر

اى لاله خدكله نيجه تشبيه ايدم سينى | سن پادشاه عالم او درويش كلخنى

اول نهاله اكر شمر لورى اقدام اتمه | ولە | يادايدوب ميوه وصلى طمع خام اتمه

نامى محمد در ديار عجمدن خيل وحشم ايله كلوب جناب سليمانيده

مقبول ومسلم اولان اولامه پاشانك اولادندندر اسكندر بك اوغلى در متصرف زعامت شجاعت وفتوت ومروتى ودانش ومعرفتى يرنده طالب عرفان جواندر شويله كه دعايم كوششن زماين ورزشده استوار اولە كرچكدن اشتهار ويرمسى بى ريبدر وكيماندر بو شعر انكدر شعر

دكلدر خطاكه اطراف لب جانانه كلمشدر | جناب خضر دركيم چشمه حيوانه كلمشدر

بزى قورقمه لطف ايت واغظله جهنمدن | كوكل پروانه شى نار فراقه يانه كلمشدر

لباس حسنى سن سرو روانه كى محل ديرلر | ولە | افندم پادشاهم هر نه كيسك كى محل ديرلر

حرف القاف قاسمى قلبه دندر عليسى خواجه ديرلردى لطيفى نك خواجه سى اولمغله عجب مدح واطرا ايتمشدر ايراد اتدوكى شعر نده قطعا عالم توقدر اول شعر بودر

مطربا وقت طرب ايله آل دفى دفى | ساقيا جامى كتور مجلسك اولسون شرفى

لكن بو غزلى جناب مثال منظور نظر ارباب مقال در شعر

دور لعلكده مينخوار برين برحباب | باش اچق پالك ايق آواره برين برحباب

پاك دل صافى درونز ايلرز آيينه وار | پاك چشميله نظر ديداره برين برحباب

كاشانى هيچه صاتمش دهرى المز عيينه | وارميدر ديرلر سه فانى دنيه ده برين برحباب

قاسمى نامى عبد الكريمدر مشاهير قضاتدن قلبه قاضيسى ايكن وفات ايدن محمد چلبى نك اوغلى در زيرك زاده دن ملازم اولوب عربستانده متصرف منصب قضا اولدقده امانى وامالى دنيادن دخى قضا ووطر اتمدين قضا آطى ايله عالم عقبايه سفر وبو جهان فانى دن كذر اتمشدر بو اشعار انكدر شعر

نو رحسنن كيم تراشنده اومه وش كوسترز

صان قرا کوکبچه ده و سایه آتش کوستر **وله** میل اتدی زنخدن دل کیسوی پریشانه
روم ایلینی ترک ایدوب دوشدی غربتستانه

فخری بروسه قاضیسی ایکن وفات ایدن اجه زاده نک اوغلیدر باباسی محمد چلبی مرحوم سلطان سلیم ماضی طرازنده ایکن واول شهرده حاکم ایکن فخری مزبور اول مدتده ولادت اتمشدر اول جهتدن سلطان فلک رفعت سلطان سلیمان خانه ارازنده رضاعا اخوت اولمشدر بنا علیه تربیت ونوازشنده بنفسه مقید اولورلردی صحن مدرسی ایکن نهال امالی آسیب زوال ایله شکست ومنزل کون کبی بالای افلاک ایکن کمند اجل ایله قعر خاکه انیوب پست اولدی لطیفی تذکره سنده مزبوری ابراهیم پاشا ولیمه سنده وفات اتمشدر دیر لکن خط والد ماجد ایله مسطوردر که بو سوز خطادر ابراهیم پاشا ولیمه سی که سنه ثلثین وتسعمائه ده ایدی اول کون موالی دن هیچ کمسنه فوت اولمدی اما پادشاه سکندر کی اوغلی سلطان مصطفی ولیمه سنده که سنه سبع وثلثین وتسعمائه ده ایدی زرملو سلیمان دیمکله مشهور بر مدرس مجلس کشت حضور خداوندکارده فجاءة فوت اولدی اما فخری چلبی خمس واربعین وتسعمائه حدودنده حماه وبالی مرضندن فوت اولدی سبیکه کلماتی بوته لطافتده ناصع وشعری سمای ملاحتده طالعدر بو اشعار انکدر **شعر**

جمالک مصحف اطفال ایت شیم ای دلبر — اوقورلر مکتب عشقکده دایم صوکی ازبر

وله

هردم اول سیم تنک طره عنبر شکنی — قلدی دلبسته وسوداز ده مسکین خسته تنی

فداتی انبیاء کرام علیهم التحیة والسلام میاننده کندولی اطاعت فرمان پدر ایله خوشنام ایدوب بر موجب کلام والد پر احترام یا بنی انی اری انی اذبحک فی المنام کندولی فدا و قربان ایتمکه رضا تام ویرن نبی جلیل حضرت اسمعیل ایله همنام اولمغین مخلص مزبور مختار طبع بیقصوری اولمشدر دار السلطنة العلیة قسطنطنیة محمیه ده تحصیل معارف وکمالده اقدام تام وورزش موفوری اولمغین نقود لطایف غیر محصوری حایز وجامع انوار خصال حمیده ولوامع آداب پسندیده ناصیه حال ومطلع جبین احوالنده متلالئ ولامعدر حالا کاتب کلار عامره سلطانی اولوب خدمت حرم سرای سرورده دامن درمیان اولمغله صید حرم کبی دست آسیب ستمدن در امان در فن اشعارده کوششی وقصیده وتاریخ کوعلمغه خیلی ورزشی واردر حالا اغاء عالیقدار عالم لطف ومکارمده درخشنده بدر طاوس ریاض خلد برین سرو سرافراز کلستان لطف وتمکین مقرب الحضرت العلیه قپو اغاسی اولان غضنفر اغانک مدح وتعریفنده بو ابیاتی دیمشدر **شعر**

عذار کلکه لعلکدر اغنی غنچه تر — او نور مجسم نور روح مصور
طمز شکر هیچ اکا بکزسونمی — سنک قند لعلک جو غیر مکرر
بنی عید وصلکده قربان ایدرکن — دیمزسن مدد حیف الله اکبر
لبک دادوی یرحزینه غمزک غمزندن — جناب اغایه شکایت مقرر

وصف پادشاهده دیدوکی قصیده ده بو ابیاتی خوبدر **شعر**

شها بو بنده نا خیری فالدر خاکی ذلتده … سپهر ارتفاع ذره یه مهر جهان آرا
ضعیفم شویله کیم بر خود کلک اوستنده کز للسم … اولور کویا که کوه قافده بر مور نابیدا
اکر ظل همای همتکده جای کیر اولسم … اولوردی بلشه ذرارقاف قدرم انیسی عنقا

بو ابیاتی دخی ذکر اولنان اغای عالیقدر حقنده خوبدر شعر

سپهر بارکها ساحه و فا کردن … حجاب ایدر کجکی کوزه کوزه کوزه
شمیم خلقکی شاعر نیجه ایده تعریف … نسیمی نقش ایده بلورکی کلک الیله هزاد
فدالی قولک و قربانک اولدی فکیده … دلیرسک اولدر افندی دلیرسک آزاد

و مقربان و مونسان سلطان عالیشاندن زیرک اغا که نامی کبی زیرک و عاقل و کاردان مربی اهل فضل و عرفان و محب مشایخ و سادات خلق جهان اولمق ایله شهره دوران اولوب هر کس غایب و حاضر اوقاتلرین دعا ایدر دولتلرینه حاضر در مدحنده دیمشلردر شعر

فلک پایه زیرک اغای مکرم … سرافراز عالم سعیلی مراتب
فلک قصر قدرینه بعنق دیلر کن … دوشر تاجی یره دکل مهر غارب
نه صحرایه او غرسه خلقی نسیمی … اولور مسک و عنبر قموطین لازب
لطیف المبادی شریف المعانی … کثیر المحاسن خطیر العواقب
بلند استانی که در بزم قدرش … فلک مجمره کشت و انجم کواکب
قلوب قصد تعظیم ایدر خام بجاره … قجن نام پاکن انکلایزه کاتب

و بو مطالع و ابیات شاعر مزبورک کلماتندندر که تحریر و تسطیر اولندی شعر

قتی احق بو باشن دستن اولوب جانانک … ایل الحینده قریلی حقیسه بولا خانک

لاله‌یی ژاله اوشوپ خیلی طونتدی بو کجه … اوبکنور سن دیو حدینه کل غنانک
نولا خط رخک پایمال ایدرسه خال مشکینی … که شمدی مسک روحی باصدی جانباقه چینی ولَه

و حالا چوقه دار سلطان کامکار اولان حسن اغا که صاحب خلق حسن و لطف و کرم و مکارم اخلاق و حسن شیمه ده شهره عالملر چوقه دار اولدقلرینه بو تاریخ خوب واقع اولمشدر تاریخ
اولدی سعادتله کلوب چوقه دار
و حالا بنا اولنان قصر فلک فرسایه بو تاریخلری خیلی بلند و اعلا دوشمشدر تاریخ
زهی قصر رعنای سلطان عادل تاریخ دیکر قصر صاحب قران بی‌مانند
فراقی دست حوادث ایام ارتفاع قلعه سپهر انتظامندن کوتاه و تمانی حصن فلک مینوا ولدوغنه رفعت کنکره برج و باروکواه اولان قصبه کوتاهیه دن مشایخ طریقه سنیه دن برشیخک اوغلی در طریق علمه سلوک ایدوب بو طریقی اتمامه شوق اوزره ایکن قایدتقدیر یا باسی طریقنه سوق الیمشدی نیجه مدت پای هویسی دامن وحدته چکمش و تخم فراغت و انزوا ایله زمین فراغت و قناعته اکمشیدی هرکاه عباد الله خدمت وعظ و نصیحته اشتغال و چراغ درون صغیر و کبیری فتیله پند و روغن تذکیر ایله اشتعال اوزره اولوب جواهر لفظ و زواهر وعظی ایله نیجه فسقه و اهل شر و فسق و فجورلر ندمه تائب و نیجه کمراهلری حسن ارشادیله طریق صلاح و سداده راجع و آیب اولمشیدی شعری بو اسلوب و بو نمط اوزره

نظم وسط مقوله سی در مجلس وعظنده سخنان شیرین وکلمات رنکین وچوق
لطایف وظرایف ایراد ایدردی روایت اولنور که برقتیم ایله ارالرنده
رقابت واقع اولمغین وعظنده حکایت طریقی ایله فلان زمانده
فرنکستانده بر کافر وار ایمش دبلنده خیلی قیم ملعون ایمش دیو تشخص مزبوره
تعریض ایدردی نیجه ماه وسال ایدی که ارزوی ملک متعال ایله مبتلای الام
هجر وملال ایدی اخر سنه ثمان وثمانین وتسعمائه ده دیار عقبایه ارتحال وانتقال
ایله فراقی مؤدی تلاق ووصال اولدی بو ابیات انکدر شعر

برطرف اولدی هوس گیتدی هوا انشمد نکرو — بنده بن ال ویردوکم دنیا نکا انشمد نکرو

خال مشکین ایله اول کاکل پرچین آره سی — ولہ — کاربان دل عشاقه حرامی دره سی

گلشننده عالمک ایرمز بو ستره هیچ کس — ولہ — زاغلر آزاده وبلبل گرفتار قفس

قلوبا شیم دمبدم دریا کبی ایلر خروش — ولہ — بلمزم قندن کلور هردم بکا یارب بو جوش

عشق یولنی داغله زین آتدی عریان جسمی — اولدم ابراهیم ادهمدن فراقی خرقه پوش

وقعهٔ سلطان سلیم وسلطان بایزیدده بو قطعه سی بین الجمهور مشهور اولمشدی قطعه

چون بحکم قادر وقهار سلطان ازل — تخت زرله تخته تابوتی تقسیم ایتدیلر

بختی کور کیم تخته تابوته بندی بایزید — تختی برشاه سلیم الطبعه تسلیم ایتدیلر

فردوسی هوای خرم وبیشه زار فراخ ودرختان بار آور وسبز شاخله
حدائق فردوسه برینه مبارا اتده کستاخ اولان شهر بورسه دندر اوزون
فردوسی دیمکله مشهوردر تواریخ ومحاضراتده خیلی استحضاری وخزانه درونده
بو مقوله نقود نامعدودک استحصال واستکثاری واریدی مرحوم سلطان

بایزید خان نامنه سلیمان نامه ادلو اوچ یوز سکسان جلد کتاب تالیف
ایلمشدر اول شاه عالیجناب بو جمله دن سکسان جلد انتخاب ایدوب
ما عداسن احراق اتمکله مزبورک اتش غضبی التهاب اوزره اولدقده
مانند فردوسی طوسی اول پادشاه ستوده صفاته ناشایسته ابیات دیدکده
اول بوم شومه بومرز وبومده محل قرار اولمیجق ناچار دیار عجمه فرار ایتمشدی
کلمات ناقبولی طبع کوکلی کبی قطعا عربی ومصفی اولمش اشعاری صفاسی
همانا کلام موزون ومقفی مقوله سیدر بو شعر انکدر شعر

فردوسی روم ایلنده معموره موره ده قصبهٔ مزستره دندر
طریق علمیه سلوک ایدوب ملازم اولدقدن صکره قاضی وحاکم اولمشدی
بو شعر انکدر شعر

بو نیمه ده نیجه بر کوترم بار گرانی — ولہ — باشمی نیده یین ویرمز ایسم لوکیکه انجی

خضر ایرشدی دلا خط مشکبار نکا — یوزینه خط کلیجک رام اولدی یار بکا

همانا بو معنالی مرحوم والدک بو

مطلع غرا سندن سرقه ایلمشدر اول مطلع بودر مطلع

شوق رویی المشیدی اتشی مسکن نکا — ای خط دلدار گلدک خضر ایرشدک بن کا

فردی استانبولدندر زمانده جویبار لطافتک سرو
نازپروردی وعالم حسن وملاحتک یکانه سی فردی ایدی بعده
روی نیکوسی پریشان اولدقده برش وافیون ایله پریشان اولمشیدی
اول حالده که افتاب حسنی زواله ایرشدی عمری دخی کماله ایروب اخرته

آخرته انتقال ایلدی بو شعر انکدر **شعر** بنم ماه سیه چردهم کیر برشبکلاه اکری
انکچون باشنه اوستنده اولوردود سیاه اکری **وله** مسیح پرده کوکده
ذرّه جه بو قدر قرار ایمز • هرجایی اولدی کون کبی چون شهر یاریمز

فرخی ولایت صاروخاندن قصبهٔ اق حصار دندر مشاهیر
شعرای بلاغت شعار دندر کندو قصبه سنده جهت تولیت وکتابت
ایله قناعت ایدوب تکیه جانده اختیار زلنکر عزلت اتمش کوشه نشین
مقام انزوا و فراغت اولمشیدی اشعار پر عنوانینک روی
فرخی بنشا شت ملاحت ایله خرم و خندان اولان شعرای جهاندندر بو اشعار انکدر

پادشاهم خاتم لعل درافشانکمی وار •	عالمه حکم ایلکه مهر سلیمانکمی وار
خوان حسنکده نه دندر کوسترین لعلکی •	ای افندم بن قولوکه یوخسه احسانکمی وار
اوید در ب قندکه کیدرسن بر بلوک عاشقی •	کسمکه اتوب انصار دیده قربانکمی وار
بر و فا سز کوکلم الدی کتدی یار اولمز بکا **وله**	یا بینه دوشدم صباکبی قرار اولمز بکا
کافر اولسون کمی اکجوب عالمده دلبر سویمز	بی مسلمانلر بو بولده اختیار اولمز بکا

روایت اولنور که بو بری بیت مذکور ایچون انکار ایتدکلرنده کافر
اولسون دیدم دیو توجیه ایدوب الرندن خلاص اولمشدر
قسطمونی دندر کوشه نشین عزلت کزین کسنه در خلق ایچنده شایع
مقبول الطبایع بعض مقطعات و مطالع مشرق ضمیرندن لامع و طالع
اولمشدر بو اشعار انکدر **شعر** اول اهو چشمه نیچه بیوب رقیبا •
دیارین ترک ایدر سک سک صحرا **وله** عالمک چون کذران او ذره در عشق غنی

بی سرور و ملول ایتمه ذوق والمی **وله**	کتخدا سینه دیدم بر اولونک •
نیجه اولیچق ایر منصبه ال •	دیدی رغز لیله یا که چاره بودر •
طولاش اول رقیبدن اودن کل •	**فروغی** نامی احمد در

طریق علمیه سالکدر و متاع معارف و کماله مالک اولدقدنصکره
اغازاده نک اعادسندن ملازم اولوب ولایت اناطولیده
منصب قضایله مقیدد ر بو فنده ظاهر و بدیدار اولان اشعار سوزناکنک
فروغی روشن و اشکار در بو شعر انکدر **شعر**

تیرکه سینه می طوتردی سیر	یوره کی اولمسه دمور دن اکر •
سینه مک زخمنه درمان دیو بیکانکی **وله**	طوقنورمی بکا ای قاشی کمان درمانک

سیم تن نام برجوان سیم اندام ایچون دیمش در **شعر**
ای ان بنوب اجزای تن هم کل کل اولدی جمله • یقدی بنی قال ایلدی عشق
اتشیله سیمان • وزن السه لر التونله جانیله راضی در جهان • حقا بو کیم
موزوندر اول یوسف کل پیرهن • **فروغی** نامی هبة اللهدر سادات
کثیر البرکاتدن مظهر کلام لیذهب عنکم الرجس اهل البیت اولان
خاندان سادات عمیم السعاداتدندر مفتی شام شرف انجام ایکن عازم
دار السلام اولوب فروغ اشتهاری کمشکات فیها مصباح
اولان عبد الفتاح افندینک خواهرزاده سی سلطان سلیم ثانی خدمتلرینک خواجه سی
اولان مولانا عطاء الله افندیدن ملازم اولدقدن صکره طریق قضایه سالک

وعازم حالا سلک قضاة کثیر الافاضلده داخل مالک ممالک معارف و فضایل مرضیة السجایا محمودة الخصائل کمالات کلیه وجزئیه شامل بردات کاملدر علی الخصوص فن جلیل معمای تحصیل و تکمیل ایتمکله معما مثال صاحب نام جمیل اولوب فن معمایی معارفنه علم تذییل ایتمشدر حقا که طبع عالی منشی بو فنک مبدع و منشیسی کچوب نامدار و پر اشتهار اولمق ایچون خیلی کوشش و ورزش اوزره در بو معما و اشعار خوب انکدر **شعر**

نهال قد دلجوی سنک شاخ کل تردر   دهانک تازه غنچه رخلرک کلبرک احمردر
کورنجه خاکی رویکده قالدی مردم دیده   قراری کوکلک زلفکده ای مهرو مقرردر
غبار خطی ظاهر اولیلی رویده جانانک   دلا آیینه اهل صفا خیلی مکدردر
ریاض حسنک ازهارنکا الماسی الوانی   که سیب غبغب سیمینی بارک کبی بهتردر
عجبمی مورلر جمع اولسه لعلی اوزره دلدارک   لب شیرین و جانبخشی فروغی شهد و شکردر
قولمده داغ سرحلقه شهبر یادکارم وار   **وله** کدایم باغ عالمده المده برک و بارم وار

فسونی ولایت صاروخاندندر طریق علمه سلوک ایدوب بهره دار و مالک ملک کمالات بیشمار ابیات سحر و فسون و اشعار بلاغت نمونی معنی قبول اصحاب عقول و منظور ارباب نظردر **شعر**

دلا بو لعنه اقوب سر نکونه آب کبی   یوزینه اورمه صقن کمسنک شراب کبی
چنوق چنوق صوکبی الجسه قاتمی هر کس   جهان فانیه کوزدکه کل حباب کبی
قلم کبی نه که دیر لرسه لوح خاطره یاز   کمینه طوتمیه قلبکده کین کتاب کبی
بولمغه جان و دلک آره برق پرلرینی   **وله** کلدی تیغنک جکره جالدی بیو ارزنی

شمع و پروانه فسونی بو کیجه ختم اولدی   نور و اوجماغ ایده حضرت حق یرلرینی
دل صنوبری جام شرابله ایچلور   **وله** مثال غنچه کل افت بله ایچلور
بو قنلو کوزلرم ایزک توزیله روشن اولور   زجاج ساغر باده ترابله ایچلور

فضلی کلستان فصاحتک سرو سربلندی شهره جهان ابو الفضل افندیدر که مرحوم منلا ادریسک فرزند سعادتمندیدر اوایل حال و زمان اشتغالنده و حرارت غریزیه نک هنگام اشتغالنده مبادی علوم آلیه یی کما ینبغی تحصیل و سایر معارف و رسومی علی ما هو المرسوم تکمیل ایدوب بروساده سلطان مدرسه سی اولان قاضی بغدادینک معیدی ایکن قاضی عسکر مؤیدزاده یه دانشمند اولوب اندن ملازم اولمشدر اول ایامده روم ایلی قاضی عسکری منلا خلیل الله مرحوم مرقومک پدری منلا ادریسک عداوت سابقه سی اولمغین مزبوره اذیت و جفا ایله اوغلنه سمت قضایه سایق اولمغه متقاضی اولدقده مزبور دخی بالاخره قضایه رضا ویروب روم ایلکرنده قاضی اولمشدر بعده مؤیدزاده تکرار روم ایلنده صدر عالیمقدار اولدقده انواع اکرام و احسان ایله خاطر ویرانن اباد ان و شبنم لطف و کرمی ایله غنچه درون فضایل مشحونن کل کبی خندان اتمشیدی بعده اناطولی دفترداری اولوب اندن عزل اولدقدن صکره روم ایلی دفترداری اولمشدی تکرار اول سر دفتر اصحاب فضل منصب دفتردارلقدن عزل اولندقدن صکره نواحی شهر استانبولده طوتجانه نام بر مقام بلند و محل منیع

وبرجای شریفده که قدر کاملان کبی عالی و رفیع ایدی بر باغ پرتمیز
که نمونهٔ فردوس برین در آراسته ایدوب ذات باتیقظ و انتباهی
وما تقدموا لانفسکم من خیر تجدوه عند الله بشارتی دلخواهندن
خبیر و آگاه اولمغین من بنی مسجدا لله بنی الله له بیتا فی الجنة
مضمون میمونه اقتدا اولوب بابده اطوار و آثار مقتدایان بزرکوار اقتضا
ایدوب نیجه مدت باغچه سی قربنده بر جامع و مکتب بنا اتمشدی
اوقاتنی انواع عبادات و صنوف طاعاته صرف ایدوب نقود
عمر گرانمایه سنی همیشه علما و شعرا و مشایخ صلحا ایله صحبته حبس و وقف
اتمشدی نهال وجود نامداری سبزه زار روزکارده نیجه اعمار ثابت و استوار
و راسخ و برقرار اولمغله حیات و زنده کانی جهان فانیدن متمتع
و بهره دار اولوب حال مآلی ما صدق طوبی لمن طال عمره
و حسن عمله اولمشیدی ایام عمرنده بر فانی ایکن طالب ثواب جاودانی
و جالب بقاء دو جهانی اولوب طواف بیت الله الحرام و رویمال
سدهٔ سدره احترام خیر الانام ایچون محمل عزمی بسته ایدوب شکسته و بسته
اول طریق پر توفیقده ایکن سنه اثنتین و ثمانین و تسعمائه ده
لبیک کویان احرام اکفان ایله عزم کعبهٔ جنان ایلدی حقا که فضایل
خلقی و خلقی ایله مسلم صغیر و کبیر و فور کیاست و ظهور فراستده
بی عدیل و نظیر مداخل بقاع فضل عموما ذات جلیلنه مخصوص
و آیت ذکا و درایتی عنایت جناب عزتدن ممضی و منصوص لذیذ المسامره

لطیف

لطیف المحاوره معلومی کثیر محفوظی غزیر خاطرنده اول قدر
قصاید عربیه و لطایف ادبیه اشعار لطایف شعار و آثار و اخبار
و نوادر و اسمار وار ایدی که اقلام مشکین ارقام ایله شمار و خامهٔ مشکبار
و گوهر نثار ایله اصدار و اظهار اولنمق بیرون مرتبهٔ اقتداردر
صغر سندن ملازمت سلاطین کامکار و مجالست وزرا و اساطین
ذوی الاعتبار ایله متأدب و اخلاق اسلاف کرام و خصایل اماثل
عظام ایله متخلق و متهذب اولمشیدی کاسن بلوغه واصل و بالغ
اولمدین انظار لطایف و معارف سبزه زار سلطان ضمیرندن نابع
ظاهر اولمشیدی بایزید خانه نرکس ردیف بر قصیدهٔ بلیغه و شریفه دیوب
بالذات حضور خاقانیده اوقدقده خیر دعاسن وحد و عددن افزون
جوایز و عطایاسن آلوب اول شاه کریم نرکس وار جیب و دامانن
پر زر و سیم اتمشدی سلطان سلیم خان ماضی خدمتلرینک تاباسی منلا
ادریس خدمتنه ارتباط تام و علاقهٔ مالا کلامی اول مرتبه دن افزون ایدیکه
اقلام ایله اعلام و ارقام ایله افهام اولنه حکایت اولنور که
سلطان مرحوم منلا ادریس مرحومه دیار بکر قاضی عسکر لکن ویروب
ایکی بیک سکه و برم صنع شمشیر کوندروب کوندردوکی حکمده حسبنه بی
صحت و سلامتله مصارفکره صرف ایدوب اوغلکز حقنده فراغ
بال اوزره اولاسز تربیت ایده رز دیو بیورمشلردر مذبور کتابلر انشادن
نیجه مؤلفاتی و رسائل و مصنفاتی واردر دیوان حافظی غزلنه غزل

قافیه بر قافیه تتبع ایدوب نظیره دیمشدر اشعار بلاغت شعار حضرت
خواجه حافظ شیرازی فیض روح القدس دن سایح و لایح اولمغله نظم
بی تکلف و عیب بلکه ترجمان لسان الغیب ایدوکنده کمان و ریب یوقدر
لاجرم اول مقوله نظم پاکه جواب ویرمک طریق صوابدن دور اولوب ناظم
مزبورک چکدوکی تعب و زحمت مزبور هبا منثورا اولدوغی مانند
آفتاب پرنور مخفی و مستور دکلدر مرحوم مرقومک لطایف و نوادری
بجد و حسابدر جمع اولنسه نیچه فصول و ابوابی مشتمل بر کتاب اولوردی جمله دن
بر لطیفه سی غایتده خوب و مرغوبدر که غفلت و اغماض سلاطین پر اجلال الله
امرا و عمال و سایر مباشر اعمالک ظلم و وبالندن اعتدال مزاج عالم کون و فساده
اعتدال و ارکان و ارکان ملکت وجوب و امکانه هبوب جنوب ظلم فراوانله
مانند زلف مهوشان اختلال کلوب ادانی و اراذل اصاغر و اسافل اعالی
و افاضل و اهالی و اماثل تصدی ایدوب عنده و ظلمه عادین عجزه و ضعفه
رعایا و مساکینه تعدی اتدوکندن حاصل کلام علایم آخر الزمان روز
بروز بارز و عیان اولدوغی مهران حکایت ایدوب تقلبات چرخ دوار
و تغیرات اطوار دور ستیزه کاردن شکایت و حاضر اولنلر اصلاح عالم
خود جناب فضل توام خدمتنه فرض و اهم دکلدر نیچه شکر و شکایت
و نیچه بر نقل و نکایت دیدکلرنده بزدن اقدم باغبان وجوب و امکان
اولنلر گلستان جهانی بره سرسبز و شاداب تسلیم اتدیلر بز انی خراب
و یباب ویرمک صوابمیدر دیو جواب ویردی بو اشعار بلاغت شعار انکدر شعر

ازخال

از خال نقطها بخط عنبرین منه — صد داغ عشق بر جگر مشک چین منه

وله
بر برگ گل ز نرگس تر آب میزنی — وز لب گلاب بر شکر ناب میزنی

وله
اسمانی لباسله اول ماه — کون کبی اولدی عالمه مشهور
چاک ایدوب جیب وصلی دست سحر — بنی اول مهدن ایلدی مهجور

وله
لایقمی درای جانم سن شاه جهان اواره — بنده ک چکه جور وکی مهرک اوله اغیاره

فضلی

هر جهتدن فضلی بلدان جهان اکچره ظاهر و باهر و لطافت
هوا و نظافت ساحه و عذوبت ماء ایله محاسن ارم و سبایی حاجب و ساتر
اولان شهر استانبولدندر نامی محمددر قره فضلی دیمکله معروفدر
مبادی احوالنده تحصیل علم صرف و نحوه اشتغال اتدکدن صکره
نظم اشعار ابداره صرف قوا و انظار ایدوب اوقاتنی دکان
ذاتی یه حصر و حال و قالنی نظم شعره مشالده قصر اتمشیدی
و مرحوم ذاتی یه تمام اختصاص ایدوب مزبوره شاکرد خاص کچنوردی
حتی مرحوم صاحب قران زمان سلطان سلیمان خان اوغلی شهزاده
سلطان محمدک سور ختاننده شعرای زمان و بلغای دوران قصیده لر
دیوب ذاتی که قدوۀ عصر و زبدۀ دهر ایدی قصیده سن جمله دن مقدم
اوقودقده فضلی نام بر شاکردنبامم وار در اجازت ویرک کلسون
دیوب حضور سلطانیده قصیده سن کندودن صکره اوقوتدرمشدر
بعده شهزاده سلطان محمد خان مغنیسایه سنجاغه چقدقده فضلی کاتب دیوانی
اولمشیدی شهنشاه مزبورک دیوان عمری بوزلوب اول سرو گلشن

جوانی نهال امید صاحب قرانی شکست صرصر خزان و پایمال تنکنای
اخزان اولدقده شهزاده سلطان مصطفی آستانه سنه انتساب
وانتما ایدوب نیجه زمان اول کلستان پرصفاده بلبل کویا اولمشیدی
اخر الامر اول شهنشاه ملک خصالک دخی کمال دولت و اقبالنه عین الکمال
و آفتاب عالمتاب سعادت و اجلالنه کسوف و زوال ایردکده سایهٔ
سلطنت و کامرانی وارث ملک و تخت سلیمانی اولان سلطان
سلیمک شهزاده‌لکی جناب کریمنه التجا ایدوب انده داخی کاتب
دیوان صاحب عنوان اولمشیدی اول زمانده سنه سبعین
وتسعمائه رمضاننده حور مقصورات فی الخیام ایله پیرامه عزمکاه
دار السلام ایلدی حقا که شاعر بی بدل شعری نازک و خوشتر و نیک
قرص سیم و سبیکهٔ زر زکا جوهر و صفا ایسکرندر رشک
نقد شمس و قمر و فوایح عود قماری ابیات و اشعاری ایله مشام دل
و جان اهل عرفان مبخر و معطر بوفنده فضلی باهر نظیری نادر صاحب
المناقب والمآثر شاعر ماهر در مؤلفات عدیده و مخیل و مصنع
قصیده سی وار در بحر رجزده هما و همایون نام کتابی وار در
تحفه بحرنده دخی بر نظم مستطابی وار در و کلستان طرزنده کلستان
اولو انشاسی جمله دن مشهور اولوب خلق الجنده مقبول و مذکور
اولان کل و بلبل در حقا که بر نظم خوب و کتاب مرغوب در که
کل کبی سرآمد و مقبول اعیان اولدوغی کل کبی ظاهر و عیاندر

وبلبلان

وبلبلان خوش طبعان کلستان عرفان اول نظم بلاغت
عنوانی عالمه داستان اتمشدر بو اشعار و ابیات اول ناظم
ستوده صفاتک کلمات بلاغت آیاتندندر شعر

لیلینک مجنونی شیرینک دلا فرهادی وار / کار عشقی بالکه صورتدر صنعتک استادی وار

وله

سکا کوز عاشق و دل عاشق و جان بیله بن عاشق / تنده هر قلم جانا اولیدر جمله عاشق
چون ایردی تیر عشقک جانه ایرق نلیسون جسمی / شهید عشق اولیجق استمز عمرم کفن عاشق
الوب جانمنی غیرک ایرکور رسن وصلکه جانا / ندر سن غمدن اولسون می سنی جاندن سون عاشق
سراسر سوز و حال اولمق کرک اشعارک ای فضلی / یانوب یاقیله هرکاه انک المه اوقوین عاشق

وله

سن بو کمال حسنله مهر فلکمیسن نه سن / نوع بشرده کورمدک یوخسه ملکمیسن نه سن
کوزلرم انجره اوینیان نسن ایکی کوزم مدام / بلسم ایکی کوزمده سن یوخسه بیلکمیسن نه سن
قطب آدم اوزره سن دونه مدک یقین بقل / ای نشیم اوزره دوایدن چرخ فلکمیسن نه سن
دنیه غمن علف کبی کل یمه عشرت ایت دیرن / هیچ قولق قبرتمدک صوفی اشکمیسن نه سن
لذتی کلامنک اهل مذاق اولن بیلور / یوخسه نه فضلی سن کان نمکمیسن نه سن

وصف بلبلده بو ابیاتی کل و بلبلدن در مثنوی

دیدی بیلرلوا آزه ده بو کدا / که فغانیله ویردی جانه عنا
نیجه کستاخ اولور که بی پروا / جومده قیلور کیجیله صدا
نیجه یاکشر بو نیجه یاکشقدر / اوته طور در سکز اکا حقدر
دلی طور مز عجب نه قوشدر بو / بلمزم که نیجه اوتشدر بو
نیجه باشن اغر بدیر اومزعک مست / اوتمه دک اکه انجنورسته قوش است

وصف شتاده بو ابیات دخی اول کتابدن در **مثنوی**

طشره یه ال اوزاتسه کر بر زاهد / دوشور ردی الن چو دست چنار

خلقه ایدوب برودتی ظاهر / شدت وظلمی ایدیجك وافر

کوروب اول شدتینی خلق اوشوب / اوده الصندیلر اوجاغه دوشوب

اوجغی خلق ایلیوب محراب / اولدی آتش پرست شعله شتاب

یانه یانه اوجقلره دون وکون / اوده بهاسینه جمشیدی اوددون

حاصلی شدتیله طولدی جهان / اولدی هر شخصه خانه‌سی زندان

بو قدر قدر الجنیده شاه شتا / کروکوستردی خیلی جود وعطا

اولدی دست سخاسی سیم افشان / سیمه غرق ایتدی عالمی یکسان

سروه کیدردی خلعت سیمین / قلدی کلزاری سیمله تزیین

ویردی ایدوب هزار داد ودهش / جوی دلجویه کلیچه کومش

فضولی فضاء لطافت افضای دل کریمان ومنعمان کبی بهتا
و واسع وساحهٔ لطافت مساحه‌سی خاطر عاطر عارفان فیض مظاهر
کبی کشاده ولامع اولوب تختکاه خلفا وملوک مشیان اولان شهر ارم آرا
وفردوس تزیین دار السلام بغداد محمیه علیه بغداد حوالیسنده شهر حله‌دندر
اوایل حیاتدن دم وفاته کلنجه شعر وانشایه کوشش ونظم دلکشایه ورزش
اوزره شاعر علی المنش در نوائی طرزنه قریب بر اسلوب بدیع وسمت عزیبی
واردر حقا که طرزنده فرید وسمتنده وحید بر شاعر بلاغت شعار وبر ناظم
فصاحت دثار در که لسان حسام براعت انتظامیله خطیب مدارج منابر

حسن مقال

حسن مقال وزبان قلم براعت علم ایله کاشف استار عرایس سحر حلالدر
صفوت زلال صفای مقالی رشك سلسبیل جنان وچشمهٔ خورشید تابان
وخضرت ریاض پرعنوانی محسود ومغبوط کلستان جهان وسبزه زار آسمان
کرداندر ساحهٔ وصف کلام پرانتظامی اول مرتبه‌دن بهره‌وندر که کمیت
تیزکام اقلام میدان اعلان واعلامنده جولان ایتمکه قادر اوله
وسعت وفسحت مدح واطراسی اول حددن افزوندر که طایران وهم
وخیال اول هواده طیر وپران اولمغه امکان اوله اشعاری محکم
ورصین ونازك ورنکین هر وادیده اقتداری وار شاعر نامداردر
زبان ترکیده خمسه‌سی واردر لکن جمله‌دن لیلی ومجنونی اشتهار بولمشدر
مولانا حسین واعظك روضة الشهداسن ترجمه ایدوب حدیقة السعدا
نام ویرمشدر انصاف بودر که ترجمه دیه‌جك دکلدر فی الحقیقه اول حدیقه
انیقه ارشیقه‌یه شول دکلو نهال بلاغت دکمشدر که حسین واعظ برك
وبارن کورمشدر واول قدر ریاحین فصاحت اکمشدر که بوی دلجویی
مشام مقیمان جهانه ایرمشدر سلطان المشرقین خاقان الخافقین
سلطان سلیمان فتح عراقین ایچون خطهٔ دار السلامی خیام ظفر ختام ایله
پرتزیین ایدوب اول زمین نضارت قرین توغ سلطانی ورایات
کشورستانی ایله غیرت بهشت برین اولدقده اتفاق اول زمانده
منادی زمان **ع** موسم اردبهشت ایردی بهشت اولدی جهان
دیو عالمه ندا ده ودفع خزن وملال ساغر نرکس وپیالهٔ لاله‌دن غیری

درمان اولمزدی بلبل هزاردستان ارباب عیش وصفایه صلا ادردی
عروس بهار مشکین تار زحل سحب لؤلؤبار ایله موشح ورخسار گل طری
وکاکل بنفشه عطبری شبنم عیسی دم سحریدن مرشح اولوب بلبل بیچاره
شاهدان غنچهٔ پرخاره ع اچل ای غنچهٔ باغ لطافت گل زمانیدر
دیو هزار درد له گفت وگوده وباد صبا صوت گل رعنا ایله ع
خارلر آلدی بینه دامنن اول غنچه فمک دیو بربرده آرامی اولمیوب
گلستان جهانی تنک وپوده ایدی شاعر مزبور وزیر اعظم وخلیل جلیل
سلطان عالم اولان ابراهیم پاشا وصدر اکرم مولانا اعظم
قدری افندینک جناب والاقدرلرنه قصیدهٔ غرا ویروب انلرک حسن تربیت
ووساطت عنایتلریله خاقان مسفوره دخی قصیده ویردکده نتیجه جوائز عظیمیه
مظهر وچمنزار دل وجانی فرات صلات واحسانیله مخضر اولمشدر
گل ردیف بو قصیدهٔ لطیف وشریفی اول خاقان واجب التشریفه
ویردکده گل کبی باشش اوزره یر ایدوب بوی دلجوسی عالمگیر اولمشدر

بو ابیات اول قصیده دندر — چقدی باشیل پرده دن عرض ایلدی [illegible]
سلدی مرات ضمیر پاکدن زنکار گل — بیتدی اول موسم که اجماغه کوکلر ملکینی
اولکه گلشنده ریاحین خیلنه سردار گل — بوفالق عالمی طوتمش انگجونزد بوکیم
عمردن اولمز جهان باغنده برخوردار گل — قنغی بلبل قالی طوتمش بلنزم کیم متصل
که اسیر خار اولور که مبتلای نار گل — حدود سبعین وتسعمائه ده گل من

علیها فان باده سندن سرگران وصهبای گل شئ هالک الا وجهه

ست

ست وسرگران اولدقده ترک عالم وجود مستعار وهجرت ملکت هستی
ناپایدار ایدوب دنیای ذنائت مداردن آهنگ دیار وان الآخرة
لهی دار القرار المشدد ر مرتب ومکمل معظم ومخیل دیوان پرعنوانی واردر
بو برایکی کلام ومقال اول ناظم سحر حلالکدر شعر

هرکورن عیب ایتدی آب دیدهٔ گریانمی — الیدم تحقیق کورمش کمسه یوق جانانمی
قنغی بیدر بلمزم ایمانمی غارت قیلن — سنده ایمان یوق که سن الدک دیکم ایمانمی

وله
بلمزیدم بلبلک اغزک سرینی دشوارمش — اغزکی یوق دیدیلر دیدکلرنجه وارمش

له
خوشیم کیم دمبدم گریان کوزم اول خاکپادندر — زیانی اولمز اول گوز ریاشنک کیم توتیادندر

له
فارغ ایتدی مهرک اوزکه مهلقالردن بنی — حرز ایلمیش عشقک سنک صقلر بلالردن بنی

له
کرم قیل کیمسه ساقی التفاتک بی نوالردن — الکدن کلدوکی خیری دریغ ایتمه گدالردن
صبا کوینده دلدارک نه دیر افتاده لرحالی — برم یردن کلورسن برخبر ویرسنانی

ایضا
متقوس قشلرک کیم وسمه برله رنک طوتمشدر — قلنچلردر که قانلر دوکمکیله رنک طوتمشدر

له
جسممی یاندرمه رحم ایت یا شمع ای لغزی طاش — احتیاط ایت یانمسون تاکیم قورو یانیده یاش

له
اولور رخسارکه گون لعلکه گلبرگ تر عاشق — سکا اکسک دکل گون کلدن ایردن تر عاشق

له
سپهرک فارغم وصلکده ماه وآفتابندن — غرض عید وصالکدر بوایی گون حسابندن

له
دوستنی پرو افلاک بی رحم و دوران سکون — دردچوق همدر دیوق دشمن قوی طالع زبون
سایهٔ امید زائل آفتاب شوق گرم گرم — رتبهٔ ادبار عالی پایهٔ تدبیر دون

کربلاده بنا اولنان چشمه یه بو تاریخی عایده خوب واقع اولمشدر تاریخ

کوییا جو چشمه برسقادر ره — راه حقده تشنه ایله حسبتا وجه

لوله‌سی آنک دهندر صو دلی
صو کبی ازبرلمش اوقور روان
اوکنه کیم کلسه دیر تاریخ ایچون
بو معمادخی اکندر بسم سلطان سلیمان
طلسمی کشت بحر حفظان سلطان بایزید

دل ع وکر هر کیم اولورسه روبرو
ماجرای دهری هر دم سوبسو
ماحسینیله حسن عشقینه صو
شریعت هم سنکیچ فیض عامش خلق شاملدر
فغانی کتاب قسمندلر

سلطان بایزیدخان اولادندن سلطان عبدالله سنجاقده ایکن اول شهنشاه پراعزازک حضورنده علم مثال اهتزازده و شهبازوار هوای مدح وثناسنده پروازده ایدی عجایب حالات وغرایب اتفاقات نوادرندن بوفغانینک دخی نهال وجودی باغ جهانده پایدار اولمیوب نعمت وصلاح اصحاب اغراض ایله منصور وار بردار اولمشیدی شهنامه بحرنده اسکندرنامه نظم اتمشدر اشعاری رغبت و اشتهاری بولنه‌جق واول عروسانی حسن وقبولک بر وجهله کوزه کورنیجک حالی یوقدر بو شعر اکندر

یشم مردملرین چشم طوتردی بونجه غرقله ❁ یوکلکده سائل اولمشدر یوز تهمدی بدنله

فغانی عدن ارباب ذکا وفطن منبع شعرا ومعدن اهل سخن زمانی نزاهت زمینی نظما وفصحاء بی عدیل وقرینه محل و وطن اولان شهرطرابزندر نامی رمضان کندوسی لیلة القدر کبی پرعنواندر مبادی حالنده علوم آلیه دن نحو وصرف اشتغالندن صکره عمرینی تحصیل بلاغت وبیان وتکمیل بدایع وعرفانه حصر ایتمکله قدوه شعراء عصر اولوب قوادم وخوافی نظم قوافی ایله سماء بلاغت وهواء فصاحتده هما پرواز اولنلردن ومخالب اقلام بلاغت ارتسام و دام و دانه نقط وارقاملریله نذروسلاست مالنسجامی شکارایدن شهباز ممتازلردندر حقاکه اشعار بلاغت شعار وفصاحت دثارینک عطفات اصداغ حروفی محسود ذوائب حورجنان وعصارات عبارات ملاحت آیاتی شکر روان سخنوران زماندر الفاظ سلیس اشعار بلاغت شعاری آه عاشق دردناک کبی سوزناک وکلمات بلاغت سماتی آب روان و درون هنروران کبی سلیس وپاکدر قصایدی مصنع ومخیل تیجان کلمات پرعنوانی یواقیت بدایع صنایعله مکلل محصل هرجهتی مکمل شاعرلی بدلدر اگر داین اجل اکا تقاضا ایلیوب بر مقدار اجل ویره ایدی وحجت حیاتی محکمه دورانده مسجل اولیدی چوق شاعری کلماتندن بلکه نیجه بن حیاتندن اوصندرردی بلی فان الزایا بالنفایس مولع مرحوم فغانی فاره بالی زاده واسطه‌سیله مرحوم اسکندر چلبی‌یه دخول ایدوب بعض اصحاب غرض که مظهر فی قلوبهم مرض درلر زبوری شاید خدمت ابراهیم پاشایه دخی مشغول ایدوب اول بابده دخی مرعی ومقبول اولادیو دایما وزیر مزبوره نفاق ایدرلرایدی وهرگاه مناقب ومساویسنی ذکر اتمکله بازار بغض وشقاقه نفاق ویررلریدی اتفاق اول اثناده ارباب صنایعدن بریسی طلسم ایدرم دیو توجدن مانند عجوج بر شکل دوزوب کتور دکده وزیر مزبور شکل مسفور ومنفوری فی الحقیقه طلسم ظن ایدوب آت میداننده قاپوسی قارشوسنده دکدرمشدی وزیر مزبورک اعداسی ابراهیم پاشا دخی مسلمان اولمش بت پرستلکدن

فراغت قلمش دیو مساوی و غیبت ایتدکلرنده ناکهانی اعداسی فغانی فرصت
زمانیدر دیوسنی بو بیتله هجو ایتدی دیو غمز ایدرلر اول بیت بودر **بیت**

دو ابراهیم آمد بر جهان ۰ یکی بت شکن شد یکی بت نشان

وزیر سالف الذکر اصحاب نفاقک مکاید و مخادعن صحیح ظن ایدوب
حرف نفی اولان تیغ سیاستله اثبات وجود حیاتن سلب ایدوب بیگناه
اول دردمندی منصوروار بر دار ایدوب بی سبب صلب ایتمشدر **علیه**

چقدی گرچه ظاهرا جسم فغانی گوکلره	دونه دونه چقدی چاق آه و فغانی گوکلره
ماتمنده آسمانی گیدی گوکلر یا مکر	بویادی انک دخانی آسمانی گوکلره

بو برقاچ اشعار اول شاعر نامدارک گفتار درربارندندر **شعر**

قشنک یانینده غنی خاکک دکلدر ای هنر	ستاره در کیم اولیدر ماه لاله همپهلو
شمیم کاکلک المش نسیم گلشندن	دمیش که سنبله سنده امانت اولسون بو
عرقدن ایلدی چین دامنینی تر زلفک	طاقور قورو تمغه نازعذارکه قرشو
دیار دلدن اگر کیم گچرسه پیکانک	دی جانه اوغرسون البته ای کمان ابرو
فغانی یاشکی دوک روز هجر زلفنده	اق اقچه قاره گون ایچوندر دیمشلر بو

اوایل حالنده حسینی تخلص ایتمکله لطیفی غزل فربوری حسینی نام شاعره اسناد ایتمشدر

اغلمسه گبه بردم اچیوب دیده لرم		گوره‌یین طورسون ایکی گوزنه خون جگرم
یردن اوستون اوله گردون گوره‌یین خسروه دکن		که جهان ایچره هنم اوستمه اولدر دوزم
بنی اگری حجر ماسون یاکمده خنجر تیز	**ولە**	یوزینه سورسون الوب براوج قانم اول خونریز
دوکمکه قانی خلقک گه فرک آل ایلر	**ایضا**	بزه گلدکچه طوقنمز گچه اهمال ایلر

دم نزعمی بتوریدر تن خاکیده عجب		تیر کرپکی قاشی کمان سینمی غربال ایلر
مردم دیده کنارنکه اول سرو قدی		یتمش ایکی دره‌دن صو گتوروب آل ایلر
بو خارستان عالمده آچلمز سه گل مقصود	**ولە**	نه غم ای بلبل جان چونکه گلزار عدم موجود
اوریدر یاشمه جلاد غمک پنجه فرشی میخ		گوزمدن اوجلری چقدی دکل مژگان خون آلود
ویردم دهان دلبره دل غایبانه بن	**لە**	مقدار ذره گورمدین انده نشانه بن
اغزک حدیثنه اچه مز ذره‌جه دهان	**لە**	اسرار غیبه واقف اولان طبع خرده‌دان

تیغ جوهردار وصفنده بو غزل ابداعی الزام معاند و منازعده برهان ساطع و حجت نافذدر

حدت اوزینه تیغ نگارک زبانه در	جوهرلری یوزنده شرر نشانه در
یانکده مرغ دل نوله آرام ایلسه	تیغ مجوهرک اکه چون آب و دانه در
بحر درگهکده کی شمشیر آبدار	یر یر الچنده جوهری دریگانه در
تیغک سپهر و جوهری یر یر کواکبی	خون دلم یوزنده شفقدن نشانه در
تیغ نگاره نوله دیسم نخل ارغوان	جوهرلری شکوفه گبی دانه دانه در

شهزاده سلطان مصطفی سنت اولدقده بو قصیدۀ پرفصاحتی مشهوردر

صبحدم الوب عطارد دستنه زرین قلم	صفحۀ اسیماب گون طارمه چکدی رقم
اطلس گردونی قت قت ایلیوب بغدی رحل	خاکپای رخش شاهه اکه فرش قدم
دکدی بر زرین قبق میدان گردونه نشان	تیر اتر یر یر شهاب ایدوب کمان چرخ خم
شاه خاور خوفدن قچدی حصار چارمه	آسمانلر بروج چرخه چون دکدی علم

وابراهیم پاشایه دیدوکی بو قصیده‌سی دخی غرا و بی همتادر **شعر**

بردون که جنبد شامله جنک ایتدی آسمان	اولدی بروج قلعۀ گردونده چوق قران

الدی الیسنه تیغنی بهرام دار وکیر — باروی چرخه چقدی نبرد اتمکه بهمان
اطراف کائناته خبر صالمغه کنش — اودیاقدی برج قلعه کردونده ناکهان
کرنجه جامه خوابه جهان بوقلمون — اولودی فتنه عالم کواکب آچدی عیون

وسائر قصایدی دخی مقبول و مسلم در جمله سی مشهور عالم اولمغین تطویل اولنمدی

فقیری روم ایلنده اسکوب جوارنده تالوه دیمکله معروف اولان قصبه دندر فرقه فقرادن و زمره شعرادن کشی ده دل شناهایه بازلغه مشغول و مشتغل طلب جاه و جلالدن مستغنی درونده اولان جوهر عشق جوانان و اشک چشم گوهر فشانی ایله کوکلی و کوزی غنی کسنه ایدی طوایف مختلفه یی تعریف ایدوب بحر رجزده بر کتاب دیمشدر بو کلمات وصف شعراده اولان ابیاتندندر

ندر شاعر اگرک بلدیکی حالی — ادکوب بر دلبرک زلفی و خالی
گلین دام الیوب کیمسنی دانه — طولاشوب کی دهانه که میانه
ایدرلر یوق یره دورلو مقالات — نتیجه چقمز الا که خیالات

بو بیت دخی انکدر **بیت**

برالده ساغر ساقی برالده ساغر باده — نمازه نیجه ال دکسون کرکسته [illegible]

فکری نامی درویشدر ناشی زاده دیمکله معلوم یگانه و خویشدر خربور دخی علی الوجه المعتاد طریق پرسداده سلوک ایدوب مسافه و حرکتی ادرنه قاضیسی ایکن وفات ایدن پیری پاشازاده دن ملازمت ایله انتها بولدقدن صکره سالک منصب قضا اولدی حقا که فکری دقیق شعری رحیق سیرتی جمیل منزلتی اصیل هر مرتبه ده مدح اولنمه لایق و حقیق قضاه اچنده نعم فراوانی مبذول

معاشرت و مصاحبتی لذیذ و مقبول کسنه ایدی عجبدر که عیسی وار عیشی تجرد ایله اولوب طائفه نسایه قطع التعلق و تقیید التمیوب بلکه فرقه زنانه مدام لعنت زنان ایکن اخر عمرنده مکاره دنیا کبی هزاردن قلمش و طوق مهر پرقهران نیجه مردک بوینینه صالمش بر عجوزه شمطا و خداعه شوهایه مبتلا اولوب اول محنت و بلا ایله دلریش و زار و سینه پرکینه سی اول شدت و عنا ایله مجروح و افکار ایکن بو عالم وجوددن ترک دیار ایدوب آهنک رحلت دار القرار ایلمشدر ابکار افکار آدلو بر کتاب و بحر هزجده بهرام و زهره سی و نیجه شهر انکیز و قصائد بلاغت بهره سی واردر ابکار افکاری مثالندن بو مجلۀ جلیله نک عروس وجودنه طوق و خلخال اولمغیچون برایکیسی ایراد اولندی

ای کوکل اتمه تلذذ نعمت دنیا ایله — نیلدی فرهادی کور شول پیره زن جلوا ایله

وله

سودی دل بر صنم سیم تنی — هی مدد کافره قول ایتدی بنی

وله

کجدیلر بن بنده سن یاره منافقلردد — یاتدم اولاره منافقلردن عاشقلر مدد
بختم اویتمز کوز اچدر رقم الم ناوکلری — بر نظر ایلک نگاهی کوزی اچقلر مدد
فکر یا طوغر کونه کوستره دلدارک صنغ — کوردوکی دم اول مه بدمهری عاشقلر مدد

وله

کف پای سک یاره شود کلو کوزلرم سوردم — قبر مشن کوزلر کوز اولمش اول کف پاره دن کوردم

فکری بروسه دن اهل حرفت خوب طبع و خوش صحبت کسنه ایدی لکن طلب معرفت و آرزوی سیاحتله مکسبی اولان صنعتدن فراغت ایدوب سرو مثال باغ جهانده فارغ و ازاده اطراف عالمی هربار کشت و تماشا ایدوب

کشته خنجر سر تیز پرستیز حمامت اولمشدر معارفدن فرس و معمایله آشنا
و دیده دل و جانی کحل عرفانله روشنا اولمش کسنه ایدی بو شعر نتیجه فکریدر شعر

یاره درصنمک کوریبن عارض دلدارده		برالفدر کویا طاهر اولور رخسارده
یا قمر شق ایلدی انکشت فخر کاینات		دکدیلر بندی یه خود بر سرو در کلزارده

مرحوم عبیدی زغره قاضیسی اولدقده دیمشدر فرد
معرفتله سنه بر معنی لی المتشسن قلیجکله زغره قاضیلغن حاکمیسن
بکر شاه اولور بر دلبر مه رو بنفشه عذار و سنبل مونی و نوخط جوانله بهلوا اولور بر مقدار
تفکر ایله ساکت اولنجه جوان شوخی دیرسن دیدکده بلی سلطانم دیوب بو مصرعی اوقودر
بکر شاهیله بهلوا ولدی فکری جوان مزبور تاریخیدر بو خسته دیو سؤال ایدنجه
بش ییل مقدم اولسه تاریخ اولوردی دیو لطیفه اتمشدر مصراع مزبور واقعا اول تاریخدن
بش عدد اکسکدر نوخط جوانه حقا که لطیف لطیفه در و فاته جاننی بو تاریخی دیمشدر ٤١
فکری برفت سنه ٩٩٢ فوری اگرچه قول اصلده ندر لکن مولی لنگ
اهالیسندندر ناجی احمد کندوسی میان شعراده سر و مثال ممتاز و سرآمددر
هنوز سن بلوغه یتیشمدین شیخ نقش بند فصوص و حکم هادی ضلیلانن ذات سامی نی
مطلبی شیخ اکبر محیی الدین عربی حضرتلرینی واقعه ده کوروب بشارت و دلالت
و اشارت پر هدایتلری ایله کشتی دل و جان عمان ضلالت و عصیانده
ایکن ساحل امانه و نفس ظالم ظلمات جهالتدن قورتلوب ملکت نورانیت ایمانه
کلمشدر دیو حکایت و روایت ایدردی افندیسی اولان نقاش علی بک
مزبوره سبب تحصیل مقدمات اولان اموره فتور و لوازم و مهام بنا و قصر

تربیتنده قطع قصور ایتیوب مذکورک دخی ذکا و فطنتی موفور اولمغین علوم آلیه یی
فوری تحصیل ایدوب بعده درجه استعداده و مرتبه عقل مستفاده وارد اولقده
جد وافر و جهد متکاثر ایله زمان قلیلده علوم جمه و فنون مهمه یی تکمیل ایتمشدی
اخر بوستان افندی مرحومک ریاض جنات پر افضالندن سرو مثال
دامن درمیان و ثابت قدم اولمغله شرف ملازمتلریله مشرف و مکرم
اولمشیدی بعده مدارس عالیه ده خدمت مدارسه علوم و کمالاته کما ینبغیله
بالغدو والاصال اشتغال اوزره اولوب اخر شام شرف انجامده
شیخ الاسلام اولمشیدی اول ایامده تقدیر ملک علام ایله صبح فیروز
حیاتی شام دلسوز مماته متبدل اولوب ریاض جنانده لذة للشاربین
شرابنی نوش ایتدکلرنده کانهم لؤلؤ مکنون غلمانندن و فاکهة
مما یتخیرون و لحم طیر مما یشتهون ایله متنعم اولدی حقا که شعرای
رومک کبرا و مفاخرندندر بو زمره بلاغت بهره نک اعاظم و اکابرندندر
نیسان فضل و عرفان و باران بلاغت و بیاندن صدف کون و مکانه
بویله بر در شاهوار دوشمشدر و غواص روزکار اکا مشابه بر لولوی پر
اعتباری واحدا بعد واحد الهکتورمشدر فواره درونده نمایان
اولان ابیات سوزناک و کلمات شررفشاننک بعضی بو جریده عرفان
و مجله بلغای زمانه تحریر و تسطیر اولندی شعر

قامتک سرو دکلمی کله طغو سویله		کل دکلمی رخک ای غنچه کلبو سویله
دشنکی در کرانمایه یه بکزر دیرلر		اولیه میدر کله ای شکری لولو سویله

سجاده قامتا علانی ذکر ایت یارک   ای کوکل اکری اوتور دنیه ده طغرو سویله
کرم قیل مجلسی یارم اوک واغیار رحمه سوکه   مطربا بهر نه بیلور رسک ایو یا تلو سویله
بلبلر نیک بر بین ام بیری وصف ایت یارک   فوری رند ایسک اکر طتلوبی طتلو سویله

بو اشعار دخی انک گفتاردرر بارندن در شعر

استخوان سرطوله خاک اکره مار بوردن   کتمیه فکر خط و زلفک دل مهجوردن
قلقل اتمش بکلرین تا کوکه اوجماشدین   اول پرینک جسمینی خلق ایلین کافوردن
پنجه شیر بلادن جسمی ارسون   وله   تیغ حسرتاتله طرناق اره کرمسینه
یحوب ملک وجودی عالم عشقه قدم بصدم   وله   بوکوندن کیرو اولمزسم عدم اقلیمنه قصدم
دوتا اولمش بدن براه ایدوب جاور دی   غمکله ای کمان ابرو اوقم ادم ایلیم یا صیدم
ایکی بوکرم بری بیر کچدی ضعفم ضعف تن   بن بول کلدی جانه سوزن هجر اتله قصدم
جسم زارم ایله کورویب سایم اهل دل   وله   دیدی تن ضعیف ونحیفه خیال امل
الحق تومه رکاب قش اولمه چون تیغ تیز   نه یاوز اول اصل نه یاوش دلاصل
موی میانینه تن زار مله موشکاف   وزن اندی کلدیلر اکیسی زانسیل اقبل

مربعلری دخی ربع مسکونده بی نظیر ومسدسلری هفت کشورده بوطاق
شلش دردده مقبول صغیر وکبیر ومعشرلری نهایتده استادانه مخمسلری
خود بو چرخ پنجگانه ده یگانه در اکثر آثار واشعاری معلوم جوان
وپیر اولمغین ایرادی ایله تطویل وتکثیر اولنمدی

فهمی خدمت والد علی الشانک دوحه وجود پرعنوانندن
نمایان اولان نهال فضل وعرفان وشجره فضائل ثمره لرندن

سرزده اولان اغصان وافنان علم وایقاندن بری درکه
راقم الحروف اولان عبد احقرک برادر کهتر بدری نامی محمد
مخدوم مبجل ومجد در خدمت والد ماجد قاضی شام شریف ایکن
سنه اثنتین وسبعین وتسعمائه ده ذات پرجودی عالم وجودی تشریف
ایدوب کوکب وجودی افق بروز وظهوردن لامع وخورشید ذات
رشیدی مشرق بهجت ونویددن طالع اولدوغنه محمد فخر تاریخ واقع اولمشدر
چو قدرتش با سپهر افزون گردد بی یاد شد   چو ذاتش در جهان آمد جهانی در جهان آمد
خدمت والد پر افضالک عار غروردن سرای سروره انتقال وارتحال
اتدکلرنده طفل خردسال قالمشدی داعی بی بضاعه تربیت پدرانه لرینه
حسب الاستطاعه قیام ایدوب بحمد الله الملک العلام تحصیل معارف
وفضایلده کمالات بی نهایانی کبی سعی وافر وکوشش علم وورزش فهمده
جد واقدامی فضل بی ارتفاعی کبی متکاثر اولوب برفحوای الشبل فی
المجد مثل الاسد ذکا وفهمی انوار ذکا کبی جلی وظاهر ومانند تباشیر صبح صادق
روشن وباهر اولمغله تحصیل جلائل فضایلده ابا کرامرینه مقتفی و
مقتدی اولدقده اوائل اشتغالنده مقاصد متاخر مهتدی اولوب
ذات اوحدیکه اول بی ثانی وثالث در معارف فضائل پدره وارث
اولمشدر واحراز قصبات فضل وعرفانده امثال واقرانه مغبوط
ومحسود اولوب ذات پرجودی آیت سجود مصحف وجود اولمشدر شعر
لا غرو فانه شبل ذاک الاسد الضاری   وضوء ذلک القمر الساری

حالا دخی غنچهٔ دل پرادبی صبای سعی وطلبده گلشای ایله شکفته
وساحهٔ خاطر جلیلیندن غبار موانع تحصیل وتکمیل رفته در نامولدر که
عنقریب افراد روزگاردن اولوب آوازهٔ اعتبار واشتهاری
غلغله انداز فلک دوار اوله قدوهٔ ارباب فضل وکمال عمدهٔ اصحاب جاه
وجلال ناظم مقاعد الفروع والاصول ضابط قواعد المنقول والمعقول
مسند نشین منصب فتوی خلوت گزین سرای فضل وتقوی حالا
شیخ الاسلام مفتی الانام اولان چیوی زاده افندی که طوطی جان تهنیت

فتوا رنده بو طرزله گویا اولمشدر
بر تربیت ازهر عالم وعلیه الفتوی

ذات نکوی تو در فضل وصلاح وتقوی
خدمت فلک رتبتلریندن ملازم اولدقده نفسکره

بنای فضل سرای معالیلریندن تشیید وتأسیس ایچون سالک طریق
سعادت رفیق تدریس اولمشدر یومی قرق اقچه ایله مدرسه مرد مییه ده
مدارسهٔ علوم وکماله مشغول اولدقدن صکره وصول پایهٔ خمسین ایچون
مدرسهٔ مزبوره دن معزول اولمشدر الولد سر ابیه فحواسی اوزره
ذات جلیل ونبیه لرینه میراث اولان معارف بی شماردن نظم
اشعار ابدارده اول مرتبه ده اقتداری وآثار اقلام مشکبارینک
اول درجه ده اعتبار واشتهاری واردر که شویله که دست ساقی عمر فیاض
دوستکامی حیات وبقایی نوش ایده قبهٔ عالم وجود وامکانی پرخروش
ایدوب اجناس مبدعات وتعریب انواع مخترعات بافروزیبی ایله
بیضهٔ ممالک جنان خلق جهانی روضهٔ ارامک جنان اولجی غنده

ریب وکمان یوقدر وتحصیل وتکمیل فن معمایه کوشش ایدوب
سهل زمانده ضوابط وقواعدنی انتقاد ایلمه تألیف وترکیبنده استاد
اولوب بو فن شریفده دخی نامدار وپر اشتهار اولمشدر بو برایکی معمیات
واشعار اول مخدوم بزرگوارک آثار اقلام درربارلریدر که بو مجلهٔ تحریر وتسطیر اولندی

کیجه دلدار بیدار اولمدی بر شمع یانجه
اویور کن نازله بیدار اولوب یانمدن اول دلبر

له
اوپاندردم صفا بزمنده بر شمع ضیا گستر
زمینک یانینده صورت بولمدی مرآت اسکندر

شکست ایتدی لب لعلک صفای جام جمشیدی
یوزک سوریانیه عمر گرانمایه شتاب ایلدی

سنی اولدرمکه ای خال وخونی سرعت ایتدیکجه
طوتالم اکه لعلین آشیاندر مهر گل احمر

زلفکله سنبل جان مسکلکلر ایلمز خیال
تو لا نظم خیال انگیز فهمی اولسه جان پرور

لبک وصفنده جانا چکدی چوق معنی رنگینی
سرانکشتنه صاردم اوماه زرشته جانی

له
فراموش ایتمسون بی وفایه عهد وپیمانی
گوزه گوسته مزارباب نظر کحل صفاهانی

غبار رهگذارک وارکین ای مردم دیده
سوزه گلدکچه جانبخشم دیر اول لعل درافشانی

حیاتم محو اولور نازیله گفتار ایلدکچه آه
عجبمی ایلسه طاوس خامک آنده جولانی

الکده نامه‌ک ای فهمی گلستان معانیدر

ایضا
نازله گفتاره بشلر مجلس اغیارده
اچلور اول غنچه فم حیفا میان خارده

تازه جان بخش ایلسون دلخسته گاندن مرده لر گفتاره گل
معجز عیسای حیا قیل دم گفتارده

له
جور گلهٔ صیقل آیینهٔ خاطر عاشق
بیچاره اولور نزمکه گلدکچه هوا فانق

له
قلمدم نثار جانی میانک هواسنده
ویردم متاع صبری پینه یوق بهاسنده

له
عهد ایتسه طوروب صوزمغه احوالی صورمز
هرجایی در اول سرو روان عهدنه طورمز

یار عید ایردی نوا ایدی کوش باده | وله | ساغری آل و لوب کلدی مبارکباد
زخم شمشیر مژکک رازمی افشا ایتدی | له | بنی براوکمیه حق عالمه رسوا ایتدی

عاشقک سعی ز درونی اوله کون کبی عیان | معما بسم حسین | حسن بی پایانه گورمزسه خال رخ نهان
نقاب رونیک اول لاله رخسار | باسم نور | نوار اتسه کنارن رفع تکرار
چو خنجر بر میان آن ماه بسته | باسم نور | هلال عید را رونق شکسته

فیضی راقم الحروف اولان عبد احقر و ذره کمترک برادر کهترلر منظور کلام انه من شبل ذاک الاسد اولان مخدوم معظم و ممجد در نامی حسین در روم ایلینه بر ایکی دفعه صدر اولان ذو العز والقدر مرحوم عبد الرحمن افندینک عروه وثقی لطف بی انتهاسنه عاصم اولوب خدمتلرندن ملازم اولمشدر اول شفیق شقیق ایله تفنن فی الطریق ایده لم دیو داعی اخلاص مراسم مدارس افاده یه خادم اولوب انلر طریق صفا فنون قضایه عازم اولدیلر حقا که حسن صفت و حسین سیرت در دریای فتوت و مروت فهرس کتاب مفاخر عنوان صحایف مآثر خاطر دریا مقاطر و فیض مظاهری ازهار معارف و لطایف بیشمار ایله مآثر و محراب جنان مکارم نشانی قنادیل بی عدیل فضل و عرفانله منور قمری لسانی قفص دهانده نغمات بلاغت و براعتی سر آغاز حسینی ایله مترنم و غنچه جنان و بهار دل غدار جانی نسایم بدایع و بیان ایله متبسم در ذات معالی فرجامنک معارف بجید و انجانی توسط کلام و توسل اقلام مشکین ارقاملر اظهار و اعلام اولنمق خیال خام و تذرو خامه مشکفامه

اول وادی دور و درازده خرام ایتمک امر مخطور و حرام در معنی خوش اراده حجاب اولمسه مدایح ثنا ذی حسابنده نیجه فصول و ابوابی مشتمل بر کتاب تألیف اولنوردی معنیم خود فروشیدن احتراز و اجتناب ایدوب نشر مدایح و مثانی لرنده اطناب و اسهاب اولنمدی شهنشاه طبع بر عنوانی اقلیم فضل و عرفانی ضابط و حارث و بر فحوای الولد سر ابیه معارف و کمالات پدره وارثدر بو اشعار بلاغت شعار اول مستجمع فضایل و علوم و مالک رقاب ممالک منثور و منظومک گفتار درربارندندر شعر

اسرار لبک جانده نیجه دل ایده پنهان | وله | شمشیر نفاقیله عدو چالمده حیران
پایک التنده صنمه کبکبدر | | یوز سوررلیغوکه کوکبدر
دردی اغیار ایله گورن اومهی | | منزل شمس برج عقرب در

فیضی ارباب زعامتدندر هیچ سفرنده کفار نابکار ایله هیچ بیکار رغمنده ایکن قوللری قتل ایتمشدر بو بیت حسب حالیدر المشیدی بیت

قبرم اوستینه سمندندن اینوب اول ماه دیدی | ظلمه اولمشدی نور ایندی او مسکین اوستنه

فیضی حرف باده مسطور اولان طورسون زاده بقایی نک برادر کهتری در نامی عبد الله در طریق فایض البرکات علوم و کمالاتده فیضی شریف و نسیب عریق و حسیب سابقا نقیب الاشراف و مفتی اولان معلول زاده محمد چلبی خدمت شریفلرندن لازم اولوب مظهر انواع الطاف و مکارمی اولمشدر حقا که انواع معارف و لطایف نفیسه جامع و مشرق ضمیرندن اهله علوم و فنون خطیر بارق و لامع

حلیهٔ کمالات ایله اتصافی روشن و ساطعدر اذان اهل اذعان
صیت فضایل و عرفانی ایله مملو و مطنطن فضایل جلیه و معارف کلیه و جزئیه‌سی
مشخص و معین امثال و اقرانی میاننده معماکشای و فرس دانی ایله معنوندر
حالا متصدی قطع مراتب و مناصب اولوب یومی قرق اقچه ایله خدمت مدارس الله
علوم و فنونه مداوم و مواظب در بو اشعار اول ذات فضایل شعارک اثنای فیض
طبع پراقتداریدر

شعر

شو بله کچدی سینه‌دن تیرک ای قاشی کمان		یر دلندی سیر کچدی بغرمدم ایندن نشان
بو مطالع ذخی اول ذات ستوده صفاتکدر	**وله**	بکجه رنکلنزدن او شاه خوبانم
دریچه‌یه البجه کلدی سیر ایچون جانم	**ایضا**	نیجه بر اله می سرخله ساغر طوتالم
آق کل کبی عرق نوش ایده‌لم طوتالم	**له**	کل کبی اله او غنچه‌یی حمرا طوتسه
عیش و نوش اهلیه عشاقله رغم طوتسه	**له**	بغرمی دلدی تیر خون افشان
ظالمک اوته او جیدر ریکان		

غمزه‌دن بلاکشان اولدی	**معما باسم عمر**	لبی جانبخش عاشقان اولدی
قلدی صدر و قلب پاکی بودل خسته فدا	**باسم پاشا**	راه عشقکده سنکا ای شاه اقلیم جفا

حرف القاف **قادری** نامی عبد القادردر بو عبد فاصرک
والده طرفندن جدی در قاعده ولایت حمیده و قصر لطافت
و نزاهتی جانب استادازلدن انواع مدایح و منقبت ایله پر اساس
و تشیید اولان قصبهٔ اسپارته دندر امیر حمید قصبهٔ مزبوره ذکر اولنان
قادرنیک اجداد عظامندن شیخ قطب الدین العراقی حضرتلرینه
تملیک اتمکله اولاد فخامی الی هذا الایام اسپارته زاده دیمکله

شهره

شهرهٔ خاص و عامدر ذکر اولنان قادری امواج محفوظ و معلومی متراکم
و متلاطم اولان مرحوم قره سیدیدن ملازم اولوب علی وفق العاده
بعضی مدارسده خدمت افاده‌یه مداوم اولدقدن صکره روی نیکوی
وجودی دراهم و نقود نامعدود ایله بهی و باسم اولمغین طریق
صغار فیق قضایه سالک و عازم اولمشدر درج دمان و الد قدس
اشیانی اثنای ابنای احوال علمای زمانده بو کونه کوهر افشان اولوردیکه
اول زمانده صدر جهان و سرتاج علمای دوران اولان مرحوم تاجی زاده
مزبورک قضاسنه رضا ویرمیوب سنک کبی صاحب قدر رفیع قاضی
ایلمک عین تضییعدر سن قاضیلغه قادر دکلسن دیو تعلل اتدکده عشقیه برحجت
عربیه تحریر ایدوب جناب کردون سریرنه عرض اتدکده امضاء قبولی ایله
ممضی اولوب مطلب اعلاسی اولان قضایی رجاسندن زیاده ایله
احسان اتمشدر بلاد معظمه‌یه قاضی اولوب اخرالامر بعض خدمات
سلطان عالی قدر له اسکدار اسب کذار اولدقده اسکدار ظلمات ممات
ایله ملک حیات باشنه تنک و تار اولوب حدود اربعینده عالم بقایه
کشت و کذار ایلدی حقا که مولانای سالف الذکر رفیع القدر صاحب الصدر
کثیر التلطف غزیر التعطف تألیف و تصنیفه قادر علی الخصوص علوم عربیه
و فنون ادبیه‌ده خیلی راسخ و ماهر ایدی خدمت حضرت والدروایت
ایدرلر ایدی که بردفعه بروسایه واروب اول زمانده عالم معارف فلک
خورشید خجسته طالعی خدمت مولانا لامعی مزبوری برکیجه ضیافت ایدوب

ولە بنام حبیب اکرم
[illegible]

بنام مهر و روز
[illegible]

بنام ... اجم
[illegible]

بساط معارف وسماط لطایف دوشنوب اثناء مکالمه ومصاحبتده
لامعی چلبی اشعار فارسیده اولان معانی غریبه ونکات عجیبه
نظم عربی ده یوقدر پس بو جهتدن شعر فارسی راجح ایدوکی ظاهر وواضحدر
دیو دعوی اتدکده مولانای مزبور انکار ایدوب بحث وغوغا انتها
بولیجق اثبات مدعا ایچون سنزلده وکلکز معانی ونکات فارسیه یی وانکا
بن دخی اشعار عربیه ده نظایرین بولمغه ملتزم اولاین دیوب اهل مجلس
اشعار فارسیه دن بلدکلری معانی وابیاتی اوقودقلرنجه مولانای مسفور
علی الفور نظیرین اوقیوب دعوی سنی شهود عدول ایله اثبات ایدردی حتی لامعی
انصاف ایدوب بو علم وحفظه حالا مفتی عصر اولان قدوه دهر کمال
پاشازاده قادر دکلدر دیو مزبوری استحسان ایدردی مزبورک انشاسی دخی
خیلی فایق ورقیق الحاشیه ورائق ایدی روایت اولنور که قلعه رودس
کفار منحوس النده ایکن مولانای مزبور اکا قریب موضعده قاضی اولوب
قلعه مزبوره نک فتح وضبطی ذمت همت سلطان عالمه فرض اولدر دیو
صاحب قران زمان وفرمان ده جهان بالطول والعرض سلطان
سلیمان ماضی خدمتنه عرض اتدکده اول شاه غیور خیلی محضوظ اولوب اول
مقوله قلعه نذرکه انک فتحی بکا عرض اولنه وانک امثالی تحته ده متحصن اولان
بیجان کفره نک قتلی ایچون رماح بیجان کوندریله اکر قاضی مزبورک عرضنک
لطافت انشا وملاحت اداسی اولمسه عرضنی پایمال ایدوب کرفتار بلا
ونکال اتمدم اشتباه یوغیدی دیو بیورمشلر بو دکلو فضایلندن فضله

نظم اشعار ابدار ه قادر ایمکله عدیل ونظیری نادر در بو غزل معروف ومشهور
اول ذات فضائل موفورک زاده طبع پرشعوری در **غزل**

لیلی کبی چمنده قونوب کل اوتاغنه — مجنون یوره کی کیبی یانر لاله داغنه
هنکامه کیر اولورسه صراحی عجب دکل — کیم نیجه پهلوانی بصر ایاغنه
دل طفلی کوزلرلده دوشوب تجر ایکمه — اوکرندی صوده یوزمکی انکی قاباغنه
پروانه لرندکیوب انوار حسنکه — درویشلر درکه طولانور چراغنه
کوکده قادری رقیبله دیر کورن — بلبل چمنده همنفس اولوری زاغنه
نیجه بر صبر ایده بن تیر بلا زخمنه — برجسه داخی تغافل اولیدر بدنم

مجمعه عشقیه عربیه هذه مجمعة معربة معناها ومعتبرة فحواها عن ذکر
ما اشتری صاحب المحنة والبلاء عشق بن الهوی عن ذوی الابهة والبهاء
خلق ابن الصفا الحدیقة المشتهرة بباغ الجمال المحطوطة بحیطان الغنج والدلال
المشتملة علی مزرعة الغبرنیفر فیها زایغة مستطیلة بفوق البصر تصل الی قاع
صفصف من نور بکمال السعة والحبور ینتهی الی حایط من مسک ازفر
حاجب عن مس النظر وفی وسط باب من کافور خداء زایقة السرور
یفتح علی بستان النرجس والورد والیاسمین وانواع اطایب الریاحین
ونفایس فواکه الفرادیس تلذ الاعین والذوایق والمعاطیس
وفی بحبوحته عین الحیات شاربها خضر لم الیصل الی الظلمات
ینصب علی حوض من نور الجمال فیروی المتعطشون فی قیظ الجلال بانفس درة
بحر البصایر التی فی قعاعر مسترة المشاعر فی صندوق البدن وهی فی حجرة الزمن

فوقع الاخذ والاعطاء بحسن الرضاء فحكم الحاكم الموقع بالاعلى بصحة البيع
بالتعاطى فى نفايس الاشياء على ما هو عليه الفتوى جرى ذلك وحرر
فى غرة شهر المثال من سنة ازل الآزال عن تاريخ هجرة مهجرة نبى الكمال
الى مدينة الفعل والانفعال شهود الحال بصر بن الانسان سمع بن الاذان
ذوق بن اللسان شم بن متاخر الكتمان لمس بن ساير الابدان تم

قابلی دار السلطنهٔ آل عثمانی اولان محمیهٔ قسطنطنیه‌ده
كورانی محله‌سندن و طایفهٔ متصوفه‌نك صاحب ریاضت و جله‌سندندر
طریق تصوفه سالك اولوب حالبجه ذات كامل و طبع قابلی طی مفاوز و مهالك
ایتمشیدی اواخر الامر كوشهٔ صممه عارض اولدقدن صكره آهنك عالم
و ترك عالم حدوث و عدم ایتمشدر بو شعر انكدر شعر

دوستم نار فراقكله نیجه بریانم
شمع دلسوز كبی آقه كوزمدن قانم

بو داخی انكدر له

یقدی ای پاره شبلیه اشقلر كبی دلغ
دون كیجه خال رخك شمع قیقه كرم اولوب چراغ

قانعی قسطنطنیه‌دندر
علما طایفه‌سندندر زعمنجه تكیه‌گاه جهانك مرد قانعی و سماء معارف و كمالك
بدر لامعی ایكندی لكن جمله‌سی خلاف واقع اولدوغنه برهان
ساطع دركه اشعاری اشتهار بولمیوب میان خلقده شایع اولمدی له

جام می اولورسه لب جانانه برابر
دنیاده برابر ایشدر بو كه چاق قانه برابر

بیك یوزی د موریور كی آینه‌لی كوردم
كاولدی یوزه یوز سن مه تابانه برابر

قبولی سیروزدندر طریق علمیه سالك اولوب ارباب اذعانك قبول

قبولی

قبولی گلستان اشعارنه وزان اولان شعرای زماندندر بو شعر انكدر
كه تحریر و تسطیر اولندی شعر

دوستم ارباب عشقك ایچلرنده صادق عاشق
وارمی بر عاشق درونده غمكله داغی یوق

پایمرد یرمز بزه گلسه قدح آلتی طورلر
ساقی بزم صفا در دامنه ساغر صونر

قبولی كوتاهیه‌دندر
نامی احمد در طریق علمیه سالك اولوب مرحوم ناظرزاده افندینك
گلشن نظارت سمات فضل و كمالاتنك خادمی اولمغله ملازمی اولوب
سمت قضانك عازمی اولمشیدی فن بلاغتده طبعنك قبولی و دقایق
و رقایق شعر و انشایه شمولی واردر بو شعر انكدر شعر

بو قدر گناه اوغنسه سینی خونی دیده بند در
شاهم صبوح اولدو زنده گلدر آلتون

گلوب اچل دیدیكجه گلمه نكده وقتی و ایردی رسن
اچل ای غنچهٔ باغ لطافت گل نثار ایدیدر

قادری نام فرخنده مآثری عبد القادر اولمغین مخلص زبوری
اختیار ایتمشدر اول ذات رشیدك اصلی ولایت حمیددن
اسپارته‌در مرحوم زیرك زاده‌یه معید اولوب سلوك طریق مدرسین ایله
سعید اولمشیدی مدرسهٔ ثمانیه‌دن بروسه قاضیسی اولوب بعده اناطولی
قاضی عسكری اولوب اون ییل مقداری صدر صدارتده دایم وظایفه
علمایه داد و دهشده قایم اولوب معزول اولدقدن صكره اول
سرو گلشن تقوی منصب شریف فتوی ایله پر اجلال اولمشیدی بعده انتظام
عقل فعالنه بر مقدار اختلال گلدكدن صكره ریاست منصب صدارته ترقیه
و حسن صورت دولت دنیایه شیفته اولمغین مفارقت جاه و جلاله تحملی محال

اولوب حدّ ذاتنده متکفّل امر فتوی اولمغه قدرتی ومجالی اولمیجق بالآخره
منصب فتوادن استعفا وآمال دنیویه‌دن صورت استغنا کوروب
بر وساده اختیار کوشهٔ انزوا اتمشیدی آنده مسجد ومدرسه بنا
ایتدکدن صکره سنه تسع وخمسین وتسعمائه‌ده محنت وکربت ملکت فنادن
رها بولوب آهنک عالم بقا اتمشیدی حقّا که اقران وامثالی میاننده
جمیل المعاقب جزیل المواهب صدری متّسع قدری مرتفع عقد فضلی نظیم وخلق لطیفی
الطف من النسیم بر ذات شریف وکریم ایدی افادت پناه شیخی واستادی
ابو السعود العمادی خدمتلری بو کونه کوهرافشان اولوردی که اول سرو جویبار
فضل منصب صدارتدن عزل اولنوب اول اثناده روم ایلی قاضی عسکری
اولدوغنده مرحوم مرقومک لطف وتربیتلرینه مظهر اولوب خدمتندن
هر نه مأمول که رجا اتسک منصّهٔ حصولده جلوه‌گر اولدوغندن غیری میانمزده اولان
حقوق حدّ وعدّدن ازید واوفر ایدی بنا علیه پادشاه هفت کشور دارای
فریدون فر سلطان سلیمان خانه تربیتلر ایدوب یوز آللی آقچه وظیفه اتمکه باعث اولدم
دیو بو فرقه‌یه وظیفهٔ تقاعد بو مقدار اولماسنه بو داعی خاکسار سبب اولدم
دیو ابتهاج وافتخار ایدرلر ایدی سایر فضائلندن فضله بو فنده دخی عنایتی
وخلق ایچنده خیلی اشتهاری وار ایدی فی الحقیقه نیّرات کلماتی سماء بلاغتده
متلالیه والفاظ اشعاری درر معنای دقیقه ایله حالیه در بو ابیات واشعار
اول ذات بزرکوارکدر **شعر** صاف دل اولوب سبکروح اول می روشن کبی
تیره طبع اولوب کران جان اولمه دُردِدن کبی • حلقه کیبی کمسنه‌نک

قاپوسنه

قاپوسنه اورمه قولق • بقعهٔ همسایک سراییدن یکاروزن کبی •
کوشه‌گیر اول پرده‌اردندن جهانی سیر قیل • دوربین اول کورمه
کندنک دیدهٔ روشن کبی • آسیاوش بی‌تمیز اولمه اوکتمه بولدوغنک
خرده‌بین اولوب دقیقه کوزله پرویزن کبی • قاضی عسکرلکدن عزل
اولندقده دمیشدر **شعر** نه دود آتش حسرت نه رشک اودیله داغم وار •
فراغت ملکنه شاهم نه توغم نه اوتاغم وار • تعلق بیخنی قطع ایلیوب
کسدم امل شاخن • بو عالم کشت زارنده نه بستانم نه باغم وار •
نه غم کیتدیسه قدری منصب واقبال عزّ وجاه • بحمد الله کفاف صحت
وامن وفراغم وار • **قدری** نامی عبد القادر بو عبد قاصرک
اقاربندن معارف وکمالات طالبندن جوان با فهم واذعاندر •
بو فنده دخی بعضی کمالاتی ظاهر اولوب ایجاد معنایه قادر شاعردر •
بو برایکی مطالع وابیات انک کلماتندندر که تحریر اولندی **شعر**
عرض ایدوب عاشق بی‌دلره جانان کاکل • ایتدی آشفته‌لری بی‌سرو
سامان کاکل • صر مشوررشته جان صبر وقرارم طاغلور • کورسم اول
یار پرکل‌سانک پریشان کاکل • فتنه در کرچه سراپای قد دلجویک • فتنه‌لک باشی در
ای سرو خرامان کاکل • بنده جمعیت خاطر نیچه اولسون قدری •
باشدن عقلمی ایتدی پریشان کاکل • **وله** پنچه بر آتش عشقکله یانوب
یاقلاین • پنچه بر بنجه کله قامتمی یاقلاین **وله** الف چاک سینه‌که درد
درونک یاره عرض ایله • دلا احوالکی مکتوبله خنکاره عرض ایله •

قدسی حرم سرای شاهیده وحریم وحطیم سعادت پناهیده نشو
ونما بولوب شهر امینی بعده شهزاده سلطان مصطفینک دفترداری
ایکن متصرف منصب لوا اولان لطفی بکک اوغلیدر نامی محمددر
مقتدا طریق علمه سلوک ایدوب قدوهٔ دهر مفتی عصر خواجه چلبی افندی‌یه
ارتباط ایله عقد امالنه برپاره انتظام وانضباط کلمش ایکن مرغ دلی منقار
امل ایله حب جاهی التقاط ایچون نیه باباسی سمتنه انسلاک وانخراط
قلمشیدی اول اثناده متصرف لوا اولدقدن صکره محنت وکربت عالمدن
رها بولوب دوش پرهوشنه اعلام اکفانی اچوب تخت روان تابوتله
تحت زمینه روان اولمشیدی بو مطلع انکدر بنم چون کیسه غنچه یوق دل
غنچه‌واردن غیری دوزیوق اوسته بو چرخ کج رفتاردن غیری
قدسی قدسی مکان جنت آشیان غرق دریای رحمت رحمانی
غواص عمان مغفرت سبحانی بحر محیط کمال دردریای افضال مرحوم
عرب زاده افندیدر نام ارجمندی محمد چلبیدر مرحوم واعظ منلا اغا بکک
فرزند علم وادب بندر سلطان سلیمان خانک خواجه‌سی اولان خیر الدین
افندیدن ملازم اولوب مدارس علیه ومراتب جلیه‌یه نایل وطریق توفیق علمده
طی فیافی وقطع منازل ایدرک مدرسهٔ علیهٔ ثمانیه‌یه واصل اولدقده
افتاب دولتی زواله وذات پرکمالنک سعادتی کماله ایروب فلک طالعنده
نمایان اولان کواکب سعادت غارب ونهان وشب دیجور محنتنده
نجوم نحوست ظاهر وعیان اولوب ثوابت مثال یری فلک ثامن ایکن

خاک

خاک ذلته وآدم کبی بهشت ثمانیه‌ده ایکن زمین محنته دوشوب
بی جرم وعصیان محض ظلم وعدوانله اول صاحب فضل عزیزی
ضرب وتعزیر ایله عزل ایتدکلرنده موسی وار دست فرعنهٔ
جواردن خائفا یترقب فرار ایدوب مدین الطاف حضرت دیانی
جویان اولدقده نیچه زمان شهر بروسه‌ده قرار ومکان اتمشیدی
همانا بودکلو محنت وعنایه مبتلا اولدوغنه باعث اول ایدی که مرحوم
مرقومک ذات معالی کستری امر معروف ونهی منکرده مسامحه ومساهله‌یه
قایل اولمیوب ان لم تستطع فبلسانک کلامیله عامل اولمغین زبانندن
بعض صدور واعیان وامرای دهر ووزرای زمان بحضور ورنجور اولمشلردی
اتفاق مرحوم مزبور صحن مدرسی اولدقده حضرت شیخ الاسلام مفتی انام
قدوهٔ علمای دهر الفاصل بین وقایع زید وعمرو دُرّ دریای وجود مرحوم ومغفور
ابو السعود افندیدن دانشمند آدی دیو بهانه ایدوب اول بهانه ایله گوزه
عرضی هتک وشیشهٔ ناموسنی شکست وقدر رفیعلرینی بو ظلم عظیم ایله
پست اتمشلر ایدی بعده صاحب قران روم سلطان سلیمان معالی
رسوم مرحومک بی گناه ومظلوم ایدوکن معلوم ایدینوب آه صبحگاهی
اوزنک سلیمانیمزی برباد اتمسنده اشتباه یوقدر دیوب اول
آتش فتنه‌نک اشتعالنه بادی اولان رستم پاشانک آه سحرگاهی ایله
باشنه چقمیا جغنه آگاه اولوب آب رفته باز آید به جوی فحواسی اوزره
ینه صحن مدرسه‌سنه مدرس اولدقدن صکره سلطان سلیمان خان

کند و مدرسه‌سن احسان ایدوب بعده قاهرهٔ طاهره قضا
غنچهٔ جنانی گل کبی خندان اتمشیدی بعده اول اربعین ده که شدت شتا
و هنگام سورت سرما اولوب کثرت برف و باران‌له فلک اثیر کرهٔ
زمهریر اولوب عقاب زمانه آشیانهٔ فلکده بیضهٔ مهر و ماهی
طوکدرمش و حلاج زمانه پنبهٔ برفی دکان زمینه طولدرمشیدی عسکر غمام صاعقه‌بار
ماننذ تاراج گران لشکر تاتار مملکت گلستانه مدام یغماده و زمین اسفندیار
رویین‌تن ایکن بهمن دی الکله جنک و وغاده ایدی نظم

زیخ بندی کشیده جور بهمن	جهان زال ار دو قید آهن
خلایق را ز بهم سردی دی	فسرده خون چو رویین در رک وپی

صنایع چمن زر مسبوک ریزهٔ نقرهٔ خام المشیدی و میان حوض وجوی
کان لیشم اولوب صحن باغ و راغ معدن رخام اولمشیدی بو مقوله زمانده
که مهر عالمتاب باشی سنجاب سحاب و سمور غمامدن چقرمز و حصن حصین
ابرده پنهان اولوب کشف شال باشش کوسترمزدی کشتی‌یه سوار
اولوب دریای عماندن لیمان اسکندریه‌یه روان اولدقده بیت

برآمد از میان تخته یک موج ❁ که کشتی را چو تیر انداخت در اوج

صرصر تند باد خزان سفینهٔ پر سکینه‌یی براماکبی الندە اوینادوب
کشتی تنک متعاجی کاهی بالای افلاک اولوب کاهی ارامکاه مقر خاک اولوردی
و کاهی شدت روزکارله بحار زخار پیل دمان کبی جوشان و خروشان
اولمغله سفینه چرخ مثال آب اوزره چرخ زنان اولوردی نظم

شدی آن فلک هر ساعت فلک وار	به ضرب باد چون کرداب دوار
مسیرش کاه هابط کاه صاعد	مدارش کاه ناقص کاه زاید
شدی که مستقیم و کاه راجع	کهی میکشت غارب کاه طالع

اول اثناده ملاح روزکار بادبان اکفانی ستون کشتیء ابدانه صاووب
تکنهٔ اجل اولان فلک وجودی عمان فنایه صالمشدی بر موج عظیم
زورق سفینه‌یی دونیم ایدوب مرحوم مرقومک کشتی وجودنی اشاغه التمشیدی
خدمت مولانا هرچند زورق سفینه حبال حیات و مأمن نجات بلوب
اهل کشتی‌یه سآوی الی جبل یعصمنی من الماء دیر ایکن فحال بینهما الموج
فکان من المغرقین حکایت اولنور که اهل سفینه دهشت و حیرتدن
مرحومک غریق بحر فنا اولدوغنی نیجه کوندن صکره بلدیلر عجبدر که جناب مولوی
علم فضلک ماهی ایکن قوت ماهی اولوب مقام رفیعی سرطان
و حوت ایکن طعمهٔ سمک و لقمهٔ حوت اولدی و معارف و فضایل بیشمار
دریای بی بن و کنار ایکن بر موجله غریق بحر هلاک و بوار اولدی حقا که مرحوم
مرقوم علمای رومک تمام بنامندن و فضلای زمانک فخامندندر نیسان
فضل و عرفاندن صدف کون و مکانه بویله بر درشاهوار آز دوشمشدر
و غواص روزکار اکا مماثل و مشاکل لولوی پر اعتباری واحدا
بعد واحد الە کتورمشدر روزکار بادسرعت اکه بر مقدار مهلت ویرمکین
تحریرات و مسوداتن بیاض اتمکه امکان اولمیوب آثار اقلامی شهرهٔ اعیان
اولمشدر بو قطعه انکدر قطعه هنوز داخی آثار حسنه ایکن

ندقانلر بویدو ریدر باکه دوران
دخی کولدرمدی بر لحظه بر آن •

طوغلدن دایم اغلتمقدر ایشی
قربی ازنیقدلمن در •

نامی امیر شاه کندو داخی علم ومعرفتدن آکاه بر ذات پر انتباه ایدی • قدوهٔ فضلاء روم کمال پاشازاده مرحومک ستوه سندن ملازم اولدقدن صکره بعض تقاعده متصرف ایکن • آخر عمرنده زحمت صممه مبتلا اولوب • اول محنت وعنایله کوش جانش صدای ارجعی واصل اولدقده • قرب حضرت منانه روان اولمشدی • اکرچه نیچه یوز ابیات واشعاری وار ایدی • لکن بر بیننک یوزه کلمکه اقتداری یوغیدی • اکرچه کندو زعمنجه هر بری بر درشاهوار ایدی • آما نفس الامرده کوش رهوش بلغایه کوشوار اولمغه لایق وسزاوار دکل ایدی • بو جمله خال بو مقال انک در • **شعر**

یازه‌لی خطی فقا نقشی کرد چمنه
خط لعلک ایرجک مهر سلیمان زمانه
صالنوب کردکجه بو زلف پریشان قومنه
فکر لعلک قونلنیه کرسه رقیبک تو غوله کیم

وله

مهر ایدرا ولدی او مهپاره جهان حکمینه
بل سلم ایدلسیر دربر ایکی اهرمنه •
عنبرینه درکه کرمش صاکمه جانان محزننه
کردی سنک خاره نک لعل بدخشانه

قندی بروسالیدر • قند دوشکر ریز اولمغله مخلص مزبوری کندویه باعث تمییز ایتمشدر • نیچه زمان معصرهٔ فکر ودهانندن شکر بلاغت وبیانی مکرر • وفاتید فصاحت کفتاری قالب نظم اشعاره افراغ ایدن بلغاء فصاحت کستردندر • تاریخلری اشعارندن پر اشتهار اولوب • اکثر کتابه تواریخ روزکارده درجدر • مرحوم قوجه نشانجی یه نشانجی اولدقده دیدوکی

تاریخ بودرکه هم بیت مصرعی اولمش در • تاریخ مصطفی بن جلال کوتوقی • ومرحوم سعدی افندینک انتقال وارتحالنه بو تاریخی دیمشدر • تاریخ بقایه کچدی سعد الدین ثانی • مرحوم عاشق چلبی قورد نام بر دلبر سیم اندامه عاشق اولوب • اول ماه انور منزل بمنزل حرکت وسفر ایدوب • اول عاشق زاری بنجه هجرانه کرفتار اتدکده • قندی بو تاریخی دیمشدر • قورد آه عاشقی آلوب کتدی • بو اشعار مزبور کندر • **شعر**

قنده قاندم دلبرا احبابه لعلک قندنه
بلوک بلوک یورین شیوه کاری کوردکمی
چکوب چکوب کتور بند جوره عشاقی
چون طولاشدی زلفنه یارک پریشان اولدیغی
پادشاه عالم اولورسک رقیبا غم دکل

وله

کیم که قندی دیو بهتان ایدرسه بهتان
طرف طرف چکلن آه وزاری کوردکمی
کره کره طولاشان زلف یاری کوردکمی
وله
قاره بختنک واریمش کیسینی الان اولدیغی
دامن دلداری قوی وار مصره سلطان اول

سنه اثنتین وستین وتسعمائه ده بو دار محنت آباده باشنه تنک اولوب • ارتحال دار البقایه آهنک اتمشدر • ابو ایوب انصاری ده قوجه نشانجینک بنا ایلدوکی مسجدک حرمنده که شعرا ظرفیه مدفندر مدفون اولمشدر • وفاتنه سحری دیمشدر **تاریخ** آه وحیفا قندی رحلت ایلدی • دیو تاریخ دیمشدر • **قیاسی** قسطمونی دندر • خلاف قیاس اوزره نامی قیاسی در • اسم مزبور سماعی اولمغله الی الآن برکمسنه نک داخل دریچهٔ سماعی اولمشدر • طریق سعادت رفیق علمه سالک اولوب بو طریقک متاعب وشدایدن چکمکله برحال اوزره ثابت وبرقرار دکل ایدی •

کاهی خیالی بک طرزی اوزره سپاهی اولوب کاهی سپاهی اوغلانی
علوفه‌سنه طالب اولمشیدی کاه سلطان بایزید خان شفاعت
نامه‌لریله ملازمته مائل و راغب اولمشیدی اخر هیچ بریسی مفید
و ترتیب اتدوکی مقدماتدن مستفید اولمیوب جمله‌سی کار عاشق کبی
بیهوده اولمغین صاحبی امیر چوک موتاسندن ملازم اولدقده نصکره
سمت قضایه سالک و عازم اولمشیدی حالا زمرهٔ قضاتدندر بو شعر انکدر

پایک غباریم سنک ای غنچه لب نکار	وله	اکمه‌یی که خاطرکه کلیه غبار
قودم بن بر حصار عشقه بنیاد		قومز بر طاشنی بنک اولسه فرهاد
بنجون ویرر رقیبه اغزی داتن		سنک شیرین دهانکدن سکا داد
قیاسی لیلة القدر ایجره کوردم		بکا مجنون دیدی عشق اولسون استاد

حضرت ابی ایوب انصاریده نیجه مدت قاضی نایبی اولدقده بو بیتی

دیوب اینده ورونده اوتوردی	قیاسی صنمه قاضی نایبی در
اوقاضی بلکه قاضی نایبی در	حرف الکاف کاتبی

لطافت هوا و نظافت فضای اقلام مشکین ارقام ایله کتابت اولنمق
امر محال ایدوکی ظاهر و بدیدار اولوب کاتب قدرت اقلیم لطف
و ملاحتی شهر زبوره سر لبت تیمار ایدن شهر حسنت اساحر و شه برو سایدر
فاتح قسطنطنیه اولان سلطان محمد خان اوغلی بایزید خان زماننده
بو عالم فنا و عدمه قدم بصان شاعرلردندر کتابت صنعتنده ماهر
و قلم مثال هر کونه خطی یازمغه قادر اولمغین مخلص خز بوره مشهور اولمشدی

قصاید

قصاید و اشعاری کتب و اشعار اوایل کبی نابود و ناپدید اولمش اکن
بو مطلع غراسی حسب حال ارباب صفا و نقل مجلس ظرفا اولوب
ساغر صهبا کبی الدن اله دولشمز و برکس اولمزکه بزم اشتنده
بلبلکله الدقده بلبل کبی انکله کویا اولمز

بیت

ینه ای جام مصفی سنی کوردکلمه	مجلسک رونقی سن دنیه‌ده ارتکلمه

عاشق چلبی مطلع مزبوری شامی‌یه نسبت ایلمشدر کاتبی
افلاک نه قباب کبی عالی جناب اولان شهر سینادندر نامی
مصطفی در صغر سننده قلم کبی کتابته انیس و جلیس اولوب
کاتب خوش نویس اولمشیدی مقدما طریق علمه سلوک ایدوب زبانده
لکنت اولمغله مرادن ادایه کندوده قدرت و مکنت اولمیوب دهان
تنکندن دلی مرادنجه دونمکه قابلیت اولمغله اصحاب دولت و ارباب
عزته عرض حاجت اتمکه استطاعتی یوغیدی بنا علیه ترک امال جاه و جلال
ایدوب اختیار کوشهٔ قناعت اتمشیدی و بعضی امرا و اکابرک
معلم و کاتبی اولمشیدی بعضی اکابرک سوزنه بو قطعه‌یی دیوب
یوز اکسک اولدوغنه رمز و اشارت اتمشدر قطعه

نوله بعذر و رطوبتلر ایاران	خدمتک سوزده قصورم چوق
اول سببدندر که تاریخی	سوزی بمثل دیکه یوز یوق

کاتبی غلطه‌لی سیدی علی دیمکله مشهور انوار محاسن و مکارم
نامحصور ایله معروف و مذکوردر باباسی عرب بکلربکی کتخداسی و کندوسی کاتبی

وهمیشه معارف وکمالاتڭ طالبی اولوب شعرا وظرفا ایله الفت وعیان
زمان وسخنوران جهان ایله صحبت ایدوب جرعهٔ جام سخن سیمی مجلس بزم
صفاسنده حاضر وظاهر اولنلره مدام صاچلوب وسفرهٔ انعام وعطاسی ایده
ورونده یه مدام اچلوردی خانه سی اصحاب عرفانه ملجأ ومأوی وضلیلان
وادیٔ غنا اولوب مبتلای بلای فقر وعنا اولان ظرفا واهل عرفانه
ملتجا ومتکا ایدی نته کم اول زمانڭ شعراسندن ملا تیتیم دیمشدر بیت
بو نه قبا به صالدی جود وکرم له آواز ● سیدی علی رومی حاجی قوام شیراز
شناوران بحر فضایل ومعارف وغواصان دریای کمالات ولطایف اولنلر
ساحل خانه جود وتالمنده لنگر راغوب جزیرهٔ استانندن صولنورلر وجایل
لطف ونوال هرکون کعبه مثال مقام معالی مآللرن طولازلردی یتیم بور
شرف صحبتندن دور وبر بهانه ایله برایکی کون مهجور اولدقده انده اولان
اصحاب آواز وارباب سوز وسازی اکوب بو ترجیعی دیوب اول
مقام منیعه کوندرمش اول بندی بودر

وار مغ کوشهٔ مقصوده بنه ● منتظر در دل فرسوده بنه
کوشهٔ کوی مغانده کورسم ● دامن زهد می آلوده بنه
صالسه آفاقه لطیف آوازن ● کوشش اوزرسق دم مقصوده بنه
اکلسه نای محمد قاسم ● اوزرسه آتش حسین عوده بنه
حقه بازی ایدرک کورجه می ● ویرسه جنبش او کف جوده بنه
کاه ناز ایلیرک کاه عشوه ● اولسه بکلی می بهبوده بنه

به دوشکدر کوزڭ اچ غفلتی قو ● خوابده بکلمه بکز رهب بو
غلطه ده رواق فلك نظامی ایوان کیوان انزا بر وکنکرهٔ طاق سما التصاقی بام قصر
زحله همسر رشك نگارخانهٔ چین بر قصر خورنق رونق وسپهر آیین بنا ایلدکده
اول زمانه غریبلرله جلیس وقرین اولان شعرای سحر آفرین بر تاریخ دیوب
دیوار فلك کرداری تزیین المشاربه کندوسی طقوز یوز قرق لفظی
تاریخ دیمشدر بعده صاحب قران زمان سلطان سلیمان خان سرای طهماسبی
ویران اتمکیچون دفعهٔ ثانیه ده قصد ایران وتوران اتدکلرنده یری رئیسا
برینه دریای هنده قپودان اولوب کتدکده نسیم مرام ورجا شمیم مقصد حصوله
مقتضا سنجه اسیوب باد مخالف ورباح عاصفه بادبان تقدیر کشتی تصور وتدبیرن
سمت خلافه مبتغاسنه الیتمش ایدی حاصلی برفحوای تجری الریاح
بما لا تشتهی السفن خواه وناخواه نیجه بلیات ومرطات ایله سمت کجراته
دوشوب خدمت سلطان البر والبحره جانب بردن کلمك لازم
کلمکن کجراتده چقوب کندویه موافق اولان عساکر ایله سند وهند وآذربایجان
وخراسان ولایتلرینی سیاحت ایدرك اون سکز پادشاه تخت نشینڭ
عبودیت نامه سیله خدمت سلطان شاه نشانه یعنی مور مثال اوزنك سلیمانه
یوز سوروب حضور موفور الحبور حضرت سلطان سلیمان خانه کلدکده
اول سلطان کامکار خواقین ذوی الاقتدار اکا صناعت وشغلیله
فر بورك ریاض آماللرن امطار لطف ونوال ایله مخضر وشاخسار رجا وآمالین
قطرات نیسان احسانیله مزهر ومنضر اندکدن صکره یوز آلتی اقچه متفرقه ایله

نقد عدا احسان ایتمشدی اول اثناده طقوز یوز یتمش سنه سنک جمادی
الاولی سنده ایکنجی کونی یوم الاثنینده فرمان حضرت یزدان ایله صدای
کل نفس ذائقة الموت سمع جاننه و آوازهٔ کل من علیها فان دریچهٔ
جاننه ایرشوب صرصر اجل مهلت و اجل ویرمیوب کشتی بدنی ساحل وجودده اکمنی
روزکار مخالف لنکر حیاتن الوب عمان فنا و مماته صالمش ایدی اول
سفر و سیاحتده چوق بلا و محنت چکمشدر سرگذشتن و سیر کوه و دشتن
بر کتاب ایدوب اتحاف جناب فلک قباب المشدر علم حساب و هیئتده
دخی خیلی قدرت و مهارتی واردر اسطرلاب و ربع مجیب و مقنطرات
و معدل و ذات الکرسی اعمالنده ترکی بش مقاله اوزره مرآت کائنات
ادلو بر رساله سی واردر اول فنده قدرت و استطاعتی ذکر اولنان
رساله دن معلوم و مفهوم اولور بو برایکی بیت اول ساحر ملک نظم گفتارندندر

دست خون آلود کی اتدی پنجهٔ مرجانی ست		دوستم الده مثلدر دست بر بالای دست
خدنک غمزهٔ مستکله قیدی سینه چاکم بن	وله	دمیدر صون لبک جامن بغایت دردناکم بن
یولنده اولدو کومه اعلم ذم دلبرک است		مزارم اوزره برکون اوغمزه لغز اکه هلاکم بن
نولا بزم لیک یارن شفاعت خواهم واردر	له	طیانسون زمانه زاهد بزم الله واردر
مهری کوکلدن اولی صنمک چون بری دکل	له	خوج الیه نقد اشکلی الک دری دکل
بر خسرو زمانه فرهاد در کوکل	له	شیرین ادیمی الکمک اول انک اری دکل
طعن اتدوکینی عاشقه مسجده واعظک		میخانه بحیره الکه مساوی یری دکل

کاتبی اول ذات مکارم سنن قدوهٔ اهل ذکا و فطنتک نام

نامیسی حسن و حدیث مکارم اخلاقی صحیح و حسن بیان احادنا سلیم
اخبار مراحم بی حد و قیاسی مروی و معنعن کردن دل و جانی قلاید فراید معارفله
مزین و امثال و اقرانینه تعلی و تفوقی نور آفتاب عالمتاب کبی محسوس
و معاین در حرم سرای سلطانیده کشیده بالا و بوستان خدمت خاقانیده
نشو و نما بولدقدن صکره طشره چقوب کاتب دیوان اولمغله عنوان لوایح
طغرا مثال صاحب نام و نشان اولمشدر بو زمانده نهال کمالی رسیده
اولان رؤس کتابدن دفتر بلغاذه قیدی موجود اولان سرآمد ارباب
خطابدر فن کتابتده قلم مثال ماهر و قلمرو جهانده عدیل و نظیری نادر اولمغله
حالا رئیس الکتاب سلطانینک نائبی و جلائل و دقائق رموز خاقانیه نک
کاتبی در نظم اشعار ابداره اقتداری واردر بو اشعار انک گفتارندندر

جهانه کلمکه عشق اولدی باعث
یولوکه کاتبی خرج اتدی وارین
کوکلی مرآتینه قونماسون دیو کرد ملال
ناز ایله چمن اهلن سیرنه عزم ایله خرامان
دور رویکده چمندن بولمسون دل فراغ
سرو کبی پای بند و لاله وش بغرنده داغ
شمع رویی لیلهٔ تار اچره طوتما چراغ
نه تماشای چمن قیل نه هوای باغ و راغ
یانوب خاکستر اولدی رشته و محو اولدی [illegible]

بنم فرهاد له مجنونه ثالث
کوکل غمن بیمه کر اولدکده وارث
صو سیر انکی کوزم یولنده مانند سحاب
صف صف طره تا سرو خرامان [illegible]

بو ابیات دخی انکدر

راه پیچاپیچ زلفنده قالور دل خسته دل
چون هوای عشق دوشدی کوکلکه ای کاتبی
طبیب جان و دل آل کن دکرکن سوز اهدن

کاتبی افندی

ناجی محمد در

نابی

باباسی صاحب عرفان مرادیهٔ ادرنه ده مثنوی خوان اولمغین کندولری
مثنوی خوان اوغلی دمکله معروف خلق جهان اولمشیدی طریق علمه
عازم اولوب استادی واستاد الانام شیخ الاسلام ومفتی الانام
مولانا ابو السعود العادی علیه الملک الهادی حضرتلرینک خوان فضل بیکرانلرینه
ناهم اولوب سفرهٔ موائد فوایدینه خادم اولمغین خدمت شریفلرینه ملازم اولمشیدی
بعده سالک سمت تدریس اولوب اللی اقچه ایله دار السلطنة العلیه قسطنطینیهٔ
محمیه ده مصطفی پاشا مدرسه سنه مدرس اولوب اول مدرسه ده اقامت ایدوب اول
درجه دن پایهٔ اخری یه تعلق وتسلق اتمکه اقرانی کندودن تفوق اتمشیدی
هزار محنت والامله نا امید وناکام ایکن التفات جناب جلالت نصابله کامیاب
اولوب صاحب قران زمان مرحوم سلطان سلیمان خان مرقومک سفاین اماکن
صنایع وبدایع مجد ومعالی ایله مشحون وعنوان دل وجانی انواع اصناف لطف احسانه
مقرون ایدوب از مدتده کندو مدرسه لرندن برینی احسان اتمکله خاطر محزونی خرم
وخندان ایدوب ینه زمان غیر مدیدده قصر لطف بحصری تشیید ومقدما
اولان جملهٔ شفقت ورافتنی تاکید ایدوب دفعه دار النصر ادرنه قضاسنی تقلید ایلدی
بعده اول صاحب قران زمان سلطان سلیمان خانک صحیفهٔ دل وجانی کل من
علیها فان رقومی ایله مرقوم ودیباجهٔ ایالت وجلالتی تلک الایام نداولها
بین الناس سطوری ایله مرسوم اولوب اول شاه زحل محل محاصرهٔ قلعهٔ
سکتوارده ایکن محاصر عسکر اجل اولوب اورنک سلیمانینی امر جناب سلطانی ایله
شاه سلیم الطبعه تسلیم ایلدکده اول شاه سعادت مقرون متوجه اوردوی همایون

اولوب بر ایکی کون شهر ادرنه ده شرف نزول بیوردقلرنده بعض اصحاب دولتک
مزبوره غرضی اولمغین رعایانک اندن شکایتی وار دیو معزول اتدردیلر
بعده اول وارث تاج کیانی وتخت سلیمانی اولان دارای جهان سلطان سلیم خان
ثانی حضرتلرینک زمان دولت وکامرانی لرنده جزیرهٔ قبرس فتح اولندقده قضاء
جزیره مع توابعها العزیزه اول جناب صاحب عزیزه تقلید اولنمشیدی لکن اول مقوله
بلایه مبتلا اولمقدن مقصود اصلی وبو کونه قضایه رضا ویرملدن مراد کلی
فقر وفاقه اضطرابندن بر مقدار خلاص اولوب اکتساب غنا ویسار وتحصیل درهم
ودینار ایدی اما بر فحوای ما کل ما یتمنی المرء یدرکه اول معنی دخی حاصل
اولمیوب جزیرهٔ مزبوره نک رعایا وبرایاسی صغیر وکبیر ضعیف وتوانا سی طعمهٔ شمشیر
غزاة ومجاهدین ولقمهٔ حسام حماة جاه ودین اولوب بقیة السیوف اولان
مؤلف وملهوفلری دخی نعرهٔ طوپ وتفنکک وصدمهٔ تیر وخدنک ورعد وبرق
تیغ بی درنکدن نیچه زمان حیران ودنک اولوب حراثت وزراعته قوت
قدرت واستطاعتلری اولمغین جزیرهٔ مذکوره بر ایکی سال قلب ارباب کمال
کبی پریشان اولوب اطراف ممالک اسلامدن رعایا سورلمکله فی الجمله معمور
واباد اولمشیدی مدت مدیده قضاء مزبوره ده مکنت اقتدارلری
اولمغین ناکام وناچار یومی طقسان اقچه ایله تقاعد اختیار اتمشدی
سنه ست وثمانین وتسعمائه ده ساقی اجل دوستکامی حیات زهرینه
ساغر زهر الود ممات صونوب صدمهٔ حمامدن بنای کلامی اومی بهمت انهدام
طوتیجق تذور روح پرفتوحی بالاخره سبزه زار عالم بقایه خرام ایلدی

حقا که حجرهٔ جنان و رواق دل و جان و دریچهٔ اذان طالبان عرفانی
مشاعل معطر حالتی ایله منور و دماغ سکان صومعهٔ جهان و قطان قبهٔ
زمین و زمانی روایح مشکین فوایح کلماتی ایله معطر ایدن شعرای
بلاغت گستردندر انشا ایله دخی زماننده کلی عنوانی و میان خلق جهانده
خیلی نام و نشانی واریدی صاحب قران زمان مرحوم سلطان سلیمان
امام غزالی حضرتلرینک کیمیای سعادت نام کتابنی ترجمه ایتمکه امر و فرمان
بیورمشلریدی بر مقداریرینی عبارات شریفه و استعارات بلیغه
و لطیفه ایله ترجمه ایدوب لکن اتمامنه ایام معاضد و ساعد زمان در اغوش
شاهد مرامه مساعد اولمیوب موانع و عوائق و بوائق علائق اول ترتیب و ترکیب
اوزره ختامه مانع و عائق اولدی بعده تواریخ سلاطین و علمای روم
تألیفنه شروع اتمشیدی انک دخی اتمامی معلوم دکلدر بو اشعار بلاغت شعار
اول شاعر نامدارک کلماتندندر **شعر** اومه که عرض جمال ایده
رفع ایدوب برقع • گنبد اولر قمری یاقه سی اکا مطلع • بو حسن خطله
یاقوت لبلر گدا ایدن • قلمتراش غمه استخوانمی مقطع • شراب از
دیو ساقی تعلل ایلیکم • ایاغی صون المه گل داخل ننفیع **ولـه**

میل اتمه سیم اولمه بهاده خذف کبی • دُر داخی اولسه گوز یاشی الده صدف کبی
الگر گفنده کی برایکی پوله زار اولوب • حرص اتشیله یوزکی قزرمه دف کبی
ولـه
بالای عشقی گل ای عندلیب سویلشلم • که مشکلات سؤال و جوابله اچیلور
کوررسه طلعتی سحر روی صبح مقصودی • شو دیده لرکیم کیجه لر ترک خوابله اچیلور

قوش اوجمز اراهدن یا یاره بلمم هیچ • **ولـه** • محبت نامه می ایلتوب کبوتر واره می یارب
تماشا سینه طوتمیا یوب امید وصلت ایلرکن • خیال یار اکلر می دل اواره می یارب
ای سرو ناز و لاله خد باغ و بهار سین کبیک • **لـه** • بن عندلیب زار کم سن گلعذار سین کبک

رستم زمان و جمشید سکندر نشان صاحب قران دوران مرحوم سلطان
سلیمان خان وزیر اعظم رستم پاشانی عزل اتدکدن صکره ینه وزیر اعظم
اتدکده بو تاریخی که حروف منقوطه و غیر منقوطه سی مستقلا تاریخ اولور دیمشدر **تاریخ**
عصر بس رام رستم ثانی **کامی** عالم و عامل ربانی مظهر جمال
کمال یزدانی سر دفتر صوفیان صومعهٔ خاک نوربخش مجاوران قبهٔ افلاک نقش بند
عالم تقوی و صلاح و زیب و زین صفهٔ رشاد و فلاح دُرّ دریای کمال اولان شیخ جمال
خدمتلرینک برادرزاده سی و استان سعادت نشانک خانواده سی در
خدام شریعت سید الانام دن ایکن سنه اثنتین و خمسین و تسعمائه ده ترک
تنزل فنا ایدوب گوشهٔ بقاده مقام و ارام ایلمشدر مرحوم مفتی علی چلبینک
خدمت بهجت فزالرندن ملازم اولمغله کام روا اولمشدر قصهٔ یوسف و زلیخانی
نظم ایلمشدر لکن اول کتاب پر صفا بر فحوای ازباد ته ابادی سبا گوی و چوگان
دبور و صبا اولوب مثال ورق الطیر هوایه پران اولمغله وجود اجزاسندن
نام و نشان یوقدر بو اشعار انکدر **شعر**

کوزل اولدر که قولکده اوله شهباز کبی • گرچه اولمز گوزل اول سرو سرافراز کبی
عشق دستاننی شمدی کیم اوقور کیم دکلر • **ولـه** • کلهٔ گوش اندره قرلیق یریه بلبل اگر
بنی اول ورد لطافت که قولاغم حکلر • بنده حلقه بگوشم دیو یاد اتدی مگر
کرامی نامی عبد الرحیم در

قضایای فضل و کمالک اشمل و اسمی اولان والد بزرکوار حضرتلرینک برادر کهتری در
که کاتب حروف عجز رقمک عمی در والد علی الشان حضرتلرینک حجرهٔ تربیتلرنده
مربی اولوب خدمت پرمیمنتلرنده دامن درمیان اولمغله تحصیل انواع
فضایل و عرفان ایتمشدی و برکت تعلیم و ارشادیله علوم عقلیه و نقلیه ده
فائق الاقران و قوهٔ مباحثه و مناظره ده مشار الیه بالبنان اولمشیدی
طریق علمه سلوک ایدوب ذات ارجمندی دانشمند اولدقده نهال وجود پر افضالنی
باغبان فضل و کمال اولنلر بوستان خدمتلرینه دکمه دل و جان ایله چاشورلر
و ثمرهٔ وجود فضائل بهره سی نوبا وهٔ باغ کمالات اولمغله اصحاب مدارسه رغبت
و مناقشه ایله بری برندن قاپشورلر ایدی بو حالده شیخ الاسلام مفتی الانام
مولانا و استادنا ابو السعود اسکنه الله فی دار الخلود حضرتلرینک
محراب عبودیتنده دایم الرکوع و السجود ایکن بعض اوضاع و اطوارندن
رنجیده اولوب مرغ بال ذی بالی آشیان آستانلرندن رمیده اولدقده
بروسه قاضیلیسی ایکن مولانا عبد الباقی افندی خدمتنه عازم اولوب انلردن
ملازم اولمشلر ذات فایقه شایسته و لایق اولان اول ایدی که
سالک مسالک تدریس اولمغله اقصای مناصب و مطالبه واصل و اقدام اقدام الله
رفعت و عزته نائل اوله لکن ادرنه ده حامیه مدرسی ایکن قوت باصره لرینه
ضعف و فتور عارض اولوب قضایه مائل اولمشیدی نیجه زمان روم ایلینده
قاضی و حاکم و امواج بحار کرمی اول دیارده متلاطم و متراکم اولمشیدی
والد علی الشان اناطولی قاضی عسکری اولدقلرنده قضا رحما اول ذات کریم

الحیانک

الحیانک حامیسی اولمشیدی بعده بکشهرنده قاضی ایکن سنهٔ ثمنتین
و ثمانین و تسعمائه ده ان الینا ایابهم مضمونی او زره نعیم آباد
دار السلامده حور مقصورات فی الخیام ایله نعیم جاودانیه نائل اولوب
بو مضیق محنت و تباهی دن سعت رحمت نامتناهیه واصل اولدی
حقا که مرحوم مرقوم انواع معارف و کمال و فضائل ایله معروف و موسوم
ذات پر احترامی اخلاق کرامی ایله متخلق اولمغله شهرهٔ قضاة روم اولوب
امثال و اقرانی میانده سرو کبی سرافراز و طائفهٔ قضاة ستوده صفاتده
مانند شهباز جمله دن ممتاز و بلند پرواز ایدی طبع دراک و ذهن تابناکی
بر مرتبه چابک و چالاک ایدی که ایام قضاده که هنگام شمار که افاده
و استفاده در بر محل که طبع اکمل و عقل اوله عرض اولنسه بعنایة الله تعالی
و بهدایته اول محلده تحریر و تقریر اولنان اسوله و اجوبه تقریر و تطمیر
مبادرت و مسارعت ایدردی و زمانه ده صفت عالی منقبت
سخاوت ایله یکانه اولوب افاضت نوالده ابر نیسان و مطر وابل
و اسالهٔ و اجرای کرمت و افضالده بحر سائل نداوت ابر ندا و رشحات
سحاب سخاسندن ارباب رجا و سؤال اصداف امثال جواهر و لآل
ایله ممتلی و مالامال اولوردی و مرس که تنکدستلکدن غنچه کبی کلستان
دهان سؤالی کشاده ایده سحاب کف درباشی جیب و دامانی شبنم کبی
پر سیم قلوردی کلستان جهانده ابنا زماندن بو خلق عالیشان ایله سرو رعنا کبی
سرآمد و بالا ایدی و کی جملهٔ عباد اللهه رأفت و شفقتندن اهل و عیال و اقارب

وخوبشانی کبی بلوب انلرک حسن حالنی دل وجانله خواهان اولوب ابتسام وسرورلریله غنچه کبی خندان والام واغتمامی ایله غمام مثال کریان اولورلر ویارانک چمنزار نظام حالنه سحاب عنایت اهتمامی قادر اولدقچه متقاطر وباران اولوب شمع مثال خلق عالم ایچون یانزیاقلوردی بوجمله‌دن نظم اشعارله شهرت شعار شاعر ساحر نامدار اولوب اشعهٔ معانی لطیفه ونکات دقیقه وبارقهٔ تخیلات رشیقه سحاب کلمات بلاغت سماتندن انوار خورشید نهاری وضیاء کواکب شب تاری کبی واضح وپیدا وشعاع لطف وملاحت والتماع بلاغت فصاحت الفاظ فصیحه وعبارات بلیغه‌سندن مانند نور ذکا لایح وهویدادر نته‌کیم ایراد اولنان کلمات باسدادی مدعای مزبوره شاهد صادق ایدوکی آفتاب عالمتاب کبی لامع وبارقدر شعر

فلکک حالنه ای خواجه نظر قیلمز بس
چرخ اطلس نه قماش ایدوکنی بیلمز بس

له
چوخصه طاینمه بسه نقدر استوار
یرکساغندی آلتی ده وار اوستی وارسه

له
اوتمه پادشاهم کشتهٔ عشقک دعالردن
الکدن کلدوکی خیری دریغ ایلمه کل اردن

له
دیه غرضنمکز او مهر جهان آرایی
بکزر ابروصه دلوغسنه المز رایی

له
دام نظره دوشدی اگرچه پنجهٔ دلبر
کوزم سنی طوتدی بنم ای روح مصور

له
کعبه کویکه کلسون دیوار ارباب صفا
قوم یغرقایکه وار دیچه سنک بادصبا

له
باکه جهان کرکمز اول لعل روان کرک
اول کشی یه جان کرک اندن جهانی کرک

له
دیدم ای تشنه یم لعل لبک خندانکه
دیدی ای دیوانه مشرب صو صدکمی قالمکه

له
مرحبا آنمزسک ایتمه عاشق دیدارله
تک اتودن مرحبا ایت دوستم اغیارله

له
غمزه ایدیرلرمش بنی بو اشک کوهر باشلیه

پادشاهم باکه ظلم اتمه‌مش ایله باشله

له
شهد لبوکه دیدم ای شوخ دلپسند
باکه اولمه عقیده‌سی دل لعلمزدی قند

له
عبرت آلدی بو نجه غملرله کوروب عالمی بنی
آه کیم عبرت نمای عالم اتدی غم بنی

له
غم عشقکله پریشوریده حال و سینه چاکز بز
بزم عیب ایتمه آه غم فزام دردناکز بز

بزی یردن کوتوردکی بو دکلو روزکاری نه
غبار اولدق وغمزه‌ر بولکه نوجه نه خاکز بز

تجلی ایده‌لی انوار حسنک خانهٔ دلده
جهان آلایشندن همت عشقکله پاکز بز

وصالک نیستیچون اتسه اغیار اتدوکی یاری
اولملک اولدی وغمز استمز اکه هلاکز بز

سلامت تا قیه‌سن اتمه کرامی ارزو هرکز
خرابات ایچره بر تر دامن و بر سینه چاکز بز

کشفی ولایت کرمیانده کلدوکس نام قصبه‌دن کشف مثال ایش حقر مشد وحسبی نک برادر بدیزز رعمنجه صاحب دیوان ملک بلاغتک خسرو وخاقانی وبو زمره‌نک صاحب نام ونشانی ایکن کچدی لکن ابیات واشعارندن اولی الانظار کوزینه طوقنوز ومجالس شعرا وظرفاده اوقنوز کلماتی یوقدر سلطان بایزید خان جامعی یاپلدقده اول بچوره اولان مزبور اولوب بعض جهاتله قناعت اتشدر بو اشعار انکدر شعر

دل رقیبله کوروب صنمی آه دیدی
برج عقربده بنیه سیر ایدر اول ماه دیدی

باغ وکلشنده کوروب قامت ورفتاریکی سرو
برابلغ اوزره طوروب یاره نجک اسی دیدی

کشفی ادرنه‌دندر مقدما دانشمندلک طریقنه سالک اولوب لکن روی دل وجانندن حجاب استار کتاب مرتفع وانوار علم وعرفانله تراکم ظلام جهل بی پایانی تقدیر ملک علم مثابه‌سنه منکشف ومنقشع اولمیجق راه رو قلم وکتابت اولمشیدی حالا کلستان امانی وامالی حیسلی نضارت اوزره

اولوپ متصرف منصب جلیل امارت در مطلع

کچ بقدی مکر یوزنه سن قبلهٔ جانک		چکدی کوزنه میل مژکی قبله نمانک
ای ساقی جام میده کورنین حبابی دکل	له	لعلک غمیله دوکدی اجل درلرین حباب
یوزینی سورمزدی دایم ساعدک سیمینکه	له	قوللرک یان ویرمیدی دوستم بلنکه

کمال زرد ولایت اناطولیدن برغه نام قصبه دندر فاتح قسطنطنیه مرحوم سلطان محمد خانک وزیری اولان سردفتر ارباب بلاغت وانشا وزیر خرد دستگیر محمود پاشانک نظر کیمیا اثریله زر وجود نامداری کامل العیار اولوپ سبیکهٔ معارف وکمالاتی سکهٔ قبول ایله بر اعتبار اولمشیدی مولانای مزبورک فضل وکمالی سیم سرشک عاشقان پر ملال کبی موفور اولمغین وزیر مزبورک غلمان سراینده خواجه لک خدمتیله مامور اولمشیدی وزیر مسفور عازم سرای سرور اولدقده ادرنه قربنده خاص کوی نام قصبه ده بنا اتدوکی مدرسه ده مدارسهٔ علم وکماله اشتغال اوزره ایکن مدارس علاده طوایف کروبیان ایله فنون تسبیحی تکرار ومجالس بقاده فرقهٔ قدسیان ایله مسایل تحمید ملک مجیدی تذکار ایتمکه رحلت ایلدی روی زردی مانند زر اصفر ناصع اولوپ موصوف کلام مسرت نظام صفراء فاقع لقب مسطور ایله شایع اولمشیدی زمانه سنده شعری کمالی بولوپ منظور نظر ارباب مقال اولمشیدی

مطلع بلبلک فریادی خدکدر کلدن دکل		عاشقک افغانی لعلکدندر ملدن دکل
سینه یه پیکان تیرک چون کلوب اتدی کذر		بن دیدم کتدکمی جانا دیدی کوکلدن دکل
قلدی شیدا کوکلمی اول چشم شهلا رسم	وله	اتدی یغما صبرمی زلف سمنسا نسیم

باده ومحبوب عشق اهلینه لایقدر دیدم		طوتدیلر مسموع بو فتوامی منلاکر جبیم
ای کاشکه بوتنی یولکه خاک قدم اولسه	له	که کاه انکله ایزلری انده رقم اولسه
ابرولرک کمانلرینی یلنه قوردیلر	له	یکمز تیقلرینه بیتور اهو کوز دلبر
قامتدیر صنوبری یا نکچه صنملر		اول دردمندک الغصه البته اوردیلر

کمالی ناجی محمددر بنده وازاده میانندن دفتردار زاده دیمکله مشهوردر اخلاق حسنه واوصاف مستحسنه ایله مذکور اولدوغندن غیری نزهت اباد قلب پر سوادی انواع معارف وکمالله معموردر وساحهٔ بال پر افضالی منصب غمام کمال اولمغله روض مطوردر علوم عربیه وفنون ادبیه ده راسخ وماهردر ومعارف کلیه وصنایع جزئیه ده عدیل ونظیری نادردر مثنوی دلنشینی ایله شهرهٔ جهان اولمغین کاهی نقل مثنوی ایله خلق جهانی سودبند ایدرلردی سویدای بال پر کمالندن ارزوی جاه وجلالی دافع اولوپ بر مقدار جوالی ایله صابر وقانع اولمشدر ابتدای افرینشدن بو زمانه کلنجه اولان حوادث ووقایعی جامع تواریخدن بر کتاب شامل ونافع تألیفنه شروع اتدوکی استماع اولندی لکن اول بدر لامع هنوز تمام اولوب شایع اولمشدر امید درکه اتمامیله موفق اولوپ بو دخی دریای عدمه طالموب سایر اعدامه ملحق اولمیه بو اشعار مزبورک کفتارندندر شعر

کلبنجه‌ی در باب روی درکاه		اکنده بر ابراهیم صودر عشق شاه
وصالی کعبهٔ تشنه چو قدر		بشنده بو کلکی التون اولور قدر

كلابى كلیبولی نام قصبه‌دندر كاهی بعض امرایه منادم و مصاحب
اولوب و كاه بعض قضاته كاتب و نایب اولمغله ترك سودای مراتب
و مناصب ایتمشیدی كلاب كلامندن بوی لطافت فایح ایدوكی بو مطلع مشهوردندر

ظاهر اولاجقدر **مطلع** | سكه او بكیمكه جانا صنمك جانیمی وار
یاسنی قویوب كافرلیك ایمانمی وار | **كناهی** دوایر اصحاب كمالاته مدار

دار القرار شعرای بلاغت شعار اولان كلیجه‌ده وار دار دندر ناجی سندر
حیرتینك برادری اولان سینه‌چاكك خدمتنده چابك و چالاك
شاكرد خاصی و منظور نظر اعتبار و اختصاصی اولمغله معارف
و لطایفدن بهره‌دار اولوب زماننده خیلی اعتبار بولمشیدی
مانند انهار رهبار كشت كوه و دشت ایدوب خانقاه دنیا تكیه‌كاه بقا
دكلدر دیو باد صبا كبی بر یرده تمكن و قرار ایتمیوب كاهی استان
مولوی‌ده سماع و صفا ایله تحصیل سوز و كداز و كاهی توكل زاد فقر ایله سكر جنون
ایلردی اشعاری معنی‌دار و سوزناك و الفاظ و اداسی دخی پاك در
بو غزل بی‌بدل اول شاعر نامدارك كفتار دربارندندر **غزل**

كیچمسون هیچ كلمه میدان انك بوكردكی | اول الف قامت قنتی نونمندر انك بوكردكی
بیك جبریلی قودك دشت فناده بسته‌سی | آفرین ای عرصه‌كاه لامكانك بوكردكی
خضر و عیسی چابك دل سبك رو اولمز | حلك دكل اولسون همین ایله زمانك بوكردكی
ای كل چالاك ایسك صاحب نظر قیل ازرو | غم ایدر عمانه دك آب روانك بوكردكی
ای كناهی عرصه‌ء نظم ایچره پرواز ایت یوری | كیم سمند طبعله سنسن جهانك بوكردكی

خاطر راقم الحروفه سانح و ظاهر اولان بودر كه اكرچه شاعر خربورك سمند طبع
بلندی مضمار بلاغتده حائز قصب السبق اولوب میدان المشدر
و عرصه‌كاه فصاحتده كماة شعرای بلاغت سماته آت صالمشدر لكن بو مطلع
بو غزله لایق و بیت ثانی مدح رسولدن دانی اولمغله سایر ابیاته موافق دكلدر

بو اشعار دخی خربورك كفتار زیبانندندر | دكل آواره‌سی سرو سمن سیما و مهرونك
قبرمش حسرت و جوینده آیاغی جام كلكونك | **وله** | تیغ سر تیزك كه یاروب سینمی پیكان ارار
خضر در ظلمتده كویا چشمه‌ء حیوان ارار | **وله** | كناهی كاه ابروسن اوكرسن كه زنخدانن
سخن میدانینك شهدی الكده كوی و چوكانی | **كوهی** ولایت اناطولیدن

كیوه نام قصبه‌دندر افتخار آل عثمان كاسر تاج شاهان ایران و توران
نیش رهبین نوش ترغیب ایله همنشین و اقدار فیض انعامن اغرار
صیت حسامه قرین ایدن سلطان سلیم خان ماضی زماننده جمله عساكر
جراردن زمره‌ء ارباب تیمارداندن ایدی اول شاه مریخ انتقامك نام
پر احترامنه كنز البدایع نام بر كتاب دیوب اكثر ابیاتنده ایراد ضروب
امثالی التزام ایتمشدر بو ابیات انك كفتار زیبانندندر **مثنوی**

بولور اتدوكن اولكم بد عملدر | كیم ایتی اولدورلم سور مثلدر
اوشنه طوغری سوز اكون قهردن | قولسك غم دكل طوقوز شهردن
كرك مال الده كیم منصب قزانه | كر بغلی قزان بغلی قزانه
اولولر یوزی اولور كرچه اسی | اوتنما كیم اولاسن منصب اسی
مقابره كلیجك بی دعا كلوب كچمك | **له** | دعا الن اوزادوب مرحبادن اونتمك

کوثری لطافتده آب خوشگواری مثال کوثره و هواسی
دم وصالی گبی جان پرور محل و مقر سلاطین عدالت گستر اولان دار السلطنة
دار السلطنة العلیة قسطنطنیة المحمیة دندر ساقی کوثر علی مرتضا ایله همنام
اولمغله مخلص خربوزی باعث احترام اولمشیدی شایستهٔ سریر پادشاهی
سلطان عدالت دستگاهی خدمتنده باشش و جان ویرمکله مفتخر
و مباهی اولان سپاهی زمرهٔ سندندر بو شعر انکدر شعر

چو مشتاقنی بقاغه غنچه جابه کوهبندن	همان دم بسته قلمش لعلکی کوثر حجابدن
بار عشقه نه صبر ایتمکک اخر ابتدن	اعلم ای کوزمک مردمی یوک باشندن
سپری جابند قفا ایلدوکم بو در کیم	لکیسون تیری اوته سینمک او ماشندن

کیفی رایت وجودی اماسیه سنجاغندن خافق اولوب
پای اسپ ایله کشت مسالک و طرائق ایتمشیدی آخر دل بیماره
چارهٔ بیمار دردیو بعض امرای نامدارک دار الشفا آستاننده جای گیر
اولمغله درد درونی بر مقدار علاج پذیر اولمشیدی اجزای خیالاتدن حاصل
اولان نسخهٔ کلام معجون مقالی کیفیت و حالتدن عاطل و وفادن خالی دکلدر بو شعر انکدر

اویار که خوابه وارمش چشم پر خشمی چو باقشی	ولیو شهباز وحشی در قفادیه چکوب باشی
یوز چویر ناصح بدلهجه روی خوبدن	وجهی یوق یوز سولمیسون بن گبی محروم بزدن
حرف اللام — لائی	ولایت صارخاندن زمرهٔ قضاتدن

جلیل العنوانندر مفخر علمای روم جامع الفضایل والعلوم
حایز کمالات انسانیه فایز عنایات سبحانیه قرات جمال با کمال احسن الحسنی

وزیاده

وزیاده مرحوم و مغفور له کمال پاشازاده دن ملازم اولوب نیجه زمان
کتابت فتوی ایله آستان سما سیمالرنده خادم بعده بعض قصباته قاضی

وحاکم اولمشدر بو شعر انکدر شعر	قتلنه قصد ایتمسون هر دم ایکن عاشقلرک
بکلسون یا غمی یوزی صوبی ایله خنجرک	خیال خرده فکرایت وصف دندانده دلدارک
لالی که لطفک اوله در گوهر مکنون	لطفی کبار افاضل رومدن

جامع الفنون والعلوم نظیر و عدیلی مانند عنقا معدوم اولمغله موسوم اولوب
صاحب رسائل شریفه و مؤلف مصنفات لطیفه و جنات علوم و فضائلی
انامل دریا خصائل ایله ازالهٔ غواشی ایدوب کتب معتبرهیه تعلیقات حواشی
ایدن مولانا لطفیدر که آوازهٔ فضل و عرفانی قبهٔ زمین و زمانی پر صدا
و ولولهٔ کوس نام و نشانی عرصهگاه جهان و ایوان کیوانی پر غوغا ایدوب
برق حسام کالاجی ابصار اصحاب انظاری خاطف اولدوغندن غیری
علما و فضلا و امرا و وزرا هیبت و سطوتندن سهناک و خائف ایدی
مواعظ و نصایح مشفقانه ایله اکابر و اعیان زمانه زبان طعنی دراز
ایدوکندن شهر بنیک اعلام انتقامی حرکت و اهتزازه اولوب مترصد نکبتی
و مترقب زلت و ذلتی اولورلردی جملهدن اول زمانده اولان اصحاب فضل
و عرفانک مقتداسی و طایفهٔ شریفهٔ ارباب تحقیق و اتقانک مقدم و پیشواسی
جامع انواع معالی و افضال خطیب منبر فضل و کمال اولان مرحوم خطیب زاده نک
حاشیهٔ تجرید شریفنه تألیف ایتدوکی حاشیهسن تزییف ایتمکله مقیدا اولدوغندن
خاطر شریفی متألم و مضطرب و کانون درونده آتش کینه و انتقام مضطرم

و ملتهب اولمشیدی و اول زمانک علماسندن منلا عربله سلطان جهانبان
درویش نشان مربی العلما مقوی الضعفا مرحوم سلطان بایزید خان حضورنده بحث
نواقض وضودن مباحثه ایتدکده ذکری قبیح بعض کلمات شنیع و وقیح ایله
منلاء مزبوره اطاله لسان ایتدوکندن شاه جهانک مرآت قلب پرصفاسی
بر مقدار مکدر و سرچشمه خاطر عاطری غبار کدورت ایله فی الجمله مغبر اولمشیدی
حاصلی بر بهانه ایله شاه جهانه مقربان سلطنت و مدبران مملکت اتفاق ایدوب منلاء
مزبوری مظهر اسم مضل اولوب طریق توفیقدن ضالدر دائما خلقی اغوا
و اضلال ایدر دیو تفتیشنی فرمان ایتدردکلرنده مزبوردن رنجیده و دست و زبان
الم کشیده و محنت چشیده بعض اصحاب بغض و عدوان حاشا اول
صاحب فضل و عرفانک قتلی موجب بعض اقوال و افعال مشاهده و معاینه
ایتدک دیو غرضاً شهادت ایتمکله علماء زمانه سی افتاء اباحت قتلنه جرأت ایدوب
منلاء مزبوری نائل سعادت شهادت ایتدیلر و لقد مات شهیداً تاریخی
اولمشدر مرحوم مرقومک مولدی شهر ستوده صفات بلده توقاتدر شان بادی
علوم الهیه و فنون عالیه تحصیل ایتدکدن صکره مرحوم علی قوشجی عجمدن کلدکده
تلمیذ خاصی اولوب علوم ریاضیه یی دخی تکمیل ایتمشدر مدارس عدیده ده
افاده علوم ایتدکدن صکره صحنده بعده مرادیه بروساده مدرس اولمغله
بنای سرای فضلی مشید و مؤسس اولمشدر منلاء مزبورک اوضاع و اطواری
تکلف و تصلفدن سالم و عاری مدرسین ایله مطایبه و ملاطفه و ممازحه و محاوره
اوزره لاابالی مشرب اولدوغندن حاشا بی دین و واسع المذهب صنورلردی

اول شیر دلیری مقید زنجیر ایدوب مانند یوسف اول ذات فضائل مشحونی
مسجون ایتدکلرنده سلطان بایزیده کوندردوکی ابیاتدندر **شعر**

اولدرمیسنجه مهر و وفا تمزین دمش | کر ایلرسه مهر و وفا اولدرر بنی

وزیر اعظم اولان ابراهیم پاشایه کوندردوکی ابیاتدندر **شعر**

ای مروت معدنی لطف ایت سلطانم مدد | وی اباعن جد وزیر آل عثمانم مدد
دامن یوسف کبی چاک اولدی ذیل عصمتم | خصم بی انصاف الندن ال کریبانم مدد

علی قوشجی مرحومله دیار عجمدن بیله کلن منلا مخدری یه شرط واقف اوزره قرق آقچه
ایله اولان دار الحدیثی اوتوز آقچه ایله ویردکلرنده منلای مزبوره دیمشدر **قطعه**

ای دهر عجب حادثه در کیم حدث ایتدک | بنیادنی یقدک همه ملک عبث ایتدک
بر دهری یه بیر اولمغیچون دار حدیثک | نقص ایلیوبن اوننی دار حدث ایتدک

مولانا لامعی غیرت نکارستان چین و ختا و رشک ارم و جنان
و کلشن سبا اولوب خاکی دلکشا و هواسی مشک سا اولان شهر جنت آسا
محروسه بروسادندر عالم شعر و انشانک مهر ساطعی و زمانه سنده سمای بلاغتک
نجم ثاقب و بدر لامعی ایدی باباسی سلطان بایزید شهریارک دفترداری اولمشیدی
لکن مزبورک باغ دماغنه نسیم فنا وزان و بدرقه هدایت سبحانی ایله طریق سعادت
رفیق توفیقه روان اولوب نیجه روزکار دفتردار کامکار اولورسک
دار اخریده حضور خداده محاسبه اعمال و افعالک کورلدکده من نوقش
فی الحساب فقد عذّب فحواسنجه حساب ویرمک محض عذابدر دیو سالک
راه صواب اولمشیدی و بو عالم فانک بقاسی اولمدوغنه عارف و بو جهان

وبو جهان بی امانک شهرت وریاستی محض زخارف ایدوکن دیده بصیرت
ایله ناظر وواقف اولمغین تیاج دل وجانی فنا یولنده طوتمشیدی براکی کونن
طریق علمده تک وپو وشاهد مراد ومرامنی جست وجو ایدوب جمال وصالنه
دیده ظاهر ایله ناظر اولمغه مجال اولمیحق قطب فلک کمال مرکز دایره وجد وحال
عنقای قاف قطع علایق شهباز هوای فضای حقایق نقشبند کارخانه
ولایت مرسله پیوند حوران هدایت مقبول حضرت باری امیر بخاری یه ارادت
قیلوب خدمت پرسعادتنده تحصیل کمالات انسانیه وتکمیل مراتب ومقامات
علیه ایتمشیدی بیحد رسائل ومصنفاتی وعلم تصوف وفن شعر وانشاده
بنیجه مؤلفاتی واردر منلا جامی نک اکثر کتابنی ترجمه ایتمکله زماننده جامی روم
دیمکله مشهور وموسوم اولمشدر نثرده اولان مصنفاتی بونلردر
حسن ودل وشرف انسان عبرت نما منقبت اویس القرنی ترجمه نفحات
ترجمه شواهد النبوة شرح دیباجه گلستان شرح معما اسماء الحسنی
بهار وخزان منشآت ومجمع اللطایف ومنظوم اولان مؤلفاتی
بونلردر دیوان اشعار فرهادنامه وامق وعذرا ویسه ورامین
ابسال وسلامان گوی وچوگان بو کتابی مداح رسول یزدان ومقتدای
ارباب بلاغت وبیان اولان حضرت حسانی رضی الله تعالی عنه دوشنده
گوروب اشارت پربشارتلریله دیدم دیو دیباجه سنده تحریر وتسطیر
ایتمشدر والله تعالی اعلم شمع وپروانه جابرنامه لغت فارسیه هفت پیکر
شهرانگیز بروسا ومقتل حضرت حسین روایت اولنورکه اول زمانده واعظ

ملا عرب

منلا عرب مجالس ومجامعده مقتل حضرت حسینی اوقومق کفردر دیدکده
منلای مزبور کتاب مذکوری تالیف ایدوب قاضی شهر اولان ابن حجی زاده
وواعظ مسطوری واعیان شهر وعامه جمهوری جامع کبیر بروساده
جمع ایدوب حضورلرنده مقتل حضرت حسینی اوقمشدر کتاب
مرقومده اول جگرگوشه رسول وفرزند سعادتمند بتول عساکر ستمگار یزیددن
مخذول دن غنچه مثال دلتنگ وملول اولدوغن دمشیدر بیت
نیلسون بر خسته جان بیک تیر ایله
شیر تشنه بر سوری خنزیر ایله
ویزیدلیندن کافر طامندن کوبیک دوشر کبی بام زر بختندن دوشد وکنه دمشیدر ع

طامدن طامویه دک خوش جان اتر
اکه بو اسلوبله اوجمق بیتر

بو برایکی اشعار مزبورکدر شعر

اودلره یاندم بواه پر شرارمدن مدد
چاغرلشیورکوکده ملکلر آه وزارمدن مدد

ای کوزم باتندکو سیل اشکبارمدن مدد
تو تمسون یار ایشکینه خاک جسمیمدن غبار

توتیای خاکپای شهسوارمدن مدد
کوزلرم بول کوزلمکده تیره دلدر ای صبا

زره جه تریاک شهد لعل یارمدن مدد
ای طبیب جان دله کار اتمدین زهر غم

یوق کنار وصل یاده روزکارمدن مدد
لامعی دل زورقن گرداب صالدی بحر غم

بو مطلع دخی انکدر مطلع

کحل الجواهر ذره پای رکسین خاک کیپاسن گوزلرم
اغلمقله دیده دن حق قان آقمسن گوزلرم

چون ازل صبحنده اوردی نوبتن سلطان عشق
ولـه
طاک دل عرشن اوزره دکسه رایتن سلطان عشق

قانع اولمزلر اوکزینک عالمی تسخیر ایله
عرشدن اعلی طوترچون بهاین سلطان عشق

لجه دریایه دوشلسه دامنن ترقلمیه
چرخ عالی کبی گوزر احسان سلطان عشق

آتش اوزره صالدی عنبر کاکل مشکین دوست | یاقدی جانن منده مجمر کاکل مشکین دوست
دوزدی داوودی زرهلر خط عنبر سا اما | چکدی حبابه علملر کاکل مشکین دوست
گویا خال پریشانم کلمش دلبرک | رحم ایدوب گوشه نشینه سویلر کاکل مشکبیز
ثابت اولدی خطک چونکیم مزور حجتی | سعی ایدوب تزویرن اوزر کاکل
طوتدی وچون مصر حسنک اشکلی فرعون خط | نیله غرق اولمش سراسر کاکل مشکین دوست

لامعی نامی مصطفیدر روم ایلنده کسیره وز دیمکله مذکور اولان شهر
مشهوردندر سلوک طریق علمده نهج معهود اوزره بذل مجهود اتدکدن صکره
نسمات نفحات گلشنیده جانبنه بر نسیم ارشمکله سفودیار مصره تصمیم ایدوب
ساحه بالنی غبار رجا و جاه و جلا لدن پاک و حجره ضمیرن کدورات علایق
دعوایقدن آثار ریجاهدات و انوار تجلیات ایله تابناک اتمک رجاسیله
نیچه مدت خدمت آستان گلشنیده مقیم اولوب گاه اوراق بهار
کبی گلستان آستاننده دوکلو رضا جلوه ردی وکاهی وکاهی غنچه کبی رشحات
سحاب شوق وانجذابله کلوب جلوه ردی وکاه خزان دیده برگ چنار کبی
جامه و دستاردن عاری اولوردی وکاهی دیده غمدیده سندن ژاله مثال
متقاطر اولان اشک حسرت و سرشک ندامتی نیل مصر کبی جاری
اولوردی بعده شهر استانبولده بیغوله اختفا وخمولده نیچه زمان سرو مثال
باغ عالمدن دامن کشان وکاشانه قاعتده دردله دردکشان اولمشیدی
صاحب قران عالم مرحوم سلطان سلیمان خانه وزیر اعظم اولان علی پاشانک
مزبوره میل تام و انجذاب مالاکلامی اولمغین منزل و مقامی مرجع خاص

وعام اولوب التفات عالیسیله جنابی مرحم شیخ و شاب اولمغله خیلی
عالیجناب اولمشیدی خلقک مزبوره فساد عقیده ایله اعتقادی واریدی والله
تعالی اعلم رتبه نظم و شعری سافل و درجه اعتبار ارباب انظاردن ساقط و نازلدر بو شعر انکدر

قونیه فیضنک ایرر بارگاه درالشیکنک | سور شهمه که فلک مهر و ماهدر اشیکنک
طاق کعبه تحقیقه روان اولنه | جناب حضرته بر شاهراهدر اشیکنک
قپوکدن اوزکه اولورمی بولاجی به سند | غریب و بی کس اولانه پناهدر اشیکنک
دیمک لازم دکل نعل والفلک سندوکم آواره | زبان حالله سویلر اغز اچوب قمو یاره

لطفی مولدی قسطمونیدر اوایل حالنده تحصیل علمه اشتغال اتمشیدی
بعده فراغت ایدوب بعض عمایر جلیلهده کتابت ایله کسب معیشت
قلمشدی حالا استانبولده پیر و ناتوان تیر قامتی مثال کمان ایکی بوکلمش
شجره حیاتی بی برگ و بار اولوب صولمش و قد دوتاسی سلام مرگ و پیام
اجل المغیون منحنی اولمشدر زماننده شعر و انشا ایله شهرت بولوب تذکره الشعرا
تحریر و املا اتمک زحمتنه مبتلا اولمشدر تتبع اخبار شعراده لوازم و مهام
کاری مرعی ایتمدوکندن غیری حلاوت عبارات ولطافت استعاراتدن
بری خاطر افسرده دلان کبی لطف و لطافتدن عاری اولوب احاله
اقداح انشا ایدن ارباب بلاغت و براعتک مجلس اعتبارلرنده کاسه
خزف کبی اله الماغه لیاقتی و شاهدان قبیح منظر و کریه پیکر کبی بزم اهل کماله
کلمکه صورتی یوقدر جمله شعرانک کندو فنک مسقط راسی اولان قسطمونی نام شهره
انتساب و انتما اتمکله یاران صفا کتاب مزبوره قسطمونی نامه نام ویرمشلردر

بو جملە ایلە شعری انشا سندن بهتر ایدوکی محقق و مقرردر اشعاری دخی
وسط الحال اولدوغی معلوم ارباب مقالدر بو اشعار انکدر **شعر**

سرمە چکسون اوزنی نرکس مستانکدن / شانە کسسون النی زلف پریشانکدن

ولە برکیم غبار پای سک کوی دلبر ز / اولورلرکە یاغی توزی خاک کستە ز
نقش دو کونی آینە جانبە سیر ایدن / فقر و فنا سریرینە مالک سکندر ز
جمدن یک آندی سبعە سیارە و قمر ز / ساقی بود ولتیلە شه هفت کشور ز

ولە زلف عنبر بارکی یوزدن کوترسک وجهی وار / چونکە ای حوری یراشمز کلشن جنتدە مار

لە ظلمت ایتدی عالمی صنمک سیاه / باد آهمدن سونمیشدر چراغ مهر و ماه

لە کوزم یاشینی بحر ایتدک فراقکلە جدا القدن / سنکلە قانی اظالم صو صزمزدی ازالقدن

لطیف هواسی لطیف و خوشکوار اولمغلە ممتاز بلدان و امصار اولوب
نمونە انهار جنات تجری من تحتها الانهار اولان شهر بروسادن برخواجە مالدارک
اوغلیدر کە طوطی لطیف دیمکلە شهرە سر وضیع و شریف ایدی مرحوم کرزسیدیدن
ملازم اولدقدن صکرە منصب قضادن حظ اوفی و نصیبی اوفر اولوب
کسب سیم و زر و تحصیل اموال بجد و مر اتدکدن صکرە استانبولدە مدرسە بنا
ایدوب کندوسی مدرس اولمشیدی نیجە مدت صلاح و تقوی ایلە کوشە کیر عالم فنا
اولدقدن صکرە طوطی لسان سرای ملکت بقا اولمشدر بو شعر انکدر **شعر**

کرکمز توسن چرخی مە نودن فرغنم وار / بو عالم کشتزار ندە نە جفتم نە اوراغم وار

لسانی مقر رایات سلاطین عثمانیە و مهبط انوار عنایات سبحانیە
اولان قبة الاسلام شهر قسطنطنیە دندر اول ذات کریم المحیانک کە فیض حیات دستندن

ابر بهاری حیا ایدر نام شریفی یحیی در عالم صبا و تدن کە هنگام تحصیل مودتە
عروس کمالات انسانیە نظر ذات ملک سیر تندە جلوە کر و سعادت کتابت
کە رایت رفیع رایت علم بالقلم جلالت شاننە ناطق اولدوغی کالنار علی علم
و رفعت شان سعادت مقرونی ما صدق مضمون کلام بلاغت مشحون
ن والقلم و ما یسطرون در انامل دریا خصایلنە مقدر و میسر اولمغین
تحصیل فنون الیەدن استیفا اتدکدن صکرە سالک خدمات خزانە
واستیفا اولمشیدی بر زمان دیوان سلطانیدە محاسبە جیلک عنوانی ایلە
معنون و کوش صحایف و دفاتر کوشوارە مآثر و مفاخری ایلە موشح و مزین
اولمشیدی حتی کە مستوفی اقلام نیجە شهور و اعوام اجمال کمال ذات
و تفاصیل حسن صفاتنی اوراق سبع طباقە تحریر ایلسە مقاطعات قلم
و کمالاتندن حساب یک قلم دکلدر و حی سبات دفاتر ایام داخل خزانە د
ذات پر احترامی اولان مکارم بی ارقامندن بر رقم دکلدر امید در کە
بقایای جاه و جلالی تفصیل و اجمالی ایلە تحصیل ایدوب عامل ایام ذات سراجی
ایچون درعهدە اتدوکی مراتب و مناصبی تسلیم امکلە و اصل مقام منیع و قدر
جلیل اولە زمانە مزدە طوطی طبعی قفس بلاغتدە کویا و وصف قند شهد لب
شکرخا اولان و کلیم لسانی مصر فصاحت و بیانندە اظهار ید بیضا ایدن
شعرای فصیح اللسان و نظمای شیرین زباندندر بو برایکی ابیات مرغوب اول
ذات محبوبک بو مجلە یە تحریر اولنمغیچون اختیار اولنمشدر کە اشعار فصاحت مصحوب و بلاغت اسلوبندندر

دم قتلمدە خونم تیغ برانکدە قلمشدر / نیجە مظلوملر قانی سنک ماتکدە قلمشدر

لبا سکده دکلدر نقش کمنی نیجه رسمنده — بنم دست امیدم درکه دامانکده قلمشدر
پریشانلق سر زلف پریشانکده قلمشدر — پریشان ایلمک عاشقلری شانکده قلمشدر
نرکجدی دله جلا نحمکی ای کمان ابرو — نشان استر سنک اشته زخم بکانکده قلمشدر
له مردود سک کویک اولوب مبتذل اولدی — اغیاره رسیه بو اشلر کوزل اولدی
له کچدی فرهاد ایله مجنون باکه همدم قلمدی — وادی عشقک بوکون وار در عجب تنهالغی
له تغافل ایلمک یکدر کسانی طعن نااهله — قولق طوتمق بیلورسن قول اعدایه اشغالی

لعلی روم ایلنده اسکوب نام شهر ارم مقامده توطن و آرام ایدوب برایکی جهتله طریق علمدن فراغت ایدوب انی جهت معیشته سبب قناعت ایلمشدر روی نیکوسی لعل رنک و کلفام اولدوغندن مخلص مرقومله شهرهٔ انام اولمشدر کان جنان و معدن دل و جاننده مقبول صرافان بازار عرفان نیجه لعل ابدار و وکوهر اعتبار ابداع و اظهار ایلمشدر بو شعر انکدر **شعر**

لاجرم هرکسنک باشنده بر سودا اولور — زاهدک کوکلنده جنتدر عاشقک دیدار یار
دلربا بر عشوه سی آدمده قومز اختیار — عاشقک حالات وجدن احتساب ایتمکز
تونمیه تا کیم اکا کرد کدورت غبار — ای تعلک کشیده آیینه صاف اولمق کرک
ذره‌لر در کیم کنش رخساری اتش اشکار — صفحهٔ روینده یارک صنمک خط غبار

لعلی نامی محمددر

لعلین قبازاده دیمکله بر اشتهار اولان قاضینک فرزند هوشمندی اولمغین مخلص فروری اختیار ایتمشدر مهمات و لوازم کمالات و علومک تحصیلنه عازم اولوب دانشمندلی نامنه اولدقده جناب فضائل مآب نظر انوار

واتیناه

واتیناه الحکمة وفصل الخطاب حائز فضائل و مآثر بیحد و حساب اولان زکریا افندی حضرتلرینک آستان فلک قبابلرنده جاروب مثال خادم اولمغله مقارن انظار الطاف و مراحملری اولوب خدمت علیه‌لرندن ملازم اولمشدر حالا رودوسچقده رستم پاشا مدرسه‌سنده متصرف تدریس اولوب تحصیل و تکمیل اسباب علم و کماله تانیس اوزره در فی الواقع انواع کمالات و معارف ایله آشنا دیدهٔ دل و جانی کحل الجواهر عرفان ایله روشنا اولدوغندن غیری نغمهٔ دلفریب بهجت افزا و الحان دلنواز مجلس آراسنک وصفی قابل تحریر و املا دکلدر حالا دخی داخل سن شبابدر جناب کریم وهابدن مأمولدر که هلال وجودی کامل و باهر اولدقچه انوار عرفانی دخی متکاثر و متوافر اوله بو اشعار انکک کفتار درربارندندر **شعر**

دیلرین شیفته دل منتظم الحال اولسون — سنک مختلله عدو منکسر البال اولسون
نیجه بر راه جفاده قاله افتاده کوکل — نیجه بر خیل بلا و غمه پایمال اولسون
بادا همه جهان باغنی لرزان ایده بن — تاکه اول سرو روانم بکا میال اولسون
ای کوکل اولمغه سر دفتر ارباب نظر — دقت ایت هر ورق اوستنه قدک دال اولسون
ذات پرجودی او شاه کرمک ای لعلی — منزل رفعت و شایستهٔ اقبال اولسون

لامعی مقدما مذکور و مسطور اولان لامعی‌نک فرزند دلپسندیدر نامی درویشدر سالک طریق سعادت رفیق علم اولوب طریق مرقومک شدائد و متاعب بیحد و رقوفی چکمش و تخم امل و رجائی زمین

نامرادیده اکمش ایدی آخر بر فحوای نقوع الباب ولج ولج هزار اقدام
ولج ایله صاحب قران زمان مرحوم سلطان سلیمان خانک خواجه‌سی
خیر الدین افندینک آستان رفیعنه داخل اولدقده حلقه مثال
باب فلک مابندن زایل اولمیوب عرق و نقاهت همتنی محکم طوتمغین
دولت ملازمتنه نائل و واصل اولمشدی مدینهٔ قسطنطنیه‌ده
قرق اقچه ایله خدمت تدریسه مشغول ایکن کوکب لماع و خورشید
پر شعاع وجودی غروب و افول بولوب نهال حیاتی صدمات
خزان فنا ایله ذبول بولمشیدی بو شعر انکدر

شعر

فکر زلفکله شب فرقتده جان اکلنجه‌سی — کیجه ایله مرغک اولور آشیان اکلنجه‌سی
کوکلمی طول امل فکری ایدر یا بیل — اوللی سودای زلفک هر زمان اکلنجه‌سی
غمزه‌سی فکریله ابروسی خیالی دلبرک — لمعیا یلیر بکا تیر و کمان اکلنجه‌سی

لمعی

زمینی رشک سپهر برین و خاتم بلدان جهانه فیروزه
نکین اولان شهر جنت آیین بروسهٔ محروسه‌دن بارق و لامع اولوب
خورشید وجودی شهر مزبوردن ظاهر و طالع اولمشدر
نامی عبد الله در بابسی قضاة اسلامدن بر متعین و نبام کسنه ایدی
کندوسی مصر حسن و ملاحتک یوسف کنعانی و عالم شیوه و نازک
مهر رخشانی و آفتاب پر لمعانی ایدی ذرات مثال اول آفتاب حسن و
جمالک عاشق سرکردانی محنت عاشق کبی حسابه کلمز ایدی
و تابهٔ عشق و محبتده تاب مهری ایله سوزان اولنلر ذره‌دن افزونتر

اولمغله

اولمغله عدا اولنمزدی قد و قامتی بزم نزاکت و لطافتک شمعی و روی نیکوسی
فلک خوبی و ملاحتک آفتاب پر لمعی اولمغین مخلص مزبوری اختیار اتدر
صنایع و بدایع علمه مالک اولوب بابسی طریقنه سالک اولدقده بو آیامده
شیخ الاسلام مفتی الانام ممیز الحلال عن الحرام علما دانشوران
جهان الحیندە بی عدیل و مشابه ایدوکی مقبول علیه و مفتی به اولان
جوی زاده افندی خدمتلری سایبان صدارتی ایوان سلطانیده
کسترانیده اولدقده حبل المتین همتنه عاصم اولمغله اول حضرت
فلک رفعتدن ملازم اولمشدر حقا که ایام جوانی و عنفوان زندکانیده
آفتاب رخشان اشعارینک برق مثال التماعی و نجوم کلمات بلاغت
مرسومنک کرچکدن بریق و شعاعی اشعارنده معانی دقیقه و تخیلات رشیقه
ایراد ایتمکه خیلی التیاعی و طبع وقاد و ذهن نقادینک بو فنده ایجاد
و اختراعی واردر امیددرکه یوما فیوما مثال هلال ازدیاد و کمال بولوب
لمعه‌ال کبی سمت انحلالدن و علامت انحلال طوتمیه بو ابیات انک کلمات
و مقالی درکه بو مجلهٔ نحریر اولنمغین محتاردر

شعر

بالشه یوز اوره‌لی یار الشیم شیون در — هپ بو غوغالر او ماهک فتنهٔ آلتنده‌در
شوسنک تفرقه کیم اتدی سنک بیداد — له — اوکوه دوشدی عدم ملکنه اولوب ناشاد
مثال بادیه‌تر کشت دشت راحت‌ده — قرارکاهی کوه غم ایت بو دروادی
صنمه رحمانه عبادت اوله بردم غرضی — له — هر قچن صوفی سماع ایلیه شیطانه دوبر
اکر غمزهٔ مستک مدام خنکده در — له — ولیک بادهٔ لعلک تمام رنکده در

یقین اولماسون اغیار اول مهه سویلمک یساغ اولتسون ◦ مدد اول کونلری
کورمیلم الله اراغ التسون ◦ بو اسلوب ایله شاید بزم دلداره وار ام برکون
بن اولدکده بلالرله فلک باشم اباغ التسون ◦ حذر التسون اومه
ایاغنه یوز سورمسون اعدا ◦ نشان نعلیچیله بکسینی کوز قولاغ التسون ◦
کلنک جان لمعی منتظردر بسمل یاره ◦ دکشد اول حال بک سواره تیغی
شاهیننن برلغ التسون ◦ لویحی ولایت روم ایلنده پرشتنه
نام قصبه دندر ◦ صفایح وصحایف قلبنده مرسوم اولان نقوش ماسوایی محکوک
ایدوب ◦ لوح قلبی غبار اغیاردن ساده قلمغیچون ◦ طریق تصوفه سلوک
ایدوب ◦ نیجه مدت قطب فلک کرامت ◦ محور دایره هدایت ◦ مرکز [illegible]
ارادت کتوروب ◦ تحصیل کمالات انسانیه یه صرف همت اتمشیدی ◦
اشعاری همان لوح ساده مقوله سندندر ◦ که انده نقوش ورقوم لطافت
مرسوم دکلدر ◦ وکلماتندن مجرد کلام موزون ومقفی اولمقدن غیری
حال علوم ومفهوم اولمشدر ◦ نته که ایراد اولنان مقالندن استدلال اولنور ◦

نیجه دمدر صبادن بر اثر یوق	انکچون کوی البردن خبر یوق
صفاخانه نسنده دختر رز	طلو دمادمی آمار جکر یوق
قنی ای بیوفا هردم بنمله عهد وبنود ایدرک	صماغی عهد وپیمانی عجب کیملردن اوکرندک

وله

ای بنم اوکمدق ای شبم چرخ فلک مینس بن	منفعتوکی کورمدم بوخسته کلکلی بن
قلب وغلدن آیروب فرقن ابدرسن ادکمز	ای لعل دلربا بوخسته محبت [illegible]

[illegible] حالی یار حصار اوغلی دیمکله شهره دار ودیار اولان

فاضل نام دارک اوغلیدر ◦ قید وتشویشدن رشیدن ازاده ◦
وروی املسی مانند فلک اطلس نقوش محی سندن ساده ◦ غریب شکل
وصورت ◦ وعجیب وضع وهیئت ◦ دایما هزل وهجاکاری ◦ وهمیشه رندکله
قلاشلق اوضاع واطواری اولوب ◦ کثافت لحیه دن بری اولمغله
مزبوره غایت خفت عارض وطاری اولمشیدی ◦ سکینه ووقاردن دخی
بالکلیه عاری ایدی ◦ بو حال وشاننده ن صدور زمان اکا منصب تدریسی
روا کورمیجک ◦ سالک منصب قضا اولوب ◦ اناطولیده وروم ایلنده
بلاد کبیره یه قاضی اولمشیدی ◦ سنه اثنین واربعین وتسعمائه ده
کلیبولی نام شهر با احترامده قاضی اسلام ایکن ◦ داین حمام دفع نزاع
ورفع خصام ایچون خواه وناخواه جناب قاضی الحاجاته چکمشیدی ◦ تاریخ
وفاتی بودر تاریخ مالی قلدی جانی حقه تسلیم ◦ زمانه سنده شعرله اشتهار
بولان شعراء نامداردن ◦ واول عصرده دایم ودانه نقط وحروف ایله
تذروان معانی لطایف مالوفی شکار ◦ ودرهم ودینار فکرت وانظارنی
نثار وایثار اتمکله ◦ سهی قد انواع لطایفی درکنار ایدن ناظمان لطافت شعاردندر ◦
بو برایکی اشعار اول شاعر اشتهارک کفتارندندر شعر

کاکلک اول چهره بکزر کیم جنان اوستنده در	غمزه لر اول سینه بکزر کیم کلستان اوستنده در
اشک خونینمله هردم چشم کریانم بنم	شول حبابه بکزر ای دلبر که قان اوستنده در
قد بالاک اوزره جانا زلف فتانک سنک	بکزمشدر زاغه کیم سرو روان اوستنده در
لعل شکرباری وزره طره طرار یار	ای مالی جهادر کویا که جان اوستنده در

اوکینسه صنوبر قد یاره عجب اولمز	وله	زیرا که بیشی طشره اولنده اودلمز
اشک واهمه کوکل اینانورسن	له	یله اویوب صویه طیانورسن
ای قدح قنغی بزمده کا وله یار		اول ارایی طوقر طولانورسن

مالکی نامی عبد المالک اولمغین مخلص مزبور ایله متخلص اولمشدر
متقدما مذکور و مسطور اولان قادرینک فرزندی در مفاخر و مآثریدر بیان النسب
وحالی منوال التفصیل ایله منسیج اولنمغین شرح احوالی تکرار نسخ اولنمدی
داعی راقم الحروفک خالی انواع معارف و کمالاتله حالی خزانه قلب مسعودی
نقود فضائل نامعدود ایله مالامال بر ذات مستجمع المکارم والمعالی ایدی صدر افاضل
جهان و بدر عالیقدر عالم فضل و عرفان مرحوم والدفردوس مکانک حجره
تربیتنده مربی اولمغله کسب جلائل فضائل ایدوپ استانه افاده لرنده
خادم اولمغله خدمت اعاده لرندن ملازم اولمشیدی دار السلطنة
السنیة قسطنطنیة المحمیه ده مدرس اولدقدن صکره مصر غنا و یسارک
مالکی و فقر و فاقه نک عبد مملوکی ایکن آزاد اولوپ بر ایکی درهم و دینارک
مالکی اولمغیچون سمت قضانک سالکی اولمشیدی نواحی مصر قاهره ده
عنایت ملک قیومله فیومه قاضی اولوپ بعده صندقلی نام قصبه ده اجرای
قضیه شرعیه ده بردوام ایکن متاع وجود نامداری خازن فلک صندوق
قبره صالمشیدی ولولوی شاهوار ذات بزرگوارنه بازار روزکارده
اعتبار اولمغین جوهری ایام اول کوهر بر احترامی ینه صدف زمینه
الشدی بو اشعار ابدار اول ذات بزرگوارک نتیجه طبع بزرگواریدر که ثبت اولندی

یاری مست اکله بورسمه تک و نازندن	له	طیانور حسننه شویله طوره غمازندن
دیدیلر خط کلدوکن رخسار جانان اوستنه	له	کرد غم قوندر دلبر ایینه سنه جان اوستنه
سویلدکجه اول ایکی لب عاشقی ایلر هلاک		کر سکوت ایلرسه بردم قان اولور قان
روی رخشاک اوزره تازه خطکی کورمش مکر		مورلر چقدی صنوبر دل ورد خندان اوستنه
زخم خدنک یارله خون اولدی بو جکر	له	بو دکلو یاره یاد شهم قنده باش بطورتر
کچمک کرک خدنک جفاسندن ای کوکل		اول قاشی یای کیمه جهانده سور بر جکر
الدن چقدی جانی بو سکین دلی کورک		قلاب زلف دلبر الندن نه کر جکر
ناچار طره کیله رخک کوردی مالکی		بر پیچ و تاب اولور کیجه اولنجه چین سحر
ره عشقکده جانا چشمه لردر چشم خونبارشم	له	اکا دست بلا یالمش کمرلردر ایکی قاشم

مانی باباسی چالق علی دیمکله معروف افاضل قضاة بلاد
قصباتدن بر ذات ستوده صفاتدر نامی شیخ محمددر کلستان ملک
ورد خندانی و چمنزار شیوه و نازکک سرو روانی اولوپ مصور ازل
و خلاق لم یزل صحیفه وجوده روی نیکوسی مثال ارژنک مانی ایدوپ بیت
مانی چه بود و صورت بی معنیش چه بود مانی منم که چهره کشای معانیم
فحواسی مصدوقه حال جالی اولمغین مخلص مزبوری اختیار اتمشدر حالا ولایت
اناطولیده صدر اولان مولانا اعظم جامع العلوم والحکم منلا احمد افندی بن
سعلول زاده افندی یه ارتباط ایدوب خدمت شریفلرندن ملازم اولوپ
طریق تدریسه سالک و عازم اولمشدر عنفوان جوانیده قلم فکرت و خیال ایله رسم
صورت قیل و قال و تحریر نقوش کلام و مقاله دست ازمالیق و طوطی طبع برازیکی

مصر بلاغتده و فصاحتده شکرخالیق اوزره در امید درکه مدارج ترقی ایله
قصر کماله متعلی اولوب ذروهٔ قلل و تفوقه اقدام ایله تسلق ایده بو اشعار در بار انکدر

ای خط سیه عارض جانانه طولشمه / یوز قاره لغن الیمه ایمانه طولشمه
آغوش میانن طلب اتمه کمر آسا / مانی مدد اول سرو خرامانه طولشمه

له

ره عشقکده غمن چکسه کوکل درد و غمک / ای شه ملک جفا شمدیلی کوردک کرمک
بزمه کلدک النی اوپمکه باعث اولدک / اولدی ای جام صفابخش مبارک قدمک
ای مصور او بتک صنمه بنانن یازدک / دوشدی انکشتنی تحریر ایدرکن قلمک
ارتوروب دشمنی داغ اوستنه داغ اوردیغی / اولدی ای مانی دلخسته زیاده المک

غزل مزبور راقم الحروفک بو غزلنه نظیره واقع اولمشدر لراقم الحروف

کل کل اولدی میله رخلری هر بر صنمک / پر پر اچلدی ینه کلکلری باغ ارمک
خون عشاقی ایچرکن می کلکون یرینه / نوش جان ایتمزی مستانه زیاد اولمک
خلق غربتلر ایدر کجله اگرچه اوزرز / بزه اول منتی چکدرمیه خاک قدمک
مدد ای قاشلری یاقانی کرمدر کوندر / کیم بری بیکه کچه ناوک جور و ستمک
بلبل دل نوله دردیله فغان اتسه حسن / خارلر الدی ینه دامنن اول غنچه فمک

متقی

نامی محمد متقی در مقدما حرف قافده قدسی تخلصیله
متخلص اولان عرب زاده افندینک فرزند دلبندیدر کندویه آبا
و اجدادندن میراث اولان علم و عرفانک تحصیلنده کوشش
و تکمیل معارف جزئیه‌ده ورزش اتمش جوان ایدی حقا که نیجه زمان
ایدی که یعقوب فلک حسن یوسفی کم کرده و ناپیدا اتمشیدی بوی پیراهن

وجودلی

وجودلی استشمام اتدکده انی لاجد ریح یوسف ایله کویا اولمشیدی
و نیجه ایام ایدی که کلبهٔ احزان جهانده درد و محنت هجر ایله و ابیضت
عیناه من الحزن دیوب چشمان نورافشانی که بری ماه تابانی
و بری مهر رخشانی در غیبت نوردیده‌سی ایله کریان ایدی
طلعت غراسنی مشاهده ایدیجک فلما ان جاء البشیر القاه علی وجهه فارتد
بصیرا مضمونی اوزره کرو بینا اولدی [illegible]

مصور ازل از روح صورتی بنوشت / مثال قد ترا برکشید و آمد راست

حیفا که دست تطاول دهر غدار لباس حیاتی هیکل عنصر بدنندن بری و عاری
ایدوب اول نهال باکمال لطافت معروض آفت سپهر پر مخافت
اولدی و احسرتا که اول نور دیده‌نک نوری رسیده اولوب شکوفه
زار وجودی تمام اچلمدن صرصر باد فنا ایله برک خزان کبی خاکه صبا چلدک
و تند باد اجلدن اثر هوازده‌کی و اضرار و شدت عواصف قضادن
کردلیت ورز اول نهال نامداری زمین فنایه چالدی بیت

دریغا که از تند باد خزانی

اگرچه جبههٔ زرینده اولان خال عنبربوئی چشم بدی دور اتمکیچون
القا ایسه‌ده ایلری کلمز مانع آفت کزند اولمدی و برغرسوز ایله مسیح آسا
نیجه مرده‌لرین احیا ایدوب برجو ایله نیجه خسته‌لره درمان ایدرکن
تقدیر ملک قدیر ایله دامن حیاتن دست اجلدن قورترمغه درمان
اولمدی بعض امراض دفعی ایچون چوب چینی ایچمکه مباشرت ایدوب

ایام طاعون وموسم وبا اولمغین تفزیق جوب حدوث وبلیه مؤدی
اولوب سنه اثنتین وتسعین وتسعمائه ده ع دوکدی دردلیه
اجل درلرینی موی میانی وابروی باریکی کبی دقیق خیالی وخط روی
دلجوسی کبی رقیق الحاشیه متعالی در درج دهانی کبی منتظم بعض کلماتی وار
بو ابیات انک کلماتندندر که تحریر اولندی شعر

بی محابا شال اتدک بو استغنا ندر سندن ‎— وفا ومهر اوسن شمدن کرو دیوانه در سندن
احوالمی عرض اتمکه بسبح دوتشمدی فرصت ‎— ل ‎— برلحظه نیمدن بسم ایرلمدی فرقت
عقل ودل وصبر اولدی روان بزم غمکته ‎— ای جان ملامت زده قالدی سکه صحبت
دردکله یه اولرسه وصالکله قبل ایت ‎— ای روح روان الکیسی ده جامه منت
تشبیه ایدر اولدی شعرا موی میانن ‎— ای مستقی شمدی قتی انجلدی نزاکت
وصال امیدی ایله جونکه ویرمدک جانی ‎— ل ‎— اولنجه جک کوکل امیدی بلای هجرانی
نیجه باقریوز که بهر کون ای پری بلم ‎— رخوکه بکز دل الفته جهر خدانی
چشم خیال حسنک الیه بر رواق در ‎— ل ‎— قاشک غمیله طاقم ای غنچه طاقدر
ساقی ایاق طولردیو مجلس ده عاشقه ‎— چشم حباب وساغر می کوز قولاقدر

شانی جواهر وجود ارباب معارفه معدن ومنبع شعرا
شیرین مقال وپاکیزه سخن اولان دار النصر ادرنه دندر نامی حسن در
مقدما ارباب حرفتدن ایکن صنعت علم ومعرفته راغب وبعض
ارباب هنر ایله قرین وهمنشین اولمغله تحصیل معارف
ولطایفه طالب اولمشیدی فی الواقع قابلیت شانی اولمغله جوبی

زمانه امثال واقراننه غالب اولوب شعراء ایامک بی نظیر ومثالی ونظماء دورانک
شاعر شیرین مقالی اولوب عندلیب زبانی قفس دهانده نغمات بلاغتله مترنم
وطوطی خردنی شکرستان فصاحتده کلمات رنکین ایله متکلم اولدی برقاچ زمان
فن معمایه کوشش اتمکله انده دخی خیلی نام ونشان پیدا اتمشدر هنوز داخل
سن شبابدر جناب کریم وتابدن مأمول ومسئولدر که مدارج بقایه متصاعد
اولدقجه آثار طبع رایقه داری متزاید اولوب خضر وجودی واصل سرچشمه حیات
وبرخورداری اولدقجه ماء الحیات معانی لوله اقلام شکین ارقامندن
دایما جاری اوله بو برایکی ابیات بلاغت سمات اول شاعر ساحرک کلماتندندر

که تحریر وتسطیر اولندی شعر ‎— قویوب کویکده کوکلم راه عشقک اختیار ادم
کوکل قلسون بکم یول قلسون دیرلرمشلر بو ‎— وله ‎— سعادتیله کلور دیو عید فرخ فال
هلال شهر وجبینه حقوقن اتسه استقبال ‎— ل ‎— طبیبم کوردی کیم بن خسته یه ممکن دکل صحت
بودرال اوجی ایله دم صبح طرتدوغنه حکمت ‎— ل ‎— دیدم اخر خط کلور اول لعل خندان اوستنه
دیدی اول روح روان کلسون نولا جانم اوستنه ‎— ل ‎— فلکده کمسنه یا شب اکزین ای قشلری عنا
قناعت اتمک اولور بر دلم تا نه هلال اسا ‎— ل ‎— اول پری کوستر میوب روین طوتار صاندم نقاب
صکره بلدم خط رخسارندن الیرمش حجاب ‎— سن شه خانک سوارک الغینی اوبعده
هر قجن بحث ایلدی موزکله پاصلدی رکاب ‎— نار آهیله مشالینک طولشمق اتمتش
خیلی ای مهر جهان افروز کرم اولمش شهاب ‎— ل ‎— جامه سرخ وکبود اجره نهاندر خنجرک
صان شفق اجره هلال آسمان در خنجرک ‎— اسمانده ماه نو دریاده ماهی خوف ایلر
ماه دن ماهی یه دک حکمی رواندر خنجرک ‎— تشنه دللر کوردوکی دمده نولا جان ویرسلر

برگوزل بلدن چقر آب روانده خنجرکی
غمزهٔ مستم آکمدن نشانه در خنجرکی
کویا بر شیرین زبانده خنجرکی
آلدی نقد صبرمی اول خواجهٔ حسن و بها

شویله چکیلدر که قانده یاتدو غمن بیمهٔ شهدا
طتلو دللرله کروپدر مثالینک کوکلنه

وله معما باسم جمال

ای کوکل برمق حساب کوستر شمدی بکا

بو تاریخی تاج زاده تکرار رئیس الکتاب اولدوغنه دیمشدر **تاریخ**

بحمد الله که بینه تاج بک زاده رئیس اولدی **مجدی**

نامی محمددر برغرهٔ غراء درکه شهرا درنه نمایان ولادتی و برخورشید پرضیادرکه افق بلدهٔ فرلوره دن طالع و درخشان اولمشدر مقدما تحصیل معارفه اشتغال و تکمیل فضائل ایله قندیل دل و جانه اشتعال ویردکدن صکره اخی زاده محمد چلبی نک مدرسهٔ سلطان بایزیدده مدرس ایکن خدمت اعادسندن ملازمت میسر اولوب عروس نامولی منصهٔ ظهورده جلوه کر اولمشدر دولت قضا یاننده در دیو سمت قضایه مایل اولوب سلک قضاة قصباته داخل اولدی حقا که جامع معارف و کمالات انسانی و حایز مکارم و فضایل نفسانی و علوم فضایله جاهی رفیع و مجدی اثیل و ایراد معانی بدیع البیانده ذات کامل الصفاتی ناشی غیر دخیلدر خطوط کلمات پرغنوانی عروسان معانی یه هرکیجه شبستانی ایدر و غمام اقلام لطایف ارتسامی عالم سخنوری و نکته کذاریده ابر نیسانی اولور بو زمانده چوکان زبان ایله کوی فصاحت و بیانی ربوده ایدن اصحاب عرفان و شعرا و عاشقاندندر بو برایکی ابیات و اشعار رقم زدهٔ کلک سحر ساریدر **شعر**

سحر بزم چمنده ژاله ایله غنچهٔ حمرا | می ایله صبحه قلمش شیشه در اغزنده برالما
ل
رداید وپ سوزدکلرنده خلق ماه موندن نکا | سویلاین انجق سنک لیلیدی مجنوندن نکاه
ل
دیدلرکه القدر اکنی قاشنک سیاهکیه را | بردیوب اکی ما یوب قودی آکی الشعرا
ل
خواجهٔ عشقم بویمش اوغلانیدر بو اشنکتر | تیر اهم قاره قوللقده آتلمش اوق کبی بیر
ل
نه طورر دورکلده صوینمه کیم | ایچمکه کل کبی بهانه سی وار
ل
مجدی کنندین بیوردی دیمشلر | بولورین بن انی دیمش دلدار
ل
ازادم بولمدم کوینده یاری | بولنمز اکه بکز رجفا کار
ل
خیلی آلوده ایدی خاک رهکده یوزیمز | اغلمایغیله انی یودی ارتدی کوزیمز
ل
ویرمشوز صبر و قراری عاشق درمانده یوز | کوکلمز قالمشد انجق اکه خاطر مانده یوز
ل
بکا کوستر ممکن رخسار زیبایی جانانک | اولیدر ماتمی آلتندن سنن زلف پریشانک
ل
بو لوب عشقکله شهرت طوتدیلر اطراف افاقک | بنم چوق سودوکم بن ازکیشی صنم عشاقک
ل
دل صوقردر دلیلار مقده اغزنیه قلم | یوخسه اغزی واردلی بوقدر دواک ای صنم
ل
کوزلرم سیری بزدن اغلمز ای سیم تن | خاکپای یوکنت رایتمکده بولوی عدن
ل
چوق نغمه اتدی دیبر آلوب اکه کلستان | اول کل رخک اولاین بلبل دلیندر قنیبان
ل
کرسون کوکس غم لیلادن آه و زاریله | قیس فراده کلنجه سوملشیور کهساریله
ل
خط وار دنیلسه حاشیه روی یارده | النمه ای کوکل چوق اولور سوز کنارده
ل
ساقی جمع اتدی بر آیغله یاراپنی | پادشه درنوله الیرسه ایق دیوانی

قلمیه طرزنده شمعیه دیمشدر الحق مقبول طباع خوب معنالر ایجاد و اختراع اتمشدر بو برایکی فقرات اول رساله دندر شمس الائمه سراج الامه

زجاجی فناری شرح الضوء السراجی که ذهن وقادی وطبع نقادی نور
الطبیعة القریحه یکاد ان یقال له قاسم الانوار اذ هو للانوار منار
هیکل من هیاکل النور ومسئلة سایرة بین یدی الجمهور ممثل بامر قم اللیل
الا قلیلا وسبح فی النهار سبحا طویلا سلطان ولی الایادی والنعم
افندی ارباب العلوم والحکم لقبه القایم باجرائه ویقول له البعض المستضی بنور الله
محرمی غلطه دندر خدمت ارباب مدارسه اندکدن صکره سمت کتابت
ونیابتله ممارسه اتمشدی بناء علیه اکثریا غلطه ده نایب وکاتب اولوب
خدمت مزبوره ایله قناعت ایدوب انی اکرم مطالب واعظم مارب بلمشیدی
نیجه مدت دخی سلانیکده بو حالتله روزکار کچوروب دریادن استانبوله
کلورکن عقاب وار بر کافر نابکارک کمیسی مزبورلری شکار ایدوب درمند اهل
وعیال ومال ومنالیله بالسرهم اسیر اولوب نیجه زمان جای تنی
بسته اغلال وزنجیر اولمشیدی بو حالله نیجه ماه وسال کچدکده کندویی واولادی
بهایه کسدوروب تحصیل ایچون کفیل ایله استنبوله کلوب اکابر واعیان واشراف
ارکان دیوانی ومقدما کندو ایله سبق حق نان ایدن یاران واخوان کاهی
کوشه گلستانده گل کبی مزبورله خندان وکاهی کلبه احزان جهانده شمع وار
کندو ایله سوزان وکریان اولان صدیق خالص الجناندن دریوزه انعام
واحسان اتمشدی کفایت مقداری درهم ودیناری جمع ایدوب کتمک اقتضا ایتدکده
دریای وجودده دولته اوروب روزکار کوزه درکن صرصر فنا کشتی حیاتنی
سمت مخالفه دوشوروب بالاخره امواج بلا باشندن اشوب هزار تخته

وآشوب ایله

وآشوب ایله کرفتار کرداب عنا وغرقاب عمان فنا اولدقده همدم وجلیسندن
جیو رئیس مزبورک اولاد وعیالنی طیر مقصوص البال کبی قفص بند واغلالدن
ازاد ایتمکله دردمندک روح روانن شاد ایدوب ارالرنده قوی بنیاد اولان
قهر فتوت وصداقتی دست لطف ومروتی ایله اباد اتمشیدی بحر خسرو وشیرین ادای
شهنامه دلکشیدر طبع شوخ وندیمی اصحاب لطف وقبولک همدمی اولوب حرم سرای
بلاغتده ابکار افکارک محرمی اولدوغندن غیری دریای سخنده سفاین
معانی سواحل مقتضای حاله واصل اولمش واقداح اشعاری دایر مجالس
ومحافل اهالی وامائل اولمشیدی بو اشعار انک گفتارندندر **شعر**

اب زنجیرین سور عشقکله کر شوریده در	سیر ایچون روشن جمالک هر جبابه دیده در
عالمه اسرار عشقم فاش اولدی اهم کم	خدمتنده بن شه حسنک دخی پوشیده در
ایده حر حجره نشین عقلله سیر وسلوک	ساکن کوه بلا وغم عجب وادیده در
کچدی عمرم اول هوسندن بر جواب اشتمدم	خاطر شوریده صنمک یوقایره رنجیده در
محرمی معنای غیره اتمه زنهار التفات	لذت کامل اولورمی انده کیم خاییده در

محمد افندی وهو المولی الفاضل والعالم العامل ذو الحسب الصمیم
والاصل الکریم والشرف القدیم والبیت المخصوص بالتقدیم دردریای مروت
ثمرۀ شجرۀ فتوت منبع زلال فضل وهنر زلال ینابیع کمال البشر
طاووس بستان فضل وعرفان قاموس لالی متلالی تحقیق واتقان
فاتح مقفلات غوامض مسائل کاشف مشکلات اواخر واوایل واقف مقاصد
اصحاب علوم وفنون رافع حجب واستار فهوم وظنون وناظم مقاعد الفروع والاصول

ضابط قواعد المنقول والمعقول مخدوم اهل العلم على الاطلاق وارث اصحاب
الفضل بالاستحقاق زمانه‌نزك مخدوم مكرم ومعظمی در كه مرحوم بستان افندینك
فرزند مبجل ومفخمی در حقا كه غرهٔ مجد رفیعی نور صباح كبی شارق وعلو جانبی
كوكب لیاح وخورشید وضاح كبی متلألی وبارق مخایل نجابت جبین مبیننده
لایح واثار انوار مهابت غرهٔ غراسندن كالشمس وضحیها ظاهر وواضح
اولوب سناء سنا روی پرصفاسندن لامع واضواء مجد ومعالی پیشانی خورشید
تمثالرندن روشن وساطع اولمغین وجود شریف وجلیلی شواهق جبال سعادته
متعلی والمسی نور شمس ووجود امسدن اشهر واجل اولوب فضل وعرفانده
امثال واقراننده متفوق واقدام مكارم وافضال ایله قصر عالیقدر جاه وجلاله متسلق
اولمغنه خلق جهان واقف وجازملر ایدی كه عندلیب لسان جملهٔ انسان بو كلامه

مترنملر ایدی **شعر**	ان الهلال اذا رأیت غرة
ایقنت ان سیصیر بدرا كاملا	فی الواقع سمند باد پای عزیمتی زیرران

همتلرینه اولوب بی تكاسل واهمال عنان عنایتلری وادی كسب فضایله معطوف
اولمشیدی ذات ستوده صفاتی فی الایام واللیال تحصیل علم وكمال وتكمیل فضل
وافضاله مشغوف اولمشیدی پس قدوهٔ علماء عصر واسوهٔ فضلای دهر
اولوب بحر بیكران فضائلی مورد اعتراف انام ودریای بی پایان عرفانی
مقصد وفادهٔ خاص وعام اولمشیدی نه وار تابنده خورشید ضمیری شمع انجمن دانش
وآینهٔ رای منیری جام جهان نمای هنر گستری اولمشیدی نه جای انكار در

بحر علوم وگنج فضائلكه ذات او	مجموعهٔ حقایق ودیباجهٔ حكم

غوار محامد ومأثری گل نسرین كبی جمله روی زمینده اچلمش وشمامهٔ نكهت
خلق كریمی نسیم بهار كبی سر دیاره یاییلوب صحایف مناقب مفاخری
مانند اوراق بهار گلستان خلق جهانده صاچلمش در اخلاق واوصافی
مهذب گویا بو دور زمانده برطراز مذهب بوستان استانی روض مزهر
وغمام اكرام وانعامی سحاب ممطر در وجود شریفلری كه بیشهٔ فضائل وكمالاته
اسد ضارم ودست مباركنده اولان قلم سیف صارم در مرحوم ابو السعود
افندی حضرتلرندن ملازم اولوب مدارس عالیه شرف مقرونه تلویح
الواح واشاعهٔ فنون ایتدكدن صكره قضاء شام شرف انجام تشریف
ذات پراحترامرلیه كسب عنوان واحتشام ایتمشدر قضاء بروسه
ذهی تقلید معالی تشییدلری ایله دفع نحوسه ایدوب دولت پابوسه
طالب وعاشق ایكن قاید تقدیر راحلهٔ میمنه لرینی شهر غربوره داخل
وواصل ایلدین قضاء شهر ادرنه یه سائق اولمشیدی بعده ساحهٔ
فلك مساحهٔ قبة الاسلام مضرب خیام سپهر مقامی اولوب ذات
خورشید اثارتی منصب جلیل صدارته بریق ولمعان ویروب
طغرای ذات مسعودی ایله منصب غرلورك منشور وجودی زیب عنوان
اولدقدنصكره طناب خیام سعادت احتشاملری ساحهٔ صدارت
رومه اولان جلالت واحترامه مربوط وانتظام احوال اصحاب
فضل وكمال كف كفایتلرینه مفوض ومنوط اولوب نیجه ایام روم
ایلنده صدر پراحتشام اولمشیدی فی الواقع مفتتح تنعم اقبالده

چمن طبع پر کمالاتڭی آب سعی ومجاهده بحساب ایله مخضر وشاداب
اتمشلردر لاجرم غنچهٔ دولت وکامرانی شگفته وخندان اولسه روادر
مبدأ استنشاق نفحات سعادتلرندن خاک بطالت وعطلتی گلشن خاطر
عاطرلرندن دور ومهجور اتمشلردر پس بلبل دوام جاه وجلال شاخسار
عزت وعلالرنده مدام دستان سرا اولسه سزادر سیارهٔ سعادتلری
مستقیم السیر ایکن ناگاه رجعت ایدوب قدم جلالتلری مدارج سعادته متصاعد
ایکن متقاعد اولدی لکن مشتری یه راجع اولمقدن نه زیان وماه آسمانه
کاهی هلال وکاه بدر اولمقدن نه نقصان فی الواقع محققان مواقف امکان
ومترصدان مراصد دوران اولنلره روشن ولامع درکه آفتاب
عالمتاب دولت مشرق سعادتدن بروفق عادت طالع اولوب ازدیاد
درجات کمال ایله اوج اعلایه اتصال بولدقده معروض آسیب زوال
اولدوغی ظاهر وساطعدر وروش نجوم اقبال بروتیره وبرمنوال
اوزره اولمیوب کواکب متحیره مثال کاهی مستقیم وکاه راجعدر نظم

فاضلا کوکب اقبالت اگر رجعت کرد زانکه برعرصهٔ میدان فلک بی رجعت		نیست بردامن جاه تو از آن هیچ غبار استقامت نه پذیرند نجوم سیار

من بعد مأمول ومرجو ومسئولدرکه دیوار بستان رفعتلرینه فی الجمله رخنه که
اولمشدر دست عنایت حضرت پروردکار ایله معمور واستوار اولوب
اولکیدن دخی محکم واعلی وآیینهٔ سینه بی کینه لرینه تصادم تزاحم شرارندن
غبار انکسار که قونمشدر مصقل دولت ارجمند ایله ماتقدمدن انور واجلی اولوب

میامن برکات ان له عندنا لزلفی وحسن مآب شامل حال ذات
فلکجنابلری اوله ع وللشمس من بعد الغروب طلوع
چونکه گلستان جهاننده اغصان لسان جملهٔ عالمیان ازهار مدح
واطرا ایله منوردر ودماغ سکان ایوان وجود عود اوصاف مسعودلرینک
روایح مشکین فوایحی ایله معنبر ومعطر اولمشدر طی منازل تعداد
فضائللرنده جواد خوشخرام افلاکک نه قدرتی وشهباز بلندپرواز معانیک
هوای شرح کمالاتلرنده طیرانه نه استطاعتی واردر هرچند ذات بزرگوار
وجناب فضائل شعاری عنوان شاعری ایله بومحلده مرقوم وحضرت معالی
انتظامنک نام پراحترامی وصف ناظمی ایله بوتذکره ده موسوم اولمق ذات
شریفلرینه نظر عین عیب وعار ومحض معرت وشناردر لکن جملهٔ فضائللرندن فضله
عقد نظیم فصاحتی جواهر ابدار ولآلی شاهوار ایله مسمط وموشح وگلستان
براعت وبلاغتی رشحات کلک سحار وغمام اقلام گوهربارلری ایله مخضر
وموشح ایتدکلرینی اظهار واعلام ایچون تحریر وتسطیرینه اقدام اولندی
بو ایکی ابیات لطافت سمات اول ذات ستوده صفاتکمدر شعر

ایدر رسم وجه پاره ماهی تشبیه نظر قلسه دهان پارهٔ بلبل		ایدر ارباب عرفان انی توجیه دیدی غنچه ایچون فیه ما فیه

بعض احبابلری توقیعیلک منصبی ایله ترفیع اولندقده تهنیتی ایچون ارسال
ایتدکلری نامه ده تحریر بیورمشلردر

عروس دولت واقبال ایچون کویا نثار اولور کوراکسنی سپهر ایله نه شهباز جهاندر بو		بریر بخت ودولتدن نوید دست ناز اولور همای دولتی صید ایتدی اولوب شهباز طغرایی نشانیله داعی دولت اولان ارباب اجلالی

که خاطردن کیده شاید بنم غمم زماندر بو • علماء مصردن شیخ علی المقدسینک تصحیح حرف ضاد ده تصنیف اندوکی رساله‌یه بو وجهله تقریض تحریر بیورمشلردر •

الی حوز الامانی والرشاد ... کتاب کامل الارشاد هاد
بعین العلم فی تصحیح صاد ... روی حقا وروی کل صاد
من الساعین فی تحصیل زاد ... ازاح العین من عین العباد
لتیسیر المقاصد والمراد ... فهذا کافل کاف وزاد
امام عادل بالفضل باد ... فطوبی للذی قد صاغ من
علا اقصی العلی فی کل ناد ... علی الذات قدسی الصفات
ومختار لنهج الحق هاد ... محیط للفتاوی کنز فقه
علی ان ضار جمعا بانفراد • ... بحرف مفرد ابدی دلیلا
محمد حائز کمالات حسبی

وفائز سعادات وهبی ومکتسبی • جامع علوم وحکم • منبع جود وکرم معدن علو همم • تیمه وشاح فضل وکمال • وتتیمه قلاده سعادت ومعالی واجلال • واسطه عقد فضائل • رابطه جلایل خصایل • دره بیضای بحر محیط غره وضاح جبهه حقایق ولطایف • درج مکارم اخلاقک دُر ثمینی برج کرایم خصایلک مهر گزینی • بوستان دانش واذعانک نهال بلند وبالاسی • وصدف عز وشرفک لولوی لالاسی • آسمان سعادت واقبالک کوکب سعدی • عالم عظمت واجلالک ذات پرشرف ومجدی • غره جبهه العلیا • قرة عین المعالی •

بیت

کل زیبای گلزار مروت ... دریکتای دریای فتوت
قدح گردان بزم کامرانی ... چراغ افروز جمع نکته‌دانی

سواد دانش فن که عین مردمی‌ست • سواد کرده ملک درباض دیده حور • بوداعی ضعیفک بو اوراق پریشانی جمع وتالیف اتمسنه علت غائیه اولوب • مرآت ذات ستوده صفاتلری مجلی صور معارف غیبیه اولان • مسندنشین صدرگاه فضل وکمال • سرآرای ایوان سعادت واقبال • کوکب سعد دین • شریف عالم فضل ویقین • بحر مواج • سراج وهاج • سحاب ماطر • فرات زاخر • سلطان عالم فضل واحسان • خواجه سلطان جهان حضرتلرینک انجم اجه عالی‌همم دیباجه جود وکرم • سرنامه فضل وحکم سرتاج اصحاب کمال • نهال دوحه فضل نامحصوری • ونور دیده سرور وحبور یدر • نهال وجود پراجلالی گلستان فضل وعرفانده کشیده بالا اولسه روادر که انکچون ده جویبار فضل بیشمار در • وهلال ذات پرافضالی یوما فیوما بدر تابان اولسه سزادر که اول خورشید فضل واحساندن مستفیض اضوا وانوار در • هر بوی که از مشک وقرنفل شنوی • بو بیت کران زلف چو سنبل شنوی • سر سعادت متوی آسمان سعادت واجلاله همسر اولجغنه دلیل بویتر که سعد اکبر اکا پدر در • ووجود عالی‌شان‌لری صدرنشین اوج سعادت اولمسنه برهان واضح در که انوار نجابت جبین مبین‌لرنده هر بار ظاهر در • ان الهلال اذا رایت نموه • ایقنت ان سیصیر بدرا کاملا •

فی الواقع جمله افعالی محمود و مرغوب اولسه عجب دکلکه وجود پرجودی بر
اسم درکه مصدر سعادتدن مشتقدر و رباعی قول و فعل و وضع و ادنی
ممدوح و مقبول اولسه غریب دکلکه بناء ذات مسعودی ثلاثی علم
و حلم و وقاره ملحقدر اشکال احوالی منتج مجد و معالی اولجغی نه محل
استدلال درکه کبری و صغری فضل و کمالی جمع و ترتیب المشدر
و ترتیب امور علوم معلومی اولدوغی بالبداهه مجحندر و مدرکه تصحیح
طریق نظری عقل اولدن کورمشدر حالا و اصل سن شباب ایکن
بعنایت الله الملک الوهاب فضایل و معارف بیحسابی
حاوی و شامل اولوب ظاهرا وجود پرجودی هنوز هلال ایکن
فضیلت و کمال ایله بدر کامل اولمشدر سرعت فهم و حدت
ذکاده بر شهباز ممتازدرکه جره باز قوت متخیله هواء دقت افکار
و انظارده انکله پرواز اتمک امحالدر و طایر شکسته بال خیال
اول وادیده طیران اتمک محض خیالدر الولد الرشید یقتدی
بوالده السعید فحواسی اوزره اخلاق و اطواری ممدوح
و ذات نیکوکاری مرضی و مقبول نهایت حیا و ادب
و سکینت و وقار اوزره لیل و نهار تحصیل معارف بیشماره
مواظب و مشغول درکندولرینه میراث اولان کمالات بیساردن
بری که نظم اشعار ابداردر اکا دخی غایت تمکنت و اقتدار
ابدا و اظهار اتمشدر و دامن زمان و زمانی جواهر زواهر بلاغت

و بیانله

و بیانله کوهربار قلمشدر بو برایکی اشعار اول مخدوم نامدارکلدر شعر

نه بشلر کسدو کن بلمزمی یارب خنجر تیزی — نه قانلر دوکدو کن یاد ایلمزمی چشم خونریزی
پریشان ایله احوال عشاقی ترحم قیل — طاغتمه کاکل مسکین و زلف عنبرآمیزی
فغان و زاری ایله بلبل زار ایدوب اکلتمه — صقین ای غنچه فم تأثیر ایدر آه سحرخیزی
بلبل دل باغ و راغی کشت ایدر بی یار سز — کل یوزنی کورمیه عالمده هرکز خارسز
ای کوکل صحرای سودای سواد زلف یار — طی اولنمز کیجه کر شمع جمال یارسز
منزل مقصوده ای دل واصل اولمز بس کشی — راه غمده رهرو عشق رخ دلدارسز
عشقدن خالی دکلدر ای محمد کوکلمز — بر عجب وادیده یوزکم اولمز هیچ کارسز

[illegible] هلال وجودی زمین فلک تمکین و ریاض پرلطافت
و تزیینی غیرت سپهر برین و هر باغ ارم آیینده کمین اولان قصر
نازنین ایله رشک نکارخانه چین اولوب بلدان جهان اچره هرجهتدن
بی عدیل و قرین اولان شهر قزوینک مضافاتندن قصبه ابهر دیمکله شهره
دهر اولان شهردن طالع و شارق اولمش بدر سماء معارف حقایق بر ذات برکزیده
و طبع فایقدر حلبه مروت و مضمار فتوتک سابقی سابقا شاه طهماسبک زماننده
متصرف منصب وزیری اولان میرزا بیک سابقینک که سلسله انتسابلری
شیخ شهاب الدین السهروردی حضرتلرینک جنابنه منتهی در فرزند سعادتمندی و نخل وجود
مسعودی ریاض شهر معهودده نشو و نما بولوب مرآت ذات ستوده صفاتی
مصقل معارف و کمالات ایله آیینه عالم نما اولمشیدی اول دیار بهشت نژادده
آتش رفض و الحاد اشتعال و انضرام طوتیجق انده منزل و مقام طوتمق

واول کوشه ارم مثالده آرام ایتمک بیرون حیز امکان اولدقده شعر

واذا الدیار تغیرت عن حالها	فدع الدیار واسرع التحویلا

فحواسی اوزره بابالری خوف وهراس طهماس پر وسواسدن
خطیره شیخ صفی الدین اردبیلی یه که اجدادینک غاری اولمغله دست
ظلم وعدوانلرندن گریزان اولنلره دار الامان ایدی انده متحصن
ومتوطن اولمشلر ایدی و دایما جواهر سند درانه لی دل وجانه نثار ایدوب
بنم حال پر اختلالمدن عبرت آل وبو دیارده که مقام قوم ضالدر تمکن
خاطرکدن ملتشره صال دیر ایدی اول اثناده پدرلری دیار عجمایه گذر
ایدوب کندوسی مولانا قاضی زاده کمر مهرود که علم وفضلله یگانه اهل وجود
وطبع روان وقلب پر صفایله مثال رود ایدی انلرک دخی انتقالیله مثال
انهار کوه ودشتده گذران اولوب باد صبا کبی وهاد وتلالده
پویان اولدقده مانند فرات گشت وگذارلری شهر بغداده اوغرایوب
اسکندر پاشانک مظهر الطاف فسیح الاکنافی اولمشیدی لکن بو حالدن
شاه ضال خبر الدقده مولانانک اهل وعیال وعقار واموالن نهب
وغارت اتدردکده انده دخی تمکن وقراره مجال محال اولوب عزیمت هند ایله
بصره یه توجه ایدوب بصره ده ایکن مولانا دفتر بو رجان کبی بصره دن نهان
اولوب روح مثال عالم قدسه روان اولدقده بصره ده کشتی یه سوار
اولوب جانب هرمزه روان اولمشلردی ناگاه دریای عمانده باد
مخالف ورباح عواصف ایله جرعه نوشان کشتی باده کبی جوشان وخروشان

اولوب تلاطم امواج کوه مثال ایله کشتی گاهی چرخ دولابی کبی عالیجناب
وگاهی غواص وار غوطه زن قعر آب اولوب گاهی رفعتله اوج افلاکه مانند
درون دریاده رامکاهی اولان ماهی اولوردی شعر کهی سوی محیطش
داد پرواز ● کهی آورد سوی مرکزش باز ● کهی چون انجم سیاره سلک
کهی چون گنبد دوار دایر ● کهی در اوج وکه در قعر بوده ● کهی ماهی
وگاهی مه نموده ● آخر الامر تغشاه موج من فوقه سحاب مظهر حال
دل پر اضطرابی اولوب ● بادبان کشتی گریبان عاشق بی صبر وقرار کبی دریده
وبالا سرو قدان مثالی مستقیم اولان تیر سفینه کمان ابروی جوانان کبی
مقوس وخمیده اولمشیدی ● عجب در که دریا اول بحر محیط عرفانه بو دکلو آشنالق
پیدا ایتمشکن ● وکشتی دخی نیجه زمان جان کبی اول روح روانه جسمنده مکان
ایدوب ● اول لولو لالایی آل او زره طوترکن ● عاقبت دریانک حرامی
ایدوب ● زنجیر زلف خوبان کبی درهم اولان اجزاء سفینه‌لی ● مانند حروف
مقطع بربریندن جدا ایلدی ● وکشتی دخی بلمز لکه اول گوهر یکتایی الدن چیقردی
همانا روزگار زورکار سفینه یه اول شاهواری صدف وارسینه یه چکدی دیو درونی
کیسه ایدوب ● بیت بیاوردش بنزدیک کناره ● زدش
بر سنگ وکردش پاره پاره ● فی الواقع بر سفینه که دریای عمان امله
ملان اوله ● اول سفینه غریق اولسه نه جای طعن وملامدر ● و بر کشتی که جواهر
فضل وادبله لبالب اولوب کوه وقار انده لنگر براغه ● لنگر مثال درون
دریایه دوشلسه نه محل کلامدر ● سعادت زمینه که اول گوهر یکتایی

درسینه ایلدی وبخت ودولت ایاغنه کلوب اول دُر شاهواری بو طانقله
درکنار ایلدی اخرالامر دریاده بود کلو قهر وشدت چکمکله عزیمت هنددن فراغت
ایدوب ع زاغ وزغن نهد که بهندوستان روی دیوب حمام آ
دل وجانی جانب شیرازه پرواز ایدوب انده دخی اشیان ساز اولمق
محال اولیجق لباس درویشانه ایله خراسانه اندن ینه بلاد شروان وتبریزه
کلوب اموال موروثه ده بقیه قلان مال ومنالی ایله نیت حجة الاسلام ورویمال
سدهٔ فخر الانام ایله باد صبا کبی طورمیوب تحمل مشاق اسفار ایدرک
ومثال جویبار بریرده قرار ایتمیوب کوه ودشتی کشت وکذار ایدرک
علیکم بالشام فی اخر الزمان مضمونی ایله عامل اولوب ایت رحمت
کبی راحله اقامتلری شام شرف انجامه نازل اولمشیدی وانده دفتردار اولان
شیخ کمال زاده ایله قرابت نسبیه لری اولمغین خدمت علیه لرینه کمال
ارتباط اتحاد واختلاط مرتبه سنه واصل ونائل اولمشیدی بعده طالب
تجارت سعادت دنیا واخرت اولنلره سرمایه روم اولدوغی معلوم
ومرسوملری اولمغین حصول ایرید ووصول ایروم ایچون دفتردار مرقوم
مخدوم ملک خصائل یحیی چلبی نک خدمت شریفلرنده دامن درمیان وکوی مثال
چوکان محبتلریله غلطان ودوان اولورق دار السلطنة العلیه قسطنطنیه
محمیه یه کلدکلرنده اسمان قدری قدر اسمان کبی متجاوز مدارک افهام وسپهر
رفعتی رفعت سپهر کبی خارج حیطهٔ ادراک اولمام اولان سلطان الفضلا
وبرهان العلما خورشید اوج سعادت واقبال کوکب سعد برج

فضیلت

فضیلت وکمال خواجه افندی حضرتلرینک شعر ان خواجه که هست
ز تاثیر خامه اش تدبیر حال دولت وتایید کار ملک قبله کاه اصحاب معارف وکمال
وقبله جای ارباب جاه وجلال کعبهٔ قوافل حسن شمایل ورکن حطیم خجایل لمرینه رویمال
اندکده منظور نظر انعام وافضاللری اولوب جناب سپهر احترامرنده تحصیل اختصاص تام
وتقرب مالاکلام ایتمکله تولیت سلطان بایزید خانله پای القران قدر وعنوان بولمشدر
فی الواقع سر رفعتی اوج سمایه همسر اولسه روادرکه خاک استانه سعادت اشیانلرینه
رویمال اتمشدر وزر وجود نامداری دار الضرب جهانده کامل العیار اولسه لایق
وسزادرکه بوتهٔ اخلاصلرنده کندولی قال اتمشدر شبنم سحری کبی اسمان رفعته
عروج اتسه خلیق وجدیردرکه اول شمس رخشان احسانه متقابل اولمشدر
ونهال وجودی خزان احزاندن خلاص اولسه یریدرکه جنت سعادت ورفعته
داخل وواصل اولمشدر حقا که بر ذات شریفدرکه انواع مکارم اخلاق
ومراحم اشفاقله موصوف ذات ستوده صفاتی حلیهٔ کمالات بی نهایات الهیه
مزین ایدوکی نور خورشید روشندن مشهور ومعروف جامع فنون دانشوری
مالک ملک کلام وسخنوری درج درون معانی مشحونی جواهر زواهر محامد ومآثر ایله مملو
وصحایف مناقب ومفاخری جامع اصحاب باطن وظاهرده مقبول بلاغت وبراعت عقده
براعهٔ فصاحت شعاری انکشت نمای ارباب حکم ومشار الیه بالبنان اصحاب قلم
اولوب شعر وانشاده صاحب ید بیضا اولدوغی کون کبی ظاهر وهویدادر
بو ایامده طبع عالی وذات معالی منشلری نظم اشعار ترکی یه کوشش وورزش
وموزرش ایتمکله تمام مرتبه ده مکنت واقتدار ابدا واظهار ایلیوب رقمزدهٔ کلک سحار

ورشحات قلم سحاب رفتاری گوشواره گوش اصحاب عرفان وزیور گردن ارباب هوش
واذعان اولمغه لایق وسزادر نیجه زماندر که گلستان جهانده غنچه دل وجان نسایم کلمات
گوهر فشانی ایله منفتح ونیجه شهور وسنین درکه خاطر فاتر وغمگین صحت فرح فزا
وترح زدا الریله منبسط ومنشرح وعقد ثریا کبی اول ذات کریم المحیا ایله جمع مجتمع
ومنتظم اولوب عقد لیل ونهار کبی سررشته مصادقت وفحا الصتم منقطع
ومنبرم دکلدر بنا علیه بوندن زیاده کمیت بادپای اقلامه میدان اکثار کلامده
رکضت وخرام ویرمکیچون منقلع العقال ومنخلع اللجام قلمندی بو برایکی ابیات
بلاغت ایات ماننده عود قماری مشام بلغای ستوده اطواری منجر ومعطر
وامثال شبنم سحرنمای بستان قلوب اهل خردی مخضر ومنضر ایدن کلمات فصاحت

سماتندن ذکر تحریر وتسطیر اولندی — جفا وجوری بلدم که یارک امتحانی در
دل وجانه انک هر بیری بر لطف نهانی در — **وله** — نگار سینمی تیغ غمکله چاک ایدرم
طریق عشقده اخر وجودی خاک ایدرم — تنم غباری یولکده کدرو یر رسه اگر
سرشک چشمم ایله رهگذاری پاک ایدرم — غم فراق وبلای عتابه چکمکن صبر
رقیبه میل ایدیجک کندومی هلاک ایدرم — خم اتمه بار غمکله کمان کبی قدم
که تیر اه ایله افلاکی زخمناک ایدرم — **له** — اگر واقف نشد از درد جان بیقرار
کبی درد انه نگذشت از برم امروز یار من — ندارم با کسی کاری نه ارکس بر دلم باری
میان عشق وغم عشق تو تا باشد کار وبار من — **له** — سپردم دل بدست دلربایی تا چه پیش اید
فکندم باز خود را در بلایی تا چه پیش اید — دگر پروانه سان سرگشته ام تا چون شود حالم
دگر چون شمع سرگرمم بجایی تا چه پیش اید — بصد جا بستم از تار تعلق رشته جان را

حاشیه
خوشم که کرده دل من بعشق مه‌رخان عادت
ز ابجد الهوس بجای تو زینب و اکنون نیست
چه اتفاق تو در زمره رندان بیا فروز
محبت تو دوست کیست بمن ...

بزلف سست عهدی تا چه پیش اید — **محمد** فهرست صحایف

جلایل خصایل حاصل روزنامه مواهب وفضایل ضابط خزانه فضل وکمال
محصل اموال معارف وافضال سردفتر کفاة دیوان سلطانی
فذلک مستوفیان اموال خاقانی عالم علم وعرفانک خورشید روشن ضمیری
ودستار مثالی باش اوزره بیرایدن دلبند زاده لرک بیریدر
ذمت عالی قلب جمیلنده درعهده اولان معارف جزیلدن باقی قومیوب
بالتمام تحصیل وایراد ومصارف کمالات ولطایفی توفیق وتطبیق ایتمکله
محاسبه وجود مسعودی تکمیل ایتدکدن صکره طریق پرتوفیق علمیه سالک اولوب
قاهره طاهره ده حاکم ایکن غریق نیل رحمت رحمانی اولان محمود چلبیدن
ملازم اولمشلردر ایچ ایلده مدرس اولوب مدارس فضل وکمالده
امثال واقرانه سابق ایکن قاید تقدیر عنان عزیمتلرینی سمت قضاییه
سایق اولمشیدی روم ایلنده یکی شهر وسلانیک وبونک امثالی قضا ایله
کامروا اولوب بعده دفترداراک عنوانی ایله مکرم ومعزز ومعاطف
وجود پرلطایفی طراز دولت واقبال الله معلم ومطرز اولدی حقا که علوم
ومعارفدن حظ اوفی ونصیب مستوفی ایله محظوظ صور جلایل فضایل
مرآت ضمیر حقایق تصویرنده مرئی وملحوظ خزانه حافظه لرنده نوادر وحکایات
ولطایف تواریخ ومحاضرات وسایر معارف وکمالاتدن جواهر ونفایس
بیحد وغایات مخزون ومحفوظ در بو فنده دخی ازمایش طبع ایتمکله
نیجه دفعه دست گوهر افشانندن لالی منظوم ومنثور مرئی وملفوظ اولمشدر
بو شعر انلرک در

جان خلاص اتمز دوشن چنکالنه اول آفتشک — اولدر تیغ فرنکی یا تیر غمزهٔ کی یا قشنک
آسمان اوج حسنک ماه تابانی یوزک — طالبان عید وصله غرهٔ غرا قشک
لشکر خوبانه خط خوب منشور رخک — حکمن اجرا ایلمزدی چکمسه طغرا قشک
ملت عشق اهلنک محرابیدر اول وجه جبهه — ایکی طاق اولمش کمانی مثل و بی همتا قشک

له

پای دل بسته در اول کاکل سنبل بویه — کوکل آشفته در اول زلف پریشان مویه
ماه هرکون قشی طوغراسی مثالن قره‌لر — مثل و مانند اولورمی او هلال ابرویه
قیمه عشاقکه نرم ایله دل سنکینک — دیمک اول شوخه کاکش اکدرمی و اولور غروره

له

سنبلک قلمز کل کلزاره شاها سر فرو — سروک اتمز عرعر کهساره جانا سر فرو
قوراشیکک خاکنه هرکون سری مهر فلک — درکه عالیکه ایلر عرش اعلی سر فرو

له

زینت باغ جهان رشک جنان خواهد شد — زال صد ساله فلک تازه جوان خواهد شد

محوی خال وجودی روی جهانه زیب و زین اولوب ساحهٔ جاجبینی مسافة البعد المشرقین و مستقر رایت سپهر آیت سلطان الخافقین اولان شهر قسطنطنیه دندر نامی حسین در بازار باشی زاده دیمکله شهرت پذیر اولمشیدی بازار روزگارده متاع وجودنی عرض ایدوب آخر الامر معرکهٔ قیل و قالده و نبردگاه جواب و سؤالده تیر خامه‌سی چشم حاسده سنان و جوپای سلسال فضل و عرفان اولنلره قصب قلم مشکین رقمی لولهٔ چشمهٔ تحقیق و ایقان اولان سنان افندینک خدمتنده دامن درمیان اولیجق خدمت شریفندن ملازم اولمغله کسب معالی و مکارم قلمشیدی بعده اعداد قضات ممالک محمیه و افراد

قضایای شرعیه دن معدود ایکن دائمه وجودیه تصور اتدوکی قضیه‌ده بقاسی سالبهٔ کلیه اولمشیدی معارف جزئیه دن بهره‌دار و نظم اشعاره دخی اقتداری واردر بو شعر انک گفتارندندرکه تحریر و تسطیر اولندی

کمان ابرولرک انلر که ای مهرو هلال اکلر — سوزک طوغروسی بودرکیم قتی اکری خیال اکلر

له

کوزکله قدک و زلفک خمک مسلمدر — ترحم ایله بکم عاشقه بو عالمدر

محوی قسطنطنیه دندر وادی تحصیل علمده پویان و شاهد مراد و مرامنی دل و جانله جویان اولمغله جوینده یابنده معناسی ظاهر و عیان اولوب عجبدرکه کندوسی روستایی ایکن دیدهٔ جانی کحل معارفله تحصیل روشنایی اتمشیدی وارث علم و هنری یاشی یکرمیسون تمام باشی برابری بر فرزند لطیف المنحری وار ایدی دایما دم مباحثه و هنگام مشاعره‌ده انکله مناقشه و محاوره‌سی اولوب معارضه بالکلام و قد الحان متقارعه‌ده بالرماح والسیوف مقاومنه وارر لردی یاران صفا فرزندنی کندو سنندن ترجیح و تقدیم اتدکلرندن رنجش عظیم چکردی آخر بو بار جفایی چکمکه طاقتی و بو محنت و شدتی تحمله استطاعتی اولمیوب سنه ثمان و ثمانین و تسعمائه‌ده عالم بقایه رحلت ایلدی سلطان اقالیم وجود و والی ولایت مکرمت و جود آیینه جمال کمال حزم و انتباه آفتاب عالمتاب السلطان ظل الله پادشاهمز سلطان مراد حضرتلری ایده الله و قواه مجدد جهات عدل گستری و مشید ارکان بنیان رعیت پروری اولدقده جلوس همایون سعادت مقرونلرینه بو تاریخی دیمشدر تاریخ هاتف غیبی دیدی محوی انک تاریخنی

اولدی اقبال الله داور عالمه سلطان مراد ۞ داعیء راقم الحروف
دخی بو تاریخی دیمشدر تاریخ سلطنت بولدی مرادینی ینه ۞
محیی افندی ذات بزرکواری اولاد امجاد منلا فناریدن
اولان محیی الدین افندیدر که محیی دین مبین در آل فناری
الی هذا الآن خاندان فضل و عرفان اولوب جمله‌سی کریم الاطراف
شریف الاوصاف هر بری جامع عوارف و معارف اولمغله ممتاز
و علم و کمالدن اجمل طرایف و مطارف ایله سرفراز اولمشلردر
دهر برینک وجود معالی موفوری لیالی زمانده مانند بدر اولوب جناب
فلک نصابلری شیخ و شابه روض ممطور قلمشلردر عامهٔ رجالی
فرسان حلبهٔ علم و کمال و ابطال میدان فضل و افضال هر بری برعرصهٔ
مباحثه و محاوره‌ده شجعان یوم التقی الجمعان در منلای مسفور
دخی منبع الورع و الدیانه مطلع العلم و الصیانه کلام مجد و معالینک
خبر و مبتداسی و کار مکارم و مفاخرک بدایه و منتهاسی وادی علم و ورعدن
سالک مسلک مستوی اولمغین اسلاف کرامنه خلف رضی اولمشدر
ذات پر انتباهنک رتبهٔ جلال و جاهی اول درجه‌دن افزوندر که
واسطهٔ اقلام و اسطی ایله تنبیه قلنه و نص ریاست تامه
و صدارت عامه‌سنک صراحتی اول مرتبه‌دن افزوندر که تکثیر کلام
و توفیر مقال ایله مفتقر اظهار و توجیه اوله ولایت روم و اناطولیده
معاصدر عالی قدر اولان علی چلبی نک فرزندیدر خادم علی پاشا که

حبّ

حبّ و ولاء علما و فضلاء زمان پاینده نکاشته و رایت رعایت
اصحاب درایت دوش هوشنده افراشته ذات ملکی ملکاتی محاسن
صفاتله رضیع اللبان اولوب کرایم اوصاف و مکارم اخلاق
طینت پرمراحم و اشفاقی ایله شریک العنان ایدی منلای مرحومی
فرزند ایدنوب لوازم شرایط تربیتی کما ینبغی تقدیم اتدکدن غیری مزبور الحکن
مدرسهٔ شریفه بنا ایدوب مفتاح تدریسنی دست افاده‌سنه تفویض
و تسلیم ایلمشدی جزئی مدتده جام مرامی رحیق انعام صاحب قران
سپهر احتشام ایله طولمشیدی که اون ایش ییل صدر اعظم ممالک روم
اولمغله واصل پایهٔ روم اولمشیدی منصب صدارتدن معزول
اولنیجه دولت مجاورت بیت حرام و زیارت روضهٔ پرطهارت
سید الانام ایله مشرف و مستسعد اولدقدن صکره مقلد منصب فتوی
اولمشیدی اندن دخی استعفا و استیفا المیوب معتکف کوشهٔ
فراغت و انزوا اولمشیدی مرحوم مرقوم غایتده اکل و شربه
ملازم و مداوم و حریص و ناهم مآکل و مطاعم اولوب معده‌سی کویا
بر تنور ایدی که داخل اولان اطعمه فی الحال سوزان اولوب
وجودندن اثر نمایان اولمزدی و یا بر دریای عمان ایدی که
ساقط و لاقط اولان لقمات بیکراندن برانده نام و نشان
بولنمزدی اخر اطعمه و الوان عالم امکانله دفع کرسنکی و سد جوع ایتمکه
امکان اولمیجق سنه اربع و خمسین و تسعمائه‌ده بو دار محنت

مداردن دار الضیافت جنات النعیمه که وفیها ما تشتهیه الانفس وتلذ الاعین در
و فاکهة مما یتخیرون ولحم طیر مما یشتهون ایله تنعم اتمکه روان اولدی
امور دین و دنیاسنده تصلف وتقشف و تکلف وتعسفدن وصل مرتبه
وسواس وجنون اولوب افعال واقوالی قانون شرع وعقلدن بیرون ایدی
هر متاع که بازاردن اشترا ایده یا اجابندن واصحابندن اهدا
اولنه هزار بار آب روان ایله یومینجه استعمال اتمزیدی حتی مدادی دخی نیجه
دفعه یومینجه قوللنمزیدی بو بابده غرایب وعجایبی بیحد وشمار درایادی ایله اکثار
اولنمدی کلمات بیحد وکرانی مرتب ومکمل دیوانی واردر بو اشعار اول جناب
فضائل شعارک وذات معالی کردارک کفتارندندر که تبرکا وتیمنا ثبت اولندی شعر

اغزی نازکلکله قانم نوش ایدوب اولدی نهان قطرهٔ خونم انک سیرنده قالمشدر نشان
له بحر اشکم کوپری طوتمز کوپری صنمک قاشیدی چشمه‌لر اوزره کمرلردر ایکی قاشم بنم
له اوکرلرکر حکیم صبر جمیلی ولی صبرک دخی اوزانی خوشدر
دل محبی دن اکسک اولمسون در مسافرخانه‌نک مهمانی خوشدر
له عجب محبوب سن ای شوخ وطناز دلی ویرمزسم اولمز ویرسم اولماز
اولی دیرکورمکه محبی انماز لیک صونمزسک اکا ملزم اولماز

محبی چلبی ملال وجود بر کمالی قصبات دیار قرامانده نیکده دیمکله
عنوان بولان قصبه‌دن ظاهر وعیان اولمشدر نامی محمددر
اشعات انوار فضل ورشادی غیاهب جهالتده کمراه اولنلره مادامی
اولان استادی شیخ الاسلام مرحوم ابو السعود العمادی حضرتلرینک

فرزند فضائل نهادی سرو وش کلشن دانشده سرآمد اولان مرحوم احمد چلبینک
آیینهٔ ذات معالی آیینه مقابل اولمغله صورت ملازمتی طلعت نمای
اولدقدنصکره سالک مسالک قضا اولمشیدی حالا قضاة قصباتک
بنامیندن وکرم ومروت ایله طائفه‌ٔ خزبوره‌نک شهره‌ٔ انامندن محبی
دوارس کمال ومعارف ومجتنی ثمار اشجار لطایف سیحا صفت
سخن مرده‌لرین احیا اتمکله لولو اقلام مشکین ارقامندن چشمه‌سار
آب حیاتی اجرا اتمشدر درویش سیرت خنده روی وکشاده صورت مطروح
التکلف صحبتی خزان حزن وملالدن سرو مثال آزاده ومرآت
مجالسی غبار الام وغمومدن ساده اوقات خجسته ساعاتی تحصیل فضائل وعرفانه
مقصور ومحصور انواع مکارم ومحاسنله معروف ومشهوردر
بو برایکی اشعار بو جمله‌یه ثبت اولنمغیچون اختیار اتدکلری کفتارندندر شعر

سندن یانوب یاقلمغه جانا ملکلره توتدی دخان آتش آهم فلکلره
له کزرکن یاربن بیمارله آهسته آهسته دردیلر کیم اولملو اولدی خاین کردر رسته
له یوغسه الده ایا خواجه نه وار کوهر بیز دولتکده طلودر دامن چشم تریز
له لطافتندن اینجه قزردی یریر اورو اچلدی باغ زنده بهار شفتالو
له جامه خوابده کوروب چین بحر اولماه وشی ایله صاندم که اینوب قوینمه کردی کنشی
له اولدی ای غنچه دهن هجر کلکله خسته هزار کل شراب ایله علاج ائدی طبیب کلزار
له کریبانی اوماهک مطلع مهر لطافتدر اولورانده جمالک افتابی هر سحر پیدا
یازارکن وصف قند لعل شیرینک لب خامه یرلدی لذتندن الده اولدی نیشکر پیدا

مختاری سادات عظیم السعاده نک مرتضی مختاری و عترت
هاشمیه نک ذات ستوده اوضاع و حمیده اطواری امیر هاشمک اوغلی درکه
سابقا مذکور اولان امیری نک برادری در شاهدان بلاغت و بیانه
اظهار خریداری و دعوای طلبکاری اتمکله عنایت بغایت حضرت باری
یاری قلوب مراد و مرام منی الکتور مشدی شعرای زمان و بلغای جهانله
تحصیل بلاغت و بیانده دامن درمیان اولمغله صنعتنی فی الجمله بابنه ...

بو اشعار انکدر **شعر**
مدد اول دلبر کلچهره نه تر دلبر اولور
اولکیم فنی کوستره می عجب بایکه روزکار
مختاری جام جمده کورینور حباب وار
امید وصلی قوای دل کنارده ایرزال
ایا قده قلدم اوقدی جنارده ایرزال
سوز ایله اچلور عالمده اسرار
وجهی وار اولسه پریشان کوزلم دشارک

باده نوش اتمه کل اغیار له درسم اردنور
له زلفن نسیم چوپ ایده می خلدن اسکار
بزم چمنده لاله احمر اده ژاله لر
له غریق بحر فراقم اویاره ایرزال
قالوب قیامته حسرت یولنده سایه‌سی
له لبک شرین نولا الشفا تسکفت ر
له اولمش اشفته سی اول کاکل عنبر بارک

مدرسی افق شهر طرابزوندن
طالع اولان بدر لامع خورشید اسمان ولایت کوکب رخشان جهان هدایت
شریف الخلق و کریم المحیا مظهر اثار و کان تقیا اولان یحیی افندیدر
که درر غرر مودت و ودادی رشته عروق و شراین خلق جهانده منسلک
و نقد محبت و ولاسی بوته دل و جان خلق جهانده منسبک اولمشدر مقدما
طریق علم ظاهری یه سلوک ایدوب صحن سعادتده مدارس ثمانندن بری

اول شهباز عالم علم و عرفانه منزل و اشیان اولدقدن صکره
تعلقات هیولانی و کدورات جسمانی نک کرد الایشنی دامن خاطر و جانندن
سلکوب ذیل وجود کرامت منالنی خار و خاشاک تعلق جاه و جلالدن قورتردی
که قدسی شعار و تجرد دثاری جماعت خانه امیرنش و اجتماعدن قاچوب
خلوت تبتل و انقطاعده اورشیدی حوالی قسطنطنیه ده الشک طاشی
نام موضعده تمکن و مقام ایدوب مسجد و مدرسه بنا ایدوب اول اثناده
بورباغی اعتذار ایدوب دمیشدی جهانک زخرفنه الدانوب خلق
قرل یاشلجه براغیله اوینار حضور طفلی بولماغ استیوبن الشک طاشنده
طپراغیله اوینار میر و وزیر حلقه ارادتندن و صغیر و کبیر اصحاب مجلس
افادتندن اولوب اخر انده دخی امد شد خلقدن خلاص بولمیجق الرجال فی الجبال
فحواسی اوزره یورز نام موضعده مکان ایدوب انده دخی مسجد و مدرسه
و حمام بنا اتمشدی وارث ملک سلیمانی فرمان فرمای ممالک عثمانی مرحوم
سلطان سلیم خان ثانی خدمتلرینک مرحوم مرقومه محبت جانی و خلوص جنانی
اولمغین حرم سرای قلب بزرکوارلرین اشعات نصایح فیض اثارلریله
پر انوار ایدوب لالی کلمات حقایق شعارنی کوشلرینه کوشوار اتمکیچون
حضور موفور السرورلرینه دعوت ایردی وانلر صدف درون‌لرندن
لالی ابدار ایثار اتدکجه خدمت شهریار کوش اذعانله قولاق طوتردی
سنه ثمان و سبعین و تسعمائه نک لیله اضحی سنده کوسفند جان
هوشمندنی قربان ایدوب لبیک کویان احرام اکفان ایله طواف کعبه

جنانه روان اولدی اکثر کلماتی مجذوبانه و بدلایانه در مخلص غزبوری اوغلی
ذی بو معمایی مشعردر بو ابیات هزل گونه سی غایتده مشهوردر که تحریر اولندی

حمام ایچنده دلاک براتش کتوردی باشه　　باشدن بنی چیقردی آدایلدی آتشه
هاشوحی استره ایله دوندردی لاله زاره　　قان باشدن آشدی اول دم اندن دوکلدی خاکه
کوز قید وغمی بلمز دیش قصد وغم نه بلسون　　کلوبنم اکلدم اول جاهله تماشه
صبر ایله کوردم اولمز ایردی بچق سکوکه　　دیدم که اوسته لطف چال اوستره یی طاشه
چالدی اوستره یی طاشه قصد ایتدی کلدی باشه　　موسی ایله اوفرعون
کیردی بینه صواشه　　آه اتمه ای مدرس بودکلو سر گذشته البته

کوز کورلیسر هرنه یازلسه باشه　　فرهاد کیمدرر کیم کلنکم صالابنم

عشاق ایچنده نجلین طاشن دوکنمی وار　　وارلق قموجق بردار
شادی نه در ماتم ندر　　کل شیخم اول کوستر بکا عالم ندر آدم ندر　　نفس مقدس
الیوب قدوسه همراز اولمین　　روح القدس بلمز ندر عیسی ندر مریم ندر

صاحب قران زمان مرحوم سلطان سلیمان خانک
اوغلی سعید شهید کشته تیغ طهماس عنید اولان مرحوم شهزاده سلطان
بایزیدک مقدما خواجه سی اولان جعفر افندینک اوغلی در کندو دخی
شهنشاه غزبورک محب ومخلصی اولمغین بو مخلصی اختیار المشدر
باباسی عالم عقبایه رحلت ایتدکده اختیار گوشه عزلت وایثار مقام
قناعت ایدوب یومی یکرمی اقچه ایله شد اید ومتاعب مناصبدن فراغت
المشدر بو مطلع انکدر　　اولورین ایرلزین سورین جانمسن

ای طبیب

ای طبیب دل وجان دردمه درمانمسن

مدامی

زمره سپاهیان اعیان درکاه عالمپناهدن قره ممی چلبی دیمکله مشهوردر سایر سپاهی وزیلیه
کلان خدمات سلطانی ومراتب خاقانیه متصرف اولوب اواخر حالنده
قسطنطنیه محمیه ده امین بیت المال اولوب شجره وجودی بوستان
حیاتده متورق ایکن ترک مال ومنال ایدوب بو دار فنادن گلزار بقایه
انتقال وارتحال ایلدی ساغر کلامی مدام کیفیتله مالی وعقار اشعاری سوزش
وحالتدن خالی دکلدر بو مطلع انکدر　　کوه غم چشمه چشم سیلدر چشمم کهرباشدن دکل
سطر تاریخی در اوستنده دانک قاشدن دکل

مدیحی

خضر وار لب دریاده قرار ایدوب بلدان جهان ایچره صدف لطافتی درکنار ایدن
شهر کلیبولی دندر نامی محمود در مرحوم شیخ الاسلام مفتی الانام مقرط اذان
الدهور بلالی التحقیقه ومقلد اعناق الشهور بجواهر تدقیقه عالم العلوم بالرسوم
والحدود مولانا واستادنا ابو السعود خدمتلرندن دولت ملازمتله بهره دار
اولوب منظور نظر اکسیر اثرلری اولمشیدی مشعل شب افروز نجوم علومه
اهتدا ایدوب اصحاب افاده وتدریسه اقتدا ایتدکدن صکره ولایت کفه ده
متصرف خدمت فتوی اولمشیدی حالا مولویتله کوتاهیه ده خدمت
قضایه مباشر بدایع بضایع معارفی اول دیاره ناشر ممدوح الفضائل
محمود الخصائل فضل وکمال ایله معروف هر بادی وحاضردر بو برایکی اشعار
انلرک آثار اقلام گوهربار یدر که تحریر اولندی

شعر

بادی نقشی کرک جامه زیبی یارک　　نه طابانی دراغ نیه دوش اغیارک

نعلنك نقشن كوروپ ماهى عالم آكاه | له | شو قدن بر نعل كيدى ماه نو افلاكده
مهر رخسارينى وصف ايتسه و مهك مطلعده | له | سر اعدايى نهايت اكر بس مقطعده

مديحى مديح ذات مليحى صحايف اكوانده صريح و رشك ساحهٔ پر صفاسندن روى كلشن سبا دلفكار و جريح اولان شهر دلفروز قصبهٔ سيروزدن ظهور و بروز ايتمشدر نامى مصطفى در تحصيل مهمات و لوازم فضايل و مكارم ايتمكه عازم اولوب قصر مقصور معارفه محصورده مقيم و رازم اولدقده سيف صارم جامع المناقب والمكارم مظهر كلام لاتأخذه فى الله لومة لائم قاضى زاده افندى خدمتنده دايم و قايم اولوب بعده مرحوم عطاء الله افنديك خدمت عليه سندن ملازم اولدقدن صكره بعض قصباته قاضى و حاكم اولمشدر حالا قضاء شهر سيروز ايله فيروز اولوب مقتضاى علو همم اوزره توفير فضل و كرم و تكثير خدم و حشم و طمطراق و عنوانله امثال و اقرانى ميانندهٔ خيلى نام و نشان بولمشدر فضل و عرفانله ممدوح خلق جهان انواع معارف و كمالاتله آراسته و ظاهرى كبى باطنى دخى اصناف حلل لطايف ايله پيراسته در بو شعر انكدر **شعر**

نه بلور قامت دلجوك الى بادنجه | | اوبر آواره دركنده و هواسنده يلر
كوكسن كررسه باديجه خيز عجب مى در | له | بر خوش خرام سرو دلارا صلنديرر
بران ايدى عالم رخ دلدارده ليكن | له | خطّى كليجك كورمشه دوندى اول آيينى
آن حسنكده اولن حالتى كوردكده كوزم | له | مبتلا درد و بلايه بنى اول آن ايتدى

محيطى ممالك جزائرك كليدى اولمغله رئيس الرؤس و خصانت

و حصانت و متانت برج و باروسى و صول طوپ هوايى دن مصون و محروس اولان جزيرهٔ رودوس دندر بوستان زاده افندى خدمتلرينك خطّهٔ فضل و عرفانك خليطى اولمغله غرق درياى محيط اولوب خدمت عليه لرندن ملازم اولدقدن صكره قصبات ولايت اناطوليده قاضى و حاكم اولمشدر شير بيشهٔ شجاعت دلير عرصهٔ صلابت مرحوم مصطفى پاشا تسخير ايران و توران ايچون عزم كير و دار ايدوب صحراى ولايت شروانى قزلباش بدمعاشلرك باشى ايله لاله زار و نهر ارس و جيحونى اول طائفهٔ باغيه نك خونى ايله سرخاب ايتدكده اردوى همايونده قاضى اولمشيدى حالا دخى بر نهج ماضى اول دياره قاضى در اشعار ابجد و حسابى موج مشايخ ده تحفه بخرنده بر كتابى واردر بو بر ايكى ابياتى اول كتابدندر

رشتهٔ نظمه كتورن سبحه يى | شهر وجوده كتورن تحفه يى
معنيلرن بادهٔ كلفام ايدن | جنس تراكيبى اكا جام ايدن
حضرت شيخ معروف كرخى مدحنده در | اولمشيدى حضرت كرخى مكرم
خوى پسنديده ايله معتبر | ذاتى كمالاتله موصوف ايدى
نام شريفى كبى معروف ايدى | هر سخنى در كبى مرغوب ايدى
لوحهٔ دلده سوزى مكتوب ايدى | نامه لره نامى آنك اولدى بر
نامه لر آهنك قناديله اوچر | همت ايدر نامه لره پير وش
منزل مقصوده ايرر تير وش | خاكنه يوز سورمكيچون قيل براق
چونكه دكل عاشقه بغداد ايراق | مى ايچمك ايچون كلمه در ميكده يه جوق

ای زاهد انی اوتمه که کوزوکه قورق یوق
فردی جمله رجال وفردی عالم علم وعرفانک

فردی اولمغله مهبط شمال مناقب ومفاخر اولان قصبهٔ مناستردندر
تحصیل فضل وکماله فی الایام واللیالی کمال اشتغال وتفدیل بال ذی نهایه
قلیله جهد بیدریغ ایله اشتغال اوزره اولوب دانشمند اولدقدن صکره
افندیدن ملازم اولوب طریق قضایه سالک وعازم اولمشدر
حالا میان قضاتده محاسن ذات وحلیهٔ کمالاتله معروف بر ذات ستوده
صفات در مشرق ضمیرندن خوش آینده ابیات ومطالع لامع وطالع
اولمشدر بو اشعار انکدر شعر

وردی عمر بک اوغلی در

زمرهٔ بندکان عتبهٔ سلطانی وطائفهٔ سپاه ظفرپناه جناب خاقانیدندر
زعمنجه زمانه سنک فردی ومیدان اشعار وانشانک مردی در غیب تجلیاتی
واسلوب بدیع اوزره کلماتی واردر حالنجه ایجاد معنایه قادر شاعر سحرکار در بو ابیات انکدر

دتره دن جسمی کورن ظن ایدر تاب تبدر
سنبلک بوزنی پیره دوشورن کاکلی در
قره کوزلر کتورن باشنه زلفی شبدر
غنچه یه کل کبی آچلدیغی انک لبیدر

مرامی مطبخ سلطانیدن اباعن جد آشپز ایکن کندوسی حسن خطله
مانند آشپز اولمغین داخل زمرهٔ کتاب دیوانی اولمغله واصل انواع
نعم سلطانی اولوب امثال واقرانی میاننده مکرم ومعزز اولمشیدی
تحریر ولایت حمید ایله مأمور اولوب متصرف خدمت مزبور ایکن
نهال رجا وامیدندن میوهٔ مراد ومرامی حاصل اولمدین وپایهٔ قدری

مأمول ومسئول اولان مقامه واصل اولمدین دفتر عمری دورلوب
غایت تعجیل وشتاب ایله عزم جناب سریع الحساب ایلمشدی
شامی نام دلبر سیم اندام قمروار افق شامدن طالع وشارق اولوب
منزل بمنزل سیر ایدرک قسطنطنیه لی روی بی نظیر وقرینی ایله رشک
سپهر برین ایدوب بلبلان کلستان بلاغت اول زمانده غزل سرالقلر
وطوطیان شکرستان فصاحت اول آیامده شکرخالقلر ایدکلرنده
مزبورک بو بیتی حسن قبول ایله منظور اولمشیدی بیت
کلدی اقبال الله الصمدی یوزغراوزره قدم ایلدی رومی مشرف او جوان شامی
فردی آب روی حسن وملاحت اولان جوانان پرصباحت
کبی آب خوشکواری مانند شربت سکرین وشیرین وکاکل پرچین
دلبران نازنین کبی هواء جانفزاسی نافهٔ غزالان مشکین اولوب چشم آهوان
ناز وجمال کبی سواد دلکشا وفردوس برین مانند سکان مردمانی
حوری لقا اولان شهر استانبول دندر بنجه زمان غلطه
امینی اولوب بعده بودینه دفتردار اولان وانواع مکارم
اخلاقله شهرهٔ دار ودیار اولان علی چلبی نک فرزند پرعلم
وادبی در تحصیل علم وکماله مشغول اولوب طریق علمده
استعدادی حسن قبول اصحاب فضائله موصول اولدقده
قضاء استانبولدن تقاعد ایدن اینجی زاده حسن چلبی نک
مائدهٔ فضل وکمالنه خادم اولمغله مستغرق نعمت فراوانی اولوب

خدمت عالیشانندن ملازم اولمشدی قسطنطنیهٔ محمیه ده تقرّر
خدمت تدریس فضل وعرفان اولوب بعده کاربان امل ورجاسی
وادئ سمت قضایه روان اولدقده قضاة قصبات الچره حایز
قصبات سبق اولمغله عنوان بولوب بوزمرهٔ علیه میاننده
خیلی نام ونشان بولمشیدی حقا که میان خلق جهانده مردم دیده کبی
مقبول ومنظور وکمال انسانیتله بین الجمهور مذکور اخلاق حسنه سی
اشعار دلپذیری کبی ممدوح ومشهور دام ودانهٔ نقطه وحروفله تذروان
معانی ولطایف مألوفی شکار ولآلی ابدار فکرت وانظارنی نثار روی شاهد لطافت
اتمکله سهی قدان بلاغت وفصاحتی درکنار ایدن ناظمان
اشعاردندر بو برایکی اشعار اول شاعر پر اقتدار کدر **شعر**

پراشور ای مه سپهر جمال — قمری یاقه اولسه سالکه هلال

ل

یوغدی عالمده درمان دلیم دردکم ارکین — عشقمک دار الشفاسنده کوکل بیمار ایکن
آفتاب عالم آرا طوغمشدی ای پری — خانهٔ دل مهر رخسار کله پرانوار ایکن
خواب غفلتدن اویانمشدی چشم کاینات — باغ عشقمده دکوزم نرگس صنعت بیدار ایکن
داخی صورت بولمشدی دیر عالم ای صنم — رشتهٔ زلفک میان عاشقه زنار ایکن
اورمشدی داخی جلاد قضا منصوره ال — دار عشقمده نگارا مردمی بر دار ایکن

ل

شها یا طاق کسیردن نشاندر اول ایکی ابرو — یه خود دیوار حسنه نرد باندر اول ایکی ابرو
یکادست قضا یله آلمش تیر غمزه کی — چکلمش دست قدرتله کماندر اول ایکی ابرو
شها حفظ اتمکه کنجینهٔ حسنک طلسمیله — قورلمش ایکی تیغ جان ستاندر اول ایکی ابرو

بری برهنه باشس اورسه عجمی کشتکیر اسا ملاحت عرصه سنده پهلوانلر
اول ایکی ابرو باشنه چقمز کار عاشق کچینجه باشس دن کچینلر باشیدن عاقیلار
چاق باشدن ادرنه دندر نجاتی بک زماننده **مستی**
یوسف کنعان حسن وجمال وضمیمهٔ دانش وکمال ایله مشهور جهان
اولوب نجاتی بک پریشان کاکل عنبر شکنی وکشتهٔ خنجر بی امان
چشم مستی اولمغین کند ومک کندونک حال پرملالنی وفر بورک
جمال باکمالنی خلق عالمه داستان اتمشدر بو بیت اول غزلندندر **بیت**
یلکوزین وکلم هر کشی دیوانه درر — سن کبی چهره ملک منظره مستی طلبی
هنوز نوجوان ایکن سلطان بایزید زماننده جام حمام ایله مست سرکران
اولوب وداع سرای جهان اتمشدر بو شعر انکدر **شعر**

بنم صراحی کبی شاه تاجدارم یوق — قولیم ایغین اوپکه اقتدارم یوق
بی الست صوندی الوم روز ازل — ایچلدن اول می مستم دخی خمارم یوق

مسلمی ذات شریف ملک صفات عنصر لطیف معارف آیاتی
مهر سپهر معارف بلبل گلستان لطایف مدار مرکز فضل وافضال
محیط نقطهٔ علم وکمال اصحاب معارف وکمالاتک مسلمی وارباب فضایل
ستوده صفاتک معتمدی راقم الحروفک خیل کربت وغمی اولان عمّیم
مبجل ومفخمیدر منشأ فصحا براعت شعار ومحتد فضلا حقایق دثار
صنوف اثمار طیبه ایله محفوف ورياض بهجت آثاری جنات
تجری تحتها الانهار ایله موصوف اولان قصبهٔ اسبارته دندر

تحصیل انواع فضل و کمال و تکمیل دایره اصناف معارف وافضال ایدوب
حسب العاده سلوک طریق استفاده ایتدکدن صکره جناب فلک قباب
مفتی الانام الحبر الهمام والبحر القمقام مظهر دقایق اسرار التأویل کاشف
حقایق انوار التنزیل المطلع علی خواص التراکیب والمعانی والواقف
علی غوامض نکت القران والسبع المثانی استادنا ابو السعود العمادی
حضرتلرندن نایل رتبهٔ ملازمت اولدقدن صکره سالک طریق تدریس
اولوب روز بروز قصر رفعتلرینی تشیید و تأسیس اوزره قسطنطنیه محمیه‌ده
قرق اقچه ایله مدرسه ابراهیم پاشاده مدرس ایکن بیت

دولت ایچون اختیار ایتدی قضاء مسلمی | بو مثل مشهوردر دولت قضایا منصبدر

دیوب سمند طبع مکارم اقتضاسی ایله متوجه سیر فضای قضا اولمشلردی
فی الواقع قضا خلامت علیه‌لرینه محض قضا و عین غنا اولوب قضاء
اوطارلرینی اتمام ایتمک استرلر ایکن قضا را اسمانی اولدی ایکنجی نوبتده
اماسیه قاضیسی اولدقده شهزاده سلطان بایزید علم عصیان و طغیانی
افراخته و سنگ فلاخن شر و شوری اطراف و اکنافه انداخته
ایدوب برقاچ اشرار بدکردارک اغوا و افسادیله عقوق والد سعادت
نهادی کندوبه پیشه نهاد ایلیوب قرنداشی سلطان سلیم شهریار ایله
اهنک جنک و پیکار ایلدکده والد بزرکوارلری صاحب قران سپهر
اقتدارک دخی سلطان بایزیدک بو اوضاع ناپسندیده‌سندن سپهر خشم
خاطر شریفلری مغبر و مرآت قلب فلک صفالری مکدر اولمشدی بنا علیه

عساکر نصرت مأثردن سلطان سلیمه معین و ناصر کوندردکده بایزید شهنشاهک
صدمهٔ تیغ جهان کشایه مقاومته قدرتی اولمیجق کانهم حمر مستنفرة فرت
من قسورة مصدوقه حالی اولوب دست اختیار و اصطباری پنجهٔ جبار کبی
لرزان و ابر صاعقه بار کبی دیده و دلدن اشک ریزان و افغان کنان
منهزم و کریزان اولوب یوم یفر المرء من اخیه آثاری ظاهر و عیان اولمشیدی

برداشتیم دل ز امیدی که کاشتیم * بر بر نداشتیم ز تخمی که کاشتیم

صاحب قران زمان مرحوم سلطان سلیمان خان شه بایزیدک انه لیس
من اهلک فحواسی اوزره طغیان و عصیان ایله اتصافنی و محراب دل و جانک
سمت انقیاد و اذعاندن انحرافنی عتبهٔ علیه و سدهٔ سنیه‌یه عرض اتمدی لو
غل ایدوب نیجه زمان مناصب و مآربدن مأیوس و محروم و انواع غموم
و هموم و آلام بی انجام ایله موسوم اولمشیدی آخر الامر موسم نوروزده که اقبال
بهار و اعتدال لیل و نهار ایله روی روزکار خندیده اولوب درختان
بوستان که کسوت زنده کیدن عاری ایدی یکیدن لباس حیاتی
پوشیده اولمشیدی و شاهدان کلستان که مخمور سرکران یاتورلردی
جام لاله و زرین قدحله کل کبی شراب ارغوانی نوشیده اولمشیدی بو موسم
لطافت آثارده اشجار بی اختیار حرکت ایدرسه سزاوار در که زمزمهٔ
طرب انکیز ایله قمری خوش الحان اولمشیدی و ابکار چمن باشلرن
پرده‌دن طشره چیقارسه‌لر بریدر که بلبله ترنم دلاویز غزلخوان اولمشدر
اطفال باغ کوزلرن اچوب خواب عدمدن بیدار اولسه‌لر وجهی واردر که

مسحه صوسپه‌لر بوزلرینه ابر بهار بهاریه‌لو قصیده‌لرینی صوندقده

جریدهٔ جرایم وکناهلرنه رقم عفو واحسان چکمکله زباج انشراح چمنزار

قلب معالی افضا خنده وزان اولوب غنچهٔ خاطری رسیم ودلتنک

اولمشکن نسیم سرور وصفا ایله خندان اولدی ولالهٔ جسم داغی سوخته

دل ایکن غنچه مثال شبنم مسرتله خنده زنان اولدی که اول شاه عدالت

عنوان قضاء محکه‌لی محکه دوشسون دیو جناب جلالت نشانلرینه

احسان ایلدی بو ابیات اول قصیده‌دندر شعر

صلای عیش بکردون رسید لاله کون	که دشت گشت چو گردون ز سبزه بوقلمون
بنفشه وگل وسنبل شکفت رنگارنگ	شقایق وسمن وسبزه رست گوناگون
سوی چمن حرکت کن در ابتدای بهار	در ابتدا متعذر بود از انکه سکون

زمرهٔ قضاة اسلامدن خالی کاه کسر عزل ورفع نصب اوزره مبنی اولوب

بو اطوارله عمر کچوروب حالا شجرهٔ طیبهٔ وجود مسعودی ماء الحیات

خلود ایله شاداب ودست امیدی معانقهٔ عروس عمر جاوید ایله کامیاب در

حقاکه اشعار بلاغت شعار وکفتار فصاحت دثاری فضائل ومعارف

ایجد وشمسی کبی مقبول ومسلم وکلمات براعت آثاری مناقب ذات

ستوده اطواری کبی رصین ومحکم در مدام اشعار بلاغت نظامی صراحی بالی

وانبوبهٔ اقلامدن جام مسرت فزای عبارات وکلامه مصبوب اولدقجه

عقول فحول اهل بلاغت منهوب ولباس ادراک واحساس اصحاب

براعت بالکلیه مسلوب اولور بقیة السلف صدف لآلی فضل وشرف

عدیل ونظیری نادر شاعر ساحردر مرتب ومکمل دیوانی وترکی وفارسیسی

ابیات بلاغت عنوانی واردر بو اشعار بلاغت شعار انک کفتار دررِ

بارنوندر که تحریر وتسطیر اولندی		تیغ عشق یارله سینم کورنمز یاره دن
بن قولی درد وبلا ایچون پرتشن یاره دن	له	یار ایدی ختیارم کندی عجب دکلم
یاد ایلدکجه التسم بی اختیار کریه	له	اج یوزک شهر نوریاب اولسون
چوز صحیک مهر مشکناب اولسون		خط رخسار یاری وصف ایده لم
بیک کلستان دکر کتاب اولسون	له	ایاپن سوزر اصیلجق دردیده وکمی
اوتتمش رقیب اوزماندن بروسوکر	له	غمزک اوقنه پادشهم دل سپر اولسون
تک بن قولکه برکوز اوجیله نظر اولسون		محبوب ومیه توبه بیورمش بنه زاهد
بیوردو غنی التمیلم توبه‌لر اولسون		برکز ایاغک کلبه اخوانه بصرسک
خاک قدمک دیده کحل بصر اولسون	له	کیمدر دیرلیسک صبا راه حریمکده شبها
یلدرر بریک در صحن جمشیدن جام	له	بوی زلفن کتورسن بزه اول سیمبرک
ای نسیم سحری صولیمه الدک خبرک	له	دردعشقه بوسهٔ لعل لب جانان کرک
ای طبیب جان مددا اولدم بکا درمان کرک		خضروش اثرسمکه آب حیات لعلنه
نیجه صبر التسون برادم اکه اولمز جان کرک		مسلمی باریک الف قدی قشی نونی هیتر
غم دکل خال وخط اولمزسه کوزلده اکرک	له	عشقله دل بکا طعنیله اعدا بر بکا
ارده قلم بنی ایله خدایا بر بکا		کتدیلر الما بسچون روی وجبینکدن نشان
ماه تابان بر بکا مهر دلارا بر بکا		خواجه عطارک دیای ابراری تتبع
ایدوب دیدوکی قصیده بلاغت شعاردندر	و	سرور ازاتاج زربر سراکرچه زیورست

تاج زر را هر که او در سر نیارد سرورست | ای بسا سرها که رفت و ماند خالی افسرش
گرچه پیوسته بسر می ماند آنچه افسرست | با طمع کاران اخوّت چون عذاب دوزخست
رخ که بهر سیم و زر گرمی نماید اخگرست | عیب هر بیدل مکن چون سیم و زر ز وای بکف
کور به چشمی که ان پر زر چو عین عبهرست | راست در وزن و تهی از دخل و لفظ و معنیش
شکل دو صفر و الف زان بهر ابیاتش مرست | عصر یوم جمعه و ماه صفر تاریخ گشت
هم درین هنگام و روز انجام کارش مسحّرست

مسیحی

زمینی تصادم اشرار و اضداددن دور و هواسی غایت اعتدالده واب پر صفای عین چشمۀ زلال اولمغله مذکور اولوب حوالی اسکوبده پرشتنه دیمکله معلوم جمهور اولان قصبۀ صفا موفورده مدرسینی صفت سخن مرده لرین احیا و میزاب اقلام مشکین ارقامندن اب حیاتی اجرا اتدوکیچون مخلص مزبور ایله شهرت پذیر اولمغله سزادر و کلام روح بخش و اشعار جان پروری ایله اول ناظم بلاغت گستره مسیح ثانی دنیلسه روادر حقا که جمال صور احوال مرآت قیل و قالده منظور نظر اهل کمال اولان مزبوره معادل و مماثل و مشابه و مشاکل ناظم سحر حلال و شاعر ساحر شیرین مقال جلوه گر منصۀ وجود و صورت نمای مرآت حضور و شهود اولمشدر دقت خیال و لطافت و نزاکت مقالده عدیم النظیر و شعراء روم اچره ثالث ثلثه دینلمکه جدیر و لایق اشعار بلاغت شعاری مانند خورشید فلک اثیر عالمگیر و شهرت پذیردر دیوان لطائف عنوانده جمع اولان خیل معانی بر دیوانده مجتمع و سماع صحائف

ابیاتنده

ابیاتنده نمایان اولان کواکب خیالات بریره ملتمع اولمشدر ذو طلسم بدیع دگلدر اقسام خطده مهارت تمام و خوش نویسلکده قدرت مالا کلامی اولمغین مرحوم علی پاشانک کاتب دیوانی و عطارد صفت محرر احکام جلالت عنوانی اولمشدی اخر وزیر مزبورک مجموعۀ گل گبی جمع اولان اسباب حیاتی اوراق ابتر خزان گبی باد حادثه ایله تار و مار و پرچم تو بتو وجود پر فروغی صرصر فنا و نکبای نکبت ایله پریشان روزگار اولدقده مرحوم تاج زاده نک خاکپای تاج سرالکیچون استان عزتنه التجا ایدوب اول باب سعادت قباب انتساب و انتما اتمکله کاتب دیوان سلطانی اولمق رتبه سی ایله بو قصیدۀ زیبایی که افق بلاغتده بر غرۀ غرا و عالم فصاحتده بر مهر جهان آرادر دیوب طاپچۀ زمین و زمانی پر غلغله و صدا اتمشدر

خواب غفلتدن اویانمغه عیون ازهار | پر سحر صو سپه لر یوزلرنه ابر بهار
شویله جانلاندیلر ارباب چمن گیم سرو که | اینی باغده اولماسه ایدر ردی رفتار
کلکرک الکیچون عارضی وصفن تحریر | موجدن مسطر ایدیش صفحات انهار
گوش ماهی یه طوق صانکه گمشدن حلقه | نازل اولدقچه صو اوزره قطرات امطار
فاخته چونکه الندی بویم مشدر سرو ک | اوستنه مدح اوقیوب اولسه هوادار نوار
میر اقلیم سخن یعنی نشانجی پاشا | کاتره مز فضلی نشانینه خدنگ ادراک
نسخۀ نطقی الدقچه الینه شعرا | دلده تسبیحی اولور مهر برینک استغفار
المزم اغزمه بن معنی خاییدۀ مسیح | دگلم طفل که خاییده ایدیم الفاظ
جسم الخیده کی جان عاریتی اولدوغی چون | دیر گلمدن ایدرم ایکیده بر غیرت و عار

آخر کار برقاج بیك آقچه تیمار له روزکار کچوروب طقوز یوز اون سکزده مسیح آسا
عروج عالم بقا ایدوب کلفت محنت فنادن خلاص و رها بولدی مسیحی فوت شد

تاریخ وفاتی در بو اشعار انکدر شعر   محبوبلره دهرده ویرن صورت و زینت
بتلرله بولور نیسته که دیرک ایچی صورت   له   ان کرک محبوبه کاکی ال اوزره طوته خلق
یوخسه بر خانمده داخی بولیسنوز کوزیله قاش   کر بو ذوقدن کیده کلمز مسیحی مثلی هیچ
بیرینه اول دکلو یازلمزکه اوله خط تراش   له   خیمه عشقی اوروب چالدق محبت طبلنی
شمدیلک نوبت عدمدر بزده باسقه بهشتر   سن حرامی کوزلریکله بنم تا قدر جان و دل
غیبت ایلرسک سنی بز جان و دلدن آنترز   لعل ناکی باغینه دوشدک شرابه شوله کیم
هر نه یرده بر خمی کورسوز کوپ دوشرز   بو اولو نعمت دکلمیدر مسیحی نیزه کم
فقرمزله بو نجه ابکار معانی سوسلرز   له   قیلکده شولقدر اقدی قانیله کوزلرم یاشی
که هب یاقوت و لعل اولدی انجسک ایچی خاکیسی   اکر سهو ایلیوب اوکیمسه لعلکله خاتم
کمسنه اکه دیمزدی کوزی اوستنده وار قاشی   له   کوز و مه صنم زمردن اسیه نقاب ایدرم
بوکوزله یوز که بقمغه حجاب ایدرم   بو قطره قطره دوشن اشک چشم در صنم
یشمدن اقچه دوکوب جورنی حساب ایدرم   له   خانقاه ایچنده زاهد نیته کیم اوراد اوقور
مکتب میخانه ده مخمورلق یازر کوکل   له   سوز سینه مدن قوار وب زلفلری زنجیر اولور
خاطرمدن کیجدوکنجه نقش تصویر کسنک   له   کتمیوب جوق یاتدوغن بر فلک تعجب ایتمکین
کیم بو جهاندن دوشوب اعضاسنی کمندر کست   کوجله هر حوالیه کیجه ی کبی قونوب
اولری اوکیه بوزنه دم جوبه دکلی صور دست   مسجدی قویوب اوجق محرابنه نور طوپدی ملکی
ای دریغا اهل اسلام اولدی مسیح الک در دست

مشامی

شجاعتده رستم دوران اولان صاحب قران زمان مرحوم سلطان سلیمان خانک وزیر اعظمی مرحوم رستم پاشانک کتخدالرندن مصطفی کتخدانک نهال دوحه پرصفاسی در مهبط انوار ظاهری و معنوی خطیره جناب مولوی اولان شهر قونیه ده نشو و نما بولوب درویشان دلریشان خوش خویله مصاحبت و معاشرتده یکدل و یکرنک روی اولمغله مشام دل و جانی روایح فقر و فنا ایله خوشبوی اولمشیدی که قرق اللی بیک آقچه زعامتیله قناعت ایدوب اذویاد منصب و معال ایچون خدمت اصحاب جاه و جلالده ترک تک و پوی اتمشیدی حقا که کلمات پر بلاغت و بیانی مشام انس و جانی مسک و عنبر کبی مبخر و معنبر و اشعار بلاغت شعاری مانند عود قماری دماغ خلق جهانی معطر ایدن شعراء بلاغت کستردندر قبای منقبتی طراز سیادتله معلم و اوصاف کریمه لرینه شرف انتماء جناب مولوی منضم اولوب اشعار باکمالی کبی اقران و امثالی میاننده علم اولمش بر ذات مکارم شیم و معالی همم در بو اشعار انکدر

بوشله کیم کاه کاه غم هجران دوکنه هم   نه غم دل نه نم دیده کریبان دوکنه هم
شولقدر زاره یین شاهد مقصودی کیم   جست و جوده طلبم رخشنه میدان دوکنه
هجلمزم غم جکرم کوزمه خاک قدمک   اکر ای نور بصر کحل صفاهان دوکنه
کیده می فکر لب یار مشامی دلدن   کاندن مسیح اولمی لعل بدخشان دوکنه
خط بصدی روی دلبری بن قاشده بن دخی   له   اختتام ایرشدی سیر کمان کش دوه ین دخی
سینه ده خاک دل هجران اوستنه   له   تکیه در اکسک دکل مهمان اوستنه

مشربی استانبول ذندر اطراف و اکناف جهانی باد بهار کبی سر سری کشت ایدوب مشربی مایل طریق حیدری اولمغله حلقه ارادتلرینی

کوش جانیله کچوب اوزمره نک سخنی حلقه بکوشی و جام محبت وساغر مودتلرینک
مست ومدهوشی اولمشیدی علاء الدین وارده دخی صاحب اقتدار ایدی اخونکار
حضرت سلطان سلیم خان ثانی تخت نشین سریر سلیمانی اولدین مستغنیا
ایکن آستان فلک مثاللرندن دریوزهٔ لطف ونوال اتمکیچون روی امل ایلیکده
زحمت اجل رویینی رو بمال کبی زرد ایدوب خاک فنایه دوشرمشیدی

بو شعر انلردرکه تحریر اولنمشدر و انکدر / فراقکله ضعیف وناتوان و دردناکم بن
غمکدن شرحه شرحه پاره پاره چاک چاکم بن / کمی اولدرسه احیا ایلر اول عیسی نفس اما
بوبن اولمکمسن قتل ایلمز اکر هلاککم بن / مصطفی / غایت عقل وسداد

ونهایت فلاح ورشاد ایله شهرهٔ عامهٔ بلاد ومعلوم جملهٔ عباد اولان خدمت
حقایق پناهی مظهر الطاف نامتناهی الٰهی شهباز هوای فضای عرفان
عنقای کوه حقایق وایقان جهان کمالاتک دریای محیطی وعالم علم
وفضلک قاموس ووسیطی حالا سلطان سلیم ماضی مدرسه سیله استقبال
واقبال ایدن والی هذا الآن بنجه مدارس علیه ده جست وجوی نشاه
فضل وکمال ایدن مالک ممالک هوشمندی مقدمات شرف انجامدن
متقاعد ایکن انتقال ایدن خدمت احمد چلبی نک فرزند سعادتمندی مصطفی
چلبی افندیدر ذات ممتاز ومستثنالری زمان صبادن سن تمیزه بالغ
اولنجه نصاب فضل نحیابه بالغا ما بلغ مالک اولمقده خیر الابناء من یقتدی
بالآباء فحواسی اوزره مظهر اسرار حلم وکمال علم وفضل ایله مقبول ومسلم المعنجون
اقدام اقدام ایله طریق سعادت رفیق علمه سالک اولوب زبدهٔ علماء ایام

قاضی زاده افندیدر مخلص شعرلری فضلیدر

شیخ الاسلام ومقتدی الانام مفسر کتاب کریم سبحانی وچهره کشای
مزایای فرقانی مولانا واستاذنا ابو السعود اسکنه الکریم الودود
فی سدر مخضود وطلح منضود وظل ممدود خدمتلرندن ملازمتله مسعود
اولمشدر بعده مدارس علیه ومراتب سامیه یه اعتلا ایدوب
وصف جلیل وخطیر لری بو مجله یه تحریر وتسوید اولندقده مدارس
سلیمانیه دن بری ذات فضیلت کستر لرینه محل ومثوی ایدی
حقا که انواع فضایل ومعارف ایله محلی اولمغله بین الاقران مرفع ومعلی
ذات ذاتی مصقل کمالاتله مجلی علوم عدیده وفنون کثیره یه فایز وباعث
تکمیل نفس انسانی اولان فضل وعرفانی حاوی وحایزدر فارسی وترکی
اشعاری وزبان عربی اوزره قصاید بلاغت شعاری واردر
مرحوم مرقوم تفسیر کتاب ملک العلامی اتمام اتدکلرنده بو قصیده بلاغت نظامی
دیمشدر الحق طوطی طبع بر لطافتی قفس بلاغت ونبایدهٔ سکر مکرر وقند
ممسک ومعتبر مشیدر بو کلمات بلاغت آیات اول ذات ستوده صفاتکدر

کلنش کبی که هر کون کسن ایله عرض جمال / رقیب کبی ره یین ای بشلریزه همچو هلال
عید اولدی یار ایله ایدر اغیار وحبا / له / ال چکدی بندن اتمدی دلدار مرحبا
دکمزالی بکا کلیجک مرحبا ایچون / الّرله بی تکلف ایدر یار مرحبا
سو لبو بر وبجه عالم سب / له / بجا اتسکمدن اولدی مال الامال
کرده جلوس حضرت سلطان زمان / تاریخ / بر تخت سلطنت بود وش ملک با خلود
تاریخ این اکر تو بپرسی حساب کن / نه از ربیع اول روز دوشنبه بود

له
الام الام الدمع يجري كوابل ... قد صار بحرا لايجدب ماحل
وهل غم عم الدهر للناس كلهم ... ام اختص بي مذ نالني غير زايل
وتفسيره التنزيل قد فاق جاء ... جميع التفاسير الفحول الاوايل
وارشاده العقل السليم الى به ... مزايا كتاب الله اقوى الوسائل
واقواله اقوى الاقاويل بينهم ... فيا خير اقوالي ويا خير قايل
وفيه نكات بينات كانها ... على ارؤس الاعلام ضوء المشاعل
ففي ظلمات الجهل من يقتدي بها ... فما هو الا المهتدي في المنازل

مصطفى افتاب وجود پر نوری توسیه دیمکله مشهور اولان قصبه‌دن طلوع وظهور اتمشدر توسیه طوسیه لفظندن تحریف وتصحیف اولمق احتمالی ایله کاهی طوسیه مخلص ایدرلر مکارم اخلاقله شهره آفاق اولان عمده ارباب استیهال واستحقاق جامع فضایل انسیه حاوی خصایل قدسیه گلستان فضل وعرفانك سرو سربلندی حالا مدارس صحن ثمانیه‌دن برنده مدرس اولان کوچك مصطفی چلبی افندی در تحصیل فضایل وعرفان ایدوپ میان اقرانده مالامال مشار الیه بالبنان اولوپ سالك طریق علم اولدقده قضاء مصر قاهره ایله بر عنوان ایکن عمان جهانده غریق دریای رحمت رحمان اولان مرحوم عرب زاده افندیدن ملازم اولمشلردر حالا دخی مناصب ومراتب اکابر معارف وفضائلری کبی ترقیده‌در واسباب والات سعادات وکمالاتی تلقیده‌در حقا که ذوفنون عالم بلکه محیط عالم فنون اولان قاموس علیم موصوف مالا عین رات ولا اذن سمعت اولان علوم عربیه ونوادر لطایف عجیبه‌نی

جامع

جامع وشامل اولوپ هر برنده تفوق تام ومهارت مالا کلام پیدا اتمکله استاد کامل اولمشلردر اخلاق السلطنه اولور کتاب بلاغت نصاب تالیف اتمشلردر اول کتاب مستطابده اظهار ید بیضا ایدوپ واضع قواعد وقوانین فن انشا ورافع مبانی تحریر واملا اولدقلرین اعلام وابدا اتمشلردر وقلمیه طرزنده رساله ملجبه‌لری دخی نیجه رسائل ومقالات مرضیه‌لری واردر وطبیعت شعریه وسلاقت نظمیه‌لری نهایتده عالی مشایخ اولمغله حیرت فزای ارباب عقول اولان صعب ودشوار وادیلرده ماهر وراسخدر جمله مجموعه مکارم ومعالیه دیباجه اولوپ سلطان العلما ومعلم سلطان اولان خواجه افندی حضرتلرینه دیدکلری قصیده مخترعه‌لری در الحق بو قصیده بی شاله نظیر اولمق امر محالدر وبو طرز نغزده بوندن اوزکه کلام ومقال دینمک محض خیال ایدوکی معلوم ومجزوم اهل کمالدر حتی بو مجلبه‌یه تحریر اولنمغیچون بو فقیره ارسال اتمشلردر بو ابیات اول قصیده‌دندر که تحریر وتسطیر اولندی

له
چلمش فلك نقابه مهر جهان سعدی ... برکیجه طوغدی گوردم ماه نهان سعدی
طاق سپهره چقمش گور رفرف‌دان علی ... انجم سپاهی قونمش طوپلو منازل
قربان ایدیمك استر ثور ثریان سعدی ... شمشیر مرخیله گوکلرده سعد ذابح
داماد ایدیمك استر کیوان توان سعدی ... اتیمش نبات سعده تقدیر قطب رازی
خواجه جهان دولت دولت نشان سعدی ... یازمش دبیر حکمت انشا مناظر زنده
سوکبی امل بوی سرو الجغه اولدی مایل ... سر گوینده اولورسه نوله اشکم سایل
بو میش عادتی یارك نعب صحبتنه

خارج مبحث اولنلر تیز اولور فرش داخل	له	عجب قلمش جهانی حق تعالی
معلق بیدی قبه التی دریا		نیجه نقش ایلمش باری جهانی
زمین مالی زمانی اسمانی		مصطفی منظور عنایات سبحانیه

فایز کمالات انسانیه مستجمع حقایق علوم مستنبط دقایق حدود ورسوم مظهر خفایای مطارحات ومناظرات ومبدع غرایای مباحثات ومحاکمات حالا مدارس ثمانیه دن برنده مدرس اولمغله بنای سرای فضل وعرفانی مشید ومؤسس اولان مولانا مصلح الدین افندی در ذات پر معارف وفضائلی وجناب کریم الخصائل وعمیم الفواضلی اسمان فضل وعرفانده بدر کامل والنواع اصناف علوم وکمالاتی حاوی وشامل اولمغله مخلص شهرتلری وجود لطیفلری کبی کامل در اول سیم خام کمش نام قصبه بنا مدن ظاهر وهویدا اولوب عجب در که کمش دن التون پیدا اولمش در پوته مجاهده واشتغالده سیم وجود کرمینی قال ایتمکله صرافان بازار عرفان قاتنده کامل العیار وناقدان فضل وایقان میاننده پر اعتبار اولمش در بناء علیه شیخ الاسلام ومفتی الانام منبع اسرار العرفان مطلع انوار معانی القرآن جناب استادی مولانا ابو السعود العمادی حضرتلرینک منظور الطاف کثیر الاعداد وعسیر التعدادی اولوب فرزند دلبندی محمد چلبی افندیدن ملازم اولوب مخدوم زاده لرینه دخی استاد ومعلم اولمش در معارف کلیه وجزئیه ده راسخ وماهر ظرفای انجام ایله مصاحب

ومعاشر اولمغله تکلم زبان فارسی یه تمام قادر در طائفه علماکه حسن خط دن حظلری اولمیوب اکثری بو سعادتدن بی بهره در اما که جناب مولوی خط نستعلیقده خوش نولیسک ایله تمام شهره ور در معارف بیشمارلرندن بری که نظم اشعار ابدار در صو کبی طبع پر صفالری اول وادی یه روان وجاری در واثار طبع پر اقتدارلری بوی مشک تبت ورایحه عود قماری کبی منتشر وساری در بو بر ایکی اشعار اول ذات بدایع الاثارک گفتارندندر شعر

خال زنخک یانینده دهانک کورن شها	له	بکزر در لسینه که سهف نجمنی سها
بزم غمکده مطرب نی واه وناله در		اشکم شراب وفکر دهانک نواله در
میل التسه حسن یار زواله عجبمی کیم	له	خورشید اکر بلند اوله میلی زواله در
ساقی غنچه فم الینده پیاله در		کویا ختن غزاله سی اغزنده لاله در
زلفینه دل اوزاتمه دلا مسکی بکزدوب	له	دنی شانه نسبت اتمه انی کیم طاله در
دمادم درفشان اولدی وغنچه بود رخشم کرینک		غبار رکیک کفشندن اثر ودوستی جانانک
سهام تیرک اوچندن چکیلدی جان جسمیمه	له	کلوب یا بلبلی فصل اتدی اول دم باغ برابرینک
شرف بولدی سک کوی کیکنده سرفراز اولدی		قپکده کامل بیچاره چونکیم اولدی دربانک
کل خود روا چیلمش نشئت اتمش کنده وسینه پاره	له	قزرمش خجلتندن غنچه نورسته شرمنده

مصطفی سابقا محرر ومسطور اولان عزمی افندینک فرزند دلبندیدر حالا که حداثت سن وعنفوان شبابده در بعنایة الله الملک الوهاب اقصای همتی استجماع معارف وکمالات سمتنه مصروف

عزمی
[illegible]

وقصارای نهمتی احراز قصبات فضائل بی نهایات جانبنه مقصور
اولوب اعنه سعی جمیلی استحصال حقایق علمیه یه معطوف وازمه جد جهدی
استحضار دقایق حکمیه یه مصروف در شب و روز شاهدان فضل
و عوفانله امتزاج و ائتلافی و ابا و اسلافی کبی مکارم اخلاقله تمام اتصافی وار
مخدوم پسندیده اوضاع و حمیده اطوار در حقا که اول مخدوم کامل
که مستجمع جلائل خصائل در بوسنده بودکلو معارف و فضائلی جامع
اولوب و هنکام شبابده که ایام هوا و هوس در اوقات خجسته
ساعاتن تحصیل لطایف و کمالاته صرف قوی و انظار ایتمکله نقاوه روزکار
و قدوه مخادیم ستوده اطوار اولدوغی موجب حیرت ارباب الباب اولمیوب اولدیغنده
شبهه و ارتیاب یوقدر پدر نامدارلری کبی اشعار ابداره کوشش و توفیقه
تمام ورزش اوزره در بو برایکی شعر انکدر

مقصود خرکنش بو زکه بر نظاره در — مانع اولور اکا دخی اشکم ستاره در
ایام هجر یارده همدم ملک اتمدی — یانمده شمدی داغلرک یوزی قاره در
رفعتده در شود کلو بزم یار اسمز — انجم اونار دن یره دوشمش شراره در
ابرو کله زلفلرک ای شوخ و شیوه کار — مجنون عشقه بیری نامه نو بری بهار
ابرولرینه دوشدوکنک سری وار در — اچمز اوراقی کیسه اول زلف مشکبار
برپاره طور دلسم و برطور میوه قحی — حالم خراب جانم الیسه ایلمز قرار
اچر کنار اب روان دلاری نو لا — اجلسه ایدکجه کوکل خنجرین کنار

ملا معصوم

ملا معصوم نامی محمد معصوم در ملال وجود پر عنوانی
دیار خواسانده فرو لاهجان دیمکله مشهور خلق جهان و ممدوح انس و جان
اولان شهر فردوس نشاندن طالع و عیان اولوب ارزوی سیاحت
افاقله دشت قبجاق دن دار السلطنة العلیه یه کلوب بدر تابان و سیدی المشار الیه
فی الواقع کوهر کان معارف ایدی یرندن جدا اولمینجه قیمت و بهاسی
عیان اولمز ولولوی شهوار عمان لطافت ایدی صدفدن چیقمینجه کوشواره
اشراف و اعیان اولمز افتاب عالمتاب دایما بر یرده قرار ایلسه نوری
اشکار اولمز و شهباز بلند پرواز اشیانه سنده متمکن اولمغله صید
و شکار اتمز بو دیار خجسته اطواره پرتو انداز اولدقده حمامه وجود خطیری
اولا خانه حقیر فقیر کثیر التقصیرده اشیان ساز اولمشیدی طریق علم و عرفانه
سالک اولدقده زمانه سنده شهرت شعار دانشمند نامدار اولدقده
سلطان الافاضل برهان الاماثل سر دفتر اصحاب مکرمت وجود ایت سجود
و مصحف مطلع انوار درایت و بصارت مجمع اثار سعادت و صدارت
حضرتلرندن که انوار اصالت و اضواء جلالت وجنات پر افضالندن طاهر
و لایح و روایح سعادت و اقبال اول ذات پر کمالک شمایم شمایلندن

لمنشیه

دم مسک و بوی عود کبی یجدر — ان خواجه والا حسب سرنامه فضل و ادب
هم قدوه خیل عرب هم عمده ملک عجم — خواجه افندی حضرتلرینک مهب

شمال فضل و کمال و مصب سجال سعادات و اجلال اولان استان سدره
اتصالرینه روی مال ایدوب اول جناب پر مکارم دن ملازم اولمغله مغبوط اقران

واشال اولمشدر حالا روم ایلنده قاضی وحاکم وتحصیل معارف وکمالاته مواظب ومداومدر اهل روملہ کثرت اختلاط ووفرت انبساطندن وحکایع واطواری وکلمات واشعاری تمام رومیانه اولوب عجم اولدوغنی اشباه ایچون شاهده محتاج در اول اسبدن درکه شاهدان روم ایله کثیر الاختلاط والامتزاج در لایق قبول کلمات بلاغت سماتی ونازک وتخییل معمیاتی واردر بیرام اهمنز بو معماسی شهرهٔ انام اولمشدر

معما

نیجه بر دولت وصلندن اولاسن محروم … اول جهک یولنه ویر جانکی ای معصوم

له

بدیده قطرهٔ خون از جگر بر آورده … بدیدن تو دل از دیده سر بر آورده

بخون نشسته جدا از تو مردم چشم … بروی غیر تو را نظر بر آورده

بسینه ام الف آه سرو دلجویست … که دل ز باد قد دوست در بر آورده

نهاد نعل در آتش برای سوز دلم … خطت که هاله بدور قمر بر آورده

ز چشم وقد تو حیران صنع بیچونم … که چون ز سرو تو بادام تر بر آورده

دلم بوادی عشق تو مرغ نالانیست … که از خدنگ جفای پر بر آورده

پی نثار سکانت ز چشم ودل معصوم … هزار دانهٔ لعل وگهر بر آورده

معمایی

نامی علیدر بدروجودی تیره نام قصبه‌دن طلوع ایدوب بدری اول اثناده سلانیکه هجرت اتمشیدی نشو ونماسی وهلال مثال یوما فیوما کمال بولمسی انده اولماغله سلانیکلک ایله مشهور اولمشدی فن معماده نامدار وصاحب اقتدار اولمغین مخلص حرفی اختیار اتمشدی اکثرا تحالی وخیالی بکلر ایله وکاهی قضاة قصباتک بکلری ایله مصاحب ومنادم

اولوب

اولوب دولت وار رکاب غرت مدارلرینه ملازم اولوردی رودوس نام قصبهٔ منحوسن وبدنامه توطن وارام اتمشیدی اخر الامر فرمان واجب الاذعان ملک علام ایله اول قصبه‌ده دیار عقبایه خرام اتدی خلاصهٔ سلاطین روزگار ونقاوهٔ خواقین سپهر اقتدار خورشید روشن رای جمشید ممالک ارای قرهٔ باصرهٔ کامکاری غرهٔ ناصیهٔ جهانداری شاه زحل محل سلطان سلیم ال عثمان تسخیر ممالک عزمیله ایران وضبط بلاد اذربایجان امدکده اول دیارک هر قنده صاحب اشتهارلرن سرکون اتمشلردی اول اثناده دیار عجمدن معما کوی ومعماکش بعض اصحاب معارف کلوب معمالری مشهور وشایع ومطلع قبول خلق جهانده مانند خورشید رخشان طالع اولمشدی معمایی دخی اول ایامده شاه مزبورک نامنه معمار ساکه ویردکده ممالک محروسه‌لرنده دخی بوفنده صاحب اعتبار واشتهار کمسنه‌لر ظاهر وپدیدار اولدوغنه غنچهٔ خاطر عاطرلری خرم وخندان اولوب مزبوره اوچیوز فلوری انعام واحسان اتمشدر تحقیق کلام اولدرکه مزبور اگرچه نقاوهٔ اوقاتن خلاصهٔ اعمارنی که سرمایهٔ سعادات بیشماردر فن معمایه صرف ایدوب زماننده اشتهار بولمشدر لکن متاخرین روزگاردن امری چلبی مرحوم والدی معمالری مطلع بروزدن طالع واشکار اولیجق مزبورک معمالری کتب اولین واحکام پیشین کبی متروک ومنسوخ اولوب صدای کهسار مقوله‌سی اولمشدر بو برایکی اشعار ومعمالرنکدر گفت زنده کرده

سود وکمدن غیری نستدم طلبم اول جانانه … کاتلمز بردم نظر بودیدهٔ کریانمه

طالعلر رحم ایدجی رسم ایلمزا اول سنکدل / اه آتشبارم ایچره شعلهٔ سوزانمه
بو فلک کیم باشینک خورشید تابان کیجیدر / موج آب دیدهٔ نمک محتاجیدر
لب لعلکده حیات مردهٔ اجسان / مدد اولدم دمیدر ایله درمان
اول لبی حلوایی کور دم قان زل / ویردی بن مسکینه تکرار اجی دل

دیار انکروس فتح اولنوب دیار اسلامه ضم اولندقده تاریخ دمیشلر
تاریخ فتح اولدی کلی انکروس معنوی سلانیکدندر طریقتده
مولوی و مشغول کتاب مثنوی اولوب تحصیل معارف و کمالات
معنوی اتمکله مخلص مزبور ایله متخلص اولمشدر بو شعر انکدر شعر
دور ایدر کعبه کو یکیده سنک لیل و نها / رقص ایدر شمسی کلاهیله قمر مولوی در
معیدی روم ایلنده قصبهٔ قلقان دلندندر وجود خطیری قلقان
دلر تیر تأثیر ایکن قلقان دلم اکا تیر اولمق غریبدر و اول مقوله جعابدن
ایکن معارف بی حسابدن صاحب سهم و نصاب اولمق امر
عجیبدر لطیفی تذکره سنده مفتی علی چلبی نک معیدی اولمق تقریبیله مخلص
مزبور ایله متخلص و نام مزبور ایله متخصص اولمشدر دیوب مرحوم عاشق
چلبی باباسی معید اولمغله معیدی تخلص اتمشدر دمیشدر فی الواقع زبدهٔ
افاضل دهور و نقاوهٔ اماثل صدور مقتدا و مقلد جمهور کاشف
حقایق الامور مالک رقاب المنظوم والمنثور شعر
فاضلی کز اثر آتش او روشن شد / انکه بر خلق جهان بذر حقایق مستور
بکر فکرش تتق ستر قضا را محرم / دل پاکش نظر لطف خدا را منظور

والد مرحوم

والد مرحوم و مغفورک خط شریفلریله محرر و مسطور درکه مزبورک
باباسی معید زاده دیمکله مشهوردر سلطان بایزید دورنده کچمش
مدرسلردن ایمش حاشیهٔ تجریده حاشیه یازمشدر اول نسبتله
کندویه معیدی مخلص اتمشدر مفتی علی چلبی یه معید اولمش ظن ایلمزین
دیمشدر زبان ترکیده خمسه دین شعرادندر شاعر یکوی در نظمی میانه
خلقده مشهور اولمشدر
اکثر کلماتی ساده و عاشقانه در بو غزلی مطربلر ترانه بغلمغین ورد زبان
طالعم نحس اولدوغی چرخ ستمکردن میدر / باشمه بونجه بلا دلدلمی دلبردن میدر
عشقیدر یا کلمیدر بلبلک آلری نالاندن / ناله سی بزم املنک میدلمی ساغردن میدر
دفتر عشاقه یازمشن سن قیسی طوتلم / کل بس انصاف ایله اندن اول بو دفتردن میدر
ای معیدی کیجه کوندز کلمیوب قان اغلق / کند و کندودنمیدر یوخسه کوزلردن میدر

معیدی نامی محمددر متعینان افاضل رومدن جامع
انواع الفنون والعلوم فضائل و معارف و محاسن لطایفی
مانند خورشید پرنور معروف و مشهور اولوب اکابر و اعیان
میاننده امثال و اقران اکفا و اخواندن تفوق ایله موصوف
و مذکور اولان مرحوم معید زاده افندینک ثمرهٔ شجرهٔ وجودی
و نهال بستان مکرمت وجودیدر اجداد بزرگوارلری بکتوتیان
دیمکله پر اشتهاردر دیار مرعشده غایت فضل و کمال و رفعت جاه
و بسطت جلال ایله نامدار اولوب ملوک ذو القادریه یه صدور
اولمغله بین الجمهور خیلی اعتبار بولمشلر مزبور دخی بیت علم و کمالده

مربی اولمش و ریاض فضل و عرفانده نشو و نما بولمش تمیمهٔ وشاح علم و دانش یتیمهٔ قلادهٔ عرفان و بینش چمن آرای عالم علم و کمال زینت آرای سرای معارف و افضال موشح قلاید کمالات مصحح مقالات فضایل غایات انواع مکارم اخلاقله مشهور مرجعیتی معمور بر ذات معالی موفوردر حالا قرق آقچه ایله بروسه ده خنجریه مدرسه سندن معزول تحصیل انواع لطایفه مواظب و مشغولدر چونکه معاضدت بجی باده ایله رضوان اکتسابه منتظر و اقدام اقدام ایله شاهراه تحصیل و تکمیلده متخطیدر امیددرکه بهر آن ترقیده و بهر بار جناب فضایل نصابی اسباب تعلی و تفوق تلقیده اوله بو برایکی اشعار او ذات ستوده صفاتکدر

شعر

نوش ایدن لبتشنه جانا جرعهٔ لعل ترک	آدین اکمز بردخی عالمده آب کوثرک
المزم کحل جلالی نور چشم عینمه	توتیای دیدهٔ اعیان ایکن خاک درک
آرزوی بوی زلفکدر شها سنبل کبی	خاطرن هردم پریشان ایلین عاشقلرک
له جام می اوپرسه لبکلی کر عجب اولمز	آلدن اله دوشنده حیا و ادب اولمز
له کحله تقمز خاکپای عنبر افشانک کوزن	سنبله قلمز نظر زلف پریشانک کوزن
له کوزیاین کوه بلادر کوزلم باشم دکل	راه اقلیم فنادر قرارن قاشم دکل
له دشمنلرک لبلرک یاقوته تشبیه ایدنک	اولسون ایکان وفاسنک ملامت باشنه
له برکون کلی معیدی خاکپای یار له	کوره ین اولسون آنک خاک مذلت باشنه

معینی

متقدما رئیس کتاب دیوان سلطانی و نویسندهٔ دقایق و جلایل احکام خاقانی اولوب قبای جلالتی طراز ریاستله مطرز و دیوان عالیشانده ذات معالی نشانی طغرانویس جناب سلطانی اولمغله مکرم و معززدر و نیجه زمان رفعت و جاه سوداسیله چاه مذلته دوشن کمراهلره دستگیر و معین و صرصر حوادث ایامله بنای آرامی متزلزل اولان درمانده لرک باعث قرار و تمکینی اولان محیی چلبیدرکه نظر عالی آثری مشاهدهٔ صورت دانش و همتی مقصور و مخصوص و صفوف مکرمت معروفی موصوف صفت کانهم بنیان مرصوص صحیح الاقاویل ملیح الافاعیل عزیز الفواضل محمودة الخصائل ممدوحة الشمائل بر ذات کامل الصفاتدر خامهٔ لسان و قلم زبانک صحایف الاواندا جریانی اول مرتبه ده دکلدرکه لسان اقلام مشکین ارقامله قابل اعلام اوله و کتاب مدح و ثنا و دفاتر القاب و اطراسنک کثرت و وفرتی اول درجه دن افزوندرکه کتاب جهان عهدهٔ تسطیر و تحریرندن بیرون اولمغه امکان اوله ابکار افکار یوزندن تتق احتجاب و اختفایی بیان واضح البرهان ایله رفع ایلیرلر سزادر متقدما طریق علمه سالک و مذاهب اولدقدنصکره دیوان سلطانیه کاتب اولوب قطع مدارج و مراتب ایدرک صاحب جزیل المناقب محمد پاشانک تذکره جیسی اولمغله اعتلا و شواهق مناصب اتمشدر نظم اشعار ابداره اقتداری و صندوق درونده طوق و یارهٔ عروسان بلاغت اولمغه لایق بعض لآلی شاهوار و جواهر پر اعتبار واردر بو مطلع مشهورکدر

دوات آساینم لعلک غمیله عنبری خون اولمش قلم مانند حیرت یازوسنده سرنکون اولمش

معینی

استانبولدندر سالک طریق علم و کمال اولدقدنصکره

سمت قضایه مایل اولوب قضاة ستوده خصال سلکنه داخل اولمشدی
حقا که بوستان بلاغت و کلستان فصاحتده مانند سرو سرافراز
ومیان شعراء زمانده امثال واقرانندن مستثنا و ممتاز آسمان معانی
بدیع البیانده ثواقب الفاظ جلیل العنوانی سیله تزیین و صباح لطف
وملاحت افق کلمات لطیفه و مطلع عبارات شریفه سندن منظور و معاین در
بوستان جنانک آب روان و ماء معینی چوقدر همان عیبی اولدر که
اصحاب دولتدن ظهیر و معینی یوقدر بو برایکی اشعار اول شاعر نامدار کفتارندندر **شعر**

صراطیله بزی قورقتمه واعظ لطف حق چوقدر		کچنلردن اشتدک بزکه انده قورقولق یوقدر
زلفنه ذکر دوکن اللرده قلوب افسانه	له	صقلیمادی بو سری طرجقدر شانه
عجبمی قسه خون آلوده اولوب هر دم کوزم یاشی	له	وفاکی کورمدی عمرم کلنجه بو دمه یاشی
یقق کوکلری مهرکله یاپ یب یقمغه باشلدی		جفا سنکینی ای لب وفا امیدانته طاشی
سفال سر کرک باشدن قدح باده جکر قانی		معینی اولمغه بزم بلانک رند عیاشی

مقالی ولایت آیدندن الاشهر دیمکله بر اشتهار اولان
قصبهٔ نامدارندندر علم اجتهادی بازوی توفیق و سداد ایله قایم و اعمدهٔ تحقیق
واذعانه تشیید مبانی عرفانده دایم ایکن غریق بحار رحمت رحمان اولان
مرحوم عرب زاده دن ملازم اولمشدر اول اصحاب سفینه دن ساحل
امانه چقوب جبال سلامتده عاصم اولنلردندر اوقات و ساعاتن
قطع دعاوی و خصوماته مصروف ایدن قضاة ستوده صفات عدادندن
معدود و موصوف ایدی بو حالده ایکن سنه اثنتین و تسعین و تسعمائه ده

بقدا

قصبهٔ اسکدارده توجه سر منزل حیاتدن بچیده عنان اولوب
عالم عقبایه روان اولمشدر بو فنده دخی فی الجمله اقتداری و مرتبه قبوله وصول
بولمش بعض اشعاری واردر بو شعر انک کفتارندندر که تحریر و تسطیر اولندی **شعر**

بو چرخ پیره زن ایکی ال کلدر مایهٔ دولت		کشینک باشی صاغ اولمقدر سرمایهٔ دولت
سینه مک داغن کورن اثر ملامت سنکینی	له	کل کورا کی شیرین دهن طاغیله طاشک جنکینی
کوپ رخسار یاری باغده اچیلدلر کللر	له	کوزندن نرکسک اوخوسنی اوچردی بلبلر

مقالی سابقا مذکور اولان شاعرله بر قصبه و بر محله دندر فرازندهٔ
رایت مقال طرازندهٔ خلعت سحر حلال نخل بند کلستان بلاغت مرسله
پیوند حوران فصاحت دیدهٔ دل و جانی کحل معارف و زرور لطایف الهیه
روشنا غواص لآلی اشعار اولمغین عمان بیکران عرفانله آشنا
چشم جبانی باغ معرفته نرکس وار ناظر و اشجار بوستان مقالی سحاب
انسجام و باران نزاکتله طری و ناضر طمطراق الفاظله عایده معقد صرح ممرد
کلامنک بناسی عبارات بلیغه ایله مؤسس و مشید در عجب درکه
اول خسرو ملک بلاغتک شعری کمالن بولمشکن و کلمات حالت
بخشنک جامی رحیق رقیق نزاکتله طولمشکن معاین و ظهیری اولمغین
مانند سلمان دلشاد و خندان اولمشدر و عام تربیت و احساننکا
واعیان چمنزار دل و جانته هرکز باران اولمشدر بو اشعار ابدار
اول شاعر نامدارک کلام سحر آثارندندر **شعر**

کیمکه سن نقطه دهانه بوله بر ذره جه عیب ◦ دیلرم بولغ ایده سلطان سراپردهٔ غیب

یاردن خرسند و اعدادن ملامت دیده یوز   شاکر زکلدن ولیکن خاردن رنجیده یوز
حاصلی چاکدر کریبان تعلقدن الی   سرو کبی کوشه غزلتده دامن چیده یوز
اکه قاللیکم دهانک یادنه ای ماه رو   باشمز الوب عدم ملکنه دک عزم ایده یوز
بزکه نقش اولدق معالی حلقه حلقه داغله   ردی یاری کورمکه باشدن اباغه دیده یوز

دامن همت دراز اما طلب کوتاه دست   رتبه ادبار عالی پایه اقبال پست

صدف وش کر اولماسه صدپاره خاطر   نثار اتمک اولوردی سوزده جواهر
اکر حایل اولماسه ابر موانع   ظهورم اولیدی کلشن کبی ظاهر
بن اول شاهباز همایون جناحم   محقر شکارمدر نسر طایر
چون اولدم کرفتار دام حوادث   شکست ایتدی دوران پر و بالم آخر
دکل وصف مجهولی معلومیدر ریب   اکر امر غایب اکر امر حاضر

زلفکدن استدی کسه بر عنبرین تلی   مقراض ضدی دتردی مشاطه نک الی

شکسته حال بن اول مرغ بی پر و بالم   که قادر اولمیبی دانه بردم آرامه
طوتوب بکمنمه صیاد ایلیه آزاد   او واره دانه اوچندن بنه دوشه دامه
اغیار جفا ایتمده همرنک فلکدر   آخر بزی ده صاغ قومز اولدوره جکدر

ملیحی نواحی توقاتدن زغایتده قلاش و عیاش حی پرست و اوباش ایدی که پیمانه مثال کوشه میخانه دن برقدم طشره چقمز و خم می کبی خانه خماره کوپ دوشوب ساغر عمری تهی اولنجه اندن برون اولمزدی مدح شاهد و شراب مدام سوزی و پیرلکی عالمنده دخی ساغر صهبا مثال و عینک و عصا طوترالی و کورر کوزی ایدی کوچه مغانی خم مثال

مکان

مکان ایدینن ارباب فسق و عصیاندن و اعلان معاصی و ملاهی ایله مدام مباحی اولان فجور و طغیاندن ایدی حتی اول زماندن سلطان جهان اولان فاتح قسطنطنیه دهر مرحوم سلطان محمد خان مزبوره برمقدار سر و سامان کلسون دیو جام صهبادن الی است توبه صونب من بعد شرب شراب اتمیه دیو تنبیه و تاکید شدید ایتدکلرنده آخر الامر دفع مرض خماره رحیق عتیقدن غیرله علاج قلنمز و بو مقوله امال امراض و علله بدل ما یتحلل می ارغواندن اوزکه نسنه اولمز دیو پیر درد و بلاده دیتان مریضان کبی کندویه شراب ایله احتقان اتمشدر عفا الله تعالی ذنوبه و ستر عیوبه بو اشعار انکدر

کوکلم دوشلی عشقنه دیر کوزم هر دم   دوکدکی یره قانومی یره ذوکله قانک
زلفکله رخک مصحف حسنکده نکارا   تفسیری ور رایت نوریله دخانک
مجمر کوروبن سوز درونم اوده یاندی   شمع اغلادو غمم کوردی یانم قانه بویانی

منلا چلبی نامی محمددر واعظ و ناصح و عابد و صالح ایدی حجره ضمیر منیری انوار مجاهدات و ریاضاتله تابناک و آیینه طبع دراکی زنکاری زنک تعلقات عالم آب و خاکدن زدوده و پاک اولان چهره کشای صور معانی لطیفه اسوة الواعظین بدر الدین خلیفه نک فرزند دلبندی در جناب برعقل و سدادی خودی هنوز خودسال و کلشن جهانده نخل وجودی نهال برجودی تازه نهال ایکن مرحوم مرقوم ریاض انسدن انتقال و عالم قدسه ارتحال ایتدکده صفاء جوهر ذکا پیکرده بی بهانه اولان ذات فریدی صدف زمانه ده بر دانه اولمغله یتیم قالوب الکمال فی الیتیم فحواسی اوزره تحصیل فضل علم ایتمشیدی فی الواقع نور خورشید طالع کبی روشن و ساطع در

لولوی شاهوار صدفده بر دانه اولمغله بر اعتبار اولوب گوشوارهٔ گوش
اعاظم واکابر اولور وجوهریان دکان امکان ایچرده غایتده مقبول وقیمتدار
اولوب جوهری وهم وخیال اکا تعیین بها اتمکده عاجز وقاصر اولور
بوستانده بر نهال که بر دانه اوله تربیت باغبانله فی الحال کشیده بالا اولوب
اغصان وافنان مرفوع اولسنده ثمار لا مقطوعة ولا ممنوعة اولدقجه وافر ومتکاثر
اولور که دست متخیله اجتناء واقتطافدن حایر وبایر اولور القصه هر
ذات مستجمع الخصال ومستوجب الاجلالی تحصیل علم وکمال وتکمیل انواع معارف
وافضال ایله سربلند اولوب حسب العاده دانشمند اولدقده گلستان
تعلیم وافاده ده سروازاده اولان مولانا اعظم جامع العلوم والحکم
بهاء الدین زاده خدمتلرینک مدرس مدرسه سلطان سلیم خان ایکن
متصرف خدمت افاده لری اولمغله ملازم اولمشلردر اسباب سلوک
طریق علم اماده وحاضر وبوستان وجودی رشحات تربیت افاضل واکابر
ایله بهی وناضر ایکن دیوان سعادت ایوان سلطانیده علماء دانشورانک
هر فنده راسخ وماهرلری ملوک اطراف واکنافک آستان معالی مطافه
عبودیت نامه لری کلدکده ترجمه ایدوب جواب صوابنی املا وانشاده قادر
بو ذات جلیل المناقب وجزیل المآثر زیب وزینت دیوان اعلا وآرایش
پیشگاه بارگاه معلا اولمق دین ودولته امر مهم ولازمدر دیو جناب
پر مکارملرینی وزراء دولت ووکلاء سعادت سایق طریق کتابت اولدیلر
بحمد الله الملک الکبیر زمان یسیرده اول امر خطیرده اولدقچه دست برد واقتدار

ابدا

ابدا واظهار اتمشدر که اعوام کثیره ده عشر عشیری مقدور دکل ایدوکی
نور آفتاب کبی مخفی ومستور دکلدر مدارج معالی یه قدم قدم اعتلا ایتمکله
ومعارج عزت وعلایه ایاق ایاق صعود وارتقا قلمغله امثال واکفالرندن
فایق اولوب لامع وبارقدر که افق جبینلرندن آثار مجد ومعالی وکوکب سعد سعادت
واقبال نمودار طالع وشارقدر وغنچه مثال سرتاج اصحاب جاه وجلال
اولمغله سربلند وسرافراز اولمسی محقق ومقرردر که فضل وکمال ایله اقران
وامثالندن سرو سهی کبی کشیده بالا وممتازدر مقدما عزیز مصر وزارت
ومدبر امور ملک وملت اولان سنان پاشانک تذکره جیسی اولوب
حالا وزیر اعظم ومشیر افخم مسیح پاشا خدمتلرینک خدمتنده اصحاب
حاجات مرددلرین بر سوزله احیا ایدوب لوله اقلام لطافت فرجامدن
دایما آب حیات اجرا اوزره در حقا که ذات شریف واجب التشریفی فراید
ومعارف وفضایل وقلاید جلایل حسن شمایل ایله محلی ومزین رخسار پر انوارنده
مخایل اقبال ودولت ضیاء خورشید عالی منزلت کبی روشن ومعین در
حدت ذکا وادراکی وجولان عقل چالاکی بر مرتبه ده در که پیر روشن ضمیر
عقل دراکی دبستان فهم وفطانتده طفل لوح خوان ووهم دور اندیش
مایهٔ ضبطلری وبینشنده طفل خوان اولمشدر بو جمله ایله خزانه درون فضایل
معمولی درر غرر معارف وجواهر زواهر نوادر لطایف ایله اولدقچه
مملو ومشحوندر که مرتبهٔ احاطهٔ وهم وخیالدن بری ونذر مجلس مشهد انتظام منده
بر معنی خاص ونادر کلام سویلینسه هزار نظیر ومثالنی فی الحال تکرار ایدرلر

واخوان ویاراندن بری برزبان مشاعره ومحاوره یه برکوهر القا ایلسه
درحال نیجه جواهر پر اعتباری نثار وایثار ایدرلر میدان عرفانده سمند
بادپای طبع مطلق العنانن جولان اتدکده فنی پهلواندرکه انکله دعوای
مبارزت ایلیه وعرصهٔ ذکا وفطنتده اسب صبا رفتار فهم وادراکنه
سوار اولوب عزم میدان اتدکده کیم قادردرکه انکله مبارزه ومحاکات
ایده صحبت دلکشا ومصاحبت جانفزاسی مزیل اتراح ومزید افراح حاصل
کلام ونتیجه تحریر ارقام اولدرکه وجود شریفی جمله نوادر ایامدندر نیجه دمدرکه
کبوتر دم کش جان قفس مسدس جهانده هوای مودت ومحبتلریله نالاندر
ونیجه شهور واعوامدرکه طوطی جنان وحمامهٔ خاطر اغصان شاعر باطن
وظاهرده فکر مناقب ونشر مفاخریله رطب اللساندر ونیجه زماندرکه اول
نجم رخشان عالم عرفانله یلدزمز بارشقدر ونیجه فصولدرکه عشقه خلوص ودادن
شجرهٔ دل وجانه صرمشقدر ونیجه لیالی وایامدرکه علی التوالی والدوام دست
تصاریف ادوار وچوکان تقالیب روزکارله میدان جهانده کوی مثال
بله غلطان اولوب کاهی عنبر وعود کبی آتش امتحانده سوزان اولدق
وکاهی بربط وعود ماننده کوشمال یافتهٔ دست امتحان اولدق هنکام
بهار وایام شتاده ساغر درود دردی بله کوردک حاصل بو انکه نیجه
بو دهر پرشدت وقهرک کرم وسردنی بیله کچوردک بران اول روح
رواندن جدا اولمزز بر لحظه اول ارام دل وجاندن مفارق
اولمغی رواکورمزز لاجرم بوندن زیاده شاهد مدح وثنانی حلی وحلل منظوم

دلنشورله

دلنشورله تزیین اتمک محض تکلف وبوندن ارتق قصر عالیقدر اطرافی
نقوش والوان کلمات کوناکون ایله منقش وملون اتمک عین تعسف
اولمغین بومقدارله اختصار اولندی مانند بحار زخارلی عدوبی شمار
اولان معارف بسیارندن بری که نظم ابدار در اکادخی کلی اقتدار
واردر بو ایامده معمایه دخی فی الجمله تقیید ایله اول فنده کرکیدن اشتهار
بولوب طبع مشکل کشالری غایتده نامدار اولدی بو برایکی اشعار ومعمیات
اول ذات ستوده صفاتک بو مجله یه تحریر اولنمغیچون اختیار وانتخاب

اندکلرنی کلمات بلاغت سمات ندر — سروهٔ تازه کاکلی موی میانی بی بدل

له
ماه رولر ارهسنده بللو باشلو اولکوزل — کر اولور سک واردی وغمدن کویکه رنجیده دل

له
باشکست ایله اباغم یادم رنجیده قیل — شورسیم اولدی بدن باده ایله آلوده

له
نماز قلمغه اصلا اصلا حضر بوقدر — جکرداغنده اولسه ده پیدا دیره درجی

افندیلر اولسه روزکار اولور ایکن مستند — حدودن کمسه تعیین اتمشدر خانهٔ عشقک

اکرچه عاشق افتاده لر کردی اکا بیجد — کشتی اولمایوب ایمکل ار دست پادشاه عشق

رباعی
واروب باشینه باش حکمکله بولمز دولت علم — مقصودم ایچون غیره توکل قلدم

دقتله دونوب صکره تامل قلدم — کوردمکه خبا بکده سننک جمله سی بر

له
ای بار خدا سکا توکل قلدم — کوکل مجنون اولور زلف عنبر افشانک اکدکجه

کوزم پرخون اولور لعل لب مرجانک اکدکجه — عجب یا شلر ایلر بلبل دل خار حسرتدن

کل رخسارک ایله غنچهٔ خندانک اکدکجه — کم ایلر کیدوسن داجا رسوی محنت وغمده

اوسوق دلکشاده ایکی دکانک اکدکجه — فراموش اتمه بن مردک دعای خیردن غم

افندم یعنی دشنام ایله بانا لانک اگرچه		لب جانبخشکی یاد اتکینه ندن کچر مثلا
حیاتندن الن یوز چشمهٔ حیوانک اگرچه	بنام اسد	بغشلر اهل عشقه عمر سرمد
دهانندن دوکوپ اوسه امد	نوح	سرشکه غرق قلسم صحن حجره‌می ایدوب زاری
ولاجانانمه جمع اماده دوشلسته محل باری	تقی	اشکم اهسته اقرکن سولسبو باران کبی
اولدی اول ماهی کورویب دریانی پایانی کبی	علا	سالیانه یتشدی زلفکه کرچه عبیر
عبده لیکن سالیانه یوقدر ای مهر منیر	ادهم	غرهٔ اولمه دولته بیجان اولورسن عاقبت
پادشاهم بی سر وسامان اولورسن عاقبت		مومن برزین زبان زرین

اولان قصبهٔ بی عدیل و قرینه ندر نهاری دیمکله شهرهٔ ایام و مشهور انام اولان شاعر بنامک شاخ وجوذنک بهاری و حاصل بوستان حیاتی اولان فرزند بدیع الاثار و عجیب الاطوار یدر ناحی عبد المومن اولمغله مخلص زبوری موثر اولمشیدی بو دخی فنون جنونندن ایدوکی ظاهر و باهردر والدعلی الشان زبور ایله مرحبا افندیه شریک اولمغله اوضاع عجیب واحوال رکیبه اطلاعلری اولمغین عجایب و غرایب روایت و حکایت بیورر لریدی جمله دن کندو یه خواجه حافظ شیرازی و مولانا عبد الرحمن جامی کبی جملهٔ شعرای سلفدن اولمغله اعتقادی واریدی و قصبهٔ زبوره یه شهر زرین دیوب و کندویی مدح و اطرا اتدکده دایما بو بیتی اوقیوب هر بار دردرونه تکرار و اوقدقجه فریاد و زاری و اصل کنبد چرخ دوار ایدوب بو بیت بنی یاقردیو یاقه سن چاک و دیمه سن نهنک ازردی

خوش کرامت یالیسن مومن بلیدک منزلک شهر زرین دیمی سن یوخسه خراسان دیمی سن

وبری داخی بو ایدی که هر کیجه اول شبدن زمان عشایه دک دیوان اشعارنی اوقوندن اخرنه دک اوقویوب بلا تشبیه مواظبت اوراد کبی ترک اتمک محال ایدی و بری دخی اول ایدی که زعمنجه پادشاه زاده کچوب جذام کفره بیکلری ایچره مشهور و اول قوم میشوم و منفور بیننده سافور دیمکله مذکور در دیر ایدی حتی شهنامه بحرنده سافور نامه دیمشدر صفت حنکده بو بیت اول کتابدندر

بیت

نی نیزه اور دقجه صرصر مثال		سموپلینوردی قندیل عمر رجالی

بو معنا ایله دایما پادشاه اولوب سلطنت امنیه سنده ایدی و استادلرینه غایتده بغض و عداوت اوزره اولوب پادشاه اولورسم جمله سن قتل ایدرم دیر ایدی بر دفعه یارانندن بری یا شهر کافی دخی اولدورمسک دیدکده انلری قتله پادشاه اولمغه نه حاجت دیر ایدی مرحوم سعدی افندی مفتی ایکن دانشمند اولوب سرای سعادت سرای سلطانیده بالته جیلر خواجه سی اولوب اندن دخی فراغت ایدوب منزوی کوشه قناعت اولدقدنصکره قاضی عسکرلردن دفعه یومی قرق اقچه ایله مدرسه طلب ایدوب اخر مرادنه واصل و مطلب و مرامی حاصل اولمیجق زوایددن التی اقچه علوفه ایله قناعته قایل اولدی دستاری چرکین و ناپاک ولباسی ملوث و وسخناک ژولیده موی ناشسته روی الی ابریق طهارته یاپشمامش و یوزی کوزی اب اغتسال و وضو ایله اشنا مشن رهبان اولمغه قریب بر شخص عجیب ایدی بر عمارتک اشنی ذم اتمکده بو بیتی دیمشدر

برنجینک صورر سنک دانه‌سینی ‌‌ سکر نک معجزه یوتمق کرامت

مهری طائفهٔ زناندن نظم شعردن دم زنان اولنلردندر زماننک عالم حسن و ملاحتک سپهری و سپهر شیوه و نازک تابنده مهری غرهٔ غرا مطلع صباحت زهرهٔ زهراء سماء ملاحت اولدوغندن غیری

وما التأنيث لاسم الشمس عار ‌‌ ولا التذكير فخر للهلال

فحواسی اوزره دست مریم بکر فکری نخلهٔ رطب بلاغته اهتزاز ویرمکله بر مقتضای تساقط علیک رطبا جنیا لطایف و فواکه ظرایفی اقتطاف واجتناب ادوب عرائس ابکار معانی دقیقه‌لی حجلهٔ تصرفنه کتورمکله سراپردهٔ خاطرنده ابکار افکار متظاهر و غمام انسجام کلشن اشعار بر ایجامندن متقاطردر اکرچه زماننک شعرا وظرفایله صحبت والفت و مهر و محبت اوزره اولورمش لکن کیسهٔ مختومنک مهرنه دست اجانب ایرممش و سراپردهٔ عصمت و عفتنه نامحرم حرام کرممشدر بو اشعار انک کفتار رندانه‌سندندر **شعر**

کوکلره چقدی دخانیله شرر دونه دونه ‌‌ آتش غمده کباب اولدی جکر دونه دونه

زلیمان سبز لفکده ایینر دونه دونه ‌‌ جان جانبازلی کور لعلکله ایشمکیچون

سر کویکه کلور شام و سحر دونه دونه ‌‌ خاک پایکه یوزین سورمکیچون شمس و قمر

اسکندر نام بر دلبر سیم اندامه تهمت اتدوکلرنده بو بیتی دیمشدر **بیت**

نیچه اسکندری لعل زلالی ‌‌ صویه ایلتدی و صوسز کتوردی

وغز بورک حقنده بو غزل بی بدلی دیمشدر **غزل**

خوابدن اچدم کوزم ناکاه قالدردم سری ‌‌ قرشوده کوردم طورر بر ماه چهره دلبری

طالعم اعلا اولدی یا خود قدره ایردم غالبا ‌‌ کیم تجلّم انجره کوردم کیجه طوغمش مشتری

نورا قر کوردم جمالنده اکرچه ظاهرا ‌‌ کندوسی بکزر مسلمانه لباسی کافری

کوزمی اچوب یومنجه اولدی چشمدن نهان ‌‌ شویله تشخیص ایدرم کیم یا ملکدر یا پری

ایردی چون احبابه مهری اولمز حشره دک ‌‌ کوردی چون شب ظلمتنده اول عیان انکشتری

وله

بن او مردم که بکا یار وفادار اولسن ‌‌ کیم بلوردی که سنی بویله جفاکار اولاسن

سنکه کلزار جنانک کل نورسته‌سی سن ‌‌ نه روا اوله که هر خار و خسه یار اولاسن

بد دعا اتمزن اما که خدادن دیلرن ‌‌ بر سنک کبی جفاکاره هوادار اولاسن

شمدی بر حاله یوز کیم ایلیان دشمننه ‌‌ دیرکه مهری کبی سنداخی سیهکار اولاسن

پاشا چلبی دیمکله مشهور و معروف اولان کمسنه کندونک عقد نکاحنه طالب اولدقده بعض شعرای زمانه‌سی دیمشدر **شعر**

اشتدک اشتمش مهری پاشا ‌‌ اکا اول کندوزین رام ایلیونی

نیچه کوندر اوروج طوترا و سکلین ‌‌ اشتک سکیله بیرام ایلیونی

میرزا مخدوم صدف دودمان سید شریف جرجانیدن بر در کرانمایه و دوحهٔ سیادت و نهال سعادتدن بر شاخ بلندسایه طرازندهٔ خلعت فضل و کمال فرازندهٔ رایت سعادت و اقبال که آستین عصامیسی طراز نسب عظامی ایله مطرز و معاطف لباس وجود پرجودی محاسن صفات نامحصور و مکارم خصال نامعدود ایله معزز اولوب قصر عالیقدر منقبتلری لیذهب عنکم الرجس اهل البیت ایله مزین و محلی و عامهٔ افراد و آحاد بشردن منظور حال فرخنده مآل الا المودة فی القربی ایله اولمغله ممتاز و مستثنی اولان طرهٔ ناصیهٔ سیادت

غرهٔ جبههٔ السعادة انسان عين الامامة عين انسان الكرامة

شعر

نور حدقهٔ فتوت نور حديقهٔ مروت — قوام ملک نقابت نقیب والاقدر

کنبد بنا معالی بهمتش عالی — حالا نقیب الاشراف دیار روم

اولان جامع الفنون والعلوم خدمت میرزا مخدوم که نام
پر شرفلری معین الدین اشرفدر پدر بزرگوارلری سیادت ایوانینک
طاق عالی نطاقی مکارم اخلاقله شهرهٔ آفاق اولان میر عبد الباقی
اولوب والدهٔ ماجده لری طرفندن جد پرمجدلری بر طرفدن فاضل دوران
گزیدهٔ علماء زمان حاکم محکمهٔ فضل و عرفان اولان مولانا قاضی جهان
و بر طرفدن دخی سید عالی سند و شریف پرشرف نتیجهٔ مقدمات
ایام و شهور عمدهٔ دار دنیا اولان مولانا غیاث الدین منصور در
دیار عجمده خاندان شریفه اهل سنت و جماعتدن اولدوغی صغار و کبار میاننده
پر اشتهار اولوب حاللری اهل بغی و ضلالدن قابل اخفا و استتار دگلیدی
همانا خلعت پر زینت جلالت و سطوت و دیبای زیبای مهابت و شوکت
قامت سعادت و خلقتلرینه چست و چالاک اولمغله دامن مذهب هدیلری
خار تعرض اهل اشرار ایله چاک اولمزدی طهماسب زماننده حاللری بو منوال
اوزره جاری و شاه مرادلری که اظهار اعلام اسلام در پردهٔ احتجاب و اختفاده
فی الجمله متواری اولمشیدی بعده اول زمرهٔ باغیه و فرقهٔ طاغیه دن
مذهب اهل سنت ایله متدین اولوب یخرج الحی من المیت فحواسی اوزره
اولاد شاه نکبت بنیادن سر سعادت مثوی تاج پر ابتهاج قانون ایله

مزین اولان شایستهٔ تاج کامرانی شاه اسمعیل ثانی شاه طهماسب پرینه
شاه ایران زمین اولدقده اظهار شعار اسلام و ایمانله رایت بدیع الاتباع
مذهب اهل سنتی و اصل فرق فسقه دن اتمشلریدی اول اجلاف ناس
اعلام انتقام اهل اسلام اول فسقهٔ لیامک دست نکبت انجاملرنده اهتزاز ده
و مهر ربانی کین غدر و خداعه کین اولوب زمان فرصتی انتهاز ده ایدی
آخر سردارلری اولان فرق اشرار بری برلرینی افساد و اضلال ایدوب
دماغلری تسویلات شیطانیه ایله پر اختلال اولدقده منلا مرقومک قصاد آتی
همت و اقصای نهمتی مذهب شیعهلی مهر و محبت کبی عالمدن کوتروب
مانند عنقا مسماسنی معدوم اتمکدر دیو شاه مزبوره هجوم اتدکده خواه
و ناخواه یوسف مثال بی جرم و بیگناه دل ظالمان کبی تنگ و تاریک
بر چاه جانکاه ایچره حبس اتدرمشلریدی چونکه یوسف مثال عزیز مصر
سعادت و اقبال اولمسی مقرر ایدی بر ایکی کون اسیر زندان ملال و غم
آفتاب واری اوج سپهر برین اولمق مقدر ایدی بر زمان
زمان محنتده مکین اولسه نه عجب واقعا آفتاب عالمتاب شب دیجوردن
چقمینجه عالمی پرنور اتمز و بدر دلفروز وقعهٔ محاق جانسوزه اوغرامینجه
کمال ظهور بولمز لعل بدخشانی و یاقوت رمانی نیجه زمان اندوه حبس
و زندان کانی چکمینجه خاتم مثال دستبوس سلاطین ایله عالمی زیر نگینه المز
و لآلی متلالی نیجه ایام و لیالی صندوق صدف تر ضیقده و عمان ناپیدا
کران و عمیقده تلخی دهر و شوری دریایی طتمینجه عقد اخوالنه حسن انتظام کلمز

بعده اول شاه سعید دست ظالمان عنیدده شهید اولوب اول شاه
سعادت نشان جام حمامی دست لیامدن چشان اولوب کوسفند جان
مستمندنی اسلام وایمان یولنده قربان ایتدکده اثناء فترتده که اول قوم پر ضلالت
سحاب عذاب کبی بریه کلوب ایتراکه اولمامشیدی و باد اغوا و افسادلریله امواج فتن
سلاطم اولمشیدی بر حالتله حبسدن خلاص اولدقده اول دیارده مجال
قرار اولمیجق موسی وار فراعنه غدارندن خائف اولوب ترقب فرار ایدوب متوجه
مدین روم لطافت مرسوم اولمشلر ایدی سنه اربع وثمانین وتسعمائه ده رومیانه
عدده سلطان فلک تمکین ایدوب مقامی آفتاب عالمتاب کبی اوج سپهر برین اولدقده
مولانا احمد قزوینی نک وظیفه سی یکرمی یومی التمش اقچه در تعیین اولنمشیدی فرد
منت خدایرا که همایون و کامیاب . از عقده کسوف برون آمد آفتاب
بعده ذات ماجدلری که مستجمع انواع مفاخر ومحامد واسباب مجد ومعالیدن
مالک طریف وتالدر مفتی و قاضی آمد اولدقدنصکره دار السلام بغداد
حکومت ذات عدالت سماتلریله باغ داد اولوب ضمیمه قضاء مشهدین
اول باغ لی قصوره قصر پر سرور کبی زیب وزین ویروب اندن قضاء
طرابلس شام خاکبوس سده پر احترامیله کسب احتشام ایلدی بعده قضاء
حرمین محترمین ایله تحصیل سعادت دارین ایدوب اول دیار جلیل الاعتبارک
صغار وکبارنی مظهر الطاف واعطاف بیشماری اولوب بعده
معلول زاده یرینه نقیب الاشراف دیار روم اولوب منصب جلیل نقابت
تشریف ذات عالی منقبتلریله کسب شرف تازه و تحصیل نضارت ونزاهت

بی اندازه ایلدی بو مدعایه موافق شاهد صادق در که سنه ثلث وتسعین
وتسعمائه ده قحط باراندن حال زمین وزمان بر مرتبه یه وارمشیدی که
هر جبال اخضر تودۀ غبرا اولوب سبزه زارلردن جریان ایدن آب
عین سراب اولوب حدایق وبساتین نزهت آیین ده اولان
خضروات وریاحین محض تراب اولمشیدی خلق جهان دشت
کربلاده اولان تشنگان کبی پر کرب و بلا اولوب دایما اشلری
آه وواویلا اولمشیدی حسن و ملاحتده براجیم صو اولان دلبران گلرو
وحوری وشان سنبل مو براجیم صو ایچون میانلرنده اولان خنجر ابداره دوشدیلر سحاب
عوالی قلل جبالدن فلک مثالدن اینمکله انده مادن اثر قالمیوب غنچه استدلال
ایدوب بو سودایله خلق جهان مجنون مثال طغلاره دوشدیلر مسکین
زمینک حالی حلقومه کلوب دم آخرده ایکن بی رحمی زمانی کورکه پنبه ابرله اغنه
بر قطره صو طملتمز خاک دردناکک جمله ماملکی یانوب محتاج وسائل اولمشکن خست
دورانی کورکه اکابر حبه صبحتمزدی اصحاب قصر خورنق رونق منظر حال فلک صبح نقلب
کفیه علیما انفق اولوب قریب اولمشدی که ان اصبح ماؤکم غوراً فحواسی
روشن و آشکارا اوله هر چند صغار وکبار استسقا واستمطار ایچون جناب کریم
غفاره دست مسألت وضراعتلرنی کشوده ایدوب روی امید رجایی خاک مذلت
وافتقاره سوده ایتدیلر برایسی سودمند اولمیوب تیر دعالری هدف اجابته
واصل اولمدی اگرچه سحاب دیده لرندن سرشکی ریزان ایتدیلر لکن اثبات نبات
مرام حاصل اولمدی اول اثناده نع جناب عالیلری دولت مآب محمد وجیهی

نقیب الاشراف اولوب مکهٔ مشرفه دن دار السلطنة العلیه یه داخل
و باران رحمت کبی ساحهٔ شهر قربوره نازل اولمشلر ایدی عامهٔ اشراف ایله سروپا
برهنه استسقایه روان اولوب آه آتشین و نالهٔ حزین ایله دل آسمانی
نرم ایدوب کوزندن نسیم سرشکی نثار ایتمکله اول دلبر سرکش و غداره
بر مقدار ملایمت کلدکده خدمت ایچون باد صبانک ویوده و سحاب دفع
شکراب ایچون آرایه کیروب قطرات بحاری سولبو جبت وجوده اولدی
همان آسمان اول ساداتِ عمیم الفیضانی که کواکب فضل و عرفاندر خاکده
پایمال اولدوغن کوریجک طوفیوب فریاد و واویلایه باشلدی و یا خود اول
کان سخا و عمّان کرمک صدف دیده سندن بو دکلو لآلی ابدار
و جواهر نامدارک نثار اولدوغن کوریجک بی اختیار رهط فدن
یغمایه باشلدی بلکه آسمان حق القدوم کهر دانه دانه سن نثار ایدوب اول ذات
بزرکوارک و حضرات ستوده اطوارک یولنه مالکنی ایثار ایلدی بیت
نیست باران آنکه می بارد ز ابر نوبهار — می کنند از بهر تشریف ملائک زر نثار
آسمانک قلبی طاشدن دکلکه اول نور دیدهٔ رسولک چشم کوهر افروزندن بو دکلو
کریه و سوزن کوروب دردله کریان اولمیه و اول دکلو آهن دل دکلدر که
اول جکر کوشهٔ بتولک ناله و انینن کوروب نالان اولمیه خدمت علیه
والد عالیشان قاضی شام شرف انجام ایکن ثلث و
حجهٔ بیت الله الحرام و رومیال سده سدره احترام حضرت سید الانام نبیّه علیه
شهرشانه روی مهوشانه اولان ستانه کبی لطف و ملاحت و افق بلدهٔ قربوره

روی خور

روی خورشید آثارلریله حسن و صباحت ویردکلرنده خدمت علیّ
الشانک منظور انظار لطف فراوانی اولوب قدوم مسرّت لزوملرینی
عین سعادت بیلمشلر ایدی اول همای اوج همای رفعتی کوکده اسرکین
یرده بولدق دیو یوز یرده سجدهٔ شکر قلوب فرایض و واجبات رعایتلرینه
دال و جانلمه اقامت قلمشلر ایدی اول زماندن برو آرادهٔ عقدهٔ اخوت و محبت
محکم بلکه خدمت عالی منزلتلری دیار رومدن مباعدت ایدوب
احباب دیرینه دن چکلدکجه اول عقده دخی مستحکم اولمشیدی ذکر فضایل علیه لرنده
تحریر ارقام و تحریک اقلام باب اظهار و اعلامده نه ایراث ایده که حیازت
اصناف علوم و شمول انواع فنون و رسوم اول مخدوم معالی رسومه
میراث در عمدهٔ ارباب فضل و کمال اولدقلرینی اثبات ایچون تکثیر مقال ایله
استدلال نه لازم که نور مبین علم یقین جبین سعادت قرینلرینه پدر بزرکوارلرندن
انتقال ایلمشدر مدح و ثنالرنده بو بیتدر که استاد بشر اکا پدر در اول
ذات الملک عقل اول اولدوغنه مقدمات عقلیهٔ قطعیه ایله مبرهن
و مدللدر که انلره مبدأ فیوضات غیبیه عقل حادی عشردر نقابتلرینه
قضاء قسطنطنیه ضمیمه اولوب التفات سلطانی ایله مغبوط امثال و اقرانی
اولمشکن مرض طاعوندن والده سی انتقال ایدیجک بو دیارده طورمغه
مجال اولمیوب تلون طبع مقتضاسی اوزره قضاء قربوری ترک ایدوب
مکهٔ مشرفه قضاسی ایله اول اماکن شریفه انتقال ایلدی بو اثناده عجایب اوضاع
و غرایب اطواری ظاهر و باهر اولوب بر مقتضای جنون افاعیل عجیبه

واقاويل غريبه صادر اولمغله بوديار دن سفر اولمشدر با اين همه
مخدوم مرقومك مرتب ومكمل ديواني ومصنع ومخيل كلمات فصاحت عنواني
واردر بوبر ايكي اشعار اول سردفتر سادات عميم السعادات ونقيب اشراف
عالي سمات حضرتلرينك آثار كلك سحار ورشحات قلم مدار يدر شعر

صبر گستاخانه پا در عرصهٔ دل مي نهد	نذانم كه در جانم افكند آتش
بطاعات صد ساله نتوان خريدن	كفته كز عاشقان كشن جان بقربانم نكرد
بشتابچو داري موس كشتن اشرف	شحنهٔ ناز تو ميخواهم سزاي او دهد
زمن هم نهانست رازي كه دارم	زمن وقت مستي نيازي كه دارم
اشرف در خاك وخون غلطيده بس وبان كيست	ترسم كه خبر يابد واز ذوق بميرد

ميري قصبهٔ اسپارته دندر سر حلقهٔ سلسلهٔ اخيار وابرار
وصدف پر شرف لآلي نامدار ودر غرير اعتبار اولان جد بزركوار در
اول ذات پر انتباهك نام ناميسي امر الله در حقا كه بو عمان جهان ده بو دكلو آلائي
ثمان بر صدفدن عيان اولمق هركز واقع اولمامشدر وبو قدر آباله مجد ومعالي
كه هر بري اهالي فضل وكمالدر بر مطلعدن نمايان ولامع اولمامشدر قطرهٔ نطفه سنده
نه حالت واردر كه هر بريسي بر بحر زاخر وبي كناردر وشجرهٔ طيبهٔ وجودنده
نه كرامت واردر كه هر غصنندن بر نهال كمال ظاهر وبديدار اولمشدر
يخرج منهما اللؤلؤ والمرجان مصداق دل وجاني كشجرة طيبة اصلها
ثابت وفرعها في السماء صفت حال اولاد فضائل نشاني در اول
منبع علم وهنردن منشعب واول سحاب كمال بحيادن منسكب اولان

حضرانك

حضرانك بعضسي بو مجلة ده تحرير وتسطير اولنمشدر يحيي نام قصبه ده
خادم شرع سيد الانام ايكن وكان امر الله قدرا مقدورا فحواسي روشن
وآشكارا اولوب يا ايتها النفس المطمئنة ارجعي خطاب وفرماننه اطاعت
وإذعان ايدوب وادخلي جنتي امرليه سنه سبع وستين وتسعمائه ده
عازم دار جنان اولدي فرزند ارجمندي فضائل مآب مسلم افندي
سادس شهر شوال المعظم انتقال وارتحالنه تاريخ ايتمشدر مرتب ومكمل ديواني
مصنع ومكمل ديواني مخيل ابيات بلاغت عنواني واردر نجاتي ايله معاصر
اولمغين اكثر غزلي اول طرزده اولوب مزبورك غزلياتنه نظاير ديمشدر

بو اشعار انك كفتاريندندر شعر

تا وير ميه دندان سنك دلبره رحمت	اعضامك او فستون كموكن سنك ملامت
جانمه اتدي غمزه كار ممدد	مدد اي شوخ غمزه كار مدد
خون جكرينك اثر يدر قوانك	امر مه كوروب سرخ پلاون ايرانك
يعني كه خسته دللر كوره باشي براغني	عاشقلرن كوريجك دلبر بلر بچاغني
طفل حبش پر المش كلدسته دن قوجاغني	زلفك خميني كوردم رخسارك اوزره صنادم

ميري بابالري ديار عجمدن
مرز وبوم ديار رومه قدم بصان طائفهٔ اعجامك خواجه نانلرندندر يحيي مير دليكله
شهرت پذير اولمشدر اول سببدن مخلص مزبور مختار طبع فضايل موفوري
اولمشدر خلق تحريف ايدوب كشمير زاده ديرلر نامي يحيي مولدي شهر جنت اساس
محروسهٔ بروسادر رعايت مراسم كمالده قايم ودايم اولدقدن صكره مرحوم
حسن بك افنديك منظور نظر كيميا اثري اولوب جناب شريفندن

ملازم اولمشدر حالا غنچهٔ خاطر فضیلت تعاطی دلتنک وملولدر که ادرنه ده دار الحدیث مدرسه سندن معزولدر متوقعدر که عنقریب پایهٔ ارتقا ایله صحن مراد ومامولە موصول اولا حقا که جناب علی الشان وجلی البرهان اینهٔ ضمیر منیر خورشید تنویری مصقل فضل غزیر وعلم کثیر ایله مصیقل ومجلی صحایف وجراید قلبی مثالی ارقام لطایف جلایل ایله موشح وعهاق دل بی نظیر ولمالی قلاید معارف وفضائل ایله مزین ومحلی در اوضاع واطواری میرانه وسپاهیانه صید وشکار ایله مقید اولوب فرسدهٔ ذخی نامداردر محمد عصارک مهر ومشتری سن بلا زیاده ولا نقصان ترجمه ایدوب کتاب غربوره نسنه زیاده اتمدم دیو افتخار ایدرلردی فن معماده دخی چوق کوشش وطبع مشکل کشاسی بو وادیده خیلی ورزش ایدوب معمالری کبی نامدار ومقبول وممدوح صغار وکبار اولمشدر بو برایکی معمیات واشعار اول ذات ستوده صفاتک کفتارندندر بو مجلهٔ تحریره تیمنا اوتمغیچون ارسال اتمشلردر شعر

کوکل کوی نکارک کجدی آب وهوا سندن	محال اول مشربه کچمک اول زانک هوا سندن
کورن چشم سیاهن بکلامی کوشه سندن در	ایکی شاهندرر کوزر شکار اینیو اسندن
برز عشاقله باذق یا قلدق دون کیجه ای دل	شکایت ایلدک مایده رقیب بد لقا سندن
ویریدی کورمکه وصلی متاعن بر نظر دلبر	نه دکلو ولسه قچه دی انک میری بها سندن
مهر ومشتری دندر که ترجمه اتمشلردر	دوشمشدی یوله صولرسه مر
کیجه مزدی طیانمدین صر صر	دتریدی جبال اوهر مصرع
چرخ سنجابی کیمشدی وشق	درصفت اسب

تاریخ
بو تاریخ ایکی بیت انی مرحوم سلطان سلیم خان [illegible]
جلوس اورنک عثمانی [illegible]
تاریخ
سلطان سلیم [illegible] ب
٩٧٤

برچرخ وش دونمکه ایدردی هجوم	اولسه ده دیمری نقطهٔ موهوم
صبح ایوب اتسه بیلکه اهنک	سایه سینی کچردی برفرسنک

میلی جناب ایادت نصاب سعادت قباب مقتدای ائمهٔ دین دار سلطان علما فضائل شعار قبلهٔ ارباب علم وعمل کوبصنا دید اصحاب نحل عمدة المفسرین واسوة المحررین مولانا ابو السعود اسکنه الله تعالی دار الخلود حضرتلرینک فرزندی اولان محمد چلبی افندیدر والد ماجدلرینک ایام حیاتنده مدرس معالی ایاب اولوب ذات قلب براحتشامنده علیکم بالشام صورتی ارتسام بولدقده قضا شام شرف الجامعه مقتضی المرام اولوب نیجه ایام اول بلدهٔ پرجهتده خادم شرع سید الانام اولدقدن صکره معزول اولوب بعده قضاء حلب شهبا ایله کام روا اولوب ساغر حصول امال مجلس حال وانجمن احوالنده کردان وغنچهٔ خاطری شبنم سرور افزا ایله بوی وخندان ایکن صحبت حیاتدن کرفته دل اولیچق مجلس انس عالم قدسه مائل اولوب ویطوف علیهم ولدان مخلدون ساقیلردن لا فیها غول ولا هم ینزفون رحیقنی نوش اتمکیچون مصرع ایلدی ترک عالم فانی اکثریا صحبتی شعراء ایام وظرفاء اعجام ایله اولمغین نسبکه معارفی میزان اعتبارده تمام وکمالات جزئیه وکلیه ده خیلی صاحب شهرت ونام ایدی حسن خطه تمام میلی اولوب نیجه قطعه لر جمع ایدوب نیجه قلملر دوزدوروب سرمایهٔ عمر وزندکانی ونقود نامعدود واموال لی کرانی اکا صرف اتمشیدی زبان فارسیده اولان اشعاری خیلی عجبانه واستادانه در

بو براکی اشعار اول مخدوم نامدارکدر **شعر**

بجان بخشی لبت را آب حیوان می کفتن
چنین نازک خیالی کی توان کفتن محالست این

له
ترا ای نوش لب کام دل و جان می توان کفتن
با این وفا بستی میان ما نزا یا حیاست این

له
ای در دلت نا اهل و فاجور و کین هم

مرحوم مرقوم بو مطلعی دیدکده اول زمانده اولان شاعران تتبع ایتمشلر ایدی والاعلی الشان بو مطلع بلاغت نشانه جمله سندن کوی مسابقتی ربوده ایتمشدر **مطلع**

دین میبر ز خلق تا بشوب و کین هم
خوسند هم نمیشود ان مع بدین همه

میلی نساج دیبای زیبای کلام اولان اقلام مشکین ارقام تار و پود وقایع و حوادثی منوال مقال ایله نسج ایلدکده و نویسنده احوال و اطوار اولان خامه غرایب نگار بو مجلده اوصاف حضرات معالی کرداری نسخ ایتدکده صدارت اناطولیدن معزول اولان جامع المعقول والمنقول ذات حمیده فعال حضرت ستوده اوصاف و خصال سابق میدان فضل و کمال صدرنشین مجامع مکارم و افضال فرط مراحم و اشفاق و مزیت استیهال و استحقاق ایله ممتاز گلشن علوم و معارف و بوستان کمالات و لطایفده مانند سرو سرافراز طبع بلندی قله قاف حقایق و هوای فضای دقایقده همای پرواز اولوب رخسار مبارکنده مخایل دولت نور آفتاب عالی منزلت کبی روشن و مبین میدان فضل و عرفانده امثال و اقرانندن فرید سابقی اولدوغی تحریرات لطیفه و مؤلفات شریفه سی کبی دلایل قاطعه و براهین ساطعه ایله مدلل و مبرهن اولان زکریا افندیدر انقره نام قصبه یه احترام ایدندر اولا اذیال اشتغال و دامن تحصیل فضل

وکمالکرندن دست موانع و خار علایق منقطع و شرایط و علل استعداد ذات معالی نهادلرنده باسرها مجتمع اولوب طریق علمیه سلوک بیوردقلرنده مزایای علومه طبع فضائل رسومی احسن و رائی و معلول فضائل و کمالاته ذات ستوده صفاتی علت غائی اولان منبع السیادات منبع السعادات معلول امیر افندینک اناطولی قاضی عسکرلکی تذکره‌جیلکی خدمتندن ملازمی اولوب منظور نظر عنایت و مکارمی اولمشلردر بعده مدارس علیه و مناصب سنیه یه اعتلا و ارتقا ایدوب نیجه دفعه سبیکه فضل و عرفانی محک اختبار و امتحانده زر خالص العیار ایدوکی ظاهر و واضح و دفعاتله عند الامتحان یکرم المرء و یهان میدانندە امثال و اقرانندن سابق و راجح ایدوکی ساطع و لایح اولوب بو واسطه عظیمه ایله مدرسه سی علی پاشای عتیق محل اداره رحیق تدقیق تحقیقلری اولمشدی بعده ادرنه ده اوج شرفه‌لی مدرسه سیله بلند نام و نشان بولوب تشریف صحن ثمانیه ایله پرعنوان اولمقدن صکره افتخار آل عثمان صاحب قران زمان کاسر تاج اهل بغی و طغیان اولان مرحوم سلطان سلیم خان مدرسه سنده مشتغل مدارسه علم و ادب اولمشکن قاضی مدرسه حلب و الشلر ایدی اکرچه اخوان زماندن بعض اصحاب حسد و عدوان بر یره جمع اولوب قضاء مزبوره دن جناب فضایل موفورلرینه غل اتمکله بحسب الظاهر مقتضی المرام اولدیلر لکن عنایت بی غایت سبحانی و هدایت بی نهایت رحمانی ایله عزیز جلالت و جاه زلیخای اقباله اکرمی مثواه دیوب چوق مدت کچمدین عزیز مصر عزت و مالک ملک رفعت اولوب محروسه بورسه ده قاضی و حاکم اولدیلر مدینه مزبوره ده اظهار شعایر و معالمده دایم و خدمت دین اسلامده

جان ودلدن علی الدوام قایم ایکن ارباب فساددن حسادپرطغیان استخوان شیطانله مستدرع لباس عصیان اولوب برحسب استتباع ابلیس مقدمات مکر وتلبیسه مشغول اولمغله جناب معالی مشمولن قضادن خبور دن معزول ایتدردیلر لکن بو حالدن چشم اعتبارلری کور اولدی که آفتاب اوج دولت گرد فتنه ایله مستور اوله ونیر آسمان اقبال جاوید تعرض ابر اشوبله ناپدید اولوب مواهب تقدیری مواجب تدبیر ایله رد قلنه والواب الطاف ملک خبیری دست خداع وتزویر ایله سد ایده‌لر

سحر فرعون به نیرنگ خیالی چه کند ۰ چون کلیم ازلی اعجاز عصا برگیرد

بحمد الله تعالی اعدای بدنهادک حسام انتقامی مقارعه سپهر اهتماملرندن رخنه اولوب قوت بازوی سعادتلرندن سرپنجه خصوم پیچیده وجمله سنک کشف واسر نکبت مدارلری کشیده اولوب بعون الله الملک الوهاب آفتاب عالمتاب دولتلری عقده کسوفدن خلاص اولوب شام محنتی صبح سعادته مبدل وقافله امانی وراحله آمالی ره آلام وملالدن طریق اقبال واجلاله متحول اولوب قسطنطنیه محمیه‌ده حاکم وفاصل امور شرعیه اولدقلرندن صکره ذات خورشید آثاری منور ایوان صدارت اولدی

هر شادیی که چرخ زاو فوت کرده بود ۰ قطعه ۰ از ابتدای لطیفه قضا کرد روزگار
محتاج بود دولت بپرایه چنین ۰ اخر مراد ملک ادا کرد روزگار

فی الواقع نور آفتاب گبی روشن ولامعدر که اول ذات ستوده صفات که فی کل آن وحین خدمت دین مبینده کوشش بیشمار ایله بحکم ع

ضمان علی الاقبال لما انت طالب ۰ منشور آمالی طغرای سعادت پیرای صدارتله معنون اولسه سزا وحقدر واول جناب سعادتمندرکه علی الدوام کندویه خواب وخوردی حرام ایدوب میدان تحریر دلائل ومضمار تقریر مسائلده کمیت خامه سنه مدام خرام ویرره بموجب ع وختم علی الایام انک غالب ۰ سیاه رجا وفؤادی طلیعه مرام ومراده تلقی المتسی مقرر ومحققدر کتاب هدایه یه هدایت ربانی وعنایت سبحانی ایله برشرح تحریر اتمشدرکه غایتده مقبول ومرغوب ونهایتده پسندیده وخوب اولوب شروح متقدمه‌یی احکام پیشین گبی منسوخ اتمشدر وشراح اسلافک اتدکلری عقود واثقة العهودی برسوزله مفسوخ قلمشدر وشرح المفتاحه تعلیقلری وصدر الشریعه‌یه حاشیه‌لری وشرح المواقفه دخی تعلیقات لطیفه‌لری هرفندن بنجه رسائل شریفه‌لری واردر هر بری مقبول ارباب انظار اولوب افاضل روزگار میاننده اشتهار بولمشدر مبادیء ایام صباوتندن الی یومنا هذا ذره مثال خاک برداشته آفتاب عنایت وعاطفتلری ومانند شاخ ضعیف پنبه پرورده ابر الطافلری اولوب صدف خاطر فاتره نیسان لطف واحسانلری باران وغنچه باطن وظاهر داعی اخلاص مظاهر شبنم کرم بیکرانلری ایله ناضر وخنداندر لاجرم بو اندیشه همخوابه ضمیر وبو خاطره خاطر فاترده جایگیر اولمشیدی که اول حضرت والانک بحکم شکر المنعم واجب ومحتم جزائل وجلائل

نعمتلرندن که رقاب شکر بحساب تحمل بار منتندن حایر و بایر • و وصاف
سپاس بی قیاس ذکرله وشمه سندن عاجز و قاصر در • هزاردن بر
و بسیاردن اندکن بیان وعیان قلمغله قطعه نشاط اندر آرم بخوانندگان
مفرح زسانم براننده گان • فسرده دلان را برآرم بکار • غم آلوده گانرا شوم غمگسار •
اما شول ذات جلیل و کریمک که تعرف فی وجوههم نضرة النعیم
فحواسی اوزره انوار مجد رفیع جبین مبیننده‌ن لامع • و اول حضرت پر مرتبت
وجودک که سیماهم فی وجوههم من اثر السجود • مبتغاسنجه آثار بزرگواری
رخسار پر انوارندن ساطع در • تعریف و وصفدن غنی • و مدح و اطرادن
مانند نور ذکا بی نیاز و مستغنی در • قطعه

سخن بمدح تو آراستن غرض آنست	که نزد اهل هنر رونقی بود ما را
وگرنه منقبت آفتاب معلومست	چه حاجتست بمشاطه روی زیبا را

سایر فضلادن فضلله عربی و ترکی و فارسی اشعاری • و گوینده طبع ارقندانگیز
نهایتده اقتداری • و بیچه معانی ابکاری • وار در • زیر بو ایکی اشعار اول ذات فضایل شعارکدر • شعر

لعلکه قند اوکمنوردش قلنکه سرو چمن	دادی دلی وارمیدر بابته ای شکر دهن
یوله جان ویره نه وصلم دریغ آتمم دیمش	گر بو عهدینه وفا ایلرسه جانان استه من
اتمدی هرگز دل سنکینه شیرینه اثر	طاشی باشه باشی طاشه اوردی کوهکن
لعل شیرینیکه شکر در دیمش ای غنچه	طوطی گویانک اغزینه بودر الحق دوشن
گوشه میخانه یه گوپ دوشدی یاران صفا	بیلیاسن بویله شمدی توبه کار اولمغوندن
گلشنه عرض جمال اتدی بنه مهرگو	له خجلتندن یره گیردی گوروب ای صبحلر

گنج حسنینه بنجه الا یره اول سیم برک	اژدهالر درلی نکلر ایکی گیسولر
عرصهٔ حسن و ملاحتده سرامدلر در	کاکل ایله اول ایکی سیاه ابرولر
بو لطافتله گوروب عارض ایری میلی	گلشن الجبره سنکه چکب برلر ار تصویرلر
لبلرین اغیار اغزندن اویار کیرمی	له باکه ده بر بوسه ویردیدم دل افزورده یی
گچه وگوندوز نالده دن غم چکدی ارباب فرح	له خاطری صندی بسونک منکسر اولدی قدح

میلی وهو المولى الفاضل • والعالم العامل • کشاف
غموض المشکلات • حلال رموز المعضلات • کریم الاخلاق والاوصاف
عدیم المثل فی الآفاق • مستجمع حقایق العلوم • مستنبط دقایق الحدود
والرسوم • مولانا الشهیر بلطفی بک زاده • جعله الله تعالی من احسنوا
الحسنی وزیاده • پدر معظملری دفتردارلق منصب عالیسنه عز و مکرم اولوب بیدی
جناب فضایل نصابلرینک که مضمار فرسان کمالاتک شهسوار خیلی در
سمت تحصیل علوم و فنونه میلی اولوب • شهباز طبع بلند پروازی
آسمان فضل و عرفانده طیران • و طاوس نهاد ملک نژادی ذهن علم
وایقانده جولان ایدوب • ریاض علم وادبی سعی و طلبی ایله سیراب
و گلستان کمال و بوستان فضل وافضالی • جویبار فضل و جهد بیابی
و کوشش سعی بیشمار ایله سرسبز و شاداب ایلدی • حتی که وفور علم و فضیلت
و صفای لطف و خصلت ایله آراسته • صفات حمیده • و سمات پسندیده
مکارم اخلاق • و مراسم اشفاق ایله پیراسته • بر وجود شریف • و بر ذات
لطیفدر • که غایت علم • و نهایت حلم • و جودت طبع • و حدت ذکا

والنواع مکارم واصناف سخا ایله امثال واکفاسنده سرو بالا
کبی ممتاز ومستثنی وجمال حال فرخنده مآلی زیور مهارت
وحلیهٔ سعادت ایله مزین ومحلی ومرآت ذات ستوده صفاتی
مصقل معارف وکمالات ایله روشن ومجلی در انوار فضل ورشد
جبههٔ مبارکندن هر وجهله ظاهر وباهر در که مهر سپهر دوار
انکله دعوای مساوات ایتمه دن قالمشدر واشعهٔ ضیاء بدر النوری
اساریر جبین همایوندن اول طریقله لامع وساطع درکه روشنان
شب تار وثواقب کواکب سیار انکله دم مبارات اورمدن
واز کلمشدر علی الاجمال احوال شریفلری بومنوال اوزره درکه خیاط
قدرت قبای پر صفای فضیلتی قامت وجود پر جودلرینه راست ایدوب
دست ایام رداء کمال واهلیتی مناکب علیالرینه لایق وسزا کورمکده
عزیز ملک کمال یوسف ملک مصر استیهال اولان سنان
افندیدن ملازمت ایله کام روا اولدقدن صکره مدارس سنیه یه
اعتلا وارتقا ایدوب قرق اقچه ایله مدرسهٔ داود پاشادن معزول
اولدقده هزبر بیشهٔ معالی ومکرمت چابک سوار مضمار علو همت
آصف سلیمان زمان صاحب قران دوران مرحوم علی پاشانک
ذو الفقار تربیت وعاطفتی میان جانلرینه بند اولمغله
مناصب ومراتبه سوار اولمشدی التمش اقچه ایله قهریه مدرسه‌سنه
اندن ذات معالی اقتضالرینه مدرسهٔ خاصکی خاص قید اولنوب اندن وجود

شریفلرینه

شریفلرینه که سماء فضائله شعراء یمانیه در مدرسهٔ شریفهٔ ثمانیه تفویض اولندقده
مدرسهٔ مرقومه رویمال جناب معالی سرشتلریله معادل ومشاکل
مشت بهشت اولمشیدی بعده چار رکن سرای اقبال وعناصر
اربعهٔ عالم مجد ومعال اولان مدارس ثمانیه دن برینه انتماء
سدهٔ علیالریله تحصیل انواع عزت وعلا ایدوب اندن بلد الله
الحرام زاده الله شرفها الملک العلام خادم شرع سید الانام
وفاصل اقضیهٔ شرعیهٔ خاص وعام اولمشلر ایکن اول کلبن کلشن فضل
قضاء مکهٔ مشرفه دن بی وجه وبی سبب معزول اولدی اکرچه دور ایام
وسپهر بی مهردن بر مقدار جفا صورتلری که نمایان اولمشیدی بعون الله تعالی
حالا امالهٔ لطف ومهری عیان اولدی وقامت عزت وسعادتلری
که فی الجمله کمان کبی انحنا بولمشیدی حالا خط محور کبی استقامت بولدی
بلا شبهه وبی رنج کنج میسر اولمز وبی زحمت نقد نعمت مقدر اولمز
پیشکاه سعادته اول کمسنه وارر که مشتاق جادهٔ طلبه صبر ایلیه
وجمال کعبهٔ مراد اول طالبه تجلی ایدر که رنج بادیهٔ تعب ونصبه متحمل
اولمغله جانانه جبر ایلیه ع بقدر الکد تکتسب المعالی
بروسهٔ محروسه قاضیسی اولوب خدمت شرع مبین ده
دایم وقایم ایکن اندن دخی عزل اولنوب خاطر فضائل شمولی
غنچه صفت دلتنک وبنفشه کبی محزون وملول اولمشدی حالا بحمد الله تعالی
قضاء ادرنه احسان اولنمغله روی سعادتلری کل کبی خندان اولدی

الحق محروسهٔ مزبوره جناب فضائل موفوره تقلید اولنمقده زمانه وضع
الشیء فی محله صورتنی فی الحقیقه مشاهده ایدوب دوام دولت
ابدپیوندلرینه استدلال ایلدی و سپهر دوار اعظ القوس بارهیمن معنی
بی تشبیه و مرامعاینه ایدوب استمرار سعادت ذات معالی مدارلرینه
جازم و عازم اولدی امیددر که من بعد گلستان عزت و اقباللری
صرصر خزان و اختلالدن مکفوف و استان سعادت و اجلاللری
امداد عنایت ازلی و اسعاد حمایت لم یزلی ایله محفوف اوله خدمت
شریفلریله اولان محبت سابقه و مودت لاحقه و جناب فلک قبابلرینه
اولان اخلاص وافر و اختصاص متکاثر مقتضاسی اول ایدی که اوصاف
ذات کامیابلرنده مستقلا بر کتاب تألیف و تصنیف اولنه
لکن سآمت و ملالت تطویلدن احتراز و اجتناب اولنوب
بو مقدار قال و قیل ایله اختصار اولندی بو برایکی اشعار بلاغت شعار
اول ذات بزرگوارک و اول سرچشمهٔ لطف و نوالک و اول منبع سلسال
مقالک و اول عمان بیکران فضل و عرفانک و اول سحاب
مدار تحقیق و ایقانک رشحهٔ کلک سحاری و قطرهٔ غمام افکاریدر که تحریر و تسطیر اولندی

بلر گلدی سنک عشقکده ای میلی صفت نامه | بنی مجنون دیو اطفالی شهر گر طوتدیلر طاشه
له: یار اغیار ایله عزم ایلمیجک دریایه | طفل دل اغلیورق قالدی ایشک طاشنده
له: دور ایدوب زلفنی دیده گوهر زایه | قیودان زاده چشم دوندریور دریایه
له: شول گلو پاره لر کسدم خضر بالینک عشقنده | بو سینم تکیه سن سیر ایلین صانور خضر الغدر

غمزدن آه ایدوب چک شوید گلو اغلدم فانی | گوزلمز آه ایله اشکم صنورلر نوح طوفانی
له: روز وصلنده اوپرم نوله بن جانانلرن | وقت عید اولسه اوپرلر بنده سلطانلرن
له: گورمدم اول یوسف ثانی گبی صاحب جمال | گرچه گشت ایتدم سراسر مصر کنعانلرن
دست جور ایله خراب اولدی محبت خانه سی | لطف ایله معمور قل گل گوکلمک ویرانلرن
ساقیا جام شرابی المه دستمدن بنم | طوتمشز پیمانه ایله بز ازل پیمانلرن
یاقمدی دستینه حنا اول نهال سربلند | عاشقین قربان ایدر گن طوتدی میلی قانلرن

میلی بروسه دندر بزازدر بو غزل بی بدل ایله سرو سرافراز گبی ممتاز

غزل: زنخ دل ای نوری گل گویکه وار باغ آسته | طلبنز بال و پری بو غلکن اوچماغ آسته
اغلد و غم بو که هر دم بنم اول سرو سهی | ره عشقنده گوزم باشنی ایرماغ آسته
ویردوکی رفعته ای دل فلکک الدنمه | سنی بر لعبه اول گوکدن اوچورماغ آسته
له: گلدو گنجه قرشودن نازیله جانانم بنم | یوزرکم اوینار گورنجه جوش ایدر قانم بنم
طور مزا قر گوزلرمدن قانله یاشم بنم | گلمدی قلدی بنم بو گلمدک باشم بنم

میلی عمایر سلاطین ماضی و غابرک کتابتلریله تحصیل التفاف و معیشت اوزره
مطبوع الشمائل مقبول الخصائل ضابط محصولات لطائف نویسنده مفردات
معارف طریق ایراد و مصارف نظم واقف اشعار و ابیات رتبه سی قبوله موصول
اولوب دفاتر کلماتی امضاء اهل کمالات ایله ممضی و مقبول اولمشدر
بو برایکی اشعار بو مجلهٔ یه تحریر اولنمغه اختیار اولندی که گفتارندندر شعر

لعل پاره جان و دلدن بنده و آزاده نوز | زاهدا عیب ایلمه زیرا اسیر باده نوز
له: صوفینک قصدی بوکیم میکده لی ایده خراب | بو دخی نوحه عمارتمیدر اوقافیدر

نه ظلم و حیله و رنک ایده بوستانه خزان	له	خزانه جمعنه چقدی شه جهانه خزان
عجمی جمع بقایای برک ایدی سه صبا		حواله اولدی خزینه شهر گلستانه خزان
دوکلدی بارک دی جهت آفت سماوی		فرو نهاده سنی عرض ایدر زمانه خزان
انکچون ایلدی بادی چمنده دفتردار		که وار داتی وقیه شاه مهر جاه خزان
صبح صادق اولور اول مهر درخشان کلنجه	له	قره اخشاملر اولور اول مه تابان کلنجه

میلی میخالیچ نام قصبه‌ده منزر امانت و نظارتدن قلمشدر دریای علمش دخی غواص مثال طالمش تکاپوده عرض و ناموسی صویه صالمشدر بو شعر انکدر شعر

ایکی ابروک آره سنده کورینن خال احبن		سدره‌دن پروازه صانال ال جای جبریلی
حرف النون نامی		اول ذات امجدک نام نامی

و اسم سامی محمّد در پدر بزرکوارلری آسمان عرفانده بدر پرانوار درر کمل ارباب علوم و قدوهٔ اصحاب فنون و رقومدن زمرهٔ اصحاب علم و ادبدن قاضی مدینهٔ حلب ایکن قضای ربانی و حکم نافذ یزدانی ایله دست اجلدن کل نفس ذائقة الموت شربتن چشان اولوب شهباز بلند پرواز روح روانی بو خاکدان جهاندن گلستان جنانه طیران ایدن سرآمد اصحاب فضل و عرفان سردفتر ارباب ذوق و اذعان فهرست مجموعهٔ مطبوعهٔ سربلندی خدمت مولانا پیر احمد چلبی افندی در ذات شریف جلالت نشانی که بدر برج معارف در و عنصر لطیف سعادت عنوانی که مهر سپهر لطائف در مطلع خانه‌دان فضل و کمالدن طالع و مشرق دودمان دولت و اجلالدن شارق و لامع اولوب الی هذا الآن تصاویر دولت عثمانیه‌نک

چهره‌کشاسی و قصور مقصورا یالت خاقانیه‌نک زینت فزاسی زنک زدای مزایای قوانین و احکام زنک نمای طوامیر و مناشیر اسلام عنوان صحیفهٔ جاه و جلال و فذلکهٔ دفاتر جبر ایدو دولت و اقبال اولوب ایام جدّ و جهد له خدمت آل عثمانده مثال قلم سردن قدم ایدوب مداد اسمد متابعت خط فرمانلرنده جاری و روان و پیوسته غاشیهٔ اطاعتی بر دوش و کمر خدمتی در میان قلوب کوی صفت میدان عبودیتده چوکان اطاعتله دوان اولان مرحوم جلال زاده‌نک دودمان جلالت نشان و خاندان کثیر الاحسانندن ظاهر و عیان و لامع و درخشان اولمشدر اوایل حاللرنده که ایام تحصیل هنر و هنکام کسب کمالدر مرآت صفا صفات بالندن غبار زیر غار کسیل و اهمالی پاک ایتمکله مجلای صور علوم و ادراک اولوب قلم نقشبند خیال صحیفهٔ بال پراجلالنه رسم و تحریر ایتدوکی صور فی الحال آیینهٔ حصولده جلوه‌کر و غوانی معانی و شیواهاء در کات اول و ثانی اوزاتوجه و التفات جنانی لرایله دربر اولوردی دیدهٔ همت بی همتالرینه هرکز سبل کل عارض و طاری و خورشید اقدام ناملری ظلام عدم اهتمام ده متواری اولمازیدی

هرکرا اقبال مادر زاد رهبر میشود	بیت	همت اندر هرچه می بندد میسر میشود
و بر فحوای غمزدای شعر		شنو اینس کتابهای نفیس
انه فی الزمان خیر جلیس		سیر گلستان و بوستان

و تفرج حدائق و بهارستانی مطالعهٔ کتب فضائل و عرفان قلمشدی و تداول کوس شراب ارغوانی اداره‌ٔ کلمات پر نکات اصحاب تحقیق

والیقان بلند شدی نرکس خاطر فضایل مظاهری انوار وازهار علوم متکاثره دن
اوزکه یه ناظر اولمزیدی وضمیران ضمیر عاطری رشحات سحاب سخنان کاردان
غیری ایله سرسبز وناضر دکلیدی جنان معالی اکتسابی نصاب فضایل بیحسابه
بالغا ما بلغ مالک اولدقلرندنصکره طریق علیه سالک اولوب مرحوم مرقوم خدمت معالی
مرسوملرینک هلال وجودی مثالنی اناً فاناً بدر کامل اولوب آفتاب عالمتاب
ذات فرخنده صفاتی افق عزت ودولتدن طالع ولامع اولمغله پرتو
انداز عالم امکان ومنور زوایای قبر جهان اولمسنه عارف وعالم اولوب
وقدم قدم درجات عز واجلال ومصاعد دولت واقباله واصل ونائل
اولجغنه لم ولما کبی واقف وجازم اولمشیدی ودیده دوربین الیه
نکران اولدقده جبین مبیننده اصائل دولتک لامع ورخشان ومخایل
عز ورفعتک ساطع وعیان اولدوغن مشاهده ایدوب قلمرو ملک املا
وانشا مسخر خامه پرصفاسی واوراق واطباق بلاغت رقم زده کلک
بدیع الآیاتی اولمغله عنقریب منشی دیوان قدر قضا تحریر مناشیر احکام ذی الکون
حضرت بارفعت وعلالرین تعیین الهه سنه جزم ویقین اوزره اولمشدی
بنا علیه جناب جلالت نشانلرینی که امثال واقرانی میاننده فایق وقلم مثال امثالی
ایچره مشار الیه بالبنان اولمغله انواع رعایت ونوازشه لایق وشایسته تقدیر
طریق پرتوفیق کتابته سائق اولمشیدی فی الواقع مرحوم مرقومک نظری
صحیح وراست اولدی که لوامع انوار سعود جاودانی ساعت بساعت لامع
وطلایع آثار وفود طالع اسمانی مانند خورشید آسمان روز بروز ساطع اولوب

تباشیر

تباشیر صبح دولت افق وجودمالقیندن ظاهر ولایح اولمسی کوندن کونه
روشن وواضح اولدی ومناشیر نجح سعادت کف پرکفایتلرینه تسلیم
اولنمغی دمع عاشق ودم صبح صادق کبی باهر وسانح اولدی بعض وزراء
عظام تذکره جیلک خدمتی ایله استخدام اولنوب رئیس الکتاب دیوان
سلطانی ونویسنده جلائل دقایق احکام خاقانی اولوب پادشاه جلالت نشان
مرحوم سلطان سلیمانخان زماننده اوراق رؤس عزت واقبالی
وصفحات روزنامه سعادت واجلالی قلم مشکین رقم وخامه عنبرین شمامه
ایله مرقوم وصحایف ایام ولیالی وجرائد فضائل ومعالی رسوم کفایت ورقوم درایتلری
ایله مسطور ومرسوم اولوب نتیجه زمان طغرانویس سلطان جهان اولدقده
زهره زهرای بزم فلک مینا ده ذات فرخنده صفاتن کوروب بو بیتی
دلکشایی انشاد وانشا ایدردی بیت
تویی که از سر کلک تو ملک را سبقیست
صحیفه فلک از دفتر تو یک ورقست
جناب امجد وافخملری مثال قلم
وزراء عظام الندن دوتمیوب نهران اوراق مسوداتی کبی باشلر اوزره
مکان ایدردی کوندن کونه آفتاب دولت وعزتی بروج رفعت وعظمته ارتقا
واقدام واستسمامی مصاعد عز وعلایه تصاعد واعتلا کوستروب فارس
اقلیم قلم ایکن صاحب طبل وعلم اولوب شقه رایت بدیع الآیه شهنشاهی
وپرچم توغ فلک فروغ پادشاهی سر دولت مقر وتارک مبارک
سعادت مظهرلرینه سایه انداز اولمغله ذات بر ابتهاجلری علم مثال
اصحاب جاه وجلال میاننده مستثنی وممتاز اولمشیدی

امیر الامرا حلب شهبا اولدقدن صکره منصب جلیل توقیعی
ازلدن نامزد ذات رفیع و منیعی اولمغله کرو اول خدمته استخدام اولنه
سرافراز اولمشیدی بعده اول جناب فلک تمکینک رأی رزینی مشکل کشای
خلق جهان و فکر رصین و متینی صورت نمای مرایای امن و امان
اولوب ذات ستوده صفاتی مطلع افتاب عقل و سداد و منبع
عیون صلاح و رشاد اولدوغی سلطان جهان و فرمان ده زمین و زمان
نوشیروان با عدل و داد پادشاه هم سلطان مراد حضرتلرینک ضمیر منیر
خورشید لمعانه روشن و عیان اولمغین مظهر انواع لطف و احسانی
و مجلای صور نوازش فراوانی اولوب تشریف شریف وزارتی ارزانی
ایدیجک وجود خورشید انارتی منور سپهر وزارت اولمشیدی بعده اول
منصب والادن استعفا ایله کوشه نشین منزل استغنا اولمشیدی لکن توقیع
رفیع سعادت مدار دست تعدی اغیاردن خیلی پریشان روزکار
اولوب برالای ادانی و اراذل اول محبوب شیرین شمایل چکوب جور کلکه
ذات خاطر عاطری پرغبار اولمشیدی بناء علیه کرو اول منصب رفیع
و عظیم دست تصرفلرینه تفویض و تسلیم اولندی همانا انجیلق منصبی
بر عروس درکه ازلدن ذات جلالت مانوسلرینه نامزد اولمغله غیره جبر
و اکراه ایله واروب جناب دولت خلیقی نیچه دفعه انی تطلیق اتدکجه
طلاق رجعی درکه دیو وساطت شفاعت ارباب سعادتله قید نکاح و تحت
تصرفلرینه کلور ایدی و یاخود ذات فایقلرینه بر عاشق صادقدرکه

برایکی کون محجوبندن مفارق اولسه نبات پژمرده نک نزول باراننه
و غریب دلخسته نک وصول یارانه اشتیاقندن اشد اولوب سرشک
دکزه حرکتی و اب روانک سوی کلستانه جریانی کبی جناب جلالت
نشانلری منجذب اولوب دایما خدمت علیه لرینه کلور ایدی
بو فنده طبع عالیشانلرینک طغوا امثال خیلی عنوانی و امثال و اقرانی میاننده
نهایتده نام و نشانی وار در بو اشعار بلاغت شعار بو مجلة تحریر و تنمیقدن

اختیار طبع نخست ردر
له
نعلکر کسمیه کرد دولتنه دال اولمز
صاورب خرمن عمری یله ویرمسه مات
له
دام تزویر اباسلدر قوریلی قید حیات
دلکر الوب سر برن برتاره بردار الیمش
کاکل مشکینی کندویه قفا دار الیمش
شهسوارم مومیانی سلحدار الیمش
بغرنه باصوب انی کندویه دلدار الیمش
کلدی ارباب محن باکنه مبارکبادی
اختلاط اتمه صقن کمسه ایله دنیاده

یاقمین داغ غمی سینه یه ابدال اولمز
نه کوزل مسکن ابدی ملک جهان اولسه ثبات
صید ایچون مرغ دلی خرمن عالمده کوکل
عسکر حسنینه اول شه زلفی سردار الیمش
الت صالوب میدان عشقه قتل ایچون عشاقی
خنجر و تیغ و کمندین بیلنه بند الیمش
غمزه نک مژکانی کچدی دلدن اما دل اسیر
کنج غم اولدی مقر چون بو دل ناشاده
دوستلق کمدن اوم سکا دشمنلک ایدر

نامی

اب و هواسی مقبول و مرغوب اولان مدینه بدیع
الاسلوب تبصره اسکوبدندر بکلی ممی دیمکله موصوف و مشهور
اهالی شهر فرلبور میاننده حسن حال ایله حسن حال مهوشان کبی

معروف و مذکوردر بو شعر انک گفتارندندر **شعر**

دمی واردر کوزلرم یاشیلی عمان المز / اول پری کبی جوغ الیش ایلرهمان قان المز
خاتم لعل و خطیله الدی ال سلیمانی / لشکر مور ایله بو فتحی سلیمان المز

نامی اسمی جعفردر دیار حمیددن قصبهٔ اغروس دن نور الله قاضی دیمکله معروف بر قاضی نک اوغلیدر والد جنّت مکان قرابت فی الجمله واسطه سیله جیب و دامان دل و جانی جواهر تربیت و احسانیله پر اتدکدن صکره قدوهٔ اصحاب افاضل روم جامع الفنون والعلوم ضلیلان بوادی عرفان مرشد و هادی اولان استادنا ابو السعود العمادی حضرتلرینه دانشمند ایدوب آستان سعادت آشیانلرینه خادم اتمکله خدمت شریفلریندن ملازم اولوب اول عتبهٔ علیه یه انتما و انتساب ایله حالنجه خیلی کامران و کامیاب اولمشیدی لکن برفحوای **شعر**

اذا انت اکرمت الکریم ملکته / واذا انت اکرمت اللئیم تمردا

دیده جانی نعم والد فردوس مکاندن دور ودست حالنده نمایان اولان مرحوم مرقومک فیض ادرار ایادی جزیله سی بصر بصیرتنه مستور اولوب ابناء ایامدن بعض حساد لیام انتما ایکون اول ذات پرمنقبت و مدحی حاشا ذم و قدح ایدردی نهانا بو بیت بیمثال مصدوقه حال و احوالی اولدی **بیت**

لقد ربیت جروا طول عمری / فلما صار کلبا عض رجلی

اخر کار عمر و زندکانیدن بهره دار اولمیوب امانی نام قصبه دن قاضی ایکن والد علی الشانک نعمت فراوانی کوزینه طوروب اعمی اولمشیدی برایکی آی دن صکره عالم ظاهردن

کوز یوموب دار البقایه آهنک و افعال و اعمال سیئه سی دار دنیاده امثال قفص یاشنه نک الدی اشعاری لا یعد و لا یحصی مجرد کلام موزون و مقفی مقوله سیدر بو اشعار انکدر **له**

بوکونکی کوندن افندی قولکده دفتره یاز / نه عشوه در بو نه ناز سنم نه شیوه در بو نه ناز
نصیب اولمیجق شاهم مراده ایرمک اولمز ایش / کتشی یه بیر طرفدن روزکار اول ویرمک المز ایش

له

بوکون ظلم اتمه دنیاده بکم یارن قیامت وار / قیکده عاشقه ذلت رقیبه خیلی رفعت وار
انکچون کنج غمده روزه بسیجانه ایتدی او / مرادم اولدین عید وصال یاره ایرکدر

نامی نامی محمد در قسطنطنیه محمیه دندر مقدما حرف الفده مذکور و مسطور اولان طاهر الحسب طاهر النسب افتخار السادات منبع السعادات مولانا امیرک فرزند معارف موفوریدر مرحوم معلم زاده افندینک مکتب علم و کمالنه خادم اولمغله خدمتندن ملازم اولمشدر حالا اوتوز اقچه مدرسه دن معزول تحصیل و تکمیل معارف و کمالاته مشغول طبیعت شعریه سی فضیلت علمیه سنه ضمیمه و جواهر زواهر بلاغت و براعت گردن دل و جانه تمیمه اولمشدر حسن خطی دخی مقبول اشعار و ابیاتی حسن قبوله موصول اولمشدر جمله نزاکت و لطافتدن روایت اولنور کنهلی وقت محاسننده آثار شیب ظاهر و کوبی ظاهر اسن سالنی تکذیب ایدجک اولدی مقابله ده قصد تشهیر المله یوزینه قراسوروب صقالنی بویاردی و بو معنا غیرلر کبی انکار المسیوب یارانه واقعا بن موی سفید ایله اولسم وجودی استثقال ایدوب

بنی اسرار عیشی و نوشه محرم اتمزیدوکر و بو مجلس بزم انسده بزمله
همدم اولمزیدوکر دیرایدی بو اشعار بلاغت شعار انک گفتارندندر شعر

یارب کتور باشنه رقیبک نیجه بلا — اماکه استرین دیه بنی اوستنه اوله
چکدم بلاسنی دیو اوقه وفاسنی — دکمه بلا بله اوسکا ایلمز وفا

له
وارماغه اشکنه یوزم یوق دلشکیب — ناجی قپکده سجدهٔ شکر اتسه وجهی وار

له
کوکدن انشن قولیدر لاله یانمک ژاله — کوکده استرکن انی یرده بولیدر لاله

له
اولدرر سکده کوکل قوخراشیکک ملکشن — اول سنک پاپوشیم لیو الکه قوشباشن
بر اولمش باشتر کوزی دیلدن بروبار — بشلدی کزلکه مردم چشمم باشنی
شهسوارم قوبنی غاشیه دارک اولاین — طوتمین بنده سنک بر لیوشین اتکک باشن
خوان وصلکله دل خسته‌یی اکمز اولدیکی — کسمه ای شاه کرم کل او فقیرک آشین
نامیا شمع قتی بی ادب اولمش اوجهک — قوغراولکیمه سنی رونیه کستسک باشین

له
بازار حسن انجنده اولیدی بها سکا — ویرمکده نبه ایدی روح روانم بها سکا
کل یوزک کوریجه هیچ کوسترمدک کندی بکا — نقد اشکم کلسون ایسی ور روانم بوکا

له
اندروبلعل لبک بنده کم انمز نیداد — اویدرسن الکی غیره الکدن فریاد

له
کرچه دیرلر کتورر آدم یاران اویخو — کورمز اما نه عجب دیدهٔ کریان اویخو

له
فرقتده یتر ساکه غم یار نواالهم — غم نیمه دل ایر غزلیسک خوان وصالهم
بلبل کبی آه ایلمه کوینده جمیلک — شاید ضررک ایرشه اول تازه نهاله
بو طرز حسنله بنه سلمان کبی نامی — احسنت غزل دیمکی ایر کوزوی کماله

نامی قبة الاسلام مدینهٔ پر احترام مقسم سنبول منی منزل

اولان شهر استانبولدندر جناب فضائل مآب مولانا الافضل
والبدر الاکمل هدایة الزمان عنایة الرحمن نهایت فضل وعرفانی
بیرون تشخید غایت بیان اولان علما را آیانک سر وسر بلندی
مولا فضیل افندی استانه سنه منتمی اولمغله مشهور روندکور در
بو غزلیاتی نامنه شایع اولمغین غزبورک بو دکلو الام موفوری حکمکه
بادی بو واقع اولدی تفصیلی ترجمه لرنده تحریر اولنمشدر غزل بودر

جهانک نعمتندن کندوب دانه مز یکدر — ایلک کاشانه سندن کوشهٔ ویرانه مز یکدر
غنا صدرنده کی مغرور زبا اسوده سروردن — قناعتمنده خواب الوداولان مستانه مز یکدر
همای اوج عزت کیبی غیرتندن ای نامی — محبت شمع شعله شهیر یقتان پروانه مز یکدر

له
کلدی دیار رومه کوررم دیو زلفکی — ازادی جمله شهری ایسته صوفی وفیق

له
اینه وش جمالکه قلسم نولا نظر — کلمز افندی عاشق دیداردن ضرر

نادری مرحوم ومغفور له عبد الغنی افندینک نهال
دوحهٔ برومندی ودر یکدانهٔ صدف هوشمندی درنامی
محمد در هنوز نوس و سال ایکن انواع معارف
وکمال ایله محلی ومرآت وجودی بهبودی مصقل فضائل
نامعدود ایله مجلی اولوب اقسام کمالات بیحد وار قامدن فائز
قدح معلی اولدوغی حیرت فزای اولی النهی در پدر بزرگوارینی
که جامعیت معارف وفضائلده بی ثانی وثالث در حوزهٔ اقتدارینه
جمع اتدوکی نقود نامعدود معارف وظریف وتالد کمالات ولطایفی

وجود واجب الوجودی دار فضل حسن دار
ونقص ایام ونقاوه دوران نکار
مرزه دم

وارث اولوب بر فحوای الولد سر ابیه جواد طبع نبیهلری وادی
انشایه دخی عطف و توجیه اتمکله من شبل ذاک الاسد مضمونی معلوم
و مفهوم کل احد اتمشدر فی الواقع لؤلؤ اقلامندن جاری اولان مانند
زلال اولسه غریب دکلدر که اکا منبع اول جبال فضل و کمالدر و نهال
وجود پر کمالی نورسیده ایکن بارور اولسه عجب دکلدر که آنی مربی اولان
باغبان معارف و افضالدر شویله که عنایت بی غایت پروردکار ایله
دوحهٔ وجود پسندیده اطواری برخوردار و سرو مثال خزان احزاندن
مصون و نجابهٔ حدثاندن محروس و مأمون اولمغله بوستان جهانده
پایدار اوله پدر بزرکوارلری کبی پر اشتهار اولمسی روشن و آشکاردر
بو برایکی اشعار اول مخدوم نامدارک اختیار اتدوکی کفتار بلاغت شعارندندر شعر

دردکله عندلیب چمن قلدی نالهلر ‌ سندن شکایت اتدی کلی ایکیوب سر
مژکان تیزله کوزیکک چشم قاتلک ‌ صید اتدی مرغ جانی او شهباز تیزپر
شایان تحمل الیمیه جسلی کلمه در ‌ زنکاک المسون مه دلبر دلداردن اکر
قدم کمانه دوندی ولی مبتلای کوکل ‌ هر کوردوکی تذرو خه اما نه جان اتر
نقاش دل سواد جهنک الدی پرتوین ‌ صنعک یازلدی صفحهٔ دلده کو شعر تر
بحر عرض اتدی رخساران او ماه دستانک ‌ مهر جهانتاب لولی جادو لی پیاهه زمان

[illegible]

نجاتی سرغزل دیوان بلاغت بیت القصیده مجموعهٔ فصاحت
ابلغ سخنوران بلاغت طراز اشعر نکته شناسان دقیقه پرداز شعرای رومک
پیشوا و رئیسی و یرلیغ توقیع براعت و نثرلکنک طغرانویسی اولان

شاعر سحرآفرین و ناظم عدیم العدیل والقرین در صنوف اشجار
طیبه ایله محفوف بلدان رومک اکثرنده عذوبت ما و لطایف هوا ایله
موسوم و موصوف کلستان صبادن دلکشا و بوستان
ارمدن جانفزا سودای کیسوی ماه رویان کبی دلاویز و معموره‌سی
چهرهٔ سیمبران مثالی طرب انکیز دم عیسی انفاس نسیمنده مضمر
ولشاکه آب حیات هوای جانپرورنده مختمر اولان دار النصر
والمیمنه محروسهٔ شهر ادرنه دندر لکن نشو و نماسی بلدهٔ قسطنطینیه‌ده
اولمشدر والد ماجد بزرکوار پدر نامدارلری مقدما مسطور اولان میری
افندی‌دن نقل ایدوب حقه دهانلرندن بو کونه نثار کوهر و لعل ایدرلردی
که شاعر مشهور و مغفور له احمد پاشا ایله محروسهٔ بروساده صحبت والفت
ایدوب شعرای سحرآفرین آستان فلک تمکیننده مثال پروین بر یره جمع
اولوب هاله صفت اول ماه خورشید منزلتدن ایرلمز و حلقه کبی باب
مکرمت وجودندن ایرلمزلر ایدک اول اثناده قسطنطینیه‌دن بر کاروان کلوب
خبر ویردی که نجاتی مخلص و نوح نام فصیح اللفظ و بلیغ الکلام بر شاعر
ساحر پیدا و ظاهر اولدی بو ایامده دونه دونه ردیفلو ایکی غزل لطیفی
دیوب شهرهٔ خاص و عام اولدی بو برایکی ابیات اول غزلدندر بیت

چقدی افلاکه درونم شرری دونه دونه ‌ یاندی قندیل سپهرک جکری دونه دونه
سن اولاسن دیو یر پر اصلوب اینلر ‌ کلنه کیدنه ایلر نظری دونه دونه
اینی پری لصبر زلفکه بردار اولنک ‌ ذوق و شوق ایله ویرر جانی و سری دونه دونه

شام زلفکله کوکل مصری خراب اولدی بو سکه ایلتدی کبوتر خبری دونه دونه
کعبه اولماسه قپک ایله کون لیل و نهار المز ایدی طوافا اول کذری دونه دونه
برقرلی دخی بو طرزا وزره درسو بو جفادن که قدح اغزک ویر دونه دونه
نار غیرتده کباب اولدی جگر دونه دونه نه روادر بو که بن قامتمی حلقه قلم
اینجه بیلک قوجه قرشمده کمر دونه دونه کوزلرم قبله نما کبی اولیدر نوله کر
الشکک جانبنه قلسه نظر دونه دونه حقا که بر فحوای الفضل للمتقدم

کمیت اشعار پر نزاکتی میدان بلاغت و مضمار فصاحتده سابق وطرز غزلده و ایرادمثلده شعرای بلغای جهانده فایق ایدوکی نور افتاب مغارب و مشارق کبی لامع و شارقدر طرز غزلده جهانک وحیدی وطور مثلده زمانک فریدی اولدوغنه مرحوم والدک بو کلامی شاهد درحشره دک هر شاعر و کامل لیسه شعر و غزل کلمکیسه نحویتی کبی ماهر فی المثل سلسال شئابیب معانی خلال اسالیب لطیف المبانی سندن جاری و ریاض لطافت مقال مجاری کلام بیمثالندن نمودار جمال جنات تحریری منشور طبع بیمثالی طغرای غرای حسن مقاله معنون کردن دل پر لمعانی قلادهٔ دقت خیالله محلی و مزین در لطافت اداسیله سوزش کلامی جمع انجمن بزم اصحاب قبوله شمع اولمشدر خواجهٔ جهان قلمرو انشا فرواری صدف تحریر و املا اولان مولانا ادریس تواریخ آل عثمانده اسطرلاب نظم و نثرله هرکسک ارتفاع قدری معلوم و صفایح صحایف کلامنده مقنطرات اطوار انامی مرسوم اتدکده شاعر مزبور وحر تومک مدح و ثناسنده اطرا ایدوب

خسرو روم دیمکله موسوم اتمشدر و تعریف و توصیفنده ایراد اتدوکی ابیات لطافت سماتندندر **بیت** سلطان سخنوران عالم در دین سخنوریست خاتم علی الاجمال احوال فرخنده مالی بو منوال اوزره اولمشدر که تحصیل لوازم معارف و کمالده توانی و اهمال اتمیوب افتاب عالمگیر کبی شعر و انشا ایله شهرت پذیر اولدقدن ایام شتاده که برودت هوا و شدت سرما بر مرتبه ده ایدی که کوزه سیرابدن چکیده اولان قطرات درخوشاب اولوردی و درون صراحیدن بیرون اولوب طلمین رشحهٔ شراب پارهٔ لعل ناب کورینوردی مفارق جبال و قلل شدت سرمادن یوما یجعل الولدان شیبا فحواسی اوزره سپید اولمشیدی خورشید رخشان زمین و زمانده وتکون الجبال کالعهن المنفوش معناسنی مشاهد و معاینه هم قلمشیدی زمین ناپایدارک حال و اطوارنی کورکه ظهور شیب برفله ظاهرا پر نورانی اولمشکن بینه درونی تیره و ظلمانی ایدی بو العجب حال که جسم زمین سیم سیاه ایکن مانند صحیفهٔ سیم اولوب سحاب سمانی کنج جواهر شایگانی اولمشیدی افتاب رخشان جوانان سیمبر ایله دعوای مساوات اتدوکیچون خلقدن حجاب ایدوب کورنمزدی خست و دناءت زمینی کور که بو دکلو سیم فراوانی یر التنه دفن ایدوب اندن نام و نشان کوسترمزدی خلق جهان شدت برودتدن آتش پرستلر کبی کندولی آتشه اتارلردی و جملهٔ عالم هیزم شال اوده دوشوب

انقلیرن هر بار باره طومارلریدی جناب بلاغت عنوانی اول زمانده
قسطنطنیه محمیه یه کلوپ مرحوم ومغفور له ع پادشاه مظفر ومنصور
فاتح شهر وبور سلطان محمد خانه بو قصیده شتائیه‌لی ویروپ
مظهر الطاف انعام عامی اولمشدر

قصیده

ولدی چونکم ملح برف هوادن نازل — مزرع سبز طربدن کوکل اومه حاصل
اشتر مست کبی صاحدی کفن بیره سحاب — بغلدی قافله حشمت وشادی محمل
کوندورین خلق چراغیله ارزلر کنشی — بولمیوپ درد‌له بر پاره اود اولدی هر دل
مه برج کرم وسایه الطاف آله — شاه انجم حشم وماه عطارد منزل
خان محمد که اوکردون عظمت درکهنک — بنده‌سی اولمغه کیخسرو دارا قابل
ریسمان زر ایله حشره دک اولحرسه کنشی — بولمیه دولتنک بحرنه عمق وساحل

بعده مادر دبهشت ابروپ کلستان جهان نمودار بهشت بوستان
زمین نمونه خلد برین اولوپ هوا اعتدال بخش صبا قلب مرده یه نامیه
آثار انفاس مسیحائی ظاهر وهویدا ایدوپ دل عاشقان کبی خراب
وکام هنرمندان کبی بی آب وتاب اولان کلستان مانند رخسار
مهوشان طراوت وصفا بولوب مثال عذار سیمبران پر حسن وبها
اولمشیدی اول سببدن بلبل شیدا عشق کل رعنا ایله باغ عالم
وعالم باغه آوازه صالوپ درون دلدن درد‌له نوایه آغاز قلمشیدی
صنوبر وشمشاد سرنازدن سرو نازله مذاکره تبختر ونازده
باران نیسان مشاطه کبی عروسان بستانه روان اولوب

بنات نبات کلبه نشینان حجره نوبهار وتتق طرازان حجله شاخسار
پرده کمون وحجاب امکاندن منصه ظهور ومجالی عیانده جلوه‌کر
اولمشیدی بو قصیده بهاریه وسوریه‌لی ویردکده سبزه زار جاننه

بهاریه

شکوفه احسانی ریزان اولمشدی — خندان ایدر جهانی ینه فصل نوبهار
یتنه که جان عاشق غمکینی وصل یار — دیرلرکه دور جام وزمان فرح دار
بو دوری فرح‌نما قلسک باده زرنکار — تریاق قویدی حقه لعلینه لاله‌لر
کوروپ چمنده آب روانی مثال مار — برسرو کبی غنچه نوزاو زماغ ایچون کمر
دونر دونه ترانه ایله بلنجه جویبار — یارب سعادتیله جهانده بوازدواج
چون دور مهر وعمر مسیح اوله پایدار — اوله صفا وعیش دمادم ایله بردوام
نته که عهد خسرو وجمشید اقتدار — سلطان محمد ابن مراد اشرف ملوک
دارای تاج بخش سلاطین روزکار — شاه نجوم کوکبه خورشید مه رکاب
میر قضا توان وقدر قدر ویم یسار — بعده سلطان مزبور بحکم یا ایتها

النفس المطمئنة ارجعی دعوت حقه اجابت ایدوپ مالک الملک
ابداع وانشا برموجب تؤتی الملک من تشاء وتنزع الملک ممن تشاء
شهنشاه مزبورک الندن برات خلافت ویرلیغ حکومتی الدوروب
فراشان تقدیر بساط سلطنتی درکیدرنی دوشوردکده اساس
بارکاه اقبالی زلزله فنا ایله متداعی ومنهدم وشرفات قصر جلالی صدمه
صرصر اجلدن متساقط اولمغله منعدم اولمشیدی واول اثناده
ناشر مناشیر عدل واحسان اولان مرحوم سلطان بایزید خان سریر سلطنته

جلوس ایدوب دهان سکه میامن نام شریفی ایله خنده زنان
و اعطاف محافل و منابر استماع القاب ذات پر مفاخریله فرحان و شادان
اولدقده کمیت مدح و ثناسنه قلائد اولمغیچون شاعر مزبور نیچه قصایددن
ویروب منظور انظار مکارم و عوایدی اولمشدر بو ابیات اول قصیده‌دن

انتخاب اولنمشدر شعر
مشکین کلاله سن کبی نک عنبرین نقاب
منعقده قونوب و اتمشیدی باشنه غراب
شکل هلالی قلمشیدی چنکل عقاب
عالی سپهر صحمشیدی شب نقابیه
کسری روزکار وشه معدلت مآب
قول مؤلفی نته کیم صفحهٔ کتاب
برتارله هزار نوا نیته کیم رباب
کیتم تاب آفتابله خوشبوی اولور گلاب
عادتدر اچلور در دار الشفای سحر
هر لحظه تازه روی جوان اولسه طلعت سحر
فی الجمله کر ز ایدی ضمیر منیر که
خوش قوت اولمسونمی که عهد کده صباح
بر اشرفی باشنک اوچنده بولا سحر

ولـه

بر دونکه قلمشید جمالینه آفتاب
مشرق النیدن اوچمشیدی شاهباز مهر
صیاد چرخ زاغ شبی قلمغه شکار
یاخود دم شفقدن ایروب زحمت رمد
سلطان روم خسرو آفاق بایزید
لوح ضمیری ضبط ایدر احوال عالمی
شاها بنم که مجلس مدحکده ایلدم
دمدر سوز و مه بربتکدن ایره کمال
بیدار اولک که درده ایرشیور دوای سحر
مهر صباح ایشکدن اولور فتح باب دل
کون کبی ماه رویله سور صفای سحر
بولسه جهان فانیده رسم بقای سحر
خوش تیموقت اولمسونمی که عهدکده هر صباح
مرحوم سلطان بایزید خانک ملحوظ انظار

و مجلای صور لطف فراوانی اولمغین فرزندان سعادتمند فلک تمکینی خدمتی

ایچون

ایچون جناب بلاغت نصابی تعیین بیورمشلردی جمله‌دن
شهزاده فلک بارکاه شهنشاه ملک خصلت سلطان عبد الله
سنجاغنه چقدقده علم کبی خدمت ذات محترمندن ایرلیوب قلم مثال
کتابته کیلمش جید مکاتبی و دیوان لطافت مکاننک عطارد
صفت کاتبی اولمشیدی بعده اول جودی مروت وجود زلال فنا
و عدم ایله ترک عالم وجود ایدوب سماء ایالت و جلالتی منفطر
و کواکب ثواقب حیاتی منتثر اولیجق بو مرثیه‌لی دیوب دیده سندن
سیل خون مثال فرات و جیحون روان و سرشک حسرت
و امطار و اقطار محنت سحاب چشمندن باران اولوب آسمان
کبی دونرک و زمین کبی باشنه خاک خیبت صاچرق دار السلطنة
العلیه‌یه یوز اوروب ملازم رکاب سعادت انتساب اولمشیدی بو ابیات اول مرثیه‌دندر

دلا جریدهٔ الفتدن الیه کل ایله تراش
الور کوزیله نقبه جهانه کیم کلمشک

فرد

قلندر اول که مجرد لر ایده لر سنا باش
یوزینه طوغری بقانک کوزندن اقر یاش

بیت
اولنور که شاعر مزبور شهنشاه مذکورک عاشق
شیداسی و بسته زنجیر محبت و ولاسی و اول خسرو شیرین لبک
فرهادی و اول خسرو لیلی حسن و جمالک مجنون محزون ناشادی اولوب
حسن عالم کیرنک کاکل مشکباری کبی پریشان روزکاری و قامت
بی مثال و بی نظیرنک جویبار صفت بی صبر و قراری اولمشیدی
اکرچه شهزادهٔ کامکار مصرع عاشقک بر بلندک نسبی وار

فحواسی اوزره شاعر فزلبورک دردلندن خبردار ایدی لکن اعلام
واظهاره مجالی وبو حالدن هرگز قال ومقالی یوغیدی سر نهانینی
جانی کبی صقلیوب شعلهٔ آتش درونی برزبانه اولمامق ایکن سینه سوزش جنانینی
هرگز زبانه کتورمزیدی اول شهنشاه ملاحت نشان دخی مهر
ومحبتنی مهر کبی عالمه عیان وسبیکهٔ مهرلی عشقنی کامل العیار میدر
دیو محک تجربه‌یه اورمغله امتحان ایدوب نشاهٔ صهبای عشق ومحبتله
قانزل وجام غرام مدام ایله مست لایعقل ایکن سینه اول عاشق
دلی دلی بزم شرابه وخلوت سرای فلک جنابه دعوت ایدر فزلبور دخی
بو حالدن خبیر اولوب بو غزل بی نظیر ایله بو جواهر بی اعتباری مجلس
شاهانه نثار اتمشدر

کل خلقک بزمله ایکی کون بر اولمدی — سنبل صحبتکله خاطر عاطر اولمدی
دلال عشق الندە بو کون اخر اولمدی — بازار غمده دلی در اول کیم غزا اولوب
روح القدس جنازه سنه حاضر اولمدی — تیغ محبتیله کیم اولدی شهید کیم
شاد اولوکل التون اتک باقر اولمدی — دیرلر محک شرابه خرابات ازلری
صبر ایده بیلمی طوتالم شاعر اولمدی — بیرام اولا وکل اجلیه اچمین کستی
بیچاره عاشق اولدی اگر ایسه کافر اولمدی — یا قمه جحیم هجره مؤبد نجاتی یی
بعده خاقان سکندر نشان

مرحوم سلطان بایزیدخانک اولاد امجاد سعادت نژادندن شهزاده
سلطان محمود سنجاغنه حقدقده نشانجیسی اولمغله امثال واقرانی میاننده
پرعنوان اولمشیدی وطغرای غراسی کبی بین الانام نام ونشانی بولمشیدی

حتی بو غزل بی بدلی اول منصب والا محلک نتایجندندر غزل

صنما که بنی دور زمان چکدی چوریدی — بر طره‌لری مشک فشان چکدی چوریدی
نشئ قدر دون بنی دیوان قضاده — عالملره اولماغه نشان چکدی چوریدی
نقاش ازل جدول وپرکاره قو پنجه — دوران بنی بر پنجه زمان چکدی چوریدی
صو جلوه دیو اوریابه کتورمش کریبی — یوق یرلره اول موی میان چکدی چوریدی
طوغروبکن اوق کبی بولینده دل خاکی — الدی اله بر قاشی کمان چکدی چوریدی

بعده شهزادهٔ سالف الذکرک دخی باغ سلطنتده نهال وجودی طوبی
مثال ایکن ناگاه نکبت اجل برگ وبار وجود نامدارینی وشجرهٔ حیات پرشکوفه وانوارینی
تار ومار ایدوب آلودهٔ خاک مذلت وبوار ایدیجک بو مرثیه‌یی
دیوب برگ مثال گلستان استان شاه پر اجلاله یوز سورمشدر اول مرثیه بودر مرثیه

دنیا اوی مشقت ورنج وعنا ایمش — صحن صفا دیدکلری ماتم سرا ایمش
بر دستماله کفن اخر سلر بزی — دیرکه بو کدا ایمش اول پادشا ایمش
دیلی اولیدی سالکه دیدی دهان گور — کیم بو نهنک نیچه‌سی مردم ربا ایمش

بعده آمال جاه وجلالدن فراغت ایدوب سرایده بیک اقچه وظیفه ایله
قناعت ایلمشدر کنجور کنوز علوم اولین واخرین دقیقه‌دان انی فضلتکم
علی العالمین خاتم فضل وکماله نگین ونگین خاتم فضل وتعین
اولوب خالی مخلص ایله مذکور اولان مرحوم ومغفور مؤیدزاده‌نک
نام پرعنوانینه ترتیب دیوان ایلیوب مظهر الطاف واحسانی
اولدقده انقضای هجرت نبویه‌نک طقوز یوز اون درت سنه‌سنده

كشتیٔ حیاتنك طوفان مماتدن نجاتی میسر اولمیوب لنگرمثال جمجمه ماتمه لنگر
براغوب انده مكان ومقر اتمشدر داخل شهر قسطنطنیه ده وفا قربنده مدفوندر
ع اولمینجه گلدی سكین وفا میدانه قبری مشهور ومعروفدر مرحوم سهی بگ
مزارین یاد ویروب تاریخ وفاتن گیتدی نجاتی های دیمش مرحوم نجاتی
شاگردلرندن اولان مولانا صنعی تاریخ مزبورك حروفن قلب ایدوب

گیتدك نجاتی آه دیمشدر تاریخ		ناگاه اشتدی صنعی بیچاره حیلتك
تاریخ دیدی موتكه گیتدك نجاتی آه		لكن اهل املا وانشا اولان یاران

صفایه روشن وهویدادر كه گیتدك لفظی بی املا اولمق لازم گلور
پس تاریخ مزبور بو جهتدن مدخول ومنظوردر گیتدی نجاتی آه دینلسه اولی واحری
ایدی وگنده اشتباه یوقدر بو برایكی اشعار بلاغت شعار اول شاعر ساحر
فصاحت دثارك وبو برقاچ ابیات براعت سمات اول طوطئ شكرستان
كلماتك یادگار قلم سحاری ونتایج طبع براقیدركه مابین الجمهور
مشهور اولان دیوان بلاغت عنواندن انتخاب اولنوب سمت تحریره گلدی شعر

خط رخ یار اهل محبت اكا جلی در		غافل یوروسه آچ گوزكی گون كبی جلی در
نرگس گوزكه او یكینه لی قدكه شمشاد		باغك بو گورر گوزی و اول طورلی در
ایو وارر ره سیمی افكار ایلر	له	خوش ایدر غمزه لری كوكلی بیمار ایلر
بردم ایكن دولت دنیایی بردم صندیلر	له	بو فنا گلزارینك عیشینی عالم صاندیلر
اهل دللر گوریجك آیینه ده تصویركی		بغزنه بصمش یوز عیسی ابركم صاندیلر
چاك چاك اتدی قرا زلفك كعبه حسنی		زنده لر گیمشدر ابراهیم ادهم صندیلر

نگارا توتیای خاكپایك اوزگه دار رو	له	چگرسم سرمه دن اكسك دگلدر گوز ترازودر
سحر ایدر رفتارده سرو خرامانك سنك	له	قل ایدر گفتارده لعل درافشانك سنك
نشاط وعشرتی نیلر غمكله همدم اولن	له	قیكده جنگك ادین انكارمی ادم اولن
برالچم صو دیلرز خنجر برانكدن	له	نوله بر كره اچورسك نه جنجر برانكدن
خط رعنا سیله اول زیبا عذار	له	صانه سن مصحفدر آیت بركنار
خوش یرالمش دردهانكده لبك		جانی یوقدن وار ایدن پروردگار
ییور دلخسته لر جانا قیكده بیصد انواب عطایی	له	ترحم ایله عشاقك قتی بیصیدقده در بابی

نجاتی سلانیك جوارندندر اول دیارده اولان مقاطعاته
كاتب اولوب قضاة مفتشین ایله منادم ومصاحب اولوردی عساكر جرار
اشعار بیشمارنك بعضی ملكت قبوله نجاح وظفر بولمشدر بو اشعار انك گفتارندندر

گنج عشقیله دل ویرانه كی معموردر	شعر	ظاهرك ویرانه اولسون باطنك معموردر
بوسه ویر گل دل وجان المغه مشغول او بیچی	له	كه دیت لازم اولور قصدنله مقتول او بیچی
حق بودر سلطنت دهره تحریر حكمر		برسنك كیبی فقیری آكیشی قول او بیچی

نجمی دیار جانیكدندر قدماء شعرادن خاقان اسكندر معادل
سلطان بایزیدخان عادل زماننده نجم حیاتی غارب وآفل اولمشدر
علم نجومده هوشیار روزگار اولدوغیچون مخلص نجومی اختیار اتمشدر بو شعر انكدر

ظلم ایلر گشی بو طالع بد	شعر	اختر سعد ایلمز مدد
بو گون بر دلبر قصابك اولدم قولی قربانی	له	تنوحی شرحه شرحه ایتسه لر ترك ایتمزم انی
ترازودن ایز دلبر بو دریا رب سن صقله		حسد قوردندن انی كیم اولمیه یوسف ثانی

نجمی بدت شرف بلدان جهان اولان شهر فردوس نشان محروسهٔ بروسادن طالع اولمش برکوکب رخشنده ولامع در شب تحصیل وتکمیلده اهتدا انجم علوم معانی مرسوم ایله برفحوای وبالنجم هم یهتدون سالک شاهراه علم سعادت مقرون اولوب کوکب ذاتی حرکت ایدرک قطب فلک فضایل محور محاسن شمائل مرحوم سعدی افندینک نیر اعظم جناب انجم لریله قران اتدکدن صکره دیدهٔ اعتباریله دلائل احکام انظار قناعیان اولوب مهر اجتماع واتصالک عاقبتی انفصال ومنوای جاه وجلال وفکر ارتفاع درجات مجد ومعالی عین آثام ومحض وبال در دیو ترک امانی وآمال ایدوب جوار حضرت ابی ایوب انصاریده مدرسهٔ قاسم پاشا ایله تقاعد اختیار اتمشدر فی الواقع سایر علوم ومعارفدن غیری عارف سیر ثوابت وسیار وواقف دقایق واوضاع فلک دوار زبدهٔ اصحاب حساب وتنجیم ومحلل رموز صحایف زیج وتقویم ضمیر منیر مشتری تأثیری دلائل انظار ایله داننده راز نهان فلک مستنیر اولمغین مخلص مزبور ایله شهرت پذیر اولمشدر بو برایکی اشعار اول نیر اوج معارف وفضائلک گفتار زندندر شعر

بو مسقف مقرنس کنبد مینا یتر / اولمسه فرشی منقش دامن صحرا اگر

له
دل که بر قصابکما اولدی کشته ویرپاره سی / زلفی چنکالنده قالدی اصلی هر پاره سی

له
نیجه برقان یوطلم لعل کهر باشندن / نیجه برکوچ حکلم یای کبی قاشندن

نحیفی نامی محمد در ولایت حمیدندر سالک طریق علم وعرفان اولوب سلطان افاضل جهان والد فردوس مکان خدمتنده دامن دربیان

دست اختصاص عروهٔ وثقی ذات پر احتراملرینه محکم ایدوب رکاب وار ملازم حضرت مکارم توأملری اولوب سرای فضل وکمالاتلرینه خادم اولمغله خدمت علیه لرندن ملازم اولمشدر گلستان جهانده خدمت علی الشانلرینک شبنم لطف بیکرانیله غنچهٔ دل وجانی دایما سیراب ورشحهٔ فیض احسان بی امتنانی ریاض تقویت وتمشیتنی زلال اشفاقلریله سرسبز وشاداب ایدوب منظور نظر اکسیر اثرلری اولمغین معارف وکمالاتندن حصه دار وبهره ور اولوب لایق قبول ومحل تحسین شعر وانشاسی وحل وفتح معماده یدطولیسی وار در حالا اناطولی ده متصرف منصب قضادر بو برایکی اشعار ومعمیاتی انک گفتارندندر

روا میدر سنی حمامده قوجه بی باک / یوزوکه کیرکتورر برکون پری دلاک
عرض قامت ایتمنجه دل النمز کوردی یار / صکره دن قامت کتوردی اول نگار شیوه کار
سنسز ای رخلری کل لبلری می / قاشی اشکنجه سیدر عاشقه نی
سیر ایلدن اول ملاحت کانک کنجینه سن / غنچه چاک اتدی قباسن لاله کید سینه سن
کتمز ای سرو روان خاطردن ایاغنک / مهر دلده قازمش استاد ازل نامنک

نسیمی نامی عماد الدین در دیار بغداددن ناحیهٔ نسیمدن وزان اولمغله مخلص مزبور ایله وسیم اولمشدر زمرهٔ سادات ذوی الافتخار میاننده خیلی شهرت شعار اولوب اگرچه اوائل حالنده گلستان جنان وبوستان دل وجانه نسیم فنا وزان اولمغله بوی عشق ومحبتی مشامنه یتورمشدی لکن بو طریقده رفیق سدادی یتورمشیدی که آخر فضل الله حروفی یه ارادت کتورمشیدی

طریقتی اوزره ریاضات ومجاهدات چکلکله مقام شطحیاته قدم باصوب
بادهٔ محبت وصهبای مودت پیمانهٔ وجود وساغر خلقتندن زیاده گلمکله
کوی بدنامیده خاک مذلته افتاده اولوب عنان ضبطی واختیاری
دست اقتدارندن گیتمشیدی وکیفیت عشق سلطان عقله غالب اولمغله
بی اختیار کشف استار وافشاء اسراره اصرار قلمشیدی
وعقلا وشرعا واجب الاضمار اولان کلماتی هر سر بازاره اعلان
واظهار اتمکله مدینهٔ حلبده فتوای ائمهٔ شریعت وطریقتله
قتل اولوب بحسب الشرع قتلنه اباحت گلمکله خونی مستوجب اراقت
اولمشیدی فی الواقع چونکه سلطان سریر عشق وغرام اعلام غلبه
واستیلای بدنامی افراخته ایدوب مغلوبان معرکهٔ حیرتی ورطهٔ
بلا ومحنته انداخته ایده وطریق دهشت وحیرتده سرگشتگان
بی سروپا اولان مبتلالری رفیق عقل ورهنمای ادراکدن
جدا ایده دل ضعیفلری که مخزن اسرار رموز حقیقتدر اخفاء اسرار
ربوبیتدن عاجز وبدن نحیفلری که حامل احمال ودیعتدر
احتمال بار شریعتدن ناشز اولوب ناچار درون دردناکلرندن
ناله وزار ظاهر وبدیدار اولور واول محبت مخفیه مانند
روز ظهور وبروز ایدوب راز پنهان روشن واشکار
اولنور تکم سالک اطوار حقیقی ومجازی سرور میدان عشقبازی
واقف راز خواجه حافظ شیرازی دیمشدر

واقف دل

دل میرود ز دستم صاحبدلان خدا را ٭ دردا که راز پنهان خواهد شد آشکارا
وشاعرز بوردخی بو وادیده دیمشدر ٭ مثنوی

دریای محیط جوشه گلدی	کونیله مکان خروشه گلدی
سر ازل اولدی آشکارا	عاشق نیجه ایلیسون مدارا

ترکی وفارسی دیوانی واردر ٭ نسیم اشبا دشت دنیایی تماشا ایدرکن
سلطان مراد ماضی زماننده دیار رومه گلمش ٭ وخلق کلماتندن بوی فنا
المشدر بو ایکی اشعار انک گفتارندندر که تحریر وتسطیر اولندی ٭ شعر

کافر کو تجب زلف ورخک دیدی آنکی		امنت بالذی خلق اللیل والنهار
دلیل صبح سعادت محمد عربی	له	چراغ شام قیامت محمد عربی
روشنستاین وراست میگوید		انکه مه روی ماست میگوید
سنبلش گفت ملک حسن مراست		کج نشسته است وراست میگوید

ثانی ولایت قراماندان ٭ خلاصهٔ ادوار نتیجهٔ مقدم
وتالی لیل ونهار ٭ گنجور خزاین راز ٭ قافله سالار رواقعان رموز
حقیقت ومجاز ٭ مهر سپهر عالم کون ومکان ٭ وشهباز بلند پرواز
فضای لامکان ٭ راقم خطاب معنوی ٭ ناظم کتاب مثنوی ٭
جلال الدین مولوی‌نک اولاد امجادی سعادت نژادلرندندر ٭
قیصر تیز حزم ٭ وقمر عزم ٭ خسرو ناهید بزم ٭ وبهرام رزم ٭ سلطان
آفتاب اثر ٭ خاقان برجیس نظر ٭ دارای کیوان غلام ٭
جمشید ثوابت خرام ٭ فاتح ممالک جهان ٭ ابو الفتح سلطان محمد خانک ٭

وزیر مشتری تدبیری و مشیر خرد مستشیری ایدی مقدما طریق تدریسک
حرد و فنونی اولدقدنصکره پادشاه مزبورک طغراکش نام همایون سعادت
مقرونی اولوب بعده ذات خورشید اناراتی منور قبهٔ جلالت
و وزارت اولمشدر انک زماننده انشا ایله شهرهٔ جهان انشاکبی مقبول
و ممدوح انس و جان اولمشدر لکن شعرده اولدقلو اشتهاری و میان خلقده
مذکور و مسطور نتایج افکاری یوقدر بو مطلع انکدر **مطلع**

طالعده دولت اولمسه خدمت نه فایده
حقدن عنایت اولمسه طاعت نه فایده

فقیر کثیر التقصیر بو کونه تتبع ایدوب دمیشیدم **نظیره**

اولدم غم فراقله وصلت نه فایده
شول خسته کیم هلاک اوله شربت نه فایده

قربان اولوب ارم دیر ایدم عید وصلکه
ایرکورمدی او کونلره فرصت نه فایده

عشاقه نوبتیله وفا ایلرم دیمش
دکمز نوبن بلاکشه نوبت نه فایده

خوش تاج دولت ایدی غبار درکهی
یوقدر نصیب بشمده او دولت نه فایده

تیغ جفا ایله جفنی ایلمه هلاک
صکره جکرسن اکه ندامت نه فایده

نشانی توسیه نام قصبه دندر جلال زاده مصطفی چلبی دیمکله
شهرهٔ دنیا اولان موجه نشانجی درکه طغرانویس دیوان خاقانی
و پیشوا و رئیس اصحاب بیان و معانی مرتب دیوان سلطانی طرزین توقیعات
احکام سلیمانی صفت سخاده حاتم زمان ذات ملکی ملکاتی محاسن صفاتله
رضیع اللبان و مکارم اخلاقله شریک العنان غمام انعامی
زمین قلوب خاص و عامه مدام ساکب و بحر بیکران احسانک

فیض رشحاتی چمن آرزو ارباب استعداده دایما متقاطر و متعاقب ایدی
مقدما ابراهیم پاشایه کاتب سر اولوب وزیر مرحوم دیار مصریه یه کتدکده
بخت و عزت کبی یانجه روان و دولت و شوکت مثالی همعنان
اولوب نظر اکسیر تاثیرلریله کوندن کونه هلال مثال ترقیده و منزلده
کاربان لطف و احسانی متعاقبده اولوب وزیر مزبورک غایة الاستظهاری
و کار اصلاح ممالک اسلامده مؤتمن و مستشاری ایدی بعده صاحب الایات الظاهره
و اصحاب الرایات الباهره سلطان المشرقین خاقان الخافقین خادم الحرمین
الشریفین مرحوم سلطان سلیمان خان سنه احدی و خمسین و تسعمائه ده
سفر عراقدن آیدکلرنده نشانجی محمد بیک وفات ایدوب رتبهٔ نشانجی سیدی بکه
اولمشیدی انجه زمان دیوان سلطان جهانده بو منصب جلیل ایله عنوان
بولوب معتمد ارکان و رکن رکین دیوان عالیشان ایدی بعده سنه
اربع و ستین و تسعمائه ده متقاعد اولوب ابو ایوب انصاری جوارنده کونه
خلد برین و نشانه جنان پر تزیین بر باغ بهشت آیین و بر جامع که
انواع محاسنی جامع و بر حمام پر رخام که داخل اولنلره برد و سلام در بنا ایدوب
نقود عمر عزیزینی اول مقامه وقف قلمشیدی و اوقات خمسه ده ساعاتنی
صنوف طاعات و ضروب عباداته صرف قلمشدی بعده جناب سلطان
کامکاردن نشانجیلق منصبی قبول ایچون اکراه واجب اولدقده ناچار خدمت
دیوان العلایی اختیار ایتمشیدی مرحوم سلطان سلیمان خانک اواخر سلطنتنده
عالم عقبایه رحلت ایتمشدر اول زمانده عمرو اشعار و کلماتندن غیری نام و نشان

قلمه مشدر اگرچه لیثده ید بیضاسی وار در دیو خلق ایچنده مشهور در
لکن مؤلفاتی چندان متلو و مذکور دکلدر حتی والد فردوس مکان بو گونه
گوهر فشان اولورلر ایدی که اکثریا طمطراق الفاظله مقید اولدوغندن
جانب معنی رعایت اولنمقدن قلورلر ایدی جمله دن یکیچیلر و چاوشلر و صفنده
یکیچه بان صور عوج سر و سرهنگان شمشیر مغفر دیرلر ایدی بو اشعار فرنور گفتار انکدر

ای حسینی محوا ایدن ماه منیرک پرتون — روشن ایله مهر رخسارکله گل گل اون
بهار ایردی صفا کسب ایده چکدن رز خندلرده — خصوصا ضالنه تا نکچه سرو تیم سلرده
زبون اولمه نه زنار غم شراب ایچ دور شنبرده — قوی همت گر گدر بو جهان انکیره ازلرده
صرلوب کل اندام چکر پهلویه مهر و وفا — نه حالتلر ز اکتلر قومش حق پیر سنلرده
قیره ای گوکل بند اولدوغو که تاز لغینه — صنوق دللر نهاران تعلیق در مهر شکنلرده
فراقتکله بندمکک حالی مکدر در — وصالک وعده اتمشکه بهی طالم خندلرده

له
اغلو و غم گوردی جهان بو نه طوتدی — اولسه باران گر انبور گور تمز اولور
شام هجران اولدی آخر صبح وصل اشتم گوکل — لایق جنت اولور برکسه کیم چکه عذاب

له
بهارا تا امیدر اچلدی غنچه — ایدر بلبل فغان اچلدی غنچه

له
سمنسا کاکلک کیم صفحه رخسارده نقش — الکی هندویه یکزر کیم توکلر ازه نقش

له
کلیساده صنم صنعت بهیارده نکش — جمالک نقشنک حیر انیدر دیواره نقش

له
نذر ای دل بو آه و ناله عشقه کاس نکمکک — سیاهی قلدی ای دیده جهانی بو یله یاس ایلمک
گیدر رسم صفحه خشکده خطک سنبل تردر — ضرر در بو تحقق آل اورافی تراش ایلمک

نصوح هوای جان نوازی طبله عطاردکی خوشبوی و مشکبار و فاک زمین بزربایی

مانند مسك

مانند مسک تبت و نافه تاتار اولان شهر ادرنه دن ظاهر و بدیدار اولمشدر
مقدما عطار اولوقدن صکره جمع ادویه و عقاقیر الملکه حکمتدن دم اوروب
حالنجه جالینوس عالم اگچنوردی بر دفعه مرحوم مولانا اخی چلبی دن معاونت
و مظاهرت طلب ایدوب منظور خیران و خیبت اولوقده دیمشدر بیت

درده درمان ایده صنور دم اخی — اوکلوره حکیم المش اودخی
اخی چلبی دخی جوابنده دیمشدر — هر کیم ایچدی نصوح شربتینی
صحت توبه نصوح اتدی کل — بو شعر نور کلدر شعر
ملک دل سنسز شها تقلدی ویران اولدی — انتهای فرقت و پایان هجران اولدی گل

نطعی دار السلطنة العلیه قسطنطنیه محمیه دندر نامی حسین در
بزاززاده دیمکله معروف حالنجه معرفت و کمال ایله موصوف در
مرحوم محیی الدین افندی دن ملازم اولوب طریق قضایه عازم اولمشدر
بو اشعار فرنور گفتار انکدر شعر

ایدوب ایام علم قلام بلا خیلین سپاهی بن — اوللدن خسرو اقلیم لشکر نیک یادی سپاهی
بلا اقلیمی کلدم عالمه خسرو الهی بن — دریغا اولمدم بردم جهان ده غمدن آسوده

نطعی ملال وجودی افق ولایت
ولایت شیرواندن ظاهر و عیان اولمشدر باد صبا کبی و ماد
و تلال و سحاب مثال هضبات و جبالده پویان و انهار کردار
گلستان جهان سیران ایدرک دار السلطنة العلیه یه که مرکز
و مدار جمله آدم و کعبه مراد و حرام خلق عالمدر داخل اولدقده نظر قبول
اکابر و اماثله واصل اولمشیدی و قصه خوانلقده نادره زمان

ونشهره دوران اولمق تعریبی ایله نظر اکسیر اثر سلطان جهان فرمان فرمای
زمین وزمان حضرت سلطان مراد خان ایله مغبوط ومحسود اقران اولمق مرتبه‌سنه
نائل اولمشیدی حالا شکرستان مجلس شاهنشاهیده شکر لطف
واحسانیله نطق فصیح بر طوطی شیرین زبان وگلستان صحبت سلطان زمانده
گل صد برگ انعام فراوانی شوقیله اداسی ملیح بر بلبل هزار دستاندر
بنی نوع انسانک مابه الامتیازی نطقی در دیو طوطی طبعی دایما گویا اولوب
بلبل طبع هزار دستانی حالنجه نغمه ادر بو برایکی اشعار بو کتابه تحریر
اولنمغچون اختیار اتدوکی اشعارندندر

شعر

مجنون که دل ز ناله او جوش میگرفت		گر می شنید ناله من گوش میگرفت

ومتعلقو بلقده دخی گوی سبقتی ربوده آنمکه اقدام ایدوب استاد طبعم
انی دخی اتمام ایچون بنیاد اورمشیدی دیوب بنیاد اسمنه بو معمایی اوردم

هر کز سخن از زلف تو بنیاد کنم	باسم بنیاد	دیوانه شوم هزار فریاد کنم
از بهر جنون مرا چو در بند کنند		در بند همان زلف ترا یاد کنم

نظامی دیار تراکمه‌دن بر فاضل دوراننک اوغلیدر بر جوان
ماه روی ومشکین بوی ایدی که چشم دوران نظیر واقرانینی گورمامش
وبر دلبر سرو قد نسرین خد ایدی که دست دهر محتال تشبیه ومثالنی
الله کتورممشدی رخسار دلفریب ومهتابی روز وصال کبی تابان
وزلف دلاویز ودرازی شب فراق کبی بی پایان اولدوغندن
غیری زیده ادانی واراز لدن آینه جمال بیمثالنی دور ومیان دلبرانده

روسیاه اولمق خوفندن سایه‌سندن دخی هارب ونفور ایدی
بو حالتدن غیری شاعر ساحر شیرین کار قصاید وغزلیاتی محکم واستوار
ابیات اشعاری یکدست وهموار کلیاتی مقبول ومسلم جمله اعاظم
شعرا عالمدن بلغا رومک شاعر بلاغت نظامی وفصحاء زمانه‌نک
ناظم فصاحت انتظامی در اما حیف وهزار حیف که هنوز خط سبزی مانند خضر
لب آب حیوانه رسیده اولمیوب سبزه موی زیباسی سنبل بهشت کبی
کنار جویبار کوثرده دمیده اولمدین ومیوه عمری کمالنه بولمدین زخم خورده
تیر نظر عین الکمال اولمشدر وبهار عمر وشکوفه حیاتی تمام اچلمدین خزان ممات
وفایله صولمشدر سلاطین آل عثماندن اجره سر علم رایت بدیع الایتی کبی سر آمد
اولان فاتح قسطنطنیه سلطان محمد غزلبورک اوصاف واحوالنی استماع
ایدوب حضورینه دعوت اتمشدی یولده کلورکن دعوت پادشاه ذوالجلاله
اجابت ایدوب اثناء سفرده دیار عقبایه گذار ایلدی سبب وفاتی بو قوله
حکایت وروایت ایدرلر ایمدی که بر شیخ نامدار وعابد پرهیزکارک
فرزند دلبندی واریدی که ارالرنده بنای محبت واساس مودت محکم واستوار ایدی
بر مقتضای نازونیاز واغوا وافساد ناشی وغماز میانلرنده آتش عشق
ونار محبت ایله غایت حرارت واریکن نفس سرد رقیب کبی بر مقدار
برودت ظاهر وپدیدار اولمقده محبوبی اولان جوان بدیع الاسلوبک
سنگ هجا ایله شیشه عرض وناموسن شکسته اتدوکندن پدری شیخ مذکور
دلگیر ورنجور اولوب شاعر مزبوری هدف تیر پر تأثیر دعا ایدر

بو برايكى اشعاردن اول ناظم فصاحت دثارك و بلاغت شعارك كفتارندن لطافت آثاريدر

كل عارضكه اولسه معارض عجب اولمز / كيم يوزى اچلمشده حيا و ادب اولمز

داغ غمك كه مهر و محبت نشانيدر / سينمده صقلرم كه سعادت نشانيدر

قدك قيامة كلسه فراقك دوشر دله / زيرا قيام فتنه قيامت نشانيدر

فصل كلده طلب باده كلزنك ايده لم / نغمهٔ چنك ايله عيش ايتمكه آهنك ايده لم

خاطر بلبل و كل صحبتن ايلرسه طلب هوس / صبحدم كلشنه كل برن و برسن كيده لم

چون خدنكيسنه انك مانع ولا جوشن المش / بارى چون چنك ايده زرجوشنله جنك ايده لم

كار ايسنسه اولان دم شو دمدر / دم درد و غم و وقت ندمدر

اينق بصمش كه قانم دوكه دلبر / بحمد الله هله دمدر قدمدر

نظمى نطقكى اغزيله ختم ايت / كه جمله سننك صوكى عدمدر

قوللرو كى بكنه اولدركيسه عادتك / بو نظامى بنده كك صوچى سلطانم بنم

خطك اول پيروزه دركيم لعل نابك اوستنده در / لبلرك اول لعلدر كيم در خوشاب اوستنده در

خاك اول اى ال برتو حسنندن استرسك نصيب / كافتابك پرتوى دائم تراب اوستنده در

چشم كريانمده اى ابر خيالى قدك / برنهال تازه دركيم جويبار اوستنده در

قامتم شول داله دونمشدركه دردا اوستنده در / كوزلرم شول چشمه به بكزركيم غلاب اوستنده در

يوزك اوستنده قطن طوتسه كوزك اولمز عجب / منزل مريخ چونكيم افتاب اوستنده در

زلف و ابروكى كوزلر در بيزاران اوزره اين / شول معنبر چتره كيم مسكين طناب اوستنده در

اى نظامى وصله شاد اولما و هجرانه ملول / كائناتك حالى چونكيم انقلاب اوستنده در

نظمى دار النصر و الميمنه اولان شهر ادرنه دندر صاحب قران

زمان مرحوم سلطان سليمانخانك بنده زاده لرندن اولمغله زمرهٔ سپاه ظفرپناه دن اولمشدر شعراء زمان تتبع ايدوب ديدكلرى غزلياتى نظايرله جمع ايدوب هربرينه كندوسى دخى نظيره ديوب ذكر اولنان سلطان سكندر نظيره صونمشدر صنايع و بدايع شعريه يه كوشش بليغ ايدوب اطوار زمان و آثار دوران كبى مقلوب مستوى و فلك اطلس كبى نجوم نقطه دن ساده و وازاده و فلك ثوابت كبى كواكب اعجام ايله مزين اشعار ديمكله اشتهار بولمشدر لكن شعرنده اولكلو حالت اولميوب نظمى مظهر لطف و ملاحت اولمامشدر بو غزلى بدكلردركه تحرير اولندى **غزل**

دهانك بوسه سن قلمق تمنا / بر اولمز فكر دريوق هيره جانا

نيجه بر طوله ايو ايله كويك / نياز قدر اهل عشقه اهن المشا

طواف كعبهٔ كويك صفاسن / بولورمى حجه وارسه صوفى فرضا

لطافت برله ذاتك كرچه جوهر / ولى قلبك نكار اسنك خارا

صتاشدم نظميا براوزكه درده / دواسن بولمدم عالمده دردا

نعتى وصف نعتى خارج تحمل عقول محول اولوب بلدان جهان ايچره مستثنى و مقبول اولان شهر استانبولدندر مرحوم قدرى افندى اناطولى قاضى عسكرى ايكن كاتب ديوانى و نويسندهٔ توقيعات پرعنوانى اولمشيدى لكن مانند خم ساكن خمار و مثال حباب نثار ابرام هوادار اولمغين دولت جهاندن سر و سامان بولميوب آخر سليمان پاشا مصره كتدكده كاتبى اولوب اول دياردن ايكن نجم حياتى افول و غارب

اولشدر قدح وکلرخ نام بحرلرده بر نظم بنامی وار در بو برایکی اشعار مزبورک گفتارندندر

قانی اولدیکه بزم ذوق وصفا مروارید‌ی	شعر	بزمده ایکی یار اولسه بری دلدار ایدی
یوز سوروردم خاکپای یاره هر شام وسحر		دولت وبختم مساعد طالعم بیدار ایدی
آه کیم ویردی فنا ییلینه احزان روزکار		برزمانده کرده نعتی خاکپای یار ایدی

نعیمی نامی نعمة الله در چشمه جی زاده دیمکله مذکور ومشهوردر بو دخی شهر مزبوردن نبوع وظهور ایتمشدر طریق علمده حرکتنه درج مآثر کوکب برج مفاخر ومناقب اولان مرحوم سعدی افندینک آستان بلندی نهایت اولوب خامت پر برکتلرندن ملازم اولمق سعادتنه واصل ونائل وچشمهٔ لولهٔ اقلام صفا ارتسامندن شربت ماء الحیوة الفاظ وکلامنه جان ودلدن مایل اولمشیدی نیجه مدت قسامی ونائب احکامی اولمغله بجد وبحساب رسائل وکتاب جمع ایتمشیدی ع شو انیس کتابهای نفیس فحواسی اوزره مطالعهٔ کتب عرفانی صحبت یارانه دکشمز طبعنک اختلاط اخوان زمانی ایله یلدزی بارشمز ایدی طلب ازدیاد جاه وجلاله طالب اولمیوب تردد ابواب اکابر واعیاندن متنفر وهارب اولمغین آخر عمرنده التمش اقچه ایله قاضی مدرسه سنه مدرس ایکن ترک سرای کهنه جهان ایدوب راغب وطالب نعیم جاودان اولدی بو شعر انک گفتارندندر شعر

آستانکده شهنشا درکاه اعلامز بزم		حق بیلور یوق غیری قاپودن تمنا بزم
قوللرک عالی جناب ایسه انک ادنی نیوز		بوکه اولسون فدا اعلی وادناغز بزم

نعیمی مزبورک دخی کوکب وجود پرلمعانی مطلع شهر مزبوردن لامع وعیان اولوب صاحب قران زمان فرمان فرمای جهان مرحوم سلطان سلیمان خانک

وزیر آصف نشانی علی پاشا وزارتی اوانده رئیس الکتاب دیوان خاقانی ومحرر ومسطر وقایع ارکان سلطانی اولمشدی ریاستدن مقدم کیفیت بندن محکم کچمشدی ریاستدن چوق زمان دخی کچمدین بو معبر فنادن کچمشدی صندوق درونی که اشعار کوناکون ایله مالی در بو غزلی کیفیت وحالتدن خالی دکلدر که تحریر وتسطیر اولنمشدی **غزل**

جانا دیمه وصالمه ایرمک محالدر		کیم بیله حق میسر ایده احتمالدر
مغرور اولمه منصب حسنه ایکن بکم		باقی دکلدر الده بو بر دستمالدر
مجلسده بوسک الدی حریف ایلدی		خون قدح نولا بکا دیرسم حلالدر
کوکلمده کوزلرک سنک ای لیلی جمال		مجنونه انس نعلمش ایکی غزالدر
شاها مرادی شعر دکلدر نعیمی نک		بلکه جناب عالی که برعرض حالدر

نقابی ازینقدندر روی تحصیل علم وکمالدن حجاب نقابی دفع ورفع وکلستان جناندن خار وخاشاک بطالتی قلع وقمع ایدوب طریق علمه عازم اولدقدن صکره مرحوم محیی الدین افندیدن ملازم اولوب قاضی کشان ایکن سنه اربعین وتسعمائه ده حرامیان مردم کشان الندن جام حمام ایله صهبای شهادتی تکشان اولدی بو شعرانک گفتارندندر **شعر**

لعل پای یار ایچون طورمز بیلور باد سحر — کندوی کوستر اما سرمه لی کوزدن بیلر

نقشی نامی احمد در نجم وجود لامعی افق دار السلطنة العلیه قسطنطنیهٔ محمیه دن شارق وطالع اولمشدر مقدما نقش شلقده مانی نامی وثانی مانی اولوب زمانده انکشت نمای خلق جهان ونقشبندلکده

دلبندیر اهل زمان ایدی نقشبند خیال اتدوکی تصویر و تمثالک حیران
آشفته حالی اولوب اقلام بدیع الارتسامندن ظاهر و پیدا اولان
نقوش پرزیب و بها رشک ارژنک و نقاشان چین و خطا ایدی
خامهٔ چهره گشاسندن جان صورتگران چین حیران و طبع رنگ آمیزندن
دل نقش پردازان خطا صورت بیجان ایدی

بیت

چو او بر لوح صورت کلک آرایدی	چو صورت عقل بر جا خشک ماندی
نی کلکش چنان صورت نگاردی	که مانی را بصورت در نبردی

بعده صنعت علم نجومه اشتغال ایدوب بو فنده دخی صاحب کمال اولمشدر
جامع سلیمانیه ده موقت اولوب اوقات و ساعاتنی بو مقوله کمالاته
صارف و دایما کاری تحصیل لطایف و معارف ایدی بو برایکی اشعار
مزبورک گفتارندندر

شعر	له	چاک ایتمه سینک ای دل گلعذاره دوشدی (?)
ای جلوق دلربا ایکن اول بهار وشی (?)		کوکلکر مرغی قونمقدن الکلمش
نهال تازه در اول سیب آلمه لی بر و		طوطی‌ی خنجر سینه تشنه کوکلم
کشتی صوبی چوغ ابجرا اولسه صبر و (?)		نکاری غلطه دندر نکاری

نقاش حیدر دیمکله اشتهاری واردر مقدما زمانه سنک نقاش و رنگیسی
وصنعت رسامی و نقشکارلیده ثانی یاری اولوب یاری کوردکده
صورت چین کبی حیران اولوردی و مصوران کارخانهٔ چین و خطا
سیاه قلمله صورت نما اولدوغی تمثالی معاینه اتسه صنم مثال صورت
بی جان اولوب حیرتدن دیواره طاینوب (?) قالوردی قامت دلدارلی

تحریر ایلیه فی الحال رفتاره گلوردی و صورت گل زیبانی نقش ایلیه
بلبل وار سرطرفدن هزار آه و زار اولوردی

رباعی

یازیدی نقش یار نخل المثل گر	کورن دیردی اکا روح مصور
ایدردی گشت گلزار جهانی	یازیدی صورت آب روانی

غلطه لو اولمق تقریبی ایله شناوران دریا ایله آشنا اولمغین رئیسلک منصبنه
سالک اولدقده اندن دخی کامل و قورسان اولوب مانند رباح دریای عمانی
ایغی الترینه المشدی بو جمله ایله سفینهٔ بحره گشت دریا ایدرکن سفینهٔ اشعار
و بحر نظمدن جمع لآلی ابدار الندن دوشمز ایدی و دلندن بران
کتمز ایدی ستون اقلام و بادبان اوراقله بلکه اجوب عمان عرفانی
دومن طوغرولتمش ایدی اول اجلدن سرپرارای کشور رستانی
مرحوم سلطان سلیم ثانی خدمتلرینه ندیم اولوب جام شراب کبی داخل بزم عشرتی
وسعادت وسرور مثالی ملازم حریم جلالت وشوکتی اولمشیدی تا
حدود نمایانده صحیفهٔ حیاتنک نقش و نگاری بوزیلوب دیر جهانده
صورت بیجان اولدقده عالم عقبایه روان اولمشیدی بو شعر انکدر

لعل لبم ایصردی دیو کرمه قنانمه		هیچ اوله‌می قندی قیسم کندو جانمه
سرودن بالاتر اولمش قامت دلبر کون	له	نارسیدم داخی بر ایلمدق غنچه‌یی دوندن
لذتینه لعلنک بکزتدو گیجون دادینی	له	باشن ازدک شکرک الدق لبونک دادینی

نکاتی ولایت ایدین جانبلرندن روشن و عیان اولمشدر
برقابل وجود ایدی طریق علمدن مرادی قلم مثال اول ویرمدکده

طریق مزبوردن فراغت ایدوب متوجه سمت کتابت اولمشیدی
انده دخی ناخرادو ناکام ایکن مخمور جام حمام اولمشیدی دیدهٔ دل
وجاننک جانب عرفانه نازکانه کاهی نکاهی اولمغله اشعار بلاغت شعارله
سماء بلاغتنک تابنده ماهی ایدی بو اشعار مزبورک گفتار بلاغت آثارندندر شعر

درس اوقورکن قچر کاهی کتابن نازدن … شیوه بابن ازبرایلر وار ایسه اجازدن
له بی عمل خسته کرمزدیو غوغالر ایدر … کویا الدی کبی جنتی زاهد عمله
له جمله عشاقک الشکده تیر کرچه ایشی … بتدی بزم الشمه الیشکو که واره کله

نوری لطفی قولی اوزره کند و وطنی اولان شهر قسطمونیدندر
فاتح قسطنطنیه اولان مرحوم سلطان محمد خان زماننده قضاة عدالت
عنواندن ایکن ترک محکمهٔ جهان اتمشدر ابو ایوب انصاری ده
مدفون اولان عرب چلبی نک والدیدر بو مطلع انکدر مطلع
قامت شمشادکه اوکیند و کیچون نارولا … باشنه اوشدی نه غوغا قلدی عالم جان

نوریی قصر سرای اعتبار واشتهاری اقصای دمیکله فلک مقدار
اولان شهر ستوده اطواردن ظاهر و بدیدار اولمشدر ناجی نور آینه در
نیجه زمان خدمت والد فردوس مکانده دامن درمیان اولوب
ذات بی عدیل ونظیری مدت مدید وکثیرده کاهی شرح مواقف
وکاهی هدایه وکاهی تفسیر اوقماغله امثال واقرانی میاننده خیلی عنوان بر
وشهیر اولمشیدی حقا که انواع علوم ومعارفله معروف واصناف
کمالات وفضائل ایله موصوف هروجهله تعریف وتوصیف اولنمغه

لایق بر ذات کامل وفایق در خدمت والددن مرحوم خواجه عطاء الله افندیه
ارتباط ایدوب خدمت علیه لرندن ملازم اولدقدن صکره طریق تدریسه
سالک وعازم اولمشدی قرق اقچه ایله قسطنطنیهٔ علیه ده کپنکلچی مدرسی
ایکن طریق تدریسک فقر وفاقه سنه تحمل اتمیوب طریق قضایه کرمشیدی
بر دفعه والد فردوس مقام قاضی شام شرف انجام ایکن بعض اعدا وحسادی
وحومه غمز ونفاق اندکلرنده خدمت والده رقعه انها اتدکده یریدون
لیطفئوا نور الله بافواههم آیت کریمه سن رقعه ده درج ایدوب خدمت
والدک سبب ازدیاد رعایت ونوازشی اولمشیدی معارف وکمالاتنه
نهایت یوقدر جمله دن یحیانک گنجینهٔ راز کتابنه ذیل نامنه سبعهٔ سیاره نام
ایکی بیک بیت بر کتاب تحریر اتمشدر گنجینهٔ راز نجرنده که سبحهٔ جامی بحریدر
اول کتابک اول بیتی بودر بیت

حمدله اولسه اکر نظم کلام … بسمله بولور اوطرز ونظام
جهد ایدوب درج ایده کور بونلری سن … پر لطایف اوله تا نظم سخن
سخنک کیم اوله مرزی بال … بونلر اولماسه اولور زدی بال
نعت رسولده اول کتابندندر
یازدیلر نیجه مجلد دفتر … معجزاتیله انک اهل سیر
کتوروب نیجه حدیث معقول … حلیه وسیرتنه جمع فحول
یازدوغن ایده مدی داخی بیاض … چالشور نیجه بیل قاضی عیاض
هر بری ایلدی چون راهی کم … نه بخاری نه صحیح مسلم
احمد حنبلی ده چکدی الک

ليك تحريري اولوب مسطر رك — حضرت سواد چهره قدره افلاكى سير ايتدوكنه
انى سير ايلكيچون بسر فلك — فرقدان دن اورينوپدر عينك
مذكور كتابى لبره تشبيه ايدوب ديمشدر
روشنى طرز عجم محبوبنه — كرچه كيم جامه سى روم اسلوبى
نورى — علماء رومك شهره دى

افاقى مرحوم ومغفورله عبد الباقى افندينك قوللى ايدى طبعنك تحصيل علم وكماله قبولى اولمغله مرحوم ومغفورله رستم پاشايه پيشكش ويرلشيدى وزير مزبورك انظار لطف موفورله منظورى اولمدوغندن دلكير ورنجور اولوب اكل برش وكيفيته دوشنوب بو حالده دخى كمالن بولمش بلاى افيونله كارى تمام اولمش ايدى بعده مصره كيدوب انده ايكن افتاب عمرينك نورى زايل ونجم حياتى اول دياره غارب وافل اولدى مرحوم خير الدين پاشا قسطنطنيهٔ محميه ده چنلى حمامى ديمكله بنام ومشهور خاص وعام اولان حمامى كه قبهٔ سپهر مينا فام اكا كاش نوش اوليدم ومهر وماه اول حمامه جام اولمق شوقيله لولهٔ ديده سن پر اشك ايدردى بنا اتدكده اول زمانده اولان شعراء بلاغت طراز حمام مثال اول حمام بى انبازك ثنا خسار مدح وثناسنده اشيان ساز اولدقده شاعر مزبور دخى مدح حمام مذكورده نيچه ابيات ديوب اطرافنه خط جلى ايله يازدروب بو بيتى دخى قپو اوستنه كتابت اولنمشيدى

بيت

كلشن جنتده كوثر استيين غلمانله — مهر يخرك نوريا سير ايليسون حمامى

مرحوم عاشق چلبى نك ستم ظريفلغى طوتوب ما حميمه كوثر اطلاقنى

خطادر

خطادر ديو بو رباعى ديمشدر — رباعى — سيحماين خرحميمى كوثردن
لايق اولمز پسند خلعتنه — نوريا جامكانى طوتدى قو قو
نورى اصح بونى نوره خلوتنه — نورى — شهر ملك اباد

قصبهٔ ابلغزاددن ارباب قلم وحسابدن زعمنجه علم وكمال ايله مالك رقضابدن ديوانه نقش وابدال مزاج تند صحبت وامتزاج اشعارى وافر بركوى شاعر ايدى

بو شعر انك كفتارندندر — شعر — دردله زرد اولمشيدى بكزم ايوا كبى
قلو باشيم بريرال اتدى الى الما كبى — برقاضى حقنده ديمشدر
يقدى شهرى افندى رشوتله — ديلرم كيم او سينى تكرى ييقه
محضر ايدر افندى چقمز بتنه — ال دعالر ايدركه شلنه چقه

نوحى روم ايلندن خاك عنبر سرشته نظير اولمين قصبهٔ پرشتنه دندر استنبوله مهاجرت ايدوب بعض امرا و وزرانك خدمتنه وصول وشرف صحبتلرينه مشغول مثول اولمغله سلك بندكان صاحب قران جناب سلطان سليمان خانه دخول ايتمشيدى بعده شهزادهٔ كان عاليشان ميانده اوتاغه كبى سرامد وكلستان سلطنتده نهال سروقد ايكن تند باد اجل ايله منزل ومحلى خاك لحد اولان شهنشاه مبجل وممجد مرحوم سلطان محمد شجاعت جهدنده همت اعيان واكابر ايله اكا كاتب سر اولمشيدى اخر اول درياى كرم وعمان احسان اولان شهنشاه عاليشان غريق بحر بيكران رحمت رحمان اولدقده بنه در دولتده كاتب ديوان اولمشيدى مرحوم سلطان سليمان خان سفر ظفر فتحوانده ايكن كاروان اجل ايله عالم

عالم فنادن سفر ایدوب مملکت بقایه روان اولدی کثرت اکل برش
وافیونله تغیری خون وحالی دکرکون اولمشیدی بو اشعار انک کفتارندندر

صاف دل کلسون بو مجلس رندانه صفا	اغزی صوین اقیدر کورلیب جانانه صفا
صویه جوزمش کلمه بکزر دهنی دلدارک	انجمله صو ویریجک اغزنه رندانه صفا
چون اولور جام میک شکلی صفاده اکثر	جام میدن طلو اولسه نوله میخانه صفا

نوعی حدائق و ریاض بر صفاسی نمونۀ گلستان فیها انهار من عسل مصفی
اولوب هوای جانفزاسی وصال دلبران کبی جانفزا وساحۀ پر ملاحت وبهاسی
کوی جوانان سیمبران کبی دلکش و رعنا اولان ملغره دمیکله شهرۀ دنیا
اولان قصبه دندر ناجی یحیی در جناب ملهم باصواب دن یا یحیی خذ الکتاب
نداسنی کوش جانله استماع ایدوب غایت شوق ونهایت ابتیاع ایله
تحصیل وتکمیل علوم متنوعه سمتنه سالک ونصاب معارف کلیه
وجزئیه یه بالغا مابلغ مالک اولدقدن صکره مرحوم اخی زاده محمد چلبی
که مدرس سلیمانیه ایکن بو دار فانیدن قصور جنان عالی یه انتقال
وارتحال ایتمشیدی مدرسۀ مزبوره یه مدرس اولدقده خدمت شریفندن
ملازم اولوب سمت تدریسه سالک وعازم اولمشدر حال فرخنده
مالی بو مجلّه یه املا اولندقده افتاب فلک رفعتی مهر وماه سلطان مدرسه سیله
مرفّع ومعتلی وپایۀ قدر جمیلی اول منصب جلیلله رفیع وبالا اولمشیدی
حقا که ذات ستوده صفاتی کمال فطنت وحسن فطرت وصفای ذهن
وذکاء طبیعت او زره مجبول ومفطور صورت خوب وسیرت مرغوب

صفات حمیده وسمات پسندیده ایله معروف ومشهور
تکمیل معارف ولطایفه مداوم ومشغول اولمغله بنی نوعی میاننده
ممدوح ومقبول زمانه مرزده قدم جودت سلاقتله مدارج بلاغت
وفصاحته ارتقا وکمند دقت افکار ایله کهسار معانی بدیع الاثاره اعتلا
ایدن فرقۀ فصحا وزمرۀ شعرانک بی همتاسیدر وانوار جمال مقالی
رشک روشنان ارائک معارف ولالی اشعار لطافت شعاری
وشاح قلاید عروسان لطایف اولمغله یکانۀ دوران وشهرۀ
زمین وزمان اولان جملۀ بلغادندر کلمات بلاغت سماتی اصناف
صنایع ایله موشح وانواع لطایف بدایع ایله مرشح معانی بدیعه سی
حسن ادا ایله بیان ایدن وخزانۀ درون لطافت مشحوننندن
حد وعددن افزون پنجۀ درمکنون نثار دامن اخر الزمان ایدن
شاعر ساحردر میدان فصاحتده نیزۀ خامه سن اله آلوب
جواد طبع پر ایجادنه جولان ویردکده قنغی شاعردر که انکله مقابله قیله
وعرصۀ بلاغت وبیابانده یکران قلب پراذعانه منزل ویردکده
هیچ ناظم می بولنور که انکله مبارزه یه کله دقت ادا ایله لطافت معنایی
شیر وشکر کبی امتزاج ویرمکله کلمات رنکینی غایتده خوشتر وشیرین اداسی
جای عناد ولجاج دکلدر برسفینه یوقدر که نفایس وامتعۀ
کلمات لطافت ایاتی ایله مملو اولمیه وجامع ومحافلدن
بر یر اولمز که انده ابیات مدایح ذات وصفاتی مذکور ومتلو اولمیه

لاجرم بوندن زیاده مدح واطرا وکفت وکو ایتمک محض غلودر اشعار بلاغت عنوانی خواص وارشعراء زمانه باشلر اکدرمش طبع باکمالی بوفن پر اجلالده کارنی کماله ایرکورمشدر مرتب ومکمل دیوان بلاغت عنوانی وصغیر وکبیر میاننده شهرت پذیر اولمش آثار بیحد گرانبهاسی واردر حالا دخی دست گوهر پاشی نیجه کلمات سماتی طورمیوب بازیده وطبع معارف پیشه سی تیشهٔ اندیشه ایله کان عرفانی مهرزمانده قازمده در بو برقاج کلمات بلاغت امتزاج مشرق قلب مطبوعندن طالع اولان دراللوامع درکه تحریر اولندی غزل

مدد روح روانم اولمدن کل وعده بیتدی چاغی		وصاله وعده اتمشدک فراموش ایلدک کیتدی
همان لطف ایله ای غنچه کوکلدن مهر بیتدی کیم		اکر کلدر اکر خار جفا رد ایلمز عاشق
دریغا ای کل ترخار وحسلر قوملی بر کیتدی		برمله صورتا اولدک ملایم وعده ده اما
تکیده اغلیو اغلا یوجانا ایشمز بیتدی		وصاله ایرکمش عاشق کبی سیم اولان بلدک
سکیچون کند وسن ایلکرده نوعی داستان ایتدی		اوقوییب بانکه طوتسک ال اوزره پاره اشعرلنی
یانه افتاده لردوشمش تماشادر کیدر	له	اول صنم رفتار له بر سروبالا درکیدر
غمکله اغلمق آنلرله خندان اولمه دن بکلر	له	سنک محزون اولمق باکه شاد ان و المدن
هوالنور سبهٔ عجمی کوکلده داغ هوس	له	اجلدی لاله وکل ملبل اولدی خوب نفس
قلم مثال دلیرنک بنی کتابته کس		نه قاره قوللغک اولسه افندی باشم اوزره
عالیجا بدر او رزم حدیمز دکل	له	تعلیف ایدرسه حسنله اول ماهی اهل دل
عاشقه کشته یار اولدوغی بیتزجی شان	له	ایلمک سنک غزاری باشنه بارکران
	له	کیوب اول شوخ سیه چرده قباسی کلکون

نازنینم ایلدی کوزمردمنی غرقه خون	له	دوکندی اغدا اشکم کوزلرم اغردی بیر اولدم
جوانم باکه رحم اتمزمی پیر اولدم فقیر اولدم	له	صیوب آیینه قلبی کوزن جانانه دوندی
برله اول وفاسز اکدوکی پیمانه دوندی		جوردی باشدن کرچه دلی ایدوب اوسرو آزاد
همان طفل اللکش برمرغ سرکردانه دوندی		سرچشمه زلال نظم ونثر اولوب نهاری

اکثر خلقی صاحب علم وفهم اولان شهر شهرت آیین قصبه برزند تقدما تحصیل علم وکماله اشتغال ایدوب معارف ولطایفدن اکتساب حال وقال ایدکدن صکره قصبهٔ مزبوره ده کوشهٔ فراغت اختیار ایدوب توشهٔ دقاعقبه روزکار کچروب لیل ونهاری مصروف عبادت حضرت باری ایکن بیت کونی بیتدی تمام اولدی نهاری صاچلدی باد مرکیله بهاری بو اشعار انک آثارندندر شعر

صورمه بندرمیان ودهانکله حالمز		چون یوق نتیجه هیچ کرقیل وقالمز
بارکران ایکن بزه بوقلبجه جانمز		طاغلرجه غم بوکیمسه اولامی مجالمز
بوکون سرو سرافراز صالرسه اوستمکار	له	یارین روز قیامتده نه منت ظل طوبا
بوغزلی میان خلقده مشهوردر غزل		لی وفا خان اولدوغندن باکه نه
شاه دوران اولدوغندن باکه نه		سوروش هابال دیو محتشم
ایل سلیمان اولدوغندن باکه نه		بن کدای شهر اولیجق برعزیز
مصره سلطان اولدوغندن باکه نه		نهالی نهال وجود پر صفا

وشاخسار طبع لطافت انتماسی باغ وراغی روی مهوشان کبی تازه وخرم وکلستان بوستانی رشک ریاض ارم هوای عمرد

اعتدال بخش نسیم بهار و ریاحین روح افزاسی معطر دماغ سکان عالم دیار
اولان محروسهٔ بروسادن ظاهر و پیدا اولمشدر ناحی جعفر خالی مخلص ایله
مذکور اولان ذات فضایل موفور مرحوم مؤیدزاده دن صحن مدرسی ایکن
ملازم اولوب مقتضای ذاتی اوزره رعایت لازم ایکن اکثر اکابر و اعیانی
هجو ایلمکله مردود اعالی و اعاظم اولمشیدی آخرکار مزار زور روزار ایله بلونه
نام قصبه ده میخال اوغلی مدرسه سنده مدرس اولدقده اوغلی محمد بیک ایله مصاحب
و ندادم اولوب امیر مرقوم سیر سبزه زار اتسه جویبار کبی مزبور ایله گشت و گذار
و هر بار که هوای شکار ایله سوار اولسه شاهین وار قولنده قرار ایدوب
شمع مانند ضیابخش سرای سروری و مجلس انسده صراحی مثال دافع غموم
موفوری ایدی بعده معزول اولوب تیر هجاسنه نشان اولمیان بقیهٔ اعیانک
انعام و احسانیله استانبوله اوتوز اقچه ایله مراد پاشا مدرسه سنه مدرس
اولدقدن صکره طبعنده اولان می پرستلک و شاهدبازلق تقاضی اتمکله
یوز التلی اقچه ایله غلطه یه قاضی اولمشیدی اول ایامده شهرهٔ آفاق اولان
مرحوم اسحق چلبی و کوسه برن ایله صاحب قران صف شکن سلطان سلیم خانک
خدمتنده وار دقده اول شاه ستوده خصال مزبورلرک افعال و اقوالندن
راضی اولدقده مردود سدهٔ عالیشان اولوب هر بری شایستهٔ قرب شاهان
اولمدوغنک تفصیلی اسحق چلبی ترجمه سنده بیان اولنمشدر اول زمانده
هجو اتدوکی اعیان بنامک بعضیسی صدر عالیمقام اولدقده قصد انتقام ایدوب
مزبوری عزل اتمشیدی نیجه زمان بلای عزلله مخذول و محنت فقر و فاقه ایله

محزون و ملول اولوب آخرکار جانه و کارد استخوانه یتشوب جناب صاحبقرانی
یعنی حضرت سلطان سلیمانخانک احسانه جزئی بجانه اولسون دیو بو قطعه ایله
عرض حال اتمشیدی مراد و مرامندن سؤال اولندقده ایده یکرمی اقچه سالیانه
ایله قناعت ایلمشدر اول قطعه بودر

قطعه

سرگذشتم حکایت ایلیه یین — کیمه کیمدن شکایت ایلیه یین
کیمسه دیمز رعایت ایلیه یین — اهل علمک فقیر نه شمدی
نیجه ذلّت دنائت ایلیه یین — گاه تدریس و گه قضا دیوبن
وقفه سعی و کفایت ایلیه یین — بکا بر تولیت عنایت ایدک

بعده وزیر حاتم عطا مرحوم ابراهیم پاشا
دفتر سخا سیر مربّی اهل هنر مرحوم اسکندر چلبی زمانی اولوب محیی الدین
افندی و قادری افندی عالمک صدر عالیقدری اولوب انلرک صلات
و عطیاتی دخی علوفه سندن زیاده اولوب هرگون منادمت و مصاحبتندن
جدا اولمزیدی مرحوم مرقوم سامحه الله الملک القیوم آخر عمرنه دک شرب شرابدن
الچکیوب ساغر صهبایی مدام الدن قومزیدی و مرض نقرسیه مبتلا اولمغله
عصای پیران درد ایله حرقدن برقاچ ایلق کورمیجه حرکت اتمزیدی راقم
الحروفک عمی اولان مسلی افندی حکایت بیوررلردی که اواخر عمرنده
سیر و صحبتدن قالوب یاران و اخوانله ایلقداش اولمغه امکان اولمغین
اوزون چارشوده جعفر چلبی الحیذه بر دکان پیدا ایدوب انده اوتوروب
اینده وارنده یی تماشا ایدردی بو حالده ایکن نهال عمری که نیجه زمان سموم
مرض و پیری ایله خشک شال اولمشیدی تندباد اجلدن یقلوب

برک و باری پریشان روزکار اولدی اکثر اشعار و مقالی هزل و هجو طریقنده
عیان اولمغین سمند طبعنی اول وادیدن منعطف ایدوب عنان همتنی
وادیء جدّه منصرف اتمکه امکان اولمشدر بو اشعار انک گفتارندر که تحریر و تسطیر اولندی

حمامه کردی نازله بر سیمتن کوزل — شوشو شویله دیبجک بری یوق جمله کوزل
صوینیدی چیقدی غنچه کبی سبز جامه دن — بر سوسنی قوطیدا اوکل بیبر بن کوزل
قوچیر کوزل قوجلدی دیمشسن نهالییی — ایکن کوزل سن آی ایکی کوزم ایکن کوزل

له

کرم اولوب سن صنمی کیند و لیستغ اکچون — کاه سمور و کهی نافه کبی نیمتینی
نیاغ اولسه یه بکلریه کوزلکر کبی — شول بر اشمزکدیلر کیمسه بر نیمتینی
ای نهالی سکه حقیرسنه نکارک بابی — باشنم اکچون قتی اکسکلک ایدر نیمتینی

نهالی نهال وجود مرفع و معلی سی و کیل ستان دیمکله شهره‌ء جهان اولان قاضینک کلستان وجودندن کشیده بالا اولمشدر نامی محمددر طریق برتوفیق علمه سالک اولدقده و بو راه دور و درازده جانکاه ده قطع مسالک و طی مهالک اتدکده سرو بوستان تعلیم و افاده اولان مولانای اعظم جامع العلوم و الحکم لطفی بک زاده افندینک شهرستان فضل و عرفانه واصل اولدقده قلب باکمالنک بر مقدار مراد و مرامی حاصل اولمشیدی مولانای مزبور مکه مشرفه یه قاضی و حاکم اولدقلرنده ملازم اولمق امیدیله رکاب سعادت نصابلرینه ملازم اولوب اول ذات فایق و برکزیده‌ء فضلاء مغارب و مشارق سایه مثال مفارق دکلیدی مکه مشرفه ده مولانای مزبورک بعض افعال

واوضاعندن

و اوضاعندن رنجیده اولوب شهباز طبع ممتازی آشیانه‌ء استانه‌یه رمیده اولدقده مکیدت اعدا و تعرض دست حساددن احتراز ایچون مولانا قاضی حسینک حرم خدمتنده آشیان ساز اولمشیدی مولانای مزبوردن ملازم اولدقدن صکره دیار رومه عودت ایدوب مدارسه فنون و علومه مداوم اولمشدر حالا ادرنه ده بکلربکی مدرسه سنده متصدی خدمت تدریس ایدر مقام تحصیل و تکمیلده دایم العکوف اولمغله فضائل و کمالات ایله معروف و موصوف آفتاب معارف متکاثره سی لامع و رخشان و محاسن باطنه و ظاهره سی کون کبی ظاهر و عیان اولوب نهال ذات باکمالی بوستان فضائل و معارفده پر برک و بار اولمش و قصر وجود فلک مثالی انواع کمالات و لطایف ایله پر نقش و نکار اولمشدر بو اشعار انکدر **شعر**

خدک کبی بر برک کل تر اله کرمز — قدک کبی بر شاخ صنوبر اله کرمز
مرات دلی عکس رخ یار ایله سیرایت — کیم بویله کلستان مصور اله کرمز
کوسترمک اولوردی بیچه اولورنیچه ایکی — اتانیده یم دامن دلبر اله کرمز
ایلردی نهالی او مهک برنغی و صفنی — یزماغه مرادیجه قلملر اله کرمز

له

براندی نقشی قبیله صورتا استاد — ولی زمینه دوشوردی آنی زمانه بنی
نهالی رشته کبی بوکسه لر نه غم قدم — باله صرلره اول نخل ارغوانه بنی

له

بو عکسی عالمده جام می کبی صافی درون — رشک رنک لعل اناکله انکده بغری خون
بزم خورشیده ضیابخش اولمیجی شمع زرفکن — ماهدن قدری بلند اولدوغی کوندن روشن

لاف مهرن اورمه کوکل مائل ایسک — له — دلکه انده غم عشقی اکر عاقل ایسک

سویلم بمرحمت نظری کن که درجهان — له — هرکز زبی کسی چو من افتاده کس نبود

چون رو بآستان بلند شما بسود — بایدسر نهالی باوج فلک رسید

جلال الدین اکبر مکهٔ مشرفه فقرا و مجاورینه جلالی نام فلوریلر احسان و انعام ایلدکده بو قصیدهٔ بلاغت شعاری دیوب اول دیاره ارسال ایلمشدر بو ابیات اندندر

حریفان نظر بر جلال تو دارند — مرا دل جمال ترا گشته مظهر

چه خرم جمالیست ما احسن الله — چه معظم جلالیست الله اکبر

نهالی قول اصلندندر قدوهٔ ارباب فضائل و افاده اولان مرحوم حاجی حسن زاده نک دانشمندی اولوب بعده بنا اتدوکی مدرسه یه دخی مدرس اولمشیدی استانبولده مصطفی پاشا مدرسه سنده مدرس ایکن ارباب صلاح و تقوی ایله انیس و مشایخ و سادات ایله جلیس اولمغین ترک خدمت تدریس ایدوب عازم طواف بیت الله باصفا و رویمال روضهٔ رسول مجتبی اولوب اول سعادت عظمی یه فایز و دولت علیایی حایز اولدقده غایت ذوق و نهایت سرور و شوقله فدای دل و جاندن خوف و بیم ایتمیوب **مصرع** اتدی مولی سنه جانینی نهالی تسلیم وکان ذلک سنه خمس و عشرین و تسعمائه مزبورک کلمات و ابیاتی تنده اولدقلو لطف و ملاحت مرئی و منظوردر کلدر تفاصیل احوالی کتاب شقایقده مذکور و بو رد عجز علی الصدر غزلی مشهور اولوب بعض مجموعه لرده محرر و مسطوردر **غزل رد العجز علی الصدر** تا کم کوره لی طلعتکی ای یوز قمرا

ارمق کبی چشمدن اقر شام و سحر ما — گرم اوله ایکن بنده کی اولدر که یارا

شک اتمه که اولدر سکا تاج سر دارا — خوش خوش خط وورد و رخی گل قشی یا

یا نون و الف هاله نون قلب قل انشا — له — لاله چیدی قول تاجیله شاهیلر کبی

رافضی در لاله تاجن باده ویر یارب دلو — ای نهالی چاریاری سو محمد عشقنه

ام در دیدی دل العطش دینه دیدی مگ — ارای جهاندر یوزک ای دلبر دلکش

ارادی کوکل بولمدی سنک کبی بر شوخ — آی یوز لولرک مدحی ایچون شعرکی سن ای

بو شعر مشهوردخی انکا اسناد اولنور — چکدی سوسن خنجرین سنی سپاهیلر کبی

یاسمنلر حقه یوز طوتمش آتهیلر کبی — باده مشرب اول و له بتا سیکر کبی

لطیفی تذکرة الشعراسنده دیمشدر که مخلص غزل مزبورده محمد و بایزید مذکور اولوب سلیم لفظ اشنا و نهالی بیگانه اولمسی ایله تغلیط و تحریف خلقه بهانه اولوب غزل مزبوری مرحوم سلطان سلیم خانه اسناد ایدرلر

نهالی

اول ذات ستوده اخلاقک نام شریفی طوراق در نسیم عنبر شمیم باغ و راغی دماغ سکان جهانی معطر و نور انوار اشجار مرغزاری دیدهٔ فلک دواری منور ایدن دار النصر و المیمنه محمیهٔ ادرنه دندر میر جمشید ایین مرحوم دوقه کین زاده قاهرهٔ طاهره ده میرمیران ایکن صدرنشین سریر عثمانی مرحوم سلطان سلیم خانی خدمتنه ریاض شهر مغنیاده قید ریاست و سلطنتدن سرو وش ازاده ایکن پیشکش شاهانه و هدایای بیکرانه و شایستهٔ جناب شهریار کامیاب طرف تحف بیحساب ایله حضور موفور الحبور لرینه کوندردکده جناب شهنشاهیده مظهر الطاف و اعطاف نامتناهی اولوب وجود پر جودی سزاوار قرب سعادت پناهی ایدوب

مجلس خاص انجمنلرینه دخولدن غیری وصل نهایت مرتبه قرب قبول
اولمشیدی شهنشاه مرحومک دفترداری ایکن قرنداشی بایزیدخان
سطوت امال جماعتنه تیغ جان ستاندن هراسان اولدقده آهنگ آذربایجان
وخراسان ایدوب اهل سنت وجماعته باغض الالان ملاعین وروافضک
سرداری شاه دیوکرداری ادم صانوب سرای محنت واحزان اولان
سراینی دار الامان ظن ایدوب واروب انده مهمان اولمشیدی اول ظالم
مسافره لازم اولان رعایت وصیانت ایکن ماحضر زهر زقوم ایله اهانت جلوب
اکرام ضیف یرینه مظالم وحیف ومهمان دارلق بدلی بردارلق احضار ایدوب
کمان کبی اول بدکمان اکریلک وخنجر کبی ایکی یوزلیلک التشیدی ونهال حرص
مالی زمین بال پر اذلاله دکمشیدی واول کور اولجق والی کور قبر طولدورجق
کوزلرینی اول شهنشاه ملک خصالک مال ومنالنه دکمشیدی که شاه کابوس
شهزاده نک جمله اموال واسبابنی نهب وغارت ایدوب کندوسنی دخی محبوس
التشیدی قرنداشی سلطان سلیم خان دخی سریر سلطنت بی مشارک ومسالم
ومنازع ومخاصم کندویه سالم اولمغیچون سلطان بایزیدی قتل اتدردکده
طوراق چلبی بی اول شاه عنیده ایلچیلک ایله کوندرمشدی مرحوم مرقوم دخی شاه
مخذول ومیشومه واروب ارالرنده چوق مباحثات ومحاورات اولنوب
اول بدنام خاص وعامی الزام وارغام ایتمشلر جمله‌دن بری اولدرکه اول قوم
بی رواج کله بی دولتلرنده اولان تاج زرم ایمانمز دردیو افتخار وابتهاج
اتدکلرنده مرحوم مرقوم دخی ظاهر بوتاج ایله قبره بله کیتموب کفره کبی تاج واسباب الله

دفن اولنماد وعکز جای عناد ولجاج دکلدر پس بوتقدیر ایله دنیادن انسانلر
کندو کلز دلیسله محتاج دکلدر دیدکده جمله‌سی ملزم ومحجوج اولوب بکذا وجلدنا
کلامندن غیری سوزلری قلمشدی حقا که مرحوم طوراق چلبی غایت سخا وانفاق قلمه
شهره افاق اولوب انعام عامی فیض غمام کبی دایم اولمغله دلتشکان
ضر وحرمان اولنلر رکاب سعادت اقترانته ملازم ایدی اول ایامده اولان
شعرانی وایندی وروندی‌دن نیجه فقرانی آب احسان بیحساب ایله معمور وهر برینک
خاطر ویرانی انعام ونوازش بیکرانیله معمور ایدردی بریرمی واریدی باران احسانی
انده منقطع اولمیه کون می اولوردی که ابر دست کهر باشی نثار وایثار
جواهر وزواهر قلمیه مجلا حیات وزنده کانیدن بوزمان غدارده بهره دار
اولمیه معلوم وارباب تجارب حال جهانه مجزوم ایدی که خزاین ودفاین
ایام بخشش دست انعام واحسانته وفا اتمزیدی وزمانه دنی وخسیس اولدکلو
جونفیسک انفاق اولنمه تحمل قلمزیدی عاقبت اول زبده ارباب جاه
وجلاله چشم زخم زمانه‌دن عین الکمال ایریوب بعض اصحاب خلاف
وشقاق اجتماع واتفاقله دروغ بی فروغی شتل افترا واختلاف ایله
خسرو افاق مرحوم سلطان سلیمانه نعاق اتدکلرنده طعمه شمشیر سیاست اتکلر
کام دل وجانی ور المذاق التشیدی سنه طقوز یوز یتمشده ماه ربیع الآخرک
اوچنجی کونی یوم الاثنین ده دیوان همایون سلیمانی ده قتل اولنوب شهدا
زمره‌سنه الحاق اولندی جمله‌دن مسندن اولان شاعر ساحر علوی
بوتاریخی دیوب مجلی حلیه سباق اولمشدی تاریخ الله حق ایده جنانی اوراق

جناب سعید شهید اولمزدن مقدم بو غزل ابداعیله راز نهانی اشکار ایتمشدر

جان اولدی شهها شاهد مقصوده وصال	مشهور در الدال علی الخیر کفاعل
ای قاشی کمان تیر حوادثدن النمز	بکانک ایکی سینه ده جان اولی یک دل
اولماسه کشی عالم اسرار غم عشق	تحصیل علوم ایلمه دن اکه نه حاصل
ظلمتده قلوردک شب هجرانده نهانی	اهم شهری اولمسه کرسا که مشاعل

اول سردفتر جود و کرم شهید اولمزدن مقدم بر دفعه دخی دار السلطنة العلیه کلدککده خدمت والد عالی الشان مزبوری ضیافت ایدوب دعوت ایلکن

بو غزلی کوندرمشلردی غزل	روشن ایتسه بو کیجه شمع رخک خانه مزی
یقسه شوق اتشنه بو دل ویرانه مزی	زاهدا بزمی و صحیفه نه بی ترک ایلمز
ساقی دهر مکر طولدوره پیمانه مزی	شب فرقتده اگر زنده قالورسق نعجب
تیره کلدن بوله فریبک اجل خانه مزی	طولمیسون کمه سنی کل کوکیجه زوزنه دن
روشن ایت ماه کبی کلبهٔ ویرانه مزی	ای علی صوچلری نه صچلری زنجیر ایلرک
چونکه ضبط ایده مزز دل دیوانه مزی	نیازی بلدان جهان انجره

ماننده دلبر قمت ناز توصیف و تعریف عشاق سربازدن مستغنی و بی نیاز لطافت هوا و عذوبت مائله بی شریک و انباز اولان شهر بدیع الاسلوب قصبهٔ اسکوبدندر شاعر مزبور فن موسیقیده ماهر اولمغله اکثریا مربع کو اولوب مجالس و محافلده مربعلری متلو ایدی مرحوم خیالی بک آصف خاتم سخا ابراهیم پاشانک بزم حیاتی اخر اولوب مجلس عمرنده جام حمام دایر اولدقده غایتده شکسته خاطر اولمغین من بعد کسنه نک محراب انتسابنه

سرفرو ایتیوب ملازمت اصحاب دولته حرص و غلو کوسترمشیدی برکون نیازینک مربعلری اول پاشانک مجلس دلکشنده اوقوندقده و اوازهٔ بلاغت و بیانی قولاغنه طوقندقده خیالی به رغما شاعر مزبوری زمرهٔ سپاه ظفر پناهدن ایدوب خدمات جلیله و عطیات جزیله یه مظهر التشیدی اول اثناده روی نیازی جناب کارسازه سورمش و بو عالم محنت و اخرانده خدمت ارباب دولتدن کریزان اولوب درکاه خالق بی نیازه یوز اوتمشیدی اکرچه زماننده مربعلری مشهور اولوب قبول اهل اصوله وصول بولمشدر لکن شمدی اولان تصنیعات و مربعلره نسبت تقویم پارینه مقوله سی اولمشدر بو شعر انکدر

شعر

کوشهٔ غمده خیال یار درکلنجه مز	بلبل عشقز دلا کلزار درکلنجه مز
جنت فردوسه کچون زاهدا بکمز غمز	ایکی عالمده همین دیدار درکلنجه مز
عمری چوغ اولسون نسیم زلفک بنی ترک ایلمز	السک اولمز قنده الیه واردرکلنجه مز
اقیدوب کوز یاشینی بلبل کبی نالان یوز	بر یوزی کل سرو خوش رفتار درکلنجه مز
کنج فرقتده نیازی کاه غمدر کاه الم	کاه وصف یارله اشعار درکلنجه مز

مربع

هوای عشق دلبردن کسلمز	بلا و درد و محنتدن چکلمز
نیجه پند ایلر السیم هیچ الکلمز	یکلمز بو دلی کوکلم یکلمز
بنه بر یاره مفتون اولمغ استر	غم هجریله محزون اولمق استر
دوشوب طفلاره مجنون اولمغ استر	یکلمز بو دلی کوکلم یکلمز
ال ایله انجم کوکلم الان یار کل الندن	مربعی دخی بونک در

نیازی بلدان ولایت رومک اچره مانند شمع شب افروز بلده‌ٔ جنت مثال و قصبه‌ٔ بی نظیر و همال اولان شهر سیروزدندر مثال حلم و فرمانی جمله جهانه برق خاطف مثالی روان و تیغ بیدریغ قهری روی دشمن غداره صاعقه‌ٔ آتش فشان اولان مرحوم یلدرم بایزید خانک شعراسندندر ترکی و فارسی غزلیات و قصاید بیکرانی و شهنشاه نامه و تبع و مکمل دیوانی واردر احمد پاشانک اکثر قصایدینه جواب اولمشدر مرور دهور و کرور اعصار و شهور ایله شاعر مزبورک کلماتی نسیا منسیا اولوب موصوف صفت کان لم یکن شیئا مذکورا اولمشدر بو اشعار انکدر

شعر

زلفک کیجه سنن باشمه کون طوغه یارا	تحقیق ایسه کر نکته اللیله حبلی
آهوی فلک حج پلنکندن ایمن در	ببر علمک سایه سنی بیده لی ملجا
آهوی فلک کوردی سحر شیر لواکی	خون جکرندن دم صبح اولدی آلا

نیازی نامی عبد الرحیم در شجره‌ٔ برثمره‌ٔ ال حمیدن بر نخل ارجمند و اول دودمان فضائل و عرفاندن برنهال بلند در که بو ایامده شیخ الاسلام مفتی الانام اولان حایز فضیلتی الفتوی والتقوی جامع سعادتی الدنیا والاخری عالم و فاضل نحریر کامل مستجمع انواع الفضائل والفواضل مولانا العالم العامل شیخی افندی خدمتلرینک فرزند دلبندیدر هنوز واصل سن شباب ایکن حایز معارف بیحسابدر هلال وجود پر افضالنک مطلع علم و کمالدن بر وجهله طلوعی واردر که مأمولدر عنقریب الایام بدر کامل اوله و آفتاب عالمتاب ذاتی کامیابانک مشرق فضل و نوالدن بر حاله ظهور و سطوعی ظاهر و پدیداردر که مرجو و مسئولدر که فی اقرب الازمان ضیابخش عالم فضائل اوله حقا که مخدوم خوش طبع و نیکو خصائل و شیرین شمائل تکمیل جلائل معارف و تحصیل کمالاته مشغوف و مائلدر سائر فضلای بلندان فضله بو فننده دخی اقتدار و فرین و موشح قلائد کتب و اسفار بعض آثاری واردر بو شعرا انک گفتار دربارندندر که تحریر اولندی

شعر

زلف و رخی خیالیده لیل و نهارده	سیرم همیشه سنبل و کلدر بهارده
دل فلکی بخیر اولمیه عمان غمده کیم	اغیار او سرو قدی دمادم کنارده
قدم خم اولدی هجر ایله طاق اولدی طاقتم	صبر و قرار قلدی بن بیقرارده
یل کیبی ایلدک اوله صنمک وصلنه کی	بر بوسه سنده الیمدک روزکارده
لایقمی ای کل ایچله سن غیره بن مدام	بلبل کبی نیازی قله آه و زارده
او مه دون خاطرمی عتابتده لطف ایتدی الله	دل مخزن غمی الماد و غمزه خاطرم قالدی
بحار اشکمه غرق ایلسون دریای جوشانی	کوزه یکدر دم ای دل جای صلح بحر فراوانی
مملکتمی اکر میوه وصلک اولا نصیب	باغ وصالده طمع خام ایدر رقیب

نبلی عالم و فاضل نحریر کامل مهر جهان فضائل بدر آسمان حسن شمائل مظهر شرف فنون مکتسبی منار انوار علوم ادبی مرآت جمال صورت استحقاق مراح ارواح مکارم اخلاق خاطر فضیلت مقاطری محسود عقول عشره روی دلجوی صدر فضل و کمالی ماصدق کلام وجوه یومئذ ضاحکة مستبشرة شجره‌ٔ طیبه‌ٔ

محاسن اوصاف آیینهٔ صور خفایای الطاف دانندهٔ مقاصد
فضل وعرفان واقف مواقف تحقیق وایقان اولان
مولانا افضل واعلم جامع انواع العلوم والحکم گلستان فضائلک
نخل ارجمندی لطفی بیک زاده افندی حضرتلریدر که طفل قلم رضیع
سمات که مسیح مهد دواتدر حال فرخنده مآل حضراتی یتوده
صفحاتی کلام دلپذیر ایله تحریر وتقریر ایتدکده ذات فضایل شمولی بای تختلک ایله
قضادن معزول ایدی نام امجدلری محمددر برادر میلی مخلص
اختیار اتمکین یزدخی مخلص غروری شعار ودثار اتدک دیو گوهربار
اولوردی حقا که برچره باز بلند پرواز درکه صید وشکار تذروان فضائل
دایماکاری وبر وبحر زاخر علم وافر وعمان بیکران فضل متکاثردر
خار وخاشاک کدورت وخشونتدن سالم وعاری اولوب باران
بهار فضل وعرفانی کشتزار جهانده متناثر ومتقاطر وظهور انوار
معارف بیکرانی مشهود دیدهٔ خاطر هر بادی وحاضر ومحسوس حواس
باطن وظاهر هر مقیم ومسافردر مرحوم والد قدس آشیان وجنت
مکانلک مجلس تحقیق وافاده ایقانلرنده حاضر اولوب سلک طلاب
فضائل اکتسابلرنده منسلک ونقد وجود مسعودلری بوتهٔ التعلیم وارشادلرنده
منسبک اولدقده مرحوم مرقوم ذکر مدایح ومآثر ونشر مناقب ومفاخر
ایله رطب اللسان اولوب مجالس ومحافل اکابر وافاضلده
مدح وثنا وتوصیف واطراء ایله گوهرفشان اولورلردی قدوهٔ اهل علم

وتمیز

وتمیز مصر فضل وکمالده بی عدیل اولان سردفتر افاضل زمان
مرحوم ومغفور له سنان افندیدن ملازم اولوب بروسه محروسه ده
مدارس عدیده یه مدرس اولوب آلتمش آقچه ایله ازنیقده بعده دار
السلطنة العلیة قسطنطنیة المحمیة ده علی پاشا مدرسه سنده بنای
سرای فضل وکمالی مشید ومؤسس اولدقدن صکره تدریس سلطانیه
بروسا ایله تشیید مبانیء عزت وعلا ایدوب اندن صحن ثمانیه
جمال ذات حوری سرشتی ایله بهشت بهشت کبی انواع بهجت وسنا
ویروب بعده ازمیره قاضی وحاکم اولوب محکمهٔ محکمهٔ شرع مبینه
اول مخدوم گزین وذات بی عدیل وقرین خادم اولمشلردی چونکه غنچه
رعنا کبی ذات بی نظیری عاقبت باش اوزره یرالتسی مقرردر
برایکی گون باغ جهانده دلتنگ اولسه غم دکلدر وجناب باعقل
وفرهنگنه ابواب مجد ومعال مفتوح اولمسی محققدر دست بخت
برزمان قاپویی اچقده صورت جنک گوسترسه جای الم دکلدر لعل
وگهر کانده تیشهٔ اندیشه مس حکمینجه فروغ بخش تاج شاهان پراحترام
اولمز ولؤلؤی لالا مضیق صدف وتلخی دریای طمینجه عقد حوالی انتظام
بولمز خلخال زرین ایاغه دوشمکله بهاسنه نقصان گلمز وگوهر رنگین
خاک نشین اولمغله حسن وبهاسنه زیان گلمز مثنوی
گر بهار بخت باشد باز بر تخت چمن ۞ چتر گل بر سر کشی ای مرغ خوش نغمه مخور
من بعد مأمول ومسئولدرکه آفتاب رفعتلری عقدهٔ کسوفدن خلاص بولمغله

اوج غنتده لامع و مستنیر اولوب کوکب بختلری که حالا فی الجمله رجعت ایتمشلردر ینه یولنه کلوب استقامت پذیر اوله متوقع و متضرعدر که من بعد مناصب علیه و مراتب سنیه یه تعلی و تسلق ایله اقران و امثالنه تفوق ایلیه هرچند کمان بساط کلام نیروی استعاره و ایهام و بازوی کنایت و استخدام ایله بنا کوش سعی اهتمامه دک کشیده اولسه سهام بیان مناقب بیحد و ارقامی نشانهٔ هدف اتمامه رسیده اولمق امر محال و جناح معالی نجاح طایر متعالی شرفات شرح فضایل و کمالنده پرواز ایتمکله نهایت تعریف ذات شریف نظیرینه واصل اولمق محض خیال ایدوکی صبح صادق کبی لایح و سوز عاشق کبی ظاهر و واضحدر لاجرم بوندن زیاده غوانی معانی غریب حلی الفاظ و حلل تراکیب ایله آراسته و خیام کلام اطناب اطناب و اوتاد تجنیس و ایهام ایله پیراسته قلنمدی بوکلو فضایلدن فضله لطیف اشعاری و مصنع و مخیل مطالع ابداری واردر بو برایکی اشعار اول فاضل نامدارک بو مجلهٔ تحریره اولنمغچون اختیار اتدوکی کفتارندندر

شعر

اول شاخ سروه بیدی عدیل اتمه لایق قو — ای باغبان حقی قبول ایت خلافی قو
شب وصل اولدی روزی ای فلک آل سینه دن جانی — اولم تا کورمیم بر لحظه داخی روز هجرانی
دی کلعذاره کیفیتده کندین اتمکه تشبیه — نیجه دونمک کرکدر بزملرده قهوه فنجانی
امر نمه کوروب درهم و دربن امرانک — کوزی لیشی در الني دری در فقرانک
اولمغه بوی سنبلوکه آ امین — دوستم الیمش شمال یمانک
وصلکه ایو دو کم بعیدمی در — وهم اولدر که موت اوله نقلی

اودرسم استخوانم شعله خرد اولسون روان — که زحمت چکمیه بر پاره دندان سک جانان
الیشکنده اغلسیم ارکیکالکلور رقیب — حالمه ایتیکلر کولر بر حاله وار دم بن غریب
داغلرکیم سوزشن مهر کلها قدم سینه یه — ولده عشقک کنجی وار مهر اوردم اول کنجینه یه

حرف الواو واحدی نامی عبد الواحد اولغله مخلص فربوری اختیار ایتمشدر مرحوم قرا داود افندینک اوغلی سلیمان چلبینک فرزندیدر کلبرک رخساری رشک کلزار ایکن روزکار زور کار اوراق وجودین باد هلاک و بوارله تار و مار ایتمشدر طریق علمده دانشمند ایکن توبه و انابت ایدوب مشایخ علیه کرام زینیه یه ارادت کتوردکدن صکره عالم عقبایه نقل و رحلت ایتمشدر بو مطلع زادهٔ طبع درر باریدر

مطلع

اندور رخنده لرک لولوی لالاسیرین — کوستر لعل لبک ساغر صهبا سیرین

واطی ادرنه یه قریب ارکنه کوپرلیسی نام قصبه دندر مرحوم سنان افندی صحنده مدرس ایکن انلرک دانشمندی اولوب طریق دن فراغت ایدوب مشایخک برندن دست انابت التیب طریق صوفیه ده خیلی کوشش قلمشدر مرحوم طریقی افندی خلیفه متنوه دخی اولوب انلردن خلافت المشدی بو برقاج اشعار محققانه و ابیات تصوفانه انک کفتارندندر

شعر

سیمی وش اولولر در کورر آدمده بر دم وار — انی ضایع ایدر حیفا که بلمز نیجه آدم وار
اوقیدکسه اکر مهر نکینکده اولان نقشی — سلیمان زمان اولدک کوری دستکده خاتم وار
نثار اتمک دیلر دل پاینه اول سرو بالانک — کوزم یاشی ایله جانمدن ارتق

حاشیه
تاریخ وفاتلریدر که بر بیتی ایله سویلنمشدر
کفت بابالرده بستی تاریخ
واحدی رفت از جهان الله دردا
٩٨٥

والهی نم وار وله نقشده سیرالمین نعاشی لقبسون نقشکه
جانی جان استین ویرسون اب جانبخشکه وله هوای جانفزاسی
اعتدال بخش نسیم بهار انهار زلال کردارله نمونهٔ جنات تجری
من تحتها الانهار اولوب بلدان جهان ایچره دلبران خوش طبع
ولطیف اسلوب کبی لطافت وملاحتده شهراشوب اولان
اسکوب دندر نامی احمد در قضاة ستوده صفاتدن برینک فرزند فضایل
سماتیدر لوازم ومهام تحصیل وتکمیلی خاصه واماد قلوب حسب العاده
سایر طلاب کبی سالک طریق استفاده اولدقده فضائل وکمالاتی پایهٔ درجهٔ
علیاده اولمغین ادرنه ده اخی زاده محمد چلبی نک خدمتنده
سلطان بایزید خانیه ده متصرف خدمت اعاده اولدقدن صکره
منصب قضاده جملهٔ عباده خدمت اولمغله افضل عباده در اینو
طریق قضایه سلوک ایله ذکر جمیللرینه اشاده ویرمشدر حقا که اخلاق رضیه
واطوار مرضیه ایله معروف وفضایل السنیه وکمالات قدسیه ایله
موصوف ذات ستوده صفاتی انواع واقسام کمالاتی حاوی واحاد ناس
حدیث فضل بیقیاس وخبر مشهور وقار موفورنی حاکی وراوی در
علی الخصوص کتب ورسائل علم تصوفه مشتغل ودیدهٔ خاطر فیض مظاهری
سرمهٔ تصانیف مشایخ واکابر ایله مکتحل اولمغله آتش عشق الهی
درونده ملتهب ومشتعل در کلمات بلاغت نصابلی بر کوهر شبتاب کبی در لیله
منور قلوب ارباب عرفاندر واشعار بلاغت شعاری بر عود قماری

معطر مشام صدرنشینان بلاغت وبیاندر گردن وگوش عروس ایام
درر غرر کلامی وجواهر زواهر ابیات پرانتظامی ایله محلی ومزین کلمات پرصفا
وابیات دلکشا ایله اکابر بلغای ایام واعاظم شعرای بنام دن ایدوکی
مقرر ومعین در مرتب ومکمل دیوانی مصنع ومخیل کلمات بلاغت
عنوانی واردر اشعار پرصفاسی بر دلبر رعنادر که خلق عالم جمال
باکمالنک عاشق حیران ووالهی وجمله ارباب دل خط وخال بیمثالنک
ودال کاکل عنبر تمثالنک حائم ووالهی در حالا دخی بلبل طبعی
گلستان سخنده گویا القدر وطوطی شکر لسانی شکرستان بلاغتده شکرخا القدر در
بو برایکی اشعار بلاغت شعار اول شاعر نامدار کلدر شعر

غم زلفکله سیه شاله بورونسون یورینی — سایه وش عشق ارینی نیچه سورونسون یورینی
عاقبت چرخنه طوقنمز کسیه سیل سرشک — آسیابی فلکک وارسون اوکنسون
جام کلفامله ساقی بنه رفتاره کلوب — بزم کلشنده نهال کله دونسون یورسون
ابر میوب سور وصالوکه چکن ماتم — جوی اشکی کبی طاشلرله دوکنسون یورسون
یاد قبل والهیا وصف خط و رخسارن — غزلک کردیلر لیسک که اوقنسون یورسون
له یولکده شتول قدر غنج آتدی ماتین دیده پرخون — حسابه قچه دوکسم تتمهٔ کنجینهٔ قارون
له نیجه ترجیح ایده ین یوسفی سن جانمدن — دوشده کوردم بو کیچه اخذی میزانمدن
له دلیل حسنکه آیات خط کمالنجه — کوزلسن ای یوزی مصحف کماب حکمتنجه
ملال صنم زلفک مهرنه مه کمنش — زمانه ایلدی مه پاره سن قولا غنچه
له بیری کرکسه ساکه دل وجاندن ای ملک — ال دیدم اکه دیدی نولا خاطرک کرک

طراوت بولمش زلفک چمنکده ملاحت وار | له | کوزلکمش ای مهرو سینه خیلی لطافت وار

غرق سیلاب بلا بر عاشق غمدیده در | له | سمتدن خارج دکل مجنون اقویه وادیده در

ساده درجراته تشبیه ایلمک رخسارکی | لعل شیرینکه سنبوسه دیمک خامیده در

علاقه ایلمک عشق خدادن غیره زایده در | له | جمال لایزاله عاشقم الله شاهد در

کوکلکده جمع مال و ضمیر کده عایده | له | ای خواجه نقد عمر دوکندی نه فایده

دعوی فضل ایدر اتمه مسیحا دم الیک | له | شرف نسلله فخر ایلمه کرادم الیک

و اطهی ادرنه دندر قورد زاده دیمکله معروف عنفوان شبابندن الی هذا الآن معارف و فضایل ایله مألوف اوائل حالنده می و محبوبک واله و حیرانی بزم شرابک ساغر صهبا کبی زار و سرگردانی ایکن مناصب علمیه و مراتب دنیویه یی تارک اولوب طریق پر توفیق تصوفه سالک اولوب میدان وعظ و نصیحته مرد معارک اولمشیدی بو ایامده اولان واعظلرک تمام نامدارندن و بو طایفه کرامک خیلی [illegible] مجلس وعظنده رحیق پندی نوش ایدنلر الام و احزان جهانی فراموش ایدرلردی و سر بر نیک عمان جنانی دریالر کبی جوشش ایدوب عواصف نصایح ارشاد نشانیله پر جوش و خروش اولورلردی بو فنده دخی طبعی راسخ و کلمات و ابیاتی رصین و شامخ در لطیف تاریخلری وار در صنایع لفظیه یه مائل اولمغین بو بیتی تمام بکنوردسلت

سلطان گل ز غنچه همی زاد زید زود | پیک و سلا جا اردکین باد بید لود

نای جوف اثر علت اخف نمندن | له | سرو ناقص روش سرو خرامان

ایلی

مریض عشقم درمان بکا کس شاهه قلمشدر | له | بتیش کیمم در دهجر کله ایشم الله قالمشدر

مردان عشق ایچنده اولنمز او کمسه عد | له | کاینده تکبری اوله بالانشین جومد

قانکر صاحب جلوه بنی پسنه داغمک ای گل | له | بو کاسه سر طوپطلو در صاحبجه قنفل

و ایلی شقه رایت تعریف و توصیفی والا باغ جهانده نهال مدح و ثناسی کشیده بالا اولان شهرت شعار قصبه یکی بازاردن ظاهر و پیدا اولمشدر نامی عبد الرحمن در حالا حجره دل و جان مشکاتی اصحاب کمالاتدن اقتباس ایله انارت و مجالس و محافل اکابر و اماثلده کوس جلایل فضایلی اداره ایدن طلاب زماندن بر دانشمند نامدار و شهرت شعار در و اصل سن شبابه و داخل ریعان عمر باشتاب ایکن حایز فضایل معارف بی حد و حساب اولوب گردن دل و جانی قلاید کمالات ایله حالی و ساغر وجودی رحیق لطایف و نوادر ایله مالی در نامولدرکه عنایت بیغایت لایزال ایله بو حالدن که زائل و خالی اولمیه اقلیم معارف و کمالات والی اولمسی کون کبی ظاهر و متلالی در مقبول و ممدوح اشعار و ابیاتی و مصنع و مخیل معمیاتی و منظوم بعض کتاب بلاغت آیاتی وارد ر بو برایکی اشعار فرو برک کفتارندندر شعر

هجرله بر خبری ینمش عاشق غمدیده یم | حق بو در کیم لاله احمر دخی وادیده در

ایرمکدر اراو قامت بالا نیتهستم | له | افتاده یم ولیک بلند اولدی همتم

وار ریانجه صالنور اول سرو خوش خرام | اغیار نابکار دلا آلدی قسمتم

بحر هنرده دركرانمایه یم لوكون	له	والی عجمی بلمز بیره كمه قسمتم
بولنمسه می لب جانان ایچمك عرق		عیش ایلك آمال دلارایله كیف ما اتفق
نه فتنه ایلر ارایرده چشم فتانی		بحق بحاغه اولور غمزه سیله مركانی
یا كوكل كندوني آخر تشنه لكدن خاك ایدر	بنام ایلی	یا خود اولور قوت روحی انك اول العلك

وصولی تیغ لماع غزا وجهادی عبده وُدّ وسُواع وعنده سنت واجماع
اوزره كشیده وحسام برق ابتسام انتقام ایله راس هلال فلك مینا فام
كبی كشت زار اعدای دین اسلامی درویده ایدوب شعله سنان آتش
فشانی خرمن سوز دشمنان دین وایمان اولان بحیالی اوجاغندن
كفار نابكار ایله دایما جنك وبیكار پیشه سی واجام واكام شجاعت وبسالت
مدام كنام وبیشه سی اولان اسد ضارم میر مكارم علمای كره
علمی كبی سرآمد اولان میر مبجل ومجید محمد بكدر كه حالا اواره كوس ایالت
وكردنای اقدام وعهارلی قبه افلاكی پرولوله ایدوب صیت وصدای
معدلت وسخاوتی ایوان سرای جهانه غلغله ویرمشدر بو طایفه ده
شرلغیه بر عادت وفرقه مزبوره یه خلق وطبیعت اولان سخا وشجاعتله معروف
وكمال اقدام ومردانه كی ونهایت اقتحام وفرزانه كی ایله موصوف مطعون
لسان اقران اولمقدن مجروح حسام وسنان اولمق اولی
وجبین حیاتنده كلكونه جبابی نشان اولمقدن پیشانی ذاتده نقش جمایت
ظاهر وعیان اولمق احری ایدوكنه جازم اولان مردان آراسنده
ومیان امرای شاه جهانده مثال رایت دركفار نابكار بوجق بوجق

قلعه سپهر كبی محكم ورفیع برلره قاچسه اكابر طریقله وصول بولمق امر محال
وهر سركش وغدار مار صفت دلكدن دلكه كرسه نیزه خوانخواری
انی انیندن چقرمق محض خیالدر كفار انكرووسك بنادهیاتی شدت
وباسندن انكباب وانكراس اوزره وصرصراسب صبا رفتار نزلزال
اساس وجود ضلالت استیناسی انهدام واندراس اوزره كفار
بیخ نیزه اژدها مثالی ایله بیچابیچ اولمق خوفندن حاللری ماصدق
كلام فهم فی امر مریج در تیغ بی دریغنه كفار نابكاری قرال دیودیو
قرال خوف وملالتدن مظهر حال مالهم من وال اولمشدر
پرچم توغ شجاعتی شانه زده دست دولت وطره مشكین رایتی پیراسته
مشاطه فتح ونصرت اولدوغندن غیری ابیات بلاغت سماتی
لطیف ومقبول سهام اشعار فصاحت شعاری نشانه قبول اماله عرفا
وصول بولمشدر اقلیم بلاغتك میر سخندانی اولمغله مرتب ومكمل دیوانی
واردر كه اول دیوان معالی عنوانده خیل معانی كمالیله مجتمع اولمغله
نوبت خسروی وخاقانی اورمشدر بو برایكی ابیات اول مخطوطه ركه كلمات بلاغت سماتندندر

اكرداماننه ایرمزسه دستم دار وصلتده	شعر	الم یا قكده ای سرو سهی افزار قیامتده
بحق حسن ابچره نولا ای دریكدانه سكا	له	كرصدف دایه اولوپ لولوا ولور للا
بزه احلغ المیش قصدی او غنچه دهنك		اچمه آنا بورایلی كمسیه ای باد صبا
زال وهرك دكل المش سه اكرموی سفیدی		صبحدم باشنه یقمزدی شفقدن حنا
طرز باقی یه وصولی یوری اویترسه كه		ایده كورقاعده آب حیاتی اجرا

اول میانده کوزل اول الف سنبوده کوزل   قلجه یوق فرقی بکم اوده کوزل بوده کوزل
طوتالم مسکه طرلمش افندی یوسف مصری   ولی بیک جانه و یرزری سنی قرداشی قوداشه ایکن

وجدی ادرنه لیدر کبه جی زاده دیمکله مشهوردر ادرنه سرایی خواجه سی ملازم اولوب بعده بعضی قصباته حاکم اولدقده افواج امواج اجل متلاطم و متراکم اولوب سفینهٔ حیاتی عمان فنایه غرق اولمغله دیار اخرته عازم اولدی بو مطلع انکدر

نوش شراب ایله کتمز بلای دل   درد اهلنه اولور لب دلبر دوای دل

وجودی نهال وجودی دیار قرامانده لارنده دیمکله معلوم اراده ده بنده اولان قصبه دن تابنده اولمشدر نامی محمددر طریق صفا رفیق علمه سالک اولوب نیجه زمان خدمت والد فردوس اشیانده مکان ایدوب ریاض وجودی غمام لطف نامعدودیله مخضر و نسیم الطاف جسیمی ایله شجرهٔ دل و جانی منور و منضر اولدقدن صکره مفتی الانام استاد اجلهٔ اعلام مرحوم ابو السعود افندینک مدرسهٔ علم و کمالنده خادم اولمغله خدمت شریفیدن ملازم اولمشدر منصب تدریسیدن بعضنه مدرس اولدقده فاتح قلاع و بلاد سردار ارباب ضبط و ربط و ارباب کشاد مرحوم مصطفی پاشا کاستر تاج ارباب ضلالت اولمغیچون سردار اهل سنت و جماعت اولدقده خدمت معالی نشانلرینک فتح و ظفر کبی همعنان و مانند بخت و اقبال حرکات یکران طاوس جولانی اولمغین تمام شرف انجامده قرق بیک اقچه زعامتله طریق علمدن فراغت ایتمشدر خیال یارا دلو بر کتاب دیمشدر الحق نظم خوب و کتاب مرغوبدر

معناسی خیال یار کبی دقیق و الفاظی روی یار کبی محبوبدر بو بر ایکی ابیات اول کتاب مستطابدندر سبب تالیف و مدح والد شریفی ده صفت بهارده

بو اول خالق زمین و زمان   قلدی باغ جهانی حشره نشان
اولوب آواز رعد نفخهٔ صور   چقدی یردن چمن چو اهل قبور
قطرهٔ بیضه وار شبنمدن   بچهٔ طوطی کبی چقدی چمن
ابر نیسان ایله لشبلدی کیجه لر   اودیقوب کل اکا علامت ایدر
یایلوب جسم باغه آب روان   مرده ایکن ایرشدی کلشنه جان
کلشنک اولدی بو حیاتنه دال   جملهٔ سبب چیچک چقردی نهال
قتی نورسته ایدی شاهد کل   اکلریدی اوتمه ده بلبل
یتشوب مهد شاخ کلزاره   بادطور فصل دی کهواره
علمانک بو کون علی چلبی   ذو فنون جهان علی چلبی
که انک نامه دبیر قضا   حجت فضلی ایلدی امضا
کورسون اخلاقی منکر و بدکو   که اولور نافه نک تمسکی بو
بو غزل انک کفتار دربار ندر   بر ملایم قو جلو تازه کوزلدر بدنک
یتغلرسه نوله نازکلکله بر هنک   کلشن باغ لطافتده عذارک وارکن
نرکس اساکوزی چقسون کلی باغچه نک   خط سبز و که رخک نوع ایله لطف ورسم
باغ عالمده شها رونقی کلزار چمنک   یوق یره لبلرک اورتاسنه دوشمش شکر آب
دلبرا سویله صوقلما سون ارایه سخنک   بو نجه کوندر که عدم ملکنی طور رمز بو قلر
بولمدی ذره جه عالمده وجودی دهنک   یوری ای زاهد هر رفتن بر نجبه رسن

نولا شیرین ایلیک صورتده فرهاد اولدوران سنسن **وصفی**
قاضی زاده ومناستردندر خاورینک همشیره زاده سیدر
خاورینک مهر تربیتی خزبوری شبنم کبی خاکدن قالدروب بر ذرهٔ ادنی ایکن
وصل مرتبهٔ قضا اولمغله قصر قدری محاذی سماک سماک منزلی اولوب
کون کبی افلاک اولمشیدی روم ایلنده کسریه قاضیسی ایکن ثمان
وخمسین وتسعمائه ده ترک عالم آب وخاک اتمشیدی بو شعر انکدر **شعر**

چرخ سرکردان کیجه ساکه مه تا بانله — ماحصل شمعی طقوز کیشی یورر بر جانله
در دیله برچرخ فلک چون قامتی دوتا در **له** — دستنده دود آهم کویا که بر عصادر

وزنی ازنیقدندر بو عصرده کچمشدر برش وافیون مقدار
وزنی ایله تمکین کیفیته غایتده مغلوب اولوب خانهٔ دل وجانده
اسباب قوت وقوی بالکلیه منهوب اولمشیدی لکن سبیکهٔ
کلماتی صیرفیان بلاغت وناقدان کمالات یاننده تام الوزن وکامل
العیار وسکهٔ قبول ایله مسکوک بعض مطالع واشعاری واردر بو شعر انکدر

جلاوریشم جان خاکپای دلربا یله **ه** — صفن کجی للّه کورک بو یارلر توتیا یله
جکدی قوس قزحی رزم ایده ماننددیر **له** — قلجندن فلکک قان طمرای مهر منیر
غم زلفک چکه بن نه قدر مشکل الیم **له** — اولمدر بکه کوسترمه خطک ایله تراش
کوستر سه نولا خلقه بنا نیله بنی یار **له** — آشفته سیم خیلی زماندر که بن انک

وزنی ناجی عبدالکریم درمناستردندر والد فردوس مکانی
خدمتنده مدام استفادهٔ علم وعرفان ایدن دانشمندلردن ایدی

مرحوم

415

٤١٥

مرحوم قرقوکک روح پرفتوحی کوشه نشین ملاء اعلی اولدقده ملازمتده
خیلی محنت وبلا چکوب آخر برادر راقم الحروف حکومت کسریه یه مبتلا
اولدقده خدمت نیابتلرین ایدرکن سنه ست وثمانین وتسعمائه
آخرنده رحلت اتمشدر بو اشعار انک کفتارندندر **شعر**

دل خانه سنی یقدی چون اول یار جفا کار — یادیم در ودیوار غمی اکه بنا کار
قدنه کوره دکک جامه سنی جانانک **له** — اول بوی سروه دک اعلاسی کرک کمخانک
عورته مفتون اولان مجنون وفرهادی کبیدر **له** — وزنیانیلرین اکوب بر ایکی زنباره بتی

وصلی لطافت ساحهٔ عظیم المساحه سی معلوم هر طبع خرده بین
اولان ولایت بدیع الآیت ملکت آیدیندندر سلطان بایزید
وسلطان سلیم خان زماننده سرای سلطانده معلم غلمان ایکن
ترک دار جهان واهنک سرای جنان اتمشدر مرتب دیوانی
واسامی بنی نوع انساندن هر اسمده حروف هجا ترتیبی اوزره
غزلیاتی واردر بو اشعار انک کفتارندندر اختراعیدر **شعر**

کوزلر مدر کوزه لم کوزوکی جانیله سون — کوزه کوستر کوزوکی کوزدن ارا غ اولمه ایکی
اغلمقدن کوزوکه ویه قان اولدی کوزم — حقیسه کوزدن کوزاو خنجر تیغ کوزه
کوزلرن کوزلرین کوزلرکن ولدی کوزم کوزنه طوتش — کوزاو جیله کوزدرکن کوزه کوز اولدی نقش
کوزلرک اتدی وصالی کوزنی کوزدن دور — دیدیمی کوزه اولوب کوزوکی کوزلرمسن

اوینار

وصلی اناطولیده نیکده دندر طریق علمه سالک اولوب شهرت شعار
دانشمند نامدار اولدقدن صکره بعض مخادیم کرام طرفندن مظهر لطف

برفرید اولدقده مدرسهٔ خاصه کی ده معید اولمشدر معارف وکمالاتیله
مجلّی آیینهٔ سینه سی صیقل فهم و دانش ایله مجلّی در بوفنده دخی
اقتداری واردر فنّ معمایه دخی کوشش و ورزش ایلمشدر نقطه اسمنده

بو معما انک کفتارندندر بنام نقطه		دل شوریده می اول یار جفاجو الالی
بکلوب یوللرنی دیدهٔ ترصبح ومسا		اشک خونین ایله زین آندی شو دلکر اکم
هانی کل کتدی یودوکدی کهر رصان اکا		وصلی قامت وجودی مرح

واطرایه لایق اولوب بلدان روم ایچره صوفیه دیمکله موسوم اولان شهر
فایقدندر طریق علمک خیلی فلاکت دیده والم کشیده سی اولوب
دشمن اهل هنر اولان دنیای دون پرورک پایمال محنت وذلتی
اولمشدی بوا ثناده خدمت بعض افاضل اناملدن ملازم اولمغله
شاهد مراد وحرامه فی الجمله وصلتی اولمشدر برقوّت وزور اشعار
وابیاتی موفوردر واديده مقاله قادر شاعردر بو مطلع انک

کفتارندندر که تحریر وتسطیر اولندی	✦	دلا پیکان هجر بندن یورالم غرق خون اولدی
دهان غنچه سی فکرینه وار وینه نرکون اولدی		وصفی وصفی خارج حیطهٔ

مقال اولوب ممتاز بلدان جنّت شال اولان شهر فیره وز قصبه
قصبهٔ سیروزدندر مرحوم سیحی ایله همدم وهمنفس اولمغله علی پاشانک
سرای سعادت سرا سنه محرم اولوب شهباز وجودی جناح
جود نامعدودی ایله طیران ایدردی وهر برینک کار زبان اماني وامالی
برقه احسان ونوالی ایله شهرستان حصول ونجاحه روان اولوردی

بینوبت

نیجه مدت شهر مزبورده والی امور جمهور خلایق ایکن شراب ناکوار ممات ذائق
اولمغله حیات وصفی انک بار مرارتنه متحمل اولمیوب بالآخره
جوهر روح کندوسندن مفارق اولدی محنت وعشقی ایله
مجنون و وامق اولدوغی عروس زمانه نیک خواه وناخواه جبر
واکراهیله طالق اولدی حقاکه لایق تعریف وسزاوار توصیف
ناظم دقیق خیال وشاعر خوش ادا ولطیف مقال چمنزار جنان بند
ضمیران بلاغت وبیان نابت وخیزان و میزاب خامهٔ لطافت
ایاتندن باران کلمات فصاحت سمات ساکب وریزان اولمقدر
نته کیم بو اثر ادا اولنان ابیات مثال مصدق مدعایه شاهد حالدر شعر

نه قدر تیره که ایره جانمه جانانمدن		جانب کوینه روزلر اجبر جانمدن
یاره بک قلوشی دکمدی بردم وصفی		کریه اوکرندی کلور دیدهٔ کریانمدن
یا رب نولیدی عالم ایچنده دل اولمسه	له	یا خود اولورسه بر کوزله مایل اولمسه
دل صبر ایدردی وصلک امیدیله هجرکه		عمرم کبی اجل دخی مستعجل اولمسه
ای وصفی نک کمالینه انکار ایدن انک		شعری کماله ایرمزیدی کامل اولمسه
عکس رخسارک سنک بو دیدهٔ خونابده	له	کویا برک کل تر در شراب نابده
کندونک عکسین کوروب صو ایچره قدک صانمشی		قلدی اول حیرتله بلکیر در کنارابده

وصفی نامی مصطفی در نقاش صحایف احوال و رسام صور خیال
ارباب مقال اولان راقم الحروفک عم زاده سید کرامی مخلص ایله
تحریر وترسیم اولان مرحوم عبد الرحیم افندینک فرزند دلبندی

ونهال برومندیدر منور طفل نوسال ایکن پدر پر اجلال وافضالی عالم
عقبایه انتقال وارتحال ایلیوب صدف جهانده در نظم وجودی یتیم قالدقده
داعی راقم الحروفک حجرهٔ تربیتنده مربی اولوب کندویه میراث اولان معارف
وکمالاتک تحصیل وتکمیلنه دل وجانله مشغول ومشعوف وعنان ابلق همتی
صوب ازیاد معرفته معطوف ومصروف ایدوب اعتناق عروس
استحقاق موقوف احتمال صنوف متاعب ومشاق ایدوکنه عارف
وآثار ظلام کسالت واهمال مستلزم غروب آفتاب اقبال ایدوکنه واقف
اولمغین غایت شوق ونهایت ذوق ایله گلستان جناننه جویبار معارف
فراوانی جاری قلمشیدی وتحصیل کمالده تعب نهار وشدت شتای لیالی چکمکله
مستوجب طلوع آفتاب سعادت وبختیاری بلمشیدی وصفی بو مجلهٔ بی تحریر وتسطیر
اولنمقده عالم جلیل وکبیر زکریا افندیدن ملازم اولوب سمت قضایه
عازم اولمشدی لطف نظمی گبی حسن خطی قلم مثاله گتورمش بو فنده دخی
صاحب ید بیضا اولوب کاری باشنه چیتورمشدر بو برایکی اشعار زرکتابت
شعار زبورک گفتارندندر

شعر

ای گل باغ لطافت سوسن و سمنی
نوله چاک ایلرسه خنجر هجر گله تنی
زلف آشفته قلور سنبل و برگ سمنی
برایکی منظری چوق گوردی بزه دخی
نهال قامتک جانا قیامتدن علامتدر

له

کشتهٔ خنجر خونریزک ایدرسن سوزنی
سینه‌ده راز غمک وار ایدوکن بیلمزسن
سروی پابسته ایدر شیوهٔ رفتار قدی
داغلر یقمغله زار و زبون ایتدی
لب لعل گهربارک سنک جاندن عزیزدر
وصولی ذات عالی همم

وحضرت معالی شیم بضایع بدایع مکارمک صاحب مایه‌سی ومدارج معارج
عزت واجلالک قصر رفیع پایه‌سی در سماء تحصیل فضائل وعوارفده
بدر لامع واخلاق حمیده واوصاف پسندیده جامع مظهر انوار
مکارم اخلاق مرآت جمال مراحم اشفاق مهر سپهر مراتب بدر عالی قدر
عالم مناصب اقلیم معارف وکمالاتک میر سربلندی خدمت مولانا
اعظم منلا چلبی افندیدر نام امجدلری محمددر بابالری سلطان
سلیم الجنان خاقان سکندر نشان چابک سوار میدان حکومت
حضرت سلطان سلیم خان ثانی فرمان‌ده سلطان جهان ومالک ممالک ایران
وتوران اولمدین قپوجی باشیلریدی اول اجلدن خدمت مولانا ربیب
نعمت ودست پروردهٔ لطف ورأفتلری اولوب لوازم مهام تربیتلرنده
لطف تام وانعام مالاکلاملری نمایان اولوب اول آفتاب اوج
سپهر پادشاهیدن وظیفهٔ ذره پروری ظاهر وعیان اولوردی
غمام انعام علی الدوام چمنزار دل وجاننه ساکب وسحاب احسانک
قطرات رشحات متواتر ومتعاقب ایدی بعده مصاحبلری اولان
خاتونک حبی قادینک دختر نیک اختری المامغله جمله اختصاصلری مؤکد وقصور
بی قصور اخلاصلری مشید اولوب دولت وعزت گبی رکاب سعادت
انتسابلرندن ایرلمز وبخت ونصرت گبی رکاب سعادت انتسابلرندن
ایرلمز مثالی کندو ولی برآن جناب جلالت نصابلرندن جدا اولمز ایدی
اول سلطان سعادت مقرونک جلوس همایونلری اولدقده مغنیساده

سعادت خانه لرینی کوچروب دار السلطنة العلیه یه کتوردکلرنده
روسه قضاسنی احسان ایتمشلر ایدی بعده دار السلطنة العلیه
استانبوله قاضی اولوب اندن منصب جلیل صدارته وصول
بولمشلر ایدی اوچ دفعه شهر مزبوره قاضی وحاکم اولوب بعد العزل
دخی لوازم خدمات دین و دولتده دائم وقائم اولمشلر ایدی
بو ایامده امام طرسوسینک سراج الوهاج نام کتابنی ترجمه ایدوب اول
عروس حجله کمالی حلی وحلل عبارات شریفه واستعارات لطیفه ایله
قرین ومحلی قلمشلردر واول شاهد رعنایی لباس رومی کیورمکله
جمال باکمالنه حسن وبها ویرمشلردر بو فنده دخی نهایتده اقتداری
وطبع فضائل پیشه لرینک بو اداده دخی چوق اثاری واردر
بو برایکی اشعار اول جناب بزرکوارک آثار طبع دربارید‌ر شعر

دوش سر مهر کیدن ای مه نجم اشکم برنیجه کوندر ... بکا یار اولمدی طالع ستارم قادوغنده

له

مهر عالم کشتا یدر اطراف چرخی سو بسو ... اولمغه سن آفتاب حسنه بردم روبرو
مو میانکله دهانک بحثن اتدک یوق کره ... قالدی فرق اولمدی بیر ارندن مومو
دمبدم دشت بلاده فرقتکده دلبرا ... اقدی چشممدن بنم سیلاب اشکم جوبجو
کورمکه سن مه جبینی هر کیجه ماه فلک ... شهرک ایچن طولنور منزل بمنزل کوبکو

له

قلبجه بو نیسده بنم بو قدر ایلیر ... یار تیغن بیله بلمیم نه بیلیر
نار هجر کله نوب کندی یورک ... خنجرک سینه ده جانا نه دلیر
ره فرقتده وصولی هردم ... رعد آهم سله فلکلر الکلر

وصولی نامی حمزه درکه ربان دل وجانی ممالک جهاندن
بلاد کرمیاندن لطافت آب وهوا ایله ممدوح ومحمود قصبه حسن دهاسی
شهود عدول ایله مشهور ومشهود اولان قصبهٔ شهودده داخل شهر وجود اولنشدر
طریق علمه سلوک ایدوب ذات معالی سمات شمولی مولانا اعظم جامع الفروع
والاصول ناظم المعقول والمنقول مولانا تاج الدین افندی خدمت شریفه لرینه
وصول بولدقده جناب عالیلرینده مرعی ومقبول اولوب خدمت علیه لرندن
ملازم اولمغله واصل مأمول ومسئول اولمشیدی حالا اللی اقچه ایله قاضی زاده
مدرسه سنده متصرف خدمت تدریس اولمغله بنای سرای کمالنی تأسیس ایدرز
عرصه کاه معارف وکمالاتک مرد میدانی ومیدان مروت وفتوتک فارس
وپهلوانی در میدان مجبده دوستی بولنده باش ویرر مشکلات اموردة
ومعضلات جمهورده اکا مراجعت اولنور قادر اولدقجه کیسک مصالح ومهماتنه
بولنور صداقت شعار بر ذات ستوده اطواردر بو فنده دخی غایت اقتداری
بو مجلده تحریر اولنمغیچون بو اشعاری اختیار اتمشلردرکه تحریر اولندی شعر

یوز سوروب اتغلمی اغلسه بو دیده تر ... تر دو شرکوزلرمه خاک رهک ای کل تر
شاه راهنده اکر سه ایا غک توزی ... کحل ایدردی کوزنه زمرهٔ ارباب نظر
صقن اشکم سنی زنجیره چکر سرو مثال ... قامت یاره اولشمه یوری وار ای عمر
دوشدی کرداب بلایه بو کوکل زورقی آه ... بحر حیرتده قودی فکر کنار دلبر

له

خوبلر ایچره کوکل بر سر تراشه اکدی باش ... ماسوای عشقی باشدن ایلدی بر بر تراش

ناجم وهابی نامی عبد الوهابدرکه نقاوهٔ فضلا ولطایف آثار

نادرهٔ وقت و وحید روزگار عالم و عامل و عارف اماثل اصحاب المفاخر التالد والطارف خدمت حضرت والد ماجدک برادر کهتری در دار العلم والکمال اولان سعادتخانه‌لری اجلالنده تحصیل علم و معرفت ایدوب خدمت شریفلرندن ملازمت میسر اولدقدن اولدقدن صکره مضایق و مآزم مدرسیه تحمل ایده میوب سمت قضایه عازم اولدی شعر و انشا و فرس و معمایه آشنا و دیدهٔ جانی کحل عوارف ایله روشنادر اکر معنی عمومت ارادهٔ حجاب اولمسه اوصاف القابلرنده نیجه فصول و ابواب تحریر اولنوب ذکر مناقب بی حسابلرنده اطناب اولنمقدن شبهه و ارتیاب یوغیدی لکن فی الحقیقه کشی کندوی مدح و اطرا آتمک مفاسی ایدوکی ظاهر و هویدا اولمغین بو مقدار ایله اکتفا اولندی بو اشعار انکدر

کوکل قادر دکل آرام سیر کلستان استر	سحر کلشنده بلبل کبی فریاد و فغان استر
او غنچه دور خندهٔ چیلو کل کبی اما	اکا ای بلبل بیچاره صبر ایله زمان استر
یا نغمهٔ زاهد شهرک نکار و بادهٔ بهجت جانبدر	همان اهل ریا اصحاب ظاهردن نهان استر
قدیمی آشناسندن وفا امیدن کسدی	کوکل بر نورسک بولنده ترک باش و جان استر
قناعت ایلمز اول شاه خوبان بر کدا ایله	نیجه وهابی بیچاره کبی بیک توان استر

مطلع

بو مطلعی کول حصاره قاضی ایکن دیمشدم دیو اشعار ایدردی کول حصاره قاضی اولدی

شها تا مسکنم سنسز دیار کول حصار اولدی	کول اولدی کوزلرم یاشی بکا اول
کور خرابه باده‌دن زاهد نهانی آشنه‌بن	سوز نسیه اول مه نامهربانی آتشته‌بن
یار حسنن مدح ایدوب جانانه سینک دیدیکم	کوریجک بیک جان ایله سوز سنک آتشته‌بن

له

کون کبی مشهور عالم حسنله ممتازسن	عشقله ماهی طوتان ملک جهانی آشنه‌بن

ویسی

نخل وجود نازنینی ولایت آیدین دیلان الاشهر دیمکله شهرت شعار اولان قصبهٔ نامداردن سرزده و صورت نما اولوب دار السلطنة العلیه قسطنطنیهٔ محمیه‌ده نشو و نما بولمغله کشیده بالا اولمشدر اول باغ بلاغتک سرو آزاده‌سی مقدما مذکور اولان مقالیبیک همشیره زاده‌سیدر نامی اویس اولمغله مخلص حروفیله موسوم اولمشدر طریق علمه سالک اولدقده قدوة الافاضل والاکابر راوی احادیث کابراً عن کابر منلا چلبی افندینک طلاب سعادت اکتسابی سلکنه مسلک و منخرط و کردن دل و جانی جواهر زواهر لطف و احسانیله منتظم و منبسط اولمغین جناب پرمکارملرندن ملازم اولمشدر آفتاب مقال مطبوعنک افق قبول اهل کمالدن طلوعی و ماء معین کلامنک سرچشمهٔ لطف و انتظامدن خیلی ظهور و نبوعی واردر بو ایامده بلبل کلشن صفا اولان دل کویاسی شاخسار بلاغتده نغمه سرا اولوب نغمات دلپذیر ایله مدح و ثنایه لایق و سزا اولان شعرادندر سرو بلند وجود نامداری شویله که بر مقدار کلستان حیاتده پایدار اولوب بو حال اوزره برقرار اوله کرچکدن شاعر پر اشتهار اولجاغی روشن و آشکاردر بو بر ایکی اشعار انکدر

شعر

نامه که نقاد و غنچه اول نکار بیوفا	ای دل غمدیده بندن بر قوچ کاغذ کا
سر کیسوکر ایلرک او خنجردن کوزلم	غم زنجیر بلاکی قریلنجه چکیلم
کوکلنه کرمک ایدی اول ابت تبرزن دهنک	طاق شکر کسمه‌دن ای دل غرضی کوره کنک

له

له

مرغ دل پرواز ایدر کن هر کوزی شهباز ایله له دوشمدی کتدی قولنشوق سن کوزی شهباز
سکا رحم ایلمزکن اول طبیب نازپرور دک دلا او یدک اولشدک اکه هیچ بلمم ندر دردک
قسنک ایمینه دل ویردم چکلدم معلقالردن له ترک شمشیرنی کوردم سیلدم لر ابار دن
جهان اکچره بت دیره طبنلر کرچه کافردر له سنی اما کورویده طپمق کفره برابردر

حرف الهاء هاتفی محمیه ادرنه دن مشایخ خلوتیه دن شیخ زاهدی زاده دیمکله معروف بنده وازاده اولان کمسنه نک اوغلی در نامی عبد الرحمن در طریق علم و عرفانه سلوک ایدوب سرینی سامانه و طریقنی پایانه ایرکوروب قدوة الاکابر والاعاظم مرحوم محیی الدین افندیدن ملازم اولدقدن صکره طریق تصوفه سالک و عازم اولوب ذات عالی و نسامخ ایله قدوهٔ جمله مشایخ اولان شیخ بهاء الدین زاده خدمتلرندن دست توبه الوب هر طریقده استاده خدمت و اطاعت عین طاعت و عبادتدر دیو شمع کبی هر کیجه صباحه دک خدمت پر برکتلرنده ایستاده اولمشیدی بعده صاحب قران زمان مرحوم سلطان سلیمان خان آهنک تسخیر عراق و آذربایجان ایتدکده قیصریه نامی ایله شهرهٔ انام اولان شهرده انتظامده مرغ جانی آشیان جسمانی قصر عالیقدر عالم ارواحه طیران ایتمشدی غرایب حالاتندندر که بو شیخ مزبور دخی حجدن کلورکن اول شهرده عزم ریاض رضوان و آهنک تنزه کلزار جنان ایتمشدی دولت طول عمر له چندان متمتع اولمیوب شراب ناکوار مماتی متجرع اولمشدر بو قطعه انکدر قطعه

دون الن یوپوش دلبر دیکم عده یاش ایله طوته زلفن دلبرک
اه ایدوب دیدی اراقدن هاتفی طوته بردم کیم قروسون الکرک

هاتفی آفتاب وجود پرعرفانی انقره نام شهردن طالع و درخشان اولمشدر مزبورک دخی نامی عبد الرحمن در مسالک طریق علم اولدقده اقلیم علوم و فضائلده صاحب سریر اولان ذات جلیل و خطیر علت و مایهٔ فضل کبیر اولان مرحوم معلول امیر افندیدن ملازمتیله دیدهٔ امانی و امالی قریر اولدقدن صکره سلوک طریق قضا طبع بی نظیرینه دلپذیر اولمشیدی حدود سبعین ده هاتف غیبدن فادخلوها خالدین نداسنی استماع اتدکده نهایت شوق و التیاع ایله عزم ریاض خلد برین ایلمشیدی خوش طبع و لطیف صحبت اهل علم و صاحب معرفت کمسنه ایدی بو اشعار انک کفتارندندر که تحریر و تسطیر اولندی

شعر
یاشیله کوزلرم مژه می پردر اتدیلر بلسم که بو قدر دری قندن دوزدیلر
دوشمشدی حلق ایقدن اریکام صباییم عید اولدی ساقیلر می مینه یوروتدیلر
مسکین غزال نیچه برقمایه نافه سن کیسولرک شهاقتی فانن قوروتدیلر
نار جحیم دن یوری خوف اتمه هاتفی اول کوشه اولولر ایچون هب قورودیلر

هاتفی نیکده دیمکله مشهور اولان شهردن ظهور اتمشدر همدم اهل مقال و محرم اصحاب کمال اولمغله تحصیل حال اتمشدر بو اشعار انک کفتارندندر

شعر
نمکراو لعل شکرخا که طوطی دل اوزر اتمشدر اوروب دست قضا اغرینی یوزینی
کورلدن داغلر ایله سینمک زین اولدو عن جابجا اوشوب اوراق کل صحن کلستانی ناظر اتمشدر

لب لعل عرقناک سنه اوکنمش دکوساقی / عرقله باده نابی بری بر سینه قاتمشدر
شب تاریک غمزه اوکنه و رشن ترسنه اشکله / شهاب نک ها تقی چرخ فلک ایپین اوزاتمشدر

[هاشمی] وجود بی بهانه سی روی دلجوی زمانه خال دین و باغ
و راغی نمونه جنات عدن فادخلوها خالدین اولوب سعت و لطافتده
عرصه عریضه سی سپهر اسا خاک پاک و ساحه تابناک عبیر زا و مشک سا اولان
محروسه بروساده ندر گردن حالی قلاده سیادتله حالی و قصر قدر و الا سی
اساس فلک مماس الا المودة فی القربی ایله مرفع و معلی اولان اولاد امجاد
بنی هاشمدن تحصیل معارف و کمالاته مداوم شب و روز تکمیل نفس ناطقه یه
مجد و عازم اعناق دل و جانی لطایف بیان و معانی ایله پرو شاح و تمایم
انواع و اقسام کلامده ماهر و راسخ بر مقبول ناظم در اگرچه متقدما صنعتده سر آمد
لکن حال التحصیل کمالاتده قلبی سراج و تاجدر مدح آثار با رواجی اطناب
کلامه محتاج دگلدر و فن معماده دخی تمام نامدار اولوب استنباط
و استخراجنده غایت اقتداری اولدوغی جای عناد و لجاج دگلدر
بو برایکی ابیات و معمیات اول ذات سیادت نابک کلکاتندندر

کچرکن جام می صوندم کلوب نوش اتدی او آفت / کلنجه بو بلیه کلسه ادمک ایاغنه دولت
جم عصر و سلیمان زمان اولسک بو دنیاده / اجل جامن صونبدور ان ینه آخر ویرر باده
بکه پاپوس یترسینه سن استر ایلکر / کامل العقیده قالور ناقص اولان صندرر کچه
معشوق و عاشقه براولور سوز عشق پاک / براود دکلمی شعله پروانه یی یقین
کون یوزین سیر ایلیلدن ذره سان / جسم و جان مهر کله اولدی لامکان

دلا اوانه عشق اولمه کر / بیچون سر بازا اولوب او نیا رکبوتر
برکون اولکم ایده دهر دینی / همچو عنقای لامکان فوقینی
اسکی عشاقه اول شاه ایلسه رغبت کلکمی / جاه ده اول اولان بولدی ترقی
[همام عیانی شاه]

[تاریخ] بو تاریخی طقوز یوز طقسان برده جمالی وفاتنه دیمشدر
نهان اولدی جمالی یوز طوتوب صدقیله الله طقسان اوجده علوی دیدی
مقام اولسون سکا جنتده علوی

[هاشمی] باباسی ولایت عجمدن
مهاجرت ایله داخل مملکت روم اولوب بو دخی اولاد رسول و احفاد
بتولدن اولمغله مخلص ر قومله موسوم اولمشدر همیشه افعال و احوالی
بر وفق مراضی اولان صاحب قران زمان سلطان سلیمان ان ماضی
سقی الله ثراه و جعل الجنة مثواه خدمتلرینک مصاحبلرندن و ناظم انواع مفاخر
و مناقبلرندن ایدی حتی پدری شهنشاه بزرگ باباری سلطان
بایزید خان ایله اتدوکی محاربه ده زخم خورده تیغ و سنان اولمغله عالم
عقبایه روان اولمشیدی کندوسی دخی روم ایللرنده قاضی و حاکم ایکن
ملک بقایه عازم اولمشدر شعری بهم لطافتدن بی نصیب الفاظ
و عباراتی ترکانه طرز غریب اوزره در بو شعر انک گفتارندندر [شعر]

بزم می ایلمشز دون کیجه سلطانلر ایله / بیچه سلطانلر ایله بی سر و سامانلر ایله
وه نه خوش بلدی که بو قدر بنی ادمه وفا / شو که انس ایلدی مجنون کبی حیوانلر ایله

[هاشمی] اسکداردندر باباسی فرقه قضاة و سادات عظیم اکابرکاندن
اسپارته نام قصبه دندر فقیه زاده دیمکله شهره انام ایدی

سالک طریق علم اولوب منصب قضایه متوغل اولدقده اسکدارده متوطن
ومتأهل اولمغله قصبهٔ مزبورده متأهل اولمشیدی شاعر مزبور معارف
وکمالاتله معمور حالا قاضی دار السلطنه اولان قره چلبی زاده نک ملازمی
اولوب انظار فضل موفوری ایله منظور بوستان دل وجانی انهار
لطف بیکرانی ایله معمور اولمشدر بو شعر انکدر که تحریر وتسطیر اولندی شعر

امیر مجلس اولورسم عجبمی صحبتده ‌ ‌ ‌ غلام حلقه بکوش نیم پیاله خدمتده

له

بنم فرهاد غم باشمده صر درد وبلا شمدی ‌ ‌ ‌ بنم مجنون کبی وادیٔ غمده مبتلا شمدی
بنم بوی دلک کوکلی بیتق بر بلیزی دوشکون ‌ ‌ ‌ کدا ومفلس وخوار وحقیر وبینوا شمدی

له

نسیم ایله بولشمقدن سحرقان در لدیکی محکم ‌ ‌ ‌ دکلدر عارض شاهده کل عارضنده قطرهٔ شبنم

له

خال اوزره موی عارض پهلوی چشم یارده ‌ ‌ ‌ موی عنبربار درصان نافهٔ تاتارده
روم کلمش دلبر هندوی کیسودار در ‌ ‌ ‌ موی عنبربار له خالی رخ دلدارده

هجری خاک سیاهی عین مشک ازفر وبوی دلجوی ریاحین ریاضی
مانند نکهت عود وعنبر گلستان ارم وعاد رشک وجود شاخ العمادندن
متواری پردهٔ اختفا اولوب بساتین شهر سبا اول شهر جنت اساسیه
کوریجک خجالتندن نابود ونابیدا اولان محروسهٔ بروسادندر سواد دیدهٔ اصحاب
کمال وسویدای قلب ارباب افضال اقسام علوم معقوله ومنقوله واصناف
فنون مقبوله پیشوای علماء زمان ویگانهٔ دوران محیط دایرهٔ فضل واتقان
مدار ومرکز سپهر عرفان حاوی اسالیب اصول وفروع مشهر حدود معقول
ومشروع بحر حقایق ذکر فضایل مجموعهٔ حقایق وجلائل فضایل وکمالاتی حیز قلم

اولان

اولان مولانای اعظم قراچلبی در بابالری قاضی حسام دیمکله شهرهٔ انام
ایدی مولانای مرقوم تحصیل وتکمیل فنون وعلوم ایتدکده مرحوم کمال پاشازاده
مجلس پر افادهسنه حاضر اولمغله غنچهٔ خاطری سعادت ملازمتی ایله خندان
ونامضر اولدقدن صکره مدارس علیه دن نصیب ووایه لرین الوب
مدارج جاهی قدم قدم بلند پایه اولمشیدی وساغر قلب پر کمالی رحیق عزت واقبال
ایله ممتلی اولمغله مراقی قدر ارجمندی امثال واقراننده متعلی اولمشیدی
ایکی دفعه بروسهٔ محروسهیه اندن ادرنهٔ محمیهیه اندن دار السلطنه
العلیهیه قاضی وجملهٔ انام سیرت رضیه وافعال مرضیهسندن شاکر وراضی
اولمشلریدی شهر مزبورده متصرف قضا ایکن محکمهٔ محکمهٔ قضا وقدرده
استرداد ودیعت حیاته حکم وامضا اولنوب بساط حکومت وقضاسی
کطی السجل للکتب نوردیده اولدی شراب عشقله مذاق جانی زهرآلود
مبتلای بلای انواع زجر وهجر ایکن ع وصاله ایردی غایت بولدی هجری
جناب بزرکوارلرینک بو فنده داخی اقتداری اولوب مقبول انام
وممدوح جملهٔ خاص وعام اشعار درربار واردر بو اشعار انکدر شعر

همه هجران غمیچون بکم اجلدن اوکدن اولمش ایدی ‌ ‌ ‌ یترجک غصهٔ خطن یازلمشده بو لوح ایوق

له

رنکک کلزاری عمرم کورنجه ‌ ‌ ‌ تقاضیسنی چکوب چاک ایتدی غنچه
باش اکر بن صنمدن غیره دل ‌ ‌ ‌ دوکر ارسه افندی طب دنیجه
خطا قلدم خطک کلمش دیدیم سر ‌ ‌ ‌ میانک دکیمی بو نیم قلدن انجه
کل اولدر هجری تورز بلادن ‌ ‌ ‌ دعالر ایلیسون ساکه او غنچه

کرچه هر مهرویه دل بر کیده ماهر در کوکل   سن صنمدن غیریه باش اکسه کافر در کوکل
له
دیرمشن سن زلف و رخسارینه عمرم دو تنسم   اولسون ای دل ولتک باینده عمرک دراز
احجمه بر زاهده یارک دهانی سرینی   عاقل ایسک دکمه بر بادانه قلمه کشف راز

مرحوم مفتی انام شیخ الاسلام ابو السعود افندی حضرتلرینه دیمشدر **شعر**

کلستده بو علی اولکه تسعرده ظهیر   انمز ظهور اولمیجق کمسیه ظهیر
ای مصر فضله غزله سلطان اولان عزیز   قلدم الیقده دامنکه الملزسه دستکیر

بدایتی مهبط انوار اسلام و ایمان و مجمع اصحاب فضائل و عرفان اولان دار السلطنة العلیة قسطنطنیه محمیه ده زنانی مصطفی در صغار و کبار میانده صلای مصلحی دیمکله آوازه اشتهاری و اصل قبه چرخ دوار و قله سپهر زنکار اولمشدر حقا شعرای روم کبار و مخاممندن و فصحای انامک تمام نامندن اشعار بلاغت شعارینک لطافت و ملاحتی حسن و صباحت سیمبران کبی روشن و عیان و کفتار ظرافت آثارینک رشاقت و صفاسی ضیاء مهتاب و انوار آفتاب کبی طالع و درخشان اصناف و انواع نظمه قادر صاحب دیوان شاعر ساحردر صدای اشتهار و اعتباری قبه فلک دواری پر غلغله و آواز ایتمشدر و حسب الحال عشاق و مقبول و مرغوب جمله آفاق اولان اشعاری ورد زبان راست روان و حجاز و عراق اولمشدر خلق جهان مجامع دنیا و محافل علیاده ابیات مدح و ثناسنی ذاکر و تالی و ساغر خاطر اکابر و اصاغر رحیق رقیق

اطاسیله

اطاسیله مالی اولمشدر علم ادوارده دخی صاحب اقتدار بی نظیر روزکاردر بو برایکی اشعار بلاغت شعار اول شاعر نامدارکدر

جفالر کوردی دل عشاق دلفکاره کرک   بلی عنایت و رحمت کنهکاره کرک
سپهری کورکه جکر سینه بر ماهی   همان فلکده بکم طالع و ستاره کرک
جمالکی نیجه یوزدن کورم دیرن دلر   شکسته آینه لر کیبی پاره پاره کرک
ای قاشی یا خدنکله جسمم نشانه دک   نازک نهال سرودر اول تاج خانه دک
تیر کلکه سینه می تیر آتدکی دلک   شمدیکره عصالی دل ناتوانه دک
ای جان طبیبی تیغ غمک سینمی چاک ایدب   کل سوزن مژکله بنه نازکانه دک
کل دکمه باغچه عارض دلبره دلو   سرو و چنار کلدی ینه باغچه دک
عشاق الچنده ایله ماه آچی شرف آتی   ای یوسف زمانه نه بش کس سنانه دک
قومدی صوده صفا عارض عالمتابک   چکوب دوندوکی اندن بو پیشه دولابک
جویلرده کل ای یوسف ثانی کرداب   رشک چاه ذقنک بغرنی دلدی آبک
کتدی عقلم کبی اول روح روانم کلمز   ینه حسرت اولمیجق سینه یه جانم کلمز
بر ماهی جکر سینه یه شول کیم کیجه لرده   روشن دل اوله ماله کبی دور قمرده
کچدی مجنون عشقدن کچمز دل مستانه مز   ایلرکی وصلندی او صلنمز بزم دیوانه مز
مثال کعبه ابا نور دیده عشاق   کورن جمالکی مشتاق کورماکی مشتاق
قل نظر حالنه اشکینی روان ایلیه نک   دم کلور عفو ایلنور صو چلری ان قالیلیه نک
سیر ایدر اصفهان و عراقی او شهسوار   عشاق اوینه بردم اینوب اکلمز قرار
دورلکنده رهنمه چکلمش کتابان   میخانه ده آیق لصه جق یرجی تونور

لیلی الندە کاسه مجنون عامری — صورتده صندی معنیده یاپلی خاطری
بن ثابتم قنقیده کلنش شهری سیر ایدر — بر کورمەینده کی ایله شهری اندە یاری
شهلا کوزک کورنمیه‌لی اولدی دل اعمی — وای اول عمارتک که علیل اوله ناظری

نامی حسین در آفتاب ذات نوآری خاندان فضل بیشماردن ظاهر و بدیدار و هلال وجود همیشه‌لی افق علم و کمالدن لامع و آشکار اولوب مرحوم و مغفور له اخی زاده افندینک نخل کهتری و دوحه ذات پر افضالنک نخل معارف کستر و هنروری در بو آیاده تحصیل و تکمیل معارفه اقدام تام اتمکله اقران و امثالی میاننده تمام بنام اولمشدر حقا که بو سن و ساله ده بو دکلو هنر و کمال کسب ایدوب مالک جودت مقال اولدوغی حیرت فزای صغار و کبار در بو ایام شباب و جوانیده که هنگام هوس و آرزوی وصال غوانیدر تحصیل لطایف و معارفده کوشش بیشمار ایله ناظم سحر حلال اولمسی موجب عبرت اولی الانظار در شویله که عنایت بیغایت سبحانی و احسان بی احصای حضرت صمدانی ایله نهال وجودی آسیب زوالدن مصون و ساحه کلشن حیاتی خزان اخزاندن محروس و مامون اولوب نخل وجودی کلستان بقاده پایدار اوله بو فنده کرچکدن اعتبار و اشتهار بولمسی مانند نور آفتاب سپهر دوار در بر موجب عادت مخادیم بر مکارم طریق علمیه سالک اولوب ملازم اولدقدن صکره سمت تدریسه عازم اولمشدر بو ایامده کلمات سنجیده و ابیات پسندیده لری مکارم و اخلاق حمیده سی کبی معروف

و مشهور

و مشهور السنه خاص و عامه مدایح و ثناسی متلو و مذکور اولمشدر بو شعر انک کفتارندندر که تحریر و تسطیر اولندی **شعر**

شاید وفا ایده دیو اول یار پر جفا — صبر ایلر ایدم ایلسه عمرم اکر وفا
آهم یاپی جهانده ایدر طور مسوب کیر — دولاب اشکم اول صنمک کولنده دور
کرچه زخم تیری اول قاشی کمانک تننده در — یاره سی عشاقک الا انک بلمنم قنده در
کوکلره ایردی فغانم داخی رحم ایتمز او ماه — پرده قالمز اهل دردک ایتدکی فریاد و واه
لطف و احسانه نه مقدار ایده‌یین در یسک آنی شها — قالمی چوق اوممز دل بیچاره مقدار انبوه
عشاقه کورسه لوله نظر ایلمز او یار — دیمز که لویلمه کلو اول شوخ شیوه کار
صالدم جوز ورق دلی دریای عشقه بن — کرداب غمده قالدی کوکل نیجه روزکار
زلفکله عارضک کوریلی دبر اسنک — بر پرده اتمز اولدی دل مبتلا قرار
دوندردی ناله جسمی اول یار بیوفا — کوز لشکری دوکرسه کوکل خانه‌سی هموار
اولمز دطالع ناشادی دو ستم — ایلر هر ایی شستدر محنتده اه و زار

هلاکی ولایت قرامانده ظاهر و عیان اولمشدر مقدما طریق علمیه سلوک ایدوب واصل رتبه استعداد اولمشیکن ترک آرزوی مرام و مراد ایدوب بر ایکی اقچه جهتی جهت معیشت ایدوب قبول امامتله قناعت قلمشدی امام مسجد یار حصار اولوب نیجه روزکار امام و مقتدای انام اولوب اول صاحب عرفان نیجه زمان جامع جهانده مقدم و پیشوا افرادی اوایل حالنده هر غمزه سی خونی بیجان ویروب دلبران سیمبرانک هلاکی و تکیه محبت و عشقک ابدال سینه چاکی اولمغله مخلص هلاکی مختار قلب حالاکی درویشانه تکیم اولمشدر

سرکوی وفانک سینه چاکی … کوزلرک اولکوسی هلاکی

خیلی فارسی دان وصاحب عرفان کسنه اولمغین خلق جهان اندن بوستان وکلستان اوقورلردی روزکارنده شعولهٔ شعار بولوب خیلی یللر اولمشدی حدود ثمانین ده عزم خلد برین اتمشدر بو برایکی اشعار انک کفتارندندر شعر

طبیب جودده ایدوب فقر وفاقه دن زاری … دیدم نه چاره دکیم شراب دیناری

له
فی الجمله ومطلقا بیله … مست اولالمکز ایله ایسیله
ینه کوستری عالی ساقی … بزه جام جهان نماسیله
قدباکاسن استدم یوز کز … حق نصیب اتدی بیک بلاسیله

له
بن زار وناتوانک نردغم وبلاده … بختی قپوسی بغلو حکمن دکل کشاده

له
لب میکون واریکن اکمه خط زنکاری … کل کبی باده طور رکن نده لم اسراری

هلالی هلال وجود مقبولی مطلع ظهور رجال فحول اولان قبة الاسلام شهر استانبولدن طالع اولوب ارباب مقال ایله اجتماع واتصال ایتمکله کوندن کونه قطع منازل ایدرک بدر تابان اولوب ارباب استهلال میاننده هلال عید کبی مشار الیه بالبنان اولمشیدی اصحاب حرفت وارباب صنعتدن ایکن کتاب نظم ونثردن فهم زبان اولمشیدی جسم نزاری قلم اکچنده کی نال امثالی نحیف ونزار دقت چشم دوربین ایله نمایان اولان هلال کبی غایتده ضعیف اولمغین مخلص خربوره احق واحری ایدوکی روشن واشکاردر حقا که سماء بلاغت ومطلع فصاحتک تابنده هلالی

سلسال

سلسال مقالی عالم نزاکت وکلستان ملاحتک آب زلالی در بر هلال ایدی که مطلع وجوددن ظهور ایدنجه تابان اولمشیدی وبر ماه رعنا ایدی که بریق ولمعانده افتابدن لامع ودرخشان اولمشیدی بر بدر منیر ایدی که کسبدن استعاره انوار قلمزدی وبر جسم مستنیر ایدی که صغیر وکبیر کلام دلپذیرینه لکه قولمز مسیوب اسناد معرفت وعار اتمزدی مرتب ومکمل دیوانی ومصنع ومخیل کلمات بلاغت عنوانی واردر حدود خمسین ده بدر وجودینه عقدهٔ ممات ده خسوف ایردوب اول ظلمتدن انجلا بولمغه امکان اولمدی بو شعر انک کفتارندندر شعر

شکست اولسه صراحی جام مجلس برقرار اولمز … شلدر رشتهٔ یاتن کسته الوق پایدار اولمز

له
یریدر رویم اوزره کردوکرسم اشک خونابی … ایجرسن بن سنزاطالم حرام اولسون می نابی

له
فتح باب اوله متیر دیو وصل یاردن … حلقه وش قالدی کوزم کتنمز در دلداردن
یاره لر افراج درد درونم شرح ایدر … کیم کیم قان اغلیم بو دیدهٔ خونباردن

له
بنی یانده هر کیم که کوررسن پری زادک … صنو تصویر یدیر بریرده شیرینیله فرهادک

له
غرور حسنله دلبرکه نازه یوز طوتدی … بلای عشقله عاشق نیازه یوز طوتدی
حذر قیل ای کل رعنا نیاز بلبلدن … هزار دستله اول بی نیازه یوز طوتدی
الکر کیسه قچن کل کبی اول نازک بدن … ینه قالقات قانه کرمش دای بوظالم دیرکوزن

هلالی هلال وجودی مطلع شهر برو سادن طالع ومرحوم سلطان بایزید خان زماننده اول افقدن نمایان ولامع اولمشدر دیوانی ترتیب وتکمیل المیش لکن بدر وجودی افق حسددن غارب واثار وابیاتی پری کبی کوزدن غائب اولمشدر تماما کلماتی حرور ودهور ایله کسیف الخطیب

کلیس اولمغین علمدن قالمش و دست ایام الی عمان عدمه صالمشدر

بو اشعار مزبورک کفتارندندر
نسبت بو زکله کونده بین السماء والارض
کعبهٔ قلبک طوافی اولمشدر بکا فرض
کون کرم اولیب اکینده حسنینی المسون عوض
عشقکده سیم اشکه شو لدکلو قادرم کم

هدیی قصبات ستوده صفات الحجه
لطف و ملاحتله حایز قصبات اولان شهر بدیع الاسلوب قصبهٔ مرغوب
اسکوبدندر شهرهٔ آفاق اولان مرحوم اسحق چلبی نک بنده و بنده زاده سی
فضائل نصابنک خانواده سی ایدی مرحوم مرقومک وفاتندن صکره بعض مقاطعک
کاتبی اولوب بعضی اصحاب جاه و جلالک ندیمی و مصاحبی ایدی ودنه
نام قصبه ده متمکن و متوطن اولوب اول محلده طرح بنا دیماکن ایتمکین
بو دار فنادن حرکت ایله سرای بقاده ساکن اولدی بو شعر انکدر **شعر**
بی قید اولان بو دار جهانده کدا اکر
بی منت اولمغ استین اهل عبث کرک

همامی نیجه امام و همام و موالی عظام و اهالی فخامه محل و مقام
اولان ازنیق نام قصبهٔ پر احترامندندر سلطان مراد خان غازی دورنده
بو عالم فانیدن ملک باقی یه جواری اولان شعرادندر شیخی و احمدی الله
معاصر اولوب بری بریله معارض و مناظر مدام مجلس انسلرنده تا دم آخر
ساغر محاوره و مشاعره طورمیوب دایرایدی عجم همامی نک سی نامه سن ترجمه ایتمشدر
عوام الکنده مشهور اولان منظوم نامه لر مزبورکدر نته کیم دیمشدر **مثنوی**
الا ای سرو قد و لاله پیکر
مبارک طالع و فرخنده اختر
یکانهٔ غنچهٔ باغ لطافت
عذاری ورد کلزار طراوت

یدی اقلیم جنک شهریاری
طقوز میدان چوخک شهسواری

هوایی هوای خوبی لقای محبوب کبی حیات افزای قلوب
و آب رصف و جویبار صفاسی خیل کدورت غموم و کروب
اولان شهر لطافت مصحوب محمیهٔ بروساندندر حالا شهر مزبورده عبد المؤمن
جامعنده خطیب ادیب و اریب فطن و لبیب فضایل و معارفدن
حائز نصیب امثال و اقرانه کوره خطیب منبر لطایف و کمالات دنلیسه
غریب و عجیب دکلدر کلستان و بوستانی کرکی کبی شرح ایدوب
شراحدن سروری و شمعینک کلامنی شاهد زور کبی جرح ایدوب
کلستان معارف و بوستان لطایفده انواع الوانله مزین و منقش
بر صرح فلک طرح بنا ایلمشدر **ع** صد هزاران آفرین استادینه
عجبدر که مخلصی کبی هوایی اولمیوب طریق هوایی الدن قومشدر
و تحصیل علم و کماله اشتغالدن غیری حاله قوایی صرف قلمشدر
صدر الشریعه یه حاشیه تحریر ایلمشدر بو دکلو معارف و فضایل
موفوری وار ایکن اصحاب همم و ارباب کرمک منظوری اولمیوب
کسیف الخطیب غریب و مهجور و مانند سها مخفی و مستور
قالمشدر بو اشعار انک کفتارندندر **شعر**
نیجه بر لاله زاری کوزلیلم
کلشن حسن یاری کوزلیلم
مسک و عنبرده یوق دوای عشق
سنبل و زلف یاری کوزلیلم
دلی هر دلربایه ویرمیلم
دلبر شیوه کاری کوزلیلم

کلسه ناکه میان بزمه رقیب   یارله بز کناری کوزلیلم
خونین اولالی ناخن عشقیله داغ دل   له   زین اولدی برک لاله ایله صانکه باغ دل
داغکله قلدی مجروح بو سینه اصدی دستکن   له   درمان دلرهوالی سرد مه کوتروب ال
حسرت ایله عنب کچدی هوالی جانانه   له   چاره نه باده ایچوب بزده کچندن کچلیم

حرف الیاء یتیم نامی علی درکاربان ذات بهبودی رفعت برج وباروسی محاذئ قبۀ سماک و وسعت سور منیعی موازئ فلک الافلاک اولان قبة الاسلام دار السلطنة العلیة قسطنطنیۀ المحمیه‌ده شهر وجوده واصل در یتیم ذات فریدی صدف شهر مزبوردن ظاهر وحاصل اولمشدر باباسی درکاه عظمت پناه صاحب قرانی‌ده طورناجی باشی اولمغله کندوسی یکیچری اولوب اول شاه سرفرازک هوای آستانه‌سنده جناح عبودیت ایله پرواز ایدرکن عنقای قاف کمال شهباز سمای جمال وجلال اولان شیخ جمال افندینک چنکال عقاب ارادتنه ربوده اولوب اون التی ییل مقداری خدمتن ایدوب سر نیازن جناب پرافزازینه سوده ایتمشدی شیخ مذکور علیه الرحمة الملک الغفورک عزت شهادتی علاوۀ سعادت ایدوب بو تنکنای کثرت و وحشتدن مقام وحدت و ریاض جنته رحلت قلوب مرقد منورن که ملتقای وفور رحمت و ممهد امداد مغفرتدر سودلیجه نام موضعه نقل اتدکلرنده اول موضعده کندویه مسکن بنا ایدوب استمداد روح پرفتوح حضرت شیخ ایله معتکف

کوشه

کوشۀ فراغت وانزوا اولمشدی بعده اهل عیال اولمغله بلای فقر وفاقه‌دن مکدر الاحوال اولدقده مرحوم سید علی چلبی مزبورک خرج خواجه‌سنه متکفل اولمغله لحاف الطاف واعطافیله متزمل ایدی بر دفعه دونما سفرنه بیله کتمشیدی وبو قطعه‌یی اول سفره شدت وخطرده دیوب عین عقلایه طریق سفر دریایی سد ایدوب برکتمشدی قطعه

صویلی برداقده دلمشلر کمی کاغدده   بزدن اول بو جهان سیرن ایدن اهل توقف
عالم برّی قویوب بحر هواسنده ایمن   بو علی السیه انک عقلنه ادراکنه توف

آخر نفقۀ اولاد وعیاله قادر اولمیوب نهایتده سوء حاله مبتلا اولدقده عرض حال ایچون منظوم بر رساله دیوب صاحب قران دریا نواله صوندقده غرق دریای احسانی ومظهر الطاف فراوانی اولمغله سلحدار بلوکنه کچوب کماکان بندکان شاه معدلت عنواندن اولوب امثال واقرانی ایچنده نام ونشان بولدی بو بر ایکی ابیات بلاغت سمات اول رساله دندرکه تحریر اولندی مثنوی

بالخصوص اول شه جهاندارک   بحر وبر پادشاهی خنکارک
اب واجدادی خدمتنده پدر   طورنه‌جی باشی ایدی پرشهیر
ایکی سلطان رومه هم بنده   اولمشیدم یکرمی ییل بنده
اسب همت سوروب سفرلرده   باش قومشدم ره خطرلرده
بنوب اینکده ماه وموده ایدم   عشوۀ دولته ربوده ایدم
تا اکادک که جنک اسماعیل   که نبرد اولمز اول نبرده عدیل
اول سفرده ایدوب قضا وطر   نفسه قلدم حواله تیغ وتبر

بن بو رزم ایچره ناگهان بر | جانه اتدی کمان جذبه سنی تیر
دور عدل حمایتکده بودم | امن و آسایش اوزره در عالم
قالمدی بر مشوش الخاطر | مگر الا که خاطر شاعر
بولور البت کساد نظم رواج | شب دیجور ایچون دگلمی سراج
در شاعر که اوله بلیغ و بلند | ساحت نظمه طبعی اوله کمند
شو اخیلی ایچره افصح اوله | تیغ الفاظله مسلح اوله
سخن عشقه گلسه مستانه | صونه جامی به شوقی پیمانه اوله
الْسه بر نظمله ترانهٔ خاص | ایده خاک نوایی ذره رقاص
مثنوی طرزی ایلسه احیا | سر منلایی ایلیه گویا
اخیسه گر گلستان عرفانی | ایلیه روح سعدی‌یی اسیر
انتظام کلامن ایلسه گوش | روضه سنده نظامی ایده خروش

بعده حضرت صاحب‌قران مرحوم سلطان سلیمان خان سفرده ایکن عساکر نصرت مآثر ایله قونیه‌یه وارمشیکن اهل و عیالنه انجذابندن استنبوله خدمت بناء جامع جدید ایچون انتخاب اولنان خدامدن اولمق امیدیله استنبوله عودت ایتمشیدی آخر صورت مأمولی حسب المسئول آیینهٔ تصوردنده نمایان و آفتاب امل و رجاسی مطلع طلب و استدعاسندن مقتضا منجلا مع و عیان اولمیوب سفر همایونه حاضر اولمغله علوفه‌سی قطع اولنوب بی‌کیسه و سامان در یتیم گبی شکسته دل مزار محنت و کربت ایله پای در گل قالمشیدی بو اثناده بیشمار بلا و عناده ایکن بنای سرای جدید

متزلزل اولوب عالم بقاده مقام و منزل اتدی و اول یتیمک امل و عیالی یتیم قالوب درد و فراقیله جگرلرین دونیم ایلدیلر حقا که مرحوم متعینان شعرای رومدن نظیری نادر شاعر صدف روزگارده اکا مشابه بر در شاهوار واحد ابعد و احد ظاهر اولان ناظم ساحرلردندر

بو بر ایکی اشعار انک گفتارندندر شعر | سرین پای سرالری جهان بی سر و پا
حضیض اوج ایدر اوجی حضیض ایدر بو دنیا | له | گوزیاشی گبی صوبی غم گبی ایشی وارمش
قیسه مجنون دیمگز عقل معاشی وارمش | له | جنون وادیلرین گل گوشه‌کی صحرا به بندن
دیار عقل دور اندیشی وارکندن بلندن | له | اولوسی شیونینه دگسه باری
رقیب اولدوگنه یار اتدی زاری | له | پینلن نان و نمک صانماکه دامانمده در
بر یتیم الکم چاک گریبانمده در | له | عشقک یولینده غصه و غم باکه زاد اولوب
گتدم عدم ولایتینه نامراد اولوب | | غربالله غبار رم ارا اولوب بولنمیه
دلبر اولا که استنه وزدلده باد آه اولوب | له | او سرو قامته طوغر و ایچون شهپر گوکلده
یوجه یرلرده پرواز ایلمک استر گوکل غنچه | له | ایکی بر قلبه نوری عالمه چال نیف بورسن
پوست قیدین قوتنک غنچه به دانگک بولسون | | مرحوم سید علی چلبی تشنا ور

سفر دریا امیر کبیر بحر عطا قپودان پاشایه تربیت ایتمکله اولا اخی میل و رغبت ولطف و شفقت گوستروب بر جاریهٔ حسنا ایله اللی بیک اقچه عطا ایدوب نظم فتوحات و غزواتنی رجا ایتمشیدی اول دخی مخزن الاسرار بحرینده نظم ابداره شروع و ابتدا ایدوب ایکی بیک بیت مقداری دیدکده خر بور قپودانک کشتی حیاتی غرقاب ممات اولوب امر حقله باد بلا بیرقدن

اول ابیات بلاغت انتظام اتمام و اختتام بولمدی بو برایکی ابیات اول

کتاب بلاغت آیات دنلر — **شعر** — جنبش ایدوب نجه دریای عشق
ایلدی مرغائی گویای عشق — باغده وراغده ارماغنلر

کوکیه یوز سورکیچون چاغلر — **قطعه** — سفهانک غداسی اولدوغنه
برش وافیونه بودر استدلال — ناس اکثر تنفر ایتدکجه

چلبی زمره سی اولور متمایل — **له** — بوذخی برش وافیون اکل ایدنلر حقنده در
برش وافیون اکل ایدنلر حق بودر — کذب وفعل ناپسند ایتمکده در
آدمک آردنجه ذم ایدوب یوزن — کوردوکنجه ریشخند ایتمکده در

دوشمن طوغولدوب اسپانیا دین بی دین ملعونه — **له** — ینه شوق ایلیوب کردکسطو نمای همایوننه
ینه باشترده لر باشدن اتوب پاشطوپلرین کمکم — صالندی صحیه لر برله زلزال ربع مسکونه
النده جنک جو غازیلرک شمشیر غزایانی — قراکافرلری قویدی سراسر قوفری طوننه
یتیم امواجله مهر تیغ اولوب موج زردوزی — سلامت ساحلن کوستر خرافرنجه بوفورتونه

یتیمی ولایت کرمیاندن سید غازی خانقاهنده اولان بدلانک یتیمی و خانقاه جهانده سر و پا برهنه یورین ابدالکرک بی خوف و بیمی ایدی طبعنک بوفنده ایراد اولنان کلمات ابدارندن روشن و آشکاردر **شعر**

کون یوزک کورمکدر مهتاب طورر چکر نور — خاکپایکی اوپمک استر آب طورر چکر نور
شبچراغ حسنکه پروانه اولمشدر قمر — شوقکیله مهر عالمتاب طورر چکر نور
پاسبانکدر مگر سیاره لر افلاکده — گیجه لر تا صبحه دک بیخواب طورر چکر نور
ماجرای عشق ایچون درد درونم دیکلمکه — جوی اشکمدن کاه دولاب طورر چکر نور

ای یتیمی گوزک اچ جان و غمندن دکل شکار — اشبو چرخ اولمشدرر عقاب طورر چکر نور

یحیی مولد و منشائی گنجینه رازنده دیدوکی کبی ارنود ولایتیدر دیو شورمه طائفه سندندر عجمی اوغلانی اولدقدن صکره یکیچری و یایا باشی اولوب اندن تولیت سمتنه سلوک ایدوب اندن زعامتله گوشه فراغتده قناعت ایتمشدر شعرای رومک فخام و کبارندن و بو زمانده اولان فصحانک مابه الافتخارلرندندر اشعار دربارنک اداسی دل ارباب هنر کبی صافی و پاک گویا که بر بحر بی خاشاک و آیینه تابناکدر اکثر مقالی عشق و حالتدن ظهور و صدور ایتمکله حسب حال عشاق پرملال اولمشدر زبان بلاغت و بیان و اداء جانبخش و روان ایله مسیح آسا سخن مرده لرین احیا ایدن شعرادندر و کلگونه گفتار در بار رخساره اشعارنه زیب و زینت و بها ویروب دیار رومده صاحب خمسه اولان زمره فصحادندر چونکه غایت اعتبار و نهایت رغبت و اشتهاری بو چرخ دوارده آفتاب وار ظاهر و پدیداردر بوندن زیاده کمیت خامه مشک فشان مضمار تعریف و بیانده تک و پو و بیک کلام شاهد اطناب و اسهابی جست و جو ایتمکله ایتمک خلاف مقتضای حال اولمغین بو مقدار مقال ایله اکتفا اولندی روزکار زورکارک گرم و سردن و بو چرخ کج رفتارک دردن دردن چکوب خیلی روزکار دیده و کار ازموده کاهی اوج عزتده درجه علیاده و کاهی حضیض ذلتده خاک فرسوده اولمشدر مرحوم ابراهیم پاشا

٤٢٠
930

واسکندر چلبی یه قصیده لر ویروب خلوت خاصلرینه دخول ومجلس انسلرینه مثول ووصول بولمغله الطاف واعطافلرینه مظهر ومانند هلال انکشت نمای ارباب کمال واصحاب هنر اولمشدی موالی عظام ایله مصاحبتلری واهالی کرام ایله مجالستلری وارباب معارفله مشاعره سی علی الخصوص مرحوم خیالی ایله معارضه ومحاوره سی مشهوردر صاحب قران زمان مرحوم سلطان سلیمان القاس ایله دیار عجمه سفر اتدکده بو قصیده لی دیوب خیالی ایله معارضه یه ابتدا واظهار اتمشدر بو ابیات اول قصیده دندر شعر

جکلم کون کبی اق سنجق ایله شرقه چری / قره طپراغه قرالم قزلباش سرخ سر
بکه اولیدی خیالی یه اولان رغبتلر / حق بلور سحر حلال ایلردم شعر تری
بن ارنلر نجغی یم اول اشقلر تبری / بن صواش کونی جری یم او همان جرده جر

بو قصیده رستم پاشانک سمعنه واصل اولدقده محضا خیالی یه جفا دیکیجک حضرت ابی ایوب انصاری علیه الرحمة الباری تولیتن ویروب سهل زمانده استانبول زاده سلطان بایزید خان تولیتن انعام واحسان اتمشدی الطاف واحسانی ذاتی اولمغله بر جزوی قضیه یی بهانه ایدوب تفتیش وعزل اتمکله عرض پایمال ونظام امانی واماللری دل پرملالی کبی پریشان حال ایدوب اخر کرمی بیک الفجه زعامتله اختیار کوشه عزلت اتمشدی بو برایکی اشعار ومطالع ابدار اثر طبع پر اقتدارندندر که تحریر وتسطیر اولندی شعر

صبح صادق کبی اچلدی فلق قغردی صعقلک / خبر کس یوق سنی بلنسیله بو غنزرا جکلک
هر نفس اکدر میدی اه وافغانم سنی / او نودردک عهد وپیمانک کبی خانم سنی

قوزی جامه

قوزنی جامه کیوب الیله اولدرمه بنی / چاق بو پنجه قانه کرمش دلمسون کوزنکی
کوزومک نوری کوکلومک سرور غمکواری / بزله دوست اولمزسک عداوت ایلمه باری
ایلیلدن جشنک فکری ماه هلال اسابنی / افتابم بر مغیله کوستر دنیا ابنی
باشکی غوغایه صالمه دولت دنیا ایله / پایه ادنا ده قالمه منصب اعلا ایله
رحم ایدرم دیو سکه بر کون زمانله / کوکلومی اکله باری بنم برکمانله
اولدربنی کل بر کون او کوردیکی کرامله / قانومی دوکوپ جانبنی الدم قدم ایله
رقیبمی سور اولدم عداوت ایده خرم / کلاب کوبکیه هرکز حقارت ایده خرم
اول صنم عاشق پرست اولمز دیو قورقرم / انکیچون کیسیه باشن اکیوب ویرمز سلام
نذر بلدکمی خال سیاهی روی یار اوزره / قونلمش عینی ایله نقطه در ذال عذار اوزره
ایکی قات اولدی وجودم قوجه دم قات قالم / ملک الموت سلامینی اکلدم الدم
صید اتمکیچون اول ملکی ایدوب اهتمام / اهم فلکلر اوزره قورر حلقه حلقه دام
بیمارم ای اجل بو کیجه بکلمه یانم آل / روز فراق دلبری کوستره جانم ال
عرض ایله کون یوزوکی ای مشتری جمال / بلسون زوالنی کنش اکسلکن هلال
دری نزاکه بکزتمدی صراف سنک / بو قدر بر ابیه اوراجغی وار لسیم انک
انجنونرسن ساکه عاشق اولدو غمدن ای ملک / قائل اولدم او کله رنجیده خاطر اولمه تک
ای ماه چهره کوره مز اولدق کنش نورکک / بن بی ستاره ایله بار شمادی یلدیزک
سنی سودوکنی جانم سکه اظهار ایده مز / دکمه دردیله کناهن کنسی اقرار ایده مز
عالمک بو قدر صفاسی دردی درمانی وار / بو متاع وصلته الدنمکز هجرانی وار
تیر هجر انتدن اولمش نیچه بیک شیدایسی وار / قاره کرکیمش کمان ابرولرینک یایسی وار

عقلمی المقدن ایسه جانمی آل دیدم اکا اول پری کولدی دیدی عقلک الا جانک الا

له

اکلر فقیری وعدهٔ وصلک نه حال ایله جاندر اومر افندی نه کلور محال ایله

له

دربان پادشاه ایدوپ اول سرو قامتی دوران ینه قپویه کتوردی قیامتی

له

حمام کیبی او دلره یاقوپ یوچاکری قانونمه کردی کرمدی حمامه اول پری

له

آدم هوایه اولمیسه برک خزان کبی توری یره سورونمسه آب روان کبی

له

دریا کبی غداکی اسکا کوندرر خدا زنهار نعمته اللر الیسنه طوغان کبی

صف نعالده مسکن عالی تصوراتی طوغ ولمه یرلرک یوجه سینه دخان کبی

یحیی محیط معرفت اولانه واری کور دریایه یولی اوغرایان آب روان کبی

یحیی

عمدهٔ علماء اسلام سردفتر افاضل کرام صدرنشین مقام استحقاق زبدهٔ دهر وقدوهٔ آفاق ذات پر افضالی مراسم فضل وکمالی احیا ایدوب مظهر حال فرخنده مآل ووهبنا له یحیی اولان علامهٔ زمان زکریا افندینک خدمتلرینک نهال بوستان فضل وکمالی وثمرهٔ شجرهٔ معارف وافضالی در ذات ستوده اوصافی سابقا نقیب الاشراف اولان معلول زاده افندیدن ملازم اولمشدر حقا که بر ذات شریفدر که انواع معارف وفضائل ایله موصوف وبر مخدوم عالی درکه اصناف مکارم ومعالی ایله مشهور ومعروف سبزه زار جنانی باران عرفان بیکرانله سرسبز وطری وکلستان دل وجانی جویبار معارف بیشماریله کجنات تجری قامت سرافرازی ریاض معارفده ممتاز وطرحی اولسه یریدرکه وکان تقیا وبرا بوالدیه کلامنه مظهردر وهلال وجودی کوندن کونه سماء فضایلده بدر تابان اولسه محلدرکه اکا فیض احتوا وانوار ایدن اول خورشید نوآوردر ع

چنین بود پدری کش چنان بود فرزند

نخل دولت واقبال جبین آینه تمثالنده ظاهر وعیان وقایم مقام پدر پراجلال اولجاغی جبههٔ بی نظیر ومثالنده ضیاء بدر کبی روشن وتاباندر چونکه اول مخدوم نامدارک وذات ستوده اطوارک آفتاب وصف واطراسی پردهٔ اختفاده متواری دکلدر لاجرم میدان تبیان فضل وعرفانده کمیت لسان وتوسن بیان کشیده عنان اولسه روادر هرچند اول شهسوار میدان معارف وکمالات وحلبهٔ علوم وفضائلده حایز قصبات اولان جناب مکارم ایابک هوای مدح وثناسی بالای هفت آسماندر پس شهباز بلند پرواز ناطقه اول هواده طیران اتمکدن واز کلسه سزادر نخل وجود نامداری بوستان جهانده برخوردار اولسه انشاء الله الملک الغفار آوازهٔ اعتبار واشتهاری غلغله انداز چرخ دوار اولمسی نور خورشید نوآور کبی روشن وآشکاردر مرغوب ومقبول کفتاری وپسندیدهٔ صغار وکبار اشعاری واردر بو برایکی اشعار بلاغت شعار اول مخدوم نامدارکدر شعر

کوکل نیچه دمدرکه یار غمخوارن اولورسه لطف آلهی کوررکون یارن

له

بنمله حشره اول قدی قیامت اولورمی قیامت وار دلبرمی یوخسه حشره قایل اولورمی

له

ای زلف خم اندر خمی قلاب محبت هپ سالکه چکلدی دل ارباب محبت

له

چوق زماندر محنت هجر کدن اغلرایکن یشلودر نوله اغردیسه کوزم دمکیبی

له

چکمدک بیچاره دل عالمده بر غم قالمدی حاصلی بو عالم فانیده عالم قالمدی

له

عالملری دهرک الم اولدی غمه دوشدم جانا غم عشقکله عجب عالمه دوشدم

بازغمک خم ایلدی قدم اولمز کبی / اخر عدم یولینه تنها طوغرولمز کبی
سوررسن پایی یره دایم ای دل چهرهٔ زردک / دیمزمی اول طبیب جان دل ساکنه ندر دردک
پریشان خوان اولمز کل رعنالری صوللز / نه بانمک تخلیدرایا نهال نازپروردک
قرشو غرده غیرلر میخانه ده جانان الچه / یانمزدن کچسه تکلیف ایلسک الچمز پچه

یقینی مظهر محاسن حلیه اولان دار النصر ادرنهٔ محمیه دندر شهر غزلورک
ارباب جاهندن وطائفهٔ قربوره نک اصحاب کمالاتندن ایدی بو اشعار انکدر

اول پرینک وه ندر خاصیتن بلمم عیان / او توررکلدر طوررسرو ویورر روح روان
عاشق اولدم بنه بر دلبر ترسا کوردم / لب جانبخشی بین معجزهٔ عیسی کوردم
تاب لعلدن تن سیمینی عرق ریز اولمش / درو کوهرله مزین بت رعنا کوردم

یقینی زمرهٔ قضاة معدلت عنواندن اولان مرحوم عماد سنانک
اوغللرندندر و ابناسی میاننده علو شان و معرفت و کمال و مکارم و افضال
وخلق وجمال ایله مقبول و مطبوع اخوان زمان ایدی ملازم اولدقدنصکره
سمت قضایه عازم و جزایر غربده قاضی و حاکم اولمشیدی اول اثناده
بادفنا چمنزار بقاسنه مهبوب و افتاب حیاتی زمین ممات ده غروب ایلدی
بوفنده خیلی قابلیتی واریدی برمقدار عمر و مهلتدن بهره دار اولسیدی
کرچکدن صاحب اشتهار اولوردی بو اشعار انک کفتارندندر شعر

ازمی در یوخسه بکا ای لب لعلک چوقمی / بهی اف بریکک سویله اغزک یوقمی
کوردم اول یوسف کل پیرهنی واقعه ده / اویانوب ایلدوکم ناله می تعبیر ندر
بینه وردر خنه بر لبی جان پروردک / صدهزار ناله ای بلبل دل جان و بردک

برداد ایلمز انسانی جهان بی منت / ارلیسک چکمه دلا منتن اول نامردک
مرض عشقله دردک که فغان ایلمیم / شمدی دهری ایکلتدک ندر ای دل دردک
بزم محنتده یقینی لبس ایدی افغانم / بریکاسنده چوبی ناله قلیوب نیلردک

یوسف منبع اصحاب معارف و معدن ارباب لطایف
محل شعرای بلاغت شعار اولان بکیجه واردار دندر حیرتی برادری خمخانه
محنتک مست بی باکی کوی عشق وغرامک عاشق چالاکی خانقاه جهانک
درویش دل ریش و ابدال سینه چاکی اولان سینه چاک در
طریق علمدن فراغت ایدوب منزوی مقام قناعت اولدقده مصرده مرحوم
شیخ ابراهیم حضرتلرینه ارادت و تسلیم کتوروب خدمت علیه لرنده
دل و جانله مقیم اولمشیدی بعده طالب عرفان معنوی اولوب ناظم کتاب
مثنوی اولان مولانا جلال الدین المولوی حضرتلرینک رویمال
سدهٔ پراجلالی ایله تحصیل وجد و حال ایدوب استان فلک مثالنده سماع
وصفا ایله فلک کبی کردان و نی مثال درد ایله نالان اولمشیدی مثنوی دان
و صاحب عرفان معارف و کمالاته طالب بو مقوله لطایف و نوادرده
برادرینه هزار بار غالب ایدی اشعاری ممدوح و مقبول مرتبهٔ قبول اهل کماله موصول
اولمشدر سنه ثلث و خمسین و تسعمائه ده فوت اولوب سودیجه ده
رهکذر جعفر اباد ده مدفوندر بو برایکی اشعار اول شاعر نامدارک کفتارندندر شعر

بر تاج ربای سر شاهان جهانز / برخاک کف پای کدایان زمانز
بزدکلمز غلغلنی بلبل بانمک / بز نغمه سرایان کلستان جنانز

آفاقی بتون طوتمشکن نالهٔ عزائل — برطرفه دررکیم نیه بی نام ونشانز

بی نام ونشانز نعجب قوش قضادن — هر تیر بلا کیم آتمورا کہ نشانز

ارباب محبت بزی یوسف بیلورا آما — اصحاب حسد کوزنه ای دوست گمانز

اهل درد اولمین آکلرمی صنعاتن الملک — بکه صور لذتی بن بیلورم درد وغمک

نیچه زمان ایدی که طائران وهم وخیال فضای اهل الالبابده جناحین حقیقت
ومجاز وقوادم وخوافی اطناب وایجاز ایله پروازده ایدی ووقت
اولدی که شاخسار فراغتده آشیان ساز اوله ونیچه لیالی
وایام ایدی که کمیت خوشخرام اقلام اقدامله میدان
بلاغت وفصاحتده تک وتازده ایدی یری درکه
پاینه عقال عجز وفهامت اورمغله
بر مقدار آرام ایلیه شعر
بحمد الله که بر رغم زمانه
بپایان آمد این شیرین فسانه
تم



تم الکتاب بعون الله الملک الوهاب علی یدی افقر عباد الله الملک الدیان
واحوجهم الیه رمضان بن عبد المنان بکرة یوم الاربعاء من شهر رمضان
الذی انزل فیه القرآن والحمد لله اولا واخرا ظاهرا وباطنا فی سنه ١٠٠٩